# ARCHIVES DE L'ATHOS

Fondées par GABRIEL MILLET et PAUL LEMERLE
Publiées par JACQUES LEFORT
sous le patronage de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres
et de l'Académie d'Athènes

XVIII

# ACTES D'IVIRON

DE 1204 À 1328

ÉDITION DIPLOMATIQUE

PAR

Jacques LEFORT, Nicolas OIKONOMIDÈS, Denise PAPACHRYSSANTHOU, Vassiliki KRAVARI, avec la collaboration d'Hélène MÉTRÉVÉLI

### **TEXTE**

Ouvrage publié avec le concours de la Banque Commerciale de Grèce et de l'Académie d'Athènes

CNRS ÉDITIONS
P. LETHIELLEUX

7, RUE ABEL-HOVELACQUE PARIS (XIII\*)

1994



© 1994, CRNS ÉDITIONS, PARIS PIERRE ZECH Éditeur, Paris ISBN 2-271-05082-0 ISBN 2-283-60418-4 ISSN 0768-1291

### **AVANT-PROPOS**

Ce tome III des Actes d'Iviron (1204-1328) comportant l'édition de documents du xiie siècle qui auraient dû trouver leur place dans le tome précédent, quelques mots d'explication sont nécessaires: les deux premiers (nos nos 54 et 55) ne sont pas datés et une étude insuffisante nous avait fait croire qu'ils étaient plus tardifs; quant au troisième (notre no 56), que nous connaissons par d'anciennes photographies de quelques folios du cartulaire de l'Éléousa, monastère qui devint une dépendance d'Iviron avant 1250, nous avions pensé le publier dans un volume à part avec les autres documents contenus dans ce cartulaire, si du moins nous avions retrouvé celui-ci dans les archives ou dans la bibliothèque du monastère d'Iviron, où il était encore au début de ce siècle; puisqu'il n'en est pas ainsi, nous éditons ce document à sa place chronologique avec les actes d'Iviron, qui comprennent d'autres pièces relatives à l'Éléousa.

Nous remercions M. Kritôn Chrysochoïdès, de la Fondation Nationale de la Recherche à Athènes, qui nous a communiqué les photographies de documents byzantins que nous n'avions pas vus car ils sont conservés dans les archives modernes du monastère d'Iviron; Mme Brigitte Mondrain, Directeur d'études à l'École Pratique des Hautes Études, pour ses avis paléographiques sur la datation de certaines pièces; et M. Christophe Giros, ancien membre de l'École Française d'Athènes, qui, grâce à la bienveillance des autorités du monastère, a pu effectuer pour nous des vérifications sur certains documents.

Les prochains volumes à paraître sont, dans un ordre qui n'est pas encore déterminé, Iviron IV, par les mêmes auteurs que les volumes précédents, le tome premier des Actes de Chilandar, par Mirjana Živojinović, et le premier volume des Actes de Vatopédi.

Jacques LEFORT.

·

### **OUVRAGES CITÉS EN ABRÉGÉ**

ACROPOLITE: Georgii Acropolitae Opera, recensuit A. Heisenberg, Leipzig, 1903.

Akla Veljusa: Akla Veljusa, Skopje, 1984 (ouvrage collectif).

Bartusis, Exaleimma: M. Bartusis, Έξάλειμμα: Escheat in Byzantium, DOP, 40, 1986, p. 55-81.

BCH: Bulletin de Correspondance Hellénique.

Bertelè-Morrisson, Numismalique: T. Bertelè, Numismalique byzanline, édition française mise à jour par Cécile Morrisson, Wetteren, 1978.

Bonn: Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae, Bonn.

BROSSET, Histoire de la Géorgie: M.F. BROSSET, Histoire de la Géorgie depuis l'Antiquité jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle, 1<sup>re</sup> partie, traduction, Saint-Pétersbourg, 1849.

Byz: Byzantion.

BZ: Byzantinische Zeitschrift.

Carte d'État-major: feuilles au 1/100 000, éditées par le Service géographique de l'Armée de Grèce, 1927-1938.

Carte topographique: feuilles au 1/50 000, éditées par le Service géographique de l'Armée de Grèce. Carte yougoslave: feuilles au 1/50 000, éditées par l'Institut de géographie de l'Armée serbe (Vojnogeografski Institut), 1953-1965.

CFHB: Corpus Fontium Historiae Byzantinae.

Chilandar: Actes de l'Athos V, Actes de Chilandar. Première parlie: Actes grecs, éd. par L. Petit, Viz. Vrem., 17, 1911, Priloženie 1; réimp. Amsterdam, 1975.

Chilandar slave: Actes de l'Athos V, Actes de Chilandar. Deuxième parlie: Actes slaves, éd. par B. Korablev, Viz. Vrem., 19, 1915, Priloženie 1; réimp. Amsterdam, 1975.

Darrouzės, Notitiae: J. Darrouzės, Notitiae Episcopaluum Ecclesiae Constantinopolitanae, Paris, 1981.

Darrouzes, Offikia: J. Darrouzes, Recherches sur les δφφίκια de l'Église byzantine, Paris, 1970. Darrouzes, Régestes V: J. Darrouzes, Les Régestes des actes du patriarcal de Constantinople, Vol. I, Les Actes des patriarches, fase. V, Paris, 1977.

Dèmètrakos: D. Dèmètrakos, Μέγα λεξικόν όλης τῆς έλληνικῆς γλώσσης, 9 vol., Athènes, 1949-1951; réimp. en 15 vol., Athènes, 1964.

Dionysiou: Archives de l'Athos IV, Actes de Dionysiou, éd. par N. Oikonomides, Paris, 1968. Docheiariou: Archives de l'Athos XIII, Actes de Docheiariou, éd. par N. Oikonomides, Paris, 1984.

- Dölger, Beiträge: F. Dölger, Beiträge zur Geschichte der byzantinischen Finanzverwaltung besonders des 10. und 11. Jahrhunderls (Byzantinisches Archiv 9), Leipzig Berlin, 1927, réimp. Hildesheim, 1960.
- Dölger, Paraspora: F. Dölger, Παρασπορά, Ettal, 1961.
- Dölger, Regesten: F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches, I-IV, Munich et Berlin, 1924-1960; rééd. du fascicule III par P. Wirth, 1977; fascicule V, par F. Dölger et P. Wirth, Munich et Berlin, 1965.
- Dölger, Schalzkammer: F. Dölger, Aus den Schalzkammern des Heiligen Berges, Munich, 1948.
- Dölger, Sechs Praktika: F. Dölger, Sechs byzantinische Praktika des 14. Jahrhunderts für das Athoskloster Iberon, Abhandlungen der Bayer. Akad. der Wissen., Philos.-hist. Klasse, N.F., Heft 28, Munich, 1949.
- DOP: Dumbarton Oaks Papers.
- Du Cange: C. Du Cange, Glossarium ad scriptores mediæ et infimæ græcitatis, Lyon, 1688; réimp. Graz, 1958.
- ΕΕΒS: Έπετηρὶς Εταιρείας Βυζαντινών Σπουδών.
- EO: Échos d'Orient.
- Esphigmenou: Archives de l'Athos VI, Actes d'Esphigmenou, ed. par J. Lefort, Paris, 1973. Fögen, Zeugnisse: Marie Theres Fögen, Zeugnisse byzantinischer Rechtspraxis im 14. Jahrhundert, Fontes Minores, V, Francfort, 1982, p. 215-280.
- Géométries: J. Lefort, R. Bondoux, J.-Cl. Cheynet, J.-P. Grélois, Vassiliki Kravari, avec la collaboration de J.-M. Martin, Géométries du fisc byzantin, Réalités Byzantines 4, Paris, 1991.
- Gerland, Geschichte: E. Gerland, Geschichte des laleinischen Kaiserreiches von Konstantinopel.

  I. Geschichte der Kaiser Balduin I. und Heinrich (1204-1216), Homburg v. der Höhe, 1905; réimp. Darmstadt, 1966.
- Goudas, Valopédi: Μ. Goudas, Βυζαντιακὰ ἔγγραφα τῆς ἐν Ἄθω ἰερᾶς μονῆς τοῦ Βατοπεδίου, ΕΕΒS, 3, 1926, p. 113-134; 4, 1927, p. 211-248.
- Grég. Pal.: Γρηγόριος δ Παλαμᾶς.
- Guilland, Recherches I: R. Guilland, Recherches sur les institutions byzantines, I, Berlin Amsterdam, 1967.
- HALUŠČYNSKYJ: Th. HALUŠČYNSKYJ, Acla Innocentii PP. III 1198-1216 (Pontificia Commissio ad redigendum codicem juris canonici orientalis, Fontes, Ser. III/II), Vatican, 1944.
- HARMÉNOPOULOS: Constantini Harmenopuli Manuale Legum sive Hexabiblos cum Appendicibus et Legibus Agrariis..., rec. G.E. Heimbach, Leipzig, 1851; réimp. Aalen, 1969.
- Hommes et richesses II: Hommes et richesses dans l'Empire byzantin, II, VIIIe-XVe siècle, Réalités byzantines 3, Paris, 1991.
- IRA IK: Izvēstija Russkago Arheologičeskago Inslituta v' Konstantinopolē,
- Iviron I, II: Archives de l'Athos XIV, XVI, Actes d'Iviron, éd. par J. Lefort, N. Oikonomides, Denise Papachryssanthou, avec la collaboration de Vassiliki Kravari et d'Hélène Métrévèli, Paris, 1985, 1990.
- Janin, Grands Centres: R. Janin, Les Églises et les monastères des grands centres byzantins, Paris, 1975.
- JOB: Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik.

- Kriaras : Ε. Kriaras, Λεξικό τῆς Μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς Δημώδους Γραμματείας, 1100-1669, vol. 1-9, Thessalonique, 1969-1985.
- Kullumus: Archives de l'Athos II<sup>2</sup>, Actes de Kullumus, nouvelle édition remaniée et augmentée, par P. Lemerle, Paris, 1988.
- LAURENT, Corpus: V. LAURENT, Le Corpus des sceaux de l'Empire byzantin, II: L'Administration centrale, Paris, 1981; V, 1-3: L'Église, Paris, 1963-1972.
- LAURENT, Recherches: V. LAURENT, Recherches sur l'histoire et le cartulaire de Notre-Dame de Pitié à Stroumitsa, EO, 33, 1934, p. 5-27.
- LAURENT, Régestes IV: V. LAURENT, Les Régestes des actes du patriarcat de Constantinople, fasc. IV, Paris, 1971.
- Laura I-IV: Archives de l'Athos V, VIII, X, XI, Actes de Laura, éd. par P. Lemerle, N. Svoronos, A. Guillou et Denise Papachryssanthou, Paris, 1970, 1977, 1979, 1982.
- LEFORT, Chalc. occ.: J. LEFORT, Villages de Macédoine, 1. La Chalcidique occidentale, Paris, 1982.
- Lefort, Exploitation: J. Lefort, Une exploitation de taille moyenne au x111° siècle en Chalcidique, 'Αφιέφωμα στόν Νίπο Σδοφώνο, I, Réthymno, 1986, p. 362-372.
- LEFORT, Fiscalité: J. LEFORT, Fiscalité médiévale et informatique: Recherche sur les barèmes pour l'imposition des paysans byzantins au xive siècle, RH, 512, 1974, p. 315-356.
- LEFORT, Population: J. LEFORT, Radolibos: Population et paysage, TM, 9, 1985, p. 195-234.
- LEFORT, Population et peuplement: J. LEFORT, Population et peuplement en Macédoine orientale, ix -x v e siècle, Hommes et richesses II, p. 63-82.
- LIDDELL-SCOTT: H.G. LIDDELL, R. SCOTT, H.S. JONES, A Greek-English Lexicon, Oxford, 1940; rééd. Oxford, 1968.
- MM: F. Miklosich et J. Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi, I-VI, Vienne, 1860-1890.
- Мішкомій-Ререк, Veljusa: Р. Мішкомій-Ререк, Veljusa, Skopje, 1981.
- NORDEN, Papsttum: W. NORDEN, Das Papsttum und Byzanz..., Berlin, 1903; réimp. New-York s.d.
- ODB: The Oxford Dictionary of Byzantium, 3 vol., New-York Oxford, 1991.
- Oikonomides, Dated Seals: N. Oikonomides, A Collection of Dated Byzantine Lead Seals, Washington, 1986.
- Pantocrator: Archives de l'Athos XVII, Actes du Pantocrator, éd. par Vassiliki Kravani, Paris, 1991.
- Papadopulos, Genealogie: A. Papadopulos, Versuch einer Genealogie der Palaiologen 1259-1453, Munich, 1938.
- Papageôrgiou, Serral: P.N. Papageôrgiou, Al Σέρραι και τὰ προάστεια..., BZ, 3, 1894, p. 225-329.
- Papaggėlos, Métochia: Ι. Papaggėlos, Είδήσεις γιὰ τὰ ίδηριτικά μετόχια τῆς Ἱερισσοῦ, Βyzantina, 13, 1985, p. 1569-1618.
- Palmos I, II: Bυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου, A' Aὖτοκρατορικά, ėd. Éra Vranousė, B'  $\Delta \eta \mu o \sigma l ων$   $\lambda ε ι τ ο υ ρ ψ ων$ , ėd. Maria Nystazopoulou-Pélékidou,  $\Delta t$  thènes, 1980.
- Paysages: P. Bellier, R. Bondoux, J.-Cl. Cheynet, B. Geyer, J.-P. Grélois, Vassiliki Kravari, Paysages de Macédoine. Leurs caractères, leur évolution à travers les documents et les récits des voyageurs, Paris, 1986.

PERDRIZET, Melnik: P. PERDRIZET, Melnic et Rossno, BCH, 31, 1907, p. 20-37.

Petit, Éléousa: L. Petit, Le monastère de Notre-Dame de Pitié en Macédoine, tiré à part de l'IRAIK, 6, Sofia, 1900, p. 1-153.

Phil. Suppl.: Vassiliki Kravari, Nouveaux documents du monastère de Philothéou, TM, 10, 1987, p. 261-356.

PL: Palrologiae cursus completus. Series Latina, éd. J.-P. MIGNE, Paris.

PLP: Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, éd. E. TRAPP et al., 11 vol. parus, Vienne, 1976-1991.

Polemis, Doukai: D. Polemis, The Doukai. A Contribution to Byzantine Prosopography, Londres, 1968.

POTTHAST: A. POTTHAST, Regesta Pontificum romanorum inde ab anno MCXCVIII ad a. MCCCIV, I-II, Berlin, 1874-1875; réimp. Graz, 1957.

Prodrome: A. Guillou, Les Archives de Saint-Jean-Prodrome sur le mont Ménécée, Paris, 1955. Prôtaton: Archives de l'Athos VII, Actes du Prôtaton, éd. par Denise Papachryssanthou, Paris, 1975. Pour la première partie, on se reportera désormais à Ead., 'Ο 'Αθωνικός Μοναχισμός, Athènes, 1992.

REB: Revue des Études Byzantines.

Regel, Valopédi: W. Regel, Χουσόδουλλα καὶ γράμματα (...) τοῦ Βατοπεδίου, Saint-Pétersbourg, 1898.

RH: Revue Historique.

Saint-Pantéléèmôn: Archives de l'Athos XII, Acles de Saint-Pantéléèmôn, éd. par P. Lemerle, G. Dagron et S. Cirković, Paris, 1982.

Schilbach, Metrologie: E. Schilbach, Byzantinische Metrologie, Munich, 1970.

Sigalas, Graphe: A. Sigalas, Ίστορία τῆς έλληνωῆς γραφῆς, Thessalonique, 1934.

SM: A. Solovjev - V.A. Mošin, Grčke povelje Srpskih vladara, Belgrade, 1936; réimp. Londres, 1974.

Smyrnakės, Hagion Oros: G. Smyrnakės, Τὸ "Αγιον "Όρος, Athènes, 1903; réimp. Karyés, 1988. Τhéogharidès, Kalépanikia: G. Théogharidès, Κατεπανίκια τῆς Μακεδονίας (Makédonika, Parartèma 1), Thessalonique, 1954.

ΤΗΕΟΠΟΝΙΙΕ΄S, Pinakas: P. ΤΗΕΟΠΟΝΙΙΕ΄S, Πίνακας τοπογραφίας τοῦ άγιορειτικοῦ παραγωγικοῦ χώρου, Klèronomia, 13-2, Thessalonique, 1981, p. 331-430.

TM: Travaux et Mémoires.

TT: G.L.F. TAFEL et G.M. THOMAS, Urkunden zur älleren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig I-III, Vienne, 1856-1857.

Turski Dokumenti IV, V: A. Stojanovski, Turski Dokumenti za istorijala na makedonskiol narod, IV, Skopje, 1978; V/III, Skopje, 1982.

Uspenskij, Pervoe pulešestvie: P. Uspenskij, Pervoe pulešestvie v' Afonskie monastyri i skity, 1<sup>re</sup> partie, Kiev, 1877.

Viz. Vrem.: Vizantijskij Vremennik.

VLACHOS, Melnik: Th. N. VLACHOS, Die Geschichte der byzantlnischen Stadt Melenikon, Thessalonique, 1969.

Xénophon: Archives de l'Athos XV, Actes de Xénophon, éd. par Denise Papachryssanthou, Paris, 1986.

Xèropolamou: Archives de l'Athos III, Actes de Xéropolamou, éd. par J. Bompaire, Paris, 1964.

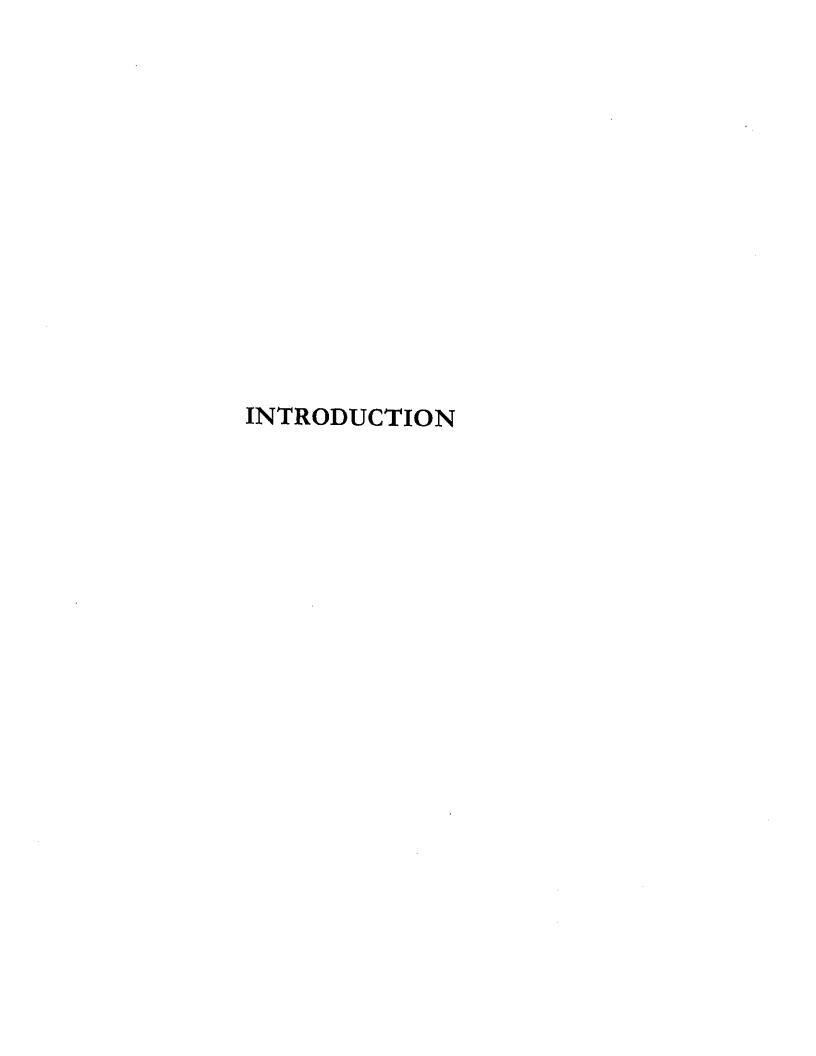
ŽIVOJINOVIĆ, Sveta Gora: Mirjana ŽIVOJINOVIĆ, Sveta Gora u doba latinskog carstva, ZRVI, 17, 1976, p. 77-92.

Zographou: Actes de l'Athos IV, Actes de Zographou, éd. par W. Regel, E. Kurtz et B. Korralev, Viz. Vrem., 13, 1907, Priloženie 1; réimp. Amsterdam, 1969.

ZRVI: Zbornik Radova Vizantološkog Instituta.

. •

•



# LE MONASTÈRE D'IVIRON, DE 1204 À 1328

Ce qu'on peut savoir sur l'histoire d'Iviron entre la prise de Constantinople par les Croisés et l'abdication d'Andronic II Paléologue provient surtout des documents que nous éditons plus loin. Ces documents sont relatifs à la fortune du monastère, qu'ils permettent d'étudier mieux qu'à tout autre moment; mais ils laissent dans l'ombre de nombreux aspects de la vie à Iviron, qu'aux époques précédentes la documentation géorgienne faisait souvent deviner.

Pour des raisons sur lesquelles nous reviendrons, aucun document antérieur à 1250 n'est conservé dans les archives du monastère; la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle reste donc mal connue. P. Lemerle a écrit il y a dix ans, dans Lavra IV, ce qu'on sait sur l'histoire, non seulement de Lavra, mais de l'Athos, entre la chute et la restauration de l'Empire byzantin. Depuis lors, aucune source importante relative à cette époque n'a été publiée. Nous renvoyons donc à la « Chronologie de Lavra » pour le cadre général<sup>1</sup>, en notant ici les quelques informations que nous avons sur Iviron pendant ces temps de troubles.

### A. DE LA CONQUÊTE LATINE À L'AVÈNEMENT DE MICHEL VIII (1204-1258)

La constitution d'un Royaume de Thessalonique au bénéfice d'un des chefs de la IV<sup>e</sup> Croisade, Boniface de Montferrat, et la puissance de la papauté firent que l'Athos se trouva placé, pour une vingtaine d'années, sous la tutelle politique et religieuse des Latins. Les moines furent fermement invités à reconnaître la prééminence de Rome et, dans un premier temps, certains d'entre eux du moins, attentifs sans doute à l'intérêt de leur monastère, furent tentés d'accepter.

A Iviron, la présence de Latins au lendemain de 1204 n'est pas à exclure: elle pourrait expliquer l'existence, dans les marges d'un manuscrit grec du monastère (Iviron n° 463), le roman de Barlaam et Joasaph, d'une traduction partielle, en français, de ce roman; la main est du début du xiii siècle. L'éditeur de ce qui reste de cette traduction, Paul Meyer, a supposé que son auteur pouvait appartenir à la suite du marquis de Montferrat<sup>2</sup>; mais nous ne savons rien sur l'histoire de ce manuscrit, ni des circonstances dans lesquelles cette traduction a été établie<sup>3</sup>.

<sup>(1)</sup> Cf. Lavra IV, p. 3-9.

<sup>(2)</sup> P. MEYER, Fragments d'une ancienne traduction française de Barlaam et Joasaph, Bibliothèque de l'École des Charles, 6° série, II, 1866, p. 313-330; S. Lampros (Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos, II, Cambridge, 1900, p. 149, n° 4583) date le manuscrit du xiv° siècle.

<sup>(3)</sup> Cf. J. Longnon, L'Empire latin de Constantinople, Paris, 1949, p. 139.

Les dirigeants d'Iviron reconnurent alors, on va le voir, l'autorité du pape. Il est possible que, dans ce monastère où le conflit entre Grecs et Géorgiens était latent, les Géorgiens aient cru renforcer, grâce à l'appui qu'ils recevraient de Rome, leur suprématie sur les Grecs. Mais il n'est pas sûr qu'Iviron ait été le seul monastère athonite à faire allégeance au pape.

La situation à Iviron est éclairée par une sentence de Dèmètrios Chomatianos, qui avait été interrogé sur le point de savoir « s'il fallait être en communion avec ceux qui, au temps des difficultés, avaient fait volte-face, s'étaient ralliés aux Latins et avaient adopté leurs coutumes »<sup>4</sup>. Nous analysons en détail les passages qui nous importent ici:

Le moine Grégoire Oikodomopoulos, par piété et par souci d'observer la loi de l'Église, méprisant l'âge et la longueur du chemin, est venu auprès du synode [de l'archevêque d'Ohrid, Chomatianos]; ainsi le zèle divin met-il en mouvement les âmes pieuses, pour rétablir le bien et rendre plus manifeste leur vertu. Devant le prélat siégeant avec son synode, ledit moine a exposé avec componction ce qui suit: sur le Mont Athos se trouve un monastère formant un rassemblement de moines divisés en deux langues, des Grecs et des Géorgiens -- ainsi en avait-il été décidé, dit-on, par celui qui avait fondé ce monastère. Jusqu'à l'assaut des Italiens contre l'Empire romain, Grecs et Géorgiens avaient tout en commun, se conformaient à la même ascèse et suivaient la règle établie par le fondateur du monastère, ne se trouvant séparés que par la langue. Mais dès lors que le pouvoir latin s'établit, leur communauté fut bouleversée, car la hiérarchie religieuse italienne exigea par la force que le clergé et les moines reconnaissent la suprématie du pape de Rome, que les officiants fassent mention de lui lorsqu'ils commémorent les prélats, et qu'ils adoptent les coutumes de l'Église de Rome. Il s'en trouva très peu pour se conformer à leurs ordres; [les Latins] imposèrent impitoyablement aux récalcitrants de mauvais traitements, toute sorte de vexations, et ils attentèrent à leurs biens; mais les moines géorgiens ne résistèrent pas à la force, comme il est licite de le faire, et s'empressèrent de céder honteusement aux ordres des Italiens; ils se rendirent auprès du cardinal du pape qui séjournait à Thessalonique, se plièrent tous à la volonté du pape et adopterent les usages latins; ils effectuèrent aussitôt le geste symbolique de l'union, c'est-à-dire qu'ils placèrent de leur propre gré leurs mains dans celles des Latins et se séparèrent ainsi des moines grecs. Après avoir fait ce récit avec affliction, le moine Grégoire voulut savoir s'il était licite que lui-même, ses compagnons et les moines sous ses ordres soient en communion avec les moines géorgiens qui s'étaient ralliés au cardinal et, par son intermédiaire, au Pape. Il disait qu'en effet le cœur [des moines grecs] serait brisé, si s'être soumis aux Italiens et avoir été en communion avec eux équivalait à ne pas s'être soumis, car cela aurait été en vain que ceux qui ne s'étaient pas ralliés avaient résisté et subi des injures.

[Chomatianos], assisté de son synode, rappelle ce qui sépare Rome de l'Église orthodoxe (en particulier la procession du Saint-Esprit et la question des azymes) et il en conclut que qui est en communion avec les Latins au sujet des dogmes rejetés par [les orthodoxes] ne peut en aucun cas être en communion avec ceux-ci; or le fait de mettre ses mains dans les mains d'autrui est signe d'union (commentaire de Galates 2,9), et, en accomplissant ce geste, [les Géorgiens] ont accepté tous les dogmes des Latins. Heureux donc ceux qui ne se sont d'aucune façon soumis à la violence inique du pouvoir latin, destinée à obtenir l'abandon des coutumes [orthodoxes], heureux ceux qui ont livré leur corps aux mauvais traitements et méprisé leurs biens, afin de ne pas trahir les coutumes de leurs pères; et condamnables et méprisables ceux qui à cette époque ont été incapables de résister, rivalisant avec Judas dans la traîtrise.

[Chomatianos] décide qu'il est rigoureusement impossible que les Grecs soient en communion avec les moines géorgiens, ni avec ceux qui partagent leur foi, tout pétris de coutumes italiennes que l'Église rejette; [les moines grecs] ne doivent en aucun cas s'unir à eux pour les offices, ni communiquer avec eux dans d'autres circonstances, bénédictions ou élection de l'higoumène, ce qu'ils faisaient en commun auparavant du fait d'une longue coutume, en conformité avec les prescriptions de leur règle — sauf si, il faut en effet ajouter ceci, en raison de la tradition charitable de l'Église, ceux qui ont ainsi agi contre la loi religieuse viennent à résipiscence et suivent à nouveau les coutumes de l'Église.

<sup>(4)</sup> Chomatianos, éd. J.-B. PITRA, Analecta sacra el classica Spicilegio Solesmensi parata, VI, Paris - Rome, 1891, col. 245-250.

La sentence de Chomatianos mentionne la démarche que, peu après la conquête latine, les responsables géorgiens d'Iviron effectuèrent à Thessalonique, auprès d'un cardinal dont on comprend qu'il était légat du pape, et elle indique qu'ils prêtèrent aussitôt serment aux autorités romaines<sup>5</sup>. Principalement par la correspondance d'Innocent III, nous savons qu'à Thessalonique, où il résida à deux reprises, en 1205 et à la fin de 1206, le légat du pape et cardinal Benoît de Sainte-Suzanne participa à des controverses religieuses7 et qu'il reconnut les libertés du clergé grec du diocèse de Thessalonique, lequel avait fait acte de soumission à l'Église romaine8. Une lettre du pape, datée du 27 novembre 1206, indique aussi que Benoît de Sainte-Suzanne eut à se préoccuper, avec Boniface de Montferrat, du statut de l'Athos<sup>9</sup>. Ces faits suggèrent, on l'a généralement admis, que c'est au cardinal Benoît que la sentence de Chomatianos fait allusion; la soumission des Géorgiens daterait donc des environs de 1206<sup>10</sup>.

Nous verrons que l'avis donné par Chomatianos est nettement postérieur à ces événements; l'opposition que ce texte souligne entre le comportement des Géorgiens et celui de la plupart des Grecs au lendemain de 1204 pourrait avoir été moins tranchée qu'on ne nous le dit, et qu'elle ne fut plus tard.

Nous avons peu d'informations sur l'attitude observée, au temps d'Innocent III, par les moines athonites à l'égard de Rome. On sait néanmoins ceci: Lavra et les autres monastères avaient eu à souffrir des exactions d'un personnage qualifié par le pape d'ennemi de Dieu et de l'Église, qui, avec l'aide du «bras séculier», avait édifié à l'Athos un «castrum», pillait les monastères et torturait des moines, jusqu'à ce que l'empereur Henri mît un terme à ses activités<sup>11</sup>. En relation avec cet épisode, les Athonites obtinrent d'Innocent III, le 17 janvier 1214, la confirmation de leurs privilèges et la protection de la papauté<sup>12</sup>. Le pape faisant par ailleurs dans la lettre qu'il adresse à Lavra l'éloge du monachisme athonite, il est difficile de penser que les relations entre Rome et l'Athos aient alors été mauvaises. C'est plus tard seulement qu'elles le devinrent, lorsqu'en Macédoine la situation des Latins se fut détériorée au bénéfice d'un État grec, le despotat d'Épire; du moins est-ce alors qu'on apprend, par une lettre d'Honorius III datée de 1223, que les moines de l'Athos sont «inobedientes sedi Apostolicae ac rebelles »<sup>13</sup>.

Après avoir pris Serrès en 1221, le despote d'Épire Théodore Ange occupa Thessalonique à la fin de 1224. Dèmètrios Chomatianos avait été fait archevêque d'Ohrid en 1217 par le despote<sup>14</sup>; il mourut vers 1236. C'est probablement à l'époque où il représentait l'autorité

<sup>(5)</sup> Sur le serment d'obédience demandé au clergé grec, cf. Norden, Papstum, p. 187-197.

<sup>(6)</sup> Ibidem, p. 185 en note; cf. Gerland, Geschichte, p. 97-98.

<sup>(7)</sup> NORDEN, Papsttum, p. 184 n. 1 (d'après le témoignage de Nicolas d'Otrante).

<sup>(8)</sup> PL 216, c. 229 (XIII 41); HALUŠČYNSKYJ n° 144 = POTTHAST 3951 (lettre du 29 mars 1210). (9) PL 215, c. 1030 (IX 192); HALUŠČYNSKYJ n° 95 = POTTHAST 2920; cf. Lavra IV, p. 4-5.

<sup>(10)</sup> NORDEN, Papstlum, p. 192 n. 2; cf. Gerland, Geschichte, p. 98; Živojinović, Sveta Gora, p. 79; Laura IV, p. 7 n. 23.

<sup>(11)</sup> P. Lemerle, ibidem, p. 6, se demande si ce personnage ne seralt pas l'évêque latin de «Samarie» ou « Sébastè », qui avait reçu de Benoît de Sainte-Suzanne, en 1206, des droits (concessio) sur l'Athos et qui fut démis de ces fonctions (custodia) en 1210 en raison des «énormités» qu'il avait commises. — La tradition athonite (cf. ibidem et n. 19) associe aux exactions des Latins l'édification du fort dit Phragkokastron, aux limites de l'Athos près d'Ouranopolis.

<sup>(12)</sup> PL 216, c. 956-958 (XVI 1268); HALUŠČYNSKYJ n° 214 = POTTHAST 4883; cf. Laura IV, p. 5-6.

<sup>(13)</sup> Cf. ibidem, p. 7 n. 27.

<sup>(14)</sup> Cf. D.M. NICOL, The Despotate of Epiros, Oxford, 1957, p. 80 et n. 12.

religieuse légitime en Macédoine orientale, en tout cas après 1217, que le moine Grégoire Oikodomopoulos lui demanda s'il pouvait être en communion avec les moines géorgiens.

Le moine Grégoire était alors, c'est ce qui ressort de la sentence de Chomatianos analysée plus haut, moine d'Iviron, et plus précisément le chef spirituel de la communauté grecque<sup>15</sup>. Sa démarche auprès de l'archevêque d'Ohrid aurait pu menacer la suprématie géorgienne dans le monastère; mais on constate que Chomatianos, malgré la dureté du jugement qu'il porte sur la conduite des Géorgiens au temps d'Innocent III, ne remet pas en cause le fait que ces derniers dirigent Iviron: à ce sujet, il se borne à interdire aux Grecs de participer à l'élection de l'higoumène tant que la situation n'aura pas changé et, par ailleurs, il n'exclut pas un repentir desdits Géorgiens. Le voyage du moine Grégoire, grâce auquel nous connaissons ce nouvel épisode de la rivalité entre Grecs et Géorgiens à Iviron, eut donc peu d'effet.

A l'automne de 1229, saint Sava, venant de Saint-Jean d'Acre, s'arrêta en Anatolie, où il obtint de l'empereur Jean III Doukas Vatatzès une gratification pour les moines de l'Athos. Arrivé sur la Sainte-Montagne, il débarqua à Iviron, « à la laure de la Sainte Vierge ibère dite Portaïtissa », où il était déjà venu en 1197<sup>16</sup>; il se fit bénir par les frères, qui l'accueillirent avec joie; après avoir reçu d'eux des consolations matérielles et spirituelles, il leur distribua leur part de l'or impérial et vénéra l'église de la Sainte-Vierge. Puis il partit à cheval pour Karyés, visita Vatopédi, Chilandar, et se rendit à Thessalonique, où il rencontra le despote d'Épire, Théodore Ange<sup>17</sup>.

La bataille de Klokotnica, en mars 1230, au cours de laquelle le despote Théodore fut vaincu par le tsar bulgare Ivan Asen II (1218-1241), ouvrit en Macédoine, pour une dizaine d'années, une époque marquée par la prépondérance bulgare; peut-être les Athonites reconnurent-ils le nouveau pouvoir et voulurent-ils obtenir du tsar confirmation de leurs privilèges, ou de nouveaux biens: en avril 1230, Ivan Asen délivra un acte, qui est conservé, par lequel il faisait don à Vatopédi du village de Sémalton dans la vallée du Strymon¹8; il semble que le tsar ait également délivré deux chrysobulles qui auraient été conservés, l'un à Lavra, l'autre au Prôtaton, à la fin du xive siècle¹9; enfin notre n° 57, de 1250, mentionne, l. 14, parmi les documents présentés alors au Saint Synode pour faire valoir les droits d'Iviron sur le monastère de l'Éléousa près de Strumica, un chrysobulle (perdu) d'Ivan Asen. V. Laurent a supposé que le tsar, par ce chrysobulle, avait fait don de l'Éléousa à Iviron²0; mais l'Inventaire de l'Éléousa mentionnant deux documents des archives du monastère délivrés par l'empereur « Jean Doukas » (Vatatzès)²¹, qui sont probablement postérieurs à l'acte d'Asen, selon nous la question reste ouverte. Presque un siècle après la remarquable publication de L. Petít, l'histoire de l'Éléousa serait à réécrire en tenant compte d'une documentation élargie, surtout si le cartulaire du monastère (cf. ci-dessous,

 <sup>(15)</sup> Éd. Pitra (citée n. 4), col. 247: αὐτῷ [sc. Grégoire] καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ καὶ τοὺς κατ' αὐτὸν.
 (16) Cf. Iviron II. n. 41.

<sup>(17)</sup> Život sv. Simeuna i sv. Save, napisao Domentijan, ėd. Dj. Daničić, Belgrade, 1865, p. 276-280.
(18) Cet acte a été édité par M. Laskaris, Vatopedskala gramota na car' Ivan' Asēnja II (B'lgarski Starini XI), Sofia. 1930.

<sup>(19)</sup> Cf. I. Dujčev, Le Mont Athos et les Slaves au Moyen Age, Le Millénaire du Mont Athos 963-1963, II, Chevetogne, 1964, p. 133-134.

<sup>(20)</sup> LAURENT, Recherches, p. 12-13.

<sup>(21)</sup> PETIT, Éléousa, p. 123.

p. 51) était retrouvé, et nous ne l'abordons ici qu'au moment où elle rencontre de façon sûre celle d'Iviron. On sait seulement, par le n° 5 de l'édition Petit, que l'Éléousa était encore un monastère indépendant en 1160 et que l'établissement devint une dépendance d'Iviron à une date antérieure à 1250, puisque des moines «ibères» y étaient alors installés22; mais cette acquisition pourrait être de peu antérieure à cette date.

C'est peut-être à l'époque troublée qui précède la soumission de la Macédoine à Jean Vatatzès (1246) que des pirates « italiens » auraient attaqué le monastère, l'auraient pillé et auraient détruit une partie de ses archives: c'est ce que nous apprenons par le chrysobulle de Michel VIII, daté de janvier 1259<sup>23</sup>; de fait, les Ibères semblent n'avoir alors détenu qu'un seul chrysobulle, celui de Botaniate (Iviron II, nº 41), qui fut utilisé pour établir ce document. Bien que le thème de la violence latine ait longtemps été mis en avant par les moines de l'Athos pour obtenir de conserver ou pour tenter d'accroître leurs privilèges<sup>24</sup>, cela ne signifie pas que les faits allégués n'aient jamais eu de fondement réel<sup>25</sup>. Quoi qu'il en soit, les exactions évoquées plus haut, celles des pirates dont on nous parle, ou d'une façon plus générale les troubles de la première moitié du xIIIe siècle doivent expliquer la rareté des documents de cette époque dans les archives de l'Athos, et à Iviron en particulier.

Dans un acte daté du 4 mai 1250 (notre n° 57), le patriarche Manuel II et le Synode reconnaissent à Iviron ses droits sur le monastère de l'Éléousa, à Strumica, sur lequel l'évêque du lieu avait semble-t-il des prétentions. Les documents présentés par les Ibères pour fonder leur revendication<sup>26</sup>, bien qu'ils aient été acceptés par le Saint Synode, ne concouraient pas tous à ce but: a) le chrysobulle de Botaniate (Iviron II, n° 41) prouvait bien les droits d'Iviron sur un monastère de la Vierge à Strumica, mais ce monastère, on l'a déjà noté<sup>27</sup>, n'est pas l'Éléousa; c'est ce que fit remarquer l'évêque de Strumica28. b) Le chrysobulle d'Alexis Ier (vraisemblablement Petit, Éléousa, n° 1, de 1085, ou n° 2, de 1106)29 attestait quant à lui les privilèges de l'Éléousa<sup>30</sup>; le fait que les Ibères aient alors détenu ce document prouvait que le monastère avait acquis ce bien. c) Il en allait probablement de même pour l'acte du vestès Michel, qui doit dater de la même époque (cf. les notes à notre n° 57). d) Reste enfin le chrysobulle d'Ivan Asen, que nous avons déjà évoqué.

La sentence de Chomatianos suggère que l'higoumène d'Iviron restait en droit un Géorgien. Nous ne connaissons à cette époque qu'un seul higoumène: NICOLAS, qui vint à Nymphaion en mai 1250 demander au patriarche confirmation des droits du monastère sur l'Éléousa<sup>31</sup>.

- (22) Notre nº 57, l. 24.
- (23) Notre nº 58, l. 14-26.
- (24) Cf. Xénophon, p. 18 et n. 1.
- (25) Cf., sur les mentions de la piraterie à l'Athos à cette époque, Živojinović, Svela Gora, p. 89-90.
- (26) Notre nº 57, l. 12-15.
- (27) Cf. Iviron II, p. 59.
- (28) Notre n° 57, l. 17: «le monastère actuel de l'Éléousa n'est pas le monastère revendiqué par les Ibères ». (29) Ce sont probablement ces deux chrysobulles d'Alexis Ier qui sont mentionnes dans l'Inventaire de l'Éléousa (PETIT, Éléousa, p. 122).
- (30) En 1085, Alexis Comnène avait reconnu la liberté du monastère à l'égard des autorités civiles et ecclésiastiques.
  - (31) Mention dans notre nº 57, l. 8 (kathigoumène).

Le chrysobulle délivré en janvier 1259 par Michel VIII en faveur d'Iviron (notre n° 58) donne la liste des biens du monastère; cette liste suggère<sup>32</sup>, par comparaison avec la situation au xii siècle, que la fortune foncière d'Iviron, bien qu'un peu réduite, est restée assez stable dans la première moitié du xiii grâce sans doute à l'habileté des moines, les troubles politiques n'avaient pas eu, sur la fortune des monastères, les conséquences dramatiques que la tradition athonite laisse supposer. Iviron avait perdu, à cette époque peut-être, ou au xii siècle déjà, trois domaines, Arsénikeia et Libyzasda en Chalcidique orientale, Mésolimna dans la région des lacs; ajoutons, d'après les documents du début du xiv siècle, que deux autres domaines avaient vu, depuis le début du xii siècle, leur superficie diminuer de façon sensible: Saint-Nicolas/Proaulaka en Chalcidique orientale et Dobrobikeia dans le Symbolon; les moines d'Iviron semblent avoir aussi perdu un peu de terre, 500 modioi environ, à Mélintzianè, et, près du Galikos, tout au plus 150 modioi de champs (cf. Tableau 1, p. 14).

# B. LES RÈGNES DE MICHEL VIII ET D'ANDRONIC II (1258-1328)

La restauration de l'Empire byzantin et le retour en Macédoine d'une administration stable expliquent que notre information soit désormais plus précise.

#### 1. Les higoumènes.

Au cours de l'époque envisagée dans ce volume, les higoumènes d'Iviron ont vraisemblablement tous été géorgiens. On a vu qu'on pouvait le supposer pour la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle; par la suite, toutes les signatures autographes d'higoumènes sont en géorgien, la seule suscription en grec d'un prohigoumène (au sens d'ancien higoumène) d'Iviron n'étant probablement pas autographe<sup>33</sup>.

Les données que nous avons ne permettent pas de préciser la durée des higouménats; mais ils semblent avoir été assez courts, de l'ordre de trois ou quatre ans.

Néophytos (cf. n. 33) et Iôannikios<sup>34</sup> ont été higoumènes avant octobre 1264; on ne peut pas déterminer dans quel ordre chronologique ils ont exercé leur charge. Ils firent, comme prohigoumènes, partie des moines d'Iviron qui, à côté de l'higoumène, engagèrent le monastère pour la cession temporaire à un Thessalonicien du monastère de Saint-Clément en octobre 1264 (notre n° 60); à cette date, l'higoumène était un second Néophytos<sup>35</sup>; c'était Iôannikios en août 1273, lorsque le monastère acheta une vaste pièce de terre dans la région du Strymon<sup>36</sup>.

<sup>(32)</sup> Sur la sincérité de cette liste, cf. plus bas, p. 13 et n. 77.

<sup>(33)</sup> Suscription de Néophytos, prohigoumène en 1264, dans notre n° 60, l. 3; cf. les notes à ce document. (34) Mention d'Ioannikios, hiéromoine, prohigoumène en 1264, dans notre n° 60, l. 6.

<sup>(35)</sup> Mention de Néophytos, hiéromoine et kathigoumène en 1264, dans notre n° 60, l. 4. (36) Mention dans notre n° 61, l. 12, 32 (kathigoumène).

Viennent ensuite trois higoumènes dont la place chronologique est difficile à établir. On les connaît par deux notices géorgiennes portées sur notre n° 60 (éditées à la suite du texte), qui mentionnent la confirmation de la cession temporaire faite par le second Néophytos en octobre 1264. La première, datée d'une indiction 8, est établie par l'higoumène Jean (Ioane) et elle est signée par l'ancien higoumène Jean (Iovane); cette notice peut dater de 1264/65, ou plutôt de 1279/80 <sup>37</sup>; en effet, la seconde date est sans doute celle qu'il faut retenir, car il paraît plus vraisemblable que cette confirmation du bail ait eu lieu quinze ans, plutôt que quelques mois, après l'accord initial. La seconde notice, sans doute postérieure à la première, n'est pas datée; elle émane de l'higoumène Nicolas (Nikolos), probablement le même que celui qui est mentionné en 1295, à propos d'événements antérieurs, dans notre n° 67, l. 37-38. Nous proposons donc la succession suivante: Jean, un second Jean en 1279/80, puis Nicolas, dont l'higouménat, on va le voir, est nécessairement antérieur à celui de Sérapion, c'est-à-dire à novembre 1294.

Sous Andronic II, le premier higoumène connu est Jean (Ioane); il n'est pas exclu qu'il s'agisse du dernier des Jean précédemment cités. Il signe en géorgien deux documents, le premier en février 128738, le second en août 128839. Iôannikios était higoumène en mai 129240, lorsque le monastère reçut une donation, à Daphnè. Sérapion est attesté de novembre 12944 à 1297; il semble avoir été particulièrement actif. C'est sous son higouménat que se conclut à l'avantage d'Iviron, en janvier 1295, la longue affaire due à l'esprit procédurier d'un prêtre de Thessalonique nommé Platyskalitès42; c'est lui qui, en octobre de la même année, obtint du patriarche que l'on mît un terme à la cession temporaire de Saint-Clément (qui avait été confirmée par Jean et par Nicolas), ce qu'il rappelle dans la troisième notice géorgienne que nous éditons à la suite du nº 6043; enfin, en juillet 1297, il s'efforça de régler, avec l'higoumène de Vatopédi, un conflit sur les limites de Radolibos<sup>44</sup>. Antoine également est bien attesté: en décembre 1309, il reçoit une donation45; il signe en géorgien deux documents, en 1313/131446 et en juin 131447, et, au cours du même mois de juin 1314, il acquiert pour le compte du monastère des bâtiments à Thessalonique 48. Nicolas (Nikoloz) était higoumène en mai 131649. Puis vient l'higoumène Jean: en effet, Iôbanès, higoumène vers 1320, lorsqu'Iviron échange avec le monastère de Chortaïtou des immeubles à Thessalonique<sup>50</sup>, est vraisemblablement le même que Jean, qui, en avril 1320, achète des maisons dans la même ville<sup>51</sup> et qui signe un document en 1322, en utilisant la langue

<sup>(37)</sup> Une date plus tardive est exclue puisque, nous le verrons, Sérapion était higoumène en 1294.

<sup>(38)</sup> Kutlumus n° 3, 1. 27.

<sup>(39)</sup> Chilandar n° 10, 1. 87-88 (hiéromoine). — On ne tiendra pas compte d'un prétendu kathigoumène Gabriel, hiéromoine, qui d'après une copie plus que suspecte (C) aurait signé en août 1287 le document Lavra II, n° 79 (cf. l'apparat).

<sup>(40)</sup> Mention de l'hiéromoine et kathigoumène Iôannikios dans notre nº 66, l. 3.

<sup>(41)</sup> Chilandar nº 9, 1. 136 (signature géorgienne).

<sup>(42)</sup> Mention dans notre nº 67, l. 14-15 (kathigoumène).

<sup>(43)</sup> Cf. aussi notre nº 68 et les notes à ce document.

<sup>(44)</sup> L'affaire est relatée dans un acte inédit de Vatopédi de juillet 1297. L'intervention de Sérapion est notée dans notre n° 69, l. 26.

<sup>(45)</sup> Mention dans notre nº 71, l. 11-12 (hiéromoine, kathigoumène).

<sup>(46)</sup> Kutlumus n° 9, 1. 54.

<sup>(47)</sup> Xèropotamou nº 17, l. 41.

<sup>(48)</sup> Mention dans notre nº 73, l. 1-2, 11-12.

<sup>(49)</sup> Nicolas signe le document Esphigménou nº 12, l. 131-132.

<sup>(50)</sup> Mention dans notre nº 76, l. 15-16 (hiéromoine, kathigoumène).

<sup>(51)</sup> Mention dans notre nº 78, l. 13-14 (hiéromoine, kathigoumène).

grecque mais en se servant de l'alphabet géorgien52. Le dernier higoumène connu à cette époque est Iôannikios: il reçoit une donation en novembre 132453, en septembre 1325 il signe en géorgien l'acte Kullumus nº 12, l. 2854, et il achète au nom d'Iviron des biens à Thessalonique en mars 132655.

#### 2. Le monastère.

Les conflits entre Grecs et Géorgiens, qui avaient été ravivés par l'occupation latine, s'estompèrent, peut-être, avec le temps. En tout cas, notre n° 60, qui annonce des suscriptions en deux langues, en grec et en géorgien, l. 5, et qui en porte effectivement, indique que les deux communautés étaient en 1264 associées à la gestion du monastère. La présence sur les documents, à côté de notices anciennes écrites par des moines grecs, de notices en géorgien (qui sont datables du xiiie ou du xive siècle) suggère aussi un partage des responsabilités.

Notre nº 60, dont la prosopographie, grâce aux notices et aux suscriptions qu'il porte, est particulièrement riche, nous donne le nom de plusieurs officiers du monastère à l'époque de Michel VIII: le grand économe Sabas, qui a écrit en géorgien sa suscription, l. 4, est sans doute l'hiéromoine et économe Sabas, mentionné l. 6, bien qu'il faille sans doute distinguer, en principe, la fonction de grand économe (d'Iviron) et celle d'économe (vraisemblablement d'un métoque)56. L'économe Mikia, l. 1, était également géorgien. On connaît, par un document daté d'août 1274, l'hiéromoine et économe Isaïe, qui participe à une enquête sur place près de Roudaba<sup>57</sup>, et, par la première des notices géorgiennes portée sur notre n° 60, que nous proposons de dater de 1279/80, le papas Georges (Giorgi).

Sous Andronic II, Ignace, qui, lorsqu'il était grand économe du monastère, avait sans prudence loué une terre au prêtre nommé Platyskalitès, avait la fonction d'ecclésiarque vers 129058 comme en janvier 129559. L'abbas Hilarion, grand économe, assiste l'higoumène Antoine en décembre 13096. En juin 1314, un économe d'Iviron anonyme participe à une enquête près de Gomatou<sup>61</sup>. Vers 1320, Hilarion est dikaiô de l'higoumène<sup>62</sup>; c'est peut-être le même Hilarion (Ilarionic) qui, en mai 1325, signe en géorgien un document, comme représentant du monastère en l'absence de l'higoumène<sup>63</sup>. En mai 1324, l'hiéromoine Joseph, *métochiarios* à Xylorygion près

(52) Chilandar nº 77, l. 61 (lecture d'Hélène Métrévéli).

(53) Mention dans notre nº 81, l. 10-11 (hieromoine, kathigoumene).

(54) Signature mutilée, où on lit le nom « Ianikis ».

(55) Mention dans notre nº 84, l. 1, 14-16 (hiéromoine, kathigoumène).

(56) Mais l'économe anonyme qui, en août 1273, verse au vendeur le prix d'une terre achetée par le monastère (notre nº 61, l. 16) est bien sûr l'économe d'Iviron.

(57) Mention dans l'acte Chilandar nº 19, l. 84 (sur la date du document, cf. Lavra IV, p. 16). Il pourrait s'agir de l'économe du métoque d'Iviron le plus proche, celui de Kaména-Gomatou.

(58) Mention de l'hiéromoine et ecclésiarque Ignace dans notre n° 65, l. 5-6; ancien grand économe: cf. l. 7. (59) Mention dans notre nº 67, l. 15, 37.

(60) Mention dans notre nº 71, l. 12-13. — Notons, d'après un acte inédit de Vatopédi, que le 6 mai (1309?), le grand économe d'Iviron (qui n'est pas nommé) avait donné son accord pour l'échange d'un champ dans la région d'Hiérissos, qui appartenait à Irène épouse de Jean Tzagkarès, probablement parèque d'Iviron.

(61) Xeropolamou nº 17, l. 16-17.

(62) Mention dans notre nº 76, l. 17-18.

(63) Inédit de Vatopédi.

de Thessalonique, participe à une enquête en Chalcidique occidentale<sup>64</sup>. En mars 1326, le grand économe est Nicolas<sup>65</sup>.

Nous n'avons aucune donnée sur la population du monastère. On peut seulement suggérer que les Grecs devaient être, comme à l'époque précédente, plus nombreux que les Géorgiens, même si ces derniers conservaient la prééminence.

A l'époque considérée, Iviron est souvent qualifié de monastère impérial<sup>66</sup>, ou de « grand monastère impérial », expressions qui font allusion au fait que l'établissement n'était pas soumis aux autorités locales, en particulier au prôtos de l'Athos<sup>67</sup>.

Par ailleurs, dans certains documents, Iviron est aussi désigné, ce qui est nouveau, comme le monastère de la Vierge « Portiatissa » 68, épithète rappelant qu'Iviron était surtout connu par l'icône miraculeuse qu'abritait depuis le XII<sup>c</sup> siècle l'église de la Portaïtissa 69.

Notons enfin que des précisions sont données dans nos n°s 66, l. 16-23, et 81, l. 22-28, sur le déroulement des commémoraisons demandées par les donateurs, et que les ermitages dépendant du monastère au Mont Athos sont allusivement mentionnés par notre n° 58 (kellydria, l. 18).

#### 3. Iviron et l'Athos.

Nous avons peu d'informations, à l'époque considérée, sur les relations entre Iviron, les autres monastères et les autorités de l'Athos, et nous n'en avons guère plus sur le domaine athonite du monastère. Il est probable que, sur ces points comme sur d'autres, la continuité l'a emporté.

Comme c'était l'usage depuis le x1° siècle<sup>70</sup>, l'higoumène d'Iviron signe en principe les actes établis par le Conseil de Karyés après le prôtos et l'higoumène de Lavra, après ou avant celui de Vatopédi<sup>71</sup>.

- (64) Mention dans notre nº 80, 1. 22.
- (65) Mention dans notre nº 84, 1. 2, 16.
- (66) Ce qualificatif n'est attesté, pour Iviron, qu'une seule fois avant 1204, en 1080, dans Iviron II, n° 42, l. 1 (βασιλική λαύρα). Voir, pour un autre monastère, les remarques de D. Papachryssanthou dans Xénophon, p. 26.
- (67) Sous Michel VIII: notre n° 60, l. 5. Sous Andronic II: n° 66, l. 3 (μεγάλη βασιλική μονή); n° 67, l. 110 (id.); n° 69, l. 3; n° 70, l. 2-3 (βασ. μεγ. μονή); n° 71, l. 9 (μεγ. βασ. λαύρα); n° 73, l. 1, 11-12 (μεγ. βασ. μονή); n° 75, l. 4, 604-605 (βασ. μεγ. μονή), 608; n° 78, l. 3, 14; n° 79, l. 591; n° 80, l. 2, 46; n° 81, l. 2 (μεγ. βασ. μονή); n° 84, l. 1, 15 (id.). Les « monastères impériaux » s'opposent à ceux qui dépendent du prôtos, cf. Esphigménou, p. 88. En janvier 1299, dans un chrysobulle délivré en faveur de Chilandar, Andronic II rappelle incidemment que le monastère d'Iviron est « libre », en vertu sans doute de son caractère impérial (cf. Iviron II, p. 24), d'où il résulte en particulier qu'il n'est en rien soumis au prôtos (cf. Chilandar n° 13, l. 94-101).
- (68) Sous Michel VIII: notre n° 61, l. 11 (Portiôtissa). Sous Andronic II: notre n° 62, l. 63; n° 71, l. 10-11; n° 72, l. 36-37, 160-161; n° 74, l. 5. Cf. aussi ci-dessus, p. 6.
  - (69) Voir, sur cette icône et sur l'église de la Portaïtissa, Iviron I, p. 63 et Iviron II, p. 38.
  - (70) Cf. Iniron I, p. 49 et 55; Iviron II, p. 39.
- (71) Cf. Kutlumus n° 3 (1287; après Lavra et Vatopédi); Xèropotamou n° 17 (1314; après Lavra, avant Vatopédi); Esphigménou n° 12 (1316; après Lavra); Xènophon n° 18 (vers 1322; signature collective des Géorgiens, sans nom d'higoumène, après Lavra, avant Vatopédi); Dölger, Schatzkammer, n° 106 (1324; signature collective des Géorgiens, après Lavra et Vatopédi; lecture d'Hélène Métrévéli).

A une date antérieure à janvier 12797, le domaine athonite s'accrut, par échange avec Alypiou, d'un «ktèma» situé près d'Iviron (ce terrain devait être vaste, puisqu'il fut échangé contre une terre de 600 modioi (cf. plus bas, p. 16).

En 1325 ou peu avant, en raison de l'insécurité qui régnait alors, du fait sans doute de pirates turcs, les Athonites décidèrent d'élever une fortification à l'entrée du Mont Athos, près de Komètissa, où Iviron détenait le métoque de Mélissourgeion; on avait prévu que cette place forte serait gardée par des soldats placés sous l'autorité d'un économe désigné par le prôtos<sup>74</sup>. L'emplacement idoine, tout près de l'église de Mélissourgeion, appartenait à Iviron. Les Ibères furent d'abord hostiles à ce projet, craignant que sa réalisation eût pour effet qu'on en vînt à lcur retirer leur domaine. Il fallut, à la demande du prôtos Isaac, une ordonnance d'Andronic II, le prôtos dut préciser que jamais les droits d'Iviron sur son métoque ne seraient contestés, et les moines acceptèrent à la fin d'abandonner deux parcelles: l'une, exiguë, d'une superficie de 1 modios, sur lequel on élèverait la forteresse, l'autre de 50 modioi, où s'installeraient, moyennant redevances payées au monastère, ceux qui la garderaient. Iviron obtint un acte, non daté, du prôtos Isaac (notre n° 82), garantissant ses droits sur Mélissourgeion, acte qui fut confirmé par le patriarche Isaïe en décembre 1325 (notre n° 83).

### 4. Le domaine d'Iviron en Macédoine. Ses accroissements.

Nous sommes informés sur des conflits avec des voisins d'Iviron, qui apparemment ne modifièrent rien aux limites des domaines, sur les accroissements de la fortune foncière du monastère, peut-être plus nombreux qu'importants en superficie, et, dans quelques cas particulièrement intéressants, sur le mode de gestion de cette fortune.

Querelles de voisinage. Sous Andronic II, à une date mal déterminée, un conflit s'éleva entre les Ibères et Lavra au sujet du canal qui dérivait les eaux du ruisseau de Basilika vers le moulin de leur domaine de Xylorygion, près de Thessalonique; une crue de ce ruisseau avait endommagé le canal et les Lavriotes voulaient empêcher Iviron de le rétablir au même endroit. Les Ibères firent appel à l'empereur et obtinrent gain de cause (notre n° 63, de février 1285, 1300 ou 1315).

La querelle sur les limites entre les villages de Radolibos et de Sémalton, qui s'était allumée au début du xm² siècle (cf. les notes à notre n° 55), avait rebondi vers 1293. A la demande de Vatopédi, qui, nous l'avons vu, détenait Sémalton depuis 1230 (cf. p. 6), Andronic II ordonna alors à un recenseur, Arzyroumètès, de fixer la limite. Les Ibères ne furent pas satisfaits, la contestation reprit, puis les deux monastères parvinrent à un accord en juillet 1297 et une nouvelle délimitation fut établie<sup>75</sup>. Ce qui avait été convenu fut bientôt remis en question par les deux partics; sur l'ordre du patriarche Jean XII, le métropolite d'Ancyre Babylas fit une enquête sur place et confirma l'accord conclu en 1297 (notre n° 69 et les notes à ce document).

<sup>(72)</sup> Sur la date, cf. ci-dessous, p. 16.

<sup>(73)</sup> Cf. Kullumus n° 11, l. 28-29: πλησίον καὶ σύνεγγυς ὄντος τῆς ... μονῆς τῶν ... Ἰδήρων. (74) Le grand économe de Komètissa est attesté en 1348, 1362 et 1366, date à laquelle c'est le grand économe de Karyés qui détient cette fonction; cf. Prôlalon, p. 152-153, 155.

En mars 1301, le praktikon d'Apelméné pour Iviron note que les droits d'Iviron sur 360 modioi, situés dans la partie orientale de la terre de la Sainte-Trinité, étaient alors mis en question par le monastère de Docheiariou (notre n° 70, l. 377-378)<sup>76</sup>. La contestation prit fin, à l'avantage d'Iviron, avant novembre 1318, puisque le praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognômos reconnaît à cette date, dans notre n° 75 (l. 494-511), les droits du monastère sur l'ensemble de cette terre. Un nouveau conflit sur les limites de la Sainte-Trinité, cette fois au Nord-Ouest, s'éleva ensuite avec Lavra; en mai 1324, le notaire Dèmètrios Diabasèmérès régla le différend, conformément à la délimitation contenue dans le praktikon d'Apelméné (notre n° 80).

Nous verrons aussi (cf. p. 17-18) qu'en septembre 1322 les Ibères contestaient, apparemment à tort, les limites d'une terre appartenant au monastère de Saint-Jean-Prodrome sur le Ménoikion.

Acquisitions et échanges. Sous Michel VIII. En janvier 1259, l'empereur Michel VIII confirma les droits du monastère sur ses possessions en Macédoine (notre n° 58). Les biens énumérés dans le chrysobulle figurent sur le Tableau 1, p. 14. Nous avons assez d'éléments pour affirmer que cette liste de biens, sans doute fournie par les moines, est dans l'ensemble sincère, même si la présentation, imitée du chrysobulle de Botaniate (Iviron II, n° 41) est de ce fait parfois archaïsante<sup>77</sup>. Peut-être parce que certaines parcelles situées près d'Hiérissos et de Thessalonique<sup>78</sup> et la terre de la Sainte-Trinité, dont on sait qu'Iviron les détenait avant comme après 1259, furent considérées comme des dépendances des domaines qui sont mentionnés dans le chrysobulle, elles n'y sont pas citées; mais on retrouve dans ce document tous les domaines de quelque importance qu'Iviron détenait jusque-là, plus un bien mentionné pour la première fois, le métoque du Prodrome à Libadia79. Le praktikon d'Apelméné (nº 70) nous apprend que ce métoque, avec ses droits dont une foire, était situé sur le territoire d'Hiérissos; il ne mentionne aucune terre qui lui appartiendrait (l. 157-159). Par la suite, en dehors des praktika, qui reproduisent à son sujet ce que porte notre nº 70, et du chrysobulle de Michel IX (notre nº 72), qui dépend, par l'intermédiaire d'un chrysobulle d'Andronic II, de notre n° 58, le métoque de Libadia n'est plus mentionné dans le dossier byzantin d'Iviron. On devine donc qu'il s'agit d'une église dotée d'une foire annuelle, et non d'un domaine; apparu au xiic ou xiiic siècle, ce bien disparut probablement au milieu du xIVe.

Par le même chrysobulle, Michel VIII, compatissant à l'égard d'un monastère qui, nous dit-on, avait perdu tant de biens — nous avons vu que ce constat est quelque peu exagéré —, leur fit don du «village d'Hiérissos ... à l'exception de l'agridion dit tou Syméôn et des biens de Lavra»; le monastère « possédera [ce village] ... comme l'ont possédé feu Théodore Pétraliphas et Michel Laskaris» 80. La formulation paraît abrupte, car il y avait à Hiérissos d'autres propriétaires que Lavra et le détenteur, alors inconnu, de Syméôn; on doit sans doute comprendre que ce qui fut donné par l'empereur à Iviron, ce sont les biens du fisc dans ce village, jusque-là

<sup>(76)</sup> Seule la partie de la terre dont Iviron était incontestablement propriétaire (900 modioi) fut alors imposée; cf. notre n° 70, l. 363-364.

<sup>(77)</sup> Les Ibères détenaient au xin° siècle un verger et des moulins à Arsénikeia, sinon un agridion (notre n° 58, l. 62-63) comme au xi° siècle; le bain du métoque d'Hiérissos est signalé en 1259 (l. 61) d'après le chrysobulle de Botaniate (l. 66). — Notons par ailleurs que les champs de Stratônion ne sont plus attestés que dans le chrysobulle de Michel VIII (l. 63) et les chrysobulles qui en dérivent (nos n° 62 et 72); voir aussi les notes à notre n° 58.

<sup>(78)</sup> Nous revenons plus loin sur ces parcelles en décrivant le domaine d'Iviron.

<sup>(79)</sup> Notre nº 58, 1. 64.

<sup>(80)</sup> Ibidem, 1, 79-87.

Tableau 1. Le domaine d'Iviron du xIIIe au milieu du XIIIe siècle.

Région	Biens au x <sub>II</sub> e s.	Sup. mod.	Réf.	Biens cités dans le n° 58 (1259)	Nom de ces biens au début du xiv <sup>e</sup> s.	Sup. mod.	Réf. à Iv III
N-O Athos	Stylaria		Iv I,	Stylaria	[Komètissa]		p. 33
	Mélissourgeion	?	p. 74 p. 75	Mėlissourgeion	Komètissa	110	p. 33
Chalc. or.	St-Nicolas	5 300	Iv II,	Proaulaka	Proaulaka	2 500	p. 33
		*00	p. 43	Hiérissos	77 1 1 . 61 /	400	00.05
	[]	100	Iv III, p. 35		Korakophôléa	100	p. 33-35
	Sts-Apôtres Proaulaka Stoudénitzos Zourba	600 300 350 100	p. 16 p. 35 p. 36 p. 36-37		Achrados Nikolitza Zourba	300 350 100	p. 35 p. 36 p. 36
	[]	100	p. 37		Maurochôrion Tornaréa	100 185	p. 37 p. 35-36
	Arsénikeia	3 200	Iv II, · p. 46				1
	div. parcelles	219	p. 44-46	Arsénikeia	div. parcelles	422	p. 37-38
	Kaména Débélikeia Stratônion	3 250 4 97	р. 46 р. 45 р. 47	Libadia Kaména Débélikeia Stratônion	Libadia Gomatou div. parcelles	3 250 43	p. 13, 38 p. 38-39 p. 39 p. 17
	Libyzasda	2 570	p. 47-48				
Chalc. occ.	Bolbos Ste-Trinité	4 900 1 150	p. 48 Iv III,	Bolbos	Katô Bolbos Ste-Trinité	5 650 1 150	p. 39 p. 39
	Ste-Barbara	900	p. 39 Iv II, p. 49	Pinsos	Xylorygion	900	p. 39
	Marmarosyrti	16	p. 50		Podés	12	p. 39
Thess.	Prodrome St-Basile		p. 50-51 p. 51	métoque	Prodrome		p. 40
	St-Basne St-Clément Ste-Barbara St-Nicolas Kalamokopion	43	p. 51 p. 51 p. 51-52 p. 52 p. 52	Kalamokopion	St-Clément [Ste-Barbara] [St-Nicolas] Kalamokopion	27	p. 40 p. 40 p. 40 p. 41
	Prôtomilion Galikos div. parcelles	58 300 50	p. 53 p. 53 p. 52-53	Kermai Galikos	Kermai Galikos div. parcelles	112 165 26	p. 41 p. 41 p. 41 p. 40-41
Lacs	Mésolimna	?	p. 53				
Strymon	Mélintzianè	6 500	Iv III,	Mélintzianè	Mélintzianè	6 000	p. 41-42
Pangée - Symbolon	Dobrobikeia	25 000	p. 41-42 Iv I, p. 90	Dobrobikeia	Dobrobikeia	16 000	p. 44
J	Obèlos	16 000	p. 90 Iv II, p. 56	Obèlos	Obèlos	16 000	p. 44
Strumica	Radolibos Vierge	20 000	p. 56 p. 57 p. 59	Radolibos	Radolibos	20 000	p. 43
		•	. Իւ <u>Պ</u>	Éléonsa	Élėousa	3 352	p. 44 <b>-4</b> 5
	total	91 107				76 854	

N.B. Les superficies en caractères romains sont données par les documents, celles qui sont en italiques sont estimées par nous. — Le n° 58 fait mention spéciale du terrain d'Aklos, qui ailleurs est compris dans le territoire de Bolbos. — Pour Komètissa, la superficie (110) est celle de la terre arable. — Pour l'Éléousa, la superficie indiquée comprend peut-être des acquisitions postérieures à l'avènement de Michel VIII.

détenus par des pronoiaires. Dans le praktikon établi en mars 1262 par Kampanos et Spartènos, les biens octroyés par Michel VIII sont ainsi définis: « tous les biens ... que détenaient feu Théodore Pétraleiphas et Michel Laskaris ... dans le village d'Hiérissos »<sup>81</sup>; ces biens sont présentés d'une manière plus restrictive dans le chrysobulle d'Andronic II, de juin 1283: « dans le village d'Hiérissos, les champs et les vignes que feu Théodore Pétraliphas avait détenus »<sup>82</sup>. Il n'est plus question des biens de Michel Laskaris: Andronic II diminua-t-il la donation faite par Michel VIII, y compris en retirant à Iviron les impôts de certains des parèques enregistrés dans le praktikon de 1262, qui sont beaucoup plus nombreux qu'en 1301? On trouve une description détaillée des pièces de terre et des parcelles possédées par le monastère à Hiérissos dans le praktikon d'Apelméné en 1301, mais on ne peut pas dans tous les cas distinguer les biens détenus depuis longtemps de ceux qui avaient été récemment acquis. La donation impériale, telle qu'elle apparaît en 1301, représentait peut-être 500 modioi de terre<sup>83</sup>.

Au total, comme on le voit sur le Tableau 1, pour autant qu'on puisse faire confiance à des données qui ne sont pas homogènes<sup>84</sup> et qui ne sont pas complètes, et en supposant que les limites des biens n'ont pas changé dans la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle, Iviron détenait vers 1259 plus de 76 000 modioi de terre (toutes qualités confondues) en Macédoine, soit un peu moins qu'au début du XII<sup>e</sup> siècle (plus de 91 000).

Des intrigues firent qu'Iviron se vit attribuer, mais pour peu de temps, onze parèques, des terres et un tiers de moulin dans la région d'Hermèleia. « Des méchants » avaient rapporté à l'empereur que le moine Théodose Skaranos, qui y jouissait d'une oikonomia, « détenait trop de biens »<sup>85</sup>; sur l'ordre de Michel VIII et du despote Jean Paléologue, ce surcroît fut attribué à Iviron, et les recenseurs Kampanos et Spartènos mirent le monastère en possession de ces biens en 1262 par notre n° 59 (l. 82-91). Mais grâce peut-être à l'entremise du despote Jean, que Skaranos connaissait, un nouvel ordre de l'empereur enjoignit au recenseur Kéraméas de restituer à Skaranos « ce qu'il détenait [auparavant] par praktikon »<sup>86</sup>, et Iviron perdit ces biens. L'affaire n'envenima pas les relations entre Skaranos et les Ibères, puisque dans son testament, vers 1270-1274, Skaranos prescrit que soient fournis chaque année 12 modioi de méteil et 24 mesures de vin à un métoque d'Iviron <sup>87</sup> qui pourrait être le métoque de Sainte-Jérusalem, sur lequel nous reviendrons; mais lorsqu'il voulut léguer son domaine à un monastère de l'Athos, c'est Xèropotamou qu'il choisit<sup>88</sup>.

En août 1273, le monastère acheta, pour 265 hyperpres, une vaste pièce de terre, qui comptait 1000 modioi, dans la vallée du Strymon à Kotzakion. Cet achat visait sans doute à agrandir, en lui ajoutant une dépendance, le domaine de Radolibos (notre n° 61; cf. la notice géorgienne au recto du document): on verra que les Ibères firent d'autres acquisitions dans cette région.

<sup>(81)</sup> Notre nº 59, l. 63-65.

<sup>(82)</sup> Notre nº 62, 1. 29-30.

<sup>(83)</sup> Les seuls biens susceptibles d'avoir été donnés par Michel VIII et conservés par Iviron à Hiérissos sont la terre de Tornaréa, 185 modioi, et une partie des parcelles dispersées, qui font en tout 422 modioi; cf. le Tableau 1.

<sup>(84)</sup> Lorsque les informations topographiques sur la limite des biens sont précises, nous avons donné sur ce tableau les superficies estimées par nous, plutôt que celles calculées par les géomètres.

<sup>(85)</sup> Xèropolamou nº 9 A, l. 31-32.

<sup>(86)</sup> Ibidem, 1. 32.

<sup>(87)</sup> Ibidem, 1. 49-50.

<sup>(88)</sup> Voir, sur cette affaire, Lefort, Exploitation, p. 362-372.

On sait, par un acte de Kutlumus (n° 11, l. 27-30) de février 1322, qu'Iviron avait échangé avec le monastère d'Alypiou, πρὸ χρόνων, son domaine des Saints-Apôtres près d'Hiérissos, qui comptait 600 modioi, contre un terrain situé à l'Athos<sup>89</sup>. Cet échange, qui eut lieu avant mars 1301, puisque le bien n'est pas enregistré dans notre n° 70 parmi les biens du monastère à Hiérissos, est vraisemblablement antérieur à janvier 1279, car à cette date déjà, d'après le document Zographou n° 52, l. 21, un domaine qu'on peut identifier aux Saints-Apôtres pour des raisons topographiques o appartenait à Alypiou. La date à laquelle cet échange est mentionné (1322) suggère qu'il n'est pas antérieur au début du règne de Michel VIII.

D'autres terres ou ermitages sont entrés probablement à cette époque dans la fortune du monastère. Le chrysobulle d'Andronic II auquel il a déjà été fait allusion, notre n° 62, enregistre en effet, l. 35-43, parmi les possessions d'Iviron en 1283, cinq biens en supplément de ceux qui sont cités dans notre n° 58; la mention de deux d'entre eux semble correspondre à une acquisition ancienne et pourrait être destinée à réparer des oublis commis dans le chrysobulle de Michel VIII:

- a) Les champs situés à Mosténitza dans la région de Strumica, que les moines détenaient « depuis longtemps » (ἕκπαλαι); il s'agit sans doute du zeugèlateion ou métoque de Mosténitza, dont la terre avait été augmentée en 1152 en vertu d'une ordonnance de Manuel I<sup>er</sup> (cf. notre n° 56 et les notes) et qui est recensé en 1320<sup>91</sup>.
- b) Les Saints-Anargyres, également dans la région de Strumica: un praktikon du métoque des Saints-Anargyres est en effet mentionné dans l'Inventaire de l'Éléousa (Petit, Éléousa, p. 123, l. 1-2).

Un troisième de ces biens supplémentaires, 1 000 modioi près du Strymon, achetés πρὸ καιροῦ, est déjà connu de nous: il s'agit des 1 000 modioi acquis en 1273 à Kotzakion. Les deux autres ont également pu être acquis sous Michel VIII:

- a) Sainte-Jérusalem « près de Thessalonique », en fait à Hermèleia ou près de cette localité (cf. ci-dessous, p. 39). Un chrysobulle inédit de Jean VI pour Iviron, de juillet 1351, précise qu'il s'agit d'une donation faite au monastère <sup>92</sup>. Si c'est bien à ce métoque d'Iviron que Skaranos avait fait un legs (cf. ci-dessus), l'acquisition serait antérieure à 1270-74.
- b) Sainte-Anastasie dans la région du Strymon. Il s'agit peut-être (cf. ci-dessous, p. 44) du monastère de Sainte-Anastasie, qui était indépendant au xII° siècle (notre n° 54). Mais nous ignorons tout des circonstances de cette acquisition.

Sous Andronic II. Peu après son avènement, Andronic II délivra à Iviron, en juin 1283, le chrysobulle déjà mentionné, qui confirmait les droits du monastère sur l'ensemble de ses biens.

<sup>(89)</sup> Nous aurions dû signaler, dans l'Introduction à *Iviron* II, que la limite Nord du domaine, qui suivait le rivage en 1047, s'en écarte au Nord-Ouest en 1101. La superficie indiquée dans l'acte *Kutlumus* n° 11 est probablement proche de la réalité. Le même document nous apprend, l. 31, qu'Iviron céda à Alypiou (lors du même échange?) un verger situé à Kaména.

<sup>(90)</sup> Le domaine de Zographou est bien localisé (des vestiges du métoque subsistent), au Sud des Saints-Apôtres. La route d'Hiérissos à Proaulaka passant au Nord du domaine de Zographou (Zographou n° 52, l. 19) et au Sud des Saints-Apôtres (Iviron II, n° 50, l. 51), les deux blens étaient voisins. Le voisin indiqué au Nord du domaine de Zographou en 1279 est le monastère d'Alypiou. — Sur la date du document Zographou n° 52, cf. Esphigménou, p. 78

<sup>(91)</sup> Notre nº 77, l. 175.

<sup>(92)</sup> DÖLGER, Regesten, nº 2980.

En mai 1292, le sébaste Pierre Doukopoulos, qui est connu par d'autres documents athonites, détenait à titre pronoiaire le village de Daphnè; il fit alors don à Iviron d'un moulin qu'il avait construit et du jardin attenant, situés dans ce village au lieu-dit tès Sykaminéas, en contrepartie de sa commémoraison et de celle de sa famille (notre n° 66). Un moulin à Daphnè, acquis par donation, est bien enregistré dans le praktikon de 1301 déjà mentionné, mais Iviron n'en détenait alors que la moitié, et ce moulin, pour lequel une redevance était due par Iviron à Manuel Dobeltzènos, tzaousios du grand allagion de Thessalonique, était dit tès Gônias; l'autre moitié du moulin appartenait au monastère (thessalonicien?) de Chrysostome (notre n° 70, l. 450-453). S'il s'agit de la même donation, il faut supposer des épisodes qui nous échappent.

Avant 1293, le moine Théodose avait fondé un petit établissement, le monydrion de Sainte-Anne près d'Ézoba, et il en avait fait don à Iviron<sup>93</sup>; le patriarche Athanase I<sup>er</sup> avait reconnu les droits du monastère sur ce bien, qui jouissait du statut patriarcal. L'évêque d'Ézoba tenta de s'en emparer, mais une décision du patriarche Jean XII et du Synode, en octobre 1295, confirma les droits du monastère (notre n° 68). Peut-être parce que l'empereur n'avait pas encore reconnu que ce bien appartenait à Iviron, Sainte-Anne ne figure pas dans notre n° 70, de 1301; le chrysobulle de l'empereur associé Michel IX (notre n° 72) l'enregistra en 1310 (l. 121-123) et le bien est décrit dans notre n° 75, de 1318 (l. 552-558).

En mars 1301, Dèmètrios Apelméné, recenseur du thème de Thessalonique, dressa la liste précise des biens d'Iviron dans le thème (notre n° 70)<sup>51</sup>. Le document mentionne l'échange d'un champ, retiré à la terre d'Iviron à Zourba et donné à l'évêché d'Hiérissos (l. 190-191). On constate que les champs de Stratônion, qui sont cités dans les chrysobulles de Michel VIII et d'Andronic II (n° 58, l. 63; n° 62, l. 13), mais aussi dans celui de Michel IX en 1310 (n° 72, l. 94), n'y figurent pas. Par la suite, ils n'apparaissent plus dans le dossier d'Iviron.

En décembre 1309, Iviron reçut une donation faite par Georges Kontostéphanos Kalaméas, doulos de l'empereur, pour sa commémoraison et celle de sa famille: il s'agissait d'un domaine situé près de Melnik, à Malesta, sur lequel Kalaméas avait édifié une église dédiée à saint Georges; le monastère de Saint-Georges avait une dépendance à Melnik même: l'église de Saint-Pantéléèmôn (notre n° 71).

En août 1310, Michel IX délivra le chrysobulle déjà mentionné (notre n° 72) qui confirme les droits du monastère et enregistre, l. 115-145, sept biens qui ne sont pas cités dans le chrysobulle de 1283: outre Sainte-Anne dans la vallée du Strymon et Saint-Georges près de Melnik, établissements que nous venons de citer, les nouvelles acquisitions sont les suivantes:

a) Les Saints-Anargyres près de Serrès, avec le métoque de Saint-Jean le Théologien à Libobistos. On ne sait dans quelles circonstances ce bien échut à Iviron. Les Ibères étaient en conflit à son sujet, en septembre 1322, avec le monastère de Saint-Jean-Prodrome sur le Ménoikion, à propos des limites [entre son domaine propre] et la terre de Kéranitza qui appartenait à ce monastère 96; sur l'ordre d'Andronic II, le gouverneur de Serrès, Andronic

<sup>(93)</sup> C'est selon nous le même moine Théodose que notre n° 72, l. 123, nomme Théodoulos, donateur de Sainte-Anne.

<sup>(94)</sup> C'est peut-être à cette occasion, dans le but de montrer quels étaient leurs anciens droits, que les Ibères avaient fait établir une copie (A) de l'acte *Iviron* II, n° 52, signée, vers 1300, par le consul des philosophes Nicêtas Kyprianos; l'acte décrivait en effet de façon détaillée une grande partie des biens du monastère en 1104.

<sup>(95)</sup> Nous verrons plus loin, p. 42, que les Saints-Anargyres étaient situés à Kéranitza. (96) Prodrome n° 11.

Cantacuzène, examina l'affaire, puis son successeur, Dèmètrios Ange Métochite, débouta Iviron et, immédiatement après l'époque envisagée dans ce volume, un prostagma d'Andronic III confirma sa décision<sup>97</sup>. Le monydrion des Saints-Anargyres est recensé dans un acte d'Iviron inédit, établi par le prôtokynègos Jean Vatatzès en avril 1341; on y apprend que l'une des pièces de terre qu'il détenait, en grande partie boisée et rocailleuse, qui était donc située sur le Ménoikion, avait été délimitée à deux reprises, la seconde fois vers 1316 par l'orphanotrophe Tryphon Kédrènos: il pourrait s'agir du domaine propre du monastère, voisin, nous l'avons noté, de la terre du Prodrome à Kéranitza, et ces délimitations pourraient faire partie des ἀπογραφικαὶ ἀποκαταστάσεις auxquelles l'empereur fait allusion en 1322<sup>98</sup>.

- b) Les Saints-Apôtres dans la région de Strumica, don d'un stratiote du lieu, Knentzo-poulos, qui l'avait fondé<sup>99</sup>. Le monydrion est recensé en 1320 dans notre n° 77, l. 198-202.
- c) Le Saint-des-Saints, également près de Strumica, don de Tétragônitès, lui aussi stratiote et fondateur de l'établissement lou. Le donateur a vraisemblablement un rapport avec le sébaste Théodore Tétragônitès, que l'on voit acheter des champs dans la région de Strumica en 1286 (notre n° 64). Le monydrion est décrit dans notre n° 77, l. 202-209 (le recensement n'est pas entièrement conservé).
  - d) Le monydrion de la Vierge dans l'agridion d'Iskrizoba, katépanikion de Zichna.
- e) Dans le même katépanikion, à Malouka, 1 000 modioi de terre, don de l'empereur Andronic II, qui avait fait l'objet d'un acte (perdu) de mise en possession établi par le grand adnoumiastès Hyaléas. On sait par un chrysobulle d'Andronic II délivré en faveur de Chilandar en 1319 que les Ibères étaient venus demander une terre à l'empereur et qu'il la leur avait accordée; par la suite, le même empereur donna, « avec raison » précise-t-il, Malouka à Chilandar, et, pour ne pas léser les Ibères, il décida de leur attribuer, à la place de cette terre, une autre terre prise sur le même zeugèlateion, située près d'un bien des Ibères qui n'est pas nommé<sup>101</sup>. Nous apprenons, par l'acte Chilandar n° 37, l. 61-62, que l'échange de la terre de Malouka (d'abord 1 000 modioi situés au Sud du domaine, puis sans doute la quantité équivalente, au Nord)<sup>102</sup> eut lieu avant septembre 1318, et que ce bien des Ibères était la terre, déjà mentionnée, que le monastère avait achetée à Kotzakion.

Iviron s'intéressa particulièrement à augmenter ses biens à Thessalonique. La première acquisition date de juin 1314: le monastère acheta pour 110 nomismata, dans le quartier de l'Acheiropoiètos, trois bâtiments et trois pressoirs, attenants aux biens d'Iviron (notre n° 73), c'est-à-dire au métoque du Prodrome. Nous regroupons ici ce que nous savons des acquisitions ou échanges effectués dans la ville à l'époque qui nous occupe: avant novembre 1318, Iviron acquit par échange avec le monastère d'Akapniou deux maisons situées près du même métoque du Prodrome<sup>103</sup>; il est possible que les Ibères aient cédé en échange à Akapniou le métoque de Kalamokopion, qui était voisin de biens de ce monastère<sup>104</sup> et qui n'est plus mentionné après 1310 (cf. plus bas, p. 41). En avril 1320, Iviron acheta pour 60 nomismata trois maisons sises

```
(97) Cf., sur l'ensemble de l'affaire, ibidem, p. 85.
```

<sup>(98)</sup> Ibidem, n° 11, l. 13-14.

<sup>(99)</sup> Notre nº 77, l. 196-197.

<sup>(100)</sup> Ibidem, l. 197.

<sup>(101)</sup> Chilandar nº 41, 1. 109-122. Cf. aussi Chilandar nº 37, 1. 47-60.

<sup>(102)</sup> Cette seconde terre de Malouka est aussi mentionnée dans l'acte Chilandar nº 39, l. 51-52.

<sup>(103)</sup> Notre n° 75, l. 596-598.

<sup>(104)</sup> Cf. notre nº 70, l. 417-418.

dans le même quartier, dont deux étaient en mauvais état; elles étaient bâties sur un terrain appartenant à Iviron, « près des biens du monastère », c'est-à-dire près du même métoque (notre n° 78). Vers 1320, à la demande instante des moines de Chortaïtou, appuyée par une ordonnance d'Andronic II, Iviron dut céder une cour située près du métoque de ce monastère, qui comptait divers bâtiments et une église (il s'agit du monastère de Saint-Nicolas, cf. ci-dessous, p. 40), contre trois cours attenantes, dans le quartier de Saint-Paramonos, comportant une église (dédiée à saint Georges en 1346, cf. ci-dessous, p. 40), une boulangerie, deux pressoirs et un verger (notre n° 76). Enfin, en mars 1326, le monastère acheta pour 100 nomismata, dans le quartier de l'Hippodrome, quatre maisons avec un pressoir, un jardin et un terrain à bâtir; l'ensemble du terrain, situé près de biens d'Iviron (le métoque de Sainte-Barbara), appartenait déjà au monastère (notre n° 84).

Le praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognômos, de novembre 1318 (notre nº 75), enregistre, d'après notre n° 70, les biens d'Iviron dans le thème de Thessalonique. Il mentionne l'acquisition d'un moulin à Hiérissos (l. 265-266).

Entre novembre 1318 et septembre 1320, le domaine de Katô Bolbos s'accrut au Nord-Ouest d'une terre d'environ 800 modioi: nous l'apprenons par la délimitation de ce domaine dans le praktikon de Pergamènos et Pharisée (notre n° 79), délimitation qui dans ce secteur diffère de celle qui figure dans notre n° 75 et témoigne implicitement de cet accroissement.

Le praktikon qui recense les biens de l'Éléousa en mars 1320 (notre n° 77) mentionne de nombreuses donations en faveur de ce monastère 105.

En novembre 1324, Iviron reçut de Jean Doukas Masgidas, doulos de l'empereur, une donation de 300 modioi de terre à Kotzakion, en échange de sa commémoraison et de celle de sa famille (notre n° 81).

Il faut encore noter pour cette époque deux acquisitions, sur lesquelles nous sommes mal informés. Le chrysobulle de Jean VI Cantacuzène pour Iviron 106 rapporte en effet ceci:

- a) A Radolibos, le monydrion de Sainte-Kyriakè avait été offert au monastère par un hiéromoine et *pneumatikos* dont le nom n'est pas mentionné; une ordonnance relative à ce bien, émanant du « grand-père » de l'empereur, Andronic II, avait été délivrée à Iviron.
- b) Près d'Anaktoropolis, feu le moine Makarios Promountènos avait acheté, puis offert à Iviron, un monydrion dédié à saint Georges; des ordonnances d'Andronic II et du «frère» de l'empereur, Andronic III, avaient été établies à ce sujet.

Les acquisitions d'Iviron en Macédoine sous les règnes de Michel VIII et d'Andronic II figurent sur le Tableau 2 (p. 20): on voit qu'il s'agit de modestes établissements religieux — d'euktèria selon le mot des chrysobulles — plus souvent que de grandes pièces de terre (à l'exception de Malouka et de Kotzakion), et que ces acquisitions résultent de donations plus souvent que d'achats (à l'exception de Kotzakion et d'immeubles à Thessalonique). Au total, le monastère gagna à l'époque considérée plus de 4 800 modioi de terre; autant qu'on en puisse juger d'après des données qui ne sont pas complètes, sa fortune foncière ne dépassait pas, en superficie (toutes catégories de terre confondues), celle qu'il détenait au début du x11° siècle, mais ces biens étaient sans doute davantage mis en culture.

<sup>(105)</sup> Des pièces de vigne (l. 171, et peut-être 172, 173, 174) et de terre (l. 176, 180-181, 181, 182, 186). (106) DÖLGER, Regesten, n° 2980.

Tableau 2. Acquisitions effectuées par Iviron après 1259 et avant 1328.

Région	Nom du bien	Mode d'acquisition	Date d'acquisition	Sup.	Référence Iviron III
Chalc. or.	Ste-Jérusalem	donation	av. 1270-74?	8	p. 16 et 39
Chalc. occ.	Katô Bolbos		1318-1320	800	p. 19
Thess.	immeubles immeubles immeubles immeubles immeubles	achat échange achat échange achat	1314 av. 1318 1320 v. 1320 1326		p. 18 et 40 p. 18 et 40 p. 18-19 et 40 p. 19 et 40 p. 19 et 40
?	Daphnè	don de Doukopoulos	1292		p. 17 et 41
Strymon	Kotzakion Kotzakion	achat don de	1273	1 000	p. 15 et 43
	Ste-Anne	Masgidas don d'un	1324	300	p. 19 et 43
		moine	av. 1293	205	p. 17 et 42
	Sts-Anargyres		av. 1310	450	p. 17-18 et 42
	St-Jean le Th.		av. 1310	515	p. 17 et 42
	Iskrizoba		av. 1310	?	p. 18 et 42
	Malouka	don d'Au-			1
		dronic II	av. 1310	1 000	p. 18 et 43
Pangée	Ste-Anastasie		av. 1283	?	p. 16 et 43-44
	Ste-Kyriakè	don d'un			
	51.0	moine	av. 1328	?	p. 19 et 43
	St-Georges	don de Pro- mounténos	av. 1328	?	p. 19 et 44
Melnik	St-Georges	don de		_	
	St-Pantéléèmôn	Kalaméas don de	1309	?	p. 17 et 44
	or ramereemen	Kalaméas	1309		p. 17 et 44
Strumica	Sts-Anargyres		av. 1283	154	p. 16 et 47
	Sts-Apôtres	don de Knen-		•	
	Saint-des-Saints	tzopoulos don de Tétra-	av. 1310	224	p. 18 et 47
	ļ	gônitès	av. 1310	146	p. 18 et 47
	total			4 802	

N.B. Certaines des superficies indiquées ne sont connues que par des documents postérieurs à 1328. La superficie en italiques est estimée par nous. — Pour les domaines Sainte-Jérusalem, Saint-Jean le Théologien et le Saint-des-Saints, les documents ne donnent d'informations numériques que sur une partie de la superficie possédée.

La gestion du domaine. Sous le règne de Michel VIII, les Ibères entreprirent de construire une tour dans leur métoque d'Hiérissos, l'ancien monastère de Kolobou. Les murs du kastron d'Hiérissos n'étaient plus défendus ni sans doute entretenus<sup>107</sup>; l'insécurité périodique explique

<sup>(107)</sup> Un évêque d'Hiérissos qualifie encore, en 1240 (?), l'agglomération de polis et de polichnè (Vatopédi inèdit). Si le terme de kastron est utilisé à propos d'Hiérissos au xive siècle, c'est souvent dans un contexte topographique, ou par habitude, mais l'agglomération est depuis le xiiie siècle régulièrement qualifiée de chôrion.

que les monastères aient souvent estimé nécessaire, à cette époque, d'édifier, à Hiérissos et ailleurs, ce type de construction qui pouvait garantir à court terme la sûreté dans le voisinage. On sait peu sur cette tour, qui a disparu 108, mais qui est peut-être liée à une inscription dont le texte est conservé. Lors de son second voyage à l'Athos, en 1858, Porphyre Uspenskij découvrit près d'Hiérissos, au milieu des ruines d'une église dédiée à saint Nicolas, située à une demi-heure du village<sup>109</sup>, une inscription en géorgien, sur une petite plaque de marbre dont il donne un facsimilé<sup>110</sup>. Le texte paraît complet. En voici une transcription et une traduction, dues à Hélène Métrévéli : celsa γγοg m(e)p(o)bsa mikael | paleoloγsa aγišena karţvlţ(a)g(a); «L'année 6773 (1264/65), sous le règne de Michel Paléologue, a été édifié par les Kartvéliens ». Cette inscription, qui selon Smyrnakès fut un temps saisie par le kaymakam de Polygyros puis restituée à Iviron 111, se retrouva brisée; en 1914, Charles Avezou en vit un fragment (la partie droite) dans une maison d'Hiérissos; il en nota les dimensions (0,24 × 0,36 m) et il en copia le texte. Il signale aussi qu'il avait vu les « mêmes lettres étranges sur un marbre de la tour ruinée d'Iviron »112 (l'autre partie de l'inscription?). Ces éléments ne suffisent pas à reconstituer les voyages ni à déterminer l'origine de cette plaque de marbre, que seule une tradition tardive associe à la construction de l'église Saint-Nicolas<sup>113</sup>. Mais on sait en revanche que la tour du métoque d'Iviron à Hiérissos a été bâtic entre 1259 et 1283, puisqu'elle n'est pas mentionnée dans notre nº 58 à propos de l'agridion d'Hiérissos (l. 60-62) et qu'elle est citée dans notre n° 62, l. 8, dans la description du même métoque. Il nous paraît vraisemblable que cette inscription est relative à la construction de la tour d'Iviron, que l'on daterait donc de 1264/65.

A la même époque, les Ibères se préoccupèrent de faire rénover les bâtiments d'une de leurs possessions à Thessalonique, le métoque de Saint-Clément. Les bas-côtés de l'église et les six bâtiments disposés autour de la cour menaçaient de s'écrouler, du fait de leur vétusté. Plutôt que de se charger eux-mêmes d'entreprendre les réparations (et de débourser des sommes importantes), les moines choisirent de confier temporairement le bien à un bourgeois de la ville, Nicolas Kamoudès, sellier de son état, qui acceptait de tout remettre à neuf; lui-même s'installerait à Saint-Clément, ferait assurer la liturgie et gérerait les biens du métoque; en échange, non seulement il en percevrait tout le revenu sa vie durant, mais il pourrait transmettre le bien à trois bénéficiaires successifs avant que Saint-Clément, et ses revenus, ne reviennent à Iviron. Le contrat, que plus tard les Ibères estimèrent peut-être trop favorable au preneur et dangereux du fait de la durée de la cession, fut établi en octobre 1264 (notre n° 60) ; le document souligne que tous les moines d'Iviron avaient donné leur accord à une opération qui avait peutêtre été controversée; quoi qu'il en soit, le monastère fit inscrire dans le contrat plusieurs dispositions (en particulier un versement annuel de 4 hyperpres) destinées à marquer que, même s'il se séparait de ce métoque pour une longue durée, il en restait propriétaire. On sait par notre nº 68 que Kamoudès, devenu le moine Néophytos, effectua sur ses fonds les améliorations prévues, qu'il sut attirer des donations en faveur du métoque et qu'il le géra hien. Le contrat fut renouvelé,

<sup>(108)</sup> Cf. Iviron I, p. 79.

<sup>(109)</sup> Sur la localisation, cf. Smyrnakes, Hagion Oros, p. 76.

<sup>(110)</sup> USPENSKIJ, Pervoe pulešestvie, p. 46.

<sup>(111)</sup> SMYRNAKES, Hagion Oros, p. 76.

<sup>(112)</sup> D. Feissel et M. Sève, La Chalcidique vue par Charles Avezou, BCH, 103, 1979, p. 319 (fac-similé du dessin d'Avezou).

<sup>(113)</sup> USPENSKIJ, Pervoe pulešestvie, p. 45; SMYRNAKĖS, Hagion Oros, p. 76.

nous l'avons vu (p. 9), par l'higoumène Jean, probablement en 1279/80, puis par l'higoumène Nicolas. A la mort de Kamoudès, le second titulaire fut son neveu Théodore; mais celui-ci ne respecta peut-être pas toutes les clauses du contrat — il empêchait du moins, au dire des Ibères, ceux-ci d'inspecter l'établissement — et on pouvait craindre qu'il ne se l'appropriât définitivement. En octobre 1295, le Saint Synode modifia, à la demande de l'higoumène Sérapion, le contrat relatif à la cession temporaire de Saint-Clément (notre n° 68). Il fut décidé qu'on laisserait à Théodore la jouissance de Saint-Clément sa vie durant, mais qu'à sa mort le bien reviendrait immédiatement à Iviron 114. On devine que l'établissement, qui disposait de deux vignes et d'une réserve de numéraire 115, était prospère. On ne sait pas à quelle date exacte il revint à Iviron.

Les initiatives prises par les Ibères pour améliorer leurs biens n'étaient pas toujours heureuses, en particulier lorsqu'ils sous-traitaient la réalisation des travaux qu'ils voulaient effectuer. Les moines d'Iviron décidèrent de donner en location les deux parcelles contiguës qu'ils possédaient à Xèropotamon près de Thessalonique, peut-être pour qu'on les mît en vignes : tout d'abord 10 modioi de terre à un certain Glykys<sup>116</sup>, qui tenta de se les approprier; puis, sous l'higouménat de Nicolas, moyennant un loyer annuel (pakton<sup>117</sup>, dékateia<sup>118</sup>) de 3 nomismata, 30 modioi au prêtre Platyskalitès<sup>119</sup>, aux interminables chicanes duquel Iviron fut confronté jusqu'en 1295, date à laquelle le monastère parvint à l'évincer. Entre-temps, les moines avaient décidé de faire planter eux-mêmes à Xèropotamon une vigne qui, augmentée d'un achat, faisait en tout 18 modioi et dont la valeur dépassait 300 nomismata (cf. nos nos 65 et 67 et les notes à ce dernier document).

Une partie, peu étendue, du domaine foncier d'Iviron était directement mise en valeur par les économes des métoques: ce sont en particulier les biens dits *idioktèta*, « tenus en propre », dans les praktika. Le praktikon d'Apelméné (n° 70) mentionne, comme biens tenus en propre, des vignes à Mélintzianè (l. 31), Gomatou (l. 108), Hiérissos (l. 154-155), Komètissa (l. 278), Sainte-Jérusalem (l. 280), Katô Bolbos (l. 317) et Xylorygion (l. 388); probablement des oliviers à Gomatou (l. 108) et Komètissa (l. 279); des moulins à Gomatou (l. 106), Arsénikeia (l. 159) et Xylorygion (l. 388). Il en est de même pour les vignes de l'Éléousa qui sont enregistrées dans notre n° 77 (cf. l. 169), comme οἰκεῖα αὐτούργια 120 du monastère. Nous avons retenu ici les cas les plus clairs de biens directement exploités; ils étaient certainement plus nombreux.

Mais la plus grande part du domaine était donnée à bail, selon des contrats divers, qu'en général nous connaissons mal. Iviron tirait revenu de ses locations (énoikika) à Thessalonique<sup>121</sup>. Nous venons de voir selon quel contrat Iviron avait temporairement cédé à Kamoudès le métoque

<sup>(114)</sup> Voir aussi la troisième notice géorgienne éditée à la suite de notre nº 60.

<sup>(115)</sup> Notre nº 68, 1. 39.

<sup>(116)</sup> Glykys y fit un kylisma, labour profond préalable à la plantation d'une vigne (notre n° 67, 1. 44).

<sup>(117)</sup> Notre nº 67, l. 35.

<sup>(118)</sup> Notre nº 65, l. 9.

<sup>(119)</sup> Platyskalitès semble avoir planté une vigne sur une partie de ces 30 modioi (cf. notre nº 67, l. 29-

<sup>(120)</sup> Cf. l'expression équivalente αὐτούργια ἰδιόκτητα dans Laura II, n° 104, l. 177; n° 105, l. 24; n° 112, l. 24.

<sup>(121)</sup> Notre nº 58, l. 71.

de Saint-Clément pour qu'il le relève. Au début du XII<sup>c</sup> siècle, les Ibères avaient déjà adopté le même arrangement pour faire rénover le monastère de Saint-Basile à Thessalonique, mais le contrat ne prévoyait que deux bénéficiaires successifs <sup>122</sup>. C'est peut-être le même type d'accord que le monastère conclut ensuite avec un certain Bitzas, dont un héritier (second prosôpon?) détenait en mars 1326 les biens d'Iviron dans le quartier de l'Hippodrome (notre n° 84), c'est-àdire, probablement, le monastère de Sainte-Barbara (cf. ci-dessous, p. 40).

A la campagne, les biens étaient parfois cédés à des exploitants qui ne résidaient pas sur les terres du monastère : ainsi, avant 1204, Iviron avait consenti l'usage de la planina de Radolibos à des paysans des villages voisins, qui versaient à ce titre au monastère des droits pour la pâture et l'exploitation du bois (ennomion, mandriatikon, orikè)<sup>123</sup>. En 1301, une partie des vignes d'Iviron à Katô Bolbos était louée (ampélopakton) à des parèques d'autres domaines (xénoparèques)<sup>124</sup>; de même, en 1321, certaines vignes d'Iviron (probablement à Xylorygion) avaient été données à bail à des parèques de Lavra à Sainte-Euphémie et étaient soumises à une redevance (ou à une part de l'impôt?) due au monastère (ὑποτελῆ τῆ μονῆ τῶν Ἰδήρων)<sup>125</sup>; comme déjà Glykys et Platyskalitès l'avaient fait à Xèropotamon (cf. plus haut), un bourgeois de Thessalonique, nommé Isaac Kôkalès, avait loué avant 1301 à Iviron une terre de 1 modios, près de Saint-Nicolas tou Kyrou, et l'avait plantée en vigne (χωράφιον καταπεφυτευθèν); ses héritiers (qui conservaient la vigne) devaient une redevance à Iviron (notre n° 70, l. 444-446). On pourrait donner d'autres exemples <sup>126</sup>. Mais en général, les terres du monastère étaient exploitées par les parèques résidant sur ses domaines.

#### 5. Les parèques d'Iviron.

On trouvera sur le Tableau 3 les informations que nous livrent les praktika sur le nombre de feux<sup>127</sup> que formaient les paysans inscrits comme parèques d'Iviron à l'époque considérée; la première colonne permet la comparaison avec le début du xir<sup>e</sup> siècle. Sauf pour Komètissa en 1318 et en 1320<sup>128</sup>, et pour l'agridion d'Iskrizoba<sup>129</sup>, nous disposons semble-t-il de toutes les informations <sup>130</sup>.

(122) Cf. Synodikon nº 112 dans Iviron II, p. 7.

- (123) Notre n° 54 et les notes. En 1316, l'oriké a disparu; les droits mentionnés sont les suivants: ennomion, topiatikon, mandriatikon; notons que l'usage des pâtures semble alors réservé aux parèques d'Iviron (notre n° 74, 1. 330-331).
  - (124) Notre nº 70, 1. 316.
  - (125) Lavra II, nº 109, l. 164-165, 167, 189.
- (126) Notre n° 74, l. 327-328: Iviron possède à Dobrobikeia 9 modioi de vigne qui sont «détenus» par Staurakios, c'est-à-dire loués par lui.
- (127) Sur la distinction à faire, dans notre n° 74, entre nombre d'unités fiscales et nombre de feux, cf. Lefort, Population, p. 203-205. Nous donnons sur le Tableau 3 le nombre des unités fiscales indiquées par le document et celui des feux, qui est établi par nous.
  - (128) Nos nos 75 (l. 406-407) et 79 (l. 395) n'indiquent que le montant global de leurs impôts.
  - (129) Des parèques y sont mentionnés dans notre nº 72, 1. 139.
- (130) Notre n° 58, l. 68-69 mentionne des parèques à Aklos, près de Bolbos, qui dans les praktika sont vraisemblablement comptés avec les parèques de Katô Bolbos; les parèques d'Aklos ne sont d'ailleurs plus mentionnés dans nos n° 62 ni 72. Notre n° 77 étant mutilé à la fin, nous ne savons pas si le monydrion du Saint-des-Saints près de Strumica possédait des parèques.

Tableau 3	. Les	parèques	d'Iviron,	du	début	du	XII <sup>e</sup>	s.	à	1320.
-----------	-------	----------	-----------	----	-------	----	------------------	----	---	-------

Région	village	n <sup>os</sup> 51, 52 1103, 1104	n° 59 1262	n° 70 1301	n° 74 1316 nuf nf		n° 75 1318	n° 77 1320	n° 79 1320
Chalc. or.	Komètissa St-Nicolas	23		8			?		9
	Proaulaka Hiérissos Kaména/	8	83	36			32		31
	Gomatou Hermèleia	39	24 11	49			47		44
Chalc. occ.	Katô Bolbos Xylorygion	22 11	21 13	34 11			24 4		21 4
Strymon	Mélintzianè	23	9	29			36		39
	total th. Thess	126	161	167			143		139
	Iskrizoba	100			000	055			
Pangée	Radolibos Boriskos	122			222 12	255 15			
	Obèlos Dobrobikeia Nébosélous ?	18 28			38 19 1 1	40 26 1 1			
	total th. Serrès	168			293	338			
Strumica	Palaiokastron Sts-Anargyres Sts-Apôtres							64 5 4	
	total Strumica							73	
	total général	294							550

Légende: nuf = nombre d'unités fiscales; nf = nombre de feux.

N.B. Total général: en 1316 pour le thème de Serrès (nombre de feux), en 1320 pour le thème de Thessalonique et la région de Strumica. — Aucun document n'indique le nombre des parèques d'Iskrizoba.

Nous ferons trois remarques: a) sur chaque domaine ou presque<sup>131</sup> et, globalement, dans le thème de Thessalonique comme dans celui de Serrès, le nombre des parèques a augmenté entre le début du xII° siècle et le début du xIV°: il passe au total, pour ces deux thèmes, de 294 en 1103-1104 à 477 vers 1320, ce qui implique qu'une part croissante des terres du monastère, dont la superficie a, nous l'avons vu, diminué, aient été miscs en culture au cours des xII° et xIII° siècles; l'augmentation du nombre des parèques, surtout sensible à Radolibos mais que l'on

<sup>(131)</sup> Sauf à Xylorygion (où il y a stagnation) et à Dobrobikeia (où on enregistre une légère régression).

constate aussi, hors de notre dossier, sur certains domaines de Lavra, est, selon nous, le reflet d'une évolution démographique et d'une expansion économique générales 132. b) Les fluctuations à court terme, dans le thème de Thessalonique entre 1262 et 1320, sont plus difficiles à interpréter : elles peuvent pour une part représenter des phénomènes démographiques 133, mais il faut aussi prendre en compte le fait que les moines, dans le souci d'une meilleure gestion, incitaient parfois certains parèques à changer de domaine 134. On reste malgré tout surpris par la forte diminution du nombre des parèques d'Iviron à Hiérissos entre 1262 et 1301; elle pourrait relever de décisions administratives dont nous ne savons rien (cf. ci-dessus, p. 15). c) Au total, en comptant les parèques de la région de Strumica, plus de 550 familles de paysans étaient installées sur les terres d'Iviron vers 1320 135. A titre de comparaison, rappelons que les domaines de Lavra dans le seul thème de Thessalonique comptaient alors 880 feux 136, mais que les parèques d'Esphigménou étaient presque cinq fois moins nombreux que ceux d'Iviron 137.

Les parèques étaient propriétaires de quelques parcelles de grand rapport, souvent situées sur les biens d'Iviron, à proximité du village où ils résidaient: surtout des vignes, parfois des vergers et des jardins (entre 2 et 3 modioi en moyenne, dans le thème de Thessalonique; un peu plus de 5 modioi dans le thème de Serrès et à Palaiokastron près de Strumica). Mais ils ne détenaient que très peu de terre arable (moins de 1 modios en moyenne), sauf à Palaiokastron (20 modioi) et, en 1262, à Hièrissos où nombre de parèques étaient alors propriétaires de leurs champs 138; quelles qu'en soient les raisons, il n'en allait plus de même dans ce village en 1301 139. En règle générale, les parèques d'Iviron louaient donc à Iviron les champs qu'ils cultivaient. Aucun document conservé n'y fait allusion.

### 6. La rente fiscale et les revenus du monastère.

Le Tableau 4 présente, en les regroupant, les éléments que nous livrent les praktika conservés, nos n° 59, 70, 74, 75, 77, 79, sur la rente fiscale d'Iviron 140. Peut-être parce que les informations que nous avons ne sont pas toujours suffisantes, ou parce que la fiscalité n'avait pas la simplicité que nous aimerions imaginer, on observe dans ces documents peu de faits systématiques, hormis leur présentation d'ensemble. On peut cependant analyser cette rente en quatre postes,

- (132) Cf. Lefort, Population et peuplement, p. 69-75.
- (133) Cf. ibidem, p. 75-78, et bibliographie, p. 75 n. 56, p. 76 n. 57.
- (134) Cf. les notes à notre n° 79: plusieurs parèques inscrits en 1318 dans un village résident en 1320 sur un autre domaine.
  - (135) En 1320 dans le thème de Thessalonique et à Strumica, en 1316 pour le thème de Serrès.
  - (136) En 1321-1324, cf. Laura IV, p. 173e.
  - (137) 120 feux en 1318, cf. Esphigménou, Tableau 1, face à la p. 22.
- (138) Plus de la moitié des parèques détenaient une terre comportant un peu de vigne (hypampélos), dont la superficie n'est pas mesurée en modioi, mais estimée comme zeugaralikè, boïdalikè, aklèmonikè, aporilikè; cf. les notes à notre n° 59.
  - (139) En 1301, les parèques d'Hiérissos ne détiennent en moyenne que 4 modioi de terre arable.
- (140) Sur les pratiques fiscales dont l'interprétation semble acquise, et sur les problèmes qui restent posés, cf. les remarques de N. Svoronos dans Lavra IV, p. 153-173.

correspondant à quatre types d'impôts ou de droits, auquel l'État avait renoncé en faveur du monastère. Seul le premier d'entre eux correspond pour le monastère à un revenu réel; les trois autres représentent des remises d'impôts:

- a) Le télos dû par les parèques, en principe à l'État, au titre des biens (gros et petit bétail, ruches, parcelles de terre, arbres fruitiers, barques de pêche et moulins) dont ils étaient propriétaires, le total des impôts d'un domaine se nommant, on le sait, oikouménon. L'oikouménon était, on le sait aussi, directement versé en espèces par les parèques au monastère en deux termes, septembre et mars. Le télos des parèques semble avoir été calculé en fonction d'un barème, qui, au début du xive siècle, est apparemment susceptible de légères variations selon les lieux et les dates, et qui s'applique également aux biens détenus par Iviron<sup>141</sup>. Les vignes dites hypotéleis, plantées sur un sol qui n'appartenait pas aux parèques contribuables, étaient moins imposées que les autres, peut-être parce que l'impôt était partagé avec le propriétaire 142. Sauf à Palaiokastron près de Strumica, les vignes en friche semblent avoir été imposées comme la simple terre arable.
- b) Les charges annexes, ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion. On verra qu'elles ne sont pas toujours toutes citées. A l'origine amendes réprimant des délits ou droits d'usage de biens de l'État, ces charges sont liées à l'existence de parèques sur un domaine 143 et le montant de certaines d'entre elles au moins paraît être fonction de celui de leurs impôts 144. Elles étaient dues par le propriétaire du domaine 145.
- c) L'impôt foncier grevant les terres dont Iviron était propriétaire; il était fonction de leur superficie et de la qualité de la terre. La superficie des domaines était calculée d'après leur délimitation mesurée, qu'on trouve parfois dans les praktika, comme c'est le cas dans ceux d'Iviron pour le thème de Thessalonique. On distinguait trois qualités de terre (la troisième correspondant à la terre inculte), chacune d'entre elles ayant son propre taux d'imposition 146. Les vignes louées par le monastère (ampélopakta) paraissent avoir été imposées comme celles qu'il exploitait directement 147; les vignes en déshérence de Radolibos étaient moins taxées 148; il en allait de même pour les chersampéla exaleimmatika de Palaiokastron 149.
- d) D'autres droits de l'État concédés au monastère et des impôts sur d'autres types de biens; skaliatikon, opsônion, ennomion, mandriatikon, topiatikon sont cités dans les documents d'Iviron, de même que des impôts, dont le montant est variable, sur les rouissoirs, viviers, moulins, pêcheries et foires.

<sup>(141)</sup> Cf. les notes à nos  $n^{os}$  70, 74, 75 et 77.

<sup>(142)</sup> Cf. Lefort, Fiscalité, p. 340-341, N. Svoronos dans Laura IV, p. 161, et les notes à notre n° 70.

<sup>(143)</sup> Cf. notre n° 74, l. 332: ὑπὲρ ἀέρος τῶν τοιούτων ὅλων παροίχων.

<sup>(144)</sup> Voir Dölger, Schatzkammer, p. 191; Xeropotamou, p. 147; Esphigmenou, p. 101.

<sup>(145)</sup> C'est ce que nous déduisons du fait que, dans nos nos 70, 75, 79, les charges annexes soient additionnées avec les exaleimmala (donc avec les impositions portant sur les biens du monastère), cf. les notes à notre n° 70; il en est de même dans Esphigménou n° 14 (on devrait donc corriger en ce sens ce qui est dit ibidem, p. 101 et la présentation du tableau 1, face à la p. 22). Par ailleurs, les praktika ne mentionnent, comme versement en espèces des parèques, que l'olkouménon, et l'aèr (bien qu'il soit mentionné dans les praktika) fait partie des charges dont le monastère est exempté (notre n° 58, l. 45; n° 72, l. 64). N. Svoronos, dans Lavra IV, admet (cf. ci-dessous n. 162) que les charges annexes étaient dues par les parèques.

<sup>(146)</sup> Cf. les notes à notre n° 70.

<sup>(147)</sup> Cf. les notes à nntre n° 70 et à notre n° 74 (à propos de la vigne détenue par Staurakios).

<sup>(148)</sup> Cf. les notes à notre n° 74.

<sup>(149)</sup> Cf. les notes à notre n° 77.

Tableau 4. La rente fiscale d'Iviron, de 1262 à 1320.

Province Domaine Document	a: impôts des parèques	b: charges annexes	c: impôts sur la terre d'Iv.	d: impôts sur autres droits et biens d'Iv.
th. de Thess				
	006.01		00	
Hiérissos Kaména	226,91 $42$		20	
Kamena Hermèleia	8,75			
Katô Bolbos	41,5			
Xylorygion	16			
Mélintzianè	20,75			၇၈
Menniziane	20,75			γ"
total p. poste	355,91 <sup>h</sup>		20	
total général	375,91		20	
iotai generai	070,01			
n° 70				
Mélintzianè	30	12	80	12 <sup>c</sup>
Gomatou	63,08	27,66	30	$\mathfrak{Z}^{\mathrm{d}}$
Hiérissos	30,41	12	64,33	12e
Komètissa	5,41	2	2	31
Katô Bolbos	33,25	13	200	4 <sup>g</sup>
Xylorygion	6	2,33	31	$2^{h}$
total p. poste	168,16 <sup>i</sup>	69	407,33	36
total général	680,5 <sup>j</sup>			
+ Kermai			3	
n° 75				
Mélintzianè	32,08	10	80	10
Gomatou	62,25	29	31	3
Hiérissos	21,25	12	72,16	13
Komètissa	5,5	2	2	3
Katô Bolbos	13,25	7,5 ·	211	8
Xylorygion	6,5	2,33	32	2
JJ	0,0	2,00		4
total p. poste	140,83 <sup>k</sup>	62,83	428,16	39
total général	670,83 <sup>1</sup>			
+ Ste-Anne				∢ M
+ Kermai			4	1 <sup>m</sup>
+ Kermai + Hiérissos	0.05		3	
	2,25			
+ Gomatou	0,25			
+ Katô Bolbos	0,33			
+ Mélintzianè	1,33			

N.B. Lorsque la différence entre les totaux calculés par nous et ceux qui sont indiqués dans le document est de l'ordre d'une fraction d'hyperpre, elle n'est pas notée. — Total général: a+b+c+d, Notes. a. Skaliatikon et opsônion. b. Total indiqué dans le texte: 332 hyp. c. Skaliatikon, opsônion, rouissoir, viviers. d. Moulins. e. Moitié du skaliatikon, rouissoir, foire, moulins. f. Pêcheries. g. Parathalassion et rouissoir. h. Moulin. i. Total indiqué: 168 hyp. j. Total indiqué: 675 hyp. k. Total indiqué: 139,5 hyp. l. Total indiqué: 677 hyp. m. Moulin.

Province Domaine Document	a: impôts des parèques	b: charges annexes	c: impôts sur la terre d'Iv.	d: impôts sur autres droits et biens d'Iv.
n° 79				
Mélintzianè	34,08	10,25	80	10
Gomatou	60,58	26,66	33	10
Hiérissos	23,25	12		3,5
Komètissa	5,5	2	73,16	13
Katô Bolbos	14,75	<b>7</b> ,5	2	3
Xylorygion	6,5		211	8
	0,0	2,33	32	2
total p. poste	144,66 <sup>n</sup>	00 55		
total général	676,08°	60,75	431,16	39,5
TO SALL BOILDING	070,00			
+ Ste-Anne				
+ Kermai			4	1
			3	
th. de Serrès				
n° 74				
Radolibos	323			
Boriskos	18,91		3	
Antzista (r.)	10,81			
Ste-Paraskeuè				$2^{\mathrm{p}}$
Obèlos	20.00			_ 3q
Dobrobikeia	38,66			$2^{r}$
Nébosélous	19		2	1 <sup>s</sup>
renoseious	1,251		_	1
		18 <sup>u</sup>	20°	68 <sup>w</sup>
total p. poste	400,83	4.0		
total général	519,83×	18	25	76
- képhalaion	200y			
soit:				
	319,83		•	
Strumica				
n° 77				
Palaiokastron	100 002			
Sts-Anargyres	103,83 <sup>z</sup>		100	17 <sup>aa</sup>
Bodetza	, 10		5	11
→ outla			<del></del>	2ab
		10 <sup>ac</sup>		۷
total p. poste	113,83	4.0		
total général		10	105	19
South at	247,83 <sup>ad</sup>			10
+ Sts-Apôtres	9.05			
+ St-des-Saints	2,25		8	
Sulling-con-uc	[ ]ae		-	
otal général	4.040 ====			
and Renetal	1 243,75 <sup>af</sup>			

Notes. n. Total indiqué: 139,5 hyp. o. Total indiqué: 677 hyp. p. Moulin. q. Foire et marché hebdomadaire. r. Moulins. s. Moulin. t. Un parèque à Nébosélous et un second, dont la résidence est inconnue. a. Aèr pour tous les parèques (recensés dans le document). v. Terre ekleiômatikè de Radolibos, Obèlos et Dobrobikeia. w. Ennomion, topiatikon, mandriatikon, pâturage. x. Total indiqué: 520 hyp. y. Versé au fisc. z. Le recensement n'est pas complètement conservé. aa. Dont 8 hyp. représentent probablement un droit de pâture. ab. Moulin. ac. Pour Palaiokastron et les Saints-Anargyres. ad. Total indiqué: 254 hyp. ae. Les impôts ne sont pas conservés. af. Pour 1316 dans le thème de Serrès, 1320 dans celui de Thessalonique et à Strumica.

A ces postes de la rente fiscale évalués en numéraire, s'ajoutaient les charges dues par les parèques en services (aggareiai)<sup>150</sup>, 24 jours de corvées dans le thème de Serrès<sup>151</sup>, les trois kaniskia coutumiers<sup>152</sup> et éventuellement, nous y reviendrons, des charges en nature.

Le monastère était par ailleurs exempté de certaines charges dues à l'État, dont la liste est donnée dans notre n° 58, l. 45-49, et dans notre n° 72, l. 64-69.

Thème de Thessalonique. Le premier des praktika, signé par Kampanos et Spartènos en 1262 (n° 59), établit la rente fiscale d'Iviron dans le thème de Thessalonique. Ce document est peu conforme au modèle indiqué ci-dessus et à ce que nous savons des droits d'Iviron par les documents suivants: le télos des parèques, comparé à ce qu'il sera quarante ans plus tard, y est très élevé 153; les charges annexcs n'y sont pas citées; les domaines nc sont pas délimités; seuls deux biens d'Iviron sont imposés (à Hiérissos); seuls deux droits de l'État cédés au monastère sont mentionnés (à Mélintzianè) et ils ne sont pas comptabilisés. Peut-être l'administration byzantine n'avait-elle pas, à cette date, tous les éléments nécessaires pour établir l'impôt avec précision 154.

Le praktikon d'Apelméné (n° 70), daté de 1301, résulte sans doute d'un cadastre nouvellement établi, qui servit de référence à l'époque considérée, et même au-delà 155. Il n'est pas sûr qu'à Gomatou l'imposition des parèques ait été fixée en fonction du barème utilisé pour les autres domaines. Parmi les charges annexes, la choirodékateia et le mélissoennomion ne sont mentionnés ni à Komètissa ni à Xylorygion. Pour quelques-unes des terres du monastère, dont aucune n'atteint 200 modioi, l'impôt n'est pas indiqué: près de Gomatou, pour Débélikeia (l. 120) et Néophytou (l. 120-121); à Hiérissos, pour Staurakiou (l. 174-175), le champ dit tôn Katôtikadôn (l. 175-176) 6 et un champ à Zourba (l. 200); pour le métoque de Sainte-Jérusalem (l. 279-281) et toutes les parcelles près de Thessalonique sauf les champs de Kermai (l. 415-446).

Le praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognômos pour le thème de Thessalonique (nº 75), de novembre 1318, suggère que l'imposition des parèques a été établie selon un barème qui diffère sur certains points de celui qui avait été utilisé en 1301. Pour les biens du monastère, l'impôt est, dans quelques cas, légèrement plus élevé qu'en 1301; une part de l'augmentation de l'impôt sur la terre de la Sainte-Trinité (il passe de 10 à 25 nomismata) pourrait signifier que la terre avait été entre-temps mise en culture (cf. les notes au document: la terre est désormais de première qualité).

Le praktikon de Pergamènos et Pharisée pour le thème de Thessalonique, de septembre 1320 (n° 79), montre que les mêmes règles d'imposition qu'en 1318 ont été appliquées. Dans trois cas, l'impôt grevant les biens du monastère a été de nouveau augmenté (cf. les notes).

```
(150) Notre nº 70, l. 457; nº 75, l. 602; nº 79, l. 589.
```

<sup>(151)</sup> Notre nº 74, l. 337.

<sup>(152)</sup> Notre nº 70, l. 458; nº 74, l. 339; nº 75, l. 602-603; nº 79, l. 589.

<sup>(153)</sup> Cf. les notes à notre n° 59.

<sup>(154)</sup> Cf. ibidem.

<sup>(155)</sup> En 1324, c'est le praktikon d'Apelméné qui fait autorité pour établir la limite de la Sainte-Trinité (notre n° 80); en 1341, les délimitations du praktikon de Vatatzès (Dölgen, Sechs Praktika, p. 80-92) reposent toujours, par l'intermédiaire de nos n° 75 et 79, sur les délimitations contenues dans notre n° 70.

<sup>(156)</sup> Ces deux derniers champs sont imposés en 1318 (notre nº 75, l. 284-286).

Thème de Serrès. Il semble qu'il ait été décidé, au début du règne d'Andronic II, que l'oikouménon de Radolibos (ou des biens d'Iviron dans la région) serait désormais partagé entre Iviron et l'État, celui-ci se réservant 200 nomismata de képhalaion 157. C'est ce qui ressort de plusieurs indications données par les documents, que nous regroupons: a) En août 1357, le chrysobulle que Jean V délivra en faveur d'Iviron fait allusion à des chrysobulles et prostagmata d'Andronic II et d'Andronic III, qui fixaient à 300 hyperpres la part revenant à Iviron sur les impôts de Radolibos 158; pour ce qui est du chrysobulle d'Andronic II, on peut penser qu'il s'agit de notre nº 62, de 1283159, où il était question de Radolibos (dans la partie aujourd'hui perdue de cet acte). b) Ce serait en exécution de cette décision impériale que, selon notre nº 72, l. 75-79, le recenseur [Jean] Théologitès avait établi, vers 1285, un praktikon (perdu) relatif à Radolibos, dans lequel il indiquait le montant de l'impôt (képhalaion) qu'Iviron devait payer au fisc pour ce village. c) Nous savons par le praktikon de Kédrènos (notre nº 74, l. 334-336), de janvier 1316, que sur un total d'environ 520 hyperpres de télos dû par les parèques de Radolibos, Obèlos et Dobrobikeia (dont les trois cinquièmes représentent les redevances de Radolibos), Iviron devait au fisc, au titre du képhalaion, 200 hyperpres, le reste seul, 320 hyperpres, entrant dans la rente fiscale du monastère.

On notera, à propos de notre n° 74, que les règles d'imposition pour les parèques de Radolibos et Boriskos semblent différentes de celles qui ont été utilisées à Obèlos et Dobrobikeia (cf. les notes au document). Le montant de l'aèr, seule charge annexe qui y soit mentionnée, paraît peu élevé. Les domaines d'Iviron à Radolibos, Obèlos et Dobrobikeia n'y sont ni mesurés ni imposés; le document se borne à enregistrer l'impôt grevant la terre ekleiômatikè du monastère.

Région de Strumica. En mars 1320, un praktikon, mutilé au début et à la fin, recense les droits d'Iviron dans la région de Strumica (n° 77). Là encore le barème d'imposition semble différent de ce qu'il est ailleurs (cf. les notes). Parmi les charges annexes, seuls figurent le mélissoennomion et la choirodékateia. Les domaines du monastère ne sont pas délimités, mais leur superficie est notée et ils sont imposés.

Au total, vers 1320, la rente fiscale d'Iviron s'élevait à près de 1250 nomismata<sup>160</sup>, à comparer à celle d'Esphigménou: 500161, et à celle de Lavra: environ 4000162.

Trop de données manquent pour qu'on puisse évaluer les revenus d'Iviron. Ils comprenaient un ensemble de postes, dont on se contentera d'établir une liste vraisemblable:

<sup>(157)</sup> Cf. des exemples du partage de la rente fiscale entre le fisc et un bénéficiaire, dans Laura IV, p. 158

<sup>(158)</sup> Dölger, Schalzkammer, nº 9, 1. 63-67.

<sup>(159)</sup> F. Dölger (cf. Regesten, nos 2523 et 2524) se demandait si ces documents étaient postérieurs à février 1325, c'est-à-dire au couronnement d'Andronic III; rien n'oblige croyons-nous à faire cette hypothèse. (160) En additionnant la rente fiscale dans le thème de Thessalonique et à Strumica en 1320, et celle du thème de Serrès en 1316.

<sup>(161)</sup> Cf. Esphigménou, Tableau 1 face à la p. 22.

<sup>(162)</sup> Cf. N. Svoronos dans Lavra IV, p. 171 (droits de Lavra: 191,25 nomismata; impôts du monastère: environ 1600 nom.; charges fiscales des parèques — impôts et charges annexes —: environ 2137 nom., soit au

- a) L'impôt des parèques, soit au minimum 459 nomismata 103.
- b) Les versements en nature des parèques du monastère, qu'il s'agisse d'impôts anciennement dus à l'État, ou de redevances à fournir à Iviron en tant que propriétaire: dans le thème de Serrès, au titre de l'oikomodion, les parèques devaient un modios annonikos de blé et autant d'orge par hyperpre d'impôt<sup>164</sup>, soit, l'oikouménon étant de 520 hyperpres, plus de 1 000 modioi de céréales, et à Strumica le cinquième de la production de vin<sup>165</sup>. Les praktika du thème de Thessalonique pour Iviron ne mentionnent pas de tels versements. Mais le loyer des champs du monastère que les parèques cultivaient était probablement payé par eux en nature.
- c) Le montant des redevances dues par d'autres paysans, en particulier sur les vignes qu'Iviron leur louait, et par les habitants de Thessalonique qui exploitaient les énoikika.
- d) Le revenu des biens directement exploités par le monastère, à l'aide sans doute des corvées fournies par les parèques.
- e) Enfin, les revenus liés à la fonction religieuse du monastère (les commémoraisons) et probablement aux pèlerinages vers l'icône de la Portaïtissa.

On avancera, sans prendre de risque, que les revenus annuels d'Iviron dépassaient le montant de sa rente fiscale; peut-être de beaucoup.

Le vin produit par le monastère à Kalamokopion, qui était entreposé dans le métoque 166, les mentions de vignes *idioktèla* et le prélèvement de 20% sur le vin de Palaiokastron montrent l'importance de la viticulture dans l'économie d'Iviron. Le nombre des pressoirs mentionnés dans la description des biens acquis par le monastère à Thessalonique suggère que les moines en commercialisaient une partie. Bien que nous n'en ayons pas d'indice, il en allait sans doute de même pour les céréales.

### 7. Iviron, loin de la Géorgie.

La conquête mongole, vers 1235, avait durablement isolé la Géorgic orientale de Byzance. Pourtant des moines continuaient à venir d'Orient (peut-être surtout de Géorgie occidentale?) à l'Athos, puisque, nous l'avons vu, les dirigeants d'Iviron restaient à cette époque géorgiens. Mais les arrivées ne devaient pas être fréquentes: nous verrons dans le tome IV des Actes d'Iviron, qu'au milieu du xive siècle en tout cas, les Géorgiens étaient peu nombreux dans le monastère 167. A l'époque envisagée dans ce volume, les sources géorgiennes ne mentionnent semble-t-il qu'une seule fois des relations avec le Mont Athos, encore cette mention n'est-eile pas sûre et de toute façon elle nous apprend peu: avant 1289, sous le règne de Dimitri II, roi du Kartli, « arriva de la Sainte-Montagne 168 [à la cour de Dimitri], le moine Basile, oncle du catholicos Ewphèmios 160, homme d'une régularité exemplaire et brillant du don de prévoir l'avenir »; il prédit au roi qu'il

<sup>(163)</sup> En additionnant le total des impôts dus par les parèques dans le thème de Thessalonique et à Strumica en 1320, dans le thème de Serrès en 1316 (képhalaion soustrait).

<sup>(164)</sup> Notre nº 74, l. 339.

<sup>(165)</sup> Notre nº 77, l. 193-194.

<sup>(166)</sup> Cf. notre nº 67, l. 107-108.

<sup>(167)</sup> Notons la présence, à Gomatou, d'un parèque gendre d'une Ibèrissa (notre n° 70, l. 99), à Xylorygion de Ἰωάννης ὁ τῆς Ἰβηρίσσης (ibidem, l. 381) et à Mélintzianè d'Ibèropoulos (notre n° 75, l. 53, 54; n° 79, l. 48). (168) Mais tous les manuscrits ne donnent pas cette précision.

<sup>(169)</sup> Ce personnage n'est pas connu par ailleurs; il pourrait s'agir d'Euthyme, qui fut ensuite catholicos, sous Georges V le Brillant, soit après 1299 (cf. Brosser, *Histoire de la Géorgie*, p. 599 n. 2).

serait mis à mort par les Mongols, ce qui se produisit par la suite, s'il ne renonçait pas à des unions sacrilèges 170.

Les liens entre Iviron et la Géorgie n'étaient pas rompus, mais ils étaient devenus fragiles et n'avaient, depuis longtemps, plus de signification culturelle particulière 171, ni d'importance politique. En délivrant des chrysobulles aux Ibères, comme aux autres monastères de l'Athos, les empereurs de Byzance ne jouaient plus qu'un rôle de protecteur institutionnel.

Au total, peu de faits se dégagent clairement. On devine les difficultés internes à ce monastère habité surtout par des Grecs et dirigé par des Géorgiens. On devine sa richesse, l'ampleur des tâches de gestion assumées par les responsables - sinon leur dynamisme, au demeurant peu nécessaire dans un système social dont ils étaient bénéficiaires. On voit bien l'importance (croissante?) attachée aux possessions dans la ville de Thessalonique, probablement liées à la commercialisation du produit des domaines. Mais on discerne mal les mesures que les moines durent prendre pour s'adapter à une situation, encore favorable, où néanmoins apparaissent des éléments de déséquilibre 172, rendus parfois plus contraignants par l'instabilité politique et le mouvement des armées (sur la piraterie turque, la Compagnie catalane et la guerre des deux Andronic, cf. Lavra IV, p. 25-29). Sur tout le reste, sur la vie et la politique religieuses, les sources ne nous disent rien.

# C. LE DOMAINE D'IVIRON AU DÉBUT DU XIV° SIÈCLE

Sur l'histoire des biens d'Iviron de 1204 à 1328, cf. ci-dessus. Lorsque les trois chrysobulles  $(n^{os}$  58, 62 et 72) et les trois praktika pour le thème de Thessalonique  $(n^{os}$  70, 75, 79) portent le même texte, nous ne renvoyons qu'au premier d'entre eux; on trouvera les autres références

#### 1. A l'Athos.

Aux environs du monastère. Nous avons vu plus haut (p. 12) qu'Iviron accrut son domaine propre en acquérant par échange un terrain sans doute assez étendu, situé «tout près du monastère»; nous n'avons pas d'autres détails. Sur les biens d'Iviron situés près du monastère, cf. Iviron I, p. 70-72, et Iviron II, p. 42.

Au centre de la presqu'île. Nous n'avons non plus aucune information sur les biens qu'Iviron détenait à Karyés et aux environs<sup>173</sup>.

<sup>(170)</sup> Il avait épousé trois femmes, la première étant une princesse grecque de Trébizonde; cf. Brosser, Histoire de la Géorgie, p. 599 = Histoire du Kartli [en géorgien], II, éd. S. Kaoukhtchichvili, Tbilisi, 1959, p. 282-283. (171) Il ne semble pas que les manuscrits géorgiens d'Iviron portent la trace, à l'époque considérée, de relations avec la Géorgie. (172) LEFORT, Population et peuplement, p. 75-78.

<sup>(173)</sup> Cf. Iviron II, p. 42.

Au Nord-Ouest de la presqu'île. Sur la localisation des pêcheries de Stylaria, Ampélitzin, Kalamitzin et Saint-Euthyme (notre n° 58, l. 58-59: stasia; notre n° 70, l. 279: trois apostatoi à Komètissa), ef. Iviron I, p. 74-75 et fig. 5 p. 77.

Sur la localisation du métoque de Mélissourgeion (notre n° 58, l. 57-58) à Komètissa, aux limites de la terre athonite, cf. *Iviron* I, p. 75 et la fig. 5. Aux alentours, Iviron détenait 110 modioi de terre comportant de la vigne, des noyers et des oliviers (notre n° 70, l. 277-279), mais aussi d'autres biens, peut-être incultes, qui ne sont pas recensés. Il était en effet prévu, en 1325, qu'Iviron louerait 50 modioi de terre au Prôtaton, pris non pas sur les vignes d'Iviron et de ses parèques, ni sur les champs du monastère, mais « près du Mégas Ryax ... ou ailleurs » 174 (notre n° 82, l. 45-47); on notera aussi qu'un droit de pâture sur les biens d'Iviron à Komètissa est mentionné en 1341 175. Le village de Komètissa, où 8 parèques de ce métoque sont recensés en 1301, était peut-être situé tout près, à 300 m environ au Sud, là où, sur une superficie de 200 stremmata, I. Papaggélos a noté la présence de céramique des x11°-xv° siècles 176.

#### 2. En Macédoine.

Chalcidique orientale. Le domaine de Proaulax (Proaulax), partie orientale du domaine appelé Saint-Nicolas jusqu'à la fin du x11° siècle<sup>177</sup>, est délimité dans notre n° 70, l. 250-269. Sur sa localisation, cf. *Iviron* I, p. 76-78. Les points de repère sont les suivants: au Nord-Ouest, le lieu-dit Larnax (n° 70, l. 252); au Nord-Est, Pyrron Akrôtèrion (l. 265); au Sud-Ouest, un ruisseau (l. 258-259) et au Sud-Est, à une distance de 26 schoinia (environ 650 m), une ligne de crête (l. 262) entre deux ruisseaux. La superficie est évaluée dans le document à 1 740 1/2 modioi (dont 600 étaient incultes)<sup>178</sup>. Nous trouvons graphiquement que le domaine comptait davantage, environ 2 500 modioi (cf. fig. 1). La tour édifiée sur le domaine au x11° siècle<sup>179</sup> est mentionnée dans notre n° 58, l. 60.

HIÉRISSOS. Le métoque [du Prodrome, l'ancien monastère de Kolobou] est cité dans notre n° 58, l. 60-62, avec un bain parmi ses dépendances; il est incidemment fait allusion à la tour qui y fut construite sous Michel VIII (cf. plus haut, p. 21) dans notre n° 70, l. 205. Sur la localisation du métoque, à l'Ouest du kastron d'Hiérissos, cf. *Iviron* I, p. 79 et, ici-même, fig. 1, n° 4. En 1301, Iviron détenait 36 parèques dans le village.

Près d'Hiérissos, Iviron possédait, outre des parcelles dispersées, six grandes pièces de terre; cinq d'entre elles appartenaient déjà au monastère au début du xn° siècle. A l'Est du village, la terre de Korakophôléa est délimitée dans notre n° 70, l. 212-221. Le lieu-dit Korakophôléa est localisable grâce à l'acte *Iviron II*, n° 50, l. 52; c'était une hauteur au Sud du cap Kyparissiou, qui était à la limite orientale des Saints-Apôtres<sup>180</sup>, terre dont nous avons vu (p. 16) qu'Iviron l'avait cédée à Alypiou. La terre de Korakophôléa était située à l'Est de ce domaine et à l'Ouest

<sup>(174)</sup> Il doit s'agir du ruisseau nommé Hagios Nikolaos sur la carte topographique.

<sup>(175)</sup> Dölger, Sechs Praktika, p. 86, 1. 227.

<sup>(176)</sup> PAPAGGÉLOS, Métochia, p. 1609.

<sup>(177)</sup> Cf. Iviron II, p. 43, et Iviron I, fig. 5 p. 77.

<sup>(178)</sup> Sur les procédés utilisés par le recenseur pour calculer la superficie des parcelles, cf. les notes à notre n° 70.

<sup>(179)</sup> Cf. Iviron II, p. 40.

<sup>(180)</sup> Bien d'Iviron en 1047 (Iviron I, nº 29, l. 71-73) et en 1101 (Iviron II, nº 50, l. 49-53).

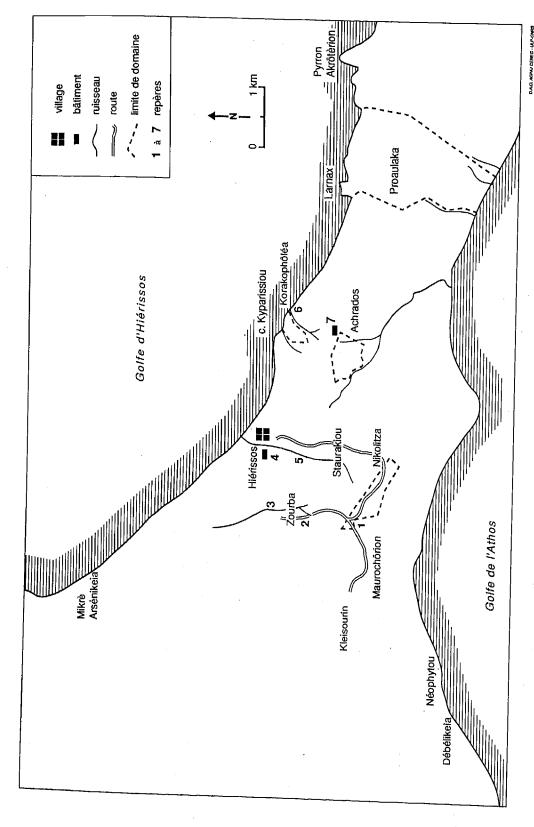


Fig. 1. — Les biens d'Iviron près d'Hiérissos au début du xrv<sup>e</sup> s.

de la terre de Vatopédi à Éladiaba; elle atteignait la mer au Nord et était longée à l'Est et à l'Ouest par deux ruisseaux (n° 70, l. 213, 214; l. 216) qu'on peut identifier à ceux qui sont représentés sur la fig. 1, le point de repère assuré étant la  $\beta\rho$ óσιζ τῆς Ἐλαίας (l. 215), que nous identifions à la Μπαλμπάνα  $\beta\rho$ (ύσιζ) de la carte topographique (6 sur la fig. 1). Le praktikon d'Apelméné donne à cette terre une superficie de 182 1/4 modioi, mais elle n'en faisait guère plus de 100. — Le même bien avait été délimité en 1101, dans l'acte *Iviron* II, n° 50, l. 14-17; le nom n'est pas conservé, mais le mesurage, la forme et la situation de la parcelle, qui au Nord longe le rivage de la mer, sont les mêmes qu'en 1301 (le côté Ouest, qui comporte un rentrant, mesure 31 schoinia en 1101, 13 + 5 + 13 = 31 en 1301; le côté Sud compte 3,5 schoinia, puis la limite dessine un rentrant au Sud-Est dans les deux cas; les mesures du côté Est diffèrent légèrement, celles du côté Nord ont disparu dans une lacune du document de 1101)<sup>181</sup>.

Plus au Sud, à Proaulaka, Iviron détenait la terre tès Achrados, qui est délimitée dans notre nº 70, l. 176-188. — Cette terre est identifiable au bien de Proaulaka (dont le nom n'est pas conservé) délimité en 1101 dans l'acte Iviron II, nº 50, l. 8-14, quoique la délimitation de 1101 soit très lacunaire. Les éléments communs qui permettent l'identification sont les suivants: une route et un ruisseau au Sud du bien182; l'existence d'un sortant vers le Sud, sur la limite Est<sup>183</sup>; une route et une toumba au Nord, où Vatopédi était voisin<sup>181</sup>. — La terre tès Achrados peut être localisée grâce à un acte inédit de Vatopédi, vraisemblablement de 1240185, qui contient la délimitation de la terre dite d'Éladiaba. En effet, le bien de Vatopédi dont la terre d'Iviron était voisine au Nord peut être identifié à la terre d'Éladiaba, la délimitation de Vatopédi et les deux délimitations d'Iviron, celle de 1101 et celle de 1301, ayant en commun un nombre suffisant d'éléments, que nous énumérons de l'Ouest vers l'Est: les biens, voisins, des habitants d'Hiérissos 186, la route déjà mentionnée 187, le mur dit Palaiokastron 188, une ancienne tour 189 et enfin Chilandar comme voisin 190. On sait par l'acte de Vatopédi que l'angle Nord-Est du domaine d'Iviron atteignait l'ancienne tour, que nous avons localisée 191 (fig. 1, n° 7). Le ruisseau qui se trouvait à la limite Sud du domaine d'Iviron est déjà mentionné dans un acte de 1047 (Iviron I, nº 29), et il est identifié 192. Selon le recenseur de 1301, la terre tes Achrados comptait 406 modioi et 5 litres; elle n'en faisait sans doute que 300 (cf. fig. 1).

La terre de Tornaréa était, d'après la délimitation contenue dans notre n° 70, l. 200-212, située au Sud d'Hiérissos, puisqu'elle était traversée par une route qui se dirigeait, en direction du Nord, vers le kastron [d'Hiérissos]<sup>193</sup>. Cette terre n'est pas précisément localisée, mais on sait

<sup>(181)</sup> Nous avions suggéré à tort, dans l'Introduction à *Iviron* II, p. 44, que ce bien pouvait être situé au Nord-Ouest d'Hiérissos.

<sup>(182)</sup> Iviron II, nº 50, l. 9; notre nº 70, l. 179-182 (route de Komètissa à Kaména).

<sup>(183)</sup> Cf. Iviron II, no 50, l. 10; notre no 70, l. 182-183.

<sup>(184)</sup> Cf. Iviron II, n° 50, l. 10-14 (amaxikė de Diagripou vers Hiérissos, πετρώδης τούμβα); notre n° 70, l. 177, 184-187 (tymbė, odos).

<sup>(185)</sup> Cf. Iviron I, p. 78 n. 3.

<sup>(186)</sup> Notre nº 70, l. 186-187; Vatopédi inédit.

<sup>(187)</sup> Vatopédi inédit (δημοσία όδός).

<sup>(188)</sup> Iviron II, nº 50, 1. 11 (τὸ κτίσμα τοῦ Παλαιοῦ Κάστρου); Vatopédi inédit (παλαιὸν τεῖχος).

<sup>(189)</sup> Iviron II, n° 50, l. 11 (βουνός ὁ λεγόμενος Πύργος); Vatopédi inédit (παλαιός πύργος).

<sup>(190)</sup> Notre nº 70, l. 183; Vatopédi inédit.

<sup>(191)</sup> Au lieu-dit Palaiomylos, cf. Iviron I, p. 78.

<sup>(192)</sup> C'est le Λαυριώτα ρ(έμα) de la carte topographique; cf. ibidem.

<sup>(193)</sup> Cette route, «de Galéagra à la tour du monastère des Ibères» (l. 204-205), traverse la limite Sud de la terre; c'est la même route, «du kastron vers Galéagra» (l. 209), qui, au Nord, longe le bien en direction du

qu'elle était longée, à l'Est, par un torrent (xèrocheimarros, l. 206, cf. kalarryakon, l. 207), qui est probablement le ruisseau noté 5 sur la fig. 1, et elle était entourée de champs, ce qui suggère qu'elle était à une certaine distance du village<sup>194</sup>. Cette terre comptait, d'après le recenseur, 185 1/4 modioi. — Il ne semble pas qu'elle ait été un bien d'Iviron au début du xii<sup>e</sup> siècle.

La terre de Nikolitza (ou Nikoulitza) est délimitée dans notre nº 70, l. 160-174. On peut déduire du document qu'elle était située au Sud de Staurakiou, à peu de distance de ce lieudit<sup>195</sup> et à l'Est de Maurochôrion 196, qui est localisé 197. La délimitation permet de situer cette terre, dont la forme était allongée, au milieu du plateau cultivé 198 qui domine les deux golfes; elle s'étendait en effet, semble-t-il, de part et d'autre de la route conduisant d'Hiérissos à Kaména/ Gomatou<sup>199</sup>, que nous proposons d'identifier à un chemin porté sur la carte topographique. D'après cette carte, le seul point de repère est, sur ce chemin, la bifurcation notée 1 sur la fig. 1, qu'on peut identifier au distraton mentionné l. 166, le chemin actuel noté 2 pouvant vraisemblablement être assimilé à la route vers Palaia Krousoba (l. 169). Notre nº 70 accorde à la terre de Nikolitza une superficie de 496 modioi. D'après le tracé schématique de la fig. 1, elle n'en comptait peutêtre que 350. — Cette terre correspond au proasteion dit Stoudénitzos en 1101, dont nous avons une délimitation lacunaire<sup>200</sup>; en effet, le proasteion de 1101 a la même forme allongée et approximativement les mêmes mesures que la terre de 1301; on trouve sur la limite Nord une aire à battre, dite τοῦ Ἱερισσιώτου en 1101, τῆς Ἱερισσιωτοῦς en 1301, et plus à l'Est un ruisseau, qui vient de la kalhédra de Stoudénitzos en 1101, le ruisseau des Ibères dit Sobantzos en 1301; au Sud-Ouest, la limite longeait la route déjà mentionnée, dite de Kaména à Proaulaka en 1101. La scule différence notable est que cette route suit tout au long la limite Sud du bien en 1101, et qu'elle le traverse, selon nous, en 1301; mais les limites ont pu changer, ou la route se déplacer.

La terre de Zourba (ou Zourouba), au Sud-Ouest d'Hiérissos<sup>201</sup>, est délimitée dans notre n° 70, l. 188-200. Elle était traversée par le ruisseau tès Tzouroubas (l. 192, 193), identifiable au ruisseau noté 3 sur la fig. 1, et par une route se dirigeant au Nord-Est vers Palaiokastron (l. 193, 195-196), qui n'est pas repérée. Le bien n'est pas exactement localisable. Le recenseur lui attribue une superficie de 166,5 modioi, mais elle ne devait guère en compter plus de 100.

— La terre de Zourba semble être identique au «champ de Zourba» délimité dans *Iviron* II, n° 50, l. 34-37; la mesure du périmètre n'y est pas conservée, mais dans les deux cas la parcelle

Sud-Ouest. Galéagra est mentionné dans les actes de Xénophon (n° 14, l. 54; n° 25, l. 95), mais n'est pas localisé. Papaggélos, Métochia, p. 1589-1590 et n. 78, comprend que la tour d'Iviron était construite sur la terre de Tornaréa et il localise cette terre autour du métoque d'Iviron à Hiérissos; ce n'est pas impossible, mais c'est selon nous improbable.

<sup>(194)</sup> Cf. notre nº 70, 1. 202, 204, 205, 207, 208.

<sup>(195)</sup> La route de Kaména à Staurakiou traverse la limite Nord du bien (n° 70, l. 171-172); la terre de Nikolitza était voisine d'un champ d'Iviron à Staurakiou (l. 174-175). Sur la localisation de Staurakiou, cf. *Iviron* I, p. 80

<sup>(196)</sup> Le krèmnos situé à la limite Sud-Est de la terre de Nikolitza est «face» de Maurochôrion (n° 70, l. 164). (197) Le toponyme est conservé, cf. Papaggélos, Mélochia, p. 1587 n. 67.

<sup>(198)</sup> La terre de Nikolitza a comme voisins des champs (n° 70, l. 161, 164, 165, 168) et une vigne (l. 170). (199) La route publique de Kaména est mentionnée au Sud-Est de la terre (n° 70, l. 165 et 166); c'est probablement la même route vers Kaména qui traverse la limite Nord (cf. n. 195).

<sup>(200)</sup> Iviron II, n° 50, I. 24-27. (201) Cf. ibidem, p. 44 et n. 23.

comporte un rentrant sur le côté Nord, une route est mentionnée au Nord-Est<sup>202</sup> et un ruisseau au Sud.

Plus au Sud, se trouvait la terre de Maurochôrion; nous avons vu que le toponyme est conservé (cf. fig. 1). La terre est délimitée dans notre n° 70, l. 221-229. Elle était située entre le ruisseau dit tôn Katadaimonôn à l'Ouest (l. 223), celui de Maurochôrion à l'Est (l. 225; cf. l. 226) et la tymbè de Saint-Élie au Nord (l. 227). Le bien n'est pas exactement localisable. — Malgré quelques différences dans le mesurage, et les changements survenus dans la toponymie, il peut être identifié à un proasteion dont le nom n'est pas conservé, qui est délimité en 1101, dans Iviron II, n° 50, l. 20-24; ce proasteion était en effet limité à l'Ouest et à l'Est par deux ruisseaux, le Belkolakkos (l. 22) et le ruisseau qui descend de Krousoba (Krouséba), et au Nord par le bounos de Saint-Élie (l. 23). La superficie de la terre a été évaluée en 1301 à 100 modioi.

Iviron détenait également à Hiérissos plus de cinquante parcelles, dont la superficie allait de 0,25 à 34 modioi, et qui faisaient en tout 422 modioi. Dans notre n° 70, deux d'entre elles sont mentionnées après la délimitation de Nikolitza (l. 174-176), une après celle de Zourba (l. 200), les autres sont énumérées de la l. 229 à la l. 250, où elles sont réparties en quatre groupes: les champs formant les staseis en déshérence de Ptôchoïôannès (l. 229) et de Skiômatas (l. 234), «d'autres champs» (l. 237), «d'autres champs [récemment] défrichés dans les limites du monastèritzion »203 (l. 249-250; seule la superficie globale de ces derniers champs est donnée). Certaines de ces parcelles étaient situées dans des lieux-dits mentionnés ci-dessus : à Krousoba (l. 230: Krousoubos)<sup>204</sup>, Tornaréa (l. 235), Zourba (l. 200, 235, 243), Korakophôléa (l. 242). D'autres lieux-dits identifiés, ou de simples indications topographiques, permettent une localisation approximative: — A Hiérissos même ou aux environs immédiats pour les parcelles situées «dans le kastron» (l. 247), «près du mur du kastron» (l. 246), «près du kastron» (l. 241), comme sans doute pour celle de Diakastrou (l. 246). — En direction du Sud-Est, à l'Est du domaine de Zographou dit Pyrgos, à tès Graias to Pèdèma (l. 249)205. — Au Sud d'Hiérissos, au Rachôn tou Sarakènou (l. 249), dont le nom serait conservé<sup>206</sup>, à Staurakiou (l. 174-175; cf. fig. 1), où le monastère avait des biens au XII<sup>c</sup> siècle<sup>207</sup>, à tôn Katôtikadôn (l. 175), peutêtre à proximité de Nikolitza, et à Kamara (l. 244), au Sud de cette terre d'Iviron 208. — A l'Ouest, à Kleisourin près des biens de Lavra (l. 245; fig. 1)200, où Iviron possédait un champ au début du XIIe siècle 210. — En direction du Nord, à MIKRA ARSÉNIKEIA (l. 238; fig. 1) et Arsénikeia (l. 247), où Iviron possédait également un moulin avec un verger et un demi-moulin (l. 159-160); au début du xIIe siècle, Iviron détenait des biens dans ces deux lieux-dits211. Enfin, les parcelles distribuées dans environ vingt-cinq lieux-dits ne sont guere localisables, même lorsque

<sup>(202)</sup> En 1101, la route qui descend de Nikolitza (ibidem, n° 50, l. 34-35, 36).

<sup>(203)</sup> L'établissement auquel il est fait allusion ne paraît pas identifiable.

<sup>(204)</sup> Ce toponyme est également mentionné dans Lavra I, n° 22, l. 10 (Chrouséba); cf. ci-dessus, la mention de Palaia Krousoba et celle du ruisseau qui descend de Krouséba; le lieu-dit était à l'Ouest d'Hiérissos.

<sup>(205)</sup> Zographou n° 52, l. 27, et 102-103, où Iviron est mentionné comme voisin.

<sup>(206)</sup> Cf. Papaggélos, Métochia, p. 1590 n. 78 in fine.

<sup>(207)</sup> Cf. Iviron II, p. 44.

<sup>(208)</sup> Cf. notre nº 70, l. 163.

<sup>(209)</sup> Cf. Lavra II, n° 108, l. 611-613, où Iviron est mentionné comme voisin. Nous localisons Kleisourin d'après l'acte de Lavra.

<sup>(210)</sup> Iviron II, n° 50, l. 19-20: champ à Kleisoura, près des biens de Lavra. C'est donc à tort que nous avons localisé, ibidem, p. 46, le champ de Kleisoura dans la région d'Arsénikeia.

<sup>(211)</sup> Iviron II, p. 46. Sur la localisation d'Arsénikeia, cf. Iviron I, p. 82-83 et fig. 6 p. 81 (Mégalè Arsénikeia).

ces lieux-dits sont attestés dans les archives d'autres monastères de l'Athos; notons qu'un des champs énumérés était près d'une «ancienne église des Ibères» (l. 231) dont nous ne savons rien. Le monastère détenait aussi dans le village d'Hiérissos des vignes (l. 154-155), un rouissoir et des terres (deux staseis hypampéloi, une stasis exaleimmatikè et des exaleimmata) dont nous ne connaissons que l'imposition (l. 155-157). Les lieux-dits tou Géraniou, tès Panagias, Zélénitza, Tlaka, où Iviron possédait quelques parcelles de peu d'étendue au xIIe siècle (cf. Iviron II, p. 44-45), ne sont pas mentionnés au début du xive, mais la toponymie ayant, nous l'avons vu, changé dans certains cas, il est possible que le monastère ait conservé, sous d'autres noms, certaines d'entre elles.

Le métoque de Libadia, dédié au Prodrome, est enregistré dans notre n° 70, l. 157-159, parmi les biens d'Hiérissos. Sa localisation n'est pas assurée. On connaît, à Hiérissos, le toponyme Libadin<sup>212</sup>, ou Libadion<sup>213</sup>, qui n'est pas localisé. Mais on songerait plutôt au hameau de Libadia, dont les biens sont mentionnés dans la délimitation du domaine que Xèropotamou détenait au Nord-Ouest d'Hiérissos; si ce hameau était plus près de Rébénikeia/Mégalè Panagia que d'Hiérissos<sup>214</sup>, il était voisin de Syméôn, dont nous avons vu (p. 13) qu'il est considéré, dans le chrysobulle de Michel VIII, comme faisant partie des biens d'Hiérissos.

Gomatou (ou Kaména). Le domaine d'Iviron est délimité dans notre n° 70, l. 108-120. Les repères indiqués suggèrent que les limites du domaine n'ont pas changé depuis 1101, date à laquelle il avait été décrit en deux parties, le domaine de Kaména et les terrains, limitrophes, de Grakorizous, dans *Iviron* II, n° 50, l. 53-62, 62-66. Nous renvoyons à la carte représentant ce domaine, ibidem, p. 45, fig. 1. A l'Est, les torrents dits Bardarios (notre nº 70, l. 110), noté  $D^{215}$ , et de Saint-Élie (l. 112), noté  $C^{216}$ ; au Sud, la source de Rakita<sup>217</sup> et un potamos (l. 113)<sup>218</sup>, le ruisseau tôn Kelliôn (l. 113), noté  $F^{219}$ , le ruisseau qui descend du mont Kromydas (l. 114), noté  $E^{220}$ , et le piémont (l. 114-115) $^{221}$ ; à l'Ouest, le ruisseau tou Raspou (l. 115), noté  $A^{222}$ , et le pied du mont Grantzos (l. 116) $^{223}$ ; au Nord, le piémont $^{224}$  — le périorismos incluant le village [de Gomatou] et le métoque [d'Iviron]<sup>225</sup> (l. 117). Si les identifications que nous proposons sur cette carte sont exactes, il faut admettre que les côtés Sud et Ouest du domaine (et peut-être les deux autres côtés) ont été mesurés en 1301 en ligne droite, d'un angle à l'autre d'une figure censée former un quadrilatère, et non pas le long des limites effectives; il arrivait parfois, on le sait, que les géomètres prennent leurs mesures au piémont, et non sur les versants<sup>226</sup>. Le

```
(212) Zographou nº 5, 1. 66.
      (213) Chilandar nº 55, 1. 22; Xénophon nº 25, 1. 94.
      (214) Xèropotamou nº 20, l. 16, 17, 18-19 et les notes.
     (215) Iviron II, nº 50, l. 54: kalarryakon, kalapolamon.
     (216) Ibidem, l. 56: ruisseau de Kolobou.
     (217) Cette source, qui est localisée, constitue un point de repère assuré; cf. Iviron I, p. 80 n. 6 et fig. 6
p. 81.
     (218) Iviron II, nº 50, l. 57: ryax.
     (219) Ibidem, 1. 63: potamos.
     (220) Ibidem, l. 64: ruisseau qui descend de Bigla.
     (221) Ibidem, l. 65: mont dit Bigla.
```

<sup>(222)</sup> Nous avons proposé (Iviron II, p. 45) d'identifier ce ruisseau, qui n'est pas mentionné dans la délimitation de 1101, au ruisseau qui descend de Roudaba dans l'acte Iviron II, nº 39, l. 14-15. (223) Iviron II, nº 50, l. 61: le versant du mont dit Palaiokastron.

<sup>(224)</sup> Ibidem, l. 62: le versant.

<sup>(225)</sup> Sur la localisation du métoque d'Iviron, cf. Iviron I, p. 82.

<sup>(226)</sup> Cf. Lavra II, nº 108, l. 504-505.

recenseur attribue au domaine une superficie de 2 484 modioi, dont 70 modioi de vigne, 514 modioi de terre inculte et 1 900 modioi de terre arable. Il en comptait selon nous davantage, 3 250<sup>227</sup>. Le monastère détenait à Gomatou, outre les vignes que nous venons de mentionner, trois moulins, dont deux étaient donnés en location à des parèques, et des oliviers (l. 106-108). Le village comptait 50 feux de parèques en 1301. Près de Gomatou, à Débélikeia (fig. 1)<sup>228</sup>, où Iviron avait un champ de 4 modioi au XII<sup>c</sup> siècle<sup>229</sup>, le monastère détenait en 1301 une terre de 28 modioi et, plus à l'Est, à Néophytou (ou Saint-Antoine; fig. 1)<sup>230</sup>, une parcelle inculte de 15 modioi (notre n° 70, l. 120-121).

Le métoque de Sainte-Jérusalem à Hermèleia est recensé dans notre n° 70, l. 279-281. Il comprenait des vignes, un verger et un champ de 8 modioi. Nous pensons maintenant, après avoir supposé le contraire<sup>231</sup>, qu'il faut distinguer ce métoque d'Iviron du village homonyme en Chalcidique occidentale, même si notre n° 62, l. 36, situe ce bien περί την Θεσσαλονίκην, expression qui peut désigner une vaste étendue. La localisation du métoque, à Hermèleia ou dans les environs, est inconnue.

Chalcidique occidentale. Katô Bolbos (ou Bolbos). Le domaine d'Iviron est délimité dans notre n° 70, l. 318-363. Sur ses agrandissements depuis le xII° siècle et sur sa localisation, cf. Lefort, Chalc. occ., p. 39-45 et carte 9. Le recenseur lui attribue 9 112 1/2 modioi en 1301; il comptait selon nous 5 650 modioi en 1301 et 6 450 en 1320. Le monastère y possédait des vignes et un rouissoir (l. 316-318). Le village comptait 34 feux de parèques en 1301.

A l'Ouest de Katô Bolbos, la terre de la Sainte-Trinité, qu'Iviron détenait en 1101, est délimitée dans notre n° 70, l. 363-378; elle fut alors estimée de deuxième et de troisième qualité. Elle mesurait 1 267 1/2 modioi selon le recenseur, selon nous 1 150; cf. Lefort, *Chalc. occ.*, p. 166-167 et carte 9.

Xylorygion (Sainte-Barbara au XII<sup>e</sup> siècle). Le domaine, au Sud-Est de Thessalonique, est délimité dans notre n° 70, l. 388-412. Sa superficie est évaluée à 1 485 modioi dans ce document, elle en comptait 900 selon nous; cf. Lefort, *Chalc. occ.*, p. 154-157 et carte 5. Le monastère possédait à Xylorygion des vignes et un moulin (notre n° 70, l. 387-388). 11 feux de parèques sont enregistrés dans le hameau en 1301. — Plus près de Thessalonique, à Podés<sup>232</sup>, Iviron détenait un champ de 12 modioi (l. 420).

Thessalonique et ses environs. Le chrysobulle de Michel VIII mentionne, parmi les biens d'Iviron, « le métoque situé dans le kastron de Thessalonique avec ses monastères, ses maisons louées, terrains, vignes et autres dépendances » (notre n° 58, l. 71-72). Les établissements religieux que le monastère possédait au début du XII° siècle à Thessalonique sont les suivants : le métoque du Prodrome, Saint-Basile, Saint-Clément, Sainte-Barbara et Saint-Nicolas (cf. *Iviron* II, p. 50-52).

<sup>(227)</sup> Cf. Iviron II, p. 46: 2 000 modioi pour le domaine de Kaména, 1 250 modioi pour les terrains de Grakorizous.

<sup>(228)</sup> Sur la localisation de Débélikeia, cf. Iviron I, p. 80.

<sup>(229)</sup> Cf. Iviron II, p. 45.

<sup>(230)</sup> Néophytou est mentionné dans l'acte Lavra II n° 90, l. 303, à l'emplacement indiqué sur la fig. 1 d'après ce document.

<sup>(231)</sup> LEFORT, Chalc. occ., p. 161-162.

<sup>(232)</sup> Pour la localisation, cf. ibidem, p. 126-127.

Le métoque du Prodrome, l'ancien monastère de Léontia, était situé à peu de distance à l'Ouest de l'Acheiropoiètos<sup>233</sup>. Il est cité en novembre 1318 dans notre n° 75, l. 596-598, où l'on apprend qu'il s'était agrandi de maisons acquises par échange. Il en est aussi indirectement question dans notre n° 73, de juin 1314, qui mentionne les biens d'Iviron dans le quartier de l'Acheiropoiètos (Iviron y acquiert, par achat, d'autres bâtiments attenants à ses biens) et dans notre n° 78, d'avril 1320, où l'on voit de nouveau le monastère acheter des maisons sises dans le même quartier, près de ses biens, sur un terrain qui lui appartient.

Nous avons vu plus haut (p. 21-22) que les Ibères firent rénover le métoque de Saint-Clément; cet établissement n'est pas encore localisé<sup>234</sup>.

Un de nos documents, le n° 84, fait probablement allusion, sans le citer, au monastère de Sainte-Barbara, dont on sait qu'il était situé dans le quartier de l'Hippodrome<sup>235</sup>; Iviron achète en effet, en mars 1326, des maisons édifiées sur un sol qui lui appartient, près de ses biens dans ce quartier; le monydrion de Sainte-Barbara est cité en juillet 1351 dans le chrysobulle de Jean VI pour Iviron<sup>236</sup>.

Le monastère de Saint-Basile, qui, nous l'avons rappelé (cf. plus haut, p. 23), avait été rénové au début du xir siècle, n'est pas mentionné à l'époque considérée, ni par la suite dans le dossier byzantin d'Iviron; on ne sait ce qu'il devint<sup>237</sup>.

On apprend par notre n° 76 qu'une cour avec une église, située à proximité immédiate du métoque du monastère de Chortaïtou, cour qui n'est autre que le monastère de femmes de Saint-Nicolas, situé près du mur oriental de Thessalonique et du métoque du monastère de Chortaïtou<sup>238</sup>, fut échangée vers 1320 avec les moines de Chortaïtou contre trois cours sises dans le quartier, non localisé, de Saint-Paramonos<sup>239</sup>; l'ensemble forma bientôt le métoque de Saint-Georges. En effet, une de ces cours comportait une église (notre n° 76, l. 59-60), et on sait par le chrysobulle de Jean VI déjà mentionné que le monydrion acquis par échange avec les moines de Chortaïtou était dédié à saint Georges; le métoque de Saint-Georges est déjà cité en avril 1346 dans le chrysobulle de Dušan<sup>240</sup>.

« Dans la périochè de Saint-Nicolas tou Kyrou » (monastère situé près de Sainte-Sophie 241), Iviron était propriétaire d'une parcelle de 1 modios, mise en vigne par un habitant de Thessalonique (notre n° 70, l. 444-446). Il semblerait qu'on soit dans la ville, bien que l'information vienne après la délimitation d'un champ sur le Galikos et avant celle du terrain de Sainte-Anysia. Or l'auteur de l'acte *Iviron* II, n° 52, l. 309-310, mentionne en 1104 un champ d'Iviron, de 1 modios et 10 litres, entre les jardins de Saint-Nicolas et de Gymnos, après avoir enregistré la pièce de terre du Galikos et avant d'inscrire un champ situé à Prôtomilion, donc dans un

<sup>(233)</sup> Cf. J.-P. Grélois, A propos du monastère du Prodrome à Thessalonique, Byz, 59, 1989, p. 87 et fig. 2 p. 81.

<sup>(234)</sup> Cf. Iviron II, p. 51.

<sup>(235)</sup> Cf. ibidem, p. 51-52.

<sup>(236)</sup> Dölger, Regesten, nº 2980.

<sup>(237)</sup> Janin, Grands Centres, p. 356, mentionne un monastère de Saint-Basile en 1400, qui appartient alors à l'higoumène des Blatades.

<sup>(238)</sup> Cf. Iviron II, n° 52, l. 384-387.

<sup>(239)</sup> Janin, Grands Centres, p. 404; cf. aussi ibidem, p. 363, où est donnée une indication qui pourrait permettre une localisation de Saint-Paramonos.

<sup>(240)</sup> SM, nº 7, l. 48. — Cf. Janin, Grands Centres, p. 363.

<sup>(241)</sup> Cf. ibidem, p. 402.

contexte également suburbain. Il pourrait s'agir de la même parcelle, mais sa localisation n'est pas claire.

Hors de Thessalonique, le chrysobulle de Michel VIII cite, comme dépendances d'Iviron, le métoque de Kalamokopion (n° 58, l. 70-71), les champs de Kermai avec un jardin et les champs sur le Galikos (l. 72-74), c'est-à-dire les plus importantes d'entre elles.

La terre hypampélos du métoque de Kalamokopion, que le monastère détenait au début du XII<sup>e</sup> siècle, est délimitée dans notre n° 70, l. 415-419. Elle comptait 27 1/4 modioi et 2 litres, dont 2 modioi de roselière. C'est vraisemblablement le même métoque, avec une roselière, qui est nommé Xèropotamon en 1047 déjà dans l'acte du recenseur Andronic<sup>242</sup> et dans notre n° 65 (il compte 40 modioi dans notre n° 67). Le bien n'est pas localisé. Après 1310 (notre n° 72, l. 102-103), il n'est plus mentionné dans les archives byzantines d'Iviron<sup>243</sup>.

Les champs de Kermai sont décrits dans notre n° 70, l. 420-441; il s'agit de huit parcelles dont plusieurs étaient contiguës, parmi lesquelles un verger; elles faisaient en tout 112 1/4 modioi et 2 litres. La description de certaines parcelles et les mentions de Sainte-Thècle comme voisin suggèrent que les biens de Kermai, appellation que l'on trouve déjà en 1047 dans l'acte d'Andronic<sup>244</sup>, correspondent à ceux de Prôtomilion en 1104<sup>245</sup>. Ces lieux-dits ne sont pas localisés.

La pièce de terre située à l'Ouest du Galikos, délimitée dans notre n° 70, l. 441-444, mesurait 165 modioi. Iviron en avait abandonné une partie, puisqu'elle comptait 300 modioi en 1104<sup>246</sup>.

A TRIODION, Iviron possédait une terre de 15 modioi (notre n° 70, l. 419). La localisation est inconnue et cette terre n'est plus mentionnée après 1320 (notre n° 79, l. 548). Sur le monastère de Sainte-Anysia, à l'Est de Thessalonique, qui est décrit en 1104 dans l'acte *Iviron* II, n° 52, l. 272-294, cf. *Iviron* I, p. 87 et n. 1; le terrain mesurait 10 modioi (notre n° 70, l. 446-450). Les lieux-dits Bourgou, Styliarion, Glykôn et tou Blèchônitou, où Iviron détenait des parcelles de terre au début du xii<sup>e</sup> siècle<sup>247</sup>, ne sont plus attestés par la suite.

La localisation de Daphnè, où Iviron possédait la moitié d'un moulin (notre n° 70, l. 450-453), est inconnue de nous. Le fait que ce moulin soit cité, dans le praktikon d'Apelméné, après le terrain de Sainte-Anysia peut suggérer qu'il était proche de Thessalonique. Mais, nous l'avons vu (p. 17), le village de Daphnè est également mentionné dans notre n° 66, de mai 1292, à propos d'un moulin, peut-être le même, qui y était situé, et la notice géorgienne portée au verso de ce document peu après sa rédaction place ce moulin « à Bolbos ». En dehors des praktika d'Iviron jusqu'en 1341<sup>248</sup>, nous ne connaissons pas d'autre mention de Daphnè.

Vallée du Strymon. Rive droite. MÉLINTZIANÈ. Le domaine est délimité dans notre n° 70, l. 31-49. Les repères et les mesures indiquées montrent que, sur trois des quatre côtés que les géomètres ont reconnus à ce domaine, les limites n'ont pas changé depuis le xit<sup>e</sup> siècle (cf. *Iviron* I,

```
(242) Iviron I, nº 29, l. 29.
```

<sup>(243)</sup> Il fit peut-être l'objet d'un échange, cf. ci-dessus, p. 18.

<sup>(244)</sup> Iviron I, nº 29, 1. 30.

<sup>(245)</sup> Iviron II, nº 52, l. 310-313.

<sup>(246)</sup> Ibidem, l. 321-326.

<sup>(247)</sup> Cf. Iviron II, p. 52-53.

<sup>(248)</sup> Cf. Dölger, Sechs Praklika, p. 92.

p. 87-89 et fig. 8 p. 88). Il en va sans doute différemment au Sud-Est, où le mesurage est un peu différent, 150 schoinia en 1301, 175 en 1104249, et où le principal repère, le ruisseau de Zégina, n'est pas mentionné; le saillant que formait en 1104 la limite Sud-Est vers le ruisseau de Zégina et l'église de l'Archistratège, environ 500 modioi, avait été retiré au domaine des Ibères, la limite Sud-Est étant nécessairement, d'après le mesurage, plus régulière en 1301 qu'en 1104<sup>250</sup>. La terre de Mélintziane, de première et de deuxième qualité, mesurait en 1301 6 185 1/2 modioi selon le recenseur, environ 6 000 selon nous. Le monastère y détenait des vignes, un rouissoir et des viviers (notre nº 70, l. 30-31). Le village comptait 29 feux de parèques en 1301.

Le métoque de Sainte-Anne, près d'Ézoba<sup>251</sup>, est recensé dans notre n° 75, l. 552-558. Il comportait 200 modioi de terre, 1,5 de vigne, un jardin et un verger de 2 modioi chacun, et un moulin. La localisation exacte n'est pas connue.

Rive gauche du Strymon. Notre nº 72 mentionne, l. 123-126, parmi les biens d'Iviron, les Saints-Anargyres près de Serrès, avec le métoque de Saint-Jean le Théologien, sis à Libobistos. — Le monastère des Saints-Anargyres, dont la tradition veut qu'il ait été rénové, avant 1275, par Iôannikios, le futur fondateur du Prodrome<sup>252</sup>, était situé sur le Ménoikion, non loin de ce monastère, à Kéranitza; des vestiges subsistent<sup>253</sup>. On sait, par le praktikon inédit de Jean Vatatzès déjà mentionné (p. 18), qu'en 1341 les Saints-Anargyres possédaient des moulins à Trébésaina (Drébésaina ou Prébésaina)<sup>254</sup>, la terre dite Trébésénikia, qui comptait 450 modioi, et une autre terre, de superficie inconnue, en grande partie boisée et rocailleuse, dont nous avons noté qu'elle constituait sans doute le domaine propre du monastère. — Le même document nous apprend que le métoque de Saint-Jean le Théologien à Libobistos, dépendance des Saints-Anargyres, était situé près du kastron de Serrès<sup>255</sup>; il détenait alors des jardins, des vignes, des champs et des moulins, des maisons à Scrrès, une terre que des habitants de Serrès avaient mise en vigne, une autre terre à Kinsthernè<sup>256</sup> (364 modioi), en tout plus de 515 modioi.

Le monydrion de la Vierge à Iskrizoba, dans le katépanikion de Zichna, comportait des vignes et des champs; des parèques y étaient installés (notre n° 72, l. 135-139). Les documents qui mentionnent ce bien, entre 1346 et 1357, ne sont pas plus précis. Le toponyme est conservé: le village Skritzoba, à 8 km au Nord-Est de Néa Zichnè, est devenu Skopia en  $1926^{257}$ .

<sup>(249)</sup> Notre nº 70, du bord du lac au lieu-dit Marabizolakkos (l. 34 à 45); Iviron II, nº 52, du bord du lac au ruisseau de Sousitza (l. 539 à 548, 515 à 532).

<sup>(250)</sup> C'est probablement ce saillant qui formait en 1324 le zeugèlateion de Mélintziane, donné à cette date par Andronic II à un oikeios nomme Dragon (Chilandar nº 96). Nous reviendrons sur ce bien dans le tome IV. (251) Iviron avait des biens près d'Ézoba à la fin du x1° siècle, cf. Iviron II, p. 55-56 et fig. 3 p. 54.

<sup>(253)</sup> SM, nº 6, 1. 33 (Kyrannitza). Sur la localisation de Kéranitza (Kéraunitza) dans le Ménoikion, cf. Papa-GEÒRGIOU, Serrai, p. 301: entre Soumpas-kioï (aujourd'hui Néon Soulion) et Karli-kioï (aujourd'hui Chionochôrion); Prodrome, p. 30 n. 3. - Sur les vestiges, cf. Prodrome, p. 27 n. 1.

<sup>(254)</sup> L'acte de Jean Vatatzès mentionne aussi un métoque de Saint-Nicolas à Trébésaina, que l'acte SM, nº 6, 1. 30, nomme Prébésaina; on trouve Drébésaina dans le chrysobulle de Jean VI (Dölgen, Regesten, nº 2980). Drevešani est au xve siècle un village de la vilayet de Serrès (Turski Dokumenti IV, p. 166-167). Sur ce village,

<sup>(255)</sup> Libobistos est mentionné dans deux actes du Prodrome: n° 35, l. 3; n° 39, l. 48. Le toponyme a apparemment disparu, puisque Papagéôrgiou, Serrai, p. 302, suivi par l'éditeur du Prodrome, p. 115 n. 7 et 8, identifie Libobistos à Limpobista dans la région de Melnik.

<sup>(256)</sup> Près de Serrès, cf. Prodrome, n° 4, l. 28; n° 8, l. 5.

<sup>(257)</sup> Paysages, p. 243.

Kotzakion et Malouka. Rive gauche de l'Aggitès, à Kotzakion, aujourd'hui Myrrinè<sup>258</sup>, Iviron détenait en tout 1 300 modioi de terre, 1 000 modioi (en partie incultes) achetés en 1273 et 300 modioi donnés au monastère en 1324 (cf. ci-dessus, p. 15 et 19). La première de ces pièces de terre, qui est délimitée, jouxtait au Sud les biens de Gorianè<sup>259</sup>, au Sud-Ouest les biens de Chilandar à Malouka<sup>260</sup> et elle était voisine, ou proche, à l'Ouest, de la terre de Malouka qui, après un échange, échut finalement à Iviron<sup>261</sup>. On a vu plus haut (p. 18) que cette dernière terre, don de l'empereur, comptait 1 000 modioi.

Région du Pangée et du Symbolon. Sur Radolibos, situé au piémont Ouest du Pangée, cf. Iviron II, p. 56-59 et fig. 6 p. 252: nous avons admis que le domaine mesurait environ 20 000 modioi. Le village est recensé dans notre n° 74, l. 5-232. Il comptait 222 unités fiscales et selon nous 255 feux 262. Le monastère y détenait 36 modioi de vignes en déshérence (l. 232-235) et un moulin sur le ruisseau d'Antzista 263 (l. 250-251). Notons l'existence, non seulement d'une foire, mais d'un marché hebdomadaire (évidemment lié à l'importance exceptionnelle de ce village) à Sainte-Paraskeuè, à l'Ouest de Radolibos (l. 251)264. A l'Est du village, dans un vallon qui s'engage à l'intérieur du Pangée, se trouvait le hameau de Boriskos 265, qui comptait 12 unités fiscales représentant 15 feux (l. 236-250). Le monydrion de Sainte-Kyriakè près de Radolibos, acquis nous l'avons vu (p. 19) sous Andronic II, comportait des vignes et des champs achetés πρὸ χρόνων (mais après 1316, cf. n. 266) par des parèques d'Iviron, « sur la terre de ce monydrion et sur celle des habitants de Domnikou » 266. Ce monydrion est aujourd'hui une chapelle dédiée à Sainte-Kyriakè, à gauche de l'ancienne route menant de Radolibos à Aggista, à 3 km au Nord-Nord-Ouest de Radolibos, sur l'ancien territoire de Domnikou ou à proximité<sup>267</sup>.

Notre n° 62 enregistre parmi les biens d'Iviron, l. 37-38, Sainte-Anastasie « près du Strymon ». Cet oratoire doit être distingué du monastère homonyme, situé près de Zichna, qui était indépendant en 1345-1346<sup>208</sup> et qui fut ensuite donné au monastère du Prodrome<sup>209</sup>. Dans le chrysobulle de Dušan d'avril 1346 comme dans celui de Jean V en 1357<sup>270</sup>, le métoque de Sainte-Anastasie est cité entre des biens situés à Anaktoropolis et à Kotzakion, ce qui suggère une localisation dans la région du Pangée ou du Symbolon. Le seul indice que nous ayons sur sa localisation vient d'un faux chrysobulle de Jean VI, qui est inédit; il situe le monydrion de Sainte-Anastasie èv ... τῆ χώρα τῆ λεγομένη Γουλτζήτζα. Ce toponyme est inconnu, mais il

(258) Cf. Iviron II, p. 252.

(259) Notre n° 61, l. 24, 26. Sur Gorianè, cf. ΤηξοςηΑΒΙΟΕS, Katépanikia, p. 88: mention du ruisseau Γχόρια au Nord de Drabèskos (cf. la carte anglaise au 1/100 000, 1944: Revma Gorias).

(260) Cf. Chilandar nº 37, 1, 22-23.

(261) Cf. ci-dessus, p. 18. Sur Malouka, cf. les notes à notre nº 54.

(262) LEFORT, Population, p. 205.

(263) Sur Antzista, aujourd'hui Aggista, cf. les notes à notre nº 54.

(264) Sur Sainte-Paraskeue, cf. Lefort, Population, p. 228.

(265) Cf. ibidem, p. 217-218.

(266) Dölger, Regesten, n° 2980. — Les champs possédés par les parèques de Radolibos à Sainte-Kyriakè sont enregistrés en 1341 dans le praktikon de Jean Vatatzès pour Radolibos, Dölger, Sechs Praktika, p. 107 (l. 5, 7, 8-9, 10, 11-12) et p. 117 (l. 212); ils ne sont pas mentionnés dans notre n° 74, de 1316.

(267) Nous avons vu cette chapelle en 1979; la carte topographique n'indique à cet endroit qu'une fontaine (entre le point coté 255 et le lieu-dit Mélakia). — Sur Domnikou, cf. Saint-Pantéléèmôn, p. 98; Lefort, Population, p. 207 et n. 54.

(268) Prodrome nº 40.

(269) Sainte-Anastasie est mentionnée dans d'autres actes du Prodrome: nos 28, 43 et 45.

(270) SM, n° 7, l. 12; Dölger, Schatzkammer, n° 9, l. 11-12.

ne paraît pas impossible d'y reconnaître le village Boultzista/Beltzista, aujourd'hui Domiros, à 5 km au Nord-Ouest de Radolibos (sur ce village, cf. les notes à notre n° 54). Le métoque pourrait être identifié au monastère de même nom, qui était indépendant au x11º siècle et avait alors usurpé la planina de Radolibos (notre nº 54). Au milieu du xiv<sup>e</sup> siècle, le métoque de Sainte-Anastasie possédait de la terre et des vignes<sup>271</sup>. Nébosélous, où résidait un parèque d'Iviron (notre n° 74, l. 328-329), était situé près de Boultzista<sup>272</sup>.

Sur Obèlos, au piémont Sud-Est du Pangée, cf. Iviron II, p. 56 et fig. 4 p. 57; nous avons admis que la superficie du domaine était de 16 000 modioi. Le village est recensé dans notre n° 74, l. 252-300; il comptait 38 unités fiscales et, selon nous, 40 feux de parèques. Iviron y possédait deux moulins (l. 300).

Sur Dobrobikeia, dans le Symbolon, cf. Iviron I, p. 89-90 et fig. 9; nous avons estimé sa superficie à 25 000 modioi environ au  $x_1^e$  siècle. On constate qu'en 1321 (?), d'après l'acte Lavra II, nº 112, la limite orientale du domaine de Lavra à Lykoschisma, situé à l'Ouest de Dobrobikeia (l. 31), atteignait au bord de la mer le Monolithos (l. 32), c'est-à-dire la limite orientale du domaine d'Iviron, tel qu'il était au  $xi^c$  siècle  $^{273}$ : il en résulte que le territoire de Dobrobikeia avait été diminué, on ne sait quand, d'un tiers environ au Sud-Ouest, appelé  $\tau \dot{\alpha}$ δίκαια 'Ράμνου dans l'acte de Lavra (l. 31); il ne comptait peut-être plus, au début du xive siècle, que 16 000 modioi. Le village de Dobrobikeia est recensé dans notre nº 74, l. 300-329. On y comptait 19 unités fiscales, représentant 26 feux.

Plus à l'Est, Iviron avait acquis, nous l'avons vu (p. 19), le monydrion de Saint-Georges, près d'Anaktoropolis<sup>274</sup>; au milieu du xIV<sup>e</sup> siècle, il possédait de la terre, des vignes, des vergers et des moulins<sup>275</sup>. Il n'est pas localisé.

Région de Melnik. Près du kastron de Melnik, au lieu-dit Malesta, Iviron avait acquis le monastère de Saint-Georges, avec des champs, une prairie, une vigne, une cour et un moulin (notre nº 71). Le lieu-dit Malesta figure dans Goudas, Valopédi, nº 11. Au début de ce siècle, P. Perdrizet, qui avait mené une enquête à Melnik, y signalait quatre églises dédiées à saint Georges<sup>276</sup>; la seule d'entre elles qui soit localisée, et qui a donné son nom à un quartier, est, apparemment, située à l'Est de la ville<sup>277</sup>. A l'intérieur du kastron, le monastère de Saint-Georges avait une dépendance, l'église Saint-Pantéléèmôn, avec des maisons. Une église dédiée à saint Pantéléèmôn est mentionnée par Perdrizet<sup>278</sup>; à notre connaissance, elle n'est pas localisée.

Région de Strumica. Au cœur des possessions d'Iviron dans la région de Strumica se trouvait le monastère de l'Éléousa ; édifié « sur un immense rocher » <sup>279</sup>, il domine au Sud-Ouest le village

<sup>(271)</sup> SM, n° 7, 1. 12-13 (avril 1346); Dölger, Schatzkammer, n° 9, 1. 11-12 (août 1357). (272) Saint-Pantéléemon, p. 158.

<sup>(273)</sup> Iviron I, nº 30, 1. 11.

<sup>(274)</sup> Sur Anaktoropolis, aujourd'hui Limen Eleuthéroupoléôs, cf. Ι. Κακουκές, 'Ανακτορόπολη. Ἱστορικές πληροφορίες καὶ ἀρχαιολογικὰ δεδομένα, 'Η Καδάλα καὶ ή περιοχή της, Thessalonique, 1980, p. 249-262.

<sup>(276)</sup> PERDRIZET, Melnik, p. 21.

<sup>(277)</sup> Cf. VLACHOS, Melnik, plan p. XI. Signalons l'existence d'autres églises sous le même vocable dans la région de Melnik, cf. Dva sandžaka ot' istočna Makedonija, Periodičesko Spisanie na B'lgarskolo knižovno družestvo,

<sup>(278)</sup> PERDRIZET, Melnik, p. 21; cf. aussi Dva sandžaka... (cité n. précédente), p. 23. (279) PETIT, Eléousa, p. 6.

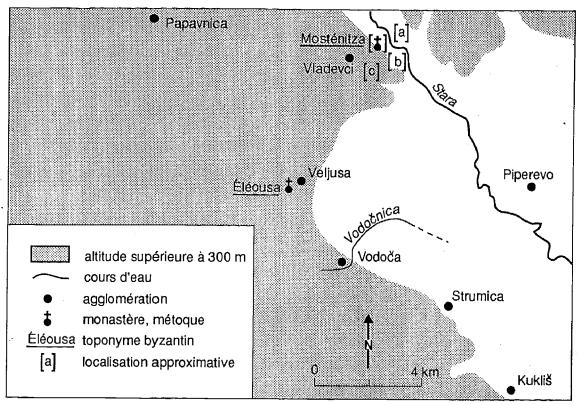


Fig. 2. — La région de Veljusa.

D.A.O. ACPAY GEREG - ULP-CNRS

de Veljusa (fig. 2)<sup>280</sup>. Les biens de l'Éléousa sont décrits, en 1320, dans notre n° 77. Ils comptaient au total 3 352,5 modioi au maximum à l'avènement de Michel VIII, et 3 876,5 modioi plus une vaste pâture, après l'acquisition des Saints-Anargyres, des Saints-Apôtres et du Saint-des-Saints.

A Palaiokastron, village qu'après L. Petit nous identifions à Veljusa<sup>281</sup>, Iviron avait des droits sur 64 feux de parèques au minimum, (recensement lacunaire, n° 77, l. 1-145). Le monastère détenait, à proximité du village, de nombreux biens dont certains seulement sont approximativement localisables (cf fig. 2). Tout d'abord, quatre pièces de terre:

- a) La terre dite Mosténitza (ou Mosthéanitza) comptait 1 535 modioi (l. 175); on peut situer cette terre à l'emplacement de la terre délimitée en 1152 dans notre n° 56 (l. 154-229), qui s'étendait immédiatement à l'Est du métoque de Mosténitza, au Nord-Est du village actuel Vladevci, dans la vallée de la rivière dite à l'époque Strumica et aujourd'hui Stara (cf. les notes à notre n° 56 et fig. 2, [a]).
- b) A proximité (εἰς τὸν αὐτὸν τόπον), une terre sans nom, de 1 050 modioi (l. 175-176). Cette terre était probablement située au Sud-Est de la précédente, puisqu'elle était également voisine du bien suivant, situé plus au Sud (fig. 2, [b]).

<sup>(280)</sup> Sur le monastère, cf. ibidem, p. 6-24, et MILJKOVIK-PEPEK, Veljusa.

<sup>(281)</sup> Cf. Petit, Éléousa, p. 6-7 et les notes à notre n° 77.

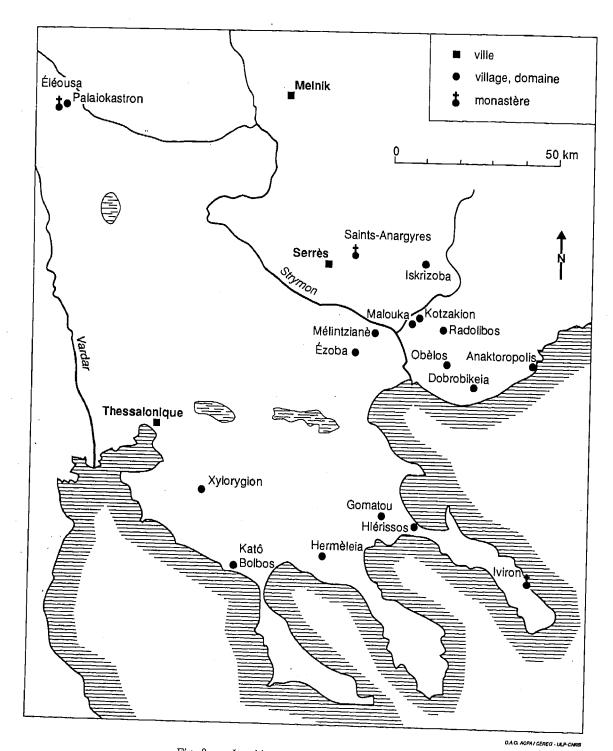


Fig. 3. — Les biens d'Iviron au début du  ${\rm xiv}^{\rm e}$  s.

- c) Le troisième bien enregistré est une forêt ou un terrain de pâture, une « montagne » de superficie inconnue, qui s'étendait depuis cette terre (ἀπὸ τῆς τοιαύτης γῆς) jusqu'à Pabnitza <sup>282</sup>, les Saints-Théodores, Saint-Élie et Iskasnikos (l. 176-177). Ce dernier toponyme, fréquemment mentionné dans la description des tenures des parèques de Palaiokastron, ne devait pas être éloigné du village (cf. aussi les notes à notre n° 77). La montagne dont il est question s'étendait donc vraisemblablement au Sud de Vladevci (fig. 2, [c]).
- d) La terre de Christobista, qui comptait 378 modioi (l. 178), était proche du ruisseau de Bodetza, ce qui crée une difficulté topographique. On sait en effet qu'une partie de la terre voisine de Mosténitza (a) est dite τῆς Κριστοδίτζης en 1085<sup>283</sup>; s'il s'agit du même lieu-dit, la terre de Christobista devait être située au Nord-Est de Veljusa. Mais la mention du ruisseau de Bodetza, et celle, indirecte, d'un village de ce nom (τῶν Βοδετζηνῶν, l. 183) oriente au contraire vers le Sud-Est, où l'on trouve aujourd'hui un village Vodoča et un ruisseau Vodočnica (fig. 2).

Près du village de Palaiokastron, Iviron détenait d'autres parcelles, 5 1/2 modioi de vigne en friche ou en déshérence (l. 146-148), 120 modioi de vignes tenues en propre (l. 169-174), 1 modios de jardin et 263 modioi de champs (l. 178-187).

De plus, Iviron détenait dans la région de Veljusa trois petits établissements religieux qui ne sont pas localisés:

Le monydrion des Saints-Anargyres. Il possédait des parcelles dispersées, en tout 8 modioi de vigne et 146 modioi de champs (l. 148-155). Cinq feux de parèques y étaient installés (l. 155-168). Le fait que les lieux-dits où le monydrion et ses parèques détenaient des parcelles de vigne soient dans l'ensemble différents de ceux qui sont mentionnés à Palaiokastron suggère que cet établissement n'était pas à proximité du village.

Le monydrion des Saints-Apôtres, avec 24 modioi de vigne, 200 modioi de terre et quatre feux « d'hommes libres » (l. 198-202).

Le monydrion du Saint-des-Saints, dont le recensement n'est pas entièrement conservé: il possédait lui aussi des parcelles dispersées, au minimum 20 modioi de vigne et 126 modioi de terre (l. 202-209). Certains de ses biens étaient proches de Palaiokastron.

Le même document (notre n° 77) fait allusion, à propos de deux des parcelles qui appartenaient au Saint-des-Saints, à un zeugèlateion d'Iviron à Porodèmos (cf. l. 206-207), dont nous ne savons rien. Porodèmos serait situé près de Piperevo, à 9 km environ à l'Est de Veljusa (cf. les notes à notre n° 77 et la fig. 2).

Enfin, Iviron possédait trois moulins à Palaiokastron et un à Bodetza (l. 189-190).

Tous les biens localisables qu'Iviron détenait en Macédoine à l'époque considérée sont indiqués sur la fig. 3.

Jacques Lefort.

<sup>(282)</sup> On hésite à identifier Pabnitza à l'actuel Papavnica (cf. fig. 2), qui paraît très éloigné. (283) Petit, Éléousa, n° 1, p. 27, l. 14-15; cf. les notes à notre n° 56.

·

# HIGOUMÈNES ET OFFICIERS D'IVIRON (1204-1328)

Le nom des higoumènes et officiers dont la place chronologique est incertaine est précédé d'un astérisque; celui d'un prétendu higoumène est mis entre crochets.

NICOLAS, higoumène en mai 1250; cf. p. 7.

- \*Néophytos, higoumène avant octobre 1264; cf. p. 8.
- \*Iôannicios, higoumène avant octobre 1264; cf. p. 8
- NÉOPHYTOS, higoumène en octobre 1264; cf. p. 8.

  Sabas, grand économe en octobre 1264; cf. p. 10.

  Mikia, économe en octobre 1264; cf. p. 10.
- Idannikios, higouniène en août 1273; cf. p. 8. Isaïe, économe en août 1274; cf. p. 10.
- \*Jean, higoumène avant 1279/80; cf. p. 9.
- \*Jean, higoumène en 1279/80; cf. p. 9. \*Georges, papas en 1279/80; cf. p. 10.
- \*Nicolas, higoumène après 1279/80; cf. p. 9.

JEAN, higoumène en février 1287 et en août 1288; cf. p. 9.

[Gabriel], prétendu higoumène en août 1287; cf. p. 9 n. 39.

IGNACE, ancien grand économe, ecclésiarque vers 1290 et en janvier 1295; cf. p. 10.

Iôannikios, higoumène en mai 1292; cf. p. 9.

SÉRAPION, higoumène attesté de novembre 1294 à juillet 1297; cf. p. 9.

Antoine, higoumène attesté de décembre 1309 à juin 1314; cf. p. 9. Hilarion, abbas, grand économe en décembre 1309; cf. p. 10.

NICOLAS, higoumène en mai 1316; cf. p. 9.

Jean, higoumène attesté de ca 1320 à 1322; cf. p. 9-10.

Hilarion, dikaiô vers 1320; le même? représente le monastère en mai 1325; cf. p. 10.

Joseph, métochiarios en mai 1324; cf. p. 10-11.

Iôannikios, lugoumène attesté de novembre 1324 à mars 1326; cf. p. 10. Nicolas, grand économe en mars 1326; cf. p. 11.

### NOTE SUR LES ARCHIVES D'IVIRON

Parmi les trente et un documents que nous publions dans ce volume, vingt-neuf sont aujourd'hui conservés dans les archives d'Iviron, deux (les n°s 56 et 71) y étaient jadis mais n'ont pas été retrouvés. Vingt-six ou vingt-sept d'entre eux sont eonnus par les originaux (cf. ci-dessous, pour notre n° 64, p. 120), les autres par des copies contemporaines des originaux, ou du moins d'époque byzantine. Il existe en outre, pour deux des documents dont l'original est conservé (nos n°s 58 et 72), des copies authentifiées, contemporaines des originaux. Treize sont inédits, deux (les n°s 75 et 79) n'ont été que partiellement édités, et un autre (le n° 72) a été édité d'après la copie authentifiée; un certain nombre des actes déjà publiés n'avait pas fait jusqu'ici l'objet d'une édition satisfaisante.

On trouvera dans *Iviron* I, p. 95-97, ce que nous savons sur les archives du monastère. M. Kr. Chrysochoïdès nous a communiqué les photographies de documents byzantins qui sont conservés dans les archives modernes d'Iviron: nos n°s 55 (a et b), 63, la pièce I de notre n° 77, et notre n° 81, ainsi que la photographie de la traduction en grec moderne de notre n° 83.

En 1865, Emmanuel Miller eopia à Iviron un cartulaire qui comportait divers actes du monastère de l'Éléousa près de Strumica, le typikon du monastère et un inventaire de ses biens'. Ce cartulaire fut — on ne sait par qui — partiellement ou totalement photographié, et Th. Uspenskij publia d'après ces photos, en 1896, un des documents qu'il contenait². Selon L. Petit, le cartulaire de l'Éléousa était encore à Iviron au début de ce siècle³. Nous ne l'avons pas retrouvé. En 1900, L. Petit publia l'ensemble du cartulaire, en se fondant sur la copie d'E. Miller, sauf pour le document déjà publié par Th. Uspenskij (Éléousa, n° 8), qui lui avait communiqué les dix photos dont il s'était servi pour l'édition. Les photos confiées à L. Petit ont été conservées par les Assomptionnistes, et seu le père J. Darrouzès en avait fait don au Centre du Collège de France. Nous avons décidé de rééditer, puisque nous en avions les photos, le document qu'elles reproduisent (notre n° 56), mais lui seul, en espérant que le cartulaire sera un jour retrouvé et publié. D'ici là, pour les autres documents, le Typikon et l'Inventaire, il faut se reporter à l'édition Petit'.

<sup>(1)</sup> Cette copie est depuis 1897 conservée à la Bibliothèque Nationale (Paris. Suppl. gr. nº 1222); cf. H. Omont, Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale III, Paris, 1888, p. 399, 407 (note additionnelle écrite en 1897).

<sup>(2)</sup> Dans IRAIK, 1, 1896, p. 25-34.

<sup>(3)</sup> Petit, Éléousa, p. 2.

<sup>(4)</sup> L. Petit pensait que le cartulaire avait été écrit vers le xve siècle (ibidem, p. 2 et 13). L'examen paléographique des photos conservées suggère plutôt la fin du xme ou le début du xve siècle (cf. ci-dessous, p. 70).

Nous donnons ci-dessous la correspondance entre les nos de notre édition et les catalogues.

Correspondance	entre	les	n os	de	l'édition	et	les	catalogues
----------------	-------	-----	------	----	-----------	----	-----	------------

Édition	Uspenskij	Müller	Langlois	Zachariä	Kourilas	Zépos
n°	p., n°	p.	p.	p., n°	n°	p., nº
60	59, 15	154	39	XX, 95	164	XXIII, 95
62	44, 28	155	39	XX, 98	54	XXIII, 98
71	59, 20	156	39	XXI, 111	169	XXIII, 11
72	45, 36	156	39	XXI, 112	62	XXIII, 11!
74	53, 6	195	41	XIX, 68	128	XXII, 68

N.B. Notre nº 62, de 1283, est daté par Kourilas de « 1280 ». Le nº 71, acte de Georges Kontostéphanos Kalaméas établi en 1309, est daté par Kourilas de « 1301 »; outre ce document, Langlois signale (p. 39) un autre acte de donation de biens à Melnik en faveur d'Iviron, qui daterait de 1304 (6812) et dont l'auteur serait un « Grégoire Kontostéphane Calamias ». M. Gédéon donne la même information dans Ekklèsiastikè Alèthia, 26/47, p. 540; pour une identification possible de cet acte, cf. les notes à notre n° 71. Pour le n° 74, de 1316, qui n'est daté que par l'indiction, Zachariä (repris par Zépos) donne la date « avant 1107 ». — Uspenskij fait en outre allusion (p. 53) à nos n° 75 et 79. L'information est reprise par Müller, p. 195, Langlois, p. 41, Zachariä, p. XIX, note au n° 68, Kourilas, n° 129, et Zépos, p. XXII, note au n° 68. — Enfin, les catalogues signalent le fragment d'un praktikon pour les biens d'Iviron de « 6803 » [1294/95] (Uspenskij, p. 53, n° 4 — non repris par Kourilas —, Müller, p. 155, Langlois, p. 39, Zachariä, p. XX, n° 103, Zépos, p. XXIII, n° 103), et un catalogue manuscrit établi à Iviron au xix° siècle mentionne un « chrysobulle » de 6804 relatif aux métoques d'Iviron (cf. Dölgen, Regesten, n° 2177); nous ne pouvons pas identifier ces documents.

<sup>(5)</sup> Uspenskij: P. Uspenskij, Ukazatel' aktov' hranjaščihsja v' obiteljah' sv. Gory Afonskoj, Zurnal Ministerstva Narodnogo Prosveščenija, 55, 1847, p. 36-74 et 169-200. — Müller: J. Müller, Historische Denkmäter in den Klöstern des Athos (Slavische Bibliothek, I), Vienne, 1851, p. 147-199. — Langlois: V. Langlois, Le mont Athos et ses monastères, Paris, 1867, p. 31-96. — Zachariä: Zachariae von Lingenthal, Jus graeco-romanum, III, Leipzig, 1857, p. XV-XXVII. — Kourilas: E. Kourilas, Τὰ ἀγιορειτικὰ ἀρχεῖα καὶ ὁ κατάλογος τοῦ Πορφυρίου Οὐσπένσκη, ΕΕΒS, 7, 1930, p. 205-222; 8, 1931, p. 66-105. — Zépos: J. et P. Zépos, Jus graecoromanum, I, Athènes, 1931; réimp. Aalen, 1962.

## NOTE SUR LE MODE D'ÉDITION DES ACTES

Les principes de cette édition sont ceux des volumes précédents de la collection « Archives de l'Athos ». Esprits et accents sont reproduits tels qu'ils figurent, sauf que nous avons ramené le grave à l'aigu devant une ponctuation. Dans les cas douteux, nous avons mis l'esprit ou l'accent correct.

#### Signes conventionnels:

- αβ lettres de lecture incertaine.
- .... lettres non déchiffrées ou disparues (nombre exact).
- ..... lettres non déchissrées ou disparues (nombre approximatis).
- $[\alpha\beta]$  restitution.
- $\{\alpha\beta\}$  lettres à éliminer.
- <aβ> lettres omises par le scribe mais nécessaires.
- [αβ] lettres biffées ou effacées par le scribe.
- (αβ) résolution d'une abréviation.
- /αβ/ addition interlinéaire.
- //αβ// addition marginale.
- |αβ le texte continue à la ligne suivante, mais pas au début de la ligne.

Pour la transcription des notices géorgiennes, voir le tableau de translittération dans *Iviron* I, p. 100.

# TABLE DES DOCUMENTS

### 1. Classés par date

xii <sup>e</sup> s., après 1139	Fragment d'un acte de mise en possession:	п° 54.
1142, peu av. septembre	Délimitation par Nicolas Machètarès:	n° 55 <i>a</i> .
1142, 4 septembre	Acte de Basile, métropolite de Serrès:	n° 55 <i>b</i> .
1152, 7 juillet	Praktikon de Michel Tzagkitzakės:	n° 56.
1250, 4 mai	Décision synodale:	n° 57.
1259, janvier	Chrysobulle de Michel VIII Paléologue:	n° 58.
1262, mars	Praktikon des sébastes Kampanos	11 110.
1202, maio	et Spartènos:	n° 59.
1264, octobre	Acte de cession temporaire:	n° 60.
1273, août	Acte de vente:	n° 61,
1283, juin	Chrysobulle d'Andronic II Paléologue:	nº 62,
1285 ou 1300 ou	·	
1315, février	Ordonnance d'Andronic II Paléologue;	n° 63.
1286, janvier, mai, juin	Actes de vente:	nº 64.
vers 1290	Déclaration de l'ecclésiarque d'Iviron:	n° 65.
1292, mai	Acte de donation:	n° 66.
1295, janvier	Décision du prôtasèkrètis Manuel	
	Néokaisareitès :	n° 67.
1295, 5 octobre	Décision synodale:	n° 68,
1300, juillet	Acte du métropolite d'Ancyre Babylas:	n° 69,
1301, mars	Praktikon de Dèmètrios Apelméné:	n° 70.
1309, décembre	Acte de donation:	n° 71.
131 <b>0,</b> août	Chrysobulle de Michel IX Paléologue:	n° 72.
1314, juin	Acte d'éviction:	n° 73,
1316, janvier	Praktikon de l'orphanotrophe	
	Tryphon Kedrènos:	n° 74.
1318, novembre	Praktikon de Kounalès, Konténos	
	et Kalognômos:	n° 75.
	<del></del>	

vers 1320	Acte d'écliange :	n° 76.
1320, mars	Fragment d'un praktikon:	nº 77.
1320, avril	Acte de vente:	n° 78.
1320, septembre	Praktikon de Constantin Pergamènos	
	et Georges Pharisée:	n° 79.
1324, mai	Acte de Dèmètrios Diabasèmérès:	n° 80.
1324, novembre	Acte de donation:	n° 81.
1325, peu av. décembre	Acte du prôtos Isaac:	n° 82.
1325, décembre	Acte du patriarche Isaïe:	n° 83.
1326. mars	Acte de vente:	n° 84.

#### 2. Classés d'après leur origine

Actes d'empereurs: n° 58, 62, 63, 72.

Actes de patriarches ou du Synode: nos 57, 68, 83.

Actes de métropolites:  $n^{os}$  55b, 69.

Actes de fonctionnaires: nos 54, 55a, 56, 59, 65, 67, 70, 74, 75, 77, 79.

Acte des autorités centrales de l'Athos: nº 82.

Actes privés:  $n^{os}$  60, 61, 64, 66, 71, 73, 76, 78, 80, 81, 84.

#### 3. Classés d'après leur objet

Bolbos: nos 59, 70, 75, 79.

Boriskos: nº 74.

Daphne: nos 66, 70, 75, 79.

Dobrobikeia: nº 74.

Gomatou (Kaména): nos 59, 70, 75, 79.

Hermèleia: n°s 59, 70, 75, 79. Hiérissos: n°s 59, 70, 75, 79. Komètissa: n°s 70, 75, 79, 82, 83.

Kotzakion: nºs 61, 81.

Mélintziane: nos 59, 70, 75, 79.

Melnik: n° 71. Obèlos: n° 74.

Radolibos: nos 54, 55a-b, 69, 74.

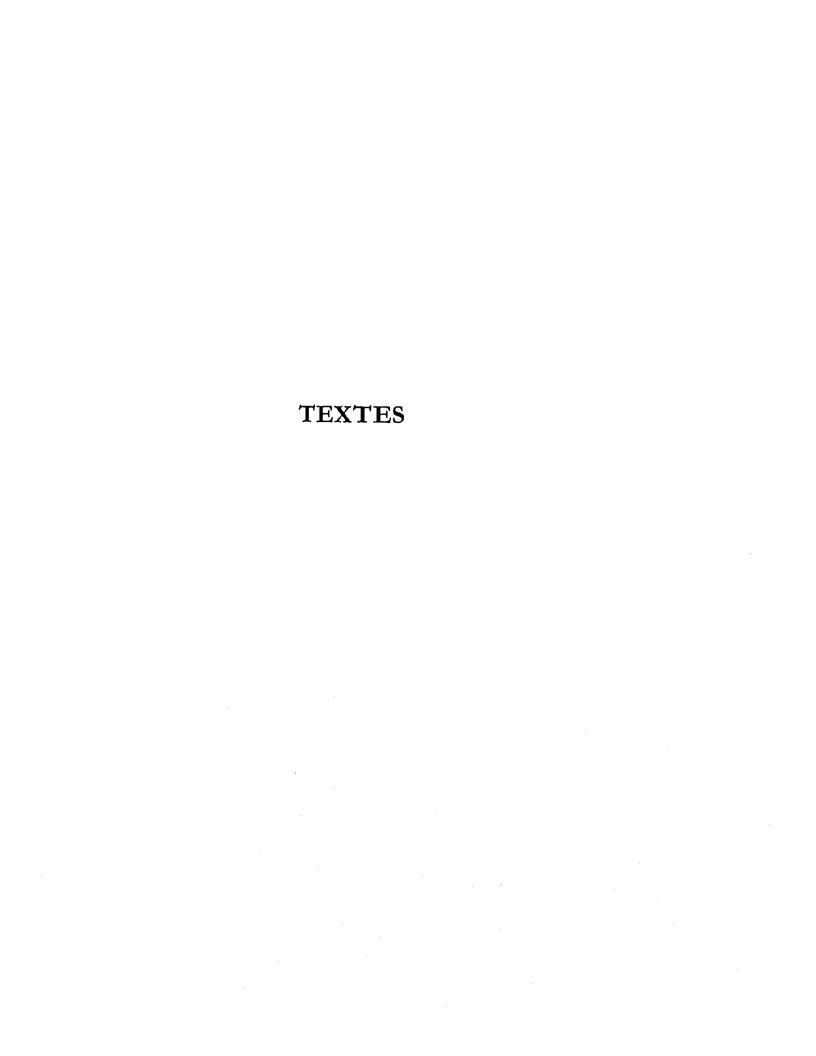
Sainte-Anastasie:  $n^{\circ}$  54. Sainte-Anne:  $n^{\circ s}$  68, 75, 79.

Sainte-Trinité: n° 70, 75, 79, 80.

Strumica: nos 56, 57, 64, 77.

Thessalonique:  $n^{os}$  60, 68, 73, 75, 76, 78, 79, 84. Thessalonique, environs:  $n^{os}$  65, 67, 70, 75, 79.

Xylorygion: nos 59, 63, 70, 75, 79. Tous les biens: nos 58, 62, 72.



		•

## 54. FRAGMENT D'UN ACTE DE MISE EN POSSESSION

πρακτικόν (1. 48)

sans date [XII<sup>e</sup> siècle, après 1139]

Un fonctionnaire reconnaît les droits du monastère d'Iviron sur la planina de Radolibos.

LE TEXTE. — Le document nous est connu par une copie partielle, portée au xii<sup>e</sup> siècle (cf. notes) au verso de l'acte Iviron II, n° 53 (cf. ibidem, p. 249). Conservation médiocre: des déchirures au bord droit ont entraîné la disparition de quelques mots; quelques trous et taches. On distingue deux mains: la première, qui est caractérisée par un plus petit module des lettres, a écrit les huit premières lignes et une partie de la neuvième; la seconde commence I. 9, avant le texte barré. D'autres mots ont été biffés et des additions ont été portées dans l'interligne. Blancs entre certains témoignages (l. 6, 10, 17, 19, 27, 38), tilde sur des chiffres (l. 5, 6) et sur certains prénoms (par exemple l. 14). — Album: pl. I.

Inédit.

ANALYSE. — [Le début manque]. Témoignage de 47 habitants des villages de Beltzista, Chinianou, Malouka, Abarnikeia, Kotzakos, Sémalton, Dékalista, Palaion Pègadion: c'est aux Ibères qu'ils ont toujours versé les taxes (ennomion, mandriatikon, orikè) pour l'utilisation de la planina de Radolibos, que le kathigoumène de Sainte-Anastasic a récemment usurpée; les autres habitants des trois premiers villages ont dit de même; les témoins se sont déclarés prêts à confirmer leur déclaration sous serment (l. 1-46). Après avoir mené une enquête précise et obtenu aisément ces témoignages, [un fonctionnaire] s'est rendu sur le terrain, accompagné des paysans interrogés et des témoins qui doivent signer, et il a mis Iviron en possession de la planina (l. 46-49). Annonce de la délimitation (l. 49); [la fin manque].

Notes. — Date. Brigitte Mondrain a bien voulu nous indiquer que, pour des raisons paléographiques, la présente copie « est vraisemblablement du x11° siècle ». La date de l'original ne peut pas être établie avec précision. Le terminus post quem est 1139 : la planina contestée faisait partie du territoire de Radolibos (cf. l. 12-13, 44), dont Iviron devint propriétaire en 1103 (cf. Iviron II, p. 31), et, dans le présent document (l. 5-6), un paysan déclare avoir versé aux Ibères une taxe pour l'exploitation de cette planina pendant 36 ans. — Le document a été daté du x111° siècle dans Iviron II, p. 249.

Diplomatique. L'original a été partiellement copié, et il l'a mal été; il était peut-être abîmé au moment de l'établissement de la copie. Le début et la fin (qui comportait une délimitation et des signatures) manquent; l. 11, un passage a été omis; aux l. 25-26, le texte ne fait pas de sens; il semble que le scribe ait interverti deux lignes et sauté un ou plusieurs mots (cf. apparat). — Sur le terme praktikon, qui qualifie le présent document, cf. Iviron II, p. 75.

L'affaire. L'higoumène du monastère de Sainte-Anastasie s'était approprié récemment (cf. l. 37, 44) la planina de Radolibos, sans y avoir aucun droit (cf. l. 22-23, 31-32, 41-42). Les Ibères avaient certainement porté plainte. Nous comprenons qu'un représentant du monastère a fait comparaître des témoins (παρέστησεν) devant un fonctionnaire du fisc. Tous les témoignages étant en faveur d'Iviron, celui-ci s'est rendu sur place pour délimiter le terrain et le restituer à Iviron.

— Pour d'autres documents du même type, voir Docheiariou, p. 89.

Topographie. Sur les biens d'Iviron à Radolibos (l. 13, 44) et sur Sainte-Anastasie (l. 12 et passim), cf. Introduction, p. 43-44. — Sur les toponymes mentionnés, cf. fig. 4, p. 193. Beltzista (l. 1, 5, 6, 8, cf. l. 39) est l'actuel Domiros, près de la rive gauche de l'Aggitès, à 5 km au Nord-Ouest de Radolibos; cf. Panlocrator, p. 9 n. 17 (avec bibliographie). Antzista (l. 5, cf. l. 4) est l'actuel Aggista, à 6 km au Nord de Radolibos; cf. Saint-Pantéléèmôn, p. 98; références dans Théodôrides, Pinakas, p. 348; cf. aussi Paysages, p. 127. Sur Chinianou (l. 9, 10, 19, 22, cf. l. 29, Genniane dans notre nº 69), au Sud-Ouest de Radolibos, cf. Iviron II, p. 205-206 (Chouniane). Malouka (l. 24, 27), sur la rive gauche de l'Aggitès: voir Iviron II, p. 123 (première attestation en 1071, puis dans le présent document); références à Malouka dans Théocharidès, Kalépanikia, p. 94. Abarnikeia (l. 28, Zabernikeia dans notre nº 69): le toponyme est conservé: ruisseau Tsabarniki Réma, à 2 km au Sud de Drabèskos et 7 km environ à l'Ouest de Radolibos (carte d'État-major); cf. Тнёоснапідея, Kalépanikia, р. 88. Sur Kotzakos (l. 33), cf. Introduction, p. 43 (Kotzakion). Sur Sémalton (l. 35), aujourd'hui Mikron Soulion, à 4 km au Sud-Ouest de Radolibos, cf. Iviron II, p. 185. Sur Dékalista (l. 38), cf. Pantocrator, p. 113 (toponyme conservé: Dékalistras Réma, à 3,5 km environ au Nord-Ouest de Probista); références à Dékalista dans Théocharides, Kalépanikia, p. 88. Palaion Pégadion (l. 43) n'est pas localisé: cf. Panlocrator, p. 33 et n. 43; références dans Théodôrides, Pinakas, p. 410.

La planina dont il est question dans le présent document était située sur le versant Nord-Ouest du Pangée. Au moment de la rédaction du document, ce versant était encore boisé (xylè, orikè), mais il était déjà utilisé comme pâturage; il est aujourd'hui dénudé; cf. Paysages, p. 113.

Les anthroponymes montrent l'importance de la présence slave dans la région.

L. 13, 16, 22, 41, 42, 45, μανδριατικόν: droit de bercail; cf. Dölger, Schatzkammer, p. 208. L. 2, 4, 6, 25, ὀρική, cf. l. 9 ὀφειλή τοῦ ὅρους: le présent document permet d'établir qu'il s'agit d'une taxe sur l'exploitation du bois; voir notamment l. 4: ὀρικήν δέ, ὀσάκις ἐδέετο ξύλων, et l. 7: ἐνέμετο καὶ ἐξυλεύετο (cf. déjà Χέπορhon, p. 91, pour ὅρος au sens de « forêt », et ὀροκόπιον, endroit où l'on exploite le bois). Solovjev et Mošin (SM, p. 473-474) et, après eux, Dölger (Schatzkammer, p. 146-147) avaient pensé que l'orikè était un droit de pâture sur une montagne.

L. 2, 4, 5, 6, 44, 47, 49, πλανινά: le terme désigne un terrain situé en altitude, utilisé comme pâturage, ce qui n'exclut pas qu'il soit boisé; cf. M. Βιλαουμνιά, Planine i pašnjaci u srednjovekovnoj Srbiji (xiii-xiv vek), tiré à part de l'*Istorijski Glasnik*, 2-3, 1966.

+ Καὶ παρέστησ(εν) ἀπὸ τ(ο) $\tilde{v}$  χω(ρίου) Βελτζίστ(ας) τ(ὸν) τιμιώτ(α)τ(ον) ἱἐρέ(α)  $\mathring{\eta}$ ρωτ $\mathring{\eta}\theta(\eta)$  παρ'  $\mathring{\eta}μ\tilde{\omega}$ ν εἰ ἄρα ἀλη $\theta(\tilde{\omega}\varsigma)$   $\mathring{\eta}π(εν)$  ἐγκατε $\tilde{\iota}$ χ(ε)  $\tau(\mathring{\eta}ν)$   $\parallel^2$  πλανην $(\tilde{\alpha}ν)$   $\mathring{\eta}$   $μο(ν\mathring{\eta})$   $\tau(\tilde{\omega}ν)$ 'Ιδήρ(ων)· καὶ ἀπεστομάτ(ι)σ(εν) ὅτι (καὶ) τὰ πρόδ(α)τ(α) αὐτοῦ παρὰ τ(ῶν) 'Ιδήρ(ων) απετοῦντο τὸ εννόμ(ιον), αλλά κ(αὶ) τ(ἡν) ἐπιλαγχάνουσ(αν) αὐτ $\tilde{ω}$  ορι(κῆν), ὅτε χρε $([α ἢν?], ||^3$  παρά τ(ἡν)μο(νὴν) τ(ῶν) Ἰδήρ(ων) παρείχε κ(αὶ) ταύτ(ην). Δεύτ(ε)ρ(ον) παρέστη(σεν) ἀπὸ τ(ο)ῦ αὐτ(οῦ) χω(ρίου)  $M\iota\chi(\alpha\dot{\eta}\lambda)$   $\pi\rho\epsilon(\sigma\delta\dot{\upsilon})\tau(\epsilon)\rho(\upsilon\nu)$   $\tau(\dot{\upsilon}\upsilon)$   $\upsilon\iota(\dot{\upsilon}\upsilon)$   $\tau\circ\ddot{\upsilon}$   $\pi\alpha\pi(\ddot{\alpha})$   $\Theta(\epsilon\upsilon)\delta\dot{\omega}(\rho\upsilon\upsilon)$ ,  $\kappa\alpha\dot{\iota}$   $\epsilon\xi\epsilon\tilde{\imath}\pi(\epsilon\upsilon)$   $\pi\rho\delta\delta(\alpha)\tau(\alpha)$   $\mu(\dot{\epsilon}\upsilon)$ οὐδόλ(ως), δηα τὸ μὶ ἔχ(ειν), ἀνεβίδασ(εν)  $\|^4$  εις τ(ὴν) πλανην(άν), ὀρικὴν δέ, ὡσάκις ἐδέετο ξύλ(ων), τῆ  $\mu$ ο(νῆ) τ(ῶν) 'Ιδήρ(ων) παρεῖχ(εν) τὸ επὶδάλ(εν). Τρίτ(ον) παρέστησ(εν) ἀπὸ τ(ο)ῦ αὐτ(οῦ) χω(ρίου) Πέτρ(ον) τ(ον) 'Αντζιστηγ(όν), δς ἕλεγεν  $\|^5$  ὅτι: « εἰ κ(αὶ) ἀπὸ Αντζίστ(ας) ἡ γένησ[ίς] μου ἡν, τούς  ${}^*$ Ιδηρ $(\alpha \varsigma)$  γνωρίζω δεσπότ $(\alpha \varsigma)$  τ $(\tilde{\eta} \varsigma)$  αὐτ $(\tilde{\eta} \varsigma)$  πλανην $(\tilde{\alpha} \varsigma)$ , καὶ νῷν εν τ $(\tilde{\eta})$  Βελτζίστα λ $\varsigma'$ ένιαυτ(ούς) ποῦ ἐνδημ(ῶν) τούς Ἦδηρ(ας)  $\|^6$  τ(ὴν) ὀρικὴν ἀπεδιδώμ(ην), οἴτιν(ες) καὶ δεσπότ(αι)  $\tau(\tilde{\eta}_{\varsigma}) \cdot \alpha \dot{\upsilon} \tau(\tilde{\eta}_{\varsigma}) \pi \lambda \alpha \nu \eta \nu(\tilde{\alpha}_{\varsigma}) \tau \upsilon \gamma \chi \dot{\alpha} \nu \upsilon \upsilon \sigma(\iota \nu)$ ». (Τέταρτον) παρέστησ(εν) Βασίλ(ειον)  $\tau(\dot{o}\nu)$   $\gamma \alpha (\mu \delta \rho \dot{o}\nu)$   $\tau(o)\tilde{\upsilon}$ Πυροῦ, δς χρόνους ἔχ(ων) ιη' ἐν τ(ῆ) Βελτζίστα εἰς τ(ὸν)  $\|^7$  καθαρπαγέντ(α) ἄρτι τόπ(ον) παρα  $\tau(\tilde{\omega}v)$  'Αγιοναστασιτ $(\tilde{\omega}v)$  ἐνέμετ(o) κ $(\alpha l)$  εξυλεύετο καὶ τὸ ὀφειλόμ $(\epsilon)v(ov)$  πρὸς τὸ μέρ $(o_{\varsigma})$   $\tau(\tilde{\omega}v)$ ' 16ήρ(ων) κ(α)τεβάλλετο. 'Αλλά κ(αl) το λοιπόν πλήθο(ς)  $||^8$  τοῦ χω(ρlou) Βελτζιστ(ας) πάντ(ες)ἀναφαδών ἔλεγον ὅτι « τ(ὁν) καθαρπαγέντ(α) νῦν τόπ(ον) παρὰ τ(ῶν) Αγιοναστασιτ(ῶν) τοὺς "Ιδηρ(ας) δεσπότ(ας) γνωρίζωμ(εν) ἐξ ἀρχ[ῆς]  $\|^0$  κ(αὶ) πρὸς αὐτ(ούς) τ(ὴν) νομ(ὴν) κ(αὶ) τ(ὴν) ὀφειλὴν τοῦ ὅρ(ους) κ(α)τεδαλλόμ(ε)θ(α) ὅτε κ(αὶ) ἐν χρεία ἐγενόμ(ε)θ(α) ». [[παρέστησ(εν) δὲ κ(αὶ) ἀπὸ τοῦ]χω(ρίου) Xίνιανου Nί.qν] οῖ (καὶ) διε- $\|$   $^{10}$  [[Nικο(λαον) πρε(σδύ)τ(ε)ρ(ον)] δεδεούντ(ο) πληροφο(ρήσαι) τούτ(ο) δι' όρ(κου) ή γε καιρό(ς) δεήση. Παρέστησεν ἀπό του χωριου Χίνι(α)ν(ου) ||11 Νικο(λαον) πρε(σδύ)τ(ε)ρ(ον) τὸν γα(μδρὸν) τ(ο) $\tilde{u}$  Μιτζων $(\tilde{\alpha})$ ,  $\tilde{ω}$ ς ἔλε<γε> vacal <math>χ(α)τ(ε) $\tilde{ρ}$ έλετο. Παρέστησεν Παυλ(ον) τ(ο)ῦ Θ(εο)δω(ρου), (καὶ)  $\| ^{12}$  απεστομ(ά)τηζ(ε) τὰ πρόδατ(α) αυτου νέμεσθ(αι) εξ αρχ(ῆς) ἐν τω νῦν καθαρπαγ(έν)τ(ι) τόπ(ω) παρὰ τ(ο)ῦ καθηγουμ(έ)ν(ου) τ(ῆς) Αγ(ίας) ᾿Αναστα(σίας), ὑπο τὰ δικε(α)  $\parallel^{13}$  ὴν εξ αρχ(ῆς) τοῦ χω(ρίου) Pαδολίδ(ους), καὶ προ(ς) τοῦς μοναχοῦς τ(ῆς) μο(νῆς) τὸν Ἰδήρ(ων) κ(α)τεδάλ(ε)τ(ο) τὸ ανίκ(ον) αυτ(οῖς) ἐννομ(ιον) (καί) τὸ μαν[δριατικόν]. || <sup>14</sup> Tρίτ(ων)παρέστησ(εν) ἀπὸ του αὐτ(οῦ) χωρίου Γεώργ(ιον) τον υι(ὸν) τ(ο)ῦ Γρί(κου) (καὶ) Στέ(φανον) τὸν άδε(λφόν) αυτ(οῦ), οἶ (καὶ) ἔλεγ(ον) τὰ ἰδια αὐ[τῶν]  $\parallel^{15}$  πρόδατ(α) νέμεσ $\theta$ (αι) ἐξ αρχ(ῆς)  $\parallel$ ἐν τῶ καθαρπαγ(έν)τ(ι) τόπ(ω) παρὰ τ(ῶν) Αγιοαναστασιτ(ῶν)]] ἐν το τόπ(ω) τῆν Ἰδήρ(ων) τῷ καθαρπαγ(έν)τ(ι) αρτ(ι)  $\parallel^{16}$  παρὰ του καθηγουμ(έ)ν(ου) τ(ῆς) Αγ(ίας) Αναστα(σίας), καὶ προ(ς) τοῦς \*Ιδηρ(ας) τελ(εῖν) μέχρ(ι) τ(ἡν) σήμ(ε)ρ(ον) τὸ ανι(κον) αυτ(οῖς) εννόμ(ιον) (καὶ) τὸ μανδριατ(ικὸν) (καλ)  $||^{17}$  οὐδέπωτ(αι) προ(ς) τ(ην) Αγ(lαν) Αναστα(σίαν) κ(α)τεδάλ(λον)τ(ο) τl. Τεταρτ(ον)παρεστήσεν  $\Gamma$ εώρ $\gamma$ (ιον) τ $(\tilde{\eta}_{5})$  παπ $(\alpha)\delta l(\alpha_{5})$ ,  $^{3}$ Ιω(άννην) τοῦ Μακρο $\gamma($ έ)ν(η), Δοδρωτ(ᾶν)  $\parallel$   $^{18}$  τοῦ Σακουλλ(ή) /(καί)/ Δραγωτ(ᾶν) τοῦ Βελογλά(δου), αμφοτ(έ)ρ(ους) από του αυτ(οῦ) χωρίου, καὶ ξλεγ(ον) (καὶ) αυτοῖ τὰ όμ(οια) τῶν προτ(έ)ρ(ων). διεδεδεούντ(ο) (δὲ)  $\parallel^{10}$  πληροφορίσε ταυτ(α) (καὶ) δι' όρ(κου) εί γε και(ρός) δεήση. Παρέστησεν ομ(οίως) ἀπὸ του χω(ρίου) Χίνι(α)ν(ου) Αλέ(ξιον)  $\pi \rho \epsilon (\sigma \delta \acute{\upsilon}) \tau (\epsilon) \rho (o \upsilon) \ [\tau (o) \~{\upsilon} \ \Delta o \delta \rho \iota \upsilon (\alpha)] \ \|^{20} \ \tau \acute{o} \upsilon \ \upsilon i (\acute{o} \upsilon) \ \Delta o \delta \rho \iota \upsilon \alpha \ \pi \rho \epsilon (\sigma \delta \upsilon) \tau (\acute{e}) \rho (o \upsilon), \ [\~{\omega}_{\varsigma} \ \check{\epsilon} \lambda \epsilon \gamma (\epsilon)]] \ B \lambda \acute{\alpha} (\sigma \iota \upsilon \upsilon)$ τον  $\Sigma$ υχοσάλ(ου),  $/\Sigma$ λαδωτὰ τ(ο)υ  $\Sigma$ τομ $\pi$ ( $\ell$ )λ(α)/ (κα $\ell$ )  $\Gamma$ εώρ $\gamma$ ( $\ell$ ον) τ(ο) $\tilde{\nu}$  Μαδρ(ω) $\nu(\tilde{\alpha})$ , ο $\ell$  (κα $\ell$ ) έλε $\gamma$ (ον) τὰ πρόδατ(α) αυτ(ῶν) ἐξ αρχ(ῆς)  $\|^{21}$  νέμεσθ(αι) ὑπο τον τόπ(ον) τὸν Ἰδηρ(ων) τὸν καθαρπαγ(έν)τ(α)

άρτ(ι) παρά τοῦ καθηγουμ(έ)ν(ου) τ(ῆς) Aγ(ίας) Aναστα(σίας) (καὶ) πρὸ(ς) τοὺς Ἰδηρ(ας)  $\|^{22}$  τελ(εῖν) το  $\delta\lambda(ον)$  εννόμ(ιον) (καί) το μανδρ(ια)τ(ικὸν) αυτόν άλλά (καί) το λοιπ(όν)  $\delta\lambda(ον)$  χω(ρίον) τοῦ Χινιάν(ου) τοῦς Ἦθηρ(ας) ἕλεγ(ε) γνωρίζ(ειν) δεσπότ(ας) (καὶ) ούδ[έ]- $\|^{23}$ ποτ(αι) μετουσίαν ήχον οἶ Αγιοάναστα(σῖ)τ(αι) ἐν τὸ τοιούτω τόπ(ω). διεβεβεουντ(ο) (δὲ) πληροφο(ρῆσαι) ταύτ(α) δι' όρ(κου) ή γ(ε) και(ρὸς) δεηση.  $\|^{24}$  Παρέστησ(εν) ἀπο του χω(ρίου) Μαλ(ουκα)  $\Theta$ (εό)δω(ρον) πρε(σδύ)τ(ε)ρ(ον)  $\tau$ (δν) γα(μβρόν) του 'Αδάμ, Γρ(ηγόριον) τὸν Περιπατ(ᾶν), Θ(εό)δω(ρον)  $\tau$ (δν) Κουρτ(ικί) $\tau$ (ην) (καί) τὸν Μιχαηλὰ  $\|^{25}$  (καὶ) Γρ(ηγόριον) τοῦ Χατζί(κου), οἶ (καὶ) απεστομ(ά)τ(ι)σ(αν) καὶ τὰ πρόδατ(α) αυτων καὶ τ(ἡν) επιβάλ(λου)σ(αν) αυτοῖς ορι(κὴν) πρὸ(ς) το μέρο(ς) τ(ῆς) μο(νῆς)  $\|^{26}$  τῶν Ἰδηρ(ων) κ(α)τεβάλ(λον)τ(ο) ής τὸν νῦν καθαρπαγ(έν)τ(α) τόπ(ον) παρὰ τοῦ καθηγουμ(έ)ν(ου) τ(ῆς) Αγ(ίας) 'Αναστα(σίας), διεθε/ $\delta(\alpha\iota)$ /ουντ(ο) (δὲ) πληροφο(ρῆσαι) τουτ(ο) δι' όρ(κου)  $\|^{27}$  και(ροῦ) καλ(οῦν)τ(ος) άλλὰ (καί) τὸ λοιπ(ὸν) πλήθο(ς) τ(ο)ῦ χω(ρίου) Μάλου(κα) τα όμ(οια) τούτ(ων) φρονοῦ(ντες) (καί) ἔλεγ(ον). Παρέστησεν από του χω(ρίου) ||<sup>28</sup> 'Αδαρνι(κείας) τον ἱερέ(α) Μ(ι)χα(ἡλ) τὸν Σχοῖ(νον), Τζέρν(ην) τὸν Κάτζαρ(ειν), Βλά(σιον) τοῦ Πασχ(ά)λ(η), Δοβρι[να] τ(ο)υ Δοβρωτ(ᾶ), Μαύρον τοῦ  $\|^{2\theta}$  Χινιανητ(ου) (καλ) Σλα(δο)τ(ᾶ) τοῦ Τελεμ(Ι)ρ(ου), οἱ καλ ἔλεγ(ον) ἐν μία φωνὶ ὡς εξ ενὸ(ς) στόμ $(\alpha)$ τ(0ς) τοῦς Ἰδηρ $(\alpha$ ς) γνωρίζ(ειν) δεσπότ $(\alpha$ ς)  $\parallel^{30}$  καὶ τὰ πρόδατ $(\alpha)$  αυτ(ον) ὑπο τα δίχε $(\alpha)$ νέμεσθ(αι) τ(ῶν) Ἰδήρ(ων) τὰ νῦν καθαρπαγ(έν)τ(α) παρὰ τοῦ Αγιοάναστασίτ(ου), (καὶ) πρὸ(ς)  $\|^{31}$  τοῦς Ἰθηρ(ας) τελ(εῖν) ἀείπωτ(αι) τὰ εννόμ(ια), καὶ ουδεπωτ(αι) ἴδον Αγιοἀναστασlτ(ην) εν τώ νῦν καθαρπαγ(έν)τ(ι) τόπ(ω), οὔτε προ(ς) [αὐτὸν]  $\|^{32}$  κ(α)τεδάλ(λον)τ(ο) ενόμ(ιον) ἡ τέλεσμ(α), ἀλλα προ(ς) τοῦς Ἰθηρ(ας) πάντ(α) παρίχ(ον) διεδεδεούντ(ο) (δὲ) πληροφο(ρήσαι) τούτ(ο) δι' όρ(χου) ότε και(ρὸς) δεείση.  $\|^{33}$  Παρέστησ(εν) άπὸ του χω(ρίου) Κοτζά(κου) Νικόλ(αον) πρε(σδύ)τ(ε)ρ(ον) τ(ὸν)  $\Gamma \circ \rho \circ \gamma \lambda \acute{\epsilon} \nu \tau (\eta \nu), \quad N \iota \varkappa \circ (\lambda \alpha \circ \nu) \quad \tau (\circ) \dddot{\upsilon} \quad K \circ \sigma \mu (\ddot{\alpha}), \quad \Theta (\epsilon \acute{\sigma}) \delta \omega (\rho \circ \nu) \quad \tau \circ \dddot{\upsilon} \quad N \iota (\varkappa \eta) \phi \acute{\sigma} (\rho \circ \upsilon), \quad \Lambda \acute{\epsilon} (\circ \nu) \tau (\alpha) \quad \tau (\circ) \dddot{\upsilon}$  $\Pi$ ογ(ά)τ(ου)  $\parallel^{34}$  (καὶ)  $\Delta$ ημ(ή)τρ(ιον) τὸν  $\Pi$ ον  $\Pi$ ον  $\Pi$ ον (ά)τ(ην), οῖ (καὶ) ερωτώμ(ε)ν(οι) ἴσαν φρονούντ(ες) τὰ όμ(οια) τῶν λοιπ(ῶν) (καὶ) διεδεδεούντ(ο) πληροφο(ρῆσαι) ταυτ(α) δι' όρ(κου).  $\|^{35}$  Παρεστησ(εν) ἀπὸ του χω(ρίου)  $\Sigma$ εμάλτ(ου) τον  $/\pi(\alpha)\pi(\widetilde{\alpha})/$   $\Delta$ οδρωτ( $\widetilde{\alpha}$ ν), Nικ( $\delta$ )λ( $\alpha$ ον)  $\pi$ ρε(σδύ)τ( $\epsilon$ )ρ(ον),  $\Delta\eta\mu(\dot{\eta})\tau\rho(\iota o v)\quad \tau o \upsilon\quad \Phi \omega \tau(\epsilon\iota) \nu(o \tilde{\upsilon}), \quad \Sigma \tau \epsilon(\phi \alpha v o v) \quad \tau(\dot{\omega} v) \quad \alpha \delta \epsilon(\lambda \phi \dot{o} v) \quad \alpha \upsilon \tau(o \tilde{\upsilon}) \quad (\kappa \alpha \dot{\iota}) \quad \Delta o \delta \rho \omega \tau(\tilde{\alpha} v) \quad \tau o \upsilon$ ||<sup>36</sup> Κομνινοῦ (καί) Θ(εό)δω(ρον) του Μοράδου, οἶ (καί) ερωτομ(ε)ν(οι) ἔλεγ(ον) τοῦς Ἰδηρ(ας) γνωριζ(ειν) δεσπότ(ας) εξ αρχ(ης) του  $\|^{37}$  κ(α)θαρπαγ(έν)τ(ος) αρτ(ι) τόπ(ου) παρά τῶν Αγιοἀναστα(σι)τ(ῶν), (καὶ) παρὰ τῶν Ἰδήρ(ων) ἐδεσπόζετ(ο) [[εξ]] μέχρ(ι) τ(ὴν) σήμερων, ||38 (καὶ) έλεγ(ον) πληροφορή(σαι) ταύτ(α) δι' όρ(κου). Παρέστησ(εν) ἀπό τ(ο)υ χωρίου Δεκαλιστ(ας) Κω(νσταντίνον) πρε(σδύ)τ(ε)ρ(ον) τοῦ Φη..., ||<sup>38</sup> Ἰω(άννην) τον γα(μδρόν) αυτου, Βασίλ(ειον) τὸν Βελτζιστιν(όν), Nι(κη)φο(ρον) τὸν Πλαστ(α)ρ(ᾶν) (καὶ) Ευφήμ(ιον) του Συμε $\{o\}$ (ῶν), οἶ (καὶ) ερωτωμ(ε)ν(οι) ελεγ(ον)  $\parallel^{40}$  τὰ πρόδατ(α) αυτ(ῶν) νέμεσθ(αι) εξ αρχ(ῆς) {εξ αρχ(ῆς)} ἐν τοις τόπ(οις) τών 'Ιδήρ(ων) τοῖς καθαρπαγ(εῖ)σ(ι) άρτ(ι) παρὰ τ(ῶν) Αγιο- $\|^{41}$ ἀναστασιτ(ῶν), (καὶ) πρὸ(ς) τοῦς "Ιβηρ(ας) παρέχ(ειν) τὰ εννόμ(ια) καὶ τὰ μανδριατ(ικὰ) αὐτ(ῶν), καὶ οὐδέπωτ(αι) Αγιοἀναστασίτ(ην)  $\|^{42}$  ίδομ(εν) ἐν το δηλωθ(έν)τ(ι) τόπ(ω) λα(βεῖν) αφ' ημ(ῶν) εννόμ(ιον) η μανδριατ(ικόν), (καλ) ύπησχνούμεθ(α) πληροφορή(σαι) ταυτ(α) δι' όρ(κου). ||<sup>43</sup> Παρέστησεν ἀπό τω χω(ρίον) το Παλ(αιόν)  $\Pi$ ηγ(ά) $\delta$ (ιον) Nικο(λαον) τ(ῆς)  $\Gamma$ οστθηγ(οῦς) (καὶ)  $^{3}$ Ιω(άννην) τὸν αδε(λφὸν) αυτου,  $^{3}$ Ιω(άννην) τ(ὸν) Τζαμπ(η)ν(δν), Θ(εδ)δω(ρον) τ(ο) $\tilde{υ}$  Βογδάν(ου)/· καὶ ερωτιθ(έν)τ(ες) παρ' ημ $(\tilde{ω}ν)$   $\|^{44}$  έξήπον νέμεσ $\theta(\alpha\iota)$  τὰ πρόδατ $(\alpha)$  αυτῶν ἐξ αρχ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  ἐν τοῖς δικέ $(οι\varsigma)$  του χω(ρίου) Ραδολίδ $(ου\varsigma)$  ἐν τ $\tilde{\eta}$ αφερ(ε) $\theta$ (εί) $\varphi$ (η) αρτ(ι) πλανινα παρὰ  $\| ^{45}$  μοναχῶν τ(ῆς) Αγ(ίας) Αναστα(σίας), καὶ πρὸ(ς) τοῦς \*Ίδηρ(ας) τὰ εννόμ(ια) (καὶ) τὰ μανδρ(ια)τ(ικὰ) παρέχ(ειν) ευγνωμό(νως) καὶ οὐδέπωτ(αι)  $\parallel^{46}$  πρὸ(ς) τὸ μέρο(ς) τ(ῆς) Αγ(ίας) Αναστα(σίας) κατεδάλ(λον)τ(ο) τί. Τοῦτῶν οὕτ(ως) παρ' ημ(ῶν) ερωτηθε(ν)τ(ων) καὶ ακριδῶς εξερευν[η]θ[έντων]  $\|^{47}$  καὶ ραδίως ὁμολογιθέ(ν)τ(ων), επέστημ(εν) επί τῆ αφερεθ(εί)σ(η) πλανινὰ παρὰ του [μοναχου] /καθηγουμέ(νου)/ τ(ῆς) Αγ(ίας) ἀναστα(σίας),

προεπομ(έ)ν(ους) (καλ)  $\|^{48}$  μεθεπομένους ἔχωντες τοῦς ερωτηθ(έν)τας) ἄνωθ(εν) χωρίτας) καλ αυτοῦς δῆ τοῦς εν τῷ παρόντ(ι) πρακτ(ικῷ) ὑπο- $\|^{49}$ γρ(άψαι) ὀφίλ(ον)τ(ας) μάρτ(υ)ρ(ας), (καλ) ενώπ(ιον) τούτων εποιή<σα>μ(εν) τ(ὴν) παράδο(σιν) τ(ῆς) πλανιν(ᾶς) ἔχουσαν οὕτως.

L. 3 παρὰ : pro πρὸς || μὶ : lege μὴ || 1. 4 τὸ ἐπιβάλλον || 1. 8 ἀναφανδὸν || 1. 10, 23 ἡ : lege εἴ || 1. 17, 31, 41, 45 οὐδέποτε || 1. 18 και² : κ- post corr. supra οἱ || 1. 19 lege πληροφορῆσαι || 1. 20 τὸν¹ : -δ- post corr. || 1. 22 αὐτόν : lege αὐτῶν || 1. 23 μετουσίαν : -ε- post corr. || ήχον οῖ : lege εἴχον οἱ || 1. 25 τὰ πρόβατα - 1. 26 ᾿Αναστασίας : lege τὰ πρόβατα αὐτῶν εἰς τὸν νῦν καθαρπαγέντα τόπον παρὰ τοῦ καθηγουμένου τῆς ဪ ᾿Αγίας ᾿Αναστασίας ⟨ἐνέμοντο⟩ καὶ τὴν ἐπιβάλλουσαν αὐτοῖς ὀρικὴν πρὸς τὸ μέρος τῆς μονῆς τῶν Ἰδήρων κατεβάλλοντο || 1. 29 ἔλεγον : ἔ- post corr. supra εν- || ενὸς : ε- post corr. || 1. 30 αυτὸν : lege αὐτῶν || 1. 31 ἀείποτε || 1. 32 δεήσει || 1. 34 ἦσαν || 1. 36 εξ : ε- post corr. || 1. 44 Ραδολίδους : -λ- post corr. || 1. 48 ἔχωντες : -ε²- post corr.

# 55. a) DÉLIMITATION PAR NICOLAS MACHÈTARÈSb) ACTE DE BASILE MÉTROPOLITE DE SERRÈS

a) Ισον άπὸ τοῦ... πρακτικοῦ (a, l. 16)

b) σημείωμα (b, l. 19)

[peu avant septembre 1142] vendredi 4 septembre, indiction 6 [1142]

- a) Description de la limite entre les territoires de Radolibos et de Sémalton par Nicolas Machètarès.
- b) Basile, métropolite de Serrès, ordonne à Nicolas Machètarès de rectifier la délimitation qu'il a faite entre les territoires de Radolibos et de Sémalton.

LE TEXTE. — Copie, authentifiée dans la seconde moitié du xme siècle (cf. notes; archives d'Iviron, sans n°), de deux actes, a et b. Deux feuilles de papier collées haut sur bas, 495 × 316 mm. Dix anciens plis horizontaux, ancien pli vertical au centre. Conservation médioere: le papier est abimé à l'endroit des plis dans la partie inférieure; quelques déchirures et trous, dont certains affectent le texte de b; taches d'humidité; le coin inférieur droit à disparu, emportant le nom du métropolite de Thessalonique qui a authentifié la copie de ces deux documents. L'encre, noire, est bien conservée. Dans le texte de a, iota souscrit, l. 11; tilde sur les prénoms, l. 16. Dans le texte de b, tilde sur le quantième du mois (l. 1) et sur les prénoms (l. 1, 2, 14, 22); iota souscrit, l. 4; deux accents sur val, l. 18. — Album: pl. II.

Inédit.

Analyse. — a) Délimitation mesurée [entre Radolibos et Sémalton]. Sont mentionnés: les vignes de Sémalton, le territoire de Radolibos, un sentier vers le village de Sémalton, la route vers Abarnikeia et celle qui vient de Radolibos, le plakôlos dromos (l. 1-15).

Extraît de l'acte (praklikan) établi par Nicolas Machètarès, validé par la signature [du métropolite] de Serrès Basile (l. 15-16).

b) Date. En présence du moine Basile Kourtikès, de Nicéphore, kathigoumène du monastère de Karakala [à l'Athos], et du prêtre Georges Chounianités, les moines du monastère d'Iviron ont accusé le protoproèdre Nicolas Machèturès, envoyé par le nomophylax [Alexis Aristènos] pour restituer au fise (σχιδεύσαι) le village du mégalépiphanestatos Tzykandélès dit Siamalthou, d'avoir, en délimitant le village de Siamalthou, soustrait des terrains à leur village limitrophe dit Radolybous. S'étant rendus auprès du nomophylax, ils ont apporté [au métropolite Basile de Serrès] la lettre suivante (l. 1-6). Document inséré: « Adresse [au métropolite]. Les moines d'Iviron récusent la délimitation qui a été faite par l'homme [du nomophylax]. Machètarès, pour le village de Tzykandélés dit Sinmalthou, disant qu'une importante quantité du terrain qu'ils possèdent. sur le territoire de leur village de Radolybous, a été incluse dans cette délimitation et que certaines des bornes ont été déplacées par celui qui a délimité [ce village]. Que [le métropolite] veuille bien examiner les documents que possèdent les moines [d'Iviron] - ils disent avoir une délimitation émise par un bureau et un acte d'accord (dialysis) passè entre eux et Tzykandèlès --- et, s'il appert que certains [des terrains] qu'ils possédaient leur ont été retirés, qu'il les leur restitue. [Le nomophylax] ne veut en effet qu'eux-mêmes ni aucun autre voisin de ce village ne soit lésé par cette délimitation, mais que chacun ait ce qui lui appartient. Formule de salutation . Signature du nomophylax Alexis Aristènos (l. 7-14). Agissant conformément à cette lettre. He métropolitel a examiné l'acte établi par Machètarès et, en vertu des documents présentés par les moines ibères, il a demandé à Machétarés de rectifier ce qui ne convenait pas dans l'acte de confiscation et de le modifier en ce sens. Celui-ci, ayant corrigé, en présence des notables de Siamalthou et de Radolybous, ce qu'il avait [d'abord] fait avec partialité, fle métropolite a établi le présent document, ainsi que la copie (rectifiée) de la délimitation, extraite de l'acte [établi par Machètarès, les] a signès et remis aux moines, afin que la limite qui a été fixée soit claire et que chacun se contente de ce qui lui revient (l. 14-21). Conclusion, rappel de la date (l. 21). Signature du métropolite de Serrés Basile (l. 22).

Formule d'authentification et signature autographe d'un métropolite de Thessalonique (1, 22-27).

Notes. — Date. a) La délimitation n'est pas datée; elle est mentionnée dans b (l. 19), où le contexte suggère qu'elle a été établie peu avant cet acte. b) Ce qu'on sait sur la carrière d'Alexis Aristènes (cf. ci-dessous, Prosopographie) et les éléments de datation (veudredi 4 septembre, indiction 6) imposent l'année 1142.

L'affaire. Le village de Sémalton avait été attribué, peut-être à titre pronoîaire, à un personnage nommé Tzykandèlès. C'est probablement le même Tzykandèlès qui est mentionné comme détenteur de Sémalton en 1103 dans l'acte Iviron 11, n° 51. En raison de la mauvaise conservation de ce document, le nom n'a pu être lu au moment de l'édition, sauf deux lettres (δ et λ: n° 51, l. 87); à la lumière du présent acte, on lit maintenant mieux le Τζ initial. On se souvient qu'en 1103, lorsque Iviron a été mis en possession de Radolibos, des habitants de Sémalton avaient usurpé des terrains relevant de Radolibos (n° 51, l. 87-88), et que le détenteur de Sémalton (Tzykundèlès done) ne comparut pas devant les recenseurs, bien qu'il ait été

convoqué par ècrit (l. 92-95), de sorte que la question de la limite entre Sémalton et Radolibos était restée pendante (cf. *Iviron* II, p. 205). On apprend par le présent document que Tzykandèlès passa plus tard un accord (*dialysis*, b, l. 11-12) avec Iviron. Il est possible que Tzykandèlès ait alors fait fixer la limite entre les deux villages (ce serait le *périorismos* mentionné l. 11 du présent document). Lorsqu'il fut décidé que le bien devait faire retour au fisc, un recenseur, Nicolas Machètarès, fut envoyé par le nomophylax Aristènos pour procéder à la délimitation du village. En délimitant Sémalton, il usurpa au profit du fisc, sans doute volontairement (il déplaça des bornes, b, l. 10; cf. a, l. 2), des terrains qui relevaient du territoire de Radolibos; le fait une fois reconnu, Machètarès fut contraint par le métropolite de Serrès, agissant sur l'ordre du nomophylax, de rectifier les limites (il y planta de nouvelles bornes, cf. a, l. 2) et de corriger la partie de la délimitation qui décrivait la limite entre les deux villages: c'est le texte de cette correction qui constitue le document a, l'ensemble de l'affaire étant relaté par le métropolite en b.

La contestation sur la limite entre Sémalton et Radolibos n'était pas terminée pour autant : voir, pour la fin du xine siècle, notre ne 69 : c'est peut-être pour des raisons liées aux conflits évoqués dans cet acte que nos deux documents furent copiés (l'écriture indique la seconde moitié du xine siècle) et la copie authentifiée par un métropolite de Thessalonique.

Topographie. Sur Radolibos (a, l. 3, 6, 13, b, l. 5, 9, cf. l. 18), cf. Introduction, p. 43. Sur Sémalton (a, l. 4, 12; cf aussi l. 2: σεμαλτηνοί άμπελώνες, b, l. 4, 5, 8, cf. l. 18), Abarnikeia (a, l. 8, 9) et Chounianè (cf. b, l. 2, Χουνιανίτης), cf. les notes à notre n° 54.

Prosopographie. Basile, métropolite de Serrès, qui signe les documents a (l. 16) et b, dont il est l'auteur (l. 22), n'est pas connu par ailleurs; signalons l'existence d'un homonyme, en 1232 : MM III, p. 65. — Nicolas Machètarès (a, l. 16, b, l. 2-3, 8, 15, 16): sur la famille Machètarios, cf. la bibliographic donnée par Gautier dans REB, 32, 1974, p.  $122\,$  n. 30. — Basile Kourtikes (b, l. 1): un officier homonyme (Kourtikios) est mentionné par Anne Comnène (Alexiade, éd. Leib, II, p. 26) et un Kourtikios, sans prénom, par Kinnamos (Bonn, p. 11, 12); cf. aussi, sur cette famille, Gautier dans REB, 32, 1974, p. 120 n. 25, et J.-Cl. Cheynet, Pouvoir et contestations à Byzance (963-1210), Paris, 1990, Index s.v. — Alexis Aristènes (b, l. 14) fut nomophylax sous Jean II Comnène et jusqu'en 1156 (cf. Laurent, Corpus II, nºs 912, 913, et J. Darrouzès, Georges et Dèmètrios Tornikès, Lettres et discours, Paris, 1970, p. 53-57, en particulier p. 54-55, où sont évoquées ses missions en Macédoine). — Tzykandèlès, mégalépiphanestatos (b, l. 3, 8, 12); cf. plus haut; plusieurs membres de cette famille sont connus à cette époque: un Tz. sans prénom est mentionné par Kinnamos (Bonn, p. 77), et Basile Tz. par Nicétas Choniate (CFHB, p. 125); le sébaste Goudélies Tz. était présent au concile de 1166 (cf. Stiernon dans REB, 23, 1965, p. 233, 234, 242-243); Léon Tz. est connu par une épitaphe de Théodore Prodrome éditée par W. Hörandner, Theodoros Prodromos, Historische Gedichte, Vienne, 1974, p. 501-502. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

a) L. 10, γραμμάδα: tas de pierre, cf. Lefort, Population, p. 209 n. 63.

L. 15, πλακωτὸς δρόμος: cette expression désigne, dans le cadastre de Radolibos (*Iviron II*, n° 53), la via Egnatia (cf. Lefort, *Population*, p. 207).

b) L. 3, σχιδεϋσαι, cf. l. 16, σχιδευμός: P. Lemerle, Cinq études sur le XI<sup>e</sup> siècle byzantin, Paris, 1977, p. 155 n. 87, a établi que le verbe σχιδεύω a le sens de « retrancher, saisir au profit du fise ».

L. 21, Ταῦτα παρεκδληθέντα: l'expression, identique à celle utilisée au patriarcat (cf. *Iviron* II, p. 122), implique qu'il y ait eu à Serrès un registre des actes de la métropole, dont le document b est extrait.

Acte înséré: Lettre (b, l. 6, 14: graphè) du nomophylax Alexis Aristènos au métropolite de Serrès Basile, [peu avant septembre 1142]: b, l. 7-14.

Actes mentionnės: 1) Acte (praktikon, a, l. 16, b, l. 15, 17, 19; πρακτικὸν τοῦ σχιδευμοῦ, b, l. 16; cf. b, l. 8, 10, 13: périorismos) par lequel Nicolas Machètarès restitue au fisc le village de Sémalton, auparavant attribué à Tzykandèlès, [avant septembre 1142]: perdu. 2) Plainte (écrite? cf. b, l. 4: ἢτιάσαντο, l. 7: αἰτιῶνται) des moines d'Iviron auprès du nomophylax Aristènos. 3) Acte de délimitation [de Radolibos] (περιορισμὸς σεκρετικός, b, l. 11; cf. b, l. 11, 16: dikaiômala), possèdé par les moines d'Iviron: imprécis; pourrait être Iviron II, n° 48, ou n° 51, ou un acte plus récent, cf. plus haut. 4) Accord (dialysis, b, l. 11; cf. b, l. 11, 16: dikaiômala) passé entre Tzykandèlès et Iviron, à propos des limites entre Radolibos et Sémalton, [avant septembre 1142]: perdu.

+ "Αρχεται ἀπὸ τὴν πόδωσιν τοῦ βουνοῦ vacal ἔνθα καὶ ριζιμαῖαι πλατεῖαι πέτραι εἰσί, κρατεῖ διόλ(ου) τὸν λάκκον, ἀπέρχετ(αι) πρὸς δύσιν  $\|^2$  ἄχρι τοῦ νέου ἀφανισθέντο(ς) λαυράτ(ου), σχοι(νία) ιε΄· ἀνέρχεται κρατῶν τὴν πόδωσιν τῶν σεμαλτην(ῶν) ἀμπελών(ων), ἐν ὧ καὶ λαυράτον παρ' ἡμ(ῶν) γέγονε,  $\|^3$  σχοι(νί)α  $\theta'$ , ἐῶν δεξιὰ τὸν ξηροχείμαρρον vacat τὰ δίκαια τοῦ χωρίου 'Ραδολίδους, ἀριστερὰ τὸ περιοριζόμ(ε)νον· εἶτα ἐξέρχεται εἰς τὸ ∥⁴ μονοπάτιον κρατῶν αὐτ(ό), καὶ ἀπέρχεται ἄχρι τὧν δύο μονοπατίων, τοῦ μ(ἐν) ένὸς ἀνερχομ(έ)νου ἐν τῷ χωρίω Σεμάλτους ὡς τοῦ ἐτέρου κατερχομ(έ)νου ||<sup>5</sup> δι' ὅλου τοῦ χείλ(ους) τοῦ ξηροχειμάρρου, σχοι(νία) ι΄, ἐν ὧ καὶ λαυράτον διὰ χώμ(α)το(ς) παρ' ήμ(ῶν) γέγονε· κρατεῖ τὸ μονοπάτιον τὸ σύνεγγυς τοῦ εἰρημ(έ)νου ξηροχειμάρρου, 🏻 διέρχεται τὸ κατάλακκον ἄχρι τῆς ποδώσε(ως) τοῦ ἀναθουνίσμ(α)το(ς), ἐῶν δεξιὰ τὰ δίκαια τοῦ χωρίου 'Ραδολίβ(ους) ἀριστερὰ δὲ τὸ περιοριζόμ(ε)νον, ἐν ὧ καὶ ∥² λαυράτον διὰ λίθου παρ' ἡμ(ὧν) γέγονεν, είτα κρατεῖ τὸ ἐπίπλαγον δεξιά, ἐῶν τὴν αὐτὴν στράταν ἀριστερὰ καὶ τὸ ῥυάκιον, καὶ ἀπέρχετ(αι) ||<sup>ε</sup> κρατῶν τὴν στράταν τὴν ἀπερχομ(έ)[ν](ην) ἐν τῶ χωρίω ᾿Αδαρνικείας ἄχρι τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) γεγονότος διὰ λίθου λαυράτου, ἐν ὧ καὶ ῥιζιμαῖαι  $\| ^0$  πέτραι εἰσίν, ἐν ἢ (καὶ) στ(αυ)ρ(ὸ)ς παρ' ἡμ(ὧν) έγκεκόλαπται, ἀφίει δεξιὰ τὴν στράταν τὴν ἀπερχομένην ἐν τῷ διαληφθέντι χωρίω τῆς ᾿Αδαρνικείας, || 10 κάμπτει άριστερά, διέρχεται τὸν πρινωτὸν τόπον, περνᾶ τὴν ποτὲ στράταν καὶ τὴν γραμμάδαν καὶ τὸ κοντορρυάκιν, καὶ ἀπέρχεται  $\| ^{11}$  ἄχρι τ $( \tilde{\eta} \zeta )$  λιθοσωρείας, ἐν  $\eta$  ἐπάνω ταύτης λίθο $( \zeta )$  παρ' ἡμῶν ἐτέθη καὶ στ(αυ)ρ(ὸ)ς ἐγκεκόλαπται, σχοι(νία) ιβ΄· ἀπ' ἐκεῖ διέρχετ(αι) πρὸ(ς) δύσιν  $\parallel^{12}$  τὸν πρινωτόν τόπον, περνά τὸ ἔτερον κοντορρυάκιον, και ἀπέρχετ(αι) ἄχρι τοῦ μονοπατ(ί)ου τοῦ διερχομ(έ)νου ἀπό τοῦ χωρίου Σεμάλτους, ἐν ὧ καὶ  $\| ^{13}$  χωματοβούν(ιον) παρ' ἡμ(ὧν) γέγονε, σχοι(νία) θ' ὀργ(υία) μία. περικόπτ(ει) τὸ αὐτὸ μονοπάτ(ιον), διέρχετ(αι) ἄχρι τοῦ δρόμου τοῦ κατερχομ(έ)νου άπὸ τοῦ χωρίου 'Ραδολίδ(ους), ||14 κρατεῖ τὴν αὐτὴν στράταν, καὶ ἀπέρχεται πρὸς τὸ δυτ(ικὸν) μέρο(ς), σχοι(νία) ζ΄, ἐν ὧ καὶ χωματοδούν(ιον) παρ' ἡμ(ῶν) γέγονε κλίνει πρὸς ἄρκτον μικρὸν τί,  $\| ^{15}$  εἶτα κάμπτ(ει) πρός δυσμάς, και ἀπέρχεται κατ' εύθείαν εἰς τὸ παλαι(ὀν) λαυράτον, ἔνθα (καὶ) ὁ πλακωτὸς δρόμο(ς) ήν καὶ ἕτερο(ς) δρόμο(ς).

Ή ὑπογρα(φ)ή·  $\|^{16}$  Ὁ εὐτελὴς Σερρ $(\~ων)$  Βασίλ(ει)ο(ς) τὸ παρὸν ἴσον ἀπὸ τοῦ πρωτοτύπ(ου) πρακτ(ικ)οῦ παρεκδαλών τοῦ παρὰ τοῦ Μαχητάρη Νικολ(ά)ου γεγονότος ὑπέγραψα.

L. 4 ετέρου : ε- post corr. || l. 9 η : lege & || l. 10 την2 : -ν post corr. || l. 11 διέρχεται : -ι- post corr.

+  $M\eta(v)$ λ Σεπτ(εμδ)ρ( $l\omega$ ) δη ήμέρα έκτη (λοδικτιώνος)  $\zeta'$ , έπλ παρουσία τοῦ τιμιωτ(ά)του (μον)αχ(οῦ) κυ(ροῦ) Βασιλ(είου) τοῦ Κουρτίκη, τοῦ τιμιωτ(ά)του (μον)αχ(οῦ) κυ(ροῦ) Νικηφόρου (καὶ) καθηγουμ(έ)νου  $\|^2$  τῆς ἐν τῷ 'Αγ(ίω) ''Ορει μονῆς τῆς οὕτω λεγομ(έ)ν(ης) τοῦ Καρακαλᾶ καὶ Γεωργίου [ερέ(ως) τοῦ Χουνιανίτου, τὸν πρωτοπρόεδρον κῦ(ρ) Νικόλαον ||3 τὸν Μαχητάρην, ἀποσταλέντα παρὰ τοῦ πανιερωτ(ά)του νομοφύλαχος ἐπὶ τῷ σχιδεῦσαι τὸ χωρίον τοῦ μεγαλεπιφανεστάτου Τζυκανδήλ(η)  $\|^4$  τὸ οὕτω Σιαμάλθου λεγόμ(ε)ν(ον), ητιάσαντο οἱ ἀπὸ τοῦ 'Αγίου "Όρους μοναχοί τῆς μονῆς τῶν Ἰβήρ(ων), ὡς ἐν τῷ περιορίζ(ειν) τὸ τοιοῦτον [ 5 χωρίον Σιαμάλθου παρασπάσαντα τόπια διαφέροντα τῷ συνοροῦντι χωρίω αὐτ(ῷν) τῷ οὕτω 'Ραδολύβ(ους) λεγομένω. ∥6 και δή προσελθόντες τῷ πανιερωτ(ά)τω νομοφύλακι, γραφήν πρὸς ήμ(ᾶς) ἐκομίσαντο τάδε κατὰ ῥῆμα διαλαμβάνουσαν· || « Πανιερώτ(α)τε καὶ ἡγαπημένε μοι δέσποτα, καὶ οἱ παρόντες μοναχοί οί ἀπό τῆς κατὰ τὸ "Αγιον "Όρος μον(ῆς) τῶν "Ιδήρ(ων) αἰτιῶντ(αι) ||<sup>8</sup> τὸν γεγονότα περιορισμ(όν) παρά ἀν(θρώπ)ου ἡμ(ῶν) τοῦ Μαχητάρη ἐπὶ τῷ χωρίω τοῦ Τζυκανδήλη τῷ λεγομ(έ)νω Σιαμάλθ(ου), λέγοντες ἀπ(ὸ) || εων παρ' αὐτῶν νεμομ(έ)ν(ων) τοπίων τῶν ὑπὸ τὴν διακράτησιν τοῦ χωρίου αὐτ(ῶν) 'Ραδολύδους οὐκ ὀλίγα συνεισαχθῆν(αι) τῶ τοιούτω ||10 περιορισμῶ, ἀλλὰ καί τινα τῶν ὁρίων μετατεθῆναι παρὰ τοῦ περιορίσαντος αὐτό. Καὶ ἔχων καλ(ῶς) κατάσκεψαι καὶ ||11 & έχουσιν οί τοιοῦτοι μοναχοί δικαιώμ(α)τα — λέγουσι γ(ὰρ) προσεῖναι αὐτοῖς καὶ περιορισμ(ὀν) σεκρετ(ικόν) καὶ διάλυσιν προβᾶσαν ||12 μέσον αὐτῶν (καὶ) τοῦ Τζυκανδήλη — καὶ εἰ διαγνῶς άφαιρεθηναί τινα ὧν ἐνέμοντο, ἀποκατάστησον αὐτοῖς ταῦτα· ||13 οὔτε γ(ὰρ) αὐτοὺς οὕτε ἄλλον τινὰ τῶν πλησιαζόντ(ων) τῶ τοιούτω χωρίω βουλόμεθα ἐκ τοῦ τοιούτ(ου) περιορισμοῦ βλαδῆναι, [14 ἀλλ' έχειν έκαστον τὸ οἰκεῖον. 'Η άγια σου εὐχὴ χαρισθείη μοι. 'Ο νομοφύλαξ 'Αλέξιο(ς) ὁ 'Αριστηνό(ς) ». Κατά την γραφήν /οὖν/ ἐχείνου ||15 ποιήσαντες, ἀνεθεωρήσαμ(εν) τὸ παρά τοῦ Μαχητάρη γεγονὸ(ς) πρακτ(ικόν) καὶ κατὰ τὴν ἰσχύν τ(ῶν) προσόντ(ων) τοῖς "Ιδηρσι (μον)αχ(οῖς)  $\parallel^{16}$  δικαιωμ(ά)τ(ων) εἰπόντες τῶ Μαχητάρη διορθώσασθαι τὰ κακῶς ἐν τῷ πρακτ(ικ)ῷ τοῦ σχιδευμοῦ γεγονότα καὶ πρὸ[ς] ∥<sup>17</sup> τὸ άληθὲς μεταλλάξαι τὸ πρακτικόν κάκείνου τοῦτο ποιήσαντο(ς) καὶ δ κατὰ μονομέρειαν πεποίηκε  $\| ^{18}$  διορθωσαμένου παρουσία τῶν  $\Sigma$ ιαμαλ $\theta$ [η] $\gamma$ [ῶν γερόντ]ων, ναὶ μὴν καὶ τῶν 'Ραδολυβην(ῶν), τὸ παρ(ὸν) ∥¹⁰ σημείωμα ἐξεθέμεθα, παρεχβαλόντες καὶ ἀπ(ὸ) τοῦ πρακτ(ικ)οῦ τὸ ίσον τοῦ περιορισμοῦ καὶ ὑπογράψαντες ∥²ο καὶ δόντες τοῖς μοναχ(οῖς), ἵνα εἴη δῆλα τὰ περιορισθέντα őπως περιωρίσθησαν, καὶ οὕτως ὁ καθ' ἕνα(ς) ἐκείν(οις) ἀρκῆται ∥²¹ οῖς δεδικαίωτ(αι). Ταῦτα παρεκβληθέντα καὶ συνήθ(ως) παρ' ήμ(ῶν) πιστωθέντα ἐπεδόθη, μη(ν)ὶ (καὶ) (ἰνδικτιῶν)ι τ(οῖς) άναγεγραμμ(έ)ν(οις).

b

<sup>+</sup> Ταῦτα πάντα τηρηθέντα  $\parallel^{23}$  μετὰ τῶν πρωτος[ύπων αὐ]τῶν καὶ εὑρεθέντα ἰσάζοντα κατὰ πάντα ὑπεγρά- $\parallel^{24}$ φησαν παρ' ἡμῶν δι' ἀσφάλειαν.

 $<sup>\|^{25}</sup>$  + 'Ο ταπεινός  $\mu(\eta\tau)$ ροπολίτ $(\eta\varsigma)$  Θεσσα- $\|^{26}$ λονίκης ὑπέ[ρτ] $[μος καὶ ἔξαρ]χος <math>\|^{27}$  πάσης Θεττα[[ας ..?..]

L. 18 to post corr.

## 56. PRAKTIKON DE MICHEL TZAGKITZAKÈS

πρακτικόν (l. 96, 151, 251, etc.)

lundi 7 juillet, indiction 15 a.m. 6660 (1152)

Michel Tzagkitzakès met le monastère de la Vierge Éléousa à Strumica en possession de douze parèques zeugaratoi et d'une terre de 849 modioi.

Le texte. — Le document nous est connu par les photographies d'une copie ancienne conservée dans un cartulaire (contenant d'autres actes du dossier de l'Élèousa), qui était encore à Iviron au xix° siècle, mais qui n'a pas été retrouvé (cf. ci-dessus, p. 51). Support et dimensions inconnus; trente et une ou trente-deux lignes à la page; l'écriture date de la fin du xiii° siècle ou du début du xiv° (communication de Brigitte Mondrain). Le présent acte occupe 10 pages de ce cartulaire, que nous numérotons de 1 à 10. Sous un bandeau, on lit le titre suivant: + Τὸ πρακτ(ικὸν) τ(ῆς) π(αρα)δόσε(ως) τ(ῶν) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροί(κων) τ(ῶν) | διὰ χρυ(σοδού)λλ(ων) δμ(ῖν) (sic) δωρηθ(έν)τ(ων) μετὰ (καὶ) τ(ῆς) ἀνηκού(σης) αὐτ(ῶν) γ(ῆς) +. Certaines initiales sont ornées; petit motif décoratif à la fin des l. 87 et 297. Nombreuses et fortes abréviations. Noter le pluriel χ<sup>ω</sup>χ<sup>ω</sup> pour χωρίων, l. 145. Deux accents sur -(έν), l. 91. Notices dans la marge de gauche: face aux l. 93-94, τὰ δίκαια τ(ῆς) Μοστεανήτζης; l. 130-131, Κριστοδητζα; dans la marge de droite, l. 247-248, Πον[τ]ικοὲκκλη(σίας). — Album: pl. III-VII.

Éditions: Th. Uspenskij, IRAIK, 1, 1896, p. 25-34; Ретіт, Éléousa, n° 8, p. 34-46 (d'après les photographies du cartulaire communiquées par Th. Uspenskij, cf. ibidem, p. 4); Міллкомік-Ререк, Veljusa, p. 273-281 (d'après l'édition Petit).

Nous éditons d'après les photographies autrefois communiquées à L. Petit, aujourd'hui au Collège de France, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de l'édition Petit (P); nous nous sommes servis de cette édition pour restituer quelques mots qui ne sont plus lisibles aujourd'hui sur les photographies.

Analyse. — Le lundi 7 juillet 6660, indiction 15, un acte impérial (épilysis) a été apporté à Michel Tzagkitzakès, doulos du césar [Roger], agissant au nom de celui-ci (τῆς ἀγίας αὐτοῦ βασιλείας) dans le thème de Stroumpitza, par l'hièromoine Denis, kathigoumène du monastère de la Vierge Éléousa sis au-dessus du village Palaiokastron; [l'acte] a été émis à la suite d'une requête (hypomnèsis) de ce dernier, portant ceci (l. 1-10). Texte inséré: « [Denis], humble serviteur de l'empereur [Manuel I<sup>er</sup>], prend la liberté de [lui] adresser une prière. Feu le grand-père de l'empereur, [Alexis I<sup>er</sup>], alors en expédition contre les Serbes, était passé par le thème de Stroumpitza et était entré pour prier dans le monastère de la Vierge Éléousa, sis dans ledit thème; ayant constaté que le monastère était très pauvre et que ses moines étaient privés de tout, il

avait offert [au monastère], par chrysobulle, une terre de 500 modioi et six attelages (zeugaria doulika), exemptés de toute charge, pour la labourer, ainsi que douze parèques aktèmonés, qui n'avaient pas de tenures en propre. [Ces parèques] sont maintenant devenus zeugaraloi, et [les moines de l'Éléousa] craignent d'être un jour inquiétés de ce fait. [L'higoumène] prie l'empereur d'émettre une ordonnance pour que le monastère ne soit pas tracasse par les recenseurs et autres praklorés, et que ces douze slichoi soient considérés comme donation impériale; il demande en outre que [Michel Tzagkitzakès], homme du gambros de l'empereur, qui est en fonction dans cette région, établisse un acte de mise en possession de [ces parèques] et de la terre qui leur revient. L'empereur est également priè d'ordonner à l'évêque [de Stroumitza] de nc rien faire qui aille à l'encontre du typikon du fondateur et des chrysobulles détenus par le monastère, [qui ont été délivrés] par le grand-père et par le père de l'empereur, [Alexis Ie et Jean II]; en effet, l'évêque [de Stroumitza] fait si de ces documents et tente de soumettre le monastère à son Église, alors que le typikon, les documents impériaux et les titres de propriété garantissent sa liberté. Ce vœu exaucé, [les moines] ne cesseront de prier pour l'empereur. Requête du moine Denis, kathigoumène du monastère de la Vierge à Stroumpitza, scrviteur [de l'empereur]» (l. 10-47).

L'ordonnance impériale porte ceci. Texte inséré: « Attendu que seu le grand-père de l'empereur, [Alexis Ier], a offert au monastère de la Vierge Éléousa dans le thème de Stroumitza une terre de 500 modioi, six attelages pour la labourer et douze parèques aktèmonés, et que ces douze aktèmonés sont devenus zeugaratoi, comme il est noté dans la requête [de l'higoumène], l'empereur [Manuel I<sup>er</sup>], lui aussi bien disposé à l'égard du monastère, ordonne qu'il détienne, pour toujours et en pleine propriété, exempté de toute charge siscale (liste), ces douze parèques devenus zeugaratoi, avec la terre qui leur revient, sans que les recenseurs et autres praktorés du lieu puissent réclamer quoi que ce soit. Le monastère sera mis en possession de ces douze parèques zeugaratoi avec leur terre par un praktikou établi par [Michel Tzagkitzakès], homme du césar — le gambros de l'empereur —, qui est en fonction dans le thème de Stroumitza. Toute ordonnance visant à annuler cette donation impériale sera considérée comme non avenue. L'évêque [de Stroumitza] ne pourra pas entrer dans le monastère ni agir à l'encontre des documents du monastère, chrysobulles, typika et autres, qui doivent rester valables; qui irait à l'encontre de ces documents et de la présente ordonnance encourrait la colère de l'empereur. » Daté de janvier, indiction 15, en lettres rouges de la main de l'empereur; mention du sceau de cire habituel de l'empereur; [transmis] par le logothète du drome, enregistré dans le bureau du grand logariaste en février, indiction 15, par Chrysobergès; enregistré dans le bureau des oikeiaka en février, indiction 15, par la main de Constantin tou Théologitou (l. 48-87).

Ayant reçu de l'higoumène cet acte impérial, [Michel Tzagkitzakès] l'a vénéré et a pensé aussitôt à ce qui était nécessaire pour le mettre à exécution. Accompagné de l'évêque de Stroumitza Klèmès et des archontes qui doivent signer ci-dessous, il est allé à l'endroit dit Roulèna, où est située la terre qui avait été donnée au monastère et où sont installés six des douze parèques aktèmonés qui lui avaient été accordés, là où se trouve le zeugélaleion, ou métoque du monastère, dit Mosténitza. Il a examiné l'acte de mise en possession relatif aux douze parèques aktèmonés, a constaté qu'ils étaient zeugaratoi et les a enregistrés en présence de ceux qui l'accompagnaient (liste de six parèques); hors [de la terre] du monastère, il a trouvé installés les six autres parèques (liste), et il les a remis au monastère, pour qu'il les détienne, exemptés de toute charge (liste), en pleine propriété et pour toujours; le monastère percevra tout le revenu,

et ses moines prieront ardemment pour l'empereur (l. 88-124). Selon l'ordonnance impériale, ees douze parèques zeugaratoi doivent être remis avec la terre qui leur revient; mais le nombre de modioi devant revenir à chacun était inconnu, car il y avait anachysis de la terre (cf. notes) dans les thèmes bulgares et l'arpentage n'était pas fait; se fondant sur l'ordonnance précédente. qui faisait don au monastère d'une terre de 500 modioi et de six attelages pour la labourer. sur la donation [de Manuel Ier] acceptant la requête de l'higoumène qui déclare la même chose. et plaçant les donations impériales au-dessus de l'art géométrique, [Michel Tzagkitzakès] a pensé qu'il fallait compter une terre de 1 000 modioi pour les douze parèques zeugaratoi qui venaient d'être accordés au monastère. Près de la terre qui lui avait déjà été attribuée, il a trouvé une terre attenante, sans revenu, les contribuables (stichoi) ayant disparu depuis longtemps, [terre] sise sur le territoire du village Kontaratou — archontia de Radobisda — et sur celui du village Léaskobitza — archontia de Kampos —, ce qui lui a été confirmé par les habitants de ces villages les plus âgés et les plus vénérables, qui connaissent bien [l'état des lieux] (liste de quatre habitants de Kontaratou et de six habitants de Léaskobitza), et qui doivent signer ci-dessous; [Michel Tzagkitzakès] a mis le monastère en possession de cette [terre], qu'il a délimitée pour la tranquillité [du monastère] (I. 124-154). Délimitation mesurée; sont mentionnés: la kathédra du métoque de Mosténitza, la route impériale de Stroumitza vers Skopje, la route carrossable venant du métoque, Bathys Ryax, les biens du village Léaskobitza, la croix (stauropègion) dite tou Samouèl, la rivière Stroumitza, la vallée dite tès Léapitzès, le ruisseau marécageux dit Toplitza, le mont dit Mpréasnikos, le ruisseau Dréanobon, la route de Stroumitza vers Radobisdon, le champ de Blasios Zôros de Léaskobitza, les biens de Dréanoba, [village] voisin de Léaskobitza, ceux de Brousnitza, voisin du village Kontaratou, le champ du papas Malorados de Kontaratou. le torrent qui descend de Brousnitza, les biens du village Kontaratou, la source Berbitza, le mont dit Boulkoba, le ruisseau dit tou Klèmè, les champs de Tzernès et de Rouskos, habitauts de Kontaratou. En tont 193 1/3 schoinia [exact], ce qui fait une terre de 1 176 modioi [exactement 1 176 1/8] (l. 154-229). Sont inclus dans cette délimitation la terre précédemment cédée au monastère et les champs de quelques parèques soumis à l'impôt (ύποτελεῖς δημοσιακοί πάροικοι) des villages Léaskobitza et Kontaratou (liste), qui font en tout 166 modioi ; le monastère n'ayant pas de droit sur [ces champs], qui appartiennent aux contribuables, il en résulte que la terre qui vient d'être remise par la présente délimitation pour qu'elle soit labourée par les douze parèques zeugaratoi ne fait que 749 modioi (cf. notes). Vu que la quantité de cette terre est bien inférieure à celle qui doit revenir au monastère et que [Michel Tzagkitzakès] ne pouvait pas la compléter à cet endroit, celui-ci, après avoir fait une recherche précise, a trouvé, sur le territoire du village Palaiokastron, au lieu-dit Poutikoekklèsia, un terrain de 100 modioi, sans revenu depuis longtemps, qui ne rapporte rien au fisc, et il l'a remis au monastère, de sorte que toute la terre dont le monastère est maintenant mis en possession par le présent praktikou fait 849 modioi; les douze parèques doivent y travailler conformément à l'ordonnance impériale (l. 229-253). Ceci ayant été fait, le présent praktikon a été établi en deux exemplaires, portant les signatures des archontes qui ont été invités dans ce but, comme il a été dit, et le signon de [Michel Tzagkitzakès]; un de ces exemplaires a été remis au monastère pour sa sûreté, [les moines] devant le présenter pour qu'il soit enregistré dans les bureaux intéressés, l'autre est gardé par [Michel Tzagkitzakès], afin qu'il soit déposé au vestiarion [du césar] pour information (l. 253-260). Rappel de la date (l. 260-261). Signatures et signa de treize paysans (l. 262-269). Signatures des sept témoins qui ont montré et délimité la terre sans titulaire et ont assisté à sa mise en

possession et à celle des douze parèques zeugaratoi; parmi eux, le neveu [de l'évêque] de Stroumitza et le nomikos de la ville, scribe du document (l. 269-292). Signon de Michel Tzagkitzakès, doulos du césar, qui a tracé de sa main le signe de la Croix (l. 293-297).

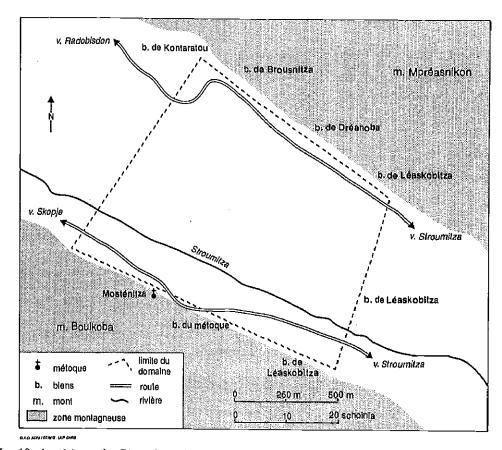
Notes. — L'affaire. Peu après la fondation du monastère de l'Éléousa, Alexis 1er lui octrova par chrysobulle, en 1085, une terre de 500 modioi à Kristobitza, et il reconnut sa liberté à l'égard des autorités civiles et ecclésiastiques (éd. Petit, Éléousa, nº 1). En 1106, il lui fit don, par un autre chrysobulle (éd. ibidem, n° 2), de douze parèques atéleis (παροίχων έλευθέρων καὶ ἀπελῶν μήτε στάσεις ίδίας έχόντων) et de six attelages pour labourer la terre de 500 modioi, dont la possession fut confirmée au monastère à cette occasion; on apprend, par ce même chrysobulle, que le monastère disposait par ailleurs de 162 modioi de terre, dans sa proximité immédiate. Près d'un demi-siècle plus tard, les choses avaient changé: les parèques atéleis accordés au monastère, considérés maintenant comme ayant été aktèmonés, étaient devenus zeugaratoi chacun disposant alors d'un attelage. Suite à une requête de l'higoumène Denis, Manuel 1er accepta, en 1152, que ces douze parèques soient reconnus au monastère sous leur nouveau statut, et décida de procurer au monastère davantage de terre. La quantité de terre à attribuer pour chaque zeugaratos dans ectte région faisait problème, car on était alors en train de recalculer le taux de l'épibolé dans les thèmes bulgares: c'est ainsi que nous comprenons les lignes 127-129 et le terme anachysis (l. 127), dont les emplois sont rares: Iviron II, n° 52, l. 16, DÖLGER, Beiträge, p. 122, l. 13; sur le sens, cf. N. Svoronos, Recherches sur le cadastre byzantin et la fiscalité aux x1° et x11° siècles: le cadastre de Thèbes, BCH, 83, 1959, p. 126 — repris dans Études sur l'organisation intérieure, la société et l'économie de l'Empire Byzantin, Londres, 1973, n° III. C'est la raison avancée par le recenseur Tzagkitzakès pour expliquer qu'il se fonde sur l'interprétation qu'il donne du document impérial de 1106, d'où il semblait résulter que 500 modioi pouvaient, ou devaient, être mis en culture par six attelages. Le recenseur en déduit que le monastère devait disposer de 1 000 modioi pour ses douze zeugaratoi. Il délimite une terre située aux confins de plusieurs villages, comprenant les 500 modioi auparavant accordés au monastère (cf. l. 229-230) et comptant 1 176 modioi (l. 229); mais à l'intérieur de la délimitation se trouvent 166 modioi appartenant à d'autres contribuables (l. 238, total confirmé par les superficies indiquées pour chaque parcelle), qu'il faut soustraire, si bien que ce sont 1010 modioi qui devraient revenir au monastère. Or, après avoir enlevé ces 166 modioi, Michel Tzagkitzakès annonce, de façon surprenante, qu'il reste au monastère 749 modioi seulement (l. 242). Il est difficile d'expliquer comment il est parvenu à ce résultat; on doit supposer qu'il avait également soustrait 261 modioi de plus; il peut s'agir d'une rédaction maladroite du document ou d'une omission de la copie. Quoi qu'il en soit, estimant que la quantité restante de 749 modioi était insuffisante, le recenseur y a ajouté 100 modioi près du monastère même (cf. Topographie); mais le total, 849 modioi (l. 251), est encore assez loin des 1 000 modioi qu'il avait l'intention de remettre à l'Eléousa, et l'on peut se demander s'il n'a pas implicitement compté la terre de 162 modioi que le monastère possédait par ailleurs; en effet, si l'on ajoute cette terre aux 849 modioi remis par le présent praktikon, on arrive à 1 011 modioi, soit, à un modios près, au montant auquel le monastère avait désormais droit selon les éléments de calcul fournis par le recenseur (1 176 — 166 = 1 010). Au total, l'affaire n'est pas claire. Notons de plus que, d'après la délimitation (l. 161-162), le métoque de Mosténitza détenait, près de la terre concédée au monastère, des biens que nous rencontrons ici pour la première fois.

Michel Tzagkitzakès, au service du césar Roger (ef. ci-dessous, Prosopographie), gérait les affaires fiscales dans le thème de Strumica; par ailleurs, on remarque qu'un des deux exemplaires du présent document devait être déposé dans le vestiarion du césar (ef. l. 259-260). Ces deux faits suggèrent que Roger disposait des droits du fisc dans cette région.

Topographie. Sur le monastère de l'Éléousa, dans le village aetuel de Veljusa, à 7,5 km environ au Nord-Ouest de Strumica, cf. Introduction, p. 44-45. - Le village de Palaiokastron (l. 8, 246), qui était à proximité du monastère (l. 8; cf. aussi Petit, Éléousa, n° 2, p. 28, 1.7-8), correspond à l'actuel Veljusa (ef. Introduction, p. 45, et les notes à notre n° 77). Le lieudit Pontikoekklèsia (l. 248), et done la terre de 100 modioi cédée pour compléter celle à laquelle le monastère avait droit (cf. plus haut), était près de Palaiokastron (cf. l. 246, 248). — La délimitation du domaine remis au monastère est mesurée (cf. le schéma ei-contre); les éléments topographiques fournis par eette délimitation permettent de conclure que le domaine, grossièrement compris entre la route de Strumica vers Skopje au Sud-Ouest et celle de Strumica vers Radobisdon au Nord-Est, occupe le fond de la vallée de la rivière Strumiea — que la limite traverse à deux reprises, l. 173 et 222 ---, à un endroit où cette vallée a une largeur de moins d'un km. Nous sommes ainsi amenés à proposer une localisation à 6 km au Nord-Est de Veljusa, au Nord-Est du village de Vladevci, au seul endroit où la vallée soit si étroite (cf. la carte yougoslave). Le métoque de Mosténitza (l. 101, 155) se trouvait au Sud-Ouest de la terre délimitée (cf. le schéma), elle-même située à Kristobitza (cf. plus haut, L'affaire, et Le Texte, notice marginale). — Radobisda (archontia l. 143; Radobisdon, village, l. 180, 198, 212), est à identifier à la ville actuelle de Radoviš (Милькоvий-Ререк, Veljusa, р. 277 п. 579 et carte р. 50), à 25 km à l'ONO de Strumiea. Léaskobitza (l. 144, 148, 166, 174, 187, 232) était à l'Est du domaine délimité; on trouve aujourd'hui un ruisseau Leskovica, mais apparemment sans rapport avec notre toponyme, à une douzaine de km à l'Ouest de Veljusa (carte yougoslave). Kontaratou (l. 143, 147, 190, 210, 235) était au Nord du même domaine. Le village de Brousnitza (l. 190, 204, 205) est vraisemblablement identique à Mpresnitza, mentionné, en 1374, dans l'acte Chilandar n° 155, comme étant proche de Strumica.

Prosopographie. Le eésar (l. 4, 68, 295, cf. l. 34, 68, gambros de l'empereur [Manuel I<sup>er</sup>]) a été identifié à Roger, époux de la fille aînée de Jean II (ef. Petit, Éléousa, p. 60-61, et les précisions de Miljkovik-Pepek, Veljusa, p. 54). — Chrysobergès (l. 85): sur la famille, voir Petit, Éléousa, p. 63, et ODB, s.v. — Constantin tou Théologitou (l. 86-87) n'est pas connu; un sceau inédit du xii<sup>e</sup> siècle porte le nom de Georges Théologitès, protonobellissime (Collection Fogg, n° 3171). — Klèmès, évêque de Strumica (l. 94-95): un sceau conservé à Dumbarton Oaks (Laurent, Corpus V, 3, n° 2020; N. Oikonomides, Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art, I, Washington, 1991, n° 35.2) pourrait lui appartenir; c'est déjà l'hypothèse de V. Laurent, Notons qu'un évêque homonyme (ou peut-être le même?) a signé les copies des documents impériaux recopiés sur le cartulaire (Petit, Éléousa, n° 3, p. 30, et n° 7, p. 33), celle du typikon (ibidem, p. 93) et l'inventaire (ibidem, p. 125). — Les autres personnes mentionnées dans le document ne sont pas connues.

L. 6, βασιλεία: l'emploi du terme est normal à propos du eésar, cf. Darrouzès dans REB, 27, 1969, p. 57 § 46.



L. 13, le thème de Strumica: à notre connaissance, ce thème est pour la première fois mentionné dans le chrysobulle d'Alexis I<sup>er</sup> de 1106 (Petit, Éléousa, n° 2, p. 28, l. 5); il est attesté par la suite en 1152 (notre document), en 1160 dans une ordonnance de Manuel I<sup>er</sup> (Petit, Éléousa, n° 5, p. 31, l. 9) et en 1198 (TT, I, p. 262). Le thème de Τιβεριουπόλεως ήτοι Στρουμίτζης est aussi mentionné dans le typikon de l'Éléousa (Petit, Éléousa, p. 90-91).

L. 14, ὅτε κατὰ τῶν Σέρδων ἐξῆλθεν: il s'agit probablement de la campagne d'Alexis I<sup>er</sup> contre le župan Vukan en 1094 (cf. G. Ostrogorsky, *Geschichte des byzantinischen Staates*, Munich, 1965, p. 302).

L. 16-17: Alexis I<sup>er</sup> a effectivement visité le monastère et constaté la pauvreté de ses moines, comme il le dit lui-même dans le chrysobulle de 1106 (Petit, Éléousa, n° 2, p. 28, l. 14-15).

L. 19, δουλικά ζευγάρια: attelages qui appartiennent en propre au monastère; cf. Docheiariou, p. 276.

L. 38, τυπικόν τοῦ κτήτορος (cf. l. 43 τυπικόν, l. 73 τυπικά): Le monastère de l'Éléonsa fut fondé, dans les années 80 du xi<sup>e</sup> siècle, par l'évêque de Strumica Manuel, ancien moine sur le Mont Saint-Auxence en Bithynie. Le typikon, qui n'est pas daté, est édité par Petit, Éléousa, p. 69-93 (repris par Miljkovik-Pepek, Veljusa, p. 258-272, qui propose une date « vers 1100 »). Comme il est noté dans notre document (l. 37-38), le typikon prévoit l'indépendance du monastère à l'égard de l'évêque de Strumica (Petit, Éléousa, p. 91). Sur ce typikon, voir Lj. Slaveva, Tipik na manastirot Bogorodica Milostiva vo seloto Veljusa kaj Strumica, Akta Veljusa, p. 123-128.

L. 105, 111, 112, "ftoi: on remarque que dans quatre cas le titulaire de la tenure a changé par rapport au recensement précédent, qui est peut-être notre acte mentionné n° 3.

L. 111, 'Οφτζαπολίτην: le nom Εὐτζάπολις (Skylitzės, CFHB, p. 459; Philės, éd. E. Miller, II, p. 254), ou Νευστάπολις (Acropolite, p. 78, 118), est conservé: Ovče Polje est aujourd'hui le nom d'une région au Nord de Štip.

L. 167-168, σταυροπήγιον ... τοῦ Σαμουήλ: cette dénomination pourrait évoquer le souvenir du tsar bulgare Samuel (997-1014).

L. 228-229: la superficie de la terre délimitée a été calculée « selon le pourtour » (cf. *Iviron* II, p. 222), le recenseur ayant arrondi à 194 le montant des schoinia trouvés; le résultat est ainsi de 1 176 1/8 modioi.

Actes insérés: 1) Requête (hypomnésis, l. 9, 133; déèsis, l. 46; cf. l. 55: ὑπέμνησας) de Denis, kathigoumène de l'Éléousa, à [Manuel I<sup>er</sup>], lui demandant de reconnaître au monastère douze parèques zeugaratoi, [fin 1151 - début 1152]: l. 10-47. 2) Ordonnance (épilysis, l. 3, 48, 120; prostaxis, l. 80; ἀνακτορική δωρεά, l. 88, 133; horismos, l. 126; prostagma, l. 253) de [Manuel I<sup>er</sup>], accordant à l'Éléousa douze parèques zeugaratoi avec la terre correspondante, des exemptions, et garantissant la liberté du monastère à l'égard de l'évêque de Strumica, janvier [1152]: l. 48-81; Dölger, Regesten, n° 1385.

Actes mentionnés: 1) Deux chrysobulles (χρυσόδουλλος λόγος, l. 18; prostaxis, l. 130; chrysoboulla, l. 39, 73, 75; prostagmata, l. 41, 43; cf. l. 135-136: βασιλικαὶ δωρεαί) [d'Alexis I<sup>er</sup>], faisant don à l'Éléousa de 500 modioi de terre, de six attelages et de douze parèques aktèmonés, et garantissant la liberté du monastère: l'un de juillet 1085, l'autre d'août 1106, cf. ci-dessus; Dölger, Regesten, n° 1124 et 1231. 2) Chrysobulle (cf. l. 39, 73, 75; prostagmata, l. 41, 43) [de Jean II], en faveur de l'Éléousa: perdu avant l'établissement du cartulaire de l'Éléousa (cf. Petit, Éléousa, p. 30, l. 25-26: « ἐχάθη ἐπὶ τῶν Λατίνων»). 3) Acte de mise en possession (πρακτικὸν τῆς παραδόσεως, l. 102) de douze parèques «aktèmonés», [après août 1106 et avant juillet 1152]: perdu.

p. 1 Κατὰ τ(ὴν) ἑδδόμην τοῦ Ἰουλ(ίου) μηνό(ς) τ(ῆς) νῦν τρεχού(σης) ιε΄ (ἰνδικτιῶνος) τοῦ  $\mathcal{L}_{\chi}$  ἔτ(ους), ἡμέρ(α) δευτέρ(α), προ(σ)χυνητ(ἡ) τιμία ἀνακτορ(ικὴ) (καὶ) θ̞ε̞ḥᾳ  $\parallel^3$  ἐπίλυσις ἐνεχειρίσθη ἐμοὶ τῶ ἐσχάτω δούλ(ω) τοῦ ἀγ(ίου) μου  $\parallel^4$  δεσπότ(ου) (καὶ) αὐθέ(ν)τ(ου) τοῦ πανευτυχεστάτ(ου) καίσαρ(ος) Μιχ(αὴλ) τῶ Τζα- $\parallel^5$ γκιτζάκη, ἐν τ(ῶ) θέμ(α)τι Στρουμπίτζ(ης) ἐνεργοῦντι προσώπ(ω)  $\parallel^6$  τ(ῆς) ἀγ(ίας) αὐτ(οῦ) βασιλεί(ας), π(αρὰ) τ(οῦ) ὁσιωτ(ά)τ(ου) ἱερομονάχ(ου) Διονυσίου  $\parallel^7$  τοῦ καθηγουμενεύοντο(ς) ἐν τ(ῆ) σεδασμι(ω)τ(ά)τ(η) μο(ν)ἢ τῆς ὑπεραγ(ίας) Θ(εοτό)χου  $\parallel^8$  τ(ῆς) Ἐλεούσ(ης) τῆ ἄνωθ(εν) τοῦ χω(ρίου) Παλαιοχ(ά)στρ(ου) ἱδρυμ(έ)ν(η)  $\parallel^9$  ἐπὶ ὑπομνήσει αὐτ(οῦ) ἐξενεχθεῖσα, τ(ῆς) μ(ὲν) ὑπομνή(σεως) πρό(ς) ἔπο(ς)  $\parallel^{10}$  οὔτ(ως) ἐχούσης· «Τολμῶν ὁ ἀνά(ξιος) (καὶ) πανευτε(λὴς) δοῦλ(ος)  $\parallel^{11}$  τ(ῆς) κρατ(αιᾶς) (καὶ) ἁγ(ίας) βα(σιλείας) σου δέομ(αι). Δέσποτ(ά) μ(ου) ἄγ(ιε), ὁ ἐν βασι- $\parallel^{12}$ λεῦσ(ιν) ἀοίδιμο(ς) βασιλεύς (καὶ) πάππο(ς) τῆς ἀγίας  $\parallel^{18}$  βασιλείας σου τό θέμα τ(ῆς) Στρουμπίτζ(ης) ἐπιδημή(σας)  $\parallel^{14}$  ὅτε κ(α)τ(ὰ) τῶν Σέρδων ἐξῆλθεν, εἰς τὴν κ(α)τ' εἰμὲ δουλ(ικὴν) σου  $\parallel^{11}$  μο[νὴν] τ(ὴν) ἐν τ(ῶ) δηλωθ(έν)τ(ι) θέ(μα)τ(ι) ἱδρυμ(έ)ν(ην) ἐπ' ὀνόμ(α)τ(ι) τ(ῆς) ὑπεραγ(ίας) Θ(εοτό)χου  $\parallel^{10}$  τῆς ἐΕλεούσης εἰσῆλθ(εν) εἰς προ(σ)χύνησ(ιν), (καὶ) ταύτ(ην) πενε- $\parallel^{17}$ στάτην ἱδῶν (καὶ) τ(οὺς) ἐν αὐτῆ ἀσχουμ(ένους) μοναχ(οὺς) ὑστερου- $\parallel^{18}$ μ(ένους) ệχ πάντ(ων),

έπεφιλοτιμήσ $(\alpha)$ τ(0) ταύτ $(\eta v)$  διὰ χρυ $(\sigma o f o u)$ λλ(o u) λόγου  $\| u \|_{2}$  γ $[\tilde{\eta} v]$  μοδίων πεντακοσίων (καὶ)  $\zeta$ ε(υγά)ρ(ια) δουλ(ικά) ἔξ έρ- $\|$ <sup>20</sup>[γά]ζεσθ(αι) την τοιαύτην γῆν τῶν πεντακο(σίων) μοδί- $\|$ <sup>21</sup>ων (καί)  $\epsilon$ Iv( $\alpha$ i) ταῦτα πά( $\sigma$ ης) ἐπηρεί( $\alpha$ ς) ἀνώτ( $\epsilon$ )ρ( $\alpha$ ), πρὸ( $\epsilon$ ) τού- $\|^{22}$ τοις ( $\kappa$ αὶ) παροίκους ἀκτήμ( $\epsilon$ )ν( $\alpha$ ς) δώδεκα μὴ ἔχοντας οἰ- $\|^{23}$ κείας ὑποστά(σεις)· τὰ νῦν δὲ τῆ ἀντιλή( $\psi$ )ει τῆς ἀγ(ίας) βα(σιλείας) σου  $\|^{24}$  γεγόνα(σιν) οἱ τοιοῦτοι ἀπὸ ἀκτημό(νων) ζευγαράτοι· (καὶ) ὑπο- $\|^{25}$ πτεύομ(εν) οἱ δοῦλοι σου μή ποτ(ε) ὀχλούμ(ε) $\theta(\alpha)$  ἐχ τῆς τοιαύτ(ης) αἰτίας,  $\|^{20}$  διὰ τὸ ἀχτήμον(ας) μ(ἐν) δωρη $\theta$ ῆ(ναι) τῆ μονῆ  $\tau$ (ούς) δηλωθ(έν) $\tau$ (ας)  $\pi$ α- $\parallel^{27}$ ροίχ(ους), νῦν (δὲ) εύρισχομ(ένους) ζευγαράτ(ους). Παραχαλοῦμ(εν)  $\parallel^{28}$ τὸ ἔνθε(ον) χράτο(ς) τ(ῆς) ἁγ(ίας) βα(σιλείας) σου γενέσθ(αι) τῆ δηλωθ(εῖ)σ(η)  $\mu$ ο(ν)ῆ  $\|^{20}$  θεῖον (χαὶ) προ(σ)χυνητ(όν) αὐτ(ῆς) πρό(σ)τα(γμα) παραχελευόμ(ενον) ἀνενο- $\|^{30}$ χλήτ(ους) μένειν ήμ(ᾶς) (χαὶ)  $\tau(\dot{\eta}\nu)$  τοιαύτ $(\dot{\eta}\nu)$  μον $\dot{\eta}\nu$  ἀπὸ  $\tau(\tilde{\omega}\nu)$  χ $(\alpha)\tau(\dot{\alpha})$  χαιρ $(ο\dot{\nu}c)$   $\parallel^{31}$  ἀναγραφέ $(\omega\nu)$  τὲ (χαὶ) λοιπ $(\tilde{\omega}\nu)$  πραχτ $(\dot{o})$ ρ $(\omega\nu)$ , (καὶ) ώς δῶρ(ον) (καὶ) φιλο- $\|^{32}$ τίμημα λογίζεσθ(αι) τ(ῆς) άγ(ίας) βα(σιλείας) σου τ(οὺς) τοιούτ(ους) δώδεκα στίχ(ους).  $\|^{33}$  γένητ(αι) δὲ ἡμ(ῖν) (καὶ) πρακτ(ικὸν) π(αρα)δόσε(ως) ἐπ' αὐτοῖς τὲ (καὶ) τῆς  $\parallel^{34}$  ἀνηκού(σης) αὐτοῖς  $\gamma(\tilde{\eta}\varsigma)$  παρὰ τοῦ ἀν(θρώπ)ου τοῦ πε(ρι)π(ο)θ(ή)τ(ου)  $\gamma$ α(μδροῦ) τῆς  $\parallel^{35}$  $\beta \alpha (\sigma \iota \lambda \epsilon \iota \alpha \varsigma)$  σου τοῦ ἐνεργοῦντο $(\varsigma)$  ἐν τ(οῖς) ἐκεῖ $(\sigma)$ ε.  $^*Ε$ τι δέο $\mu(\alpha \iota)$  τὴν  $\|^{36}$  άγίαν  $\beta \alpha (\sigma \iota \lambda \epsilon \iota \alpha \nu)$  σου διορίσασ $\theta(\alpha\iota)$  μήδέν τι πλέον πράττειν  $\|^{37}$  τ(ὸν)  $\mathsf{x}(\alpha)$ τ(ὰ) χώρ(αν) ἐπίσχοπ(ον) ήμ(ῶν) ἐπὶ τῆ καθ' ημ(ας) δουλ(ωη) σου μο(ν)η τοῦ <math>
μ προσόντο(ς) νμ(ῖν) τυπ(ιχοῦ) τοῦ κτήτ(ο)ρ(ος) (χαὶ) τ(ων) περιλή $(\psi)$ ε(ων) τῶν προσόντ(ων)  $\|^{30}$  τῆ τοιαύτ $(\eta)$  μονῆ χρυ(σοδού)λλ(ων) τῶν ἀοιδ(l)μ(ων) $\beta \alpha \sigma(\iota) \lambda (\dot{\epsilon} \omega \nu) \ \dot{\eta} \mu(\tilde{\omega} \nu), \ \tau o \tilde{u} \ \tau \epsilon \ \pi \dot{\alpha} \pi \pi (o u) \ (v \alpha \dot{\iota}) \ \tau o \tilde{u} \ \|^{40} \ \pi (\alpha \tau) \rho(\dot{o}) \varsigma \ \tau (\tilde{\eta} \varsigma) \ \dot{\alpha} \gamma (\dot{\iota} \alpha \varsigma) \ \beta \alpha \sigma \iota \lambda \epsilon \dot{\iota} (\alpha \varsigma) \ \sigma o u \cdot \dot{\epsilon} \pi \epsilon \dot{\iota}$ ό κ(α)τ(ὰ) χώρ(αν) ἡμ(ῶν) ἐπίσκ(ο)πο(ς) παρορᾶ  $\|^{41}$  τὰ τοιαῦτα προ(σ)τάγματ(α) (καὶ) ἐπιχειρεῖ  $\tau(\dot{\eta}\nu)$  τοιαύτ $(\eta\nu)$  μο $(\nu\dot{\eta}\nu)$  ύπὸ τ $(\dot{\eta}\nu)$   $\parallel^{12}$  αὐτ $(ο\ddot{0})$  ἐχχλη(σίαν) ποιήσασθ(αι), (χαὶ) ταῦτα ἐλευθέρ(αν)οὖσαν ά- $\parallel^{43}$ πό τε τοῦ τυπ(ικοῦ) ἀπό τε τῶν προσόντ(ων) ἡμ(ῖν) β(ασιλικῶν) προ(σ)ταγμ(ά)τ(ων)  $\parallel^{44}$ καὶ τ(ῶν) ἄλλων δικαιωμ(ά)τ(ων) ἡμ(ῶν). ὧν γινομ(ένων) οὐ παυσόμ(ε) $\theta(\alpha)$  έκ- $\|^{45}$ τενέστερ(ον) p. 3 ὑπερεύχεσθ(αι) τὸ ἔνθε(ον) κράτ(ος) τ(ῆς) ἀγ(ίας) βα(σιλείας) σου,  $| \ \|^{46}$  ῆς (ώς) δοῦλο(ς) ἀνά(ξιος) τολμή(σας) έδεήθ(ην). Δε(ησις) Διονυ(σίου) (μον)αχ(οῦ) (καὶ) κα $θη-\|^{47}$ γουμ(ε)ν(ου) τ(ῆς) εν Στρουμπίτζ(η) μο(ν) $\tilde{\eta}$ (ς) τ( $\tilde{\eta}$ ς) ὑπεραγ(lας) Θ(εοτό)χου τ( $\tilde{\eta}$ ς) Ἐλεούσ( $\eta$ ς) δούλ(ου) ἀνα(ξίου) ».

 $\|^{48}$  Τῆς δὲ τιμί(ας) ἐπιλύ(σεως) ῥητ(ῶς) ούτωσὶ ἐγχελευομ(ένης)· (+ Ἐπεὶ  $\|^{49}$  ἐδωρή $\theta$ (η) τῆ κατα σὲ εὐαγεστάτ(η) μονῆ τῆς ὑπεραγ(ίας) Θ(εοτό)κου  $\parallel^{50}$  τ(ῆς) Ἐλεούσ(ης) τ(ῆς) οὕσ(ης) ἐν  $\tau \tilde{\omega} = \theta \epsilon \mu(\alpha) \tau \epsilon = \Sigma \tau \rho o u \mu l \tau \zeta(\eta \varsigma) = \pi \alpha \rho \tilde{\alpha} = \tau o \tilde{\omega} = \delta c (l) \mu(o u) = 0$   $\pi \tilde{\omega} = \theta \epsilon \mu(\alpha) \tau \epsilon = \Sigma \tau \rho o u \mu l \tau \zeta(\eta \varsigma) = \tau o \tilde{\omega} = \delta c (l) \mu(o u) = 0$   $\pi \tilde{\omega} = \theta \epsilon \mu(\alpha) \tau \epsilon = \Sigma \tau \rho o u \mu l \tau \zeta(\eta \varsigma) = 0$   $\pi \tilde{\omega} = \delta c (l) \mu(o u) = 0$   $\pi \tilde{\omega} = \delta c (l)$ πενταχο(σίων) (χαὶ) δουλ(ιχ)ὰ ζε(υγά)ρ(ια) ἔξ  $\parallel^{52}$  ἐφ' ἄ δι' αὐτ(ῶν) ἐργάζεσθ(αι) τὴν τοιαύτ(ην) Υην, ἐπεφιλο- $\|^{53}$ τιμήσ(α)τ(ο) δὲ τὴν τοιαύτ(ην) μο(νὴν) (καὶ) παροίκ(ους) ἀκτήμονας  $\|^{54}$  δώδεκα, τὰ νῦν (δὲ) γεγόνα(σιν) οἱ τοιοῦτοι δώδεκα ὰ- $\parallel$ 55κτήμον(ες) ζε(υγαρά)τοι ὡς ὑπέμνησ(ας), φιλοτίμ(ως) διατεθεῖ(σα)  $\parallel^{56}$  (καὶ) ή βα(σιλεία) μου πε(ρὶ) τ(ὴν) τοιαύτ(ην) μο(νὴν) εὐδο(κεῖ) (καὶ) διορίζετ(αι) κατέχ(ειν)  $\parallel^{57}$  ταύτ(ην) τ(ούς) τοιούτ(ους) δώδεκα παροί(κους), ἀπὸ ἀκτημό(νων) ζε(υγαρά)τ(ους)  $\|^{58}$  γεγονότας, μετὰ (καὶ) τ(ῆς) ἀνηκού(σης) αὐτ(ῶν) γ(ῆς), κ(α)τ(ὰ) τελείαν (καὶ) ἀνα- $\|^{59}$ φέρετον δεσποτ(είαν) εἰς τ(ὸν) αἰῶνα τ(ὸν) ἄπαντα, ὀφείλοντ(ας) ἐξ- $\|^{60}$ χουσσεύεσ $\theta$ (αι) παρὰ τ(ῆς) μονῆς ἀπό τε ζευγολογ(lou), ἐννομ(lou),  $\|^{61}$  μελισσοεννομ(lou), ἀμπ(ε)λ(ο)πάκτ(ου), ἀερι(κοῦ) (καὶ) ἀπλ(ῶς) οίουδή- $\|$ 62τινο(ς) βάρ(ους) (καὶ) τέλ(ους) δημο(σιακοῦ) (καὶ) οίασδήτ(ι)ν(ος) δημο(σιακῆς) συνεισφορ(ᾶς),  $\|$  ετι γε μην (καί) ἀπό πά(σης) ἐπηρεί(ας), ἀγγαρ(είας), παραγγαρ(είας), ψω- $\|^{64}$ μοζημ(ίας), καὶ μὴδὲμίαν μετουσίαν ἔχ(ειν) τ(ούς) κατὰ χώρ(αν)  $\|^{65}$  ἀναγραφ(εῖς) τὲ (καὶ) λοιπ(ούς) πράχτ(ο)ρ(ας).  $\Pi$ (αρα)δοθήσ(ον)τ(αι) δὲ οἱ τοιοῦτοι δώ- $\|$ <sup>06</sup>δεχα ζε(υγαρά)τοι πάροιχοι μετὰ (χαὶ) τ(ῆς) ἀνηκού(σης) αὐτοῖς  $\gamma$ (ῆς) τῆ δη- $\| {}^{67}\lambda ω \theta$ (εί) $\sigma$ (η)  $\mu$ ο(ν)ῆ διὰ πρακτ(ικοῦ)  $\pi$ (αρὰ) τ(οῦ) ἐν τ(ῶ) θέ $\mu$ (α)τiΣτρουμίτζ(ης) ἐνεργο(ῦν)το(ς)  $\|^{68}$  ἀν(θρώπ)ου τοῦ πε(ρι)π(ο)θ(ή)τ(ου) γα(μδροῦ) τ(ῆς) βα(σιλείας) μου τοῦ καίσαρο(ς). Πᾶσα μ(έν)τοι  $\|^{60}$  πρό(σ)τα(ξις) ἐπὶ ἀναιρέ(σ)ει τ(ῆς) παρού(σης) δωρε(ᾶς) τ(ῆς)  $\beta \alpha$ (σιλείας) μου έχ- $\|^{70}$ φωνηθ(εῖ)σ(α) ώς μήδὲ γεγονοῖα λογισθήσεται· άλλ' οὐ- $\|^{71}$ δὲ τὸ χ(α)τ(ὰ) χώρ(αν)

||88 Τὴν τοιαύτην τοίνυν ἀνακτορικὴν δωρεάν θεα-||89σάμ(εν)ο(ς) φερομ(ένην) παρά τοῦ όηθέ(ν)το(ς) ήγουμ(έν)ου, εύθύς τὲ ά- $\|$ <sup>90</sup>νέστην (καί) ὑπτί(αις) χερσί ταύτ(ην) δεξάμ(εν)ο(ς) δουλ(ικῶς) τὲ προσε- $\|^{g_1}$ χύνησα (χαὶ) μετὰ δέ(ους) χ(α)τησπασάμην. Μὴ $\delta$ (έν) οὖν  $\|^{g_2}$  μελήσας, τὰ πρό(ς) έκπλήρωσιν τ(ῶν) δι' αὐτῆς ἐγκελευό-||θθμενόν μοι ὑπουργῆσαι ἀναγκαῖ(ον) ἐλογησάμην. Ἔνθ(έν) τοι  $\|\mathbf{P}\|$  (χαὶ) συμπαραλαδών μεθ' έαυτοῦ τόν τε  $\theta(\epsilon o)$ φιλ(έσ)τ(α)τ(ον) ἐπίσχοπ(ον) Στρου- $\|\mathbf{P}\|$ νίτζ(ης), τ(ὸν) τιμιώτ(α)τ(ον) δηλαδ(ή) (μον)αχ(ὸν) χῦ(ρ) Κλήμ(εν)τ(α), (καὶ) διαφόρ(ους) τ( $\tilde{ω}$ ν) άξιο- $\|^{98}$ λογοτ(έ) $\rho(\omega v)$  άρχ(όν)τ(ων), τοὺς (καὶ) κ(ά)τωθ(εν) τοῦ παρόντο(ς) πρακτ(ικοῦ) ὑπογρά- $\|^{97}$ {γρά}ψαι δφείλοντ(ας), ἄμα τούτ(οις) π(αρα)γέγ(ο)ν(α) ἐν τ(ῆ) τοποθ(ε)σ(ία) ἐν ἢ ἡ  $\|^{98}$  προδωρηθ(εῖ)σ(α) γῆ τη  $\mu_0(v)$ η παρεδόθ $(\eta)$ , (καλ) 'Pουληνὰ ἐγχωρ $l(ω_{\rm G})$   $\parallel^{09}$  λεγο $\mu(έv)$ η, ἔνθα (καλ) ἀπό  $\tau(\tilde{\omega}v)$ προφιλοτιμηθέ(ν)τ(ων) ταύτη δώδεκα  $\| ^{100}$  άκτημό(νων) παροίχ(ων) οἱ ξξ προ $(\sigma)$ χάθηντ $(\alpha \iota)$ , (χαὶ) ζευγελάτ(ιον) ήτ(οι) μετόχ(ιον)  $\| ^{101}$  τ(ής) μον(ής) συνίστατ(αι) τὸ ἐπονομαζόμ(ενον) Μοστενίτζ(α). Tηρήσ(αν)τ(ες)  $\parallel^{102}$ οὖν τὸ προσὸν τῆ μο(ν)ῆ πρακτ(ικὸν) τ(ῆς) π(αρα)δόσε(ως) ἐπὶ τ(οῖς) τοιούτ(οις) || <sup>103</sup> δώδεκα ἀκτήμοσι παροίκοις (καὶ) ἀναγραψάμ(εν)οι ἐνώπ(ιον) || <sup>104</sup> τῶν συμπαρόντων ἡμ(ῖν), εδρομ(εν) αὐτοὺς ζε(υγαρά)τ(ους) ὅντ(ας), οἱ (καὶ)  $\parallel^{105}$  εἰσὶν οὖτοι· Λάζαρο(ς) ήτ(οι) Τζέρν(ης) ὁ ζε(υγαρά)τ(ος). 'Ο Βέαλ(ης), ζε(υγαρά)τ(ος). 'Ιδάν(ης) ο γα(μβρός) Σλῶτα Μαλέστ(η), ζε(υγαρά)τ(ος). ||<sup>107</sup> Συμε(ὼν) ὁ 'Ρουλινιώτ(ης), ζε(υγαρά)τ(ος). Κ(ωνσ)τ(αντῖ)ν(ος) ὁ υἰὸ(ς) τοῦ Ἰωαννι(κίου), P. 5 ζε(υγαρά)τ(ος). | | 108 \*Ωσαύτ(ως) εύρομ(εν) (καλ) ἔξωθ(εν) τ(ῆς) τοιαύτ(ης) μο(νῆς) προ(σ)καθημ(ένους)  $\tau$ (οὺς) έτέρ(ους)  $\parallel^{109}$  έξ  $\pi$ (αροίκους), ήγ(ουν)·  $\Gamma$ ε(ώργιον)  $\tau$ (ὸν) Σέρδον, ζε(υγαρά) $\tau$ (ον)· Στέ(φανον)  $\tau(\delta v)$  ...  $\epsilon \rho \omega \tau(\eta v)$ ,  $\zeta \epsilon (\upsilon \gamma \alpha \rho \dot{\alpha}) \tau(\upsilon v)$ .  $||^{110}$  Basiliei( $\upsilon v$ )  $\tau(\delta v)$  'Pωμαζί $\upsilon v$ ),  $\zeta \epsilon (\upsilon \gamma \alpha \rho \dot{\alpha}) \tau(\upsilon v)$  Μιχ( $\alpha \dot{\gamma} \dot{\alpha}$ )  $\tau(\delta v)$ Σκοπιώτ(ην), ζε(υγαρά)τ(ον)  $\parallel$ <sup>111</sup> Μιχ(αὴλ) Μαλέστ(ην) ήτ(οι) Τζέρν(ην) τ(ὸν) γα(μβρὸν) (αὐτοῦ), ζε(υγαρά)τ(ον): (καλ) Βελήν Όφτζαπο(λί)τ(ην)  $\| ^{112}$  ήτ(οι) Βεάλ(ην) τ(όν) υίδν αὐτοῦ, ζε(υγαρά)τ(ον): οθς (καλ) παραδεδώκα[μεν]  $\| ^{113}$  πρό(ς) τ(ὴν) ἡηθεῖσ(αν) σε $\mathbf{6}$ (α)σμ(ίαν) μονὴν ἐπὶ τῷ $\{\mathbf{v}\}$  κ(α)τέχεσ $\mathbf{6}$ (αι)  $\tau$ ούτ(ους)  $\parallel$  114 παρ' αὐτῆς (καὶ) νέμεσ $\theta$ (αι) ἀτελ(ῶς) πάντη (καὶ) ἀδαρ(ῶς), ἀνωτ(έ)ρ(ους)  $\parallel$  115 διατηρουμ(ένους) παντό(ς) δημο(σιακοῦ) λειτουργήμ(α)το(ς), ζευγολογ(ίου) δηλαδ(ή), ||116 έννομ(ίου), άμπ(ε) $\lambda$ (ο)πάκτ(ου), μελισσοεννομ(ίου), ἀερι(κοῦ) (καὶ) λοιπ(οῦ) κε(φαλαίου)  $\|^{117}$  τῶ δημο(σί)ω όνομαζομ(έν)ου τὲ (χαὶ) εἰσοδιαζομ(έν)ου, έζχουσσεύεσθ(αι) τ(οὺς) ∥118 τοιούτ(ους) ὀφείλοντ(ας) (χαὶ) ἀπό τε ψωμοζημί(ας), ἀγγαρ(είας),  $\|^{119}$  παραγγαρ(είας) (καὶ) ἄλλ(ης) πάσ(ης) π(αρα)λόγ(ου) επηρεί $(\alpha \varsigma)$  τὲ  $(x\alpha l)$  κακώσε $(\omega \varsigma)$ ,  $\|^{120}$  κ $(\alpha)$ τ $(\grave{\alpha})$  τὴν πε $(\rho l)$ λη $(\psi ι ν)$  τ $(\~{\eta} \varsigma)$  βα $(\sigma ι λ ι κ \~{\eta} \varsigma)$  (κα l) θεί $(\alpha \varsigma)$ ἐπιλύ(σεως), κ(α)τ(ὰ) τελείαν (καὶ) ἀνα- $\| ^{121}$ φέρετον δεσποτ(είαν) εἰς τ(ὸν) αἰῶνα τ(ὸν) ἄπαντα, ώσἂν την  $\| ^{122}$  έξ αὐτῶν ἀποκερδαίνουσα ή μονή παντοίαν πρόσοδ(ον)  $\| ^{123}$  ἐκτενέστερον ὑπερεύχωνται οί

ἐν αὐτ(ῆ) μονάζοντες τοῦ ἐνθέ(ους)  $\| ^{124}$  κράτ(ους) τ(ῆς) ἁγ(ίας) αὐτ(οῦ) βα(σιλείας). Ἐπεὶ δὲ τ(οὐς) τοιούτους δώδεκα  $\|^{125}$  ζε(υγαρά)τ(ους) παροί(κους) μετά (καὶ) τ(ῆς) ἀνηκού(σης) αὐτ(οῖς) γ(ῆς) δ θεῖο(ς) ἐνεκελεύετο  $\| ^{126}$   $\pi (αρα)δοθῆ(ναι)$  όρισμό(ς), ἀδηλ(ον) δὲ ἢν τοῦ μοδισμοῦ τοῦ παρα- $\| ^{127}\delta \circ \theta \eta \sigma \circ \mu(\acute{\epsilon}) \nu(\circ \upsilon) \stackrel{\epsilon}{\epsilon} \kappa(\acute{\alpha}) \sigma \tau(\omega) \propto \mathring{\sigma} \tau( \tilde{\omega} \nu) < \tau \mathring{\sigma} \sigma \sigma \acute{\sigma} \upsilon >, \delta \iota \mathring{\alpha} \tau \mathring{\sigma} \stackrel{\epsilon}{\alpha} \nu \mathring{\alpha} \chi \upsilon \sigma(\iota \upsilon) \tau( \tilde{\eta} \varsigma) \gamma( \tilde{\eta} \varsigma) \stackrel{\epsilon}{\epsilon} \iota \nu \alpha \iota \| ^{128} \stackrel{\epsilon}{\epsilon} \upsilon \tau \circ \iota \varsigma$ βουλγ(α)ρ(ικοῖς) θέμα(σ)ι (καὶ) μὴ γαιωμετρίαν προ- $\| ^{129}$  βαίν(ειν), βίζαν (καὶ) ἀφορμὴν ἐχρησάμ(ε)θ(α)  $\tau(\dot{\eta}v)$  τε προβραβευθη(σαν)  $\parallel^{130}$  τη μο(νη)  $\beta(\alpha \sigma \iota \lambda \iota \kappa \dot{\eta}v)$  πρόστα(ξ) $\iota(v)$  ἐπὶ τη δωρεᾶ  $\tau(\ddot{\eta}\varsigma)$   $\gamma(\ddot{\eta}\varsigma)$   $\tau(\ddot{\omega}v)$ πενταχο(σίων)  $\|^{131}$  μοδ(ίων), έξ δουλ(ικά) ζε(υγά)ρ(ια) έχχωροῦσα<ν> αὐτ( $\tilde{\eta}$ ) εἰς ἐργασί(αν) $\| ^{132}$  ant  $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$ ,  $(\kappa\alpha l)$  ant  $(\tilde{\eta}_{V})$  tant  $(\eta_{V})$  the exceptible of  $\tilde{\eta}_{\zeta}$  and  $(\tilde{\eta}_{\zeta})$ ,  $(\kappa\alpha l)$  and  $(\tilde{\eta}_{V})$  tant  $(\tilde{\eta}_{\zeta})$ ,  $(\kappa\alpha l)$  and  $(\tilde{\eta}_{\zeta})$  and  $(\tilde{\eta}_{\zeta})$ ,  $(\kappa\alpha l)$  and  $(\tilde{\eta}_{\zeta})$ δεξαμ(έ)νην τὴν τοῦ ἡγουμ(έν)ου ὑπόμν(ησιν)  $\|$  δηλοῦσαν τῶν πεντακο(σίων) μοδ(ίων) τὴν γῆν ἐργάζεσθ(αι)  $\|^{135}$  διὰ δουλ(ικῶν) ζε(υγα)ρ(ίων) ἕξ, (καὶ) ταύτ(ας) τὰς βα(σιλικὰς) (καὶ) θείας δω- $\parallel^{136}$ ρεὰς ἐπέκει(ν)α θέμενοι πάσης γαιωμετρικῆς  $\parallel^{137}$  τέχνης (καί) μεθόδου ἀκολούθ(ου), δέ(ον) (καί) ήμεῖς ἡ- $\|$ <sup>138</sup>γησάμεθα λογίσασθ(αι) εἰς τοὺς νῦν  $\pi(\alpha \rho \alpha)$ δοθέ(ν)τ(ας)  $\|$ <sup>139</sup> δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ους)  $\pi(\alpha \text{ροίκους})$  πρὸς τὴν μονὴν Υῆν μοδίίων) |  $\|^{140}$  χιλί $(\omega \nu)$ . Εύρηκότ $(\epsilon \zeta)$  οὖν πλη $(\sigma$ ίον) τ $(\tilde{\eta}\zeta)$ προπ(αρα)δοθείσ(ης)  $\gamma(\tilde{\eta}\varsigma)$  τ $\tilde{\eta}$  βηθείση μο(ν $\tilde{\eta}$ )  $\|^{141}$  (καὶ) παρ' αὐτ $\tilde{\eta}\varsigma$  νεμομένης προ(σ)κειμ(ένην)  $\gamma\tilde{\eta}ν$ ἄπορον, προ- $\| ^{142}$ ἐξαλειφέντ(ων) τῶν στίχ(ων) πρὸ χρόν(ων) ἤδη ἰκαν(ων), ἀπό τε τ(ης)  $\| ^{143}$  περιοχ(ης)τοῦ χωρ(lου) Κονταράτ(ου) τοῦ ὑπὸ τ $(\dot{η}ν)$  ἀρχ(ον)τ(lαν) 'Pαδοδlσδ(ας) (καλ) ά- $\parallel$  <sup>144</sup>πὸ τ $(\ddot{η}\varsigma)$  περιοχ $(\ddot{η}\varsigma)$ τοῦ χωρ(ίου) Λεασκόδιτζ(ας) τοῦ ὑπὸ τ(ἡν) ἀρχ(ον)τ(ίαν) τοῦ  $\| ^{145}$  Κάμπ(ου), κ(α)θ(ὡς) ἡμῖν οἱ τ(ῶν)  $\mathring{\epsilon}\pi ol(\kappa\omega\nu) \ \tau(\tilde{\omega}\nu) \ \tau olo\acute{\omega}\tau\omega\nu \ \chi\omega(\rhol\omega\nu) \ \gamma\eta\rho\alpha\iota-\|^{146}\acute{o}\tau(\epsilon)\rho(ol) \ \tau\epsilon \ (\kappa\alpha l) \ \mathring{\epsilon}\nu\tau\iota\mu\acute{o}\tau(\epsilon)\rho(ol) \ \mathring{\epsilon}\pi\iota\sigma\tau\acute{\omega}\sigma(\alpha\nu)\tau(o) \ \acute{\omega}\varsigma$ εἰδήμον(ες) ἀκριδεῖς,  $\|^{147}$  ήγ(ουν) ἀπὸ  $\mu$ (ἐν) τοῦ  $\chi \omega$ (ρίου) Κοντ(α)ρ(ά)τ(ου) Κω(νσταντῖνος) ὁ Κορώ(νης),  $\delta$  παπ(άς) Μαλοράδ(ος),  $\|^{148}$   $\delta$  Τζέρν(ης) (καὶ) Σειρω(τᾶς) τ(ῆς) Μαρίτζ(ας), ἀπό δὲ τοῦ χω(ρίου) Λεασκοβίτζ(ης)  $\|^{149}$  'Ανδρόν(ικος) ὁ τοῦ 'Ροδίωνο(ς), Μάρ(κος) ὁ τοῦ Συμεωνίτζ(η), Bλά(σιος)  $\|^{150}$  τοῦ Zωροῦ, ὁ ᾿Αλύπ(ιος), Γρη(γό)ρ(ιος) παπ(ἀς) ὁ ἔγγ(ων) τοῦ Κλήμη  $\|^{151}$  (καὶ)  $N\iota \varkappa(\eta)\tau(\alpha\varsigma)$  δ τοῦ ᾿ $A\theta\alpha\nu \dot{\alpha}\tau(ου)$ , οἱ ( $\varkappa\alpha$ ὶ)  $\varkappa(\dot{\alpha})\tau\omega\theta(\epsilon \nu)$  τοῦ παρόντ(ος) πρακτ( $\iota \varkappa ο \tilde{\upsilon}$ ) ὑπογρᾶψ( $\alpha\iota$ )  $\|^{152}$  δφείλον(τες),  $\pi$ (αρα)δεδώκαμ(εν) ταύτ(ην) πρό(ς) τ(ὴν) ρηθεῖ(σαν) μονήν.  $\|^{153}$  Γέγ(ο)ν(ε) (δὲ) (καὶ) περιορισμό(ς) ἐπ' αὐτ(ῆ) (ώσ)ἀν ἔχει εἰς τ(ὸ) ἑξ(ῆς) τὸ ἀφρόντ(ι)στ(ον),  $\| ^{151}$  ἔχει δὲ οὕτ(ως)· κ(α)θ(ως)άπάρχ(ε)τ(αι) ἀπό τ(ῆς) τοποθε(σίας) τ(ῆς) οὕσ(ης) κ(ά)τωθ(εν)  $\parallel^{155}$  τῆς καθέδρ(ας) τοῦ τ(ῆς) μο(νῆς) μετοχ(ίου) τ(ῆς) Μοστενίτζ(ης) (καὶ) τοῦ ῥύακο(ς), ἔνθ(α)  $\parallel^{156}$  (καὶ) δρψ(ς) ἴστατ(αι), ἐν ὧ (καὶ)  $\sigma \tau(\alpha \upsilon) \rho(\delta) \varsigma$  ένεκολάφθη παρ' ήμ( $\tilde{\omega}$ ν) (καὶ) χω- $\| ^{157}$ ματουδούν(ιον) γέγ(ο)ν(ε), κρατ(εῖ) διὅλ(ου) τ( $\dot{\eta}$ ν) πόδωσ(ιν) τοῦ βουνοῦ, ἀπέρχ(ε)τ(αι)  $\parallel^{158}$  κ(α)τ' ἀνατολ(ήν), εἰσέρχ(ε)τ(αι) τ(ὸν) β(ασιλικὸν) δρόμ(ον)  $\tau$ (δν) ἀπὸ  $\Sigma$ τρουμ(l) $\tau$ ζ(ης) ὡς  $\parallel$  150 πρὸ(ς) τὰ  $\Sigma$ κόπ( $\iota$ α) ἀπερχόμ( $\epsilon$ )ν(ον), ἕνθ( $\alpha$ ) (καὶ) ὁ ἀπὸ  $\tau$ (οῦ)  $\dot{\rho}$ ηθέ(v)τ $(o_{S})$  μετοχ $(io_{D})$  κ $(\alpha)$ τερχόμ(e)ν $(o_{S})$   $\|^{160}$  άμαξι $(κ\dot{o}_{S})$  ἐνοῦτ $(\alpha\iota)$  (καὶ) χωματ $(\eta)$ ρ $(\dot{o}v)$  λ $(\alpha u\rho)$ άτ $(o_{V})$  $\gamma$ έ $\gamma$ (ο)ν(ε) παρ' ἡμ(ῶν), σχοι(νία) δέκα·  $\|$ <sup>161</sup> κρατ(εῖ) τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἀέρα (καὶ) τ(ὸν) δρόμον, διαιρ(ὼν)  $\delta$ ε(ξιὰ)  $\mu$ (ἐν) τὰ  $\delta$ ίκαια  $\|^{162}$  τοῦ  $\mu$ ετοχ(ίου) ἀριστ(ε)ρ(ὰ)  $\delta$ ὲ τ(ὀν) περιοριζό $\mu$ (ενον) τόπον,  $κ(α)τ(α)λιμπάνει <math>\| ^{103}$  τ(ον) δρόμον ἀρι(στερά), διέρχετ(αι) χωρ(ά)φ(ιον) τ(ῆς) μο(νῆς) τὸ κάτωθ(εν) τοῦ  $B\alpha\theta$ έου  $\|^{164}$  Pύ $(\alpha$ κος), ἔνθ $(\alpha)$  (καὶ) δρὸ $(\varsigma)$  κουτ(ου)λ(ὸς) πα(λαιὸς) ἴστατ(αι), ἐν ὧ (καὶ) στ(αυ)ρ(ἱ)ς ἐγκεκόλαπτ(αι)  $\parallel^{105}$  παρ' ἡμ(ῶν), σχοι(νία) δεκαέξ $\cdot$  κάντεῦ $\theta($ εν) διὅλου κρατ(εῖ) τ(όν) αὐτὸν ἀέρα, $\| ^{100}$  εἰσέρχ(ε)τ(αι) τὰ δίκαια τοῦ χω(ρίου) Λεασκοβίτ $\zeta(ης)$ , διαιρ(ων) ταῦτα δεξιὰ (καὶ)  $\| ^{107}$  ἀρι(στερά) $\tau$ (ον) περιοριζόμ(ενον)  $\tau$ όπ(ον), ἀπέρχ(ε) $\tau$ (αι) μέχρ(ι)  $\tau$ οῦ  $\sigma$  $\tau$ (αυ)ροπ(η) $\gamma$ (ίου)  $\|$  <sup>188</sup>  $\tau$ οῦ ἐπιλεγομ(έν)ου τοῦ Σαμουήλ, ἔνθ(α) (καὶ) δρὸ(ς) μέγ(ας) παλαι(ὸς) ἴστατ(αι),  $\| ^{160}$  σχοι(νία) δεκατέσσαρ(α)· ἀπ' εκεῖ(σ)ε κλί(νει) πρὸ(ς) ἄρκτ(ον), ἀπέρχ(ε)τ(αι)  $\| ^{170}$  ώς πρὸ(ς) τ(ὸν) ποταμ(ὸν) τ(ὴν)  $\sum$ τρούμ(ι)τζ(αν),  $<\delta$ ς> κρεμίζ(ει) τ(δν) βάσταγ(α), διέρχ(ε)τ(αι) ||171 τ(άς) καθόρδιν(ον) ίσταμ(ένας) ίτέας, ἀποκλεί(ων)7 ταύτ(ας) ἔνδοθ(εν) τοῦ περι/οριζομ(έ)ν(ου)/,  $\|\cdot\|^{1/2}$  πε(ρι)κόπτει τ(ὴν) ύλοειδῆ λαγκὰν τὴν καλουμ(ένην) έγχωρί(ως) ∥<sup>173</sup> τ(ῆς) Λεαπίτζ(ης), περᾶ τ(ὸν) ποταμ(ὸν) τ(ἡν) Στρούμιτζ(αν), κρατ(εῖ) διόλου || <sup>174</sup> τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἀέρα, διαιρ(ὼν) δεξιὰ μ(ἐν) τὰ δί(καια) τοῦ χω(ρίου) Λεασκόδιτζ(ας) || <sup>175</sup> ἀρι(στερά)

δὲ τ(ὸν) περιοριζόμ(ενον) τόπ(ον), περᾶ τ(ὸν) βαλτ(η)ρ(ὸν) ῥύακα τὸ $\langle v \rangle$   $\parallel^{176}$  καλούμ(ε)ν(ον) Tοπλίτζ(αν), ἔνθ(α) (καὶ) χωματοδούν(ιον) γέγ(ο)ν(ε) παρ' ἡμ(ῶν), σχοι(νία)  $\|^{177}$  κγ' κρατ(εῖ) αὖθ(ιε) κατ' εὐθεῖ(αν) τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἀέρα, ἀτενίζων  $κα-\|^{178}τ'$  ἰσότ(η)τ(α) πρὸ(ς) τ(ὸν) βουν(ὸν) τ(ὁν)καλούμ $(\varepsilon)$ ν(ον) Μπρεάσν(ικον) τ(ον) ἄνωθ(εν) τοῦ  $\parallel^{179}$  ρύα(κος) Δρεανόδ(ου), περικόπτ(ει) τ(ον) $\delta \rho \delta \mu (ov)$  τ( $\delta v$ ) ἀπ $\delta$  Στρου( $\mu \ell$ )τζ( $\eta \varsigma$ ) ώς πρ $\delta (\varsigma)$   $\parallel$  <sup>180</sup> τ $\delta$  ' $P \alpha \delta \delta \delta \epsilon \sigma \delta (ov)$  ἀπερχ $\delta \mu (\epsilon) \nu (ov)$ , ἀπέρχ $(\epsilon) \tau (\alpha \epsilon)$  $\delta \lambda (\gamma(ov) (x\alpha i))$  ἴστατ(αι), ἕνθ(α)  $\| ^{181} (x\alpha i) \chi \omega \mu(\alpha) \tau(\eta) \rho(\delta v) \lambda \alpha u \rho(\tilde{\alpha}) \tau(ov) \mu \acute{\epsilon} \gamma(\alpha) \gamma \acute{\epsilon} \gamma(o) v(\epsilon) \pi \alpha \rho' \dot{\eta} \mu(\tilde{\omega}v)$ , σγοι(νία) δεκαπέντε· εἶτα  $\| ^{182}$  κλί(νει) πρό(ς) δύ(σιν), διαιρ(ών) δ(εξιά)  $\mu$ (ἐν) τ(ὸν) ἡηθ(έν)τ(α) βουν(ὸν) (xαὶ) τ(ον) ρύ(αxα) (xαὶ) τὰ  $||^{183}$  δίκαια τοῦ χω(ρίου) Λεασκοδίτζ(ης) ἀριστ(ε)ρ(ὰ) δὲ τ(ον)περιορίζομ $(\varepsilon)$ ν(ον) τόπ(ον),  $\| \cdot \|^{184}$  κρατ $(\varepsilon \tilde{i})$  διόλου τ(ον) αὐτ(ον) ἀέρα, διέρχ $(\varepsilon)$ τ(αι) μέ(σον) τοῦ  $\gamma(\omega \rho \alpha) \varphi(i \circ \upsilon)$  τοῦ Λεασ- $\| i \circ \iota \rangle$  κοδιτζ(ιν)οῦ  $B \lambda \alpha(\sigma i \circ \upsilon)$  τοῦ  $Z \omega \rho(\circ \upsilon)$ , ἔνθ(α) (καὶ)  $\chi \omega \mu(\alpha) \tau(\circ) \delta \omega \nu(\iota \circ \upsilon)$  $\gamma$ έ $\gamma$ (ο) $\nu$ (ε) παρ'  $\dot{\gamma}$ μ( $\ddot{\omega}\nu$ ), κά $\nu$ - $\parallel$  <sup>180</sup>τε $\ddot{\upsilon}$ θ(ε $\nu$ ) ἀκολουθ(ε $\ddot{\iota}$ ) τ( $\dot{\delta}\nu$ ) αὐτ( $\dot{\delta}\nu$ ) ἀέρα, διαιρ( $\dot{\omega}\nu$ ) δεξιὰ μ( $\dot{\epsilon}\nu$ ) τὰ δί(καια) τ(ῆς)  $\| ^{187}$  άπὸ τοῦ χω(ρίου) Λεασκοδίτζ(ης) γείτ(ο)ν(ος) Δρεάνοδ(ας) ἀρι(στερὰ) δὲ τ(ὸν) περιοριζό $\mu(\varepsilon)$ ν(ον),  $\parallel^{188}$  διέρχ $(\varepsilon)$ τ $(\alpha\iota)$  τ $(\dot{\gamma}$ ν) ἀχλάδ $(\alpha)$ , ἐν ἢ (καλ) στ $(\alpha\upsilon)$ ρ $(\dot{o})$ ς ἐνεκολάφθη παρ' ἡ $\mu(\tilde{\omega}$ ν) (καὶ)  $\parallel^{189}$  χωμ(α)τ(ο)βών(ιον) γέγ(ο)ν(ε), ἀπέρχ(ε)τ(αι) κ(α)τ, εὐθ(εῖαν), διαιρ(ὼν) δεξια μ(ἐν) τὰ περιοριζόμ(ενον) τόπ(ον),  $\| ^{191}$  διέρχ(ε)τ(αι) τ(ον) δρύ(ν), έν  $\tilde{\omega}$  (καί) στ(αυ)ρ(ο)ς ένεκολάφθη παρ ήμ(ῶν) καὶ || 192 γωμ(α)τ(ο)δών(ιον) γέγ(ο)ν(ε), διέρχ(ε)τ(αι) τ(ούς) λοιπ(ούς) χαμαδ(ούς) δρύ(ας), ἐῶν τούτ(ους) δε(ξιά)  $\|^{193}$  άριστ(ε)ρ(ά) δὲ τ(όν) περιοριζόμ(ενον), διαδαίνει ύποκάτω τοῦ  $\|^{194}$  διχαλ(οῦ) δασέο(ς) δρυ(ός), ἐν ὧ (καὶ) στ(αυ)ρ(ὸ)ς ἐνεχαράχ $\theta(\eta)$ , διέρχ(ε)τ(αι) κ(ά)τω $\theta$ (εν)  $\| ^{195}$  τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Κονταρατ(ι)ν(οῦ) παπ(ᾶ) Μαλοράδου ἐῶν δεξιὰ τοῦτ(ο), πε(ρι)- $\|$  106 κόπτ(ει) μέ(σον) τ(ῶν) δύο δασωμ(ά)τ(ων),  $\dot{\epsilon}$ ων  $<\delta \epsilon$ ξιὰ μ $\dot{\epsilon}$ ν> τὸ  $\dot{\epsilon}$ ν τούτ(ων), τὸ  $\delta$ ιαφό(ρους)  $\dot{\epsilon}$ χ(ον)  $||^{197}$   $\delta$ ρύ(ας), ἀρ(ιστερὰ)  $\delta \dot{\epsilon}$ τὸ ἔτ(ε)ρ(ον), τὸ ὂν ἐπάνω τοῦ δρόμ(ου) τὸν (ὡς) πρὸ(ς) τὸ || 198 'Ραδόδισδ(ον) ἀπερχόμ(ε)ν(ον) (καὶ) έντ $\delta(\varsigma)$  τοῦ περιορίζομ $(\epsilon)$ ν(ου) τόπ(ου),  $\|^{199}$  διέρχ $(\epsilon)$ τ(αι) έγγ0ς τῶν ἱσταμένων διαφό(ρων) δρυῶν, έ(ῶν) ||<sup>200</sup> τούτ(ους) δεξιὰ ἀριστ(ε)ρ(ὰ) δὲ τ(ὸν) περιοριζόμ(ενον) τόπον, ||<sup>201</sup> ἔνθα καὶ χωματοδών(ιον) γέγ(ο)ν(ε) παρ' ἡμῶν μέγ(α),  $\|^{202}$  κρατ(εῖ) κατ' εὐθ(εῖαν) τὸν αὐτὸν διὅλου ἀέρα,  $\|^{203}$  διαιρών δεξιὰ  $p.~8~\mu$ èν τὰ δίχαια τῆς |  $\|^{201}$  τοποθ(ε)σ(ίας) Bρουσνίτζ(ης) ἀριστ(ε)ρ(ὰ) (δὲ) τ(ὸν) περιοριζόμ(ενον),  $\alpha\pi\epsilon\rho\gamma(\epsilon)\tau(\alpha\iota)$  (xal)  $\alpha\kappa\omega - \|^{205}\mu\delta(\zeta\epsilon\iota)$   $\epsilon \zeta$   $\epsilon$  $\mathbf{B}$ ρουσνίτζ $(\eta_{\mathsf{G}})$ ,  $\parallel^{206}$  οδ πλη $(\sigma lov)$  (καί) δρύ $(\varsigma)$  χαμαδ $(\delta\varsigma)$  δα $(\sigma)$ ύς ἵστατ $(\alpha l)$ , ἐν ὧ (καὶ) στ $(\alpha v)$ ρ $(\delta)$ ς  $\dot{\epsilon}$ νεχο- $\Vert^{207}$ λάφθη (καὶ) χωμ(α)τ(ο)δών(ιον) μ(έ)γ(α) γέγ(ο)ν(ε) παρ' ἡμῶν, σχοι(νία) τεσσαράκ(ον)τ(α) (xαλ)  $\|^{208}$  έξ.  $\dot{\epsilon}_{\rm K}$  των  $\dot{\epsilon}_{\rm K}$ ειζο)ε κλί(νει) πρό(ς) μεσημβρ(ίαν), διέρχ(ε)τ(αι) τ(ούς) ίσταμ(έ)ν(ους)  $\|^{200}$  διαφό(ρους) αρέ(ους) δρύς, ἐῶν τούτ(ους) δε(ξιὰ) (καὶ) τὰ δί(καια) τοῦ χω(ρίου)  $\|^{210}$  Κονταράτ(ου) ἀρι(στερὰ) δὲ τὸ περιοριζόμ(ε)ν(ον), ἀκολουθ(εῖ) διὅλου τὸν  $\|^{211}$  αὐτ(ὸν) μεσημβριν(ὸν) ἀέρα,  $\pi \epsilon(\rho \iota) \times \delta \pi \tau(\epsilon \iota) \ \tau(\delta v) \ \delta \rho \delta \mu o v \ \tau(\delta v) \ (\omega \varsigma) \ \pi \rho \delta(\varsigma) \ \tau \delta \ \chi \omega(\rho \ell o v) \ \|^{212} \ {}^{\circ} P \alpha \delta o \delta \iota \sigma \delta(o v) \ \dot{\alpha} \pi \epsilon \rho \chi \delta \mu(\epsilon) \nu(o v) \ (x \alpha \ell)$ τὸ ἐκρέον ὕδωρ ἀπὸ τ(ῆς) βρύ(σεως)  $\parallel^{213}$  Βερβίτζ(ης), περᾶ τὸ ξηρ(ὸν) ἡυ(άκιον) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) βρύ(σεως) Βερμπίτζ(ης), ἔνθ(α)  $||^{214}$  (καί) δρύ(ς) πα(λαιός) δα(σ)ὑς ἴστατ(αι) (καί) ἔτ(ι) (καί)  $\chi \omega \mu(\alpha) \tau(0) \delta \dot{\omega} \nu(\iota o \nu) \gamma \dot{\epsilon} \gamma(0) \nu(\epsilon) \pi \alpha \rho^{\prime} \dot{\eta} \mu(\tilde{\omega} \nu), \sigma \chi o \iota(\nu \dot{\omega}) \parallel^{215} \delta \epsilon \kappa \alpha \pi \dot{\epsilon} \nu \tau \epsilon^{\prime} \alpha \ddot{\upsilon} \theta(\iota \varsigma) \dot{\alpha} \kappa o \lambda o \upsilon \theta(\epsilon \tilde{\iota}) \tau(\dot{o} \nu)$ μεσημβρ(ι)ν(ὸν) ἀέρα (καὶ) ἀ-||²¹ετενίζ(ων) κατ' ισότ(η)τ(α) τοῦ βουνοῦ τοῦ ἐγχωρί(ως) Βουλκόδα  $κα-\|^{217}λουμ(έ)ν(ου)$  (καὶ) τοῦ ρύ(ακος) τοῦ λεγομ(έ)ν(ου) τοῦ Κλήμ(η), διαιρ(ών) δ(εξιὰ) μ(έν) τὰ  $\chi(\omega \rho \acute{\alpha}) \varphi(\iota \alpha) \parallel^{218} τοῦ Τζέρν(η)$  (καὶ) τοῦ 'Ρούσκου τ(ῶν) Κονταρατ(ι)ν(ῶν) ἀριστ(ε)ρ(ἀ) δὲ τ(ὀν) περι- $\|^{219}$ οριζόμ $(\varepsilon)$ ν(ον) τόπον, διέρχ $(\varepsilon)$ τ(αι) τ(ας) καθ' δρδινον ίσταμ(ενας) τρεῖς  $\|^{220}$  ἱτέ(ας) (καλ) τ(λ)ν) $\dot{\epsilon}$ χε $\ddot{\epsilon}$ (σ)ε οὖσ(αν) βρύ(σιν), ἕν $\theta$ (α) (χα $\dot{\epsilon}$ ) χωμ(α)τ(ο)δών(ιον) μ( $\dot{\epsilon}$ )γ(α) γ $\dot{\epsilon}$ γ(ο)ν( $\dot{\epsilon}$ ) παρ' ἡμῶν  $\Vert^{221}$  (χα $\dot{\epsilon}$ ) στ(αυ)ρολ ἐνεχαράχθει(σαν) εἰς τ(ὰς) ρηθείσ(ας) ἱτέ(ας), σχοι(νία) δεκαεννέα: ἀ- $\|^{222}$ πέρχ(ε)τ(αι) κατ' εὐθ(εῖαν) <κρατῶν> τ(ὸν) αυτ(ὸν) ἀέρα, περᾶ τ(ὸν) ποταμ(ὸν) τ(ὴν) Στρούμιτζ(αν), περι-∥<sup>223</sup>κόπτ(ει) τ(ον) βα(σιλικόν) δρόμ(ον) τ(ον) ώς προζίς) τὰ  $\Sigma$ κόπ(ια) ἀπερχόμ(ε)ν(ον), ἀπέρχ(ε)τ(αι) (καί)  $\parallel^{224}$ 

ἀκουμβίζει εἰς τ(ὸν) πόδ(α) τοῦ ἡηθέ(ν)τ(ος) βουνοῦ Βουλκόβ(ας) (καὶ) εἰς τ(ὸ)  $\|^{225}$  ἔμπ(ασμα) τοῦ ρύ(αχος) τοῦ Κλήμ(η), ἔνθ(α) (καὶ) χωμ(α)τ(η)ρ(ὸν) λαδρ(ά)τ(ον) παρ' ἡμ(ῶν) γέγ(ο)ν(ε),  $\parallel^{226}$  σχοι(νία) δεκαπέντ(ε)· εἶθ' οὕτως κλί(νει) πρὸ(ς) ἀνατ(ο)λ(ήν), κρατ(εῖ) τ(ἡν) πόδ(ω) $\sigma$ (ιν) τοῦ  $\parallel^{227}$  αὐτ(οῦ) ὁρηνοῦ βουνοῦ, (καὶ) ἀπέρχ(ε)τ(αι) (καὶ) ἀποδ(ί)δ(ει) ἔνθα (καὶ) ἤρξατ(ο), σχοι(νία)  $\|^{228}$  εἴκο(σι) τρίτ(ον).  $^\circ$ Ομοῦ σχοι(νία) έκατ(όν) ἐνενήκοντ(α) τρία τρίτ(ον), ὰ (καὶ) ἀπο- $\|^{229}$ τελοῦ(σι) γῆν μοδ(ίων) χιλί(ων) έκατ(ον) έδδομηκονταέξ. Ἐντό(ς)  $\mu$ (έν)τοι τοῦ  $\|^{230}$  τοιούτ(ου) περιορισμοῦ ἔστι  $\mu$ (ἐν) καὶ ἡ προπ(αρα)δοθ(εῖ)σ(α) γῆ τῆ μο(ν)ῆ, συμ- $\|^{231}$ περιελείφθησαν δὲ καί τιν(ων) ὑποτελ(ῶν) δημο(σιακῶν) παροί(κων)  $\|^{232}$   $\chi(ωρά)φ(ια)$ , ἀπὸ μ(ἐν) τοῦ  $\chiω(ρίου)$  Λεασκοδίτ $\zeta(ης)$ , τοῦ ᾿Ανδρον(ίκου)  $\chi(ωρά)φ(ια)$ τρία,  $\|^{233}$  Θε(ο)δ(ώ)ρ(ου) τοῦ τοῦ Νικο(λι)τζ(ᾶ) χ(ωρά)φ(ιον) ἕν, τοῦ ᾿Αλυπ(ίου) χ(ωρά)φ(ιον) ἕν (καὶ) τοῦ Μάρ(χου)  $\|^{234}$  χ(ωρά) $\varphi$ (ιον) ἕν, μοδ(ίων) ὄντα τὰ τοιαῦτα δγδοήχοντ(α)· ἀπὸ δὲ τοῦ  $\|^{235}$  χω(ρίου) Κονταράτ(ου), τοῦ Κορώ(νη) χ(ωρά)φ(ιον) ἕν μοδ(ίων) τριάχ(ον)τ(α), τοῦ παπ(ᾶ) Μαλορ(ά)δ(ου) $\parallel^{236}$  χ(ωρά) $\varphi$ (ια) δύο, τοῦ Τζέρν( $\eta$ ) χ(ωρά) $\varphi$ (ιον) ἕν, Mιχ(α $\dot{\eta}$ λ) τοῦ Mόμ(ιχου) χ(ωρά) $\varphi$ (ιον) ἕν (χαὶ) τοῦ Σειρω(τ)ᾶ  $\|^{237}\chi(\omega \rho \dot{\alpha})\phi(\iota o v)$  έν, μοδ(ίων) (καί) ταῦτα τυγχάνοντα πεντηκονταέξ· ποσοῦντ(αι)  $\parallel^{238}$  τοίνυν τὰ τοιαῦτα τ(ῶν) ὑποτελ(ῶν) χ(ωρά) $\varphi$ (ια) μοδ(ίων) ἐκατο(ν) ἐξηκονταέξ,  $\parallel^{239}$  ἐν οἶς οὐκ δφείλ(ει) μετέχ(ειν) ή μο(ν)ή ἀλλ' οἱ ταῦτα νεμόμ(εν)οι ὑποτελ(εῖν),  $\|^{240}$  ὧν ὑφεξαιρουμ(ένων) έναπομένει ή πρὸ(ς) τ(ὴν) μον(ὴν) π(αρα)δοθεῖ(σα) νῦν γῆ δι- $\|^{211}$ ὰ τ(οῦ) ἡηθέ(ν)τ(ος) περιορισμοῦ, εἰς ἐργασί(αν) δηλαδ(ἡ) τ(ῶν) δωρηθέ(ν)τ(ων) αὐτῆ  $\|^{212}$  δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροίκ(ων), μοδ(ίων) οὖσα ἑπτακοσί(ων) τεσσαρακονταεννέα.  $\|^{243}$  Καὶ ἐπειδή κ(α)τ(α) πολύ ἢν ὑστεροῦσα ἡ τῆ μονῆ διαφέρουσα γῆ  $\|^{2M}$  τοῦ ποσοῦ αὐτ(ῆς) (xal) μὴ δυνάμ(εν)οι ἐχεῖ(σ)ε ἰχανῶσαι ταῦτα, ἀνα- $\|^{245}$ ψηλαφήσαντες (καὶ) ἀκριδ $(\tilde{\omega}$ ς) ἐρευνήσαντες εὕρομ(εν) (καὶ) ἐν τ $(\tilde{\eta})$   $\|^{246}$  περιοχ $(\tilde{\eta})$  τοῦ χω(ρίου) Παλαιοκ(ά)στρ(ου) τοπί(ον) ἄπορ(ον) τυγχάνον πρό || 247 πολλ(ῶν) χρόν(ων) (καὶ) μλ(δὲ)μίαν εἴσοδον ἀπὸ τούτ(ου) τὸν δημό(σιον) ἔχοντ(α),  $\|^{248}$  τὸ ὃν εἰς τ(ἡν) τοποθεσί(αν) τὴν οὕτ(ως) λεγομ(έ)ν(ην) Ποντ(ι)κοἐκκλη(σίαν), μοδ(ίων) τυγχάν(ον)  $\|^{219}$  έκατ(όν), ὅπερ π(αρα)δεδώκαμεν (καὶ) τοῦτ(ο) πρὸ(ς)  $\tau(\dot{\eta}\nu)$  μον $(\dot{\eta}\nu)$ ,  $\dot{\omega}$ ς εἶν $(\alpha\iota)$   $\parallel^{250}$   $\tau(\dot{\eta}\nu)$  άπα $(\sigma\alpha\nu)$  γῆν  $\tau(\dot{\eta}\nu)$  παραδοθ $(εῖ)\sigma(\alpha\nu)$  ἄρτι παρ'  $\dot{\eta}\mu(\tilde{\omega}\nu)$  πρὸ $(\varsigma)$  $\tau(\dot{\gamma}_{V})$  μο $(\dot{\gamma}_{V})$  διὰ τοῦ παρόντ $(ο_{S})$   $\parallel^{251}$  πρακτ(ικοῦ) μοδ $(ιω_{V})$  όκτακο $(σιω_{V})$  τεσσαράκοντ(α) έννέα, ἐν  $\tilde{\eta}$  (xal) έργάζεσ $\theta$ (aι)  $\parallel^{252}$  ὀφείλου(σ)ι οί ταύτη δωρη $\theta$ (έν)τ(ες) δώδεκα πάροικοι κ(α)τ(ά) τ( $\dot{\eta}$ ν) περί-||<sup>263</sup>λη(ψιν) τοῦ β(ασιλικ)οῦ (καλ) θείου προ(σ)τάγμ(α)το(ς). Ταῦτ(α) οὕτως ἐνεργ(η)θ(έν)τ(α) (καλ)  $\pi$ ραχ $\theta$ (έν)τ(α)  $\|^{254}$  παρ' ἡμῶν, ἡ παροῦ(σα) π(αρά)δοσ(ις) γέγ(ο)ν(ε) διὰ πρακτ(ικῶν) ἰσοτύπ(ων) δύο,  $\|^{255}$  πιστωθ(έν)τ(ων) ταῖς ὑπογρ(αφαῖς) τῶν πρὸ(ς) τούτ(ο) αὐτ(ὸ) προ(σ)κληθέ(ν)τ(ων) ἀξιολόγ(ων)  $\|^{250}$  ἀρχόντ(ων) ώς προείρητ(αι) (καί) τῆ ἡμετέρα σιγνογραφ(ία), ἀφ' ὧν  $\|^{257}$  τὸ ἕν ἐδόθ(η) πρό(ς) τήν  $\mu$ ο(νήν) εἰς οἰχείαν ἀσφάλ(ειαν), ὀφεῖλον προ- $\|^{258}$ χο $\mu$ ισθῆ(ναι) παρὰ τοῦ  $\mu$ έρ(ους) αὐτ(ῆς) (χαί) ἐγκαταστρωθῆ(ναι) ἐν τοῖς προσφόρ(οις)  $\parallel^{259}$  σεκρέτ(οις), τὸ δ' ἄλλο ὑπεκρατ(ή) $heta(\eta)$  παρ' ὑμ $( ilde{\omega} ilde{
u})$ ἐπὶ τῷ ἀποκομισθῆ(ναι) καὶ  $\|^{260}$  ἀποτεθῆ(ναι) ἐν τ(ῷ) δεσποτ(ικῷ) ἡμ(ῷν) βεστιαρ(ἰω) δι' εἴδη(σιν),  $\mu\eta(\nu l)$  (καl)  $\|^{261}$  (ἐνδικτιῶνι) (καl) ἔτ(ει) τοῖς προγεγραμμ(ένοις) + +

Σίγν(ον) Νικ(ή)τ(α) τοῦ ᾿Αθανάτου p. 10 | ||<sup>268</sup> Σίγν(ον) Βλα(σίου) τοῦ Ζωρ(οῦ) + krest' p(a)pa M(alo)rada + ||<sup>260</sup> + Gri(gori)e papa

'Ημεῖς, οἱ διὰ τ(ῶν) οἰκεί(ων) ἡμ(ῶν) ὑποταγ(ῶν)  $\|^{270}$  (καὶ) σιγνογραφημ(ά)τ(ων) δηλούμ(εν)οι, τὴν παραδοθεῖ(σαν) πρὸ(ς) τ(ὴν) μο(νὴν)  $\|^{271}$  γῆν διὰ τ(οῦ) παρόντ(ος) πρακτ(ικοῦ), ἄπορ(ον) οὖσ(αν) (καὶ) ἀδέσποτ(ον), ὑπο- $\|^{272}$ δείξαντες (καὶ) διὰχωρίσαντες ὑπετάξαμ(εν) ἐν αὐτ(ῶ) +

 $\|^{273}$   $K_{\omega}(νσταντῖνος)$   $\delta$   $\Sigma$ παν $\delta$ π(ου) $\lambda$ (ος) παρήμ(ην) ἐπὶ τ(ῆ) παραδό(σει) τῶν ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι)  $\|^{274}$  πρακτ(ικῶ) δηλουμ(ένων) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροίκ(ων) (καὶ) τ(ῆς) δηλουμ(ένης) γ(ῆς)  $\|^{275}$  ὡς ἡ τ(οῦ) πρακτ(ικοῦ) ὑφὴ δηλ(οῖ) (καὶ) μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγραψ(α)

Ο τοῦ Στρουμίτζ(ης)  $\|^{278}$  ἀνεψιό(ς) Γε(ώργιος) παρήμ(ην) ἐπὶ τῆ π(αρα)δόσει τῶν ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι) πρακτ(ικῶ)  $\|^{277}$  δηλουμ(ένων) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροίκων (καὶ) τ(ῆς) δηλο(υ)μ(έ)ν(ης) γ(ῆς) ὡς η τοῦ  $\|^{278}$  πρακτ(ικοῦ) ὑφὴ δηλ(οῖ) (καὶ) μ(α)ρ(τυρῶν) ὑπ(έγραψα) +

 $\Delta \eta \mu \dot{\eta}$ τρ(ιος) ὁ Ψηρ( $\dot{\eta}$ ς) παρ $\dot{\eta}$ μ( $\dot{\eta}$ ν) ἐπὶ  $\parallel^{270}$  τῆ παραδόσει τ( $\ddot{\omega}$ ν) ἐν τ( $\ddot{\omega}$ ) παρόντ(ι) πρακτ(ικ $\ddot{\omega}$ ) δηλουμ(ένων) δώδεκα  $\parallel^{280}$  ζε(υγαρά)τ( $\dot{\omega}$ ν) παροί(κ $\dot{\omega}$ ν) σύν τῆ διαφερούση τούτ(οις) γῆ ὡς ἡ τοῦ  $\parallel^{281}$  παρόντ(ος) πρακτ(ικοῦ) ὑφὴ δηλ(οῖ) (καὶ) μαρτ( $\dot{\omega}$ ν) ὑπέ(γραψα)

 $N_{\rm LX}(\delta)\lambda(\alpha o \zeta)$  δ Χαρσιανίτ(ης)  $\parallel^{282}$  παρήμ(ην) ἐπὶ τῆ παραδόσει τῶν ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι) πρακτ(ιχῶ) δηλου- $\parallel^{283}$ μ(ένων) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροίχ(ων) σύν τῆ διαφεροῦση τούτ(οις) γῆ  $\parallel^{284}$  ὡς ἡ τοῦ πρακτ(ιχοῦ) ὑφὴ δηλ(οῖ) (χαὶ) μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγραψ(α)

 $^{3}$ Iω(άννης) ὁ  $^{3}$ Aρ- $\|^{285}$ γυρόπουλ(ος) παρήμ(ην) ἐπὶ τῆ π(αρα)δό(σει) τ(ῶν) ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι) πρακτ(ικῶ)  $\|^{286}$  δηλουμ(ένων) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροίκ(ων) σὺν τῆ διαφερούση  $\|^{287}$  τούτ(οις) γῆ ὡς ζἡ> τοῦ πρακτ(ικοῦ) ὑφὴ δηλοῖ (καὶ) μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπ(έγραψα)

 $\|^{288}$  'Ο εὐτε(λης) πρε(σδύ)τ(ε)ρ(ος)  $^{3}$ Ιω(άννης) ό 'Αγιοδαρδαρίτ(ης) παρήμ(ην) <ἐπὶ τῆ παραδόσει> τῶν ἐν τ(ῶ)  $\|^{289}$  παρόντ(ι) πρακτ(ικῶ) δηλουμ(ένων) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροίκ(ων) σύν  $\|^{290}$  τη διαφερού(ση) τούτ(οις) γῆ ὡς ἡ τοῦ πρακτ(ικοῦ) ὑφὴ δηλ(οῖ) (καὶ)  $\|^{291}$  μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπ(έγραψα)

'Ο νομικό(ς) Στρουμίτζ(ης) τὸ παρ(ὸν) πρακτ(ικὸν)  $\|^{202}$  γράψ(ας) 'Ιω(άννης) ὁ Σπανόπ(ου)λ(ος) (καί) αὐτὸ(ς) τὰ ὅμοια μαρτ(υ)ρ(ὧν) ὑπέγρα(ψα) +

 $\|^{298} + \Sigma (\gamma v(ov) M (\alpha \eta)) \lambda$  τοῦ Τζαγκιτζάκη (καὶ) ἀνα(ξίου) δούλ(ου)  $\|^{294}$  τοῦ αγ(ίου) μου δεσπότ(ου) (καὶ) αὐθέντ(ου) τοῦ πανευτυχεστάτ(ου)  $\|^{295}$  καίσαρ(ος) πάντ(α) τὰ ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι) πρακτ(ικῶ) ἀνατατ- $\|^{296}$ τόμ(εν)α ἐνεργίσας ὑπέγρα(ψα) τ(ὸν) τίμιον (καὶ) ζωοποιὸν  $\|^{297}$  στ(αυ)ρὸν ἰδιοχ(εί)ρ(ως) +

L. 33-34 lege τῆ ἀνηχούση γῆ || 1. 38 lege ἡμῖν || 1. 50 τῆ οὔση P || 1. 71 lege τῶ || lege ὑμᾶς || 1. 85 Χρυσοδέργου P || 92 τὰ : lege τὸ || 1. 92-93 lege ἐγκελευομένων || 1. 105, 148 Τζέρνος P || 1. 106 Μαλετσινοῦ P || 1. 109 Σεριώτην P || 1. 111 Μαλετσινὸν P || 1. 136 πάσης : acc. post corr. || 1. 143 Ῥαδοδίσδου P || 1. 147, 262 Κορώνης : Κορῶ P || 1. 150 τοῦ¹ : δ τοῦ P || Κλήμεντος P || 1. 164 χουτουλὸς παλαιὸς : .... P || 1. 175 βαλτρὸν P || 1. 181, 225 χωματάριον P || 1. 186 τῆς : τοῦ P || 1. 187 γειτονοῦντος P || Δρεανόδου P || 1. 190 γειτονούσης P || 1. 197-198 lege τοῦ ... ἀπερχομένου || 1. 205 ξηρορυαχίτζιν : ξηρορυάχιον P || 1. 209 ἀρέους : ἀραιοὺς P || 1. 224 Βουλχοδία P || 1. 225 ἔμπ(ασμα) : ἔμπαλιν P || 1. 233 Νιχολίτζη P || 1. 234 Κορώνη : Κορῶ P || 1. 236 Μόμιχου : νομικοῦ P || Σειρῶ P || 1. 259 ὑμῶν : lege ἡμῶν.

### 57. DÉCISION SYNODALE

mercredi 4 mai, indiction 8 6758 (1250)

Le Synode reconnaît à Iviron ses droits sur le monastère de l'Éléousa à Strumica.

Le texte. — Copie authentifiée en 1273 (archives d'Iviron, n° 59). Parchemin, présentant une languette au sommet, 554 × 336 mm. Trois plis verticaux, cinq horizontaux, moins marqués. Conservation médiocre: quelques trous et des taches affectent le texte, en particulier l. 22-23. L'enere du texte et celle de la signature sont différentes; elles sont toutes deux marron. Tilde en dessus des prénoms (ex. l. 2, 3, 4, etc.) et sur les chiffres de l'an du monde l. 28. Iota souscrit, l. 29. L. 18, le η de ἡμῶν, qui a disparu dans un trou, a été rajouté dans l'interligne. L. 6, un lecteur ou peut-être le scribe a voulu rectifier l'ordre de préséance en plaçant un α en dessus de Προύσης et un β en dessus de Καντιμονείας. — Λιι verso, deux notices anciennes, une grecque et une géorgienne: 1) (lue sur place) Τῆς Στρούμνιτζας σινοδικὸν | διὰ τὴν Παναγίαν τὴν | Ἐλεοῦσαν πῶς εἶναι τῶν | Ἰδήρων | ἔτους ζψνη°. 2) (écriture civile, xιν siècle) p(a)ţr(i)akisa da krebisa s(a)ţr(u)mbiçisat(u)isa rome episak(o)p(o)sa araj sakme ara edav(o)s(a) mand(a) (du patriarche et de son synode à propos de Stroumpitza; que l'évêque ne peut intenter aucune action à son sujet). — Album: pl. VIII.

Édition: Laurent, Recherches, p. 23-27, d'après une copie de M. Gédéon. Nous éditons d'après notre photographie, sans tenir compte de l'édition précédente.

Bibliographie: Laurent, Recherches, p. 10-15; Id., Régestes IV, nº 1312.

Analyse. — Date. Le patriarche Manuel [II], siégeant à Nymphaion, dans la maison de Jean Doukas, avec des métropolites (liste de 18 noms) et des archontes du patriarcat (despotikoi archontés) (l. 1-7). Nicolas, kathigoumène du monastère d'Iviron sis [à l'Athos], est venu prier [le patriarche], siègeant avec le Synode, de faire comparaître l'évêque de Stroumpitza Michel, venu s'incliner devant l'empereur. Convoqué, celui-ci s'est présenté devant le tribunal synodal et aussitôt le kathigoumène a produit des documents destinés à être lns: des chrysobulles des empereurs Nicéphore Botaniate, Alexis Comnène et Jean Asen, sympenthéros de l'empereur [Jean III], et un acte de mise en possession (paradosis lopiké) d'un nommè Michel, vestès et préteur « de toute la Thessalie » [= du thème de Thessalonique]. [Le patriarche] a fait lire [ces documents] qui indiquaient que le monastère de l'Éléousa près de Stroumpitza, avec le chôrion tout autour, dépend du monastère d'Iviron (l. 8-16). L'évêque de Stroumpitza a d'abord déclaré

que le monastère actuel de l'Éléonsa près de Stroumpitza était dissérent de celui réclamé par les Ibères. Mais, ayant entendu [le patriarche et le Synode dire] que les cluysobulles présentés par les Ibères ne pouvaient pas être écartés, changeant de sujet, il demanda quels droits il détenait, comme évêque, sur le monastère. On lui répondit que les Ibères, en vertu de leurs chrysobulles, avaient la propriété du monastère de l'Éléonsa et de tous ses biens, et l'évêque de Stroumpitza, les droits spirituels: il entrera dans le monastère en tant que prélat, y officiera lorsqu'il saudra, châtiera éventuellement les sautes spirituelles et recevra du monastère le kanonikon coutumier (l. 16-22). Aucun des notables du lieu, ni aucun autre laïc ne se permettra de porter tort audit monastère de l'Éléonsa ni aux moines ibères qui y résident; l'évêque de Stroumpitza ne réclamera pas plus que le kanonikon coutumier, sous peine de sanction synodale, et les moines ne manqueront pas de saire mention de lui ni de lui remettre le kanonikon (l. 22-26). Extrait des comptes rendus journaliers du Synode; mention de la signature et du sceau du chartophylax de la Grande Église, rappel de la date (l. 26-28). Texte de la signature du chartophylax, description du sceau (l. 28-31).

Formule d'authentification de la copie (l. 31-32). Formule d'authentification et signature autographes du prôlekdikos de la Grande Église (l. 32-34).

Notes. — Sur le monastère de la Vierge Éléonsa à Strumica et sur l'affaire, cf. Introduction, p. 7 et 44-45.

Diplomatique. Le document conservé est une copie authentifiée. L'existence de deux notices d'authentification nous paraît s'expliquer ainsi: la première (l. 31-32), préparée par le scribe, devait être directement suivie de la signature; mais le signataire (prôtekdikos de la Grande Église) a lui aussi écrit une formule d'authentification, qu'il a datée (octobre 1273; l. 32-33). — L'original, qui est perdu (malgré Laurent, Régestes IV, n° 1312, p. 119), se présentait comme extrait des comptes rendus journaliers du Synode (l. 26; cf. Darrouzès, Offikia, p. 484-485), signé et scellé par le chartophylax de la Grande Église (l. 26-27). La présente copie reproduit le texte de sa signature et décrit le sceau.

Prosopographie. Sur Manuel II (l. 1-2), patriarche de 1243 à 1254, cf. Laurent dans REB, 27, 1969, p. 138-139. — Grégoire, métropolite d'Ancyre (l. 3) de 1250 à 1261: PLP n° 4543. — Basile de Thessalonique est mentionné dans le Synodikon de Thessalonique, cf. Laurent dans EO, 32, 1933, p. 301, n° 49, et Gouillard dans TM, 2, 1967, p. 114, l. 12; cf. aussi Petit dans EO, 18, 1916-1919, p. 246. — Sur Macaire, métropolite de Pisidie de 1250 à 1265 (l. 4), cf. PLP n° 16271. — Sur Germain d'Andrinople, le futur patriarche Germain III, cf. Laurent, Recherches, p. 24 n. 5, et Id. dans REB, 27, 1969, p. 143-144. — Georges, métropolite de Smyrne: PLP n° 4038. — Georges d'Ainos (l. 5) est cité par Catherine Asdracha dans REB, 31, 1973, p. 291, d'après le présent document. — Léon d'Achyraous, Nicolas de Prousa (l. 6) et Michel d'Antioche [de Carie: cf. Laurent, Recherches, p. 25 n. 6] sont mentionnés en 1256 (MM I, p. 119). — David de Kios également (ibidem), ainsi qu'en 1261 (acte du patriarche Nicéphore II, éd. Petit dans IRAIK, 8, 1903, p. 170; pour la date, cf. Laurent, Régestes IV, n° 1351). — Jean de Mélagina (l. 6-7) et Georges de Pergame (l. 7) sont connus en 1256 (MM I, p. 119). — Sur Nicolas, kathigoumène d'Iviron (l. 8), cf. Introduction, p. 7. — Jean (Ivan) Asen [II] (l. 14), tsar de Bulgarie de 1218 à 1241: il était sympenthéros de Jean III, car sa fille avait épousé

Théodore II Laskaris; cf. I. Božn.ov, Familijata na Asenevci (1186-1460). Genealogija i prosopografija, Sofia, 1985, p. 77-92. — Michel, vestès, préteur « de toute la Thessalie » (l. 14-15), n'est pas identifié; Laurent (Recherches, p. 14) pensait qu'il pourrait s'agir du magistros Michel Olynthènos, mentionné en 1106 dans un chrysobulle d'Alexis I<sup>cr</sup> pour avoir délimité la terre du monastère de l'Éléousa (Petit, Éléousa, nº 2, p. 28), mais on pourrait aussi songer au vestès Michel Spanopoulos, qui était en fonction dans le thème de Boléron, Strymon et Thessalonique à la fin du xie siècle, d'après le document Zographou ne 35. La seule chose sûre est que le titre de vestès ne se rencontre pas, en dehors de l'Italie du Sud, après la fin du xie siècle. - Le chartophylax Jean Philosophos (l. 28-29, 30-31), du monastère des Quarante-Martyrs (cf. 1. 29); sur l'interprétation du terme, ou du surnom, «philosophos» dans la signature et sur le secau de ce personnage, cf. C.N. Constantinides, Higher Education in Byzantium in the Thirteenth and Early Fourteenth Centuries (1204 - ca. 1310), Nicosie, 1982, p. 116 et n. 20. G. Zacos nous avait signalé qu'il détenait un sceau du chartophylax Jean Philosophos. — Le prôtekdikos Michel Gémistos (l. 34), qui en 1273 authentifie la présente copie, est déjà attesté dans cette fonction en 1270; il était grand économe de la Grande Église en 1277: PLP nº 3636. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

- L. 2: Jean Doukas, dont la maison à Nymphaion abrite une séance du Synode, n'est pas l'empereur Jean Vatatzès (mentionné indirectement l. 11 et 13), mais un notable; on connaît un Jean Doukas Kourtikès, syggambros de Jean Vatatzès, duc des Thracésiens dans les années 1233-1234 (Polemis, Doukai, n° 113).
- L. 3-7: la liste de présence des membres du Synode est conforme à l'ordre iudiqué dans Darrouzès, Notitiae, n° 15, sauf à la fin, où quelques irrégularités sont peut-être liées à la création de nouvelles métropoles sous l'Empire de Nicée, création qui est rapportée dans l'Appendice de cette notice. La mention de Kantimoneia (l. 6) permet d'affirmer que cette métropole a réellement existé, contrairement à ce que pensait l'éditeur (cf. ibidem, p. 386).
- L. 12-13, chrysobulle d'Alexis Ier: il pourrait s'agir du document Petit, Éléousa, nº 1, ou du nº 2 (cf. Introduction, p. 7).
  - L. 22, 24, 26: sur le kanonikon, versé à l'èvêque en espèces ou en nature, cf. ODB, s.v.
- L. 30, γράμματα διὰ σημείου δηλοῦντα: l'expression suggère qu'une partie de l'inscription portée sur le sceau était en monogramme.

Actes mentionnés: 1) Chrysobulle de Nicéphore Botaniate (l. 12-13), [de 1079] = Iviron II, n° 41. 2) Chrysobulle d'Alexis I<sup>er</sup> Comnène (l. 13): imprécis, cf. ci-dessus. 3) Chrysobulle d'Ivan Asen II (l. 14): perdu. 4) Acte de mise en possession (παράδοσις τοπική) du vestès Michel, préteur « de toute la Thessalie » (l. 14-15): perdu.

+ Μηνί Ματω τετάρτη, ήμέρα (τετάρτ)η, (Ινδικτιώνος) η΄ προκαθημένου τοῦ παναγιωτ(ά)του ήμῶν δεσπότου τοῦ οἰκουμενικοῦ π(ατ)ριάρχου ||² κυροῦ Μανουὴλ ἐν τῆ ἐν τῷ Νυμφαίω οἰκία τοῦ Δούκα κυροῦ Ἰωάννου, συνεδριαζόντων τῆ μεγάλη ἀγιωσύνη αὐτοῦ ||³ (καὶ) ἱερωτάτων ἀρχιερέων, τοῦ ᾿Αγκύρας Γρηγορίου, τοῦ Χαλκηδόνος Θεοδοσίου, τοῦ Θεσσαλονίκ(ης) Βασιλείου, ||⁴ τοῦ Πισσιδί(ας) Μακαρίου, τοῦ ᾿Ανδριανουπόλε(ως) Γερμανοῦ, τοῦ Σμύρν(ης) Γεωργίου, τοῦ ᾿Αμάστριδο(ς) Στεφάνου, τοῦ Σερρῶν ||⁵ Τιμοθέου, τοῦ Αἴνου Γεωργίου, τοῦ ᾿Απαμεί(ας) Γεωργίου, τοῦ 'Ρουσίου 'Ίλαρίωνος, τοῦ ᾿Αχυρά(ους) Λέοντος, τοῦ ||δ Καντιμονεί(ας) Νικολάου, τοῦ Προύσης

Νικολάου, τοῦ 'Αντιοχεί(ας) Μιχαήλ, τοῦ Κίου  $\Delta$ α(υί)δ, τοῦ Μελαγίνων  $\|^7$  'Ιωάννου (καί) τοῦ Περγάμου Γεωργίου, παρισταμ(έν)ων (καί) θεοφιλεστάτων δεσποτικών ἀρχόντ(ων) +

||8 + "Ο τῆς κατὰ τὸ "Αγιον "Ορος σεδασμί(ας) τῶν "Ιδήρων μον(ῆς) καθηγούμ(εν)ο(ς) ὁ τιμιώτ(α)το(ς) χυρις Νικόλαο(ς) || πρός την ήμων την σήμερον άναδραμών μετριότητα προκαθημένην συνοδικ(ως), παρεκλήτευσεν ως 10 διαμηνυθήναι τον της Στρουμπίτζης επίσκοπον τον Μιχαήλ, ἀφικόμ(εν)ον (καλ) αὐτὸν εἰς προσκύνησιν | 11 τοῦ κραταιοῦ (καλ) άγίου ἡμῶν αὐθέντου (καλ) βασιλέως: διαμηνυθέντα γοῦν τοῦτον (καὶ) τῷ συνοδικῷ δικαστηρίω  $\|^{12}$  παρουσιάσαντα, αὐτίκα ὁ καθηγούμ(εν)ο(ς) χρυσοδουλλους λόγους τῶν ἀοιδίμων βασιλεων, τοῦ τε Βοτανειάτου || 13 κυροῦ Νικηφόρου, του πρώτου ἐν Κομνηνοῖς κυροῦ ᾿Αλεξίου (καί) τοῦ συμπενθέρου τοῦ κρατίστου (καί) άγίου μου αὐτοκράτορο(ς) || 14 κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Ἄσάνη, πρὸ(ς) δὲ τούτοις (καὶ) παράδοσιν τοπικήν γεγονυίαν παρά τινο(ς) Μιχαήλ βέστου καὶ ||15 πραίτ(ο)ρο(ς) πάσ(ης) Θετταλί(ας), ἐπὶ τοῦ μέσου έδείχνυε (χαί) έδίδου άναγινώσκεσθ(αι). 'Αναγνωσθέντ(ων) τοίνυν αὐτῶν ὁρισμῶ τ(ῆς) ἡμῶν μετριότ(η)το(ς) (καλ) διεξιόντ(ων)  $\parallel^{16}$  ώς [h] τῆς Ἐλεούσ(ης) μονh h κατh τ(hν) Στρούμπιτζαν, ής γύρωθ(εν) (καί) γωρίον αὐτῆ οἰκεῖ(ον), ὑποκειμ(έν)η ἐστι τῆ τῶν Ἰδήρ(ων) μονῆ, ὁ Στρουμ-∥<sup>17</sup>πίτζ(ης) ἐπίσκοπο(ς) τὰ πρῶτα μὲν ἄλλην ἔλεγεν εἶναι τὴν νῦν κατὰ τὴν Στρούμπιτζαν τ(ῆς) 'Ελεούσ(ης) μονὴν (καὶ) ἐτέρ(αν) τὴν παρὰ τῶν 'Ιδήρ(ων) ζητουμ(έν)ην. 'Ως δ' || 18 ἐκ τῆ[ς ἡ]μῶν ήκουε μετριότ(η)το(ς) (καί) τ(ῆς) ἱερᾶς αὐτῆς ἀδελφοτ(η)το(ς) ὅτι ἀπαράγραπτοί εἰσιν οἱ παρὰ τῶν 'Ιδήρ(ων) προχομιζόμ(εν)οι χρυσοδούλλιοι  $\parallel^{19}$  λόγοι, ἄλλην (χαὶ) αὐτό(ς) τραπείς ἡρώτα μαθεῖν ὁποῖον κέκτητ(αι) δίκαιον ως ἐπίσκοπο(ς) ἐπὶ τῆ μονῆ, ἤκουσε γοῦν ἐκ τ(ῆς) ἡμῶν μετριότ(η)το(ς)  $\parallel^{20}$  (καὶ) τῆς ἱερᾶς αὐτῆς ἀδελφότ(η)το(ς) ὡς οἱ μὲν "Ιδηρες κατὰ τὰς τῶν χρυσοδούλλ(ων) λόγ(ων) περιλήψεις δικαιοῦντ(αι) κατέχειν τήν τε σωματ(ικήν) δεσποτεί(αν)  $\|^{21}$  τ(ῆς) μον(ῆς) [τῆ]ς Ἐλεούσης (καί) πάντ(ων) τῶν ὑποκειμ(έν)ων αὐτῆ, αὐτὸ(ς) δὲ ὁ Στρουμπίτζ(ης) τὴν πν(ευματ)ικ(ήν), δς (καί) εἰσελεύσετ(αι) (ώς) γνήσιο(ς) ἀρχιερεὺς ἐν αὐτῆ καὶ  $\|^{22}$  ἱεροπρακτήσει, ὅτε δεήσει, (καὶ) τὰ ἴσ $[\omega_{\zeta}]$ ...!?...] κανον(ικῶς) τηρή[σ]ει ψυχικὰ σφάλμ(α)τα (καὶ) τὸ σύνηθες ἐκ τ(ῆς) μον(ῆς) λήψετ(αι) κανον(ικόν).  $\Delta$ ιδ (καὶ) ουδεις /τις $/\parallel^{23}$  τῶν ἐκ[εῖσε] κατοικούντ(ων) ἐνδόζ(ων) [...!4...] ἡ ἄλλος τίςλαϊκό(ς) τολμήσει την τυχοῦσ(αν) ἐπαγαγεῖν ζημί(αν) τῆ ρηθείση τ(ῆς) Ἐλεούσ(ης) ||21 μονῆ ἡ ένοχλήσαι τοῖς ἐν αὐτή οὖσιν "Ιδηρσι μοναχοῖς, ἡ αὐτὸ(ς) ὁ ἐπισχοπο(ς) Στρουμπίτζ(ης) πλέον τοῦ συνήθ(ους) κανονικοῦ ἀπαιτήσει ἐκ τ(ῆς) μονῆς,  $\parallel^{25}$  εί μὴ βούλετ(αι) ὑπὸ ἐπιτίμιον πεσεῖν συνοδ(ικόν)· άλλ' οὐδ' οἱ μοναχοὶ ἔξουσιν ἐπ' ἀδεί(ας) τὴν τοῦ ἐπισκόπου σιγῆσαι ἀναφορ(ὰν) ἢ τὸ σύνηθες μὴ διδόναι τούτω || 26 κανονικόν. Ταῦτα παρεκδληθέντα ἀπό τῶν ἡμερησί(ων) συνοδικῶν παρασημειώσε(ων) (καί) τῆ ὑπογραφῆ (καί) σφραγίδε | 27 τοῦ τιμιωτ(ά)του χαρτοφύλακο(ς) τῆς άγιωτάτης τοῦ Θ(εο)ῦ Μεγάλ(ης) Έκκλη(σίας) συνήθως βεδαιωθέντα ἐπεδόθη μηνί (καί) (ἰνδικτιῶνι) προγεγραμμ(έν)οις, έτους ,ζού ψού νη' +

Είχε (καί) ὑπογραφήν' Ο χαρτοφύλαξ τ(ῆς) ἀγιωτ(ά)τ(ης) Μεγάλ(ης) τοῦ Θ(εο)ῦ Ἐκκλη(σίας) Ἰωάνν(ης)  $\|^{29}$  Φιλόσοφο(ς) ὁ Ἡγιοτεσσαρακοντίτης' (καί) κάτωθ(εν) ἀπηωρημ(έν)ην μολιδδίνην βούλλ(αν), ἐν μὲν τῷ ἐνὶ μέρει ἔχουσαν  $\|^{30}$  τὴν ὑπεραγίαν Θ(εοτό)κον βρεφοκρατοῦσαν, ἐν δὲ τῷ ἑτέρω γράμματα διὰ σημείου δηλοῦντα «χαρτοφύλαξ Ἰωάννης  $\|^{31}$  ὁ Φιλόσοφο(ς) » +

Τὸ παρὸν ἴσον τῷ ἐμφανισθέντι μοι πρωτοτύπω ἀντιδαλὼν  $\hat{\parallel}^{32}$  καὶ κατὰ πάντα ἐξισάζον εύρὼν ὑπέγραψα +

<sup>+</sup> Τὸ παρὸν ἴσον τῷ πρωτοτύπω  $\|^{33}$  ἀντιδαλών (καὶ) κ(α)τὰ πάντα ἰσάζον εύρὼν ὑπ(έγραψα), μη(ν)ὶ 'Οκτωδρ(ἰω) (ἰνδικτιῷνος) β΄ ἔτ(ους)  $\mathcal{K}^{00}$  ψοῦ πβ΄ +

 $<sup>\</sup>parallel^{34}$  + 'Ο πρωτέκδ(ικ)ος τ(ῆς) άγιωτ(ά)τ(ης) τοῦ Θ(εο)ῦ Μεγ(ά)λ(ης) 'Εκκλη(σίας) Μιχαὴλ διάκονος ὁ Γεμιστός +

### 58. CHRYSOBULLE DE MICHEL VIII PALÉOLOGUE

χρυσόβουλλος λόγος (l. 39, 79, 90, 99) χρυσόβουλλον (l. 92)

janvier, indiction 2 a.m. 6767 (1259)

L'empereur Michel VIII confirme à Iviron les droits du monastère sur ses domaines, lui accorde des exemptions et lui octroie un nouveau bien.

Le texte. — A) Original, mutilé an début et à la fin (archives d'Iviron, n° 60). Trois feuilles de papier sont conservées, collées haut sur bas, 1 299 (462 + 475 + 362) × 315 mm; le tout sur papier de renfort. Plusieurs plis horizontaux (rouleau aplati). Mauvaise conservation: en bas, une déchirure a entraîné la disparition de la partie gauche du document; l'encre a pâli et elle est par endroits effacée, surtout dans la partie droite et vers le bas; trous, la plupart dans la partie droite, tout au long du document. Encre marron pour le texte, rouge pour les quatre logos et le mois (les autres éléments de datation ont disparu avec la signature). Deux accents sur val (1. 6). Tilde sur un prénom (1. 69). Dans la marge de gauche, notices: 1) entre les 1. 30 et 31, προ(άστειον) τοῦ Μελισουργ(l)ου; 2) entre les 1. 42 et 43, ὁ Βολδός. — Au verso, monocondyle sur les kollèmala, dont la première ligne est cachée sous le papier de renfort; la seconde ligne se lit: καλ λογοθέτου τοῦ δρόμου. — Album: pl. IX, Xa et Xb.

B) Copie authentifiée, contemporaine de l'original (archives d'Iviron, nº 61). Trois pièces de parchemin, les deux premières collées haut sur bas, la deuxième et la troisième (actuellement, sans doute après recollage) bas sur haut,  $1\,654$  (646 + 582 + 426) imes 223 mm. Bonne conservation; quelques trous et taches (en particulier sur le second kollèma) n'affectent que peu le texte. Encre marron. La signature de Michel VIII est reproduite en monocondyle. Des mots ont été repassés, surtout dans la partie supérieure. La l. 48 de l'original a été omise (saut du même au même) et rajoutée dans les marges, le début à gauche, la fin à droite, sace aux l. 71-73; l. 71, à l'endroit où il fallait insérer cette ligne, le scribe a inscrit deux signes de renvoi, le premier répété dans la marge de gauche, le second dans celle de droite. Lorsqu'il coupe un mot en sin de ligne, le scribe trace un tiret au début de la ligne suivante. Deux accents sur àv (l. 27, 33) et sur val (l. 39). Nombreux iota souscrits (l. 23, 28, 31, etc.). Tilde sur certains prénoms (l. 83, 84, 86, 87) et sous des mots composés (l. 26, 45, 47, etc.). Entre les l. 57 et 58, dans la marge de gauche, notice: Στιλάρια. En haut du document, une main récente a écrit: + βασιλογράφι. La formule d'authentification, qui n'est pas de la main du scribe, pourrait avoir été écrite par le signataire lui-même. — Au verso, notices (lues sur place): 1) παλαι(οῦ) χρ(υσοδούλλου) τσον. 2) Κψξζ' Μιχαήλ Παλαιολόγου ... — Album: pl. Xc-XI.

Édition: Dölger, Paraspora, p. 435-438 (édition critique du début et de la fin d'après B, édition diplomatique de la partie conscrvée de Λ).

Nous éditons, d'après nos photographies, la copie (B), qui est en général fidèle (cf. apparat) et qui a l'avantage d'être complète. Nous signalons dans l'apparat les endroits où B se sépare de l'original (A) — dont la partie conservée va de la l. 35 à la l. 100 dc B —, et les lectures divergentes les plus importantes de F. Dölger (D).

Bibliographie: Dölger, Regesten, nº 1867; Id., Paraspora, p. 430-434.

Analyse. - Parmi les monastères de l'Athos, dont [les moines] ont choisi un mode de vie surnaturel et méprisent les troubles de ce monde, le monastère d'Iviron était un des plus fameux, riche en biens meubles et immeubles (κτήματα καὶ πράγματα) et célèbre pour la sainteté [de ses moines], qui se donnaient comme seul but de ressembler à Dieu dans la mesure des possibilités lumaines (l. 1-9). Mais, appanvri par le temps, [le monastère] est récemment devenu la proie de barbares: des pirates italiens ont attaqué le monastère, ont tué ou chassé loin des kellydria ses saints [moines] et ont pillé non seulement les objets sacrés en or et ornés de perles, mais aussi ce qui servait aux besoins quotidiens des moines; les barbares ont même détruit [les documents] sur parchemin (διφθέραι), que les empereurs appellent «chrysobulles» en raison des bulles d'or qui y sont appendues, et ont laissé ce monastère illustre complètement désert (l. 9-26). Les moines, qui avaient trouvé le salut dans la fuite, ayant songé à la façon d'améliorer leur sort, se sont présentés à l'empereur [Michel VIII], lui ont rapporté ce qui leur était arrivé et l'ont prié d'aider un monastère qui avait subi un si grand dommage et de leur délivrer, pour le rénover, un chrysobulle sur lequel ils pourraient s'appuyer afin de conserver les biens qu'ils possédaient encore (l. 26-34). Ayant reçu favorablement leur demande, l'empereur, compatissant, délivre le présent chrysobulle, en vertu duquel le monastère et ses biens (chôria, proasteia, agridia, hèsychastèria, métoques) ne seront pas laissés à la merci de n'importe qui, ni lésés par les agents du fisc dans le thème de Thessalonique ni par les évêques ou les archontes locaux (l. 35-44). Liste des charges dont le monastère et ses biens sont exemptés (l. 45-52). Liste des biens : 1) Le proasteion de Radolion avec son territoire. 2) Le proasteion d'Obèlos avec le métoque dit Génésion. 3) Le proasteion de Dobrobikela dans ses limites. 4) Le proasteion de Mélinzianè avec l'agridion de Bouchaos. 5) Le métoque de la Vierge Éléousa à Stroummitza avec tous ses droits. 6) Le métoque de Mélissourgeion avec son territoire. 7) Trois stasia à Stèlaria, Ampélitzin, Kalamitzin et Saint-Euthyme, où l'on pratique la pêche. 8) L'agridion de Praulaka avec sa tour. 9) L'agridion à Hiérissos avec le métoque, les vignes, les champs, le bain et ses autres [biens]. 10) L'agridion d'Arsinikaia avec moulins (mylostasia) et jardins, dans ses limites. 11) Les champs de Stratônion. 12) Le métoque du Prodrome à Libadia dans ses limites. 13) Le proasteion de Kaména avec le métoque, l'hésychastèrion et tous ses [biens]. 14) Le zeugèlateion de Débélikeia avec ses biens. 15) Le proasteion de Bolbos avec le métoque de la Vierge tou Pyrgou et son rouissoir. 16) Le terrain d'Aklos avec les parèques qui y sont installés. 17) L'agridion de Pinsos près de Thessalonique avec le métoque, dans ses limites. 18) Le métoque de Kalamokopion près de Thessalonique dans ses limites. 19) Le métoque situé dans le kastron de Thessalonique avec ses monastères, les maisons louées (énoikika), terrains, vignes et autres dépendances. 20) Des champs à Kermai avec le jardin (kèpotopion). 21) Les champs sur le Galikos avec leurs dépendances (l. 53-74). Ces biens, peu nombreux par rapport à [ceux que le monastère avait possédés], sont

ceux qui lui restent (l. 74-76). L'empereur, éprouvant de la compassion pour les malheurs qui ont frappé le monastère, et prenant soin d'améliorer [son état] et d'augmenter [ses biens], lui accorde, par le présent chrysobulle, le village d'Hiérissos avec tous ses droits et biens, agridia, proasteia, champs, vignes, exaleimmala, à l'exception de l'agridion dit tou Syméon et des biens de Lavra. [Iviron] possédera [ce village] et en percevra tout le revenu, exempté de toutes les charges énumérées plus haut, comme l'ont possédé feu Théodore Pétraliphas et Michel Laskaris (l. 76-87). Ainsi disposé à l'égard du monastère d'Iviron, ayant pris soin de son rétablissement, de sa rénovation et de sa pérennité, et accordant une grande importance à la quiétude de ses moines, l'empereur, en délivrant le présent chrysobulle, ordonne que tous [les biens] qui y sont inscrits restent intangibles; personne n'a le droit d'en soustraire la moindre partie, et tous devront faire en sorte que [ces biens] restent [au monastère] à l'avenir (l. 87-95). Le contrevenant sera puni par l'empereur et affrontera la colère divine (l. 95-97). Conclusion, date (l. 98-103).

L'original portait en lettres rouges la signature de l'empereur Michel [VIII] Paléologue (l. 103-106). Formule d'authentification, signature du métropolite de Thessalonique Iôannikies (l. 106-111).

Notes. — Diplomatique. Le rédacteur du présent document a dû se servir du chrysobulle de Botaniate de 1079 (Iviron II, n° 41): c'est ce que suggèrent les ressemblances qu'on constate entre les deux documents, tant sur le plan de la rhétorique (cf. φερωνύμως τύχοι τῆς ἐπικλήσεως l. 3-4 du présent document et τῶν Ἰδήρων ... φερωνύμως λεγόμενον n° 41, l. 4; cf. aussi le passage sur les ravages causés par le temps, l. 9-11 de notre document et n° 41, l. 13), que dans la rédaction de la liste des biens (comparer par exemple Obèlos, l. 53-54 du présent document et n° 41, l. 61; Arsinikaia, l. 62-63 de notre document et n° 41, l. 64-65; le métoque à Thessalonique, l. 71-72 du présent document et n° 41, l. 77-78).

Le monocondyle au verso de l'original (ef. Le Texte) appartient sans doute à une notice d'expédition, comparable à celles des actes Palmos I, nos 14, 15 et 40.

Topographie. Sur les biens d'Iviron mentionnés dans le présent document, cf. l'Introduction. — Sur les biens de Lavra à Hiérissos, ef. Lavra I, p. 60, 68-69, et Lavra IV, p. 68. — Le village tou Syméon (l. 83: agridion), près d'Hiérissos, est attesté comme bien de Xèropotamou en 1275, date à laquelle il est confirmé au monastère par un chrysobulle de Michel VIII (Xèropotamou n° 10); sur ce village, ef. Xèropotamou, p. 25 et Index s.v. Pour une localisation approximative, voir Lefort, Population et peuplement, p. 77 fig. 3.

Prosopographie. Théodore Pétraliphas (l. 86), beau-frère du despote d'Épire Michel II (Acropolite, p. 39, 91), livra Kastoria à Jean Vatatzès en 1252 (Id., p. 91); il mourut avant le début du printemps 1259 (cf. Id., p. 166); notre document permet de préciser que Pétraliphas mourut au mois de janvier de cette année. — Michel Laskaris (l. 87) est Michel Tzamantouros Laskaris, grand-oncle de Théodore II, qui fut mégas doux de 1259 à 1269: cf. PLP n° 14554. — Le métropolite de Thessalonique Idannikios, qui authentifie la copie, est Idannikios Kydônès (1260-1272): cf. Dölger, Paraspora, p. 431 n. 4, et PLP n° 13880. — Le logothète du drome, qui a signé en monocondyle les kollèmala du verso (cf. Le Texte, A), n'est pas connu à cette époque.

- L. 3-4, φερωνύμως τύχοι τῆς ἐπικλήσεως: si la phrase a un sens précis (et n'est pas une mauvaise interprétation du passage parallèle de notre n° 41), elle exprime peut-être le vœu que le monastère reste aux Ibères.
  - L. 14-25: sur les attaques dont Iviron dit avoir été victime, cf. Introduction, p. 7.
  - L. 17, τιθαιδωσσόντων: τιθαιδώσσω, engranger le miel (cf. Liddell-Scott, s.v.).
  - L. 47 ζευγολόγιον l. 49 ξυλόσυρμα: sur ces charges, cf. Dölger, Schatzkammer, p. 109.
- L. 48, ἀλώπια: cf. P. Lemerle, Un chrysobulle d'Andronic II Paléologue pour le monastère de Karakala, *BCH*, 60, 1936, p. 445 (repris dans Id., *Le monde de Byzance: Histoire et Institutions*, Londres, 1978, n° XVII).
- L. 83-84, δικαίων ὧν ἔχει ἀρτίως ἡ Λαύρα: en janvier 1259, Michel VIII, en faisant don à Lavra, par chrysobulle, de nouveaux biens dans la région du Strymon, confirme les anciens biens du monastère, dont ceux situés à Hiérissos (Lavra II, n° 71). Il n'est pas question dans ce document de nouvelles acquisitions à Hiérissos, comme le laisse entendre notre document; mais ἀρτίως pourrait faire allusion à la récente confirmation de ces biens.

Acles mentionnés: 1) Chrysobulles (cf. l. 22-23) relatifs aux biens d'Iviron, qui auraient été détruits: imprécis. 2) Requête (enteuxis, l. 37; cf. l. 31: ἐξητήσαντο) des moines d'Iviron auprès de l'empereur, visant à obtenir un chrysobulle: perdue.

+ Περί τὸν "Αθων πολλαὶ μ(ἐν) καὶ ἄλλαι μοναὶ τ(ῶν) τὴν ὑπεράν(θρωπ)ον πολιτείαν πεφιληκότ(ων)  $\|^2$  καὶ περὶ τ(ον) ἄσκευον βίον ἐσπουδακότ(ων) καὶ τὸν σύρφακα τοῦτον ἀπεπτυκότ(ων) $\|^3$  χόσμον (καὶ) πολυμέριμνον, οὐχ ἦττον δὲ πρὸς ταῖς ἄλλαις καὶ ἡ τ $(\tilde{\omega}$ ν) '1δήρ $(\omega$ ν) — φερωνύμως μ<sup>4</sup> τύχοι τῆς ἐπικλήσε(ως) — ἐγνωρίζετο, περιφανής καὶ αὕτη καὶ οὐ πολλ(ῶν) τὰ πρωτεία  $\parallel^5$  χαριζομένη, πολυτελής εν κτήμασί τε (καί) πραγμασι καὶ άλλοίοις κόσμοις,  $\parallel^6$  όπόσοι θεία καταλαμπρύνειν πεφύκασι φροντιστήρια, ώλδίζετο δὲ καὶ όσίοις  $\| ^7$  ἀνδρασι τοῖς περὶ τὴν πρακτικὴν φιλοσοφίαν ἐντετηκόσι(ν), οἷς μόνω μόνοις  $\|^8$  ἐντυγχάνειν ἕργον  $\Theta(\epsilon)$ ῶ κάκείνω πάμπαν ἐξομοιοῦσ $\theta$ αι τό γε κατ' ἰσχὺν ἀνθρω- ||<sup>9</sup>πίνην τὸ ἐπιτήδευμα. Τί γοῦν ὁ πανδαμάτ(ω)ρ χρόνος, ὅς φύει μ(ἐν) κατὰ τ(δν) φάμεν(ον) || 10 τἄδηλα καὶ φανέντα κρύπτεται; Φθάνει κάνταῦθα τὴν οἰκείαν ἐνέργειαν ἐπι- $\| ^{11}$ δείξασθαι καὶ κατὰ βραχὺ τῶν ὧν εἶχ(εν) ή μονή πολυτελῶν κτημ(ά)τ(ων) καὶ  $\| ^{12}$  πραγμάτ(ων) στερήσας ἐς ὀλίγαττα ταύτην ἐληλάχει καὶ εὐαρίθμητα· τὰ δὲ ἐν- $\|^{13}$ τεῦθ(εν), ὁποῖα καὶ τίνα, δίδοται προ καιροῦ τινὸς ὀλίγου διαμετρηθέντος — οἶα  $\| ^{14}$  τὰ τοῦ  $\Theta(arepsilon(arepsilon)$ ῦ κρίμ(lpha)τα, τίς ἂν ἐξιχνιάσειε ταῦτα; —- και βαρβάροις εἰς προνομήν· ἰταλι(κὴ) ||15 καὶ γὰρ ξυμμορία πειρατικ(ὀν) ἀντλοῦσα τὸν τοῖς τῆς ἀρετῆς ἄνθεσι τὸ τῆς σ(ωτη)ρί(ας) ||17 μέλι τιθαιδωσσόντ(ων), τοὺς μ(ἐν) ἀπῆγξε καὶ θανάτου ἔργον πεποίηκε, τοὺς δ' ἀπῶσε  $\| ^{18}$ τῶν κελλυδρί(ων) (καὶ) μακρὰν ἀπελήλακεν ἐντεῦθ(εν) εἰς ἀρπαγὴν πᾶν ἀνάθημα (καὶ) ἰερὸν || 19 κειμήλιον ἔκειτο, ὅσον ἐν χρυσηλάτ(οις) καὶ καταμαργάροις σκεύεσι συνηρίθμητο,  $\|^{20}$  πᾶν τὸ εις σωματιχ(ὴν) χρείαν τοῖς μοναχ(οῖς) ἐπαρχοῦν, καὶ τοῦτο ἐπεσχυλεύετο (xal)  $\|^{21}$  to tuc(on) hoanketo to repitton be the manhae h makkon the anhaethae eln(ein)  $\|^{22}$  of βάρδαροι ἐνδειχνύμ(εν)οι, καὶ αὐτὰς δὴ τὰς διφθέρας, αξ φιλευσεδεῖς βασιλ(εῖς) ||23 χρυσοδούλλους λόγους ώρίσαντο διὰ τοὺς κάτωθ(εν) ἀπηωριμένους ἐκ χρυσοῦ χαρακτῆρ(ας), ∥²⁴ καὶ ταύτας κῦνες χαθωσπερεί διεσπάραξαν, μήδὲν λιπόντες τὴν περιφανεστάτ(ην)  $\parallel^{25}$  μονὴν εἰ μὴ χῶρον ἔρημον καὶ άπάν $(\theta \rho \omega \pi)$ ον ἢ τόπον κλαυθμοῦ καὶ πεδίον άφανισμοῦ  $\|^{20}$  το λεγόμενον. Τί γοῦν το ἐγκατάλλειμμα τοῦ πολυανδρίου τ(ῶν) μοναχ(ῶν), οἱ φυγῆ τὴν σ(ωτη)ρί(αν)  $\|^{27}$  ἐπραγματεύσαντο;  $\mathbf{B}$ αθύτερόν τενα

προσκαλεσάμ(εν)οι λογισμ(όν) καὶ δθ(εν) ἄν τούτ(οις) ἐπὶ τὸ  $\|^{28}$  κρεῖττον τὰ τῆς ἀλλοιώσεως γένοιτο καλῶς στοχασάμ(εν)οι, προσῆλθον τῆ βασιλεία μου,  $\|^{20}$  καὶ τὰ κατ' αὐτοὺς ὡς εἴχον ἀναταξάμ(εν)οι, σπλάγχνα συμπαθείας καὶ οἰκτιρμ $(\tilde{\omega} v)$  ἀνοῖξαι  $\|^{30}$  τούτοις αὐτὴν καθικέτευσαν, καὶ μὴ παριδεῖν τοιαύτ(ην) μονὴν ἐφ' οὕτω δεινῶ πτώμ(α)τ(ι) κατακλι- $\|^{31}$ θεῖσαν ἐξελιπάρησαν· πρὸς δὲ τούτοις καὶ χρυσόβουλλον λόγον αὐτῆς ἐξητήσαντο,  $\|^{32}$  οἶον ἀπαρχήν τινα καὶ θεμέλιον τῆς τοῦ φροντιστηρίου τούτ(ων) παρὰ τῆς βασιλεί(ας)  $\|^{33}$  μου ἐγκαινίσεως, ὡς ἄν, εἴ τι που ἐνάπολειφθῆ τούτοις ἐκ τῆς χρονικής παλιρροί(ας) ἀκα- $\|^{34}$ ταβάπτιστον, έδρασθείη τοῦτο δι' αὐτοῦ τῆ μονῆ καὶ τηρηθείη πρὸς μονιμότητα. ||<sup>35</sup> Τί γοῦν ἡ ταχινὴ πρὸς παράκλησιν βασιλεία μου; \*Η δαλλὸς καθάπερ εἰς πῦρ ||<sup>30</sup> πρὸς τὴν τ $(\tilde{\omega}$ ν) ἐπικαλουμ(ένων) ταύτ(ην) βοήθειαν, τὴν τ $\tilde{\omega}$ ν ὁσ $\ell($ ων) μοναχ $(\tilde{\omega}$ ν) εὐμεν $\tilde{\omega}$ ς  $\parallel^{37}$  ἀκειώσατο δέησιν, την έντευξιν αύτῶν οὐκ απώσατο, σπλάγχνα τούτ(οις) ἐλέους ||<sup>38</sup> ἀνέφξε (καὶ) ὡς ἐξῆν αὐτῶν προνοησαμένη παρεμυθήσατο, καθώς ἐν τῷ 🛚 🖰 ἑξῆς δηλωθήσεται. Ναὶ μὴν καὶ τὸν παρόντα χρυσόβουλλον λόγον τούτοις || 40 ἐπεχορήγησε, δι' οὖ καὶ παρακελεύεται μένειν τὴν τοιαύτην μονὴν καὶ τὰ ἐν αὐτῆ  $\|^{41}$  πάντα χωρία, προάστεια, ἀγρίδια, ἡσυχαστήρια, μετόχια πάσης βλάδης  $\|^{42}$  ὰθιγῆ, καὶ μὴ τοῖς βουλομένοις ἄπασι(ν) εἰς προνομὴν ἐκκεῖσθαι, μήτε παρὰ τ(ῶν) ||13 ἐνεργούντ(ων) δικαίω τοῦ δημοσίου τὸ θέμα τῆς Θεσσαλονίκης, μήτε παρὰ τῶν  $\|^{44}$  κατὰ χώραν ἐπισκόπ(ων) ἢ ἀρχοντικ(ῶν) προσώπ(ων) ἢ λοιπ $\tilde{ω}$ ν ἄλλων διασείεσθαι,  $\|^{45}$  μήτε τινι ἀπαιτήσει καὶ συζητήσει κεφαλαίου ἢ ἀέρος καθυποβάλλεσθαι ή ἐν οιαδήτινι ||10 ἐπηρεία καθέλκεσθαι ἀγγαρείας, παραγγαρείας, ζημίας, ψωμοζημίας, καστροκτισίας,  $\|^{47}$  κατεργοκτισίας, ἀπλίκτου, μιτάτου, ζευγολογίου, προδατοδεκατίας,  $\|^{48}$  χοιροεννομίου, δοχῆς χαράγμ(α)το(ς), ἀλωπί(ων), διμοδίου, οἰκομοδίου, κονταρατ(ικί)ου,  $\parallel^{49}$  βιγλιατικοῦ, δόσεως πλω $^{\dagger}$ μ(ων), καμίν(ων) καύσεως, ξυλοσύρματο(ς) καὶ ἐτέρ(ων)  $\parallel^{50}$  ἀπασ( $\tilde{\omega}$ ν) έπηρειῶν τῶν τε νῦν πολιτευομένων καὶ ἐνεργουμ(ένων) καὶ εἰς ∥<sup>51</sup> το ἐξῆς ἐπινοηθησομ(ένων) καὶ ἐνεργηθησομ(ένων), μενεῖ καὶ γὰρ τούτ(ων) ἀνωτέρα πάντων  $\|^{52}$  ἡ τοιαύτη μονἡ καὶ τὰ ὑπὸ τὴν κατοχήν καὶ διανομήν αὐτῆς ἄπαντα, ήγουν· ||53 τὸ προάστειον τὸ 'Ραδόλιον σὐν τῆ περιοχῆ αὐτοῦ' τὸ προάστειον ὁ 'Οθηλ(ὸς)  $\|^{51}$  σύν τῷ μετοχίω τῷ καλουμ(έν)ω Γενεσίω· τὸ προάστειον ἡ Δοβροβίκεια ∥<sup>55</sup> σύν τῶ συνόρω αὐτοῦ· τὸ προάστειον ἡ Μελινζιάνη σύν τῷ ἀγριδίω ∥<sup>58</sup> Βουχάω· τὸ μετόχιον ή ύπεραγία Θ(εοτό)κος ή Ἐλεοῦσα τὸ εἰς τὴν Στρούμμιτζαν μετὰ [[57] τῶν δικαί(ων) αὐτοῦ πάντ(ων): τὸ μετόχιον τὸ Μελισσουργεῖον μετὰ τῆς περιοχῆς  $\|^{58}$  αὐτοῦ $^{\circ}$  τὰ εἰς τὰ Στηλάρια τρία στασία, ἤγουν τὸ ᾿Αμπελίτζιν, τὸ Καλαμίτζιν || 59 καὶ ὁ Ἅγιος Εὐθύμιος, ἐν οἶς καὶ ἄγραν ἰχθύ(ων) πεποίηνται・ τὸ ἀγρίδιον ∥60 ἡ Πραύλακα μετὰ τοῦ πύργου αὐτοῦ· τὸ εἰς τ(ὸν) 'Ιερισσ(ὸν) κείμενον ἀγρί-∥81διον μετά τοῦ μετοχίου, τῶν ἀμπελών(ων), τῶν χωραφί(ων), τοῦ λοετροῦ καὶ τῶν | 62 λοιπῶν τὸ ἀγρίδιον ή 'Αρσινίκαια μετά τῶν μυλοστασί(ων) αὐτῶν ||<sup>63</sup> καὶ τ(ῶν) κήπ(ων) καὶ παντὸ(ς) τοῦ συνόρου αὐτοῦ· τὰ χωράφια τοῦ  $\Sigma$ τρατων(l)ου. τὸ  $\|^{6l}$  μετόχι(ov) ὁ τίμι $o(\varsigma)$  Πρόδρομος ὁ εἰς τὰ Λιδάδια μετὰ τῶν συνόρων αὐτοῦ: ||65 τὸ προάστειον τὰ Καμενὰ μετὰ τοῦ μετοχίου αὐτοῦ σὺν τῷ ἡσυχαστηρίω καὶ ||66 πασι τοῖς ἀνήκουσι(ν) αὐτῶ· τὸ ζευγηλατεῖον ἡ Δεβελίκεια μετὰ τῶν δικαί(ων) ||67 αὐτοῦ· τὸ προάστειον ὁ Βολδὸς μετὰ τοῦ μετοχίου τῆς ὑπεραγίας Θ(εοτό)κου ||68 τοῦ Πύργου καὶ τοῦ λινοδροχίου αὐτοῦ· τοπίον ὁ "Ακλος μετὰ τῶν προσκαθημ(έ)ν(ων)  $\parallel^{60}$  ἐκεῖσε παροίκ(ων)· τὸ ἀγρίδιον ὁ Πινσὸς τὸ πλησίον τῆς Θεσσαλονίκης ||70 μετὰ τοῦ μετοχίου καὶ τοῦ συνόρου αὐτοῦ παντός, τὸ μετόχιον τὸ Kαλα- $\|^{71}$ μοκοπίον τὸ πλησίον τῆς Θε(σσαλο)ν( $\ln$ )ης  $\ln$ μετὰ τῆς  $[\pi]$ εριοχῆς  $[\alpha]$ ὐτοῦ· τὸ μετόχ( $\ln$ ) τὸ ἐντὸς τοῦ καστρου Θε(σσαλο)ν(lκης)// μετὰ τῶν μοναστηρlων αὐτοῦ καὶ ἐνοι $/κι/κῶν \parallel^{72}$  καὶ τοπί(ων) καὶ ἀμπελών(ων) καὶ τῆς λοιπῆς διακρατήσεως. χωράφια εἰς ||73 τὰς Κέρμας καὶ τὸ κηποτόπιον αὐτῶν, καὶ τὰ εἰς τὸ Γαλικ(ὸν) αὐτῶν  $\|^{74}$  χωράφια μετὰ τῆς διακρατήσεως |αὐτ(ῶν)/πάσης. Ταῦτα μ(ἐν) τὰ μέχρι ∥™ τοῦ νῦν ἐνἀπολειφθέντα τῆ τοιαύτη μονῆ, ἐκ μεγάλων μικρὰ καὶ έχ πολλ(ῶν) ||<sup>70</sup> ἐς ὀλίγα περιιστάμενα. Ἐπεί δ' ὡς ἄνωθ(εν) εἴρηται πρὸς τὰ δυστυχῶς συμβάντα  $\parallel^{77}$  τῆ τοιαύτη μονῆ συμπαθῶς διατεθεῖσα ἡ βασιλεία μου πρόνοιάν τινα πεποιη- $\parallel^{78}$ κέναι τῆς ἐπὶ

τὸ κρεῖττον αὐτῆς ἀλλοιώσεως καὶ τῆς ἐπὶ τὸ ἄμεινον αὐξήσε $(ω_{\varsigma})$   $\|^{79}$  προτεθύμητ $(α_{i})$ , τὸ χωρίον τὸν Ἱερισσ(ὸν) διὰ τοῦ παρόντο(ς) χρυσοβούλλου λόγου ∥80 τῆ τοιαύτη μονῆ προσκυροῖ, καὶ διορίζεται κατέχειν /ταύτ(ην)/ τὸ τοιοῦτον χωρίον  $\|^{81}$  εἰς τοὺς έξῆς ἄπαντας καὶ διηνεκεῖς χρόνους μετὰ πάντ(ων) τῶν δικαί(ων) καὶ προνομί(ων)  $\|^{82}$  αὐτοῦ, ήγουν ἀγριδίων, προαστείων, χωραφίων, ἀμπελών(ων), έξαλειμ(μά)τ(ων), ||<sup>83</sup> άνευ τοῦ ἀγριδίου τοῦ ἐπωνομαζομ(έν)ου /τοῦ/ Συμεών καὶ τῶν δικαίων ὧν  $\|^{84}$  ἔχει ἀρτί $(ω_{\varsigma})$  ἡ Λαύρα τοῦ άγίου 'Αθανασίου, καὶ νέμεσθαι καὶ τὴν ἐξ αὐτῶν πᾶσ(αν)  $\|^{85}$  (καὶ)παντοίαν ἀποφέρεσθαι πρόσοδον έξω πάσης καὶ παντοίας ἐπηρείας τῆς  $\|$ 86 ἄνωθ(εν) γεγραμμένης, καὶ καθώς ἐνέμετο τοῦτο ὁ Πετραλίφας ἐκεῖνος Θεόδωρος  $\|^{87}$  καὶ ὁ Λάσκαρις κῦρ Μιχαήλ. Οὕτως ή βασιλεία μου διατεθεΐσα πρός τὴν  $\|^{88}$  τοιαύτην σεδασμί $(\alpha v)$  μονὴν τῶν Ἰδήρ $(\omega v)$  καὶ τῆς συστάσε(ως) καὶ ἀνακαινίσεως  $/\!\!/ \kappa(\alpha i)$  διαμον $(\tilde{\eta}\varsigma)/\!\!/ \parallel^{89}$  ταύτης φροντίσασα καὶ τὸ ἀτύρδαστον τὧν ἐν αὐτῆ μοναχῶν ποιησαμένη ∥<sup>90</sup> περι πολλοῦ, καὶ τὸν παρόντα χρυσόδουλον λόγον αὐτῆς ἀπολύσασα,  $\|^{81}$  θεσπίζει ἀμετάτρεπτά τε καὶ ἀναλλοίωτα συντηρεῖσθαι πάντα τὰ  $|\tau \tilde{\omega}|$  τοιούτω  $\|^{92}$  χρυσοδούλλω αὐτῷ ἐγκείμενα, μηδενὸ(ς) τῶν ἀπάντ(ων), ἢ μικρῶν ἢ μεγάλων ἢ  $\|^{03}$  μέσον, ἐπ' αδείας ἕχοντος τὰ παρὰ τῆς βασιλείας μου ἀρτί $(ω_{\varsigma})$  διορισθέντα καθόλου  $\|^{g_4}$  ἢ μερικῶς ἐκκόπτειν, ἀλλὰ συντηρεῖν ούτως αὐτὰ καὶ εἰς τοὺς εξῆς ἄπαντ(ας)  $\|$   $^{95}$  καὶ διηνεκεῖς χρόνους διαμένειν, ὑφορωμένου τοῦ κατατολμῶντο(ς) τῶν ἐν- $\|$ <sup>98</sup>ταῦθα γεγραμμέν(ων) ἐναντίον τί διαπράξασθαι τ(ὸν) ἐκ τῆς ἡμετέρας ἐπεξε-∥<sup>07</sup>λεύσεως ἐπαχθησόμενον αὐτῶ κίνδυνον καὶ τὴν τοῦ Θ(εο)ῦ ἀγανάκτησιν, ∥<sup>08</sup> ὡς βεδαίου καὶ ἀσφαλοῦς κατὰ πάσας τὰς δυνάμεις αὐτοῦ καὶ διαστίζεις ∥® μένειν ὀφείλοντος τοῦ παρόντο(ς) χρυσοβούλου λόγου τῆς βασιλεί(ας) μου, || 100 γενομένου κατὰ τὸν Ἰαννουάριον μῆνα τῆς δευτέρας ἐνδικτιῶνος  $\| ^{101}$  ἐν ἔτει τῷ ἑξα<κι>σχιλιοστῷ ἐπτακοσιοστῷ ἐξηκοστῷ ἑδδόμω, ἐν ῷ καὶ τὸ  $\| ^{102}$  ήμέτερον εύσεδὲς καὶ θεοπρόδλητον ύπεσημήνατο  $\| ^{103}$  κράτος.

Είχε δὲ καὶ δι' ἐρψθρῶν θείων γραμμ(ά)τ(ων) τό· Μιχαὴλ  $\parallel^{104}$  ἐν Χ(ριστ)ῶ τῷ Θ(ε)ῷ πιστὸς βασιλεὺς κ(αὶ)  $\parallel^{105}$  αὐτοκράτωρ 'Ρωμαίων Δούκας Αγγελος  $\parallel^{106}$  Κομνηνὸς ὁ Παλαιολόγος +

+ 'Αντεβλήθη  $\| ^{107}$  τὸ παρ(ὸν) Ισον μετὰ του πρωτοτύπου αὐτοῦ θείου (καὶ)  $\| ^{108}$  προσκυνητοῦ χρυσοδούλλ(ου) (καὶ) εύρεθὲν κατὰ  $\| ^{109}$  πάντα ἰσάζον ὑπεγράφη (καὶ) παρὰ τ(ῆς) ἡμ(ῶν)

 $\parallel^{110}$  +  $^{\circ}$ Ο ταπεινός  $\mu(\eta\tau)$ ροπολ(l)τ $(\eta\varsigma)$  Θεσσαλονl(κης)  $\parallel^{111}$  (καl) ὑπέρτιμος Ἰωαννlκιος +

L. 1 post μèν : εἰσὰν add. D || 1. 4 πολλῶν : πολλοῖς D || 1. 9-10 cf. Sophocle, Ajax, 646 || 1. 10 τὰ φανέντα D || 1. 12 ἐς : ἐπ' D || 1. 13 τίνα : ἄτινα D || διαμετρηθέντες D || 1. 14 καὶ : κρατεῖν D || βαρδάρους : βαρδάρους ἀς ἀς D || 1. 24 καθαπερεὶ D || εἰς τὴν D || 1. 25 πεδίον ἀφανισμοῦ : Joël, 2, 3 || 1. 33 τούτοις : τούτω D || 1. 12 αὶ : lege 34 αὐτοῦ : αὐτῆς D || 1. 35 δαλός D lege ἡ δαλός || 1. 37 δέησιν καὶ D || 1. 40 ἐπεχορήγησε : -ο- post corr. || ἀγαρεί(ας) το θέμα D || θέμα Θεσσαλονίκης Α || 1. 45 ἡ² : καὶ D || 1. 46 ἀγγαρείας, παραγγαρείας post corr., εοτr. || 1. 53 τὸ² : οπ. D || 'Ραδόλιον Α Β || 1. 50 ἐπηρειῶν : -ει- post corr. || πολιτευομένων : -λιτ- post 1. 61 post μετοχίου : αὐτ(οῦ) Α D || 1. 62 'Αρσενίκαια D || αὐτῶν : pro αὐτοῦ || 1. 63 τοῦ κήπου D || Στρατών(η) Συμεῶνος D || 1. 86 τοῦτο : τούτου D || 1. 89 ἀτύρδαστον : ἀτ- post corr. supra αρ- || ποιησαμένη : -ι- post corr. 1. 93 μέσων Α recte D || μου : ἡμῶν Α || 1. 96 ἐκ : παρὰ D || 1. 99 λόγου : οπ. D || 1. 105 αὐτοκράτωρ : -ω- post corr. || 1. 108 εὐρέθη D.

#### 59. PRAKTIKON DES SÉBASTES KAMPANOS ET SPARTÈNOS

πρακτικόν γράμμα (l. 114)

mars, indiction 5 [1262]

Les sébastes Nicolas Kampanos et Dèmètrios Spartènos mettent Iviron en possession de biens et de parèques à Hiérissos, Kaména, Hermèleia, Katô Bolbos, Xylorygion et Mélintzianè.

LE TEXTE. - Original (archives d'Iviron, nº 62). Trois seuilles de parchemin collées haut sur bas, 1 312 (701 + 353 + 258) × 300 mm. Le sommet de la première feuille présente une échanerure d'origine sur le côté droit. Un ancien pli vertical à droite, nombreux plis horizontaux peu marqués (rouleau aplati). Assez bonne conservation; quelques petits trous, tache d'humidité dans la partie supéricure. Encre marron. Dans le texte, tilde sur certains prénoms. Le scribe a ménagé des blancs entre les descriptions des tenures et a laissé un espace d'une ligne entre certains villages. D'antres blanes correspondent à des vacat. Certaines indications, en particulier le montant de l'impôt, ont été corrigées (cf. apparat). Dans la marge de gauche, notices anciennes : '[ṣρ[ισσό]ς, Ι. 4; τὰ Κάμενα, Ι. 68; εἰς τ(ὴν) Έρμήλι(αν), Ι. 81-82; ὁ Κ(ά)τω Βολδό(ς), Ι. 92; εἰς τ(δν) Πεισίωνα, l. 99-100; ή Μελίντζιανη, l. 106-107. En bas du document, le cordon du sceau traverse par quatre trous le double repli du parchemin. — Le sceau de plomb (diamètre : 31 mm) porte à l'avers: + |ÇΦΡΑΓΙΟ |MACEBAT | ΚΑΜΠΑΝ |.NIKOΛ |AOV et au revers: + |. ΕΒΑΟΤ Χ |. ΦΡΑΓΙΣΜ | ΑΟΠΑΡΤΗΝ | ΧΔΗΜΠΡ | Ι Χ : Σφράγισμα σεδαστοῦ Καμπάν[ου] Νικολάου, [σ]εδαστοῦ [σ]φράγισμα Σπαρτηνοῦ Δημητρίου. Le sceau a été édité, en dernier licu, par Oikonomides, Dated Seals, nº 138. - An verso, deux notices anciennes, une grecque et unc géorgienne : 1) + Πρακτικόν περί τ(ὴν) Ἱερησσόν κ(αί) τὰ Κάμενα κ(αί) τ(ῶν) λοιπ(ῶν). 2) (écriture minuscule, xIIIe siècle) praxțikon(i) (praktikon). — Album: pl. XII-XIV; sceau, pl. LXVIII.

Inédit,

Bibliographie: Ioakcim Iberites dans Greg. Pal., 17, 1933, p. 15-16.

ANALYSE. — En effectuant, selon l'ordre de l'empercur [Michel VIII Paléologue], le recensement du thème de Thessalonique et en affectant à chacun sa propre rente fiscale (oikonomia), les recenseurs ont, en particulier, remis ses biens au monastère d'Iviron, situé sur la Sainte Montagne, comme suit (l. 1-3). 1) Village d'Hiérissos : description de 79 tenures, dont une n'est pas imposée [au total : 217 11/12 nom.]. Mention de l'impôt grevant deux vignes,

l'exaleimma de Tlomatzès et la vigne de Pétraleiphas [20 nom.]. Le monastère d'Iviron doit également détenir, sans empêchement, tous les biens (vignes, champs, domaines, exaleimmata) que détenaient feu Théodore Pétraleiphas et Michel Laskaris dans le village d'Hiérissos. Il y a également à Hiérissos quelques autres pauvres qui doivent dépendre du monastère : description et imposition de 4 feux [9 nom.] (l. 4-67). 2) Village de Kaména: description et imposition de 24 tenures [42 nom.] (l. 68-81). 3) Le moine Théodose Skaranos ayant présenté [aux recenseurs] une ordonnance de l'empereur, leur demandant de lui remettre, au bénéfice d'Iviron, certains des hommes qu'il détenait, et [une ordonnance] du grand despote [Jean Paléologue], qui les désigne nommément, ceux-ci les remettent au monastère. Description de 9 tenures, dont 4 ne sont pas imposées [8 1/4 nom.]. Description de la tenure de feu Pétrakas, avec la terre tôn Mpéthokopion; mention d'un tiers de moulin acheté à seu Kaliméris et du bien dit Karyaulos. Le monastère doit détenir ces biens sans contestation, à l'abri de toute charge fiscale, conformément aux ordres de l'empereur et du despote. Mention de deux feux (celui d'un gendre de Skaranos, imposé, et celui de Xènos tou Skaranou) qui doivent également dépendre du monastère [1/2 nom.] (l. 82-91). 4) Katô Bolbos: description de 3 tenures, dont 2 ne sont pas imposées [21/2 nom.]; aux Kalamaradés, village de Katô Bolbos: description de 18 tenures, dont 2 ne sont pas imposées [39 nom.] (l. 92-99). 5) Près de Xylorigion, à Peisiôn: description et imposition de 13 tenures [16 nom.] (l. 100-105). 6) Dans le Katastromonon, village (palaiochôrion) de Mélintzianè: description de 9 tenures, dont 8 sont imposées [20 3/4 nom.] (l. 106-110). Au total, dans ces villages, 332 nomismata (cf. notes), que le monastère doit percevoir chaque année en deux versements, en mars et en septembre ; les Ibères doivent détenir ces biens à l'abri de toute charge fiscale, conformément à l'ordre de l'empereur. Conclusion, mention de la bulle de plomb, adresse au monastére, date (l. 110-115).

Signatures partiellement autographes des douloi de l'empereur, le sébaste Nicolas Kampanos, prokathèménos de Thessalonique, et le sébaste Dèmètrios Spartènos (l. 115-118).

Clause rajoutée: Le monastère d'Iviron doit également détenir dans le village Mélintzianis, dans le Parastromonon, le skaliatikon et l'opsônion, comme il les détenait auparavant (l. 118-119).

Notes. — Dale. Le présent document, qui mentionne, parmi les possessions d'Iviron, les biens détenus auparavant par Théodore Pétraliphas et Michel Laskaris (cf. l. 63-65), est postérieur à notre n° 58, de 1259, par lequel Iviron a reçu ces biens (cf. l'analyse de cet acte); il est d'autre part antérieur à 1265, puisque Nicolas Spartènos, un des auteurs du document, était mort à cette date (cf. ci-dessous, Prosopographie). Les éléments de datation (mars, indiction 5) imposent l'année 1262. C'est déjà la date donnée par Dölger, Schatzkammer, p. 331.

L'affaire. Le présent document établit la rente fiscale du monastère d'Iviron dans le thème de Thessalonique; senls sont enregistrés les villages ou domaines dans lesquels des parèques étaient installés. Deux biens nouveaux entrent alors dans la fortune d'Iviron, à Hiérissos et Hermèleia.

1) Par notre n° 58, Michel VIII avait fait don à Iviron de biens à Hiérissos, qui auparavant appartenaient, sans doute à titre pronoiaire, à deux personnages importants, Théodore Pétraliphas et Michel Laskaris. 2) Probablement à la suite d'une confiscation, certains biens et parèques, détenus à Hermèleia (cf. Le Texte, note marginale face à la 1.82) par le moine Théodose Skaranos, furent attribués à Iviron en vertu de deux ordonnances, l'une de Michel VIII, l'autre du despote

Jean (cf. l. 82-83). Par le présent document, Iviron est mis en possession de ces biens. L'acquisition du second d'entre eux fut éphémère, puisque ce qui avait été ôté à Skaranos lui fut restitué avant 1274 (cf. Introduction, p. 15).

Rédaction du praktikon. Les procédés de rédaction utilisés dans la description des tenures sont peu cohérents: certains termes rappellent les praktika du  $\mathbf{x}\mathbf{n}^{\mathbf{c}}$  siècle (zeugaratos, l. 5 et passim; boïdatos, l. 10 et passim; aktėmôn, l. 67 et passim); mais d'autres procédés, plus analytiques, semblent annoncer les usages du xive siècle (par exemple ὀνικὸν α΄, l. 16, et non « onikatos »). On notera aussi que nombre d'informations manquaient au rédacteur du document : le prénom de parents du contribuable (l. 21, 33, 34, etc.), à Hiérissos la superficie des vignes (l. 13, 17, 21, etc.) et, systématiquement, celle des parcelles de terre; dans ce dernier cas, la superficie a été approximativement estimée comme «zeugaratikė» (l. 5, 15, 38, 52), «boïdatikė» (l. 6, 7, 8, etc.), «aktėmonikė» (l. 16, 41, 42, 44), «aporitikė» (I. 47: terre d'un «aporos»); on trouve même l'expression  $\gamma \tilde{\eta}$   $\delta \lambda l \gamma \eta$  (l. 53) et parfois un simple vacat; ces imprécisions sont-elles liées à l'absence d'une cadastration précise? La répétition du titre « village Katô Bolbos » 1. 93, nous semble une maladresse de rédaction, comme l'hésitation entre Katastromonon (l. 106) et Parastromonon (I. 119) pour désigner le katépanikion du Strymon. Notons enfin que le total indiqué pour la rente fiscale, l. 111 (332 nomismata), est assez éloigné de la somme des impôts enregistrés dans le document (355 11/12 nomismata pour l'impôt des parèques, plus 20 nomismata pour l'impôt des vignes, l. 62): nous n'expliquons pas cette différence.

Les impôts des parèques. Les impôts grevant les tenures sont exprimés avec peu de précision et ils semblent parfois peu compatibles entre eux: à Hiérissos par exemple, certains parèques ayant mêmes biens (un attelage et une terre boidatiké) paient 3 1/2 (l. 7, 24) ou 4 nomismata (l. 8, 47), mais l'un d'eux est imposé 6 nomismata (l. 6). Dans ce même village, on constate aussi que l'absence totale d'information sur les superficies de terre ou de vigne détenues par les parèques (par exemple l. 21, 23, 27) n'a pas empêché les recenseurs de déterminer le montant de leur impôt. Sans doute ce dernier semble-t-il grossièrement cohérent, puisque par exemple les zeugaratoi sont imposés en moyenne 4,7 nomismata, les boïdatoi 2,1 et les autres parèques 1,4 nomisma. Mais les données ne permettent pas de proposer un barème d'imposition qui ait un minimum de vraisemblance.

On notera que les impôts indiqués dans ce document sont très élevés, comparés à ceux que l'on connaît en Chalcidique en 1279 (Zographou n° 53; sur la date, cf. Esphigménou, p. 78) et en 1283/84 ou 1298/99 (Esphigménou n° 7), à Lemnos en 1284 (Lavra II, n° 73) et dans l'ensemble de la Macédoine orientale au début du xive siècle.

Prosopographie. Sur Théodore Pétraliphas (l. 62, 63) et Michel Laskaris (l. 63), cf. les notes à notre n° 58. — Théodose Skaranos (l. 82): voir son testament, Xèropolamou n° 9, les notes à ce document et Lefort, Exploitation, p. 364. — Le despote mentionné l. 83 et 91 est Jean Paléologue, frère de Michel VIII, mort en 1274, sur lequel cf. Papadopulos, Genealogie, n° 2, et Saint-Pantéléèmôn, p. 89-90. L'appellation mégas despotès, inhabituelle, était semble-t-il couranment utilisée pour Jean Paléologue; cf. Pachymère, CFHB, I, p. 153. — Nicolas Kampanos, prokathèménos de Thessalonique (l. 116-117), et Dèmètrios Spartènos (l. 118): un

Sparténos et un Kampanos sont mentionnés par Acropolite, p. 79-80, à propos de la remise de Thessalonique à l'empereur de Nicée en 1246. Il pourrait s'agir des auteurs du présent document. Nicolas Kampanos figure dans *PLP* n° 10832, seulement d'après notre document. Démètrios Spartènos est mentionné dans *Chilandar* n° 6, l. 5, de 1265, date à laquelle il était décédé; voir la notice consacrée à la famille dans *Lavra* II, p. 137-138.

L. 5 et passim, γη ὁπάμπελος: peut-être s'agit-il d'une terre arable partiellement plantée en vignes, par opposition à ἀμπέλιον. Signalons que les parèques qui possèdent une gè hypampélos n'ont pas de vignes, et vice-versa.

L. 6 et passim: on notera qu'à Hiérissos la plupart des zeugaratoi ne possédaient qu'une terre boïdatikè (la moitié de la terre cultivable par un attelage) et que la moitié des boïdatoi ne détenaient que peu ou pas de terre. Dans les autres villages, les champs appartenaient tous au monastère.

L. 93, Καλαμαράδες : autre forme de Kalamaria, cf. Lefort, Chalc. occ., Index s.v. Kalamaria.

L. 106, palaiochôrion: nous comprenous que le village de Mélintzianè avait été récemment déserté et qu'il était en voie de repeuplement; c'est ce que suggère le petit nombre des feux (9), comparé à la population du village en 1104 (23 feux, *Iviron II*, n° 52) et en 1301 (29 feux, notre n° 70).

L. 116: sur le prokathèménos d'une ville, chargé de fonctions administratives, cf. ODB, s.v.
L. 119, skalialikon, opsônion: sur ces impôts, cf. Dölger, Schalzkammer, p. 191.

Acles mentionnés: 1) Ordonnance (horismos, l. 1) de l'empereur [Michel VIII], prescrivant le recensement du thème de Thessalonique, [peu avant mars 1262]: perdue. 2) Ordonnance (horismos, l. 82, cf. l. 90-91) de l'empereur [Michel VIII], affectant à Iviron certains parèques jusque-là détenus par Théodose Skaranos, [peu avant mars 1262]: perdue. 3) Ordonnance du despote [Jean Paléologue] (cf. l. 83, 91), contenant la liste nominale de ces parèques, [peu avant mars 1262]: perdue.

+ Τὴν ἀπογρα(φὴν) τοῦ θέμ(α)το(ς) Θε(σσαλο)ν(ἰχης) ποιοῦντες καθ' ὁρισμ(ὸν) προσχυνητ(ὸν) τοῦ κρατ(αιοῦ) (καὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλέ(ως), (καὶ) ἐκάστω ἀποχαθιστῶντ(ες) ἐμμέν(ειν) ἐν τῆ οἰχία  $\|^2$  αὐτοῦ οἰχονομία, τ(οῖς) εὐαγέσι τὲ φροντηστηρίοις ἀναθεωρήσαντες (καὶ) ἀπὸχαταστήσαντ(ες) τούτ(ων) ἐν [ἔκ]αστ(ον) ἔχ(ειν) τὸ ἴδιον, μετὰ τῶν ἄλλ(ων)  $\|^3$  εὕρομ(εν) (καὶ) τ(ὴν) σεβασμί(αν) μο(νὴν) τῶν Ἰβήρ(ων) τ(ὴν) πε(ρὶ) τὸ "Αγ(ιον) "Ορο(ς) διαχειμ(ένην) ἔχουσ(αν) ταῦτα, διὸ (καὶ) ṇαραδεδωχαμ(εν) αὐτὴν οὕτω.

 $\|^4 \ \text{Χωρ}(\text{(ov)} \ \delta$  Γερησσό(ς), εν ὧ πάροιχοι οὖτοι Εἰρή(νη) χή(ρα) ή τοῦ Καθολιχοῦ, ἔχ(ει) υἱ(οὺς) ἐνηλ(ἰχους) Κυριαχ(όν), Γε(ώ)ρ(γιον) (χαὶ) Νιχόλ(αον), ζε(υγαρά)τ(ισ)σ(α), ἀργ(ὸν) α΄, ὀν(ιχόν) α΄,  $\|^5 \ \text{Υῆν} \ \zeta \epsilon (\text{υγαρα}) \tau (\text{ιχήν}) \ \text{ὑπάμπελ(ον)}, \ (\text{νομίσμα}) τα ἔξ. Κω(νσταν) τ (ἱ)νο(ς) δ Καθολ(ιχός), ἔχ(ει) (γυναῖχα) Ποθ[η]τ(ήν), ζε(υγαρά)το(ς), γῆν ζε(υγαρα) τ (ιχήν) ὑπάμ[πελον, (νομίσμα)] τα πέντε. Εἰρή(νη) ἡ τοῦ Κοσμᾶ. <math>\|^6 \ \text{Χή(ρα}) \ \text{Ζωἡ} ἡ \ \text{Κοσμά}, ἔχ(ει) υἱ(ὸν) Νιχόλ(αον) ἐνήλιχ(ον), ζε(υγαρά) τ (ισ)σ(α), γῆν βοιδ(α) τ (ιχήν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα) τα ζ΄. Μιχα(ἡλ) δ Κοσμ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖχα) Καλ(ἡν), θυγ(ατέρα) <math>\|^7 \ \text{Βασιλώ}, ζε(υγαρά) τ (ς), γῆν βοιδ(α) τ (ιχήν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα) τα τρία ήμισυ. Κων(σταν) τ (ἱ)νο(ς) δ Πόθο(ς) λεγόμ(εν)ο(ς) δ ΄Αμαξ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖχα)$ 

Mαρί(αν),  $\theta$ υ(γατέρας) Kαλ( $\dot{\eta}$ ν) (καὶ) έτ(έ)ρ(αν) Zω( $\dot{\eta}$ ν) ὑπο- $\|$ <sup>8</sup>μάζι(ον), ζε(υγαρά)το(ς), γ $\ddot{\eta}$ ν βοιδ(α)τ(ικήν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τέσσαρα. Καλάνα χή(ρα) τ(ῆς) Εὐδοκί(ας), ἔχ(ει) υί(οὑς) Νικ(ό)λ(αον) (καί) Δημήτρ(ιον), νύ(μφην) ἐπὶ τῶ Νικολ(ά)ω Ζω(ήν), ||9 ἐγγον(όν) Ἰω(άννην) ύπομάζι(ον), ζε(υγαρά)το(ς), άργὰ β΄ σύμμοσχα, ὀν(ικόν) α΄, γῆν βοϊδ(α)τ(ικήν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τέσσαρα ήμισυ. Κω(νσταντίνος) ό τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$   $Κεράννας, <math>\| ^{10}$  έχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλώ, υί(οὺς)Δημήτρ(ιον) (καὶ) Νικόλ(αον), θυ(γατέραν) Μαρί(αν), βοϊδ(ά)το(ς), άργ(ὸν) α΄ σύμμοσχ(ον), γῆν βοίδ(α)τ(ικήν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία ήμισυ. Ξένο(ς) || 11 ὁ τοῦ Μελησινοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υί(ὸν) ὑπομάζι(ον) Ἰω(άννην), βοϊδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσμα)τα δύο. Μιχα(ηλ) δ Boδίνο(ς), ξχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), υἱ(ὸν) Κω(νσταντίνον), θυ(γατέραν) Καλ(ην), ||12βοιδ(ά)το(ς), άμπ(έ)λ(ιον) ἐκ προικό(ς) μοδ(ίου) α΄, (νομίσμα)τα δύο. Νικόλ(αος) τοῦ Κράτζη, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), υί(οὺς) 'Ιω(άννην) (καλ) Δημήτρ(ιον), ζε(υγαρά)το(ς), ὀν(ικόν) α', γῆν βοιδατ(ικήν)  $\parallel^{13}$  ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία ήμισυ. Χή(ρα)  $\mathrm{Ei}$ ρή(νη) ἡ  $\mathrm{\Sigma}$ τρυμονίτ(ισ)σ(α), ἔχ(ει) υί(οὑς)  $\Gamma \epsilon(\omega) \rho(\gamma \iota \circ v)$  (xal) "Andov,  $\beta \circ i \delta(\alpha) \tau \circ (\varsigma)$ ,  $\dot{\alpha} \rho \gamma(\dot{\circ} v)$  a',  $\dot{\alpha} \mu \pi(\dot{\epsilon}) \lambda(\iota \circ v)$   $\mu \circ \delta(\dot{\epsilon})$  vacal,  $(v \circ \mu \dot{\epsilon} \sigma \mu \alpha) \tau \alpha$   $\delta \dot{\circ} \circ \dot{\epsilon}$ Γεώρ $\gamma(\iota)$ ο(ς) ὁ Λημναῖο(ς),  $\Vert^{14}$  ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μελιτώ, υἱ(ὸν) Ἰω(άννην) ὑπομάζι(ον), (νόμισμα) έν. Χή(ρα) γυνὴ ἡ Στρυμονίτ(ισ)ση ἡ Ζωή, ἔχ(ει) υί(ὸν) Νικ(ό)λ(αον), νύ(μφην) ἐπ' αυτ(ῶ) Μαρί(αν), υί(ὸν)  $\theta$ ετ(ὸν) Nικόλ(αον), ἀγελ(ά) $\delta$ (ιον) εν καματ(η) $\rho$ (όν),  $\| ^{15}$  ὀν(ικόν) έν,  $\gamma$ ην ζε(υγαρα)τ(ικην) ύπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τέσσαρα. 'Ο 'Αϊτάν(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), θυ(γατέρας) Εὐφροσ(ύ)ν(ην) (καὶ) Εὐδ(οκίαν), βοϊδ(ά)το(ς), ἀργ(ὰ) β΄, ὀν(ικόν) α΄, Υῆν βοϊδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα  $\| ^{16}$  δύο δίμοιρ(ον). Μιχα(ηλ) ό γέρ(ων), ἔχ(ει) (γυναῖχα) Εἰρή<math>(νην), ὀν(ιχον) α΄, (νόμισμα)έν. Χή(ρα) παπαδία ή Ποθητώ, έχ(ει) υί(ὸν) ἀναγνώστ(ην) Κω(νσταν)τ(ί)ν(ον), ὀν(ικόν) έγ, Υῆν ἀκτ(ημονικήν), ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\parallel^{17}$  γον(ικόν) μοδ( $\ell$ ) vaca $\ell$ , (νόμισμα) ἕν. Χή(ρα) Καλή ή Βουλκαν $\ell$ α, ἔχ(ει) υί(ὸν) Ἰω(άννην), θυγ(ατέραν) Εἰρή(νην), ἀργ(ὸν) α΄, ὀν(ικὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) vacat, (νομίσμα)τα δύο ήμισυ. Λέ(ων) ὁ Βοδίν(ας), ἔχ(ει) (γυναῖχα) ||  $^{18}$   $^{*}$ Ανν(αν), υί(ὸν)  $^{*}$ Ιω(άννην), ἔτ(ε)ρ(ον)ύπομάζι(ον) Κω(νσταν)τ(ί)ν(ον), βοϊδ(ά)το(ς), άργ(όν) α΄, γῆν βοϊδ(α)τ(ικήν) ύπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία τρίτ(ον). Χή(ρα) Βασιλώ ή 'Ρομπέν(ικη), ἔχ(ει) ἐγγον(όν) ||10 'Ιω(άννην), ἐγγον(ήν) Εἰρή(νην), βοϊδ(ά)το(ς), ἀργὰ γ΄ σύμμοσχα, ὀν(ικὸν) α΄, γῆν βοϊδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσματα) τρία ήμισυ. Γεώργ(ιος) ὁ Βοιδομ(ά)τ(ης), έχ(ει) (γυναϊκα) Καλάν(αν), θυγατ(έ)ρ(ας)  $\|^{20}$  Μαρί(αν) (καί) "Ανν(αν), βοίδ(ά)το(ς), ὀν(ικὸν) α΄, Υῆν βοίδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία τρίτ(ον).  $\Gamma$  $\epsilon$ (ώ) $\rho$ (γιος) τ(ῆς) Ευδοκί(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Zω(ήν), θυγατ(έ) $\rho$ (ας) Mαρί(αν) (καὶ) Εὐδοκί(αν), υί(ὸν)  $\|^{21}$  ἐνήλ(ικον) Δημήτρ(ιον), βοιδ(ά)το(ς), όν(ικὸν) α΄, γῆν vacat, άμπ(έ)λ(ιον), (νομίσμα)τα δύο ήμισυ. Μιχα(ήλ) ὁ τ(ῆς) Ευδοκί(ας), ἔχ(ει) (γυναΐκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέρας) Μαρί(αν) (καὶ) υασαί, βοιδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\|^{22}$  μοδ(ίου) (ἡμίσεος), (νόμισμα) εν ήμισυ. Χή(ρα) Καλὴ ἡ τοῦ Βοϊδομ(ά)του, ἔχ(ει) υί(ὸν) Νικ(ό)λ(αον), νύ(μφην) ἐπ' αυτ( $\tilde{\omega}$ )  $Z\omega(\dot{\eta}\nu)$ , ἐγγον(ὸν) ὑπομάζι(ον) Θε(όδω)ρ(ον), ἀγελάδ(ιον) μετὰ παλαιομοσχίου,  $\|^{23}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί ) υαταί, (νομίσμα)τα δύο. Ο Φωτ(ει)νό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υί(οὺς) 'Ιω(άννην) (καὶ) Κυρι(ακόν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί) υασαί, [(νόμισμα)] ἔν. Χή(ρα) Μαρία ἡ Μυλωνοῦ, βοϊδάτ(ισ)σ(α), ἔχ(ει) (καὶ) γῆν βοϊδ(α)τ(ικὴν) ||21 ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα δύο. Δημήτρ(ιος) ὁ Πεισίανο(ς), ἔχ(ει) (γυναΐκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέρα) ύπομάζι(ον) Ξένην, ζε(υγαρά)το(ς), γῆν βοϊδ(α)τ(ικήν) ύπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία ήμισυ. Χή(ρα)  $\parallel^{25}$  ή  $\Phi$ ωτ(ει)νή, ἔχ(ει) υί(ὸν) Δημήτρ(ιον),  $\theta$ υγ(α)τ(έ)ρ(ας) Μαρί(αν) (καὶ) Πο $\theta$ ητ(ήν), ἀργ(ὸν) ἔν σύμμοσχ(ον), ἀμπ(έ)λ(ιον) vacal, (νόμισμα) ἕν. Κληρι(χ) $\delta(\varsigma)$   $\delta$  Παναγιώτ(ης) γα(μ $\delta$ )ρ $\delta(\varsigma)$  τ(ῆς) Παπαμιχαηλούς,  $\|^{26}$  έχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), πενθερ(άν) Μαρί(αν), άργ(όν) σύμμοσχ(ον), άμπ(έ)λ(ιον), (νόμισμα) εν τρίτ(ον). Χή(ρα) Ζωή ή τοῦ Δράκ(ον)το(ς), ἔχ(ει) υί(όν) Ἰω(άννην), θυ(γατέρα)  $\Phi$ ωτ(ει)ν(ήν), βοιδ(ά)τ(ισ)σ(α), άργ(όν) α΄, άμπ(έ)λ(ιον),  $\|^{27}$  (νόμισμα) εν δίμοιρ(ον). Μιχα(ήλ) ὁ Παχνάτ(ους), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἰ(ὸν) Δημ(ή)τρ(ιον), θυ(γατέρα) Μαρί(αν),

άμπ(έ)λ(ιον) vacat, (νόμισμα) ἕν. Χή(ρα) ἡ Κωσταντώ, ἕχ(ει) υί(ὸν) Θεοτόκι(ον), γῆν vacat,  $\|^{28}$  άμπ(έ)λ(ιον) vacal, (νόμισμα) εν τρίτ(ον). Δημ(ή)τρ(ιος) ὁ "Ιμβρ(ις), ἔχ(ει) άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί) vacat,  $\chi(\omega \rho \acute{\alpha}) \varphi(\iota ο v)$   $\mu o \delta(\acute{\epsilon})$  vacat,  $(vo \mu \acute{\epsilon} \sigma \mu \alpha) \tau \alpha$  δύο.  $\Gamma \epsilon(\acute{\omega}) \rho(\gamma \iota o \varsigma)$   $\acute{\delta}$   $X \rho \iota \sigma \tau \acute{\delta} \delta(o v) \lambda o(\varsigma)$ , έχ $(\epsilon \iota)$   $(\gamma v \alpha \widetilde{\iota} \kappa \alpha)$  $\mathbb{E}$ ύφημί(αν), υί(ὸν) Θε(όδω)ρ(ον) ὑπομάζι(ον),  $\|^{29}$  Θυ(γατέρα)  $\mathbb{E}$ ἰρή(νην), ζε(υγαρά)το(ς), γῆν vacat, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί ) vacal, (νομίσμα)τα τρία. Χή(ρα) "Αννα ή Θεοφιλίνα, ἔχ(ει) υί(ὸν) Μιχα(ήλ), βοιδ(ά)τ(ισ)σ(α), άργ(ὸν) εν σύμμοσχ(ον), γῆν ναταί,  $\|^{30}$  άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί ) ναταί, (νομίσμα)τα δύο. 'Ιω(άννης) ὁ 'Ιερακίτζ(ης), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέραν) Φωτ(ει)ν(ήν), γα(μβ)ρ(όν) ἐπ'  $\text{αυτ}(\tilde{\eta}) \quad \text{`} \text{I}\omega(\text{άννην}), \quad \zeta \varepsilon(\text{υγαρά}) \\ \text{τo}(\varsigma), \quad \text{άργ(ἀ)} \quad \beta' \quad \text{σύμμοσχα}, \quad \text{όν(ικόν)} \quad \alpha', \quad \gamma \tilde{\eta} \\ \text{ν} \quad \beta \\ \text{οιδ}(\alpha) \\ \text{τ(ικήν)}$ [<sup>31</sup> ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τέσσαρα (ήμισυ). Κουτούφαρ(ης) ὁ Κυρι(ακ)ό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), ἀδε(λφὸν) Γεώργ(ιον), νύ(μφην) Μελιτώ, ἀνε(ψ)ι(οὺς) Εἰρή(νην) (καὶ) Βασίλ(ειον), ζε(υγαρά)το(ς), ἀγελάδ(ια) β΄ ||32 σύμμοσχα, γῆν βοϊδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τέσσαρα ήμισυ. Χή(ρα) Μαρία ή τοῦ Κουτούφαρη, ἔχ(ει) ἀμπ(έ)λ(ιον), (νομίσμα)το(ς) ήμισυ. Λέ(ων) ὁ Γριμύς,  $\chi(\epsilon)$  (γυναῖκα) Εὐδ(οκίαν),  $\|^{33}$  θυ(γατέρας)  $\Lambda$ νν(αν) (καὶ) ὑπομάζι(ον), ἀργ(ὸν) α΄ σύμμοσχ(ον), άμπ(έ)λ(ιον) μετὰ ὁπωροφόρ(ων) δένδρ(ων), (νόμισμα) εν ήμισυ. Ἰω(άννης) ὁ Κακοραχίτ(ης), ἔχ(ει)  $(\gamma υναῖχα)$   $Εἰρή(νην), <math>\|^{3i}$  υἱ(ὁν) Δημ(ἡ)τρ(ιον), ἕτ(ε)ρ(ον) ὑπομάζι(ον), βοϊδ(ά)το(ς), ἀργ(ὰ) δύοσύμμοσχα, γῆν βοϊδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία. Κων(σταν)τ(ῖ)νο(ς) ὁ Σπαργαν(ᾶς),  $\xi \chi(\epsilon \iota)$  άμπ( $\xi$ )λ( $\iota$ ον) μοδ( $\iota$ ) vacal, δραγ(ά)τ(ης),  $\Vert^{35}$  (νόμισμα)  $\xi$ ν.  $\Gamma \epsilon(\omega) \rho(\gamma \iota \circ \varsigma)$  τ(ῆς) Μελητ(οῦς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μοσχώ, υἱ(ὀν) Ἰω(άννην), ἕτ(ε)ρ(ον) ὑπομάζι(ον), θυ(γατέρα) Εὐφημί(αν),  $\zeta$ ε(υγαρά)το(ς), δν(ικόν) α΄, γῆν βοϊδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα ε΄.  $\|^{36}$  Ἰω(άννης) δ Xοῦμνο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(οὺς) Δημήτρ(ιον) (καὶ) Θε(όδω)ρ(ον), θυ(γατέρα) $\label{eq:condition} \text{Eddox} \ell(\alpha \nu), \quad \text{\'et}(\epsilon) \rho(o \nu) \quad \text{vi}(\delta \nu) \quad \text{discoul}(o \nu) \quad \Lambda \acute{\epsilon}(o \nu) \tau \alpha, \quad \mathring{\alpha} \rho \gamma(\delta \nu) \quad \text{supposition}(o \nu), \quad \mathring{\alpha} \mu \pi(\acute{\epsilon}) \lambda(\iota o \nu) \quad \nu a cat,$ (νόμισμα) ἕν τέταρτ(ον).  $\|^{37}$  Xή(ρα) Μαρία ἡ Μυλων<math>(οῦ), ἔχ(ει) υἱ(ὸν) Κω(νσταν)τ(ἱ)ν(ον), ἀμπ(έ)λ(ιον)vacat, (νόμισμα) ἔν.  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιος) ὁ Δομέτ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱ(ὸν) Κω(νσταντίνον), νύ(μφην) ἐπ' αυτ(ῶ) Kαλ(ἡν), ἑτ(ἑ)ρ(αν) νύ(μφην) χή(ραν) Φωτ(ει)ν(ἡν),  $\|^{38}$  ἐγγόν(ους) Ἰω(άννην) (xαi) Θε(δδω)ρ(ον), ζε(υγά)ρ(ια) τρία, πρόβ(α)τα σ΄, ὀν(ιx)ὰ β΄, χοl(ρους) κ΄, γῆν ζε(υγαρα)τ(ιxην)ύπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα δεκατρία. Δημήτρ(ι)ο(ς) ό Δομέτ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) ||<sup>39</sup> Μαρί(αν), υἱ(ὁν) Θεοτόχι(ον), ἔτ(ε)ρ(ον) Κυρι(ακόν) ἐνήλ(ικον), ἔτ(ε)ρ(ον) Νικόλ(αον), ζε(υγαρά)το(ς), ἀγελάδ(ια) β΄ σύμμοσχα, ὀν(ικὸν) σύμπωλ(ον), χοί(ρους) ιε΄, Υῆν βοϊδ(α)τ(ικὴν) ὑ- $\| ^{40}$ πάμπελ(ον), (νομίσμα)τα θ΄. 'Ιω(άννης) ὁ 'Αμπελ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδ(οκίαν), θυ(γατέρας) Εἰρή(νην) (καὶ) vacai, ἀγελ(ά)δ(ια) καματ(η)ρὰ β', ὀν(ικόν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον), γῆν vacal, (νομίσμα)τα τρία.  $\| ^{41}$  Γεώργ(ιος) δ Θεληματάρ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Zω(ήν), θυ(γατέραν) Εἰρή(νην), βοϊδ(ά)το(ς), ἀργ(ὸν) α΄, γῆν  $\dot{\alpha}$ κτ(ημονικήν),  $\dot{\alpha}$ μπ(έ)λ(ιον) vacat, (νομίσμα)τα δύο. Μιχα( $\dot{\eta}$ λ) δ Ἰανόπουλο( $\varsigma$ ), έχ(ει) (γυναῖκα)  $\|^{42}$  Βασιλώ, υί(οὺς) Γεώργ(ιον) (καὶ) Κω(νσταντίνον), βοϊδ(ά)το(ς), γῆν ἀκτ(ημονικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα δύο. Κων(σταν)τ(ῖ)νο(ς) ὁ Καϊάν(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), θυ(γατέρας)  $\text{Eùphhl}(\text{an}) \quad (\text{nai}) \quad \|^{43} \quad \text{Eùph}(\text{nn}), \quad \text{boid}(\text{à}) \\ \text{to}(\text{s}), \quad \text{gen}, \quad \text{den}, \quad \text{den}$  $\Delta\eta\mu(\dot{\eta})\tau\rho(\iota\circ\varsigma)\ \delta\ \mathrm{Melit}(\tilde{\alpha}\varsigma),\ \ \, \check{\epsilon}\chi(\epsilon\iota)\ \ (\gamma\upsilon\nu\alpha\tilde{\iota}\kappa\alpha)\ \ Z\omega(\dot{\eta}\nu),\ \ \theta\upsilon(\gamma\alpha\tau\dot{\epsilon}\rho\alpha)\ \ \mathrm{Mapl}(\alpha\nu),\ \ \gamma\alpha(\mu\theta)\rho(\dot{\delta}\nu)\ \ \dot{\epsilon}\pi'\ \ \alpha\upsilon\tau(\tilde{\eta})$  $^{\prime}$ Ιω(άννην), ἀργ(ὸν) α΄ σύμμοσχ(ον), ὀν(ικόν) α΄, Υῆν  $\parallel^{44}$  βοϊδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα ε΄. Λέ(ων) ὁ Κλωστόμαλο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), βοϊδ(ά)το(ς), γῆν ἀκτ(ημονικήν), (καὶ) άμπ(έ)λ(ιον) vacat, (νόμισμα) εν ήμισυ. Δημήτρ(ιος) ό  $\| ^{45}$  Χοῦμνο(ς), έχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υἱ(ὸν) Μιχα(ήλ), θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ἀγελάδ(ιον) καματ(η)ρ(όν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) vacal, τέλο(ς) (νομίσμα)τα δύο. Κων(σταν)τ(ί)νο(ς) ό Βοδίνο(ς), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρί(αν), θυ(γατέραν) Ξένην, ||16 ἀγελ(ά)δ(ιον) σύμμοσχ(ον), άμπ(έ)λ(ιον) vacat, (καὶ) χ(ωρά) $\varphi$ (ιον) μοδ(ίων) vacat, (νόμισμα) έν. Χή(ρα) Εἰρή(νη) ή ἀΑναστασῶ, ἔχ(ει) υἱ(οὺς) Νικόλ(αον) (καὶ) Γε(ώ)ρ(γιον), θυ(γατέραν) ἄΑνν(αν), ζε(υγαρά)το(ς), γῆν βοξδ(α)τ(ικήν) ὑπάμπελ(ον),  $\|^{47}$  (νομίσμα)τα τέσσαρα. Νικόλ(αος) ὁ Κλωστόμαλο(ς), ἔχει βοξδ(ιον)

εν καματ(η)ρ(όν), γῆν ἀποριτ(ικήν), (καλ) ἀμπ(έ)λ(ιον) vacat, (νομίσμα)τα δύο.  $^{3}$ Ιω(άννης) ὁ Σίδηρο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέρα)  $\|^{48}$  Zω(ήν), ζε(υγαρά)το(ς), ὀν(ικὸν) α΄, γῆν ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα) τα τρία. Ἰω(άννης) ὁ Ῥουχ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωτ(ει)ν(ήν), υί(οὺς)  $\Delta$ ημ(ή)τρ(ιον) (καὶ)  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον), ζε(υγαρά)το(ς), ὀν(ικόν) α΄, γῆν βοϊδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπ(ε)λ(ον),  $\parallel$  (νομίσμα)τα τρία ήμισυ. Ἰω(άννης) ὁ Θασίτ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μελητώ, υί(ὸν) ᾿Αρσένι(ον), ὀν(ικόν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) vacal, γην μοδ(ίων) vacal, (νομίσμα)τα δύο. Βασίλειο(ς) δ Κακοραχίτ(ης), ||50 έχ(ει) (γυναϊκα) Ζω(ήν), υἱ(ὀν) Δημήτρ(ιον), θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ζε(υγαρά)το(ς), ἀργ(ὀν) σύμμοσχ(ον), ὀν(ικὸν) α΄, γῆν βοϊδ(α)τ(ικήν) ύπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τέσσαρα. Νικόλ(αος) ό Γουνάρ(ης), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Ζωήν,  $\|^{51}$  υί(οὺς) Βασίλ(ειον) (καὶ) Δημήτρ(ιον), βοϊδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) vacat, (νομίσμα)τα δύο. Νικηφόρο(ς) ό Βολεύς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υί(ούς) Λέοντα (καί) Νικόλ(αον), ἀδε(λφόν)  $\text{Mixa}(\acute{\eta}\lambda), \quad \text{v\'o}(\mu\phi\eta\nu) \quad \text{"Avv}(\alpha\nu), \quad \grave{\alpha}\text{ve}(\psi)\iota(\grave{\alpha}\varsigma) \quad \|^{52} \quad \text{Elp'}\dot{\eta}(\nu\eta\nu) \quad (\text{kal}) \quad \Sigma \alpha\rho\alpha\nu\tau(\eta)\nu(\acute{\eta}\nu), \quad \zeta \varepsilon(\nu\gamma\alpha\rho\acute{\alpha})\tau o(\varsigma),$ άγελ(ά)δ(ια) δύο σύμμοσχα, όν(ικ)ὰ δύο, γῆν ζε(υγαρα)τ(ικήν) ύπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα θ΄. 'Ιω(άννης) δ Κολοκυνθ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), θυ(γατέρας) 'Ελέ(νην) ∥⁵³ (καὶ) Μαρί(αν), ζε(υγαρά)το(ς), ὀν(ικόν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον), (καὶ) Υῆ ὁλίγη, (νομίσμα)τα τρία ήμισυ. Χή(ρα) "Αννα ή Μανταλοῦ, ἔχ(ει) Υῆν ὀλίγ(ην), (καί) ἀμπ(έ)λ(ιον), (νομίσμα)τα δύο. Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ Κολοκυνθ(ᾶς),  $\|^{51}$   $\xi\chi(\epsilon\iota)$  (yuvaĩxa)  $\mathrm{Mapl}(\alpha v)$ ,  $\theta \upsilon (\gamma \alpha \tau \dot{\epsilon} \rho \alpha)$   $^*\mathrm{Avv}(\alpha v)$ ,  $\beta \upsilon \dot{\epsilon} \delta(\dot{\alpha}) \tau \upsilon (\epsilon)$ ,  $\dot{\alpha} \gamma \epsilon \lambda(\dot{\alpha}) \delta(\iota \upsilon v)$   $\sigma \dot{\upsilon} \mu \mu \upsilon \sigma \chi(\upsilon v)$ , (νομίσμα)τα δύο ήμισυ. Χή(ρα) Μαρία ή Ταυροπουλία, ἔχ(ει) ἀμπ(έ)λ(ιον) vacal, (νόμισμα) ἕν.  $^{\circ}$ Iω(άννης) ὁ Κούτρ(ης),  $\parallel^{55}$  ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $^{\circ}$ Ελέ(νην), υί(ὸν)  $\Delta$ ημ(ή)τρ(ιον), ἀμπ(έ)λ(ιον) vacat, (νόμισμα) εν. Δημήτρ(ιος) ό Σούφρης, έχ(ει) (γυναϊκα) Ζω(ήν), υί(όν) Παρασκευαν, άμπ(έ)λ(ιον) vacal, (νόμισμα) εν. Mιχα(ηλ) ὁ "Ιμβρ(ις), εχ(ει) (γυναϊκα) Mαρ(lαν),  $||^{56}$  θυγατ(έ)ρ(ας) Elρη(νην)(καὶ) Θε(οδω)ρ(αν), πρόβ(α)τα λ΄, (νομίσμα)τα β΄. Ἰω(άννης) τ(η̃ς) Εὐφημί(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $\Delta$ ημητρώ, υί(ὸν) Kω(νσταν)τ(l)ν(ον), θυγ(α)τ(έ)ρ(α) "Aνν(αν), βοϊδ(ά)το(ς),  $(νόμισμα){τα}$  α' (ήμισυ). Bασίλ(ειος) δ  $Kρε-\|^{57}$ δέτζουλο(ς), έχ(ει) (γυναϊκα) Θε(οδω)ρ(αν), υί(όν) Δημήτρ(ιον), άγελ(ά)δ(ιον)έν σύμμοσχ(ον), (νόμισμα) έν. Κω(νσταν)τ(ί)νο(ς) ό γα(μβ)ρὸ(ς) τοῦ Θεοδ(ώ)ρου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Mαρί(αν), βοϊδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον), (νόμισμα) α' (ήμισυ).  $\parallel^{58}$  Θε(όδω)ρο(ς) ὁ Στρογγῦλο(ς), ἔχ(ει)  $\theta$ υγ $(\alpha)$ τ $(\acute{\epsilon})$ ρ $(\alpha$ ν) "Ανν $(\alpha$ ν), γα $(\mu$ β)ρ $(\acute{o}$ ν)  $\acute{\epsilon}$ π' αυτ $(\ddot{\eta})$  Μυρζάν(ον),  $\acute{\epsilon}$ γγον $(\acute{o}$ ν) Θε $(\acute{o}$ δω)ρ(ον),  $\acute{\epsilon}$ γγον $(\acute{\eta}$ ν)Θε(οδω)ρ(αν), ζε(υγαρά)το(ζ), δν(ικόν) α΄, άμπ(ξ)λ(ιον) vacal, πρόδ(α)τα ν΄, (νομίσμα)τα ε΄.  $\parallel^{50}$   $\text{K}\omega\nu(\sigma\tau\alpha\nu)\tau(l)\nuo(\varsigma)$   $\delta$   $\alpha\dot{\nu}\tau(\dot{\alpha})\delta(\epsilon\lambda\phi\circ\varsigma)$   $\alpha\dot{\nu}\tau(\circ\ddot{\nu})$ ,  $\dot{\epsilon}\chi(\epsilon\iota)$   $\nu\dot{\epsilon}(\dot{\delta}\nu)$   $\Delta\eta\mu\dot{\eta}\tau\rho(\iota\circ\nu)$ ,  $\theta\nu(\gamma\alpha\tau\dot{\epsilon}\rho\alpha\nu)$   $K\alpha\lambda(\dot{\eta}\nu)$ , βοϊδ(ά)το(ς), άμπ(έ)λ(ιον) ναεαί, γῆν μοδ(ίων) ναεαί, (νομίσμα)τα δύο. Βασίλ(ειος) γα(μδ)ρό(ς) αὐτ(οῦ) ό λεγόμ(εν)ο(ς) Βουλκάνο(ς),  $\|^{60}$  έχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(ὸν) Μιχα(ήλ), βοϊδ(ά)το(ς), (νόμισμα) εν ήμισυ. Γε(ώ)ρ(γιος) ό Σαμουήλ, έχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) vacat, (νόμισμα) εν.  $N_{i}$ κ(ό) $\lambda(\alpha)$ ο(ς) τ(ῆς)  $Z_{\omega}$ (ῆς), εχ(ει) ἀδ(ελφόν)  $K_{\omega}$ (νσταν)τ(t)ν(ον),  $\| e^{it}$  νύ(μφην)  $Z\omega(\dot{\eta}\nu)$ , βοϊδ(ά)το(ς), ἀγελ(ά)δ(ιον) σύμμοσχ(ον), ὀν(ικὸν) α΄, γῆν ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία. ·Ο Φώτ(ης), ἔχ(ει) ἀμπ(έ)λ(ιον) vacal, (καί) γῆν vacal, (νομίσμα)τα δύο. Συναδηνό(ς) ὁ Σωκαρ(ᾶς), ||<sup>62</sup> ἔχ(ει) (γυναϊκα) Βουλκάν(αν), (καλ) αὐτό(ς) άλιεύς, (νομίσμα)τα τέσσαρα. Ἐξάλειμ(μ)α άμπ(έ)λ(ιον) τοῦ Τλομάτζη, (νομίσματα) δ΄. ഐκπ(έ)λ(ιον) τοῦ Πετραλείφα εἰς (νομίσμα)τα δεκαἔξ. ||<sup>63</sup> 'Οφείλει (δὲ) ή τοιαύτη σεβασμία μο(ν)ή τῶν 'Ιδήρ(ων) κατέχ(ειν) (καὶ) ὅσα προκατείχοντο παρὰ τοῦ Πετραλείφα ἐκείνου κυ(ροῦ) Θε(οδώ)ρου (καὶ) τοῦ Λάσκαρη κυ(ροῦ) Μιχα(ἡ)λ ἀνενοχλήτ(ως) πάντη (καὶ)  $\|^{61}$  άταράχ(ως) (καὶ) δίχα τινὸ(ς) ἐπηρεαστ(ικ)οῦ τρόπου, ἤ $\gamma(ουν)$  άμπελῶν(ας), χωράφια, άγρίδ(ια), προάστεια, έξαλείμ(μα)τα (καί) άλλα έτ(ε)ρα εί τι (καί) ὧσ(ιν) ἐν τῶ τοιούτω χωρ(ί)ω \*Ιερησσῶ ||<sup>05</sup> (καί) παρὰ τοῦ Πετραλείφα (καί) τοῦ Λάσκαρη ὡς ἔφημ(εν) προκατεχόμ(εν)α. Εἰσὶ (δέ) ἐν τῶ τοιούτω χωρίω Ἱερησσῶ καί τιν(ες) ἔτεροι πτωχοί, οἴτιν(ες) ὀφείλω(σιν) παρὰ τ(ῆς) τοιαύτ(ης)  $\|^{66}$  μο(νης) ὑποκρατεῖσθαι, ηγ(ουν)·  $\Gamma$ ε(ώ) $\rho$ (γιος) ὁ  $\Sigma$ ιδηρέ(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) vacat, ζε(υγαρά)το(ς), vacal, (νομίσματα) γ΄ (ήμισυ). Ο Γονικάτζ(ης), έχ(ει) (γυναΐκα) vacal, παΐδ( ) vacal,

ζε(υγαρά)το(ς), vacal, (νομίσματα) γ΄.  $\| ^{67}$  Ο Μα(νουήλ), ἔχ(ει) (γυναϊκα) vacal, βοϊδ(ά)το(ς), vacal, (νομίσματα) β΄. Κω(νσταντίνος) ὁ Κρίτζ(ης), ἔχ(ει) (γυναϊκα) vacal, ἀκτ(ή)μ(ων), (νομίσμα)το(ς) (ήμισυ).

 $\|^{68}$  "Ετ(ε)ρ(ον) χωρί(ον) τὰ Κάμενα. Χή(ρα) Εἰρή(νη) ἡ Σκλαδονικολοῦ, ἔχ(ει) παῖδ(ας) "Ανν(αν) (καὶ) Τζαμάντουρ(ον),  $νύ(μφην) ἐπ' αυτ<math>(\tilde{ω})$  "Ανν(αν), βοϊδ(ά)τ(ισ)σ(α), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματα) β΄ (ήμισυ).  $^{\prime}$ Ιω(άννης) ἱερε(ύς),  $\|^{69}$  ἔχ(ει) (γυναῖκα) Kαλ(ήν), παῖδ(ας) Nικ(ό)λ(αον),  $\Delta$ ημ(ή)τρ(ιον), Βασίλ(ειον) (καὶ) ὑπομάζι(ον), ἀκτ(ή)μ(ων), (νόμισμα) ἕν. Ἰω(άννης) ὁ Πονήρ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλώ, ἀκτ(ή)μ(ων), (νόμισμα) α΄. Βασίλ(ειος) ὁ Καματηρό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) \*Ανν(αν), || το παΐδ(ας) Καλ(ήν) (καί) ύπομάζι(ον), βοϊδ(ά)το(ς), (νόμισμα) α΄ (ήμισυ). Χή(ρα) ή Καλή, ἔχ(ει) υί(ὸν) Θε(όδω)ρ(ον), ἄπ(ο)ρο(ς), (νομίσματος) (ἥμισυ). Χή(ρα) Ξένη ἡ Μιχαηλώ, ἔχ(ει) υί(οὺς)  $\Delta$ ημ(ή)τρ(ιον) (καὶ) Ιω(άννην), νύ(μφην) ἐπὶ  $\|^{71}$  τῷ  $\Delta$ ημητρ(ίω) Καλ(ήν), δς ἔχ(ει) παῖδα ὑπομάζι(ον),  $\beta \text{oid}(\alpha) \tau(\text{is}) \sigma(\alpha), \quad \text{à} \mu \pi \text{\'e} \lambda(\text{in}) \quad \mu \text{od}(\text{iou}) \quad \alpha', \quad (\text{nomissuara}) \quad \beta' \quad (\text{"imissus}). \quad \Delta \text{-minimal} \gamma \tau \rho(\text{iog}) \quad \delta \quad \text{Xalness}, \quad \tilde{\epsilon} \chi(\text{el})$ (γυναῖκα) Καλ(ήν), παῖδ(ας) Γε(ώ)ρ(γιον) (καὶ) Μαρί(αν), αὐτ(ά)δ(ελφον) Κων(σταν)τ(ί)ν(ον),  $\|^{72}$  νύ(μφην) ἐπ' αὐτ $(\tilde{\omega})$  "Ανν(αν), ἔχ(ει) ὁ Κω(νσταντίνος) παιδα vacal, ζε(υγαρά)το(ς), ἀρ $\gamma$ (ἀ) β',  $\delta$ ν(ικόν) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), (νομίσματα) δ΄. Μιχα(ἡλ)  $\delta$  Τζικαλ(ᾶς) χῆ(ρ)ο(ς),  $\xi \chi(\epsilon\iota)$  αὐτ(ά) $\delta(\epsilon\lambda \phi o v)$  ' $I\omega(άννην)$ , νύ $(\mu\phi \eta v)$  ἐπ' αὐτ $(\tilde{\omega})$  Kαλ $(\dot{\gamma} v)$ ,  $\delta \varsigma$   $\|^{73}$   $\xi \chi(\epsilon\iota)$  παῖ $\delta(\alpha \varsigma)$   $\Xi \dot{\epsilon} v(o v)$ , (καὶ)  $Σιληγν(ώ), βοϊδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), <math>\|^{74}$  (νομίσμα)τα δύο ήμισυ. Θε(δδω)ρο(ς) δ Κόνταρ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), θυ(γατέρα) Εἰρή(νην), βοιδ(ά)το(ς),  $\mathring{\alpha}\mu\pi(\acute{\epsilon})\lambda(\iota o v) \ \mu o \delta(\acute{\iota} o u) \ \alpha', \ (vo\mu \acute{\iota} \sigma \mu \alpha \tau \alpha) \ \delta \acute{\iota} o. \ X\acute{\eta}(\rho \alpha) \ \acute{\eta} \ N \alpha \mu \pi \rho \alpha \gamma o \ddot{\upsilon}, \ \ \ \check{\epsilon}\chi(\epsilon\iota) \ \pi \alpha \tilde{\iota} \delta(\alpha \varsigma) \ \ \mathring{\cdot} A v \alpha \sigma \tau \acute{\alpha}(\sigma) \iota(o v)$ (καὶ) Μαρί(αν), (νόμισμα) ἕν.  $\|^{75}$   $^{3}$ Ιω(άννης) ὁ Σμάκον, ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $^{3}$ Ανν(αν), παῖδ(ας) Εἰρή(νην)(xal) Mapl(av),  $\beta$ oτδ(ά)το(ς), (νομίσματα)  $\beta'$ . Θε(όδω)ρ(ος)  $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  Σουμακ(οῦς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) vacal, ἀκτ(ή)μ(ων), (νομίσμα)τ(ος) (ήμισυ). Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ Καζάν(ης), ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), παῖδ(ας)  $\|^{76}$  Μαρί(αν), Καλ(ὴν) (καὶ) Εἰρή(νην), ἀκτ(ή)μ(ων), (νόμισμα) α΄. Κω(νσταντίνος) ὁ Δικράν(ης), έχ(ει) (γυναϊκα) Ζω(ήν), παϊδ(ας) Ἰω(άννην) (καὶ) Ξένην, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), (νομίσμα)τα β΄. Οἱ παῖδ(ες) Νικολ(άου) τοῦ Μπράτιλα,  $\|^{77}$  ὁ Zαχαρί(ας) (καὶ) ἡ Μαρία, ἔχ(ου)σ(ιν)  $\mathring{\alpha}\mu\pi(\acute{\epsilon})\lambda(\iota\circ\nu)\ \mu\circ\delta(\acute{\iota}\circ\nu)\ \alpha',\ (\nu\acute{\nu}\mu\iota\sigma\mu\alpha)\ \mathring{\epsilon}\nu\ \H{\eta}\mu\iota\sigma\nu.\ \Gamma\epsilon(\acute{\omega})\rho(\gamma\iota\circ\varsigma)\ \delta\ M\nu\lambda\omega\nu(\tilde{\alpha}\varsigma),\ \ \ \check{\epsilon}\chi(\epsilon\iota)\ (\gamma\nu\nu\alpha\tilde{\iota}\varkappa\alpha)\ M\alpha\rho\acute{\epsilon}(\alpha\nu),$ παΐδ(ας) Νικόλ(αον) (καί) Ἰω(άννην), μύλωνα χ(ειμερινόν), (νόμισμα) εν ήμισυ.  $\|^{78}$  Νικόλ(αος) ό Οὖγκρο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), ἄπ(αις), ἄπ(ο)ρο(ς), (νόμισμα) ἕν. Νικόλ(αος) ὁ Κατζικᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), παῖδ(ας) 'Αθανά(σ)ι(ον) (καὶ) "Ανν(αν), βοϊδ(ά)το(ς), (νομίσματα) β΄. Bασίλ(ειος) ό υιὸ(ς) τοῦ Σαγμαρεία,  $\|^{79}$  ἔχ(ει) αὐτ(α)δ(έλφας) Καλ(ὴν) (καὶ) ᾿Αναστασί(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νόμισμα) α΄. Ὁ Μαναστρᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), παῖδ(ας) Γε(ώ)ρ(γιον) (καλ) Καλ(ήν), βοϊδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσμα)τα δύο. Χή(ρα) Καλή  $\dot{\eta}$  Χαλυβιτ(ώ),  $\parallel^{80}$  ἔχ(ει) παῖδ(ας) Στέφαν(ον) (καὶ) Νικόλ(αον), βοϊδ(ά)τ(ισ)σ(α), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομέσματα) β΄. Βασίλειο(ς) ὁ Βουχάνο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἰωαννώ, υί(οὺς)  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον) (καὶ) Στέφαν(ον), νύ(μφην) ἐπὶ τῶ Γε(ω)ρ(γίω) Εἰρή(νην), βοϊδ(ά)το(ς),  $\|^{81}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), (νομίσματα) β΄. Βασίλ(ειος) ὁ Βολερηνό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), παΐδ(ας) Στεριώνην (xai) Mapl(an),  $\ddot{\alpha}\pi(0)po(\varsigma)$ , (nómisma) en.

 $\|^{82}$  Έπεὶ δὲ ὁ ὁσιώτ(α)το(ς) (μον)αχὸ(ς) κύ(ρ) Θεοδώσιο(ς) ὁ Σκαράνο(ς) ἐνεφάνισ(εν) ἡμ(ῖν) ὁρισμ(ὀν) προσκ(υνη)τ(ὀν) τοῦ κρατ(αιοῦ) (καὶ) αγ(ίου) ἡμ(ῶν) αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλ(έως) διοριζόμ(ε)ν(ον) ἡμ(ῖν) ὡς ἀν παραδόσωμ(εν) τούτω πρὸ(ς) τ(ὴν) τοιαύτ(ην) σεδασμί(αν) μο(νὴν)  $\|^{83}$  τ(ῶν) Ἰβήρ(ων) ἀφ' ὧν προκατεῖχ(εν) ἀν(θρώπ)ους τιν(άς), πρὸ(ς) δὲ (καὶ) τοῦ αὐθ(έν)του ἡμ(ῶν) τοῦ πανευτυχεστ(ά)του μ(ε)γ(ά)λου δεσπότου, ἐξ ὀνόμ(α)το(ς) τούτ(ους) διαλαμδάνοντα, παραδεδώκαμ(εν)

πρό(ς) τ(ην) μο(νην) τούτ(ους) οὖτω.  $\|^{84}$  Γέρ(ων) ὁ Σκουρ(ης) χη(ρ)ο(ς), ἔχ(ει) υἱ(ὸν) Μιχα(ηλ), νύ(μφην) ἐπ' αὐτ(ῶ) Μαρί(αν), παῖδ(ας) Σοφί(αν) (καὶ) Ξέν(ον), ζε(υγαρά)το(ς), ἀργ(ὸν) α΄, χοί(ρους) $\gamma'$ , ον(ικόν)  $\alpha'$ , ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, συκάμ(ι)ν(ον)  $\alpha'$ , (νομίσματα) ἔξ. Δημήτρ(ιος) ὁ τ(ῆς)  $^{\circ}$ Ρωμαν $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$ , ἄζυξ, ἔχ $(\varepsilon\iota)$  αὐτ $(\alpha)\delta(έλφην)$   $\|^{85}$  Αργ $(\upsilon)$ ρ $(\tilde{\eta}_{γ})$ , (νομίσμα)το $(\varsigma)$   $(\tilde{\eta}_{μισυ})$ . Δημ $(\tilde{\eta})$ τρ $(\iotaο_{\varsigma})$  δ 'Ααρ(ών), ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Αργυρ(ήν), παΐδα Μιχα(ήλ), μονοξύλου τὸ (ἥμισυ), (νόμισμα) α΄.  $\Gamma_{\epsilon}(\dot{\omega})$ ρ(γιος) ὁ ᾿Ααρ( $\dot{\omega}$ ν), ἔχ(ει) (γυναῖκα) vacat, παῖδ(ας) vacat, ανυπ( $\dot{\omega}$ σταντίνος) ὁ Σέρδο(ς), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Ἐλέν(ην), ον(ικόν), ανυπ(όστατος).  $\|$  ε  $K\omega$ (νσταντίνος) ὁ υιὸ(ς)  $\tau$ (ῆς) Νικητ(οῦς) ἥγ(ουν) ὁ γα(μβ)ρὸ(ς) τ(ῆς) Κασιαν(ῆς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), ἀκτ(ἡ)μ(ων), ἀνυπ(όστατος), (νομίσμα)τ(ος) (ήμισυ). Θε(όδω)ρο(ς) ὁ τ(ῆς) Γαλην(ῆς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Γαλυνήν, παΐδ(ας) β', ὀν(ικὸν) α', (νομίσμα)τ(ος) (τέταρτον). Iω(άννης) ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) τοῦ Πιτζαρφᾶ, ἔχ(ει)  $(\gamma$ υναῖκα)  $M(\alpha)$ ρ $(l\alpha v)$ ,  $vl(\dot{o}v)$  Kήρυκ(ov).  $\|^{87}$  Xή $(ρ\alpha)$  ή Ἰακωβία, ἔχ(ει)  $vl(o\dot{v}_{\varsigma})$  γ΄, Θεοτόκι(ov), 'Ιάκωβ(ον) (καί) Κυριακ(ων), ἄπ(ο)ρο(ς). Στά(σις) τοῦ Πετράκα ἐκείνου ζε(υγαρα)τ(ικ)ή, μετὰ (καί) πάντ(ων) τ(ῶν) δικαί(ων) αὐτ(ῆς) (καὶ) προνομί(ων), ἤγ(ουν) ἀμπέλ(ων), χωραφί(ων) (καὶ) λοιπ(ῶν), σύν αὐτ(οῖς) γοῦν  $\parallel^{88}$  (καὶ) τ(ἡν) γῆν τ(ῶν) Μπεθοκοπί(ων), ἀπὸ τοῦ μύλωνο(ς) περιοριζομ(έ)ν(ην) τοῦ Λεσχιώτου Μιχα(ήλ) (καί) τ(ῶν) κάτω, μοδ(ίων) ρν΄ μύλου τρίτη μερ(ἰς) τοῦ ἐξ αγορασί(ας) όντο(ς) ἀπὸ τοῦ Καλιμέρη ἐκείνου. Ὁ φείλ(ει)  $\|^{80}$  (δὲ) κατέχ(ειν) (καὶ) τ(ὸν) Καρύαυλ(ον) τ(ὸν) κ(α)τὰ θάλαττ(αν) πλησί(ον) διακείμ(ε)ν(ον). "Ατινα κατέχ(ειν) όφείλη ή μονή άναντιρρύτ(ως) πάντη (καί) δυσαποσπάστ $(ω_{\zeta})$ , μήτε τ $(\tilde{\omega}v)$  κ $(\alpha)$ τὰ καιρ $(ου_{\zeta})$  ἐνεργούντ $(\omega v)$  ἔχ(ει v) ἄδει $(\alpha v)$  παρενοχλ $\tilde{\eta}(\sigma)\alpha[\iota]$ ||<sup>90</sup> αὐτ(οὺς) τὸ τυχ(όν), μήτε ἄλλου τινὸ(ς) παρεμποδίσαι τὸ σύνολον, ἀλλὰ κρατ(εῖν) (καὶ) δεσπόζ(ειν) ταῦτα πάντα ἔξω παντὸ(ς) βάρ(ους) ἢ ζητήμ(α)το(ς) δημοσιακοῦ, καθὰ (καὶ) ὁ κράτιστο(ς) ἡμ(ῶν)  $\alpha \dot{\theta}(\dot{\epsilon} v) \tau(\eta \varsigma)$  (xal)  $\beta \alpha \sigma \iota \lambda(\dot{\epsilon} \dot{\nu} \varsigma)$   $\delta \iota o - \|\dot{\theta}\| \rho (\dot{\zeta} \dot{\epsilon} \tau(\alpha \iota) + \dot{\alpha} \iota)$   $\delta = \pi \alpha v \epsilon \upsilon \tau \upsilon \chi \dot{\epsilon} \sigma \tau(\alpha) \tau o(\varsigma)$   $\mu \dot{\epsilon} \gamma(\alpha \varsigma)$   $\delta \epsilon \sigma \pi \delta \tau(\eta \varsigma)$ παρακελεύεται. 'Αλλά δή (καί) ' $I_{\omega}$ (άννης) ὁ Οὕγγρο(ς) γα(μδρ) $\delta$ (ς) τοῦ Σκαράνου, ἀκτ(ή) $\mu$ (ων), όφείλει παρὰ τ(ῆς) μο(νῆς) κατέχεσθ(αι), (νομίσμα)το(ς) (ήμισυ). Ξένο(ς) τοῦ Σκαράνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Δροσιανήν, ἄπορο(ς) +

∥92 Είς τ(ὸν) Κάτω Βολβ(όν)· ὁ Θυριανό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), παῖδ(ας) Γε(ώ)ρ(γιον), 'Ιω(άννην) (καί) Θε(όδω)ρ(ον), βοϊδ(ά)το(ς), όν(ικ)ὰ β΄, (νομίσματα) β΄ (ήμισυ). Δημήτρ(ιος) ὁ τοῦ Μακέδωνο(ς), ἄζυξ, ἔχ(ει)  $\mu$ (ητέ)ρα vacal, ἀκτ(ή) $\mu$ (ων). Δη $\mu$ (ή)τρ(ιος) τοῦ Μακρῆ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), ἀκτ(ή) $\mu$ (ων).  $\parallel^{93}$  Elς τ(ούς) Καλαμαράδ(ας), χωρ(ίον) ὁ Κάτω Βολδό(ς)· Γε(ώ) $\rho$ (γιος) (καὶ)  $\zeta \varepsilon (\upsilon \gamma \alpha \rho \dot{\alpha}) \tau o(\varsigma)$ ,  $\dot{\alpha} \rho \gamma (\dot{o} \upsilon) \alpha'$ ,  $\chi ol(\rho o \upsilon \varsigma) \delta'$ ,  $\dot{\alpha} \mu \pi (\dot{\varepsilon}) \lambda (\iota o \upsilon) \mu o \delta (\dot{o} \upsilon) \alpha'$ ,  $(\upsilon o \mu \dot{o} \sigma \mu \alpha \tau \alpha) \varepsilon'$ .  $\Gamma \varepsilon (\dot{\omega}) \rho (\gamma \iota) o(\varsigma)$ ὁ Καλούτζικο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $\|^{g_1}$  Βασιλ(ικήν), παῖδ(ας)  $\Delta \eta \mu(\dot{\eta}) \tau \rho(\iota \circ v)$  (καὶ) "Ανν(αν),  $\zeta \epsilon (\upsilon \gamma \alpha \rho \dot{\alpha}) \tau o(\varsigma), \ \, \dot{\alpha} \rho \gamma (\dot{o} \upsilon) \ \, \alpha', \ \, \chi ol(\rho o \upsilon \varsigma) \ \, \beta', \ \, \dot{\alpha} \mu \pi (\dot{\epsilon}) \lambda (\iota o \upsilon) \ \, \mu o \delta (\dot{\iota} o \upsilon) \ \, \alpha', \ \, (\upsilon o \mu \dot{\iota} \sigma \mu \alpha \tau \alpha) \ \, \delta'. \ \, \Theta \epsilon o \phi \dot{\upsilon} \lambda \alpha \kappa \tau o(\varsigma)$ ό σύγγα(μδ)ρο(ς) αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), θυ(γατέρα) Εὐδ(οκίαν), βοϊδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(loυ) α΄, (νομίσματα) β΄. Δημήτρ(ιος)  $\|^{95}$  δ Λαθυρ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υξίον) Νικ(ό)λ(αον), ζε(υγαρά)το(ς), χοί(ρους) ι΄, (νομίσμα)τα γ΄ (ήμισυ). //Νέστωρ δ Τοῦρκο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) | "Ανν(αν), π(αῖ)δ(ας) | Νικόλ(αον) (κα) ) Μα(νουήλ), | βοϊδατο(ς), [ (νόμισμα) εν.// $M_{i}\chi\alpha(\dot{\eta}\lambda)$   $\dot{\delta}$  'Eρμηλιώτ(ης), ἔχ(ει) υί( $\dot{\delta}$ ν)  $N_{i}$ κόλ( $\dot{\alpha}$ ον), βοϊδ( $\dot{\alpha}$ )το(ς), ἀργ( $\dot{\delta}$ ν)  $\alpha'$ , χοί(ρον)  $\alpha'$ , (νομίσμα)τα  $\gamma'$ . Vacat ὁ υιὸ(ς) αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) vacat,  $\|^{96}$  βοιδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νόμισμα) έν. Μιχα(ήλ) ὁ Στομιανό(ς), έχ(ει) (γυναϊκα) Καλ(ήν), παΐδ(ας) Εἰρή(νην) (καἰ) Κω(νσταντίνον), ζε(υγαρά)το(ς), ἀργὰ γ΄, χοί(ρους) ε΄, (νομίσμα)τα ἕξ. Θε(όδω)ρο(ς) ὁ Εὐτελιανό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), παΐδ(ας) Ιω(άννην) (καλ)  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον),  $\| ^{97}$  βοΐδ(ά)το(ς), χοί(ρους) β', (νομίσματα) β'. Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ Καμενιώτ(ης), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρί(αν), θυ(γατέρας) "Ανν(αν) (καί) Εὐφροσ(ύ)ν(ην), ζε(υγαρά)το(ς), ἀργ(ὰ) γ΄, χοί(ρους) ε΄, (νομίσμα)τα πέντε. Ὁ 'Ραντίνο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), παῖδ(ας) Μαρί(αν) (καὶ) Γε(ώ)ρ(γιον), βοιδ(ά)το(ς), ἀργ(ὸν) α΄,  $\|^{98}$  χοί(ρον) α΄, (νομίσμα)τα β΄.

Μιχα(ήλ) ὁ Λαθυρ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖχα) Θε(οδώ)ρ(αν), ἄπ(αις), βοϊδ(ά)το(ς), ἀργ(όν) α΄, χοί(ρον) α΄, (νομίσμα)τα β΄. Ὁ Κυριαχό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖχα) Καλ(ήν), (νομίσμα)το(ς) (ήμισυ). Ἰω(άννης) ὁ τοῦ Ἑρμηλιώτου, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Βασιλ(ιχήν), (νομίσμα)το(ς) (ήμισυ).  $\|^{10}$  Βασίλ(ειος) ὁ ἀναγνώστ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖχα) Καλ(ήν), θυ(γατέρα) Σιληγν(ώ), ἀργ(όν) α΄, (νόμισμα) ἔν. Θε(όδω)ρο(ς) ὁ Μυρσίν(ης), (νομίσμα)το(ς) (ήμισυ). Χή(ρα) ἡ Ἄννα, ἔχ(ει) θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ἄπ(ο)ρο(ς). Χή(ρα) ἡ Χαροχόπισσα, ἔχ(ει) θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ἄπ(ο)ρο(ς).

 $\| ^{100}$  Πλη(σ)ί(ον) τοῦ Ξυλοριγίου εἰς τ(ὸν) Πεισίωνα εἰσ(ὶν) οὖτοι· Μιχα(ἡλ) ὁ Ἑπταπίτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), παῖδ(ας) "Ανν(αν) (καὶ) Γε(ω)ρ(γιον), (νόμισμα) ἕν. Χή(ρα) Ξένη ἡ τοῦΜαγτζοφόλη, ἔχ(ει) θυ(γατέρας) Πανωραί(αν)  $\| ^{101}$  (καί) Θε(οδώ)ρ(αν), ἀργ(ὸν) α΄, χοί(ρον) α΄, (νομίσμα)το(ς) (ήμισυ). Ἰω(άννης) ὁ Σιληγν(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σιληγν(ώ), θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νόμισμα) α΄. Μιχα(ὴλ) ὁ Γληγορ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδ(οκίαν),  $\theta \upsilon (\gamma \alpha \tau \acute{e} \rho \alpha) \ M \alpha \rho l(\alpha \nu), \ \upsilon \acute{e}(\delta \nu) \ \Gamma \rho \eta \gamma (\delta) \rho (\iota \sigma \nu), \ \beta \sigma \iota \delta (\acute{e}) \tau \sigma (\varsigma), \ \chi \sigma l(\rho \sigma \nu) \ \alpha', \ \mathring{a} \rho \gamma (\delta \nu) \ \alpha', \ \mathring{a} \mu \pi (\acute{e}) \lambda (\iota \sigma \nu) \ \mu \sigma \delta (\acute{e} \omega \nu)$ β',  $\|^{102}$  (νομίσματα) β' (ήμισυ). Βασίλ(ειος) δ τ(ῆς) Καλογρέ(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), βοιδ(ά)το(ς), ἀργ(ὰ) β', χοί(ρον) α', (νόμισμα) ἕν ἡμισυ. Ἰω(άννης) <math>δ Μελαί(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα)Mαρί(αν), υί(οὺς) Nικόλ(αον), Mιχα(ἡλ) (καὶ) Λέ(ον)τα, ὀν(ικὸν) α΄, χοί(ρους) β΄,  $\parallel$  103 (νόμισμα) ἕν.  $\Delta\eta\mu\dot{\eta}\tau\rho(\iota\circ\varsigma)\ \delta\ K\eta\pi\omega\rho\delta(\varsigma),\ \xi\chi(\epsilon\iota)\ \mu(\eta\tau\dot{\epsilon})\rho\alpha\ K\alpha\lambda(\dot{\eta}\nu),\ \alpha\dot{\upsilon}\tau(\dot{\alpha})\delta(\epsilon\lambda\phi\circ\nu)\ M\iota\chi\alpha(\dot{\eta}\lambda),\ \dot{\upsilon}\nu(\iota\kappa\dot{\upsilon}\nu)\ \alpha',\ \chi\circ\dot{\iota}(\rho\circ\upsilon\varsigma)$ β΄, (νόμισμα) ἕν. Κώστ(ας) ὁ τοῦ ᾿Αμαξάρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), ἄπ(αις), βοϊδ(ά)το(ς), χοί(ρους) β΄, ὀν(ικὸν) α΄, (νόμισμα) εν (ἤμισυ).  $\| ^{104}$  Δημήτρ(ιος) ὁ γα(μβ)ρὸ(ς) τ(ῆς) Γεωργί(ας), ἔχ(ει) πενθ(ε)ρ(ὰν)  $\Gamma$ εωργί(αν), βοιδ(ά)το(ς), χοί(ρους) β΄, ὀν(ικὸν) α΄, (νόμισμα) α΄ (ἡμισυ).  $\Sigma(\omega \tau \eta) \rho l \chi o(\varsigma)$  δ ε  $P \dot{\alpha} \pi \tau (\eta \varsigma)$ , εχ(ει) (γυναϊκα)  $K \alpha \lambda (\dot{\eta} \nu)$ , ὀν(ικὸν) α΄, χο $l (\rho o \nu)$  α΄, ἀκτ $(\dot{\eta}) \mu (\omega \nu)$ , (νόμισμα) కు.  $^{\circ}$ Ιω(άννης) ὁ τοῦ  $\Sigma$ α- $\|^{105}$ μουήλ, ἔχ(ει) μ(ητέ)ρα  $^{\prime\prime}$ Ανν(αν), βοϊδ(ά)το(ς), ἀργ(ὸν) α΄, χοί(ρους) γ΄, (νόμισμα) εν ήμισυ. Vacat ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) τοῦ Μαντζοφόλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) υαcat, (νόμισμα) α΄. Δημ(ή)τρ(ιος) ὁ Βαλανέ(ας), ἔχ(ει) (γυναῖχα) Εἰρή(νην), παῖδα Σταμάτ(ην), βοϊδ(ά)το(ς), (νόμισμα) α.

 $\| ^{108}$  Εἰς τ(ὁ) Κατὰστρόμονο(ν), παλαιοχώρ(ιον) ἡ Μελίντζιανη. Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ τοῦ Δημητρᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἐλέ(νην), θυ(γατέρα) Ἄνν(αν), ἀργὰ δ΄, χοί(ρους) γ΄, καραδίου τὸ (ἡμισυ), βιδάρια ε΄,  $\| ^{107}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσμα)τα τρία. Ἰω(άννης) ὁ Καμαρηνό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), υἱ(ὸν) Ξέν(ον), σανδ(ά)λ(ιον) α΄, χοί(ρους) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσμα)τα τρία. Κω(νσταντίνος) ὁ Τζάκ(ων) χῆ(ρ)ο(ς), ἔχ(ει) παῖδ(ας) Θε(όδω)ρ(ον), Εὐδ(οκίαν)  $\| ^{108}$  (καὶ) Ἰω(άννην), ζε(υγαρά)το(ς), ἀργὰ β΄, χοί(ρους) γ΄, (νομίσματα) γ΄ (ἡμισυ). Λέ(ων) ὁ Χαραδ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), ἄπ(αις), βιδάρια ε΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοί(ρους) β΄, (νομίσμα)τα β΄. Κω(νσταντίνος) ὁ Κατάκοιλο(ς) χῆ(ρ)ο(ς),  $\| ^{108}$  ἔχ(ει) παῖδ(ας) Ἰω(άννην) (καὶ) Εἰρή(νην), χοί(ρους) β΄, σανδ(ά)λ(ιον) α΄, (νομίσμα)τα β΄. Χή(ρα) ἡ Ζωή, ἔχ(ει) υἱ(ὸν) Κω(νσταντίνον), ἄπ(ο)ρο(ς), (νομίσμα)το(ς) τέταρτ(ον). Vacal ἡ θυγάτ(η)ρ τοῦ Δραγοντάνου Θε(οδώ)ρ(ου), ἔχ(ει) ἀργ(ὸν) α΄. Θε(όδω)ρο(ς) ὁ Ἦαξᾶς,  $\| ^{118}$  ἔχ(ει) (γυναῖκα) ναcal, παῖδ(ας) ναcal, γα(μδ)ρ(ὸν) Μιχα(ήλ), ζε(υγαρά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ἱου) α΄, (νομίσμα)τα ε΄. Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ τοῦ Κυριακοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) ναcal, καράδ(ιον) α΄, βιδάρια δ΄, (νομίσμα)τα ε΄. Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ τοῦ Κυριακοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) ναcal, καράδ(ιον) α΄, βιδάρια δ΄, (νομίσμα)τα β΄.

Εἰσὶ δὲ  $\| ^{111}$  εἰς τὰ ἀμφότ(ε)ρ(α) χωρία (ὁμοῦ) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) τλβ΄, ἄτινα ὀφείλει κατέχ(ειν) τῶ μέρει τ(ῆς) μο(νῆς) (καὶ) ἀναλαμβάν(ειν) ταῦτα κατ' ἔτο(ς) διὰ δύο  $\| ^{112}$  καταβολ(ῶν), ἥγ(ουν) κ(α)τὰ μ(ὲν) τ(ὀν) Μάρτ(ιον) τὰ ἤμισυ, κ(α)τὰ (δὲ) τ(ὀν) Σεπτ(έμβ)ρ(ιον) τὰ ἔτ(ε)ρα ἤμισυ, ὡς ὀφείλοντες οἱ τοιοῦτοι Ἰδηροι κατέχ(ειν) (καὶ) τὰ τοιαῦτα  $\| ^{113}$  κτήμ(α)τα έκτὸ(ς) πάσ(ης) δημοσιακ(ῆς) ἐπηρεί(ας) ἢ βάρ(ους) (καὶ) ἀνενόχλητα διατηρούμενα (καὶ) ἀκαταζήτητα, καθὰ (καὶ) ὁ κραταιὸ(ς) (καὶ) αγ(ιος) ἡμ(ῶν)  $\| ^{114}$  αὐθ(έν)τ(ης) (καὶ) βασιλεὺς διορίζετ(αι). Ἐπὶ τούτω γὰρ ἐγεγόνει (καὶ) τὸ παρ(ὸν) ἡμέτ(ε)ρ(ον) πρακτ(ικὸν) γράμμα, δ (καὶ) συνήθ(ως) πιστωθ(ὲν) (καὶ) τῆ

μολυδ- $\| ^{115}$ δίνη βούλλη κ(α)τὰ συνήθει(αν) βεδαιωθ(έν), ἐπεδόθη τῶ μέρει τ(ῆς) ρηθείσ(ης) σεδασμί(ας) μο(νῆς) δι' ἀσφάλει(αν), μη(ν)ὶ Μαρτ(ίω) (ἰνδιχτιῶνος) ε'.

- + ΟΙ  $\|^{110}$  δοῦλοι τοῦ κρατ(αιοῦ) (καὶ) άγίου ἡμῶν αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλ(έως), ὅ τε προκαθήμ(εν)ο(ς) Θε(σσαλο)ν(ίκης)  $\|^{117}$  Νικολαος σεδαστος ο Κά<μ>πανος,  $\|^{118}$  Δημ(ή)τρ(ιος) σε(δαστὸς) ο Σπαρτηνός +
- + 'Οφείλει δὲ ἡ διαληφθεῖσα μο(ν)ἡ τ(ῶν) 'Ιδήρ(ων) κατέχ(ειν) (καὶ) ἐν τῷ χωρ(ί)ω Μελίν- $\| ^{119}$ τζιαν(ις) εἰς τ(ὸ) Παραστρόμον(ον) τό τε σκαλιατ(ικὸν) (καὶ) ὀψώνι(ον) καθὰ προκατεῖχε ταῦτα (καὶ) ἐνέμετο (καὶ) τὸ πρότ(ε)ρ(ον).
- L. 1 lege οἰχεία || 1. 35 ε' post corr. || 1. 40 0' post corr. || 1. 44 ε' post corr. || 1. 52 0' fortasse post corr. || 1. 56 α' (ἤμισυ) post corr. || 1. 58 ε' post corr. || 1. 86 Μαρίαν : Μ- post corr. || 1. 88 ἄντος : ὅ- post corr. || 1. 89 δυσαποσπάστως : pro ἀναποσπάστως || 1. 105 παΐδα post corr. || 1. 111 τῶ μέρει : pro τὸ μέρος || 1. 113 διατηρούμενα : -μενα post corr. || 1. 114 βασιλεύς : -λ- post corr.

### 60. ACTE DE CESSION TEMPORAIRE

[octobre], indiction 8 a.m. 6773 (1264)

Les moines d'Iviron cèdent à Nicolas Kamoudès, pour quatre titulaires successifs, leur métoque de Saint-Clément à Thessalonique.

Le texte. — Original (archives d'Iviron, n° 63). Parchemin, 592 × 418 mm. Trois plis verticaux. Assez bonne conservation; le haut du document a probablement été compé immédiatement au-dessus de la première ligne conservée; déchirures au sommet et à la base, quelques taches, petits trous. L'encre, marron pour le texte et les signatures, a par endroits pâli. Tilde sur certains prénoms (l. 6, 8, 9, 25) et sous un mot composé (l. 4, 6), iota souscrit (l. 13), deux accents sur μ(ἐν) et sur δὲ (l. 5). L. 22, blanc avant la description des bâtiments. Deux notices géorgiennes ont été insérées dans des espaces blancs, entre les lignes 1 et 2, 3 et 4 (cf. notes; écriture minuscule, xm² s., peut-être de la même main); une troisième notice géorgienne figure tête-bêche en bas du document (écriture minuscule, fin xm² s.). Nous éditons ces trois notices à la suite du texte. — Au verso, notice ancienne, lue sur place: + Τῷ ἐντὸς τῆς Θεσαλονίκης τοῦ ἀγίου ἰερομ(ά)ρ(τυ)ρος Κλήμεντος. — Album: pl. XV.

Inédit.

Bibliographie: Dölger - Wirth, Regesten III2, n° 1931a (« χρυσόδουλλον »).

Analyse. — Suscriptions, en géorgien et en grec, de neuf moines d'Iviron (l. 1-4). Invocation trinitaire (l. 4). Néophytos, kathigoumène du monastère impérial d'Iviron, sis [à l'Athos], et les moines de ce monastère qui ont écrit leur nom ci-dessus, les uns en géorgien les autres en grec (liste de 4 noms), établissent de leur plein gré, et avec l'accord de tous les autres moines [d'Iviron], qui n'ont pas apposé leur suscription vu leur grand nombre, le présent document, et un amoibaion (l. 4-7). Par ces lettres réciproques, ils cèdent au sellier Nicolas Kamoudès, et à trois personnes qui lui succéderont, leur métoque de Saint-Clément sis dans la ville de Thessalonique, dans le quartier de Saint-Paramonos, avec tous ses droits (l. 8-10). [Nicolas Kamoudès] s'installera dans le métoque sa vie durant, fera assurer les offices (matines, liturgie, vêpres et la fête annuelle [du saint]) par un prêtre respectable et agréé [par Iviron], entretiendra le luminaire (lychnokata) et prendra soin des bâtiments [du métoque]; avant tout, il reconstruira depuis les fondations l'église, qui menace de s'écrouler, ainsi que les kellia qui en dépendent (l. 10-13). Il en percevra tout le revenu et, après qu'un an sera passé, c'est-à-dire à partir d'octobre de la 9e indiction, il versera au monastère, chaque année, 4 hyperpres seulement, contre reçu, ainsi que les prémices (aparché) habituelles pour la Saint-Clément, dans la mesure de ses possibilités (l. 13-14). Il lui sera permis, au moment de sa mort, de transmettre l'église et ses dépendances — en en informant le monastère [d'Iviron] — à la personne de son choix, parente ou étrangère, à condition que celle-ci reconnaisse sa sujction; ce successeur devra verser annuellement [à Iviron] les 4 hyperpres convenus et respecter jusqu'à sa mort les engagements indiqués ci-dessus. Il en sera de même pour les deux autres personnes [qui lui succéderont] (l. 15-18). Après la mort de la quatrième personne, ladite église [de Saint-Clément], restaurée, reviendra à Iviron, ainsi que ses dépendances (l. 18-19). Garanties des deux parties: le contrevenant ne sera pas entendu [en justice], sera puni conformément aux canons, devra verser à l'autre partie une amende d'une livre d'hyperpres et sera maudit, le présent acte restant de toute façon valable (l. 19-22). Description de l'église [Saint-Clément] et des six bâtiments qui l'entourent : ils donnent sur une cour munie d'un porche, ils sont vetustes et en mauvais état (l. 22-25). Mention du scribe, le clerc Jean Pélagès, commis par le protonotaire et tabullaire Georges Pélagès, date, mention des témoins signataires (l. 25-26). Signatures autographes de huit témoins, dont six clercs [de Thessalonique], et le scribe (l. 27-

Notes. — Diplomatique. Le présent document, l'un des deux amoibaia, est l'exemplaire qu'avait reçu le bénéficiaire, Nicolas Kamoudès, puisqu'il porte les suscriptions de moines d'Iviron. Plusieurs points font difficulté.

Si, comme nous le pensons, le haut du document a été coupé (cf. ci-dessus, Le Texte), certaines suscriptions ont peut-être disparu, par exemple celle de l'higoumène. — Il est possible que la première ligne, écrite d'une même main, fasse partie des suscriptions, malgré la mention d'un économe, Mikia, autre que Sabas, qui est mentionné dans le document (l. 6) et qui a vraisemblablement lui aussi apposé sa suscription (l. 4, cf. plus bas). — Le texte qui vient ensuite, sur deux lignes, nous semble être une notice postérieure au document : il comporte plus d'éléments

qu'une simple suscription, une date et plusieurs signatures; il mentionne un higoumène, Jean, différent de celui qui a établi le document, Néophytos. Datéc d'une indiction 8, cette notice pourrait à première vue être de très peu postérieure au document, établi lui aussi lors d'une indiction 8, mais elle doit plutôt être postérieure de quinze ans (cf. Introduction, p. 9). — L. 2 de l'édition, la signature géorgienne est d'une main différente de celle qui a écrit la notice; il s'agit probablement d'une suscription. — L. 3, on trouve deux suscriptions grecques, écrites apparemment de la même main: celle du prohigoumène Néophytos et celle de l'hièromoine Basile. En effet, la suscription de Basile est annoncée l. 6 de l'édition. Le prohigoumène Néophytos doit donc être différent de l'higoumène homonyme auteur du document (mentionné l. 4). — Vient ensuite un texte qui ressemble, par le contenu et par l'écriture, à la notice de l'higounène Jean; il mentionne l'higoumène Nicolas, n'est ni daté ni signé. Nous admettrons que cette notice est postérieure à celle de l'higounène Jean. — L. 4 de l'édition, la signature géorgienne du grand économe Sabas, d'une écriture différente de celle de la notice qui précède, nous semble être une suscription. Il s'agit probablement de l'économe Sabas, mentionné dans le texte l. 6.

Les notices de Jean et de Nicolas ont été, selon nous, introduites dans des espaces qui avaient été laissés pour recevoir d'autres suscriptions. On notera en tout cas que le prohigoumène Iôannikios n'a pas apposé sa suscription, ce qui était pourtant prévu (cf. l. 6). Nous comprenons que ces deux notices émanent de successeurs de Néophytos, qui ont voulu confirmer la cession du métoque, décidée par leur prédécesseur.

Date. Dans la date, le nom du mois a été laissé en blanc (l. 25). Les l. 13-14 suggèrent que l'acte a été établi au mois d'octobre; s'il en est ainsi, il date d'octobre 1264.

L'affaire. L'accord passé entre le monastère et Kamoudès permettait à ce dernier et à trois successeurs de jouir des revenus de Saint-Clément pendant une longue période, charge à eux d'effectuer les importantes améliorations prévues qui, à la fin, reviendraient au monastère. Cet accord fut confirmé par deux successeurs de Néophytos, Jean et Nicolas (cf. leurs notices éditées à la suite du document). Mais plus tard, l'higoumène Sérapion, considérant sans doute que cet accord nuisait désormais aux intérêts du monastère, obtint de réduire à deux personnes la durée de cette cession: cf. notre n° 68 et la notice de Sérapion, que nous éditons à la suite des deux notices précédentes. Nous connaissons d'autres cas de cession temporaire à des personnes successives, à l'Athos, au x1° siècle (Esphigménou n° 2), au x11° (Iviron II, p. 7, Synodikon d'Iviron, n° 112) et au xv° (Dionysiou n° 35).

Prosopographie. Sur les higoumènes et officiers d'Iviron (l. 1-6 et notices), cf. Introduction, p. 8-10. — Nicolas Kamoudès (l. 8) est mentionné dans notre n° 68 de 1295, date à laquelle il n'était plus en vie (cf. PLP n° 10723: «Kaloudès », d'après l'édition Dölger de notre n° 68); ce même acte nous apprend que Kamoudés, devenu moine sous le nom de Néophytos, avait effectué des améliorations à Saint-Clément. — Aarôn Asklèpios (l. 28): un homonyme est mentionné, comme elerc à Thessalonique, en 1314 (Chilandar n° 27; cf. PLP n° 1553). — Dèmètrios Knipas (l. 31): la famille a fourni d'autres membres du clergé de Thessalonique: Constantin Knipas, qui signe, en 1314, Docheiariou n° 14 et Chilandar n° 28 et 29; et Jean Knipas, qui signe, en 1322, Chilandar n° 85. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

Suscriptions géorgiennes: L. 1: Moi, Mikia, économe []. Moi, papas ..., je suis témoin. Moi, Jean, je suis témoin. Syméon témoin. Moi, Théodose, je suis témoin. L. 2: Moi, je signe pour le père spirituel. L. 4: Moi, Sabas, grand économe, je suis témoin et je suis d'accord.

Notices géorgiennes: 1) Moi, l'higoumène Jean, j'ai donné Saint-Clément à Nicolas Kamoudès pour quatre personnes, pour qu'il (re)construise l'église et les kellia et pour qu'il donne quatre hyperpres chaque année au mois d'octobre. Indiction huit. Moi, le papas Georges, je suis témoin. Moi, l'ancien higoumène Jean, je suis témoin. 2) Moi, l'higoumène Nicolas, j'ai [donné par] écrit Saint-Clément à Nicolas Kamoudès pour quatre personnes, pour qu'il (re)construise l'église et les kellia et pour qu'il donne chaque année, au mois d'octobre, quatre hyperpres, sans aucune discussion. 3) Ce document concerne Saint-Clément de Thessalonique [donné à] Kamoudès. Que personne ne l'emporte à la ville et qu'on ne le consie à personne, où que ce soit. ... On le lui a donné pour quatre personnes, et moi j'en ai coupé deux. Quand ce moine mourra, ce monastère nous reviendra dans sa totalité. Sérapion dit, et nous avons bien mené [l'affaire].

- L. 14, ἀπαρχή: prémices, cf. Xénophon, p. 199.
- L. 22-25: sur Saint-Clément, cf. *Iviron* II, p. 51. L'acte *Iviron* II, n° 52, donne lui aussi (l. 372-376) une description, assez différente mais pas contradictoire, du monastère; d'après ce dernier document, Saint-Clément était situé dans le quartier de Saint-Théodore (l. 372), selon le présent document (l. 9), dans celui de Saint-Paramonos; la localisation de ces quartiers n'est pas connue. Le quartier de Saint-Paramonos est mentionné dans plusieurs documents de Chilandar; cf. aussi Introduction, p. 40 et n. 239.
- L. 22, ξηροχέραμος : à propos de tuiles assemblées sans joint; on retrouve ce mot dans notre  $n^\circ$  78, l. 18, 20 et 24.
  - + me mikias iķonomossa ... ts + me papa ... moçame var [me] i(ovan)e moçame [var] simeon m(o)çame

me teod[o]si[os] [mo]came var

- †
  2 + me mozγvrisa daminišnavs
- $\|^3$  + Νεόφυτος ὁ προηγοῦμ(εν)ος της σεδασμί(ας) μονης προἕταξα
- + Βασίλειος ἱερο(μόνα)χο(ς) προέταξα +
- ||4 + me saba d(i)d(i)kon(o)mi moç(a)me var da tanadavxdi
- + Έν ὀνόμ(α)τ(ι) τοῦ π(ατ)ρ(ὸ)ς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἀγ(ἱου) πν(εύματο)ς. Νεόφυτο(ς) ἱερο(μόν)αχο(ς) (καὶ) καθηγούμ(ε)νο(ς) τῆς ἐν τῶ 'Αγίω "Ορει  $\parallel^5$  σεδ(ασμίας) βασιλικ(ῆς) μο(νῆς) τῶν 'Ιδήρ(ων) καὶ ἡμεῖς οἱ συν αυτῶ ἄνωθ(εν) τοῦ παρ(όν)το(ς) ὕφ(ους) οἱ μ(ἐν) οἱδηρικ(οῖς) οἱ ἐρωμαϊκοῖς γράμμασι τὰ οἰκεῖα ἑαυτῶν ὀνόμ(α)τα προσημινάμ(ε)νοι ἀδελφοὶ  $\parallel^6$  τῆς άγ(ἱας) ταύτ(ης) μον(ῆς), ῆγουν Ἰωαννἰκιο(ς) ἱερο(μόν)αχ(ος) (καὶ) προηγούμενο(ς), Σάδ(ας) ἱερο(μόν)αχο(ς) (καὶ) οἰκονόμο(ς), Βασίλ(ει)ο(ς) ἱερο(μόν)αχο(ς) (καὶ) Γεώργ(ιος) ἱερο(μόν)αχ(ος), τὸ παρὸν μετὰ ἀμοιδαίου ἐνυπόγρα(φον) ἔγγρα(φον)  $\parallel^7$  ἐκτιθέμεθ(α) ἑκουσί(ως), ἀδιάστως (καὶ) ἀμεταμελήτ(ως), θελήσει (καὶ) ἀποδοχ(ῆ) καὶ τῶν λοιπῶν πάντ(ων) μοναχῶν τῆς καθ' ἡμᾶς ἀγί(ας) ταύτ(ης) μον(ῆς), τῶν μὴ φθασάντ(ων) διὰ τὸ πλῆθο(ς) συνπροτάξαι,  $\parallel^8$  πρὸς σὲ τὸν σελοποιὸν κῦ(ρ) Νικόλα[ο]ν τὸν Καμούδ(ην)

(καί) ἐπὶ προσώπ(οις) τρίσιν. δι' ὧν δὴ ἀμοιβαί(ων) ἐγγρά(φων) (καὶ) παραδιδόαμ(ἐν) σοι ἀπεντεῦθ(εν) (καl) ἀπὸ τῆς σήμερ(ον) τὸ ἐντὸ(ς) τ(ῆσ)δε τῆς πόλ(εως) Θε(σσαλο)ν(lκης)  $\|^{o}$  (καl) κατὰ τὴν γειτ(ο)ν(ίαν) τοῦ 'Αγ(ίου) Παραμό(ν)ου τὸ προσὸν τῆ καθ' ἡμᾶς μονῆ μετόχιον, ἤγουν αὐτὴν τὴν σεβ(ασμίαν) ἐκκλη(σ)ί(αν) τὴν εἰς ὄνομα τιμωμ(έ)ν(ην) τοῦ ἁγ(ίου) ἱερομ(άρτυ)ρο(ς) Κλήμεντο(ς) μετὰ τῶν ὑπ' αὐτ(ὴν) καὶ περι αυτὴν  $\parallel^{10}$  πάντ(ων) δικαί(ων) (καὶ) προνομί(ων), ἐπὶ προσώ $\pi$ (οις) (ὡς) εἴρητ(αι) τέσσαρσιν, ήγ(ουν) τῶ σῶ ἐνὶ καὶ ἑτέρ(ων) τρι[ῶν κα]τα διαδοχ(ἀς) ἀναδεξομ(έ)ν(ων) τὴν τοιαύτην άγ(ίαν) ἐκκλη(σ)ί(αν), ώς ἂν προ(σ)καθήμ(ε)νο(ς) ἐν τῶ τοιούτω μετοχίω  $\| ^{11}$  ἐφ' ὅρω τῆς οἰκεί(ας) σου ζωῆς (καί) ἐκτελῆς ἐν τῆ εἰρημ(έ)νη ἀγ(ία) ἐκκλη(σ)ία δι' ιερέως σεμνοῦ (καί) δεκτοῦ τήν τε ὀρθρινήν ύμνωδίαν, τὴν θεί(αν) λειτουργί(αν), τὴν ἑσπερινήν ψαλμωδί(αν) (καὶ) τὴν ἐτή(σ)ι(ον) έορτήν,  $\|^{12}$  φροντίζης τὲ τῆς λυχνοκαΐ(ας) καὶ τ $[\tilde{\eta}]$ ς περιποιήσεως τῶν ἀκινήτ $(\omega v)$  αὐτῆς, πρὸ πάντ $(\omega v)$ δὲ ἐκ βάθρ(ων) ἀνεγείρ(εις) τὴν ἁγ(ίαν) ἐκκλη(σ)ί(αν), ἐπείπερ ταχεί(αν) πτῶσιν ἀπειλεῖ, ὁμοί(ως) (καὶ) τὰ ὑπ' αὐτ(ὴν) κελλία,  $\|$  13 πολλῆς περιποιήσεως δεόμενα· (καὶ) τὸ ἐπερχόμενον ἐκ τούτ(ων) άπαν εἰσόδιον μονομερῶς καὶ ἀνακρωτηριάστ(ως) ἀποφέρη, (καὶ) παρέχ(εις) ἐτη(σ)ί(ως) πρὸ(ς) ἡμᾶς καὶ πρό(ς) τὴν καθ' ἡμ(ᾶς) μονὴν μετὰ παρα- $\| ^{14}$ δρομὴν χρόνου ένό(ς), ἥγ(ουν) ἀπὸ τῆς ἀρχ(ῆς) τοῦ 'Οκτ(ωδ)ρ(ίου) μηνό(ς) τῆς μελλού(σης) έννάτ(ης) (ἰνδικτιῶνος), (νομίσμα)τα (ὑπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα (καί) οὐ πλέον, εὐγνωμ(ό)ν(ως) πάντ $(\eta)$ , καλο $\theta(\varepsilon)$ λ $(\tilde{\omega}_{\varsigma})$  (καί) δι' ἀποδείξεως, άλλα δή (καί) τὴν συνή $\theta$ (η) ἀπαρχ(ὴν) τοῦ ἀγ(ἱου) ἱερομ(ἀρτυ)ρο(ς) Κλήμ(εν)το(ς) /κ(α)τ(ὰ) δύ(να)μ(ιν)·/// | <sup>15</sup> (καὶ) ούτω ἐν τῶ καιρῶ τῆς τελευτῆς σου ἵνα ἔχης ἄδει(αν) ἐξ ἡμῶν καὶ τῆς καθ' ἡμ(ας) μον(ῆς)παραπέμψαι ταύτην δή τὴν ἐκκλη(σ)l(αν) καὶ τὰ ὑπ' αὐτὴν ἄπαντα, μετ' εἰδήσε(ως) καὶ τὸ μέρο(ς) τῆς μον(ῆς), πρό $(\zeta)$  πρόσωπ(ον)  $\| ^{16}$  εἴτε συγγενικόν σου βούλης εἴτε (καὶ) ἀλλότριον, οὐ  $\mu( \dot{\epsilon} v)$ τοι γε πρὸ(ς) δυνατ(ὸν) καὶ κακότροπ(ον), ἀλλὰ πρὸ(ς) εὐπειθ(ἐς) (καὶ) εὐάγωγ(ον), ὅπερ πρόσωπ(ον), τὸ μετα θάνατόν σου δηλαδή διαδεξόμ $(\varepsilon)$ ν(ον) τὴν τοιαύτην άγ(ίαν) ἐκκλη $(\sigma)$ l(αν),  $\| ^{17}$ (καὶ) ὀφείλ(ει)παρέχ(ειν) έτη(σ)ί(ως) πρὸ(ς) ήμᾶς (καὶ) πρὸ(ς) την δηλωθεΐσαν μονήν τὰ μέ(σον) ήμῶν τὴν σήμερον τυπωθέντ(α) τέσσαρα (ὑπέρ)π(υ)ρα νομίσμ(α)τ(α) (καὶ) πάντ(α) τὰ ἀνωτ(έ)ρω ὑπεσχημ(έ)να ἐκπληρεῖν άχρις ἀν (καί) τοῦτο παρέλ $\theta(\eta)$ . ώσαύτ $(\omega\varsigma)$   $\parallel_{18}$  ὀφείλει γενέσθαι (καί) ἐπὶ τοῖς ἐτέροις δυσὶ προσώπ(οις). (Καλ) ούτω μετὰ τὴν τεσσάρ(ων) προσώπ(ων) παρέλευσιν ἵνα ἐπανέρχητ(αι) αὖθις πρὸ(ς) την καθ' ήμᾶς μο[νη]ν τῶν 'Ιδήρ(ων) ή δεδηλωμ(έ)νη άγ(ία) ἐκκλησία  $\| ^{10}$  βεδελτιωμ(έ)νη καὶ συνισταμ(έ)νη και τὰ ὑπ' αὐτὴν ἄπαντ(α). Οὕτως οῦν ἐκθέμενοι πρὸ(ς) ἀλλήλ(ους) τὰ παρ(όν)τ(α) άμοιβαία ἔγγρα(φ)α, ὀφείλομ(εν) φυλάξαι αὐτὰ ἀναλλοίωτ(α) καὶ ἀπαράθραυστ(α) κ(α)τ(ὰ) πᾶσαν αὐτ(ῶν)  $\parallel^{20}$  τὴν περίλη(ψιν). ὁ γ(ἀρ) ἐξ ἡμῶν βουληθησόμ(ε) γο(ς) πρό(ς) ἀνατροπ(ὴν) (καὶ) ἀθέτη(σιν) τούτ(ων) χωρῆ(σ)αι προβαλλόμ(ε)νο(ς) οἰάδήτ(ι)ν(α) νομικήν βοήθ(ειαν) ή δικαιολογ(ίαν), αζς δή πᾶσαις (καὶ) ἀπεταξάμ(ε) $\theta$ (α) ἐκουσιο $\theta$ (ε) $\lambda$ (ῶς) σὸν τῶ μεταμέ $\lambda$ ω, οὸ μόν(ον) ἐφ' οῖς  $\|^{21}$  ἔχει λέγειν ούκ είσακουσθήσ(ε)τ(αι) τὸ πρὸ(ς) ἀναίρε(σιν) τῶν παρ(όν)τ(ων) ἀμοιδαί(ων) ἐγγρά(φων), ἀλλὰ σὺν τῶ εὐθύνεσθ(αι) (καὶ) κανονικ(ῶς), (καὶ) δόσει προστ(ί)μου ὑποπεσεῖτ(αι) πρὸ(ς) τὸ στέργον μέρο(ς) (νομισμά)τ(ων) (ὑπερ)π(ὑ)ρ(ων) λίτρ(ας) μι(ᾶς), ἐπισπᾶται (καὶ) τ(ἀς) τῶν  $\|^{22}$  ἀπ' αἰῶνο(ς) πάντ(ων) άγί(ων) άράς, πρό(ς) τῶ (καὶ) οὕτ(ως) ἐρρῶσθ(αι) τὰ παρ(όν)τ(α) ἔγγρα(φ)α (καὶ) τὸ βέδαιον ἔχ(ειν). ·Η μ(έν)τοι δηλωθεῖσα άγ(ία) ἐκκλη(σ)ία ἡ (καί) παραδοθεῖσα σοι τὴν σήμερ(ον) ὑπάρχει δίρρυτο(ς) ξηροκέραμος,  $\|^{23}$  γύρο $\theta$ (εν) έχουσα παράπτερα μονόρρυτ(α) ἀπειλοῦντα (ώς) εἴρητ(αι) πτῶσ(ιν) ταχεί(αν)· τὰ κύκλω αὐτῆς ὄντα οἰκήμ(α)τ(α) εἰσὶ μ(ἐν) τὸν ἀριθμὸν ἔξ, τυγχάνουσι (δὲ) ἄπαντ(α) μονόρρυτ(α) έτοίμ(ως) έχοντ(α) εἰς γῆν καταπεσεῖν  $\|^{24}$  ἐκ τῆς ἄγαν αὐτῶν σαθρότ(η)τ(ος) καὶ παλαιότ(η)το(ς), μετὰ μονομ(ε)ρ(ᾶς) αὐλῆς θεωρούμ(ε)να καὶ τοιαύτ(ης) πρὸ(ς) με(σημβ)ρ(ίαν) πυλωνικής εἰσοδοεξόδ(ου), ής ἄνωθ(εν) (καὶ) στοΐδ(ιον) σμικρότ(α)τ(ον). Ἡ μ(έν)τοι σχηματογρα(φ)ία τῆς αὐτ(ῆς) ἀγ(ἰας) ἐκκλησί(ας)  $\|^{25}$  (καὶ) τῶν οἰκημ(ά)τ(ων) ἔχει οὕτ(ως)· τὰ δὲ παρ(όν)τ(α) ἀμοιδαία ἔγγρα(φ)α ἐγράφη(σαν) διὰ χειρὸ(ς) Ἰω(άννου) κληρι(κοῦ) τοῦ Πελάγ(η), ἔκ προτροπ(ῆς) τοῦ

 $\theta$ (εο)φι(λεσ)τ(ά)τ(ου) πρωτονοτ(α)ρ(ί)ου (καὶ) ταδουλλ(α)ρ(ί)ου κυ(ροῦ) Γεωργ(ίου) τοῦ Πελάγ(η), μηνὶ ναcal (ἰνδικτιῶνος) η΄  $\|^{26}$  ἔτους  $\cite{C}$ ψο $^{05}$ γ΄, ἐνώπιον τῶν ὑπ(ογραψάν)τ(ων)  $\cite{U}$ μ(α)ρ(τύρων) + + +

- $\|^{27}$  + Μανουήλ ἱερε(ὑς) (καὶ) κλη(ρικ)ὸ(ς) ο Τηλικοῦτο(ς) τῶ παραδοτηρίω ἐγγρ(άφ)ω παρ(ὼν) (καὶ)  $\mu(\alpha)$ ρ(τυρῶν) ὑπ(έγραψα) +
- $\|^{28}$  + 'Ααρὼν ἱερε(ὑς) (καὶ) κληρ(ικὸς) ὁ Ασκληπ(ιὸς) τῶ παραδοτιρίω ἐγγράφῶ παρὼν (καὶ)  $\mu(\alpha)\rho(\tau$ υρῶν) ὑπ(έγραψα) + +
- $\|^{29} + \text{Ματθαῖο(ς)}$  [ερε(ὑς) (καὶ) κληρικὸ(ς) ὁ ᾿Ασκληπιό(ς) τῷ παραδοτηρίω ἐγρά(φ)ω παρών (καὶ)  $\mu(\alpha)$ ρ(τυρῶν) ὑπ(έγραψα) +
- $\parallel^{30}$  + Μανουηλ ἀναγνώστ(ης) (καὶ) κληρικό(ς) ὁ Πεντακάλ(ης) τῶ παραδοτηρίω ἐγραφω παρών (καὶ) μ(α)ρ(τυρῶν) υπ(έγραψα) +
- $\|^{31} + \Delta ημήτρ(ι)ο(ς)$  κληρικός ὁ Κνιπ(ᾶς) τῶ παραδοτηρίω ἐγγράφω παρών καὶ μ(α)ρ(τυρῶν) ὑπ(έγραψα) +
- $\parallel^{92}$  + Θε(δ)δ(ω)ρο(ς) ὁ Βόιν(ας) τῶ παραδοτ(η)ρ(ί)ω ἐγγρά(φ)ω παρών (καὶ) μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπ(έγραψα) +
- $\parallel^{93}$  + 'Ο γραφεύς 'Ιωάνν(ης) συμμαρτυρῶν (καί) αὐτὸ(ς) ὁμοί(ως) σύν τ(οῖς) άλλοις υπ(έγραψα) +
- $\parallel^{34}$  +  $^{\circ}$ Ο πρωτονοτ(ά)ρ(ιος) τ(ῆς) άγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπό(λεως) Θε(σσαλο)ν(ίχης) (χαξ) ταδουλ $\dot{\lambda}$ (ά)ρ(ιος) Γεώργ(ιος) διάχονο(ς) ὁ Πελάγ(ης) βεδαιῶν ὑπ(έγραψα) + +

### Notices géorgiennes au reclo:

- 1) + me m(a)m(a)m(a)n i(oa)ne mivec ķlimç(mi)d(a)j niķ(olo)zs ķamudis otxsa pirsa z(ed)a rata aγ(a)šenos eķlesiaj da ķelinebi da moscemdes q(ovel)ta ç(e)lta || otx otxsa perperasa tuēsa oķdonbersa, indiķţionsa rvasa, [me] papa g(iorg)i moçame var. + me mama qopili i(ovan)e moçame var.
- 2) + me m(a)m(a)m(a)n niķ(olo)s dauçere niķ(olo)s kamudis ķlimemidaj otxsa pirsa zeda r(at)a aγašenos eklesiaj da ķelinebi || da moscemdes q(ovel)ta celta otx otxsa p(e)rp(e)r(a)sa tuēsa oķdonbersa twinier q(ovl)isa sitawsa +
- 3) + ese daçerili klimç(mid)isaj aris tes(a)l(o)niķe kamudisa da k(a)l(a)ks nuγ(a)[ra]v(i)n çaiγebs, nuca vin vis || miscems sada vis. zeg(a)rdasr(u)la č(ue)nta m(a)m(a)ta: d: pirsa z(ed)a mieca da me ori piri movhķuēte, da igi beri r(a)j ze-||g(a)rdaicv(a)los: merme m(o)n(a)sţ(e)ri igi č(ue)ni iknebis mokazmuli. s(e)r(a)p(io)n itqws: da k(e)t(i)l(a)d movičirvet.

L. 15 τὸ μέρος pro τοῦ μέρους.

#### 61. ACTE DE VENTE

χάρτης τῆς πράσεως (l. 32) πρατήριον ἔγγραφον (l. 38, 42)

août, indiction 1 a.m. 6781 (1273)

Le sébaste Jean Amaseianos vend à Iviron une terre sise à Kotzakion.

Le texte. — Original (archives d'Iviron, n° 64). Parchemin blanchi, présentant une languette au sommet,  $695 \times 335$  mm au centre. Dix-neuf plis horizontaux, peu marqués, pli vertical au centre. Bonne conservation; une échancrure en haut à droite; quelques taches, petits trous dans la languette. Encre marron pour le texte, moins foncée pour les signatures. La seconde signature est partiellement repassée. Orthographe et accentuation fautives. Tilde sur certains prénoms (l. 3, 12, 32). Deux accents sur  $\tau h \nu$  (l. 8, 14, 20, 23, 25, 29),  $\gamma h \nu$  (l. 14),  $\tau h \zeta$  (l. 24). En haut du document, sur la languette, trois notices anciennes, deux greeques et une géorgienne: 1) notice greeque très effacée; on croit lire sur la première ligne:  $+ \delta \mu \alpha l [\omega \mu \alpha] \tau (\bar{\eta} \zeta) \mu \rho \nu (\bar{\eta} \zeta) \pi \epsilon \rho (l) \tau (\bar{\eta} \zeta) \gamma (\bar{\eta} \zeta) \tau \rho \bar{\nu} Ko \tau \zeta \alpha x l \rho \nu$ .  $- \lambda \ell \nu$   $- \lambda \ell \nu$ 

Inédit.

Nous éditons d'après nos photographies et les lectures faites sur place.

Analyse. — Suscription autographe du sébaste Jean Amascianos, doulos de l'empereur (l. 1). Signa (croix seules autographes) de sa femme et de ses quatre enfants (l. 2). Invocation trinitaire (l. 3). Le sébaste Jean Amascianos, qui a apposé de sa main sa suscription, sa femme Eudocie et ses enfants, qui ont eux aussi tracé leurs signa de leur main, font la présente vente, qui comporte toutes les garanties prévues par la loi, au monastère de la Vierge Portiôtissa des Ibères, à savoir à son kathigoumène Iôannikios et aux moines dudit monastère, ainsi qu'à ceux qui leur succéderont (l. 3-13). Ils vendent audit monastère, de leur plein gré, leur terre arable (χωραφιαία γῆ) de 1 000 modioi dite tou Kotzakiou, qu'ils détienment en vertu du contrat de mariage [passé entre Jean et Eudocie], contre 265 hyperpres; ils ont intégralement reçu cette somme des mains de l'économe [d'Iviron] (l. 13-16). Délimitation du bien; sont mentionnés: les lieux-dits Stalos et Stélos, l'aire de Probatas, celle de Masgèdas Arabantènos, le village Gorianè, les biens du pansébaste Blèmèdès, le lieu-dit Strabôn Aulakia; cette terre de 1 000 modioi est en partie montagneuse, et, [dans ce secteur], couverte de buissons (? στριδώδες) et de rochers (l. 16-30). Reprise du dispositif (l. 30-33). Garanties données par les vendeurs: s'ils se dédisent, ils ne seront

pas entendus en justice et ils verseront une amende de 100 hyperpres au monastère et la somme fixée par la loi au vestiarion impérial (l. 33-38). Conclusion, mention du scribe, le *chartophylax* et tabullaire du kastron de Christoupolis, et des témoins, date (l. 38-39). Signatures autographes de trois témoins, membres du clergé de l'archevêché de Christoupolis, dont le scribe (l. 40-42).

Notes. — Sur Kotzakion, où se trouve le bien acquis par Iviron (cf. l. 14), et sur le village Goriane (l. 24, 26), cf. Introduction, p. 43 et n. 259.

Prosopographie. Jean Amascianos (l. 1, 3-4) est inconnu; un Léon Amascianos est témoin à Serrès en 1308/09 (Lavra II, n° 102). — Sur Iôannikios, kathigoumène d'Iviron (l. 12, 32), et sur l'économe, dont le nom a été laissé en blanc (l. 16), ef. Introduction, p. 8 et 10 n. 56. — Masgidas Arabantènos (l. 21) ne semble connu que par le présent document; sur la famille Masgidas, voir Saint-Pantéléèmôn, p. 99, et Lavra IV, Index s.v. Μασγιδᾶς, Μασγιδᾶς 'Αλέξιος Κομνηνός, Μασγιδᾶς Κωνσταντίνος. — Georges Pyrros, saccllaire de Christoupolis (l. 41): un Georges Pyrros, de Thessalonique, Hagiodèmètritès, ἄρχων τῶν χονταχίων, écrit et signe, en 1265, l'acte Chilandar n° 6; il s'agit d'un homonyme: les écritures sont très différentes. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

Le document a été établi à Christoupolis.

Le présent document est un de ceux qui suggèrent que le patrimoine était souvent indivis: la terre vendue, qui était à l'origine un bien dotal (cf. l. 14), est considérée comme propriété de toute la famille (l. 31,  $\gamma$ ovix $\dot{\eta}$   $\gamma\ddot{\eta}$ ); cf. sur ce point V. Kravari, Les actes privés des monastères de l'Athos et l'unité du patrimoine familial, Eherecht und Familiengut in Antike und Millelalter, Munich, 1992, p. 77-88, en particulier p. 84.

- L. 15, βασιλική μέτρα: cf., sur la basilikè orgyia et le basilikos modios, Géométries, p. 262 n. 100 et 263 n. 110.
- L. 15, Ιστάμενα: le terme désigne ici des pièces d'or de bonne qualité, antérieures à la dévaluation qui eut lieu sous Michel VIII (cf. Bertelè Morrisson, Numismalique, p. 44).
- L. 23, ἀποκεφαλίζει όλον τὸ βαθυρρύακον: nous comprenons, d'après le contexte, « remonte jusqu'à la tête du ruisseau ».
- L. 30, ἐξημήτισμα, pour ἐξωμύτισμα (cf. Laura IV, Index s.v.), est ici employè au sens de « sortant », « pointe », et désigne un des angles du terrain. Cf. aussi, au sens de « former une pointe », la forme verbale ἐξημειτίζει (l. 20), qui doit être mise en rapport avec le verbe moderne ξεμυτίζω.
- L. 30, στριδώδες: sur στρίδος, dont le seus n'est pas bien établi (buisson?), ef. Iviron II, p. 160.
- L. 35-36, « loi de la première année »: Marie Theres Fögen nous signale que le délai pendant lequel on peut annuler une vente est de six mois (cf. Harménopoulos, 3, 3, 57) et non d'un an, délai accordé par la loi pour la scule location.
  - L. 36, Ιουδελιάνιον δόγμα: sur le βελλιάνειον δόγμα, ef. Ηλημένορουλος, 1, 13, 10 sq.

Acte mentionné: Contrat de mariage entre Jean Amaseianos et Eudocie (προικοσυμβόλαιον ἔγγραφον, Ι. 14).

+ °Ο δουλο(ς) του κρατ(αιοῦ) καὶ αγ(ίου) ημ(ῶν) αὐθέ(ν)του κ(αὶ) βασιλ(έως) Ιω(άννης) σε(δα)στὸ(ς) ὁ ᾿Αμἀσεἰανος οἰκεία χειρη προέταξ[α]

 $\|^3 + {}^3\text{Eν}$  ονόμ $(\alpha)$ τ $(\iota)$  τού π $(\alpha\tau)$ ρ $(\delta)$ ς καὶ του υιού καὶ τού αγιου πν $(\epsilon$ ύματο)ς. Εγώ δ δ(ού)λ $(\omega\varsigma)$ του κραταιοῦ καὶ αγιου ημ(ῶν) αυθ(έν)τ(ου) καὶ βασιλ(έως) Ἰω(άννης) σεδαστό(ς) ο <'Α>μασι- $\|^4$ ανό(ς), δ καὶ άνωθ(εν) τού παρόντος υφους οἰκειόχεἰρος προτάξας, συν εμή (δὲ) καὶ ή συμδιός μου Ευδοκήα, και αὐτὴ 🌓 ομοίος άνωθ(εν) οἰκειόχείρος σιγνογραφήσασα, δσαυτος και ἡ γνήσοιη ημ(ων) παίδες, καὶ αυτ(οὶ) ομοίος άνωθ(εν) οἰκειόχειρος  $\|$   $^{8}$  σιγνογραφήσαντες, τῆν παροῦ(σαν) ημῶν ενυπόγραφ(ον), έγραφ(ον), νόμιμ(ων), βεβαίαν, φανερᾶν, καθ(α)ρ(άν) πρασην τ(αι) ομοῦ  $\langle x\alpha i \rangle$  $\|^7$  ἀπόδωσην καὶ απ(εν)τεύθεν αποκατάστασην μετα καθολ(ικ)ου (δε)φενσίονος καὶ πασ(ης) άλλ(ης) νομίμου καὶ βεδαι(ας) ασφαλλεί(ας),  $\|^8$  πασαν τὴν εκ τῶν θεί(ων) καὶ φιλευσεδ(ῶν) νόμ(ων) ισχυν καὶ δύναμην έχουσαν καὶ ουδαμοῦ ποτ(αἰ) κερῶ ἡ χρόν(ω) ανατραπ(ἡ)ν(αι) ἡ παρα- $\|^{0}$ σαλευθ(ἡ)ν(αι) όφίλουσαν, ου παρ' ημ(ῶν) αυτ(ῶν) τῶν άνωθ(εν) σιγνογραφησάντ(ων), οὐ παρά τινος τῶν ἀπο του μέρους  $\mu(\alpha\varsigma)$  κληρωνό $\mu(\omega\nu)$  ή καὶ  $\|^{10}$  συνκληρωνό $\mu(\omega\nu)$  ή των εκ πλαγί $(\omega\nu)$  καὶ σύνεγγες συγγεν $(\dot{\omega}\nu)$  $\mu(\alpha\varsigma)$  ή τῶν πόρρω, αλλα κατ(ὰ) νο $\mu(ικὴν)$  ακρίθειαν καὶ έρευναν καὶ της νόμεις ευπρόσ- $\| ^{11}$ δεκτων, τιθέμεθα καὶ ποιώμ(εν) εκουσίος καὶ αμεταμελήτος πρό(ς) τὴν σεδασμείαν μον(ὴν) τὴς υπεράγνου Θ(εοτό)κου της Πωρτιωτίσσις των  $\| ^{12}$  Ηθήρ(ων) καὶ πρό(ς) τὸν τιμιώτ(α)τ(ον) καθυγούμ(ε)ν(ων) της αυτ(ης) μονης κύρ Ιω(αννί)κη(ων) και πρό(ς) τούς ασκουμένους μοναχούς εις τ(ην) διλοθείσαν άγίαν μον(ήν),  $\| ^{13}$  αλλα δεὶ καὶ τούς κατ(ά) διαδοχ(ήν) αυτόν· καὶ γαρ ήθελήσαμ(εν) εξ ικοί(ας)  $\mu(\alpha\varsigma)$  βουλοῖς καὶ αρεσκηάς  $\mu(\alpha\varsigma)$  καὶ διαπράσο $\mu(\epsilon v)$  πρό $(\varsigma)$  τὴν διλο- $\| {}^{14}\theta \epsilon$ ισαν αγίαν  $\mu$ ον(ὴν) τὴν χωραφεάν  $\mu(\alpha\varsigma)$  γὴν τὴν ἐπονομαζομένην τοῦ Κοτζακήου, ἢν καὶ εν τ $(\tilde{\omega})$  προικοσυμδολέω η $\mu(\tilde{\omega}\nu)$ εγράφω κατέχομ(εν),  $\|^{15}$  όσοι μοδ(ίων) χιλί(ων) τῆς βασιλ(ικῆς) μέτρας, εις νομ(ίσμα)τ(α) (ὑπέρ)π(υ)ρα χρυσιου διακόσια ἐξίκοντ(α) καὶ πέντ(ε) σώα καὶ έσταμ(ε)να, άτινα καὶ ελάδομ(εν) πάντ(α) απο τον  $\| ^{16}$  χειρ(ών) τοῦ οἰκονόμονος τῆς αυτῆς αγί(ας) μον(ῆς), τοῦ τιμιωτ(ά)τ(ου) (μον)αχ(οῦ) κῦρ vacal. Οπερ καὶ εχει ἡ περιοχ(ἡ) τὴς αυτ(ῆς) χωραφε(ας) γῆς ούτος τα πρὸ(ς) βοραν μὲν  $\parallel^{17}$  κατ(α)σκοπούσα, ἄρχεται (δὲ) απο τὸν απόγ(υ)ρ(ων) τον μἔγαν τὸν κάτ(ω) $\theta$ (εν) τοῦ Σταλοῦ, εν ῶ καὶ πεπυγμέν(ων) λαυράτ(ων), είτα απέρχεται το παραπόταμ(ων) παραπόταμ(ων), εν ῶ περι-∥<sup>18</sup>κόπτη μέσα καὶ δρόμος καὶ πεπύγει καὶ έτερ(ων) λαυράτ(ων) πλη(σίον) τὼ λο<ξό>δρομ(ων), καὶ πάλην βαδίζη τω χειλοπόταμ(ων) καὶ τον δρόμ(ων) δρόμ(ων) πρό(ς)  $\| ^{10}$  βορρᾶ, άριστ(ε)ρ(ὰ) μ(ἐν) τώ παραπόταμ(ων) εν  $\tilde{ω}$  μετρούμ(εν) δεξιὰ (δὲ) ή γή ει περιοριζομένει, καὶ εισέρχεται τόπ(ων) τὸν καλούμ(ε)ν(ων)  $\Sigma$ τελ(ῶν), καὶ πάλην κακή(θεν)  $\|^{20}$  εξημειτίζη όλυγῶν καὶ

γαματήζη κατ' ανατολᾶς καὶ ἡσέρχεται εις τ(ὸ) άσπρ(ων) χοματοδούνει(ων) τὴν ράχ(ην) ραχην, κλήν(ει) κατ(ά) μεσηβρῆαν  $\|^{21}$  εἰς δρόμ(ων) τὸν κάτ(ω) $\theta$ (εν) τὼ αλλών(ιον) του Προβατ(ᾶ), είτα περιπατή τὸν δρόμ(ων) δρόμ(ων) ός πλη(σίον) τω αλλών(ιων) Μασγηδά τοῦ Αραβαντ(η)ν(οῦ), αρηστ(ε)ρ(ὰ) τω τιούτ(ων) αλλών(ιων)  $\|^{22}$  προς (δν) μετρούμ(εν) δεξιὰ (δὲ) τὰ πὲριοριζόμ(ενων), εΐτα πάλην ήσέρχεται ο περιορος τω<ν> ρίακαν ρίακαν δικνή(ων) κατ' ανατολᾶς, καὶ διαβένει εις  $\tau(\dot{\gamma}\nu)$   $\parallel^{23}$  βρύσην την ούσαν εις  $\tau(\dot{o})$  τιούτ(ων) ριακην, καὶ αποκεφαλήζη δλ(ων) τω βαθηρίακ(ων), καὶ ησέρχεται καὶ ακουμδήζη εις τ(ὸ) πλάι(ων) τω άνωθ(εν) του ρίακος, κλίν(ει)  $\|^{2i}$  απ' εκήσε πάλην την ραχήτζαν ραχήτζαν υποδηκνι(ων) πρό(ς) τω μέρος τής Γόριαν(ης), και εισέρχεται εις τ(δ) δύστρατ(ων) εν  $\tilde{\omega}$  ιστ(α) $\mu$ (έν)η καὶ ριζημέα πέτρα ασπρ(η) στρογγειλ(η),  $\parallel^{25}$  παλην βαδήζη τὸν δρόμ(ων) όλυγών, κάμπτη πρό(ς) δησμ(άς) καὶ σχήζη μέ(σων) τὴν ράχην τὴν υψηλήν, καὶ κατ(α)δένει τώ κατ(ώ)φορ(ων), καὶ αφείη αρηστ(ε)ρ(ᾶ)  $\|^{26}$  τὴν μερίδα τού πανσεβαστου Βλημήδει πρὸ(ς) τὼ μέρος τοῦ χωριου Γόριανης καὶ δεξιὰ ἡ γὴ η περιοριζομένει, εν ῷ καὶ κατ(ὰ) τόπ(ων) ένορδ(ί)ν(ως)  $\lambda(\theta(\iota vo\iota))$  όρη πεπυγασην,  $\|^{27}$  καὶ κατ(α)θένει τὴν λαγκάδαν λακάδαν καὶ περικόπτη καὶ κατ(α)θένει ορθ(δν) εις τ(ὰ) μεσοχωραφα, εις τ(ὴν) όμαλήαν εν  $\tilde{\omega}$  ηστήσαμ(εν) τα έτερα ενορδ( $\hat{\iota}$ )νο(ς) λαυράτ(α), καὶ πάλην υπογαμα- $\|^{28}$ τήζη ολυγῶν πρό(ς) τὴν μέρέαν τὴν  $\{\sigma\}$ χἄσκουσαν εις τ(ὸ) λεγόμ(ενων) Στραδ(ων) Αυλάκια, καὶ ησέρχεται πρὸ(ς) δησμ(άς), καὶ περικόπτη τὸν δρόμ(ων) τὸν απαγομ(ε)ν(ων) εις  $\tau(\delta)$  λιδάδην κάτ $(\omega)$ ,  $\|^{20}$  είτ $(\alpha)$  υπογαματήζη ολυγῶν καὶ αφίν $(\epsilon i)$  αρηστ $(\epsilon)$ ρ $(\dot{\alpha})$  πάλην τὴν μερίδαν του πανσεδαστου Βλημήδει καὶ δεξιὰ τω περιοριζόμ(ενων), καὶ αναδένει πάλην εις τ(ὸν) απόγ(υ)ρ(ον)  $\| _{30}$  οπου τω εξημήτησμαν εν  $\tilde{\omega}$  ηρξάμεθα. ητ(ης) καὶ πόσούτ(αι) γὴ μοδ( $(\omega v)$  τῆς μετρ(ας) χιλί $(\omega v)$ εξ αυτ(ών) καὶ μέρος τι στριβόδ(ες), πετρία καὶ βουνιαί(ων). Καὶ ούτος τὴν διλοθησαν μ(ας)  $\|^{31}$  γον(ικῆ)ν γὴν πρό(ς) τὴν διλοθείσαν αγίαν μον(ὴν) καθ(α)ρ(ῶς) καὶ ἀπεριέργος διαπολήσαντες καὶ λαδοντες καὶ ανα χείρ(ας) καὶ τὰ διλοθ(έν)τ(α) νομ(ίσμα)τ(α), ηγ(ουν) τα διακόσια εξίκοντ(α)καὶ πέντ(ε),  $\|^{32}$  καὶ τόν παρόντ(α) χάρτ(ην) τῆς πράσεος εν ασφαλλεία ποιήσαντες πρό $(\varsigma)$  τὴν διλόθησαν αγίαν μον(ήν) αφηερώσαμ(εν) καὶ πρὸ(ς) τὸν εν αυτ $(\tilde{\eta})$  τιμιώτ $(\alpha)$ τ $(\omega v)$  καθυγουμ $(\epsilon)$ ν $(\omega v)$ κύρ Ιω(αννί)κη(ων) καὶ ||<sup>33</sup> πρὸ(ς) τούς συν αυτ(ώ) ασκουμένους ἄπαντ(ας) μοναχοῦς. Καὶ ταύτ(α)  $\mu(\grave{\epsilon} \nu)$  υπησχνούμεθα ούτος, ότι απο τὴν σή $\mu(\epsilon)\rho(\omega \nu)$  ξέν(οι) καὶ αλλότριοι τῆς διλοθησ(ης)  $\|^{31}$  Υῆς φενόμεθα καὶ ἄπρακτη παρα παντό(ς) νόμου καὶ δικαστ(η)ρ(ίου) φενόμεθα, κὰν καὶ όσ(ας) προφάσ(ης) πολάκης  $\dot{\eta}$  ποτ(αὶ) τὸν κερ(ών) διασκεψόμεθα,  $\parallel^{35}$  ός καὶ αποδαλόμεθα εν γνώσοι πάντ(α) τροπ(ων) μετάμελ(ων) και πάσαν δικαιολογ(ίαν) και πρόφασην συντίνουσαν και πρό(σ)βοηθούσαν μ(ας) και αυτ $(\dot{\omega}v)$  τὸν νόμ $(\omega v)$   $\|^{36}$  τον εντὸ $(\varsigma)$  του πρότου χρόνου άζημείους λίοντ $(\alpha)$  πάσ $(\alpha\varsigma)$  τας <σ>υμφωνεί(ας) καὶ τὼ ιουδελιάνι(ων) δόγμα τὼ τὲς απατομένες πρὸ(σ)δοηθ(οῦν) γυνεξήν. Η (δὲ) πολαχ(ης)  $\|^{37}$  τὶ περι τουτ(ου) χοριθώμ(εν) λαλὴν ἡ ημοῖς ἡ τὶς απο του μέρους μ(ας), μι μόν(ων) άπρακτη καὶ αδικαίοτ(οι) λογηζόμεθα, αλλά καὶ εις τ(ὴν) αγίαν μον(ὴν)  $\parallel^{38}$  τὼ υπερ αλλιλογ(ίας) εκ προστ(ί)μου ζημειούμεθα νομ(ίσμα)τ(α) (ύπέρ)π(υ)ρα εκατόν καί εις τ(δ) βασιλ(ικών) βεστηάρι(ων) τώ κατ(ὰ) νόμοις.  $\Delta$ ια γὰρ τουτ(ο) καὶ τὼ παρ(ὼν) πρατ(ή)ρ(ιων) ἔγραφ(ον)  $\|^{39}$  εγεγόν(ει),  $\delta$  καὶ εγράφη δια τού χαρτ(ο)φύλ(ακ)ος καὶ ταδουλλ(α)ρ(ίου) κάστρ(ου) Χ(ριστο)υπόλ(εως) Φωκά του Βάτζινου ενωπ(ιον) καὶ μαρτ(ύ)ρ(ων), μη(νὶ) Αυγ(ού)στ(ω) (ἰνδικτιῶν)ο(ς) α΄ ετ(ους) ζψπα΄ +

 $\|^{41}$  'Ο σακαιλαριο(ς) τ(ῆς) αγιωτ(ά)τ(ης) αρχ(ι)επ(ισ)κοπης X(ριστο)υπόλαιος Γεωργ(ι)ος δ Πυρὸς  $\mu$ (α)ρ(τυρῶν) υπαιγραψα

 $<sup>\</sup>parallel^{40}$  +  $^{\circ}$ Ο μέγας οἰκον(ό)μο(ς) τῆς ἀγιωτ(ά)τ(ης) αρχ(ι)επισκοπ(ῆς) X(ριστο)υπόλ(εως) Μανασ(ης) ο Μεράρχεις μαρτ(υρῶν) υπ(έγραψα) +

 $<sup>\|^{42}</sup>$  + Ὁ χαρτ(ο)φύλαξ της αγιωτ(ά)τ(ης)  $\mu$ (ητ)ροπόλ(εως) Φιλίππ(ων) καὶ X(ριστο)υπόλ(εως) Φωκάς ὁ Βάτζινος τὸ παρ(ὸν) πρατήρ(ιων) | ἔγραφ(ον) γράψ(ας) υπ(έγ)ρ(αψα) +

Lege: 1.4 έμοι  $\parallel$  1.5 ώσαύτως καὶ οἱ γνήσιοι  $\parallel$  1.10 τῆς νόμεις: -ει- post corr. lege τοῖς νόμοις  $\parallel$  1.11 lege Πορτιωτίσσης  $\parallel$  1.13 δὴ  $\parallel$  αὐτῶν  $\parallel$  οἰκείας  $\parallel$  1.14 χωραφεάν: χωραφιαίαν  $\parallel$  1.15 όσοι: δ- post corr. lege ώσει  $\parallel$  έσταμενα (pro ἱστάμενα): -μ- post corr.  $\parallel$  1.16 lege χωραφιαίας  $\parallel$  1.17 πεπηγμένον λαυράτον  $\parallel$  1.18 ἐπεπήγει  $\parallel$  1.19 ἡ περιορίζομένη  $\parallel$  1.20 ἐξημειτίζη: cf. not.  $\parallel$  lege ἄσπρον χωματοδούνιον  $\parallel$  1.21, 35 ος: ώς  $\parallel$  1.21 τὸ τοιοῦτον ἀλώνιον  $\parallel$  1.22 δν: δ  $\parallel$  δεικνύων  $\parallel$  1.23 δνάκιν  $\parallel$  δλον τὸ βαθυρρύακον  $\parallel$  πλάγιον τὸ  $\parallel$  1.24 ὑποδεικνύων  $\parallel$  δίστρατον  $\parallel$  1.25 σχίζει  $\parallel$  ἀφίει  $\parallel$  1.26 δροι πεπήγασιν  $\parallel$  1.27 ηστήσαμεν: pro ἐστήσαμεν  $\parallel$  1.30 ἐξημήτισμαν: cf. not.  $\parallel$  γὴ: γ- post corr.  $\parallel$  1.30, 31, 32 lege δηλωθείσαν  $\parallel$  1.34, 36 πολλάκις  $\parallel$  1.34 τῶν καιρῶν  $\parallel$  1.35 ἀποδαλόμεθα: -ό- post corr.  $\parallel$  lege γνώσει  $\parallel$  1.36 λύοντα  $\parallel$  τὸ ταῖς ἀπατωμέναις  $\parallel$  γυναιξίν. Εἰ δὲ πολλάκις  $\parallel$  1.37 χωρηθῶμεν λαλεῖν  $\parallel$  μὴ μόνον ἄπρακτοι  $\parallel$  1.38 νόμοις: pro νόμους.

# 62. CHRYSOBULLE D'ANDRONIC II PALÉOLOGUE

χρυσόβουλλος λόγος (1. 32, 45, 51-52, 64)

juin, indiction 11 a.m. 6791 (1283)

L'empereur Andronic II confirme les droits d'Iviron sur les biens du monastère.

LE TEXTE. — Original, mutilé au début et à la fin (archives d'Iviron, n° 65). Deux feuilles de papier subsistent, collées haut sur bas, 1084 (516 + 568) × 261 mm, le tout sur papier de renfort. Conservation médiocre: quelques trous, échancrures sur les côtés, taches d'humidité; le texte est par endroits effacé. Encre marron foncé pour le texte, rouge pour les quatre logos, le mois, le quantième de l'indiction (souligné, ainsi que le mot précédent), le dernier chiffre de l'an du monde et la signature. A la fin de la l. 3, après avoir fait une tache d'encre, le scribe a réécrit le mot τὸ. Tilde sur deux noms de saints (l. 4 et 38). — Au verso, monocondyle sur le kollèma, très abîmé; on reconnaît seulement, à la fin, le mot Μουζάλωνος suivi d'une croix (sur le signataire, cf. notes). — Album: pl. XVIIb-XVIII.

Inédit.

Bibliographie: Dölger, Regesten, nº 2095.

Analyse. — [Le début manque. L'empereur confirme les droits du monastère sur ses biens; sont conservés:] 6) Le métoque de Mélissourgeion avec son territoire. 7) A Stèlaria, trois siasia, Ampélitzin, Kalamitzin et Saint-Euthyme, où l'on pratique la pêche. 8) L'agridion de Praulaka avec sa tour. 9) A Hiérissos, le métoque avec ses vignes, ses champs, la tour, le bain et ses autres [biens], comme [les moines] le détiennent en vertu d'un acte (praktikon) de feu Tzimpéas et d'Alexis Amnôn. 10) L'agridion d'Arsinikaia avec moulins et jardins, dans ses limites. 11) Les champs de Stratônion. 12) Le métoque du Prodrome à Libadia dans ses limites. 13) Le

proasteion de Kaména avec le métoque, l'hésychastèrion et tous ses biens. 14) Le zeugèlateion de Débelikeia avec ses biens. 15) Le proasteion de Bolbos avec le métoque de la Vierge tou Pyrgou et le rouissoir. 16) Le terrain d'Aklos. 17) L'agridion de Pinsos près de Thessalonique avec le métoque, dans ses limites. 18) Le métoque de Kalamokopion près de Thessalonique dans ses limites. 19) Le métoque situe dans le kastron de Thessalonique avec ses monastères, les maisons louées (énoikiaka), terrains, vignes et autres dépendances. 20) Des champs à Kermai avec le jardin. 21) Les champs sur le Galikos avec leurs dépendances. 22) Dans le village d'Hiérissos, les champs et les vignes que feu Théodore Pétraliphès avait détenus (l. 1-30). Les moines ont demandé que soient ajoutés dans le présent chrysobulle les oratoires (euklèria) que le monastère détient sans contestation jusqu'à ce jour: les Saints-Anargyres près de Stroummitza, Sainte-Jérusalem près de Thessalonique, Sainte-Anastasie près du Strymon, avec leurs territoire et dépendances; de même, à Stroummitza, les champs situés dans le village Moustanitza, que les moines détiennent depuis longtemps, et la terre de 1 000 modioi près du Strymon, qu'ils ont achetée il y a un certain temps. L'empereur agrée leur demande et prescrit par le présent chrysobulle que le monastère détienne aussi ces oratoires, les champs et ladite terre, puisque [les moines] ont rapporté qu'ils appartiennent au monastère (l. 30-50). L'empereur ordonne qu'à l'avenir le monastère détienne sans trouble tous ces biens, personne n'ayant le droit d'en retrancher quoi que ce soit (l. 50-61). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron à l'Athos, [dédié à] la Vierge Portiatissa, date (l. 61-68). Signature d'Andronic [II] Paléologue (l. 68-73).

Notes. — Le début de la liste des biens, qui n'est pas conservé, peut être reconstitué d'après notre n° 58 (chrysobulle de Michel VIII), qui, jusqu'à la l. 28 du présent document, a servi de modèle (cf. n° 58, l. 57-74). On notera que ce modèle a été actualisé: mention, l. 8 de notre document, d'une tour à Hiérissos, l. 10-11, d'un acte de Tzimpéas-Amnôn. Les établissements religieux (euklèria) et les autres biens qui n'avaient pas encore fait l'objet d'une confirmation par chrysobulle (l. 35-43) sont enregistrés à part. On observe le même phénomène dans notre n° 72 (chrysobulle de Michel IX).

Sur les biens d'Iviron, cf. l'Introduction.

Prosopographie. Sur le collège des recenseurs [Constantin] Tzimpéas et Alexis Amnôn (l. 10-11), qui établit des documents en 1279, cf. Esphigménou, p. 78. — Sur Théodore Pétraliphas (l. 30), cf. les notes à notre n° 58. — Le signataire du kollèma (cf. Le Texte) est Théodore Boïlas Mouzalôn, grand logothète de 1282 à 1294; cf. PLP n° 19439.

L. 34, ἀδιαστίχτως: sans contestation, cf. Lefort dans TM, 7, 1979, p. 474-475 n. 26.

Acles mentionnés: 1) Acte (praktikon, l. 10) de Tzimpéas et d'Alexis Amnôn, mettant Iviron en possession du métoque d'Hiérissos, [vers 1279]; perdu. 2) Acte de vente (cf. l. 42: ἐξ ἀγορασίας) d'une terre de 1000 modioi sur le Strymon = notre n° 61.

...[τω]ν δικ[αίων] ||² [αὐτοῦ πά]ντων· τὸ μετοχιον τὸ Μελ[ι]σσουργεῖον μετὰ τῆς ||³ περιοχ(ῆς) αὐτοῦ· τὰ εἰς τὰ Στηλάρια τρία στασία, ἥγουν τὸ ||⁴ 'Αμπελίτζιν, τὸ Καλαμίτζιν καὶ το τοῦ 'Αγίου Εὐθυμίου, ||⁵ ἐν οῖς κ[αὶ ἄ]γραν ἰχθύων πεποίηνται· τὸ ἀγρίδιον ||⁵ ἡ Πραύλακα μετὰ τοῦ πύργου

α[ι]τοῦ· τὸ εἰς τὸν Ἐρισσὸν  $\|^7$  διαχείμ(εν)ον μετόχιον αὐτῶν μετὰ τῶν ἐν αὐτῶ  $\|^8$  ἀμπελώνων, τῶν χωραφίων, τοῦ πύργου, τοῦ  $\|^9$  λοετροῦ καὶ τῶν λοιπῶν, καθώς κατέχουσι ταῦτα  $\|^{10}$  διὰ πρακτικοῦ τοῦ Τζιμπέα ἐχείνου [καὶ τ]ου ᾿Αμ[ν]ὼν [κυ(ροῦ)] ||11 ᾿Αλεξίου· τὸ ἀγρίδιον ἡ ᾿Αρσινίκαια μετὰ τῶν μυλοστασί(ων)  $\parallel^{12}$  αὐτοῦ καὶ τῶν κήπων καὶ παντὸς τοῦ συνόρου αὐτοῦ·  $\parallel^{13}$  τὰ χωράφια τοῦ Στρατωνίου· τὸ μετόχιον τοῦ τιμίου ||14 Προδρόμου τὸ εἰς τὰ Λιβάδια μετὰ τῶν συνόρων αὐτοῦ·  $\parallel^{15}$  τὸ προάστειον τὰ Καμενὰ μετὰ τοῦ μετοχίου αὐτοῦ σὸν  $\parallel^{16}$  τῷ ἡσυχαστ $(\eta)$ ρ(l)ω καὶ πᾶσι τοῖς ἀνήχουσιν αὐτῶ· ∥17 τὸ ζευγηλατεῖον ἡ Δεβ<ελ>ίχεια μετὰ τῶν διχαίων αὐτοῦ· ∥18 τὸ προάστειον δ Βολδός μετὰ τοῦ μετοχίου τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  ύπεράγνου μου  $\|^{19}$  δεσποίνης καὶ Θεομήτ(0)ρος τοῦ Πύργου καὶ τοῦ λινοβροχίου  $\|^{20}$  αὐτοῦ· τοπίον ὁ "Αχλος· τὸ ἀγρίδιον ὁ  $\Pi$ ινσὸς τὸ πλησίον  $\|^{21}$  τ $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  Θεσσάλονίχης μετά τοῦ μετοχίου καὶ τοῦ συνόρου αυτοῦ  $\|^{22}$  παντός· τὸ μετόχιον τὸ Καλαμοκοπίον τὸ πλησίον τῆς  $\parallel^{23}$  Θεσσαλονίκης μετὰ τῆς περιοχῆς αὐτοῦ· τὸ μετόχιον  $\parallel^{21}$  τὸ ἐντὸς τοῦ κάστρου Θεσσαλονίκης μετὰ τῶν μοναστηρί(ων)  $\parallel^{25}$  αὐτοῦ καὶ ἐνοικιακῶν καὶ τοπίων καὶ ἀμπελών(ων)  $\parallel^{26}$  καὶ τ $(\tilde{η}\varsigma)$  λοιπ $(\tilde{η}\varsigma)$ διακρατήσεως. χωράφια εἰς τὰ[ς] Κέρμ(ας)  $\|^{27}$  καὶ κηποτόπιον αὐτῶν. τὰ εἰς τὸ Γαλικὸν αὐτῶν  $\|^{28}$  χωράφια μετὰ τῆς διαχρατήσεως αὐτῶν πάσης.  $\|^{29}$  χαὶ τὰ εἰς τὸ χωρίον τὸν Ἐρισσὸν χωράφια (καὶ) ἀμπέλια,  $\|^{30}$  ἄπερ εἴχ(εν) ὁ Πετραλίφης ἐκεῖνος Θεόδωρος. Ἐπεὶ δὲ  $\|^{31}$  παρεκλήτευσαν οί τοιοῦτοι μοναχοί ἴνα προστεθῶσιν ἐν τῷ  $\|^{32}$  παρόντι χρυσοδούλλω Λ $\dot{O}\Gamma\Omega$  τ $(\ddot{\eta}\varsigma)$  βασιλείας μου  $\|^{33}$  καὶ τὰ εὐχτήρια αὐτῶν, ἀπερ εὑρίσχεται χ(α)τέχουσα  $\|^{31}$  (χαὶ) νεμομ(έν)η μέχρι του νῦν ἀδιαστίχτως ή τοιαύτη  $\|^{35}$  μονή, ήγουν τὸ περὶ τὴν  $\Sigma$ τρούμμιτζαν εἰς ὄνομα τιμώ- $\|^{36}$ μενον τῶν  $^{6}$ Αγίων 'Αναργύρων, τὸ περὶ τ(ὴν) Θεσσαλονίκ(ην) ||37 τὴν 'Αγίαν 'Ιερουσαλὴμ καὶ τὸ πλησίον τοῦ Στρυμμόνος  $\|^{38}$  τῆς 'Αγίας 'Αναστασίας μετὰ τ(ῆς) περιοχῆς καὶ διακρα- $\|^{39}$ τήσεως αὐτῶν, ὁμοίως καὶ τὰ εἰς τ(ὴν)  $\Sigma$ τρούμμιτζαν,  $\| ^{40}$  εἰς τὸ χωρίον τὴν Μουστάνιτζαν, χωράφια αὐτῶν, ἀπερ  $\|^{41}$  κατέχουσιν ἕκπαλαι, ἀλλὰ δὴ καὶ ἡ περὶ τὸν Στρυμμόνα  $\|^{42}$  ἐξ ἀγορασίας περιελθοῦσα αὐτοῖς γῆ π[ρὸ] καιροῦ ∥⁴³ ώσεὶ μοδίων χιλίων, ἡ βασιλεία μου καὶ τ(ἡν) ∥⁴⁴ τοιαύτην παράκλησιν αὐτῶν προσηκαμένη  $\|^{45}$  διορίζεται διὰ τοῦ παρόντο(ς) χρυσοδούλλου ΛΟΓΟΥ αὐτ $(\tilde{\eta}_{\mathsf{S}})$   $\|^{46}$  κατέχειν τὴν τοιαύτην σεδασμίαν μονὴν καὶ  $\|^{47}$  τὰ δηλωθέντα εὐκτήρια, τὰ χωράφια καὶ τὴν  $\|^{18}$  ἡηθεῖσαν γῆν, καθώς ἀνέφερον ὅτι πρόσεστιν ἕκαστον  $\|^{40}$  τούτων τῆ τοιαύτη σεδασμία μονῆ ἀνέκαθεν  $\|^{50}$ , καὶ μέχρι του νῦν. Ταῦτα πάντα τὰ ἡητῶς  $\|^{51}$  ἐμπεριειλημμένα ἐν τῶ παρόντι χρυσοδούλλω  $\|^{52}$  Λ $\acute{
m O}$ Γ $\Omega$  τ $(\ddot{\eta}\varsigma)$ βασιλεί(ας) μου παραχελεύεται (χαὶ)  $\|^{53}$  πρόστάσσει ή βασιλεία μου χατέχειν τὴν  $\|^{51}$  χατ' αὐτούς τοιαύτην σεδασμίαν μονήν ἀνενοχλήτ $(ω_{\varsigma})$   $\|^{55}$  πάντη καὶ ἀδιασείστως, ἀναφαιρέτως τὲ (καὶ) $\|^{50}$  ά[ν]απ[ο]σπά[στ]ως εἰς τοὺς ἑξῆς ἄπαντας καὶ  $\|^{57}$  διηνεκεῖς χρόνους, μηδενὸς τῶν ἀπάντ(ων) ἔχοντος ἐπ' ἀδεί(ας) ∥⁵ε τὰ π(αρὰ) τ(ῆς) βασιλ(είας) μου διορισθ(έν)τα καθόλου ἢ μερικῶς ἐκκόπτειν, ∥<sup>50</sup> άλλὰ συγχωρεῖν οὕτως αὐτὰ διαμένειν καθ(ὼς) εύρίσκοντ(αι) ∥<sup>60</sup> διατηρούμ(εν)α μέχρι του γῷν [καὶ] διὰκατεχόμ(εν)α παρὰ τ(ῆς)  $\|^{61}$  τοιαύτης μον(ῆς). Έπὶ τούτω  $\gamma$ (ὰρ) ἐγεγόνει τῆ κ(α)τὰ τὸν "Αθων ||62 τοιαύτη τῶν Ἱδήρων σεδασμία μονῆ τ(ῆς) ὑπεράγνου μου ||63 δεσποίν(ης) καὶ Θεομήτ(ο)ρος  $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  Πορτιατίσσης (καὶ) ὁ παρὼν  $\|^{61}$  χρυσόδουλλος ΛΟΓΟΣ  $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  βασιλεί(ας) μου, γεγενη[μέν]ο(ς)  $\mathbf{x}(\alpha)$ τὰ μῆνα  $\|^{65}$  'ΙΟΥΝΙΟΝ  $\mathbf{\tau}(\tilde{\eta}\varsigma)$  ἐνισταμένης 'ΕΝΔΕΚΑΤ(Η $\Sigma$ ) ἰνδικτιώνος  $\|^{60}$  τοῦ ἐξακισχιλιοστοῦ έπταχοσιοστοῦ ἐννενηχοστοῦ  $\Pi P \Omega T O Y$  ἔτους,  $\| {}^{67}$  ἐν  $\delta$  χαὶ τὸ ἡμέτ $(\epsilon)$ ρον εὐσεβὲς χαὶ θεοπροβλητ(ον) ύπεσημήνατο ||68 χράτος.

+ 'ΑΝΔΡΌΝΙΚΟΣ  $\|^{60}$  'ΕΝ Χ(ΡΙΣΤ)Ω ΤΩ Θ(Ε)Ω ΠΙΣΤΌΣ  $\|^{70}$  ΒΑΣΙΛΕΎΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΚΡΑ- $\|^{71}$ ΤΩΡ 'ΡΩΜΑΙ(ΩΝ) ΔΟΎΚΑΣ  $\|^{72}$  "ΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΜΝΗΝΌΣ  $\|^{70}$  ['Ο ΠΑΛΑΙΟΛΌΓΟΣ +]

# 63. ORDONNANCE D'ANDRONIC II PALÉOLOGUE

δρισμός (l. 10) πρόσταγμα (l. 14) février, indiction 13 [1285, 1300 ou 1315]

L'empereur Andronic II autorise les Ibères à réparer le canal de dérivation de leur moulin à Xylorygion.

Le texte. — Original (archives d'Iviron, sans n°). Papier, collé sur papier de renfort, 168 × 305 mm. Trois plis verticaux. Assez bonne conservation; déchirures le long des plis, quelques taches. Encre noire pour le texte, rouge pour le ménologe. — Au verso, deux notices: 1) + Γραφή τοῦ μήλονος δν προεύρεῖσκαιται κ(αὶ) ἐπονομάζεται Ξηλορηγίου. 2) (moderne) Διά αὐτόν τόν τόπον τόν διαλαμβάνει ὁ μέγας ἐξησωτής κ(αὶ) τά ὧδε γράμματα τόρα πῶς λέγεται κ(αὶ) ποῦ εἶναι ἄδηλον. — Album: pl. XIX.

Inédit.

Analyse. — Les moines du monastère d'Iviron, sis sur la Sainte Montagne et dédié à la Vierge, possèdent depuis longtemps, au lieu-dit tou Xylorègiou, un moulin à eau situé près des biens du monastère impérial de Saint-Athanase de Lavra (l. 1-3). Le canal de dérivation (désis) de ce moulin a été détruit en raison de fortes pluies, [qui ont provoqué] une inondation; les moines d'Iviron ont voulu le réparer, mais ceux de Lavra les ont empêchés de le faire là où il se trouvait et voulaient les obliger à l'établir plus en aval. Les Ibères ont fait appel à l'empereur [Andronic II], demandant qu'une enquête sur place soit effectuée et que leur droit soit reconnu (l. 3-7). Sur ordre de l'empereur, [les juges] du tribunal impérial ont fait une enquête, en présence des moines des deux monastères, out trouvé juste que les Ibères réparent sans empêchement le canal de leur moulin là où il était, et ont rendu un jugement (sékrétikon gramma) à ce sujet (l. 7-9). [Les Ibères] ayant sollicité un prostagma pour plus de sûreté, l'empereur leur délivre la présente ordonnance, qui confirme la validité dudit acte; les moines d'Iviron ne devront plus être inquiétés par ceux de Lavra au sujet du canal de leur moulin, qu'ils détiendront comme auparavant, ledit jugement leur ayant donné raison (l. 9-13). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron (l. 13-14). Ménologe (l. 14).

Notes. — Diplomatique et date. La comparaison du ménologe avec ceux qui figurent au bas des ordonnances d'Andronic II que nous connaissons (cf. surtout Chilandar n° 56, lui aussi du mois de février) nous conduit à attribuer le présent document à cet empereur. Les années du règne d'Andronic II correspondant à une indiction 13 sont 1285, 1300 et 1315. La mention

de l'ancien canal du moulin en mars 1301 (notre n° 70, l. 407) suggère que la détérioration de ce canal a cu lieu avant cette date mais ne nous paraît pas constituer un élément décisif pour la datation. L'année 1300 est peut-être la plus probable.

Topographie. Sur le domaine d'Iviron à Xylorygion (l. 2), cf. Introduction, p. 39. Le moulin dont il est question dans le présent document, qui était situé près d'un bien de Lavra (l. 2-3), doit être le moulin de Léontia, mentionné en 1047 (Iviron I, n° 29, l. 41) et en 1104 (Iviron II, n° 52, l. 484); il était en effet à la limite entre le domaine d'Iviron à Xylorygion et celui de Lavra à Pinsôn (cf. Lefont, Chalc. occ., carte 5, n° 15); les documents que nous venons d'évoquer font état du canal de dérivation de ce moulin. — Sur le bien de Lavra à Pinsôn, cf. Lavra IV, p. 94-95 et 107-108, et Lefont, Chalc. occ., p. 123-124.

L. 7, sékréton: il s'agit du tribunal impérial; cf. P. Lemerle, Recherches sur les institutions judiciaires à l'époque des Paléologues, I. Le tribunal impérial, Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire orientales et slaves IX. Mélanges H. Grégoire, I, Bruxelles, 1949, p. 369-384, en particulier p. 372-373 (repris dans Le monde de Byzance: Histoire et Institutions, Londres, 1978, n° XI).

Actes mentionnés: 1) Requête (cf. l. 6: ἀνέφερον, ἐξητήσαντο) des moines d'Iviron à l'empereur [Andronic II], visant à se faire reconnaître le droit de réparer le canal de leur moulin à son ancien emplacement: perdue. 2) Ordonnance (horismos, l. 7) [d'Andronic II] aux juges du tribunal impérial, leur demandant de faire une enquête sur place: perdue. 3) Jugement (σεκρετικὸν γράμμα, l. 9, 13; σεκρετικὴ κρίσις καὶ ἀπόφασις, l. 11) de ces fonctionnaires, donnant raison aux Ibères: perdu.

+ Έπεὶ οἱ μοναχοὶ τῆς κ(α)τ(ἀ) τὸ "Αγ(ιον) "Ορος διακειμένης σεδασμί(ας) τῶν Ἰδήρ(ων) μονῆς τῆς εἰς ὄνομα τιμωμένης τῆς πανυπεράγνου Θεομήτ(ο)ρ(ος) κέκτηνται  $\|^2$  ἐκ μακρῶν χρόνων ύδρομύλωνα διακείμενον ἐν τῆ τοποθεσία τῆ ἐπονομαζομένη τοῦ Ξυλορηγίου (καὶ) πλησίον τῶν δικαίων τῆς κ(α)τ(ὰ) τὸ αὐτὸ "Αγιον "Όρος διακειμένης ||³ σε(βασμίας) μονῆς τῆς βασιλ(είας) μου τῆς εἰς ὄνομ[α] τιμωμένης τοῦ 'Αγίου 'Αθανασίου τῆς Λαύρας, συνέδη δὲ ἐξ ἐπομδρί(ας) (καὶ) πλημμύρας ὔδατος (καί) κατελύθη ή δέσις τοῦ εἰρημένου μύλωνος, | 4 κάντεῦθ(εν) βουληθέντων τῶν μοναχῷν τῆς τοιαύτης σε(βασμίας) μονῆς τ(ῶν) Ἰβήρων περιποιήσασθαι καὶ συστῆσαι πάλ(ιν) τὴν αύτην δέσιν, ἐνεπόδιζον (καί) ἐκώλυον αὐτούς οἱ μοναχοὶ ∥⁵ Λαυριῶται ποιῆσαι τὴν τοιαύτην δέσιν είς τὸν τόπον ἐν ὦ ηύρίσκετο (καί) πρότερον, καταναγκάζοντες αὐτούς ποιῆσαι ταύτην κατωτέρω τοῦ αύτοῦ τόπου. Διὸ (καὶ) καταδυνα-∥⁰στευόμενοι εἰς τοῦτο οἱ τοιοῦτοι "Ιδηρες μοναχοὶ ἀνέφερον τῆ βασιλεία μου (καί) ἐξητήσαντο ἵνα διορίσηται γενέσθαι τοπικήν ἐξέτασιν (καί) ἀποκαταστῆναι αὐτοὺς εἰς τὸ οἰχεῖον ∥² δίχαιον. Γενομένης γοῦν τοπιχῆς ἐπιστασί(ας) ὁρισμῶ τῆς βασιλ(είας) μου παρά τῶν ἀποτεταγμένων ἐν τῶ σεκρέτω αὐτῆς, συμπαρόντων αὐτοῖς (καί) τῶν μοναχ(ῶν) ἀμφοτέρων  $\|^8$  τ( $\tilde{\omega}$ ν) εἰρημένων σεβασμί( $\omega$ ν) μον $\tilde{\omega}$ ν, διεγ[v]ώσθη (χαὶ) ἀπεφάνθη δίχαιον ζνα ποιήσωσι πάλ( $\iota$ ν) ἀνεμποδίστως οί τοιοῦτοι μοναχοί "Ιδηρες τὴν εἰρημένην δέσιν τοῦ ∥⁰ μύλωνος αὐτῶν εἰς τὸν τόπον ένθα ήν και πρότερον, γεγονότος ἐπὶ τούτω (καὶ) σεκρετικοῦ γράμμ(α)τος ἐδεήθησ(αν) δὲ οὖτοι τυχεῖν τούτου χάριν (καὶ) προστάγμ(α)τος ἀσφαλεί(ας) ||10 ἕνεκ(εν) πλείονος, ἐπιχορηγεῖ αὐτοῖς ἡ βασιλεία μου τὸν παρόντα ταύτης ὁρισμόν, δι' οὖ καὶ διορίζεται τὸ στέργον ἔχειν (καὶ) βέβαιον

(καὶ) ἀμετάθετον τὴν εἰρημένην || 11 σεκρετικ(ὴν) κρίσιν καὶ ἀπόφασιν, (καὶ) μὴ εὐρίσκειν ἀπό γε του νῦν καὶ εἰς το εξῆς τὸ μέρος τῆς τοιαύτης σεβασμί[(ας)] ἰβηρικῆς μονῆς παρὰ τοῦ μέρους τῆς δηλωθείσ(ης) || 12 σεβασμί(ας) μονῆς τῆς Λαύρας [ἐ]πίθεσιν (καὶ) καταδυναστείαν ἢ διενόχλησιν οἰανδήτινα ἐπὶ τῆ εἰρημένη δέσει τοῦ μύλωνος αὐτῶν, ἀλλὰ ἔχειν ταύτην || 13 κ(α)τ(ὰ) τὴν προτέραν νομὴν καὶ συν[ἡθειαν], καθ(ὡς) δηλονότι ἀποκατέστη καὶ ἐξικαιώθη διὰ τοῦ εἰρημένου σεκρετικοῦ γράμμ(α)τος. [Τ]ούτου γὰρ χάριν ἐγένετο τῶ || 14 μέρει τῆς τοιαύτης σε(βασμίας) μονῆς τῶν Ἰβήρων (καὶ) τὸ παρὸν τῆς βασιλ(είας) μου πρόσιαγμ[α] εἰς ἀσφάλ(ειαν) +

 $MH(N\dot{1})$  ΦΕ(ΒΡΟΥΑ)Ρ( $\dot{1}\Omega$ ) ('ΙΝΔΙΚΤΙΩΝΟΣ) ΙΓ' +

#### 64. ACTES DE VENTE

ἔγγραφος καὶ ἐνυπόγραφος, καθαρὰ καὶ τελεία διάπρασις (l. 3-4, 24, 39-40) πρᾶσις (l. 16, 32, 50) πρατήριον (l. 19, 52) πρατήρια (l. 55)

janvier, mai, juin, indiction 14 a.m. 6794 (**1286**)

Des paysans vendent à Théodore Tétragônitès des terrains situés dans la région de Strumica.

LE TEXTE. — Original ou copie authentifiée (cf. notes; archives d'Iviron, n° 66). Parchemin assez mince, présentant un trou d'origine dans la partie supérieure près de la marge gauche, irrégulier en bas, 505 mm au centre × 233 mm au centre. Bonne conservation; le parchemin, d'une eouleur tirant sur l'ocre, est sali; taches de couleur rouille. Encre marron foncé. Tilde sur certains prénoms (l. 1, 2, 6, etc.), sur les nombres (l. 8, 10, 11, etc.), sur les chiffres de la date (l. 18, 34, 52), sur le mot παρουσία (l. 29, 46); tilde sous certains mots composés (l. 3, 18, 23, etc.), sous le mot ἐερεὺς (l. 33, 51), sur et sous le même mot ἱερεὺς (l. 18, 38, 43, 55); double accent, circonflexe et grave, par exemple sur υίοῦ (l. 1, 21, 23, etc.) et πολ(λῆς), l. 5, 25, 41. — Album: pl. XX.

Édition: Dölger, Schalzkammer, nº 110.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

Analyse. — a) Signa des vendeurs. Invocation trinitaire (l. 1). Dragias, gendre de seu Branilas, et sa fille Théodora, qui ont apposé de leur main le signe de la Croix, vendent, avec

toutes les garanties de la loi, au sébaste Théodore Tétragônités un terrain (aulolopos) à Aspré Ekklèsia, près de la rivière Stroummitza, avec un verger, un moulin (mylothésion) et un champ, tel qu'il est, près de Théodore [Tétragônitès], ainsi que, de l'autre côté de la rivière Stroummitza, un champ de 4 stremmata, qu'ils out acheté. La vente a été faite pour 14 hyperpyra nomismala, qui ont été versés en présence des témoins signataires (l. 1-12). Théodore Tétragônitès jouit, sur ce terrain, le verger, le moulin et le champ, de tous les droits attachés à la propriété. Si l'un des vendeurs revenait sur sa décision, il serait mandit et devrait verser 50 nomismata au vestiarion impérial (l. 12-17). Mention du scribe, grand économe et tabullaire de Tibérioupolis, date. Mention des témoins, qui sont des archontes (liste de quatre noms; l. 17-20).

- b) Signa des vendeurs. Invocation trinitaire (l. 21). Théodore, fils de feu Brantzos, sa femme Théodora, ses fils Basile et Dompros, qui ont apposé de leur main le signe de la Croix, vendent, avec toutes les garanties de la loi, au sébaste Théodore Tétragônités 6 stremmata près du champ de Théodore et un jardin (kèpolopos) de 1 1/2 stremma en dessous de l'emporion de Stroummitza, près de Rompsos. La vente a été faite pour 2 hyperpres et 5 ducats, qui ont été versés en présence des témoins signataires (l. 21-29). L'acheteur doit jouir sur ces biens de tous les droits attachés à la propriété. Si l'un des vendeurs revenait sur sa décision, il serait maudit et devrait verser 20 nomismata au vestiarion impérial (l. 29-33). Mention du scribe (le même que ci-dessus), date (l. 33-34).
- c) Signa des vendeurs. Invocation trinitaire (l. 35-36). Jean, fils de feu Constantin et son oncle Prodèlas d'une part, le prêtre Jean, gendre de feu Chouhnoulès, sa femme Kalè et son beau-frère Jean d'autre part, qui ont apposé de leur main le signe de la Croix, vendent au sébaste Théodore Tétragônités, avec toutes les garanties de la loi, [les biens suivants: Jean] et Prodèlas, un champ de 3 stremmata près du champ de Théodore, pour 1 hyperpre et 1 ducat; le prêtre Jean tou Chouhnoulè et sa partie, un jardin en dessous de l'emporion de Stroummitza, tel qu'il est, près de Théodore, de Kalènos tou Zeugé et de la rivière Bodotza, pour 1 hyperpre. Ces sommes ont été versées en présence des témoins signataires (l. 36-47). L'acheteur doit jouir sur ces biens de tous les droits attachés à la propriété. Si l'un des vendeurs revenait sur sa décision, il serait maudit et devrait verser 30 nomismata au vestiarion impérial (l. 47-51). Mention du scribe (le même que ci-dessus), date. Mention de quatre témoins, dont le sacellaire et le prôlopsallès [de Strumica] (l. 51-53).

Signature [du scribe], apposée à la demande [des parties] (l. 54-55).

Notes. — L'affaire. Les terrains achetés par le sébaste Théodore Tétragônités étaient situés aux environs de Strumiea, près de biens que celui-ci détenait déjà (cf. l. 10, 26-27, 43, 45). C'est vraisemblablement un de ses parents, Tètragônitès, qui est mentionné en 1310 dans notre n° 72, l. 131, pour avoir fait don à Iviron d'un euklèrion, dit le Saint-des-Saints, dans la même région. Cette hypothèse expliquerait la présence de notre document dans les archives d'Iviron. — Une terre située à Strumica, ayant appartenu à un Tètragônitès, est mentionnée dans l'acte Chilandar slave n° 8, l. 207-208, de 1293-1302. On trouve à de nombreuses reprises un Tètragônités voisin de biens de l'Élèousa dans notre n° 77.

Diplomatique. Le présent document regroupe trois actes de vente. Les signatures des témoins, qui sont annoneées, n'y figurent pas et les actes n'ont pas été portès dans l'ordre chronologique:

a est de mai, b de juin et c de janvier 1286. Il pourrait s'agir d'une copie sur laquelle on aurait omis la signature des témoins, ou d'un original signé seulement par le scribe. La rédaction de la pièce a est particulièrement confuse. Dans l'acte b, le nom des témoins manque. L'acte c regroupe lui-même deux ventes.

- L. 18, 33, 51, 54: l'équivalence Tibérioupolis Strumica est mentionnée dans Darrouzès, Notiliae, n° 13, App. 2, p. 372; cf. aussi notre n° 56, notes, p. 75.
  - L. 19, ἱερολόγος: prédicateur; cf. Dölger, Schalzkammer, p. 301 et Kriaras, s.v.
  - L. 27, 44: sur le terme emporion, cf. ODB, s.v.
  - L. 45, Βοδότζης: sur Vodoča, cf. les notes à notre n° 77, ci-dessus p. 47 et fig. 2 p. 45.
- L. 53 : Théodore [fils] de feu Brantzos, témoin dans l'acte c, est un des vendeurs de l'acte b.

$\Sigma$ ( $\gamma$ ( $\nu$ 0 $\nu$ )	Δραγίου γαυρου	Σίγ(νον)	θυγατρό(ς)
τοῦ	Βρανίλ(α) εκήνου	αυτου Θεο	δώρας

+ 'Ev ονόμ(α)τ(ι) του π(ατ)ρ(δ)ς καὶ του υίοῦ καὶ του άγίου πν(εύματο)ς. 'Εγῶ Δραγί(ας), γαυρό(ς) του ∥2 Βρανίλ(α) έκήνου, μετα της θυγατρό(ς) μου Θεοδώρας, ο καὶ ἄνω-∥3θ(εν) τοῦς τιμί(ους) καὶ ζωοποι(οὺς) στ(αυ)ροὺς οἱκειόχειρ(ως) ενχαράξαν(τες), την παρούσαν ἔγγραφον καὶ ένυπόγρα-∥⁴φον, κὰθαρὰν καὶ τελεῖαν διἄπρασην άπεντεύθ(εν) ήδη μετα καὶ ασφαλει(ας), καὶ ουκ έκ τινο(ς) βίας  $\hat{\eta}$  συναρ- $\|^{6}$ παγής  $\hat{\eta}$  χλεῦη  $\hat{\eta}$  ἀπάτι, άλλα μάλον μετα πολ(λής)  $\hat{\eta}$ μ(ῶν) της ἀποδοχής καὶ ἄλλης παντί(ας) αναφιλεκτου  $\|^6$  άρεσκει(ας) τὰ και θελήσε(ως)  $\hat{\eta}$ μ( $\tilde{\omega}$ ν), πεπράκαμ( $\epsilon$ ν) προ<ς>σὲ σε(δαστὸν) κῦρ Θεδδωρον τον Τετραγονήτην εις τ(ὴν) "Ασπρην ∥7 Ενκκλησίαν αυλότοπον μετα περιβολίου καί μιλοθεσίου καί χωραφίου, όσον καί άρα περιέχι (ο τιούτο(ς) γαυρό(ς) του Βρα-||<sup>8</sup>νίλ(α)} το τιούτο τόπ(ιον), καί αντίκρις πέρα του ποταμού Στρουμμίτζ(ης) έτερ(ῶν) χωράφιον, αγορά του, στρεμ(μά)τ(ων) δ΄ ήγουν ή-∥⁰γοράστην το τιούτον αυλότοπον συν το χωράφ(ιν) παρα του κυρ(οῦ) Θεοδ(ώ)ρ(ου) τοῦ Τετραγονήτ(ου) ός απο του γαυρου του Βρανιλ(α) καὶ  $\parallel^{10}$  του μέρους αυτου εις (ὑπέρ)π(υ)ρα (νομίσματ)α ιδ΄, πλησί(ον) του αυτου χυρ(οῦ) Θεοδ(ώ)ρ(ου), περιἔχι δὲ το τιούτ(ῶν) αυλότοπον ποταμό(ς) ||11 οί Στρούμμιτζα: ἄτινα λαβόν τα τοιαύτα (νομίσματ)α ιδ' σῶα καὶ άνελοιπ(ή) απο τα<ς> σὰς χεῖρας εις τὰς ημετέρας παρου- $\|^{12}$ σία των κάτο $\theta$ (εν) υπογραψάντων μαρτ(ύ)ρ $(\tilde{\omega}$ ν), οφείλ(εις) γοῦν σὸ ο ρηθής σεβαστός κῦρ(ης) Θεὄδωρο(ς) ό Τετραγονήτ(ης) ||13 ἔχην το τιούτ(ῶν) αυλότοπον μετα του περιδολίου καί του μυλοθεσίου καί το χωραφίω κατα τελεΐαν καί άναφέρετ(ὸν) 14 δεσποτίαν καὶ κυριότ(η)τ(α), ἔχην τούτ(ο), πολήν, δωρήσθαι, ανταλάτην, προικοδοτήν, βελτιείν, καταλυμπά- $\|^{15}$ νην καὶ πράτην έπ' αυτ $(\dot{\omega})$  όσα τὲ σύ καὶ το μέρο $<\varsigma>$  σου ἔστει βουλητ $(\dot{\omega})$ . "Η της δὲ αφ' ημ(ῶν) άνατρέψαι ἡ αλοιῶσε την παρού-∥¹6σαν ἡμ(ῶν) οίκειδθελῆ πράσην, οφείλ(ει) δὲ σπάσθαι τας άρ(ὰς) των τιη΄ θεοφώρων π(ατέ)ρων των εν Νιχαία καὶ ||<sup>17</sup> μετα του Ιουδ(α) λογησθήσετέ, καὶ εις τ(δ) βασιλ(ικόν) βεστιάριον οφείλ(ει) ζημιούσθαι (νομίσματ)α πεντίκοντα. Εγραφη δὲ χειρὶ του  $\mu$ εγ(ά) $\lambda$ (ου)  $\parallel$  18 οίκονόμονο(ς) καὶ ταδουλλαρίου Τιδεριουπ(ό) $\lambda$ (εως) ευτελοῦς ἱέρέ(ως) Ιω(άνν)ου ο του Νενῶν, μη(νί) Μαΐω (ἰνδικτιῶνος) ιδ΄, ἔτους ,ζψίβ΄. [10 Έγεγόνη δὲ το τοιούτ(ὸν) πρατίριον κατα παρουσία(ν) των αρχώντ(ῶν), ήγουν κυρ(οῦ) ιερολόγ(ου) Πέτρ(ου) του Θεοφρουρίτ(ου), κυρ(οῦ) Μιχαήλ του Γραμα-∥™τικοῦ καὶ κυρ(οῦ) Θεοδώρ(ου) του Νεδομόλ(ου) καὶ του Κνέτζ(η) κυρ(οῦ) Ανδρονίκου καὶ έτέρ(ῶν) ουκ ολήγων.

21 Σίγ(νο	ν) Θεοδ(ώ)ρ(ου) υίοῦ	$\Sigma l \gamma (v \circ v)$	συζύγου αυ
του Βραντζού		του Θε	δδώρας
Σίγ(νον)	Βασιλ(είου)	Σίγ(νον)	έτέρου υίοῦ
ບໂດບິ	αυτου	αυτου	Δόμπρου

+  $^{\epsilon}$ Eν ονόμ(α)τ(ι) του π(ατ)ρ(δ)ς καὶ του υίοῦ καὶ του άγίου πν(εύματο)ς.  $^{\epsilon}$ Εγῶ Θεόδ(ω)ρο(ς), υίος του Βραν-∥²²τζου ἐκήνου, μετα τι<ς> συζύγου μου Θεοδώρας καὶ του υίού μου Βασιλ(είου)  $\|^{23}$  καὶ ἐτέρου μου υἱοῦ Δόμπρου, ὁ καὶ ἄνωθ(εν) τους τιμίους καὶ ζωοποι(οὺς)  $\|^{24}$  στ(αυ)ροὺς οίκειόχεῖρ(ως) ενχαράξαν(τες), την παροῦ(σαν) ἔγγραφον καὶ ἐνυπόγγραφον, καθαρὰν καὶ τελεῖαν διάπρασην άπεντεύθ(εν) ήδη μετα καὶ  $\parallel^{25}$  ασφαλεῖ(ας), καὶ οὐκ έκ τινο(ς)  $\beta$ ί(ας) ή συναρπαγῆς ή χλεῦη ἢ ἀπάτι, ἀλλα μάλλον μετα πολ(λῆς) ἡμ(ῶν) της ἀποδοχῆς καὶ ἄλλης παντί(ας) ἀνα- $\|^{26}$ φιλέκτου αρεσκεῖ(ας) τὲ καὶ θελήσε(ως) ἡμ(ῶν), πεπράκαμ(εν) προ<ς> σὲ σεβαστὸν κῦρ Θεόδ(ω)ρ(ον) τον Tετραγονήτ(ιν) στρέμ(μα)τ(α) ζ', πλησί(ον) χωραφίου του αυτου  $\|^{27}$  κυρ(οῦ) Θεοδ(ω)ρ(ου), καὶ κυπότοπ(δν) στρέμαν εν (ήμισυ) κάτοθ(εν) του εμπορίου Στρουμμίτζ(ης) πλησί(ον) του Ρόμψου.  $^{\circ}$ Επουλήθην το τιούτ(ὸν) χωραφιον καὶ κυ- $\|^{28}$ ποτοπίω τούτ(ω) εις (ὑπέρ)π(υ)ρα β΄ καὶ δουκ(ά)τα πέντ(ε)· ἄτινα λαβόντες ἡμοῖς τα τοιαύτα β΄ (νομίσματ)α καὶ τα δουκ(ά)τ(α) πέντ(ε) σὧα καὶ ανελοιπ(ή) απο τα<ς> σὰς χειρας  $\|^{20}$  εις τας ήμετέρας παρουσία των κάτοθ(εν) υπογραψάντ $(\tilde{\omega} v)$ μαρτ(ύ)ρ( $\tilde{\omega}$ ν), οφείλ(εις) γοῦν σὐ ο ρηθής σεδαστὸς Θεδδωρο(ς) ἔχην το  $\|^{30}$  τιούτ( $\hat{c}$ ν) χωράφιον καὶ το τιούτ(ὸν) κυπότοπ(ὸν) κατα $\{\tau\alpha\}$  τελεῖαν καὶ ἀναφέρετ(ὸν) δεσποτίαν καὶ κυριὅτ $(\eta)$ τ $(\alpha)$ , ἔχ $\eta$ ν τούτ(ο), πολήν, δωρήσθαι, αντα- $\|^{31}$ λάτην, προικοδοτήν, βελτιείν, καταλυμπάνην καὶ πράτην έπ' αυτ(ὰ) δσα τὲ σὺ καὶ το μέρο<ς> σου ἔστει βουλητ(όν). Ἦ της δὲ ἀφ' ημ $(\tilde{\omega} \nu)$  ανατρέψαι  $\|^{32}$  ἡ αλοι $\tilde{\omega}$ σε την παρούσαν  $\eta \mu(\tilde{\omega} v)$  οικειοθελή πράσην, οφείλ(ει) δὲ σπάσθαι τας αρ(ὰς) των ανέκαθεν αγί $(\tilde{\omega} v)$ , καί εις τ(δ) βασιλ(ικόν) βεστιάριον οφείλ(ει) || 33 ζημιούσθαι (νομίσματ)α κ΄. Εγράφη δὲ χειρί του  $\mu$ εγ(ά) $\lambda$ (ου) οἰκονό $\mu$ ο<νο>ς καὶ ταβουλλαρίου Τιβεριου $\pi$ (ό) $\lambda$ (εως) ευτελοῦς ἱξρέ $(\omega$ ς)  $I\omega$ (άνν)ου ὁ του Νενού, ||34 μη(νί) Ιουννίω (Ινδικτιώνος) ιδ', έτους ζψήδ'.

35 Σίγ(νο	υοίου υσίον) Ιω	Σίγ(νον)	Προδήλα
7	του Κωνσταντίνου	θεί	ου αυτοῦ
Σίγ(νον)	ίἐρέ(ως) Ιω(άνν)ου	Σίγ(νον)	συζύγου
γαυ	ρού του Χουλμούλ(η)	αυ	του Καλ(ῆς)
Σίγ(νον)	γηνεκαδελ		
φού	αυτου Ιω(άνν)ου		

+ Έν ονόμ(α)τ(ι) του π(ατ)ρ(ό)ς καί του ||<sup>36</sup> υίοῦ καὶ του αγιου πν(εύματο)ς. Κα-||<sup>37</sup>γῶ Ιω(άννης), υίὸς του Κωνσταντίνου ἐκήνου, μετα του θεῖου μου Προδήλα, ο καὶ ἄνωθ(εν) τους τιμίους καὶ ζωοποι(οὺς) στ(αυ)ροὺς οἰκειόχεῖ-||<sup>38</sup>ρ(ως) ενχαράξαν(τες), καὶ ημοῖς ὁμοί(ως) ὁ τε εγῶ ἱέρεὺς Ιω(άννης), γαυρό(ς) του Χουλμούλ(η) ἐκήνου, μετα τη<ς> συζύγου μου Καλής καὶ του γηνε-||<sup>38</sup>καδελφού μου Ιω(άνν)ου, ει τους τιμίους καὶ ζωοποι(οὺς) στ(αυ)ροὺς οἰκειοχεῖρ(ως) ενχαράξαν(τες),

την παρού(σαν) ἔγγραφον καὶ ενυπόγγραφον,  $\| ^{40}$  καθαράν καὶ τελεῖαν διἄπρασην απεντεύθ(εν) ήδη μετα καὶ ασφαλεῖ(ας), καὶ ουκ έκ τινο(ς) βί(ας)  $\eta$  συναρπαγῆς  $\eta$  χλεῦ $\eta$   $\|^{41}$   $\eta$  ἀπάτι, αλλα μάλλον μετα πολ(λῆς) ημ $(\tilde{\omega} v)$  της άποδοχῆς καὶ αλλης παντί $(\alpha \varsigma)$  αναφιλέκτου άρεσκε $\tilde{\iota}(\alpha \varsigma)$  τὲ καὶ θελήσε $(\omega \varsigma)$ ήμ(ῶν)∙ ∥42 έγῶ υἰὸς του Κωνσταντίνου μετα του θεῖου μου Προδήλ(α) πεπράκαμ(εν) προ<ς> σὲ σεδαστόν κῦρ Θεδδωρον τον Τετραγο- $\| ^{43}$ νήτ(v) χωράφιον στρέμ(μα)τ(α) τρία εις  $(\mathring{v}πέρ)π(v)ρ(ον)$ έν καὶ δουκ(ά)τ(ον) ἕν, πλησί(ον) χωραφίου του αυτου κυρ(οῦ) Θεοδώρ(ου)· ὁμοί(ως) καὶ εγῶ ἱέρεὐς Ιω(άννης) του ||4 Χουλμουλ(η) μετα του μέρο(ς) ημ(ῶν) πεπράκαμ(εν) προ<ς> σὲ σε(βαστόν) κῦρ Θεόδ(ω)ρ(ον) τον Τετραγονήτ(ιν) κηπουρί(ον) κατοθεν του εμποριου Στρουμμίτζ(ης), ||45 ὄσ(όν) καὶ άρα ενη, πλησί(ον) του αυτου κυρ(οῦ) Θεοδ(ώ)ρ(ου) καὶ πλησί(ον) Καλένου του Ζευγή καὶ πλησί(ον) ποταμου Bοδότζης, εις (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν.  $\|^{46}$  ἄτινα λαβόντες ήμοῖς εἰς ἕκαστος το τιμιμα αυτου άπο τα<ς> σὰς χεῖρας εις τας ημετέρας παρουσία των κάτοθ(εν) υπογραψάντ(ὧν)  $\|^{47}$  μαρτ(ύ)ρ(ὧν), οφείλ(εις) γοῦν σὸ ο ρηθής σεδαστός κύρ(ης) Θεδδωρο(ς) ο Τετραγονήτ(ης) εχην το τιούτ(ὸν) χωράφιον καὶ το τιούτον κυπότοπ(ὸν) κατα τε- $\|^{48}$ λεῖαν καὶ ἀναφέρετ(ὸν) δεσποτίαν καὶ κυριὅτ(η)τ(α), ἐχην ταύτα, πολήν, δωρήσθαι, ανταλάτην, προικοδοτ(ίν), βελτιείν, καταλυμπάνην καὶ  $\| ^{49}$  πράτην επ' αυτα δσα τὲ σύ καὶ το μέρο<ς> σου εστει βουλητ(όν). "Η τ(ης) δὲ αφ' ημ(ῶν) ἀνατρέψαι ἡ αλοιῶσε την παρούσαν ἡμ(ων) οἰχειόθε- $\|$ <sup>50</sup>λῆ πράσην, οφείλ(ει) δὲ σπάσθαι τας ἀρὰς των τιη' θεοφόρων π(ατέ)ρων των εν Νιχαία καὶ μετα του Ιούδ(α) λογησθήσετε, καὶ εις τ(ὸ) βασιλ(ικόν) ∥51 βεστιἄριον οφείλ(ει) ζημιούσθαι (νομίσματ)α λ΄. Εγράφη δὲ χειρι του μεγ(ά)λ(ου) οιχονόμονος καὶ ταβουλλαριου Τιβεριουπ(δ)λ(εως) ευτελούς ιερέ(ως)  $\|^{52}$  Ιω(άνν)ου ο του Νενοῦ, μη(νὶ) Ι $\{$ ου $\}$ ανουαρίω (ἰνδιχτιῶνος $\}$ ιδ΄, ἔτους ζψήδ΄. Εγεγονη δὲ το τιούτ(ὸν) πρα<τήριον> κατα παρουσία(ν) σακελαριου Κωνσταντίνου ||<sup>53</sup> καὶ του πρωτοψάλτου Γρυσοβέργη καὶ του Βασιλ(είου) του Ουδρήμπριζου καὶ Θεοδώρ(ου) του Βραντζου εκήνου.

 $\parallel^{54}$  + 'Ο μέγας οικονόμον τ(ῆς) άγιὼτ(ά)τ(ης) επ(ισκ)οπ(ῆς) Στρουμμίτζ(ης) καὶ ταδουλλάριο(ς) Τιδεριουπ(ό)λ(εως)  $\parallel^{55}$  ευτελ(ῆς) ἱέρευς Ιω(άννης) ὁ Νενὼς τα τοιαυτα πρατίρια τει προτροπει των ἄνωθ(εν)  $\mid$  υπ(έγ)ρ(αψα).

L. 2, 23, 37 δ: pro of  $\parallel$  l. 3, 24 έγχαράξαντ(ες) D  $\parallel$  l. 5 χλεύης D  $\parallel$  l. 6 τοῦ 'Ασ.... τρου D  $\parallel$  l. 8 τοῦ στρέμ(α)τ(ος) D  $\parallel$  l. 8-9 ἀγοράστην D  $\parallel$  l. 9 ός : lege ὡς  $\parallel$  l. 11 ol : lege ἡ  $\parallel$  λαδόν : pro λαδόντες  $\parallel$  l. 11, 28 lege ἀνελλιπῆ  $\parallel$  l. 14, 30, 48 πωλεῦν  $\parallel$  l. 14, 30-31, 48 ἀνταλλάττειν  $\parallel$  l. 14, 31, 48 βελτιοῦν  $\parallel$  l. 14-15, 31, 48 καταλιμπάνειν  $\parallel$  l. 15, 31, 49 πράττειν  $\parallel$  l. 15, 31, 49 σὸ καὶ τὸ μέρος : pro σοὶ καὶ τῷ μέρει  $\parallel$  l. 15, 31, 49 lege εἴ τις  $\parallel$  l. 15, 31-32, 49 pro ἀνατρέψει ἡ ἀλλοιώσει  $\parallel$  l. 16, 32, 50 δὲ : δὴ D  $\parallel$  l. 16, 32, 50 δὲ σπάσθαι : lege ἐπισπάσθαι  $\parallel$  l. 17, 50 λογισθήσεται  $\parallel$  l. 18 οἰκονόμου D  $\parallel$  Νηνῶν D  $\parallel$  l. 20 Νηδομόλου D  $\parallel$  Κνέτζ(η) : Καμ(α)τέρ(ου) D  $\parallel$  l. 24 ἐνυπόγραφον D  $\parallel$  l. 25, 40 χλευῆς D  $\parallel$  l. 26 θελήσεως : -λ- post corr.  $\parallel$  l. 27 (ἡμισυ) : (ἐπὶ) (νομίσματι) D  $\parallel$  l. 33 Νηνοῦ D  $\parallel$  l. 38, 39 ἐγχαράξαν(τες) D  $\parallel$  l. 39 ει : lege οἱ  $\parallel$  ἐνυπόγγραφον : -υ- post corr. ἐνυπάγγραφον D  $\parallel$  l. 44 Τετραγονήτου D  $\parallel$  l. 45 ενη (lege ἕνι) : ἐστὴ D  $\parallel$  Βοδότζης : Βοδήτζης D  $\parallel$  (ὑπέρ)π(υρ)α

# 65. DÉCLARATION DE L'ECCLÉSIARQUE D'IVIRON

δμολογία (l. 22) [vers 1290]

L'ecclésiarque d'Iviron Ignace dénonce les manœuvres de Platyskalitès, auquel il a donné à bail une terre située à Xèropotamon.

Le texte. — Original (archives d'Iviron, n° 68). Papier, collé en haut sur un papier de renfort, en bas sur notre n° 67, 379 × 280 mm. Anciens plis horizontaux. Manvaise conservation : le haut est mutilé; échancrures sur les bords droit et ganche; des trous affectent le texte, l. 1 à 10. L'encre, par endroits pâlie, est d'un marron rongeâtre pour le texte, marron de diverses nuances pour les signatures. Dans le texte, tilde sur certains prénoins (l. 1, 2, 3, etc.), sur σχήμα (l. 7), sous des mots composés ou conçus comme tels (l. 16, 18, 21); iota souscrit (l. 17); deux accents sur &v, l. 20. — Album: pl. XXI.

Édition: Iôakeim Ibèritès dans Grég. Pal., 2, 1918, p. 252-253; édition partielle (l. 1-4) et corrections à l'édition d'Iôakeim par Dölgen, Schalzkammer, n° 59/60.

Nous éditons d'après nos photographies, sans tenir compte de l'édition précédente, sanf pour compléter une lacune, ce que nous signalous dans l'apparat (I); figurent également dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

Analyse. — [Le début manque, Date. En présence] d'autorités civiles et ecclésiastiques de Thessalonique (liste de huit noms) [siégeant] dans le narthex de Saint-Démétrius, a comparu Ignace, hiéromoine et ecclésiarque du monastère d'Iviron à l'Athos, qui a déclaré ceci sous la foi du serment (l. 1-7): alors qu'il était grand économe du monastère, il n'a pas loué à perpétuité au prêtre Platyskalitès la terre dont le monastère est propriétaire à Xèropotamon, mais à la condition que celui-ci verse chaque année 3 hyperpres au titre de la dîme, tant que [l'arrangement] conviendrait au monastère. [Ignace] a également déclaré sous serment que Platyskalitès a faussement rapporté à l'empereur [Andronic II] qu'il avait donné [au monastère] 18 hyperpres au titre de l'embalikion; en réalité, il n'a donné que 6 ducats, comme il l'a à plusieurs reprises avoué. L'ecclésiarque a de plus affirmé qu'il n'avait pas vu le notaire qui avait écrit l'acte de bail (eklèptorikon eggraphon), que [le document] ne lui avait jamais été lu et qu'il ne savait pas ce qu'il contenait exactement. Il avait pensé que, puisqu'il avait donné des indications générales, le document avait été établi conformément à ses vues. C'est dans cet esprit qu'il avait écrit sa suscription sur un papier vierge. Ayant rencontré le notaire, il l'a vertement réprimandé au sujet de la façon dont il avait agi, et l'autre n'a rien eu à répliquer (l. 7-18). Ayant fait ces déclarations sous serment devant l'assemblée, l'ecclésiarque a prié qu'elles soient mises par écrit

pour que lui-même reste à l'abri de toute accusation ou préjudice. Conclusion, adresse au monastère d'Iviron, rappel de la date (l. 19-23). Signatures autographes de quatre officiers de la métropole de Thessalonique (l. 24-27).

Notes. - Date. La date, qui figurait dans la lacune au début du présent document, a disparu. L'acte est relatif à l'affaire Platyskalitès, qui s'achève en janvier 1295, et dont les principaux épisodes sont retracés dans notre nº 67. Le présent acte est antérieur à 1295, puisque le logothète des oikeiaka n'était plus, à cette date, comme ici (l. 1), Dèmètrios Iatropoulos, mais Théodore Métochite (cf. PLP n° 17982); d'autre part, on sait que Platyskalitès a fait appel à l'emperenr à l'époque où Ignace était encore métropolite de Thessalonique (cf. l. 10 et l'analyse de notre nº 67), c'est-à-dire au plus tard en 1293 (cf. nº 67, Date). Certains éléments suggèrent. sans qu'on puisse rien prouver, que notre document a dû être établi sensiblement plus tôt. En effet, si l'ecclésiarque d'Iviron qu'il mentionne était encore le même Ignace en 1295, d'après notre nº 67, et si d'autres personnes sont citées dans les deux documents (Jean Sparitènes, Kalos Philarétos), plusieurs changements sont survenus à la métropole de Thessalonique entre la date à laquelle notre document a été établi et 1295: Dèmètrios Béaskos, grand économe en 1295, est prôtekdikos dans notre document; Pierre Tziskos est hiéromnèmôn dans notre document, prôtekdikos en 1295. De plus, quatre personnes nommées dans le présent document sont mentionnées en 1284, deux d'entre elles exerçant alors la même fonction (Jean Sparitenos et Jean Pothos). Ajoutons qu'une autre personne citée ici est déjà connue en 1274 (Dèmètrios Goulès) et que Démètrios Iatropoulos avait la même fonction depuis 1275 au moins (cf. ci-dessous, Prosopographie). On songe donc à une date autour de 1290.

Sur l'affaire, voir les notes à notre nº 67.

Prosopographie. Demètrios Iatropoulos, logothète des oikeiaka (l. 1), exerçait cette fonction en 1275 déjà, et peut-être en 1260; cf. Failler dans REB, 37, 1979, p. 151-152; PLP nº 7968 (à modifier d'après notre édition de l'acte n° 67; il n'était pas prôtasèkrètis en 1295). — Jean Sparitènos, prokathèménos [de Thessalonique] (l. 2), suscrit, en 1265, l'acte Chilandar nº 6, comme doulos de l'empereur, et il est cité, avec la même fonction que dans le présent document, en 1284 dans Lavra II, nº 75, l. 43-44; dans ces deux documents, son nom est écrit sous la forme, mieux attestée, de Spartènos; référence à son sceau, Lavra II, p. 137; Jean Sparitènos est aussi mentionné dans notre n° 67, l. 8, comme pansébaste sébaste. — Kalos Philarétos (l. 3) figure dans notre nº 67, l. 9. — Constantin Kéraméas (l. 4) est mentionné en 1284 dans l'acte Lavra II, nº 75, l. 10; PLP nº 11639. — Dèmètrios Goulès (l. 4) est cité en 1274 dans l'acte Chilandar nº 19, l. 20, 50 et 70 (sur la date, cf. Lavra IV, p. 16); PLP nº 4351. — Pierre Kontzoulatos (l. 4) est cité dans Lavra II, nº 75, l. 11 (Kounson-); PLP nº 13491 (idem). — Sur Ignace, ecclésiarque d'Iviron (l. 5-6), également mentionné dans notre n° 67, l. 15, 37, cf. Introduction, p. 10; PLP nº 8042, — Le prêtre [Nicolas] Platyskalitès (l. 8, 11) est mentionné à de nombreuses reprises dans notre nº 67; PLP nº 23349. — Georges Kabasilas, grand économe de la métropole de Thessalonique (l. 24): PLP nº 10077, d'après notre document. — Jean Pothos, grand sacellaire de la métropole (l. 25), avait la même fonction en 1284 (Lavra II, nº 75, l. 8, 56-57); PLP nº 23446. — Demetrios Béaskos, protekdikos de la métropole de Thessalonique (l. 26), mentionné dans notre nº 67, l. 6, 130-131, fut grand économe de la même métropole de 1295 à 1299; PLP n° 2541. — Le diacre Pierre Tziskos, hiéromnèmôn (l. 27), était prôtekdikos en 1295 (notre n° 67, l. 7, 135); *PLP* n° 27990. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connucs.

Sur Xèropotamon (l. 8), près de Thessalonique, cf. Introduction, p. 41.

- L. 2: sur prokathèménos, cf. les notes à notre nº 59.
- L. 9,  $d\acute{e}kaleia$ , «  $d\ifme = 1000$  on notera que dans l'acte n° 67, l. 35, la même redevance est qualifiée de pakton.
- L. 11, embatikion, «droit d'entrèe», équivalent à eisdektikon : cf. Dölgen, Schatzkammer, p. 169.
- L. 12, doukata: sur le rapport entre ducat et hyperpre, cf. les notes à notre n° 78. Platyskalitès n'a versé qu'un demi-hyperpre (6 ducats) et non pas 18 hyperpres comme il le prétendait (l. 11).

Actes mentionnés: 1) Acte de bail (ἐκληπτορικὸν ἔγγραφον, l. 13-14; eggraphon, l. 15, 16) d'une terre située à Xéropotamon, passé entre Iviron et Platyskalitès, cf. notre n° 67, Actes mentionnés, n° 2: perdu. 2) Plainte (écrite? cf. l. 10: ἀνέφερεν) de Platyskalitès auprès de l'empereur [Andronic II], cf. n° 67, Actes mentionnés, n° 8.

... || καὶ λο[γοθέτ]ου τῶν οἰκειακῶν κυ(ροῦ) Δημητρ(ίου) τοῦ Ἰατροπ(ού)λου ἐν τῷ προνάω τοῦ μεγ(α)λ(ο)μάρτ(υ)ρ(ος) 'Αγίου Δημητρ(ίου), [τοῦ] ||² πανσε(δάστ)οῦ σε(δαστ)οῦ καὶ προκαθημένου κυμ (ροῦ)  $^{\prime}$ Ιω (άννου) τοῦ  $\Sigma$ παριτηνοῦ, τοῦ πανσε (βάστ)ου σε (βαστ)οῦ κυμροῦ)  $\Delta$ ημητρ ( $^{\prime}$ 1ου) τοῦ  $\Sigma$ α [...., τοῦ]  $\parallel^3$  δουκὸς τῆσδε τῆς πόλ(εως) κυ(ροῦ) Μανουὴλ τοῦ Τρύξα, [καὶ] τῶν μεγ(α)λοδοξοτ̞ά[των ά]ρχόντ(ων), τοῦ Φιλαρέτου κυ(ροῦ) Καλοῦ, 🛮 τοῦ Κεραμέου κυ(ροῦ) Κωνσταντίνου, τοῦ Γουλῆ κυ(ροῦ) Δημητρ(lou), τοῦ Κουτζουλάτου κυ(ροῦ) Πέτρου, τοῦ ...... ||5 (καὶ) ἐτέρων οὐκ δλίγων, ό εὐλαβέστατ[ος] ιερομόναχος [καὶ ἐκκλησιάρχης τῆς κατὰ τὸ] ἄγ(ιον) ὅ[ρο]ς τ[ὸν Ἅθω]  $\|^6$  μεγ(ά)λ(ης) μον(ῆς) τῶν Ἰδήρων κῦ(ρ) Ἰγνάτιος, εἰς μέσον καταστάς, ἐπωμόσατο [μετὰ πά]σης τ[ῆς] εὐλαδείας εἰ<ς> τὸ [ἰερὸν]  $\|^7$  δ περιεβέβλητο σχήμα, ὅτι· « μέγας οἰχονόμος τυγχάνων το προτ(ε)ρ(ον) τῆς δηλωθείσης μον(ῆς) οὐχ ἐξεδόμην  $\|^8$  [τ $\tilde{\omega}$ ] Πλατυσκαλίτη ἱερεῖ τὴν δεσποτικῶς προσοῦσαν ἐν τ $\tilde{\omega}$ Ξηροποτάμω γῆν τῆς μονῆς εἰς το διη[νεκές], || ἀλλ' ἐπὶ τῷ τελεῖν αυτὸν κατ' ἔτος χάριν δεκατίας ὑπέρπ(υ)ρ(α) τρία μέχρις ἄ[ν ἢ ἀρεστ]ὸν τῆ μον(ῆ) ». "Ετι δ[ἐ ...]  $\| ^{10}$  ἐξωμόσατο ὡς οὐκ ἀληθῶς άνέφερεν εἰς τὸν κρατ[αιὸν καὶ ἄγιον ἡμῶν] αὐθεντην (καὶ) βασ[ιλέα] ||11 ὁ δηλωθεἰς Πλατυσκαλίτης ότι δέδωκεν ήμιν χάριν ἐμβατικίου ὑπέρπυρα δεκαοκτώ. ∥12 εἰς ἀλήθειαν γὰρ μόνα δουκ(ά)τα δέδωκεν έξ, δπερ δη (καί) αὐτὸς ἐπί πολλῶν ὡς ἀληθὲς ὁ ἱερεὺς ||13 ἀνωμολογήσατο. "Ετι διεμαρτύρατο ό δηλωθείς έκκλησιάρχης μήτε ίδεῖν τὸν τὸ έκληπτορικ(ὸν) 🛮 εγγραφον γράψαντα νοτάριον, μήτε άναγνωσθῆναι αὐτῶ τὸ πρὸ(ς) εἴδησιν, μήθ' ὅλως εἴδησ(ιν) [ἔχειν] ∥ις ἐξ αρχῆς ὁποίας τὸ τοιοῦτον ἔγγραφον ἐστὶ περιλήψεως· μᾶλλον μὲν οὖν ὥετο ὅτι, καθ(ὡς) γενικ[ῶς] ∥¹6 το κατ' αρχὰς ούτοσὶ προετρέψατο, τοῦτον καὶ οὐκ ἄλλον ἐξετέθη τὸν τρόπ(ον) τὸ ἔγγρα $(\phi)$ ον ἐν ἀγράφω  $\| ^{17}$  καὶ γὰρ χάρτη τὴν ίδίαν ἐνετυπώσατο προταγήν· (καί) περί τούτων πρὸ(ς) πρόσωπον τῷ νοταρίω  $\| \cdot \|$ περιτυχών ὁ ἐκκλησιάρχης ἐξήλεγξεν αὐτὸν ἰσχυρῶς, ὡς μή ἔχειν το σύνολον ἀντειπεῖν.  $\| ^{10}$  Ταῦτ' οὖγ ἀνωμολογήσας ὁ τιμιώτ(α)το(ς) ἐκκλησιάρχης (καὶ) ἐξομοσάμ(ε)νο(ς) πολλῆ τῆ ψυχικῆ συντριδῆ  $\|^{20}$  είς ἐπήκοον παντὸς τοῦ πλήθους, ίκετηρίαν ίκανὴν πρὸς ἡμᾶς προετείνατο  $\dot{\omega}$ [ς  $\ddot{\alpha}$ ]ν ἡ τούτου όμολογ(l)α  $\|^{21}$  ἔγγραφο $(\varsigma)$  παρ' ήμῶν ἐκτεθείη, ἐπὶ τῷ μηδόλως ἔχειν αὐτὸν κατηγορl(αν) τινὰ (καὶ)

προκριματι[σμὸν] οἰονδήτινα.  $\|^{22}$  "Οθεν (καὶ) παρ' ἡμῶν ἡ παροῦσα γραφεῖσα ὁμολογία (καὶ) συνήθως βεβαιωθεῖσα ἐπεδόθη τῷ μέρει  $\|^{23}$  τῆς σεβασμίας τῷν Ἰδήρων μονῆς εἰς βεβαίωσιν, μηνὶ (καὶ) (ἰνδικτιῶνι) τοῖς ἀναγεγραμμέν(οις).

- $\|^{2i}$  [+] Ο μέγ(ας) οἰκον(ό)μο(ς) τ(ῆς) ἀγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπόλ(εως) Θε(σσαλο)ν(ίκης) Γεώργιος ὁ Καβάσιλ(ας) ὑπ(έγραψ)α [+]
- $\parallel^{25}$  [+] 'Ο μέγ(ας) σακελλ(ά)ρ(ιος) τ(ῆς) άγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπόλ(εως) Θε(σσαλο)ν(ίκης) 
  'Ιωάνν(ης) διάκονο(ς) ὁ Πόθος ὑπ(έγραψα) +
- $\parallel^{26}$  [+ 'O π]ρωτέκδ(ι)κο(ς) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) άγιωτάτ(ης) μ(ητ)ροπόλεως Θε(σσαλο)ν(ίκης) Δημήτρ(ι)ος ὁ Βεα[σκος +]
- $\|^{27}$  [+] 'Ο ἱερομνήμων τ(ῆς) ἀγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπόλ(εως) Θε(σσαλο)ν(ίκης) Πέτρο(ς) διάκ(ον)ο(ς) ὁ Τζίσ[κος +]

Ante l. 1: [Μηνὶ ...... Ινδικτιῶνι ...... Συνελθόντων εἰς δικαστήριον τῶν θεοφιλεστάτων ἐκκλησιαστικῶν ἀρχόντων τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως Θεσαλονίκης τοῦ τε μεγάλου οἰκνόμου κυροῦ Γεωργίου τοῦ Καδασίλα, τοῦ μεγάλου σακελλαρίου κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Πόθου, τοῦ πρωτεκδίκου κυροῦ Δημητρίου τοῦ Γ..... καὶ τοῦ ἱερομνήμονος κυροῦ Πέτρου τοῦ Τζίσκου συμπαρόντων παρακελεύσει τοῦ πρωτασηκήτη] complevit  $D \parallel 1.3$  Τρύξα: Τρέξίανου]  $D \parallel 1.4$  Κεραμέου: .....μενοῦ  $D \parallel 1.5$  εὐλαδέστατος: accentus post corr.  $\parallel$  καὶ ἐκκλησιάρχης τῆς: cf. l.  $13 \parallel$  l. 6 ἰερὸν: secundum I.

### 66. ACTE DE DONATION

άφιερωτήριον γράμμα (l. 2) γράμμα (l. 4, 7, 36)

mai, indiction 5 a.m. 6800 (1292)

Le sébaste Pierre Doukopoulos fait don à Iviron d'un moulin à eau et d'un jardin situés à Daphnè.

Le texte. — Original (archives d'Iviron, n° 67). Parchemin,  $565 \times 300$  mm en haut, 310 en bas. Quinze plis horizontaux. Très bonne conservation; petits trous d'usure, quelques taches. Encre marron, plus foncée pour la signature. Tilde sur les prénoms (l. 1, 3, 6, 14, 15, 16) et sur les chiffres de l'an du monde (l. 38); tilde en dessous de mots composés ou conçus comme tels (l. 20, 21, 30). Deux accents sur  $\mu(\grave{\epsilon}\nu)$  (l. 20); iota souscrits (l. 4, 7, 11, 18, 32, 33). — Au verso, deux notices anciennes, l'une grecque, l'autre géorgienne: 1) (en haut du document, tête-bêche) + Toũ χωρίου τοῦ ἐπονομαζωμ(έν)ου Δάφνης + 2) (écriture minuscule, xm² s.) + ese çigni çiskwlis(a)j ars p(etr)e dukiçman r(ome)l moguca bolbols (c'est le document du moulin que Pierre « Doukits » nous a donné à Bolbos). — Album: pl. XXII.

Édition: Idakeim Ibèritès dans Grég. Pal., 1, 1917, p. 789-791.

Nous éditons d'après nos photographies, sans tenir compte de l'édition précédente.

Bibliographie: Sigalas, Graphè, p. 229, fig. 177 (fac-similé des l. 7-9).

Analyse. — Le sébaste Pierre Doukopoulos, doulos de l'empereur, qui signe ci-dessous de sa main, établit de son plein gré le présent acte de donation en faveur d'Iôannikios, kathigoumène du monastère impérial d'Iviron, sis à l'Athos, et [des moines] du monastère qui ont signé, comme leur kathigoumène, l'amoibaion du présent document, avec l'accord des autres moines [d'Iviron] et en présence du moine Isaac (l. 1-6). Par ces lettres réciproques, [Pierre] fait don au monastère d'Iviron, en contrepartie de la commémoraison dont il sera question, du moulin à cau qu'il a eonstruit dans le village dit Daplinè - qu'il détient à titre de pronoia -, sur un ancien emplacement de moulin dit tès Sykaminéas, près du ruisseau qui coule à cet endroit; le moulin, qui est en état de fonctionnement, est donné avec le jardin attenant, les arbres qui s'y trouvent et avec tous ses droits (l. 6-12). [Les moines], qui posséderont ce moulin à perpétuité et en percevront tout le revenu, acceptent de commémorer éternellement le donateur, sa femme Marie et toute sa famille (liste de 8 personnes); ces personnes, qui seront inscrites sur les diptyques du monastère, seront commémorées toute l'année, pendant les offices religieux, par simple mention de leur nom -- comme c'est la coutume dans [le monastère] --, mais, une fois par an, au soir du 15 janvier et le lendemain, avec des kolyves, des cierges, du pain béni (prosphorai), des psaumes commémoratifs et une liturgie; tant qu'ils vivront, [le donateur] et sa feinme seront commémorés comme vivants, après leur mort comme décédés, et, s'ils deviennent moines et changent de nom, leur [nouveau] nom sera reporté sur les diptyques (l. 12-23). Le sol dudit moulin est grevé d'un impôt annuel de 2 hyperpres, qui sont mentionnés dans l'acte de mise en possession, adressé [à Pierre] pour ledit village; [Pierre] décide que le monastère ne les paiera pas tant qu'il vivra et qu'il détiendra le village [de Daphnè] (l. 23-26). Mais ladite commémoraison sera toujours célébrée selon la coutume du monastère, et ni les moines qui s'y trouvent aujourd'hui ni ceux qui viendront après cux n'auront le droit, sous aucun prétexte, de contrevenir à cet accord (l. 26-30). Le monastère possédera pour toujours le moulin, avec le jardin, les arbres et tous ses droits, en pleine propriété, avec le droit d'y faire tout ce que les lois et les cauons permettent (l. 30-33). Le donateur, ni qui que ce soit de sa partie, ne pourront remettre en cause cette donation, à condition que la commémoraison soit effectuée (l. 33-35). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron, mention de l'amoibaion que [Pierre] a reçu, datc (l. 36-38). Signature autographe du sébaste Pierre Doukopoulos (l. 38-39).

Notes. — L'affaire. Le village de Daphnè, dont les biens incluaient un site de moulin, avait été cédé à Doukopoulos à titre pronoiaire. Sur ce terrain qui ne lui appartenait pas, Doukopoulos avait construit un moulin, dont il fait don à Iviron par le présent document, tout en continuant à devoir l'impôt de deux hyperpres qui grève le sol (cf. ci-dessous, note aux 1.23-26). Sur les rapports entre le propriétaire du terrain et le constructeur d'un moulin, cf. A. Laiou - D. Simon, Eine Geschichte von Mühlen und Mönchen. Der Fall der Mühlen von Chantax, Bullettino dell' Islituto di diritto romano, 3° série, vol. 30, Milan, [1991?], p. 645 sq.

Prosopographie. Sur le sébaste Pierre Doukopoulos (l. 1, 14, 39), mort avant 1324 (cf. Chilandar n° 102, l. 10), cf. Polemis, Doukai, p. 208; PLP n° 5707. — Sur le kathigoumène

Iôannikios (l. 3), cf. Introduction, p. 9. — Kyr Isaac, moine (l. 6): signalons qu'un moine Isaac a fondé avant 1314 le monastère de la Péribleptos à Thessalonique (*PLP* n° 8241), qui sera connu comme monastère τοῦ κῦρ Ἰσαάκ (Janin, *Grands Centres*, p. 386-388).

- L. 9: sur le village de Daphnè, cf. Introduction, p. 41.
- L. 20-21: le 16 janvier, jour auquel le donateur Pierre Doukopoulos prévoit la principale commémoraison, était dédié aux Chaînes de saint Pierre (V. GRUMEL, La Chronologie, Paris, 1958, p. 326).
- L. 23-26: les 2 hyperpres d'impôt sur le moulin faisaient partie de l'oikonomia de Doukopoulos; il pouvait donc en disposer et en faire don au monastère (cf. l. 25, εἴασα). A sa mort, l'État récupérera ses droits sur cet impôt.

Acle mentionné: Acte de mise en possession (ἀπογραφική πρακτική παράδοσις, l. 25) du village de Daphnė, remis à Doukopoulos, [avant mai 1292]: perdu.

+ Πέτρο(ς) δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγ(ίου) ἡμῶν [αὐ]θέντ(ου) (καὶ) βασιλέως σεδαστὸς δ  $\Delta$ ουκόπ(ου)λο(ς), δ αὐτοχείρ(ως) κάτωθ(ι) ύπογράψων, τὸ παρ(ὸν)  $\|^2$  ἀφιερωτήριον γράμμα μου τίθημι (καί) ποιῶ έκουσίως καί μετ' εὐπροθύμου πάνυ τῆς προαιρέσεως πρὸς σὲ τ(ὸν) ὁσιώτ(α)τ(ον) || 3 ἐν ἰερομονάχοις καθηγούμ(ε)ν(ον) τῆς περὶ τὸ ἄγιον ὅρος τ(ὸν) "Αθων(α) σεβασμίας μεγ(ά)λ(ης) βασιλικ(ῆς) μονῆς τῶν Ἰδήρ(ων) κῦρ Ἰωαννίκιον  $\|^4$  (καὶ) τ(οὺς) σὺν σοὶ ἐν τῷ ἀμοιδαίω τοῦδε τοῦ γράμματο(ς) ἐτέρω γράμμ(α)τι ὑπογράψαντ(ας) ἀπὸ τῆς ἐν τῆ αὐτῆ ἀγία μονῆ  $\|^5$  ἀδελφότητο(ς) τιμί(ους) ἄνδρας, (καί) δι' ὑμ(ῶν) πρὸς τ(ὴν) ἀγί(αν) ταύτ(ην) μον(ὴν) (καί) τὸ μέρο(ς) ἄπ(αν) αὐτῆς, εἰδήσει μ(ἐν) (καὶ) καταδοχῆ (καὶ) τῶν  $\|$  ὁπολοίπ(ων) ταύτ(ης) τιμί(ων) μοναχ(ῶν) (καὶ) συναδελφῶν ύμ(ῶν), παρουσία δὲ (καὶ) τοῦ τιμιωτ(ά)τ(ου) ἐν μοναχοῖς κυρ(οῦ) Ἰσαάκ. δι' οῦ δὴ  $\|^7$  γράμματό(ς) μου (καὶ) τοῦ ἡηθέντο(ς) ἀμοιδαίου αὐτοῦ, ἐγὼ μ(ἐν) ἀφιερῶ τῆ καθ' ὑμ(ᾶς) εἰρημ(έ)νη ἀγία τῶν 'Ιδήρ(ων) μονῆ ἀπεντεῦθ(εν)  $\|^8$  (καλ) ἀπὸ τῆς σήμ(ε)ρ(ον), ἄμα δὲ (καλ) σωματικ(ως) παραδίδωμι, μνημοσύνου ένεκα τοῦ λεχθησομ(έ)νου, τ(ὸν) ἐν τῆ περιοχ(ῆ) τοῦ κατὰ πρόνοι(αν)  $\|^9$  τοῦ κραταιοῦ (καὶ) άγίου ἡμ(ῶν) αὐθέντ(ου) (καὶ) βασ(ι)λ(έως) διαφέροντό(ς) μοι χωρίου τοῦ ἐπονομαζομ(έ)νου  $\Delta$ άφν(ης) παρ' ἐμοῦ ἀνεγερθέντα παρὰ  $\parallel^{10}$  τὸν ἐκεῖσε ῥέοντα ποταμ(όν), ἐν ὑδρομυλοτοπίω παλαιῶ τῶ ἐπιλεγομ(έ)νω τῆς Συκαμινέας, ὑδρομύλωνα τ(ὀν) νῦν συνιστάμ(ε)ν(ον)  $\| ^{11}$  ὄντα πάντη (καὶ) ένεργῆ, μετὰ τοῦ παρακειμ(έ)νου αὐτῷ κηπίου (καὶ) τῶν ἐν αὐτῶ ὅσων (καὶ) οἴων δένδρ(ων), (καὶ) άπλ(ῶς) μετὰ πάντων τῶν  $\| ^{12}$  δικαί(ων) καὶ προνομί(ων) αὐτοῦ δή τοῦ ὑδρομύλω(ν)ο(ς). ὑμεῖς δὲ συμφωνεῖτε καὶ κατατίθεσθε ἵνα, κατέχουσα ἡ καθ' ὑμᾶς  $\| ^{13}$  άγία αὕτη μονὴ τ(ὀν) αὐτὸν ὑδρομύλωνα σύν τῶ μέρει αὐτῆς μετὰ τῶν εἰρημ(έ)ν(ων) διχαί(ων) αὐτοῦ εἰς τὸ διηνεχ(ἐς) (χαὶ) τὸ τούτου ἄπ(αν) | 14 εἰσόδ(ιον) μονομερῶς ἀποφερομένη, ποιῆται μνημόσυν(ον) διηνεκ(ἐς) ἐμοῦ τὰ καὶ τῆς συζύγου μου, Πέτρου (καὶ) Μαρίας, τ(ῆς) μάμμ(ης) μου  $\| ^{15}$  Μακρίν(ης) μοναχῆς, τῶν γεννητόρ(ων) μου 'Ιγνατίου (καί) Εὐφημίας τῶν μοναχ(ῶν), τῶν γεννητ(ό)ρ(ων) τῆς συζύγ(ου) μου Νικολ(ά)ου (καί) 'Αναστασίας μοναχ(ῆς), || 16 τοῦ αὐταδέ(λφ)ου μου Μανουήλ, τοῦ πρὸς πατρὸ(ς) θείου μου Γερασίμου μοναχοῦ (καὶ) τῆς θυγατρό(ς) μου Χριστοδούλ(ης) μοναχῆς. δ δὴ μνημόσυν(ον)  $\| ^{17}$  (καὶ) ἔσται τῆ άγία ταύτη μον(ῆ) τελούμ(ε)ν(ον) ύπὲρ πάντ(ων) τουτωνί τῶν προσ(ώ)π(ων), ἐγγραφέντ(ων) (καί) τ(οῖς) ἱεροῖς διπτύχοις αὐτ(ῆς), παρὰ πάντα μ(ἐν) τ(ὸν) χρόνον  $\|$ 18 διὰ μόν(ης) τῆς ἐξ ὀνόμ(α)το(ς) ἀναφορᾶς ἐν ταῖς παρ' αὐτῆ τελουμ(έ)ν(αις) θείαις [εροτελεστί(αις) κατὰ τ(ὴν) ἐν αὐτῆ περὶ τ(οὺς) μνημονευομ(έ)ν(ους) τάξ(ιν) τὲ  $\| ^{10}$  (καὶ) συνήθει(αν), ἄπαξ δὲ ἐκάστ(ου) ἐνιαυτοῦ (καὶ) διὰ κολύδ(ων),

κηρῶν τε (καὶ) προσφορῶν τῆς τε λοιπ(ῆς) συνήθ(ους) οἰκονομίας τῶν τοιούτ(ων), καὶ  $\|^{20}$  προσέτι διὰ ψαλμωδίας μνημονευτ(ικῆς) (καὶ) θείας λειτουργίας, τῆς μ(ἐν) τελουμ(έ)ν(ης) κατὰ τ(ὴν) πεντεχαιδεχάτ(ην) τοῦ Ἰαννουαρίου ἐσπέρας,  $\|^{21}$  τῆς δὲ τῆ ἐπαύριον ἐξχαιδεχάτη, συναριθμουμ(έ)ν(ων) $\mu$ (έν),  $(\dot{\omega}\varsigma)$  εἴρητ $(\alpha\iota)$ , τ(οιζ) εἰρη $\mu$ (έ)νοις ἄλλοις προσώποις ἐν τῆ τοῦ συμφωνου $\mu$ (έ)νου μνημοσύνου τούτου τελετή ∥²² κάμοῦ (καὶ) τῆς συζύγου μου, μνημονευομ(έ)ν(ων) δὲ ἔως ἄν ζῶμ(εν) (ὡς) ζώντ(ων), μετὰ (δὲ) τ(ὴν) ἡμῶν τελε<υ>τ(ὴν) ὡς ἀποδεδιωκότ(ων), μεταγραφέντ(ων)  $\parallel^{23}$  τοῖς ἱεροῖς διπτύχοις (καί) τῶν ὁνομ(ά)τ(ων) ἡμῶν, εἴπερ μοναδικ(όν) μεταμφιασάμενοι σχῆμα (καί) ταῦτα συμμεταμείψομ(εν). Έπεὶ δὲ τὸ  $\parallel^{24}$  ἔδαφο(ς) τοῦ ἡηθέντο(ς) ὑδρομύλωνος (καὶ) τῶν δικαί(ων) αὐτοῦ ύπόχειται τέλει ἐτησίω (ὑπερ)π(ὑ)ρ(ων) δύο, δηλουμέν(ων) (καὶ) τῆ πρός με τ(ῆς) περιοχ(ῆς) τοῦ  $\|^{26}$  διειλημμ(έ)νου χωρίου ἀπογραφικῆ πρακτικῆ παραδόσει, εἴασα τῆ μονῆ (καὶ) ταῦτα ἀπεντεῦθ(εν), (ωσ)τε μ) τελεῖσθαι παρ' αὐτῆς, οὐ  $\|^{26}$  πάντοτε, ἀλλὰ μέχρις ἄν ἐγὼ τοῖς ζωσι συναρι<0>μωμαι (καὶ) τὸ αὐτὸ χωρίον, ὡς εἴρητ(αι), κατέχητ(αι) παρ' ἐμοῦ. Τὸ μ(έν)τοι δεδηλωμ(έ)νον  $\|^{27}$  μνημόσυνον ούτω διηνεχ( $\tilde{\omega}$ ς),  $\dot{\omega}$ ς δεδήλωτ( $\alpha$ ι), ἐσεῖτ( $\alpha$ ι) τελούμ( $\epsilon$ )ν( $\alpha$ ν) κ( $\alpha$ )τὰ τ( $\dot{\gamma}$ ν) ἐν τοῖς τοιούτοις τῆ ἀγία ταύτη μονῆ τάξ(ιν) τὲ (καὶ) συνήθει(αν) ἀκατα- $\|^{28}$ παύστ(ως) πάντη καὶ ἀπεριφρονήτ(ως), τοῦ παντεπόπτου  $\Theta(\epsilon o)$   $\tilde{u}$  καὶ τῆς ὑπεράγνου θεοχυήτ(o)ρο $(\varsigma)$  ἐφορώντ $(\omega v)$ , (καὶ) δια τοῦτο μηδενό $(\varsigma)$ πώποτε  $\|^{20}$  ἢ ἀφ' υμῶν ἢ τοῦ λοιποῦ μέρ(ους) τῆς μονῆς, τῶν τε νῦν ὅντων δηλαδὴ καὶ τῶν ἀεὶ κατὰ καιρ(ούς) ἐσομ(έ)ν(ων) εἰσέπειτα ἐν αὐτῆ ἀδελφῶν,  $\parallel^{30}$  ἀνατρέψαι τ(ἡν) εἰρημ(έ)ν(ην) συμφωνί(αν) καὶ συγκατάθεσιν μερικῶς ἢ καθόλ(ου) κατά τινα πρόφα(σιν) το παράπ(αν) τολμήσοντο(ς). Ο δέ γε ύδρομύλ(ων)  $\|^{31}$  μετὰ τοῦ κηπίου καὶ τῶν ἐκεῖ δένδρ(ων) (καὶ) πάντ(ων) τῶν δικαί(ων) αὐτοῦ κατέχητ(αι) παρὰ τῆς μον(ῆς) ἀπὸ τοῦ νῦν (καὶ) εἰς τ(οὺς) ἑξῆς ἄπαντ(ας) καὶ  $\|^{32}$  διηνεκεῖς χρόν(ους) δεσποτικῶς, κυρί(ως) (καὶ) ἀναφαιρέτ(ως), ἐχούσ(ης) ἐξουσί(αν) ποι(εῖν) ἐπ' αὐτῷ (καἰ) τοῖς αὐτοῦ δικαίοις πάντα τὰ ἐκ τῶν θεί(ων)  $\|^{33}$  νόμ(ων) (καὶ) τῶν ἰερῶν κανόν(ων)έφειμένα αὐτἢ ώς τελεία (καί) ἀναμφιλέκτω δεσπότιδι· (καί) οὕτ' ἐγὼ ὁ ἀφιερῶν αὐτὸν οὕτ' ἄλλο(ς) τίς  $\|^{31}$  τῶν τοῦ μέρ(ους) μου ἀνατρέψαί ποτε τ(ἡν) τοιαύτ(ην) ἀφιέρωσ(ιν) ἐπ' ἀδείας έξομ(εν), τοῦ μνημοσύνου (ώς) εἴρητ(αι) τελουμ(έ)νου, ἀλλ' ἔσται ἡμῖν ἀεἰ τηρουμ(έ)νη,  $\|^{35}$  βεδαία χαὶ ἀπαράτρεπτο(ς), (ώς) εἰς αὐτὸν τὸν Θ(εὸ)ν (καὶ) τ(ὴν) Θεομήτ(ο)ρα τ(οὺς) ἐφόρ(ους) τοῦ μνημοσύνου γενομ(έ)νη, οἶς προσκρούειν ἀσυντελὲς (καὶ) ο̞ύ συμφέρον.  $\|^{36}$  Έπὶ τῆ τοιαύτη οὖν ἀφιερώσει τὸ παρ(ὸν) γράμμα σὺν τῷ ἡηθέντι ἀμοιδαίω αὐτοῦ γεγονὸς εἰς δήλωσιν (καὶ) ἀσφάλ(ειαν) ὑμῖν (καὶ) ||<sup>37</sup> παντὶ τῶ μέρει τῆς εἰρημένης τῶν Ἰβήρ(ων) άγίας μονῆς ἐπεδόθη παρ' ἐμοῦ, λαβόντο(ς) παρ' ύμ $(\tilde{\omega} v)$  τὸ ἡηθ $(\dot{\epsilon} v)$  ἀμοιδαΐον αὐτοῦ, μηνί  $\|^{38}$  Μαΐω  $(\dot{\epsilon} v)$  κέμπτης ἔτ $(\dot{\epsilon} v)$   $(\dot{\epsilon} v)$  +

<sup>+</sup> Ο δοῦλο(ς) τοῦ κρατ(αιοῦ) (καὶ) άγιου ἡμ(ῶν) αὐθ(έν)τ(ου) (καὶ) βασιλ(έως)  $\parallel^{39}$  Πέτρ(ος) σε(δαστὸς) ὁ Δουκόπ(ου)λο(ς) ὑπεγρα(ψ)α + +

L. 15 μοναχ(ῆς) vel μοναχ(ῶν).

## 67. DÉCISION DU PRÔTASÈKRÈTIS MANUEL NÉOKAISAREITÈS

σημειώδης γραφή (l. 110)

janvier, indiction 8 [1295]

Manuel Néokaisareitès reconnaît les droits d'Iviron sur une terre située à Xèropotamon, qui avait été louée au prêtre Platyskalitès.

Le texte. — Original (archives d'Iviron, n° 68). Deux feuilles de papier, 1 336 (679 + 657) × 258 mm. Le haut du document est collé au bas de notre n° 65. Nombreux plis horizontaux (rouleau aplati). Conservation médiocre: déchirures, trous et échancrures, taches dans la marge de gauche. L'encre, marron, du texte est par endroits pâlie. L'encre des signatures (au recto et au verso) est de diverses nuances de marron. Dans le texte, tilde sur les prénoms (l. 2, 4, 6, etc.) et sous des mots composés ou conçus comme tels (l. 20, 28, 59, 70, 85); iota souscrits (l. 62, 75); deux accents sur μèν, l. 93. — Au sommet du verso, en dessus des signatures, notice géorgienne (écriture minuscule, xive siècle): tesaloniķes + platis ķalitisa xucisa aris g(a)saçbilebeli tu ras iţgodes (Thessalonique. C'est ce qui prouve que le prêtre Platyskalitès n'avait pas raison). — Album: pl. XXIII-XXIV.

Édition: Idakeim Ibèritès dans Grég. Pal., 2, 1918, p. 253-257; édition partielle (l. 1-12, 112-137) et corrections à l'édition d'Idakeim par Dölger, Schatzkammer, n° 59/60.

Nous éditons d'après nos photographies, sans tenir compte de l'édition précédente, sauf pour compléter une laeune, ce que nous signalons dans l'apparat (I); figurent également dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

Analyse. — Date. En présence de Jacques, métropolite de Thessalonique, prié par [le prôtasèkrètis Manuel Néokaisarcitès], d'évêques de la province, d'officiers de la métropole et de notables (liste de 21 noms), il a été consigné ce qui suit (l. 1-12): le prêtre Nicolas Platyskalitès est venu devant [Néokaisarcitès] porter plainte contre les moines ibères, représentés par le kathigoumène Sérapion, l'ecclésiarque Ignace, Théodose et d'autres. Platyskalitès a présenté une décision synodale dont il a donné lecture à tous; celle-ci exposait ce qu'il avait rapporté en portant plainte: les moines avaient repris sans jugement l'acte de bail qu'ils lui avaient consenti; l'ordonnance synodale prescrivait que les moines le lui restituent et qu'ils s'y tiennent à l'avenir (l. 13-21). Conformément à la décision synodale, [Néokaisarcitès] a avec insistance réclamé aux moines l'original de l'acte. Mais le kathigoumène a dit qu'il ne l'avait pas; pressé par [Néokaisarcitès], et contraint par [la décision] du synode, il s'était efforcé de rechercher le document dans le monastère mais n'avait pu le découvrir; cependant, lui-même et les moines étaient prêts, selon la décision du synode, à être jugés sur la copie présentée par Platyskalitès

pour faire valoir son droit. La copie a été lue; elle indiquait que les moines avaient donné à bail [à Platyskalitès] une terre de plus ou moins 30 modioi; sur une partie de celle-ci Platyskalitès disait avoir fait une plantation [de vigne] et il demandait à apprendre pourquoi il en avait été chasse par les moines (l. 21-31). Les moines présentèrent alors un jugement de feu le métropolite de Thessalonique Ignace, exposant clairement de quelles méthodes et de quelles ruses Platyskalités avait usé depuis le début, comment, profitant de l'âge et de la simplicité d'un moine, il lui avait demandé de prendre à bail une terre de 30 modioi pour un loyer (pakton) annuel de 3 nomismata, et, pour l'embatikion, il ne lui avait pas donne plus de 6 ducats, au su du moine Ignace, bien que Platyskalitès ait prétendu faussement avoir remis 18 hyperpres. Comme le kathigoumène [d'Iviron] Nicolas n'était pas présent, un des moines avait inscrit son nom, mais ils avaient porté les suscriptions sur un papier vierge. Depuis lors, Platyskalitès détenait tranquillement la terre (l. 31-40). Glykys détenait une autre terre, d'environ 10 modioi, jouxtant la précédente, qui lui avait été louée par le monastère des années auparavant. Lorsque Glykys tenta de se l'approprier, les moines cherchèrent le bail, le lui opposèrent en justice et l'évincèrent, lui donnant le prix du kylisma qu'il avait sait. Ensuite, les moines y sirent une vigne, au vu et au su de Platyskalitès. Mais celui-ei, sans jugement, vint arracher toute la plantation faite par les moines à grands frais et avec leur peine, voulant s'arroger cette terre en alléguant le document des moines, qui mentionnait une terre de « plus ou moins » 30 modioi, et en incluant les 10 modioi dans le « plus ». Lorsque les moines, ne tolérant pas le dommage subi, vinrent lui demander raison, il leur lança de graves insultes, qui attentaient à leur dignité, les traitant d'Arméniens, d'athées, de Bogoniles, qui refusaient de lui laisser l'autre terre, [celle de 10 modioi], alors que leur document parle de « plus ou moins » 30 modioi (l. 40-53). Pour ces raisons : le fait qu'il ait obtenu le document par la ruse, le dommage qu'il a causé aux moines en arrachant leur vigne, et les insultes qu'il a proférées contre eux, selon de nombreux témoins dignes de foi, le métropolite de Thessalonique Ignace et le synode l'ont condamné à être évincé légalement de cette terre; rien en effet ne subsistait des améliorations qu'il y avait faites au début. C'est pourquoi le prélat lui a retiré l'acte de bail, reconnu frauduleux, l'a remis aux moines et a mis son jugement par écrit (l. 53-62). Platyskalitès s'est [alors] rendu auprès du mystikos qui avait la responsabilité fiscale (χρηματική ἐνοχή) de l'Occident, pansébaste sébaste et oikeios de l'empereur, protestant contre la décision du prélat, qu'il déclarait injuste. Le mystikos a examiné l'affaire, a jugé la décision raisonnable et a établi un acte qui la corroborait. Une ordonnance de l'empereur [Andronic 11] a confirmé ces deux documents. Des Romains nourris des saintes lois ne pouvaient pas se prononcer autrement au sujet de qui se comporte ainsi à l'égard des propriétaires, surtout quand il s'agit de personnes si picuses. Même s'il n'avait fait à n'importe quel propriétaire qu'une scule des offenses qui sont mentionnées plus haut, le droit ne permettrait pas qu'il conserve le terrain des moines. C'est pourquoi [Néokaisarcitès] a prononcé lui aussi la même condamnation contre Platyskalitès et a décidé que les moines sont dans leur droit (1, 62-73). Mais Platyskalitès, qui a fait appel au tribunal impérial, a déclaré que feu le métropolite Ignace avait ensuite écrit aux moines de lui restituer l'acte de bail - il pensait ainsi l'emporter; [Néokaisareitès] a estimé que [le métropolite] avait fait restituer le document à [Platyskalitès] non pas parce que celuiei était dans son droit, ni parce que [le métropolite] s'était repenti, mais parce qu'il avait confiance dans la justice, [Platyskalitès] faisant appel à un tribunal supérieur (l. 73-78). Platyskalitès, à qui ces condamnations n'avaient pas suffi, a demandé qu'une [nouvelle] enquête et un mesurage de la terre soient effectués par [Néokaisareitès] et il a déclaré au milieu du tribunal que, si la

terre de 30 modioi se trouvait mesurer un seul modios de plus, elle devait lui revenir, mais que, si elle faisait plus de 31 modioi, ce serait à tort qu'il avait arraché la plantation des moines et qu'il avait revendiqué la terre de 10 modioi, qu'il en serait à juste titre évincé et qu'il renoncerait dès lors à toute chicane (l. 79-85). [Le tribunal] s'est rendu sur place, s'étant adjoint des mesureurs (métrèlai) respectables et compétents (liste de quatre noms). Ceux-ci ont mesuré la terre, en présence [du tribunal], et il est apparu qu'elle faisait 41 1/4 modioi à l'intérieur des fossés, et n'avait jamais été augmentée, comme Platyskalitès le prétendait à tort. Par conséquent, conformément à ses engagements, il a été débouté et le monastère a été reconnu dans son droit (l. 86-94). Mais Platyskalitès, qui n'acceptait pas cette conclusion, a demandé à [Néokaisareitès] de réexaminer l'affaire; ayant réuni toute une assemblée dans l'église de Saint-Démétrius, en présence des deux parties, [Néokaisareitès] a procédé à un nouvel examen. Il dui est apparti title le monastère d'Iviron était dans son droit, à tous points de vue et en particulier en raison des engagements pris par Platyskalitès, et il a confirmé la décision qu'il avait déjà prise (l. 94-99). [Le monastère] doit donc détenir son bien intégralement et en jouir; Platyskalitès n'y aura aucun droit à l'avenir, pas plus que maintenant. Toute la terre plantée en vigne, que les moines ont constituée en l'achetant, il y a un certain temps, à grand frais ou en plantant eux-mêmes, fait 18 modioi et sa valeur est de plus de 300 nomismata. Le fait qu'en l'absence des moines Platyskalitès ait coupé les roseaux lorsqu'il a arraché les ceps, qu'il ait causé des dommages au métoque du monastère ne relevant pas d'une décision du juge, Platyskalitès doit tout restituer aux moines, y compris les 250 mesures du vin produit par la vigne des moines, qu'il a pris dans le métoque du monastère (l. 99-108). Conclusion, adresse au monastère impérial d'Iviron, rappel de la date (l. 108-111). Signature autographe de Manuel Néokaisareitès (l. 112-113). Au verso, formules de corroboration et signatures autographes du métropolite de Thessalonique, de quatre évêques et de cinq officiers de la métropole (l. 114-137).

Notes. — Dale. Le document est établi alors que Jacques était métropolite de Thessalonique (l. 2). La première mention de Jacques, successeur d'Ignace, est des années 1290-1293 (Xèropolamou n° 11, l. 3-4; sur la date, cf. Laurent, Régestes IV, n° 1549) et la dernière mention est de 1299 ou de 1306 (cf. Laurent, Corpus V, 1, n° 465). Notre acte, qui est daté de janvier indiction 8, ne peut être que de 1295, puisqu'au cours de la huitième indiction suivante, 1310, l'higoumène d'Iviron n'était plus Sérapion (cf. l. 14-15) mais Antoine (cf. Introduction, p. 9). La date de 1295 a déjà été proposée par Dölger.

L'affaire. Iviron, qui détenait à Xèropotamon (cf. Introduction, p. 41) environ 40 modioi susceptibles d'être mis en vigne, les loua en deux lots, au temps de l'higoumène Nicolas pour le second des deux (cf. l. 37-38); 10 modioi avaient d'abord été loués à un nommé Glykys (cf. l. 40-41), puis 30 au prêtre Platyskalitès. Le choix de ces deux locataires se révéla malheureux, puisque Glykys tenta de s'approprier les 10 modioi, et que Platyskalitès avait, pour le moins, le goût de la chicane. Après avoir réussi à évincer Glykys, Iviron planta une vigne sur le lot récupéré, mais Platyskalitès prétendit qu'on lui avait loué l'ensemble de la terre et il arracha cette vigne. Fort de divers jugements rendus en sa faveur, Iviron parvint à évincer Platyskalitès. Plusieurs points restent obscurs. La chronologie relative des divers épisodes judiciaires n'est pas nette; elle pourrait être conforme à l'ordre dans lequel nous classons ci-dessous les actes mentionnés, mais rien n'est certain. Le seul point assuré est que les documents établis par le

métropolite Ignace (Actes mentionnés, n° 4 et 9) sont au plus tard de 1293, puisqu'il est certain qu'ensuite le métropolite est Jacques. — La vigne plantée par Iviron après l'éviction de Glykys ne pouvait en principe compter que 10 modioi, mais on s'aperçoit (l. 103) qu'elle en faisait 18, du fait sans doute de l'achat mentionné l. 102.

Prosopographie. Sur Jacques (l. 2, 118-120), métropolite de Thessalonique, ef. ci-dessus et PLP nº 7905. — Sur Jean Sèkontènes, évêque de Kitros (l. 3-4, 124-125), ef. PLP nº 25232. — Jean Pératikos, évêque de Pétra et Sagoudancia (l. 4, 126-127), est sans doute Jean, [évêque] de Pétra en 1284, mentionné dans Lavra II, n° 75, l. 7; cf. PLP n° 22412. — Jean Kontopétrès, évêque du Vardar (l. 4-5, 128), n'est connu du PLP (n° 13079) que par le présent document; il en est de même pour Léon, évêque de Litè et Rentina (l. 5, 129; PLP nº 14773). - Sur Demetrios Beaskos (l. 6, 130-131), cf. les notes à notre n° 65. — Pierre Boulxanos, grand skeuophylax de la métropole de Thessalonique (l. 6, 87-88, 132-133): PLP n° 3065 (Βουλεξάνος, selon l'édition Dölger), d'après le présent document. — Sur Jean Perdikarios, sakelliou de la métropole (l. 7, 134) en 1295-1296, cf. PLP n° 22434. — Sur Pierre Tziskos, prôtekdikos de la métropole (l. 7, 135), ef. les notes à notre n° 65. — Démètrios Hermogénès, protonotaire de la métropole (l. 7-8, 89, 136-137): PLP nº 6128, d'après le présent document. — Sur Jean Sparitènes, pansébaste sébaste (l. 8), et sur Kalos Philarétes (l. 9), cf. les notes à notre nº 65. — Georges Phobènos (l. 9, 89) est mentionué dans l'acte Lavra II, u° 75, l. 60; autre référence possible, ibidem, p. 30; cf. aussi Lavra IV, p. 206. — Théodore Ange (l. 10): PLP nº 194, d'après le présent document. — Léon Mélagehrènos : PLP n° 17633. — Georges Xylinas (l. 11) : PLPn° 20953, d'après le présent document. — Jean Strabozònarès (l. 11): PLP n° 26847, d'après le présent document. — Nicéphore [Strabozônarès] (l. 12) est mentionné dans l'acte Lavra II, n° 75, l. 12; PLP u° 26848. — Sur Nicolas Platyskalitės, prėtre (l. 13, 16, 27, etc.), cf. les notes à notre n° 65. — Sur Sérapion, kathigounnène d'Iviron (l. 14-15), cf. Introduction, p. 9; PLP nº 25163. — Sur Ignace, ecclésiarque d'Iviron (l. 15, 37), cf. les notes à notre nº 65 et Introduction, p. 10. — Sur Ignace (l. 32, 57-58, 74), métropolite de Thessalonique de 1284/85 à 1293 au plus tard, cf. PLP nº 8053. — Sur Nicolas, kathigoumène d'Iviron (l. 37-38), cf. Introduction, p. 9; PLP nº 20403, d'après le présent document. — (Hykys (l. 40, 42, 43): PLP nº 4256, d'après notre document. — Le mystikos mentionné I. 63 et 64 doit être Nicéphore Choumnos, qui occupait cette fonction vers 1292/93 (cf. J. Verpeaux, Nicephore Choumnos, Paris, 1959, p. 38-40, et Guillano dans REB, 26, 1968, p. 286). — Sur le prôtasèkrètis Manuel Néokaisareitès (l. 112-113), et non l'épi tôn oikciakôn Dèmètrios Intropoulos (lecture Dölger), cf. PLP nº 20094 (date à corriger d'après le présent document). — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

L. 34-35: la terre d'environ 30 modioi a un loyer (« pakton ») annuel de 3 hyperpres, soit 10 modioi par hyperpre. Voir, sur le loyer de la terre, N. Oikonomidès, Terres du fisc et revenu de la terre aux x<sup>e</sup>-xi<sup>e</sup> siècles, *Hommes et richesses* II, p. 330-331.

- L. 44, kylisma: défonçage de la terre avant la plantation d'une vigne; cf. Schilbach, Metrologie, p. 243 et n. 3.
  - L. 63, 64: sur la fouction du mystikos, cf. ODB, s.v.
- L. 63, χρηματική ... ἐνοχή; il s'agit de responsabilités fiscales, cf. *Prodrome* n° 19, l. 20-21: δημοσιακή ἐνοχή ... μετὰ τῶν λοιπῶν χρηματικῶν δουλειῶν.
  - L. 70: sur le terme rare τοποχόριος, propriétaire d'une terre, ef. Fögen, Zeugnisse, p. 245.
  - L. 87, μετρητής: cf. Géométries, p. 248 et n. 7.

Actes mentionnés: 1) Acte de bail (eklèptorikon, l. 43; cf. l. 41: ἐκδοθεῖσαν), aux termes duquel Iviron loue à Glykys 10 modioi de terre à Xèropotamon: perdu. 2) Acte de bail obtenu de façon frauduleuse (γράμμα ἐκλήψεως, l. 19; eklèpsis, l. 22; gramma, l. 25, 27, 48, 53, 54; eklėptorikon, 1. 60, 75; dikaiôma, 1. 78; — sa copie: isotypon, 1. 27, 28), aux termes duquel Iviron loue à Platyskalites plus ou moins 30 modioi de terre à côté de la terre précédente: perdu. 3) Jugement (cf. l. 43: ἀντικριθέντες), défavorable à Glykys: perdu. 4) Jugement (krisis, l. 32, 61, 76; apophasis, 1. 65; ἐκκλησιαστική κρίσις, 1. 65-66; cf. 1. 59: ἔκρινε) du métropolite de Thessalonique Ignace, évinçant Platyskalitès et restituant l'acte de bail aux Ibères, [1293 au plus tard]: perdu. 5) Plainte (écrite? cf. l. 64: καταδοᾶται) de Platyskalitès auprès du mystikos. 6) Décision (gramma, l. 65) du mystikos, confirmant le nº 4 de la présente liste, [vers 1292/93]: perdue. 7) Ordonnance de l'empereur [Andronic II] (βασιλικόν ... πρόσταγμα, l. 66-67), confirmant les nos 4 et 6 de la présente liste; Dölger, Regesten, no 2173: perdue. 8) Plainte (écrite? cf. l. 75: ἀνατρέχοντι) de Platyskalitès auprès de l'empereur. 9) Lettre (cf. l. 74: ἔγραψε) du métropolite de Thessalonique Ignace aux Ibères, leur demandant de restituer à Platyskalitès l'acte de bail, [1293 au plus tard]: perdue. 10) Plainte (anaphora, l. 18) de Platyskalitès auprès du « synode » (le tribunal patriarcal, ou plutôt celui de la métropole de Thessalonique), dénonçant le fait que les moines d'Iviron aient repris sans jugement l'acte de bail n° 2 de cette liste : perdue. 11) Décision synodale (συνοδική διάγνωσις, l. 16-17, 21, 26; συνοδική κέλευσις, l. 19-20), ordonnant aux moines de restituer l'acte de bail à Platyskalitès: perdue. 12) Plainte (écrite? ef. 1. 13: ἔγκλησιν κινῶν) de Platyskalitès auprès de Néokaisareitès. 13) Requête (écrite? ef. l. 80 : ἐζήτησε) de Platyskalitès auprès de Néokaisareitès, demandant le mesurage de la terre. 14) Requête (écrite? cf. l. 95: ἐξητήσατο) de Platyskalitès auprès de Néokaisarcitès, demandant un réexamen 15) Acte de vente (cf. l. 102: ἐξ ἀγορασίας) d'une vigne à Iviron à une date inde l'affaire. eonnue, bien avant 1295 (cf. πρό καιροῦ, l. 102): perdu.

+ Μηνί Ἰαννουαρ(ί)ω (ἰνδικτιῶνος) ὀγδόης, ἀξιωθέντος παρ' ἡμῶν (καὶ) παρουσιασαμένου τοῦ παναγιωτ(ά)του  $\parallel^2$   $\mu$ (ητ)ροπολίτου Θεσσαλον(ίκης) ὑπερτίμου (καὶ) ἐξάρχου πάσης Θετταλί(ας) κυ(ροῦ)  $^{\circ}$ Ιακώδου, συνεδρι<α>σάντ(ων)  $\|^3$  (καὶ) θεοφιλεστάτων ἐπισκόπων, ἤτοι τ[οῦ] πανιερωτ(ά)τ(ου) έπισκόπου Κίτρους (καί) πρωτοθρόνου ||4 κυ(ροῦ) Ἰω(άνν)ου τοῦ Σηκοντηνοῦ, τοῦ Πέτρας κυ(ροῦ) 'Ιω(άνν)ου του Περατικοῦ, τοῦ Βαρδαρίου κυ(ροῦ) 'Ιωάννου  $\|^5$  τοῦ Κοντοπετρῆ (καὶ) του Λιτῆς (καί) 'Ρεντίνης κυ(ροῦ) Λέοντος, συμπαρόντων (καί) θεοφιλεστάτων ἐκκλησιαστ(ικῶν) ||6 ἀρχόντων, τοῦ μεγ(ά)λ(ου) οικονόμου κυ(ροῦ) Δημητρ(ίου) τοῦ Βεάσκου, τοῦ μεγ(ά)λ(ου) σκευοφύλακο(ς) κυ(ροῦ) Πέτρ(ου) τοῦ Βουλξάνου,  $\|^7$  τοῦ σακελλίου κυ(ροῦ) Ἰω(άνν)ου τοῦ Περδικαρίου, τοῦ πρωτεκδίκου κυ(ροῦ) Πέτρου τοῦ Τζίσκου (καὶ) τοῦ πρωτο- $\|$ <sup>8</sup>νοτ(α)ρ(ίου) κυ(ροῦ) Δημητρ(ίου) τοῷ Ἑρμογένους, παρουσία (καί) τού πανσε(βάστ)ου σε(βαστ)ου κυ(ροῦ) Ἰω(άνν)ου τοῦ Σπαριτηνοῦ, τοῦ αὐταδέ(λφ)ου ∥⁰ αὖτοῦ τοῦ πανσε(βάστ)ου σε(βαστ)ο̞ῦ κυ(ροῦ) 'Ανδρον(ἰκ)ου, τοῦ Φιλαρέτου κυ(ροῦ) Καλοῦ, τοῦ λογεωτ(ά)τ(ου) κυ(ροῦ) Γεωργ(ί)ου τοῦ Φοβηνοῦ,  $\| ^{10}$  τοῦ ᾿Αγγέλου κυ(ροῦ) Θε(οδώ)ρ(ου) (καὶ) τοῦ αὐταδέ(λφ)ου αὐτ(οῦ) κυ(ροῦ) Γεωργ(ίου), τοῦ Μελαγχρηνοῦ κυ(ροῦ) Λέοντος (καί) τοῦ αὐταδέ(λφ)ου αὐτοῦ  $\| ^{11}$  κυ(ροῦ) Θε(οδώ)ρ(ου), τοῦ Ὑπερπύρη κυ(ροῦ) Ἰω(άνν)ου, τοῦ Ξυλινᾶ κυ(ροῦ) Γεωργ(ίου), τοῦ Στραδοζωνάρη κυ(ροῦ) Ἰω(άνν)ου (καὶ) τοῦ αὐταδέ(λφ)ου  $\| ^{12}$  αὐτοῦ κυ(ροῦ) Νικηφόρου (καὶ) έτέρων ούχ όλίγων, ύπεμνηματίσθη τὰ βηθησόμενα +

 $\|^{13}$  + \*Ηκεν ώς ήμᾶς ὁ Πλατυσκαλίτης ἱερεὺς Νικόλαος ἔγκλησιν κινῶν τοῖς τιμιωτάτοις  $\|^{14}$  μοναχοις «Τβηρσι· γεγόνασι τοίνυν εἰσαγώγιμοι (καὶ) αὐτοί, ὅ τε τιμιώτ(α)τ(ος) δηλαδή καθηγούμ(ε)νο(ς)  $\|^{16}$  κῦ(ρ) Σεραπί[ων], ὁ γηραιὸς ἐκκλησιάρχης κῦ(ρ) Ἰγνάτιος (καὶ) ὁ γηραιὸς κῦ(ρ)

Θεοδόσιο(ς), συνάμα  $\|^{16}$  καί τισι μοναχοῖς ἄλλοις. Ο τοίνυν ἱερεὺς Πλατυσκαλίτης σεδασμί $(\alpha v)$ συνοδικήν  $\parallel^{17}$  κομίσας διάγνωσιν πρό(ς) ἐπίκοον ἐκφωνηθῆναι δέδωκε πᾶσιν, ήτις κατ' ἔγκλησ(ιν) || 18 έκτέθειται τὴν αὐτοῦ ποιησαμένου ἀναφοράν, ὅτι κρίσεως ἄνευ ἀφείλοντο οἱ μοναχοὶ || 10 ὅπερ πρό(ς) αὐτὸν ἔφθασαν ποιήσασθαι γράμμα ἐκλήψεως, (καὶ) τοῦτο ἡ συνοδικὴ  $\parallel^{20}$  προσέταττε κέλευσις άντιστραφῆναι παρά τῶν μοναχῶν προ(ς) αὐτὸν (καὶ) στέργεσθαι εἰς το εξ(ῆς)  $\|^{21}$  παρ' αὐτῶν, καθὰ δή (καί) προδέδηκεν. Ἡμεῖς οὖν κατὰ τὴν κέλευσιν τ(ῆς) συνοδικ(ῆς) διαγνώσ(εως)  $\|^{22}$  σφοδρῶς ἀπητοῦμεν τοὺς μοναχούς τὸ πρωτότυπον τῆς ἐκλήψεως. ὁ δ' εὐλαδής ∥²3 καθηγούμενο(ς) ἀπηργεϊτο μὴ ἔχειν, μὴ δ' εἶναι ὅλως ἐκεῖνο παρ' αὐτοῖς. ᾿Αναγκαζόμενο(ς) δὲ  $\|^{24}$  παρ' ἡμῶν, τὸ τῆς ἀγίας συνόδου (καὶ) πλεῖον ἔτι τούτου ἐπεσπάσατο βάρο(ς). εἰ  $\mu(\dot{\gamma}$ ν) ἐμόγησε  $\mu$ ὲν  $\parallel^{25}$  εἰς ἀναψηλάφησεν τοῦ γραμματος παρὰ τῆ μονῆ, εύρεῖν δὲ οὐδόλως ἐξίσχυσεν·  $\|^{28}$  ὅμως συνέθετο αὐτὸς τὲ (καὶ) οἱ ύπ' αὐτὸν μοναχοί, συνοδικῆ (καί) τοῦτο τῆ διαγνώσει, τῷ  $\|^{27}$  ἰσοτύπω κριθῆναι τοῦ γράμματος, όπερ αὐτὸς ὁ Πλατυσκαλίτ(ης) δικαιώσει προτείνει ||28 τῆ ἑαυτοῦ. ᾿Αναγνωσθὲν τοιγαροῦν τὸ ἰσότυπον περιείχε τριακονταμοδιαίαν  $\gamma \tilde{\eta} v \parallel^{29} \pi \lambda$ είον  $\tilde{\eta}$  έλαττον έκληπτορικώς τούς μοναχούς δεδωκέναι αὐτώ, ης εν μέρει (καί) ||30 φυτείας τινός ὁ Πλατυσκαλίτ(ης) καταδαλέσθαι λέγων βελτίωσιν, εζήτει μαθεῖν ||<sup>31</sup> δια[τί δῆτα] παρά τῶν μοναχῶν ἐκεῖθεν ἐκδέβληται. (Καὶ) τηνικαῦτα οἱ μοναχοὶ ἔγγραφον || 32 κρίσιν προέτειναν τοῦ [ερωτ(ά)τ(ου) ἐκείνου μ(ητ)ροπολίτου Θεσσαλον((κης) κυ(ροῦ) 'Ιγνατίου σαφῶς διηγουμένην || 33 όποία μεθόδω καὶ ἡαδιουργία ὁ Πλατυσκαλίτ(ης) ἐχρήσατο κατ' αρχάς, ὡς, άφελῆ τινα  $\|^{34}$  ύπο γήρως καὶ άπλοτ(η)το(ς) μοναχον ύπελθών, ἐκ τούτου πακτωτ(ικῶς) αἰτεῖ μοδίων τριάκ(ον)τα γῆν  $\parallel^{35}$  ἐπὶ ἐτησίω πάκτω νομισμάτων τριῶν, δούς αὐτῶ (καὶ) ὑπὲρ ἐμδατικίου οὐ πλείω  $\ddot{\eta}\parallel^{36}$  δουκάτα τὸν ἀριθμὸν ἔξ, κὰν ὁ Πλατυσκαλίτ $(\eta\varsigma)$  οὐκ ἀληθῶς  $(\dot{\eta}\pi\dot{\epsilon}\rho)\pi(\upsilon)$ ρα δεκαοκτ $\dot{\omega}$  προεδάλετο, ||<sup>37</sup> εἴδησιν ἔχοντο(ς) ἐπι τούτω (καὶ) τοῦ μοναχοῦ γηραιοῦ κυ(ροῦ) 'Ιγνατίου' ὡς δ' οὐ παρῆν ὁ καθηγούμ(ε)νο(ς)  $\parallel^{38}$  αὐτῶν - Νικόλαο(ς) οὖτο(ς) ἢν - ἕτερο(ς) τῶν μοναχῶν τὸ ἐκείνου ὄνομα έγχαράττει, πλὴν ἐν ἀγράφω  $\parallel^{30}$  χάρτη ποιούνται τὰς προταγάς· κατεῖχεν οὖν ὅμως ἕκτοτε τὴν τοιαύτην άδιασείστως ||40 γῆν ὁ Πλατύσκαλίτ(ης). Κατεῖχε δ' ἡνωμένως αὐτῆ (καί) έτέραν γῆν ὁ Γλυκύς ώσει μοδίων  $\| ^{41}$  δέκα, χρόνοις πρότερον ἐκδοθεῖσαν αὐτῷ παρὰ τ $( \tilde{\eta} \varsigma )$  μον $\tilde{\eta} \varsigma \cdot$  ἐπεί δ' ἐπειρᾶτο ό  $\parallel^{42}$  εἰρημένο(ς) Γλυκύς ώς γονικὴν αὐτὴν σφετερίσασθαι, εύρόντες οἱ μοναχοὶ τὸ τ(ῆς) τοιαύτ $(η\varsigma)$  $\gamma$ ης  $\parallel^{43}$  ἐκληπτορικόν (καλ) ἀντικριθέντες, ἐκεῖθεν ἐξέωσαν τὸν  $\Gamma$ λυκύν, δεδωκότες αὐτ $\tilde{\omega}$  τὸ  $\parallel^{44}$  τοῦ κυλίσματος, ὅπερ ἔφθασε ποιήσασθαι, τίμημα. Εἶτα καὶ πρὸ(ς) ἀμπελῶνα, συνειδότο(ς)  $\|^{45}$  (καὶ) τοῦ Πλατυσκαλίτου, ταύτην οἱ μοναχοὶ κατεφύτευσαν. ' $\Lambda$ λλ' ἀπελθών ὁ Πλατυσκαλίτ $(η_{\varsigma})$ ,  $\|^{46}$  κρίσεως άνευ, ἐκριζοῖ. κακοδούλως (καὶ) οἴον εἰπεῖν παραδόλως τὴν γενομένην παρὰ τῶν ∥⁴7 μοναχῶν πλείσταις έξόδοις (καί) πόνοις αὐτῶν καταφύτευσιν ἄπασαν, ἀντιποιήσασθαι ||18 (καί) τῆς τοιαύτ(ης) ἀναίδην βουλόμ(ε)νο(ς) γῆς, προφάσει τοῦ τῶ τῶν μοναχῶν ἐμφέρεσθαι γράμματι  $\| ^{49}$  μοδίων τριάχ(ον)τα γῆν πλεῖον ἢ ἔλαττον, (καὶ) τούτου τὸ πλεῖον ἐπὶ τῶν δέκα συνάγοντο(ς)· ἐπεὶ δὲ ||50 τὴν ζημίαν οὐ φέροντες οἱ μοναχοὶ πρὸ(ς) λόγους ἥλθον αὐτῷ, βαρυτάτὰς αὐτῷν εἰς πρόσωπ(ον)  $\|^{51}$  [ἀντή]χει τὰς λοιδορίας εἰς αὐτὸ τὸ σέδας καθαπτομένας αὐτῶν, « οἱ "Αρμένιοι », ||52 βοῶν, « οἱ ἄθεοι, οἰ βογόμιλοι, δυναστεύοντες οὐκ ἐὧσι με κατέχειν (καὶ) τὴν ἑτέρ(αν) γῆν,  $\|^{53}$  τοῦ γράμματος αὐτὧν λέγοντος τριάκοντα μοδίων πλεΐον ἢ ἔλαττον ». Δια ταῦτα ||<sup>51</sup> τοινυν, τῶ τε ῥαδιούργως ὑποκλαπῆναι παρ' αὐτοῦ τα πρῶτα τὸ γράμμα, διά τε τὴν ἡν ||55 προεξένησε πολλὴν ζημίαν τοῖς μοναχοῖς τῆ τῆς φυτεί(ας) άπασης αὐτῶν ἐκριζώσει,  $\|$ <sup>56</sup> ἔτι δὲ (καὶ) τὰς ἀτόπους ὕδρεις ἀς ἐξέχεε κατ' αὐτῶν, ώς παρά πολλῶν τῶν τότε διακουσάντ(ων)  $\|^{57}$  (καὶ) μαρτυρησάντ(ων) ἀξιοπίστων ἐξήλεγκται, ὁ διαληφθείς ἱερώτ $(\alpha)$ τ(ος)  $\mu(ητ)$ ροπολίτ(ης) Θεσσαλονίκης  $\|^{58}$  κ $\ddot{\upsilon}(ρ)$  Ἰγνάτιος, συνάμα τῆ [π]ερὶ αὐτῶν συνόδω, νομίμως ἐκπεσεῖν αὐτὸν τ(ῆς) εἰρημέν(ης)  $\|^{50}$  ἔκρινε γῆς· οὐδὲν γὰρ ἐ[κεῖ]σε τούτω το κατ' αρχάς περιελείφθη βελτίωμα, οὐ μικρόν 🖟 οὐδὲ μεῖζον. ἕνθεν (καὶ) τὸ ῥαδίουργον ἀποφανθὲν έκληπτορικόν ἀ[φελόμεν]ο(ς) [ό] ἀρχιερεύς ||<sup>61</sup> έξ αύτοῦ τοῖς μοναχοῖς ἐνεχείρισε (καὶ) τὰ τ[ῆς]

οἰκεί(ας) ἐγγράφως ἐξέθε[το κρί]σεως. Ἦν || 62 ταῦτα. (Καὶ) ὁ Πλατυσκαλίτης ἀνατρέχει πρὸ(ς) τὸν μυστικόν τῆ τῆς  $\Delta$ ύσεως χρηματικῆ διάγοντα ἐνοχῆ, (καὶ) τοῦ  $\|^{61}$  ἀρχιερέ(ως) καταδοᾶται ωςάδικήσαντο(ς)· ὁ δὲ πανσέ(δαστ)ο(ς) μυστικο(ς) τὴν ὑπόθεσιν ἐξετάσας ||<sup>05</sup> (καὶ) τὸ τῆς ἀποφάσεως εὔλογον διαγνούς, ἐδίω γράμματι τὴν ἐχχλησιαστιχ[ὴν ἀπο]δ[εχ]ό[μεν]ο(ς) ||60 ἐδεδαίωσε χρίσιν ἄτινα δή (καί) ἀμφότερα θεῖον (καί) βασιλικόν προσκυνητόν [ἐ]πεκύρῳ[σε] ||<sup>67</sup> πρόσταγμα. Τί γὰρ ἐχρῆν έτερον ρωμαίους ἄνδρας θείοις έντεθραμμένους νόμοις  $\|^{68}$  πρὸ(ς) τὸν τοιαῦτα τοῖς τοποκυρίοις κατεργασάμενον ἀποφήνασθαι, (καί) ταῦτα τοιούτοις οὖσι | 69 τά τε προ(ς) εὐλάδειάν τε καί θεοσέδειαν; "Όπου γε καί εί τῶν ἀναγεγραμμένων ἕν ||<sup>70</sup> ἀτοπημάτων προ(ς) οίονδήτινα τοποκύριον δ' οὖν ὅμοιοὐ πεποίηχεν, οὐδ' οὕτω τῆς νομιχῆς  $\|^{71}$  διατάξεως ῆν του λοιποῦ χύριον εἶναι τοῦτον τοῦ τόπου τῶν μοναχῶν.  $\Delta$ ιὰ ταῦτα  $\|^{72}$  τοίνυν (καὶ) ἡμεῖς τῆ ὁμοία καταδίκη τὸν Πλατυσκαλίτην καθυποβάλλομεν (καί) τοὺς ||<sup>73</sup> μοναχοὺς τὸ δίκαιον ἔχειν ἀποφαινόμεθα. Ἐπεί δ' αὔθις προέτεινεν ὁ Πλατυσκαλίτ(ης) " ότι ὁ μ(ητ)ροπολίτης ἐκεῖνος κὕ(ρ) Ἰγνάτιο(ς) ὕστερον ἔγραψε τοῖς μοναχοῖς, εἰς τὴν βασιλικὴν ||<sup>75</sup> θείαν άνατρέχοντι κρίσιν, δοθήγαι αὐτῶ τὸ ἐκληπτορικόν, κάντεῦθεν ὥετο δικαιοῦσθαι, ||<sup>76</sup> λέγομεν ότι οὐχ [ώ]ς δικαιουμένω οὐδ' ώς μετάμελον τ(ῆς) οἰκεί(ας) λαδών κρίσεως,  $\|^{77}$  άλλ' ὡς ἐπὶ τῶ δικαίω θαρρών μάλιστα (καί) ώς προ(ς) ύψηλότ(ε)ρ(ον) ἀνατρέχοντι δικαστήριον τοῦ || 78 δικαιώματο(ς) παρεχώρησεν· οὕτω δὴ (καὶ) τοῦτο τὸ κεφάλαιον διελύσαμεν.  $\|^{79}$  'Aλλ' ὁ Πλατυσκαλίτης, εἰς τὰς προτέρας τοσαύτας ἐξετάσεις (καὶ) καταδίκας μὴ  $\| ^{80}$  ἀρκεσθείς, νῦν γενέσθαι τὴν ἐξέτασιν (καὶ) την της γης αναμέτρησιν ἐζήτησε παρ' ήμῶν,  $\|^{81}$  (καλ) ἐπὶ μέσου τοῦ κριτηρίου δέδωκε λόγόν ώς, εἴπερ μετρηθεῖσα ἡ γῆ τῶν τριάχ(ον)τα μοδίων  $\|^{82}$  εύρεθείη ἐπέχεινα, εἰ μὲν ἑνὸς μοδίου τὸ ἐπέχεινα εύρεθείη, ἐχχωρηθείη αὐτῷ,  $\|^{83}$  εἰ δὲ τῷν τριαχονταενὸς ὅλως εὑρεθείη πλεῖον, καχῶς τὴν τῷν μοναχῶν ἐξερρίζωσε  $\|$ <sup>81</sup> καταφύτευσιν, κακῶς ἀντεποιεῖτο τῆς δεκαμοδιαίας πλείονο(ς) Υῆς, κἀντεῦθεν  $\parallel^{85}$  δικαιότατα αὐτῆς ἐκπεσεῖται, πάσας το απο τοῦδε παρεάσας εὑρεσιλογί(ας) μεθόδ(ους).  $\parallel^{86}$  Έπὶ τοῖς τοιούτοις αὐτοῦ λοίπὸν λόγοις πάντες ἡμεῖς ἐχεῖσε παραγενόμενοι, εὐυπολήπτους  $\|^{87}$  (χαὶ) ἐπιστήμονας τοὺς μετρητὰς συνηγάγομεν, ήγουν τὸν θεοφιλέστατον μέγαν σκευοφύλακα  $\|^{88}$  κῦ(ρ) Πέτρον τὸν Βουλξάνον, τὸν ἐντιμότ(α)τ(ον) πριμμικήριον τῶν ταθουλλ(α)ρ(ίων) κῦ(ρ) Πέτρον τὸν Σπαστρικόν,  $\|^{89}$  τὸν θεοφιλέστατον πρωτονοτάριον  $χ\ddot{u}(ρ)$  Δημήτρ(ιον) τὸν Ἑρμογένην (χαὶ) τὸν λογιώτ $(\alpha)$ τ(ον)  $κ\ddot{\upsilon}(ρ)$  Γεώρ $\gamma(\iota)$ ον τὸν Φοβηνόν·  $\|^{90}$  (καλ)  $[μετρη]θε \ddot{\iota}$   $\ddot{\iota}$   $\ddot{\iota}$  ἐπ' ὄψεσιν, εύρέθη οὖσα μοδίων τεσσαρακοντα-||<sup>91</sup>ενὸς (καὶ) τετάρτου τῶν τράφων ἐντός, (καὶ) μὴδὲ πλεῖόν τι τῆς ἀρχαίας ἐπαυξηθεῖσα, καθάπερ 🛚 🕫 οὐκ ἀληθεύων ὁ Πλατυσκαλίτης προεφασίζετο. "Οθεν (καὶ) κατά τὴν τοιαύτην αὐτοῦ συγκατάθεσ(ιν)  $\| ^{93}$  (καὶ) τὴν οἰκείαν κρίσιν, αὐτὸς μὲν (καὶ) ἀφ' έαυτοῦ τὴν καταδίκην ἡνέγκατο, ἡ δὲ μονὴ 🏻 καθαρῶς δεδικαίωται. "Οτι δὲ μὴδ' οὕτω πειθόμενο(ς) ό Πλατυσκαλίτ(ης) ἀνασκέψασθαι (καὶ) αὖθ(ις)  $\parallel^{95}$  ἡμᾶς ἐξεταστικώτερον τὴν ὑπόθεσιν ἐξητήσατο, συναχθέντες πανδημεὶ ἐν τῷ ναῷ τοῦ  $\| ^{96}$  μεγ(α)λ(ο)μάρτ(υ)ρ(ος)  $\Delta$ ημητρ(ίου), παρόντων (καὶ) άμφοτέρων τῶν κρινομένων μερῶν, ἀνάκρισιν τ(ῆς) ὑποθέσ(εως)  $\parallel^{97}$  (καὶ) ἀκριδεστέραν ἐξέτασιν πεποιήμεθα. 'Αλλά (καί) οὕτω τὴν σεβασμί(αν) βασιλικὴν τῶν Ἰδήρων || 98 μονὴν διὰ πάντων δικαιουμένην εύρόντες, (καί) μάλιστα τῆς τοῦ Πλατυσκαλίτου συγκαταθέσ(εως),  $\|^{99}$  βεδαιότερον αὐτῆ τὰς προτέρας ἀποφάσεις (καὶ) κρίσεις ἐπιστηρίζομεν. "Οθεν (καὶ) ὀφείλ(ει)  $\parallel^{100}$  τὸ οἰκεῖον αὕτη κατέχειν όλοκλήρως και νέμεσθαι, μηδεμίαν έξοντος έν αὐτῶ μετοχὴν ||101 ὡς οὐδὲ νῦν ἔχοντος τοῦ Πλατυσκαλίτου. Εύρέθη δὲ τα νῦν ἡ γῆ πᾶσα ὑπάμπελο(ς), ἀφ' ῆς  $\| ^{102}$  οἱ μοναχοὶ προ καιροῦ περιεποιήσαντο ἐξ ἀγορασίας τὲ διὰ πολλῶν νομισμ(ά)τ(ων) (καὶ) φυτείας  $\parallel^{103}$  ἰδίας ἀμπελῶνας, μοδίων δεκαοκτώ, πολλοῦ τοῦ τιμήματο(ς) ὄντας ἀξίους (καὶ) ὑπὲρ || 104 τὴν τῶν τριακοσίων νομισμάτων ποσότ(η)τα. "Ότι δὲ τῶν μοναχῶν μὴ παρόντων τὸν ἐχεῖσε  $\| ^{105}$  χαλαμῶνα τῶν ἀμπελώνων ἐξέτεμε σὺν τοῖς κλήμασι (καὶ) ὅσαπερ ἄτοπα οἰκειοδούλως  $\|^{100}$  τῷ τ(ῆς) μον(ῆς) ἐνεποίησε μετοχίω

τῆς ἡμετέρας οὐκ ἦν προτροπ(ῆς), ὀφείλει τὰ πάντα πρὸ(ς) τοὺς μοναχ(οὺς)  $\| ^{107}$  ἀντιστρέψαι, ναὶ μὴν (καὶ) τῶν διακοσίων πεντήκοντα μέτρων τὸν οἴνον ὁπόσον (καὶ) οἴον  $\| ^{108}$  τοῦ τ(ῆς) μονῆς ἀφείλετο μετοχίου, τῶν ἰδίων ἀμπελώνων ὅντα τῶν μοναχῶν, ῷν  $\| ^{109}$  εἰς δικαίωσιν, ἀποσόδησιν δὲ τοῦ Πλατυσκαλίτου (καὶ) τοῦ μέρους αὐτ(οῦ), τὴν παροῦσαν  $\| ^{110}$  ἐκθέμενοι σημειώδη γραφὴν τῆ σεδασμία μεγ(ά)λ(η) βασιλικῆ μον(ῆ) τῶν Ἰδήρων εἰς ἀσφάλει(αν)  $\| ^{111}$  ἐπωρέξαμεν, μηνὶ καὶ (ἰνδικτιῶνι) τοῖς ἀναγεγραμμένοις +

 $\|^{112}$  + ΄Ο δούλος του κραται[ού (καὶ) ά]γίου ήμῶν αὐθέντου (καὶ) βασιλέως  $\|^{113}$  ό πρωτασηκρῆτ[ις] Μα[νου]ὴλ ὁ [Νε]οκαισαρείτ(ης) +

## Verso:

 $\| \|^{114} + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4 + \|^4$ 

 $\parallel^{118}$  + ΄Ο ταπεινός μ(ητ)ροπολίτης Θεσσαλονίκης  $\parallel^{119}$  ὑπέρτιμος (καί) ἔξαρχος πάσης Θετταλί(ας)  $\parallel^{120}$  'Ιάκωδος +

 $\|^{12l}$  + 'E $\phi$ '  $\tilde{\omega}$  παρῆν (xαl) αὐτὸς ἐπὶ τῆ ἔνδον ἑξετάσει  $\|^{122}$  (xαl) ἀποφάσει (xαl) ὁμογνωμονήσας τιρίς) ἐντός  $\|^{123}$  ἀναγεγραμμ(έν)οις ενταῦθα ἐπιγέγραφα +

 $\| ^{121} + ^{\circ}O$  εὐτελης ἐπίσκοπος τ(ῆς) ἀγιωτάτ(ης) ἐπισκοπ(ῆς) Κίτρους  $\| ^{125}$  (καί) πρωτόθρονος  $^{\circ}$ Ιωάνν(ης) +

 $\|^{126}$  + ΄Ο ταπεινὸς ἐπίσκοπος τ(ῆς) ἀγιωτάτ(ης) ἐπισκοπ(ῆς) Πέτρας  $\|^{127}$  (καὶ) Σαγουδανεί(ας) Ἰωάννης + +

 $\parallel^{120}$  + 'Ο εὐτε(λὴς) ἐπίσκοπο(ς) τῆς ἀγιωτ(ά)τ(ης) ἐπισκοπ(ῆς) Λιτῆς (καὶ) 'Pεντ(l)ν(ης) Λέ(ων) [+]

 $\parallel^{130}$  + Ο μέγας οἰκονόμος τ(ῆς) άγιωτάτ(ης) μ(ητ)ροπό[λεως]  $\parallel^{131}$  Θεσσαλον(ίκης) Δημήτρ(ι)ος διάκονος ὁ Βε[άσ]κος

 $\|^{132}$  + Ο μέγ[ας σκ]ευοφύλαξ τίης) άγιωτά[της] μ(ητ)ροπόλ[εως]  $\|^{133}$  Θεσσαλον(ίκης) Πέτρο(ς) διάκογος ό Βουλξά[νος +]

 $\|^{194}$  + 'Ο σακελλίου τ(ῆς) ἀγιωτ(ά)τ(ης)  $\mu$ (ητ)ροπό(λεως) Θ(εσσαλονίκης)  $^{3}$ Ιω(άννης) διάκονο(ς) δ Περδι[κάριος +]

 $\parallel^{135}$  + 'Ο πρωτέκδικο(ς) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) άγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπόλ(εως) Θε(σσαλο)ν(ίκης) Πέτρο(ς) διάκο[νος δ] | Τζίσκος +

 $\parallel^{136}$  + Ὁ πρωτονοτ(ά)ρ(ι)ος τῆς άγιωτ(ά)τ(ης)  $\mu$ (ητ)ροπ(ό)λ(εως) Θε(σσαλο)ν(ίκης) Δη- $\mu$ ήτρ(ι)ος  $\parallel^{137}$  διάκονος ὁ Έρμογένης +

L. 2 συνεδρεισάντων : συνεδρευόντων D  $\parallel$  l. 3 καὶ¹ : [τῶν] D  $\parallel$  ήτοι : om. D  $\parallel$  l. 6 Βουλεξάνου D  $\parallel$  l. 8 Σπα[ρ]τηνοῦ καὶ D  $\parallel$  l. 9 'Ανδρονίκου : Πόθον D  $\parallel$  l. 11 'Ιωάννου¹ : ..... D  $\parallel$  l. 24 εἰ (lege ή) μὴν : μῷλλον D  $\parallel$  l. 31 διατί δῆτα : secundum I  $\parallel$  l. 48 ἀναίδην : pro ἀνέδην  $\parallel$  l. 51 ἀντήχει : secundum D  $\parallel$  l. 58 αὐτῶν : lege αὐτὸν  $\parallel$  l. 70 οἰονδήτινα : οἰονδήποτε D  $\parallel$  δ' οὖν ὅμοιον : ἄπερ D  $\parallel$  l. 113 Μανουὴλ ὁ Νεοκαισαρείτης : ἐ[πὶ τῶν οἰκειακ[ῶν]  $\Delta$ [η]μ[ή]τ[ρ(ιος)] ὁ 'Ιατρόπ(ου)λ(ος) D  $\parallel$  l. 118 ante Θεσσαλονίκης : τῆς D  $\parallel$  l. 126 Λαγουδανεί(ας) D  $\parallel$  l. 133 Βουλεξ[άνος +] D  $\parallel$  l. 134 'Ιωάννης : om. D.

## 68. DÉCISION SYNODALE

mercredi 5 octobre, indiction 9 [1295]

Le patriarche et le Synode confirment le statut patriarcal du monastère de Sainte-Anne sur le Strymon et décident que le monastère de Saint-Clément à Thessalonique reviendra à Iviron à la mort de son détenteur actuel.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 69). Papier, collé sur toile, 505 × 345 mm. Trois plis verticaux, cinq plis horizontaux moins marqués. Conservation médiocre: déchirures le long de deux des plis verticaux, trous, dont le plus grand, dans la partie inférieure du document, a entraîné la disparition d'une partie de la signature, taches d'humidité. En bas à droite, à partir de la l. 34, la pièce a été mal rajustée lorsqu'on l'a collée sur une toile. Encre marron, pour le texte et la signature. Tilde sur les prénoms (l. 1, 2, 3, etc.) et sous des mots composés (l. 8, 37, 41). Deux accents sur &v (l. 35, 36), iota souscrits (l. 13, 30). — Album: pl. XXV.

Édition: Dölger, Schatzkammer, nº 100.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

Bibliographie: LAURENT, Régestes IV, nº 1567.

Analyse. — Date Le patriarche Jean [XII], siégeant dans ses kellia de Saint-Théophylacte, avec des métropolites (liste de 7 noms) et en présence d'archontes du patriarcat (δεσποτικοὶ ἄρχοντες; l. 1-4). Le monydrion de Sainte-Anne près du Strymon, qui avait été fondé par feu le moine Théodose, avait été reconnu comme métoque d'Iviron par le prédécesseur [du patriarche]; il jouissait du statut patriarcal, et [les Ibères] le détenaient sans être inquiétés par qui que ce soit, grâce à une ordonnance impériale et à une lettre patriarcale (l. 5-9). Mais l'évêque d'Ézoba et les membres de son clergé, prétextant que le monydrion était inscrit dans un de leurs praktika, et qu'il était donc épiscopal, ont voulu s'en emparer; les moines [d'Iviron] ont fait appel [au patriarche] et au Synode, ayant en mains leurs titres de propriété, et ont demandé justice (l. 9-13). [Le patriarche] ordonne que l'évêque d'Ézoba renonce définitivement audit monastère, puisqu'il est, en vérité, patriarcal, sinon, lui-même et ses clercs, s'ils ne cessent pas d'importuner les moines, s'exposeront à des sanctions spirituelles; les moines [de Sainte-Anne] doivent être inspectés par l'exarque patriarcal et ils doivent commémorer [le patriarche] (l. 13-17). Les moines d'Iviron ont également fait appel à propos du monydrion des Saints-Clément-

et-Agathaggélos, sis à Thessalonique, et ont demandé ce qu'il fallait faire à son sujet. Ils ont rapporté qu'il y a plus de vingt ans, l'higoumène et les moines d'Iviron avaient cédé le monydrion par écrit à seu Nicolas Kamoudès, qui était lui-même devenu moine et avait pris le nom de Néophytos, sous condition que celui-ci le détienne sa vie durant, en payant annuellement un droit (télos) de 4 hyperpres — lesquels ont été versés intégralement au monastère jusqu'à ce jour; à sa mort, [Néophytos] aurait le droit de transmettre [le monydrion] à la personne de son choix; celui qui lui succéderait aurait le même droit, et ainsi de suite jusqu'à quatre « prosôpa », ce qui était tout à fait déraisonnable (l. 17-24). Néophytos, ayant reçu le monydrion à l'abandon, y a effectué des améliorations, en y consacrant certains de ses propres [biens] et en y ajoutant ceux d'autres [personnes], lesquels appartiennent maintenant à ce monydrion; vers la sin de sa vie, Néophytos l'a laissé par testament à son neveu Théodore en tant qu'épitrope (l. 24-27). Théodore a pris possession du monydrion comme maître absolu (despotès), avec l'intention de faire comme son prédécesseur, à savoir de le transmettre, après sa mort, à qui il voudrait. Les moines [d'Iviron], qui ont le droit d'inspecter [les biens du monydrion], comme propriétaires, mais qui en ont été empêchés par ledit Théodore, out demandé [au patriarche] de trancher (l. 27-30). [Le patriarche] et [le Synode] annulent la cession du monydrion, comme étant déraisonnable, et considèrent que Théodore devrait être immédiatement destitué de sa tutelle, car il n'est pas juste de céder ainsi [les biens] des monastères; mais, étant donné que seu le moine Néophytos, l'oncle [de Théodore], avait bien géré ee monydrion et y avait apporté des améliorations autant qu'il avait pu, et que les moines [ont accueilli favorablement] sa prière, [le Synode] consent que [Théodore] le détienne sa vie durant à l'instar de son oncle, sous condition qu'il garantisse par écrit qu'il ne le transmettra à personne au moment de sa mort, et qu'il rende aux moines le testament [de Néophytos], pour qu'ils inspectent les biens (ατήματα καὶ πράγματα), offerts par lui ou par d'autres, qui y sont mentionnés; à la mort [de Théodore, le monydrion] reviendra immédiatement à [Iviron; Théodore] détiendra [Saint-Clément] à condition qu'il rende aux moines le testament [de Néophytos], qu'il prenne soin des biens du monydrion, à savoir les deux vignes et les bâtiments qui sont mentionnés dans le testament, et qu'il fasse connaître la somme d'argent que [Néophytos] a laissée; sinon, il encourra des sanctions spirituelles (l. 30-40). Extrait des comptes rendus journaliers du Synode; mention de la signature et du sceau du charlophylax [de la Grande Église], rappel de la date (l. 40-41). Signature autographe de Nicetas Kyprianos, chartophylax de la Grande Église (l. 42-43).

Notes. — L'affaire. Par le présent document, le patriarche apporte une solution à deux questions. a) Il confirme le statut patriareal du métoque de Sainte-Anne sur le Strymon, que convoitait l'évêque d'Ézoba. — Sur les privilèges et les obligations des monastères patriareaux, ainsi que sur les exarques (l. 16), ef. Pantocrator, p. 158-159. b) Le monastère de Saint-Clément à Thessalonique (appelé lei Saints-Clément-et-Agathaggélos, l. 18) avait été cédé, en 1264, à Nicolas Kamoudès pour quatre titulaires (ef. notre n° 60). On apprend par le présent document que, jusqu'en 1295, les clauses de l'acte de cession avaient été respectées: Kamoudès avait bien géré le monastère, qu'il s'était engagé à restaurer (notre n° 60, l. 12), avait régulièrement versé le loyer annuel de 4 hyperpres (ibidem, l. 13-14; le présent document, l. 21), comme le fit par la suite son neveu Théodore (cf. l. 21), qui lui aussi s'était fait moine (cf. la troisième notice géorgienne éditée à la suite de notre n° 60). A la demande des Ibères, qui veulent récupérer le bien, le patriarche annule cet acte comme étant « déraisonnable » (l. 31). La loi limite en effet

à trois titulaires successifs l'emphytéose de biens ecclésiastiques (Nov. J. 120.1). Le présent document a été suivi d'effet, puisque l'exemplaire de l'acte de cession qui revenait aux locataires (notre n° 60) est retourné dans les archives d'Iviron. — L'affaire se passe sous l'higouménat de Sérapion, qui est attesté depuis novembre 1294 (cf. Introduction, p. 9); on se souvient que Sérapion a écrit, après la promulgation du présent document, une notice sur notre n° 60, où il déclare qu'il a abrégé le bail du monydrion; cf. notre n° 60, troisième notice: « j'en ai coupé deux » (c'est-à-dire deux titulaires).

Prosopographie. Le patriarche Jean (l. 1) est Jean XII Kosmas, qui a occupé le trône de Constantinople de 1294 à 1303: cf. PLP n° 92161. — Sabas (l. 2), métropolite [d'Antioche] de Pisidie depuis 1285 jusqu'à 1298 (ou 1313?): PLP n° 24627. — Arsénios, métropolite d'Andrinople (l. 3) de 1290/93 à 1307: PLP n° 1398. — Kallinikos, métropolite de Madyta, n'est connu que par le présent document: PLP n° 10406. — Kallistos, métropolite d'Aprôs (1294-1295): cf. PLP n° 10471. — Arsénios, métropolite de Pergame de 1295 à 1316/17: PLP n° 1405. — Sur le moine Théodose, fondateur de Sainte-Anne (l. 6), cf. PLP n° 7120 (« moine d'Iviron », d'après l'édition Dölger). — L'higoumène d'Iviron mentionné l. 19-20 comme ayant cédé Saint-Clément est Néophytos (notre n° 60, l. 4). — Sur Nicolas Kamoudès (l. 20), cf. notre n° 60, notes. — Le chartophylax de la Grande Église Nicètas Kyprianos (l. 42-43) a occupé cette fonction de 1293 au plus tard à 1297; il était consul des philosophes vers 1300: PLP n° 13944. Rappelons que ce même Nicétas Kyprianos a authentifié, comme consul des philosophes, la copie A du document Iviron II, n° 52. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

Topographie. Sur Sainte-Anne (l. 5), cf. Introduction, p. 42. Sur Saint-Clément (l. 18), cf. ibidem, p. 40 et les notes à notre n° 60.

L. 1: sur les kellia de Saint-Théophylacte, au patriarcat, cf. R. Janin, La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin. I. Le siège de Constantinople et le patriarcat œcuménique. I: Les églises et les monastères<sup>2</sup>, Paris, 1969, p. 246.

Actes mentionnés: 1) Ordonnance impériale (βασιλικά ... προστάγματα, l. 8; cf. l. 12: dikaidmata), en vertu de laquelle Iviron détenait Sainte-Anne: perdue. 2) Acte patriarcal (πατριαρχικά ... γράμματα, l. 9; cf. l. 12: dikaidmata), confirmant cette possession: émis par le prédécesseur de Jean XII, Athanase I<sup>er</sup> (1289-1293), cf. l. 7: perdu; cf. Laurent, Règestes IV, n° 1559. 3) Acte (praktikon, l. 10) détenu par l'évêque d'Ézoba, où figurerait le métoque de Sainte-Anne: perdu. 4) Requête (écrite? cf. l. 12, 18, 19: ἀνήνεγκαν, l. 13, 30: ἐξητήσαντο) des Ibères auprès du patriarche [Jean XII] au sujet de Sainte-Anne et de Saint-Clément. 5) Acte (gramma, l. 20; cf. l. 31: ekdosis) par lequel Saint-Clément avait été cédé à Nicolas Kamoudès = notre n° 60. 6) Testament de Kamoudès (diathèkė, l. 36, 38, 39; cf. l. 27: διαταξάμενος), après octobre 1264: perdu.

<sup>+</sup> Μη(ν)ὶ 'Οκτ(ωδ)ρ(ί)ω ε΄ ἡμέρ(α) δ΄ (ἰνδικτιῶνος) θ΄, προκαθημ(έν)ου τοῦ παναγιωτ(ά)του ἡμ(ῶν) δεσπότ(ου) (καὶ) [οἰκο]υμεν(ικ)οῦ π(ατ)ριάρχου κῦρ 'Ιω(άνν)ου ἐν τ(οῖς) κατὰ τ(ὸν) 'Αγ(ιον) Θεοφύλακτ(ον) κελλί(οις) αὐτοῦ, ||² συνεδριαζόντ(ων) τῆ μεγάλη ἀγιωσύνη αὐτοῦ (καὶ) ἰερωτ(ά)τ(ων)

άρχιερέων, τοῦ Νεο[κα]ισαρεί(ας) (καὶ) ὑπερτίμου Βασιλ[είου], τοῦ Πισιδί(ας) (καὶ) ὑπερτίμου Σάδα, τοῦ  $\|^3$  ᾿Αδριανουπόλ(εως) (καὶ) ὑπερτίμου ᾿Αρσενίου, τοῦ Μαδύτων (καὶ) ὑπερτίμου Καλλινίκου, τοῦ ϶Απρω Καλλίστου, τοῦ Περγάμου (καὶ) ὑπερτίμου ᾿Αρσεν(ίου)  $\|^4$  (καὶ) τοῦ Μαρωνεί(ας) Κυρίλλου, παρισταμένων καὶ θεοφιλεστάτων δεσποτικ(ῶν) ἀρχόντων +

 $\parallel^5$  + Τὸ κατ(ὰ) τ(ὸν) Στρυμμόνα μονύδρι(ον), δ δὴ τῶ μ(ἐν) τ(ῆς) τοῦ κ(υρίο)υ ἀγί(ας) προμητ(ο)ρος "Ανν(ης) όνόμ(α)τι ἐνσεμνύνετ(αι), τὴν (δέ) γε  $\sigma$ [ύστα] $\sigma$ (ιν) (καὶ) τὴν ἐπὶ τὸ κρεῖττον προχώ- $\|^{6}$ ρησιν ἔκ γε τοῦ μοναχοῦ ἐκείνου Θεοδοσίου το κατ' αρχ(ὰς) εἴληχε, τῆ κατ(ὰ) τὸ άγιωνυμούμ(ενον) ὄρος τοῦ " $A\theta$ [ω ...!?...] τ[ων] 'Iβήρ(ων) μονῆ παρὰ  $\|$  ' τοῦ πρὸ ἡμ(ων) τὰ τῆς οῖς δε ἐδόθη κατέχ[ον]τες  $\|^8$  οὐδεμίαν παρ' οὐδενὸς ὑφίσταντο τ(ἡν) ἐπήρειαν, ὅσ(ον) δῆτα τὸ έπαγεσή(αι) τ(οῖς) βασιλικ(οῖς) σεπτ(οῖς) προστάγμασι τοῦ κρατίστου (καὶ) άγ(ίου) μου αὐτοκράτορος,  $\|^9$  (καί) πρός γε τοῖς π(ατ)ριαρχικ(οῖς) βεβαιούμ(εν)οι γράμμασ(ιν), ἄπερ αὐτοῖς τὸ [ά]πὸ πάντ(ων) ἀτάραχ(όν) εἶσι περιποιούμ(εν)α. "Ο γε μ( $\dot{\eta}$ ν) θεοφιλέστ(α)τος ἐπίσκοπος Ἐζοδ( $\tilde{\omega}$ ν)  $\parallel$  ιο (καί) οἱ  $[\tau\tilde{\omega}$ μετ'] αὐτὸν τῆς ἐπισκοπ(ῆς) κλήρω κατειλεγμ(έν)οι, προφάσ(εώς) [τι]νος ἐπειλημμ(έν)οι τοῦ ἕν τινι τ(ῶν) προσόντ(ων) αὐτ(οῖς) πρακτικ(ῶν) τὸ τοιοῦτ(ον) ἐγγεγρά- $\| ^{11} \phi \theta [$ αι μονύδριον], δι' ὅχλου τ(οῖς) έκεῖσε μοναχ(οῖς) κατέστησ(αν) ὑποποιήσασθ(αι) τὸ τοιοῦτ(ον) βουλόμ(εν)οι, ὡς δῆθεν τυγχάνον έπισκοπικ(όν). ὅπερ μὴ ἐνεγ- $\| ^{12}$ κόν $[τες οἱ μοναχο]ἱ τῆ ἡμ<math>(\~ων)$  μετριότητι (καὶ) τοῖς περὶ αὐτὴν ίερωτ(ά)τ(οις) άρχιερεῦσι περὶ τούτου ἀνήνεγκ(αν), ἐν χερσὶ τὰ ἐαυτῶν κατέχοντες δικαιώμ(α)τα, (καὶ) τ(ης) ||13 προσηκού[σης] ἐπιτυχ(εῖν) διαγνώσ(εως) ἐξητήσαντο. Διέγνωμ(εν) τοιγαροῦν τ(ον) $\mu$ (ἐν) εἰρη $\mu$ (ένον) ἐπίσκο $\pi$ (ον) Ἐζοδ(ῶν) τέλεον ἀφίστασθαι τ(ῆς) τοιαύτ(ης)  $\mu$ ον(ῆς) ὡς οὕσ(ης) ||14 ταῖς ἀληθεί(αις) π(ατ)ριαρχικ(ῆς), ὡς προείρητ(αι), εἰ μὴ βούλετ(αι) κινῆσαι καθ' ἑ[α]υτοῦ τ(ἡν) κανονικ(ἡν) ἐπιτίμησ(ιν)· τοὺς (δέ) γ' ὑπ' αὐτόν κληρικ(οὺς) ὑπὸ  $\parallel$ 15 ἐπιτίμι(ον) εἶναι διαταττόμ(ε)θα, εἰ μὴ του λοιποῦ πράγμ(α)τα τοῖς ἐκ[εῖ]σε μοναχ(οῖς) παύσαιντο προξενοῦντ(ες), τέλεογ ἐκεῦθ(εν) (καὶ) αὐτοὶ ἀφιστάμενοι,  $\|^{16}$  ὀφειλόντ(ων) τ(ῶν) μοναχ(ῶν) ὑπό τε τοῦ π(ατ)ριαρχικοῦ ἐξάρχου άνακρίνεσθ(αι) [καί] άναφορ(άν) έν τ(οῖς) ἱερ(οῖς) διπτύχοις ποιεῖγ τ(ῆς) ἡμῶν μετριότητος, ὡς  $\|^{17}$  νενόμισται, τοῦ (δέ) γ' ἐπισκό $\bar{\eta}$ (ου) το σύνολ(ον) μηδαμ $(\tilde{\omega}_{\varsigma})$  ἐπιστρέφεσθ $(\alpha\iota)$ .  ${}^{*}E[\pi]$ εὶ δ' οἱ αὐτοὶ μοναχοί τ(ῆς) σεβασμί(ας) δηλονότ(ι) τῶν Ἰδήρ(ων) μον(ῆς) (καὶ) περὶ τοῦ ἐν  $\parallel$  18 Θεσσαλονίκη μονυδρίου τ(ῶν) 'Αγ[ί](ων) Κλήμεντος (καὶ) 'Αγαθαγγέλ(ου) ἀνήνεγκαν (καὶ) [ή]τήσαντο τὸ ποιητέον (καί) ἐπ' αὐτῶ, δ(εῖν) ἔγνωμ(εν) κανονικ(ἡν) κάπὶ τούτω ποιή-||19σασθαι τ(ἡν) ἀπόφασιν. ᾿Ανἡνεγκ(αν) γ(ἀρ) ώς τὸ τοιοῦτ(ον) μονύδρι(ον), πρὸ [χρόνων] εἴκοσί τε (καὶ) πρός, ὁ τόθ' ἡγουμενικ(ῶς) τῆς αὐτῆς τ $(\tilde{\omega} v)$   $^{3}$ Ιδήρ $(\omega v)$  μονῆς  $\|^{20}$  προϊστάμ $(\varepsilon v)$ ος (καὶ) οἱ λοιποὶ μοναχοί τ $\tilde{\omega}$  Καμούδ $(\eta)$  ἐκείν $\omega$ Νικολ(άω), δς τὰ μονα[χικὰ] τελεσθείς εἰς Νεόφυτ(ον) τ( $\dot{\eta}$ ν) κλ $\ddot{\eta}$ σ( $\iota$ ν) μετ $\dot{\eta}$ μειψε, διὰ γράμμ(α)τος ἐκδεδώκασιν,  $\|^{21}$  (ὥσ)τ' ἐφ' ὄρω  $\mu$ (ἐν) τ(ῆς) ἐαυτοῦ βιοτῆς τοῦ τοιούτου προΐστασθαι, τέλος ὑπὲρ αὐτ[οῦ] ἐτήσι(ον) τέσσαρα (ὑπέρ)π(υ)ρα παρεχόμ(ε)ν(ον), ἄπερ το απ' [ἐ]κείνου κ(αἰ) ἐς δεῦρο ἀμείωτα παρεί- $\|^{22}$ χοντο τῆ μονῆ, ἔχ(ειν) δ' ἐπ' ἐξομσί(ας) παραπέμπ(ειν) τὸ τοιοῦτ(ον) (καὶ) πρὸς ὅντινᾳ βούλετ(αι) ἕτερ(ον) μετὰ θάνατ(ον)· οὐ τοῦτο (δὲ) μόν[ον], ἀλλὰ (καἰ) τ(ὸν) ἀπ' αὐτοῦ τὸ τοιοῦτ(ον) <sup>23</sup> διαδεξόμ(ενον), (καλ) αὐτ(ὸν) μετ' ἐξουσί(ας) τοῦτο πρὸς ἔτερ(ον) παραπέμπ(ειν), κἀκεῖγ[ος] πρὸς έτερ(ον), ἄχρι δηλαδή τ(ῶν) τεσσάρ(ων) προ[σώ]π(ων), παράλογα παντάπασι  $\|^{21}$  διαπεπραγμ(έν)οι. Ο μ(έν)τοι Νεόφυτος τοῦ μονυδρίου ἐπειλημμ(έν)ος σπουδή[ν] τε πλείστ(ην) ἐν τούτω εἰσενεγκάμ(εν)ος, ἐξ ἀπόρου εἰς εὕπορ(όν) τε κατέστησε καὶ  $\parallel^{25}$  τὴν ἐπὶ τὸ κρεῖττον προχωρῆσαι τοῦτο πεποίηκε, τινὰ μ(ἐν) ἐκ τῶν ἑα[υτ]οῦ τῶ μονυδρίω ἀφιερώσας, οὐκ ὀλίγα (δὲ) (καὶ) ἀφ' ἐτέρ(ων) τῆ ἐαυτοῦ συνεργία  $\|^{26}$  ἐν τού[τω] προσθέμ(εν)ος, ἀ μέχρι τοῦ δεῦρο τῶ μονυδρίω πρόσεισ(ιν)άναφ[αίρε]τα. [καί] πρό[ζ] τω τ[έλει] του βίου γενόμ(εν)ος ό Νεό[φυ]τος (καί) περί του μονυδρίου  $\|^{27}$  διαταξάμ(εν)ος, τῶ ἀνεψιῶ Θεοδώρω, ὡς δὴ ἐπιτρόπω, τὸ τοιοῦτ(ον) κατ[έλι] $\pi$ (εν)· δς δὴ

Θεόδωρος (καὶ) αὐτὸς τὸ μονύδρι(ον) ὑποποιησάμ(εν)ος, οἶάπερ  $\|^{28}$  δεσπότης αὐτοῦ προέστατ(αι). κατ(ὰ) νοῦν ἔχων (καὶ) αὐτὸς τὰ ὅμοια τῷ πρὸ α[ὑτο]ῦ ἐπὶ τῷ τοιούτω διαπράξασθαι, παραπέμψαι δηλονότ(ι) αὐτό πρὸς  $\|^{29}$  ὅντινα βούλετ(αι) μετὰ θάνατ(ον). Οἴάπερ οὖν οἱ μοναχοὶ μὴ ὡς προσῆκ[ον] αὐτοῖς, ὡς δὴ κυρίοις, ἄδειαν ἔχοντ̞ες τὰ κατ' αὐτὸ ἐπισκέπτεσθ(αι),  $\|^{30}$  παρ' αὐτοῦ γε δηλονότ(ι) τοῦ εἰρημ(έν)ου κωλυόμ(εν)οι Θεοδώρου, τῆς παρ' ἡμ(ῶν) κ[ἀπ]ὶ τούτω συνοδικ(ῆς) τυχ(εῖν) διαγνώσ(εως) ἐξητήσαντο. Ἡ γοῦν μετριότ(ης) ||31 ἡμ(ῶν) (καὶ) οἱ περὶ αὐτὴν ἱερώτατοι ἀρχιερεῖς, ἀκυροῦντ(ες) παντάπασι τ(ὴν) πρώ[ην] γεγενημ(ένην) τοῦ μονυδρίου παρὰ τ(ῶν) μοναχ(ῶν) ἔ[κδο]σ(ιν) οΐα παράλογ(ον) τέλεον, || 32 έχ τοῦ παρευθύς τῆς προστασί(ας) αὐτοῦ τ(ὸν) Θεόδωρ(ον) ἐκστῆν(αι) δίκαι(ον) εῖν[αι δια]γινώσκομ(εν), ὅτι μὴ(δὲ) ὅσι(ον) οὕτω τὰ τ[ῶν] μοναστηρί(ων) ἐκδίδοσθαι· ||33 συγκαταβάσει (δὲ) ὅμ(ως) χρησάμ(εν)οι τῶ τ(ὸν) εἰρημ(ένον) θεῖον αὐτοῦ, δηλαδή τ(ὸν) [μονα]χ(ὸν) ἐκεῖν(ον) Νεόφυτ(ον), καλ(ῶς) τοῦ μονυδρίου  $\pi$ [ροστῆ]ν(αι) κ(αὶ) βελτιῶσαι τὸ τοιοῦτ(ον)  $\parallel^{34}$  εἰς δύναμιν, ἄλλ(ως) τε (καί) τῆ ὑπὲρ αὐτοῦ παρακλήσει τ(ῶν) μοναχ(ῶν) ἐσ̞ακ̞[ουσάντων?], διέγνωμ(εν) αὐτ(ὸν) μ(ἐν) κατ(ὰ) τ(ὸν) θεῖ(ον) [αὐτοῦ] τ[οῦ] μονυδρίου ἐφ' ὅρω τ(ῆς) ἑαυτ(οῦ)  $||^{35}$  ζωῆς προίστασθαι, γράμμ(α)τι έα[υτ]οῦ πρότερ(ον) έξασφαλισάμ(ενον) μὴ ἄν πρὸς ἕτ[ερον α]ὐτὸ μετα θάνατ(ον) παραπέμψαι, ἀποδόν[τα] τοῖς μοναχ(οῖς) τ(ὴν) ἐκείνου  $\|^{30}$  διαθήκ(ην), ὡς ἄν ταύτ(ην) κατέγοντ(εζ) ἐπισκοπ(ὴν) ποιῶντ(αι) τ(ῶν) ἐμφερομ[ένων αὐτῆ] κτημ(ά)τ(ων) τὲ (καὶ) πραγμ(ά)τ(ων), τῶν τ' ἐχ προ[σαγω] $\gamma(\tilde{\eta}_{\zeta})$  ἐχεινου τὲ (χαὶ) τ(ῶν) ἄλλων,  $\|^{37}$  μὴ μ(έν)τοι γε ἔχ(ειν) ἄδει(αν) αὐτ(ὸν) μετὰ θάνατ(ον) πρὸς ὁντιναοῦν ἔτερ(ον) παρα[πέμπ](ειν) αὐτό, ἀλλ' ἐκ τοῦ εὐθέος πρὸς τὴν [ἰδί]αγ  $\mu$ ον( $\dot{\eta}$ ν) τὸ τοιοῦτ(ον) ἐπανα- $\|^{38}$ στρέφεσθαι προστήσετ(αι) τοιγαροῦν τοῦ  $\mu$ ονυδρίου ( $\mu$ αλ) οὖτος, εἴ γε δη τ(ην) δ[ιαθη]κ(ην) τοῖς μοναχ(οῖς) [ἀν]τιστρέψειε κ(αὶ) τ(ων) [προσό]ντ(ων) τω μονυδρίω κτημάτ(ων),  $\|^{39}$  τ(ων) δύο δηλαδή άμπελων(ων) (καλ) τ(ων) ολκημ(ά)τ(ων), άπερ τη διαθήκη έμφέροντ(αι), προσ[ηκ]όντ(ως) έπιμελήσετ(αι), εἰς μέσ(ον) προθέμ(εν)ος (καὶ) [τὰ κα]ταλελειμμ(έν)α παρ' ἐκείνου (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ (α)·  $\|$ <sup>40</sup> εἰ δ' οὖν, ἀλλ' ὑπὸ ἐπιτίμι[ον] ἔσται, εἰ μλ κ(αὶ) αὐτὸς τοῦ μονυδρίου έκστ[ήσ]ετ(αι) τ(οῖς) μοναχ(οῖς), ὡς προείρητ(αι). Ταῦτα [πα]ρεκθληθ(έν)τα ἀπὸ τῶν 🛚 ήμερησί(ων) συνοδ(ικών) παρασημειώσ(εων) (καί) τῆ ύπογραφῆ (καί) σφραγίδι τοῦ τιμιω[τ(ά)τ]ου χαρτοφύλακο(ς) πιστωθέντα έπεδόθη [μηνί καί] (ἰνδικτιῶνι) τοῖς ἀναγεγραμμ(ένοις) +

 $\|^{42}$  + 'Ο χαρτοφύλαξ τῆς ἀγιωτάτ(ης) Μεγάλ(ης) τοῦ Θ(εο)ῦ Ἐκ[κ]λησίας  $\|^{43}$  Νικήτας ὁ Κυπριανό[ς +]

L. 2 Καισαρεί(ας) D || 1. 6 τη : τοῦ D || ..  $olimits_1

olimits_2

olimits_3

olimits_4

olimits_4

olimits_4

olimits_4

olimits_6

olimi$ 

## 69. ACTE DU MÉTROPOLITE D'ANCYRE BABYLAS

δικαιωματικόν γράμμα (l. 59, 62) δικαίωμα (l. 64)

juillet, indiction 13 a.m. 6808 (1300)

Le métropolite d'Ancyre Babylas règle un différend entre Iviron et Vatopédi à propos de la limite entre leurs villages de Radolibos et de Sémalton.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 70). Deux feuilles de papier, collées haut sur bas, la partie inférieure sur papier de renfort, 676 (286 + 390) × 316 mm. Plis horizontaux peu marqués (ronleau aplati). Conservation médiocre: le document est mutilé en bas à gauche; déchirures aux bords, taches, petits trous. Encre marron pour le texte, plus foncée pour la signature. Tilde sur un prénom (l. 26) et sur les deux derniers chiffres de l'an du monde (l. 65), tilde sous un mot composé (l. 61); deux accents sur ἐπεὶ (l. 1) et sur μèν (l. 57). — Album: pl. XXVI.

Inédit.

Bibliographie: Sigalas, Graphè, p. 230, fig. 178 (fac-similé des l. 8-13).

Analyse. — [Le métropolite d'Ancyre Babylas] a reçu une lettre du patriarche [Jean XII], lui ordonnant de se rendre à l'endroit où se querellaient les [moines des] monastères impériaux de Vatopédi et d'Iviron, à propos du territoire de deux villages, Sémelthous, qui appartient à Vatopédi, et Radolibous, propriété d'Iviron, et, après avoir fait une enquête précise, de régler le différend. En effet, les uns disaient aux autres « vous outrepassez vos limites et entrez sur notre terre», les autres répliquant « vous faites [vous-mêmes] ce que vous nous reprochez»; il en résultait des disputes et des actes de violence, ce qui ne convient pas aux moines (l. 1-11). Conformément à l'ordre patriarcal, [le métropolite] s'est rendu sur la limite contestée entre les villages de Sémelthous et de Radolibous et a convoqué les deux parties, [ayant demandé] à chacune d'apporter ses titres de propriété et de venir avec des notables dignes de foi, ce qui fut fait; les deux parties ont présenté des documents (titres de propriété et jugements); elles étaient accompagnées de notables, qui devaient témoigner de vive voix sur les biens des villages de Sémelthous et de Radolibous et sur les bornes indiquant les limites (l. 11-17). Ayant lu et évalué tous les documents, ayant pris avec lui ses clercs, des moines des deux monastères et les témoins que ces derniers avaient désignés, [le métropolite] a fait une enquête sur place; la lecture des documents et l'audition des témoins l'ont amené à constater que les actes d'accord

(dialylaia grammata) précèdemment établis étaient corrects et précis, et il a décidé qu'ils devaient rester valables (l. 17-24). Ces actes d'accord, qui avaient été présentés parmi d'autres documents, contenaient ceci: à l'époque où l'higoumène d'Iviron était Sérapion et celui de Vatopédi, Kassianos, une querelle, qui avait failli devenir sanglante, s'était élevée à propos de la terre desdits villages de Sémelthous et de Radolibous. Mais, inspirés par Dieu, lesdits kathigoumènes se rencontrèrent à ce sujet, chacun d'eux accompagné de ses moines; ils échangèrent des paroles de paix et mirent fin à la dispute. Pour empêcher à l'avenir toute contestation, ils inspectèrent et délimitèrent l'endroit; les higoumènes et les autres moines mirent en place de leurs propres mains des bornes et des tas de pierres, afin que chacune des parties restât dans les limites qui lui étaient attribuées; ils échangèrent des actes d'accord, où ils soumettaient à anathème et à malédictions qui oserait y contrevenir (l. 24-37). Délimitation incluse dans lesdits actes; sont mentionnés: l'ancienne borne [à la limite] des quatre villages de Radolibous, Sémelthous, Genniane et Zabernikeia, l'endroit délimité par Arzyroumetes, le champ détenu par Makronikolaos; à droite du ruisseau se trouvent les biens de Sémelthous, à gauche, ceux de Radolibous (l. 38-45). Rappel de l'anathème et des malédictions inscrits dans ces actes (l. 45-50). Par la suite, lesdits higoumènes ayant quitté leur charge, les deux [parties] n'ont pas respecté les actes d'accord, n'ont pas tenu leurs promesses ni craint les malédictions. La situation étant celle qui a étè exposée plus haut, [le métropolite] s'est rendu audit endroit et, après avoir exhorté, et même réprimandé, les moines d'Iviron et de Vatopédi, il les a persuadés, en présence des higoumènes, de respecter les actes d'accord récemment établis, ceci pour deux raisons : d'une part parce que les délimitations [contenues] dans ces actes ont été faites de façon juste, avec soin et perspicacité, d'autre part pour que [les moines] soient exempts des malédictions et de l'anathème dont il est question dans ces actes. C'est pour cette raison que le présent document, mûrement réfléchi, a êté délivré au monastère d'Iviron. Le contrevenant ne sera pas entendu en justice, dès lors que le présent acte sera produit, et il sera maudit conformément aux actes d'accord (l. 50-63). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron, date (l. 63-65). Signature autographe du métropolite d'Ancyre Babylas, proèdre de Philippes et de Christoupolis (l. 65-67).

Notes. — L'affaire. Le tracé des limites entre Sémalton et Radolibos a souvent été l'occasion de conflits entre Iviron et les divers détenteurs de Sémalton. Pour le xII<sup>e</sup> siècle, cf. les notes à notre n° 55. Vers 1293, une contestation surgit entre Iviron et Vatopédi, qui était devenu propriétaire de Sémalton en 1230 (cf. Introduction, p. 6); les moines de Vatopédi firent appel à l'empereur; sur son ordre, le territoire contesté fut alors délimité par le recenseur Arzyroumètes (inédit de Vatopédi, cf. plus loin; cf. aussi le présent document, l. 43). Cependant, cet arrangement ne satisfit point les Ibères, qui (d'après le même acte de Vatopédi) recommencèrent les contestations en 1297, les moines de Vatopédi ne tardant pas à riposter. Mais, à l'initiative des higoumènes, les deux monastères se réconcilièrent et une délimitation fut faite et enregistrée dans des actes d'accord que chacune des deux parties reçut alors; l'un de ces deux exemplaires, qui porte la date de juillet 1297, est conservé à Vatopédi. La paix ne dura que trois ans; en juillet 1300, de nouvelles disputes nécessitèrent l'intervention du patriarche, dont le délègué, le métropolite d'Ancyre, réussit à réconcilier à nouveau les deux parties, en se fondant sur l'acte de 1297. Le choix du métropolite d'Ancyre comme arbitre s'explique, celui-ci administrant alors la métropole de Philippes et de Christoupolis (l. 66-67; cf. plus bas).

Prosopographie. Le patriarche (l. 1) est Jean XII, cf. notre n° 68, notes. — Sur l'higoumène d'Iviron Sérapion (l. 26), cf. Introduction, p. 9; voir aussi les notes à notre n° 68. — Kassianos, higoumène de Vatopédi, signe, en 1294, le document Chilandar n° 9 (sur la date, cf. Laurent dans REB, 10, 1952, p. 117): PLP n° 11335, d'après l'acte de Chilandar. — Arzyroumètès (l. 43) est également mentionné dans l'acte de Vatopédi de 1297; il était pansébaste, recenseur vers 1293 (quatre ans environ avant l'établissement de l'acte de Vatopédi). — Sur Babylas, métropolite d'Ancyre (l. 65-67) de 1294 à 1313, cf. PLP n° 2012; Babylas signe, avec la même titulature, la copie du document Lavra II, n° 89, de 1298.

Topographie. Sur Sémalton (Sémelthous, l. 3, 4, 12, 17, 27, 39, 45), Gènnianè (l. 39) et Zabernikeia (l. 39), cf. les notes à notre  $n^{\circ}$  54 et fig. 4, p. 193.

- L. 15, 22, σεκρετικά γράμματα: cf. les notes à notre n° 63.
- L. 43  $καl^2$  44 Μακρονικολάου: cette précision ne figure pas dans l'acte de Vatopédi de 1297.
- L. 66, πρόεδρος : titre d'un métropolite administrant un siège vacant, cf. J. Darrouzès, Ekthésis Néa. Manuel des pittakia du xiv<sup>e</sup> siècle, REB, 27, 1969, p. 81-82; Id., Le Registre Synodal du Patriarcat byzantin au XIV<sup>e</sup> siècle, Paris, 1971, p. 273.

Actes mentionnés: 1) Ordonnance (graphè, l. 1; kéleusis, l. 11) du patriarche [Jean XII] demandant au métropolite d'Ancyre de régler le différend, [peu avant juillet 1300]: perdue. 2) Titres de proprièté (dikaiômala, l. 15, 18, 22, 24; cf. l. 18: grammala) de Vatopédi et d'Iviron relatifs à la limite contestée: imprécis. 3) Jugements (σεκρετικὰ γράμματα, l. 15, 22; sékrétika, l. 18), pour les mêmes monastères sur le même sujet: imprécis. 4) Acte d'accord en deux exemplaires (cf. l. 36; διαλυταῖα γράμματα, l. 23-24, 25, 36, 38, 46, 51, 52, 55, 56, 58, 59, 63; grammala, l. 37), contenant une délimitation de l'endroit contesté, juillet 1297: un des exemplaires est conservé à Vatopédi; l'acte est partiellement inséré dans le présent document, l. 38-45 et 46-50. 5) Acte de délimitation (cf. l. 43: περιώρισεν) d'Arzyroumètès, vers 1293 (cf. plus haut): perdu.

+ Έπεὶ ἔφθασε δέξασθαι ἡ ἐμὴ ταπεινότ(ης) τιμί(αν) καὶ σεδασμιωτ(ά)τ(ην) γραφὴν τοῦ παναγιωτ(ά)τ(ου) δεσπότ(ου) ἡμῶν καὶ οἰκουμενικοῦ π(ατ)ριάρχου δια-‖²κελεύουσάν μοι ἀπελθεῖν εἰς τὸν τόπον ἔνθα τὰ ἀμφίμαχα καὶ τὰς ταραχὰς καὶ καθημερινὰς ὀχλήσ(εις) ἐκέκτηντο αὶ δύο ‖³ σεδασμίαι βασιλικαὶ μοναὶ τού τε Βατοπεδ(ίου) καὶ τῶν Ἰδήρων περὶ τῆς γῆς τῶν δύο χωρίων τούτων, Σεμέλθου καὶ Ρα-‖⁴δολίδους, ὧν τὸ μέν ἐστιν ἡ Ραδολίδους τῆς μονῆς τῶν Ἰδήρων, ἡ Σεμέλθους (δὲ) τοῦ Βατοπεδ(ίου), (καὶ) τοπικῶς ἐκεῖσε ‖⁵ παραγενέσθαι καὶ μετὰ ἐξετάσε(ως) ἀκριδ(οῦς) καὶ μεμελετημ(έν)ης σκέψεως τηρῆσαι καὶ ἐξισάσαι τῶν ἀμφοτέρων μονῶν ‖⁶ τὰς ἀμφιμάχους ὀχλήσεις, ἀς ὁ τῶν ζιζανίων σπορεύς καὶ τοῦ ἀν(θρωπ)ίου γένους πολέμιος ἐνέσπειρεν μέσον τῶν ἐν-‖²ασκουμ(ένων) μοναχῶν ἐν ταῖς ἡηθείσαις δύο μεγάλαις μοναῖς, πρόφασιν εἰς τοῦτο τὴν γῆν ἐφευρ(ῶν) τῶν δύο περιόρων ‖³ ἀμφοτέρων μονῶν ἔλεγον γ(ὰρ) πρό(ς) ἀλλήλ(ους) ὅτι « τῶν ἐλεῖνον τοῦ περιόρου ὑπερδαίνοντες εἰς τὸν ἡμέτερον πλε-‖³ονεκτοῦντες εἰσέρχεσθαι » εἰτα πάλιν ἐκεῖνοι ἀντέλεγον ὅτι « ὑμεῖς ταῦτα πράττεται ἄτινα πρό(ς) ἡμᾶς διαδά-‖¹ολλεται » ἐντεῦθεν ὀχλήσ(εις), ταραχαί, θόρυδοι, καταδυναστείαι πρὸς ἀλλήλ(ους) (καὶ) ἀρπαγαί, ὅπερ οὐχ αρμόζει οὐ(δὲ)

|| υσυμφέρει τὸ σύνολον μοναχοῖς. "Ος καὶ κατὰ τὴν π(ατ)ριαρχικὴν κέλευσιν ἐκεῖσε παραγενομ(έν)η ή ταπεινότης ήμ(ῶν) ||12 (καί) μέσον γενομ(έν)η τῶν εἰρημ(ένων) δύο χωρί(ων) Σεμέλθου καί 'Ραδολίβ(ους), ἔνθα τῶν ἀμφοτέρων μονῶν αἱ περίοροι ἰστήχησαν, ∥¹³ ἐν ὧ χαὶ αἱ διενέξεις συνέδαινον γίγνεσθαι, καὶ προσκαλεσαμ(έν)η ἀμφότερα τὰ μέρη παραγενέσθαι (καὶ) ἐν ἕκα-∥¹⁴στον μέρος προχομήσαι & διχαιώματα χέχτηται χαὶ γέροντ(ας) ἀξίους μαρτυρίας συμπαραλαδεῖν, ἄμφω παρεγένοντο  $\|^{15}$  κατά τὸ αὐτὸ πρὸ(ς) την ἡμ $(\tilde{\omega} v)$  ταπεινότ $(\eta)$ τ $(\alpha)$ . οἵτινες (καὶ) μέσον προεκόμησαν δικαιώματα καὶ σεγκρετικά γράμματα άμφότερα τὰ ||16 μέρη, συν τούτοις καὶ γέροντ(ας) άξιοπίστ(ους) ἀν(θρώπ)ους μαρτυρήσοντ(ας) δια ζώσης φωνής ἔνθα ἐνέμετο ε̈ν ἔχαστον τῶν τοιούτων χωρί(ων) ||17 Σεμέλθου καὶ Ραδολίδους καὶ ὅρια πεπηγότα σημειούμ(εν)α τῶν ἀμφοτέρ(ων) όροθεσί(ων). 'Αναγνόντες οὖν τὰ εἰρημ(έν)α ταυτὶ πάντ(α) ∥¹8 γράμματα, δικαιώματα καὶ σεγκρετικά, καὶ ἀναλέξαντες ἐνὸς ἑκάστου τ(ὸν) νοῦν καὶ τὴν δύναμιν, εἶτα παραλαδ(ὼν) τοὺς ἐν [[10] τῆ εμὴ ταπεινοτ(η)τ(ι) εύρισκομ(έν)ους τότε έντιμωτάτους κληρικ(ούς) (καί) τούς μοναχούς άμφοτ(έ)ρ(ων) μονών, άλλά δή και οθς μαρτυρας ||<sup>20</sup> αύτοι προεβάλλοντο, τοπικήν ἐπιστασίαν εἰς ἕνα ἕκαστον όροθέσιον τῶν περιόρων τούτων καὶ ἐναργὲς σημεῖον παρεγένετο· ∥²ι (καὶ) πολλὰ ἐξετάσ(ας) (καὶ) ἀκριδίῶς) ταρτανήσ(ας) καὶ μωγήσ(ας), ἐξακριδωσάμ(εν)ο(ς) ἀπό τε τῆς θεωρί(ας) τῶν περιόρων, ἀπό τε τῆς ἀναγνώσε(ως)  $\|^{22}$  τῶν δικαιωμάτ(ων) καὶ σεγκρετικῶν γραμμ(ά)τ(ων), (καὶ) ἐξ ακοῆς τῶν τοπιχῶν καὶ ἀξιοπίστων μαρτύρων ὧν αὐτοὶ ἄμφω προσεκα-||<sup>23</sup>λέσαντο, διεγνώσατο ἡ ταπεινότ(ης) ήμῶν καὶ διέκρινεν στέργειν καὶ κατὰ πάντα τὸ βέδαιον ἔχειν τὰ προγεγονότα διαλυταία ||<sup>21</sup> γράμμ(α)τ(α), ώς ἐν πολλῆ συνέσει καὶ ἀκριβεία γεγονότα. Μετὰ γ(ἀρ) τῶν ἄλλων δικαιωμ(ά)τ(ων) ών ἀμφότεροι προεχόμησαν  $\|^{25}$  τῆ ἐμῆ ταπεινότ(η)τ(ι) καὶ τὰ εἰρημ(έν)α διαλυταία γράμμ(α)τ(α) παρήσαν, ἄτινα καὶ διελάμβανον οὕτως. Ἐν τοῖς χρόνοις ὅτε τῆς τῶν ||26 Ἰβήρων μονῆς τὴν ἠγουμενίαν είχ(εν) ό τιμιώτατος κῦρ Σεραπί(ων), ἐν (δὲ) τῆς τοῦ Βατοπεδ(ίου) ὁ ὁσιώτ(α)τ(ος) κῦρ Κασσιανό(ς), έγένετο ἐν τοῖς εἰρημ(έν)οις ||<sup>27</sup> χωρίοις Σεμέλθου καὶ 'Ραδολίβ(ους) διὰ τὴν ἀμφίμαχον ταύτην Υῆν μεγάλην την δχλησιν καὶ την ταραχην γενέσθαι, ώστε καὶ μικροῦ ||<sup>28</sup> εἰς γεῖρ(ας) γωρῆσαι ἔμελλον καί αίματα έκχυθήναι, ώς έμφυλίου γεγονότος πολέμου του πράγματος ούν ούτως συμβήσεσθαι  $\|^{29}$  μέλλοντο(ς), θεόθεν κινηθέντες οἱ ἄνωθ(εν) εἰρημ(έν)οι ὁσιότατοι καθηγούμ(εν)οι, /μ(ε)τ(ὰ)/ καὶ τῶν περὶ αὐτῶν ἕκαστος τῶν μοναχῶν τάγματος, καὶ τὴν  $\parallel^{30}$  κακουργίαν καὶ ἐνέδραν τοῦ μισαν(θρώπ)ου Σατᾶν μὴ άγνοήσαντες, συνεισήλθοσαν ἐπὶ τὸ αυτό καὶ τὰ εἰρηνικὰ καὶ μοναχοῖς ||31 ἀρμόζοντα, εἴπω (δὲ) καὶ γειτονικά, διαλεξάμ(εν)οι πρὸς ἀλλήλους, τὴν τότε μέλλουσαν γεγονυΐαν ὄχλησιν καὶ ταραχὴν Θ(εο)ῦ εὐδο-∥³²κοῦντος διέλυσαν. Περιποιούμ(εν)οι (δὲ) καὶ εἰς τὸ ἐξῆς τὴν άνενοχλησίαν καὶ εἰρηναί(αν) κατάστασιν τῶν ἀμφοτέρων μονῶν, ∥³³ πᾶσαν ἀμφιδολίαν καὶ σκανδάλου πρόφασιν ἀφέντες, ἐτέραν ὀδὸν ἐδάδησαν, (καὶ) ἀμφότερα τὰ μέρη ἐπιστατήσαντες εἰς  $\|^{34}$  ἕνα ἕκαστον τόπον καὶ συμβιβασθέντες καὶ περιορίσαντες, αὐτοὶ οἱ ἡγούμ(εν)οι οἰκείαις χερσὶν βρια καὶ στιβάς πετρῶν ∥³5 μετὰ καὶ τῶν ἐτέρων μοναχῶν στήσαντες <ὥστε> μένειν ἕνα ἕκαστον μέρος ἐν ὧ έκληρώθ(η) τόπω, αὐτοί έαυτούς τὴν εἰρήνην έβρά-||³ºβευσαν· καὶ τὰ διαλυταία γράμματα άμφότεροι πρὸς ἀμφοτέρους συγγραψάμ(εν)οι, ἀναθέμασι καὶ παλαμναιωτάταις  $\|^{37}$  ἀραῖς καὶ φρικωδεστάταις καθύπέβαλον τὸ τολμῆσαν μέρος τὰ τοιαῦτα γράμματα ἀνατρέψαι τολμῆσαι πόποτε. ||38 Ύπῆρχε (δὲ) τὸ περιοριζόμ(εν)ον ἐν τ(οῖς) εἰρημ(έν)οις διαλυταίοις γράμμασιν οὐτωσί· « "Αρχεται ἀπὸ τὸ μέγα καὶ παλαι(ον) λαυράτον τῶν τεσσάρων ||39 χωρίων, τῆς τε 'Pαδολίδ(ους), τοῦ Σεμέλθου, Γηννίανης καὶ Ζαβερνικεί(ας), ἐν ὧ πεπηγὸς ἴσταται κόμ(μ)α κίονος διχήζων μέσον, καὶ δι- 10 έρχεται έν Ισότητι κατ' εύθείαν, καὶ ἀκουμβίζει εἰς τὸ ἀντικρύ ῥαχώνιν, ἐν ὧ ἐνετειλάμ(ε)θ(α) στῆσαι λιθοσφρέαν καὶ στῆσαι στ $(\alpha v)$ ρὸν ἐν  $\|^{41}$  αὐτῆ· εἶθ' οὕτως κατέρχεται τὸ χειμαρροειδῆ ξυροριακίτζην καὶ ἄνεισιν εἰς τὸ ἕτερον ῥαχώνιν κατ' εὐθείαν, κακεῖσε ἐπε-|| ⁴²τάξαμ(εν) στῆσαι ἑτέραν λιθοσωρέαν καὶ πῆξαι ἐν αὐτῆ στ(αυ)ρόν εἶτα κατέρχεται ἕως τ(ὸν) ῥύακα ἐν ὧ καὶ ὕδωρ διαρρύει, ἐκεῖθεν

||<sup>43</sup> τὲ ἀνέρχεται τ(ὸν) αὐτὸν ῥύακα μέχρι καὶ τοῦ περιορισμοῦ οὖ περιόρισεν ὁ Αρζυρουμήτ(ης), καὶ ἀνέρχεται εἰς τὸ ἐπίπλαγ(ον) <καὶ τὸ> ἄνωθεν τοῦ ὅρους  $\|^{44}$  χωράφιον τὸ κατεχόμ(εν)ον παρὰ τοῦ Μακρονικολάου. Οὕτως οὖν περιορίσαντες, ἔτυχον τὰ δεξιᾶ μέρη τοῦ τοιούτου ῥύακος εἰς τὰ ||45 δίκαια τοῦ χωρίου Σεμέλθου (καὶ) τὰ ἀριστερὰ εἰς τὰ δίκαια χωρίου 'Ραδολίβ(ους) ». Μνησθήσομαι  $(\delta \grave{\epsilon})$  ἐνταῦθα καὶ τῶν τότε ἀποφη- $\| ^{46}$ ναμ $(\acute{\epsilon}$ νων) ἀναθεματισμοῦ καὶ φρικω $\delta$ εστάτων ἀρῶν, & ἐν τοῖς εἰρημ(έν)οις διαλυταίοις γράμμασι προσετέθησαν· « εἴ τις μετὰ ταῦτα  $\| ^{47}$  φιλόνεικος βουληθῆ άνατρέψαι την τοιαύτην γενομ(έν)ην άμφοτέρων εἰρηναίαν κατάστασιν καὶ ψυχοφελή πρᾶξιν, ὁποῖος  $\|^{48}$  ἄρα καὶ εἴη, ἐχέτω πρῶτον τὴν ἀπὸ  $\Theta(\epsilon \circ)$ ῦ ἀγανάκτησιν καὶ ὡς ἀλλότριος τῆς ἐκκλησίας ήμ $(\tilde{\omega} v)$  πάντ $(\omega v)$  κληρονομήσει μ $(\varepsilon) \tau (\grave{\alpha})$  τὸ ἀνάθεμα ὡς ἐχθρὸς τῆς εἰρήνης καὶ αἴτιος  $\| ^{50}$  τ $\tilde{\omega} v$ σκανδάλων ». Τούτων ούτως γενομ(ένων) καὶ τῶν ἄνωθ(εν) εἰρημ(ένων) ἡγουμ(ένων) τῆς ἀρχῆς ἐξελθόντων, οὐκ ὀλίγου διελθόντος καιροῦ,  $\|^{51}$  φθόνω τοῦ δαίμονος τῶν τοιούτ(ων) πάντων ἀμφότεροι καταφρονήσαντες, τὰ εἰρημ(έν)α διαλυταία γράμμ(α)τ(α) παρέδησαν, μὴ φυλάξαντες  $\|^{52}$  ἄπερ ύπέσχοντο, μὴ(δὲ) φρίξαντες τ(ὰς) ἀρὰς αἵτινες γεγραμμ(έν)αι εἰσὶν ἐν τ(οῖς) διαλυταίοις γράμμασιν.  $\Omega_{\zeta}$  (δέ) ταῦτα γεγόνασιν καθώς  $\| ^{53}$  ἀνωτ(έ)ρ(ω) εἴρηται, καταλαδοῦσα ἡ ταπεινότ(ης) ἡ $\mu$ (ῶν) ἐν τοῖς εἰρημ(έν)οις τόπ(οις) καὶ ἀμφότερα τὰ μέρη, τῶν Ἰδήρων τὲ καὶ Βατοπεδηνῶν; παραινέσασα ||<sup>54</sup> (καί) νουθετήσασα, έστι δ' ότε καί ἐπιστήψασα π(ατ)ρικῶς, ἔπεισα τούτους πάλιν μένειν ἐντὸς τῶν περιόρων τοῦ περιοριζ[ομένου, καὶ στέργειν τὰ] ||55 [δ]ιαλυταία γράμματα & πρὸ μικροῦ γεγόνασιν εἰς τῶν εἰρημ(ένων) ἡγουμ(έν)ων τὴν προστασίαν. Παρῆσαν γ(ὰρ) καὶ αὐτοὶ ἀμφότεροι οἱ ἡγούμ[ενοι] | 56 καὶ συγκαθήμ(εν)οι, ότε ταῦτα ἡ ἐμὴ ταπεινότ(ης) πρὸς αὐτοὺς διελέγετο· ἐδιάσθην γ(ἀρ) πεῖσαι αύτους στέργ(ειν) τὰ διαλυταία γράμματα 🎼 διὰ δύο ταῦτα κάλλιστα καὶ ἀναμάρτητα. ἐν μὲν ὅτι δικαίως καὶ ἐννόμ(ως) καὶ μετὰ προσοχής καὶ σκέψεως μεγάλης ἐγένοντο  $\|^{58}$  τὰ ὅρια καὶ οί περιορισμοί τῶν διαλυταίων γραμμάτ(ων), ἔτερον (δὲ) π[ερ]ιποιούμ(εν)ος τούτους λυτρῶσαι τῶν ἀρῶν καὶ τοῦ ἀναθεματισ-||<sup>50</sup>μοῦ οὖπερ διαλαμδάνουσιν τὰ διαλυταία γράμματα. "Οθεν καὶ τὸ παρ(όν) τοῦτο δικαιωματικ(ον) γράμμα, τὸ μετὰ ἐξετάσεως καὶ ἀ- $\|^{60}$ κριδ(οὺς) διαγνώσεως γενόμ(εν)ον, ἐπεδόθη τῆ διαληφθείση μονῆ τῶν Ἱδήρων. Εἴ τις (δὲ) μετὰ ταύτην τὴν κατησφαλισμ(έν)ην καἰ άκριβῆ  $\| ^{61} \|$  έξέτασιν καὶ διάγνωσιν γενομ(έν)ην τῆς ἡμῶν ταπεινότ $( \eta )$ τ $( o \varsigma )$  οἱουδήτινος μέρ $( o υ \varsigma )$ τολμῆσαι ἀνατρέψαι, ἵνα μένει ἀπρόσδεκτος ἀπὸ παν- $\|^{62}$ τὸ(ς) δικαστηρίου, καὶ νὰ ἀποδιώκεται ἐκ πάντων, ἐμφανιζομ(ἐν)ου τοῦ παρόντος δικαιωματικοῦ γράμματος, καὶ ἴνα /(καὶ)/ τὰς ἀρὰς ἐπισπᾶται llea αστινας τὰ διαλυταία γράμματα ἀμφοτέρων μερῶν ἐπαρῶντᾳι καὶ ἀναθέματι καθυποδάλλωσιν. Έπὶ τούτο γ(ὰρ) [ἐγένετο]  $\|^{64}$  καὶ τὸ παρ(ὸν) δικαίωμα τῆς ἡμ(ῶν) ταπεινότητος καὶ ἐπεδό $\emptyset$ (η) τῆ εἰρημ(έν)η μονῆ τῶν Ἰδήρων δι' ἀσφάλει(αν) + Μη(νὶ) Ἰουλλ(lω) [(ἰνδικτιῶνος) ιγ']  $\|^{65}$  ἔτους ,⊂ωη′.

+ ΄Ο  $\mu$ (ητ)ροπολίτ(ης) 'Αγκύρας ὑπέ[ρ]- $\|^{66}$ τιμος, ἔξαρχος πάσης Γαλατί(ας), πρόεδρος  $\|^{67}$  [Φιλίππ]ων (καὶ) X(ριστο)ὕπόλ(εως) Bαδυ[λας +]

Lege: l. 9 εἰσέρχεσθε  $\parallel$  πράττετε  $\parallel$  l. 9-10 διαδάλλετε  $\parallel$  l. 12 εἰστήκεσαν  $\parallel$  l. 20 τοπική ἐπιστασία  $\parallel$  l. 23 ταπεινότης : τ- post corr.  $\parallel$  l. 29 τῶν : lege τοῦ  $\parallel$  αὐτὸν  $\parallel$  l. 34 στιδὰς : pro στιδάδας  $\parallel$  l. 54 ἐπιστήψασα : lege ἐπιστύψασα  $\parallel$  στέργειν : secundum l. 56  $\parallel$  l. 61 μένει : -ει post corr.  $\parallel$  l. 64 δικαίωμα : acc. post corr.

## 70. PRAKTIKON DE DÈMÈTRIOS APELMÉNÉ

πρακτικόν (l. 458, kollèma)

mars, indiction 14 a.m. 6809 (1301)

Le recenseur du thème de Thessalonique Dèmètrios Apelméné dresse la liste des parèques d'Iviron, délimite les biens et établit le montant de la rente fiscale du monastère.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, nº 71). Neuf feuilles de parchemin collées haut sur bas, 4775 (617 + 616 + 537 + 435 + 627 + 614 + 571 + 586 + 172) × 331 mm. Bonne conservation, sauf au début et à la fin; le coin supérieur gauche a disparu, ce qui affecte le texte des quinze premières lignes; de même le coin supérieur droit, à l'emplacement de la marge; déchirure en haut et au centre (où un papier de renfort a été collé); la marge de gauche est à plusieurs endroits abîmée, du début à la 1. 60; quelques déchirures à droite, un petit trou (l. 313-314), plusieurs taches d'humidité; en bas à gauche, le parchemin est déchiré à l'endroit du repli. Encre marron, plus foncée pour la signature. L'écriture est la même que celle d'Esphigménou n° 8 et de Xèropolamou n° 18 A (cf. Esphigménou, p. 66). Tilde sur les nombres et sur de nombreux prénoms; sur le chiffre  $\alpha'$ , le scribe porte régulièrement l'esprit et l'accent lorsque ce chiffre est mis pour &v. Tiret dans des mots coupés en fin de ligne, l. 54, 195, 341. Notices anciennes, grecques et géorgiennes, dans les marges: dans celle de gauche, face aux 1.50-51, Ἱερισοῦ χω(ρίον) τοῦ Γομάτου. L. 122, χωρ(ίον) ὁ Ἱερισός. L. 123, Ἱερισσοῦ. L. 251,  $\pi$ ερὶ τοῦ Προαύλ(α) $\varkappa$ (ος). L. 269-271, + ὑπόθ(εσις) περί τ(ῆς) Κομήτησ(ας). L. 279, είς τ(ἡ $\nu$ ) Έρμήλ(ειαν). L. 281, δ Βολδός. L. 319, δ περιορισμός. L. 363-364, εἰς  $\tau(\dot{\eta}\nu)$  Βρύ(αν) εἰς  $\tau(\dot{\delta}\nu)$ τόπ(ον) τ(ῆς) ΄Αγ(ίας) Τριάδος. L. 378, τὸ Ευλορύγ(ιον). L. 415, τὸ Καλαμοκόπ(ιον). L. 420, τ(ῶν) Κερμ(ων). L. 441, του Γαλυκου. Dans la marge de droite, deux croisettes l. 175 et 188. L. 120, notice géorgienne (écriture civile, xιν<sup>c</sup>-xν<sup>c</sup> siècle): er(i)s(o)n (Hiérissos). L. 176, Πρεαύλ[ακα]. L. 237-238,  $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  'Αρσην(l)x(ειας). L. 378, notice géorgienne (écriture civile,  $x_1v^e$ - $x_1v^e$ -x(Xylorygion). En bas du texte, ἔτ(ους) ζω ἐνάτου +. — Dans le repli, quatre trous pour le cordon du sceau, qui a disparu. - Au verso, notice portée sur les huit kollèmata, éditée à la suite du texte. - Album: pl. XXVII-XXXII.

Édition: Dölger, Sechs Praktika, p. 35-53. Édition partielle, Id., Schatzkammer, nº 66/7. Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger dans Sechs Praktika (D).

Analyse. — Ayant reçu [de l'empereur Andronic II] l'ordre de procéder au recensement du thème de Thessalonique et de remettre à chacun le montant de sa rente fiscale, [le recenseur]

en vient au grand monastère impérial des Ibères à l'Athos, dédié à la Vierge, qui détient une rente fiscale dans ce thème, et il la lui remet (l. 1-4).

Katépanikion du Strymon, village de Mélintzianis. Description et imposition de 29 tenures. Oikouménon: 30 hyperpres. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 12 hyperpres]; skaliatikon, opsônion, droit sur le rouissoir et les viviers du monastère, 12 hyperpres. Le monastère détient aussi des vignes en propre (l. 4-31). Pour la terre, qui fait 6 185 1/2 modioi, 80 hyperpres, car elle est de première et de seconde qualité. Délimitation mesurée; sont mentionnés: le ruisseau de Sousitza et le lac [d'Achianos], les territoires de Marabintzè, de Leipsochôrion, une église en ruine an sommet d'une colline, le lakkoslama dit Drébana Loukouba, les territoires d'Hypatou et d'Éziba, le lieu-dit Marabyzolakkos, le territoire du village d'Achianos; au total, 456 schoinia [exact], qui, selon la technique géométrique, font la quantité de terre indiquée (l. 31-49).

Katépanikion d'Hièrissos, village de Gomatou. Description et imposition de 50 tenures (une de ces tenures est décrite deux fois; cf. notes). Oikouménon: 64 hyperpres [63 1/12]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 27 2/3 hyperpres]; droits sur un moulin qui appartient en propre [au monastère] et sur deux moulins détenus par les parèques [en tout 3 hyperpres. Le monastère détient] également une vigne en propre et des oliviers (l. 49-108). Pour la terre, qui fait 2 484 modioi, 30 hyperpres, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée; sont mentionnés: le torrent dit Bardarion, les vignes et les biens de Lavra, le torrent de Saint-Élie, la source de Rakita, le ruisseau des Kellia et celui qui descend de la montagne tou Kromyda, les maisons de Tzymourès, le ruisseau de Raspou (cf. notes), le mont Grantzos, le village [de Gomatou] et le métoque [du monastère]. En tout 326 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, soit 70 modioi de vigne, 514 modioi de terre inculte et 1 900 modioi de terre arable. Terre à Débélikeia, au milieu des biens de Lavra, 28 modioi. Autre [terre], inculte, montagneuse, non labourable, à Néophytou, ou Saint-Antoine, 15 modioi (l. 108-121).

Katépanikion d'Akros, village d'Hiérissos. Description et imposition de 36 tenures. Oikouménon: 30 hyperpres [30 5/12]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 12 hyperpres. Le monastère détient] des vignes en propre, Moitié du skaliatikon et droits sur divers biens: rouissoir, tenure hypampélos de Pachoïôannès, tenure exaleimmatiké de Skiômatas, autres biens en déshérence, métoque de Saint-Jean-Prodrome à Libadia, avec ses droits, dont une foire, à Arsénikcia un moulin permanent tenu en propre [par le monastère], avec un verger et un demi-moulin d'hiver [en tout 21 hyperpres] (l. 121-160). Pour la terre dite tou Nikoulitza à Hiérissos, qui fait 496 modioi, 10 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: les champs de divers paysans, la route publique vers Kaména, le ravin de Kamara, le ruisseau tôn Pèlorygiôn, Maurochôrion, une église en ruine dédiée à la Vierge, la route de Palaia Krousouba, l'aire d'Hiérissiôtô, le ruisseau des Ibères dit Sobantzos, la vigne et la tymbe de Palaboïdannes, la route de Staurákiou à Kaména et le muret de Dométis. En tout 139 schoinia [exact], qui, après réduction du dixième, font une terre de la superficie indiquée. A proximité, près de Boléas, champ dit tou Staurakiou, 26 modioi, et, près de Krasopôlès, autre [champ] dit tôn Katôtikadôn, sur lequel il y a un noyer, 12 modioi (l. 160-176). Pour la terre située à Proaulax, dite tès Achrados, qui fait 406 modioi, 8 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: les biens de Zographou, la route de Komètissa à Kaména, le ruisseau tès Kourboélénès, le champ d'Acitanas, les biens des habitants d'Hiérissos, l'Hippodromion, les biens

du monastère des Serbes et de Vatopédi. En tout 114 schoinia [112], qui, selon le pourtour, font une terre de 406 modioi et 5 litres (l. 176-188). Pour la terre dite Zourouba, qui fait 166 1/2 modioi, 3 hyperpres. Délimitation mesurèe; sont mentionnés: les champs de divers paysans, un champ que le monastère a cédé, par suite d'un échange, à l'évêché [d'Hiérissos], la maison et la vigne de Kritzès, le ruisseau de Zourouba, le figuier de Sidèros et la route vers Palaiokastron. En tout 73 schoinia [exact], qui font une terre de la superficie indiquée. A proximité, champ de 10 modioi (l. 188-200). Terre dite tès Tornaréas, qui fait 185 1/4 modioi, pour 3 2/3 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: les champs de divers paysans, la route qui va de Galéagra à la tour du monastère des Ibères, un champ de l'évêché et la route qui va du kastron [d'Hiérissos] à Galéagra. En tout 77 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 200-212). Pour la terre dite Korakophôléa, qui fait 182 1/4 modioi, 3 2/3 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: les champs de divers paysans, le rivage de la mer, la source tes Élaias et la vigne de Démètrios Tzagkarès. En tout 76 1/2 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 212-221). Pour la terre dite de Maurochôrion, qui fait 100 modioi, 2 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: la route vers le rivage, le ruisseau dit tôn Katadaimonon, le champ de Klostomalos, la montagne et le ruisseau de Maurochôrion, la colline de Saint-Élie et le champ de Krasas. En tout 58 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 221-229). Description de la tenure de Ptôchoïôannes, composée de treize parcelles situées à Krousoubos, Boritzobon, tou Phôteinou, à l'églisc en ruine des Ibères, à Stribos, Komarobikeia, à « l'arbre de Choumnos», à Bambakiai, tou Mauroïôannou [en tout 49 1/2 modioi]; description de la tenure exaleimmatike de Skiômatas, enregistrée ei-dessus [l. 156], composée de huit parcelles situées à tou Akoumbizei, au «chêne de Makédôn», à Tornaréa, Zourba, Marmarin et tou Asônè [en tout 22 5/6 modioi] (l. 229-237). Autres champs dans le même village, 250 modioi pour 5 hyperpres; liste de trente-deux parcelles (dont un pré et un jardin) à tou Blaka, Mikra Arsenikcia, Diakopta, Kontolaggadon, tou Sakkoulć, près du kastron, à Patèteria, à la tour près [des biens] de Vatopėdi, à Korakophôléa, tou Mélissenou, Zourba, Saint-Élie, Makra Homalia, Kamara, Kranéa, Homaliai, Kleisourin, Goritzobon, Karètza, Diabadin, près du mur du kastron [d'Hiérissos], à Diakastrou, dans le kastron, à Arsentkeia, Saint-Jean, Sykamina, Praprazou, au Rachôn tou Sarakènou, à tès Graias to Pèdèma; autres champs [récemment] défrichés (ekleiômatika) à l'intérieur des limites du petit monastère, 30 modioi. En tout, ces champs font 250 modioi [300 1/2] (l. 237-250). Pour la terre de 1740 1/2 modioi à Proaulax, 20 hyperpres, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée; sont mentionnés: le bord de mer dit Larnax, en dessus du port, les biens de l'évêché et ceux d'Esphigménou, la route qui va de la tour des Serbes à la tour [d'Iviron], les biens de Vatopédi, la route publique vers Komètissa, le territoire de Komètissa, Pyrron Akrôtérion. En tout 262 schoinia [exact], qui fout la superficie indiquée, dont 600 modioi rocheux, broussailleux et inutilisables, et 1 140 1/2 modioi de terre de première, deuxième et troisième qualité (l. 250-269).

Dans le même katépanikion, métoque du monastère à Komètissa. Description et imposition de 8 tenures. Oikouménon: 5 1/2 hyperpres [5 5/12]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton [en tout 2 hyperpres]. Pour la terre, qui fait 110 modioi, 2 hyperpres; elle compte huit noyers, dont deux au lieu-dit ton Bodou, une vigne [que le monastère détient] en propre et des oliviers. Pour les trois pêcheries (aposlaloi) que le monastère possède dans ce village, 3 hyperpres. A létient] en propre, un verger et un champ de 8 modioi (1. 270-281).

Katépanikion de Kalamaria, village de Katô Bolbos. Description et imposition de 34 tenures. Oikouménon: 33 hyperpres [33 1/4]. Charges annexes: ôpliéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 13 hyperpres]. Pour les vignes que [le monastère] louc [dans ce village] (ampélopakton) à des parèques de l'extérieur, qui font 64 modioi, 8 hyperpres. [Le monastère] y possède également une vigne en propre. Pour le bord de mer et le rouissoir, 4 hyperpres (l. 281-318). Pour la terre de 9 112 1/2 modioi, 182 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: le bord de la mer, le territoire d'Épanô Bolbos, la route de Chiliadô, le rouissoir [d'Iviron], les vignes de divers paysans (dont un parèque de Sénachèreim, des habitants de Gaèméris et d'Épanô Bolbos), le torrent qui descend de Gaèmèris, la route qui vient de Patrikôna, le territoire de Gaèméris, le chemin charretier de Drymosita à Katô Bolbos, le territoire de Sainte-Marie, le domaine impérial de Patrikôna, les routes qui vont de Gaèméris et de Katô Bolbos au ruisseau Aklinos, les routes de Bolbos à Brya, de Kassandreia à Thessalonique, les biens détenus sans contestation par le monastère de Docheiariou et le rouissoir [d'Iviron]. En tout 540 schoinia [exact], qui, selon le pourtour, font une terre de la superficie indiquée (l. 318-363). Pour la terre détenue sans contestation à la Sainte-Trinité, qui sait 900 modioi, 10 hyperpres, ear elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée; sont mentionnés : la route de Kassandreia à Petzokoilas, les biens de Docheiariou, la borne dite Maurolithos, les biens du monastère tou Linobrocheiou, l'ancien chemin charretier dit Rymis, Alôpotrypéai, une tour et le rivage de la mer. En tout 208 schoinia [205], qui font une terre de 1 267 1/2 modioi, dont 360, à l'Est, sont en litige avec le monastère de Docheiarion (l. 363-378).

Proasteion de Xylorygion. Description et imposition de 11 tenures. Oikouménon: 6 hyperpres [exact]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton [en tout 2 1/3 hyperpres]. Pour les vignes louées, 26 modioi, 3 hyperpres. Pour le moulin détenu en propre [par Iviron], 2 hyperpres. [Le monastère détient également] des vignes en propre (l. 378-388). Pour la terre de 1 485 modioi, 28 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: la route de Sainte-Euphémie au village de Xylorygion, les biens de Lavra à Pinssôn, la vigne de Dragôtas, habitant de Ropalaia, [le bien de] Tziriggès, le champ et le verger de Balsamôn, la route de Topolobikos, les biens de Kasandrènos, le champ de Zakakès, le ruisseau dit Topolobikos, la route des bûcherons, les biens [du monastère] de Chortaïtou dans le village de Basilika, la route de Sainte-Jérusalem à Xylorygion, la vigne d'Anatolikos, le monticule dit de Saint-Élie, la route de Thessalonique à Basilika, l'ancien canal du moulin, une vigne [d'Iviron], la route de Pinssôn. En tout 218 schoinia [exact], qui, selon le pourtour, font une terre de la superficie indiquée (l. 388-412).

Au total, l'oikouménon de tous ces biens fait 168 hyperpres [168 1/2]. Total des charges annexes: ôphéleia, 16 2/3 hyperpres [16 11/12]; aèr, 16 2/3 [idem]; choiroprobaton, 28 hyperpres [28 1/6]; choirodékateia et mélissoennomion, 7 hyperpres [exact]. Total des exaleimmala, 439 hyperpres [443 1/3] (l. 412-415).

Dans la région de Kalamokopion, terre plantée en vigne; mesures et indication des tenants (les biens de Saint-Georges tou Kanitou, le chemin charretier qui vient du métoque du monastère d'Akapniou, les biens d'Akapniou, le pré de Kanitou), 27 1/4 modioi 2 litres, dont 2 modioi de roselière. Terre à Triodion, près des biens de Chortaïtou, 15 modioi. Champ dans la région de Podés, près des biens du monastère du Prodrome et de Karyntanos, 12 modioi. Champs dans la région de Kermai, 112 modioi avec le verger, 3 hyperpres; mesures et indication des tenants de trois parcelles: le verger (tenants: la route de Brysis, le verger du monastère de Gorgépèkoos, [un champ d'Iviron], la route de Ptéléa, la «kathédra tou papa », 9 1/2 modioi 7 1/2 litres; un

champ (le verger ci-dessus, les biens du monastère de Gorgépèkoos et ceux détenus par la partie du despote [Jean], la route de Ptéléa), 14 1/4 modioi; un autre champ, situé de l'autre côté de la route de Ptéléa (les biens de Sainte-Thècle et ceux du monastère tou Hypomimnèskontos, un champ [d'Iviron], la route de Ptéléa), 5 1/4 modioi 1 litre; liste d'autres champs [situés au même endroit]: la « kathédra du prêtre », dite [aussi] Palaion Loétron (près de l'église de Saint-André), 2 modioi; antre [champ], dit Ésôthyrion, entre les biens du monastère tou Hypomimnèskontos et ceux de Sainte-Thècle (près de l'ancienne maison d'Agoulakès), 12 1/2 modioi; autre [champ], dit tès Agélodromès, mesuré en deux parties (près des biens de Sainte-Thècle et de Gorgépèkoos), l'une de 121/2 modioi, l'autre de 2; autre [parcelle] à Tymbè, dite « grand champ»; indication des mesures et des tenants (la route de Leukia, les biens des monastères tou Dobrossôntos et Gorgépèkoos), 35 modioi 2 1/2 litres; autre [champ], dit tès Pikramygdaléas (près d'Oxyadès, d'Iatropoulos, [des biens] de Sainte-Thècle et du monastère tou Hypomimnèskontos), 19 modioi; en tout 1121/4 modioi 2 litres [1 litre]. Autre champ, à l'Ouest du Galykos; indication des mesures et des tenants (le fleuve, la route vers Chalkaïôannous, les biens pronoiaires auparavant détenus par Adrianos, la route d'Harochôrion), 165 modioi. Autre champ, planté en vignes par feu Isaac Kôkalès, dans la région de Saint-Nicolas tou Kyrou, 1 modios, pour lequel sa partie verse [à Iviron] 21/2 kokkia (l. 415-446).

A [l'Est] de Thessalonique, champ dit de Sainte-Anysia, 10 modioi; indication des mesures et des tenants (les biens de Kardamas, de Saint-Nicolas tou Kapèla, le verger de Spastrikos); à l'intérieur, l'église de Sainte-Anysia. La moitié d'un moulin (mylostasion) à Daphnè, dit tès Gônias, a été donnée [à Iviron], pour laquelle il faut verser au pansébaste tzaousios du grand allagion de Thessalonique Manuel Dobeltzènos 1 hyperpre; l'autre moitié est détenue par le monastère de Chrysostome (l. 446-453).

En tout, l'exaleimma (cf. notes) de tous ces biens, y compris les charges annexes, fait 507 hyperpres [507 1/3, d'après les totaux précédemment effectués dans le document], soit au total 675 hyperpres [675 1/3. Iviron] doit détenir tous [ces biens] et jouir de tout leur revenu, percevoir l'oikouménon en deux versements, en septembre et en mars, les corvées coutumières et les trois kaniskia (l. 453-458). Conclusion, mention de la signature et de la bulle de plomb [du recenseur], adresse au monastère d'Iviron, date (l. 458-460).

Signature (nom seul autographe) du sébaste Démètrios Apelméné, recenseur du thème de Thessalonique (l. 460-461).

Au verso, sur les kollèmata: praktikon du monastère d'Iviron, date et signature du recenseur, le tout autographe.

Notes. — Sur la composition des praktika au début du xiv<sup>e</sup> siècle et sur les impôts mentionnés, cf. Dölger, Schalzkammer, p. 190-191, Xèropotamou, p. 146-147, Esphigménou, p. 101. Sur les parèques et les biens d'Iviron, voir l'Introduction.

La mesure des terres. Conformément aux préceptes de la géométrie fiscale, les terres qui pouvaient être considérées comme des quadrilatères ont été mesurées « selon la base et le sommet », et celles qui étaient plus irrégulières « selon le pourtour » (cf., sur ces méthodes, *Iviron II*, p. 222-223). On trouvera ci-dessous notre estimation sur la valeur des calculs effectués, qui sont presque toujours justes.

Calcul selon la base et le sommet; la méthode n'est jamais indiquée dans le document. Mélintzianè (l. 48-49): résultat exact. — Gomatou (l. 118-119): apodékatismos sur la superficie calculée, résultat exact. — Sainte-Trinité (l. 376-377): résultat exact (dans la délimitation, 3 schoinia ont été omis sur le côté Ouest ou sur le côté Est). — Kalamokopion (l. 416-418): résultat exact. — Kermai, verger en forme de trigônon péplatysménon (en fait, un quadrilatère; l. 422-424): résultat arrondi par excès; champ au Sud (l. 428-430) et champ tès Agélodromès (l. 435-437): résultats arrondis par défaut; champ tès Tymbès (l. 438-439) et champ du Galikos (l. 442-444): résultats exacts. — Sainte-Anysia (l. 447-450): résultat arrondi par défaut.

Calcul selon le pourtour; la méthode est indiquée une fois sur trois. Nikoulitza (l. 173-174): apodékatismos mentionné, effectué sur le périmètre, résultat arrondi par défaut. — Achrados (l. 187-188): méthode explicite, résultat exact. — Zourouba (l. 199-200) et Tornaréa (l. 211-212): résultats arrondis par défaut. — Korakophôléa (l. 221): résultat lègèrement faux (182 1/4 modioi dans le document, 182,88 d'après nos calculs). — Proaulax (l. 268): apodékatismos sur le périmètre, résultat exact. — Katô Bolbos (l. 362-363): méthode explicite, résultat exact. — Xylorygion (l. 411-412): méthode explicite, résultat arrondi par défaut. — Kermai, champ de l'Ouest (l. 424-427): calcul selon le pourtour, la méthode choisie étant implicitement justifié (l. 426-427) par la mesure de la «κάθετος», c'est-à-dire de la largeur au milieu du terrain, qui implique un rentrant à cet endroit; apodékatismos sur la superficic calculée, justifié peut-être par la forme du terrain, résultat arrondi par excès (14 1/4 modioi dans le document, 14,11 d'après nos calculs).

Un seul cas reste douteux, celui de Maurochôrion (l. 228-229); la superficie évaluée dans le document, 100 modioi, peut s'expliquer de deux façons: a) par la méthode selon le pourtour, avec une réduction — rarement attestée (cf. Géométries, p. 260-261) — de 5% de la superficie (99,87 modioi d'après nos calculs); b) par la méthode selon la base et le sommet (99 modioi).

L'établissement de l'impôt. Dans ce document comme dans les praktika n°s 74, 75, 77 et 79, l'imposition qui grève les tenures est plus cohérente et elle est exprimée avec plus de précision que dans notre n° 59. On peut trouver statistiquement (sur la méthode, cf. Lefort, Fiscalité) un barème qui explique 84% des impôts de l'ensemble du document, en admettant, comme pour les praktika suivants, que l'impôt est ici exprimé à 1/3 de pièce d'or près. Certains des taux d'imposition que nous proposons sont moins sûrement établis que d'autres, parce que les biens sont rarement attestés, ou parce qu'ils sont faiblement imposés, ou enfin parce que les quantités détennes varient peu. Le barème qui permet d'atteindre ce pourcentage d'explication est le suivant: bœuf: 1/4 d'hyperpre; vache: 1/12; cheval (rare) et âne: 1/8; porc et ruche: 1/50; chèvre et mouton: 1/100; vigne: 1/8 par modios; vigne hypotélés (rare; sur ce terme, cf. ci-dessous): 1/16; vigne en friche et terre: 1/50; jardin et verger: 1/12; arbre fruitier: 1/24; barque de pêche (rare): 1/2; enfin, pour obtenir ce pourcentage d'explication, il faut ajouter à chaque unité fiscale 1/4 d'hyperpre, qui pourrait représenter un impôt sur le fen.

La terre qui appartient au monastère est répartie en trois qualités; d'après les impôts grevant la superficie de chaeun des domaines, on devine trois taux d'imposition sur la terre, 1/50, 1/100 et 1/200. Lorsque rien n'est dit sur la qualité de la terre, l'impôt est d'environ 1/50 d'hyperpre par modios (comme c'est, semble-t-il, le cas pour la terre des parèques), ainsi à Nikoulitza, Achrados, Zourouba, Tornaréa, Korakophôléa, Maurochôrion, pour les 250 modioi décrits l. 237-250, à Komètissa, Katô Bolbos et Xylorygion; il doit s'agir de terre de première qualité. En

effet, lorsque le taux d'imposition est moins élevé, une justification est toujours donnée dans le document : en général, le fait que la terre soit de seconde et de troisième qualité, ainsi à Gomatou, à Proaulax et à la Sainte-Trinité, ou de première et de seconde qualité, à Mélintziane. - L'impôt qui frappe le domaine de Gomaton, 30 hyperpres, pourrait s'expliquer par l'analyse de la composition du domaine qui est faite l. 119-120: 70 modioi de vigne, sans doute imposés 1/8 d'hyperpre le modios — comme pour les vignes des parèques — soit 8 3/4 hyperpres, arrondis à 8 1/2; 1 900 modioi de terre arable [de seconde qualité?], imposés 1/100 d'hyperpre, soit 19 hyperpres; 514 modioi de terre inculte [de troisième qualité?], imposés 1/200 d'hyperpre, soit environ 21/2 hyperpres. — A Proaulax, domaine dont l'impôt est de 20 hyperpres, la terre est globalement dite « de deuxième et de troisième qualité » l. 251, mais plus loin, l. 269, dans l'analyse qui est faite de la composition du domaine, une partie de la terre, 600 modioi, est déclarée ineulte et une autre, 1 140 1/2 modioi, est estimée « de première, deuxième et troisième qualité ». Cette contradiction a embarrassé le scribe de notre nº 75, l. 404, qui supprime, à cet endroit du texte, le mot πρώτης. Mais, si l'on suppose que les 600 modioi de terre inculte [de troisième qualité?] étaient imposés 3 hyperpres (1/200 par modios, comme c'est apparemment le cas à Gomatou), l'imposition qui frapperait les 1 140 1/2 modioi de terre arable — les 17 hyperpres restants suggérerait une terre qui était en partie de première qualité et en partie de seconde (1/66 d'hyperpre en moyenne; la bonne correction aurait donc été de supprimer, à cet endroit, τρίτης et non πρώτης). — A la Sainte-Trinité, dont la terre est dite « de deuxième et de troisième qualité » sans que la composition précise du domaine soit indiquée, l'imposition (10 hyperpres pour 900 modioi) paraît élevée (1/90 d'hyperpre le modios). — A Mélintziane, terre dite globalement « de première et de seconde qualité », l'impôt (80 hyperpres pour 6 185 1/2 modioi) correspond à un taux moyen de 1/77 d'hyperpre le modios. — L. 420-421, l'impôt qui frappe l'ensemble des parcelles de Kermai, 3 hyperpres, pourrait s'expliquer par le fait que les champs étaient constitués de terre de première qualité (102 1/2 modioi imposés 1/50 d'hyperpre = 2,05 hyperpres) et que les 9 1/2 modioi 7 1/2 litres de verger (l. 424) étaient imposés, comme pour les parèques, å raison de 1/12 d'hyperpre par modios (= 0,81 hyperpre). — Voir, sur les problèmes que pose l'imposition des terres de Lavra au xıv<sup>e</sup> siècle, les remarques de N. Svoronos dans *Lavra* IV, p. 155-158, et, sur les données contenues dans le présent document, mais avec une interprétation parfois différente, Schilbach, Metrologie, p. 251-255.

Les ampélopakta sont imposés, comme la vigne des parèques, à raison de 1/8 d'hyperpre environ le modios: l. 316, 387-388. Il en est de même pour la vigne plantée par Isaac Kôkalès sur un champ du monastère, cf. l. 444-446.

L'imposition sur les moulins est variable: 1 hyperpre: l. 106-107, 107; 2 hyperpres: l. 159-160 (moulin d'hiver), l. 388; l. 159, un moulin permanent et un verger sont imposés 3 hyperpres. L'impôt sur une pêcherie est de 1 hyperpre: l. 279.

Topographie. Dans la vallée du Strymon: Marabintzè (l. 34, 37; cf. Marabyzolakkos, l. 45) est probablement identique à Parabitza, cf. Iviron II, p. 54 et n. 100; Théocharidès, Kalépanikia, p. 84. Références à Leipsochôrion (l. 39, 42), ibidem. Les Hypatiana dikaia (l. 43): sur le village tou Hypatou, cf. Iviron II, p. 225. Sur Éziba (l. 43, 46), cf. Iviron I, p. 89 et n. 4. Sur Achianos (l. 48), cf. Esphigménou, p. 56, et Paysages, p. 121. En Chalcidique occidentale: sur Kalamaria (l. 281), cf. Lefort, Chalc. occ., p. 7 et n. 1; sur Genna (l. 289), Lôrôton (l. 302), Néochôrion (1 on 2, l. 304), Épanô Bolbos (l. 320, 321, 323, etc.), Chiliadô (l. 322),

Gaïméris (l. 328, 332, 337, 339, 347), Patrikôna (l. 336, 338, 341, 345, 346, 352), Drymosita (l. 340), Sainte-Marie (l. 341-343), Brya (l. 356), Petzokoilas (l. 365), Sainte-Euphémie (l. 390, 410), Ropalaia (l. 392), Basilika (l. 403, 406), Sainte-Jérusalem (l. 404) et Pinssôn (l. 405, 410), cf. *ibidem*, s.v. Près de Thessalonique: Brysis (l. 422), Ptèléa (l. 423, 426, 428, 430), Leukia (l. 438), Chalkaïðannous (l. 442) et Ilarochôrion (l. 444) ne sont connus que par les praktika d'Iviron.

— Sur les biens d'Iviron, cf. l'Introduction.

Monastères mentionnés à Thessalonique ou aux environs. Saint-Georges tou Kanitou (l. 416, 418): Janin, Grands Centres, p. 362. Akapniou (l. 417, 417-418): ibidem, p. 347-349. Chortaïtou (l. 403, 404 419): Bakalopoulos dans EEBS, 15, 1939, p. 280-287 et Id. dans Makédonika, 17, 1977, p. 7-12. Gorg(o)épèkoos (l. 422, 425, 435, 436, 439): Janin, Grands Centres, p. 380. Hypomimnèskontos (l. 429, 432, 433, 440): ibidem, p. 413-414. Saint-Nicolas tou Kyrou (l. 445): ibidem, p. 402. Les biens de Sainte-Thècle (l. 428-429, 432, 435, 440) et de Saint-Nicolas tou Kapèla (l. 449) figurent déjà dans l'acte Iviron II, n° 52, respectivement l. 311 et 276. Le Prodrome (l. 420): un monastère du Prodrome à Thessalonique est attesté dans plusieurs documents de Lavra (cf Lavra IV, Index s.v. Προδρόμου; Lefort, Chalc. occ., Index s.v.) et dans Docheiariou n° 35, l. 16. Sur le monastère de Dobrossôntos (l. 438), cf. Docheiariou, p. 211. Le monastère tou Chrysostomou (l. 452) ne nous est pas connu. Sur Akapniou, Gorgoépèkoos et Hypomimnèskontos voir aussi Rautman dans REB, 49, 1991, p. 151-152, 161-162, 165 et n. 106.

Prosopographie. Pour les parèques d'Iviron et les personnes qui nous semblent être de simples paysans, nous ne donnons pas les réfèrences au PLP. — Kasandrènos (l. 398): PLP n°s 11312 (d'après Lavra II, n° 90, l. 37, 38) et 11313 (où le présent document est mentionné). — Karyntanos (l. 420): PLP n° 11293 (où notre document n'est pas mentionné). — Le despote dont il est question l. 426 doit être Jean, fils d'Andronic II, qui porte le titre depuis 1294 et meurt en 1308 (cf. Papadopulos, Genealogie, n° 61; Xèropotamou, p. 74). — Adrien, ancien pronoiaire (l. 443): PLP n° 309, d'après le présent document. — Isaac Kôkalès (l. 445): PLP n° 14094, d'après le présent document. — Kardamas (l. 448): PLP n° 11181, d'après le présent document. — Manuel Dobeltzènos, tzaousios (l. 452-453): PLP n° 5174 (Déblitzènos). — Dèmètrios Apelmèné, sébaste, recenseur (l. 461): PLP n° 1155; il n'était plus en vic en mai 1324 (notre n° 80, l. 8).

- L. 1-2: pour les restitutions, voir Esphigménou n° 8 et notes p. 67.
- L. 5, [Michel Tzakôn]: la restitution, déjà proposée par Dölger, s'appuie sur le fait que le parèque dont le nom a disparu avait deux fils nommés Constantin et Démètrios, et qu'on trouve dans notre n° 75 (en 1318) dans la liste des parèques, après Michel Tzakôn, les frères Constantin et Dèmètrios Tzakôn (l. 9 et 10).
- L. 6, [Irène]: nous restituons, comme Dölger, d'après notre n° 75, l. 11 (veuve Irène tou Stamatikou).
- L. 11, [Michel Karabas]: la restitution, proposée par Dölger, est également suggérée par notre n° 75, l. 17-19: le parèque dont le nom a disparu a un fils nommé Manuel et un frère nommé Kalos; en 1318, Michel Karabas a un fils Manuel et le parèque qui suit s'appelle Kalos Karabas.

- L. 12, Εὐδοκίαν: nous restituons d'après notre nº 75, l. 19.
- L. 15, [ἐπὶ τῷ Θεοδώρω Θεοδώρ]αν: nous restituons, comme Dölger, d'après notre n° 75, l. 26-27.
- L. 64 et 94: on notera que le même parèque a été inscrit deux fois; le second enregistrement peut être interprété comme une correction apportée au premier.
- L. 92, 97, antisèkos: le terme désigne le parèque qui relève une tenure en déshérence; c'est parfois le second mari d'une veuve, cf. A. LAIOU, Peasant Society in the Late Byzantine Empire, Princeton, 1977, p. 79 et n. 11 (cf. la mention d'un progonos, l. 92 du présent document).
- L. 115, 'Ράσπου .....: nous n'avons pas pu déchiffrer le second mot; on croit lire: κο.α. εδ (ου -γ). On notera que le rédacteur du praktikon de Kounalès (notre n° 75) omet ce mot.
- L. 121, Akros: autre dénomination du katépanikion d'Hiérissos; cf. Théocharides, Katépanikia, p. 15-19 (mais rappelons que " $A\pi\rho\omega\zeta$  est une lecture erronée pour "Axpoux, cf. Xénophon, Index s.v.).
- L. 250, ekleiômatikos: Bartusis (Exaleimma, p. 79-81) pense que le terme ekleiôma doit désigner un «terrain improductif» ou «devenu improductif»; le même auteur présente, pour l'écarter, une hypothèse qui nous paraît plus vraisemblable: le terme semble être employé à propos d'un défrichement (ibidem, p. 80 n. 147), d'un terrain rendu apte à la culture.
- L. 279, apostatos: endroit spécialement aménagé pour la pêche, cf. Lavra II, p. 222 (bibliographie), et Lavra IV, p. 163 n. 626.
- L. 289, 302, 304, 380, hypotélès: les vignes ainsi qualifiées sont apparemment deux fois moins imposées que les autres, sans doute parce que leur impôt est partagé; voir Lefort, Fiscalité, p. 340-341 et Svoronos dans Lavra IV, p. 161.
- L. 316, xénoparoikoi : locataires autres que les parèques du domaine ; cf. Lavra IV, p. 162 (xénochôritai) et 168.
- L. 317, parathalassion: dans les textes fiscaux, le terme désigne un type de terre, cf. Géométries, p. 252.
  - L. 342, «Sainte Marie»: bévue pour «Gaïméris», cf. Lefort dans TM, 7, 1979, p. 473 n. 25.
- L. 363, adiastiktos: « non contesté », cf. les notes à notre n° 62 (adiastiktôs); l. 377, le mot endiastiktos a le sens opposé. L. 357, il faudrait peut-être corriger ἀδιασείστως ἀρτίως en ἀδιαστίκτως, cf. Lefort, loc. cit., p. 474 n. 26.
- L. 415, exaleimmala: le terme désigne en général des biens en déshérence; on notera qu'il s'applique ici à tous les biens et revenus d'Iviron qui ne sont pas détenus par les parèques; l. 453, le terme exaleimma semble même recouvrir les charges complémentaires, désignant ainsi tout ce qui dans la rente fiscale n'est pas l'oikouménon (cf. aussi Bartusis, Exaleimma, p. 69 n. 77).
  - L. 433, μέσον τοῦ χωρίου: le contexte suggère qu'il s'agit ici du village de Kermai.
- L. 445 et 452, épitélein: sur ce terme, dont l'emploi est parfois peu précis, et sur épitéleia, cf. GLYKATZI dans Byz, 24, 1954, p. 71-93, Lavra IV, p. 161 et n. 614, Docheiariou, p. 142, et Zuckerman dans Byz, 56, 1986, en particulier p. 329-331.
- L. 446, πρὸς δύσιν est une bévue, corrigée dans notre n° 79, l. 577, pour πρὸς ἀνατολάς, cf. Lefort, Chalc. occ., p. 153-154.
- L. 454, πεντακόσια <έπτά>: la restitution se justifie par l'addition des impôts qui grèvent les biens d'Iviron (439 hyperpres, l. 415) et des charges annexes (cf. l. 413-414), ainsi que par le total qui suit: 507 + 168 (total de l'oikouménon, cf. l. 413) = 675.

Acte mentionné: Ordonnance (prostagma, l. 1) [d'Andronic II Paléologue], prescrivant à Dèmètrios Apelméné de faire le recensement du thème de Thessalonique, [peu avant mars 1301]: perdu.

[Θείω καὶ προσκυνητῶ προστάγματι τ]ἡν τοῦ θέματος Θεσσαλονίκης ἀπογραφὴν καὶ ἐξίσωσιν ποιήσασθαι ὁρισθείς, καὶ παραδοῦν[αι] ||² [ἐκάστω τὴν τῆς ἰδίας οἰκονομίας α]ὐτοῦ ποσότητα, μετὰ τῶν ἄλλων εὐρὼν καὶ τὴν ἐν τῶ ἀγίω ὅρει τοῦ "Αθω σεβασμίαν βασιλικὴν ||³ [μεγάλην μονὴν τῆς ὑπερά]γνου δεσποίνης ἡμῶν Θεομήτορος τὴν τῶν 'Ιδήρων ἐπικεκλημένην κατέχουσαν οἰκονομίαν ἐν τῶ ||⁴ [τοιούτω θέματι, παραδίδ]ωμι ταύτην πρὸς αὐτήν, ἤτις καὶ ἔχει οὕτως.

Έν τῷ κατεπανικίω Στρυμμόνος χωρίον ἡ Μελίντζιαν(ις). ||5 [Μιχαὴλ ὁ Τζάκων, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εί]ρή(νην), υί(ούς) Κω(νσταντίνον) και Δημήτρ(ιον), θυ(γατέ)ρ(α) "Ανναν, ἀνεψι(όν)  $M_{i}\chi(\alpha\dot{\eta})\lambda$ ,  $\zeta \epsilon(u\gamma\dot{\alpha})\rho(\iota o v)$   $\alpha'$ ,  $\chi o l(\rho o u c)$   $\delta'$ ,  $\dot{\alpha}\mu\pi(\dot{\epsilon})\lambda(\iota o v)$   $\mu o \delta(l\omega v)$   $\gamma'$ ,  $(\dot{\nu}\pi o)\sigma\tau(\alpha\tau\iota\kappa\dot{\nu}\dot{\nu}\dot{\nu}\dot{\nu}\dot{\nu})$ ,  $\tau\dot{\epsilon}\lambda(o c)$  $(\dot{\upsilon}πέρ)π(\upsilon)ρα$  δύο. Σταματικό(ς)  $\|^6$   $[...!^2..., ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), <math>\upsilon]$ ί(οὺς) Μα(νουή)λ, Λέοντα καὶ  $^{\prime}$ Ιω(άννην), ζε(υγά)ρ(ιον) α', άργ(ά) β', χοί(ρους) δ', άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ', τέλ(ος) θυ(γατέ)ρα Εύδοκιαν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Μα(νουή)λ ἱερεὺς ό γα(μβ)ρό(ς) αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ίαν), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ||\*[..ii..], μελ(l)σσ(ια) ι', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Λέων τζυκαλᾶς ὁ ἕτερος γα(μδ)ρὸ(ς) αὐτῆς, ἕχ(ει) (γυναῖκα) Kαλήν, υί(ὸν)  $^{\prime}$ Ιω(άννην), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄,  $\|^{9}$  [τέλ(ος)  $(\dot{\nu}\pi\epsilon\rho)\pi(\nu)\rho(\cdot)$  ......]  $\dot{o}$   $\dot{\epsilon}\pi'$   $\dot{\epsilon}\delta\epsilon(\lambda\phi)\tilde{\eta}$  γα(μ $\dot{b}$ )ρ $\dot{o}$ (ς) α $\dot{\nu}\tau\tilde{\eta}$ ς, ἔχ(ε $\iota$ ) (γυναῖκα) Μαρ( $\dot{\epsilon}\alpha\nu$ ),  $\dot{\nu}$ (ο $\dot{\nu}$ ς)  $\dot{\epsilon}$ (αννην) καὶ  $\Gamma_{\epsilon}(\dot{\omega})$ ρ(γιον), γυναικάδε(λφον) Σταμάτην, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, σανδ(ά)λ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄,  $\| ^{10}$  [τέλ(ος) (ὑπερ)π(υ)ρ( ) ... . P]άπτης Tριακοντάφυλλος ὁ γα(μ6)ρὸ(ς) Γε(ω)ρ(γί)ου τοῦ τῆς Εἰρή(νης), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, ἀνεψι(ὸν) Ἰω(άννην), ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμα(σ)ι μοδ(ίων) δ΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. ||'' [Μιχαὴλ ὁ Καραβᾶς, ἔχ(ει)] (γυναῖκα) Καλήν, υἰ(ὸν) Μα(νουή)λ,  $\theta \upsilon (\gamma \alpha \tau \acute{e}) \rho (\alpha) \quad \text{``Aνναν}, \quad \pi \rho \acute{o} \gamma ο ν ο ν \quad \text{``I} \omega ( \acute{a} ν ν η ν ), \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \sigma \alpha \nu \delta ( \acute{a}) \lambda ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \chi ο \iota ( \rho ο \upsilon \varsigma ) \quad \beta', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma \acute{a}) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \upsilon \gamma ) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota ο ν ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma ) \quad \alpha', \quad \zeta \varepsilon ( \iota \circ \gamma ) \rho ( \iota \circ \gamma$ άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Καλὸς ὁ ἀδε(λφ)ὸ(ς) αὐτοῦ,  $\| ^{12}$  [ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υίο] $\theta$ ετόν Ἰω(άννην), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) έν. Λέων ό ἔτερος ἀδε(λφ)ὸ(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, υἱ(ὸν) Θε(όδω)ρ(ον), ζε(υγά)ρ(ιον) α', αργ(α) γ', αμπέλ(ιον) || α| |αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Zωήν, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Χήρα Εἰρή(νη) ή Κατζαρώ, ||14 [ἔχει υἰοὺς] Μιχ(αή)λ, Φωτεινὸν καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(α) "Ανναν, βοίδ(ιον) α΄, σανδ(α)λ(ίου) (ήμισυ), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Μιχ(αἡ)λ ὁ Καδαζός, ἔχ(ει)  $(\gamma υναῖκα)$  Θε(οδω)ρ(αν), υί(ούς) Θε(όδω)ρ(ον) καὶ  $\Gamma$ ε $(ω)ρ(\gamma ιον)$ , θυ $(\gamma ατέ)ρ(α)$  Μαρ(ίαν), νύμφ(ην) $\parallel^{15}$  [ἐπὶ τῶ Θε(οδώ)ρ(ω) Θε(οδώ)ρ]αν, ἀνεψι(ὸν) Ἰω(άννην), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\mu$ οδ(ίων) γ΄, σανδ(α)λ(ίου) (ή $\mu$ ισυ), τέλ(ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα δύο. Λέων ὁ υἰὸ(ς) τοῦ Μακέδονος, ἔχει υί(ὸν)  $^{1}$ Ιω(άννην), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄,  $\parallel$ <sup>16</sup> [ά]ρ[γ(ὰ)] γ΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) έν. Μιχ(αή)λ ό ἐπ' ἀδε(λφ)ῆ γα(μδ)ρὸ(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Ελένην, υἱ(οὺς) Γε(ώ)ρ(γιον) καὶ Θε(όδω)ρ(ον), θυ(γατέ)ρ(ας) Εὐδοκίαν καὶ Εἰρή(νην), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, χοί(ρους) β΄,  $\| ^{17}$   $\dot{\alpha}$ μπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν ήμισυ. Θε(όδω)ρ(ος) ὁ γα(μδ)ρὸ(ς)  $K_{\omega}$ (νσταντίνου) τοῦ ᾿Ανατολικοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Eἰρή(νην), θυ(γατέ)ρ(α) Mαρ(ίαν), βοτδ(ιον) α΄, άργ(ὸν) α΄, τέλ(ος) (ὑπερ) $\pi$ (ὑ)ρου ήμισυ. Μα(νουή) $\lambda$   $\parallel^{18}$  ὁ σύγγαμδρος αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υί(όν) Δημήτριον, θυ(γατέ)ρ(α) Καλήν, πρόγονον Ἰω(άννην), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(lων) γ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Γε(ώ)ρ(γι)ο(ς) δ 'Αρμενόπ(ου)λ(ος), || εχ(ει) (γυναῖκα)

\*Ανναν, υί(ούς) Νικόλ(αον) καὶ Καλόν, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλ(ος)  $(\mathring{\upsilon}\pi\acute{e}\rho)\pi(\upsilon)\rho(ο\upsilon)$  ev  $\mathring{\eta}\mu\iota\sigma\upsilon$ .  $\mathring{I}\omega\acute{a}\nu\upsilon\eta\varsigma$   $\mathring{o}$   $\mathring{a}\delta\varepsilon(\lambda\phi)\mathring{o}(\varsigma)$   $α\mathring{\upsilon}\tauο\dddot{\upsilon}$ ,  $\mathring{e}\chi(\varepsilon\iota)$   $(\gamma\upsilon\nu\alpha \widetilde{\iota}\kappa\alpha)$   $\mathring{A}\nu\upsilon\alpha\upsilon$ ,  $\theta\upsilon(\gamma\alpha\tau\acute{e})\rho(\alpha)$ Mαρ(ίαν), ἀδε(λφόν)  $\parallel^{\infty}$  Bασίλ(ειον), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, προδ(α)τ(α) κ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Χήρα Μαρ(ία) ή θεία αὐτοῦ, ἔχει υἱ(ὸν) Μιχ(αή)λ, ζε(υγά)ρ(ιον)  $\alpha'$ , τέλ(ος) (ὑπερ) $\pi$ (ὑ)ρου ἡμισυ.  $\|^{21}$  Μιχ( $\alpha$ ἡ) $\lambda$  Βραχιολίτης ὁ ἐπὶ θυγατρὶ γα( $\mu$ ϐ)ρὸ(ς) αὐτ(ῆς), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Έλένην, υί(οὺς) Λέοντα καὶ Παναγιώτην, θυ(γατέ)ρ(ας) "Ανναν, Καλὴν καὶ Μαρ(ίαν),  $\zeta$ ε(υγά)ρ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α',  $\|^{22}$  τέλ(ος)  $[(\dot{\eta} \pi \dot{\epsilon} \rho)]\pi(0)$ ρ(ον) ἕν.  $K\omega(v\sigma \tau \alpha v\tau \tilde{\iota} v \circ \varsigma)$  ὁ Χρακωτᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, θυ(γατέ)ρ(α) Εἰρή(νην), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἕκτον. 'Ανδρόνικος ίερεὺς ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) Γε(ω)ρ(γίου) τοῦ τοῦ Δημητρίου, ||<sup>23</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σοφία[ν, υ][[(ὸν)] Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(ας) ἸΑρετήν, Μαρ(ίαν) καὶ Ἄνναν, γυναικάδε(λφον) Κω(νσταντῖνον),  $\gamma \alpha(\mu 6) \rho(\delta v)$   $\dot{\epsilon} \pi \dot{\iota}$   $\tau \tilde{\eta}$   $M \alpha \rho(\dot{\iota} \alpha)$   $\dot{I} \omega(\dot{\alpha} v v \eta v)$ ,  $\zeta \epsilon(\upsilon \gamma \dot{\alpha}) \rho(\iota \upsilon v)$   $\alpha'$ ,  $\dot{\alpha} \rho \gamma(\dot{\alpha})$   $\beta'$ ,  $\chi \upsilon \dot{\iota}(\rho \upsilon \upsilon \varsigma)$   $\zeta'$ ,  $\tau \dot{\epsilon} \lambda(\upsilon \varsigma)$ (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. ∥²⁴ Χήρα Ζωὴ ἡ θυ(γάτη)ρ Ἰω(άννου) τοῦ Τζέκωνος ήτοι ἡ Λαχανώ, έχει υί(ούς) Βασίλ(ειον) καί Δραγάνον, θυ(γατέ)ρ(α) Στάνναν, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ὀν(ικόν) α΄, χοί(ρους)  $\delta'$ , τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Γεώργιος  $\|^{25}$  πελεκάνος ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) τοῦ ᾿Αρμενοπούλ(ου), ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανναν, υί(ούς) Νικ(ό)λ(αον), Δημήτρ(ιον), Μιχ(αή)λ καὶ Ξένον, θυ(γατέ)ρα Μαρ(ίαν),  $\zeta$ ε(υγά)ρ(ιον)  $\alpha'$ , ἀργ(ὰ)  $\beta'$ , τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Ἰω(άννης) ὁ ἀδε(λφ)ὸ(ς)  $\Vert^{26}$  αὐτοῦ ὁ γα(μβ)ρδ(ς) Μιχ(αἡ)λ τοῦ Καραδᾶ, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανναν, θυ(γατέ)ρ(ας) Θε(οδώ)ρ(αν) καὶ Καλήν, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ 'Ράπτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, υί(δν) Θε(όδω)ρ(ον), θυ(γατέ)ρ(ας) ||<sup>27</sup> Φωτεινήν καί Καλήν, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Γε(ώ)ρ(γι)ο(ς) ό υξό(ς) τοῦ Μα(νουή)λ, ἔχει ἀδε(λφὴν) Εὐδοκίαν, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Χήρα ή Μποζαία, ||28 ἔχει υίους Δραγοσθλάδον και Ἰω(άννην), τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. ('Ομοῦ) τὸ οἰκούμενον τοῦ τοιούτου χωρίου (ὑπέρ)π(υ)ρα τριάκοντα· ὑπ(ἐρ) ὡφελεί(ας)  $\parallel^{20}$ (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία· ύπ(έρ) ἀέρος (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. ὑπ(έρ) χοιροπροβ(ά)τ(ου) (ὑπέρ)π(υ)ρα πέντε. ὑπ(έρ) χοιροδεκατί(ας) καὶ μελισσοεννομίου (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν· ὑπ(ἐρ)  $\|$ 30 τοῦ σκαλια $\{$ τια $\}$ τικοῦ τοῦ αὐτ(οῦ) χωρίου, τοῦ όψωνίου, τοῦ λινοδροχείου καὶ τῶν βυβαρίων τῆς αὐτῆς μονῆς (ὑπέρ)π(υ)ρα δώδεκα, καθὼς  $\|^{31}$  προκατεῖχ(εν) αὐτά· ἐν αὐτ $(\tilde{\omega})$  (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ια) ἰδιόκτητα. Ὑπ(ἐρ) τῆς Υῆς τοῦ αὐτοῦ χωρίου ώσεὶ μοδ(ίων) έξακισχιλίων έκατὸν ὀγδοήκοντα  $\|^{32}$  (καὶ) πέντε ήμισυ (ὑπέρ)π(υ)ρα ὀγδοήκοντα, διὰ τὸ είναι ταύτην πρώτης καὶ δευτέρ(ας) ποιότητος, ής ὁ περιορισμό(ς) καὶ ἔχει οὕτως. "Αρχεται 🛮 33 ἀπὸ τῆς ἐνώσεως τοῦ ποταμοῦ τῆς Σουσίτζ(ης) καὶ τῆς ἐκεῖσε λίμνης, ὀρθοῖ πρὸς ἀναταλ(&ς), κρατεῖ τὸν ἀρκτικ(ὸν) ἀέρα καὶ τὸ  $\|^{34}$  παραλίμνιον διόλου, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τοῦ λιθίνου συνόρου τοῦ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Μαραδίντζη καὶ  $\|^{35}$  τοῦ περιοριζομένου, σχοι(νία)  $\beta'$  κλίνει πρὸς με(σημδρ)l(αν), ἀνωφορεῖ, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα, διέρχεται τὰ ἐνορδίνως  $\|$  36 ἐκεῖσε εύρισκόμενα δύο λαυράτα, καὶ ἀκουμδίζει εἰς τὸ ἕτερον λαυράτον τὸ εἰς τὴν κορυφὴν τῆς ἐκεῖσε ῥάχεος, ἐὧν 🛮 37 άριστερά τὰ τοῦ Μαραδίτζη δίκαια, σχοι(νία) μβ΄ πορεύεται καὶ αὔθις τὸν αὐτὸν ἀέρα, καὶ ἕρχεται μέχρι τῆς ἐκεῖσε  $\parallel^{38}$  ἐτέρ $(\alpha\varsigma)$  ῥάχεος τῆς ἀντικρύ τῆς προειρημένης καὶ εἰς τὸ ἐν αὐτ $(\tilde{\eta})$  εὐρισκόμενον λαυράτον, σχοι(νία) λβ΄· βαδίζει καὶ αὔθις τὸν αὐτὸν ||³٩ ἀέρα, ἀριστερὰ ἔχων τὰ τοῦ Λειψοχωρίου δίκαια, περιπατεῖ τὴν αὐτὴν ῥᾶχιν, διέρχεται τὴν ἐκεῖσε λιθοσωρείαν, ἐπιλαμδά-||¹ºνεται τῶν ἐτέρων άντικρύ ταύτης δύο λιθοσωρειών, καταλιμπάνει ταύτας, διέρχεται το είς τον λάκκον εύρισκόμενον ll μαῦρον λίθινον σύνορον, ἀνέρχεται μέχρι τῆς ἐκεῖσε τύμδης, ῆς ἄνωθ(εν) παλαιοεκκλησία ἴσταται, έων άριστερὰ τὰ 🏻 🗗 τοῦ Λειψοχωρίου δίκαια, κατωφορεῖ καὶ ἀπέρχεται ἄχρι τοῦ ἐκεῖσε λακκοστάματος τοῦ ἐγχωρίως ὀνομαζομένου || 43 Δρεδανὰ Λούκουδα, ἔνθα διαιροῦνται τὰ Ὑπατιανὰ δίκαια, τῆς Ἐζιδᾶς καὶ τοῦ περιοριζομένου, σχοι(νία) ος΄· στρέφεται πρὸς ||<sup>44</sup> δύσιν, κρατεῖ τὸν μεσημβρινόν <άέρα>, διέρχεται τὰ ἐκεῖσε παρ' ήμῶν τεθέντα λίθινα σύνορα, κατωφορεῖ τὴν ῥᾶχιν καὶ ἔρχεται εἰς τὸν  $\|^{45}$  τόπον τὸν λεγόμενον Μαραδυζόλακκον, σχοι(νία) ι΄· κατέρχεται τοῦτον διόλου

μέχρι τοῦ ποταμοῦ τῆς Σουσίτζ(ης), ἐὧν ἀριστερὰ ||46 τὰ τῆς Ἐζιδᾶς δίκαια δεξιὰ τὸ περιοριζόμενον, σχοι(νία) ος'· κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα καὶ τὸ καταπόταμον ||47 τῆς Σουσίτζ(ης) διόλου καθώς κυκλεύει, ἀπέρχεται καὶ ἀποδίδωσιν εἰς τὸ παραλίμνιον ἔνθα καὶ ἤρξατο, ἀριστερὰ ἔχων ||48 τὰ δίκαια χωρίου τοῦ Αχιανοῦ, σχοι(νία) ρκη'. (Καὶ) (ὁμοῦ) τὰ ὅλα σχοι(νία) υνς', ἄτινα ψηφιζόμενα κατὰ τὴν γεωμετρικὴν τέχνην ἀποτελοῦσι ||49 γῆν πρώτης καὶ δευτέρας ποιότητος μοδ(ίων) ἑξακισχιλίων ἐκατὸν ὀγδοηκονταπέντε ἤμισυ.

'Εν τῶ κατεπανικίω ||<sup>50</sup> 'Ιερυσσοῦ εἰς τὸ χωρίον τοῦ Γομάτου. 'Ιω(άννης) ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) Δημητρίου τοῦ Χαλκέως, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), υἱ(οὺς) Μιχ(αὴ)λ καὶ Δημήτριον, γυναικάδελφον  $\| ^{51}$   $N_{LK}(\delta)\lambda(\alpha o v), \zeta \epsilon(u \gamma \acute{\alpha}) \rho(\iota o v) \alpha', \acute{\alpha} \rho \gamma( \grave{\alpha}) \beta', \acute{o} v(\iota \kappa \acute{o} v) \alpha', \acute{\alpha} \mu \pi(\acute{\epsilon})\lambda(\iota o v) \mu o \delta(\iota \omega v) \beta', \sigma u \kappa \acute{\alpha} \mu(\iota) v(\alpha) \beta',$ χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίων) β΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Θε(όδω)ρο(ς) ὁ Τζυκαλ(ᾶς), ἔχει υί(όν)  $\Delta$ ημήτρ(ιον),  $\parallel^{52}$  θυ(γατέ)ρ(ας) Zωὴν καὶ Ξένην, νύ(μφην) ἐπὶ τῷ  $\Delta$ ημητρ(ίω) Eἰρή(νην), γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπὶ τῆ Ζωῆ Μιχ(αή)λ, ἐγγόν(ας) Θε(οδώ)ρ(αν), Καλὴν καὶ "Ανναν, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ὀν(ικὸν)  $\dot{\alpha}\mu\pi(\dot{\epsilon})\lambda(\iota o v) \ \ \tau o \ddot{\upsilon} \ \ \gamma\alpha(\mu \ddot{b})\rho(o \ddot{\upsilon}) \ \ \alpha \dot{\upsilon}\tau(o \ddot{\upsilon}) \ \ \mu o \dot{\delta}(\dot{\iota}\omega v) \ \ \dot{\beta}', \ \pi \epsilon \rho \iota \ddot{b}(\dot{\delta})\lambda(\iota o v) \ \ \mu o \dot{\delta}(\dot{\iota}\omega v) \ \ \dot{\gamma}', \ \kappa \eta\pi\omega\rho\epsilon\ddot{\iota}(o v) \ \ \dot{\upsilon}\pi\dot{\delta}\pi\sigma\tau(o v)$ μοδ(loυ) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Nικ(ό)λ(αος) ὁ 'Pουχᾶς,  $\|^{54}$  ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρἡ(νην), υἱ(οὑς)'Αθανάσι(ον) καὶ Ἰω(άννην), ζε(υγά)ρ(ι)α β΄, ἀργ(ὰ) δ΄, μελ(ί)σσ(ια) ιβ΄, χοί(ρους) ζ΄, ἄλογ(ον) α΄, άμπ(έ)λ(ων) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), έτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸν) Ἱερυσσ(ὸν) μοδ(ίου) α΄ (τετάρτου), χερσαμπελο- $\| ^{55}$ περίδολ(ον) μοδ(ίων) ε΄, περιδ(ό)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄, ἐλαί(ας) ιζ΄, καρ(ύας) ε΄, καὶ  $\chi(\omega \rho \dot{\alpha}) \phi(\iota \sigma v)$  εἰς τ(ον) Ἱερυσσ(ον) μοδ(ίων) ε΄, τέλ(ος) (ὑπέρ) $\pi(u)$ ρα τέσσαρα. Ἰ $\omega(\dot{\alpha} v v \eta \varsigma)$  ὁ υἰὸ(ς) τοῦ Καματηροῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), ∥⁵ υἰ(οὺς) ἀνδρέαν, Μιχ(αἡ)λ καὶ Δημήτριον,  $\theta$ υ(γατέ)ρ(α) Mαρ(ίαν), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) ε΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ε΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Ἰω(άννης) ὁ υίὸ(ς) τοῦ Χαλκέως, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), ∥⁵≀ θυ(γατέ)ρ(α) Θε(οδώ)ρ(αν),  $\zeta \varepsilon (\upsilon \gamma \acute{\alpha}) \rho (\iota \upsilon \upsilon) \quad \alpha', \quad \mathring{\alpha} \rho \gamma (\grave{\alpha}) \quad \beta', \quad \mathring{\alpha} \mu \pi (\acute{\varepsilon}) \lambda (\iota \upsilon \upsilon) \quad \mu o \delta (\acute{\iota} \omega \upsilon) \quad \beta', \quad \chi \varepsilon \rho \sigma \acute{\alpha} \mu \pi (\varepsilon) \lambda (\upsilon \upsilon) \quad \gamma', \quad \tau \acute{\varepsilon} \lambda (\upsilon \varsigma)$  $(\mathring{v}πέρ)π(v)ρ(ον)$  ἕν. Βασίλ(ειος) ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) τοῦ Δικράνη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) ...,  $\|^{58}$  viολς Γε(ω)ρ(γιον)καὶ Ἰω(ἀννην), θυ(γατέ)ρ(ας) Μαρ(ίαν) καὶ Θε(οδώ)ρ(αν), γυναικαδέ(λφους) Κυριακόν καὶ Nικ(ό) $\lambda$ (αον), γυναικαδέ( $\lambda$ φας) Mαρ( $\lambda$ αν) καὶ Θε(οδώ) $\lambda$ (αν), άργ( $\lambda$ αν)  $\lambda$ αν, άμπ(έ) $\lambda$ ( $\lambda$ αν)  $\lambda$ αν,  $\lambda$ αν,  $\lambda$ αν  $\lambda$ αν,  $\lambda$ αν  $\lambda$ αν,  $\lambda$ αν  $\lambda$ αν,  $\lambda$ αν  $\lambda$  $\| ^{50} \pi \epsilon \rho \iota \delta(\delta) \lambda(\iota o v) \ \mu o \delta(\iota \omega v) \ \gamma', \ \kappa \alpha \rho(\iota \omega c) \ \eta', \ \dot{\epsilon} \lambda \alpha \dot{\iota}(\alpha c) \ \delta', \ \tau \dot{\epsilon} \lambda(o c) \ (\iota \iota \pi \dot{\epsilon} \rho) \pi(u) \rho(o v) \ \ddot{\epsilon} v. \ \dot{\iota} I \omega(\dot{\alpha} v v \eta c) \ \dot{\delta} \ \tau \ddot{\eta} c$ Φιλιπποῦς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωτεινήν, υἱ(ὀν) Νικόλ(αον), θυ(γατέ)ρ(α) Ξένην, ἀδε(λφοὺς) Στέφανον καὶ Mιχ(αή)λ,  $\|$ <sup>60</sup> ἀργ(ὰ) δ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄, περιξ(ό)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), καρ(ύαν) α΄, ἐλαί(αν) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Ἰω(άννης) ὁ γα(μβ)ρὸ(ς) τοῦ Στεφάνου ήτοι ὁ Κουρτζουκλό(ς), ||61 ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), γυναικάδε(λφον) Μιχ(αή)λ, γυναικάδε(λφην) Μαρ(ίαν), βοδδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, ὀν(ικὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, ἐλαί(ας) γ΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίων)  $\zeta'$ , τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον.  $\|^{02}$  Δημήτριος δ Τζυκαλᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $\mathbb{E}$ ἰρή(νην), θυ(γατέ)ρ(ας) Φωτεινήν καί Καλήν, βοίδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄, περιδ(ό)λ(ιον) μοδ(ίου)  $\alpha'$ , καρ(ύας)  $\beta'$ , τέλ(ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρ(ον) ἕν. Κυριακό(ς)  $\|^{63}$  ὁ ἀδε(λ $\phi$ )ό(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλικήν, θυ(γατέ)ρ(ας) "Ανναν, Μαργαριτώ και Καλήν, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ὀν(ικὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(lων) δ΄, άμπελοπερίδ(ο)λ(ον) μοδ(lων) δ΄, έλαί(αν) α΄,  $\| \mathbf{e} \|$  χερσαμπελοπερίδ(ο)λ(ον) μοδ(lων) α΄ (τετάρτου), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Κω(νσταντῖνος) ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) αὐτοῦ ήτοι ὁ Τζυμούρης, έχ(ει) (γυναῖκα) Σιλιγνώ, υί(οὺς) Δημήτριον καὶ Γε(ώ)ρ(γιον), θυ(γατέ)ρ(ας) Εἰρή(νην) ||65 καὶ  $\Theta$ ε(οδώ)ρ(αν), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Ἰω(άννης) ὁ Μπουχαλᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υί(οὺς) Στέφανον καὶ  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ἰων) δ΄, καρ(ὑας) γ΄, τέλ(ος)  $(ύπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰωάνν(ης) <math>\|^{66}$  ὁ Κατζικᾶς, ἔχει υἱ(ον)  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον), ἀδε(λφὴν) "Ανναν, ἀνεψι(ὸν) Nικόλ(αον), ἀνεψιὰν Eἰρή(νην), βοτδ(ιον) α΄, πρόδ(α)τ(α) ρν΄, μελ(ί)σσ(ια) ι΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ς΄, καρ(ύαν) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. ∥<sup>ετ</sup> Ἰω(άννης) Βελτζιάκος ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) τοῦ Χαλκέως,

έχ(ει) (γυναϊκα) Ζωήν, υί(οὺς) Νικόλ(αον) καὶ Κω(νσταντῖνον), θυ(γατέ)ρα Μαρ(ίαν), ζε(υγά)ρ(ιον)  $\alpha'$ , άργ(ὰ) γ', ἀμπ(ἐ)λ(τον) μοδ(ίων) γ', χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίων) γ', συκάμ(τ)ν(ον)  $\alpha'$ ,  $\|^{88}$  τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν τρίτον. Χήρα Μαρ(ία) ή τοῦ Κολοκυνθᾶ, ἔχει υί(ὸν) Δημήτριον, θυ(γατέ)ρ(ας) Θε(οδώ) $\rho(\alpha v)$  καὶ Ξένην, νύ(μφην) ἐπὶ τῶ Δημητρίω Μαρ(ίαν), ἔγγονον Γε(ώ) $\rho(\gamma ι ο v)$ ,  $\| ^{69}$  γαμβρόν  $\mathring{\epsilon}\pi \wr \ \tau \widetilde{\eta} \ \Theta \varepsilon (o\delta \omega) \rho (\alpha) \ B \alpha \sigma \ell \lambda (\varepsilon \iota o v), \ \widetilde{\epsilon} \gamma \gamma o v (o v) \ N \iota \varkappa (\delta) \lambda (\alpha o v), \ \zeta \varepsilon (u \gamma \acute{\alpha}) \rho (\iota o v) \ \alpha', \ \mathring{\alpha} \rho \gamma (\grave{\alpha}) \ \beta', \ \pi \rho \delta \delta (\alpha) \tau (\alpha)$  $\lambda'$ , άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίων) 0', περιδ(ό) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), ἐλαί(ας) δ', χερσάμπ(ε) $\lambda$ (ον) μοδ(ίων) γ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. ||70 Στέφανος ὁ Χαλεπίτης, ἔχει ἀδελφὰς "Ανναν, Καλήν, Εἰρή(νην) καὶ Θε(οδώ) $\rho$ (αν), ἀμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίων) δ΄, τέ $\lambda$ (ος) (ὑπερ)π(ὑ) $\rho$ ου ήμισυ. Ἰω(άννης) ὁ Μαναστρᾶς, || ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, θυ(γατέ)ρ(ας) Θε(οδώ)ρ(αν) καὶ Εἰρή(νην), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄. πρόδ(α)τ(α) ι΄, μελ(l)σσ(ια) ⊆', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄, περιδ(ό)λ(ιον) μετ' ὁπωροφόρων δένδρωνμοδ(loυ) (τετάρτου), ἐλαί(ας) 0', καρ(ύας) β', τέλ(ος)  $||^{72}$  (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Nικόλ(αος) ὁ ἀδε(λφ)ὸ(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (τετάρτου), ἐλαί(αν) α΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Μιχ(αὴ)λ ὁ ᾿Ατουθλιανό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) ϶Ανναν, υἰοὺς  $\parallel^{73}$  Φωτεινόν, Ξένον καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρα Μαρ(ίαν), ἀδε(λφόν) Στέφανον, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\zeta'$ , ἐλαί $(\alpha \zeta)$   $\zeta'$ , τέλ $(\alpha \zeta)$   $(\dot{\alpha}$ πέρ) $\pi(u)$ ρα δύο.  $\dot{\alpha}$   $\dot{$ θυ(γατέ)ρ(ας) Εὐδοκίαν καὶ Θε(οδώ)ρ(αν), γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπὶ τῆ Εὐδοκία Μαῦρον, ἐγγόνους Ἰω(άννην) καὶ ' $A\theta$ ανάσιον, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, άμπελοπερίδ(ο)λ(ον) μοδ(ίων) γ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν.  $\|^{75}$  Ἰω(άννης) ὁ τοῦ Φωτεινοῦ υίός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωτεινήν, υί(ὸν) Ξένον, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(lων) ζ', καρ(ύας) β', χερσάμπ(ε)λ(ον) <math>μοδ(lων) β', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Χήρα <math>Μαρ(lα)ή τοῦ Φωτίου, 🛘 78 ἔχει υίὸν ᾿Αθανάσιον, θυγατέρα Μαργαριτώ, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. 'Ιωάννης δ Μαγγανάρης, έχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υί(οὺς) Γε(ώ)ρ(γιον) καὶ Νικ(ό)λ(αον),  $\|^{77}$  0υγατέρα "Ανναν,  $\alpha$ μπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίων) ζ΄, έ $\lambda$ αί(ας) γ΄, τέ $\lambda$ (ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. 'Ο Zαχαρί(ας), ἔχει υίὸν  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον), θυ(γατέ)ρ(ας) Καλήν, "Ανναν καὶ Μαρίαν χήραν, γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπὶ τῆ  $\parallel^{78}$  "Αννη  $M\iota\chi(\alpha\eta)\lambda$  και ἐπὶ τῆ  $K\alpha\lambda$ ῆ  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον), ἐγγόνην Θεοτοκώ, πρό $\delta(\alpha)\tau(\alpha)$  σ΄, μελ(ί)σσ(ια) ι΄, ὀν(ικὸν)  $\alpha'$ ,  $\alpha'$ ||70 ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανναν, υίὸν Νικόλ(αον), θυ(γατέ)ρ(ας) Εἰρή(νην), Μαρ(ίαν) καὶ Θε(οδώ)ρ(αν), άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίων) β΄, τέ $\lambda$ (ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Μιχ(αή) $\lambda$  ὁ Φουρνιώτης, ἔχ(ει) (γυναῖχα) vacal, άδελφὰς Ζωὴν καὶ 🖟 Μαρ(ίαν), γα(μδ)ρ(όν) ἐπὶ τῆ Μαρ(ία) Ἰω(άννην), ἀνεψιούς Γε(ώ)ρ(γιον) καὶ  $\Delta$ ημήτριον, ἀνεψιὰν Θε(οδώ)ρ(αν), ὀν(ικὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, ἐλαί(ας) β΄, καρ(ύαν) α΄, χερσάμ $\pi$ (ε) $\lambda$ (ον) μοδ(ίου) α΄,  $\| s \|$  τέ $\lambda$ (ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) εν ήμισυ.  $^{*}$ Ιω(άννης) τζαγκαρ(ης) ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) Ἰω(άννου) τοῦ Τζυκαλᾶ ήτοι ὁ Ψυχοπράτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐφημίαν, υί(ὸν) Nικόλ(αον), θυ(γατέ)ρ(α) EΙρή(νην), ὀν(ικὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄,  $\|^{82}$  περιδ(ό)λ(ιον) μοδ(ίου) (τετάρτου), χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν. Παναγιώτης ὁ σύγγαμβρος αὐτοῦ, έχ(ει) (γυναϊκα) Σιλιγνώ, υί(οὺς) Δημήτρι(ον), Γε(ώ)ρ(γιον), Ἰω(άννην) καὶ Νικ(ό)λ(αον),  $\| ^{83} \Theta \cup (\gamma \alpha \tau \acute{\epsilon}) \rho \alpha$  "Avvav,  $\beta \circ t \acute{\delta}(\iota \circ v) \alpha'$ ,  $\acute{\circ} v (\iota \varkappa \acute{\circ} v) \alpha'$ ,  $\acute{\alpha} \mu \pi (\acute{\epsilon}) \lambda (\iota \circ v) \mu \circ \delta (\acute{\iota} \circ v) \alpha'$ ,  $\tau \acute{\epsilon} \lambda (\circ \varsigma) (\acute{\upsilon} \pi \acute{\epsilon} \rho) \pi (\upsilon) \rho (\circ v) \acute{\epsilon} v$ . Ίωάννης Τζίριχος ὁ σύγγαμβρος αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υί(ὸν) Μιχ(αή)λ, θυ(γατέ)ρ(ας) 'Αρετήν, Ξένην (καὶ) ||81 Εἰρή(νην), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἥμισυ. Ἰω(άννης) ό Ξυλοθηκάρης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανναν, υί(ούς) Νικόλ(αον) καὶ Θε(όδω)ρ(ον), θυ(γατέ)ρ(α) Εἰρή(νην),  $\zeta$ ε(υγά)ρ(ιον) α΄, άργ(ά) β΄, δν(ικόν) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄,  $\|$ <sup>κη</sup> ἐλαί(αν) α΄, χερσαμπελοπερίδ(ο)λ(ον) μοδ(ίων) γ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. Ὁ Τζαμάντουρος, ἔχει υἱ(οὺς) Δημήτρι(ον) καὶ Κυριακ(όν), θυ(γατέ)ρ(α) Ποθητήν, ||86 νύ(μφην) ἐπὶ τῷ Δημητρίω Ξένην, ἐγγόν(ους) Ἰω(άννην) καὶ Κυριακόν, ἐγγόνην Θε(οδώ)ρ(αν), γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπὶ τῆ Ποθητῆ ᾿Ανδρόνικον, ἐγγόνους Νικ(ό)λ(αον) καὶ 'Αθανάσι(ον), βοίδ(ιον) α',  $\|^{87}$  άργ(ὰ) γ', ὀν(ικὸν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Βασίλ(ειος) ὁ τοῦ παπᾶ Σέρβου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υί(ὸν) Δημήτριον,

θυγατέρας Εἰρή(νην) καὶ Θε(οδώ)ρ(αν), βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄,  $\|^{88}$  τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Στέφανος ὁ ἀδε(λφ) $\delta(\varsigma)$  αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) υἱ(δν) Ἰω(ἀννην), θυγατέρα Θε(οδω)ρ(αν), ἀδε(λφδν)Θε(όδω)ρ(ον), νύ(μφην) ἐπ' αὐτῶ "Ανναν, ἀνεψιὸν 'Αντώνιον, ἀνεψιὰν ||80 Γεωργίαν, ὀν(ικόν) α΄, άμπελοπερίδ(ο)λ(ον) μοδ(ίων) β΄, καρ(ύας) β΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Ἰω(άννης) ἰερεύς ὁ τοῦ Κολοκυνθᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(οὺς) Γρηγόριον, Γεώργιον,  $\| ^{90}$  Δημήτριον καὶ 'Αθανάσιον,· θυ(γατέ)ρ(α) vacal, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) γ΄, ἄλογ(ον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ι΄, ἐλαί(ας) γ΄, περιδ(ό)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. Γεώργιος  $\|^{\mathfrak{g}\mathfrak{t}}$  ό γα(μδ)ρό(ς) χήρας 'Αρετής της του Ξένου ήτοι ὁ Σμάτκος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρ(ίαν), υί(ὸν) 'Ιω(άννην), άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, καρ(ύας) δ΄, ἐλαί(αν) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Μα(νουἡ)λ καππασᾶς | <sup>92</sup> δ άντίσηκος τοῦ Σιλίτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), πρόγονον Δημήτριον, ἀμπελοπερίβ(ο)λ(ον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Νικ(ό)λ(αος) ἱερεὺς ὁ τοῦ Κολοκυνθᾶ, ∥93 ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ξένην, υί(ούς) Γε(ώ)ρ(γιον) καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(ας) Ζωήν, Θε(οδώ)ρ(αν) καὶ Μαρ(ίαν), γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπὶ τῆ Ζωῆ Ἰω(άννην), ἔγγονον Γε(ώ)ρ(γιον), ἐγγόνην Μαρ(ίαν), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ)  $\delta'$ , ἄλογ(ον) α', ὀν(ικὸν) α', χοί(ρους)  $\delta'$ ,  $\|^{91}$  μελ(ί)σσ(ια) ι', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ι', ἐλαί(ας) κ', καρ(ύαν) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. Κω(νσταντῖνος) Τζυμούρης ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) Ἰω(άννου) τοῦ  $\Gamma$ ουν(ά)ρ(η), ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $\Sigma$ ιλιγνώ, υἱ(ὸν)  $\Delta$ ημήτριον, θυ(γατέ)ρ(ας)  $\Theta$ ε(οδώ)ρ(αν), Εἰρή(νην) $\parallel^{95}$  ( $\kappa\alpha l$ ) ' $\Lambda$   $\rho$  $\epsilon$  $\tau$ ήν,  $\zeta$  $\epsilon$ ( $\upsilon$  $\gamma$ ά) $\rho$ ( $\iota$ ον)  $\alpha'$ , ἀρ $\gamma$ (ὰ)  $\gamma'$ , ὀν( $\iota$ κὸν)  $\alpha'$ , ἀμ $\pi$ (έ) $\lambda$ ( $\iota$ ον) μοδ( $\iota$ ων)  $\gamma'$ , ἐλα $\iota$ ( $\alpha$ ς)  $\epsilon'$ , συκάμ(ι)ν(α) β΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άννης) ὁ υἰὸ(ς) Κω(νσταντίνου) τοῦ Δικράνη, ἔχει υξίον)  $\Delta$ ημήτριον), θυ(γατέ)ρ(α) Καλ(ήν),  $\|^{96}$  γα(μδ)ρ(ον) ἐπ' αὐτῆ  $\Delta$ ημήτριον τὸν Βούλγαρον,  $\beta$ otδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ε΄, ἐλαί(ας) θ΄, καρ(ύας) β΄, συκάμιν(ον) α΄, περιδ(ό)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰωάννης ||<sup>97</sup> Νεακίτης ὁ ἀντίσηκος Μιχ(αὴ)λ τοῦ Πόθου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ίαν), γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπ' αὐτῆ Νικ(ὁ)λ(αον), ἔγγον(ον) Ἰω(άννην), ζε(υγά)ρ(ιον)  $\alpha'$ , ἄλο $\gamma$ (ον)  $\alpha'$ , ἀρ $\gamma$ (ὰ)  $\beta'$ ,  $\mu$ ελ(ί) $\sigma$ σ(ια)  $\iota'$ , ἀμ $\pi$ (έ)λ(ιον)  $\mu$ οδ(ίων)  $\beta'$ , τέλος  $\|^{98}$  (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα δύο. Χήρα Χρυσῆ ἡ θυ(γάτη)ρ Κω(νσταντίνου) τοῦ Τζυκαλᾶ, ἔχει υἰ(οὺς) Δημήτριον καὶ Γρηγόριον, θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ίαν), γα(μβ)ρ(όν) ἐπ' αὐτῆ Θε(όδω)ρ(ον), ἔγγονον Σταμάτην, 🏻 🕫 ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\mu$ οδ(ίων) γ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Δημήτριος ῥάπτης ὁ γα( $\mu$ 6)ρδ(ς) τῆς Ἰδηρίσσης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Ξένην, θυ(γατέ)ρ(ας) Θε(οδώ)ρ(αν) καὶ Μαρ(ίαν), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Ἰσαάχιος  $\|^{100}$  ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) 'Αθανασίου τοῦ Κατζικᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἰ(οὺς) 'Ιω(άννην) καὶ Νικ(ό)λ(αον), χοί(ρους) δ΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Δημήτριος ὁ Βούλγαρος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εύδοκίαν, υί(ον)  $K_{\omega}$ (νσταντῖνον),  $\| ^{101}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Δημήτριος τζαγκαρ(ης) Βουλερηνός ό γα(μβ)ρό(ς) τοῦ Πούτλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υί(ούς)  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον),  $\Gamma$ Βαλσαμών καὶ  $\Gamma$ Νικ(ό)λ(αον),  $\Gamma$ 02 θυ(γατέ)ρ(α)  $\Gamma$ Ανναν,  $\Gamma$ 2 (υγά)ρ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Μαῦρος ὁ γα(μδ)ρό(ς) τοῦ Καλογ(ή)ρ(ου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εύδοκίαν, υί(ὸν)  $^{\prime}$ Ιω(άννην), πρό $^{\prime}$ 6(α)τ(α)  $^{\prime}$ 6, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Μα(νουὴ)λ ὁ  $^{\prime}$ 6 γα(μ $^{\prime}$ 6)ρὸ(ς)  $\| ^{103}$  τῆς Κολοκυνθοῦς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), θυ(γατέ)ρ(α) Θε(οδώ)ρ(αν), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Χήρα ή Κοντορήνα, ἔχει θυ(γατέ)ρ(α) Θε(οδώ)ρ(αν), τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ἔκτον. Χήρα Καλή ή τοῦ Καματηροῦ,  $\parallel^{104}$  ἔχει υἱ(ούς) Ἰω(άννην), Νικ(ό)λ(αον), Δημήτριον καὶ Γε(ώ)ρ(γιον), χοἱ(ρους) γ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Χήρα Μαρ(ία) ή Βουχαλία, ἔχει θυ(γατέ)ρ(α) Φωτεινήν, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου έκτον. ||105 ('Ομοῦ) τὸ οἰκούμενον (ὑπέρ)π(υ)ρα έξηκοντατέσσαρα: ὑπ(ἐρ) ὠφελεί(ας) (ὑπέρ)π(υ)ρα ἐξ ήμισυ: ὑπ(ἐρ) ἀέρος (ὑπέρ)π(υ)ρα ἐξ ήμισυ: ύπ(ἐρ) χοιροπροδάτου  $\|^{106}$  (ύπέρ)π(υ)ρα δέκα δίμοιρον ύπ(ἐρ) χοιροδεκατίας καὶ μελισσοεννομίου  $(5\pi \epsilon \rho)\pi(0)\rho\alpha$  τέσσαρα.  $5\pi(\epsilon \rho)$  του είς τὸ αὐτὸ χωρίον ίδιοκτήτου  $\mu$ ύλ $(\omega)$ ν $(0\varsigma)$   $\|^{107}$   $(5\pi \epsilon \rho)\pi(0)\rho(0ν)$ έν. δπ(ξρ) τέχ(ους) των ξκεΐσε δύο μυλώνων των παρά των παροίκων της αύτης μονής κατεχομένων (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο· ἐν αὐτῷ ∥¹08 καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) ἰδι<ό>κτητον καὶ ἐλαϊκὰ διάφορα δένδρα. Ὑπ(ὲρ)

της έκεισε γης ώσει μοδ(ίων) δισχιλίων τετρακοσίων όγδοηκοντατεσσάρων  $\| ^{100}$  (ύπέρ) $\pi$ (υ)ρα τριάχοντα, διὰ τὸ εἶναι ταύτην δευτέρας καὶ τρίτης ποιότητος, ἦς ὁ περιορισμὸ(ς) καὶ ἔχει οὕτως. \*Αρχεται ἀπὸ τοῦ || 110 ἐχεῖσε ξηροχειμάρρου τοῦ ὀνομαζομένου Βαρδαρίου, ὀρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν, κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα, διέρχεται τὸ  $\| ^{111}$  σύνορον τὸ διαχωρίζον τὰ ἀμπ(έ)λ(ια) τῆς Λαύρας καὶ τὰ ἔτερα δύο λαυράτα, ἐῶν ἀριστερὰ τὰ δίκαια τῆς Λαύρας δεξιὰ τὸ περιοριζόμενον,  $\| ^{112}$ κατέρχεται τὸν ξηροχείμαρρον τοῦ 'Αγίου 'Ηλιοῦ, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ μεγάλου πλατάνου, σχοι(νία) νς΄· κλίνει πρός δύσιν, κρατεΐ τὸν || 113 μεσημβρινόν ἀέρα, διέρχεται τὴν βρύσιν τῆς 'Ρακίτ(ας) καἰ τὸν ποταμόν, περᾶ τοῦτον, κρατεῖ τὸν ῥύακα τῶν Κελλίων, καὶ ἔρχεται  $\| ^{114}$  μέχρι τοῦ ῥύακος τοῦ καταρρέοντος ἀπὸ τοῦ βουνοῦ τοῦ Κρομυδᾶ πλη(σίον) τῶν οἰκημάτων τοῦ Τζυμούρη, κρατῶν διόλου τὰ πρόποδα || 115 τῶν βουνῶν, σχοι(νία) ργ΄ νεύει πρὸς ἄρκτον, συνέχει τὸν δυτικὸν ἀέρα, περᾶ τὸν ποταμόν, ένοῦται τῶ ρύακι τοῦ Ῥάσπου ...... | 116 μέχρι τῶν προπόδων τοῦ βουνοῦ τοῦ ἐπονομαζομένου Γραντζοῦ, σχοι(νία) μ΄· στρέφεται πρὸς ἀνατολάς, παραλαμβάνει τὸν ||117 ἀρκτικὸν ἀέρα, κρατεῖ τὰ πρόποδα τοῦ βουνοῦ διόλου, διαπερᾶ τὸ χωρίον, καὶ ἔρχεται ἐπ' εὐθεί(ας) καὶ ἀκουμβίζει εἰς τὸ μετόχιον καὶ || 118 εἰς τὸν ῥύακα τοῦ Βαρδαρίου ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) ρκζ΄. (Καὶ) (ὁμοῦ) τὰ όλα σχοι(νία) τκ $\zeta$ ΄, άτινα συμψηφιζόμενα άποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) δισχιλίων  $\| ^{110}$  τετρακοσίων ογδοηχοντατεσσάρων, ἀφ' ὧν τὰ τὧν ἀμπ(ε)λ(ίων) μοδ(ίων) ο΄, χερσαῖα καὶ ἀνήροτος μοδ(ίων) φιδ΄. έναπελείφθη καὶ γῆ ∥¹²ο ὅπεργος μοδ(ίων) χιλίων ἐννακοσίων· ἐτέρα γῆ εἰς τὴν Δεβελίκειαν, μέσον τῶν δικαίων τῆς Λαύρ(ας), μοδ(ίων) εἰκοσιοκτώ· ἑτ(έ)ρ(α) εἰς τοῦ Νεοφύτου  $\| ^{121}$  ἤτοι τοῦ 'Αγίου 'Αντωνίου μοδ(ίων) δεκαπέντε καὶ χερσαῖα, βουνώδης καὶ ἀνήροτος.

Έν τῶ κατεπανικίω \*Ακρους εἰς τὸ χωρίον ∥122 τὸν 'Ιερυσσόν. Χήρα ἡ Ξαντώ, ἔχει υἰ(οὐς)  $\Gamma$ ε(ώ) $\rho$ (γιον) καὶ Θε(όδω) $\rho$ (ον), θυ(γατέ) $\rho$ (ας) Καλήν καὶ "Ανναν, ἀργ(ὰ) β΄, ζε(υγά) $\rho$ (ιον) α΄, ὀν(ικὸν)  $\alpha'$ , χοί(ρους)  $\beta'$ , ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\beta'$ , ἐσωθ(ύ)ρ(ιον) μοδ(ίων)  $\theta'$ , τέλ(ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρ(ον) ἕν. Γεώργιος || 123 ο Βοδίνος, έχ(ει) (γυναίκα) Καλήν, υί(ον) Δημήτριον και Νικόλ(αον), θυ(γατέ)ρ(α) "Ανναν, ἐγγόν(ους) Ἰω(άννην) καὶ Σταμάτην, ἐγγόν(ην) Εἰρή(νην), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίων) β΄, ἐσωθ(ύ) $\rho$ (ιον) μοδ(ίου) (τετάρτου), τέ $\lambda$ (ος) (ὑπέ $\rho$ ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) ἕν.  $\|$ <sup>121</sup> Λέων ό Μπούρης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), υί(οὺς) Δημήτριον καὶ Γε(ώ)ρ(γιον), θυ(γατέ)ρ(α) "Ανναν,  $\zeta$ ε(υγά)ρ(ιον) α΄, άργ(ὰ) γ΄, ὀν(ικὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), καὶ χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) ιε΄, τέλ(ος) (ὑπέρ $)\pi(υ)$ ρ(ον) εν ήμισυ.  $\|^{125}$  Θεόδωρος ὁ ἔγγονος χήρας Μαρ(ίας) τῆς Παχνιωτοῦς, έχει υί(ὸν) Μιχ(αή)λ, ἐσωθ(ύ)ρ(ιον) μοδ(ίων) ε΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Χήρα Γεωργία ή γυνή Βασιλ(είου) τοῦ Βοδίνου, | 126 ἔχει υί(ὸν) Νικόλ(αον), θυ(γατέ)ρ(ας) Γεωργίαν καὶ Θε(οδώ)ρ(αν), νύ(μφην) ἐπὶ τῶ Νικ(ο)λ(ἀω) Ποθητήν, ἐγγόνους Δημήτριον καὶ Κυριακόν, γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπὶ τῆ Θε(οδώ)ρα Bασίλ(ειον), ἔγγονον  $^{\prime}$ Ιω(άννην),  $\parallel^{127}$  ἐγγόνην  $^{\prime\prime}$ Ανναν, βοΐδ(ιον)  $\alpha'$ , ἀργ(ὰ)  $\beta'$ , ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ γα(μδ)ρὸ(ς) τοῦ Λυκομμάτου, ἔχ(ει) (γυναϊκα)  $\Pi$ οθητήν, θυ(γατέ)ρα Mαρ(ίαν), γυναικαδέ(λφους)  $^{\prime}$ Ιω(άννην)  $\parallel^{128}$  (καί)  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον), βοΐδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), ἐσωθ(ύ)ρ(ιον) μοδ(ίων) γ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Χήρα "Αννα ή του Κραίκου, έχει υί(όν) Γε(ώ)ρ(γιον), θυ(γατέ)ρ(α) Εἰρή(νην), τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου έκτον. Γεώργιος || 129 ὁ υἰὸς Κω(νσταντίνου) τοῦ Βιτάλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ξένην, θυ(γατέ)ρ(ας) Θε(οδώ)ρ(αν) καὶ "Ανναν, υξ(ὸν) "Ιω(άννην), ἀδε(λφὴν) "Ανναν, βοίδ(ιον) α΄, ὀν(ικὸν) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(lων) β', αμπελοτόπι(ον) μοδ(lου) α', καὶ || ισο χωράφιον μοδ(lων) ζ' (ήμίσεος), τέλ(ος)(ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Κω(νσταντίνος) ὁ Βοδίνος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Ξένην, υί(οὺς) Δημήτρι(ον) καὶ Nικ(δ)λ(αον), θυ(γατέ)ρ(ας) Μαρ(ίαν) καὶ "Ανναν, βοΐδ(ιον) α΄, δν(ικόν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β',  $\| ^{131}$  καρ(ύαν) α', καὶ χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) ε', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Νικόλ(αος) ὁ Πισσιάνος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), υἰ(οὺς) Δημήτριον καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ίαν), ἀνεψι(οὺς) Kω(νσταντίνον) και Γε(ω)ρ(γιον), ἀνεψιὰς Μαρ(ίαν) και  $||^{132}$  "Ανναν, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄,

άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίων) ε΄ (ήμίσεος), έσωθ(ύ) $\rho$ (ιον) μοδ(ίων) β΄, τέ $\lambda$ (ος) (ὑπέ $\rho$ ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) εν ήμισυ. Δημήτριος ὁ ἀδε(λφ)ὸ(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(οὺς) Γε(ώ)ρ(γιον) καὶ Κω(νσταντῖνον),  $\theta$ υ(γατέ)ρ(ας) Μαρ(ίαν) (καὶ) Eἰρή(νην),  $\|^{133}$  ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ γα(μβ)ρὸ(ς) χήρας τῆς Μελισσην(ῆς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ἰαν),  $\theta$ υ(γατέ)ρ(ας)  $\Xi$ ὶρή(νην) καὶ Θε(οδώ)ραν, βοΐδ(τον) α΄, πρό $\theta$ (α)τ(α) λ΄, ὀν(τκὸν) α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β' (ήμίσεος),  $||^{134}$  (καλ) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) ιβ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ξνήμισυ. Ἰωάννης ὁ γυναικάδε(λφ)ο(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, υἰ(ὸν) Γε(ώ)ρ(γιον), θυ(γατέ)ρ(α) Φωτεινήν, άδε(λφὸν) Νικ(ό)λ(αον), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, άργ(ά) β΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄ (ήμίσεος),  $\|^{135}$  (καί) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) ιβ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Χήρα "Αννα ή νύ(μφη) χήρας Μαρ(ίας) τῆς Σιλιγνοῦς, ἔχει υἱ(οὺς) Γε(ώ)ρ(γιον), Ἰω(άννην) καὶ Κυριακ(όν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\beta'$ , τέλ $(ο_{\varsigma})$  (ὑπερ)π(ὑ)ρου τρίτον. Νικηφόρος  $\| ^{136}$  ὁ γα(μ6)ρ $\delta(\varsigma)$  τοῦ Κριστίλ(α), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υί(όν) Δημήτριον, γυναικάδε(λφον) Γε(ώ)ρ(γιον), γυναικαδέ(λφην) 'Ρῶσαν, βοίδ(ιον) α΄, άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίου) α΄, ἐσωθ(ύ) $\rho$ (ιον) μοδ(ίων) ζ΄, τέ $\lambda$ (ος) (ὑπέ $\rho$ ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) ἕν. Δημήτριος  $\parallel$  137 δ  $\gamma \alpha(\mu \delta) \rho \delta(\varsigma)$  τοῦ  $\Lambda \alpha \theta \eta \rho \tilde{\alpha}$ , ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδώ) $\rho(\alpha v)$ , υί( $\delta v$ )  $^{\prime}$ Ιω( $\dot{\alpha} v v \eta v$ ), ἀμπ(έ) $\lambda(\iota o v)$  μοδ((ου) (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Δημήτριος ὁ Κρίτζης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδώ)ρ(αν), υί(οὺς) Κυριακόν, Ἰω(άννην) καὶ Κω(νσταντίνον), θυ(γατέ)ρ(α) Ποθητήν, ἀμπέλ(ιον) ||138 μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Χήρα Ξένη ή θυ(γάτη)ρ τῆς Φωτεινῆς, ἔχει ἀδε(λφὸν) Νικ(ό)λ(αον), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (διμοίρου), χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) α΄, καρ(ύας) δ΄, (καλ) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) ιβ', τέλ(ος)(ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. || 180 Γεώργιος ό γα(μδ)ρό(ς) του Μηλίτζη ήτοι ό 'Ραγαζᾶς, ἔγ(ει) (γυναῖκα) Εύδοκίαν, υί(ούς) Δημήτρ(ιον) καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(ας) Μαρ(ίαν) καὶ Καλήν, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίου) α΄, τέ $\lambda$ (ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) ἕν. Μιχ(α $\eta$ ) $\lambda$   $\parallel$  140 ὁ τοῦ Μπεσγλεάμπου, ἔγ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), υί(ὸν) Ἰω(άννην), ἀδε(λφούς) Δημήτριον, Ἰω(άννην) καὶ Θε(όδω)ρ(ον), ἀδε(λφάς) Μαρ(ίαν) καὶ Βασιλώ, νύ(μφην) ἐπὶ τῶ Θε(οδώ)ρω Εὐδοκίαν καὶ ἐπὶ τῷ Ἰω(άννη) Μαρ(ίαν), | 141 άνεψιούς Γε(ώ)ρ(γιον) και Μιχ(αή)λ, άνεψιὰν "Ανναν, υίοθετὴν Εἰρή(νην), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, άργ(ὰ)  $\beta'$ ,  $\delta\mu\pi(\xi)\lambda(\iota\circ\nu)$   $\mu\circ\delta(\iota\omega\nu)$   $\beta'$ ,  $\chi(\omega\rho\delta)\phi(\iota\circ\nu)$   $\mu\circ\delta(\iota\omega\nu)$   $\beta'$ ,  $\tau\xi\lambda(\circ\varsigma)$   $(\iota\eta\xi\rho)\pi(\upsilon)\rho(\circ\nu)$   $\xi\nu$   $\eta\mu\iota\sigma\upsilon$ .  $\Gamma_{\xi}\omega\rho\gamma\iota\circ\varsigma$ ό γα(μβ)ρὸ(ς) τοῦ ∥142 Δράχοντος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδώ)ρ(αν), θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ίαν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ήμίσεος), τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Κω(νσταντῖνος) ὁ γα(μδ)ρό(ς) τῆς Ζωῆς, ἔχ(ει) (γυναΐκα) Φωτεινήν, υί(ούς) Γε(ώ)ρ(γιον) καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(ας) Θε(οδώ)ρ(αν) καὶ Εἰρήνην,  $\|^{143}$  άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ου (τετάρτου), καρ(ύαν) α΄, συκάμινα γ΄, καὶ γῆν μοδ(ίων) κβ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Δημήτριος ὁ Γονυκάτζης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἑλένην, χοί(ρους) δ΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. ||14 Γεώργιος ό 'Ρουχᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέ)ρ(α) "Ανναν, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, άμπελοτόπι(ον) μοδ(ίου) (τετάρτου), καὶ γῆν μοδ(ίων) ιε΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Μιχ(αή)λ ὁ 'Ρόμπος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εὐδοκίαν, υἰοὺς ∥<sup>145</sup> Νικ(ό)λ(αον) καὶ Κω(νσταντίνον), θυ(γατέ)ρ(α) "Ανναν, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ὀν(ικόν) α΄, χοί(ρους) δ΄, τέλ(ος) (ύπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Χήρα "Αννα ή Γουναρώ, ἔχει υἱ(ὸν) Κυριακ(όν), θυ(γατέ)ρ(α) Καλήν, γα(μδ)ρ(ὸν) ἐπ' αὐτῆ Γε(ώ)ρ(γιον), ||140 ἐγγόνους Μιχ(αἡ)λ καὶ Δημήτριον, ἐγγόν(ην) Εἰρή(νην), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) ι΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Χήρα Θε(οδώ)ρ(α) Μερζανία ή τοῦ Βλάχου, ἔχει υἱ(ὀν) Ἰω(άννην), | 147 θυ(γατέ)ρ(ας) Εἰρή(νην) καὶ Μαρ(ίαν), χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) γ΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Χήρα Μαρ(ία) ή Πρεαντουλία, έχει υξίον)  $\Gamma$  $\epsilon$  $(\omega)$  $\rho$ ( $\gamma$ 100 $\gamma$ ),  $\gamma$  $\psi$ ( $\mu$  $\phi$  $\eta$  $\gamma$ )  $\dot{\epsilon}$  $\pi$ ,  $\dot{\alpha}$  $\dot{\gamma}$  $\tau$  $\bar{\omega}$   $\Theta$  $\epsilon$ ( $\delta$  $\omega$ ) $\rho$ ( $\alpha$ ),  $\zeta$  $\epsilon$ ( $\gamma$  $\psi$ ) $\epsilon$ ( $\gamma$ ),  $\dot{\alpha}$  $\mu$ οδ( $\ell$ ων) γ',  $\parallel^{148}$  ( $\kappa$ α $\ell$ )  $\chi$ ( $\omega$ ρά) $\varphi$ ( $\iota$ ον)  $\mu$ οδ( $\ell$ ων)  $\kappa$ ',  $\tau$ έλ(ος) (ὑπέρ) $\pi$ ( $\upsilon$ ) $\rho$ (ον)  $\ell$ ν ή $\mu$ ισυ. Χήρα ή  $\ell$ Αργυρῆ, ἔχει υί(ὸν) Νικ(ό)λ(αον), θυ(γατέ)ρ(α) "Ανναν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), τέλ(ος)  $(ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Κυριακό(ς) δ υίδς <math>\|^{140}$  τῆς Φωτεινῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, υί(ούς)Νικ(ό)λ(αον) καὶ Δημήτριον, θυ(γατέ)ρ(ας) Φωτεινήν καὶ Θε(οδώ)ρ(αν), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄,

 $\delta v(\iota x)$ ά  $\beta'$ , άμπ(έ) $\lambda(\iota o v)$  μοδ(ίων) ε' (ἡμίσεος),  $\chi(\omega \rho ά) \phi(\iota o v)$  μοδ(ίων)  $\iota'$ , τέ $\lambda(o \varsigma)$  (ὑπέρ) $\pi(\upsilon) \rho(o v)$  εν ήμισυ. ||<sup>150</sup> Γεώργιος ὁ τοῦ Κάτου, ἔχει ἀδε(λφὸν) 'Αθανάσιον, ἀδε(λφὴν) Θε(οδώ)ρ(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\mu$ οδ(ίου) α΄ (ἡ $\mu$ ίσεος), τέλ(ος) (ὑπερ) $\pi$ (ύ)ρου ἡ $\mu$ ισυ. Mιχ(αἡ) $\lambda$  ὁ  $\Lambda$ η $\mu$ ναῖος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σαραντηνήν, υί(ούς)  $\|^{151}$  Δημήτριον καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(α) Εἰρή(νην), βοίδ(ιον) α΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου τέταρτον.  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γι)ος ὁ Ξαντᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωτεινήν, υἰ(οὺς) Nικ(ό) $\lambda$ (αον) καὶ 'Ιω(άννην), θυ(γατέ)ρ(α) Εἰρή(νην), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. ||152 Νικ(δ)λ(αος) ὁ τοῦ Θεοφυλάκτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, υί(οὺς) Βασίλ(ειον) καὶ Δημήτριον, θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ίαν), τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Χήρα Θε(οδώ)ρ(α) ή τοῦ Μελαχρηνοῦ, ἔχει άδε(λφὸν)  $M_{\rm I}\chi(\alpha\dot{\eta})\lambda$ , τέλ $(\alpha\zeta)$  (ὑπερ)π $(\dot{\upsilon})$ ρου τέταρτ(ον).  $\parallel^{153}$   $^{3}{\rm I}\omega(άννης)$  ὁ Χαλκεύς, ἔχ $(ε\iota)$  (γυναῖκα) Καλήν, υί(ὸν) Νικ(ὁ)λ(αον), θυ(γατέ)ρ(ας) Μαρ(ίαν) καὶ Θε(οδώ)ρ(αν), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ.  $(^{\circ}\text{Ομοῦ})$  τὸ οἰκούμενον  $(\mathring{\text{υπέρ}})\pi(u)$ ρα τριάκοντα.  $\mathring{\text{υπ}}(\mathring{\text{ερ}})$  ώφελεί $(\alpha\varsigma)$   $(\mathring{\text{υπέρ}})\pi(u)$ ρα τρία.  $\|^{154}$   $\mathring{\text{υπ}}(\mathring{\text{ερ}})$  άέρος (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. ὑπ(ὲρ) χοιροπροδ(ά)τ(ου) (ὑπέρ)π(υ)ρα πέντε. ὑπ(ὲρ) χοιροδεκατίας καὶ μελισσοεννομίου (ύπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) εν. ἀμ $\pi$ (έ) $\lambda$ (ια) εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον  $\| ^{155}$  ἰδιόκτητα ἐν διαφόροις τμήμα $(\sigma)$ ι. η (ερ) τοῦ εκεῖσε ήμίσεος σκαλιατικοῦ καὶ τοῦ λινοδροχείου (η ερ) π(η) (η ερ) ύπαμπ(έ)λ(ου) στάσε(ως) τοῦ Παχοϊωάννου  $\| ^{158}$  (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν· ὑπ(ὲρ) τῆς ἐξαλειμματικῆς στάσε $<\omega$ ς> τοῦ  $\Sigma$ κιωματᾶ (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν· ὑπ(ἐρ) τῶν ἐκεῖσε διαφόρων ἐξαλειμμάτων Θε(οδώ)ρ(ου) τοῦ Χαλκέ(ως), Ξένης τῆς | 157 Θασιωτίσσης, Κυριακού τοῦ Καζαδοῦ, Ἰω(άννου) τοῦ Κούτζη καὶ ἐτέρων, (ὑπέρ)π(υ)ρα ἔξ· ὑπ(ἐρ) τῆς ὑπαμπ(ἑ)λ(ου) στάσε(ως) <math>Γε(ω)ρ(γίου) τοῦ 'Pουχᾶ $(\dot{\nu}\pi\acute{e}\rho)\pi(\nu)\rho(\nu)$  εν· εἰς τὰ Λιδάδια  $\|^{158}$  μετόχιον τῆς αὐτῆς μονῆς ὁ "Αγιος 'Ιω(άννης) ὁ Πρόδρομος μετά τῶν δικαίων (καὶ) προνομίων αὐτοῦ καὶ τῆς ἐκεῖσε τελουμένης πανηγύρεως  $\parallel^{159}$  εἰς (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα δύο· εἰς τὴν ᾿Αρσενίκειαν μύλων όλοκαιρινὸ(ς) ἰδιόκτητος μετὰ τοῦ ἐν αὐτῷ περιβ(ο)λ(ίου) εἰς  $(\mathring{\upsilon}\pi\acute{e}\rho)\pi(\upsilon)$ ρα τρία·  $\mathring{e}\tau(\acute{e})$ ρου χειμερινοῦ μύλωνος  $\mathring{e}$ χεῖσε τὸ ήμισυ  $\|^{160}$  εἰς  $(\mathring{\upsilon}\pi\acute{e}\rho)\pi(\upsilon)$ ρ(ον) εν. Υπ $(\grave{e}\rho)$ τῆς εἰς τὸν Ἱερυσσὸν γῆς τῆς ὀνομαζομένης τοῦ Νικούλιτζα ώσει μοδ(ίων) τετρακοσίων ἐννενηκονταὲξ  $(\Im\pi\acute{e}\rho)\pi(\upsilon)$ ρα δέκα, ής ὁ περιορισμὸς  $\|^{161}$  καὶ ἕχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τῆς κεφαλώσε $(\omega\varsigma)$ χ(ωρα)φ(lou) τοῦ Νομικοῦ καὶ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπαγούσης εἰς τὰ Κάμενα, ἔνθα καὶ λιθοσωρεία εὕρηται, όρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν,  $\| ^{162}$  κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα καὶ ἔρχεται κατ' εὐθεῖαν, σχοι(νία) ζ΄, δεξιὰ έχων τὸ χ(ωρά)φ(ιον) τοῦ Νομικοῦ· κλίνει πρὸ(ς) δύσιν, κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, διέρχεται τό || 163 χ(ωρά)φ(ιον) τοῦ Ἰσιδ(ώ)ρ(ου) ὑποκάτω τῆς κουτουλοῦ δρυός, ἀνέρχεται καὶ βαδίζει τὰ κρημνὰ τῆς Καμάρ(ας) καθώς κυκλεύει, διαπερᾶ τὸν ῥύακα τῶν Πηλωρυγίων ἄνωθ(εν) ||184 τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Χούμνου  $\Gamma$ ε $(\omega)$ ρ $(\gamma$ ίου), καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ κρημνοῦ τοῦ ὅντος ἄνωθ(εν) τοῦ χ $(\omega$ ρα)φ(loυ) τοῦ Φωτεινοῦ τοῦ καὶ ἀντικρὸ τοῦ Μαυροχωρίου, σχοι(νία) λζ΄· γαμματίζει πρός ∥165 ἄρκτον, κρατεῖ τὸ ὀφρύδι(ον) τοῦ δηλωθέντος βουν(οῦ), καὶ ἔρχεται ἄχρι τῆς δημοσί(ας) ὁδοῦ τῶν Καμένων, σχοι(νία) ι', ἐῶν ἀριστερὰ τὸ χ(ωρά)φ(ιον) τοῦ Κομνηνοῦ· κλίνει || 166 αὖθις πρό(ς) δύσιν, κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν άέρα καὶ τὴν αὐτὴν ὁδόν, διέρχεται τὸ δίστρατον, καὶ ἀκουμβίζει εἰς τὴν παλαιὰν ἐκκλησίαν || 167 τῆς ύπεραγίας Θ(εοτό)κου, σχοι(νία) ιβ΄· ἐκεῖθ(εν) κλίνει πρό(ς) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν δυτικ(ὸν) ἀέρα καὶ τὴν ῥᾶχιν, καὶ ἔρχεται ἕως τῆς ἀχράδος τῆς ἱσταμένης εἰς τὸ  $\parallel$  108 χωράφιον Μερζάνου τοῦ Κυριακοῦ, σχοι(νία) θ΄· εἴθ' οὕτως νεύει πρὸ(ς) ἀνατολάς, κατέρχεται καὶ περᾶ τὸν ῥύακα, ἀνέρχεται καὶ διαπερᾶ || 189 την όδον της Παλαι(ᾶς) Κρούσουδας, διέρχεται το άλώνιον της Ίερυσσιωτοῦς, κατέρχεται καὶ περᾶ τὸν ῥύακα ∥<sup>170</sup> τῶν Ἰδήρων τὸν καλούμενον Σοδαντζόν, ἀνέρχεται καὶ κατέρχεται κατ' εὐθεῖαν, διέρχεται σύνεγγυς τοῦ ἀμπ(ε)λ(ίου) τοῦ Παλαβοιωάννου  $\| ^{171}$  ἐῶν τοῦτο ἀριστερά, καὶ ἀκουμβίζει είς την όδον την από τοῦ Σταυρακίου είς τὰ Κάμενα ἀπάγουσαν, ἔνθα σύνορον λίθινον παλαι(ον) εύρηται, || 172 σχοι(νία) μγ΄· περᾶ τὴν αὐτὴν όδόν, ἐπιλαμβάνεται τῆς τύμβης τοῦ Παλαβοϊω(άννου) καθώς κυκλεύει, περικλείων ταύτην έσωθ(εν), διέρχεται || 173 την τροχαλέαν τοῦ Δομέτι, ἀπέρχεται καὶ ἀκουμβίζει εἰς τὴν ἄνωθ(εν) ειρημ(έ)ν(ην) κεφάλωσ(ιν) χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Νομικοῦ ἔνθα καὶ ἤρξατο,

σχοι(νία) κα΄. (Καὶ) (όμοῦ) τὰ  $\| ^{174}$  ὅλα σχοι(νία) ρλθ΄, ἄτινα μετὰ τὸν ἀποδεκατισμ(ὸν) ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) τετρακοσίων ἐννενηκονταέξ. "Ετ(ε)ρ(ον) χ(ωρά)φ(ιον) σύνεγγυς τούτου καὶ πλη(σίον) τοῦ ||175 Βολέα, τὸ λεγόμενον τοῦ Σταυρακίου, μοδ(ίων) εἰκοσιέξ' ἔτ(ε)ρ(ον) τὸ λεγόμενον τῶν Κατωτικάδων σύνεγγυς τοῦ τοιούτου περιόρου καὶ τοῦ Κρασοπώλ(η) μοδ(ίων) ιβ΄, || 176 ἐν Τακρ(ύα) μία. Υπ(ὲρ) τῆς εἰς τὸν Προαύλακα γῆς τῆς λεγομένης τῆς ᾿Αχράδος ώσεὶ μοδ(ίων) τετρακοσίων έξ (ὑπέρ)π(υ)ρα ὀκτώ,  $\|^{177}$  ῆς ὁ περιορισμὸ(ς) καὶ έχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τῆς τύμθης τῆς διαχωριζούσης τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Ζωγράφου καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὁρθοῖ || 178 πρὸς μεσημβρίαν, σχοι(νία) γ΄· γαμματίζει πρό(ς) άνατολάς, σχοι(νία) β΄· όρθοῖ πάλιν πρό(ς) με(σημβρίαν), κρατ(εῖ) τὸν δυτικ(ὸν) ἀέρα, ἀπέρχεται ἄχρι τῆς ὁδοῦ τῆς || 179 ἀπὸ τῆς Κομητίσσης εἰς τὰ Κάμενα άπαγούσης, σχοι(νία) ια΄ κλίνει πρὸς άνατολάς, κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα καὶ τὴν αὐτὴν ὁδόν, || 180 (καί) ἔρχεται εἰς τὸ δίστρατον, εἰσέρχεται τὸν ῥύακα τῆς Κουρβοελένης, περιπατεῖ τοῦτον ἄχρι τοῦ σπάσματος τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ ᾿Αειτανᾶ, ἐῶν δεξιὰ τὰ δίκαια || 181 τῶν Ἱερυσσιωτῶν καὶ τῆς μονῆς τοῦ Ζωγράφου, σχοι(νία) ιε' κάμπτει πρό(ς) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα, ἀνέρχεται εἰς τὸ μαῦρ $\{ιν\}$ ον λίθινον τετράγωνον  $\|^{182}$  σύνορον, σχοι(νία) ια' παρεχνεύει δεξιά, διέρχεται τ $\gamma$ ν κεφάλωσιν τοῦ Ἱπποδρομίου, καὶ ἔρχεται εἰς ἔτερον λίθινον σύνορον τετράγωνον, σχοι(νία) ζ΄· στρέφεται  $\parallel^{183}$  πρό(ς) μεσημβρίαν, σχοι(νία) β'. γαμματίζει πρό(ς) άνατολάς άχρι τῶν δικαίων τῆς μονῆς τῶν Σέρθων, σχοι(νία) ζ΄ ἐκεῖθ(εν) ὀρθοῖ πρὸ(ς) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ∥ιει ἀνατολικὸν ἀέρα, διέρχεται τὸ ἔτερον τετράγων(ον) σύνορον τὸ διαχωρίζον τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Βατοπεδίου, ἀνέρχεται ἔως τοῦ λιθίνου ∥<sup>185</sup> συνόρου τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) πεπηγότος ἀντικρὺ τῆς ἀχράδος, σχοι(νία) ιη΄ παρεκνεύει πρὸ(ς) ἄρκτον ἄχρι τῆς όδοῦ, σχοι(νία) δ΄, ἐὧν δεξιὰ τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ ||186 Βατοπεδίου: εἶθ' οὕτως κρατεῖ τὴν ὁδὸν καὶ ἔρχεται μετ' αὐτῆς, σχοι(νία) ιδ' κάμπτει πρὸς με(σημβρ)ί(αν), κρατεῖ τὸν βάσταγα τὸν διαχωρίζοντα τὰ δίκαια τῶν | 187 'Ιερυσσιωτῶν καθὼς κυκλεύει, καὶ ἔρχεται καὶ ἀποδίδωσιν εἰς τὴν ἄνωθ(εν) δηλωθεῖσαν τύμδην ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) κ΄. (Καί) (όμοῦ) τὰ ὅλα σχοι(νία) ριδ΄, ἄτινα | 188 κατὰ τὸ ὁλόγυρον συμψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γην μοδ(ίων) τετρακοσίων έξ λ(ιτρῶν) ε΄. Ὑπ(ἐρ) τῆς ἐτέρας ἐκεῖσε γῆς τῆς ὀνομαζομένης Ζού-|| <sup>180</sup>ρουθας ώσει μοδ(ίων) έκατον έξηκονταέξ ήμισυ (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία, ής ὁ περιορισμό(ς) και ἔχει ούτως. "Αρχεται ἀπὸ τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Κολοκυνθᾶ καὶ τῆς ὁδοῦ, ∥<sup>190</sup> ἐν ῆ καὶ λίθινον σύνορον εύρηται, όρθοῖ πρὸς με(σημδ)ρ(ίαν) συνέχων τὸν δυτικὸν ἀέρα, τήν τε ρᾶχιν καὶ τὴν όδόν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρα) $\varphi$ (ίου) τοῦ ἀφαιρεθέντος  $\| ^{101}$  ἀπό τῆς αὐτῆς γῆς (καὶ) ἀνταλλαχθέντος μετὰ τῆς ἐπισκοπ(ῆς), σχοι(νία) ιβ΄· κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, κατέρχεται τὸ οἴκημα  $\| ^{102}$  τοῦ  $\text{Κρίτζ}(\eta)$ , κατωφορεῖ καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ῥύακος τῆς Τζούρου $\mathbf{6}(\alpha \varsigma)$  καὶ τῆς συκῆς τοῦ Σιδηρού τῆς οὔσης κάτωθ(εν) τοῦ ἀμπ(ε)λ(ίου) τοῦ Κρίτζ(η), σχοι(νία) η΄ βαδίζ(ει) || 193 τὸ δηλωθ(ἐν) ρυάκιον, διαπερᾶ τοῦτο, καὶ εἰσέρχεται εἰς τ(ἡν) όδὸν τὴν ἀπάγουσαν εἰς τὸ Παλαιόκαστρον, περιπατεῖ ταύτην ἄχρι τοῦ χ(ωρα) $\varphi$ (ίου) τοῦ παπ(ᾶ) Δημητρίου,  $\parallel^{194}$  καταλιμπάνει τὴν εἰρημένην ὁδὸν ἀριστερά, ένοῦται τοῖς δικαίοις τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ παπ(ᾶ) Δημητρίου, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Μελιτᾶ, ἐν ι καὶ λίθινον ∥105 σύνορον ἴσταται, σχοι(νία) ιδ΄· αὖθις κάμπτει πρὸ(ς) ἄρκτον, κρατεῖ τον άνατολικ(ον) ἀέρα, διαπερᾶ (καί) αύθις τὴν προγεγραμμένην όδον τοῦ Παλαι-|| 196 οκάστρου, καί έρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Φιλιαλῆ, σχοι(νία) ι΄· κλίνει πρὸ(ς) δύσιν, κρατεῖ τὸν ἀρκτικ(ὸν) άέρα, καὶ ἔρχεται ἕως τοῦ λιθίνου μαύρου συνόρου καὶ τοῦ ||197 χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Λιμοϊωάννου, σχοι(νία) δ΄· γαμματίζει άριστερά ἄχρι τοῦ έτέρου συνόρου, σχοι(νία) ζ΄· όρθοῖ (καί) αδθις πρό(ς) δύ(σ)ι(ν), άνωφορεῖ τὴν ῥᾶχιν, διέρχεται τὸ ἕτερον λίθινον ∥108 σύνορον τὸ εἰς τὴν ὁδὸν ἰστάμενον, σχοι(νία) ε΄· γαμματίζει πρό(ς) άρκτον, σχοι(νία) β΄· όρθοῖ πάλιν πρός δύσιν, περικόπτει τὸν ῥύακα της Ζούρουβ(ας), ἀνέρχεται καὶ ||199 ἀποδίδωσιν εἴς τε τὴν ῥᾶχιν, τὴν ὁδὸν καὶ εἰς τὸ χ(ωρά)φ(ιον) τοῦ Κολοκυνθᾶ ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) ιβ΄. (Καὶ) (όμοῦ) τὰ ὅλα σχοι(νία) ογ΄, ἄτινα ψηφιζόμενα

ἀποτελοῦσι  $\parallel^{200}$  γῆν μοδ(ίων) έκατὸν έξηκονταὲξ ήμισυ. Έτερ(ον) χ(ωρά) $\phi$ (ιον) σύνεγγυς τοῦ τοιούτου περιορισμοῦ μοδ(ίων) δέκα. Έτέρα γῆ τῆς Tορν(α)ρ(έας) ὀνομαζομένης  $\|^{201}$  ώσεὶ μοδ(ίων) έκατὸν δγδοηκονταπέντε τετάρτ(ου) εἰς (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία δίμοιρον, ἢς ὁ περιορισμό(ς) καὶ ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τοῦ λιθίνου συνόρου τοῦ ἱσταμ(έ)νου  $\parallel^{202}$  πλη(σίον) τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ 'Ρουχᾶ Γε(ω)ρ(γίου), ὀρθοῖ πρὸ(ς) με(σημβρ)ί(αν), κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα, ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθ(ἐν) χωράφιον τοῦ 'Ρουχᾶ, ἀπέρχεται μέχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Δριμέος, ||<sup>203</sup> ἔνθα καὶ λίθινον ἴσταται σύνορον, σχοι(νία) ια΄ πορεύεται πρός άνατολάς, κρατεῖ τὸν μεσημβρινόν ἀέρα, ἀνέρχεται τὴν ῥᾶχιν, διέρχεται τὸ  $\|^{204}$  παρ' ἡμῶν πεπηγὸ(ς) λίθινον σύνορον ἄχρι τοῦ χ(ωρα) $\varphi$ (ἱου) Νικολ(άου) τοῦ Σκιωματᾶ, σχοι(νία) η' ἀπέρχεται καὶ τέμνει τὴν όδὸν τὴν ἀπὸ τῆς Γαλεάγρ(ας) εἰς τὸν  $\parallel^{205}$  πῦργον τῆς αὐτῆς μονῆς τῶν Ἰδήρων ἀπάγουσαν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Κουληλῆ, σχοι(νία) δ΄· γαμματίζει πρὸς ἄρχτον, σχοι(νία) β΄· ὀρθοῖ  $\|^{206}$  πρὸς ἀνατολάς, κατωφορεῖ ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθ(ἐν) χ(ωρά) $\varphi$ (ιον) τοῦ Κουληλῆ, ἐνοῦται τῷ ξηροχειμάρρω τῷ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ χωρίου καταρρέοντι,  $\|^{207}$  (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Κρυοπηγαδίτου, σχοι(νία)  $\theta'$  ἐκεῖ $\theta$ (εν) κλίνει πρός ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα καὶ τὸ καταρρύακον πρὸς  $\parallel^{208}$  ὀλίγον, ένοῦται τῆ ὁδῶ, βαδίζει ταύτην, καὶ ἔρχεται ἕως τοῦ σταυροπηγίου τοῦ πλη(σίον) τοῦ χ(ωρα) $\varphi$ (ίου) τῆς ἐπισκοπ(ῆς), ἐῶν τὸ τοιοῦτον χ(ωρά) $\varphi$ (ιον) δεξιά, σχοι(νία) κ΄· ἐντεῦθεν  $\parallel^{209}$  κλίνει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν ἀρκτικὸν άέρα και την όδον την άπο του κάστρου πρό(ς) την Γαλεάγραν άπάγουσαν, βαδίζει ταύτην καθώς κυκλεύει,  $\|^{210}$  (καλ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τῆς ἐπισκοπῆς καλ τῆς ὡς σύνορον ἐκεῖσε ἱσταμένης λιγέ(ας), σχοι(νία) ιβ΄· ἐᾶ τὴν τοιαύτην όδὸν καὶ πορεύεται δεξιά, κατωφορεῖ ||<sup>211</sup> (καὶ) ἀποδίδωσιν είς τὸ λίθινον σύνορον ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) ια΄. (Καὶ) (όμοῦ) τὰ ὅλα σχοι(νία) οζ΄, ἄτινα ψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδίων  $\|^{212}$  έκατὸν ὀγδοηκονταπέντε τετάρτου. Υπ(èp) τῆς γῆς τῆς ονομαζομένης Κορακοφωλέ(ας) ώσει μοδ(ίων) έκατον ογδοηκονταδύο τέταρτ(ον)  $\|^{213}$  (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία δίμοιρον, ής ὁ περιορισμό(ς) ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπό τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Βολέα καὶ τοῦ φύακος, πορεύεται πρό(ς) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα  $\|^{214}$  καὶ τὸν αὐτὸν φύακα, καὶ ἔρχεται άχρι τοῦ χείλους τῆς θαλάσσης, σχοι(νία) ιγ΄ εἴτα κλίνει πρός ἀνατολάς, κρατεῖ τὸν ἀρκτικόν ἀέρα καὶ τὸ ||215 παραιγιάλιον, καὶ ἔρχεται ἔως τῆς βρύσεως τῆς Ἐλαί(ας), σχοι(νία) ιδ΄ ἐκ τούτου ὀρθοῖ πρός μεσημθρίαν, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα  $\|^{216}$  καὶ τὸν ῥύακα διόλου μέχρι τοῦ ἀμπ $(\varepsilon)$ λ(ίου)Δημητρίου του Τζαγκάρ(η), σχοι(νία) κα΄ κάμπτει πρός δύσιν, άνωφορει κατ' εὐθεῖαν, σχοι(νία)  $\gamma'$ · αῦθις  $\|^{217}$  γαμματίζει πρός μεσημβρίαν, σχοι(νία) δ'· ὀρθοῖ πάλιν πρός δύσιν, κρατεῖ τὸν μεσημδρινὸν ἀέρα, ἔχων ἀριστερὰ τὸ χωράφι(ον) τοῦ  $\|^{218}$  Πισσιάνου, καὶ ἔρχεται, σχοι(νία)  $\gamma'$  (ήμισυ)· εῖθ' οὕτως κλίνει πρός ἄρκτον, κρατεῖ τὸν δυτικόν ἀέρα, κατωφορεῖ, διέρχεται σύνεγγυς τοῦ χωραφίου τοῦ  $\|^{210}$  Μπούρη, εἶτα σύνεγγυς τοῦ χωραφίου τοῦ Δομέτι, ἐῶν ταῦτα ἀριστερὰ δεξιὰ τὸ περιοριζόμενον, πορεύεται τὴν ὅχθην, καὶ ἔρχεται  $\|^{220}$  ἄχρι τοῦ παλαιοῦ μαρμαρίνου συνόρου, σχοι(νία) ιγ΄· γαμματίζει, κατωφορεί καὶ έρχεται εἰς τὸ ἡυακίτζιον ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) ε΄.  $\|^{221}$  (Καὶ) (δμοῦ) τὰ ὅλα σχοι(νία) ος' (ήμισυ), ἄτινα συμψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) ἑκατὸν δγδοηκονταδύο τέταρτ(ον). Υπ(èp) τῆς έτέρας <γῆς>  $\|^{222}$  τῆς λεγομένης τοῦ Μαυροχωρίου ώσεὶ μοδ(ίων) έκατὸν (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο, ἢς ὁ περιορισμό(ς) καὶ ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπαγούσ(ης) ∥<sup>223</sup> εἰς τὸν αἰγιαλόν, ὀρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν, κρατεῖ τὸν ῥύακα τὸν λεγόμενον τῶν Καταδαιμόνων, και ἀπέρχεται μετ' αὐτοῦ ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) ||224 τοῦ Κλοστομάλου, σχοι(νία) ια΄· ἐχ τούτου κλίνει πρὸς ἀνατολάς, ἀνέρχεται τὴν ἐχεῖσε ῥᾶχιν, διέρχεται τὸν παρ' ἡμῶν σφραγισθέντα δρῦν τὸν || <sup>225</sup> πλη(σίον) ἱστάμενον τῆς εἰρημένης ὁδοῦ, ἀνέρχεται εἰς τὸν βουνὸν τοῦ Μαυροχωρίου, εἶτα κατέρχεται ἄχρι τοῦ ῥύακος τοῦ Μαυροχωρίου || <sup>226</sup> (καὶ) τῆς ἐν αὐτ(ῶ) δρυός, σχοι(νία) χ΄· νεύει πρὸς ἄρχτον, χρατεῖ τὸ αὐτὸ ῥυάχι(ον), χαὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐχεῖσε παρ' ἡμ(ῶν) σφραγισθέντος πλατάνου, σχοι(νία) ζ΄· ∥<sup>227</sup> βαδίζει πρός δύσιν, άνέρχεται τὴν ἐκεῖσε τύμθην τοῦ

'Αγίου 'Ηλιού, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ἐκεῖσε λιθίνου συνόρου τοῦ ἱσταμένου εἰς τὸ χωράφιον ||<sup>228</sup> τοῦ Κρασᾶ, σχοι(νία) ιζ΄ κάμπτει πρός μεσημβρίαν, κατέρχεται τὴν ῥᾶχιν, ἀπέρχεται καὶ ἀποδίδωσιν ένθα καὶ ήρξατο, σχοι(νία) ε΄. (Καὶ) (δμοῦ) τὰ ὅλα  $\|^{220}$  σχοι(νία) νη΄, ἄτινα ψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) έκατόν. Εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον στάσις ἐξαλειμματική τοῦ Πτωχοϊωάννου ἔχουσα  $\chi(\omega \rho \dot{\alpha}) \phi(\iota \circ v)$  εἰς τ(ὀν)  $\parallel^{230}$  Κρούσουδ(ον) πλη(σίον) Εἰρή(νης) τῆς Μαυρικοῦς μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), έτ(ε)ρ(ον) εἰς τὸν αὐτὸν πλη(σίον) τοῦ Κούριλα μοδ(ίων) γ΄, έτ(ε)ρ(ον) εἰς τὸ Βορίτζοβον πλη(σίον) τοῦ Στάνκου μοδ(ίων)  $\varsigma'$ , έτ(ε)ρ(ον)  $\Vert^{231}$  εἰς τοῦ Φωτεινοῦ πλη(σίον) τοῦ Βαλαμπᾶ μοδ(ίων) δ', έτ(ε)ρ(ον) εἰς τὴν παλαιὰν ἐκκλησίαν τῶν Ἰδήρων μοδ(ίων) ε΄, ἕτ(ε)ρ(ον) εἰς τὸ Βορίτζοδ(ον) ἐν δυσὶ τμήμα(σ)ι πλη(σίον) τοῦ  $\parallel^{292}$  Μερζάνου μοδ(ίων) ι΄, ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τὸν αὐτὸν πλη(σίον) τῆς ὁδοῦ  $\mu$ oδ(lou)  $\alpha'$  (ή $\mu$ lσεος), έτ(ε) $\rho$ (ον) εἰς τὸν  $\Sigma$ τρίδ(ον) πλη(σίον) τοῦ 'Αργυροῦ  $\mu$ οδ(lou)  $\alpha'$ , έτ(ε) $\rho$ (ον) εἰς τ(ὴν) Κομαροδίχειαν πλη(σίον) τοῦ Χούμνου μοδ(ίων) β΄,  $\|^{233}$  ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸ) Δένδρ(ον) τοῦ Χούμνου πλη(σίον) τοῦ Δομέτι μοδ(ίων) γ΄, ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ἡν) παλαιὰν ἐκκλησίαν πλη(σίον) τοῦ Κορμοῦ μοδ(ίων) δ΄, ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τὰς Βαμδακί(ας) πλη(σίον) τοῦ ῥύακος  $\|^{234}$  μοδ(ίων) β΄, ἔτ(ε)ρ(ον) είς τοῦ Μαυροϊωάννου πλη(σίον) τοῦ Θεοδοσίου μοδ(ίων) ε΄ (ἡμίσεος). Έτέρα ἐξαλειμματική στάσις τοῦ  $\Sigma$ κιωματᾶ, καταγραφεῖσα ἄνω $\theta$ (εν),  $\parallel^{235}$  ἔχουσα άμπελοτόπιον εἰς τοῦ ᾿Ακουμ $\theta$ ίζει μοδ(ίου) α΄, χ(ωρά) $\varphi$ (ιον) εἰς τὸν Δρῦν τοῦ Μακεδόνος μοδ(ίων) ζ΄, ἔτ(ε) $\varphi$ (ον) εἰς τ( $\dot{\gamma}$ ν) Τορναρ(έαν) μοδ(ίου) α΄ (τρίτου), ἕτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὴν) Ζοῦρβαν πλη(σίον) τοῦ Κλοστομ(ά)λ(ου)  $\parallel^{236}$  μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), έτ(ε)ρ(ον) είς τ(ο) Μαρμάριν πλη(σίον) τοῦ Κριστίλ(α) μοδ(ίων) β΄, ἔτ(ε)ρ(ον) είς τ(οῦ) ᾿Ασών(η) πλη(σίον) χήρας  $\Theta$ ε(οδώ)ρ(ας) τῆς τοῦ παπᾶ Δημητρίου μοδ(ίων) ε΄, ἕτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(οῦ) ᾿Ακουμδίτζ(η) πλη(σίον) τοῦ Zωγρά(φ)ου  $\|^{237}$  μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τὸν αὐτὸν πλη(σίον) τοῦ Bοδίνα μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος). "Έτερα χωράφια εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἐν διαφόροις τμήμασιν ώσεὶ μοδίων  $\|^{238}$  διακοσίων πεντήκοντα εἰς  $(\sqrt[3]{\pi}\epsilon)\pi(\upsilon)$ ρα πέντε, ἄπερ καὶ ἔχουσιν οὕτως· χ $(\omega$ ρά) $\phi(\iota$ ον) εἰς  $\tau(ο$ ῦ)Βλακᾶ πλη(σίον) Κυριακοῦ τοῦ Κουράτορος μοδ(ίων) β΄ έτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ἡν) Μικρὰν ᾿Αρσενίκ(ειαν)  $\|^{238}$  πλη(σίον) τῆς ἐπισκοπῆς ἐκατέρωθ(εν) τῆς ἐκεῖσε ὁδοῦ μοδ(ίων) ιγ'· ἔτ(ε)ρ(ον) σύνεγγυς τούτου μοδ(lων) λδ', ὅπέρ ἐστι λιδάδ(ιον)· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ον) αὐτ(ον) πλη(σίον) τοῦ Μπεάλη  $||^{240}$  μοδ(ίων)κ΄· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὰ) Διακοπτὰ πλη(σίον) τῆς ὁδοῦ μοδ(ίων) δ΄· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸ) Κοντολάγγαδον πλη(σίον) τῆς ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίων) ε΄· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(οῦ) Σακκούλ(η) πλη(σίον) τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τῆς ἐπισκοπ(ῆς)  $\|^{241}$  μοδ(ίων) ι΄· ἔτ(ε)ρ(ον) πλη(σίον) τοῦ κάστρου μοδ(ίου) (τετάρτου)· ἔτ(ε)ρ(ον) είς τ(ὰ) Πατητήρια πλη(σίον) τοῦ Δομέτι καὶ τοῦ Κυριακοῦ μοδ(ίων) ιδ΄. ἔτ(ε)ρ(ον) ἀπὸ ἐξαλείμματος τῆς Κωνσταντοῦς  $\|^{242}$  εἰς τὸν πῦργον πλη(σίον) τοῦ Βατοπεδίου μοδ(ίων)  $\eta'$ · ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ( $\dot{\eta}$ ν) Κορακοφωλέαν πλη(σίον) τῆς ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίων) δ΄· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(οῦ) Μελισσην(οῦ) πλη(σίον) τοῦ Ἰωαννοπ(ού)λ(ου) μοδ(ίων) δ΄· ἔτερον  $\|^{243}$  εἰς τὴν Ζοῦρδαν πλη(σίον) τῆς Παπαϊωαννοῦς μοδ(ίου) α' (τετάρτου)· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸν) "Αγιον 'Ηλίαν μέσον τοῦ ῥύακος καὶ τῆς όδοῦ μοδ(ίων) ιβ'· ἔτερ(ον) έν δυσὶ τόποις εἰς τὴν Μακρὰν 'Ομαλίαν  $\|^{244}$  μοδ(lων) β΄· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὴν) Καμάραν πλη(σίον)τοῦ Χούμνου 'Αθανασίου μοδ(ίου) α΄· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ἡν) Κρανέαν πλη(σίον) τοῦ Λαμπηνοῦ μοδ(ίου) α' (ήμισεος). ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ἀς) 'Ομαλί(ας) πλη(σίον) τῶν οἰκημ(ά)τ(ων) τῆς βλαχοῦς μοδ(ίων)  $\zeta'$ ·  $\parallel^{245}$  ἕτ(ε)ρ(ον) εἰς τὸ Κλεισούριν πλη(σίον) τῆς Λαύρ(ας) μοδ(ίων) ιζ'· ἔτερ(ον) εἰς τ(ὸ) Γορίτζοδον πλη(σίον) τῶν παλαιῶν οἰκημ(ά)τ(ων) τοῦ Φωτίου μοδ(ίων) γ΄· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ἡν) Καρήτζαν ὅπερ ἠγλειώθη  $\parallel^{246}$  παρὰ τοῦ Νομικοῦ πλη(σίον) τοῦ ῥύακος μοδ(ίων) ιδ΄· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὁ)  $\Delta$ ιαδάδ(ιν) πλη(σίον) τοῦ Παπανικήτα μοδ(ίου) α' (ἡμίσεος). ἔτ(ε)ρ(ον) πλη(σίον) τοῦ τείχους τοῦ κάστρου μοδ(ίων) β' (ἡμίσεος)· ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(οῦ) Διακάστρου  $\|^{247}$  πλη(σίον) τοῦ ἀμπ(ε)λ(ίου) αὐτ(ὧν) $\mu$ οδ(lων) η'· έτ(ε)ρ(ον) έντὸς τοῦ κάστρου  $\mu$ οδ(lων) θ'· κηπωρεῖ(ον) ὑπόποτον εἰς τὴν ᾿Αρσενίκειαν πλη(σίον) τοῦ Μασθλάρη μοδ(ίων)  $\zeta'$ · ἔτ(ε)ρ(ον) χ(ωρά)φ(ιον) εἰς τὸν Ἅγι(ον) Ἰω(άννην) || 248 πλη(σίον) τοῦ Βαϊούλ(ου) μοδ(ίων) ιβ΄. ἔτερον εἰς τὰ Συκάμ(ι)ν(α) ἐκατέρωθ(εν) τῆς ὁδοῦ μοδ(ίων)

ιγ' έτερ(ον) είς την Πραπραζούν πλη(σίον) του Κοχλιαρά μοδ(ίων) δ' έτ(ε)ρ(ον) είς τ(όν) αὐτὸν || 249 πλη(σίον) τούτου μοδ(ίων) ε΄ έτερον εἰς τὸν Ῥάχονα τοῦ Σαρακην(οῦ) πλη(σίον) τῆς Δριμοῦς μοδ(ίων) η΄ έτ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ῆς) Γραί(ας) τὸ Πήδημα πλη(σίον) τοῦ Θεληματάρη καὶ τῆς όδοῦ μοδ(ίων) κε΄ (ἡμίσεος). ἔτερα  $\|^{250}$  χ(ωρά)φ(ια) ἐκλειωματικὰ ἐντὸς τοῦ περιόρου τοῦ μοναστηριτζίου ἐν διαφόροις τμήμα(σ)ι μοδ(ίων) λ΄. ('Ομοῦ) χ(ωρά)φ(ια) μοδ(ίων) διακοσίων πεντήκοντα. 'Υπ(έρ) τῆς εἰς τὸν  $\|^{251}$   $\Pi$ ροαύλακα γῆς ώσεὶ μοδ(ίων) χιλίων ἑπτακοσίων τεσσαράκοντα ήμισυ (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα είκοσι, διὰ τὸ είναι ταύτην δευτέρας καὶ τρίτης ποιότητος,  $\mathfrak{F}_{0}$ ς  $\|^{252}$  ὁ περιορισμὸ(ς) καὶ ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τοῦ παραθαλασσίου τόπου τοῦ ὀνομαζομένου Λάρνακος ἄνωθ(εν) τοῦ λιμένος τοῦ διαχωρίζοντος ||253 τὰ δίκαια τῆς ἐπισκοπῆς καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρὸ(ς) ἀνατολάς, κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, ἀνέρχεται εἰς τὴν λιθόστρωτον τύμβην, ||<sup>254</sup> σχοι(νία) ζ΄· εἶτα κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα, δεξιὰ ἔχων τὰ δίκαια τῆς ἐπισκοπῆς, καὶ ἔρχεται μετ' αὐτ(ὧν) άχρι τῶν δικαίων ||<sup>255</sup> τῆς μονῆς τοῦ Ἐσφιγμένου, σχοι(νία) κθ΄· καταλιμπάνει τὰ δίκαια τῆς ἐπισκοπῆς, ἑνοῦται τοῖς δικαίοις τῆς μονῆς τοῦ Ἐσφιγμένου, καὶ ἔρχεται πρὸς  $\|^{250}$  ἀνατολὰς πορευόμενος άχρι της όδου της άπο του πύργου των Σέρδων πρός τον πυργον της αυτής μονής ἀπερχομένης, καταλιμπάνει ∥<sup>257</sup> τὰ εἰρημένα τοῦ Ἐσφιγμένου δίκαια, καὶ ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τοῦ Βατοπεδίου, πρὸς ἀνατολὰς (καὶ) αῦθις ἀπερχόμενος, καὶ ἔρχεται ἄχρι  $\|^{258}$  τοῦ ἐκεῖσε ἀκανθώδους ρυακίου, εν ω και λίθινον σύνορον παρ' ήμιων) επεπήγη, σχοι(νία) ιε' εκ τούτου κλίνει πρός μεσημβρίαν, κρατεῖ τὸ τοιοῦτον ακανθῶδες || <sup>259</sup> δυάκι(ον), περικόπτει τὴν εἰς τὴν Κομήτισσαν άπάγουσαν δημοσίαν όδόν, καί έρχεται μετά τοῦ αύτοῦ ρυακίου καθώς κυκλεύει άχρι τοῦ χείλους τῆς ||200 θαλάσσης, ἐῶν δεξιὰ τὰ δίκαια τοῦ Βατοπεδίου, σχοι(νία) λγ΄ εἶθ' οὕτως πορεύεται πρὸς άνατολάς, κρατεῖ τὴν παραλίαν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τῶν ||<sup>201</sup> δικαίων τῆς Κομητίσσης, σχοι(νία) κζ΄· ἐντεῦ $\theta$ (εν) κάμπτει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα, δεξιὰ ἔχων διόλου τὰ τοιαῦτα τῆς Κομητίσσ(ης)  $\parallel^{262}$  δίκαια, ἀνέρχεται τὸν ἐκεῖσε πετρώδη καὶ ἀκανθώδη βουνόν, περιπατεῖ τὴν ῥᾶχιν αύτοῦ, περᾶ τὸν άμαξηγόν, διέρχεται τὸ πλατύν παλαι(ὸν) ∥<sup>263</sup> σύνορον, εἶτα τὸ ἕτερον τρίγωνον, κατωφορεί άχρι του ποταμού και της όδου της είς την Κομήτισσαν άπαγούσης, διαιρεί ταύτην, καὶ πορευεται  $\parallel^{204}$  μέσον τοῦ ῥύακος, διέρχεται τὸ ἱστάμενον ἐκεῖσε παλαι(ὸν) πλατ(ὑ) λαυράτον, αὖθις διέρχεται τὸ ἕτερον πλατ(ὑ) μαῦρον λίθινον σύνορ<ον> τὸ εἰς ||<sup>205</sup> τὸ λιδάδι(ον) ἰστάμενον, διέρχεται τὰ πρόποδα τῆς ἐκεῖσε ῥάχεος, ἀνέρχεται διὰ τῆς σελάδος, ἀκουμβίζει εἰς τὸ Πυρρὸν 'Ακρωτήριον || 266 εἰς τὸν ἀληθινὸν κρημνόν, ἐν ι καὶ μαῦρον πλατ(ὑ) λίθινον σύνορον παλαιὸν εὕρηται, ἐῶν δεξιὰ τὰ τῆς Κομητίσσης δίκαια, ∥²οσ σχοι(νία) Ӌε΄· ἐκ τούτου κλίνει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν άρκτικον ἀέρα και τον παραθαλάσσιον κρημνόν, ἀπέρχεται και ἀποδίδωσιν ἄνωθ(εν) || <sup>268</sup> τοῦ λιμένος ένθα καὶ ἢρξατο, σχοι(νία) νζ΄. (Καὶ) (όμοῦ) τὰ ὅλα σχοι(νία) σξβ΄, ἄτινα ψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) χιλίων ἐπταχοσί(ων) τεσσαράχ(ον)τα (ἡμίσεος),  $\|^{200}$  ἀφ' ὧν πετρώδης, ἀχανθώδης χαὶ άχρησίμευτος μοδίων) χ΄ ενάπελείφθη και γη πρώτης, δευτέρας και τρίτης ποιότητος μοδίων) ναρμ' (ἡμίσεος).

 ημισυ. Γεώργιος  $\|^{274}$  ὁ ἔτερος ἔγγονος αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Θε(οδώ)ρ(αν), υἰ(ὸν) νασαί, βοίδ(ιον) α΄, ὀν(ιχὸν) α΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Μιχ(αή)λ ὁ Βλάχος, ἔχ(ει) (γυναῖχα) "Ανναν, υἰ(οὺς) β΄, νασαί, βοίδ(ιον) α΄, χοί(ρους) γ΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ.  $\|^{275}$  Γεώργιος ὁ 'Αλδανίτης, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Μαρ(ίαν), θυ(γατέ)ρ(α) Καλήν, υἰ(ὸν) Νιχ(ό)λ(αον), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου τέταρτον. Χήρα Ξένη ἡ Γαδανία, ἔχει θυ(γατέ)ρ(ας) Μαρ(ίαν), Θε(οδώ)ρ(αν) χαὶ  $\|^{276}$  Καλήν, ἀδελφὴν Θε(οδώ)ρ(αν), ἀνεψιὰν Καλήν, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ἔχτον. ('Ομοῦ) τὸ οἰχούμενον (ὑπέρ)π(υ)ρα πέντε ήμισυ· ὑπ(ὲρ) ἀφελείας  $\|^{277}$  (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ· ὑπ(ὲρ) ἀέρος (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ· ὑπ(ὲρ) χοιροπροβ(ά)τ(ου) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν· ὑπ(ὲρ) τῆς εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον γῆς ὡσεὶ μοδ(ίων) ἐχατὸν δέχα  $\|^{278}$  (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο, χαθώς προχατεῖχ(εν) αὐτ(ήν), ἐν ἡ χαρ(ύαι) η΄, ὧν αὶ δύο εἰς τόπον ὀνομαζόμενον τοῦ Βοδοῦ· ἐν αὐτ(ῆ) (χαὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) ἰδιόχτητον  $\|^{278}$  χαὶ ἐλαῖαι διάφοροι· ὑπ(ὲρ) τῶν εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον τριῶν ἀποστατῶν (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία, χαθώς προχατεῖχ(εν) αὐτ(ούς). Εἰς τὴν  $\|^{280}$  Ἑρμήλειαν μετόχιον τῆς αὐτῆς μονῆς ἡ 'Αγία 'Ιερουσαλήμ, ἔχον ἀμπ(έ)λ(ια) ἰδιόχτητα, περιδ(ό)λ(ιον) μετ' ὁπωροφόρων  $\|^{281}$  δένδρων χαὶ χωράφιον μοδ(ίων) ὀχτώ.

Έν τῶ κατεπανικίω Καλαμαρίας εἰς τὸ χωρίον τὸν Κάτω Βολβόν. Δημήτριος ὁ υἰὸς ∥²82 τοῦ Κυριακοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), ἀνεψιὸν Κω(νσταντῖνον), νύ(μφην) ἐπ' αὐτῷ "Ανναν, ἀνεψιὰν Εὐδοκίαν, σανδ(ά) $\lambda$ (ιον) α΄, ἀμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίου) α΄, τέ $\lambda$ (ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) ἕν. Κω(νσταντῖνος) ὁ γα(μδ)ρό(ς) αὐτοῦ, ∥²83 ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), ἀδε(λφόν) Μα(νουή)λ, ἀνεψιὸν Κω(νσταντῖνον), υί(ους) Ἰω(άννην), Θεοτόχιον, Γε(ώ)ρ(γιον) και Πετραλείφην, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, δν(ικόν) α΄, χοί(ρους)  $\gamma'$ , ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Βασίλειος  $\parallel^{284}$  ὁ τῆς Μακεδόνας, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εύδοκίαν, υίον Στασηνόν, θυ(γατέ)ρ(ας) Σεμνήν καὶ "Ανναν, γα(μβ)ρ(ον) ἐπὶ τῆ "Αννη  $\Delta$ ημήτριον, έτέραν θυ(γατέ)ρ(α) Καλήν, γα(μδ)ρ(ὸν) ἐπ' αὐτ(ῆ) Ἰωάννην,  $\parallel^{285}$  ζε(υγά)ρ(ι)α β', ἀργ(ὰ)  $\delta'$ , πρό $\delta(\alpha)$ τ $(\alpha)$   $\lambda'$ , χο $\delta(\alpha)$ ς  $\delta'$ , ἀμπ $(\epsilon)$ λ $\delta(\alpha)$  μο $\delta(\delta(\alpha))$   $\delta'$ , ἔτ $(\epsilon)$ ρ $(\delta(\alpha))$  ἀμπ $(\epsilon)$ λ $(\delta(\alpha))$  τοῦ γα $(\delta(\alpha))$ ρ $(\delta(\alpha))$ αὐτ(οῦ) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Κω(νσταντῖνος) ὁ γυναικάδε(λφ)ο(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖχα)  $\Sigma$ ταματιχήν, υί(ούς)  $\parallel^{286}$  'Iω(άννην) χαὶ  $\Theta$ ε(όδω) $\rho$ (ον), τέλ(ος) (ύπερ) $\pi$ (ύ) $\rho$ ου ήμισυ. Χήρα ή Σαραντηνή, ἔχει υἱ(ὀν) Καλόν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ἰων) γ΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Στέφανος ό γα( $\mu$ 6)ρὸ(ς) αὐτ(ῆς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην,  $\|^{287}$  υἰ(οὺς) ᾿Αργυρὸν καὶ Νικ(ό)λ(αον), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, χοί(ρους) δ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Κω(νσταντῖνος) ὁ ἕτερος γα(μβ)ρό(ς) αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναϊκα) ᾿Αρετήν, υί(οὺς) Ἰω(άννην) καὶ Καλόν, θυ(γατέ)ρ(α) Ἑλένην,  $\zeta$ ε(υγά)ρ(ιον) α΄,  $\parallel^{288}$  ὀν(ικὸν) α΄, χοί(ρους) δ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Μα(νουὴ)λ ὁ Καλούτζικος, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Καλήν, θυ(γατέ)ρ(ας) "Ανναν, Μαρ(ίαν), Εὐδοκίαν καὶ Πανωραίαν, γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπὶ τῆ "Αννη  $\Pi$ αναγιώτην,  $\parallel^{280}$  ζε(υγά)ρ(ι)α β΄, χοί(ρους) δ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄, τέλ(ος)  $(\delta\pi\acute{e}\rho)\pi(\upsilon)\rho\alpha$  δύο. Nix $(\delta)\lambda(\alpha$ ος)  $\delta$  γυναιχάδε $(\lambda\phi)$ ο $(\varsigma)$  αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖχα) "Ανναν, ζε $(\upsilon\gamma\acute{a})\rho(\iota$ ον)  $\alpha'$ ,  $\delta v(ι x \delta v)$   $\alpha'$ ,  $\delta \mu \pi(\epsilon) \lambda(ι ο v)$   $\mu o \delta(l ο u)$   $\alpha'$ ,  $\xi \tau(\epsilon) \rho(o v)$   $\epsilon l \varsigma$   $\tau(\dot{\gamma} v)$   $\Gamma \dot{\epsilon} v v \alpha v$   $\delta \pi(o) \tau(\epsilon) \lambda(\dot{\epsilon} \varsigma)$   $\mu o \delta(l o u)$   $\alpha'$ , ∥<sup>290</sup> τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Χήρα 'Αθανασία ἡ τοῦ Θεοφυλάκτου, ἔχει υί(ὀν) Ξένον, ἀδε(λφὸν)  $\Gamma \varepsilon(\omega) \rho(\gamma \iota \circ v), \quad \mathring{\alpha} v \varepsilon \psi \iota(\mathring{\circ} v) \quad \Delta \eta \mu(\mathring{\eta}) \tau \rho(\iota \circ v), \quad \mathring{\alpha} \mu \pi(\mathring{\varepsilon}) \lambda(\iota \circ v) \quad \mu \circ \delta((\circ v)) \quad \alpha', \quad \tau \acute{\varepsilon} \lambda(\circ \varsigma) \quad (\mathring{\circ} \pi \varepsilon \rho) \pi(\mathring{\circ}) \rho \circ v \quad \mathring{\eta} \mu \iota \sigma v.$ ||<sup>291</sup> \*Αργυρός δ υίὸ(ς) Νικ(ο)λ(άου) τοῦ Ερμηλειώτου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) υαςαί, ἀδε(λφοὺς) Παναγιώτην καὶ  $K\omega(v\sigma \tau \alpha v \tau \tilde{\iota} v \circ v)$ , ἀδε $(\lambda \phi \dot{\alpha} \varsigma)$   $E l \rho \dot{\eta}(v \eta v)$  καὶ  $\Theta e(o \delta \dot{\omega}) \rho(\alpha v)$ ,  $\zeta e(u \gamma \dot{\alpha}) \rho(\iota) \alpha \beta'$ , ἀρ $\gamma(\dot{\alpha}) \gamma'$ , πρό $\delta(\alpha) \tau(\alpha)$ ιε΄, χοί(ρους) ι΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων γ΄ (ἡμίσεος),  $\|^{202}$  τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. Χήρα Θεοδώρα ή γυνή Θε(οδώ)ρ(ου) τοῦ Στομιανοῦ, ἔχει υἱ(ὸν) Γε(ώ)ρ(γιον), πρόγονον Nιχ(ὁ)λ(αον), νύ(μφην) ἐπ' αὐτῶ  $\Theta$ ε(οδω)ρ(αν), ἔγγον(ον) Βαλσαμων,  $\parallel^{203}$  ἀργ(ὰ) β΄, ὀν(ιx)ᾳ΄ β΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. "Αννα ή γυνή Νικ(ο)λ(άου) τοῦ Μαυροπόδη, ἔχει υἰ(ούς) Σταμάτην, Ἰω(άννην) καὶ Δημήτρι(ον), θυ(γατέ)ρ(α) 'Αθανασίαν, γαμβρ(ὸν) ||204 ἐπ' αὐτῆ Νικόλ(αον), ἔγγονον Σταμάτην, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Μαρ(ία) χήρα ή άδε(λφ)ή αὐτῆς, ἔχει θυ(γατέ)ρ(α) "Ανναν, γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπ' αὐτῆ  $\Gamma_{\epsilon}(\omega)$ ρ $(\gamma$ ιον) τὸν  $\|^{295}$  'Αλδανίτην, ἐγγόνους Μυριστικὸν καὶ 'Ασιμόπ(ου)λ(ον), τέλ(ος)

(ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Μιχ(αὴ)λ τζαγκάρ(ης) ὁ γα(μδ)ρὸ(ς)  $^{\prime}$ Ιω(άννου) τοῦ Πτεληνοῦ ήτοι ὁ Κωκαλ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υί(ούς) Κω(νσταντῖνον) καὶ  $\|^{296}$  Γεώργιον, θυ(γατέ)ρα Μαρ(ίαν), άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Μιχ(αἡ)λ ὁ Μαντζαδῖνος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Mαρ(lαν), υl(ούς) Kαλόν καὶ  $\Gamma$ ε(ώ)ρ( $\gamma$ ιον),  $\theta$ υ( $\gamma$ ατέ)ρ(ας)  $\Theta$ ε(οδώ)ρ(αν), Kαλ( $\dot{\eta}$ ν),  $\Gamma$ εωρ $\gamma$ ίαν  $\parallel^{297}$  (καὶ) Ελένην, ἀνεψιὸν Νικόλ(αον), γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπὶ τῆ Θε(οδώ)ρ(α) Κω(νσταντῖνον) τὸν Μακρὸν καὶ ἐπὶ τῆ Καλῆ Κω(νσταντῖνον), ἐγγόνους Μελισσηνὸν καὶ Σταματικόν, ζε(υγά) $\rho(\iota)$ α β΄, ὀν(ικ)ὰ β΄,  $\|^{298}$  χοί(ρους) δ΄, πρόδ(α)τ(α) ιβ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. Γεώργιος ὁ υἱὸ(ς) χήρας Καλῆς τῆς 'Ραντινί(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), θυ(γατέ)ρ(ας) "Ανναν, Καλὴν καὶ  $^{\circ}$ Ελένην,  $\parallel^{290}$  άδελφὴν  $\Sigma$ εμνήν, γα(μδ)ρ(όν) ἐπ' αὐτῆ Θε(όδω)ρ(ον), ἀνεψιὰν Θε(οδώ)ρ(αν), ζε(υγά)ρ(ι)α β', πρόδ(α)τ(α) μ', ἄλογ(ον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία ήμισυ.  $\Pi$ αναγιώτ $(η_{\varsigma})$  [ $|^{300}$  δ υίδ $(\varsigma)$  τοῦ Θηριανοῦ, ἔχει ἀδε(λφην) Εἰρη(νην), γα(μδ)ρ(δν) ἐπ' αὐτῆ Δημήτρι(ον), άνεψι(ούς)  $^{3}$ Ιω(άννην) καὶ  $^{3}$ Γε(ώ)ρ(γιον), άργ(ὰ)  $^{3}$ , χοί(ρους)  $^{3}$ , άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $^{3}$ , τέλ(ος)  $(\mathring{\upsilon}πέρ)π(υ)ρ(ον)$  ἕν. Στασηνδ(ς)  $\|^{301}$  δ Λαθηρ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $Ε\mathring{\upsilon}δοκίαν$ , υἱ(δν) Ἰω(άννην), άδε(λφούς) Συναδηνόν καὶ Γε(ώ)ρ(γιον), νύ(μφην) ἐπὶ τῷ Συναδηνῷ Δημητρὼ καὶ ἐπὶ τῷ Γε(ω)ρ(γί)ω  $\mathbb{Z}$ ωήν, ἀνεψιοὺς ᾿Αργυρ(ὸν) καὶ  $\|^{302}$  Θε(όδω)ρ(ον), ζε(υγά)ρ(ι)α β΄, πρόδ(α)τ(α) μ΄, ὀν(ικ)ὰ β΄, χοί(ρους)  $\delta'$ , άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\beta'$  (ήμίσεος), έτ(ε)ρ(ον) είς τό Λωρωτ(όν) ὑπ(ο)τ(ε)λ(ὲς) μοδ(ίων)  $\beta'$ , τέλ(ος)  $(\mathring{v}πέρ)π(υ)$ ρα δύο ήμισυ. Χήρα  $Zω\mathring{\eta}$  ή γυν $\mathring{\eta}$  Nιχ(ο)λ(άου) τοῦ τοῦ  $\|^{303}$  'Αναγνώστου, ἔχει  $υl(\mathring{o}ν)$ 'Ιω(άννην), θυ(γατέ)ρ(ας) \*Ανναν καὶ Μαρ(ίαν), ἀδε(λφήν) χήραν \*Ανγαν, ἀνεψιούς 'Ιω(άννην) καὶ  $\Delta$ ραγάνον, ἀνεψιὰν Θε(οδώ)ρ(αν), ἀργ(ὸν) α΄, ὀν(ικὸν) α΄, χοί(ρους) δ΄,  $\parallel$  δια ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Νεοχώρι(ον) ὑπ(ο)τ(ε)λ(ὲς) μοδ(ίων) β΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ἡμισυ. Κακοϊωάννης ὁ γα(μβ)ρὸ(ς) τοῦ Βλάχου, ἔχει υί(ὸν)  $^{\prime}$ Ιω(άννην), θυ(γατέ)ρ(α) Καλήν, γα(μδ)ρ(ὸν) ἐπ' αὐτῆ Γε(ώ)ρ(γιον),  $\|^{305}$  ἐγγόν(ας) Σαραντηνὴν καὶ Ἑλένην, γα(μδ)ρ(ἀν) ἐπὶ τῆ Σαραντηνῆ Δράγον, ἀργ(ἀ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον)μοδ(ίου) (τετάρτου), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Δημήτριος ὁ υἰό(ς) τοῦ Βεργῆ,  $||^{306}$  ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρ(lαν), μ(ητέ)ρα Μαρ(lαν), άδε(λφον) Μιχ(αή)λ, άδε(λφάς) Καλὴν καὶ Γαλην(ήν), γα(μδ)ρ(ὸν) ἐπὶ τῆ Καλῆ Θε(όδω)ρ(ον) τὸν Νησιώτην, ἀνεψι(ὸν) Νικ(ό)λ(αον), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ)  $\beta'$ ,  $\delta v(ix \delta v)$   $\alpha'$ ,  $\chi o l(\rho o u \varsigma)$   $\delta'$ ,  $\|^{307}$   $\tau \ell \lambda(o \varsigma)$   $(i u \ell \rho) \pi(u) \rho(o v)$   $\ell v$ .  $\Delta \eta \mu \eta \tau \rho \iota o \varsigma$   $\delta$   $\ell \tau \epsilon \rho o \varsigma$   $\delta (\iota u \ell \rho) \rho \delta(\varsigma)$   $\delta (\iota u \ell \rho) \rho \delta(\varsigma)$ έχ(ει) (γυναϊκα) Βασιλικήν, υξίδν) Γε(ώ)ρ(γιον), χοξ(ρους) γ΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Ἰωάνν(ης) ό υίὸ(ς)  $\Gamma$ ε(ω)ρ(γί)ου τοῦ  $\Pi$ τεληνοῦ, ἔχει ἀδε(λφούς)  $\parallel^{308}$  Δημήτριον καὶ  $\mathbf{N}$ ικ(ό)λ(αον), τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Δημήτριος ὁ Ναξειώτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου τρίτον.  $\Theta$ ε(όδω)ρο(ς) δ Κεχιονισμένος, ἔχ(ει) υἱ(ὸν) Γε(ώ)ρ(γιον), θυ(γατέ)ρ(α) Εὐδοκίαν,  $\parallel^{309}$  πρόγονον Γουλιμήν, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Κω(νσταντῖνος) ὁ Περατικός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υί(ὸν)  $\Delta$ ημήτρι(ον), θυ(γατέ)ρ(α) vacal, γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπ' αὐτῆ  $\mathbf{N}$ ιχόλ(αον), ζε(υγά)ρ(ι)α β', ἀργ(ὰ)  $\delta'$ , πρόδ(α)τ(α)  $\iota'$ , χοί(ρους)  $\beta'$ ,  $\|^{310}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρον. Χήρα Θε(οδώ)ρ(α) ή ἀδε(λφ)ή τῆς Περατικῆς, ἔχει θυ(γατέ)ρ(α) Καλήν, τέλ(ος)(ύπερ)π(ύ)ρου ξατον.  $Γε(ώ)ρ(γι)ος ο γα(μδ)ρο(ς) 'Αθανασί(ας) <math>||^{311}$  τῆς τοῦ Θεοφυλάκτου, ξχ(ει) (γυναϊκα) "Ανναν, θυ(γατέ)ρ(ας) Τριακονταφυλλίναν και 'Αθανασίαν, ζε(υγά)ρ(ιον) α', χοί(ρους) δ', τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Χήρα ἡ ἀΑνατολική,  $\|^{312}$  ἔχει υἰοὺς μω(ἀννην) καὶ Θεόδωρον,  $\theta$ υ(γατέ) $\rho$ (α) Μαρ(ίαν), γα( $\mu$ 6) $\rho$ (ὸν) ἐπ' αὐτῆ vacat, τέλ(ος) (ὑπερ) $\pi$ (ὑ) $\rho$ ου τέταρτον. Χήρα Μαρ(ία) ή τοῦ Ερμηλειώτου, ἔχει υξίον) Δημήτρι(ον), θυγατέρα  $\|^{318}$  'Αναστασίαν, τέλ(ος) (ύπερ) $\pi$ (ύ)ρου ἕκτον. [....]ος ὁ 'Ράπτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ἔκτον. Μπέρον ὁ Φράγγος, ἔχ(ει) (γυναΐκα) Εἰρή(νην),  $ἀδε(λφὴν) Μαρ(ἰαν), χοί(ρους) δ΄, <math>||^{314}$  τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου τρίτον. Μιχ(αὴ)λό Τραυλός, ἔ[χ(ει) (γυναῖκα)] Εὐφημίαν, υί(ὸν) Γε(ώ)ρ(γιον), θυ(γατέ)ρ(ας) Μαρ(ίαν) καὶ Καλήν, χοί(ρους) γ΄, τέλ(ος) (ὑπερ) $\pi$ (ὑ)ρου ήμισυ. (ὑμοῦ) τὸ οἰκούμενον (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα τριακοντατρία:  $\|^{315}$   $\sin(\epsilon)$   $\sin(\epsilon)$ 

χοιροπροδ(ά)τ(ου) (ύπέρ)π(υ)ρα πέντε ήμισυ. ύπ(έρ) χοιροδεχ(α)τί(ας)  $\| s_{16} \|$  και μελισσοεννομίου  $(6\pi \epsilon \rho)\pi(u)\rho(ov)$  εν·  $6\pi(\epsilon \rho)$  τοῦ ἐχεῖσε ἀμπελοπάχτου ἀπὸ τῶν ξενοπαροίχων ώσεὶ μοδ $(6\omega v)$  ξδ  $(ύπέρ)π(υ)ρα ὀκτώ· <math>\|^{317}$  ἐν αὐτῷ καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) ἰδιόκτητον· ὑπ(ὲρ) οὖ προκατεῖχ(εν) ἡ αὐτὴ μονὴ είς τὸ τοιοῦτον χωρίον παραθαλασσίου καὶ λινοδροχείου  $\|^{318}$  (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα τέσσαρα. Ύ $\pi$ (ἐρ) τῆς εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον  $\gamma$ ῆς ώσεὶ μοδί(ων) ἐνναχισχιλίων ἐκατὸν δώδεκα ήμισυ (ὑπέρ)π(υ)ρα ἐκατὸν όγδοήκοντα ||<sup>319</sup> καὶ δύο, ῆς ὁ περιορισμό(ς) (καὶ) ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τοῦ παλαιοῦ μαρμαρίνου συνόρου τοῦ ἱσταμένου πλη(σίον) τοῦ χείλ(ους) τῆς θαλάσσ(ης)  $\|^{320}$  καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρὸς ἄρκτον, ἐπιλαμβάνεται δεξιὰ τὰ ||<sup>321</sup> δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ, διέρχεται τὸ ἐκεῖσε ἐπίπεδον λιδάδιον, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τῆς εύρισκομένης έκεῖσε  $\parallel^{322}$  παλλιρέ $(α\varsigma)$ , ἐν ἢ καὶ χωματοδούνιον παρ' ἡμῶν ἐγεγόνει, σχοι(νία) ι'· κλίνει πρὸ $(\varsigma)$  δύσιν, κρατεῖ τὴν δδὸν τῆς Χιλιαδοῦς, δεξιὰ ἔχων τὰ  $\|^{323}$  εἰρημένα τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ δίκαια, (καὶ) άκουμβίζει εἰς τὴν ἐμφέρειαν τοῦ εὐρισκομένου ἐκεῖσε λινοβροχείου τῆς αὐτῆς μονῆς  $\|^{324}$  καὶ εἰς τὸ χεῖλος τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα καὶ παλαιὸν λίθινον σύνορον εὕρηται, σχοι(νία) ιθ΄· γαμματίζει πρὸς: άρκτον, κρατ(εῖ) τὸν ποταμὸν ||³²²⁵ διόλου, δεξιὰ ἔχων τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ δίκαια, διέρχεται τὰ ἐνορδίνως λίθινα σύνορα τὰ εἰς τὴν ὁδὸν κείμενα, εἶτα τὸν ∥<sup>326</sup> ἀνατολικὸν τάφρον τοῦ ἀμπελῶνος τοῦ Κυναριώτου παροίκου τοῦ Σεναχηρείμ, ἐᾶ τὸν τοιοῦτον ἀμπελῶνα ἐντὸς τοῦ περιοριζομ(έ)νου, ||327 ώσαύτως διέρχεται τὸν δυτικώτερον τάφρον ἀμπελῶνος Μα(νουή)λ τοῦ ἀλιέ(ως), ἐῶν τοῦτον ἐκτὸς τοῦ περιοριζομένου, ὅστις ἀμπελών  $\|^{328}$  διαχωρίζει ἀριστερὰ τοὺς ἀμπελῶνας τοῦ ἀπὸ τοῦ Γαημέρ(εως) Μάμαλη, τοῦ Κεραμᾶ μοναχοῦ, τοῦ ἀπὸ τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ Ἰωάννου  $\|^{s29}$  τοῦ Μαγγούρη, 'Αλεξίου τοῦ Σαγητᾶ, Γε(ω)ρ(γίου) τοῦ Σπανοῦ, τοῦ Κυναριώτου καὶ ἰερέ(ως) τοῦ Χαρβαλᾶ, ἔχων τούτους ἀριστερὰ ἐντὸς τοῦ περιοριζομ(έ)νου, ||330 ἀπέρχεται καὶ ἀκουμβίζει εἰς τὸ παλαιὸν ἐπίπλατον λίθιν(ον) σύνορ(ον) τὸ ἱστάμενον ἄνωθ(εν) τοῦ ἀρχτιχωτέρου τάφρου || 331 τοῦ ἀπὸ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ ἱερέως τοῦ Χαρβαλᾶ, σχοι(νία) οη΄ ἐκ τούτου κλίνει πρό(ς) δύσιν, κρατ(εῖ) τὸν αὐτ(ὸν) τάφρον, διαπερᾶ  $\|^{332}$  τὸν ἐκεῖσε ξηροχείμαρρον τὸν ἀπὸ τοῦ  $\Gamma$ αημέρ(εως) κατερχόμενον, δεξιά ἔχων τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ εύρισκομ(έ)νου ||<sup>333</sup> ἐκεῖσε παλαιοῦ λιθίνου μεγάλου λαβράτου τοῦ ίσταμένου πλη(σίον) τῆς όδοῦ, σχοι(νία) ιβ΄ νεύει πρὸς ἄρκτον, καὶ ἀπέρχεται λοξοειδῶς ∥<sup>334</sup> ἄχρι τοῦ ἐτέρου παλαιοῦ λιθίνου ὁροθεσίου, σχοι(νία) η' (ἡμισυ)· ἐκ τούτου στρέφεται πρὸ(ς) ἄρκτον, δεξιὰ ἔχων (καὶ) αὕθις τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ || 335 δίκαια, διέρχεται τὸ παλαιόν λίθινον σύνορον, ἐντεῦθ(εν) πορεύεται λοξοειδῶς πάλιν πρὸς ἄρχτον μέχρι τοῦ ἐτέρου παλαιοῦ ||<sup>336</sup> λιθίνου συνόρου τοῦ ὄντος πλη(σίον) τῆς όδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ Πατριχωνᾶ ἐρχομένης χαὶ διαχωρίζοντος τὰ δίχαια τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ, ||337 τοῦ Γαημέρεως καὶ τοῦ περιοριζομένου, σχοι(νία) κγ΄ (ήμισυ). ἀπέρχεται καὶ αὔθις πρὸς ἄρκτον, περικόπτει τὴν ῥηθεῖσαν || 338 ὁδὸν τὴν ἀπὸ τοῦ Πατρικωνᾶ ἐρχομένην, καταλιμπάνει τὰ τοῦ Επάνω Βολβοῦ δίκαια, (καὶ) ἐπιλαμβάνεται δεξιὰ || 339 τῶν τοῦ Γαημέρ(εως), διέρχεται τὸ μέσον τῶν χωραφίων παρ' ἡμ(ῶν) τεθ(ἐν) λίθινον σύνορον, ὑποκυκλεύει όλίγον, περικόπτει ||340 την άμαξηγόν την άπό τῶν Δρυμοσίτων πρός τὸν Κάτω Βολδόν ἀπάγουσαν, ἔνθα καὶ λίθινον σύνορον παρ' ἡμ(ῶν) ἐπεπήγ(ει), διέρχεται τὸ μέσ(ον) ∥<sup>341</sup> τῆς ἐκεῖσε κοιλάδος, έρχεται καὶ λήγει εἰς τὴν όδὸν τὴν ἀπὸ τοῦ Πατρικωνᾶ ἐρχομένην καὶ διαχωρίζουσαν τὰ δίκαια τῆς Αγίας  $\mathbf{M}$ αρ(ίας) καὶ τοῦ περι- $\|^{342}$ οριζομένου, ἕνθα καὶ παρ' ἡμῶν ἔτερον λίθινον σύνορον ἐτέθη, σχοι(νία) μγ΄· ἐντεῦθ(εν) χωρεῖ πρὸ(ς) δύσιν, ἐῶν τὰ δίχαια τῆς 'Αγί(ας) Μαρ(ίας)  $\|^{343}$  καὶ ἑνούμενος δεξιά τοῖς δικαίοις τῆς 'Αγίας Μαρί(ας), κρατ(εῖ) τὴν αὐτ(ὴν) όδὸν καὶ ἕρχεται μετ' αὐτῆς μέχρι τοῦ ευρισκομένου παλαιοῦ ||344 λιθίνου μεγάλου λαβράτου τοῦ ἄνωθ(εν) ίσταμένου τοῦ ἐκεῖσε μεγάλου φάραγχος, σχοι(νία) ιeta'· εἶτα χλίνει πρό(ς) μεσημβρίαν,  $\|^{345}$  διαπερᾶ τὸν αὐτὸν φάραγχα, ἐνούμ(ε)νος δεξιά τοῖς ἀπ(ὁ) τ(οῦ) Πατρικωνᾶ βασιλικοῖς δικαίοις, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τοῦ ἐκεῖσε ||³46 παλαιοῦ λιθίνου συνόρου, σχοι(νία) θ΄ νεύει πρός άνατολάς, έχων άριστερά τὰ ἡηθέντα τοῦ Πατρικωνᾶ δίκαια,

διέρχεται ||<sup>317</sup> τὴν εἰς τὴν λαγκάδα παλαιὰν άμαξηγόν, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τῆς όδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ Γαημέρεως πρός τὸν ποταμὸν || 348 τὸν ὀνομαζόμενον ἀλκλινὸν ἀπαγούσης, ἔνθα καὶ λιθοσωρεία εύρηται, σχοι(νία) ιγ΄· ἐκ τούτου κάμπτει πρὸς μεσημβρίαν, ||<sup>349</sup> κρατεῖ τὴν αὐτὴν ὁδόν, δεξιὰ ἔχων τὰ εἰρημ(έ)να δίχαια, διέρχεται τὸ πλησίον καὶ δυτικώτερον κείμενον τῆς τοιαύτης όδοῦ λίθινον || 350 σύνορον, καὶ ἔρχεται μετὰ τῆς τοιαύτης όδοῦ καὶ τῶν αὐτῶν δικαίων ἄχρι τῆς ἐνώσε(ως) τῆς έτέρας όδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ  $\|^{351}$  Κάτω Βολ6οῦ πρὸς τὸν εἰρημ(έ)ν(ον) 'Ακλινὸν ποταμὸν ἀπαγούσης, σχοι(νία) ξ $\gamma'$ · ἐντεῦθ(εν) χωρεῖ πρὸς δύσιν, συνέχει τὴν τοιαύτην ὁδόν,  $\|^{352}$  δεξιὰ ἔχων καὶ πάλιν τὰ τοῦ Πατρικωνᾶ δίκαια, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τοῦ ἡηθέντος ἀκλινοῦ ποταμοῦ, σχοι(νία) κβ΄. διαπερᾶ τὸν  $\|^{353}$  τοιοῦτον ποταμόν, καὶ ἀπέρχεται καὶ αδθις ώς πρὸς δύσιν μέχρι τῆς ἐκεῖσε νερουί(ας), σχοι(νία) ια΄ έχ τούτ(ου) χάμπτει πρὸς μεσημβρίαν,  $\|^{354}$  χρατεῖ τὴν τοιαύτην νερουίαν, ἐᾶ ταύτην άριστερά, καὶ ἀπέρχεται κατ' εὐθεῖαν, διέρχεται τὸ κείμενον τετράγωνον λίθινον ||<sup>355</sup> λαδράτον, καὶ έρχεται έως τοῦ ἐπιπλάτου μαρμαρίνου λευκοῦ συνόρου τοῦ πλη(σίον) τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπό τοῦ Βολδοῦ πρός τὴν  $\parallel^{356}$  Βρύαν ἀπαγούσης, σχοι(νία) λγ΄· περιχόπτει τὴν αὐτὴν ὁδόν, καὶ ἀπέρχεται καὶ αὖθις πρός μεσημβρίαν, τέμνει τὴν ἐτέραν ὁδὸν ||<sup>357</sup> τὴν ἀπό Κασανδρείας πρός τὴν Θεσσαλονίκην άπάγουσαν, ένοῦται δεξιά τοῖς διχαίοις τοῖς χατεχομένοις άδιασείστως άρτί(ως) ||358 παρά τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐπιπλάτου λιθίνου συνόρου καὶ τοῦ χείλ(ους) τῆς θαλάσσης, σχοι(νία) λδ΄· κλίνει πρὸς  $\|$   $^{350}$  ἀνατολάς, κρατεῖ διόλου τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης καὶ τὸν μεσημβρινὸν άέρα, διαπερᾶ τὸν προειρημένον ποταμόν τὸν ∥³θο ὀνομαζόμενον 'Ακλινόν, εἶτα τὸν ἔτερον ποταμόν, ούπερ καὶ λινοβροχεῖον εύρίσκεται τῆς αὐτῆς μονῆς, καὶ ἀπέρχεται εἰς τ(ὁ)  $\|^{361}$  ἄνωθ(εν) εἰρημένον μαρμάρινον σύνορον τὸ πλησίον τοῦ χείλους τῆς θαλάσσης καὶ διαχωρίζον τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ καὶ τοῦ ∥302 περιοριζομένου, σχοι(νία) ρμθ΄. (Καὶ) (όμοῦ) τὰ ὅλα σχοι(νία) φμ΄, ἄτινα κατὰ τὸ ὁλόγυρον συμψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν ||303 μοδίων ἐννακισχιλίων ἐκατὸν δώδεκα ήμισυ. Υπ(ἐρ) τῆς εἰς τὴν Αγίαν Τριάδα ἀδιαστίκτου γῆς ώσεὶ μοδ(ίων) ἐννακοσίων ||364 (ὑπέρ)π(υ)ρα δέκα, διὰ τὸ είναι ταύτην δευτέρας καὶ τρίτης ποιότητος, ἢς ὁ περιορισμὸς καὶ ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τῆς όδοῦ ||<sup>365</sup> τῆς ἀπὸ Κασανδρεί(ας) πρὸς τὴν Πετζοχοιλάδα ἀπαγούσης καὶ τοῦ πλησίον μέσον αὐτ(ῆς) χειμένου μέ(σον) τῶν παλλιρεῶν λιθίνου  $\|^{386}$  συνόρου καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ  $\Delta$ οχειαρίου καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρὸς δύσιν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ  $\parallel^{367}$  πλησίον αὐτ $(\tilde{\eta}\varsigma)$ μαρμαρίνου συνόρου τοῦ ὀνομαζομένου Μαυρολίθου καὶ τοῦ πλησίον ἐκεῖσε ῥυακιτζίου, σχοι(νία) ιγ΄· ἀπέρχεται || 368 πρὸς δύσιν, καταλιμπάνει τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τῆς μονῆς τοῦ Λινοδροχείου, χρατ(εῖ) τὴν ||369 εύρισχομένην ἐχεῖσε παλαιὰν άμαξηγόν τὴν όνομαζομένην 'Ρυμΐδα, διέρχεται τὸ πλη(σίον) αὐτ(ῆς) χείμενον σύνορον, ἀνέρχεται ||370 τὴν ἐχεῖσε βάχιν, ἐᾶ τὴν τοιαύτην ἀμαξηγόν, ἀπέρχεται κατ' εὐθεῖαν μέχρι τοῦ παρ' ἡμῶν γεγονότος χωματοδουνίου ἄνωθ(εν)  $\|^{371}$  τῆς αὐτῆς ῥάχεος καὶ τῆς λιθοσωρείας, σχοι(νία) λβ'· ἐκ τούτου κατωφορεῖ, διέρχεται τὴν ἐκεῖσε λαγγάδα, ἀνωφορεῖ καὶ ἔρχεται  $\|^{372}$  ἄχρι τοῦ παρ' ἡμῶν γεγονότος χωματοδουνίου μέσον τῶν ἐχεῖσε σχοίνων, σχοι(νία) ιθ΄ κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, δεξιὰ ἔχων τὰ εἰρημένα ||<sup>373</sup> δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Λινοβροχείου, διέρχεται κάτωθ(εν) τῶν ᾿Αλωποτρυπεῶν, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐχεῖσε πύργου τοῦ ἱσταμένου ∥³74 ἄνωθεν τοῦ χείλους τῆς θαλάσσης, σχοι(νία) κζ΄· κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης διόλου, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ  $\|^{375}$  παρ' ήμων γεγονότος χωματοβουνίου πλησίον τῆς ἐχεῖσε λούστρ(ας), σχοι(νία) ξζ΄ νεύει πρὸς ἄρχτον, έχων δεξιά τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ ||<sup>376</sup> Δοχειαρίου, ἀπέρχεται καὶ ἀποδίδωσιν εἰς τὸ προειρημ(έ)ν(ον) λίθινον σύνορον ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) μη΄. (Καὶ) (δμοῦ) τὰ ὅλα σχοι(νία) ση΄, ἄτινα  $\|^{377}$  συμψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) χιλίων διακοσίων έξηκονταεπτὰ ήμισυ, ἀφ' ὧν ένδιάστικτος μετά τῆς μονῆς τοῦ ||378 Δοχειαρίου εἰς τὸ ἀνατολικώτερον μέρος ταύτης μοδ(ίων) τριακοσίων έξήκοντα.

Προάστειον τὸ Ξυλωρύγιον,  $\|^{379}$  ἐν δ. γέρων ὁ Σταμάτης, ἔχει υί(οὺς) Δημήτρι(ον) καὶ  $\Gamma_{\epsilon}(\dot{\omega})\rho(\gamma \iota \circ \nu), \; \theta \upsilon(\gamma \alpha \tau \dot{\epsilon})\rho \alpha \; \text{"Annan, v} \dot{\upsilon}(\mu \phi \eta \nu) \; \dot{\epsilon} \pi \dot{\iota} \; \tau \tilde{\omega} \; \Delta \eta \mu \eta \tau \rho \dot{\iota} \omega \; M \alpha \rho(\dot{\iota} \alpha \nu), \; \zeta \varepsilon(\upsilon \gamma \dot{\alpha})\rho(\iota \circ \nu) \; \alpha', \; \pi \rho \dot{\varsigma} \theta(\alpha)\tau(\alpha)$  $\lambda'$ , ἀμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(έων) δ', τέλος  $\|^{380}$  (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρ(ον) ἕν ἥμισυ. Πασχάλης ὁ Λημναῖος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἰὸν Κανανίτην, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ὀν(ικόν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, ἕτερον ύπ(ο)τ(ε)λ(ἐς) μοδ(ίων) δ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν.  $\|^{381}$  Γεώργιος δ Κομητζιανό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδω)ρ(αν), υί(ον) Θε(όδω)ρ(ον), βοτδ(ιον) α', τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Ἰωάννης ὁ τῆς'Ιδηρίσσης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρ(ίαν), υί(ούς) Δημήτρι(ον) καὶ Σταμάτην,  $\|^{382}$  Εὐφροσύνην, γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπ' αὐτῆ vacal, ἀνεψιὰν Θε(οδώ)ρ(αν), ἀνεψιὸν vacal, βοίδ(ιον) α', τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Βασίλ(ειος) ό Βούλγαρος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδώ)ρ(αν), θυ(γατέ)ρ(ας) (γυναϊκα) "Ανναν, γυναικαδέλφην Μαρ(ίαν), σύγγα(μβρ)ον 'Ιω(άννην), άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. ||<sup>384</sup> Μα(νουἡ)λ ὁ Βούλγαρος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνναν, θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ίαν), άργ(όν) α΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου έκτον. Βογδάνος ὁ γα(μβ)ρὸ(ς)  $\Gamma$ ε(ω)ρ(γί)ου τοῦ Βόθρου, έχ(ει) (γυναῖκα) Εὐνοστίαν, υί(ὸν) Δραγάνον, ||385 θυ(γατέ)ρ(α) Ξένην, βοίδ(ιον) α΄, χοί(ρους) δ΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Nικ(ὁ) $\lambda$ (αος) ὁ Φαφακής, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Eὑφροσύνην, υἱ(ὸν)  $^{*}$ Ιω(άννην),  $\theta$ υ(γατέ)ρ(ας) Mαρ( $\ell$ αν) καὶ  $\Theta$ ε(οδώ)ρ(αν), ἀργ( $\ell$ ον) α΄, χο $\ell$ (ρους) δ΄,  $\parallel$  386 τέλ(ος) (ὑπερ)π( $\ell$ )ρου τρ $\ell$ τον. Χήρα Εἰρή(νη) ἡ Κοκούδα, ἔχει υἱ(ὸν) Μιχ(αή)λ, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Χήρα "Αννα ἡ τοῦ ᾿Αρσενίου, ἔχει υἱ(ὀν) ϶Ιω(ἀννην), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου τέταρτον.  $\|^{387}$  ('Ομοῦ) τὸ οἰκούμενον  $(\dot{\nu}\pi\dot{\epsilon}\rho)\pi(\nu)\rho\alpha$   $\ddot{\epsilon}\xi$ .  $\dot{\nu}\pi(\dot{\epsilon}\rho)$   $\dot{\omega}\phi\epsilon\lambda\epsilon\dot{\epsilon}(\alpha\varsigma)$   $(\dot{\nu}\pi\epsilon\rho)\pi(\dot{\nu})\rho\sigma\nu$   $\delta(\mu\sigma\rho\sigma\nu)$ .  $\dot{\nu}\pi(\dot{\epsilon}\rho)$   $\dot{\kappa}\epsilon\rho\sigma\varsigma$   $(\dot{\nu}\pi\epsilon\rho)\pi(\dot{\nu})\rho\sigma\nu$   $\delta(\mu\sigma\rho\sigma\nu)$ .  $\delta\pi(\grave{\epsilon}
ho)$  χοιροπροδ(&)τ(ου) ( $\delta\pi\acute{\epsilon}
ho)\pi(u)$ ρ(ον) &ν.  $\delta\pi(\grave{\epsilon}
ho)$  άμπελοπάχτου εἰς τὸ αὐτὸ  $\|^{388}$  χωρίον ώσεὶ  $\mu$ οδ( $\ell$ ων) κ $\zeta'$  (ὑπέρ)π(υ)ρα τρ $\ell$ α· ὑπ(ὲρ) τοῦ ε $\ell$ ς τὸ αὐτὸ χωρ $\ell$ ον  $\ell$ δ $\ell$ οκτήτου  $\mu$ ύλωνος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο· ἐν αὐτ(ῶ) καὶ ἀμπ(έ)λ(ια) ἰδιόκτητα. Ὑπ(ἐρ) τῆς ||³80 γῆς τοῦ αὐτοῦ χωρίου ώσεὶ μοδ(ίων) χιλίων τετρακοσίων δηδοηκονταπέντε (ὑπέρ)π(υ)ρα εἰκοσιοκτώ, ἢς ὁ περιορισμό(ς) καὶ ἔχει οὕτως. "Αρχεται ||<sup>390</sup> ἀπὸ τοῦ λιθίνου συνόρου τοῦ ἱσταμένου σύνεγγυς τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τῆς «Αγίας Εύφημί(ας) είς το αύτο χωρίον το Ξυλωρύγιον άπαγούσης καὶ ||391 διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τῆς μονῆς τῆς Λαύρ(ας) καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα, καὶ ἔρχεται άχρι || 392 τῆς τάφρου τοῦ ἀνατολικωτέρου μέρους τοῦ ἀμπελῶνος τοῦ ἀπὸ τῆς 'Ροπαλ(αίας) χαλκέως τοῦ Δραγωτᾶ, σχοι(νία) δ΄· κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, ||³⁰³ ἀπέρχεται κατ' εὐθεῖαν, διέρχεται τὴν ἐκεῖσε λιθοσωρείαν, ώσαύτως τὴν ἐτέραν λιθοσωρείαν τὴν κειμένην εἰς τὸ ἀνατολικώτερον [[89] μέρος τοῦ Τζιρίγγη, (καί) ἔρχεται ἄχρι τῆς προληφθείσης όδοῦ, σχοι(νία) ιβ΄ ὀργ(υίας) β΄ ἐκ τούτου νεύει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὴν τοιαύτην ὁδόν, καὶ ἔρχεται  $\|$   $^{395}$  μετ' αὐτ(ῆς) ἄχρι τοῦ ἀνατολικωτέρου μέρους τοῦ χωραφίου τοῦ Βαλσαμών, σχοι(νία) δ΄ όργ(υίας) β΄ είτα κλίνει πρός μεσημβρίαν, ἀπέρχεται ||<sup>396</sup> κατ' εὐθεῖαν διαιρῶν ἐκ δεξιὼν καὶ δυτικώτερον τὸ δηλωθ(ἐν) χωράφιον τοῦ Βαλσαμών, καὶ ξρχεται άχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Βαλσαμών,  $\|^{307}$  σχοι(νία) ι΄· περᾶ τοῦτον, πορεύεται καὶ αῦθις τὸν δυτικόν άέρα, διέρχεται την τάφρον περιδ(ο)λ(ίου) τοῦ Βαλσαμών, ένοῦται τῆ όδῶ τοῦ Τοπολοδίκου ||<sup>398</sup> καὶ τοῖς δικαίοις τοῦ Κασανδρηνοῦ δεξιά, ἀπέρχεται μετὰ τῆς τοιαύτης όδοῦ εἴς τε τὰ πρόποδα τοῦ ἐκεῖσε βουνοῦ καὶ εἰς τὸ ἀρκτικὸν μέρος ||300 χωραφίου τοῦ Ζακάκη, ἔνθα καὶ σύνορον μαῦρον τρίγωνον παλαιὸν εὕρηται, σχοι(νία) ξζ΄· εἶθ΄ οὕτως κάμπτει πρὸς ἀνατολάς, περᾶ ∥⁴∞ τὸν ῥύακα τὸν καλούμενον Τοπολοδίκον, ἀνέρχεται κατ' εύθεῖαν τὴν ῥᾶχιν βαδίζων τὰ ἐπαύχενα ταύτης, κατέρχεται καὶ περᾶ τὴν τῶν  $\|^{40}$  ξυλοφόρων όδὸν καὶ τὸ ἐκεῖσε παρ' ἡμ(ῶν) τεθὲν μαῦρον λίθινον σύνορον, ἀνέρχεται καὶ αδθις τὴν ἐτέραν ῥᾶχιν, διέρχεται τὸ ἔτερον παρ' ἡμ $(\tilde{\omega} v)$   $\| \cdot \|^{402}$  πηχθ $(\dot{\varepsilon} v)$ λίθιν<ον> σύνορον, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ παλαιοῦ συνόρου τοῦ ἰσταμένου εἰς τὴν βλεφαρίδα τῆς έχεῖσε βάχεος, σχοι(νία) κε΄ δργ(υίας) C΄· ἐπινεύει πρό(ς) ἄρχτον, || <sup>103</sup> χατέρχεται κατ' εὐθεῖαν, διέρχεται τὸ λίθινον σύνορον διαιρῶν τὰ δίκαια τοῦ Χορταΐτου δεξιὰ ήτοι χωρίου τῶν Βασιλικῶν,

περικόπτει τὴν ὁδὸν τὴν || 404 ἀπὸ τῆς 'Αγίας 'Ιερουσαλὴμ εἰς τὸ Ξυλωρύγιον ἀπάγουσαν, καταλιμπάνει τὰ εἰρημένα δίκαια τοῦ Χορταΐτου, (καὶ) ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τῆς σε(δασμ)ί(ας) μον(ῆς) || 405 τῆς Λαύρας χωρίου τοῦ Πινσσῶνος, εἰσέρχεται τὴν τάφρον τὴν διαχωρίζουσαν τὸν ἀμπελῶνα τοῦ 'Ανατολικοῦ, περικλείων ἐντὸς τὸ ἐκεῖσε || 406 χωματοδούνιον τὸ καλούμενον τοῦ 'Αγίου 'Ηλιού, περικόπτει τὴν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης εἰς τὰ Βασιλικὰ ἀπάγουσαν, || 487 διέρχεται κατ' εὐθεῖαν τὸ διὰ κίονος λαδράτον, περᾶ τὸ παλαιόν μυλαύλακον, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ εἰς τὸν ποταμὸν ἱσταμένου λαδράτου || 408 καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τῆς Λαύρας, τοῦ Τζιρίγγη καὶ τοῦ περιοριζομένου, σχοι(νία) νβ΄· ἐντεῦθ(εν) περᾶ τὸ μυλαύλακον, κρατεῖ τὸ ἀναπό-|| 409 ταμον, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ἀνατολικωτέρου μέρους τοῦ ἀμπελῶνος τῆς αὐτῆς μονῆς, σχοι(νία) ιθ΄· ὀρθοῖ πρὸς ἄρκτον, ἐνοῦται τοῖς δικαίοις || 410 τοῦ Τζιρίγγη, ἀπέρχεται κατ' εὐθεῖαν, περικόπτει τὴν ὁδὸν τοῦ Πινσσῶνος, ἑνοῦται τῆ ὁδῶ τῆ εἰς τὴν 'Αγίαν Εὐφημίαν ἀπαγούση, ἀπέρ-|| 411 χεται μετ' αὐτῆς καὶ ἀποδίδωσι μέχρι τοῦ λιθίνου συνόρου ἔνθα καὶ ἡρξατο, σχοι(νία) κε'. (Καὶ) (όμοῦ) τὰ ὅλα σχοι(νία) διακόσια δεκαοκτώ, || 412 ἄτινα συμψηφιζόμενα κατὰ τὸ ὁλόγυρον ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) χιλίων τετρακοσίων ὀγδοηκονταπέντε.

 $(K\alpha l)$  (όμοῦ) τὸ ὅλον οἰκούμ(ε)ν(ον)  $\parallel^{413}$  τῶν τοιούτων ἀπάντων κτημάτων (ὑπέρ)π(υ)ρα ἐκατὸν ἑξηκονταοκτώ· ὑπ(ὲρ) ἀφελεί(ας) (ὑπέρ)π(υ)ρα δεκαὲξ δίμοιρον· ὑπ(ὲρ) ἀέρος  $\parallel^{414}$  (ὑπέρ)π(υ)ρα δεκαὲξ δίμοιρον· ὑπ(ὲρ) χοιροδεκατίας καὶ μελισσοεννομίου (ὑπέρ)π(υ)ρα ἐπτά. Ὑπ(ὲρ) τῶν  $\parallel^{415}$  ἄνωθ(εν) κατὰ μέρος εἰρημένων ἐξαλειμμάτων (ὑπέρ)π(υ)ρα τετρακόσια τριακονταεννέα.

 $^{\prime}$ Εν τῆ περιοχῆ τοῦ  $^{\prime}$ Καλαμοχοπίου  $\parallel$   $^{418}$  γῆ ὑπάμπελος τῆς αὐτῆς μονῆς, ἔχουσα ἐξ ἀνατολῶν δίκαια τῆς μονῆς τοῦ 'Αγίου Γεωργίου τοῦ Κανίτου καὶ σχοι(νία) θ΄, ἐκ δύσεως ||417 τὴν ἀμαξηγόν την ἀπό τοῦ μετοχίου τῆς μονῆς τοῦ ᾿Ακαπνίου καὶ σχοι(νία) θ΄ ὀργ(υίας) β΄, ἐξ ἄρκτ(ου) την ἐκεῖσε δημοσίαν όδόν, δίκαια τῆς μονῆς  $\|^{418}$  τοῦ ᾿Ακαπνίου καὶ σχοι(νία)  $\zeta'$ , καὶ ἐκ μεσημδρί(ας) τὴν τοῦ Κανίτου λιβαδιαίαν γῆν καὶ σχοι(νία) ζ΄, ήτις ἐστὶ μοδ(ίων) εἰκοσιεπτὰ τέταρτον λ(ιτρῶν) δύο, ||418 ἀφ² ων καλαμοκόπι(ον) μοδ(ίων) β΄. Έτέρα γῆ τῆς αὐτῆς μονῆς εἰς τὸ Τριόδιον πλη(σίον) τῶν δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Χορταίτου μοδ(ίων) δεκαπέντε.  $\|^{420}$  Έτερον χωράφιον ἐν τῆ περιοχῆ τῶν Ποδῶν πλη(σίον) τῶν δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Προδρόμου καὶ τοῦ Καρυντάνου μοδ(ίων) δώδεκα. Ἐν τῆ περιοχῆ  $\|^{421}$  τῶν Kερμῶν χωράφια τῆς αὐτῆς μονῆς ώσεὶ μοδί(ων) ἐκατὸν δώδεκα μετὰ τοῦ ἐκεῖσε περιδ(ο) $\lambda$ (ίου) (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα τρία· ἤγ(ουν) περιδ(ό) $\lambda$ (ιον) σχῆμα τρίγωνον πεπλατυσμ(έ)νον,  $\|^{422}$  ἔχον έξ άνατ(ο)λ(ῶν) τὴν ὁδὸν τῆς Βρύσε(ως) καὶ ὀργ(υίας) λζ' (ἡμίσειαν), ἐξ ἄρκτ(ου) τὸ περιδ(ό)λ(ιον) τῆς μονῆς τῆς Γοργεπηκόου καὶ ὀργ(υίας) λα΄, ἐκ δύσεως ὁμόδουλα δίκαια λοξοειδῶς ||423 καὶ ὀργ(υίας) μδ΄, ἐκ με(σημβρ)ί(ας) τὴν ὁδὸν τῆς Πτελέ(ας) καθὼς κατέρχεται καὶ ἀνέρχεται καὶ ὁμόδουλα δίκαια ήτοι την καθέδραν τοῦ παπ $(\tilde{\alpha})$  καὶ  $\|^{424}$  ὀργ(υίας) ξδ΄, ὅπερ ἐστι μοδ(ίων) ἐννέα ήμισυ λ(ιτρῶν) ἐπτὰ ήμισυ χ(ωρά)φ(ιον) δυτικώτερ(ον) κείμενον τούτου, έχον έξ άνατ(ο)λ(ῶν) τὸ τοιοῦτον περιδ(ό)λ(ιον) καθώς διέρχεται λοξοειδώς  $\|^{425}$  τὸ τοιούτον καὶ τὸ περιδ(ό)λ(ιον) τῆς μονῆς  $\Gamma$ οργεπηκόου καὶ ὀργ(υίας) πγ΄, ἐξ ἄρκτ(ου) τὰ αὐτὰ δίκαια τῆς μονῆς τῆς Γοργεπηκόου καὶ ὀργ(υίας) λγ΄, ἐκ δύσεως  $\|^{426}$  τὰ παρά τοῦ μέρους τοῦ πανευτυχεστ(ά)του δεσπότου κατεχόμ(ε)να δίκαια καὶ ὀργ(υίας) οθ', καὶ ἐκ  $\mu$ ε(σημδρ) $\ell(\alpha$ ς) τὴν ὁδὸν τῆς Πτελέ $(\alpha$ ς) καὶ ὀργ $(υ\ell\alpha$ ς) κθ $^{\prime}$  · ἐμετρήθη  $\parallel^{427}$  (καὶ) ἡ κάθετος τούτου καὶ εύρέθη ἔχουσα ὀργ(υίας) κα΄, ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) δεκατεσσάρ(ων) τετάρτ(ου): ἔτερον κείμενον μεσημιδρινώτερον τοῦ αὐτοῦ  $\|^{428}$  περιδ $(0)\lambda(lou)$  καὶ πέραθ(εν) τῆς όδοῦ τῆς Πτελέ(ας), ἔχον ἐχ δύσεως τὸν ποταμὸν καθώς κυκλεύει καὶ ὀργ(υίας) ξη΄, ἐκ με(σημδρ)ί(ας) τὰ δίκαια τῆς ΄ $\Lambda$ γίας  $\parallel^{420}$  Θέκλης καὶ ὀργ(υίας) ιγ΄, ἐξ ἀνατολ(ῶν) τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Υπομιμνήσκοντος καὶ ὀργ(υίας) ξ΄, ἐξ ἄρκτ(ου) όμόδουλον χωράφιον καὶ τὴν όδὸν  $\| ^{430}$  τῆς Πτελέ(ας) καθώς γαμματίζει καὶ ὀργ(υίας) κ΄, δπέρ ἐστι μοδ(ίων) πέντε τετάρτου λ(ίτρας) α΄· ἔτερον ἀνατολικώτερον κείμενον τούτου, ήτοι ή

καθέδρα | <sup>431</sup> τοῦ ἰερέως, πλη(σίον) καὶ σύνεγγυς τοῦ ναοῦ τοῦ 'Αγίου 'Ανδρέου, τὸ λεγόμενον Παλαιὸν Λοετρόν, μοδ(ίων) δύο· έτερον τὸ λεγόμενον Ἐσωθ(ύ)ρ(ιον), || 432 μέσον τῶν δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Υπομιμνήσκοντος καὶ τῆς 'Αγίας Θέκλ(ης), καθώς γαμματίζει σύνεγγυς τῆς παλαι(ᾶς) οἰκί(ας) τοῦ 'Αγουλάκη ||<sup>483</sup> τῆς ἀπὸ τῶν δικαίων τῆς μονῆς τοῦ 'Υπομιμνήσκοντος καὶ πλη(σίον) τῆς ὁδοῦ τῆς μέσον τοῦ χωρίου ἕως τῆς μεγάλης ῥιζιμαί $(\alpha_{S})$   $\|^{434}$  πέτρας τῆς κειμένης μέσον τῆς αὐτ(ῆς) ὁδοῦ, μοδ((ων) δώδεκα ήμισυ έτερον τὸ λεγόμενον τῆς Αγελοδρομῆς, τρίγωνον, μετρούμενον ἐν δυσί ||<sup>435</sup> τμήμασιν, ἔχον ἐξ ἄρκτου τὸν ἐκεῖσε βάσταγα, τὰ δίκαια τῆς 'Αγί(ας) Θέκλ(ης) καὶ ὁργ(υίας)  $\mu'$ , ἐκ δύσεως τὰ δίκαια τῆς μονῆς τῆς Γοργεπηκόου  $\|^{436}$  καὶ ὀργ(υίας) ξ', ἐκ με(σημβρ)ί(ας) τῆς αὐτ(ῆς) μονῆς τῆς Γοργεπηκόου δίκαια καὶ ὀργ(υίας) μζ΄, καὶ ἐξ ἀνατ(ο)λ(ῶν) τὴν παλαιὰν ὁδὸν καὶ ὀργ(υίας) νε΄, ὅπέρ ἐστι μοδίων  $\|^{437}$  δώδεκα ήμισυ εἰς τὸ ἀρκτικ(ὀν) μέρος τούτου καὶ σύνεγγυς τμήμα τρίγωνον μοδ(ίων) δύο· έτερον τής Τύμθης τὸ λεγόμενον μέγα χωράφιον, ||438 έχον έξ άνατ(ο)λ(ῶν) τὴν ὁδὸν τῶν Λευκίων καὶ ὀργ(υίας) ρπ΄, ἐξ ἄρκτου τὴν ἐκεῖσε ἀμαξηγὸν καὶ ὀργ(υίας) κε΄, ἐκ δύσε(ως) δίκαια τῆς μονῆς τοῦ  $\Delta$ οδροσσῶντος  $\parallel^{439}$  καὶ τῆς Γοργεπηκόου καὶ δργ(υίας) ρν΄, καὶ ἐκ με(σημβρ)ί(ας) ἐτέραν ἀμαξηγόν καὶ ὀργ(υίας) ξ΄, ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) τριακονταπέντε λ(ιτρῶν) δύο ήμισυ. ἔτερον τὸ λεγόμενον  $\|^{440}$  τῆς  $\Pi$ ικραμυγδαλέ $(α_{\zeta})$  πλη(σίον) τοῦ ϶Οξυάδου, τοῦ 'Ιατροπ(ού)λ(ου), τῆς 'Αγί(ας) Θέκλ(ης) καὶ τῆς μονῆς τοῦ 'Υπομιμνήσκοντος, μοδ(ίων) δεκαεννέα. ('Ομοῦ)  $\|^{44}$  χωράφια μοδ(ίων) έκατὸν δώδεκα τετάρτ(ου) λ(ιτρῶν) δύο. Έτερον χωράφιον κείμενον εἰς τὸ δυτικώτερον μέρος τοῦ ποταμοῦ  $\Gamma$ αλυκοῦ,  $\|^{442}$  ἔχον ἐξ ἀνατ(0)λ(ιων) τὸν ποταμὸν  $\Gamma$ αλυκόν καὶ σχοι(νίον) α΄, ἐξ ἄρκτου τὴν εἰς Χαλκαϊωάννους ἀπάγουσαν όδὸν καὶ σχοι(νία) μβ΄, ἐκ δύσε(ως) τὰ προνοι(α)στ(ικ)ὰ  $\|^{443}$  δίκαια τὰ προκατεχόμενα παρὰ τοῦ ᾿Αδριανοῦ καὶ σχοι(νία) ιδ΄ καθὼς διαχωρίζεται παρά τῶν ἐνορδίνως ἱσταμένων τριῶν  $\|^{444}$  κιονίων, ἐκ με(σημβρ)ί(ας) τὴν εἰς τὸ 'Ιλαροχώριον ἀπάγουσαν όδὸν καὶ σχοι(νία) μζ΄, ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) ἑκατὸν έξηκονταπέντε. "Ετερον χωράφι(ον)  $\|^{445}$  καταπεφυτευθ(ἐν) παρὰ τοῦ Κωκάλη ἐκείν(ου) κυ(ροῦ) Ἰσαακίου ἐν τῆ περιοχῆ τοῦ 'Αγίου Νικ(ο)λ(άου) τοῦ Κύρου μοδ(ίου) ένός, ύπὲρ οδ ἐπιτελ(εῖ) ||440 τὸ μέρος ἐκείνου πρὸς τὴν αὐτὴν μονὴν κοκκία δύο ήμισυ.

 $^*$ Εξωθ(εν) καὶ πρὸς δύσιν τῆσδε τῆς πόλεως Θεσσαλονίκης  $\|^{447}$  ἔτερον χωράφιον τὸ λεγόμενον τῆς  $^*$ Αγί(ας)  $^*$ Ανησί(ας) μοδ(ίων) δέκα, οῦ ὁ περιορισμὸ(ς) ἔχει οὕτως.  $^*$ Αρχεται ἀπὸ τῆς ἐκεῖσε  $\|^{448}$  γεφύρης, πορεύεται πρὸς δύσιν, κρατεῖ διόλου τὴν ἐκεῖσε ὁδὸν ἔως τῶν δικαίων τοῦ Καρδαμᾶ, δργ(υίας) νη' νεύει πρὸς  $\|^{440}$  ἄρκτον καὶ ἔρχεται κατ' εὐθεῖαν ἄχρι ὀργ(υιῶν) κζ', ἐξ ἄρκτου τὰ δίκαια τοῦ 'Αγίου Νικ(ο)λ(άου) τοῦ Καπηλᾶ, τοῦ περιδ(ο)λ(ίου) τοῦ Σπαστρικοῦ καὶ ὀργ(υίας) οδ',  $\|^{450}$  (καὶ) ἐξ ἀνατ(ο)λ(ῶν) τὸ ξηροπόταμον καὶ ὀργ(υίας) λδ' ἐν αὐτῶ καὶ ὁ ἐκεῖσε ναὸς τῆς 'Αγίας 'Ανησί(ας). 'Εδόθη τῆ τοιαύτη σεδασμία  $\|^{451}$  μονῆ καὶ τὸ εἰς τὴν Δάφνην ἡμισυ μυλοστάσιον τὸ ὀνομαζόμενον τῆς Γωνί(ας), ὡς τοῦ ἑτέρου ἡμίσεος κατεχομένου  $\|^{452}$  παρὰ τῆς σε(δασμ)ί(ας) μονῆς τοῦ Χρυσοστόμου, ὑπ(ὲρ) οῦ ὀφείλ(ει) ἐπιτελεῖν πρὸς τὸν πανσέ(δαστον) τζαούσι(ον) τοῦ θεσαλονικαίου μεγάλου ἀλλαγίου  $\|^{453}$  κῦρ Μανουὴλ τὸν Δοδελτζηνὸν (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν.

('Όμοῦ) (καὶ) τὰ τοῦ ἐξαλείμματος τῶν τοιούτων ἀπάντων κτημάτων, διά τε ||454 ἀφελεί(ας), χοιροπροδ(ά)τ(ου) καὶ χοιροδεκατί(ας) καὶ ἀέρος (ὑπέρ)π(υ)ρα πεντακόσια <έπτά>, ὡς γινόμενα τὰ δλα (ὑπέρ)π(υ)ρα ἔξακόσια ||455 ἑδδομηκονταπέντε. "Α (καὶ) ὀφείλ(ει) κατέχειν καὶ νέμεσθαι καὶ τὴν ἐξ αὐτῶν πᾶσαν καὶ παντοίαν ἀποφέρεσθαι ||456 πρόσοδον, ἀπαιτεῖν τὲ τὸ οἰκούμενον διὰ δύο τοῦ ἔτους καταδολῶν, ἤγουν κατὰ μ(ἐν) τὸν Σεπτ(ἐμβ)ρ(ιον) τὰ ἡμίση, ||457 κατὰ δὲ τὸν Μάρτιον τὰ ἔτερα ἡμίση, ἀγγαρείας πανημερίους ὑπ(ὲρ) ὅλου τοῦ ἐνιαυτοῦ τὰς συνήθεις καὶ τὰ ||458 το[ῦ] ἔτους τρία κανίσκια. Ἐπὶ τ[ο]ὑτω γὰρ ἐγεγόνει (καὶ) τὸ παρὸν ἡμέτερον πρακτικὸν συνήθως ὑπογραφὲν καὶ μολυδδίνη ||459 βούλλη πιστωθ(έν), ὁ (καὶ) ἐπεδόθη τῆ διαληφθείση σεδασμία βασιλικῆ μονῆ τῶν Ἰδήρων δι' ἀσφάλειαν, μηνὶ ||460 Μαρτίω (ἰνδικτιῶν)ο(ς) ιδ'.

+ 'Ο δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) άγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ ||¹⁴¹ βασιλ(έως) ἀπογραφεύς τοῦ θέματος Θεσσαλον(ίκης) σε(βαστ)ὸ(ς) Δημήτριος ὁ ᾿Απελμενέ +

Au verso, sur les kollèmata:

- + Έγεγόνει τὸ παρόν πρακτ(ικ)όν  $\|$  τ(ῆς) τοιαύτ(ης) σεδασμίας μον(ῆς) τῶν Ἰδήρων  $\|$  κ(α)τὰ μῆνα Μάρτιον τ(ῆς) ἐνισταμ(ένης) ιδ΄ (ἰνδικτιῶνος)  $\|$  τοῦ ἑξακισχιλιοστοῦ ὀκτακοσιοστοῦ ἐνάτ(ου) ἔτους  $\|$  + 'O δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) άγ(ί)ου  $\|$  ἡμῶν αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλέως  $\|$  ἀπογραφεύς τοῦ θέμ(α)τος Θεσσαλονίκης  $\|$  σεδαστὸς Δημήτριος ὁ ᾿Απελμενέ +
- L. 1 Θείω προστάγματι : [Διὰ θείου καὶ βασιλικοῦ προστάγματος D || 1. 5 Μιχαὴλ ὁ Τζάκων : cf. not. || Εἰ]ρἡ(νην) : Καλήν] D || Σταματικὸς : -μ- post corr. supra -τ- || 1. 6 Εἰρἡνην : cf. not. || 1. 7 Γεώργιον : Θε(όδω)ρ(ον) D || Μανουὴλ : Μ(ιχ)α(ἡ)λ D || 1. 11 Μιχαὴλ ὁ Καραδᾶς : cf. not. || 1. 12 Εὐδοκίαν : cf. not. || 1. 15 ἐπὶ Θεοδώραν : cf. not. || Μακέδονος : -ν- post corr. || 1. 16 δ' : δύο D || 1. 33 lege ἀνατολάς || 1. 37 Μαραδίντζη D || 1. 52 ἐγγόν(ους) Θε(όδω)ρ(ον) D || 1. 54, 64, 82, 143, 144, 241, 243, 305 (τετάρτου) : (διμοίρου) D || 1. 57 γ' : ζ' D || 1. 59 μοδίων γ' : μοδ... D || 1. 64, 130 ὑπέρπυρον : om. D || 1. 67 Βελτζιάκος : [...]λτζιάκος D || 1. 107 αὐτῶ : -ῶ post corr. || 1. 123 (τετάρτου) : 0' D || 1. 72 (τετάρτου) : (δίμοιρον) D || Λὐτουδλιαν(ός) D || 1. 107 αὐτῶ : -ῷ post corr. || 1. 115 'Ράσπουκος .... D || 1. 119 lege χερσαία || 1. 123 lege υἰούς || 1. 131 Γεώργιον : Θείδω)ρ(ον) D || 1. 140 Μπεχλεάμπου D || 1. 150 Γεώργιος : Θεόδωρος D || 1. 152 Μελαγχρηνοῦ D || 1. 157 Κούτζη : Κρύτζη D || 1. 160 Νικολίτζα D || 1. 171 ἀπάγουσαν : accentus cancellatus supra -ου-, -αν post corr. || λίθινον : om. D || 1. 175 Βόλου D || 1. 184 διαχωρίζον : -ο- post corr. || 1. 198 Ιστάμενον : accentus cancellatus supra -ε- || τὸν : -ο- post corr. || 1. 208 ἐντεῦθεν : -τ- post corr. || 1. 120 ἄχρι : accentus post corr. || 1. 230 Στάνκου : Σταύκου D || 1. 232 στρυδίδν) D || 1. 235 (τρίτου) : (δίμοιρον) D || 1. 239 Μπεάλη : Μ- post corr. || 1. 244 πλησίον² : post corr. || 1. 245 ἡγλειώθη : lege ἐκλειώθη || 1. 247 αὐτῶν : sc. τῶν 'Ιδήρων || 1. 248 Πραπρατζοῦν D || 1. 289, 302, 304, 380 ὑποτελὲς : ὑπά(μπε)λ(ον) D || 1. 291 ὁ : om. D || 1. 330 ἀρκτικωτέρου : post corr. || 1. 373 ἀλωποτρυπιῶν D || 1. 397 τοῦτον : pro τοῦτο || 1. 405, 410 Πινασῶνος D || 1. 411 διακόσια : δ- post corr. || 1. 424 λοξοειδῶς : -ο²- post corr. || 1. 436 τὴν : -η- post corr. || 1. 446 δύσιν : lege ἀνατολὰς ef. not. || 1. 451 τὸ² post corr. || 1. 457 ἔτερα : accentus post corr. || 1. 466 δύσιν : lege ἀνατολὰς ef. not. || 1. 451 τὸ²

## 71. ACTE DE DONATION

άφιερωτήριον ἐνυπόγραφον ἔγγραφον (l. 6) ἔγγραφον (l. 14) 
ἐκδοτήριον γράμμα (l. 36-37) 
τῆς παραδόσεως γράμμα (l. 40, 43) 
τῆς παραδόσεως ἔγγραφον (l. 45) 
ἐκδοτήριον (l. 53)

décembre, indiction 8 a.m. 6818 (1309)

Georges Kontostéphanos Kalaméas et sa femme font don à Iviron de biens sis à Melnik et aux environs.

LE TEXTE. — Original. Dölger n'a pas photographié le document, et nous ne l'avons pas retrouvé. Nous ne le connaissons que par une photographie Sevast'janov, qui atteste qu'il était conservé à Iviron en 1859/60 et qui montre qu'il était déjà en assez mauvais état à cette date: échancrures sur le bord gauche, taches, encre pâlie à certains endroits. Support et dimensions

inconnues. Tilde sur un prénom (l. 13), sur les chiffres de l'indiction et de l'an du monde (l. 38), tilde sous un mot composé (l. 9), sous le nom Πορτιατήσης (l. 11) ou sur ἀδελφὸν (l. 12); iota souscrit (l. 32); deux accents sur μὲν (l. 5), δὲ (l. 6), δὴ (l. 14), ἐπεὶ (l. 30). Trois mots coupés par un tiret en fin de ligne (l. 8, 17, 28). — Album: pl. XXXIII.

Inédit.

Nous éditons d'après la photographie Sevast'janov, conservée à l'Académie des Sciences de Bavière, qui nous a été communiquée par M. P. Wirth.

Bibliographie: T. Florinskij, Afonskie Akty ..., Saint-Pétersbourg, 1880, p. 47, n° 3 (date erronée); E. Granstrem - I. Medvedev, Photographies de documents athonites (collection P. I. Sevast'janov), REB, 33, 1975, p. 285.

Analyse. — Suscription autographe de Georges Kontostéphanos Kalaméas, doulos de l'empereur (l. 1-2). Signa (croix seule autographe) du même et de [sa femme] (l. 3). Invocation trinitaire (l. 4). Georges Kontostéphanos Kalaméas et sa femme Irène Kontostéphanina Kapantritèsa, qui ont suscrit [le document], lui de sa main, elle en traçant [seulement] le signe de la Croix, établissent de leur plein gré le présent acte de donation, devant les témoins qui ont signé, pour la grande laure impériale d'Iviron, sise [à l'Athos] et dédiée à la Vierge Portiatissa, le kathigoumène, l'hiéromoine Antoine, le grand économe, l'abbas Ilariôn, et les moines qui s'y trouvent (l. 4-13). Par ce document, ils font don dès ce jour [au monastère], pour le salut de leur âme, leur commémoraison et celle de leurs parents, et parce qu'ils tiennent en haute estime la vertu des moines [d'Iviron], d'un domaine (topos) sis près du kastron de Mélénikon, au lieudit tès Malestas, que [Kalaméas] a acheté à feu Karbounarès — à qui [le bien] appartenait à titre patrimonial -, avec une vigne, des champs, une cour, une prairie et un moulin que [Kalaméas] a lui-même construit; au même endroit, il a édifié depuis les fondations, à ses frais, l'église de Saint-Georges, qu'il consacre à la puissance et à la gloire des empereurs [Andronie II et Michel IX] et au peuple orthodoxe. Tous [ces biens], avec les améliorations qu'il y a effectuées, sont énumérés dans un autre document; ils sont donnés [à Iviron] pour former uu métoque; [le monastère] devra veiller à maintenir l'église en bon état; ni [le donateur] ni qui que ce soit ne pourra inquiéter [les moines] au sujet de la possession de cette èglise, qu'ils détiendront éternellement en pleine propriété. Dans le kastron de Mélénikon se trouve [l'église de] Saint-Pantéléèmôn avec des maisons, que [Kalaméas] a bâtie, et qui doit appartenir au monastère de Saint-Georges (l. 14-31). [Kalaméas] sera moine à Saint-Georges sa vie durant; il veillera à l'entretien et à l'amélioration [de cet établissement], auquel reviendra tout ce qu'il laissera à sa mort; si un membre de sa famille veut y être tonsuré, les moines [d'Iviron] devront y consentir (l. 31-34). Le contrevenant aura contre lui, au jour du Jugement, la Vierge et saint Georges (l. 35-36). Conclusion, adresse à Iviron, date (l. 36-38). Signatures autographes de sept officiers de la métropole de Mélénikon, dont le seribe, et de l'archimandrite du monastère de la Vierge Spèlaiôtissa (l. 39-53).

Notes. - Sur les biens qu'Iviron acquiert par le présent document, cf. Introduction, p. 44.

Diplomatique. Des espaces laissés en blanc entre les quatre dernières signatures suggèrent que d'autres signatures étaient prévues. La signature du sakelliou (I. 46) a été ajoutée après

coup dans un espace trop étroit, apparemment pour que son rang, avant le prôtekdikos, soit respecté (cf., sur l'ordre des officiers d'une métropole, Darrouzès, Offikia, p. 119).

Prosopographie. Georges Kontostéphanos Kalaméas (l. 1, 3, 4) est également mentionné dans notre n° 72 (l. 135: Kalaméas), où l'on apprend qu'il était stratiote (PLP n° 10242, d'après ce dernier document). — Kapantritissa (l. 3, 5): pour des personnes portant le nom de famille Kapandritès (ou -tritès), cf. PLP n° 11005-11010. — Sur l'higoumène d'Iviron Antoine (l. 12) et sur le grand économe Hilarion (l. 12-13), cf. Introduction, p. 9 et 10. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

L. 13, ἀ66ας: titre ecclésiastique; cf. Iviron I, p. 32 n. 2.

L. 41-42: sur le monastère de la Vierge Spèlaiôtissa à Melnik, aujourd'hui disparu, cf. VLACHOS, Melnik, p. 69-73.

Actes mentionnés: 1) Acte de vente (cf. l. 18: ἐξ ἀγορασίας) à Kalaméas d'un domaine près de Melnik: perdu. 2) Acte (egkatastichon, l. 25) où étaient enregistrés les biens donnés à Iviron: il pourrait s'agir de l'acte de 1304 mentionné par Langlois; cf. ci-dessus, p. 52.

+ Ο δούλος τοῦ κρατ(αιοῦ) (καὶ) ἀγ(ίου) ἡμ(ῶν) αὐθ(έν)τ(ου) (καὶ) βασιλέ(ως)  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιος) Κοντοστέ(φα)ν(ος) ὁ Καλαμέας οἰκία  $\|^2$  χειρὶ πρὸξταξα +

<sup>3</sup> Σιγ(νον)	Γεωργιου Κοντο-	$\Sigma$ ιγ(νον)	Εἰρήν(ης) Κοντοστεφανήν(ας)
στεφάνου	τοῦ Καλαμέα	ή Καπαν	

 $\| ^4 + \mathbf{E} \mathbf{v}$  ὀνόμ(α)τ(ι) τοῦ π(ατ)ρ(ὸ)ς καὶ τοῦ υἰοῦ καὶ τοῦ ἀγίου πν(εύματο)ς. Καγὼ Γεώργ(ιος) Κοντοστέφανο(ς) ο Καλαμέ(ας) (καί) ή σύμδιός μου || Εἰρήν(η) Κοντοστεφανῆνα ή Καπαντρίτησα, οἱ ἐγταῦθα οἰκειοχ(εἰ)ρ(ως), καθά ὁρᾶτε, προτάξαντες, ὁ μὲν  $\|^6$  γραμμασιν ἡ δὲ στ(αυ)ροτύπ(ως), τὸ παρὸν ἀφιερώτερον ἐνυπόγραφον ἔγγραφον τιθέμεθα  $\|^7$  καὶ ποιοῦμεν ἐκουσί(ως) πάντι καὶ άμεταμελήτ(ως), παρρουσία τῶν ὑπογραψάντων κάτοθ(εν)  $\|^8$  μαρτύρων, πρὸς ἡμᾶς τοὺς πανοσιωτάτους αὐθέντ(ας) καὶ π $(ατέ)ρας ἡμῶν τοὺς ἐνὰσ-<math>\|^9$ κουμένους τῆ κατὰ τὸ άγιονυμοῦμενον  $^*$ Ορος σεδασμία μεγ $(lpha)\lambda(\eta)$  βασιλική λαύρα τῶν  $\|^{10}$  Υδηρων μονή τή εἰς ὄνομα τιμομένη τῆς πανυπεράγνου δεσποίν(ης) καὶ Θεομήτορος  $\| ^{11}$  τῆς Πορτιατήσης, πρὸς σὲ τὸν πανοσιότατον καθηγοῦμ(εν)ον τῆς τοιαὅτης ἀγί(ας) μονῆς  $\| ^{12}$  αὐθ(έν)τ(ην) (καὶ) ἀδελφὸν ἡμ(ῶν) ἱερομόναχον κῦ(ρ) 'Αντόνιον, τὸν δσιώτατον μέγαν οἰχονόμονα || 13 αδᾶν 'Ιλαρίωνα (καί) τοὺς ἐχεῖσε εὐρισκομένους μοναχούς και άδελφούς ήμῶγ.  $\| ^{14}$  δι' οῦ δὴ ἐγγράφου ἀφιεροῦμ(εν) ἀπεντεῷθ(εν) εἴδη και ἐπ' αὐτῆς τῆς σήμερον ἐν αὐτῆ, || 15 τοῦτον μέν κατὰ θείον σκοπῶν ἐπὶ σ(ωτη)ριαν τῶν ἡμετέρων ψυχῶν καὶ μνημοσύμου || 16 χάριν ήμῶν τὲ καὶ τῶν γονναῖων ήμ(ῶν), τοῦτω δὲ καὶ τὸ φιλάρετον ὑπὲρἀποδεξάμενοι  $\| ^{17}$  τῶν ἐνασκουμένων τῆ τοιαὔτ(η) σεδασμια μονῆ (καὶ) θεάρεστον ὄντ(ως) πολύτευμα καὶ  $\gamma$ (ἀρ) τὸ σύ-||18νεγγυς τοῦ κάστρου Μελεν(ίκ)ου, τὸ ἐν τῆ τοποθεσία τῆς Μάλεστ(ας), τὸν ἐξ αγορασίας /μου/ τόπον ἀπὸ ||10 τοῦ Καρβουνάρη ἐκείνου, τὸ ἐκ γονικόθεν παρ' αὐτοῦ κατεχόμενον, σὺν τοῦ άμπελώνος ∥∞ καὶ τῶν χωραφίων, τῆς αὐλῆς, τοῦ ληδαδίου καὶ τοῦ μύλωνος, ὅπερ αὐτὸς ἀνήγειρα- $\|^{21}$  ώσαύτ(ως) καὶ ἐν τῷ αὐτῷ τόπω ἀνήγειρα ἐκ βάθρου ἐξ οἰκίου κόπου καὶ ἀναλουμάτ(ων) θείον  $\|^{22}$  καὶ πάνσεπτον ναὸν εἰς ὅνομα τιμώμ(εν)ο(ν) τ(οῦ) άγίου καὶ πανενδώξου μεγαλομάρτυρος καὶ

τρο- 23 παιοφόρου Γεωργ(ί)ου, καθιερώσας τοῦτον εἰς σύστασιν καὶ οἰκοδομεῖν (καὶ) εὐφημί(αν) τῶν θεοφυ-||21λάκτων ήμῶν βασιλέων (καί) ὑπὲρ τοῦ ὀρθοδώξου λαοῦ. Ταῦτ(α) καὶ ὅσα ἐν αὐτ(οῖς) έδελτίωσα, ∥∞ δπερ καὶ διὰ έτέρου ἐγκαταστίχου διαλανδάνωσ(ιν), δέδωκα ταῦτ(α) τοῦ εἶναι εἰς μετόχην τής ||26 ἄνωθ(εν) εἰρημένης μονής τοῦ Αγ(ίου) "Ορους τῆς ὑπεράγνου μου Θεομήτορος" (καλ) δφε(λ(ει) φροντίζειν  $||^{27}$  ύπερ συστάσε(ως) καλ άνακτίσε(ως) καλ κατοχυρώσε(ως) τοῦ τοιοῦτου ναοῦ: μὴ ἔχειν δὲ ἐπ' ἀδεί(ας) ἢ αὐτὸ(ς) ἢ ἀπὸ ∥28 τῶν ἐμῶν προσγενῶν καὶ γνοστῶν ἐνοχλήσαι ἢ παρεμποδισαι ἐπὶ τῆ κατοχὴ καὶ νομῆ τω $[oldsymbol{v}]$  προσ- $\|^{29}$ όντων δικαιωμάτων τοῦ τοιοῦτου ναοῦ, ἀλλ' οὖν ἐπιχρατεῖν καὶ δεσπόζειν εἰς τοὺς ἑξεῖς ἄπαντ(ας)  $\|^{30}$  (καὶ) διηνεκοῖς χρόνους κυρί(ως) καὶ αύθεντικ(ῶς). Ἐπεὶ δὲ εύρίσκετ(αι) καὶ ἐντὸ(ς) τοῦ κάστρ(ου) Μελεν(ίκ)ου ὁ Ἅγιος Παντελεήμ(ων) ||<sup>31</sup> μετά και τῶν ὁσπητίων, δν ἔκτισα, ἴνα κατέχεται (και) αὐτὸς παρὰ τοῖς μονῆς τοῦ 'Αγίου  $\Gamma$ εωργ(ί)ου. Λέγω δ $\eta$   $\parallel^{32}$  (καί) τοῦτο, έ(ως) έ $\phi$ ' όρω τῆς ζωῆς μου να εἰμαι καὶ εγὼ άδελφὸς έν τῷ τοιοῦτω ναῷ τοῦ ' $\Lambda$ γ(lou)  $\Gamma$ εωργ(l)ου εἰς σύστασ(ιν)  $\parallel$  33 καὶ βελτίωσ(ιν), μετὰ δὲ θανάτου μου, εἴ τι ἐγ[ὼ] ἀφύσω, να ένην εἰς τὸν να(όν)· εἴ τις δὲ ἀπὸ τῶν ||³+ προσγενῶν μου θελήσει τοῦ ἀποκάραι εἰς τὸ[ν] τοιοῦτον να(όν), να δέχοντ(αι) αὐτὸν οἱ ἄνωθ(εν) δηλοῦμ(εν)οι μογαχοί. [l³5 °O γοῦν βουληθεὶς χωρῆσαι πρὸς ἀκηροσίαν τῶν βεδουλημένων ὑμῖν ἐχέτω διάδικ[ον] τὴν 🛚 36 ὑπεραγίαν μου Θ(εοτό)κον (χαί) τὸν ἄγ(ιον) Γεώργ(ιον) ἐν ἡμέρα χρίσε(ως). Διὰ γ(ὰρ) τοῦτο ἐγεγόν(ει) χαὶ τὸ παρὸν ἡμέτερον έκδοτ(ή)ρ(ιον) ||<sup>37</sup> γράμμα καὶ ἐπεδόθ(η) τῆ σεδασμία ἀγία μ(ε)γ(ά)λ(η) βασ[ι]λική λαύρα τῶν Ὑδήρων μονή (καὶ) τοῖς ὑπ' αὐτ(ὴν)  $\|^{38}$  μοναχοῖς εἰς ἀσφάλειαν, μηνὶ  $\Delta$ εκεδρ(ί)ω (ἰνδικτιῶνος) η' τοῦ ἔτους , Cωιη' +

- $\parallel^{39}$  + 'Ο μέγας οἰκον(ό)μ(ος) τ(ῆς) ἀγιωτ(ά)της μ(ητ)ροπ(ό)λ(εως) Μελεν(ίκ)ου Μανουὴλ ἱερε(ὑς)  $\parallel^{40}$  ὁ Τζερνάλ(ης) ἐπι τὸ παρ(ὸν) τ(ῆς) παραδώσε(ως) γρά(μμα) μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγρα(ψα) +
- $\|^{41}$  +  $^{\circ}$ Ο ἀρ[χιμαν]δρίτ(ης) (καὶ) πρωτοσίγγελος τ(ῆς) σε(δασμίας) μο[νῆς] τ(ῆς) [ὑπερά-]  $\|^{42}$ γνου μου [Θεο]μήτορος τ(ῆς) Σπ[η]λαιωτίσσ(ης) Γεράσιμ[ος]  $\|^{43}$  ἐπὶ τὸ παρ(ὸν) τ(ῆς) π[αρ]α[δόσεως] γράμμα [μαρτυρῶν] ὑπέγραψεν
- $\|^{44}$  + Ο σκευοφύλαξ τ(ῆς) ἀγιωτ(ά)τ(ης)  $\mu$ (ητ)ροπόλ(εως) Μελεν(ίκ)ου Μα(νουὴλ) ιερευς  $\|^{45}$  ὁ Μακρωθεόδ(ω)ρος τὸ παρ(ὸν) τ(ῆς) παραδώσεως ἔγραφ(ον)  $\mu$ (α)ρ(τυρών) υπ(έγ)ρ(αψα)
- $\|^{46}$  + 'Ο σακελλίου τ(ῆς) αγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπόλ(εως) Μελεν(ίκ)ου Γεώργ(ιος) ιερεύς ο Ασωματιανος μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπ(έγραψα) +
- $\|^{47}$  + Ο πρωτέκδικος της αγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπόλ(εως) Μελεν(ίκ)ου Θεόδ(ω)ρο(ς) ιερεύς ό Τη- $\|^{48}$ λικοῦτος μαρτυρῶν καὶ αὐτὸς ὑπέγραψα +
- $\|^{49}$  +  $^{6}$ Ο πρωτοψάλτ(ης) τ(ῆς) άγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπόλ(εως) Μελεν(ίχ)ου Κων(σταν)τῆ(νος) άναγνώστ(ης) δ  $^{6}$ Αχριδιώτ(ης) μαρτυρῶν ὑπ(έγραψα) +
- $\parallel^{50}$  + 'Ανδρ(ό)ν(ικος) ό Περιπατάς καὶ κληρικός τὶς ἀγιοτάτης μιτροπόλ(εως) Μελαι- $\parallel^{51}$ νίκου παρόν καὶ μαρτιρόν ὑπ(έ)γ(ρα)ψεν
- $\|^{52}$  + 'Ο δομέστ(ικ)ος καὶ ταδουλλ(ά)ρ(ι)ος τ(ῆς) άγιωτάτ(ης) μ(ητ)ροπολ(εως) Μελεν(ίκ)ου Κωνστ(αντῖ)ν(ος) άναγνώστ(ης) ό  $\|^{53}$  Σχαραμάγκης τῷ τοιοῦτον ἐκδωτ(ή)ριον (καὶ) αὐτὸς γρά(ψας) ὑπ(έ)γ(ραψα) +

Lege: l. 1 οἰχεία  $\parallel$  l. 5 ὁρᾶται  $\parallel$  l. 6 ἀφιερωτήριον  $\parallel$  l. 8 ὑμᾶς  $\parallel$  l. 14 ήδη  $\parallel$  ἀπ' αὐτῆς  $\parallel$  l. 15, 16 τοῦτο  $\parallel$  l. 15 μνημοσύνου  $\parallel$  l. 16 γονέων  $\parallel$  l. 20 ὅπερ : ὅνπερ  $\parallel$  l. 21 ἀναλωμάτων  $\parallel$  l. 23 οἰχοδομήν  $\parallel$  l. 25 ὅπερ : ἄπερ  $\parallel$  l. 33 ἀφήσω  $\parallel$  l. 35 ἀχυρωσίαν  $\parallel$  ήμῖν.

## 72. CHRYSOBULLE DE MICHEL IX PALÉOLOGUE

χρυσόβουλλος λόγος (l. 53, 116-117, 152, 162)

août, indiction 8 a.m. 6818 (1310)

L'empereur Michel IX confirme à Iviron les exemptions précédemment accordées et les droits du monastère sur tous ses biens.

LE TEXTE. — A) Original (archives d'Iviron, nº 73). Trois pièces de parchemin, collées haut sur bas, 2015 (790 + 680 + 545)  $\times$  280 mm. Plis horizontaux peu marqués (rouleau aplati). Bonne conservation; petits trous, quelques taches dans la marge de gauche. Encre marron pour le texte, rouge pour la signature, les quatre logos, le mois, le chiffre de l'indiction et les deux derniers chiffres de l'an du monde. Il semble qu'un lecteur ait voulu compléter des passages effacés, et qu'il l'ait fait d'une façon plus ou moins heureuse: le texte est à certains endroits repassé (par exemple 1. 6), mais à d'autres il a été modifié, si l'on en juge d'après la copie; l. 79, c'est apparemment une autre main qui a remplacé les mots ὁ 'Οδηλός par τὸ Κοτζάκη (cf. apparat). Dans la marge de gauche, notices: face à la l. 79, τὸ Κοτζάχη. L. 87, Στηλάρια. L. 99, δ Βολδός; toujours dans la marge de gauche, croisette face aux lignes 85 et 132; tirets en début de ligne correspondant en principe à des coupes de mots (l. 11, 13, 26, 27, 130, 152, 155). Tilde sur certains prénoms (l. 87, 92, 109, etc.), sous des mots composés ou conçus comme tels (l. 57, 64, 71) et en particulier sous le mot Θεομήτορος (l. 36, 83, 99, 138, 161); nombreux iota souscrits (l. 2, 6, 7, etc.); deux accents sur àv (l. 7, 22, 24). — Le sceau a disparu; le cordon, en partic conservé, traversait par cinq trous le double repli du parchemin. — Au verso, notice ancienne, en partie effacce, en partie repassée: + Χρυσόδουλον διαλαμβάνει ἄπαντα τά μετόχια κ(αὶ) ἀναφέρει κ(αὶ) ὑποθε(σεις) πολλες καὶ περι τα στ[ασίδια, τὸν Καλα]μήτζη, τὸν ' Αμπελήτζιν και τὸν "Αγιον Εὐ[θύμιον]. — Album: pl. XXXIV-XXXVIa.

B) Copic authentifiéc par le patriarche Niphon, datée d'avril, indiction 9 [1311] (archives d'Iviron, 11° 74). Trois pièces de parchemin, la première présentant une languette au sommet, actuellement cousues haut sur bas, 1 338 (480 + 635 + 223) × 300 mm. Bonne conservation; les marges sont abûnées à certains endroits; taches, surtout dans la partie gauche, petit trou dans la partie supérieure. Encre marron, verdie dans la signature du patriarche. La signature de Michel IX n'a pas été recopiée. Les éléments de récognition sont mis en vedette. La copie, qui est fidèle, porte le titre suivant: 'O èx τοῦ πρωτοτύπου παρεκδληθείς κατὰ πάντα ἴσος άμεταποίητος βασιλικός σεπτὸς | χρυσόδουλλος λόγος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) άγίου ἡμῶν αὐθ(έν)τ(ου) (καὶ) βασιλέως Μιχαὴλ Κομνηνοῦ | τοῦ Παλαιολόγου, βραδευθείς τῆ κατὰ τὸ ἀγιωνυμούμενον "Ορος σεδασμία τῶν 'Ιδήρων | μονῆ τῆ ἐπ' ὀνόματι σεμνυνομένη τῆς ὑπεράγνου ἡμῶν δεσποίνης (καὶ) Θεομήτορος (καὶ) ἐπι- κεκλημένη Πορτιατίσσης +. La date a été portée au verso, tête-bêche sur

les deux kollèmala; le texte, identique dans les deux cas, est édité ci-dessous, à la suite du document. L. 73-75, signe de renvoi (grande croix traversant trois lignes) à une partie oubliée du texte (l. 102 ήγουν - 103 αὐτοῦ de A), qui est reportée à la fin du document, avant la signature du patriarche, mais pas intégralement (cf. l'apparat). Dans la marge de gauche, notices: face anx l. 62-63 (l. 83-84 de A), Στρύμνιτζα. L. 74-75, ζήτ(ει) κ(ά)τω (en rapport avec le signe de renvoi); croisette face à la l. 64. Tilde sous les mêmes mots composés que dans A; lota souscrits (l. 56, 57, 60, etc.); deux accents sur ἀν (l. 4, 14, 15). — Au verso, notice: + Χρισώδουλον διαλαμβάν(ει) ὑποθεσ(εις) πολες κ(αλ) πε(ρλ) τα στασύδια του Στηλαρίου, τον Αμπελήτζη, τὸν Καλαμήτζη κ(αλ) τον "Αγιον Ευθ(ύ)μ(ιον). — Album: pl. ΧΧΧΥΙΙ-ΧΧΧΥΙΙ.

Édition: Dölgen, Schatzkammer, nº 37, d'après la copie.

Nous éditons l'original (A); nous utilisons, entre crochets, la copic (B) là où l'original a été modifié (cf. Le Texte); nous signalons dans l'apparat les leçons actuelles de A et les principales variantes de B.

Bibliographie: F. Dölger, Facsimiles byzantinischer Kaiserurkunden, Munich, 1931, col. 33-35, pl. XII n° 26 (l. 141-173); Id., Regesten, n° 2626; Daurouzės, Régestes V, n° 2012 (pour la copie).

ANALYSE. — L'empereur, qui a placé sa confiance en Dieu et jouit de l'aide divine, procure la sécurité à tous ses sujets, non seulement durant les guerres, mais face à tonte sorte de difficultés; la meilleure façon de montrer sa reconnaissance pour les bienfaits qu'il a reçus de Dieu est de satisfaire aux demandes de ceux qui le supplient, sclon le mérite de chacun, de prendre des décisions utiles à tous et de bien dispenser les récompenses, surtout lorsque la demande vient d'hommes consacrés à Dieu (l. 1-24). Les moines ibères, que [Michel IX] connaît bien, et qui ont quitté leur patrie pour l'ascèse au Mont Athos, ont obtenu à diverses reprises, du grandpère de l'empereur, [Michel VIII], et de son père, [Andronic II], de nombreux dons et chrysobulles pour tous les biens de leur monastère, sis à l'Athos et dédié à la Vierge Portiatissa; ils se sont présentés à [Michel IX], lui demandant à lui aussi un chrysobulle - désireux de l'amener à manifester le même zèle que ses parents les empereurs —, en montrant ces chrysobulles impériaux que [Michel IX] vénère avant tout; comment l'empereur n'aurait-il pas agréé favorablement leur demande, puisqu'il considère que la faveur est légitime, et qu'il désire imiter les bonnes actions de son père? (l. 25-49). La demande des moincs étant raisonnable et juste, et le père de l'empereur souhaitant qu'elle soit satisfaite, [Michel IX] leur délivre le présent chrysobulle, en vertu duquel, conformément aux chrysobulles de son grand-père et de son père, leur monastère et ses biens (chôria, proasteia, agridia, hèsychastèria, métoques) ne seront pas laissés à la merci de n'importe qui, ni lésés par les agents du fisc dans le thème de Thessalonique ni par ceux du thème de Serrès, ni par les évêques ou les archontes locaux (1. 49-63). Liste des charges dont le monastère et ses biens sont exemptés (l. 63-74). Liste des biens : 1) Le proasteion tou Radoliou avec son territoire, conformément à l'acte de mise en possession (apokalaslasis) établi par feu le pansébaste sébaste Théologitès; celui-ci avait fixé l'impôt (képhalaion) [qu'Iviron] doit verser au fisc pour ce seul bien. 2) Le proasteion d'Obèlos avec le métoque dit Génésion. 3) Le proasteion de Dobrobikeia dans ses limites. 4) Le proasteion de Mélinzianè avec son territoire. 5) Le métoque de la Vierge Éléousa à Stroummitza avec tous ses droits. 6) Le métoque de Mélissourgeion avec

son territoire. 7) Trois stasia à Stèlaria, Ampélitzin, Kalamitzin et Saint-Euthyme, où l'on pratique la pêche. 8) L'agridion de Praulaka avec sa tour. 9) Le métoque à Érissos avec ses vignes, ses champs, la tour, le bain et ses autres [biens], que [les moines] détiennent en vertu d'un acte (praktikon) de feu Tzimpeas et d'Alexis Amnôn. 10) L'agridion d'Arsinikaia avec moulins (myloslasia) et jardins, dans ses limites. 11) Les champs de Stratônion. 12) Le métoque du Prodrome à Libadia dans ses limites. 13) Le proasteion de Kaména avec le métoque, l'hêsychastèrion et tous ses biens. 14) Le zeugèlateion de Débélikeia avec ses biens. 15) Le proasteion de Bolbos avec le métoque de la Vierge tou Pyrgou et le rouissoir. 16) Le terrain d'Aklos. 17) L'agridion de Pinsos près de Thessalonique avec son territoire, c'est-à-dire le métoque ct la terre. 18) Le métoque de Kalamokopion près de Thessalonique dans ses limites. 19) Le métoque situé dans le kastron de Thessalonique avec ses monastères, les maisons louées (énoikiaka), terrains, vignes et autres dépendances. 20) Des champs à Kermai avec le jardin (kèpolopion). 21) Les champs sur le Galikos avec leurs dépendances. 22) A Érissos, les champs et les vignes que possédait feu Théodore Pétraliphès. 23) L'euktèrion des Saints-Anargyres à Stroummitza. 24) Sainte-Jérusalem près de Thessalonique. 25) Sainte-Anastasie près du Strymon, [les trois derniers biens] avec leurs territoire et dépendances. 26) Les champs près de Stroummitza, dans le village de Monstanitza, que [les moines] détiennent depuis longtemps. 27) La terre d'environ 1 000 modioi près du Strymon, qu'ils ont achetée il y a un certain temps (l. 74-115). Les moines ont prié que soient ajoutés dans le présent chrysobulle les euktèria qui ont été offerts à leur monastère comme métoques par ceux qui les avaient construits, et que le monastère détient jusqu'à maintenant sans contestation en vertu d'ordonnances et d'actes patriarcaux, à savoir: 1) Sainte-Anne près du Strymon, qu'ils ont reçu du moine Théodoulos; 2) les Saints-Anargyres près de Serrès avec le métoque de Saint-Jean le Théologien, sis à Libobistos; 3) les Saints-Apôtres près de Stroummitza avec leurs vignes et champs, qu'ils ont reçus d'un stratiote du lieu appelé Knentzopoulos; 4) le Saint-des-Saints, également près de Stroummitza, qu'ils ont reçu d'un certain Tétragônitès; 5) Saint-Georges près de Mélénikon, au lieu-dit tès Malestès, don du stratiote Kalaméas; 6) dans le katépanikion de Zichna, le monydrion de la Vierge sis dans l'agridion d'Iskrizoba, avec ses vignes, champs et parèques; de plus, dans le katépanikion de Zielma, au lieu-dit tou Malouka, la terre de 1 000 modioi, [prise sur celle] que possédait feu Théodore Masgidas, qui leur a été donnée par une ordonnance du père de l'empereur, [Andronic II], et remise par feu le grand adnoumiastes Hyaléas, dans ses limites (l. 115-145). Agréant leur demande, l'empereur ordonne, par le présent chrysobulle, [qu'Iviron] possède lesdits euktèria avec tous leurs biens, ainsi que ladite terre, [les moines] ayant déclaré que tous [ces biens] sont détenus par le monastère (l. 146-151). L'empereur ordonne que le monastère d'Iviron possède à l'avenir, sans être inquiété, tous [les biens] qui ont été inclus dans le présent chrysobulle, personne ne pouvant en soustraire la moindre partie, [ces biens] restant détenus par le monastère dans les mêmes conditions qu'actuellement (l. 151-159). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron, date (l. 159-167). Signature de Michel [IX] Paléologue (l. 167-173).

Notes. — Sur les biens d'Iviron mentionnés dans le présent document, cf. l'Introduction.

Diplomatique. Le rédacteur du présent document a utilisé notre n° 62 pour rédiger la liste des possessions du monastère jusqu'à la ligne 115. On notera que les nouveaux biens enregistrés

dans le n° 62 sont ici intégrés dans la liste et que, comme dans le n° 62, les établissements religieux qui n'avaient pas encore fait l'objet d'une confirmation sont regroupés sous le nom d'euktèria.

Prosopographie. Théologitès (l. 76, 78) est le recenseur Jean Théologitès, qui était actif en 1285: PLP n° 7514. — Sur le collège des recenseurs Constantin Tzimpéas et Alexis Amnôn (l. 91-92), cf. les notes à notre n° 62. — Sur Théodore Pétraliphès (l. 108-109), cf. les notes à notre n° 58. — Le moine Théodoulos (l. 123), donateur de Sainte-Anne, pourrait être le même que le moine Théodose, mentionné dans notre n° 68 comme ayant fondé le monydrion (Théodoulos = PLP n° 7275, Théodose = PLP n° 7120). — Sur Knentzopoulos (l. 129-130), cf. PLP n° 11876. — Tétragônitès (l. 131) pourrait être parent de Théodore Tétragônitès, qui a acheté des biens près de Strumica en 1286, cf. notre n° 64, notes. — Kalaméas (l. 135): cf. les notes à notre n° 71. — Théodore Masgidas (l. 142) n'est connu que par le présent document: PLP n° 17221. — Hyaléas, grand adnoumiastès, mort avant 1310 (l. 144-145): un autre Hyaléas, prénommé Alexis, lui aussi grand adnoumiastès, signe, en 1333, le document Chilandar n° 123. — Le patriarche Niphon [I<sup>cr</sup>], qui authentifie la copie, a occupé le trône de Constantinople de mai 1310 à avril 1314, cf. PLP n° 20679.

L. 79, képhalaion : sur le terme, cf. les notes à notre n° 82; pour le képhalaion de Radolibos, cf. Introduction, p. 30.

L. 144-145, μέγας άδνουμιαστής: fonction militaire, cf. Dölger, Schatzkammer, p. 42; Guilland, Recherches I, p. 594-596.

Actes mentionnès: 1) Chrysobulles [de Michel VIII] (cf. 1. 32-33, 40-41, 55-56) et [d'Andronic II] (cf. l. 32-33, 40-41, 55-57) cn faveur d'Iviron = nos nos 58 et 62. 2) Requête (zèlèsis, l. 43, 50; paraklèsis, l. 146; cf. l. 38: ἐπιζητοῦντας; l. 115-116: παρεκλήτευσαν; l. 150: ἀνέφερον) des moines d'Iviron, visant à obtenir le présent chrysobulle: perdue. 3) Acte de misc en possession (cf. l. 75, 78: apokalaslasis) de Radolibos, établi par [Jean] Théologitès, qui a fixé l'impôt sur ce bien, [vers 1285]; perdu. 4) Acte (praklikon, I. 91) de Tzimpéas et d'Alexis Amnôn, mettant Iviron en possession du métoque d'Hiérissos, [vers 1279]: perdu; cf. notre nº 62, Actes mentionnès, n° 1. 5) Acte de vente (cf. l. 114: ἐξ ἀγορασίας) à Iviron d'une terre de 1 000 modioi sur le Strymon = notre nº 61. 6) Ordonnances (prostagmata, 1. 121), en vertu desquelles Iviron détenait certains métoques, entre autres Sainte-Anne sur le Strymon; cf., pour ce métoque, notre n° 68, Actes mentionnés, n° 1. 7) Actes patriareaux (πατριαρχικά γράμματα, l. 121) pour les mêmes biens; cf., pour Sainte-Anne, notre n° 68, Actes mentionnés, n° 2. 8) Donation (cf. l. 122-123 : ἀνεδέξαντο) du métoque de Sainte-Anne, faite par le moine Théodoulos, [avant 1295]. 9) Donation (cf. l. 129: ἀνεδέξαντο) des Saints-Apôtres à Strumica, faite par Knentzopoulos. 10) Donation (cf. l. 131: ἀνεδέξαντο) du métoque du Saint-des-Saints à Strumica, faite par Tétragônitès, [après 1286?]. 11) Acte de donation (cf. l. 134: προσετέθη) du métoque Saint-Georges près de Melnik, par Kalameas = notre nº 71. 12) Ordonnance (prostagma, l. 140) [d'Andronic II], faisant don à Iviron d'une terre de 1 000 modioi dans la région de Zichna, [entre 1283 et 1310]: perdue; ef. Dölger, Regesten, nº 2319. 13) Acte de mise en possession (cf. l. 144: παραδοθεῖσαν) de cette terre, faite par Hyaléas, [entre 1283 et 1310]: perdu.

+ Καὶ βασιλεῖ δὲ ἄρα, τὴν ἑαυτοῦ πεποίθησιν καθάπαξ ἀναθε-∥²μένω Θ(ε)ῷ καὶ τῆς ἐκεῖθεν άρωγῆς καὶ συνάρσεως  $\|^3$  έκάστοτε άπολαύοντι, μὴ μόνον ἐν συμπλοκαῖς πολέμων  $\|^4$  καὶ κατ' ἐχθρῶν άντικαταστάσεσιν, άλλὰ καὶ πᾶσιν ἄλλ(οις),  $\parallel^5$  οῖς ὁρᾶ μὴ ῥάστην αὐτ $\tilde{\omega}$  προδαίνουσαν τὴν ἐγχείρησιν,  $\parallel^6$  ἀσφάλειαν προνοουμένφ καὶ δυσχερῶν ἀποσόβησιν  $\parallel^7$  τῷ ὑπηκόω παντί, τί δή ποτ' ἂν ἐπινοηθείη βέλτιον  $\|^8$  πρὸς ἔχτισίν τε τῆς ὑπαρχούσης αὐτῷ ἀξιώσεως καὶ  $\|^9$  ἀνθομολόγησιν ὁμοῦ τῷν ὧν θεόθεν ἀπολαύων ἐσαεὶ 🛮 διατελεῖ δωρεῶν, ἢ τὸ ὧτα παρέχειν ἐπικλινῆ τοῖς προ-🗓 ισιοῦσι καὶ ίκετεύουσι, (καλ) καθόσον έζεστιν έφ' έκάστοις καλ κατ' άζίαν ||12 τὰς αλτήσεις ελς έργον προθυμεῖσθαι προάγειν, εύνοιαν τῶν δεο- $\|$ <sup>13</sup>μένων, πράξεις ἀρεϊκὰς καὶ βουλὰς εὐστόχους τῷ κοινῷ  $\|$ <sup>14</sup> λυσιτελούσας άπαριθμούντα καὶ καλῶς αὐτῶν ἑκάστω κρίνοντα ||15 (καὶ) διανέμοντά γε τὰς ἀμοιδάς; Εἰ δὲ δὴ την αίτησιν είεν ||16 προσάγοντες βασιλεῖ ἄνδρες [ἀφ]ιερωμένοι Θ(ε)ῷ καὶ σαρκὸς ||17 ἀπερρηγμένοι καὶ κόσμου πρὸς πᾶσαν τὲ αἴσθησιν μεμυκότες  $\|$  18 καὶ τοῖς δεινοῖς κοσμοκράτορσιν ἀντιτεταγμένοι (καί) όλην δη  $\parallel^{19}$  θέμενοι την σπουδην  $\Theta(\varepsilon)\ddot{\phi}$  προσλαλεῖν καὶ τὰς παρ' αὐτοῦ  $\parallel^{20}$  ἐμφάσεις καθαρὰς φέρειν ἐν ἑαυτοῖς, ἀμιγεῖς πάσης τῆς τῶν  $\|^{21}$  ὁρωμένων πλάνης καὶ προσπαθείας διατετηρηκότες αύτούς,  $\|^{22}$  ένδοιάσειε πρὸ(ς) τὴν τούτων αἴτησιν βασιλεύς, (καὶ) οὐκ ἂν φθάσοι  $\|^{23}$  περάνας πρὶν ἢ καθαρὰν ἴσως τούτους ταύτην προσενεγκεῖν;  $\|^{24}$  Καὶ πῶς ἂν δόξειεν εἶναι δ λέγεται καὶ μεγαλοδωρεὰν  $\Theta(\epsilon o)$ ῦ  $\parallel^{25}$  ἀχριδῶς ἡσθῆσθαι ἐν ἑαυτῶ; "Ενθέν τοι καὶ τοὺς τῆς ἐνεγκούσης  $\parallel^{20}$  τὲ καὶ θρεψαμένης ἀπάραντας ἔρωτι θεϊκῶ καὶ κατὰ τὸ ἡγιασ- $\|^{27}$ μένον ὅρος τοῦ "Αθω τοὺς ἀσκητικ(οὺς) άνηρημέν(ους) ἀγῶνας (καί) πόνους  $\|^{28}$  "Ιδηρας ναζιραί(ους) και τρ $\boldsymbol{\delta}$ παια στησαμένους κατὰ τ $(\tilde{\omega} \nu)$ έμφωλευόντων ||<sup>29</sup> ἐκ[εῖσε] δυσμαχοτάτων ἐχθρῶν τῆς τοιαύτης ὑψηλῆς καὶ πν(ευματ)ικ(ῆς) ||30 άγωγῆς ἐχομένους εἰδυῖα ἡ βασιλεία μου, (καί) πολλ(ῶν) ἐντεῦθεν ||31 ἀπολελαυκότας, ἐν διαφόροις χρόνοις τὲ (καὶ) καιροῖς, τῶν  $\|^{32}$  παρὰ τοῦ αὐθ(έν)τ(ου) καὶ πάππου τῆς βασιλείας μου τοῦ βασιλ(έως) καὶ τοῦ ἀγίου μου  $\|^{33}$  αὐθ(έν)τ(ου) καὶ βασιλ(έως) τοῦ  $\pi(\alpha\tau)$ ρ(ό)ς τῆς βασιλ(είας) μου δωρεῶν, (καὶ) χρυσοδούλλων  $\|^{34}$  τετυχηκότας αὐτῶν ἐν πᾶσι τοῖς προσοῦσι τῆ κατ' αὐτ(οὺς) σε(δασμί)α  $\|^{35}$  μονῆ τῆ περὶ τὸ διαληφθέν ὅρος τοῦ Ἄθω διακειμένη καὶ 🛮 τὴν ἐπωνυμίαν αὐχούση τῆς πανυπεράγνου δεσποίν(ης) καὶ Θεομήτ(ο)ρο(ς) ||37 τῆς Πορτιατίσσης, τῆ βασιλεία μου προσελθόντ(ας) καὶ παρ' αὐτῆς  $\parallel^{38}$  ἐπιζητοῦντας ὁμοίως χρυσοβούλλου τυχεῖν, πρὸ(ς) τὸν αὐτ $oldsymbol{6}$ ν τε τοῖς  $\parallel^{30}$  π(ατ)ράσι καὶ βασιλεῦσι ζῆλον ἐπάραι βουλομέν(ους), ταῦτα δὴ τὰ  $\|^{40}$  π(ατ)ρικὰ καὶ βασιλικὰ καὶ παντὸ(ς) μᾶλλον τῆ βασιλ(εία) μου τιμώμ(εν)α καὶ  $\| ^{41}$  στεργόμενα προδεικνύντας χρυσόδουλλα, π(ῶς) ἔμελλε παρ[ιδεῖν]  $\|^{42}$  (καὶ) μὴ οὖς αὐτοῖς ὑποσχ[εῖν] εὑμενὲς καὶ εἰς ἕργον τούτοις τὴν  $\|^{43}$  ζήτησ(ιν) ἀ[γαγ]εῖν; Τοῦτο μέν τῶν δηλωθεισῶν αἰτιῶν χάριν  $\| ^{44}$  εὕλογον κρίνασα ταύτην ἐπιεικ(ῶς), τοῦτο δ' ὅτι (καὶ) τοῖς π(ατ)ρικοῖς  $\parallel^{45}$  βουλήμασί τε καὶ πράξεσι προθύμως ἄμα καὶ φιλοτίμως  $\parallel^{46}$  ἕπεσθαι προθεμένη, μηδενὶ τ(ῶν) ἄλλων οὕτως ἔχειν νομίζει σεμνύνεσθ(αι),  $\|^{47}$  ὅσον γε  $\pi(\alpha \tau) \rho(\delta)$ ς (xαὶ) βασιλ(έως) ήγουμένου πᾶσι τοῖς ἀγαθοῖς ὡς ἐγχωρεῖ [18 βιάζεσθαι ἑαυτὴν ἀπευθύνειν καὶ ἕπεσθαι (καὶ) παντὶ τρόπω πειρᾶσθ $(\alpha i)$   $\parallel^{40}$   $\mu$ η ἀπολείπεσθαι τῆς  $\mu$ ιμήσεως. Τοιγαροῦν ἐπεὶ σὺν τῷ εὐλόγω τὲ  $\parallel^{50}$  (καὶ)δικαίω τῆς τῶν εἰρημένων ζητήσεως μοναχῶν καὶ π(ατ)ὴρ ∥⁵ι βούλεται τοῦτο καὶ διορίζεται βασιλεύς, μᾶλλον δ' εὐεργετεῖ  $\|^{52}$  καὶ ἐκχωρεῖ περάναι τὴν αὐτῶν αἴτησιν, ἄγει τε πρὸ(ς) ἔργον ταύτ(ην)  $\|^{53}$ ή βασιλεία μου καὶ τ(ὸν) παρόντα χρυσόδουλλον ΛΟΓΟΝ ἐπιδραδεύει  $\|^{54}$  αὐτοῖς, δι' οδ καὶ παρακελεύεται καὶ προστάσσει ἴνα, κατὰ τὴν  $\parallel^{55}$  περίληψιν τῶν προσόντων αὐτοῖς χρυσοδούλλων τοῦ τε αὐθ(έν)τ(ου) καὶ ∥⁵ πάππου τῆς βασιλ(είας) μου τοῦ βασιλ(έως) καὶ τοῦ άγίου μου αὐθ(έν)τ(ου) καὶ βασιλ(έως) τοῦ  $\|^{57}$  π(ατ)ρ(δ)ς τῆς βασιλ(είας) μου, διαμένη καὶ εἰς το εξῆς ἡ κατ' αὐτ(οὺς) τοιαύτη  $\parallel^{58}$  σε(δασμί)α μονή καὶ τὰ ἐν αὐτῆ πάντα χωρία, προάστεια, ἀγρίδια,  $\parallel^{59}$  ήσυχαστήρια (καί) μετόχια πάσης βλάδης άθιγῆ, (καί) μὴ τ(οῖς) βουλομ(ένοις) ||<sup>60</sup> ἄπασιν εἰς προνομὴν ἐκκεῖσθαι, μήτε παρά τ $(\tilde{\omega}_V)$  ἐνεργούντων  $\|^{61}$  δικαίω τοῦ δημοσίου εἰς τὸ θέμα Θεσσαλονίκης ἢ εἰς τὸ θέμα  $\parallel^{62}$  τῶν  $\Sigma$ ερρῶν, μήτε παρὰ τῶν κατὰ χώραν ἐπισκόπων ἢ ἀρχοντ(ικῶν)  $\parallel^{63}$  προσώπων ἢ λοιπῶν

άλλων διασείεσθαι, μήτέ τινι ἀπαιτήσει | <sup>61</sup> (καὶ) συζητήσει κεφαλαίου ἢ ἀέρος καθυποβάλλεσθαι ἢ ἐν οἰαδήτινι  $\|^{65}$  ἐπηρεία καθέλκεσθαι ἀγγαρείας, παρα $\{ρα\}$ γγαρί(ας), ζημί(ας), ψωμοζημί(ας),  $\|^{66}$  καστροκτισί(ας), κατεργοκτισί(ας), ἀπλίκτου, μιτάτου, ζευγολογίου,  $\|^{67}$  προδατοδεκατί(ας), χοιροεννομίου, δοχῆς χαράγμ(α)τος, άλωπίων,  $\|$ 68 διμοδέου, οἰχομοδίου, κονταρατικίου, βιγλιατικοῦ, δόσεως  $\| ^{69}$  πλωτμων, καμίνων καύσεως, ξυλοσύρματο(ς) καὶ ἐτέρων  $\| ^{70}$  ἀπασῶν ἐπηρειῶν, τῶν τε νῦν πολιτευομένων καὶ  $\|^{71}$  ἐνεργουμένων καὶ εἰς το εξῆς ἐπινοηθησομένων  $\|^{72}$  καὶ ἐνεργηθησομένων. μενεῖ καὶ  $\gamma$ (ἀρ) ἐκ πάντων  $\|^{73}$  τούτων ἀνωτέρα ἡ τοιαύτη μονὴ καὶ τὰ ὑπὸ τ(ἡν) κατοχὴν  $\|^{74}$  (καὶ) διανομήν αὐτ(ῆς) ἄπαντα, ήγουν τὸ προάστειον τοῦ 'Ραδολίου  $\|^{75}$  σύν τῆ περιοχῆ αὐτοῦ, κατὰ τὴν γεγονυΐαν ἐπ' αὐτῷ ἀποκατάστασ(ιν)  $\|^{76}$  παρὰ τοῦ πανσε(βάστου) σε(βαστ)οῦ τοῦ Θεολογίτου ἐκείνου, ύπερ οὖ μόνον || 77 ὀφείλουσι διδόναι πρὸς τὸ μέρος τοῦ δημοσίου τὸ διὰ τῆς || 78 αὐτῆς ἀποκαταστάσεως τοῦ εἰρημένου Θεολογίτου ἐκείνου ∥™ ἀποταχθ(ἐν) κεφάλαιον· τὸ προάστειον [ὁ ᾿Οδηλὸς] σύν τῷ  $\| ^{80}$  μετοχίω τῷ καλουμένω Γενεσίω. τὸ προάστειον η  $\| ^{81}$  Δοδροβίκεια σύν τῷ συνόρω αὐτοῦ. τὸ προάστειον ή  $\|^{82}$  Μελινζιάνη σύν τῷ περιόρ $\varphi$  αὐτοῦ· τὸ μετόχιον τὸ ἐπ' ὀνόμ $(\alpha)$ τι  $\|^{83}$  τιμώμενον τῆς ὑπεράγνου μου δεσποίνης καὶ Θεομήτορος τῆς ||84 Ἐλεούσης τὸ εις τὴν Στρούμμιτζαν μετὰ τῶν δικαίων αὐτοῦ πάντων·  $\|^{85}$  τὸ μετόχιον τὸ Μελισσουργεῖον μετὰ τῆς περιοχῆς αὐτοῦ·  $\|^{86}$  τὰ είς τὰ Στηλάρια τρία στασία, ήγουν τὸ ᾿Αμπελίτζιν, τὸ ||87 Καλαμίτζιν καὶ τὸ τοῦ ʿΑγίου Εὐθυμίου, έν οζς καὶ ἄγραν ||88 ἰχθύων πεποίηνται· τὸ ἀγρίδιον ἡ Πραύλακα μετὰ τοῦ πύργου ||89 αὐτοῦ· τὸ είς τ(όν) Ἐρισσ(όν) διακείμενον μετόχιον αὐτ(ῶν) μετά τῶν 🛚 ο ἐν αὐτῶ ἀμπελώνων, τῶν χωραφίων, τοῦ πύργου, τοῦ λοετροῦ ∥⁰1 (καὶ) τῶν λοιπῶν, καθὼς κατέχουσι ταῦτα διὰ πρακτικοῦ τοῦ Τζιμπέα ∥<sup>92</sup> ἐκείνου καὶ τοῦ ᾿Αμνὼν ϶Αλεξίου· τὸ ἀγρίδιον ἡ ᾿Αρσινίκαια ∥ <sup>93</sup> μετὰ τῶν μυλοστασίων αὐτοῦ καὶ τῶν κήπων καὶ παντὸς  $\|^{91}$  τοῦ συνόρου αὐτοῦ· τὰ χωράφια τοῦ  $\Sigma$ τρατωνίου· τὸ  $\|^{95}$  μετόχιον τοῦ τιμίου Προδρόμου τὸ εἰς τὰ Λιβάδια μετὰ τ(ῶν) συνόρων  $\|^{90}$  αὐτοῦ· τὸ προάστειον τὰ Καμενὰ μετὰ τοῦ μετοχ(ί)ου αὐτοῦ, σύν τῷ  $\|^{97}$  ήσυχαστηρίω καὶ πᾶσι τοῖς ἀνήκουσιν αὐτῶ· τὸ  $\|^{98}$ ζευγηλατεΐον ή Δεβ<ελ>ίκεια μετὰ τ(ῶν) δικαίων αὐτ(ο)ῦ· τὸ προάστειον 🛮 🤫 ὁ Βολβὸς μετὰ τοῦ μετοχ(ίου) τῆς ὑπεράγνου μου δεσποίν(ης) καὶ Θεομήτ(ο)ρο(ς)  $\parallel$  100 τοῦ Πύργου καὶ τοῦ λινοδροχίου αὐτοῦ· τοπίον ὁ "Ακλος· τὸ ἀγρι- $\| ^{101}$ διον ὁ Πινσὸς τὸ πλησίον τῆς Θεσσαλονίκης μετὰ τ(ῆς) περιοχῆς αὐτ(ο) $\tilde{U}$ ,  $\| ^{102}$  ήγουν τοῦ μετοχ(ί)ου καὶ τοῦ συνόρου αὐτοῦ παντό(ς)· τὸ μετόχ(ιον) τὸ Καλαμοκοπίον ∥<sup>103</sup> τὸ πλησίον τ(ῆς) Θεσσαλονίκ(ης) μετὰ τῆς περιοχῆς αὐτοῦ· τὸ μετόχιον ∥<sup>101</sup> τὸ ἐντὸς τοῦ κάστρου Θεσσαλονίκης μετὰ τ $(\tilde{\omega} v)$  μοναστηρίων αὐτοῦ  $\| ^{105}$  (καί) ἐνοικιακ $(\tilde{\omega} v)$  καὶ τοπίων καὶ ἀμπελώνων (καὶ) τ(ῆς) λοιπ(ῆς) διακρατήσ(εως).  $\|^{108}$  χωράφια εἰς τὰς Κέρμας (καὶ) κηποτοπίον αὐτ(ῶν). τὰ εἰς τὸ  $\Gamma$ αλικ(ὸν)  $\parallel^{107}$  αὐτ(ῶν) χωράφια μετὰ τῆς διακρατήσεως αὐτ(ῶν) πάσης $\cdot$  τὰ εἰς τ(ὸν)  $\parallel^{108}$ Έρισσὸν χωράφια καὶ ἀμπέλ(ια), ἄπερ εἶχ(εν) ὁ Πετραλίφης ἐκεῖνος ∥ 109 Θεόδωρος· τὸ εἰς τ(ἡν) Στρούμμιτζαν εὐκτήριον τὸ εἰς ὅνομα ||110 τιμώμ(εν)ον τῶν 'Αγίων 'Αναργύρων, τὸ περὶ τ(ἡν) Θεσσαλονίκ(ην) τὴν  $\|^{111}$  'Αγίαν Τερουσαλήμ, καὶ τὸ πλησίον τοῦ  $\Sigma$ τρυμμόνο(ς) τῆς 'Αγί $(\alpha\varsigma)$   $\|^{112}$ 'Αναστασίας, μετὰ τ(ῆς) περιοχῆς (καὶ) διακρατήσ(εως) αὐτ(ῶν)' όμοί(ως) καὶ τὰ εἰς τὴν || <sup>113</sup> Στρούμμιτζαν, εἰς τὸ χωρίον τὴν Μονστάνιτζαν, χωράφια αὐτ(ῶν), ἄπερ || <sup>114</sup> κατέχουσ(ιν) έκπαλαι, άλλὰ δὴ (καὶ) ἡ περὶ τ(ὸν) Στρυμμόνα ἐξ ἀγορασί(ας) περιελ-∥™θοῦσα αὐτοῖς γῆ πρὸ καιρού ώσεὶ μοδίων χιλίων. Ἐπεὶ δὲ παρε-||116κλήτευσαν οἱ τοιοῦτοι μοναχοὶ ἴνα προστεθῶσιν ἐν τῷ παρόντι χρυσοδούλλω  $\parallel^{117}$   $\Lambda {
m O} \Gamma \Omega$  τῆς βασιλ(είας) μου καὶ τὰ λοιπὰ εὐκτήρια αὐτῷν, ἄπερ ||118 προσηρμόσθησαν είς τ(ήν) κατ' αὐτ(οὺς) τοιαύτ(ην) σε(βασμίαν) μονήν ώς μετόχ(ια) παρά τῶν ||<sup>119</sup> ἀνεγειράντων καὶ συστησαμ(έν)ων αὐτὰ ἐκ βάθρων, ἃ δὴ καὶ εύρίσκεται ||<sup>120</sup> κατέχουσα καὶ νεμομ(έν)η μέχρι του νῦν ἀδιαστίκτως ἡ τοιαύτη μονὴ διὰ  $\| ^{121}$  τ(ων) προσόντων αὐτῆ προσταγμ(ά)τ(ων) καὶ  $\pi$ (ατ)ριαρχικ(ῶν) γραμμάτων, ἢγ(ουν)· τὸ κ(α)τ(ὰ)  $\|^{122}$  τὸν  $\Sigma$ τρυμμόνα εἰς ὄνομα τιμώμενον τῆς 'Αγί(ας) "Αννης, ὅπερ ἀνεδέ-∥¹²³ξαντο παρὰ μοναχοῦ τινὸ(ς) Θεοδούλου· τὸ

κατὰ τὰς Σέρρας δια- $\| ^{124}$ κείμενον τῶν  $^{c}$ Αγίων καὶ θαυματουργ(ῶν $) ^{c}$ Αναργύρων μετὰ τοῦ  $\| ^{125}$  μετοχίου αὐτῶν τοῦ εἰς ὄνομα τιμωμένου τοῦ ဪτοστόλου  $\| ^{126}$  (καὶ) εὐαγγελιστοῦ Ἰω(άνν)ου τοῦ Θεολόγου τοῦ ἐν τῷ τόπω τοῦ Λιβοβιστοῦ·  $\|^{127}$  τὸ περὶ τὴν Στρούμμιτζαν τῶν ʿΑγίων καὶ ἐνδόξων πανευφήμων ||128 'Αποστόλων μετά τ(ῶν) άμπελώνων (καί) χωραφίων αὐτοῦ, ||120 ὅπερ ἀνεδέξαντο παρά τινο(ς) στρατιώτου ἀπὸ τ(ῶν) ἐχ[εῖσε] τοῦ Κνεν- $\|^{130}$ τζοπούλου λεγομ(έν)ου· τὸ περὶ τὸν αὐτ(ὸν) τόπον τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  Στρουμμίτ $\zeta\eta\varsigma\parallel^{181}$  τιμώμενον τὰ "Αγια τ $(\tilde{\omega} v)$  'Αγίων, δπερ ἀνεδέξαντο παρά τινο $(\varsigma)$ Τετραγωνίτου·  $\| ^{132}$  τὸ περὶ τὸν Μελενίκον εἰς τὴν τοποθεσίαν τῆς Μαλέστης ἐπ' ὀνό- $\| ^{133}$ ματι τιμώμενον τοῦ Αγίου καὶ ἐνδόξου μεγαλομάρτυρος || 134 καὶ τροπαιοφόρου Γεωργίου, ὅπερ προσετέθη παρά τινος || 135 στρατιώτου τοῦ Καλαμέα· τὸ περὶ τὸ κατεπανίκιον τ(ῶν) Ζιχνῶν || 136 εἰς τὸ ἀγρίδιον τὴν Ἰσκρίζοβαν εύρισκόμενον μονύδριον || 137 τὸ εἰς ὄνομα τιμώμενον τῆς πανυπεράγνου μου δεσποίν(ης) καὶ || <sup>138</sup> Θεομήτορο(ς) τῆς Παναγί(ας) μετὰ τ(ῶν) ἀμπελώνων (καὶ) χωραφίων || <sup>139</sup> (καὶ) παροίχων αὐτοῦ· ἀλλὰ δὴ καὶ τ(ὴν) δωρηθεῖσαν  $\|^{140}$  αὐτοῖς διὰ προστάγμ(α)το(ς) τοῦ άγίου μου αὐθ(έν)του καὶ βα(σι)λ(έως)  $\| ^{141}$  τοῦ π(ατ)ρ(ό)ς τῆς βασιλ(είας) μου γῆν μοδίων χιλίων, ἀπὸ τῆς ∥<sup>142</sup> κατεχομένης παρὰ τοῦ Μασγιδᾶ Θεοδώρου ἐκείνου ἐν τῷ ∥<sup>143</sup> κατεπανικίῳ Ζιχνῶν εἰς τὴν τοποθεσίαν τ(ήν) ἐπιλεγομ(ένην) ||144 τοῦ Μάλουκα, καὶ παραδοθεῖσαν αὐτοῖς παρὰ τοῦ πανσε(δάστου) σε(δαστ)οῦ μεγ(ά)λου  $\parallel^{145}$  άδνουμιαστοῦ ἐχείνου τοῦ Ὑαλέα, μετὰ τοῦ περιόρου αὐτ(ῆς).  $\parallel^{146}$  Ή βασιλ(εία) μου καὶ τὴν τοιαύτην παράκλησιν αὐτ(ὧν) προσηκαμ(έν)η || 147 διορίζεται διὰ τοῦ παρόντο(ς) χρυσοβούλλου  $\Lambda \acute{O}\Gamma O \Upsilon$  αὐτῆς  $\|^{148}$  κατέχειν τὴν τοιαύτ(η ν) σε(βασμίαν) μονὴν καὶ τὰ δηλωθέντα εὐκτήρια ||140 μετὰ τ(ῶν) προσόντων αὐτοῖς πάντων, ἀλλὰ δὴ καὶ τὴν ῥηθεῖσαν ||150 γῆν, καθὼς άνέφερον ότι πρόσεστιν ἕκαστ(ον) τούτων τἢ τοιαύτη σε(δασμί)α ∥<sup>151</sup> μονῆ ἀνέκαθ(εν) καὶ μέχρι του νῦν. Ταϋτα πάντα τὰ ἡητ $( ilde{\omega}\varsigma)$  ἐμπερι- $\|^{152}$ ειλημμένα ἐν τῷ παρόντι χρυσοδούλλω  $\Lambda ilde{O} \Gamma \Omega$  τ $( ilde{\eta}\varsigma)$ βα(σι)λ(είας) μου ∥¹53 παρακελεύεται (καί) προστάσσει ή βασιλ(εία) μου κατέχειν τὴν εἰρημ(ένην) σε(δασμίαν)  $\| ^{154}$  μον ήν τ $( \tilde{\omega} v)$  'Ιδήρων ἀνενοχλήτ $( \omega \varsigma)$  πάντη καὶ ἀδιασείστ $( \omega \varsigma)$ , ἀναφαι- $\| ^{155}$ ρέτ $\omega \varsigma$  τὲ καὶ ἀναποσπάστ(ως), εἰς τ(οὺς) έξῆς ἄπαντ(ας) καὶ διηνεκεῖς  $\|^{156}$  χρόνους, μηδενὸ(ς) τ(ῶν) ἀπάντων έχοντο(ς) ἐπ³ ἀδείας τὰ παρὰ τ(ῆς) βασιλ(είας) μου  $\| ^{157}$  διορισθέντα καθόλου ἢ μερικ(ῷς) ἐκκόπτειν, ἀλλὰ συγχωρ(εῖν) οὕτ(ως) αὐτὰ ∥¹68 διαμένειν καθὼς εὑρίσκονται διατηρούμενα μέχρι του νῦν (καὶ)  $\parallel^{159}$  κατεχόμενα παρὰ τῆς τοιαύτης μονῆς. Ἐπὶ τούτω  $\gamma$ (ἀρ) ἐγεγόνει  $\parallel^{180}$  τῆ κατὰ τ(ὸν) "Αθων τοιαύτη τῶν  $^{3}$ Ιδήρων σεδασμία μον $\tilde{\eta}$   $\parallel$  τῆς ὑπεράγνου μου δεσποίνης καὶ Θεομήτορος τ(ῆς) Πορτιατίσσ(ης)  $\parallel^{102}$  καὶ ὁ παρών χρυσόδουλλος ΛΟΓΟΣ τῆς βασιλ(είας) μου,  $\parallel^{163}$  γεγενημένος κατὰ μῆνα ΑΫ́ΓΟΥΣΤΟΝ τῆς ἐνισταμ(έν)ης  $\|^{164}$  ΟΓΔΟ̈́ΗΣ ἰνδικτιῶνος τοῦ ἑξακισχιλιοστοῦ | 165 ὀκτακοσιοστοῦ °ΟΚΤΩΚΑΙΔΕΚΑΤΟΥ ἔτους, | 166 ἐν ὧ καὶ τὸ ἡμέτερον εὐσεθὲς καὶ θεοπρόβλητον || 167 ύπεσημήνατο κράτος.

+ MIXA- $\|^{168}$ ΗΛ 'ΕΝ Χ(ΡΙΣΤ)Ω ΤΩ Θ(Ε)Ω ΠΙΣΤὸΣ  $\|^{169}$  ΒΑΣΙΛΕΎΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟ- $\|^{170}$ ΚΡΑΤΩΡ 'ΡΩΜΑΙ(ΩΝ)  $\|^{171}$  ΔΟΥΚΑΣ "ΑΓΓΕΛΟΣ  $\|^{172}$  ΚΟΜΝΗΝὸΣ 'Ο ΠΑ- $\|^{173}$ ΛΑΙΟΛΌ-ΓΟΣ +

A la suite du texte, B porte la signature:

+ Νίφων ἐλέω Θ(εο)ῦ ἀρχιεπίσκοπος  $\parallel$  Κωνσταντινουπόλεως Νέας 'Ρώμης  $\parallel$  καὶ οἰκουμενικὸς π(ατ)ριάρχης +

B porte au verso, sur les kollèmata:

Μηνί ᾿Απριλλ(ίω) (ἰνδικτιῶνος) θ΄ +

L. 16 ἀφιερωμένοι secundum B καθιερωμένοι  $A \parallel 1$ . 21 αὐτούς : αὐτούς  $B \parallel 1$ . 23 περάνας : περάναι  $B \parallel 1$ . 29, 129 ἐκεῖσε secundum B ἐκεῖ  $A \parallel 1$ . 41 παριδεῖν secundum B παρόψεσθαι  $A \parallel 1$ . 42 ὑποσχεῖν secundum B ὑποσχήσ(ειν)  $A \parallel 1$ . 43 ἀγαγεῖν secundum B ἄξειν  $A \parallel 1$ . 49 ἀπολίπεσθαι  $B \parallel 1$ . 62 ἀρχοντικῶν : post corr, supra ἀρχόντων  $B \parallel 1$ . 74 'Pαδολίου  $A B \parallel 1$ . 79 ὁ 'Οδηλός secundum B τὸ Κοτζάκη  $A \parallel 1$ . 98 Δεδίκεια  $A B \parallel α$ ύτοῦ : αὐτῶν  $B \parallel 1$ . 102 ἤγουν - μετόχιον οπ.  $B \parallel 1$ . 108 Πετραλίφης : -ί- post corr.  $B \parallel 1$ . 116 προτεθῶσιν  $B \parallel 1$ . 119 ἀνεγειράντων : -εγ- post corr.  $A \parallel 1$ . 129-130 Κνενστοπούλου  $B \parallel 1$ . 132 Μαλέσης  $B \parallel 1$ . 149 αὐτοῖς : -οῖ- post corr.  $A \parallel 1$ . 165 ὀκτακοσιουστοῦ  $B \parallel 1$  lineas 167-168 Μιχαήλ – 173 οπ.  $B \parallel 1$ .

## 73. ACTE D'ÉVICTION

τῆς ἐκνικήσεως (ἐνυπόγραφον) ἔγγραφον (l. 1, 9, 26) ἐκνικητήριον ἔγγραφον (l. 30)

juin, indiction 12 a.m. 6822 (1314)

Constantin Marmaras renonce en faveur d'Iviron à trois bâtiments situés à Thessalonique et reçoit en échange une somme d'argent pour le prix qu'il a payé et les dépenses qu'il a faites.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 76). Papier, partiellement collé sur papier de renfort, 455 × 310 mm. Nombreux plis horizontaux. Conservation médiocre: la marge du haut a disparu, de même que le coin supérieur droit, ce qui affecte le texte des lignes 1 et 2; déchirures le long des plis. L'encre, marron, a par endroits pâli, surtout dans la moitié supérieure gauche. Réserve pour le signon, face aux lignes 7 à 9. Tilde sur les prénoms, sur les chiffres de la date (l. 28), sous des mots composés ou conçus comme tels (l. 22, 24). — Album: pl. XXXVIII.

Inédit.

Nous éditons d'après nos photographies et les lectures faites sur place.

Bibliographie: Sigalas, Graphè, p. 231, fig. 179 (fac-similé des l. 26-28).

Analyse. — Résumé initial (l. 1-6). Signon (croix seule autographe) de l'auteur de l'acte. Invocation trinitaire (l. 7). Constantin Marmaras, qui a tracé de sa main le signe de la Croix, établit le présent acte d'éviction (eknikèsis) en présence des témoins qui ont signé, ainsi que de Théodore Chalazas, Manuel Kanonarchès et Manuel Kampanaropoulos, en faveur de l'hiéromoine Antoine, kathigoumène du grand monastère impérial d'Iviron, et de son monastère. Il y a plus d'un an, [Constantin Marmaras] a acheté, sans avoir de droit de voisinage, à Georges Tzètapès, qui était encore en vie, et à sa semme, trois bâtiments au toit à une pente couvert de tuiles, avec trois pressoirs, situés dans le quartier de l'Acheiropoiètos [à Thessalonique], attenants aux biens [d'Iviron, bâtiments] que [les vendeurs] avaient hérités de leur parent, seu

Kagyros. [Les moines d'Iviron] ne se sont pas inclinés, comme c'est la coutume, devant l'acte de vente, mais ont préféré acquérir lesdits bâtiments et pressoirs, ayant un droit de voisinage et d'anakoinôsis, du fait que les eaux de pluie provenant de ces bâtiments s'écoulent sur leur terrain. [Constantin Marmaras] a, en présence des témoins, reçu [des moines] en ce jour les 70 hyperpyra nomismala qu'il avait donnés pour l'achat de ces bâtiments et 40 hyperpyra nomismata correspondant aux améliorations qu'il y a faites; il renonce à tout droit sur ces bâtiments et pressoirs et les cède au monastère, qui doit dès maintenant les détenir en toute propriété et a le droit d'y faire tout ce que les lois autorisent (l. 7-26). Conclusion, mention du scribe, commis par le clerc et tabullaire Basile Béaskos, date, mention des témoins (l. 26-29). Signatures autographes de trois témoins dont le scribe (l. 30-32).

Notes. — Sur la procédure d'éviction, cf. A. Berger, Encyclopedic Dictionary of Roman Law, Transactions of the American Philosophical Society, n.s., 43, 2, 1953, réimp. Philadelphia, 1980, s.v. Evictio; G.A. Pétropoulos, Ἱστορία καὶ εἰσηγήσεις τοῦ ῥωμαϊκοῦ δικαίου, Athènes, 1963, p. 937 sq.

Sur les biens d'Iviron situés dans le quartier de l'Acheiropoiètos (l. 14) à Thessalonique, cf. Introduction p. 40; sur ce quartier, cf. Docheiariou, p. 80.

Prosopographie. Sur Antoine, kathigoumène d'Iviron (l. 1-2, 11-12), cf. Introduction, p. 9. — Théodore Chalazas (l. 6, 10) est témoin en 1320, dans notre n° 78, l. 7 et 30, en 1324, dans notre n° 81, l. 3, 13 et 41 (signature), et en 1326 dans notre n° 84, l. 7, 33, 56 (signature). — Manuel Kampanaropoulos (l. 11) est également mentionné dans notre n° 78, l. 7 et 30, et dans notre n° 81, l. 3, 13-14 et 42 (signature): PLP n° 10825 (d'après notre n° 78). — Basile Béaskos, tabullaire (l. 28, 32): PLP n° 2539 (date à corriger d'après le présent document). — Les autres personnes citées dans le document ne sont pas connues.

L. 4, 18: sur le terme anakoinôsis, cf. Esphigménou, p. 174.

Acie mentionnė: Acte de vente (πρατήριον ἔγγραφον, l. 17) de trois bâtiments à Thessalonique, achetés par Constantin Marmaras à Georges Tzètapès, [vers 1313]: perdu.

[Κωνσταντῖνος] ὁ Μαρμᾳρ(ᾶς) το παρ(ὸν) τ(ῆς) ἐκνικ[ή]σ(εως) ἔγγρᾳ[φον] τιθ[η]μι (καὶ) πορίξη πρὸ(ς) σὲ τ(ὸν) πανοσιώτ(α)τ(ον) εν ἱερομονάχ(οις) (καὶ) καθηγοῦμ(εν)ον τ(ῆς) σ[εδασμίας μεγάλης βασιλικῆς μονῆς]  $\|^2$  τίῶν) 'Ιδήρ(ων) κίῦρ) 'Αντών(ιον) (καὶ) δια σοῦ πρὸ(ς) τ(ὴν) ὑπὸ σὲ [σεδασμίαν τ]αὑτί(ην) μονὴγ [τοῦ 'Α]γι[ου] 'Ορ[ους]. Επει ἀμετόχ(ως) πάντ(η) (καὶ) μὴ(δὲ) τ(ὸν) τυχόντα πλησια[σ]μ(ὸν) [κεκτημένος ἐξωνησάμην]  $\|^3$  [..??..] τ[ρί]α [μονόρρυτα] ὑπο[κέρα]μα [οἰκήμα]τα μετὰ πατητηρίων τ[ριῶν .. $^3$ ..]  $\|^4$  .. $^4$ ί... τε τ(ὴν) ὑφ' [ὑ]μ(ᾶς) μον(ὴν) (ὡς) ἔχουσα[ν] ἐν αὐτοῖς μὴ μόν(ον) πλησιασμ(οῦ) δίκαιον ἀλλὰ (καὶ) ἀνακοινώσ(εως), ἐπεὶ τὰ ομῆρι- $\|^5$ μαῖα τούτ(ων) ὕδατα ἐντὸ(ς) τ(ῆς) μον(ῆς) καταρρέουσι, ἔγογ[ε] τ(ὴν) σἡμερ(ον) ἀντιστρέψας ταυτ(α) πρὸ(ς) αυτ(ὴν) ἔλαδον τὸ ἐν αυτ(οῖς) δοθέν μοι τίμημα, τα ἑδδο- $\|^6$ [μή]κ[ον]τᾳ (ὑπέρ)π(υ)ρᾳ [(νομίσμα)τα, καὶ τὴν κατα]Ϭληθεῖσ(αν) μοι ἐν αὐτοῖς ἔξοδ(ον), τὰ τεσσαράκ(ον)τα δηλονότ(ι) (ὑπέρ)π(υ)ρα, ἀπαραλείπτ(ως) (καὶ) χειροδ(ό)τ(ως) ὲνώπ(ιον) τοῦ Χαλαζ(ᾶ).

+ 'Εν ὀνόμ(α)τ(ι) τοῦ π(ατ)ρ(ὸ)ς (καὶ) τοῦ υἰοῦ καὶ τοῦ ἀγ(ίου) πν(εύματο)ς. Κωνσταντ(ῖ)νο(ς)  $\|^8$  ό Μαρμάρᾶς, ό τὸν τίμιον (καί) ζωοπ(οιὸν) στ(αυ)ρὸν ίδιοχειρως  $\|^0$  ἐνταῦθ(α) ποιήσ(ας), τὸ παρὸν τ(ῆς) ἐκνυκήσ(εως) ἐνυπόγρα(φ)ον ἔγγρα(φ)ον  $\| ^{10}$  τιθεμαι κ(αὶ) ποιῶ, παρουσ(ί)α τῶν ύπ(ογραψάν)τ(ων) μ(αρτύ)ρ(ων) (καὶ) ἐνώπ(ιον) τοῦ Χαλαζᾶ κ(υροῦ) Θεοδώρου, τοῦ Κανονάρχου κ(υροῦ) Μα(νουὴλ) (καὶ) τοῦ ||11 Καμπαναροπ(ού)λ(ου) κ(υροῦ) Μα(νουή)λ, πρό(ς) σὲ τὸν πανοσιώτ $(\alpha)$ τ(ον) εν ἱερομονάχοις (καλ) καθηγούμ(εν)ον τ(ης) σε(ξασμίας) με $\gamma(ά)λ(ης)$  βασιλικ(ης) $\parallel^{12}$  τῶν 'Ιδήρ(ων) μον(ῆς) κ(ΰρ) 'Αντώνιον (καὶ) διὰ σοῦ πρὸ(ς) τ(ὴν) ὑπὸ σὲ τοιαύτην σε(δασμ)ι(αν)μον(ήν).  $^*Εφθασα$  (καλ) γὰρ πρὸ χρον(ου)  $\parallel$   $^{13}$  ήδη ένο(ς) (καλ) ἐπέκεινα εξωνήσασθαι, ἀμετοχως πάντη (καὶ) μὴ(δὲ) τ(ὸν) τυχόντα πλησιασμ(ὸν) κεκτημ(έν)ο(ς), παρὰ τοῦ ∥14 ἔτι περιόντο(ς) κ(υροῦ) Γεωργ(ίου) τοῦ Τζητάπη (καί) τ(ῆς) συζύγου αὐτ(οῦ) κ(υρᾶς) vacat τὰ κατὰ τ(ἡν) γειτονί(αν) τῆς 'Αχειροποιήτ(ου), πλη(σίον) τὲ | 15 (καὶ) ἀνακεκοινωμ(έν)ως μετὰ τ(ῶν) δικαί(ων) τ(ῆς) ὑφ' ὑμ(ᾶς) σε(βασμίας) μον(ῆς), κληρονομικώ τρόπω περιελθόντα αὐτ(οῖς) παρὰ τοῦ 👭 προσγεν(οῦς) αὐτῶν τοῦ Καγύρου ἐκείν(ου) κ(υροῦ) υασαί, τρία μονόρρυτα (καί) ὑποκέραμα οἰκήμ(α)τα μετὰ (καί) πατητηρί(ων) τριών·  $\| ^{17}$  ύμων (δὲ) μή παραιτησαμ(ένων), ώς ἔθο(ς) ἐστίν, ἐπὶ τῶ τῆς ἐξωνήσ(εως) πρατηρίω ἐγγρά(φ)ω, άλλὰ μᾶλλον αίρετισαμ(ένων)  $\| ^{18} [την]$  τῶν εἰρημ(ένων) οἰκημ(ά)τ(ων) (καὶ) πατητηρί(ων) ἐπίκτησ(ιν), ὡς πλησιασμ(οῦ) (καὶ) ανακοινώσ(εως) δίκαιον ἐχοντ(ων) ὡς εἴρηται,  $\parallel^{10}$  ἀπὸ τῆς τῶν ὀμβριμαί(ων) τῶν τοιούτ(ων) οἰκημ(ά)τ(ων) ὑδάτ(ων) ἐν τοῖς τῆς ὑμετέρ(ας) σε(βασμίας) μον(ῆς) δικαί(οις) καταρεύσ(εως),  $\|^{20}$  αύτος έγωγε την σήμερον άνενοχλήτ(ως) λαβών έξ ύμ(ῶν) τὰ εἰς έξώνησ(ιν) τ(ῶν) εἰρημ(ένων) οἰκημ(ά)τ(ων) καὶ ∥²ι πατητηρί(ων) δοθέντα μοι έβδομήκ(ον)τα (ὑπέρ)π(υ)ρα (νομίσμα)τα, πρὸ(ς) (δὲ) (καί) τ(ἡν) καταβληθεῖσ(αν) μοι ἐν αὐτοῖς πᾶσ(αν) βελτίωσ(ιν),  $\|^{22}$  τὰ τεσσαράκοντα δηλονότ(ι) (ὑπέρ)π(υ)ρα (νομίσμα)τα, ἀπαραλείπτ(ως) (καί) χειροδ(ό)τ(ως) τ(ῶν) ἀναγεγραμμ(ένων) μαρτύρ(ων) ἐπ' ὄψεσιν,  $\|^{23}$  ὑπεξίσταμαι τῆς κατοχ(ῆς) (καί) δεσποτ(είας) τῶν διειλημμ(ένων) οἰκημ(ά)τ(ων) (καὶ) πατητηρί(ων) (καὶ) πρὸ(ς) τ(ὴν) καθ' ὑμᾶς σε(δασμ)l(αν)  $\|^{24}$  ταῦτα παραπέμπω μον $(\dot{γ}ν)$ ,  $\dot{γ}$ τις (καλ)  $\dot{ο}φείλ(ει)$  ἀπάρτ(ι) (καλ) εἰς το εξῆς κατέχ(ειν)(καί) διακατέχ(ειν) τὰ τοιαῦτ(α) ἀκίνητα 🖟 ἐξουσιωδ(ῶς), κυρί(ως) (καί) ἀναφαιρέτ(ως), ἔχουσα έξουσ(ίαν) ἀπό γε του νῦν πάντα ποιεῖν (καί) πράττ(ειν) ἐπ' αὐτοῖς ὅσα τε ∦βουλητ(όν)∦ ∥²θ ∦ταυτ(η) έστι// (καλ) ὄσα ἐκ νόμ(ων) ἐφεῖται αὐτή. Ἐπὶ τούτ(ω) γὰρ (καλ) τὸ παρὸν τῆς ἐκνικήσ(εως) ἔγγρα(φ)ον πρὸ(ς) τ(ὴν) καθ' ὑμ(ᾶς) σε(βασμίαν) ∥²² ἐξεθέμην μονήν, ὁπερ (καὶ) ἐγρά(φ)η τῆ θελήσ(ει) μου διὰ χειρὸ(ς)  $\Delta$ ημητρίου κληρικοῦ τ(οῦ) Xρυσαφοπ(ού)λ(ου), ἐκ προτροπ(ῆς)  $\parallel^{28}$  τοῦ ἐντιμοτ(ά)τ(ου) κληρικοῦ καὶ ταβουλλ(α)ρ(ίου) κ(υροῦ) Βασιλ(είου) τοῦ Βεάσκ(ου), μηνὶ 'Ιουν(ίω) (ἐνδικτιῶνος)  $\iota$ β΄ ἔτ(ους) Κωκβ΄, ἐνώπ(ιον)  $\parallel^{20}$  τῶν ὑπ(ογραψάν)τ(ων)  $\iota$ μ(αρτύ)ρ(ων) +

<sup>||30 +</sup> Σάβας ἱἐρεὺς ὁ Μαρούλης τῷ ἐκνικιτηρίω ἐγγράφω παρὼν (καὶ) μαρ-| τυρὼν ὑπ(έγραψ)α

<sup>||31 + &#</sup>x27;Ο γραφεύς Δημήτριο(ς) συμμ(αρτυ)ρῶν ὑπ(έγραψ)α +

<sup>||32 +</sup> Βασίλ(ειος) κληρικός καὶ ταδουλλ(ά)ρ(ι)ο(ς) ὁ Βεάσκος | βεδαιῶν ὑπ(έγραψ)α +

L. 26 lege αὐτῆ.

## 74. PRAKTIKON DE L'ORPHANOTROPHE TRYPHON KÉDRÈNOS

πρακτικόν (1. 340)

janvier, indiction 14 [1316]

L'orphanotrophe Tryphon Kédrènos dresse la liste des parèques d'Iviron à Radolibos, Boriskos, Obèlos et Dobrobikeia, et établit le montant de la rente fiscale du monastère.

Le texte. — Original (archives d'Iviron, n° 77). Six feuilles de parchemin collées haut sur bas, 2 942 (524 + 524 + 455 + 492 + 474 + 473) × 303 mm. Bonne conservation; quelques taches d'humidité. Encre marron, d'une nuance différente pour la partie autographe de la signature. Tilde sur le prénom Ἰωάννης, l. 6, 8, 12, etc., et sous des mots composés, l. 331 et 332; iota souscrits, l. 247, 251. Le scribe inscrit une croix en marge lorsqu'il passe au village suivant (l. 236, 252, 301). Au sommet du document, notice illisible. Dans la marge de gauche, l. 233, (ἐξα)λ(είμματ)α. — En bas du document, à travers les replis du parchemin, scize trous pour le cordon du sceau, qui a disparu. — Au verso, notice ancienne (lue sur place): + Περί τοῦ ዮαδολήδου καὶ τῶν λοιπῶν. Sur les cinq kollèmata, signature du recenseur, éditée à la suite du texte. — Album: pl. XXXIX-XLII.

Édition: Dölger, Sechs Praktika, p. 93-106. Édition partielle, Id., Schatzkammer, nº 74/7. Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger dans Sechs Praktika (D).

Analyse. — Ayant reçu de l'empereur [Andronic II] l'ordre d'effectuer la révision et la mise en possession [des biens] ecclésiastiques, monastiques, civils (prosópika, archontika), militaires, détenus par chrysobulle ou autrement, et de remettre à chacun le montant [de sa rente fiscale, le recenseur, l'orphanotrophe Tryphon Kédrènos], a, entre autres, remis au monastère d'Iviron, situé à l'Athos et dédié à la Vierge Portiatissa, sa rente fiscale dans le katépanikion de Zabaltia, qui est ainsi constituée (l. 1-5). Village de Radolèbous. Description et imposition de 222 unités fiscales [total: 323 hyperpres] (l. 5-232). Liste de vignes en déshérence (exaleimmatika ampélia), en tout 36 modioi [36 1/2], imposés 3 hyperpres (l. 232-235). Boriskos. Description et imposition de 12 unités fiscales [total: 18 11/12 hyperpres] (l. 236-250). Imposition sur un moulin situé sur le ruisseau d'Antzista, 2 hyperpres, et sur la foire de Sainte-Paraskeuè avec le marché du dimanche, 3 hyperpres (l. 250-251). Village d'Obèlos. Description et imposition de 38 unités fiscales [total: 38 2/3 hyperpres] (l. 252-299). Imposition sur deux moulins, 2 hyperpres (l. 300). Village de Dobrobikeia. Description et imposition de 19 unités fiscales [total: 19 hyperpres] (l. 300-327). Imposition sur un moulin à Sainte-Barbara, 1 hyperpre, sur 9 modioi de vigne détenus par Staurakios, 2 hyperpres (l. 327-328). Description et imposition de deux

tenures, la première à Nébosélous, [total: 1 1/4 luyperpre] (l. 328-329). Droit de pâture (ennomion) pour les moutons, porcs et autre bétail des parèques enregistrés, avec le lopiatikon, le mandriatikon et le pâturage dans la région tou Kténiou, 68 hyperpres. Aèr sur tous les parèques (sauf le phonos et l'eurésis thèsaurou), 18 hyperpres. Pour la terre [récemment] défriehée (ekleiômatikè) de Radolibous, Obèlos et Dobrobikeia, sans compter [celle] des propriétés (hypostaseis) des parèques de ces deux [derniers] agridia, 20 hyperpres. Au total, 520 hyperpres [exactement 519 5/6], dont 200 doivent être levés par les moines et versés au fisc comme impôt (képhalaion), et 320 doivent être comptés dans le montant [de l'oikonomia] du monastère; le monastère doit en jouir, obtenir en outre des parèques 24 journées de corvée par an et recevoir d'eux, au titre de l'oikomodion, 1 modios annonikos de blé et autant d'orge par hyperpre d'impôt ainsi que les trois kaniskia coutumiers (l. 330-339). Conclusion, date (l. 339-341). Signature en partie autographe de l'orphanotrophe Tryphon Kédrènos (l. 341-342).

Au verso, sur les kollèmata: signature autographe du même.

Notes. — Les parèques d'Iviron. On notera la forte proportion des noms slaves dans la région du Pangée. — Appliqués aux parèques, les termes désignant des métiers constituent de véritables surnoms, mais ils indiquent en même temps, d'une façon particulièrement claire dans ce document, l'exercice d'une activité artisanale; cf. Séminaire de l'E.P.H.E., Anthroponymie et société villageoise (xe-xive siècle), Hommes et richesses II, p. 225-238, en particulier p. 236-237. — L. 293-294: deux parèques ont été échangés par leur maître; Jean tès Gianoulas, qui réside à Obèlos, était auparavant parèque de Slôtas Skopiôtès, tandis que Kyprianos, à Sanianè, était parèque d'Iviron.

L'établissement de l'impôt. Un barème inspiré de celui proposé dans Lefort, Fiscalité, p. 345, explique, à 1/3 de pièce d'or près, 83% des impositions à Radolibos et Boriskos: bœuf: 1/5 de nomisma; vigne: 1/5 par modios; terre et vigne en friche (rare): 1/50; arbre (rare): 1/24; les autres biens recensés (vaches, ânes, porcs, chèvres et moutons, ruches) ne semblent pas imposés; pour obtenir le pourcentage d'explication indiqué, il faut ajouter à chaque unité fiscale 1/12 de nomisma.

A Obèlos et Dobrobikeia, il semble qu'un barème différent ait été appliqué: 1/4 d'hyperpre pour chaque unité fiscale; bœuf: 1/10 d'hyperpre; vache et pore: 1/20; chèvre et mouton: 1/100; vigne: 1/6 par modios; les ânes (rares), les ruches, la vigne en friche (rare) ni les arbres fruiticrs ne paraissent imposés. Ce barème explique 79% des impôts de ces deux villages (le barème proposé pour Radolibos et Boriskos n'en expliquerait que 54%).

Les vignes en déshérence de Radolibos, 36 modioi pour 3 hyperpres (l. 235), sont imposées à raison de 1/12 d'hyperpre par modios; en revanche, la vigne détenue par Stanrakios (l. 327-328) a le même taux d'imposition que la vigne des parèques, 1/5 d'hyperpre par modios (9 × 1/5 = 1,8 arrondi à 2 hyperpres). — L'impôt sur les moulins est de 1 hyperpre (l. 300, 327), ou de 2 (l. 250-251). — Sur les taxes mentionnées à la fin du document, ennomion, topiatikon (l. 330), mandriatikon (l. 331), aèr (l. 332), oikomodion (l. 338), cf. Dölger, Schalzkammer, p. 191, 208-209. Pour l'aèr, l'ennomion et l'oikomodion, cf. aussi ODB, s.v.

Topographie. Sur les biens d'Iviron, cf. Introduction, p. 43-44. — Sur le katépanikion de Zabaltia (l. 4), cf. Théocharides, Katépanikia, p. 37-53. — On trouvera sur la fig. 4, p. 193, la localisation de la plupart des villages mentionnes dans le document. Lymbachoba (l. 22) n'est

pas connu de nous. Sur Loukoubikeia (l. 26, 98, 137, 178, 222, 262, 265), aujourd'hui Mésolakkia, cf. Pantocrator, p. 33 et n. 42. Sur Malouka (l. 29, 46, 134, 249), cf. les notes à notre nº 54. Sur Dobnikeia (l. 31, 216), au Nord de Radolibos, cf. Introduction, p. 43 n. 267 (Domnikou). Sur Chouniane (l. 42, 145, 204), cf. les notes à notre n° 54 (Chinianou). Sur Prébista (l. 50, 155, 158, cf. l. 179: Πρεδιστηνός), aujourd'hui Palaiokômè, cf. Pantocrator, p. 33 et n. 39. Sur Korémista (l. 54), aujourd'hui Kormista, cf. Théogharidès, Kalépanikia, p. 88; Paysages, p. 180 (Kromista). Sur Aigidomista (l. 100-101, 188, 201), aujourd'hui Prôtè, cf. Saint-Panléléèmôn, p. 98, Iviron II, p. 185 (Zidomista). Le monastère de Saint-Nicolas (l. 101) est à rapprocher du lieu-dit S.-N. dans Iviron II, nº 53, l. 1 et passim, cf. Lefort, Population, p. 228. Tzéréplianè (l. 106, 230), aujourd'hui Hèliokômè, cf. Paysages, p. 253 (Tséreplian). Grasdénos (l. 123) n'est pas connu par ailleurs. Sur Beltzista (l. 151, 218, 231) et Sémalton (l. 160, 161, 221), cf. les notes à notre n° 54. Boditza (l. 177) est mentionné dans Regel, Valopédi, n° II (1301), p. 8 (près de Sémalton). Sur Prinarin (l. 196), dans le Symbolon, cf. Théocharides, Katépanikia, p. 92, Théodôridès, Pinakas, p. 413, Lavra I, p. 233, 238, Lavra IV, p. 116. Prisotziane, agridion dans la région de Drama (l. 200), est sans doute l'actuelle Prosotsane, à 18 km environ à l'ONO de Drama. Sur Doxompous (l. 219), aujourd'hui Myrkinos, cf. Théocharides, Kalépanikia, p. 88, Théodôrides, Pinakas, p. 366, Paysages, p. 144 (Doxanipos). Sur Antzista (l. 250), cf. les notes à notre nº 54. Sainte-Paraskeuè (l. 251), au Nord-Ouest de Radolibos, est mentionné dans Iviron II, nº 53, l. 4 et passim; cf. Introduction, p. 43 n. 264. Sanianè (l. 294), près de Chotolibos, sans doute l'actuel Phôtolibos (à 13 km environ au Sud-Ouest de Drama), est mentionné dans Goudas, Valopédi, nº 15 (1356), p. 239. Mérisobitza (l. 324, 325, 326) ni Sainte-Barbara (l. 327), lieux-dits près de Dobrobikeia, ne sont connus. Sur Nébosélous (I. 328), près de Beltzista, cf. Introduction, p. 44 et n. 272. Le toponyme tou Kténiou (l. 331, aujourd'hui Chténi) désigne une zone de pâtures sur le Pangée.

Prosopographie. Sur Tryphon Kédrènos, orphanotrophe (l. 341-342 et verso), mort avant octobre 1321 (Kutlumus nº 10), cf. PLP nº 11604.

- L. 10, 56 et passim, of ἀμφότεροι: l'expression s'applique à des feux de parèques dont certains biens restent indivis, et qui constituent pour cette raison une seule unité fiscale. — Sur la distinction à faire dans ce document entre seu et unité fiscale, cf. Lefort, Population, p. 203-205.
- L. 30: deux frères ont, sans doute par erreur l'une des deux fois, le même prénom, Michel; c'est anssi le cas l. 296 (Stanos).
  - L. 335, képhalaion: cf. les notes à notre n° 72.
  - L. 338, δυνάμεως: nous restituons d'après les praktika de l'époque, cf. Pantocrator, p. 194.
  - L. 339, μόδιος ἀννονικός: cf. Schilbach, Metrologie, p. 99-100.
- [όμοίως εν]: nous acceptons la restitution proposée par F. Dölger, qui nous paraît vraisemblable; cf. ses remarques dans Schatzkammer, p. 209.

Acle mentionné: Ordonnance (cf. l. 1: ὡρίσθην) de l'empereur [Andronic II], demandant à l'orphanotrophe Tryphon Kédrènos de remettre aux bénéficiaires leur rente fiscale dans le thème de Boléron, Mosynopolis, Serrès et Strymon, [peu avant janvier 1316]: perdue; cf. Dölgen,

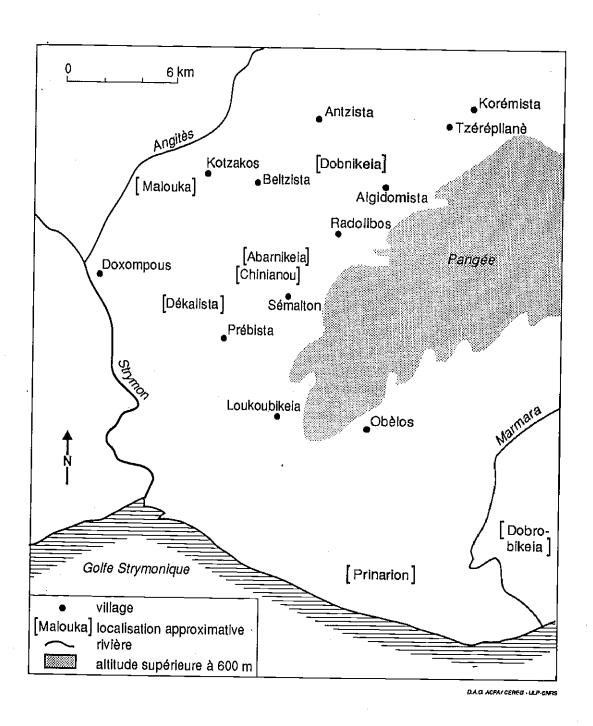


Fig 4. — La région du Pangée.

+ 'Επεὶ ὡρίσθην παρὰ τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως ἀναθεωρῆσαι καὶ ἀποκαταστῆσαι τὰ ||² ἐν τῷ θέματι Βολεροῦ καὶ Μοσυνοπόλεως, Σερρῶν καὶ Στρυμμόνος ἐκκλησιαστικά, μοναστηριακά, προσωπικά, ||³ ἀρχοντ(ικ)ά, στρατιωτικά, χρυσοβουλλάτα καὶ λοιπά, καὶ παραδοῦναι ἐκάστω τὸ οἰκεῖον ποσόν, μετὰ τῷν ἄλλων ||⁴ ἀποκατέστησα καὶ τὴν περὶ τὸ κατεπανοίκιον Ζαβαλτίας οἰκονομί(αν) τῆς κατα τὸ "Αγιον "Ορος διακειμένης σεβασ-||⁵μίας μονῆς τῷν 'Ιδήρων τῆς εἰς ὅνομα τιμωμένης τῆς πανύπεράγνου Θεομήτορος τῆς Πορτιατίσσης οὕτως.

Είς τὸ || ο χωρίον τὴν 'Ραδολήβους' Πασχάλης ὁ Κεγχρέας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υί(ους) 'Ιω(άννην), Κω(νσταντινον), Γεώργιον καὶ Νικόλαον, νύμφην ἐπὶ τῷ Ἰω(άνν)η Μαρί(αν), ἐγγόν(ους) Φωτειν(όν), Μιχαὴλ  $\parallel^7$  (καὶ) Πασχάλην, οἰκήμ(α)τα β΄, ζε(υγά)ρ(ι)α β΄, ὀνικὰ β΄, πρόδ(α)τα τεσσαράχοντα, χοίρ(ους) δ΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δεκατριῶν, καὶ γῆν μοδί(ων) τεσσαράχοντα, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα τρίτον. Κω(νσταντῖνος) Ἐργαστ(ἡς) ||8 ὁ ἀνεψιὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υί(όν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Μαρί(αν), μ(ητέ)ρα Μαρίίαν), ἀδελφ(όν) Παϋλον, νύμφην ἐπ' αὐτῶ Καλήν, ἀνεψι(ὀν) Ἰω(άννην), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) ἕν, ἀργὰ β΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἕνδεκα, ||9 τελ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο δίμοιρ(ον). Δραγάνος καπασᾶς ὁ υιὸς τοῦ Μιχαηλίτζη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υί(ὸν) Βασίλει(ον), μ(ητέ)ρα Νεσδάν(αν), άδελφ(ὸν) Βασίλ(ειον) χαλκέα, νύμφην ἐπ' αὐτῶ  $\parallel^{10}$  Μαρ(ίαν), ἀνεψι(οὺς) Ἰω(άννην) καὶ Γε(ώ)ρ(γιον), ἕτερον ἀδελφ(ὸν) Μιχ(αή)λ, νύμφην ἐπ' αὐτῶ Μαρ(ίαν), ἀνεψι(όν) Βασίλ(ειον), ἕτερ(ον) ἀδελφ(όν) Ἰω(άννην) καπασᾶν, νύμφ(ην) ἐπ' αὐτῶ Φωτειν(ήν), οἱ ἀμφότ(ε)ροι  $\|^{11}$  οἰκήμ(α)τα δ΄, ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) εἰκοσιδύο, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα πέντε. Θεόδ(ω)ρος ὁ Ξηροποταμίτης, ἔχει υί(οὺς) Βασίλ(ειον) (χαί) Κω(νσταντίνον), νύμφην ἐπὶ τῶ Βασιλείω Ζω(ἡν) (καὶ) ἐπὶ τῶ ||12 Κωνσταντίνω Καλήν, ἐγγόν(ην) Καλήν, οἴκημα, βοίδ(ιον) ἕν, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἐννέα ἥμισυ, τελ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο τέταρτον. Σλίν(ας) ὁ ἀντίσηκος Ἰω(άνν)ου τοῦ Ξηροποταμίτου, ||13 ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), πρόγον(ον) Θε(όδω)ρ(ον), άδελφ(όν) Νικόλαον, οἴκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ὀν(ικόν) ἕν, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἐννέα τρίτου, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο τέταρτον. Βασίλ(ειος) ἱερεὺς ὁ Πράδιτζας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ἱαν),  $\| ^{14}$  υί(ὸν)  $\Delta$ ημήτρ(ιον), ἀδελφ(οὺς) Μιχ(αἡ)λ καὶ Γεώργι(ον), νύμφην ἐπὶ τῶ Μιχ(αἡ)λ "Ανν(αν), οἴκημα, ζε(υγά) $\rho$ (ιον) ἔν, αργὰ β΄, ὀν(ικόν), αμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίων) ἐπτά, διὰ πάντ(ων) (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ α δύο. 'Ιω(άννης) ὁ ἀνεψιὸς ∥¹⁵ τοῦ Πράβιτζα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), υι(ὸν) Στάνον, οἴκημα,  $\beta$ οtδ(ιον)  $\alpha'$ ,  $\alpha$ μπ( $\dot{\epsilon}$ )λ(ιον) μοδί( $\omega$ ν) δέκα, τ $\dot{\epsilon}$ λ(ος) (ὑπ $\dot{\epsilon}$ ρ)π( $\upsilon$ )ρα δύο.  $\Sigma$ τανίσθλαδος ὁ γαμδρὸς Mιχ( $\alpha$  $\dot{\gamma}$ )λ τοῦ Κωλάρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Στανούλαν,  $\| ^{16}$  υἱ(ὸν) Μιχ(αή)λ, οἰκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ἑπτά, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρον. Θεοδώρα χ(ήρα) Γεωργίου τοῦ Πράδιτζα, έχ(ει) θυγατέρα Μαρίαν, οἴκημα, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) έξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν τέταρτ(ον).  $\| ^{17}$  "Αννα χήρα Γεωργίου τοῦ Κωλάρη, ἔχει υί(οὺς) Κωνσταντίνον (καί) Ἰωάνν(ην), νύμφην ἐπὶ τῷ Κωνσταντίνω Καλ(ήν), θυ(γατέρα) Θεοδώρ(αν), γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ Βοτλ(αν), ἔγγονον ||18 Δραζίλαν, οἴκημα, βοτδ(ιον) ἕν, ἀρ $\gamma$ (όν), πρό $\delta(\alpha)$ τ $(\alpha)$  δέκα, αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν ἡμισυ. Κωνσταντίνος ὁ υιὸς Θεοδώρου τοῦ Σπαστρικοῦ, ἔχ(ει) (γυναϊκα)  $Z\omega(\dot{\gamma}\nu)$ , υἰὸν  $\| ^{10}$  Θεόδ $(\omega)\rho(o\nu)$ , θυγατέρα \*Ανν(αν), οἴκημα, βοίδ(ιον) ἕν, ἀργὰ δύο, ὀν(ικόν), πρόδ(α)τα τεσσαράκοντα, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δέκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. Μιχ(αἡ)λ ὁ υιὸς Βασιλείου τοῦ  $\Sigma$ παστρικοῦ,  $\parallel^{20}$  ἔχ(ει) (γυναΐκα) Μαρ(ίαν), υί(όν) Βασίλειον, οίκημα, αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) έπτὰ ήμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν ἥμισυ. Μιχ(αἡ)λ ὁ υίὸς Δημητρίου τοῦ Τζέλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υί(ὸν) Θεόδ(ω)ρ(ον), ἀδελφ(ὸν) Θε(όδω)ρ(ον), νύμφ(ην) Μαρ(ἰαν),  $\|^{21}$  ἀνεψι(ὰν) Καλήν, οἰχ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, ὀν(ικόν), αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἐπτὰ ήμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Βασίλ(ειος) ό άδελφός αυτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, υἱ(ὸν) Δημήτρ(ιον), οἴκημα, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄ (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν.  $\|^{22}$  Ο προσκαθήμ(εν)ος εἰς τ(ἡν) Λυμπάχοδαν Ἰω(άννης) Βοῦσος ὁ υιὸς Μιχ(αὴ)λ τοῦ Τζέλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Στάνκαν, οἴκημα, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου τέταρτον.

 $\Delta$ ημήτρ(ι)ος  $\Lambda$ ίπαρις ὁ ἀντίσηκος  $^{3}$ Ιω(άνν)ου τοῦ Tζέλη,  $\parallel^{23}$  ἔχ(ει) (γυναῖκα) Zω(ήν), υἰ(οὺς) Βασίλ(ειον) (καὶ) Μιχ(αή)λ, νύμφην ἐπὶ τῷ Βασιλείω Καλήν, οἴκημα, βοΐδ(ιον) ἕν, πρόβ(α)τα ὀκτώ, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(lων) εξ δίμοιρ(ον), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Σταματ(ικ)ή χήρα ή ἀδελφή ||21 Βασιλείου τοῦ Σπαστρικοῦ, ἔχει οίκ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τριῶν ἥμισυ, τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. "Αννα χήρα Κω(νσταντίνου) τοῦ Μερζάνου, ἔχ(ει) υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), οἴκημα, χοίρ(ους) γ΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) τριῶν,  $\|^{25}$  τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Ὁ εἰς τ(ὴν) ὑπόστασιν Μερζάνου τοῦ Τζέλη Βελκωνᾶς ὁ γαμβρὸς τοῦ Φωτ(ει)ν(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), οἴκημα, (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν.  $||^{20}$  Η προσκαθημένη εἰς τὴν Λουκουβίκειαν Στανούλα χήρα ή Καζανία, έχ(ει) υι(ον) Μιχ(αή)λ, θυ(γατέρα) Καλ(ήν), οίκ(ημα), (καί) αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) ένδς ήμίσεος, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Θεόδωρος ψιαθ(ᾶς) δ  $\|^{27}$  Περίτζης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(ὸν) Στέφανον, οἰκ(ημα), αμπ(έ)λ(τον) μοδί(ων) ἔξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Εὐδοκία χήρα ἡ θυ(γάτηρ) αὐτ(οῦ), ἔχει υἱ(οὺς) Ἰω(άννην), Βασίλ(ειον) (καὶ) Θεόδ(ω)ρ(ον), θυγατέρα Μαρ(ίαν), οἴκημα, αμπ(έ)λ(τον)  $\|^{28}$  μοδ(ίων) πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) έν. 'Ο είς τ(ὴν) ὑπόστασιν Γεωργίου τοῦ Φούρνα Δημήτρ(ι)ος ὁ ἀνεψιὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, θυ(γατέρα) Μαρ(ίαν), πενθερ(άν) Μαρ(ίαν), οίκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) πέντε, ||29 τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Ὁ προσκαθήμ(ε)νος εἰς τοῦ Μάλουκα Κωνσταντῖνος ὁ υιὸς Ἰω(άνν)ου τοῦ Καλλιουπολίτου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλ(ήν), οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τρι(ῶν), τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου δίμοιρ(ον). 'Ιω(άννης) ό Κομανίτζ(ης), ∥³ο ἔχ(ει) (γυναΐκα) Καλ(ήν), θυγατέρα Σταματ(ικ)ήν, ἀδελφ(ὸν) Μιχ(αή)λ, νύμφην ἐπ' αὐτῷ Καλ(ήν), ἀνεψι(οὺς) Ἰω(άννην) (καὶ) Βρυέννιον, ἔτερον ἀδελφ(ὀν) Μιχ(αή)λ, νύμφην ἐπ' αὐτῷ Εἰρήν(ην), οἰκήμ(α)τα δύο, ∥³¹ ζευγάρια β΄, ἀργὰ τέσσαρα, πρόδ(α)τα τεσσαράκοντα, όνικὰ β΄, χοίρ(ους) δ΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δεκατεσσάρ(ων), καὶ γῆν εἰς τὴν  $\Delta$ οδνίκει(αν) ἐξ αγορᾶς μοδί(ων) εἰκοσιτεσσάρων,  $\|^{32}$  τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα ημισυ. Κωνσταντίνος ό υιός Γεωργίου τοῦ Φακίτζη, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλ(ήν), νύμφ(ην) χήραν Mαρ(ίαν), οίκ(ημα), (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ὀκτώ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν δίμοιρ(ον). οίκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τρι $(\tilde{\omega} v)$  ήμισυ, τέλ $(ο \varsigma)$  (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Δόβρος τζαγκάριος δ Λέστιτζας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), ἔγγον(ον) Βασίλ(ειον),  $\|^{31}$  οἴκημα, (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) έπτά, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ υίὸς Μιχ(αὴ)λ τοῦ Βεάσκου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Χρυσῆν, ἀδελφ(ὸν) Ἰω(άννην), ἀνεψι(ὸν) ἸΑθανάσι(ον), οἰκήμ(α)τα β΄, ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, αργὰ β΄, όν(ικόν), πρό $\delta(\alpha)$ τ $(\alpha)$  ι',  $\|^{35}$  χοίρ(ους) γ', αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἐννέα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Γε(ώ)ρ(γι)ος ό Βεάσκος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήν(ην), υἰ(ὸν) Κω(νσταντῖνον), νύ(μφην) ἐπ' αὐτῶ Καλήν, άδελφ(ὸν) Δημήτρ(ιον), νύμφ(ην) ἐπ' αὐτῷ Καλ(ήν), οίκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ||³゚ ἔνδεκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο τέταρτον. Βασίλ(ειος) ὁ υιὸς τοῦ Θε(οδώ)ρου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υι(οὺς) Κω(νσταντίνον) (καὶ) Δημήτρ(ιον), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) ἕν, ἀργ(ὸν) ἕν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ἕνδεκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. Βασίλειος  $\|^{37}$  χαλκεὺς ὁ Περίτζης, ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $\Gamma \epsilon \omega \rho \gamma \ell(\alpha v)$ ,  $o \ell \kappa (\eta \mu \alpha)$ ,  $\beta o \ell \delta (\iota o v)$   $\alpha'$ ,  $\alpha \rho \gamma (o v)$ ,  $\delta v (\iota \kappa o v)$ ,  $\alpha \mu \pi (\epsilon) \lambda (\iota o v)$   $\mu o \delta \ell (\omega v)$   $\epsilon v v \epsilon \alpha$   $\tau \epsilon \tau \alpha \rho \tau (o v)$ ,  $\tau \epsilon \lambda (o \varsigma)$  $(\dot{\nu}\pi\dot{\epsilon}\rho)\pi(\nu)\rho\alpha$  δύο.  $\Gamma$ ε $(\dot{\omega})\rho(\gamma\nu)$ ος ὁ Ἰσκαρι $\dot{\omega}\tau(\eta\varsigma)$ , ἔχ(ει)  $(\gamma \nu \nu \alpha \tilde{\nu} \alpha)$  Ξέν $(\eta \nu)$ ,  $\nu t$ (δν)  $\theta$ άδελφ(ὸν)  $^{3}$ Ιω(άννην), νύμφ(ην)  $\parallel^{38}$  ἐπ' αὐτῷ  $\Delta$ ραγάν(αν), ἀνεψι(ὸν) Bασίλ(ειον), οἰχήμ(α)τα β', αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δύο ήμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν. Ὁ εἰς τ(ἡν) ὑπόστασιν  $\Delta$ ραγάνου τοῦ Στρουμμιτζηνοῦ  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γι)ος ὁ γαμθρὸς  $\|$ <sup>80</sup> τοῦ Ἡλία, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υί(οὸς)  $\mathbf{B}$ ασίλειον (καλ)  $^{1}$ ω(άννην), θυγατέρα Θε(οδώ) $^{0}$ ρ(αν), οίκ(ημα), άργ(όν), όνικ(όν), (καλ) άμπ(έ) $^{1}$ λ(ιον) μοδίων τριῶν ἥμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ τοῦ Λαίμακος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, ∥¹ο υἰ(ὸν) 'Ιω(άννην), οἴκημα, βοΐδ(ιον) ἕν, ἀργ(όν), ὀν(ικόν), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δέκα, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Καλή χήρα Λέοντος τζαγκαρίου τοῦ Λαίμακος, ἔχ(ει) {(γυναῖκα)} υἱ(ὸν) Φωτειν(όν), οἴκημα,

(καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων)  $\|^{41}$  τεσσάρ(ων) ήμίσεος, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου δίμοιρ(ον). Μιχ(αή)λτζαγκάριος ὁ υίὸς Γε(ω)ρ(γί)ου τοῦ 'Ράδηλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υί(ὸν) Γεώργ(ιον), θυγατέρα Μαρ(ίαν), οἴκημα, βοΐδ(ιον) ἔν, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) εξ ήμισυ,  $\|^{42}$  τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρον. Ο προσκαθήμενος εἰς τὴν Χούνιανην Ἰω(άννης) ὁ υίὸς Βασιλείου τοῦ Σολεανίκου, ἔχει οἴκημα, άμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δύο ήμισυ, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ.  $\|^{43}$  "Αννα χήρα  $\Gamma$ ε(ω)ρ(γί)ου τοῦ Πραγματευτοῦ, ἔχει υἱ(οὺς) Θεόδωρον, Ἰω(άννην) (καὶ) Γεώργι(ον), νύμφην ἐπὶ τῶ Θεοδώρω Γεωργί(αν), οίχ (ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δεχαπέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία.  $\| ^{44}$  Μιχ(αή)λ ὁ Μουζάλων, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), θυγατέρα Καλήν, ἀδελφ(όν) Ἰω(άννην), οίκ(ημα), (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) έξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Δημήτρ(ι)ος ὁ Ξαντᾶς, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Χρυσῆν, θυγατέρα "Ανναν, ||45 οίκ(ημα), (καί) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων τεσσάρων ήμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) έν. Μαρία χήρα ή θυγάτηρ Μιχ(αή)λ τοῦ Φούρνα, ἔχει υι(όν) Γεώργι(ον), οἴκημα, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν.  $\|^{46}$  Ο προσκαθήμενος εἰς τοῦ Μάλουκα Κωνσταντῖνος Καλλιουπολίτης ο γαμβρός Νικολάου τοῦ Ξαντᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), θυγατέρα Ζω(ήν),  $\pi$ ενθ(ε)ρ(ἀν)  $Z\omega(\dot{\gamma}$ ν),  $\|^{47}$  οἴκημα, (καὶ) αμ $\pi$ (έ)λ(ιον) μοδίων δύο, τέλος (ὑπερ) $\pi$ (ύ)ρου ήμισυ. Σταμάτ(ης) ὁ υιὸς Νικολάου τοῦ Ῥάδηλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), μ(ητέ)ρα Εἰρήν(ην), οἴκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) έπτὰ ἡμισυ,  $\|^{48}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν τέταρτον. Μιχ(αἡ)λ ὁ υιὸς Χρύσουτοῦ Βορίλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), νύμφην χήραν Ἑλέν(ην), οἴκημα, βοΐδ(ιον) ἕν, ὀν(ικόν), αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δώδεκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ.  $\|^{49}$  Βασίλειος ὁ θεῖος αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήν(ην), υι(όν) Θεόδωρ(ον), οἴκημα, βοΐδ(ιον) ἕν, ὀν(ικόν), αμ $\pi$ (έ)λ(ιον) μοδί(ων) ἐννέα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Βεργής ὁ γαμβρὸς Μιχ(αὴ)λ τοῦ ∥⁵ Γραμματ(ικ)οῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱόν Θεόδωρον, οἰχ(ημα), βοΐδ(ιον) ἕν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Πρεδίσταν Ἰω(άννης) τζαγκάριος ὁ  $\|^{51}$  γαμβρὸς τοῦ Βορίλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υί(όν) Βασίλειον, οἴκημα, ὀνικ(όν), αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) ένός, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. 'Ιω(άννης) ὁ υιὸς Στεφάνου τοῦ Τζυβρίλλη, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Ἄνν(αν), θυ(γατέρα) Σεδαστ(ήν),  $\|^{52}$  οἴχημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ἐννέα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν δίμοιρ(ον). Mιχ(α $\eta$ )λ ὁ υιὸς τοῦ Γουρνάκη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υί(ὸν) Νεάγκον, οίκ(ημα), ὀν(ικόν), αμ $\pi$ (έ)λ(ιον) μοδ(ίου) ἐνός, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου έχτον. Κάλενος ό || 53 τοῦ Δαυγῆ, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Εἰρήν(ην), υί(ὸν) Δημήτρ(ιον), νύμφην ἐπ' αὐτῶ "Ανν(αν), ἔτερ(ον) υί(ὸν) Μιχ(αή)λ, νύ(μφην) ἐπ' αὐτῶ Ἑλέν(ην), ἔγγονον Ἰω(άνν)ην, οἰχήμ $(\alpha)$ τα δύο, βοΐδ(ιον) ἕν, ἀργ(όν), δν(ικόν), αμ $\pi(έ)$ λ(ιον)  $\|^{54}$  μοδ(ίων) δέκα, (καὶ) εἰς τὴν Κορεμίσταν ἐκ προικὸς ἀπὸ τοῦ Δαυγῆ μοδ(ίου) α΄, ὁμοῦ ἀμπ(έ)λ(ια) μοδί(ων) ἕνδεκα, τέλ(ος) θυ(γατέρα) Εἰρήν(ην), γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ Ἰω(άννην), μ(ητέ)ρα Εἰρήνην, ἀδελφὴν Ἑλέν(ην), γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ Νικ(ό)λ(αον), οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἑπτά, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν ήμισυ. ||<sup>56</sup> Θεοφύλακτος χαλκεύς ὁ τοῦ Δαυγῆ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), υι(ὸν) Ἰω(άννην), νύμφην χήραν Εὐφροσύν(ην), ἀνεψι(ὸν) Ἰω(άννην), ἀνεψιὰν Μαρίαν, οἱ αμφότ(ε)ροι οἰκήμ(α)τα δύο,  $\parallel^{57}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων ὀκτώ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Γεώργιος τζαγκάριος ὁ Κουκουρίτζης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), θυγατέρα Μαρ(ίαν), οίχ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τεσσάρ(ων), τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου δίμοιρ(ον). ||58 Γε(ώ)ρ(γι)ος ό υιός Θε(οδώ)ρου τοῦ Τζέλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, μ(ητέ)ρα Ζωήν, άδελφ(ούς) Μιχ(αή)λ, Κω(νσταντΐνον) (καί) Βασίλειον, νύμφην ἐπὶ τῶ Μιχ(αὴ)λ "Ανν(αν), ἀνεψι(ὰν) Mαρί(αν), οἰχήμ(α)τα δύο, ζε(υγά)ρ(ιον) ἔν,  $\|^{59}$  ὀνιχόν, αμπ(έ)λ(ιον) μοδίων δώδεχα, τέλ(ος)(ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. Θεοδώρα χήρα Θε(οδώ)ρου τοῦ τῆς Θεοφαν(οῦς), ἔχει υι(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Έλέν(ην), οίχ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν.  $\|^{60}$  Ἰω(άννης) ό άδελφός αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υίὸν Φωτειν(όν), οἴκημα, βοΐδ(ιον) ἕν, αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) όκτώ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρον. Καλούδης άμαξᾶς ὁ τῆς  $\|^{61}$  'Ρωσάννης, έχ(ει) (γυναῖκα)

Σθλαβίτζαν, υί(οὺς) Βασίλειον, Ἰω(άννην) καὶ Μιχ(αή)λ, οἴκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, ἀργ(όν), ὀνικόν, πρό $\delta(\alpha)$ τα δέκα, αμπ $(\epsilon)$ λ(ιον) μοδ $\delta(\omega)$  πέντε, τέλ $(ο\varsigma)$   $(\dot{v}$ πέρ)π(v)ρ(ον) εν. Μιχα $\dot{γ}$ λ ||  $\delta(\alpha)$  άμαξᾶς ὁ άδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱ(ὸν) Γεώργι(ον), θυγατέρα Μαρί(αν), οἴκημα, βοΐδ(ιον) ἕν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) τεσσάρ(ων), τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Νιχόλαος ὁ ἕτερος ἀδ(ελ)φὸς ∥63 αὐτ(οῦ), έχ(ει) (γυναΐκα) "Ανν(αν), υί(ους) Θεόδωρον και Μιχ(αή)λ, θυγατέρα Μαρ(ίαν), οίκημα, βοίδ(ιον) έν, αμπ(έ)λ(ιον) μοδίων όκτώ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άννης) ὁ τοῦ Καλούδη, έχ(ει) υι(οὺς)  $\Delta$ η- $\|^{64}$ μήτρ(ιον) καὶ Mιχ(αή)λ, οἴκημα, βοΐδ(ιον) ἕν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ἑπτά, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) έν ήμισυ. Φωτεινός ό άδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, θυγατέρας Χρυσῆν (καὶ) ||<sup>65</sup> Εἰρή(νην), υί(δν) Γεώργι(ον), οἴκημα, αμπ(έ)λ(ιον) μοδίων τεσσάρων, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Καλούδης δ υιὸς Νικολάου τοῦ Γομαροφάγου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), ἀδελφὴν Μαρ(ίαν), οἴκημα, ||<sup>60</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τεσσάρων, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Νικόλαος ὁ Ἡοζονίκος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Ξένην, υί(δν) Γεώργιον, πρόγον(ον) Δημήτρ(ιον), οἴκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἔξ, τέλ(ος)  $(\dot{\upsilon}πέρ)π(υ)ρ(ον)$  εν τρίτ(ον).  $\|^{67}$  Μιχαὴλ τζαγκάριος ὁ γαμβρὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(lαν), θυγατέρα Θεοδώραν, οἴκημα, ἀργ(όν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) εξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν τέταρτον. Ξένος δ Κου-∥®νερίτζης, ἔχει θυγατέρα Καλήν, γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ Χαντρην(όν), υί(ὸν) Μιχ(αή)λ,  $o(x(\eta\mu\alpha), \quad \beta ot\delta(\iota \circ v) \quad \alpha', \quad \delta v(x(\delta v), \quad d\mu\pi(\epsilon)\lambda(\iota \circ v) \quad \mu o\delta(\omega v \quad \tau \epsilon \sigma \sigma d\rho(\omega v), \quad \tau \epsilon \lambda \circ \varsigma \quad (\delta\pi\epsilon\rho)\pi(\upsilon)\rho(\circ v) \quad \epsilon v.$ || 69 Βασίλειος ἱερεὺς ὁ ᾿Αρούλης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἑλένην, υἰ(ὸν) Κω(νσταντῖνον) ἱερέα, νύμφην ἐπ᾽ αὐτῶ "Ανν(αν), ἔτερον υἱ(ὸν) Χάλκον, θυγατέρα Μαρί(αν), γα(μβρὸν) ἐπ' αὐτῆ Ἰω(άννην), ∥<sup>70</sup> οἴκημα, βοίδ(ιον) ἕν, αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ἐννέα, τέλ(ος) διὰ πάντ(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άννης) τζαγκάριος ὁ υιὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Ζωήν, υἱ(οὺς) Δανιήλ (καὶ) Βασίλειον, οἰκ(ημα), αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, θυγατέρα "Ανν(αν), οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τριῶν, τέλ(ος)  $(\mathring{v}\pi \acute{e}\rho)\pi(v)\rho(ov)$  ev.  $M_{i}\chi(\alpha \grave{\eta})\lambda$   $\mathring{o}$   $v_{i}\dot{o}\dot{o}$  Basilelov  $\tauo\~{v}$   $\Delta i\delta\~{v}\mu ov$ ,  $\check{e}\chi(ei)$   $(\gamma v_{i}v_{i}\tilde{c}x_{i}\alpha)$  " $Avv(\alpha v)$ ,  $\|^{72}$   $v_{i}(\grave{o}v)$ 'Ιω(άννην), θυγατέρας Καλήν (καί) Μαρ(ίαν), μ(ητέ)ρα "Ανν(αν), άδελφ(ούς) Γεώργιον καί Δημήτρ(ιον), νύμφην ἐπὶ τῶ Γεωργίω Μαρί(αν), ἀνεψι(ὰν) Εἰρήνην, οἰχήμ(α)τα β΄, ζε(υγά)ρ(ιον)  $\alpha'$ ,  $\|^{73}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ἕξ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άννης) τζαγκάριος ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Ελέν(ην), υί(ὸν) Μιχ(αή)λ, ἀδελφ(ὸν) Βασίλ(ειον), οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου δίμοιρ<math>(ον).  $\|^{74}$   $\Gamma ε(ω)ρ(γι)ος ὁ γαμδρὸς τοῦ <math>Διδύμου$ , ἔχ(ει)(γυναΐκα) Μαρί(αν), θυγατέρας Καλὴν (καὶ) "Ανναν, γαμβρὸν ἐπὶ τῆ Καλῆ Ἰω(άννην), ἐγγόν(ην) Μαρίαν, οἴκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) ||75 μοδίων δύο τετάρτου, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Ὁ εἰς τὴν ύπόστασιν Ἰω(άνν)ου γαμβροῦ τοῦ Διδύμου Μιχ(αἡ)λ ὁ γαμβρὸς τοῦ Κλωστογένη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), θυ(γατέρα) Zω(ήν),  $\|^{76}$  οἴκημα, ὀν(ικόν), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) έπτά, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Βασίλειος Μπραίλας ό γαμβρός τοῦ Σθλάβου, έχ(ει) (γυναϊκα) Ξέν(ην), θυγατέρ(ας) Μαρί(αν) (καὶ)  $Καλ(ήν), <math>||^{77}$  οἴκημα, (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) τεσσάρ(ων), τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου δίμοιρον. 'Ιω(άννης) ὁ Κλωστογέν(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(ὸν) 'Ασάνην, θυγατέρα Μαρ(ίαν), οἰκ(ημα), βοίδ(ιον) έν, όν(ικόν), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων)  $\parallel^{78}$  δεκατεσσάρ(ων), τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. Δημήτρ(ι)ος ό τοῦ Βελκάνου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Χρυσῆν, θυγατέρας Καλήν καὶ Μαρί(αν), ἀδελφ(ὸν) Γεώργι(ον), νύμφην ἐπ' αὐτῶ Εἰρήν(ην),  $\|^{70}$  ἀνεψι(ὸν) Μιχ(αή)λ, ἀνεψιὰν Καλήν, νύμφ(ην) χήρ(αν) Τομπρίτζαν, οἱ αμφότ(ε)ροι οἰκήμ(α)τα β΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ἑπτά, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ήμισυ.  $\Delta$ ημήτρ(ι)ος τζυκαλᾶς ό  $\parallel^{80}$  υιός τοῦ Σθλάδου, ἔχει μ(ητέ)ρα Εὐδοκίαν, ἀδελφ(ὸν) Μιχαήλ, οἴκημα, ὀνικ(όν), άμπ(έ)λ(ιον) μοδίων τριῶν ἡμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Θεόδωρος ὁ υἰὸς [[81 Νικολάου τοῦ Σθλάβου, έχ(ει) (γυναΐκα) Εὐδοκί(αγ), θυγατέρα Καλήν, οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) έπτά, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ Βασίλειος ίερευς ὁ Σθλάβος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωτειν(ήν), ||82 ἀδελφ(όν) \*Ιω(άννην), νύμφην ἐπ' αὐτῷ Ζω(ήν), ἀνεψι(όν) Παναγιώτην, ἀνεψιὰν Μαρί(αν), οίκ(ημα), ἀργὰ β΄,

άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) έπτά, τέλ(ος) διὰ πάντ(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρον.  $\|$ <sup>83</sup> Λέων ὁ Πασχάλης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), θυγατέρα Καλήν, οἴκημα, βοτδ(ιον) α΄, ὀνικ(όν), πρόδ(α)τα δέκα. Θεόδωρος δ άδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(οὺς) Κωνσταντῖν(ον) (καὶ) Ἰω(άννην),  $\|^{81}$  νύμφην ἐπὶ τῶ Κωνσταντίνω Μαρ(ίαν), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) ἕν, αργ(όν), ὀν(ικόν), πρόδ(α)τα κ΄ Θεόδωρος ὁ ἀνεψιὸς αὐτ(ῶν), έχ(ει) ἀδελφ(ὸν) Βασίλ(ειον), οίκ(ημα), οί ἀμφότ(ε)ροι αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) είκοσι. ||85 τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα. Ἰω(άννης) ὁ τῆς Μερζούλας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), θυγατέρα Μαρ(ίαν), μ(ητέ)ρα Μερζούλαν, ἀδελφ(όν) Θε(όδω)ρ(ον), νύμφην ἐπ' αὐτῶ Θεοδώρ(αν), ἀνεψι(όν) 'Ιω(άννην), ||86 οἴκημα, (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) πέντε, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν ήμισυ. Εὐδοκία ή θυγάτηρ Μαρί(ας) τῆς τοῦ Πασχάλη, έχ(ει) ἀδελφὴν χήρ(αν) Ξανθήν, ἀνεψι(όν) Γεώργιον· [[87 δ είς τ(ήν) ὑπόστασιν Θεοδώρου γαμβροῦ τοῦ Πασχάλη Μιχαήλ ῥάπτης ὁ γαμβρὸς τοῦ Βελκοκώνστα, ἔγ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υι(ὸν) Θεόδ(ω)ρ(ον), οίκ(ημα), πρόβ(α)τ(α) ι΄, οἱ ἀμφότ(ε)ροι αμπ(έ)λ(ων) μοδί(ων) ια' (τετάρτου), ||88 τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Βασίλειος τζαγκάριος ὁ υἰὸς Χρύσου τοῦ Πασχάλη, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρί(αν), υί(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Ἄνν(αν), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) εξ τρίτου, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ||\*\* ήμισυ. Χρύσος ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υί(ὀν) Γεώργι(ον), ἀδελφ(ὀν) Γεώργι(ον), νύμφην ἐπ' αὐτῶ Mαρ(ίαν), ἀνεψιὸν Ἰω(άννην), οίχ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τριῶν,  $\|^{90}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Κω(νσταντίνος) τζαγκάριος ὁ ἔτερος ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), έχ(ει) υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Εὐδοκί(αν), οίκ(ημα), βοΐδ(τον) εν, όνικ(όν), άμπ(έ)λ(τον) μοδί(ων) τριών, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν.  $\|$ <sup>01</sup>  $M_1 \chi \alpha \dot{\eta} \lambda$ τζαγκάριος ὁ ἔτερος ἀδελφὸς αὐτ(ῶν) ήτοι ὁ Ῥωμαῖος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, υί(οὺς) Κωνσταντῖνον, Γεώργιον καὶ Ἰω(άννην), ἀδελφ(οὺς) Γεώργιον καὶ Ἰωάννην, ||12 νύμφην επὶ τῷ Γεωργίω Μαρί(αν), οἴκημα, ζε(υγά)ρ(ι)α β΄, ἀργὰ β΄, αμπ(έ)λ(ι)α μοδί(ων) δέκα, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. Θεόδ(ω)ρος ὁ Γρίβας, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), θυγατέρα Ζω(ήν), γαμβρ(όν) || ω ἐπ' αὐτῆ Βασίλειον, οἴκημα, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἕνδεκα, καρύ(ας) δ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο τέταρτον. Θεόδ(ω)ρος τζυκαλᾶς ὁ Κατζίμπουλλος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Τομπρίτζ(αν), υι(ούς) 'Ρόμπον καὶ ||<sup>01</sup> Βασίλ(ειον), οίκ(ημα), άμπ(έ)λ(ιον) μοδίων τεσσάρων ήμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν τρίτ(ον). Κωνσταντῖνος τζυκαλᾶς ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), ἀδελφ(όν) Ἰω(άννην) τζυκαλ(ᾶν) τ(όν) Κόντραβον, ||95 νύμφ(ην) ἐπ' αὐτῶ Ζω(ήν), ἀνεψι(οὺς) Γεώργι(ον), Κωνσταντῖνον, Σταμάτ(ην) (καὶ)  $I_{\omega}$ (άννην), οίχ(ημα), βοίδ(ιον), ἀργ(όν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ίων) ζ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο τέταρτον. 'Η ἀρτί(ως) εις τ(ὸν) 'Οβηλ(ὸν) Μαρία χήρα ||<sup>100</sup> Δόμπρου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτ(ῶν), ἔχει υἱ(ὸν) Φωτ(ει)ν(όν), θυγατέρ(αν) Δομπράν(αν), οἴκημα, ἀργὰ τρία, χοίρ(ους) θ΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Μαρία χήρα ή τοῦ Θηριανοῦ, ἔχει υἱ(οὺς) Κω(νσταντῖνον)  $\|^{97}$  (καὶ) Ἰω(άννην) τζυκαλάδας, θυγατέρα Στανούλαν, γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ Γεώργιον τ(ὸν) Πιπέρην, ἔγγονον Μιχ(αή)λ, ἐγγόνην Εὐδοκί(αν), οίκ(ημα), (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἔξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. || 98 'Η προσκαθημένη εἰς τὴν Λουκουβίκειαν Ζωή χήρα 'Ράδου τοῦ Θηριανοῦ, ἔχει θυγατέρας Τομπρίτζαν (καὶ) Μαρ(ίαν), οίκ(ημα), τέλος (ὁπερ)π(ύ)ρου ἕκτον. ||99 Γεώργιος ὁ Δοκειανός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἰ(οὺς) Πάγκαλον (καὶ) Βασίλει(ον), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄ Βασίλ(ειος) ὁ ἀδελφὸς αυτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υί(ὸν) Δοκειαν(όν), θυγατέρα Καλ(ήν), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, οί άμφότ(ε)ροι  $\| \cdot \|$  άμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δεκατεσσάρων, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία ήμισυ. Νικ(ό)λ(αος) τζυκαλ(ᾶς) ὁ γαμβρὸς Μιχ(αἡ)λ τοῦ Καλοκτένη, δς ἀπεσπάσθη ἀπὸ τῆς προνοί(ας) τῆς περὶ τ(ἡν) Λίγι-||101δομίσταν μονῆς τοῦ 'Αγίου Νικολάου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), οίκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδίου ἐνὸς ἡμίσεος, καρυαν α΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου τρίτον. 'Ο άρτί(ως) εἰς τ(ὸν) 'Οδηλ(ὸν) Γεώργιος χαλκεὺς ὁ γαμβρὸς ∥102 τοῦ Δραγίνα, έχ(ει) (γυναϊκα) \*Ανναν, υίὸν Στέφανον, οϊκημα, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ἡμίσεος. Γε(ώ)ρ(γι)ος δ Μπεζάνος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), ἀδελφ(οὺς) Κωνσταντ(ῖ)ν(ον) (καλ) Δημήτρ(ιον), νύμφην ἐπλ  $\| ^{103}$  τῶ Κωνσταντίνω  $Z_{\omega}(\dot{\eta}v)$  καὶ ἐπὶ τῷ Δημητρίω Μαρίαν, ἀνεψι(ἀν) "Ανν(αν), οἴκημα, βοίδ(ιον)

 $\alpha'$ ,  $\alpha \mu \pi(\xi) \lambda(\iota o v)$  μοδί $(\iota o v)$   $\iota \gamma'$ , τέλος  $(\iota o \pi \xi \rho) \pi(\upsilon) \rho \alpha$  τρία ήμισυ. Θε $(\iota o v)$  ρος τζαγκάριος  $\circ v$   $\iota o v$  τοῦ Μαυράκη, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), μ(ητέ)ρα Ζω(ήν), ἀδελφ(οὺς) Μιχ(αή)λ, Μπεζάνον (καὶ) Σθλάδον τζαγκαρί(ους), νύμφην ἐπὶ τῷ Μιχ(αὴ)λ "Ανν(αν), ἀνεψι(ούς) Θεόδ(ω)ρ(ον) (καὶ) Σεμάνον, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, || 103 ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ίων) ἔξ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Βασίλ(ειος) ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ). έχ(ει) (γυναϊκα) Μαρί(αν), υί(ούς) Θετόκην (καί) Θεόδ(ω)ρ(ον), οίκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ζ'. τέλος (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) εν ήμισυ. Ἡ ἀρτίως  $\parallel^{100}$  εἰς τὴν Τζερεπλιαν(ὴν) Zωὴ χήρα Mιχ(αὴ) $\lambda$  τοῦ Παγκάλου, ἔχ(ει) υι(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Μαρ(ίαν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων δύο, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Βασίλ(ειος) Σουδλέ(ας)  $\parallel^{107}$  ὁ τοῦ Παγκάλου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱ(οὺς) Μιχ(αὴ)λ (καὶ) Λέοντα, θυγατέρα "Ανν(αν), ἀνεψιὰν Εὐδοκί(αν), οίκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Εὐδοκία χήρα ἡ θυγάτηρ || 108 Λέοντος τοῦ Σουδλέα, έχ(ει) αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) ένος ήμίσεος, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Γεώργιος ῥάπτης ὁ υιὸς τοῦ Σέρβου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Zω(ἡν), υι(ούς) Μιχ(αἡ)λ (καὶ) Ἰω(άννην), οἰκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δύο, <math>||100| τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμίσεος. Νικηφόρος ὁ υιὸς Βασιλείου τοῦ Μοσνάρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σέδω, μ(ητέ)ρα "Ανν(αν), ἀδελφ(ὸν) Μιχ(αή)λ, οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τεσσάρ(ων) ήμισυ, τέλ(ος)  $(\dot{\upsilon}πέρ)π(\upsilon)ρ(ον)$  εν έκτον.  $||^{110}$  Βασίλ(ειος) ὁ Βαράδης, έχ(ει) υί(ους) Μαρῖνον, Nικ(ό)λ(αον) (καί) Θεόδ(ω)ρ(ον), νύμφην ἐπὶ τῶ Μαρίνω Ζω(ὴν) καὶ ἐπὶ τῶ Νικολάω Καλήν, ἐγγόνην Μαρίαν, οἰκ(ημα), βοίδιον ἕν, || ''' ὀν(ικόν), (καί) αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δέκα ήμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Νικόλ(αος) ό ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(οὺς) Κωνσταντῖνον καὶ Γαδαλᾶν, οἰκ(ημα), βοΐδ(ιον)  $\alpha'$ ,  $\alpha \mu \pi(\dot{\epsilon}) \lambda(\iota ο \nu)$   $\mu o \delta \dot{\iota}(\omega \nu)$   $\dot{\epsilon} \pi \tau \dot{\alpha}$ ,  $||^{112}$   $\tau \dot{\epsilon} \lambda(ο \varsigma)$  (ὑπέρ) $\pi(\upsilon)$ ρα δύο.  $N \iota \kappa(\dot{\epsilon}) \lambda(\alpha ο \varsigma)$  δ  $\Pi \lambda \alpha \sigma \tau \alpha \rho \tilde{\alpha} \varsigma$ ,  $\ddot{\epsilon} \chi(\epsilon \iota)$ (γυναϊκα) Ξένην, υί(ὸν) Βασίλ(ειον), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) έννέα ήμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρ(ον). Μιχ(αή)λ καπασᾶς ὁ υιὸς τοῦ Πλασταρᾶ, ||113 ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυγατέρα Μαρ(ίαν), οίκ(ημα), (καί) αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τριῶν, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Ἰω(άννης) χαλκεύς ὁ τῆς Καλοειρήνης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υί(ὸν) Βασίλ(ειον), θυγατέρα Καλ(ήν), οίκ (ημα), (καί) αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) | 114 έξ ήμισυ, τέλος (ύπέρ)π(υ)ρ(ον) έν τέταρτον. 'Ιω(άννης) Παφλαγών ὁ ἀντίσηκος Βασιλείου τοῦ τ(ῆς) Καλοειρήν(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), πρόγον(ον) Δημήτρ(ιον), οίκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τεσσάρων, || 115 τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Δόδρικας ὁ υιός τοῦ Βαρυματζούκη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), ἀδελφ(όν) Βασίλειον, οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) τεσσάρ(ων) ήμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Εἰρή(νη) χήρα ἡ τῆς ∥ 116 Μηνατζί(ας), έχ(ει) υί(οὺς) Μιχαὴλ (καὶ) Ἰω(άννην), οἰκ(ημα), (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Θεοδώρα χήρα Ξένου τοῦ Δαυγῆ, ἔχ(ει) υι(οὺς) Βασίλ(ειον), Νικόλ(αον) (καὶ) Γρηγόρι(ον), νύμφην ||117 ἐπὶ τῶ Βασιλείω Θεοδώρ(αν), οίκ(ημα), καὶ αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἑπτά, τέλ(ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) εν δίμοι $\rho$ (ον). Ἰω(άννης) ὁ Τζερμνέ(ας), έχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(οὸς) Μελισσην(όν) και Δημήτρ(ιον), οίκ(ημα), (και) αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ||118 τεσσάρων ήμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Στέφανος ὁ υιὸς τοῦ Μπριζομάρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἰ(ὸν) Δημήτρ(ιον), οίκ (ημα), βοίδ (ιον) α΄, αμπ (έ)λ (ιον) μοδ (ίων) έπτά, τέλ (ος) (ὑπέρ)π (υ)ρ (ον) εν δίμοιρ (ον). "Αννα χήρα || 119 ή θεία αὐτοῦ, ἔχει υἱ(οὺς) Κωνσταντῖνον, Μιχ(αἡ)λ (καἰ) Ἰω(άννην), οἰκ(ημα), ὀν(ικόν), άμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δύο ήμισυ, τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Βασίλειος ό υίὸς τοῦ Κοκκωτοῦ, έχ(ει) ἀδελφ(ὸν)  $^{1}$ ω(άννην),  $\parallel^{120}$  οίκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) έξ ήμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) έν τέταρτον. Βασίλ(ειος) ό υιός τοῦ Δομπρομυροῦ, ἔχει υί(όν) Δομπρομυρ(όν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δύο, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἥμισυ. Δημήτριος ||121 ἱερεὺς ὁ υἱὸς τοῦ Γερίλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), μ(ητέ)ρα Ζω(ήν), θυγατέρα Εὐδοκί(αν), άδελφ(όν) Βασίλει(ον), οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον), όνικ(όν), άμπ(έ)λ(ιον) μοδίων έπτά, διὰ πάντ(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν ήμισυ. ||122 Μιχ(αἡ)λ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υί(οὺς) Γεώργιον (καὶ) Ἰω(άννην), θυγατέρα Μαρί(αν), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) ἔν, αργ(ὸν) α΄· Ἰω(άννης) ό ἕτερος ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), υἱοθετ(ὸν)

Σταυράκ(ιον),  $\|^{123}$  οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, οἱ ἀμφότ(ε)ροι αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δεκατριῶν, τέλος (ύπέρ)π(υ)ρα τρία. Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὸν Γρασδένον Δημήτριος ὁ Σφιζομμάτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, ||121 άδελφ(όν) Πάγκαλον, νύμφην ἐπ' αὐτῶ Φωτειν(ήν), οἴκημα, ζευγ(ά)ρ(ιον) ἕν, αργὰ β', πρόδ(α)τα κ', αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δέκα ήμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ.  $\| ^{125}$  Γεώργιος δ υίὸς Θεοδώρου τοῦ Σφιξομμάτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, οίκ(ημα), καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν. Βασίλειος ὁ Κόντρεος, || 126 εχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἰοὺς Ἰω(άννην) καὶ Σάνεον, θυγατέρα Εὐδοκίαν, οίκ(ημα), (καί) αμπ(έ)λ(ιον) μοδίων ἐννέα, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο τέταρτ(ον). Δημήτριος ὁ υίὸς Γεωργίου  $\| ^{127}$  τοῦ Χρεάσκου, έχ(ει) οἴκημα, καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίου ένὸς διμοίρου, τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου τρίτον. Γεώργιος Καρτέρης ὁ Κόντρεος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τζερνεάγκ(αν), οἴκημα,  $\|^{128}$  καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τριῶν, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Μιχ(αή)λ ό Οὐρανοφάγος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, ἀδελφ(όν) Ἰω(άννην), οἰκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων ἐννέα ήμισυ, ||120 τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Καλή χήρα Θεοδώρου τοῦ Κοκκωτοῦ, ἔχει οἴκημα, ὀνικ(όν). άμπ(έ)λ(ιον) μοδίων τριών, τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Μαρία χ(ήρα) ||130 Δημητρίου του Κοκκωτοῦ, έχει υί(οὺς) Παναγιώτην και Δημήτρ(ιον), άδελφὴν χήραν "Ανν(αν), οἴκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. ||131 Μαρία χήρα Μοδηνοῦ τοῦ Κυπριανοῦ, ἔχει υἰ(οὺς) Θεόδωρον καὶ  $\Sigma$ τάνον, οἴκημα, καὶ ἀμ $\pi$ (έ) $\lambda$ (ιον) μοδίων τριῶν, τέλος (ὑ $\pi$ ερ) $\pi$ (ύ)ρου ήμισυ.  $\|$  132 Μελισσηνός ό ἀνδράδελφος αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Δραγούλαν, υί(όν) Γεώργι(ον), οἴκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων δύο ήμισυ, τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. ||133 Σλίνας ὁ ἔτερος ἀνδράδελφος αὐτ(ῆς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), υί(ούς) Βασίλ(ειον) καὶ Γεώργιον, θυγατέρα 'Ρωσάνν(αν), οίκ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἐννέα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. || 134 ΄Ο προσκαθήμενος εἰς τοῦ Μάλουκα Ἰω(άννης) ὁ τῆς Σλίνοδας, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), υί(ους) Κωνσταντίνον καὶ Βασίλειον, οίκ(ημα), βοίδ(ιον) ἕν, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ∥¹³⁵ τεσσάρων ήμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Γεώργιος ὁ υιὸς Δημητρίου τοῦ Φαλκώνη, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), μ(ητέ)ρα Θεοδώραν, ἀδελφ(οὺς) Θεόδωρον, Ἰωάνν(ην) ||136 καὶ Βασίλειον, νύμφην ἐπὶ τῶ Θεοδώρω Σοφί(αν), οἴκημα, ὀνικόν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων δέκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο τέταρτον. Ὁ προσ-||¹³² καθήμενος εἰς τὴν Λουκουδίκειαν Ἰω(άννης) ίερεὺς ό Πομπίτζης, έχει υί(ὸν) Γεώργιον, νύμφην Ζω(ήν), ἐγγόν(ην) Μαρίαν, οἵκημα, [[<sup>138</sup> τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Ἰω(άννης) ό υίὸς Δημητρίου τοῦ Πομπίτζη, ἔχει ἀδελφὴν Ζωήν, οἔκημα, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) όκτώ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ.  $\| ^{139}$  Δραζάνος ὁ Πότζακος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρ(ίαν), υι(όν) Νικόλ(αον), θυγατέρα Καλήν, άδελφ(όν) Γεώργιον, νύμφην ἐπ' αὐτῷ Εἰρήν(ην), ἀνεψι(ὸν) Βασίλ(ειον), | 140 ἀνεψιὰν Μαρί(αν), ἔτερον ἀνεψιὸν Μιχαήλ, οἱ ἀμφότ(ε)ροι ολκήμ(α)τα δύο, και αμπ(έ)λ(ιον) μοδίων είκοσι, τέλ(ος) (ύπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα. Δημήτρ(ι)ος ό Δήμ-||<sup>111</sup>πιανις, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, ἀνεψιὰν "Ανν(αν), οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, αργὰ β΄, πρόδ(α)τα δέκα, χοίρ(ους) β΄, ὀνικ(όν)· Ἰω(άννης) ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), θυγατέρα Μαρίαν, | 142 γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ Βασίλειον, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, αργ(ὸν) ἕν, ὀν(ικόν), πρόδ(α)τα δέκα, χοί(ρους) β΄, οἱ ἀμφότ(ε)ροι αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δεκατριῶν, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα. || 143 'Αθανάσιος ὁ ἀδελφὸς αὐτ(ῶν), ἔχει μ(ητέ)ρα Μαρίαν, ἀδελφ(ὸν) 'Ιω(άννην), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, αργὰ β΄, χοίρ(ους) γ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) έπτά, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρον. Βασίλ(ετος) ||144 ό Πεδιάχος, έχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, ἀδελφ(όν) Μιχαήλ, νύμφην ἐπ' αὐτῷ Εὐδοκί(αν), οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, ἀργὰ β΄, ὀν(ικόν), πρόβ(α)τα δέκα· Ἰω(άννης) τζαγκάριος ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ͿͿ<sup>113</sup> έχ(ει) (γυναϊκα) Μαρ(ίαν), υξίον) Γεώργι(ον), θυγατέρα Καλήν, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, άργ(όν), πρό $\theta(\alpha)$ τα δέκα, οἱ ἀμφότ(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων δεκαεπτά, καὶ χ(ωρά)φ(ιον) ἐξ ἀγορᾶς εἰς τὴν Χούνιανην || 146 μοδ(ίων) δεκαέξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα. Θεόδωρος ὁ τοῦ Παύλου, ἔχει υί(οὺς) 'Ηλίαν και Δημήτρ(ιον), νύμφην ἐπὶ τῷ 'Ηλία 'Ελέν(ην), οίκ(ημα), ζευγ(ά)ρ(ιον) ἕν, ἀργ(ὰ) β΄, ||<sup>147</sup> ὀν(ικόν), πρόδ(α)τα εἴκοσι, αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δώδεκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. Μαρία χήρα

'Ιωάννου ίερέ(ως) τοῦ Μπερίτζη, έχ(ει) υί(όν) Δημήτρ(ιον) ίερέα, νύμφην ἐπ' αὐτῶ Μαρί(αν), || 148 ετερον υί(ον) Βασίλειον, νύμφην ἐπ' αὐτῶ Καλήν, ἐγγόνην Μαρί(αν), οἴκημα, ἀμπέλιον πλησίον τῶν οἰκημάτων αὐτοῦ  $\| ^{149}$  μοδίων τριῶν, τέλ(ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρ(ον) ἕν. Γεώργιος ὁ υιὸς τῆς Εὐφημί(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(οὺς) Γεώργιον (καὶ) Μιχ(αή)λ, ἀδελφ(ὸν) Μιχ(αή)λ, νύμφην ἐπ' αὐτῶ Καλ(ήν), οἴκημα,  $\|^{150}$  αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ἕξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν ήμισυ. Ζωή χήρα Θεοδώρου τοῦ τῆς Μαλενί(ας), ἔχει υι(ούς) Βασίλειον καὶ Ἰω(άννην), οἴκημα, (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) τριῶν,  $\| ^{151}$  τέλ( ος ) (ὑπέρ) π( υ ) ρ( ον ) ἕν. ᾿Αρούλης ἱερεὺς ὁ Φωτεινός, ἔχ<math>( ει ) (γυναῖκα) Ε ἱρήνην, υ ἱ( ὸν ) Μιχαήλ,θυ(γατέρα) Έλένην, οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) ἕν, καὶ αμπ(έ)λ(ιον) σύν τῶ εἰς τὴν Βελτζίσταν ||152 μοδ(ίων) έπτά, τέλος διὰ πάντ(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Γεώργιος ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(οὺς) Φωτειν(ὸν) καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέρα) Zω(ήν), οἰκ(ημα), βοΐδ(ιον) ἕν, (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ὀκτώ, ||153 τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρον. Στανούλα χήρα Ἰω(άνν)ου τοῦ Τόμπρικα, έχει υἱ(ὸν) Νικόλαον ῥάπτην τὸν Μηνᾶν, ἔτερ(ον) υἱὸν Βασίλ(ειον), οἰκ(ημα)· Θεόδωρος ||151 Δόμπρικας ό ἀνδράδελφος αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), θυ(γατέρα) Εἰρήνην, γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ Γεώργιον, οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) ἕν, οἱ ἀμφότ(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) έπτὰ ἥμισυ,  $\| ^{155}$  τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Μαρία χήρα Ἰω(άννου) τοῦ Γερσίλα, ἔχει υί(οὺς) Γεώργιον (καὶ) Ἰω(άννην), οἴκημα· ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Πρεδίσταν Μιχ(αὴ)λ ὁ ἀνδρά- $\|^{150}$ δελφος αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Χρυσῆν, θυ(γατέρα) Μαρ(ίαν), οἴκημα, βοΐδ(ιον) ἕν, οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ὀκτώ, τελ(ος)  $(\mathring{v}πέρ)π(v)ρ(ον)$  εν δίμοιρον. Γεώργιος ὁ Φόλης, έχ(ει) (γυναϊκα) Θεοδώρ(αν),  $\| ^{157}$  θυ(γατέρα) Εἰρήνην, υξ(όν)  $^{1}$ ω(άννην), οίχ(ημα), (καλ) άμπ(έ)λ(ιον) μοδίων δύο, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ.  $^{1}$ ω(άννης) ό υιὸς Νικολάου τοῦ Λιναρᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υί(οὺς) Βασίλ(ειον), Γεώργ(ιον) (καί)  $^{1}$ Ιω(άννην), ἀδελφ(ὸν)  $\parallel^{158}$  Βασίλειον, νύμφην ἐπ' αὐτῶ Zω(ήν), ἀνεψιὰν Μαρ(ίαν), οἴκημα, ζε(υγά)ρ(ι)α β΄, ἀργὰ δ΄, αἰγίδ(ια) κ΄, χοίρ(ους) δ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) σύν τῶ εἰς τὴν Πρεδίσταν μοδί(ων)  $\iota \delta'$ ,  $\Vert ^{150}$  (καί) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων)  $\iota'$ , τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα. Πέτρος ὁ υιὸς τοῦ Πλασταρᾶ, έχ(ει) (γυναΐκα) Δομπρούσ(αν), υί(όν) Γεώργ(ιον), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄ Βασίλ(ειος) ό ἀντίσηκος Μιχ(αὴ)λ τοῦ Πλασταρᾶ, ||100 ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), οἴκημα· ἡ προσκαθημένη εἰς τὴν Σέμαλτον Καλή χήρα ή του Βελκωνᾶ, ἔχει υί(οὺς) Δημήτρ(ιον) καὶ Ἰω(άννην), οἴκημα, οἱ ἀμφότεροι || <sup>161</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ζ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. Ἡ προσκαθημένη εἰς τὴν Σέμαλτ(ον) Μαρία χ(ήρα) ή τοῦ Τόμπρου, ἔχει θυ(γατέρας) Θεοδώραν καὶ Μαρίαν, οἴκημα, || 162 τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἕκτον. Ἰω(άννης) ὁ Κωνστάκης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱ(ὀν) Δημήτρ(ιον), θυ(γατέρα) "Ανναν, μ(ητέ)ρα "Ανν(αν), οἴκημα, καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων ὀκτώ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άννης) ὁ υίὸς  $\| ^{103}$  τοῦ Βλαχοπούλου, έχ(ει)  $\mu$ (ητέ)ρα Μαρίαν, ἀδελφ(ὸν) Γεώργιον, οίκ(ημα),  $\beta$ οίδ(ιον) ἔν, κ(αὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ἕξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Ἰωάννης ὁ Ἰλί(ας), ἔχ(ει)(γυναϊκα) Εὐφημί(αν), υί(οὺς) 'Ηλίαν  $\| ^{164}$  (καί) Συμεών, οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α', (καί) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) η΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ζωὴ χήρα ἡ νύμφη αὐτοῦ, ἔχει υἰ(ὸν) Ἰω(άννην), θυ(γατέρα) Έλένην, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίου ένὸ(ς) ἡμίσεος, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ∥¹65 τέταρτον. Φωτεινὸς ὁ τ(ῆς) Έλένης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(όν) Γεώργιον, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, πρόδ(α)τα ι΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ζ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. "Αννα χήρα ή νύμφη αὐτοῦ, ἔχει υἰ(οὺς)  $\| \cdot \|^{100}$ Νικόλ(αον), 'Ιω(άννην) (καί) vacal, οίκ(ημα), καί αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) πέντε, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) έν. Ἰω(άννης) τζαγκάριος ὁ Φότκος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήνην, υἰ(ὸν) Κω(νσταντῖνον), οἰκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ζ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο.  $\| ^{167}$  Ο προσκαθήμενος εἰς τ(ὸν) 'Οδηλόν Γεώργιος ό ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υί(ὸν) Ἰω(άννην), θυ(γατέρα) Σταματ(ικ)ήν, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) εν, άργὰ β΄, (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), τελ(ος)  $(6\pi \epsilon \rho)\pi(6)$ ρου δίμοιρον.  $\| ^{108}$  Φωστήρα χήρα ή τῆς Εἰρήνης, ἔχει υἰ(00)ς) Θετόκην (καὶ)  $\Sigma \theta$ λάδον, οίκ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ζ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Θε(όδω)ρος ὁ Λαμψακηνός, ἔχ(ει)

(γυναϊκα) Ξανθ(ήν), υί(ὸν) Γεώργι(ον),  $\| ^{109}$  νύμφην ἐπ' αὐτῶ Zω(ήν), θυ(γατέρα) Εὐδοκί(αν). o(x(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α', ἀργὰ β', ὀνιχ(όν), αἰγ(ἱ)δ(ια) κ', ἀμπ(ἑ)λ(ιον) μοδί(ων) ζ', τέλ(ος) $(\dot{\upsilon}\pi\acute{e}\rho)\pi(\upsilon)\rho(\upsilon)$  εν ήμισυ. Εὐδοκία χ(ήρα) Συμεών τοῦ Μενι- $\|^{170}\tau$ ζιάρη, ἔχει θυ(γατέρα) "Ανν(αν).  $o(x(\eta\mu\alpha), \dot{\alpha}\mu\pi(\dot{\epsilon})\lambda(\iota o v) \mu o \delta l(\omega v) \delta', \tau \dot{\epsilon}\lambda(o \varsigma) (\dot{\nu}\pi \dot{\epsilon}\rho)\pi(\upsilon)\rho(o v) \dot{\epsilon}v.$   $\Delta \eta \mu \dot{\eta}\tau \rho(\iota)o \varsigma \dot{\delta} X \alpha \lambda \kappa \dot{\epsilon} \dot{\varsigma}\varsigma, \dot{\epsilon}\chi(\epsilon \iota)$ (γυναϊκα) Ζωήν, υί(οὺς) Μιχ(αἡ)λ (καὶ) Βασίλ(ειον), νύμφην χ(ήραν) Ζω(ήν), ἀνεψι(ὸν) Μιχ(αἡ)λ, οίκ(ημα), άμπ(έ) $\lambda$ (ιον)  $\|$ <sup>171</sup> μοδ(ίων)  $\zeta$ ' (ήμίσεος), τέ $\lambda$ (ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) εν δίμοιρον. Μαρ(ία) χήρα ή τοῦ Λούστκου, ἔχει υί(οὺς) Σταμάτ(ην) (καὶ) Δημήτρ(ιον), νύμφην ἐπὶ τῷ Δημητρίω vacal, οίκ(ημα), καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) ένός,  $\| ^{172}$  τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου τρίτον.  $^{\circ}$ Ιω(άννης) ὑφαντής ὁ γαμδρὸς Βασιλείου τοῦ Τζαγκαρίου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), οίκ(ημα), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἔκτον. Γεώργιος πελεκάνος ὁ Μεσημέρης, ||173 ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρ(ίαν), θυ(γατέρα) "Ανναν, οίκ(ημα), άμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) πέντε, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Μιχ(αἡ)λ ὁ Τζαγκάριος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασίλκαν, υί(ούς) Κω(νσταντίνον) (καί) Βασίλ(ειον), οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ὀνικ(όν), αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(lων) ζ΄ (ἡμίσεος),  $||^{174}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Μαλιασηνός ὁ υιὸς Μιχαήλ τοῦ Τζαγκαρίου. έχ(ει) (γυναϊκα) Καλ(ήν), οίκ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ἑπτὰ ἥμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Ὁ εἰς τ(ὴν) ὑπόστασ(ιν) ||175 Γεωργίου τοῦ τῆς Βύσσας Γεώργιος ὁ τῆς Φωστήρας, ἔχ(ει) (γυναΐκα) Ζω(ήν), υί(ὸν) Βασίλ(ειον), θυ(γατέρα) Μαρ(ίαν), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, αργ(όν), αιγ(ί)δ(ια) ι',  $\kappa(\alpha l)$  αμπ(έ) $\lambda(ιον)$  μοδ(lων) θ' (ἡμίσεος), τέ $\lambda(ος)$  (ὑπέρ) $\pi(υ)$ ρ(ον) εν δίμοιρ(ον).  $\parallel^{176}$  Βέλκα χήρα Θε(οδώ)ρου τοῦ Περιδόλου, έχει υί(ὸν) Προδάνον, οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) ἡμελημένον μοδί(ων) δύο, τελ(ος) (ὑπερ) $\pi$ (ὑ)ρου τρίτον. Ἰω(άννης) ὁ υιὸς Δημάνου τοῦ Περιβόλου,  $\parallel^{177}$  δς προσκάθητ(αι) εἰς τὴν Βοδίτζαν, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Ζω(ήν), υἱ(οὺς) Δημήτρ(ιον) (καὶ) Κοσμᾶν, οἰκ(ημα), (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Μιχ(αὴ)λ ὁ υιὸς τοῦ Στανούλα, δς προσκάθητ(αι) εἰς τὴν ||178 Λουκουβίκειαν, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρί(αν), υί(ὸν) Ἰω(άννην), θυ(γατέρα) Χρυσῆν, ἀδελφ(ὸν) Δραγάνον, οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄ "Αννα χήρα ή θεία αὐτ(οῦ), ἔχει υί(οὺς) Γεώργιον (καὶ) Κωνσταντίνον, θυγατέρα  $\parallel^{170}$  Θεοδώρ(αν), οίκημα, οί ἀμφότ(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δεκατριών ήμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. Βελκωνᾶς ὁ υιὸς Καλούδη τοῦ Πρεδιστηνοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν),  $\upsilon\iota(\delta v)$   $\Gamma \varepsilon(\dot{\omega}) \rho(\gamma \iota o v)$ ,  $\|^{180}$  θυγατέρα Μαρ( $\iota$ αν),  $o l_{\varkappa}(\eta \mu \alpha)$ , α $\mu \pi(\dot{\varepsilon}) \lambda(\iota o v)$   $\mu o \delta \dot{\iota} \omega v$  τεσσάρ( $\iota \omega v$ ) ήμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Μιχ(αὴ)λ ὁ γαμδρ[ὸς] τοῦ Γουρουνάκη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υί(οὺς) Νεάγκον καὶ Ἰωάνν(ην),  $\|$   $^{181}$  οἴκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) β΄, τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου τρίτον. Καλή χήρα ή νύμφη Μανουήλ τοῦ Κοκκωτοῦ, ἔχει υί(οὺς) Κω(νσταντῖνον) καὶ Μιχ(αή)λ, θυγατέρα Μαρ(ίαν). Γεώργιος | 182 τζαγκάριος ὁ ἀνεψιὸς τοῦ Δόμπρου, ἔχ(ει) (γυναΐκα) Μαρίαν, υί(ον) Θε(όδω)ρ(ον), οἱ ἀμφότ(ε)ροι οἰχήμ(α)τα β΄, καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δέκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. ||183 Δημήτριος ό Σκαπελιώτης, έχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, υί(ούς) Ἰωάννην καὶ ᾿Ασάνην, οἴκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄, ὀνικόν, αἰγίδια κ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ίων) δέκα,  $\| ^{184}$  καὶ γῆν ἐξ άγορᾶς ἀπὸ Δημητρίου τοῦ Βηχορτζοῦ καὶ τοῦ Βελκωνίτζα μοδί(ων) ιε΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο δίμοιρον. Γεώργιος  $\| ^{185}$  ὁ υἰὸς Ἰω(άνν)ου τοῦ Σκαπελιώτου, ἔχει ἀδελφ(ὸν) Θεόδ(ω)ρ(ον), οἴκημα, (καί) άμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δ΄, τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου δίμοιρον. Θεόδωρος ὁ Κουταγιώτης,  $\|^{186}$  ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρίαν, υί(ούς) Γεώργιον, Ἰωάννην καὶ Δημήτριον, θυ(γατέρας) Χρυσῆν καὶ Ξένην, οίχ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(όν), ὀνικ(όν), αἰγίδ(ι)α δέκα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\varsigma$ ΄,  $\parallel^{187}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ Μόδεστος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, υί(οὺς) Θεόδωρον, Δημήτρ(10ν), Κω(νσταντίνον) καὶ Βασίλ(ειον), νύμφην ἐπὶ τῷ Θεοδώρω "Ανναν, ||188 ἔγγονον  $^{\prime}$ Iω(άννην), οίχ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, όνιχ(όν), άργὰ β΄, αἰγίδ(ι)α δέκα, χοίρ(ους) δ΄, άμπ(έ)λ(ιον) σύν τῶ εἰς τὴν Αἰγιδομίσταν ἐκ προικὸς ἀπὸ τοῦ Πετρίκα || 180 μοδί(ων) δώδεκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. Ἰω(άννης) ὁ υἰὸς Στεφάνου τοῦ Πατζακωτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἰ(ὸν) Θεόδ(ω)ρ(ον), οίχ(ημα), καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ε΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Mιχ(αἡ)λ ὁ  $\|^{190}$  γαμδρὸς αὐτ(οῦ),

ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρί(αν), υί(ὸν) Ἰω(άννην), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον), ὀν(ικόν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων)  $\varsigma'$ , τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἡμισυ. Ἰω(άννης) τζαγκάριος ὁ Χουδίνας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υι(οὺς) Γεώργιον  $\| ^{191}$  καὶ Μιχαήλ, οἴκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργὰ γ΄, ὀνικ(όν), πρό $\theta$ (α)τ(α) ιε΄· ϶Ιω(άννης) ό ἀνεψιὸς αὐτοῦ, ἔχει ἀδελφὰς "Ανν(αν) (καὶ) Καλήν, γαμβρὸν ἐπὶ τῆ "Αννη Θε(όδω)ρ(ον), ||192 ἀνεψιὸν Bασίλειον, οίχ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, οἱ ἀμφότ(ε)ροι αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ιβ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. Μαρία χήρα Νικολάου χαλκέ(ως) τοῦ Κολάρη, έχ(ει) θυγατέρα Καλ(ήν), | 193 οίκ(ημα), βοίδ(ιον), όν(ικόν). Μιχ(αή)) χαλκεύς ό σύγγαμβρος αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Ελένην, υί(οὐς) 'Ιωαννάκιον (καί) Μιχαήλ, οίκ(ημα), οἱ ἀμφότ(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δέκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο  $\| \cdot \|^{191}$  ήμισυ. Θεοδώρα χήρα Κωνσταντίνου τοῦ Κολάρη, ἔχει υί(ὸν) Μιχ(αή)λ, νύμφην ἐπ' αὐτῷ Μαρί(αν), ἐγγόν(ους) Κω(νσταντῖνον) (καἰ) ᾽Ιω(άννην), οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, καὶ ∥ 195 ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ε΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Θεοδώρα χήρα ἡ θυγάτηρ Ἄννης τῆς τοῦ Κολάρη, ἔχει υἰ(ὸν) Νικόλαον, οίχ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίου α΄ (τετάρτου), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτ(ον).  $\|$  <sup>196</sup>  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γι)ος ό ἔγγονος τοῦ Μιχαηλίτζη, ός προσκάθητ(αι) εἰς τὸ Πρινάρ(ιν), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), μ(ητέ)ρα Mαρί(αν), άδελφγν Φωτειν<math>γν, οίκ(γμα), καὶ αμπ(ε)λ(ιον) μοζ(εων) γ' (γμίσεος), || εντ τελ(ος)(ύπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Ἰω(άννης) ό ἔγγονος Καλῆς τῆς τοῦ Πεδιάχου, ἔχει υί(ὸν) Νιχόλαον, || <sup>198</sup> Θεοδώρας τ(ῆς) τοῦ Μοσνεάρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υἱὸν Νικόλαον, ἀδελφὸν Γερίλαν, νύμφην ἐπ' αὐτῷ "Ανν(αν), ἀνεψιὰν Μαρί(αν), οίχ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ι΄, || 199 τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Εἰρήνη χήρα μοῦ Σπαστρικοῦ, ἔχει θυγατέρα Ανν(αν), ἀνεψι(ὸν)  $^{\circ}$ Ιωάνν(ην), οίκ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δ΄ (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν.  $\parallel^{200}$   $^{\circ}$ Ο προσκαθήμενος περὶ τὴν Δράμαν εἰς τὸ ἀγρίδιον τὴν Πρισότζιανην Μπεζάνος ὁ Σγοῦρος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υἱ(οὺς) Θεόδωρ(ον) (καὶ) "Ιωάννην $, \parallel^{201}$  οἴκημα, βοτδ(ιον) α' "Αννα χ(ήρα) ή άδελφή αὐτοῦ, ἔχει υί(όν) Βασίλ(ειον), (καί) αμπ(έ)λ(ιον) σύν τῶ εἰς τὴν Αἰγιδομίσταν μοδ(ίων) ζ΄, οἱ ἀμφότεροι τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο.  $\|^{202}$  Μαρία χήρα  $\Delta$ ημάνου τοῦ  $\Sigma$ γούρου, ἔχει θυγατέρα χ(ήραν) Εὐδοκί(αν), ἔγγονον Δημάνον, οἴκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν.  $M_{i\chi}(\alpha\eta)$ λ ό Ξηρός, έχει οἴκημα·  $\parallel^{203}$  Αννα  $\chi(\eta\rho\alpha)$   $N_{i\kappa}$ ολάου τοῦ Ξηροῦ, έχει υἰ(ὸν) Θεόδωρον, θυγατέρα Καλήν, οἴκημα, οἱ ἀμφότ(ε)ροι αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\varsigma'$ , τελ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ε̂ν τέταρτ(ον). "Αννα χ(ήρα) Δημητρίου τοῦ  $\|^{201}$  Παύλου, έχ(ει) υἰ(ὸν) 'Ιω(άννην), οἰκ(ημα), άμπ(έ)λ(ιον) σύν τῶ εἰς τὴν Χούνιανην μοδί(ων) ἔξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν τρίτον. Εἰρήνη χ(ήρα) Δραγάνου τοῦ Παύλου, ἔχει υἱ(οὺς) Δημήτριον,  $\|^{205}$  Μοσχων(ᾶν) (καὶ) Δραγάνον, νύμφην ἐπὶ τῷ Δημητρίω Μαρί(αν) καὶ ἐπὶ τῷ Μοσχωνῷ Καλήν, οίκ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ε΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) έν ήμισυ.  $\Delta$ ραγίν(ας) ὁ  $\parallel^{206}$  Πρωτίνας, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, υξ(ὸν) Βασίλ(ειον), θυγατέρα Εἰρή(νην), οίκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) δέκα ήμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Εὐδοκία χήρα Βασιλείου τοῦ Περιδόλου, έχ(ει) ἀδελφ(ὴν)  $\parallel^{207}$  Μαρίαν, οίκ(ημα), αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) πέντε, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) έν. Μιχ(αὴ)λ χαλκεύς ὁ Μπρεστιάκος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδώ)ρ(αν), υί(οὐς) Θεόδ(ω)ρ(ον) (καί) 'Ιω(άννην), θυγατέρα \*Ανν(αν), οίχ(ημα), όνιχ(όν)· Βασίλειος χαλχεύς ||208 ό υίὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναΐκα) Καλήν, υίὸν Μιχ(αή)λ, οίκ(ημα), οἱ ἀμφότ(ε)ροι αμπ(έ)λ(ιον) μοδίου α΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Ἄννα χ(ήρα) ἡ τῆς Φωτεινῆς, ἔχει υἱ(ὸν) Γε(ώ)ρ(γιον), νύμφην ἐπ' αὐτῷ Μαρί(αν), ἔγγον(ον)  $\|^{209}$  Ἰω(άνν)ην, ἐγγόνην Zω(ήν), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, ὀν(ικόν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) θ΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρ(ον). Στανούλα χ(ήρα) Μιχ(αἡ)λ τοῦ Κλεπτάκη, έχ(ει) υι(οὺς) Θεόδ(ω)ρ(ον), Γεώργι(ον) (καὶ) Δημήτρι(ον),  $\|^{210}$  νύμφην επὶ τῶ Θεοδώρω "Ανν(αν), οἴκημα, (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ε΄ (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Ἡ προσκαθημένη εἰς τὸν Βόρισκον Θε(οδώ)ρα χ(ήρα) Νικολάου  $\|^{211}$  τοῦ Μακροῦ, ἔχει υἰ(ὸν) Γε(ώ)ρ(γιον), οἴκημα, καὶ  $\alpha\mu\pi(\acute{\epsilon})\lambda(\iota o v)$  μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ἔχτον. Ἰω(ἀννης) πελεχάνος ὁ ἀδελφὸς

Βασιλείου τοῦ τῆς Εὐμορφί(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν,  $\|^{212}$  υί(ὸν) Γεώργιον, θυγατέρα Θεοδώρ(αν), ἀνεψι(ούς) Ἰω(άννην) (καὶ) vacat, ἀνεψι(ὰν) Γεωργί(αν), οίκ(ημα), (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) σύν τῶ τοῦ άδελφοῦ αυτ(οῦ) Βασιλείου μοδ(ίων) ζ΄ (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν τέταρτ(ον). ||213 Γεώργιος τζαγκάριος ὁ Πενθεράκης, έχ(ει) (γυναϊκα) Εὐδοκί(αν), υί(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Μαρίαν, οίκ(ημα)· Εύδοκία χήρα ή νύμφη αὐτ(οῦ), ἔχει υί(οὺς) Γεώργιον, Δημήτρ(ιον) (καὶ) Μοδην(όν), ||214 θυγατέρα "Ανναν, οίχ(ημα), αργ(ὸν) α΄, οἱ ἀμφότ(ε)ροι αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) θ΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. "Αννα χ(ήρα)  $\Delta$ ανιὴλ τοῦ Πομπίτζη, ἔχει υί(ὸν) Πρίμπον, νύμφ(ην) ἐπ' αυτῶ Χρυσ(ῆν),  $\|^{215}$  οίκ(ημα)· Μυρεάνος ὁ ἐπὶ υίοθετῆ γαμδρὸς αὐτ(ῆς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υί(ὸν) vacal, θυ(γατέρα) "Ανν(αν). o(x(ημα), ον(ικόν), οἱ ἀμφότ(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) θ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Όπροσκαθήμ(εν)ος  $\|^{216}$  είς τὴν Δοβνίκειαν Μιχ(αἡ)λ ὁ υιὸς τοῦ Σκυλίτζη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Zωήν, οίχ(ημα), τέλος (ύπερ) $\pi$ (ύ)ρου δίμοιρον. Θεόδ(ω)ρος ό τ(ῆς) Πετρούν(ας), ἔχ(ει) (γυναῖχα) Εἰρή(νην), υί(ὸν) Βασίλ(ειον), νύμ $\varphi$ (ην) ἐπ' αὐτῷ  $\|^{217}$  Καλήν, θυ(γατέρα) "Ανν(αν), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α', ἀργὰ β΄, (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄ (διμοίρου), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Θετόκης ὁ υιὸς τοῦ Πράβιτζα,  $ξχει οίχ(ημα), ὀν(ιχόν), ἀμπ(ξ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄ (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου δίμοιρ(ον). <math>\|^{218}$   $^{\circ}$   $^{\circ}$   $^{\circ}$ προσκαθημένη εἰς τὴν Βελτζίσταν Μαρία χ(ήρα) Ἰω(άνν)ου τοῦ Χαρίτζα, ἔχει υἰ(οὺς) Κω(νσταντῖνον) (καὶ) Βασίλ(ειον), οἰκ(ημα), (καὶ) αμπ(έ)λ(ιον) σὸν τῷ εἰς τὴν Βελτζίσταν μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), τέλος  $\|^{210}$  (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Ὁ προσκαθήμ(ε)νος εἰς τὴν  $\Delta$ οξόμπ(ους)  $K\omega$ (νσταντῖνος) ἱερεὺς ὁ Τρικαληνός, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Θεοδώραν, υί(ὸν) Ἰωάννην, (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, τέλ(ος) διὰ πάντ(ων) (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα δύο.  $\parallel^{220}$  Βασίλ(ειος) ὁ Λέστιτζας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υί(ὸν) 'Ασάνην, θυ(γατέρας) Καλήν και "Ανν(αν), οίκ(ημα), (και) αμπ(έ)λ(ιον) έκ προικός ἀπό τοῦ Ξηροποταμίτου μοδί(ων) γ΄ (ἡμίσεος), τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου δίμοιρον.  $\|^{221}$  Ό προσκαθήμενος εἰς τὴν Σέμαλτον Μιχ(αὴ)λ ὁ υἰὸς τῆς Μαρίτζης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(ὸν) Θεόδ(ω)ρ(ον), θυγατέρα Φωτειν(ήν), οίκ(ημα), άμπ(έ)λ(ιον) μοδίων ζ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ.  $\|^{222}$  Ο προσκαθήμενος εἰς τὴν Λουχουδίχειαν Ἰω(άννης) ὁ Τζέλης, ἔχ(ει) (γυναϊχα) Βασιλώ, υί(ους) Θεόδωρ(ον) και Γεώργι(ον), θυ(γατέρα) Καλήν, οίκ(ημα), βοίδ(ιον), ὀν(ικόν), χοίρ(ους) δ΄, μελίσσια δ΄,  $||^{223}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ς΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ήμισυ. Δραγωτᾶς ὁ τοῦ Κυπριανοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), υί(οὑς)  $\Gamma$ εώργι(ον) (καὶ) Θεόδ(ω)ρ(ον), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τριῶν,  $\parallel^{224}$  τέλος (ύπέρ)π(υ)ρ(ον) έν. Μαρία χήρα ή Λαχανίνα, έχει υί(ὸν) Μπεζάνον, οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) β΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ἥμισυ. Ἰω(άννης) τζαγκάριος ὁ Μακεδών, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εὐδοκί(αν), ||225 υί(όν) Γεώργι(ον), θυ(γατέρα) Ἐπισκεπτίτισσαν, γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ Γεώργιον, πενθεράν Καλούδαν, γυναικάδελφον 'Ιω(άννην) τζαγκάριον, οίκ(ημα), άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄,  $\parallel^{220}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Στάνος πελεκάνος ὁ Σουβλέας, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εὐδοκί(αν), υί(ὸν) Θε(όδω)ρ(ον), θυ(γατέρα) Καλ(ήν), οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) τρι(ῶν), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Εὐδοκία χ(ήρα)  $\Gamma$ εωργίου τοῦ  $\|^{227}$  Βουχαλᾶ, ἔχει υι(ὸν) Nικόλαον, οίκ(ημα), τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου ἔκτον. 'Ιω(άννης) ὁ γαμδρὸς τῆς Βλαχοπουλίνης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Ζω(ήν), ἀδελφ(ὸν) Θεόδ(ω)ρ(ον), οίκ(ημα), άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδίων δύο,  $\|^{228}$  τέλος (ὑπερ) $\pi$ (ύ)ρου ήμισυ. Θεόδωρος τζαγκάριος ὁ Ζερβός, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανναν, υί(οὺς) Βασίλειον, Λέοντα καὶ Ἰω(άννην), οίκη(μα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, ὀνικ(όν), αἰγίδ(ι)α  $\mu'$ , αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\theta'$ ,  $\|^{229}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Καλὴ χ(ήρα) ἡ τοῦ Πιμπᾶ, ἔχει ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) β΄, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Θεοδώρα χ(ήρα) ή θυγάτηρ τοῦ Βουρούκλη, έχει οἴχημα, ||<sup>230</sup> αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ἕχτον. Ὁ προσχαθήμενος εἰς τὴν Τζερεπλιανήν 'Ιω(άννης) δ Τριμούρης, εχ(ει) (γυναϊκα) vacal, οίκ(ημα), πρόβ(α)τα λ', τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. || 231 'Ο προσκαθήμενος εἰς τὴν Βελτζίστ(αν) Μιχ(αὴ)λ ὁ Καλοκτένης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), ἀδελφ(ὸν) Ἰω(άννην), νύμφην ἐπ' αυτῶ Μαρί(αν), οἰκ(ημα), πρόδ(α)τα ι΄, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Ὁ εἰς τὸ  $\|^{232}$  αὐτὸ χωρίον Γεώργιος ὁ  $\mathbf{B}$ αχάνης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, αργ(ά) β΄, πρόδ(α)τα κ΄, χοί(ρους) ζ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὴν Ῥαδολήδ(ους) μοδ(ίου) α΄, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ἡμισυ. (Ὑπὲρ) τῶν || 233 ἐξαλειμματ(ικῶν) ἀμπελίων, ἤγουν Δραγίνα τοῦ Βλάκνεσι μοδ(ίων) γ΄, Μιχ(αὴ)λ τοῦ Γραμματ(ικ)οῦ μοδ(ίων) ε΄, Χρύσου τοῦ Τζυδρίλλη μοδίων τρι(ῶν), Θεοδώρου τοῦ ᾿Αρούλη || 234 μοδ(ίων) β΄, Δραγίνα γαμβροῦ τοῦ Καλοκτένη μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), τοῦ Μαυράκη μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), Κωνσταντίνου γαμβροῦ τοῦ Ἡλία μοδ(ίων) ζ΄, Βασιλείου υἰοῦ τ(ῆς) Τοντορί(ας) μοδ(ίων) ε΄, || 235 Στεφάνου τοῦ Γουρουνάκη μοδί(ων) γ΄, Γεωργίου τοῦ Κράστεσι μοδ(ίων) β΄, Γεωργίου τοῦ Φευραρίου μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος), ὁμοῦ ἀμπ(έ)λ(ι)α μοδί(ων) τριακονταὲξ εἰς (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία.

||<sup>236</sup> Είς τ(ὸν) Βόρισκον· Πάγκαλος ὁ Καλόσπητος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σνεαγούλαν, υἰ(οὐς) Θεόδ(ω)ρ(ον) καὶ Γε(ώ)ρ(γιον), θυγατέρας Ζούγλαν, "Ανν(αν) (καὶ) Ζωήν, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, ἀργὰ τέσσαρα,  $\|^{237}$  ὀνικ(όν), αἰγίδ(ι)α ι΄, χοίρ(ους) β΄ $\cdot$  Μπελεάνος ὁ ἐπ᾽ ἀνεψιᾶ γαμδρὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Θεοδώραν, υί(ούς) Γεώργιον καὶ Πάγκαλον, οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, οἱ ἀμφότ(ε)ροι αμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ίων) ιγ΄, ∥<sup>238</sup> τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. Νικόλαος πελεκάνος ὁ Σουρούλας, ἔχει υἰ(ὸν) Βασίλ(ειον), θυ(γατέρα) Γεωργί(αν), οίκ(ημα). Γεώργιος Δοκειανός ό άδελφός αὐτ(οῦ), ἔχει θυ(γατέρα) Μαρ(ίαν), άδελφὸν ||<sup>230</sup> Βασίλειον πελεκάνον, νύμφην ἐπ' αὐτῷ Βασιλώ, οἴκημα· Σθλάδος ό ἕτερος ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(ὸν) Στέφανον, οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ιον) ||<sup>210</sup> μοδ(ίων) δέκα, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. Γεώργιος ὁ υίὸς τοῦ Σουρίλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Αναστασί(αν), θυγατέρα "Ανναν, άδελφ(όν) Θε(όδω)ρ(ον), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον), αμπ(έ)λ(ιον) μοδίίων)  $\beta'$ , τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ.  $\|^{211}$  Λέων ὁ υιὸς τοῦ Κώνστιτζα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱὸν Ἰω(άννην), ἀδελφὸν Μιχαήλ, νύμφην ἐπ' αυτῶ Θεοφανώ, ἀνεψιὸν Βασίλειον, οἴκημα, βοΐδ(ιον) α΄,  $\|^{212}$  άργ $\lambda$  β΄, χοίρ(ους) γ΄, άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίων) ιβ΄, τέλος (ύπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. Θεόδωρος δ υιός Μιχ(αὴ)λ τοῦ Κώνστιτζα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υίὸν Ἰω(άννην), οἴκημα, βοτδ(ιον) α΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ||<sup>213</sup> όκτώ ήμισυ, τέλ(ος) (ύπέρ)π(υ)ρα δύο. 'Ρωσάννα χήρα Κωνσταντίνου γαμβρού του Θεοχάρη, έχει υί(ούς) Βασίλειον καὶ Ἰω(άννην), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ε΄, ||<sup>241</sup> τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Κωνσταντῖνος ὁ υἱὸς Βασιλείου τοῦ Θεοχάρη, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, υίὸν Βασίλειον, θυγατέρα Μαρί(αν), ἀδελφ(ὸν) Δραγάνον, οἴκημα, ||215 βοίδ(ιον) έν, άμπ(έ)λ(ιον) μοδίων θ΄, τέλος (ύπέρ)π(υ)ρα δύο. Μιχ(αὴ)λ πελεκάνος ό υιός Θεοδώρου τοῦ Κατζίμπουλλου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υί(ούς) Βασίλειον καὶ Θεόδωρ(ον), ||246 θυγατέρα Μαρίαν, άδελφ(ὸν) Ἰωάννην, νύμφην ἐπ' αὐτῷ Ἄνν(αν), οἴκημα, βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν. Ζωὴ χ(ήρα) ἡ ἀδελφὴ αὐτοῦ, ἔχει ||<sup>217</sup> υί(οὺς) Θεόδωρον καί Βασίλειον, νόμφην έπὶ τῶ Θεοδώρφ Θεοδώραν, οἴκημα, ζευγάρι(ον) ἕν, άργὰ β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) ὀκτώ, τέλος (ύπέρ)π(υ)ρα δύο. || 248 Μιχ(αὴ)λ πελεκάνος ὁ υίὸς Χρύσου τοῦ Κατζίμπουλλου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(Ιαν), μ(ητέ)ρα Μαρί(αν), άδελφ(όν) Γεώργιον, νύμφην ἐπ' αὐτῷ Καλήν, οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) ἕν, όν(ικόν), άμπ(έ)λ(ιον)  $\|^{249}$  μοδί(ων) η' (ήμίσεος), τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Γεώργιος ό τοῦ Δραγανίτζη, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Εἰρήνην, οίκ(ημα), τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ἔκτον. Ὁ προσκαθήμενος εἰς τοῦ Μάλουκα ||<sup>250</sup> Σταμάτης ὁ τοῦ Φευραρίου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρί(αν), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Μύλων όλοκαιρινός εἰς τ(ὸν) ῥύακα τ(ῆς) ᾿Αντζίστης, ὃν (καἰ) προ-||<sup>251</sup>κατεῖχε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἡ πανήγυρις τῆς Ἁγίας Παρασκευῆς σὺν τῷ κυριακοφόρῳ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία.

 $\parallel^{252}$  Εἰς τὸ χωρίον τὸν 'Οδηλόν· Νικόλ(αος) ὁ Σφικτάριος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), υἱ(ὸν) Μιχ(αή)λ, θυ(γατέρα) Γιάνκαν, οἰκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἔν, αργὰ β΄, χοίρ(ους)  $\subset$ ′, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος), ὑποστατικός,  $\parallel^{253}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν δίμοιρον. Γεώργιος ὁ υιὸς τοῦ Τούντουρου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρίαν, θυγατέρα Καλήν, ἀδελφ(ὸν) Θεόδωρον, οἴκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, αργὰ γ΄, πρόδ(α)τα η΄,  $\parallel^{254}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄, ὑποστατ(ικ)ό(ς), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν τρίτον.

Γεώργιος ὁ Βελκάνος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρί(αν), υί(ὸν) Μιχ(αή)λ, θυγατέρα Εἰρή(νην), οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, αργὰ γ΄, πρόδ(α)τα κ΄, χοί(ρους) ς΄,  $\parallel^{255}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) ἀπὸ τῆς ὑποστάσε(ως) αὐτ(οῦ) τὸ τέταρτον μοδ(ίου) α΄, ὑποστατικός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Θεόδωρος ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), έχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), θυ(γατέρας) Καλὴν ||250 καὶ Ζωήν, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργὰ γ΄, καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσε(ως) αὐτοῦ τὸ (τέταρτον), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, ὑποστατ(ικ)ό(ς), τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου δίμοιρον. Δράγνα χήρα ἡ τοῦ ∥257 Μιχ(αἡ)λ, έχ(ει) υί(ὸν) Κωνσταντῖνον, θυ(γατέρα) Μύχναν, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄, καὶ ἀπὸ τ(ῆς) ὑποστάσεως αὐτ(ῶν) τὸ (τέταρτον), άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, ύποστατ(ικ)ή, τελ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου δίμοιρ(ον). ||<sup>258</sup> Ἰω(άννης) Βελκάνος ό ἕτερος ἀδελφὸς αὐτ(ῶν), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, θυγατέρα Εἰρήν(ην), γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ Βελκωνᾶν, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, ἀργὰ δ΄, πρόδ(α)τα ιε',  $\|^{259}$  (καὶ) ἀπὸ τ(ης) ὑποστάσ(εως) αὐτῶν τὸ (τέταρτον), αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) ένός, ύποστατικός, τέλ(ος) (ύπέρ)π(υ)ρ(ον) έν. Νικόλαος Δοδροδικιώτ(ης) ὁ Φωτεινός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), ∥²60 θυγατέρα Μαρίαν,  $o(x(\eta\mu\alpha), \zeta \varepsilon(\upsilon\gamma\alpha)\rho(\iota \upsilon v) \alpha', \alpha\rho\gamma\alpha \beta', \alpha i\gamma i\delta(\iota)\alpha \alpha', \omega \pi \sigma \sigma \tau \alpha \tau(\iota x)\delta(\varsigma), \tau \epsilon \lambda(\sigma\varsigma) (\omega \pi \epsilon \rho)\pi(\upsilon)\rho(\sigma v) \epsilon v.$ Κωνσταντίνος Δοδροδικιώτ(ης) ὁ θεῖος αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Νέκταν, υἰοὺς ||201 Μιχ(αἡ)λ καἰ 'Ιω(άννην), θυγατέρα Ζωήν, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, άργὰ ἔξ, πρόβ(α)τα ν΄, χοίρ(ους) η΄, ύποστατικός, τέλος (ύπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Μιχ(αὴ)λ ό γαμβρός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ἰαν), ||<sup>262</sup> υίδν Βασίλειον, οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄, πρόβ(α)τα λ΄, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. 'Ο προσκαθήμ(ε)νος εἰς τὴν Λουκουβίκειαν Κωνσταντῖνος ὁ ἀδελφὸς Γεωργίου ∥²83 τοῦ Βελκάνου, έχ(ει) (γυναϊκα) vacat, οίκ(ημα), τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Καλή χήρα Γεωργίου τοῦ Χαλκέως, έχει υί(οὺς) Βασίλειον (καὶ) Ἰω(άννην), οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) β΄ (ἡμίσεος), ὑπο-||<sup>201</sup>στατική, τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Μιχ(αἡ)λ ὁ ἀδελφὸς Βασιλείου τοῦ Γεράση, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), άδελφ(όν) Γεώργιον, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, άργά β΄, πρόβ(α)τα ιε΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδίίων) δ΄,  $\|^{265}$  χερσάμπ(ε) $\lambda$ (ον) μοδί(ων) δ΄, ὑποστατ(ικ) $\delta$ (ς), τέλος (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) ἕν ήμισυ. Ὁ προσκαθήμενος είς τὴν Λουκουβίκειαν Βασίλειος ὁ τῆς Μπεαλίας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, ||<sup>266</sup> θυ(γατέρα) Καλήν, οίκ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Βασίλειος ὁ Γκρίτζκος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), θυγατέρα Καλήν, γαμδρόν 'Ιω(άννην), οίκ(ημα), άμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) β΄,  $\|^{267}$  καρ(ύαν) α΄, ὑποστατ(ικ)ό(ς), τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Βασίλειος ὁ υιὸς Εἰρήν(ης) τῆς παπαδίας, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, υἱ(ὸν) Κω(νσταντῖνον), οἰκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργὰ δ΄, ὀν(ικόν), πρόδ(α)τα κ΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄,  $\|^{268}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Γεώργιος ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), έχ(ει) (γυναϊκα) Μαρίαν, υίὸν Βασίλ(ειον), θυγατέρα Ξανθήν, οἴκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, άργὰ β΄,  $\pi$ ρό $\delta(\alpha)$ τα ι΄, χο $\delta(\alpha)$ ους) γ΄, ἀμ $\pi(\epsilon)$ λ(ιον)  $\|^{209}$  μο $\delta(\delta(\alpha))$  α΄, τέλος (ὑ $\pi$ έρ) $\pi(\alpha)$ ρ(ον) ἕν. Μιχ(αὴ)λ ὁ γαμδρός τοῦ Γέρωτα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, θυγατέρα Μαρίαν, γυναικαδέλφ(ην) Στρούμαν, άδελφήν χ(ήραν)  $\Delta$ ραγάν(αν), ἀνεψι(ὰν)  $\|^{270}$  Βασιλώ, οίκ(ημα), ἀργ(ὸν) α΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Βασίλ(ειος) ὁ υιὸς Θεοδώρου τοῦ τοῦ παπᾶ Βασιλείου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υί(ὸν)  $^{1}$ Ιω(άννην), θυγατέρα Μαρίαν,  $\|^{271}$  άδελφ(οὺς) Μιχαὴλ καὶ Γεώργιον, νύμφην ἐπὶ τῷ Μιχ(αἡ)λ Μαρίαν, οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\gamma'$  (ήμίσεος), ὑποστατικός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Δημήτρ(ι)ος δ θεῖος ||<sup>272</sup> αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, υἱ(οὺς) Μιχαήλ, Στανίλαν, Γεώργιον καἰ Βελκανον, νύμφην ἐπὶ τῷ Μιχαὴλ Μαρί(αν), ἐπὶ τῷ Στανίλα Καλὴν (καὶ) ἐπὶ τῷ  $\Gamma$ ε $(\omega)$ ρ $(\gamma \ell)$ ω  $\|^{273}$  Καλήν, ξγγονον  $\Delta$ ημήτρ(ιον), ἐγγόνην "Ανν(αν), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργὰ δ΄, πρόδ(α)τα κ΄, χοίρ(ους) δ΄, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ήμισυ.  $\|^{274}$  'Ιω(άννης) ό υίὸς Μπρατίλα τοῦ Τυχωνᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(ὸν) Γεώργιον, θυγατέρα Καλήν, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἔν, ἀργὰ β΄, πρόδ(α)τα μ΄, χοίρ(ους) ζ΄, (καὶ) ἀπὸ τ(ῆς) γονικ(ῆς)  $\parallel^{275}$  αὐτοῦ ὑποστάσεως τὸ (τέταρτον), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) β΄, ὑποστατικός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἥμισυ. Βασίλειος ό ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρή(νην), υἰ(όν) Μπρατίλ(αν), θυ(γατέρα) Μαρ(ίαν), ||²¹ۉ οἰκ(ημα),



βοίδ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄, πρόδ(α)τα κ΄· Γεώργιος ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἰ(ὸν) Βασίλ(ειον), θυγατέρα Καλήν, οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, πρόδ(α)τα κε΄, χοίρ(ους) ζ΄, οί άμφότ(ε)ροι  $\|^{277}$  άπὸ τῆς γονικῆς αὐτ(ῶν) ὑποστάσεως τὸ ἡμισυ, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίων δ΄, ύποστατ(ικ)ό(ς), τέλος (ύπέρ)π(υ)ρα δύο. Μιχαὴλ ό ἕτερος ἀδελφός αὐτῶν, ∥<sup>278</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, θυ(γατέρα) Θεοδώραν, άδελφ(ούς) Μαρΐνον και Μπρατίλαν, νύμφην ἐπὶ τῷ Μαρίνω Εἰρήνην, ἀνεψι(ὸν) Mιχ(αή)λ, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, αργὰ β΄, πρόδ(α)τα λ΄,  $\|^{270}$  χοίρ(ους) ε΄, καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτ(ῶν) τὸ τέταρτον, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) β΄, ὑποστατ(ικ)ός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Γεώργιος ὁ υιὸς Μπρατίλα τοῦ Κανάκη, ||280 ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σθλαδίτζαν, υί(οὺς) Βασίλειον καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέρα) Θεοδώραν, οἴκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄, αἰγίδια ι΄, χοίρ(ους) ζ΄· Μιχαήλ ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), ||281 θυ(γατέρα) Μαρίαν, οίκημα, αἰγίδ(ι)α ι', οἱ ἀμφότ(ε)ροι ἀμπέλιον μοδί(ων) δ', ὑποστατικοί, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν ήμισυ. Ἰω(άννης) ό υίὸς Γεωργίου Μπρατίλα τοῦ ||<sup>282</sup> Ντρεασίτζη, έχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, ἀνεψι(ὸν) Γεώργιον, οίκ(ημα), βοέδ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) γ΄, ὑποστατικός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Κω(νσταντίνος) ό υίὸς τοῦ Μοσχωνᾶ, ἔχ(ει) (γυναίχα) Καλ(ήν), ||283 υί(όν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Μαρίαν, γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ Δημήτριον, οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄, πρόβ(α)τα κ΄, καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτ(οῦ) τὸ πέμπτον,  $\|^{281}$  ἀμπ(έ)λ(ων) μοδ(ίου) α΄, ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Ἰω(άννης) ό άδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἰὸν Μοσχωνᾶν, θυγατέρας Στανούλ(αν) καὶ Μαρίαν, || 285 γαμδρόν ἐπὶ τῆ Μαρία Θεόδωρον, οἴκημα, βοίδιον ἕν, ἀργὰ β΄, πρόβ(α)τα ι', χοίρ(ους) δ', κ(αὶ) ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτῶν τὸ πέμπτον, ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\|^{286}$  μοδ(ίου) α', ύποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Θεόδωρος ὁ ἕτερος ἀδελφὸς αὐτ(ῶν), έχ(ει) θυγατέρα  $\Gamma$ εωργί(αν), οίχ(ημα), βοίδ(ιον) ἕν, αργ(ὸν) α΄, χοίρ(ους) γ΄, (χαὶ) ἀπὸ τ $(\tilde{\eta}$ ς)  $\parallel^{287}$  ὑποστάσεως αὐτ $(\tilde{\omega}$ ν) τὸ πέμπτον, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίου ένός, ὑποστατικός, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Γεώργιος ὁ ἔτερος άδελφὸς αὐτ(ῶν), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, ∥<sup>288</sup> υἱ(ὸν) Μοσχωνᾶν, θυγατέρα Εὐδοκί(αν), οἰκ(ημα), πρό $\delta(\alpha)$ τα  $\zeta'$ , καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσε $(\omega \zeta)$  αὐτ $(\tilde{\omega} v)$  τὸ πέμπτον, ἀμπ $(\dot{\epsilon})\lambda(\iota o v)$  μοδ $((o v) \alpha', \dot{\epsilon})$ ύποστατ(ικ)ό(ς), τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. ||<sup>280</sup> Νικόλαος ό Τζετζέκαλις, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Στανούλαν, πρόγονον Κωνσταντῖνον, θυγατέρας Εὐδοκίαν καὶ Ζωήν, οίκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) β΄, ύποστατικός, ||<sup>290</sup> τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Γεώργιος ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) \*Ανν(αν), υί(ὸν) Ἰω(άννην), νύ(μφην) ἐπ' αὐτῶ Θεοφανώ, ἔτερον υί(ὸν) Βασίλειον, νύ(μφην) ἐπ' αὐτῶ Μαρ(ίαν), ἔγγον(ον) ∥<sup>201</sup> Στάνον, οἴκημα, βοίδι(ον) ἕν, ἀργὰ δ΄, πρόδατα κε΄, καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ τὸ ἡμισυ, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) β΄ (ἡμίσεος), ὑποστατικός,  $\|^{292}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ἡμισυ. Τζέρνης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υί(οὺς) Μιχ(αὴ)λ καὶ Βελκάνον, νύμφην ἐπὶ τῶ Μιχ(αὴ)λ Μαρίαν, ἔγγονον Γε(ώ)ρ(γιον), ||293 οἴκημα, (καὶ) ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ τὸ ἤμισυ, άμπ(έ)λ(ιον) μοδίων β' (ήμίσεος), ύποστατικός, τέλ(ος) (ύπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Ο άνταλλαχθείς μετὰ 🛮 🕮 εἰς τὴν Σανιανὴν παροίκου τῆς μονῆς, τοῦ Κυπριανοῦ λεγομένου, ἀπὸ τῆς προνοί(ας) Σλώτα τοῦ Σκοπιώτου Ἰωάννης ὁ τῆς Γιανούλ(ας), ἔχει υί(ὸν) ||<sup>295</sup> Γεώργιον, θυγατέρα Καλήν, οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδίου α΄, ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Ἰω(άννης) ὁ υίὸς τοῦ Μερζάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), θυγατέρα Μαρ(ίαν), ||200 άδελφὴν Καλήν, οἴκημα, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Στάνος ὁ υίὸς τοῦ Δραγάνου, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Εἰρήνην, θυγατέρα Καλ(ήν), μητρυι(άν) Νεάζω, άδελφ(όν) Στάν(ον), οίκ(ημα), τέλ(ος) (ύπερ) $\pi$ (ύ)ρου // ήμισυ. //  $\|^{297}$  ' $I\omega$ (άννης) ό τοῦ 'Ρωμαίου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Σοφίαν, θυγατέρα Μαρί(αν), οἴκημα, τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου τέταρτον. Νικόλ(αος) ὁ Κοκάσης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἰ(ούς) Μιχ(αὴ)λ καὶ Ἰωάνν(ην), ||298 οἴκημα, βοΐδ(ιον) έν, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Τζέρνης ῥάπτης ὁ υιὸς Βασιλείου τοῦ Γολεάσχου, ἔχ(ει) (γυναϊκα)  $\Gamma$ εωργί(αν), υί(ὸν) Χρύσον, οἴκημα, βοΐδ(ιον) α΄,  $\parallel^{290}$  αργά β΄, αἰγίδια ιε΄, τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Δημήτρ(ι)ος ίερεὺς ὁ ἀδελφὸς τοῦ Μαύρου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), θυγατέρα

Καλήν, οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ἕκτ(ον).  $\|^{300}$  Μύλωνες δύο ὁλοκαιρινοὶ εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἐξ ἀναστήμ(α)τος τῆς μονῆς, εἰς (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο.

+ 'Ωσαύτως (καλ) ||301 είς τὸ χωρίον τὴν Δοδροβίκει(αν)· Γεώργ(ιος) ὁ τοῦ Βασιλείου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρίαν, υί(οὺς) Βασίλ(ειον) (καὶ) Μιχ(αή)λ, οἴκημα, ζευγ(ά)ρ(ιον) ἕν, ἀργὰ β΄, μελίσσια τρία,  $\|^{302}$  άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) άνευ τοῦ δοθέντος εἰς προῖκα μοδ(ίων) δ' (ἡμίσεος), ἐλαί(ας) ζ', ύποστατ(ικ)ό(ς), τέλος (ύπέρ)π(υ)ρα δύο. Βασίλειος Στάρτζος ὁ ἐπὶ θυ(γατρ)ὶ γαμδρὸς αὐτ(οῦ), ἔγ(ει) (γυναϊκα) Καλήν,  $\|^{303}$  υί(ούς)  $^{3}$ Ιω(άννην) καὶ Μιχαήλ, άδελφ(όν) Μοσχωνᾶν, οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, ύποστατικός, τέλ(ος) (ύπερ) $\pi$ (ύ)ρου ήμισυ. Λέων ό γαμδρὸς Γεωργίου τοῦ Νεκτάνου,  $\|^{304}$  ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υί(ὸν) Ἰω(άννην), πενθερὰν Ἄνν(αν), οἴκημα, ἀργὰ β', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β'(ήμίσεος), τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Σταμάτης ό γαμβρός τοῦ Θεοδώρου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), ||<sup>305</sup> υξ(ούς) 'Ιω(άννην), Μιχ(αή)λ, Κω(νσταντίνον) καί Νικηφόρ(ον), έτ(ε)ρ(ον) υξ(όν) Γεώργι(ον), νύμφην ἐπ' αὐτῶ Ζω(ήν), οἴκημα, βοΐδ(ιον) α', ἀργὰ β', ὀν(ικόν), χοί(ρους) γ' Δημήτρ(ι)ος ὁ ἐπὶ θυγατρὶ ||<sup>306</sup> γαμδρὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υί(όν) Σταμάτην, θυγατέρα "Ανν(αν), οἴκημα, ἀργὰ β΄, οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδἱ(ων) ἑπτὰ ἡμισυ, ὑποστατικοἱ,  $\|^{307}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. 'Ιω(άννης) ὁ υιὸς Κω(νσταντίνου) τοῦ Θηριανοῦ, ἔχει υί(οὺς) Θεόδ(ω)ρ(ον) (καὶ) Κωνσταντῖνον, θυ(γατέρα) 'Ρωσάνν(αν), γαμδρὸν ἐπ' αὐτῆ Γεώργιον, οἴκημα,  $\|^{308}$  βοΐδ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄ Μιχ(αή)λ ό ἀνεψιός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), θυγατέρα Μαρίαν, ἀδελφ(όν) Ἰω(άννην), οἱ ἀμφότ(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, ὑποστατ(ικ)οί, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρον.  $\parallel^{300}$  Ἰω(άννης) ὁ Τζέρνης, έχει υί(ούς) Γεώργιον καί Μιγ(αή)λ, οίκ(ημα), άργὰ δύο, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, ἐλαί(ας) β΄, ύποστατικός, τέλ(ος) (ύπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς τοῦ Στανισθλάδου, ‖³١٥ ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υί(οὺς) Βασίλειον (καί) Δραγάνον, θυγατέρας Μαρί(αν) (καί) Καλήν, οίκ(ημα), βοίδ(ιον)  $\alpha'$ , ἀργὰ  $\beta'$ , χοί(ρους)  $\beta'$ · Μαρία χήρα ή νύμφη αὐτοῦ, ἔχει υἰ(ὸν) Γε(ώ)ρ(γιον),  $\|^{311}$  οίχ(ημα), οί ἀμφότ(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) ε΄, ἐλαί(ας) γ΄, ὑποστατικοί, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ε̂ν ήμισυ. Βασίλ(ειος) ό υιὸς τῆς Παρέσσας, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρί(αν), υί(ὸν) Κω(νσταντῖνον), θυγατέρα Kαλ $(\dot{\gamma}_{}^{})$ ,  $\|^{312}$  ο $l\kappa(\dot{\gamma}_{}^{}\mu\alpha)$ , βο $l\delta(\iota_{}^{}$ ον) α', ἀργὰ β', μελίσσια δ'· Γεώργιος ὁ ἀδελφὸς αὐτ $(ο\ddot{}$ ο), ἔχ $(ε\iota)$ (γυναϊκα) Μαρί(αν), υί(όν) Ιω(άννην), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, άργὰ β΄, οἱ ἀμφότ(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί( $\omega$ ν) δ΄, ἐλαί(ας) δ΄,  $\|^{313}$  τέλος (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρ(ον) ἕν. Κοσμᾶς τζαγκάριος ὁ ᾿Ορνάκης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υί(οὺς) Ξένον (καί) Κωνσταντίνον, θυγατέρα Θεοδώρ(αν), άδελφ(όν) Νικόλ(αον), νύμφ(ην) ἐπ' αὐτῷ ||<sup>314</sup> "Ανναν, ἀνεψι(ὸν) Βασίλειον, οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, ἐλαί(ας) β΄, ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Κωνσταντῖνος ὁ υιὸς Γεωργίου τοῦ Δρόσου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ἡν),  $\|^{345}$  υί(οὺς)  $\Gamma$ εώργιον καὶ  $\Delta$ ημήτρι(ον), οἴκημα, βοΐδ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄, ὀνικόν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δύο τετάρτου, ἐλαί(ας) γ΄, ὑποστατικός, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. ||<sup>316</sup> Μιχ(αὴ)λ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), υί(ὸν) Γε(ώ)ρ(γιον), ἀδελφ(ἡν) Θεοδώρ(αν), γαμδρ(ὸν) ἐπ' αὐτῆ Νικόλ(αον), οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἕν, ἀργὰ β΄, αιγ(ί) $\delta$ (ια) ι΄, ὑποστατ(ικ)ός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. ∥<sup>317</sup> 'Ιω(άννης) ίερεὺς ὁ γαμβρὸς αὐτ(οῦ), ἔχει υί(οὺς) 'Ιω(άννην) καὶ Παναγιώτην, θυ(γατέρα) Θε(οδώ)ρ(αν), γαμδρ(όν) ἐπ' αὐτῆ Μιχ(αή)λ, οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, αργὰ β΄, πρόδ(α)τα λ΄, μελίσσ(ι)α έξ, αμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄, ||<sup>318</sup> τέλος διὰ πάντ(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Χλερηνὴ χ(ήρα) Γεωργίου τοῦ Μύρη, ἔχει υι(ὸν) Μύρην, θυγατέρα Μαρ(ίαν), γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ Βασίλ(ειον), οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄ Μαρία χ(ήρα) || 319 ή πενθερὰ αὐτῆς, ἔχει υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), οἰκ(ημα), οἱ ἀμφότ(ε)ροι αμπ(έ)λ(ιον)  $\mu$ οδ(ίων) β΄ (διμοίρου), ἐλαία(ν) α΄, ὑποστατ(ικ)οί, τέλ(ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρ(ον) ἕν. Mιχ(α $\eta$ )λ ὁ υιὸς αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(ὸν) Δανιήλ, θυ(γατέρα) Ἄνν(αν),  $\|^{320}$  οίκ(ημα), ἀργὰ β΄ $\cdot$  Δεσάνος ὁ άντίσηκος Κωνσταντίνου τοῦ Μύρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωρίτζαν, οίκ(ημα), βοίδ(ιον) α΄, οἱ ἀμφότ(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδί(ων) β΄ (διμοίρου), τέλ(ος) (ύπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Μαρί(α) χήρα  $\|^{321}$  Λέοντος τοῦ Χαλκέως, ἔχει υί(ὸν) Βασίλειον, νύμφην ἐπ' αὐτῶ Ζω(ήν), ἔτερ(ον) υί(ὸν) Μπεάλην, ἔγγονον

Πάγκαλον, οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄, πρόδ(α)τα κ΄·  $\|^{322}$   $^{3}$ Ιω(άννης) ὁ υίὸς αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, οίκ(ημα), ἀργὰ β΄ Χρυσάννα ή ἐγγόνη αὐτ(ῆς), ἔχει ἀδελφήν Ζωράνν(αν), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον)  $\alpha'$ , ἀργὰ  $\beta'$ , πρό $\delta(\alpha)$ τα  $\kappa'$ , οἱ ἀμφότεροι  $\|^{323}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ $\delta(\omega ν)$   $\beta'$ , ἐλα $\delta(\alpha c)$   $\beta'$ , ὑποστατικοί, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Γεώργιος ὁ Σκιαδᾶς, ἔχ(ει) υἱ(οὺς) Ἰω(άννην) καὶ Βασίλειον, θυ(γατέρα) Ελένην, οίκ(ημα), ἀργ(ὸν) ἕν, νεόφυτ(ον) μοδ(ίου) α΄,  $\|^{324}$  τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Θηριανὸς ό γαμβρός τοῦ Γέρκου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Στάνκαν, θυγατέρα Μαρί(αν), οἰκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(όν), άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὴν Μερισοβίτζαν μοδ(ίου) (τρίτου),  $\|^{325}$  τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ἕκτον. Ζωὴ χ(ἡρα) ή θυγάτηρ τοῦ Γεωργίου, ἔχει θυγατέρα Καλήν, οίκ(ημα), ἀργὰ β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὴν Μερισοβίτζαν μοδ(ίου) (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἕκτ(ον).  $\|^{320}$  Στανούλας ὁ γαμδρὸς Θηριανοῦ τοῦ τῆς Μπεάλκας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), οίκ(ημα), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργὰ β΄, (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὴν Μερισοβίτζαν ἐν δυσὶ τόπ(οις) σὺν τῶ ἐχ προικὸς  $\|^{327}$  αὐτοῦ μοδί(ων) δύο, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Μύλων εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον εἰς τὴν 'Αγί(αν) Βαρβάραν, (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. 'Υπέρ τῶν ἐννέα μοδ(ίων) τοῦ ἀμπ $(\varepsilon)$ λ(l)ου  $\|^{328}$  τοῦ κατεχομένου παρὰ τοῦ Σταυρακίου (ὑπέρ)π $(\upsilon)$ ρα δύο. Ὁ ἀπὸ τοῦ Βορίσκου προσκαθήμενος εἰς τὴν Νεβοσέλ(ους) Νικόλαος ὁ γαμβρὸς Ἰω(άνν)ου  $\|^{329}$  τοῦ Σκιαδᾶ, ἔχει οἴκημα, βοίδ(ιον) ἕν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Δραγάνος ὁ ἀνεψιὸς τοῦ Κώνστιτζα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, οίκ(ημα), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. ||330 Υπέρ ἐννομίου τ(ῶν) προδάτων καὶ χοίρ(ων) (καὶ) τῶν ἄλλων ζώων τῶν ἀναγεγραμμ(ένων) παροίκων τῶν τοιούτ(ων) χωρίων σύν τῷ τοπιατικῷ (καί)  $\|$   $^{331}$  μανδριατικῷ καὶ τῆ πλανηνῆ τῆ εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Κτενίου, καθώς προκατεῖχεν αὐτά, (ὑπέρ)π(υ)ρα ἑξηκονταοκτώ·  $\|^{332}$  ὑπὲρ ἀέρος τ(ῶν) τοιούτ(ων) ὅλων παροίκων, άνευ φόνου καὶ εύρέσεως θησαυροῦ, (ὑπέρ)π(υ)ρα δεκαοκτώ· ὑπὲρ τῆς εύρισκομ(ένης) ||<sup>333</sup> ἐκλειωματικῆς γῆς ἐν τῆ περιοχῆ τῆς 'Ραδολήβους, τοῦ 'Οβηλοῦ καὶ τῆς Δοβροβικείας, ἄνευ τῶν ὑποστάσεων τῶν  $\|^{334}$  παροίκων τ(ῶν) τοιούτ(ων) δύο ἀγριδίων, (ὑπέρ)π(υ)ρα εἴκοσιν. (Ομοῦ) τὰ ὅλα (ὑπέρ)π(υ)ρα πεντακόσια εἴκοσιν, ἀφ' ὧν τὰ μὲν  $\parallel^{335}$  διακόσια ὀφείλουσιν ἀπαιτεῖσθ(αι) παρὰ τῶν μοναχῶν καὶ εἰσκομίζεσθ(αι) ὡς κεφάλαιον πρὸς τὸ μέρος τοῦ δημοσίου, τὰ (δὲ) τρια- $\|^{336}$ κόσια είκοσι καταλογίζεσθ(αι) εἰς τὸ ποσὸν τῆς ἑηθ[είσης σε(βασμίας)] μονῆς, ἄτινα καὶ ὀφείλει κατέχ(ειν) (καὶ) νέμεσθ(αι) (καὶ) τὴν ἐξ αὐτ(ῶν) πᾶσαν (καὶ)  $\|^{337}$  παντοίαν ἀποφέρεσθ(αι) πρόσοδοχ, [ἔχειν τε άφ' ένὸς έκάστου τῶν ἀναγεγραμμένων παροίκων] ὑπὲρ ὅλου ἐνιαὐτοῦ ἀγκαρείας πανημερί(ους) εἰκοσιτέσσαρ(ας) ||338 μεθ' οἴας εὐρίσκεται ἕκαστος ἔχων [δυνάμεως, λαμδάνειν τε καὶ ὑπὲρ] οἰκομοδίου ἀνὰ ἐνὶ ἑκάστω (ὑπερ)π(ὑ)ρω τοῦ τέλ(ους) τῶν τοιοὑτ(ων) παροἰκ(ων)  $\|^{399}$  σίτου μόδιον ἀνονικὸν εν καὶ κριθῆς [όμοίως μόδιον ἀνονικὸν εν] καὶ τὰ συνήθη τετυπωμένα τρία κανίσκια. Ἐπὶ ∥³ιο τούτω γ(ὰρ) ἐγεγόνει καὶ τὸ παρὸν πρακτικόν δι' ἀσφάλειαν, μηνὶ Ἰαννουαρίω ἰνδικτιῶνος τεσσαρεσκα<ι>-341δεκάτης.

+ Ό δοῦλος τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμ(ῶν) αὐθέντου καὶ βασιλ(έως) σεδαστὸς Τρυφών Κεδ[ρηνό]ς  $\|^{342}$  ὁ ὀρφανοτρόφος +

Au verso, sur les kollèmata:

+ Ο δοῦλος τοῦ κραταιοῦ  $\parallel$  καὶ ἀγίου ημῶν αυθέντου  $\parallel$  καὶ βασιλέως σεδαστός  $\parallel$  Τρύφων Κεδρηνός  $\parallel$  ὁ ὀρφανοτρόφος +

L. 2 ἐκκλησιαστικὰ καὶ  $D \parallel 1$ . 6 τὴν : τῆς  $D \parallel 1$ . 7 Πασχάλιον  $D \parallel$  Ἐργά(της)  $D \parallel 1$ . 13 προγόν(ην) Θε(οδώ)ρ(αν)  $D \parallel 1$ . 31 Δοθρίκει(αν)  $D \parallel 1$ . 36 Θεοδώρου : Γε(ωργίου) (?)  $D \parallel 1$ . 41 Ἡάδηλα : Ὑάδκας  $D \parallel 1$ . 42 Σελεανίκου  $D \parallel 1$ . 51 Τζυθρίμη  $D \parallel$  θυγατέρα Σεδαστήν : υἰὸν Γερδάσι(αν)  $D \parallel 1$ . 52 Γουράκη  $D \parallel 1$ . 53 ροst Ἑλένην : καὶ  $D \parallel 1$ . 54 Κορεμίστου  $D \parallel 1$ . 59 Θεοφανοῦς : Θεοφυλακτ(ῆς)  $D \parallel 1$ . 61 Σθλαδίτζην  $D \parallel 1$ . 66 Ὑρσονίκος  $D \parallel 1$ . 69

## 75. PRAKTIKON DE KOUNALÈS, KONTÉNOS ET KALOGNÔMOS

πρακτικόν (1. 603, 609)

novembre, indiction 2 a.m. 682[7] (1318)

Les recenseurs du thème de Thessalonique, Kounalès, Konténos et Kalognômos, dressent la liste des parèques d'Iviron, délimitent les biens du monastère et établissent le montant de sa rente fiscale.

Le texte. — Original (archives d'Iviron, n° 78). Neuf feuilles de parchemin, la première (qui n'est pas d'origine, cf. notes) attachée au sommet à une baguette et cousue avec la seconde bas sur haut, les suivantes (qui constituent le document) collées haut sur bas, 5 240 (364 + 651 + 663 + 667 + 629 + 688 + 579 + 549 + 450) × 307 mm. Bonne conservation; taches d'humidité, en particulier sur les côtés. Les marges ont été tracées à la pointe sèche. La couleur de l'encre n'a pas été relevée. Dans le texte, tilde sur certains prénoms (l. 7, 8, 14, etc.); sur les chiffres, on trouve souvent l'accentuation qu'ils portent lorsqu'ils sont écrits en toutes lettres. Notices anciennes dans la marge de gauche: face à la l. 225, δδε Ιερισός. L. 267, + δδε τ(ά) χωρά(φια). L. 303, + όδε Ζούρδ(α). L. 343, Μαῦροχόρη. Entre les l. 353 et 354, Κούρσοδὰ. L. 375-376, ἐντὸς τοῦ κάστρου. L. 380, Προαυλαξ. L. 406-407, ὁ "Αγ(ιος) Νικολαος τὸ Μελισσουργεῖ(ον). L. 408, υπόθ(εσιν) σημ(είωσε). L. 410, + ἡ Ἑρμήλεια. L. 412, + ὁ Βολδός. L. 437-438, + το σίνορ(ων) τοῦ Βολδοῦ. L. 511, Ξυλορύγιον + . L. 560-561, αι Κέρμαι. — Le sceau de plomb (diamètre: 38 mm) est appendu au document par un cordon qui traverse par cinq trous le double repli du parchemin. A l'avers, double bordure de points et, de part et d'autre du buste de la Vierge portant l'Enfant dans ses bras,  $\overline{MP} | \overline{\ThetaV} - | \overline{C} | \overline{XC}$ . Au revers, inscrip-

tion métrique sur sept lignes, +...ΞΕΙΟ | CΕΒΑΤ ώΝΚ ΧΝΑΛΗ | ΚΑΙΚΟΝΤΕΝ ΧΚΑΙΚΑ | ΛΟΓΝ ώΜ ΧΓΡΟΚΑΘΗΜ | ΕΝ ΧΔΡΑΜΑ ΟΠΑΝΑΓ | ΝΕΚΗΡ ΧΜΡΟΓΑΡ | ΘΕΝΕΚΟΡΗ : Μή (τη) ρ Θ(εο) ῦ, Ἰ (ησοῦ)ς Χ (ριστό)ς. + [Πρά] ξεις σεδαστῶν Κουνάλη καὶ Κοντένου καὶ Καλογνώμου προκαθημένου Δράμας πάναγνε κήρου μ(ητ) ροπάρθενε κόρη (lege κύρου). Le sceau a été édité, en dernier lieu, par Οικονομισὲς, Daled Seals, n° 145. — Au verso, le texte ajouté après le troisième kollèma et la notice portée sur les sept kollèmala sont édités à la suite du texte. Notices anciennes vues sur place : 1) Πρακτικ(ὸν) τ(ῶν) Ἰθήρ(ων) Λέοντος Καλογνώμου τοῦ προκαθημ(έν)ου. 2) Illisible. — Album: pl. ΧΙΙΙΙ-ΧΙΙΧ; sceau, pl. LΧVIII.

Éditions partielles: Dölger, Schalzkammer, n° 68/69 (l. 1-54, 566-617, kollèmata; « 1317 »); ID., Sechs Praktika, p. 54-65 (omet les délimitations et quelques autres passages parallèles à notre n° 70; « 1317 »).

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger dans Sechs Praklika (D).

ANALYSE. — [Les recenseurs Kounalès, Konténos et Kalognômos] ont reçu de l'empereur [Andronic II] l'ordre d'effectuer le recensement du thème de Thessalonique et de remettre à chacun le montant de sa rente fiscale; ayant constaté qu'entre autres le grand monastère impérial dédié à la Vierge et dit d'Iviron à l'Athos détient une oikonomia, ils en mettent [le monastère] en possession, en vertu des pouvoirs que l'empereur leur a conférés; elle est constituée ainsi (l. 1-7).

Katépanikion du Strymon, village de Mélintzianis. Description et imposition de 34 tenures. Oikouménon: 32 nomismata [exactement 32 1/12]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 10 nomismata]; skaliatikon, opsônion, droit sur le rouissoir et les viviers du monastère, 10 nomismata. Le monastère détient aussi des vignes en propre (l. 7-59). Pour la terre, qui fait 6 185 1/2 modioi, 80 nomismata, car elle est de première et de seconde qualité. Délinitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 32-48); au total, 456 schoinia [exact], qui, selon la technique géométrique, font la quantité de terre indiquée (l. 59-83).

Katépanikion d'Hiérissos, village de Gomatou. Description et imposition de 46 tenures. Oikouménon: 62 nomismata [exactement 62 1/4]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 29 nomismata]; impôts sur un moulin qui appartient en propre [au monastère] et sur deux moulins détenus par les parèques [en tout 3 nomismata. Le monastère détient] également une vigne en propre et des oliviers (l. 83-208). Pour la terre, qui fait 2 484 modioi, 31 nomismata, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 109-118). En tout 326 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, soit 80 (cf. notes) modioi de vigne, 514 modioi de terre inculte et 1 900 modioi de terre arable. Terre à Débélikeia, au milieu des biens de Lavra, 28 modioi. Autre [terre], inculte, montagneuse, à Néophytou, ou Saint-Antoine, 15 modioi (l. 208-224).

Katépanikion d'Akros, village d'Hiérissos. Description et imposition de 27 tenures. Oikouménon: 21 1/4 nomismata [exact]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 12 nomismata. Le monastère détient] des vignes en propre. Moitié du skaliatikon et impôts sur divers biens: rouissoir, tenure hypampélos de Pachorôannès, tenure exaleimmalikè de Skiômatas, autres biens en déshérence, métoque de Saint-Jeau-Prodrome à Libadeia avec une foire, à Arsénikeia un moulin permanent tenu en propre

[par le monastère], avec un verger et un demi-moulin d'hiver, un autre moulin à Hiérissos sen tout 22 nomismata] (l. 225-266). Pour la terre dite tou Nikoulitza, qui fait 496 modioi, 10 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre nº 70, l. 161-173). En tout 139 schoinia [exact], qui, après réduction du dixième, font une terre de la superficie indiquée. A proximité, près de Boléas, champ dit tou Staurakiou, 26 modioi, et, près de Krasopôlès, [champ] dit tôn Katôtikôn, 12 modioi, sur lequel il y a un noyer, 1 nomisma (l. 266-286). Pour la terre située à Proaulax, dite tès Achrados, qui fait 406 modioi, 8 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre nº 70, l. 177-187). En tout 114 schoinia [112], qui, selon le pourtour, font une terre de 406 modioi et 5 litres (l. 286-302). Pour la terre dite Zourouba, qui fait 166 1/2 modioi. 3 1/2 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre nº 70, l. 189-199). En tout 73 schoinia [exact], qui font une terre de la superficie indiquée. A proximité, champ de 10 modioi (l. 302-318). Terre dite tès Tomarias, qui fait 185 1/4 modioi, pour 4 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre nº 70, l. 201-211). En tout 77 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 318-332). Pour la terre dite Korakophôléa, qui fait 182 1/4 modioi, 3 2/3 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 213-220). En tout 76 1/2 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 332-343). Pour la terre de Maurochôrion, qui fait 100 modioi, 2 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre nº 70, l. 222-228). En tout 58 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 343-352). Description de la tenure exaleimmatikè de Ptôchoïôannès (comme dans notre nº 70, l. 229-234); description de la tenure exalcimmatikè de Skiômatas, enregistrée ci-dessus [1. 261] (comme dans notre n° 70, l. 234-237) (l. 352-362). Autres champs dans le même village, 300 modioi, avec ceux de Ptôchoïôannès mentionnés cidessus, 6 nomismata: liste de trente-deux parcelles (comme dans notre nº 70, l. 237-250). Autres champs [récemment] défrichés à l'intérieur des limites du petit monastère, 30 modioi. En tout, ces champs font 300 modioi [300 1/2] (l. 362-380). Pour la terre de 1 740 1/2 modioi à Proaulax, 25 nomismata, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre nº 70, l, 252-268). En tout 262 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, dont 600 modioi rocheux, broussailleux et inutilisables, et 1 140 1/2 modioi de terre de deuxième et troisième qualité (l. 380-405).

Dans le même katépanikion, métoque du monastère, dédié à saint Nicolas, dans le village de Komètissa; l'oikouménon des parèques qui y sont installés est de 5 1/2 nomismata. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton [en tout 2 nomismata]. Pour la terre, qui fait 110 modioi, 2 nomismata; elle compte huit noyers, dont deux au lieu-dit tou Bontou, une vigne [que le monastère] détient en propre et des oliviers. Pour les trois pêcheries (apostatoi) [que le monastère possède] dans ce village, 3 nomismata. A Hermèleia, métoque du monastère dit Sainte-Jérusalem; il comporte une vigne [que le monastère détient] en propre, un verger et un champ de 8 modioi (l. 405-411).

Katépanikion de Kalamaria, village de Katô Bolbos. Description et imposition de 22 tenures. Oikouménon: 13 1/3 nomismata [13 1/4]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 7 1/2 nomismata]. Pour les vignes que [le monastère] louc [dans ce village] à des parèques de l'extérieur, 4 nomismata. [Le monastère] y possède également une vigne en propre. Pour le bord de mer et le rouissoir, 8 nomismata (l. 412-437). Pour la terre de 9 112 1/2 modioi, 182 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 319-362). En tout 540 schoinia [exact], qui, selon le pourtour, font une terre de la superficie indiquée (l. 437-494). Pour la terre de la Sainte-Trinité, qui fait 1 267 1/2 modioi, 25 nomismata.

Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 364-376). En tout 208 schoinia [205], qui font une terre de la superficie indiquée (l. 494-511).

Proasteion de Xylorygion. Description et imposition de 4 tenures. Oikouménon: 6 nomismata [6 1/2]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton [en tout 2 1/3 nomismata]. Pour les vignes louées, 26 modioi, 3 nomismata. Pour le moulin détenu en propre [par Iviron], 2 nomismata. [Le monastère détient également] des vignes en propre (l. 511-518). Pour la terre de 1 485 modioi, 29 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 389-411, mais Kasandrènos est ici désigné, l. 530, comme logariastès tès aulès). En tout 218 schoinia [exact], qui, selon le pourtour, font une terre de la superficie indiquée (l. 518-550).

Au total, l'oikouménon de tous ces biens fait 139 1/2 no mismata [140 1/12]. Total des charges annexes: ôphéleia, 14 nomismata [13 2/3]; aèr, 18 nomismata [16 1/6]; choiroprobaton, 29 nomismata [23 1/2]; choirodékateia et mélissoennomion, 10 nomismata [9 1/2] (l. 550-552).

Le monastère détient un métoque à Éziba, dédié à sainte Anne; il comporte 200 modioi de terre, pour 4 nomismata, un moulin pour 1 nomisma, 1 1/2 modios de vigne, 2 modioi de jardin, 2 de verger et plus de 50 arbres fruitiers (l. 552-558). Champ dans la région de Podés, près des biens du monastère du Prodrome et de Karyntanos, 12 modioi. Terre à Triodion, près des biens du monastère de Chortaïtou, 15 modioi. Champs dans la région de Kermai, 112 modici avec le verger, 3 nomismata; mesures et indication des tenants de trois parcelles (comme dans notre nº 70, l. 421-430; des biens voisins sont dits ici, l. 567, auparavant détenus par la partie du despote [Jean]), respectivement de 9 1/2 modioi 7 1/2 litres, 14 1/4 modioi, 5 1/4 modioi 1 litre; liste d'autres champs [situés au même endroit] : la «kathédra du prêtre», dite [aussi] Palaion Loétron (près de l'église de Saint-André), 2 modioi ; autre [champ], dit Ésôthyrion, entre les biens du monastère tou Hypomimneskontos et ceux de Sainte-Thècle (près de l'ancieune maison d'Agoulakès), 12 1/2 modioi; autre [champ], dit tès Agélodromès, mesuré en deux parties (près des biens de Sainte-Thècle et de Gorgoépèkoos), l'une de 12 1/2 modioi, l'autre de 2; autre [parcelle] à Tymbè, dite « grand champ »; indication des mesures et des tenants (comme dans notre nº 70, l. 437-439), 35 modioi 21/2 litres; autre [champ], dit tès Pikramygdaléas (près d'Oxyadès, d'Iatropoulos, [des biens] de Sainte-Thècle et du monastère tou Hypomimnèskontos), 19 modioi; en tout 112 1/4 modioi 2 litres [1 litre]. Autre champ, à l'Ouest du Galykos; indication des mesures et des tenants (comme dans notre nº 70, l. 441-444, sauf, par erreur du scribe, pour une mesure, l. 585, ef. l'apparat), 165 modioi. Autre champ, planté en vignes par feu Isaac Kôkalès, dans la région de Saint-Nicolas tou Kyrou, 1 modios, pour lequel sa partie verse [à Iviron] 2 1/2 kokkia (l. 558-589).

A [l'Est] de Thessalonique, champ dit de Sainte-Anysia, 10 modioi; indication des mesures et des tenants (comme dans notre n° 70, l. 447-450); à l'intérieur, l'église de Sainte-Anysia. La moitié d'un moulin (mylônostasion) à Daphnè, dit tès Gônias, pour laquelle il faut verser aux enfants de feu le sébaste Déblitzènos 1 nomisma; l'autre moitié est détenue par le monastère de Chrysostome. A l'intérieur de Thessalonique, deux maisons situées près du métoque [d'Iviron] dédié au Prodrome, aequises par le monastère à la suite d'un échange avec le monastère d'Akapniou (l. 589-598).

En tout, les exaleimmata de tous ces biens font 538 nomismata (cf. notes), soit au total 677 nomismata [677 1/2. Iviron] doit détenir tous [ces biens] et jouir de tout leur revenu, percevoir l'oikouménon en deux versements, en septembre et en mars, les eorvées coutumières et les trois kaniskia (l. 598-603). Conclusion, mention des signatures et de la bulle de plomb [des recenseurs], adresse au monastère d'Iviron, date (l. 603-605).

Signatures en partie autographes des recenseurs du thème de Thessalonique, le sébaste Constantin Kounalès, le sébaste Dèmètrios Konténos et Léon Kalognômos, prokathèménos de Drama (l. 605-607).

Verso: L'enregistrement dans le présent praktikon de certains parèques [d'Iviron] a été omis; ce sont les suivants: village d'Hiérissos, description et imposition de 5 tenures [en tout 2 1/4 nomismata]. Village de Gomatou, description et imposition d'une tenure [1/4 de nomisma]. Village de Bolbos, description et imposition de deux tenures [1/3 de nomisma]. Village de Mélintzianis, description et imposition de deux tenures [1 1/3 nomisma] (l. 608-617).

Signature en partie autographe de Léon Kalognômos (l. 617-618).

Sur les kollèmata: date; signature des trois recenseurs (cf. notes).

Notes. — Dale. L'an du monde porté sur les kollèmata: 6826, et la mauvaise lecture (πρώτης) du quantième de l'indiction au même endroit (cf. l'apparat), ont entraîné la datation erronée «1317». Mais sur les kollèmata aussi bien que l. 605, on lit «indiction 2». C'est vraisemblablement l'an du monde qui doit être corrigé. L'année qui concorde avec l'indiction est 6827. Nous datons le document de novembre 1318.

Diplomatique. La première feuille de parchemin est visiblement rapportée: elle n'est pas écrite, elle est cousue à la suivante et, au verso, la jonction de ces deux feuilles ne porte pas de notice. Cette feuille a vraisemblablement été mise en place pour conserver le document roulé autour de la baguette à laquelle elle est attachée (cf. Le Texte).

En dehors des passages qui sont directement relatifs à l'impôt (cf. plus loin), le présent praktikon semble avoir été établi d'après notre nº 70. — Le texte des délimitations est à certains endroits actualisé; un bien a disparu: Kalamokopion, et deux nouvelles possessions sont recensées: un moulin à Hiérissos (l. 265-266) et le métoque de Sainte-Anne (l. 552-558); cf. aussi l'analyse. Le conflit sur les limites avec Docheiariou à la Sainte-Trinité ayant été réglé au bénéfice d'Iviron, la précision donnée, dans notre n° 70, après le mot κατεχομένοις du présent document, 1. 488, par les adverbes άδιασείστως άρτίως (cf. ci-dessus, p. 156) n'était plus nécessaire et elle a été supprimée; pour la même raison, le texte a été modifié l. 495 et 511 (cf. les l. 363 et 377-378 de notre nº 70). L. 595, les enfants de Déblitzènos ont pris la place de leur père (notre nº 70, l. 452-453). Des maisons récemment acquises par échange avec le monastère d'Akapniou ont été enregistrées 1. 596-598. - Mais les différences, dans la description des biens d'Iviron, entre le présent document et notre n° 70 sont surtout formelles; elles sont peu nombreuses et la plupart résultent de l'omission de mots qui ont pu paraître peu nécessaires. Nous relevons ici les plus importantes d'entre elles. L. 222, on trouve 80 modioi de vigne, là où notre nº 70 en mentionne 70; il semble s'agir d'une erreur de copie, puisque la superficie totale du domaine de Gomatou pas plus que l'analyse de ses autres composantes n'ont été modifiées. L. 261, omission du prénom Théodore avant τοῦ Χαλκέως. L. 274, omission de τῶν Καμένων après le mot ὁδοῦ. De la ligne 354 à la l. 375, le mot έτερον est presque partout supprimé. — L. 470: après δεξιά, le scribe du présent document a écrit αὐτοῖς, apparemment pour ne pas répéter l'expression τῆς 'Aγίας Μαρίας, qu'il venait d'écrire, et que l'on trouve à cet endroit dans notre n° 70, l. 343; mais cette expression était fautive, cf. les notes à cet acte. L. 585, «11» schoinia est une erreur du scribe pour «1 », la superficie du champ situé à l'Ouest du Galikos étant la même que dans notre nº 70. — On notera que la maladresse qui consiste à écrire que Gomatou est situé dans

le katépanikion d'Hiérissos (l. 83-84) et qu'Hiérissos est dans le katépanikion d'Akros (l. 225), maladresse que l'on trouve déjà dans notre n° 70, a été reproduite; l. 343, le mot γῆς, qui paraît nécessaire à la clarté de l'expression, manque ici, comme dans notre n° 70 (l. 221); enfin, l. 590, sur la situation de Sainte-Anysia, indiquée par erreur comme étant « à l'Ouest » de Thessalonique, le présent document reproduit le texte de notre n° 70 (cf. les notes à cet acte, p. 156).

Il semble, d'après le caractère de l'écriture, que ce soit Léon Kalognômos qui ait écrit de sa main les kollèmata, et en particulier le nom des trois recenseurs (la remarque a déjà été faite par Dölger, Schatzkammer, p. 198).

L'établissement de l'impôt. Un barème explique, à 1/3 de pièce d'or près, 90% des impositions grevant les tenures des parèques; ce barème, sur certains points différent de celui qui est utilisé dans notre n° 70, est au total moins lourd que lui. Le taux d'imposition du bœuf semble avoir augmenté: 1/3 de nomisma; celui du cheval (rare) et de l'âne également: 1/4, mais le taux d'imposition des autres animaux aurait diminué de moitié: vache: 1/24; porc et ruche: 1/100; chèvre et mouton: 1/200, et les arbres fruitiers seraient beaucoup moins imposés: 1/200. Les taux d'imposition de la vigne: 1/8 par modios, de la vigne en friche et la terre: 1/50, des jardins et des vergers: 1/12, n'auraient pas changé, pas plus que celui de la barque (rare): 1/2. Le taux d'imposition du moulin (rare lui aussi) semble être de 1 nomisma. Pour obtenir le pourcentage d'explication indiqué, il faut ajouter 1/4 de nomisma pour chaque unité fiscale, comme en 1301.

Les impôts portant sur les biens du monastère sont deux fois sur trois les mêmes que dans notre n° 70. Ils ne diminuent nettement que dans un cas, à Mélintziane, où le skaliatikon, l'opsônion, le rouissoir et les viviers passent de 12 (notre n° 70, l. 30) à 10 nomismata (le présent document, l. 57-58). A Katô Bolbos, les ampélopakta passent de 8 à 4 nomismata, mais la superficie de ces vignes (64 modioi dans notre n° 70) n'est pas indiquée, et parallélement, le parathalassion et le rouissoir passent de 4 à 8 nomismata (notre n° 70, l. 316-318, le présent document, l. 435-437).

Les divers taux d'imposition sur la terre ne semblent pas modifiés, mais on constate de légères augmentations: à Gomatou (où l'impôt passe de 30 à 31 nomismata; notre n° 70, l. 109, le présent document, l. 209), Zourba (de 3 à 3 1/2; notre n° 70, I. 189, le présent document, l. 303), Tornaréa (de 3 2/3 à 4 nomismata; notre nº 70, l. 201, le présent document, l. 318) et Xylorygion (de 28 à 29 nomismata; notre nº 70, l. 389, le présent document, l. 519). — L'augmentation de l'impôt pour un groupe de champs à Hiérissos résulte du fait que la superficie prise en compte a augmenté (250 modioi pour 5 nomismata dans notre n° 70, l. 237-238, 300 modioi pour 6 nomismata dans le présent document, l. 362-364); le nombre de « 300 » semble résulter de la correction d'une erreur d'addition commise dans notre nº 70, cf. l'analyse de cet acte. — A la Sainte-Trinité, l'augmentation de l'impôt (de 10 à 25 nomismata) s'explique à la fois parce que la superficie imposée a augmenté (de 900 à 1 267 1/2 modioi) et parce que la terre, estimée en 1301 de deuxième et de troisième qualité est selon nous, dans le présent document, implicitement considérée comme étant de première qualité (1 267 1/2 × 1/50 = 25,35 nomismata, arrondis à 25; notre nº 70, l. 363-364; le présent document, l. 494-495). — L'augmentation de l'impôt à Proaulax (de 20 à 25 nomismata ; notre n° 70, l. 250-251 ; le présent document, l. 380-381) est plus difficile à expliquer; sur l'omission du mot πρώτης, l. 404, cf. les notes à notre n° 70. — On notera que les impôts nouvellement établis sur des parcelles de

terre sont calculés au taux de 1/50 de nomisma par modios (38 modioi pour 1 nomisma, l. 284-286; 200 modioi pour 4 nomismata, l. 554-555) et qu'un moulin récemment acquis par Iviron est imposé 1 nomisma (l. 265-266).

Comme dans notre n° 70, le total des «exaleimmata» (sur l'emploi de ce mot, cf. les notes à notre n° 70), 538 nomismata (l. 599), ne tient pas compte des impôts mentionnés après la description du domaine de Xylorygion (l. 555: 4 nomismata; l. 557: 1 nomisma; l. 561: 3 nomismata).

Prosopographie. Le logariastès lès aulès mentionné l. 530 est Kasandrènos, sur lequel cf. les notes à notre n° 70, et Guilland dans JOB, 18, 1969, p. 107-108 (repris dans Id., Titres et fonctions de l'Empire byzantin, Londres, 1976, n° XXI). Sur Constantin Kounalès (l. 606-607, kollèmata), Dèmètrios Konténos (l. 607, kollèmata) et Léon Kalognômos (l. 607, 618, kollèmata), cf. PLP, respectivement n° 13477, 13048 et 10529.

L. 32-33: Théodore, fils de Constantin Anatolikos, a un beau-frère nommé Constantin tou Anatolikou (idem dans notre n° 79, l. 28-29): une erreur du scribe n'est pas à exclure.

L. 103, <θυγατέρα>: notre restitution se fonde sur notre nº 70, l. 62.

Acte mentionné: Ordonnance (cf. l. 1: ωρίσθημεν) de l'empereur [Andronic II Paléologue] prescrivant aux recenseurs Kounalès, Konténos et Kalognômos de faire le recensement du thème de Thessalonique, [peu avant novembre 1318]: perdue.

+ 'Επεὶ ὡρίσθημεν παρα τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέ(ως) ποιῆσαι ἀπογραφικὴν ||² ἐξίσωσιν καὶ ἀποκ(α)τάστασιν κ(α)τὰ τὸ θέμα τῆς θεοσώστου πόλεως Θεσσαλονίκης, καὶ παραδοῦναι ἐκά-||³στω τὴν τῆς ἰδίας οἰκονομίας αὐτοῦ ποσότητα, μετὰ τῶν ἄλλων εὐρόντες καὶ τὴν ἐν τῶ άγίω ὅρει τοῦ ||¹ 'Αθω διακειμένην σεδασμίαν βασιλικὴν μεγάλην μονὴν τῆς πανυπεράγνου δεσποίνης ἡμῶν Θ(εοτό)κου ||⁵ καὶ ἐπικεκλημένην τῶν 'Ιδήρων κ(α)τέχουσαν οἰκονομίαν, παραδιδόαμεν ἀπὸ τῆς πρὸς ἡμᾶς ἐλεη-||⁰μοσύνης τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγ(ίου) ἡμῶν αὐθέντου (καὶ) βασιλέ(ως) πρὸς αὐτὴν τὴν τοιαύτην οἰκονομίαν, ἤτις ||² (καὶ) ἔχει οὕτως.

'Έν τῷ κ(α)τεπανικίω Στρυμμόνος εἰς τὸ χωρίον τὴν Μελίντζιανιν. Μιχαὴλ ὁ Τζάκων, ἔχ(ει) (γυναῖκα) []³ Καλήν, θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώραν, γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ Γεώργιον, ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ὰ) β', χοίρους δ', ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ τόποις []³ μοδ(ίων) γ' (διμοίρου), τέλος (νόμισμα) ἔν δίμοιρον. Κω(νστα)ν(τῖνος) ὁ Τζάκων, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υἰὸν Κω(νστα)ν(τῖνον), βοίδ(ιον) α', χοίρους γ', χερσάμ-[]¹⁰πελον μοδ(ίου) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) ἐνὸς (διμοίρου), τέλος (νομίσματος) δίμοιρον. Δημήτριος ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἰὸν []¹¹ Δημήτρ(ιον), βοίδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β', τέλος κοκκία εἴκοσι. Χ(ήρα) Εἰρήνη ἡ τοῦ Σταμ(α)τικοῦ, ἔχει θυγατέρας []¹² Καλήν, "Ανναν (καὶ) Θάμαρ, βοίδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α' (ἡμίσεος), τέλος (νομίσματος) ἤμισυ. Χ(ήρα) Εἰρήνη ἡ τοῦ παπᾶ Μανουήλ, []¹³ ἔχει θυγατέρα Κομάναν, ἀδελφὴν Εὐδοκίαν, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) δ', (καὶ) χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ί) · ΄΄, []¹¹ τέλος (νόμισμ)α ε'ν. Γεώργιος ὁ Έξωκοκκιστής, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Γεωργίαν, θυγατέρα Μαρίαν, βοίδ(ιον) α', ἀργ(ὸν) α΄, χοίρους [.΄, σανδάλιον] []¹⁵ α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) γ΄ (διμοίρου), τέλος (νόμισμα) ἕν ῆμισυ. Μιχαὴλ ὁ αὐτάδελφος αὐτοῦ, []¹β ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, βοίδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) α΄, τέλος (νομίσματος) δίμοιρον. 'Ιω(άννης) κτίστης ὁ ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίου) α΄, τέλος (νομίσματος) δίμοιρον. 'Ιω(άννης) κτίστης ὁ

γαμβρὸς  $\| ^{17}$  τοῦ Τριακονταφύλλου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Σταμ(α)τικήν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) τέταρτον. Μιχαήλ ὁ Καραδᾶς, ἔχει υίὸν ||18 Μανουήλ, νύμφην ἐπ' αὐτῶ Μαρίαν, ἔγγονον Νικόλ(αον), ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, χοίρους δ΄, σανδαλίου (ήμισυ), άμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ | 10 τμήμασι μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), τέλος (νόμισμα) εν τρίτον. Καλὸς ὁ Καραδᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υἰοὺς Γαδριἡλ (καὶ)  $^{1}$  $ω(άννην), θυ-||^{20}$ γατ(έ)ρ(α) Μαρίαν, ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, χοίρ(ους) ζ΄, σανδαλίου (ήμισυ),άμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), (νομίσματα) δύο. Ἰω(άννης)  $\|^{21}$  ὁ υίοθετὸς αὐτοῦ ήτοι ὁ Κοντωλένης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, υίὸν Δημήτριον, βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοίρους β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) ∥²² α΄ ἐν ὧ ἀπιδέαι β΄, τέλος κοκκία εἴκοσι. Λέων ὁ Καραδᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υίοὺς Ἰω(άννην), Δημήτρ(ιον), Γεώργ(ιον) (καὶ)  $\|^{23}$  Θεόδωρον, βοτδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) γ΄, χοίρους δ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος), τέλος (νόμισμα) ἕν ἥμισυ. Χ(ήρα) ||<sup>21</sup> Εἰρήνη ή Κατζαρώ, ἔχει υίὸν Φωτεινόν, νύμφην ἐπ' αὐτῶ Καλ(ήν), ἔγγονον Μαρῖνον, ἐτέραν - νύμφην ∥²⁵ Μαρίαν κεχηρευμένην, ἐγγόνους Ἰω(άννην) (καὶ) Νικόλ(αον), ζευγ(άριον) α΄, ἀργ(ὰ) γ΄, χοίρ(ους) ιβ', σανδάλιον α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β',  $||^{26}$  (καί) χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) α', τέλος (νόμισμα) εν έκτον. Μιχαήλ ὁ Καβαζός, έχει υίοὺς Γεώργ(ιον) (καὶ) Θεόδωρον, νύμφην ἐπὶ τῶ  $\|^{27}$  Θεοδώρω Θεοδ(ώ)ρ(αν), θυγατ(έ)ρ(α) "Ανναν, βοΐδ(ιον) α΄, χοῖρον α΄, σανδαλίου ήμισυν, άμπ(έ)λ(ιον) εν δυσί τμήμασι ∥28 μοδ(ίου) (διμοίρου), τέλος (νόμισμα) εν ήμισυ. Μιχαήλ ὁ Μαχεδών, έχει θυγατ(έ)ρ(ας) Εὐδοκίαν (καί) "Ανναν, γαμβρὸν ∥²º ἐπὶ τῆ "Αννη 'Ιω(άννην) διάκονον τὸν Παναγιώτ(ην), ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄ (ήμισυ), άργ(ά) γ΄, χοίρους  $\varsigma$ ΄, άμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμή- $\|^{30}$ μασι μοδ(ίων) γ΄, τέλος (νομίσματα) δύο. Μανουήλ ὁ ἀνατολικός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐφροσύνην, υίοὺς Δημήτρ(ιον) (καλ) Θεόδωρον, ||31 νύμφην ἐπλ τῶ Δημητρ(ίω) Εύδοκίαν, ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοίρους κ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) δ΄ (διμοίρου),  $\|^{32}$  τέλος (νομίσματα) δύο. Θεόδωρος ό υίὸς Κω(νστα)ν(τίνου) τοῦ ἀνατολικοῦ, ἔχει ἀδελφὰς Μαρίαν (καί) Κομνην(ήν), γαμβρὸν ||33 ἐπὶ τῆ Μαρία Κω(νστα)ν(τῖνον) τοῦ ἀΑνατολικοῦ, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλος (νομίσματος) δίμοιρον. Γεώργιος ό 'Αρμενόπουλος, ∥³¹ ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανναν, υίοὺς Νικόλαον, Καλὸν καὶ Θεόδωρον, θυγατ(έ)ρ(α) Εἰρήνην, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) γ΄, χοίρ(ους) δ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν ||35 διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) γ΄, τέλος (νόμισμα) ἕν. Ἰω(άννης) ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωστήραν, υίὸν  $\Delta$ ημήτρ(ιον), θυ(γατέρα)  $\|$ <sup>36</sup> Παρασκευώ, βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοίρ(ους) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) γ΄ (διμοίρου), τέλος (νόμισμα) έν (τρίτον). Πανα-||<sup>37</sup>γιώτης δ Βραχιαλίτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, ἀδε(λφόν) Κω(νστα)ν(τῖνον), βοέδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοίρους δ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμή-||38μασι μοδ(ίων) γ΄, τέλος (νόμισμα) ἕν. Λέων ὁ τοῦ Βραχιαλίτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υίὸν Κω(νστα)ν(τῖνον), ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμασι ||³º μοδ(ίου) (ἡμίσεος), τέλος (νομίσματος) (τρίτον). Χ(ήρα) Σοφία ή τοῦ παπᾶ ᾿Ανδρονίκου, ἔχει θυγατέρα Ἐλισάβετ, γαμβρὸν ἐπ' ∥40 αὐτῆ Γεώργιον ἀναγνώστην, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, χοίρους γ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσί τμήμασι μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), τέλος ∥41 (νομίσματος) δίμοιρον. Χ(ήρα) ή Λαχανώ, ἔχει υίοὺς Γεώργιον (καὶ) Δημήτρ(ιον), ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), (νομίσματος) (έκτον). || 42 Βασίλειος ό Λαχανᾶς, έχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υίοὺς Θεόδωρον (καὶ) Γεώργιον, βοίδ(ιον) α΄, χοίρους β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ  $\| ^{43}$  τμήμασι μοδ(ίων) β΄ (διμοίρου), τέλος (νόμισμα) ἕν.  $^{3}$ Ιω(άννης) ό Πελεκάνος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήνην, υἱὸν Νικήταν, θυγατ(έ)ρ(α) Σταμ(α)τικ(ήν), 🏻 βοΐδ(ιον) α΄, χοίρ(ους) β΄, τέλος (νομίσματος) ήμισυ. Χ(ήρα) Καλή ή θυγάτηρ τοῦ 'Ράπτου, ἔχει θυγατ(έ)ρ(α) Μαρίαν, γαμβρόν ||45 ἐπ' αὐτῆ Γεώργιον, βοΐδ(ιον) α΄, χοίρ(ους) γ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (τετάρτου), τέλος (νομίσματος) (δίμοιρον). Θεόδωρος ὁ γαμδρὸς τοῦ 👫 Βραχιαλίτου ήτοι τοῦ Πελεκάνου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Θεοδώραν, θυγατ(έ)ρ(α) "Ανναν, χοίρ(ους) γ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), (νομίσματος) τρίτ(ον). ||47 Μιχαὴλ ῥάπτης ὁ τῆς Μποζαίας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, θυγατ(έ)ρ(α) Καλήν, τέλος (νομίσματος) έκτον. Κω(νστα)ν(τῖνος) ἱερεὺς ὁ γυναι-||<sup>48</sup>κάδελφος τοῦ

παπ(ᾶ) "Ανδρονίκου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υίους Μιχαήλ (καὶ) Θωμᾶν, ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α', χοίρ(ους) .', ἀμ- || 40 πέλ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) δ' (διμοίρου), τέλος (νόμισμα) εν ήμισυν.  $^{\prime}$ Ιω(άννης) ὁ υξὸς Λέοντος τοῦ Τζυκαλά, [έχει ...]  $\parallel^{50}$  vacat, βοΐδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλος (νομίσματος) ήμισυ. Γεώργιος ίερεὺς ὁ γαμβρὸς τοῦ παπ(ᾶ) 'Ανδρονίκου, ||<sup>51</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, υίους Μιχαήλ (καί) Δημήτρ(ιον), βοίδ(ιον) α΄, άργ(ον) α΄, χοίρ(ους) β΄, άμπ(έ)λ(ιον) έν δυσί τμήμασι μοδ(ίου) α΄, τέλος ∥52 (νόμισμα) εν. Ἰω(άννης) ὁ Μαγιδιώτης, εχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υίους Δημήτρ(ιον) (καί) Γεώργιον, βοΐδ(ιον) α΄, χοίρ(ους) γ΄, άμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσί ∥53 τμήμασι μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), (νόμισμα) εν. Μιχαὴλ ὁ γα(μβ)ρ(ὸς) τοῦ Ἰβηροπ(ού)λ(ου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ἡν), τέλος (νομίσματος) τρίτον. Μιχαήλ ό ||51 'Ιδηρόπ(ου)λ(ος), ἔχ(ει) (γυναϊκα) 'Αντωνίαν, θυγατέρας Θεοδ(ώ)ρ(αν) (καὶ) Μάρθαν, ἀνεψιὸν Ἰω(άννην), πενθερὰν Καλ(ήν), βοίδ(ιον) α΄, ἀρχ(ὸν) α΄,  $\|^{55}$  χοίρ(ους) ε΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσί τμήμασι μοδ(ίου) α΄ (ἔκτου), τέλος (νομίσματος) ήμισυν. (Όμ)οῦ τὸ οἰκούμενον τοῦ τοιούτου ||50 χωρίου (νομίσματα) τριακονταδύο, ύπερ ἀφενείας (νομίσματα) τρία. ύπερ ἀέρος (νομίσματα) τρία, ύπερ χοιροπροβάτου ||57 (νομίσματα) τρία, ύπερ χοιροδεκ(α)τίας (καί) μελισσοεννομίου (νόμισμα) εν. ύπερ του σκαλιατικού του αύτου χωρίου, [58 του όψωνίου, του λινοβροχείου (καί) τῶν βυβαρίων τῆς αὐτ(ῆς) μονῆς (νομίσματα) δέκα, καθώς προκ(α)τεῖγ(εν) 🛚 αὐτά· έν αὐτῶ (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ια) ἰδιόκτητα. Ὑπέρ τῆς γῆς τοῦ αὐτοῦ χωρίου ώσεὶ μοδ(ίων) έξακισχιλί(ων) ||<sup>60</sup> έκατὸν ὀγδοηκονταπέντε ήμισυ (νομίσματα) ὀγδοήκοντα, διὰ τὸ εἶναι ταύτ(ην) πρώτης (καί) (δευτέ)ρ(ας) ποιότητος, ||61 ής ό περιορισμός καὶ ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τῆς ἐνώσεως τοῦ ποταμοῦ τῆς Σουσίτζης (καί) τῆς ἐκεῖ- $\|^{02}$ σε λίμνης, όρθοῖ πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα καὶ τὸ παραλίμνιον διόλου, και ∥63 ἀπέρχεται μέχρι τοῦ λιθίνου συνόρου τοῦ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Μαραβίντζη (καί) τοῦ περι-||61οριζομένου, σχοινία ἐννενηκονταδύο κλίνει πρός μεσημβρίαν, ἀνωφορεῖ, κρατεῖ τὸν ἀνατολι- ∥65κὸν ἀέρα, διέρχεται τὰ ἐνὸρδίνως ἐκεῖσε εύρισκόμενα δύο λαδράτα, (καί) άκουμβίζει εἰς τὸ ∥66 ἔτερον λαβράτον τὸ εἰς τ(ὴν) κορυφὴν τῆς ἐκεῖσε ράχεως, ἐῶν ἀριστερὰ τὰ τοῦ Μαραβίγτζη [δίκαια], ||67 σχοινία τεσσαρακονταδύο πορεύεται καὶ αδθις τον αὐτὸν ἀέρα, (καὶ) έρχεται μέχρι τ(ῆς) ἐκεῖσε [[68 ἐτέρας ῥάχεως τῆς ἀντικρὺ τῆς προειρημένης (καὶ) εἰς τὸ ἐν αὐτῆ εύρισκόμενον λαβράτον, σχοινία ∥69 τριακονταδύο. βαδίζει καὶ αὖθις τὸν αὐτὸν ἀέρα, ἀριστερὰ ἔχων τὰ τοῦ  $\Lambda$ ειψοχωρίου  $\delta$ ί- $\|^{70}$ χαια, περιπατεῖ τὴν αὐτὴν βάχυν, διέρχεται τὴν ἐκεῖσε λιθοσωρείαν, ἐπιλαμβάνεταμ τ(ῶν) ∥<sup>71</sup> ἐτέρων ἀντικρὸ ταύτης δύο λιθοσωρειῶν, καταλιμπάνει ταύτας, διέρχεται τὸ εἰς [τὸν λάκκον] ||72 εὑρισκόμενον μαῦρον λίθινον σύνορον, ἀνέρχεται μέχρι τ(ῆς) ἐκεῖσε τύμβης, ής ἄνωθεν παλαι[ο]-∥™εκκλησία ἴσταται, ἐῶν ἀριστερὰ τὰ τοῦ Λειψοχωρίου δίκαια, κ(α)τωφορεῖ καὶ ἀπέρχεται ἄχρι [τοῦ] ∥™ ἐκεῖσε λακκοστάμ(α)τος τοῦ ἐγχωρίως ὀνομαζομένου Δρεβανὰ Λούκουβα, ἔνθα διαιροῦνται τὰ Ὑπᾳ-∥™τιανὰ δίκαια, τῆς ℉ζιδᾶς (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, σχοινία έβδομηχονταέξ· στρέφεται πρὸς δύσ(ιν), ||<sup>78</sup> χρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, διέργεται τὰ ἐχεῖσε παρ' ήμῶν τεθέντα λίθινα σύνορα, κ(α)τωφορεῖ τ(ἡν) ∥<sup>77</sup> ῥάχυν (καὶ) ἔρχεται εἰς τὸν τόπον τὸν λεγόμενον Μαραβιζόλακκον, σχοινία δέκα κ(α)τέρχεται τοῦτον διόλου ||78 μέχρι τοῦ ποταμοῦ τῆς Σουσίτζης, ἐῶν ἀριστερὰ τὰ τῆς Ἑζιδᾶς δίκαια δεξιὰ τὸ περιοριζόμεν(ον), ||<sup>79</sup> σχοι(νία) ἐδδομηκονταέξ· κλίνει πρός ἄρκτον, κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα καὶ τὸ κ(α)ταπόταμον τῆς Σου-∥<sup>80</sup>σίτζης διόλου καθὼς κυκλεύει, ἀπέρχεται (καί) ἀποδίδωσιν εἰς τὸ παραλίμνιον ἕνθα (καί) ἥρ-∥81ξατο, ἀριστερὰ ἕχων τὰ δίκαια χωρίου τοῦ ἀχιανοῦ, σχοινία έκατὸν εἰκοσιοκτώ. (Καὶ) (όμ)οῦ τὰ ὅλα 🛚 🛭 σχοινία τετρακόσια πεντηκονταέξ, άτινα ψηφιζόμενα κ(α)τὰ τ(ὴν) γεωμετρικ(ὴν) τέχνην ἀποτελοῦσι ||<sup>83</sup> Υῆν (πρώ)τ(ης) (καὶ) (δευτέ)ρ(ας) ποιότητος μοδ(ίων) ,ςρπε' (ἡμίσεος).

Έν τῶ κ(α)τεπανικίω Ἱερυσσοῦ εἰς τὸ χωρίον τοῦ  $\|^{84}$  Γομάτου. Δημήτριος ὁ Καματηρός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, θυγατ(έ)ρ(α) vacat, πενθερὰν Εἰρήνην, βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοῖρ(ον)  $\|^{85}$  ἕνα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) τριῶν (τρίτου), χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) (διμοίρου), ἀπιδ(έαι) β΄,

καρυία α΄, συκαμηνέαι β΄, αὐλοτόπιον μοδ(ίων) γ΄ ἐν ὧ ||% καρυῖαι δ΄, κερασέαι β΄ καὶ ἔτερα δένδρα όπωροφόρα, τέλος (νόμισμα) εν δίμοιρον. Χ(ήρα) Ζωή ή Τζυκαλώ, έχει ||<sup>87</sup> υίους 'Αθανάσιον (καί) Ξένον, θυγατ(έ)ρ(ας) 'Αρετ(ήν), Θεοδώραν (καί) "Ανναν, χοίρ(ους) κ΄, ὀν(ικὸν) α΄, αἰγίδ(ια) λ΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄,  $\|$ 88 περιβόλ(ιον) μοδ(ίων) β΄ (διμοίρου) ἐν ὧ καρυῖαι ε΄, ἀπιδ(έαι) γ΄, συκέαι δ΄ ὑπόκλημοι, ἔτεραι συχ(έαι) ι΄, κερασέαι ε΄, ἐλαία α΄,  $\|$ 89 ἕτερον ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος) έν ὤ καρυία α΄ (ἡμίσεια), ἐλαία α΄, τέλος (νομίσματα) δύο (τρίτον). Ἰω(άννης) ὁ Ῥουχᾶς, ἔχει ζευγάριον  $\alpha'$ , ἀργ(όν),  $\|^{90}$  ἄλογον  $\alpha'$ , χοῖρον  $\alpha'$ , ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\varsigma'$ , περιβόλ(ιον) μοδ(ίων)  $\gamma'$ ἐν ὧ ἐλαῖαι ε΄, χερσαμπελοπεριβόλιον μοδ(ίων) ε΄, καρυίας < >,  $\parallel^{91}$  (καὶ) χ(ωρά) $\varphi$ (ιον) εἰς τὸν 'Ιερυσσόν μοδ(ίων) ε΄, τέλος (νομίσματα) δύο (τρίτον). Θεόδωρος ό γαμβρός Δημητρ(ίου) τοῦ Χαλκέ(ως), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Θεοδώραν, θυγ(ατέ)ρ(α) || 92 Εἰρήνην, βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, χοίρους  $\beta'$ ,  $\alpha i \gamma l \delta(\iota \alpha) \lambda'$ ,  $\alpha \mu \pi(\epsilon) \lambda(\iota o \nu) \mu o \delta(l \omega \nu) \delta'$  ( $\tau \rho l \tau o \upsilon$ ),  $\alpha \mu \pi \epsilon \lambda o \pi \epsilon \rho \iota \delta \delta(\iota o \nu) \mu o \delta(l o \upsilon)$ ,  $\delta \iota \mu o \delta(l o \upsilon)$ , χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) α'  $\|^{93}$  ἐν ὧ κραββατή ὑπόκλημος (καὶ) ἔτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, άμπελοτόπιον μοδ(ίου) (διμοίρου) ἐν ὧ  $\|^{94}$  κερασέα α΄, δρῦς ὑπόκλημος, συκ(έαι) γ΄, καστ(α)ν(έα) α΄, συκαμηνέα α΄, τέλος (νόμισμα) εν δίμοιρον.  $X(\eta \rho \alpha)$  Kαλ $\eta$   $\eta$   $\Delta$ ικρανώ,  $\parallel^{95}$  έχει γαμδρ $\delta$ ν κεχηρευμένον Κω(νστα)ν(τίνον), ἀνεψιὰν Δροσιαν(ήν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), περιδόλ(ιον) μοδ(ίων)  $\beta'$  ἐν ὧ καρυῖαι ζ', κερασέαι  $\|^{90}$   $\beta'$ , ἐλαῖαι  $\delta'$ , συκέαι  $\delta'$ , ἔτερον περιδόλ(ιον) μοδ(ίων)  $\beta'$  έν  $\tilde{\omega}$  καρυΐαι  $\beta'$  (καί) ἔτερα δένδρα ὀπωροφόρα, τέλος  $\|^{97}$  (νομίσματος) ήμισυ. Νικόλαος τζαγκάρης ό γα(μβ)ρ(ός) τοῦ Φιλίππου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Ξενίαν, θυγ(ατέ)ρ(α) Θειοτοκώ, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (τρίτου), ἀμ- $\|$ <sup>98</sup>πελοπεριδόλ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου) ἐν ῷ καρυῖαι δ΄, ἐλαῖαι δ΄, ἀπιδ(έαι) ε΄, συκέαι δ΄, κερασ(έαι) γ΄ (καὶ) ἔτερα δένδρα ὑπόκλημα  $\| ^{90}$  ιβ΄, τέλος κοκκία εἴκοσι. Χ(ήρα) Χρυσῆ ἡ Μιχαηλώ, έχει υίοὺς Νικόλαον, Ἰω(άννην) (καὶ) Γε(ώ)ρ(γιον), χοίρ(ους) β΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου),  $\|^{100}$  άμπελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ίων) β' έν  $\tilde{\omega}$  συκαμηνέα α', καρυΐαι δ', άπιδ(έαι) ε', συκέαι  $\varepsilon'$ , καστανέα  $\alpha'$ , ἐλαῖαι  $\iota\alpha'$ , κραβ- $\Vert ^{101}$ βατὴ  $\alpha'$  καὶ ἔτερα δένδρα ὀπωροφόρα, τέλος (νόμισμα) ἕν. X(ήρ $\alpha)$ Φωτεινή ή τοῦ Τζυκαλᾶ, ἔχει υίὸν Κυριακόν,  $\| ^{102}$  Θυγατ(έ) $\rho(\alpha)$  Εἰρήνην, ζευγ(ά) $\rho(\text{ιον})$  α΄, ἀργ(ὰ)  $\delta'$ , αἰγιδοπρο $\delta(\alpha)$ τ $(\alpha)$  ξ', μελίσσια ιε', ἀμπ $(\epsilon)$ λ(ιον) μο $\delta(lων)$  β', περιδόλιον μο $\delta(lου)$   $\alpha'$  ἐν ὧ καρυῖαι (νομίσματ)α δύο. Χ(ήρα) Βασιλική ή τοῦ Τζυκαλᾶ, <ἔχει θυγατέρα> ∥¹οι Καλ(ήν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄ ἐν δυσὶ τμήμασιν ἐν οἶς κραββατή ὑπόκλημος, περιβόλ(ιον) μοδ(ίου) α΄ ἐν ὧ ἐλαῖαι β΄ (δίμοιρος), κερα-|| <sup>105</sup>σέαι ιδ΄, καρυΐαι γ΄ ύπόκλημοι (καί) έτερα δένδρα όπωροφόρα, αύλοτόπιον εἰς τὰ Κάμενα μοδ(ίου) α' ἐν ὧ καρ(υι ) .',  $\parallel^{106}$  κερασέαι β' (καλ) ἔτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, τέλος (νομίσματος) δίμοιρον. Γεώργιος ὁ Τζυκαλ(ᾶς) ήτοι ο Τζυ- $\| ^{107}$ μούρης, ἔχει ἀδε(λφήν) 'Αρετήν, άνεψιὰν Μαρίαν, ὀνικὸν α΄, μελίσσια β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, εἰς τὸ περιδόλ(ιον) τ(ῆς) Βα-∥<sup>108</sup>σιλικῆς καρυίαν α΄ ὑπόκλημον (καί) κερασέαν α΄, πλησίον τοῦ περιδολ(ίου) τοῦ Σκιαδᾶ καρυίας β', κηποτόπ(ιον)  $\|^{109}$  λιτρῶν γ΄, άμπελοπεριβόλ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίων) δ΄ ἐν ὧ καρυῖαι γ΄, κερασέαι ε΄, ελαία α΄, κραββατή || 110 ύπόκλημος καὶ έτερα δένδρα όπωροφόρα ύπόκλημα, έτερον περιδόλιον ὅπερ ἔχει μετὰ Θεοδ(ώ)ρ(ου) ∥111 τοῦ Δικράνη μοδ(ίων) β΄ ἐν ὧ συκαμηνέα α΄ (ἡμίσεια), έλαΐαι ιβ΄, τέλος (νόμισμα) εν δίμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ Μπουχαλᾶς, ||112 ἔχει υἱοὺς Στέφανον (καὶ)  $\Gamma$ εώρ $\gamma$ (ιον), νύμφην ἐπὶ τῶ  $\Sigma$ τεφάνω Καλ(ήν), ζευ $\gamma$ (ά) $\rho$ (ιον) α΄, ἀρ $\gamma$ (ὰ)  $\gamma$ ΄, χοίρ(ους) η΄, ἀμπ(έ) $\lambda$ (ιον)  $\mu$ οδ( $\ell$ ων) γ' ἐν ι ἀπιδ(έα)  $\parallel$  113 α', συκαμηνέα α', ἕτερον ἀμπελοπεριδόλ( $\ell$ ον)  $\mu$ οδ( $\ell$ ων) δ' ἐν ι ἐλαῖαι ζ΄, ἀπιδ(έαι) β΄, συκέαι γ΄, συκαμηνέα α΄, δέν-∥™δρα ὑπόκλημα β΄, αὐλοτόπι(ον) εἰς τὰ Κάμενα  $\mu$ οδ( $(\omega v)$   $\gamma'$  ἐν ὧ καρυῖαι  $\gamma'$ , κερασέαι  $\eta'$  (κα) ἔτερα δένδρα όπω- $\|^{115}$ ροφόρα ὑπόκλημα, τέλος (νομίσματα) δύο (ήμισυ). Γεώργιος ὁ γα(μβ)ρ(ὸς) τοῦ Καματηροῦ ήτοι ὁ Κατζικᾶς, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρίαν,  $\| ^{116}$  θυγατ(έ)ρ(α) Εὐδοκ(ίαν), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, ὀν(ικόν) α΄, χοίρ(ους) δ΄, μελίσσια  $\epsilon'$ , άμπέλιον ἐκ προικὸς αὐτοῦ μοδ(ίων) β΄, ἔτερον  $\| ^{117}$  ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίων)  $\epsilon'$ , περιδόλιον

μοδ(ίων)  $\gamma'$  έν  $\tilde{\omega}$  έλαῖαι  $\gamma'$ , καρυῖαι  $\beta'$  (καὶ) ἕτερα δέ $\langle v \rangle$ δρα όπωροφόρα,  $\|^{118}$  άμπ $(\epsilon)$ λ(o)τόπιον μοδ(ίου) α΄, καρυίας β΄, δένδρα ὑπόκλημα δύο, συκέαι η΄, ἀπιδ(έαι)  $\zeta$ ΄, κερασέαι  $\zeta$ ΄ (καὶ) ἕτερα  $\| ^{110}$  ὑπόκλημα μικρά ιζ΄, τέλος (νομίσματα) δύο. Ἰω(άννης) ό γαμβρός Κω(νστα)ν(τίνου) τοῦ Χαλκέ(ως), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Zωήν, θυγατ(έ)ρ(α) Μαρίαν κε- $\|^{120}χηρευμένην$ , βοτδ(ιον) α΄, μελίσσια η΄, αλγίδ(ια) ν΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, περιδόλ(ιον) μοδ(ίων) β΄, ἀμπελοτόπιον ἐν διαφό- $\| ^{121}$ ροις τμήμασι μοδ(ίων) β΄ ἐν ὧ συκαμηνέαι ζ΄ (ἡμίσεια), συκέαι ε΄, ἀπιδ(έαι) γ΄ (καὶ) ἕτερα δένδρα ὑπόκλημα, ἀμπε-||122λοτόπιον μοδ(ίου) (διμοίρου) εν δ συκαμηνέαι β΄, συκέα α΄, (νόμισμα) εν δίμοιρον. Χ(ήρα) Μαρία ή Κολοχυνθώ, ἔχει υίοὺς  $\| ^{123}$  Γεώργ(ιον),  $^{\prime}$ Ιω(άννην) (καί)  $^{\prime}$ Αθανάσιον, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, αὐλοτόπιον μετὰ τοῦ συμπαρακειμένου αὐτῷ χερσαμπέλου  $\| ^{124}$  μοδ(ίων) δ' ἐν δ καρυῖαι ζ', ἀπιδ(έα) α΄, κερασέαι β΄, ἐλαῖαι Ϛ΄ (καὶ) ἔτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα,  $\| ^{125}$  κραββατή ὑπόκλημος, τέλος (νόμισμα) ἔν. Ἰω(άννης) ὁ Μαναστρᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), θυγατ(έ)ρ(ας) Σταμ(α)τικ(ήν) (καὶ) Μαρίαν, ζευγ(ά)ρ(τον) α΄,  $\| ^{120}$  άργ(ά) δ΄, χοῖρον α΄, μελίσσια G, άμπ(έ)λ(τον) μοδ(ίων) δ΄ ἐν ὧ ἐλαῖατ ιε΄, καρυῖαι δ΄, συκαμηνέα α΄, περιδόλ(ιον) μοδ(ίων) β΄  $\| ^{127}$  ἐν ὧ ἐλαῖαι ι΄, καρυῖα α΄, ἕτερον άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίου) (διμοίρου), συκέαι  $\zeta$ ', άπιδ(έαι)  $\gamma$ ', αὐλοτόπιον ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίων)  $\| 128 \delta$ ', τέλος (νομίσματα) β΄ (ήμισυ). Χ(ήρα) "Αννα ή του Μαναστρᾶ, ἔχει υίοὺς Φωτεινόν (καί) Ξένον, βοίδ(ιον) α΄, άργ(ὰ)  $\varsigma$ ΄, αἰγιδοπρόβατα  $\| ^{120}$  ιζ΄, μελίσσια κε΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου) ἐν ὧ ἀπιδ(έα) α΄, κραββατὴ ὑπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα  $\| ^{130}$  ὑπόκλημα, άμπελοπεριδόλ(τον) εν δυσί τμήμασι μοδ(ίων) δ΄ εν ὧ ελαΐαι τζ΄, συκέαι δ΄, άπιδ(έαι) γ΄, καρυΐαι || 131 β΄ ὑπόκλημοι, τέλος (νόμισμα) εν ήμισυ. Γεώργιος ὁ γαμβρὸς Μιχαήλ τοῦ ᾿Αντουβλιανοῦ, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρίαν,  $\| ^{132}$  θυγατ(έ)ρ(α) "Ανναν, βοΐδ(ιον) α΄, άργ(ὰ)  $\zeta$ ΄, αἰγιδοπρόδ(α)τα ιη΄, μελίσσια λG΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος) ἐν ὥ ἐλαῖ- $\|^{133}$ αι ι΄, περιβόλ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος) ἐν Ϫ ἐλαῖαι η΄, ἀπιδ(έα) α΄ (ἡμίσεια), καρυία α΄ ὑπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα | 134 ύπόκλημα, τέλος (νόμισμα) εν δίμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ Κούκλης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώραν, υίὸν Βαλσαμών, θυγατ(έ)ρ(α) "Ανναν, με- $\|^{135}$ λίσσιον α', μύλωνα α', περιβόλ(ιον) μοδ(ίων) β' έν  $\tilde{\omega}$  καρυῖαι  $\gamma'$ , κερασέαι  $\theta'$ , συκαμηνέαι  $\delta'$ , ἀπιδ(έαι)  $\delta'$ , ἐλαῖαι  $<>\parallel$   $^{136}$  καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα ις΄, αὐλοτόπιον μοδ(ἰων) γ΄,  $\llbracket \tau 
rbracket$  εἰς τὸ ἀμπ(έ)λ(ιον) τοῦ Νεακίτου συκα- $\lVert 137$ μηνέα, ἀμπελοτόπιον μοδ(ίου) α΄ ἐν Το καρυῖαι β΄, κερασέαι θ΄, ἐλαῖαι δ΄, συκέαι  $\mathsf{C}'$ , μηλέαι  $\mathsf{B}'$ , τέλος  $\| \mathsf{I}^{138} \|$  (νομίσματα) δύο. Ἰω(άννης) ὁ υίὸς τοῦ Φωτεινοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) ἸΑρετ(ἡν), υίὸν Γεώργιον, μελίσσια β΄, άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίων) β' (τετάρτου), περιδό $\lambda$ (ιον) μοδ(ίων) β'  $\parallel^{130}$  ἐν  $\tilde{\omega}$  καρυῖαι β', κερασέαι δ', έλαῖαι β', συκέαι β' (καί) δένδρα ὑπόκλημα ιδ', χερσάμπελον μοδ(ίου) α', τέλος  $\| ^{140}$  (νόμισμα) ἕν. 'Ιω(άννης) ὁ Μαγκανάρης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρίαν, θυγατ(έ)ρ(α) vacal, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β' (ήμίσεος), άμπελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ίου) (ήμίσεος), μυλω- $\|$ <sup>141</sup>νοτόπιον, περιβόλ(ιον)</sup> μοδ(ίων) β΄ ἐν Ϫ ἐλαΐαι ζ΄, καρυΐαι β΄, συκέαι ι΄, κερασέαι ε΄, μηλέα α΄ (καὶ) ἔτερα δένδρ(α) || 142 δπωροφόρα, αύλοτόπιον μοδ(ίου) (ήμίσεος), τέλος (νόμισμα) εν. Νικόλαος ό γαμβρός τοῦ Ζαχαρίου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρίαν,  $\|^{143}$  θυγατ(έ)ρ(α) Σεμνήν, ζευγάριον α΄, άργ(ὰ) δ΄, χοίρους γ΄, αἰγιδοπρό $\theta(\alpha)$ τα ρ', ἀμπελοπεριδό $\lambda(ιον)$  μο $\delta(ίων)$  δ' ἐν ὧ καρυῖαι β',  $\parallel^{144}$  κερασέαι ια', ἀπιδ(έαι) δ΄ (καί) ἔτερα δένδρα διάφορα ὑπόκλημα, χωράφιον μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος), τέλος (νομίσματα) δύο (ήμισυ). ||145 Χριστόδουλος δ γα(μβ)ρ(ὸς) τοῦ Μαυροβάσιλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, θυγατ(έ)ρ(α) Σαραντην(ήν), γυναικάδε(λφον) Νικόλ(αον), γυναικαδέ(λφην)  $\parallel^{146}$  Μαρίαν, χοίρους β΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, περιβόλ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίου) α΄ (τρίτου) ἐν ὧ δένδρα ὑπόκλημα κ΄, ∥147 καρυῖαι γ΄ ύπόκλημοι, κερασέαι γ΄ ύπόκλημοι, ἀπιδ(έαι) γ΄, αύλοτόπιον μοδ(ίου) α΄, τέλος (νομίσματος) δίμοιρ(ον). | 148 Μανουήλ ὁ γα(μδ)ρ(ὸς) Μιχαήλ τοῦ Φουρνιώτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, θυγατ(έ)ρ(α) Kαλ(ήν), βοτδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, ὀνικόν α΄, ἀμ- $\|^{140}π$ έλιον μοδ(l) vacal, περιδόλ(ιον) μοδ(lου) α΄ (ἕκτου) ἐν ὧ ἐλαία α΄, ἀπιδ(έαι)  $\varsigma$ ΄, συκέαι  $\gamma$ ΄, ἐσωκήπιον μοδ(ίου) α΄, αὐλοτό- $\parallel$  150 πιον μοδ(ίου)

 $\alpha'$  ἐν  $\tilde{\omega}$  καρυῖαι  $\beta'$ , ἐλαῖαι  $\beta'$  καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, (νόμισμα) ἐν τρίτ(ov). ||151 Δημήτρ(ιος) ὁ Παναγιώτης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Φωτεινήν, θυγατ(έ)ρ(ας) Δάφνην (καὶ) Θεοδώραν, όνικ(όν) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοίρ(ους) β΄, μελ(ίσσια) β΄,  $\| ^{152}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), αὐλοτόπιον μοδ(lou) α΄ ἐν ὧ καρυῖαι β΄, ἐλαία α΄, κραδδατή ὑπόκλημος (καὶ) ἔτερα  $\| ^{153}$  δένδρα ὁπωροφόρα, τέλος (νόμισμα) ἕν. Ἄννα ἡ θυγάτηρ τοῦ Παναγιώτου, ἔχει βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\parallel$  151 τριών ἐν ὧ δρῦς ὑπόκλημοι δ΄, περιδόλ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίων) δ΄ ἐν ὧ καρυῖαι  $\eta'$ , κερασέαι δύ[ο],  $\|^{155}$  συκέαι  $\zeta'$  (καί) έτερα δένδρα όπωροφόρα ύπόκλημα, αὐλοτόπιον μοδ $(\omega v)$ γ΄ ἐν ὦ ἀπιδ(έαι) ε΄ καὶ ἕτερα δέν-∥ 158δρα ὀπωροφόρα, μύλωνα χειμερινόν, τέλος (νόμισμα) ἕν ήμισυ.  $X(\dot{\eta}\rho\alpha)$   $K\alpha\lambda\dot{\eta}$   $\dot{\eta}$   $Tζυριχία, ἔχει υἱὸν Δημήτρ(ιον), <math>\parallel^{157}$  θυγ(α)τ(έ)ρ(ας) ' $Αρετ(\dot{\eta}ν)$  (καὶ) Ξενίαν, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (διμοίρου), περιβόλ(ιον) μετὰ ὀπωροφόρων δένδρων μοδ(ίων) β΄ ἐν ὧ καρυία α΄, (νομίσματος) τρίτον. ||158 Ἰω(άννης) ὁ Ξυλοθηκάρης, ἔχ(ει) (γυναΐκα) Θεοδώραν, υἰὸν Γεώργιον,  $\zeta$ ευγ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) γ΄, χοῖρον α΄, μελίσσια β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος),  $\|^{159}$  περιδόλιον λιτρῶν λ' ἐν ὧ καρυῖαι δ', πλησίον τοῦ 'Ρουχᾶ συκαμηνέα α', ἐλαία α', συκέαι β', χερσάμπ(ε)λ(ον) ∥<sup>160</sup> μοδ(ίων) β΄ ἐν ὦ ἐλαῖαι δ΄, συκαμηνέα α΄, αὐλοτόπιον μοδ(ίων) δ΄ ἐν ὧ καρυῖαι ε΄, συκαμηνέα α΄ (καὶ) ἕτερα δέν- $\| ^{161}$ δρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, (νομίσματα) δύο.  $X(\eta$ ρα)  $\Pi$ οθητ $\dot{\omega}$   $\dot{\eta}$  τοῦ Τζαμαντούρου, ἔχει θυγατ(έ)ρ(α) Εἰρήνην, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(όν),  $\| ^{162}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, περιβόλιον μοδ(ίων) δ' εν ὧ καρυῖαι δ', ελαία α', κερασέαι ε', καστανέαι β' (καί) έτερα δένδρα όπωροφό<ρα> ||163 ύπόκλημα, τέλος (νομίσματος) δίμοιρον. Βασίλειος ό Παπαϊωαννᾶς, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρίαν, θυγατ(έ)ρ(ας) Θεοδώραν (καί) "Ανναν, γα(μβ)ρ(όν) ἐπὶ ||101 τῆ Θεοδώρα Κυριακόν, έγγονον Δημήτρ(ιον), όνικά β΄, άμπελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ίων) δ΄ εν ὧ καρυῖαι ζ΄, ελαΐαι γ΄, κερασέαι  $\delta'$ ,  $\|^{165}$  συκάμηνον, κραββατή ύπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα όπωροφόρα ύπόκλημα, (καὶ) εἰς τὸ χωράφιον τοῦ  $\parallel^{100}$  παπ(ᾶ) Βασιλείου γονικὰς ἐλαίας β΄, τέλος (νόμισμα) εν τρίτον. Δημήτρ(ιος) ὁ Λημναΐος, ἔχ(ει) (γυναΐκα) Εἰρήνην, υἰὸν Σταμ(ά)τ(ην), ἀμπ(έ) $\lambda$ (ιον)  $\| ^{167}$  ἐκ προικός μοδ(ίου) (τρίτου), έτερον εἰς τὸ "Ανω Χωρίον μοδ(ίων) β' ἐν ὧ συκέα α', ἐλαῖαι β', κερασέαι η' (καὶ) δένδρα ὑπόκλημα | 168 ζ΄, ἀμπελοπεριβόλιον μοδ(ίων) β΄ ἐν ὧ καρυῖαι β΄, τέλος (νόμισμα) ἕν (τρίτον). Χ(ήρα) Εἰρήνη ή Παπαϊωαννώ, ἔχει υἱοὺς Δημή-∥ιθθτριον, Γρηγόριον, 'Αθανάσιον (καὶ) Μυριστικόν, βοίδ(ιον) α΄, όν(ικὰ) β΄, χοίρους β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν τρισὶ τμήμασι μοδ(ίων) ε΄ ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) || <sup>170</sup> ιη΄, καστανέαι β΄, άμπελοπεριδόλ(ιον) πλησίον τῶν οἰκημ(ά)των αὐτοῦ μοδ(ίων) ε΄ ἐν ὧ ἐλαῖαι κβ΄, ἀπιδ(έαι) β΄, συκέαι  $\| ^{171}$   $\subseteq$ ', κραββατή α', καρυία α', ἀπιδ(έα) α' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, ἐσωκήπιον, αὐλοτόπιον ἐν δυσὶ ∥172 τμήμασι μοδ(ίου) α΄ ἐν ὧ καρυῖαι δ΄, κερασέαι β΄ (καὶ) ἔτερα δένδρα, μύλωνα χειμερινόν δν όφείλει έχειν μετά ||173 τοῦ ἀνεψιοῦ αὐτοῦ τοῦ Σταμ(ά)τη, ἔτερον αὐλοτόπιον μοδ(ίων)  $\gamma'$  ἐν ὧ ἀπιδ(ἐαι) β΄, ἐλαῖαι δ΄ (καὶ) ἔτερα δένδρα ἀπω- $\|^{174}$ ροφόρα, τέλος (νομίσματ)α τρία ήμισυ. Χ(ήρα) ΕΙρήνη ή του Μάτκου, έχει υίοθετ(ήν) Μαρίαν, γα(μδ)ρ(όν) ἐπ' αὐτῆ ᾿Ανδρέ(αν), ||175 βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄ σύμμοσχον, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ἰων) β΄ ἐν ὧ συκαμηνέα α΄, περιβόλ(ιον) μοδ(ίων) β' ἐν ὧ καρ(υῖαι)  $\|^{176}$  δ', ἐλαῖαι η', ἀπιδ(έαι) γ', κραβδαταὶ γ' ὑπόκλημοι, έτερον περιδόλιον μοδ(ίου) (ήμίσεος) ἐν ὧ καρυία α΄ (ήμίσεια), ἐλαίας (ήμισυ) || 177 καὶ ἕτερα δένδρα ύπόκλημα ι΄, τέλος (νόμισμα) εν τέταρτον. Χ(ήρα) Εὐδοκία ή γυνή Μανουήλ τοῦ Καππασᾶ, ἔχει  $\|^{178}$  θυγατ(έ)ρ(α) "Ανναν, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) γ΄, χοίρ(ους) β΄, αἰγίδ(ια) ο΄, ἀμπελοπεριβόλ(ιον)  $\mu$ οδ( $\ell$ ων)  $\beta'$  εν  $\delta$  καρυῖαι  $\theta'$ , συκαμηνέα  $\alpha'$ , ἀπιδ(έαι)  $\parallel^{179}$   $\beta'$ , κερασέαι κ', ἐλαῖαι  $\delta'$ , συκέαι  $\ell$ δ', έτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, τέλος (νόμισμα) εν ήμισυ. Χ(ήρα) Εἰ-|| 180ρήνη παπαδ(ία) ή Κολοκυνθώ, ἔχει υἰὸν Νικόλ(αον), θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώραν, γα(μβ)ρ(ὸν) ἐπ' αὐτῆ Ἰω(άννην), ἀνδράδελφον Ἰω(άννην), βοτδ(ιον) α΄, χοίρ(ους) β΄,  $\| ^{181}$  ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) α΄ (τρίτου) εν ὧ ελαΐαι κβ΄, συκέαι ὑπόκλημοι ιδ΄, ἀπιδ(έαι) γ΄ (καί) ἔτερα δένδρα, ἀμπελο- $\| ^{182}$ περιβόλ(ιον) μοδ(ίων) δ' (διμοίρου) ἐν ὧ ἐλαῖαι κε', καρυῖαι β', συκαμηνέας (ήμισυ), ἀπ(ι)δ(έαι)

 $\gamma'$ , κραδδαταὶ δύο ὑπόκλημοι (καὶ) ἔτ(ε)ρα δένδρα  $\| ^{183}$  ὀπωροφόρα, αὐλοτόπιον μοδ(ίων) ε', τέλος (νομίσματα) δύο ήμισυ. Νικόλαος ό Νεακίτης, έχ(ει) (γυναϊκα) Μαρίαν, υίὸν Νικηφ(ό)ρ(ον),  $\| ^{18i} θυγατ(έ)ρ(α)$  Σεμνήν, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, χοίρ(ους) β΄, μελίσσια ι΄, ἀμπελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος) ἐν ικαρυῖαι β΄, συκαμηνέας (ἡμισυ),  $\| ^{185}$  συκέαι δ΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) (τρίτου), κραββατή ὑπόκλημος, ἐλαῖαι β΄ (καὶ) ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, τέλος (νόμισμα) ἕν ήμισυ. | 186 'Ιω(άννης) ὁ υἰὸς Δημητρ(ίου) τοῦ 'Ισαάκ, ἔχει ἀδε(λφὸν) Νικόλαον, νύμφην ἐπ' αὐτῶ "Ανναν, ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, μελίσσια ε΄, άμπελοπεριδόλ(ιον)  $\|^{187}$  μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος) ἐν ὧ ἐλαῖαι γ΄, συκέαι γ΄, ἀπιδ(έα) α΄ καὶ ἔτερα δένδρα ὀπωροφόρα, αὐλοτόπιον μοδ(ίων) ε΄, τέλος (νόμισμ)α εν (τρίτον). Γεώργ(ιος) | 188 δ Βολερηνός, έχ(ει) (γυναΐκα) Εἰρήνην, θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώραν, αὐλοτόπιον μοδ(ίου)  $\alpha'$  ἐν ὧ καρυία  $\alpha'$ , ἀπιδ(έαι)  $\gamma'$  (καὶ) ἕτερα δένδρα ὀπω- $\|$  <sup>189</sup>ροφόρα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, τέλος (νομίσματος) δίμοιρον. Γεώργιος ἱερεὺς ὁ υίὸς τοῦ Καλιγάρου, ἔχει υἰοὺς Δημήτρ(ιον) (καί)  $^{\circ}$ Ιω(άννην), θυγ(ατέ)ρ(α)  $\parallel^{100}$  Δάφνην, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, περιδόλ(ιον) μοδ(ίων) β΄ ἐν ὧ καρυῖαι ε΄, κερασέαι δ΄, ἀπιδ(έαι) β΄, ἐλαῖαι γ΄ (καὶ) ἔτερα δένδρα ὀπωρο- $\| ^{191}$ φόρα ὑπόκλημα, τέλος (νομίσματος) δίμοιρον. Κω(νστα)ν(τίνος) ό Γαρτίνος, έχ(ει) (γυναίκα) Θεοδώραν, υίὸν Ἰω(άννην), όν(ικόν) α΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) α΄, περιδόλ(ιον)  $\|^{192}$  μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος) ἐν ὧ καρυῖαι β΄, άπιδ(έαι) γ΄, ἐλαία α΄, καστανέα α΄, ἀμυγδαλῆ α΄ (καί) ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, τέλος (νομίσματος)  $\delta [-\parallel^{193}\mu_0 \iota \rho o v. \Delta \eta \mu \dot{\eta} \tau \rho (\iota o \varsigma)$   $\dot{o}$  γα(μβ)ρ( $\dot{o}$ ς) τῆς Κολοκυνθοῦς, ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $Zω\dot{\eta} v$ , ἀργ(ά) β΄, μελίσσια  $\zeta'$ , άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (τρίτου) ἐν ὧ ἐλαία α΄ (καὶ) δένδρα  $\| ^{191}$  ὑπόκλημα, περιδόλ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), τέλος (νομίσματος) ήμισυ. Γεώργιος ὁ υίὸς τοῦ παπ(ᾶ) Ἰω(άννου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, ἀργ(ὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄  $\| ^{195}$  ἐν ὧ ἀπιδ(έαι) γ΄ καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, αὐλοτόπιον μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος) ἐν ὧ συκέαι β΄, ἀπιδ(έαι) ὑπόκλημοι δ΄, τέλ(ος)  $\parallel^{106}$  (νομίσματ)ος ήμισυν. Ο Θεόδωρος, έχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, βοΐδ(ιον) α΄, (νομίσματος) τρίτον. Χ(ήρα) Ξενία ή τοῦ Τζαμαντούρου, ἔχει πρόγονον ||197 Σταμ(ά)τ(ην), νύμφην ἐπ' αὐτῶ Θεοδώραν, θυγατ(έ)ρ(α) "Aνναν, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) ε΄, μελίσσια C΄, αἰγιδοπροβ(α)τ(α) λ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος),  $\| ^{108}$  περιδόλιον μοδ(ίου) α΄ (τρίτου) ἐν ὧ καρυῖαι β΄, συκέαι ε΄, κερασέαι γ΄, ἀπιδ(έαι) γ΄ (καί) ἕτερα δένδρα ύπόκλημα ||199 ζ΄, έλαία α΄, τέλος (νόμισμα) εν τρίτον. Χ(ήρα) Καλή ή του Καματηρού, έχει υἰοὺς Νικόλ(αον) (καὶ) Δημήτρ(ιον), νύμφην  $\|^{200}$  ἐπὶ τῶ Δημητρ(ίω) Εἰρήνην, βοίδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) δίμοιρον. Δημήτρ(ιος) Λαγωός ό γα(μδ)ρ(ός) τοῦ Τζυκαλᾶ, έχ(ει) (γυναϊκα) "Ανναν,  $\|^{201}$  θυγατ(έ)ρ(ας) Εἰρήνην, Σταμ(α)τικ(ήν) (καὶ) vacat, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, αὐλοτόπιον μοδ(ίου) α΄, τέλος (νομίσματος) ήμισυ. Στέφαν(ος) ὁ σκιαδᾶς  $\|^{202}$  ὁ γα(μδ)ρ(ὸς) τοῦ Τζυμούρη, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήνην, υἰὸν Δημήτρ(ιον), θυγατ(έ)ρ(ας) Ξένην (καὶ) Θεοδώραν, ἀργ(ὰ)  $\beta'$ , μελίσσια  $\gamma'$ , άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\delta'$ ,  $\|^{203}$  κερασέα α', συκαμηνέα α', αὐλοτόπιον μοδ(ίων)  $\beta'$ ἐν ὧ συκαμηνέας (ήμισυ), χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) (διμοίρου), ἀπιδ(έα) α΄, δένδρ(ον)  $\parallel^{201}$  ὑπόκλημον α΄, τέλος (νόμισμ)α δίμοιρον. (Όμ)οῦ τὸ οἰκούμενον (νομίσματα) έξηκονταδύο ὑπὲρ ὡφελείας (νομίσματ)α έξ· ||<sup>205</sup> ύπὲρ ἀέρος (νομίσματ)α έπτά· ύπὲρ χοιροπροδάτου (νομίσματα) ια΄· ὑπὲρ χοιροδεκ(α)τίας (καί) μελισσοεννομίου (νομίσματ)α || 206 πέντε· ύπὲρ τοῦ εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ίδιοκτήτου μύλωνος (νόμισμα) εν' ύπερ τέλους τῶν ἐχεῖσε δύο ∥<sup>207</sup> μυλώνων τῶν παρὰ τῶν παροίχων τ(ῆς) αὐτῆς μονῆς  $\kappa(\alpha)$ τεχομένων (νομίσματα) δύο· ἐν αὐτῷ (καὶ) ἀμπ(έ) $\lambda$ (ιον) ἰδιό- $\|^{208}$ κτητον (καὶ) ἐλαϊκὰ διάφορα δένδρα. Ύπερ της έκεῖσε γης ώσει μοδ(ίων) δισχιλίων τετρακοσί(ων) όγδοηκον-||<sup>209</sup>τατεσσάρ(ων) (νομίσματ)α τριακονταέν, διὰ τὸ εἶναι ταύτ(ην) δευτέρας (καὶ) τρίτης ποιότητος, ής ό περιορισμός (xat) ||<sup>210</sup> έγει <u>Μ</u>ύτως, "Αργεται άπὸ τοῦ ἐχεῖσε ξηροχειμάρρου τοῦ ὀνομαζομένου Βαρδαρίου, όρθοῖ πρὸς με(σημβρίαν),  $\|^{211}$  κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα, διέρχεται τὸ σύνορον τὸ διαχωρίζον τὰ ἄμπ(έ)λ(ια) τῆς Λάβρας (καὶ) τὰ  $\|^{212}$  ἔτερα δύο λαβράτα, ἐῶν ἀριστερὰ τὰ δίκαια τ(ης) Λάδρας δεξιὰ τὸ περιοριζόμενον, κ(α)τέρχεται τὸν  $\|^{213}$  ξηροχειμάρρουν τοῦ 'Αγ(ίου) 'Ηλιού,

(καὶ) ἔρχεται μέχρι τοῦ μεγ(ά)λ(ου) πλατάνου, σχοι(νία) πεντηκονταέζ· κλίνει πρὸς δύσ(ιν),  $\|^{214}$  κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, διέρχεται τ(ὴν) βρύσιν τῆς 'Ρακίτας (καὶ) τὸν ποταμόν, περᾶ τοῦτον, κρατ(εῖ)  $\|^{215}$  τὸν ῥύακα τῶν Κελλίων, (καὶ) ἔρχεται μέχρι τοῦ ῥύακος τοῦ κ(α)ταρρέοντος ἀπὸ τοῦ βουνοῦ τοῦ Κρομμυ- $\|^{216}$ δᾶ πλησίον τῶν οἰκημ(ά)των τοῦ Τζυμούρη, κρατῶν διόλου τὰ πρόποδα τῶν βουνοῦν, σχοι(νία) ἑκατὸν τρία·  $\|^{217}$  νεύει πρὸς ἄρκτον, συνέχει τὸν δυτικὸν ἀέρα, περᾶ τὸν ποταμόν, ἐνοῦται τῷ ῥυακίω τοῦ 'Ράσπου  $\|^{218}$  μέχρι τῶν ποδῶν τοῦ βουνοῦ τοῦ ἐπονομαζομένου Γραντζοῦ, σχοι(νία) μ΄· στρέφεται πρὸς ἀνατολάς, παρα- $\|^{219}$ λαμβάνει τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα, κρατ(εῖ) τὰ πρόποδα τοῦ βουνοῦ διόλου, διαπερᾶ τὸ χωρίον, (καὶ) ἔρχεται ἐπ' εὐθ(εῖαν)  $\|^{220}$  (καὶ) ἀκουμβίζει εἰς τὸ μετόχιον (καὶ) εἰς τὸν ῥύακα τοῦ Βαρδαρίου ἔνθα (καὶ) ἤρξατο, σχοι(νία) ἑκατὸν εἰκοσιε- $\|^{221}$ πτά. (Καὶ) (ὁμ)οῦ τὰ ὅλα σχοιν(ία) τριακόσια εἰκοσιέξ, ἄτινα συμψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι  $\gamma$ (ῆν) μοδ(ίων) δισ- $\|^{222}$ χιλίων τετρακοσί(ων) ὀγδοηκοντατεσσάρ(ων), ἀφ' ὧν ἡ τῶν ἀμπ(ε)λ(ίων) μοδ(ίων) π΄, χερσαία (καὶ) ἀνήροτος μοδ(ίων) φιδ΄·  $\|^{223}$  ἐναπελείφθη (καὶ) γῆ ὕπεργος μοδ(ίων) χιλίων ἐννακοσίων ἐτέρα γῆ εἰς τ(ὴν) Δεδελίκειαν, μέσον τῶν δικαίων  $\|^{221}$  τῆς Λάβρας, μοδ(ίων) κη΄· ἔτερον εἰς τοῦ Νεοφύτου ἤτοι τοῦ 'Αγ(ίου) 'Αντωνίου μοδ(ίων) ιε΄ (καὶ) χερσαία (καὶ) βουνώδης.

|| 225 'Εν τῶ κ(α)τεπανικίω \*Ακρους εἰς τὸ χωρίον τὸν Ἱερυσσόν. Χ(ήρα) Εἰρήνη ἡ Μπούραινα, ἔχει υἱοὺς  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον)  $/\!\!/$ κ(αἰ)  $\Delta$ ημ(ή)τρ(ιον), νύ(μφην) ἐπ' αὐτ(ῶ)  $^*\!\!\!/$ Ανν(αν), $/\!\!/$   $\parallel^{226}$  θυγατ(έ)ρ(α) Ποθητώ, βοίδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) (διμοίρου), χωράφιον έν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) η΄, τέ-||<sup>227</sup>λος (νόμισμα) ἐν ἔχτον. Χ(ήρα) Θεοδώρα ἡ τῆς Γεωργίας, έχει άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλος (νομίσματος) τέταρτον. Χ(ήρα) Ποθητὼ ή τοῦ Μα(νου)ήλ, || 228 ἔχει υίὸν Δημήτρ(ιον), (νομίσματος) τέταρτον. Γεώργ(ιος) ὁ Λυκομμάτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Παρασκευώ, υίοὺς Ἰω(άννην) (καί) Δημήτρ(ιον), θυγατ(έ)ρ(α) "Ανναν, ||229 ἀνεψιὰν Θεοδώραν, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(όν) α΄, ὀν(ικόν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (τετάρτου), ἐσωθύριον μοδ(ίων) β΄, άπιδ(έα) α΄, καρυία α΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) ∥<sup>230</sup> β΄, τέλος (νόμισμα) ἕν. Γεώργ(ιος) ὁ τοῦ Κραίκου, έχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήνην, τέλος (νομίσματος) τέταρτον. Χ(ήρα) Ξενία ή Βιταλία, έχει θυγατ(έ)ρ(α) <sup>∥231</sup> Θεοδ(ώ)ρ(αν), γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ 'Ανδρόνικον, ἔγγονον 'Ιω(άννην), (καὶ) γῆν μοδ(ίων) θ΄, τέλος (νομίσματος) ήμισυ. Δημήτρ(ιος) χαλκεύς ό Βοδίν(ας), ∥232 έχει άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄ έν ὧ καρυία α΄, χωράφιον μοδ(ίων) ε΄, τέλος (νομίσματ)ος δίμοιρον. Γεώργιος ὁ Πισίανος, ἔχ(ει) (γυναΐκα) \*Ανναν,  $\|^{233}$  υίδν  $^{3}$ Ιω(άννην), θυγατ(έ)ρ(ας) Θεοδώραν, Μαρίαν (καὶ)  $^{3}$ Αργυρῆν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), (καί) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) η΄ (ἡμίσεος), τέλος (νομίσματος) δίμοιρον. Ἰω(άννης) τζαγ-||<sup>231</sup>κάρης ὁ γα(μβ)ρ(ὸς) τοῦ Πισιάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) \*Ανναν, υἰὸν Γεώργιον, θυγατ(έ)ρ(ας) Μαρ(ίαν) (καί) Θεοδώραν, άργ(ὰ) γ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλος (νομίσματος) ||235 ήμισυν. Ἰω(άννης) δ υίδς τοῦ Καμινιώτου, ἔχει ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ ἐν ὧ καρυία α΄, συκέαι β΄, (καὶ) γ(ῆν) μοδί(ων) β΄, τέλος ∥²³⁰ (νομίσματ)ος δίμοιρον. 'Αθανάσιος ό γα(μδ)ρ(ός) τοῦ Καμινιώτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υίοὺς Μιχαὴλ (καὶ) Ἰω(άννην), γυναικάδε(λφον) Νικόλ(αον),  $\|^{237}$  βοίδ(ιον) α΄, ὀν(ικὸν) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ' (τρίτου), χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), (καὶ) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων)  $\iota \beta'$ , τέλος (νόμισμα) εν ήμισυ. Νικόλαος ὁ Κρίτζης,  $\|^{238}$  ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, θυγατ(έ) $\rho(\alpha)$  Καλήν, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (ήμίσεος), (καλ) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματ)ος τρίτον. Χ(ήρα) Ξένη  $\dot{\eta}$  τοῦ Λογγιανοῦ, ἔχει υἱὸν  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον),  $\parallel^{239}$  βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος) ἐν ὧ καρυῖαι ε΄, συκέα α΄ ὑπόκλημος, ἀπιδ(έα) α΄, (καὶ) Υῆν μοδ(ίων) ιβ΄, τέλος (νόμισμα) ἕν. ||<sup>210</sup> Μανουήλ ό τοῦ Μπεχλεάμπου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, θυγατ(έ)ρ(α) Καλήν, ἀδε(λφ)ήν κεχηρευμένην Βασιλώ, (καλ) γῆν μοδ(ίων) δ΄, (νομίσματος)  $\|^{211}$  τρίτον. 'Ιω(άννης) δ 'Ράδος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήνην, υἰὸν Δημήτρ(ιον), ἀδε(λφ)ὴν Εἰρήνην, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α' (ἡμίσεος), καρυῖαι δ΄, συκαμηνέαι β΄,  $\|^{212}$  συκέαι γ΄, (καί) χωράφιον μοδ(ίων) ιγ΄, τέλος (νομίσματος) δίμοιρον. Δημήτρ(ιος) ὁ Γονικάτζης, ἔχ(ει) (γυναΐκα) Ζωήν, υίοὺς Γε(ώ)ρ(γιον) (καλ) Κυριακ(όν),

 $\|^{213}$  θυγατ(έ) $\rho(\alpha)$  Μαρίαν, άργὰ δ΄, άμπέλιον μοδ(ίου) (τετάρτου), (καὶ) χ(ωρά) $\phi$ (ιον) μοδ(ίων) η΄, τέλος (νομίσματ)ος δίμοιρον.  $X(\hat{\eta}$ ρα) Φωτεινή  $\hat{\eta}$  θυγάτηρ τοῦ  $\Delta o-\|^{244}$ μετίου, ἔχει υίὸν Ἰω(άννην), θυγατέραν "Ανναν, ἀμπέλιον μοδ(ίων) β΄, (καὶ) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) ἔξ, τέλος (νομίσματος) δίμοιρον.  $X(\eta\rho\alpha)$  Καλή ή  $\Gamma$ ουναρώ,  $\parallel^{245}$  έχει θυγατ(έ) $\rho(\alpha)$  Εἰρήνην, ἀδελφὸν Κυριακόν, ἀμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίου) (γυναϊκα) Εἰρήνην, (καί) χωράφιον μοδ(ίων) ζ΄, καρυία (ἡμίσεια), τέλος (νομίσματος) τρίτον. 'Αθανάσιος ὁ γαμιθρὸς τοῦ Πρεντούλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν),  $\|^{247}$  θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώραν, ζευγάριον α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, ὀν(ικὸν) α΄, χοίρους ε΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), (καὶ) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) θ΄, τέλος (νόμισμα) εν δίμοιρον. Κυρια- $\|^{248}$ κὸς ὁ Δομέτης, έχ(ει) (γυναϊκα) "Ανναν, υίοὺς Δημήτριον (καί) Νικόλ(αον), θυγατ(έ)ρ(ας) Καλὴν (καί) Θεοδώραν, νύμφην ἐπὶ τῷ Δημητρ(ίω) 'Ρώσαν,  $/\!\!/ \gamma(\alpha\mu\delta)\rho(\delta\nu)$  ἐπὶ τῆ Καλῆ Κυριακόν,  $/\!\!/ \parallel^{219}$  ἔγγονον Κυριακόν, ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, χοίρους ζ΄, ὀνικὸν α΄, πρόβ(α)τα μ΄, ἀμπ(ε)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ιων) ζ΄, (καὶ) χ(ωρά)φ(ιον)μοδ(ίων) || <sup>250</sup> κε', τέλος (νομίσματα) τρία. Χ(ήρα) Μαρία ή Τζάραινα, έχει υίους Μιχαήλ (καί) vacat, θυγατ(έ) $\rho(\alpha)$  Καλ(ήν), χωράφιον μοδ(ίων) γ΄, τέλος (νομίσματ)ος  $\parallel^{251}$  τέταρτον. Νικόλαος ὁ τοῦ Κάτου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανναν, υίοὺς Ἰω(άννην) (καὶ) vacat, θυγατ(έ)ρ(α) Καλήν, βοίδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι  $\|^{252}$  μσδ(ίων) δ΄, τέλος (νόμισμα) ἕν. Καλὴ ἡ θυγάτηρ τῆς Ξαντοῦς, έχει ἀδελφὴν "Ανναν, γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ Ἰω(άννην) τὸν Κακορα-|| 253χίτην, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) γ΄ (διμοίρου), χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ίου) α΄, ἕτερον ἀμπ(έ)λ(ιον) πλη(σίον) τ(ῆς) Στρυμμονιτοῦς τὴν καρ(υίαν)  $\|^{254}$  μοδ(ίων) β΄, (καὶ) πλη(σίον)  $K\omega$ (νστα)ν(τίνου) τοῦ Κομητιανοῦ είς την Κορακοφωλεάν μοδ(ίων) γ΄, (καὶ) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ίων) θ΄, τέλος (νόμισμα) εν δίμοιρον. Γεώργιος ∥255 ὁ Παναγιώτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος) ἐν ὧ (χαὶ) δένδρα ὀπωροφόρα, τέλος (νόμισμα) ἕν. X(ήρα)  $\parallel^{256}$  Φωτεινή ἡ Ξαντώ, ἔχει υξόν Ἰω(άννην), θυγατέρα Εἰρήνην, ἐγγόνην Θηριανήν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, τέλος (νομίσματος) ήμισυ. ||257 Χ(ήρα) "Αννα ή τοῦ Βοδίνου, έχει υίὸν Σταμ(ά)την, θυγατ(έ)ρ(ας) Εἰρήνην (καὶ) Καλήν, τέλος (νομίσματ)ος τέταρτον. ('Ομ)οῦ τὸ οἰκούμενον τοῦ ||<sup>258</sup> τοιούτου χωρίου (νομίσματ)α εἰκοσιὲν τέταρτον· ύπερ ώφελείας (νομίσματα) δύο. ύπερ άέρος (νομίσματα) τρία. ύπερ χοιροπροβ(ά)του (νομίσματα)  $\|^{259}$  πέντε· ύπὲρ χοιροδεκ(α)τίας (καί) μελισσοεννομίου (νομίσματα) δύο· ἀμπ(έ)λ(ια) είς τὸ αὐτὸ χωρίον ἰδιόκτητα ἐν διαφόροις τμή- $\|^{260}$ μασιν. ὑπὲρ τοῦ ἐκεῖσε ἡμίσεος σκαλιατικοῦ (καὶ) <τοῦ> λινοδροχείου (νομίσματα) ζ΄· ὑπὲρ τ(ῆς) ὑπαμπέλου στάσεως τοῦ Παχο-∥²οι κω(άννου) (νόμισμα) έν· ύπὲρ τῆς (ἐξα)λ(ει)μμ(α)τ(ικῆς) στάσεως τοῦ Σκιωματᾶ (νόμισμα) ἕν· ύπὲρ τῶν ἐκεῖσε διαφόρων (ἐξα)λ(ει)μμ(ά)τ(ων) τοῦ Χαλκέως, Ξένης ∥²02 τῆς Θασσιωτίσσης, Κυριακοῦ τοῦ Καζαβοῦ, Ἰω(άννου) τοῦ Κούτζη (καὶ) ἐτέρων, (νομίσματα) ἔξ ὑπὲρ τ(ῆς) ὑπαμπέλου στάσε(ως)  $\Gamma$ ε(ω)ρ(γίου)  $\parallel^{263}$  τοῦ 'Ρουχᾶ (νόμισμα) ἕν· εἰς τὰ Λιβαδεῖα μετόχιον τ(ῆς) αὐτῆς μονῆς ὁ Ἄγ(ιος) Ἰω(άννης) ὁ Πρόδρομος <μετά> (καὶ) τ(ῆς) ἐκεῖσε πανηγύρεως  $\|^{261}$  εἰς (νομίσματα) δύο εἰς τ(ὴν) Å<ρ>σενίκειαν μύλων όλοχαιρινός ἰδιόχτητος μετὰ τοῦ ἐν αὐτῷ περιβολ(lou) εἰς (νομίσματα) τρία.  $\|^{205}$  ἑτέρου χειμερινοῦ μύλωνος έχεῖσε τὸ (ήμισυ) εἰς (νόμισμα) ἕν· εἰς τὸν Ἱερυσσὸν ἕτερος μύλων εἰς τὸ ὀσπητοτόπιον τοῦ ||200 'Ρόμπου ἄνωθεν τοῦ παπ(ᾶ) Κορμοῦ εἰς (νόμισμα) ἔν. Ύπὲρ τῆς ἐκεῖσε γῆς τῆς ὀνομαζομένης τοῦ Νιχουλιτζᾶ ώσεὶ  $\|^{207}$  μοδ( $\omega$ ) τετραχοσί( $\omega$ ) ἐννενηχονταέξ (νομίσματα) δέχα, ἢς ὁ περιορισμός (καὶ) ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τ(ης) κεφαλώσεως χωραφίου  $\|^{208}$  τοῦ Νομικοῦ (καὶ) τ(ης) όδοῦ τ(ῆς) ἀπαγούσης εἰς τὰ Κάμενα, ἔνθα (καὶ) λιθοσωρεία εὕρηται, ὀρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν, ||269 κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα (καί) ἔρχεται κ(α)τ' εὐθεῖαν, σχοι(νία) ζ', δεξιὰ ἔχων τὸ χωράφιον τοῦ Νομικοῦ· κλίνει πρὸς || <sup>270</sup> δύσιν, κρατ(εῖ) τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, διέρχεται τὸ χωράφιον τοῦ Ἰσιδώρου ὑποκ(ά)τω  $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  κουτουλ $\tilde{\eta}\varsigma$  δρυός, ἀνέρ- $\|^{271}$ χεται (καὶ) βαδίζει τὰ κρημνὰ  $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  Καμάρας καθώς κυκλεύει, διαπερά τὸν ῥύακα τῶν Πηλορυγί(ων) ἄνωθεν τοῦ χω- $\|^{272}$ ραφίου τοῦ Χούμνου Γεωργίου), (καί)

έρχεται άχρι τοῦ χρημνοῦ τοῦ ὄντος άνωθεν τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Φωτεινοῦ τοῦ (καὶ) άντιχρὺ τοῦ ||<sup>273</sup> Μαυροχωρίου, σχοι(νία) λζ΄· γαμμ(α)τίζει πρός ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸ ὀφρύδιον τοῦ δηλωθέντος βουνοῦ, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$   $\|^{274}$  δημοσίας όδοῦ, σχοι(νία) ι΄, ἐὧν ἀριστερὰ τὸ χωράφιον τοῦ Κομνηνοῦ΄ κλίνει αδθις πρὸς δύσιν, κρατ(εῖ) τὸν μεσημβριν(ὸν) | 275 ἀέρα (καὶ) τ(ὴν) αὐτ(ὴν) ὁδόν, διέρχεται το δίστρατον, (καί) άκουμβίζει είς τ(ήν) παλαιάν έκκλησίαν τ(ής) ύπεραγ(ίας) Θ(εοτό)κου, σχοι(νία) ιβ΄· ||<sup>276</sup> έχεῖθεν κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν δυτικὸν ἀέρα (καὶ) τὴν ῥάχυν, (καὶ) ἕρχεται  $\mathring{\epsilon}(\omega\varsigma)$  τῆς ἀχρά $\delta(ο\varsigma)$  τ $(\~\eta\varsigma)$  ἱσταμένης εἰς τὸ  $\Vert^{277}$  χωράφιον Μερζάνου τοῦ Κυριακοῦ, σχοι(νία)  $\theta'$ εἴθ' οὕτ(ως) νεύει πρός ἀνατολάς, κατέρχεται (καὶ) περᾶ τὸν ῥύακα, ἀνέρχετ(αι) ||<sup>278</sup> (καὶ) διαπερᾶ την δδόν τ(ης) Παλαιάς Κρούσοβας, διέρχεται τὸ άλώνιον τ(ης) Γερυσσιωτοῦς, κατέρχεται (καί) περᾶ τὸν  $\|^{279}$  ρύακα τῶν Ἰδήρων τὸν καλούμενον Σοδαντζόν, ἀνέρχεται (καὶ) κ(α)τέρχεται κ(α)τ εύθεῖαν, διέρχεται σύνεγγυς τοῦ άμπ(ε)λ(ίου) ||280 τοῦ Παλαδοιω(άννου) ἐῶν τοῦτο ἀριστερά, (καί) άκουμβίζει εἰς τ(ὴν) όδὸν τ(ὴν) ἀπὸ τοῦ Σταυρακίου εἰς τὰ Κάμενα ἀπάγουσαν, ∥²81 ἔνθα σύνορον παλαιόν εύρηται, σχοι(νία) μγ΄ περᾶ τ(ὴν) αὐτ(ὴν) όδόν, ἐπιλαμβάνεται τ(ῆς) τύμβης τοῦ Παλαδοϊω(άννου) καθ $(\dot{\omega}_{\varsigma})$   $\parallel^{282}$  κυκλεύει, περικλείων ταύτ $(\eta_{\gamma})$  ἔσωθεν, διέρχεται τ $(\dot{\eta}_{\gamma})$  τροχαλέαν τοῦ Δομέτη, ἀπέρχεται (καί) ἀκουμβίζει εἰς τὴν προ-||<sup>283</sup>ειρημένην κεφάλωσιν χωραφίου τοῦ Νομικοῦ ένθα (καὶ) ήρξατο, σχοι(νία) κα΄. (Καὶ) (όμ)οῦ τὰ ὅλα σχοι(νία) ρλθ΄, ἄτινα μετὰ ||²81 τὸν άποδεκ(α)τισμόν άποτελούσι γῆν μοδ(ίων) υζζ΄. "Ετερον χωράφιον σύνεγγυς τούτου (καί) πλησίον τοῦ  $\mathrm{Boλ}(\mathrm{\'e}\alpha)$ ,  $\parallel^{285}$  τὸ λεγόμενον τοῦ  $\mathrm{\Sigma}$ ταυραχίου, μοδ $(\mathrm{I}\omega\nu)$  χ $\mathrm{C}'$ . ἔτερον τὸ λεγόμενον τῶν  $\mathrm{K}(\alpha)$ τωτιχῶν σύνεγγυς τοῦ τοιούτου περιόρ(ου)  $\|^{280}$  (καὶ) τοῦ Κρασοπώλη μοδ(ίων) ιβ΄, ἐν ω καρυία α΄, (νόμισμα) έν. Υπὲρ τῆς εἰς τὸν Προαύλακα γῆς τῆς λεγομένης τ(ῆς) 'Αχράδος ‖²ετ ὡσεἰ μοδ(ίων) τετρακοσί(ων) ἔξ (νομίσματα) όκτώ, ἦς ὁ περιορισμός (καὶ) ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τ(ῆς) τύμθης τ(ῆς) διαιρούσης ||<sup>288</sup> τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τῶν Ζωγράφων (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρὸς μεσημδρίαν, σχοι(νία)  $\gamma'$ · γαμμ(α)τίζει πρὸς ἀνατ(ο)λ(άς),  $\parallel^{280}$  σχοι(νία)  $\beta'$ · ὀρθοῖ πάλιν πρὸς μεσημδρίαν, χρατ(εῖ) τὸν δυτικὸν ἀέρα, ἀπέρχεται ἄχρι τ $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  όδοῦ τ $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  ἀπὸ τ $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  Κομητί $-\|^{200}$ σσης εἰς τὰ Κάμενα άπαγούσης, σχοι(νία) ια΄· κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ) τὸν μεσημδρινὸν ἀέρα (καὶ) τὴν αὐτ(ὴν) όδόν,  $\|^{291}$  (καλ) ἔρχεται εἰς τὸ δίστρατον, εἰσέρχεται τὸν ῥύακα τ $( ilde{\eta}_{\varsigma})$  Κορδοελένης, περιπατ $(arepsilon_{arepsilon})$  τοῦτον άχρι τοῦ σπάσμ(α)τος χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ ||<sup>292</sup> 'Αειτανᾶ, ἐῶν δεξιὰ τὰ δίκαια τῶν 'Ιερυσσιωτῶν (καί) τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ζωγράφου, σχοι(νία) ιε΄· κάμπτει πρὸς ἄρκτον, ||<sup>293</sup> κρατ(εῖ) τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα, άνέρχεται εἰς τὸ μαῦρον λίθινον τετράγωνον σύνορον, σχοι(νία) ια΄· παρεχνεύει δεξιά, ||<sup>291</sup> διέρχεται την κεφάλωσιν τοῦ Επποδρομίου, (καί) ἔρχεται εἰς ἔτερον λίθινον σύνορ(ον) τετράγωνον, σχοι(νία)  $\zeta'$  στρέφετ $(\alpha \iota)$   $\parallel^{205}$  πρὸς μεσημβρίαν, σχοι $(v \iota \alpha)$   $\beta'$  γαμματίζει πρὸς ἀνατολὰς ἄχρι τῶν διχαίων τίῆς) μονῆς τῶν Σέρδων, σχοι(νία)  $\zeta'$ · έχεῖθεν  $\|^{296}$  ὀρθοῖ πρὸς ἄρχτον, χρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα, διέρχεται το έτερον τετράγωνον σύνορ(ον) το διαγωρίζον ||207 τα δίκαια τίῆς) μονῆς τοῦ Βατοπεδίου, ἀνέρχεται ἕ(ως) τοῦ λιθίνου συνόρου τοῦ παρ' ἡμῶν πεπηγότος, σχοι(νία) ∥<sup>298</sup> ιη'· παρεχνεύει πρὸς άρκτον άχρι τ(ής) όδοῦ, σχοι(νία) δ΄, ἐῶν δεξιὰ τὰ δίκαια τής μονής τοῦ Βατοπεδίου· εἶθ' οὕ-||<sup>299</sup>τως κρατεί τ(ήν) όδον (καί) έρχεται μετ' αύτῆς, σχοι(νία) ιδ' κάμπτει πρός μεσημβρίαν, κρατ(εί) τόν βάσταγα τὸν διαχω-∥³00ρίζοντα τὰ δίκαια τῶν 'Ιερυσσιωτ(ῶν) καθὼς κυκλεύει, (καὶ) ἔρχεται (καὶ) ἀποδίδωσιν εἰς τ(ὴν) ἄνωθεν δηλωθεῖσαν ∥³οι τύμβην, σχοι(νία) κ΄. (Καὶ) (όμ)οῦ τὰ ὅλα σχοι(νία) ριδ΄, άτινα κ(α)τὰ τὸ ὁλόγυρον συμψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι  $γ(\tilde{\eta}ν) \parallel^{392}$  μοδ $(\ellων)$  υ $\varsigma'$  λιτρ $\tilde{\omega}ν$  ε΄. Υπέρ τῆς έτέρας ἐκεῖσε γῆς τῆς ὀνομαζομένης Ζούρουθας ώσεὶ μοδ(ίων) ρξζ΄ (ἡμίσεος) [[<sup>303</sup> (νομίσματα) τρία ήμισυν, ής ό περιορισμός (καί) έχει ούτως. "Αρχεται άπὸ τοῦ χωραφίου τοῦ Κολοκυνθᾶ (καί) τής ό-||<sup>301</sup>δοῦ, ἐν ή (καὶ) λίθινον σύνορον εύρηται, όρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν συνέχων τὸν δυτικὸν ἀέρα, τήν τε ράχυν  $\parallel^{305}$  καὶ τὴν όδόν, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ ἀφαιρεθέντος ἀπὸ τ(ῆς) αὐτ(ῆς) γῆς (καί) άνταλλαχθέντος μετὰ ||<sup>306</sup> τῆς ἐπισκοπ(ῆς), σχοι(νία) ιβ΄ κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ)

τὸν μεσημδρινὸν ἀέρα, κ(α)τέρχεται τὸ οἴκημα τοῦ Κρί-||<sup>307</sup>τζη, κ(α)τωφορεῖ (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ δύακος τῆς Τζούρουβας (καὶ) τῆς συκῆς τοῦ Σιδηροῦ τ(ῆς) οὕσης κ(ά)τωθεν τοῦ  $\|^{308}$  ἀμπ(ε)λ(ίου) τοῦ Κρίτζη, σχοι(νία) η΄ βαδίζει τὸ δηλωθέν ἡυάχιον, διαπερᾶ τοῦτο, (χαί) εἰσέρχεται εἰς τ(ἡν) δδόν τ(ὴν) ἀπάγουσαν εἰς τ(ὸ) Πα- $\|$   $^{809}$ λαιόκαστρ(ον), περιπατ(εῖ) ταύτ(ην) ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ παπ(ᾶ) Δημητρ(ίου), καταλιμπάνει τὴν εἰρημένην ὁδὸν ἀριστερά, ἐνοῦται τοῖς δικαί(οις)  $\|^{310}$  τοῦ χωραφίου τοῦ παπ(ᾶ) Δημητρ(ίου), (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Μελιτᾶ, ἐν ὧ (καὶ) λίθινον σύνορον ζοταται, σχοι(νία) ιδ΄ αδθις κάμ-||311πτει πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα, διαπερά και αθθις τ(ήν) προγεγραμμέν(ην) όδον του Παλαιοκάστρου, ||312 και έρχεται άχρι του χωραφίου τοῦ Φιλιαλῆ, σχοι(νία) ι' κλίνει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα, (καὶ) ἔρχεται ἔ(ως) ||313 τοῦ λιθίνου μαύρου συνόρου (καί) τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Λιμοϊω(άννου), σχοι(νία) δ΄ γαμματίζει άριστερά ἄχρι τοῦ ἐτέρου συνόρου, σχοι(νία)  $\zeta'$ ·  $\|^{314}$  ὀρθοῖ (χαὶ) αὖθις πρὸς δύσιν, ἀνωφορεῖ τ( $\dot{\eta}$ ν) δάχυν, διέρχεται τὸ ἔτερον λίθινον σύνορον τὸ εἰς τ(ἡν) ὁδὸν ἱστάμεν(ον), ∥<sup>315</sup> σχοι(νία) ε΄· γαμμ(α)τίζει πρὸς ἄρχτον, σχοι(νία) β΄· ὀρθοῖ πάλιν πρὸς δύσιν, περιχόπτει τὸν ῥύαχα τῆς Ζούρουδας, ἀνέρ-||<sup>310</sup>χεται (καὶ) ἀποδίδωσιν εἴς τε τ(ἡν) ῥάχυν, τὴν ὁδὸν (καὶ) εἰς τὸ χωράφιον τοῦ Κολοκυνθᾶ ἕνθα (καὶ) ήρξατο, σχοι(νία) ιβ'. ||<sup>317</sup> (Καί) (όμ)οῦ τὰ ὅλα σχοι(νία) ογ', ἄτινα ψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γ(ῆν) μοδ(ίων) ρξς' (ήμίσεος). "Ετερον χωράφιον σύνεγγυς τοῦ || 318 τοιούτου περιορισμοῦ μοδ(ίων) ι'. Έτέρα  $\gamma \tilde{\eta}$  τ( $\tilde{\eta}$ ς) Τορναρίας ὀνομαζομένη ώσει μοδ(lων) ρπε΄ (τετάρτου) εἰς (νομίσματα) τέσσαρα,  $\|^{310}$   $\tilde{\eta}$ ς ό περιορισμός έχει ούτως. "Αρχεται άπό τ(οῦ) λιθίνου συνόρου τοῦ ἱσταμένου πλησίον τοῦ χωραφίου τοῦ 'Ρουχᾶ ||320 Γεωργίου, ὀρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν, χρατ(εῖ) τὸν δυτικὸν ἀέρα, ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθέν χ(ωρά)φ(ιον) τοῦ 'Ρουχᾶ, ἀπέρχεται ||321 μέχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Δριμέ(ως), ἔνθα (καί) λίθινον ἵσταται σύνορον, σχοι(νία) ια΄ πορεύεται πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ) τὸν μεσημ-||<sup>322</sup>βρινὸν ἀέρα, άνέρχεται τ(ήν) βάχυν, διέρχεται τὸ παρ' ήμῶν πεπηγὸς λίθινον σύνορον ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) Νιχολ(άου) τοῦ  $\Sigma$ χι- $\|^{323}$ ωμ(α)τᾶ, σχοι(νία) η'· ἀπέρχεται (χαὶ) τέμνει τ(ὴν) όδὸν τ(ὴν) ἀπὸ τ(ῆς)  $\Gamma$ αλεάγρας εἰς τὸν πύργον τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  αὐτ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  μον $\tilde{\eta}\varsigma$  τῶν Ἰδήρων ἀπά- $\|^{324}$ γουσαν, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Κουλιλῆ, σχοι(νία) δ΄· γαμμ(α)τίζει πρὸς ἄρκτον, σχοι(νία) β΄· ὀρθοῖ πρὸς ἀνατολάς,  $\chi(\alpha)$ τω- $\|^{325}$ φορεῖ ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθὲν χωράφιον τοῦ Κουλιλῆ, ἐνοῦται τῷ ξηροχειμάρρω τῷ ἀπὸ τοῦ αὐτ(οῦ) χωρ(ίου) κ(α)ταρρέ-∥ 328οντι, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Κρυοπηγαδίτου, σχοι(νία)  $\theta'$ · ἐκεῖθεν κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν  $\|^{327}$  ἀνατολικόν ἀέρα (καὶ) τὸ κ(α)ταρρύακον πρὸς ὁλίγον, ένοῦται τῆ ὁδῶ, βαδίζει ταύτ(ην), (καὶ) ἔρχεται ἕ(ως) τοῦ σταυροπηγίου  $\parallel^{328}$  τοῦ πλησίον τοῦ χωραφίου τῆς ἐπισκοπ(ῆς), ἐῶν τὸ τοιοῦτον χωράφιον δεξιά, σχοι(νία) κ΄ ἐντεῦθεν κλίνει πρὸς δύσιν, κρατ(εῖ) ||<sup>329</sup> τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα καὶ τὴν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τοῦ κάστρου εἰς τ(ὴν) Γαλεάγραν ἀπάγουσαν, βαδίζει ταύτ(ην) καθώς κυ- $\|^{330}$ κλεύει, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τῆς ἐπισκοπ(ῆς) <καὶ> τῆς ώσεὶ σύνορον ἐχεῖσε ἱσταμένης ληγέας, σχοι(νία) ιβ΄. ἐᾶ τὴν τοι- $\|^{381}$ αύτ(ην) ὁδὸν (χαὶ) πορεύεται δεξιά, κ(α)τωφορεῖ (καὶ) ἀποδίδωσιν εἰς τὸ λίθινον σύνορον ἔνθα (καὶ) ἤρξατο, σχοι(νία) ια΄. (Καὶ) (όμ)οῦ τὰ ∥332 ὅλα σχοι(νία) οζ΄, ἄτινα ψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) ρπε΄ (τετάρτου). Ύπὲρ τῆς γῆς τῆς ὀνομαζομένης  $\|^{333}$  Κορακοφωλεᾶς ώσεὶ μοδ(ίων) ρ $\pi$ β΄ (τετάρτου) (νομίσματα) τρία δίμοιρον, ής ὁ περιορισμὸς ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τοῦ χ(ωρα) $\varphi$ (ίου) τοῦ  $\|^{334}$  Βολέα (καλ) τοῦ ρύακος, πορεύεται πρός ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν δυτικόν ἀέρα (καὶ) τὸν αὐτὸν ῥύακα, (καὶ) ἔρχεται άχρι τοῦ  $\parallel^{335}$  χείλους τῆς θαλάσσης, σχοι(νία) ιγ' εἴτα κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ) τὸν ἀρκτικὸν άέρα (καὶ) τὸ παραιγιάλιον, (καὶ) ἔρχετ(αι)  $\|^{336}$  ἔ(ως) τῆς βρύσε(ως) τῆς Ἑλαίας, σχοι(νία)  $\iota\delta'$ . έκ τούτου όρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν, κρατ(εῖ) τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα (καὶ) τὸν ῥύακα ||<sup>337</sup> διόλ(ου) μέχρι τοῦ ἀμπ(ε)λ(ίου) Δημητρ(ίου) τοῦ Τζαγκάρη, σχοι(νία) κα΄ κάμπτει πρός δύσιν, ἀνωφορεῖ κ(α)τ' εὐθεῖαν, σχοι(νία) γ΄· αῦθις ||<sup>338</sup> γαμμ(α)τίζει πρὸς μεσημδρίαν, σχοι(νία) δ΄· ὀρθοῖ πάλιν πρὸς δύσιν, κρατ(εῖ) τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, ἔχων ἀριστερὰ τὸ χωράφι(ον) || 330 τοῦ Πισιάνου, (καὶ) ἔρχεται,

σχοι(νία) γ΄ (ήμισυ). εἶθ' οὕτως κλίνει πρὸς ἄρκτ(ον), κρατ(εῖ) τὸν δυτικὸν ἀέρα, κ(α)τωφορεῖ, διέρχετ(αι) || 340 σύνεγγυς τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Μπούρη, εἶτα σύνεγγυς τοῦ χωραφίου τοῦ Δομέτη, έων ταυτα άριστερὰ δεξιὰ τὸ περιο-∥³11ριζόμενον, πορεύεται τ(ὴν) ὄχθην, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ παλαιοῦ μαρμαρίνου συνόρου, σχοι(νία) ιγ'· γαμμ(α)τίζει, κ(α)τω- $\|^{3\cdot 2}$ φορεῖ (καὶ) ἔρχεται εἰς τὸ ρυάκιον ἔνθα (καὶ) ἤρξατο, σχοι(νία) ε΄. (Καὶ) (όμ)οῦ σχοι(νία) ος΄ (ἤμισυ), ἄτινα συμψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν  $\|^{313}$  μοδ(ίων) ρπβ' (τετάρτου). Υπέρ τῆς ἐτέρας <γῆς> τῆς λεγομένης τοῦ Μαυροχωρίου ώσεὶ μοδ(ίων) ρ΄ (νομίσματα) δύο, ἢς ὁ περιο- $\|^{344}$ ρισμὸς (καὶ) ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τ(ῆς) ὁδοῦ τῆς ἀπαγούσης εἰς τὸν αἰγιαλόν, ὀρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν, κρατ(εῖ)  $\|^{315}$  τὸν ῥύακα τὸν λεγόμενον τῶν Κ(α)τὰδαιμόν(ων), (καὶ) ἀπέρχεται μετ' αὐτοῦ ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ίου) τοῦ Κλωστομάλου, σχοι(νία) ια΄· ||346 ἐκ τούτου κλίνει πρὸς ἀνατολάς, ἀνέρχεται τὴν ἐκεῖσε ῥάχυν, διέρχεται την παρ' ήμῶν σφραγισθεῖσαν δρῦν ||<sup>317</sup> τ(ην) πλη(σίον) Ισταμένην εἰς την εἰρημένην ὁδόν, ἀνέρχεται εἰς τὸν βουνὸν τοῦ Μαυροχωρίου, εἶτα κ(α)τέρχεται ἄχρι τοῦ ∥<sup>318</sup> ῥύακος τοῦ Μαυροχωρίου (καί) τῆς ἐν αὐτῶ δρυός, σχοι(νία) κ΄ νεύει πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸ αὐτὸ ῥυάκιον, (καί) ἔρχεται ||310 μέχρι τοῦ ἐκεῖσε παρ' ἡμῶν σφραγισθέντος πλατάνου, σχοι(νία) ζ΄ βαδίζει πρὸς δύσιν, ἀνέρχεται ίσταμένου εἰς τὸ χωράφιον τοῦ Κρασᾶ, ∥³⁵¹ σχοι(νία) ις΄· κάμπτει πρὸς μεσημβρίαν, κατέρχεται τ(ἡν) ῥάχυν, ἀπέρχεται (καὶ) ἀποδίδωσιν ἔνθα (καὶ) ἤρξατο, σχοι(νία) ε΄.  $\|^{352}$  (Καὶ) (δμ)οῦ τὰ ὅλα σχοι(νία) νη΄, άτινα συμψηφιζόμενα άποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) ρ΄. Είς τὸ αὐτὸ χωρίον στάσις Εἰρήνης τῆς Μαυρικοῦς μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τὸν αὐτὸν ||351 πλη(σίον) τοῦ Κούριλλα μοδ(ίων) γ΄, έτερον εἰς τὸ Βορίτζοβον πλη(σίον) τοῦ Στάνκου μοδ(ίων) ζ΄, εἰς τοῦ Φωτ(ει)ν(οῦ) πλησίον τοῦ Βαλαμπᾶ ||³55 μοδ(ίων) δ΄, ἔτερον εἰς τ(ἡν) παλαιὰν ἐκκλησίαν τῶν Ἰδήρ(ων) μοδ(ίων) ε΄, ἕτ(ε)ρ(ον) εἰς τὸ Βορίτζοβον ἐν δυσὶ τμήμασι πλη(σίον) τοῦ Μερ-||<sup>356</sup>ζιάνου μοδ(ίων) ι΄, εἰς <τὸν> αὐτὸν πλη(σίον) τῆς ὁδοῦ μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), εἰς τὸν Στρύθον πλη(σίον) τοῦ ᾿Αργυροῦ μοδ(ίου)  $\alpha'$ , εἰς τ $(\eta \nu)$  Κομαροδίκει $(\alpha \nu)$   $\|^{357}$  πλη $(\sigma$ ίον) τοῦ Χούμνου μοδ $(\iota \omega \nu)$   $\beta'$ , εἰς τὸ Δένδρον τοῦ Χούμνου πλη(σίον) τοῦ  $\Delta$ ομέτη μοδ(ίων) γ΄, εἰς τ(ὴν) παλαιὰν ἐκκλησίαν πλησί(ον)  $\|^{358}$  τοῦ Κορμοῦ μοδ(ίων) δ΄, εἰς τὰς Βαμβακίας πλη(σίον) τοῦ ῥύακος μοδ(ίων) β΄, εἰς τοῦ Μαυροϊω(άννου) πλησίον τοῦ Θεοδοσίου μοδ(ίων) ε΄ (ἡμίσεος).  $\|^{359}$  Έτέρα (ἐξα)λ(ει)μμ(α)τ(ικὴ) στάσις τοῦ Σκιωμ(α)τᾶ, κ(α)ταγραφεῖσα ἄνωθεν, ἔχουσα ἀμπελοτόπι(ον) εἰς τοῦ 'Ακουμβίζη μοδ(ίου) α', χ(ωρά)φ(ιον) ||308 εἰς τ(ήν) Δρῦν τοῦ Μακεδῶνος μοδ(ίων) ζ΄, ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τοῦ Τορναρίου μοδ(ίου) α΄ (τρίτου), ἔτερον είς τοῦ Ζούροβαν πλη(σίον) τοῦ Κλωστομάλου ||301 μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τὸ Μαρμάριν πλη(σίον) τοῦ Κριστίλα μοδ(ίων) β΄, εἰς τοῦ ᾿Ασώνη πλη(σίον) χ(ήρας) Θεοδ(ώ)ρ(ας) τ(ῆς) τοῦ παπᾶ Δημητρ(ίου) ||302 μοδ(ίων) ε΄, εἰς τοῦ ᾿Ακουμβίτζη πλη(σίον) τοῦ Ζωγράφου μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), είς τὸν αὐτὸν πλη(σίον) τοῦ Βοδίνα μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος). "Επερα || 363 χ(ωρά)φ(ια) είς τὸ αὐτὸ χωρίον έν διαφόροις τμήμασιν ώσει μοδ(ίων) τ΄, μετά τῶν ἄνωθεν γραφομ(ένων) τοῦ Πτωχοϊω(άννου), εἰς (νομίσματ)α ||361 ἔξ, ἄπερ (καί) ἔχουσιν οὕτως εἰς τοῦ Βλακᾶ πλη(σίον) Κυριακοῦ τοῦ Κουράτ(ο)ρ(ος)  $\mu$ οδ( $\ell$ ων)  $\beta'$ · ἔτερον εἰς τ $\ell$ ήν) Μικρὰν ᾿Αρσενίκει $\ell$ αν)  $\parallel^{365}$  πλη $\ell$ σίον) τ $\ell$ ής) ἐπισκοπῆς ἑκατέρωθεν τ $\ell$ ής) έκεῖσε όδοῦ μοδ(ίων) ιγ΄· σύνεγγυς τούτου μοδ(ίων) λδ΄, ὅπέρ ἐστι λιβάδ(ιον)· ἕτερον ||<sup>368</sup> εἰς τὸν αὐτὸν πλη(σίον) τοῦ Μπεάλη μοδ(ίων) κ΄ εἰς τὰ Διακοπτὰ πλη(σίον) τῆς ὁδοῦ μοδ(ίων) δ΄ εἰς τὸ Κοντολάγκαδον πλη(σίον) τ(ῆς)  $\parallel^{367}$  ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίων) ε΄· εἰς τοῦ  $\Sigma$ ακκούλη πλησ(ίον) τοῦ χωραφίου τ(ῆς) ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίων) ι΄. πλησίον τοῦ κάστρ(ου) μοδ(ίου) (τετάρτου). είς τὰ Πατη-|| 368τήρια πλη(σίον) τοῦ Δομέτη (καί) τοῦ Κυριακοῦ μοδ(ίων) ιδ΄ ἀπὸ (ἐξα)λ(είμ)μ(α)τ(ος) τῆς Κωνσταντοῦς εἰς τὸν πύργον πλη(σίον) τοῦ Βατοπεδίου ||369 μοδ(ίων) η΄· εἰς τὴν Κορακοφωλεὰν  $\pi\lambda\eta(\sigma lov)$   $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  èπισκο $\pi(\tilde{\eta}\varsigma)$   $\mu o\delta(l\omega v)$  δ' εἰς τοῦ Μελισσηνοῦ  $\pi\lambda\eta(\sigma lov)$  τοῦ Ἰωαννο $\pi(ού)\lambda(ou)$ 

 $\mu$ οδ( $\ell$ ων) δ'· εἰς τ( $\dot{\eta}$ ν) Zοῦρ- $\parallel^{376}$ 6αν πλησίον τ( $\ddot{\eta}$ ς) Παπαϊωανν(οῦς)  $\mu$ οδ( $\ell$ ου) α' (τετάρτου)· εἰς τὸν "Αγ(ιον) 'Ηλίαν μέσον τοῦ ῥύαχος (χαλ) τ(ῆς) όδοῦ μοδ(ίων) ιβ΄ ἐν δυσὶ τόποις  $\|^{371}$  εἰς τ(ὴν) Μαχρὰν Ομαλ(ίαν) μοδ(ίων) β΄ εἰς τὴν Καμάραν πλη(σίον) τοῦ Χούμνου 'Αθανασίου μοδ(ίου) α΄ εἰς τ(ὴν) Κρανέαν πλη(σίον) τοῦ Λαμπηνοῦ  $\|^{372}$  μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος) εἰς τὰς Ὁμαλίας πλη(σίον) τῶν οίχημ(ά)των τῆς Βλαχ(οῦς) μοδ(ίων) ζ΄· εἰς τὸ Κλεισοῦριν πλη(σίον) τ(ῆς) Λάβρας μοδ(ίων) ιζ΄· είς τὸ  $\|^{373}$  < $\Gamma_0>ρίτζοθον πλη(σίον) τῶν παλαιῶν οἰχημ(ά)τ(ων) τοῦ Φωτίου μοδ(ίων) γ΄· εἰς τ(<math>\dot{\eta}$ ν) Καρύτζαν όπερ ἐκλειώθη παρὰ τοῦ Νομικοῦ ||374 πλη(σίον) τοῦ ῥύακος μοδ(ίων) ιδ΄ εἰς τὸ Διαβάδ(ιν) πλη(σίον) τοῦ παπ(ᾶ) Νικήτα μοδ(ίου) α' (ἡμίσεος). πλησίον τοῦ τείχους τοῦ κάστρου ||375 μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος): εἰς τοῦ  $\Delta$ ιακάστρου πλη(σίον) τοῦ ἀμπ(ε)λ(ίου) αὐτῶν μοδ(ίων) η΄. ἐντὸς τοῦ κάστρου μοδ(ίων) θ'· κηπ(ω)ρ(εΐον) ύπόποτον εἰς τὴν ||<sup>376</sup> 'Αρσενίκειαν πλη(σίον) τοῦ Μασθλάρη μοδ(ίων) ς'· χ(ωρά)φ(ιον) εἰς τὸν "Αγ(ιον) Ἰω(άννην) πλη(σίον) τοῦ Βαϊούλου μοδ(ίων) ιβ'· εἰς τ(ἀς) Συχαμην(έας) πλησίον  $\|^{377}$  τ(ής) όδοῦ μοδ(ίων) ιγ΄ εἰς τ(ήν) Πραπραζοῦν πλη(σίον) τοῦ Κοχλιαρᾶ μοδ(ίων) δ΄· εἰς τὸν αὐτὸν πλη(σίον) τούτου μοδ(ίων) ε΄· εἰς τὸν εράχωνα ||378 τοῦ Σαρακηνοῦ πλη(σίον) τ(ῆς) Δριμοῦς μοδ(ίων) η΄· εἰς τ(ῆς) Γραίας τὸ Πήδημα πλη(σίον) τοῦ Θεληματάρη (καὶ) τ(ῆς) όδοῦ μοδ(ίων) κε' (ἡμίσεος).  $\xi$ - $\|$   $^{379}$ τερα χωράφια ἐκλειωμ(α)τικὰ ἐντὸς τοῦ περιόρου τοῦ μοναστηριτζίου έν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) λ΄. (' $O\mu$ )οῦ χ( $\omega$ ρά) $\phi$ (ια) μοδ(ίων)  $\parallel^{380}$  τριαχοσί( $\omega$ ν). Υπέρ τ(ῆς) εἰς τὸν  $\Pi$ ροαύλακα γῆς ώσει μοδ(ίων) χιλίων έπτακοσί(ων) τεσσαρακοντα ήμισυ (νομίσματα) είκοσι- $\|^{381}$ πέντε, διὰ τὸ εΐναι ταύτ(ην) δευτ(έ)ρ(ας) (καὶ) τρίτης ποιότητος, ἢς ὁ περιορισμὸς (καὶ) ἔχει ούτως. "Αρχεται ἀπὸ τοῦ || 382 παραθαλασσίου τόπου τοῦ ὀνομαζομένου Λάρνακος ἄνωθεν τοῦ λιμένος τοῦ διαχωρίζοντος τὰ δίχαια ||383 τῆς ἐπισχοπ(ῆς) (χαὶ) τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρὸς ἀνατολάς, κρατ $(ε\tilde{i})$  τὸν μεσημδρινὸν ἀέρα, ἀνέρχεται εἰς τ $(\dot{\gamma})$   $\|^{381}$  λιθόστρωτον τύμδην, σχοι $(vl\alpha)$  ζ΄· εἶτα κλίνει πρός μεσημβρίαν, χρατ(εΐ) τὸν δυτιχόν ἀέρα, δεξιὰ ἔχων τὰ δίχαια || 385 τῆς ἐπισχοπ(ῆς), (χαὶ) ἔρχεται μετ' αὐτοῦ ἄχρι τῶν δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Ἐσφιγμένου, σχοι(νία) κθ' κ(α)ταλιμπάνει  $\|^{386}$  τὰ δίκαια τ(ῆς) ἐπισκοπ(ῆς), ἑνοῦται τοῖς δικαίοις τῆς μον(ῆς) τοῦ Ἐσφιγμένου, (καί) ἔρχεται πρὸς άνατολὰς πορευό-∥<sup>387</sup>μενος ἄχρι τ(ῆς) όδοῦ τῆς ἀπό τοῦ πύργου τῶν Σέρδων εἰς τὸν πύργον τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μονῆς ἀπερχομένης, κ(α)ταλιμ-∥<sup>388</sup>πάνει τὰ εἰρημένα τοῦ Ἐσφιγμένου δίκαια, καὶ ἑνοῦται τοῖς δικαίοις τοῦ Βατοπεδ(ίου), πρὸς ἀνατολὰς (καί) αὖ-‖³8θθις ἀπερχόμενος, καί ἔρχεται ἄχρι τοῦ ἐκεῖσε ἀκανθώδους ῥυακίου, ἐν ὧ (καί) λίθινον σύνορον παρ' ἡμῶν ∥³90 ἐπεπήγει, σχοι(νία) ιε΄· ἐκ τούτου κλίνει πρός μεσημβρίαν, κρατεΐ το τοιούτον ακανθώδες ρυάκιον, περικόπτει ||391 την είς την Κομήτισσαν ἀπάγουσαν δημοσίαν όδόν, καὶ ἕρχεται μετὰ τοῦ αὐτοῦ ῥυακίου καθώς κυκλεύει \$\ 392 ἄχρι τοῦ χείλους τῆς θαλάσσης, ἐῶν δεξιὰ τὰ δίκαια τοῦ Βατοπεδ(ίου), σχοι(νία) λγ΄· εἶθ' οὕτως πορεύεται πρός 🛮 393 ἀνατολάς, κρατεῖ τὴν παραλίαν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τῶν δικαίων τῆς Κομητίσσης, σχοι(νία) χς΄· κάντεῦθεν || 304 κάμπτει πρός ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα, δεξιὰ ἔχων διόλου τὰ τοιαῦτα τῆς Κομητίσσης 🛮 395 δίχαια, ἀνέρχεται τὸν ἐχεῖσε πετρώδη (χαὶ) ἀχανθώδη βουνόν, περιπατεῖ τὴν ράχυν αύτοῦ, περᾶ τὸν ∥300 ἀμαξηγόν, διέρχεται τὸ πλατύ παλαιὸν σύνορον, εἶτα τὸ ἔτερον τρίγωνον, χ(α)τωφορεῖ ἄχρι τοῦ ποταμοῦ ∥397 (χαλ) τῆς όδοῦ τῆς εἰς τὴν Κομήτισσαν ἀπαγούσης, διαιρεῖ ταύτην, (χαὶ) πορεύεται μέσον τοῦ ρύαχος, || 898 διέρχεται τὸ ἱστάμ(εν)ον ἐχεῖσε παλαιὸν πλατύ λαδράτον, αὔθις διέρχεται τὸ ἔτερον πλατὸ μαῦρον || 399 λίθινον σύνορον τὸ εἰς τὸ λιδάδ(ιον) ἰστάμενον, διέρχεται τὰ πρόποδα τ(ῆς) ἐχεῖσε ῥάχ(εως), ἀνέρχεται διὰ τ(ῆς) σελάδ(ος), ||<sup>400</sup> ἀχουμβίζει εἰς τὸ Πυρρὸν 'Αχρωτήριον εἰς τὸν ἀληθινὸν χρημνόν, ἐν ὧ (χαἰ) μαῦρον πλατύ λίθινον σύνορον  $\|^{401}$  παλαιὸν εὕρηται, ἐῶν δεξιὰ τὰ τ(ῆς) Κομητίσσης δίκαια, σχοι(νία) Ӌε΄· ἐκ τούτου κλίνει πρὸς δύσιν, ‖ʰロ2 κρατεῖ τὸν άρχτιχον ἀέρα <χαί> τον παραθαλάσσιον χρημνόν, ἀπέρχεται (χαί) ἀποδίδωσιν ἄνωθεν τοῦ || 403 λιμένος ένθα (καί) ήρξατο, σχοι(νία) νζ΄. (Καί) (όμ)οῦ τὰ ὅλα σχοινία σξβ΄, ἄτινα ψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι  $\gamma(\tilde{\eta}_V) \parallel^{404} \mu \circ \delta(\ell \omega_V)$  ,αψμ΄ (ήμίσεος), ἀφ' ὧν πετρώδης, ἀκανθώδης (καὶ) ἀχρησίμευτος μοδ $(\ell \omega_V)$  χ΄. ἐναπελείφθη (καὶ) γῆ (δευτέ)ρ(ας) (καὶ) τρίτης  $\| ^{405}$  ποιότητος μοδ(ίων) ,αρμ΄ (ἡμίσεος).

Έν τῷ αὐτῷ  $\mathbf{x}(\alpha)$ τεπανικίω μετόχιον  $\mathbf{\tau}(\tilde{\eta}\varsigma)$  αὐτ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  μον $(\tilde{\eta}\varsigma)$  εἰς τὸ χωρίον  $\|^{406}$  τὴν Κομήτισσαν εἰς ὅνομα τιμώμενον τοῦ 'Αγίου Νικολάου, ἐν ῷ προσκαθήμενοι πάροικοι· τὸ οἰκού- $\|^{407}$ μενον αὐτῷν (νομίσματ)α πέντε ήμισυν· ὑπὲρ ἀφελείας (νομίσματος) (ήμισυ)· ὑπὲρ ἀέρος (νομίσματος) (ήμισυ)· ὑπὲρ χοιροπροβάτου (νόμισμα) α΄·  $\|^{408}$  ὑπὲρ τῆς εἰς τὸ χωρίον γῆς ὡσεὶ μοδ(ίων) ἐκατὸν δέκα (νομίσματα) δύο, καθὼς προκ(α)τεῖχεν αὐτ $(\tilde{\eta}v)$ , ἐν ἢ (καὶ) καρυῖαι η΄,  $\|^{409}$  ἀφ' ὧν αὶ δύο εἰς τόπον ὀνομαζόμενον τοῦ Βοντοῦ· ἐν αὐτῷ ἀμπ(έ)λ(ιον) ἰδιόκτητ(v) (καὶ) ἐλαῖαι διάφορ(v).  $\|^{410}$  ὑπὲρ τῷν εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον τριῷν ἀποστατῷν (νομίσματα) τρία. Εἰς  $(\tilde{\eta}v)$  'Ερμήλειαν μετόχιον τῆς αὐτ $(\tilde{\eta}\varsigma)$   $\|^{411}$  μονῆς ἡ 'Αγ $(\tilde{u}v)$  'Ιερουσαλήμ, ἔχον ἀμπ(έ)λ(ιον) ἱδιόκτητον, περιδόλ(ιον) μετ' ὁπωροφόρ $(\omega v)$  δένδρων (καὶ) χ $(\omega pά)$ φ(v) μοδ $(\tilde{u}v)$  η΄.

||412 'Εν τῶ κ(α)τεπανικίω Καλαμαρίας εἰς τὸ χωρίον τὸν Κ(ά)τω Βολβόν, 'Ιω(άννης) ὁ υίὸς τοῦ Στεφάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(lαν),  $\|^{413}$  τέλος (νομίσματος) τέταρτον.  $X(\eta \rho \alpha)$  Χρυση  $\dot{\eta}$ Σφυρακία, ἔχει υίοὺς Ἰω(άννην), Θειοτόκιον (καὶ) Πετραλοίφαν, νύμφην ἐπὶ  $\|^{414}$  τῶ Ἰω(άννη) Ανναν, έγγονον  $\Delta$ ημήτρ(ιον), ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, άργ(όν) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(έων) γ΄, (νόμισμα) εν δίμοιρον. Στασηνὸς ὁ υίὸς τ(ῆς)  $M\alpha-\|^{415}$ κεδ(ό)ν $(\alpha_{\varsigma})$ , ἔχ $(\epsilon\iota)$  (γυναῖκα)  $M\alpha$ ρίαν, θυγατ $(\acute{\epsilon})$ ρ $(\alpha)$   $K\alphaλ\acute{\eta}$ ν, γυναικαδέ(λφ)ην Εύδοκίαν, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(όν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν αὐτὸν τόπον μοδ(ίου)  $\|^{416}$  α΄, έτερον τῆς γυναικαδέλφης αὐτοῦ μοδ(ίων) γ΄, τέλος (νόμισμα) εν έκτον. Γεώργιος ὁ Κυριακός, ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $\dot{\beta}$ ασιλικής,  $\Vert^{417}$   $\dot{\beta}$ οτδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν αὐτὸν τόπον μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) δίμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Κω(νστα)ν(τίνου) τοῦ Μολωτᾶ, ἔχει ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), (νομίσματος) (τρίτον). ||<sup>418</sup> Νικόλ(αος) ὁ γαμβρὸς τῆς Καλουτζικίας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, γυναικαδέ(λφ) ην Ζωήν, χοίρους β΄, οἴκημα ἕν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), (νομίσματος) (ἡμισυ). ||<sup>419</sup> °Η Σκλήραινα, έχει θυγατ(έ)ρ(α) "Ανναν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), (νομίσματ)ος τέταρτον.  $^{\prime}$ Ιω(άννης) ὁ υίὸς τ(ῆς)  $^{\prime}$ Ανατολικῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $^{\prime}$ Εἰρήνην, βοΐδ(ιον),  $^{\prime}$  $^{\prime}$ 1 άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομέσματος) δίμοιρον. Χ(ήρα) Θεοδώρα ή Σπάναινα, έχει υίὸν Γεώργ(ιον), νύμφην "Ανναν, χοίρους  $\zeta'$ , άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν  $\| \cdot \|^{421}$  αὐτὸν τόπον μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) ήμισυ. Σταμάτης ὁ τῆς Θειοτοχοῦς, έχει άδε(λφὸν) Δημήτρ(ιον), νύμφην ἐπ' αὐτ(ὧ) Καλ(ήν), βοτδ(ιον) α΄, ∥⁴²² χοῖρον α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) δίμοιρον. Μιχαήλ τζαγκάρ(ης) ό Κωκαλᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υίοὺς Κω(νστα)ν(τῖνον), Δημήτρ(ιον) (καὶ) Ἰω(άννην), θυγατ(έ)ρ(ας) || 123 Μαρίαν (καὶ) Καλήν, (νομίσματος) ήμισυ. Χ(ήρα) Γεωργία ή τοῦ Μαντζαβίνου, ἕχει ἀδελφούς Καλόν (καὶ) Γε(ώ)ρ(γιον), ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν αὐτ(ὸν)  $\|^{424}$  τόπον μοδ(ἱου) α΄, (νομίσματος) ήμισυ.  $K\omega$ (νστα) $\nu$ (τῖνος) ὁ γα(μδ)ρ(ὸς) τοῦ Μαντζαβίνου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, υἱοὺς Σταμ(α)τικόν (καὶ) Παναγιώτ(ην), χοίρ(ους) β΄, άμπ(έ)λ(ιον) ∥⁴25 μοδ(ίων) β΄, (νομίσματος) ήμισυ. Γεώργιος ό γαμδρός τοῦ 'Ραντίνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Έλένην, υίοὺς Νικόλ(αον) (καί) Στειλιανόν, γυναικαδ(έλφ)ην ∥⁴²6 Εἰρήνην, χοῖρον α΄, (νομίσματος) ήμισυ. Χ(ήρα) Σεμνή ή 'Ραδηνία, έχει υίὸν Παναγιώτ(ην), θυγατ(έ)ρ(ας) Θεοδώραν (καὶ) Καλήν,  $\gamma \alpha(\mu \beta) \rho(\delta \nu) \parallel^{427}$  ἐπὶ τῆ Θεοδώρα  $\Gamma \epsilon(\omega) \rho(\gamma \iota ο \nu)$ , ἐγγόν $(\eta \nu)$  Μαρίαν, ζευγ $(\alpha) \rho(\iota ο \nu)$  α΄, χοίρους β΄, δν $(\iota \kappa \delta \nu)$  $\alpha'$ , ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\beta'$ , (νόμισμ) $\alpha$  εν δίμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ Κοντο- $\|^{428}$ ρεπάνης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλήν, θυγατ(έ)ρ(α) Καλ(ήν), ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐκ προικός μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) τρίτον. Σταμ(ά)της ό υίὸς τοῦ Λαθηρᾶ, (νομίσματος) τέταρτ(ον).  $\|^{429}$  Δημήτρ(ιος) ὁ Βεργής, ἔχ(ει) (γυναῖχα) "Ανναν, άργ(ον) α΄, χοῖρον α΄, (νομίσματος) τέταρτον. Χ(ήρα) Καλή ή Χύβδαινα, ἔχει θυγατ(έ)ρ(α) Μαρίαν, άμπ(έ)λ(ιον)  $\|^{430}$  εἰς τὸν αὐτὸν τόπον μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) τέταρτον. Δημήτρ(ιος) ὁ γα(μδ)ρ(ὸς) τοῦ Βεργῆ ήτοι ὁ Παγνομίτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλικήν, υίὸν  $\| \cdot \|^{491}$  Φιλάρετον, χοίρ(ους) γ΄, μονοξύλου τὸ (ήμισυ), τέλος (νόμισμα) ἕν. Χ(ήρα) "Αννα ή Βλάχα, ἕχει υἱὸν Θεόδωρον, θυγατέρα Καλήν, ∥ ⁴32 γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ 'Αναστάσιον, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν αὐτὸν τόπον μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) ήμισυ. Θεόδωρος ὁ υίὸς τ(ῆς) ᾿Ανατολικῆς, || <sup>433</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὸδοκίαν, ἀδε(λφὸν) υαςαί, υίὸν

Μιχαήλ, ἀργ(δν) α΄, (νομίσματος) τρίτον. ('Ομ)οῦ τὸ οἰκούμενον τοῦ τοιούτου χωρίου (νομίσματ)α δεκα- 431 τρία τρίτον. ύπερ ἀφελείας (νόμισμα) εν ήμισυν. ύπερ ἀέρος δύο, ύπερ χοιροπροβάτου (νομίσματα) δύ<ο> ήμισυν $\cdot$   $\parallel$  135  $\cdot$  ύπερ χοιροδεκ $(\alpha)$ τίας (καὶ) μελισσοεννομίου (νόμισμα) εν ήμισυν $\cdot$ ύπὲρ ἀμπελοπάκτου ἀπὸ τῶν ξενοπαροίκων  $\parallel^{136}$  (νομίσματ)α τέσσαρα ἐν αὐτῷ καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) ίδιόκτητον· ύπὲρ οὐ προκ(α)τεῖχεν ἡ αὐτὴ μονἡ παραθαλασσίου καὶ ∥<sup>437</sup> λινοβροχείου (νομίσματα) όκτώ. Ύπὲρ τῆς εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον Υῆς ώσεὶ μοδίων ἐννακισχιλίων ἑκατὸν δώδεκα ||438 ἡμίσεος (νομίσματ)α έκατὸν ὀγδοηκονταδύο, ής ὁ περιορισμὸς καὶ ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τοῦ παλαιοῦ || 430 μαρμαρίνου συνόρου τοῦ ἱσταμένου πλησίον τοῦ χείλους τῆς θαλάσσης (καὶ) διαχωρίζοντος τὰ δίκαια | 410 τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρὸς ἄρκτον, ἐπιλαμβάνεται δεξιὰ τὰ δίκαια | 411 τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ, διέρχεται τὸ ἐκεῖσε ἐπίπεδον λιδάδ(ιον), καὶ ἀπέρχεται μέχρι τῆς εύρισχομ(έν)ης ||412 ἐχεῖσε παλιρέας, ἐν ἢ (χαὶ) χωματοδούνιον παρ' ἡμῶν ἐγεγόνει, σχοι(νία) ι΄· κλίνει πρός δύσιν, κρατεΐ τὴν ὁ-||418δὸν τῆς Χιλιαδοῦς, δεξιὰ ἔχων τὰ εἰρημένα τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ δίκαια, καὶ ἀκουμβίζει εἰς τ(ἡν) ἐμ $-\|^{444}$ φέρειαν τοῦ εύρισκομένου ἐκεῖσε λινοδροχείου τῆς αὐτ(ῆς) μονῆς (καί) εἰς τὸ χεῖλος τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα (καί)  $\|^{445}$  παλαιὸν σύνορον λίθινον εὕρηται, σχοι(νία) ιθ΄· γαμμ(α)τίζει πρός ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ποταμόν διόλου, | 446 δεξιὰ ἔχων τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ δίκαια, διέρχεται τὰ ἐνὸρδίνως λίθινα σύνορα τὰ εἰς τήν ||<sup>447</sup> δδόν κείμενα, εἶτα τὸν ἀνατολικὸν τάφρον τοῦ άμπελῶνος τοῦ Κυναριώτου παροίχου τοῦ Σε-∥448ναχηρείμ, ἐᾶ τὸν τοιοῦτον άμπελῶνα ἐντὸς τοῦ περιοριζομένου, ώσαύτως διέρχεται τὸν || 419 δυτικώτερον τάφρον άμπελῶνος Μανουήλ τοῦ άλιέ(ως), ἐων τοῦτον ἐκτὸς τοῦ περιοριζομένου, ||<sup>450</sup> ὅστις ἀμπελών διαχωρίζει ἀριστερὰ τοὺς άμπελώνας τοῦ ἀπό τοῦ Γαημέρη Μάμαλι, τοῦ Κεραμᾶ | 451 μοναχοῦ, τοῦ ἀπό τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ 'Ιω(άννου) τοῦ Μαγκούρη, 'Αλεξίου τοῦ Σαγιτᾶ, Γεωργ(ίου) τοῦ Σπανοῦ,. ∥⁴52 τοῦ Κυναριώτου (καὶ) ἱερέ(ως) τοῦ Χαρδαλᾶ, ἔχων τούτους ἀριστερὰ ἐντὸς τοῦ περιοριζομένου, ∥<sup>453</sup> ἀπέρχεται (καὶ) άχουμβίζει είς τὸ παλαιὸν ἐπίπλατον λίθινον σύνορον τὸ ἱστάμενον ἄνωθεν τοῦ ∥<sup>454</sup> ἀρκτικωτέρου τάφρου τοῦ ἀπὸ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ ἱερέ(ως) τοῦ Χαρβαλᾶ, σχοινία οη΄· ἐκ τούτου | 455 κλίνει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν αὐτὸν τάφρον, διαπερᾶ τὸν ἐκεῖσε ξηρὸχείμαρον τὸν ἀπὸ ||456 τοῦ Γαημέρη κ(α)τερχόμενον, δεξιά έχων τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ || 467 εύρισκομένου έχεῖσε παλαιοῦ λιθίνου μεγάλου λαδράτου τοῦ ίσταμένου πλη(σίον) τ(ῆς) όδοῦ, σχοι(νία) ιβ΄· || 458 νεύει πρὸς ἄρκτον, (καὶ) ἀπέρχεται λοξοειδῶς ἄχρι τοῦ ἐτέρου παλαιοῦ λιθίνου ὁροθεσίου, ∥<sup>459</sup> σχοιν(ία) η' (ήμισυ)· ἐκ τούτου στρέφεται πρὸς ἄρκτον, δεξιὰ ἔχων (καί) αδθις τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ <sup>460</sup> δίκαια, διέρχεται τὸ παλαιὸν λίθινον σύνορον, ἐντεῦθεν πορεύεται λοξοειδῶς πάλιν πρὸς <sup>461</sup> ἄρκτον μέχρι τοῦ έτέρου παλαιοῦ λιθίνου συνόρου τοῦ ὄντος πλησίον τ(ῆς) όδοῦ τῆς ἀπό τοῦ Π(ατ)ρικωνᾶ ἐρχομένης ∥<sup>462</sup> καὶ διαχωριζούσης τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ, τοῦ Γαημέρη (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, σχοι(νία) κγ΄ (ήμισυ)· ἀπέρ-||<sup>463</sup>χεται καὶ αὔθις πρὸς ἄρκτον, περικόπτει τ(ὴν) ρηθεϊσαν όδὸν τ(ὴν) ἀπὸ τοῦ  $\Pi(\alpha \tau)$ ρικωνᾶ ἐρχομένην, κ(lpha)ταλιμ $-\parallel^{464}$ πάνει τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ δίκαια, (καί) ἐπιλαμδάνεται δεξιὰ τῶν τοῦ Γαημέρεως, διέρχεται τὸ μέσ(ον) ||<sup>405</sup> τῶν χωραφίων παρ' ήμῶν τεθὲν λίθινον σύνορ(ον), ὑποκυκλεύει ὀλίγον, περικόπτει τ(ἡν) ἀμαξηγὸν | 146 τὴν ἀπὸ τῶν Δριμοσίτων πρὸς τὸν Κάτω Βολβὸν ἀπάγουσαν, ἕνθα (καὶ) λίθινον σύνορον παρ' ἡμῶν ἐπε-||<sup>467</sup>πήγει, διέρχεται τὸ μέσον τῆς ἐκεῖσε κοιλάδος, ἔρχεται καὶ λήγει εἰς τ(ἡν) ὁδὸν τ(ἡν) ἀπὸ <τοῦ>  $\Pi$ (ατ)ρικωνᾶ ἐρχο- $\parallel^{408}$ μένην καὶ διαχωρίζουσαν τὰ δίκαια τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  ' $\Lambda$ γ(lας) Μαρίας (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, ενθα (καί) παρ' ήμων έτερ(ον) ||<sup>469</sup> λίθινον σύνορον ετέθη, σχοι(νία) μγ'· εντεῦθεν χωρεῖ πρὸς δύσιν, ἐῶν τὰ δίκαια τ(ῆς) 'Αγ(ίας) Μαρίας (καὶ) ἐνού-||<sup>470</sup>μενος δεξιὰ αὐτοῖς, κρατεῖ τ(ὴν) αὐτ(ὴν) δδὸν (καὶ) ἔρχεται μετ' αὐτῆς μέγρι τοῦ εὑρισκομένου παλαιοῦ ||<sup>471</sup> λιθίνου μεγ(ά)λ(ου) λαδράτου τοῦ ἄνωθεν ἱσταμένου τοῦ ἐκεῖσε μεγ(ά)λ(ου) φάραγγος, σχοι(νία) ιβ΄ εἶτα κλίνει πρὸ(ς)  $\|^{472}$  μεσημδρίαν, διαπερά τὸν αὐτὸν φάραγγα, ένούμενος δεξιὰ τοῖς ἀπὸ τοῦ  $\Pi$ (ατ)ρικωνά βασιλι-

∥<sup>473</sup>κοῖς δικαίοις, (καί) ἀπέρχεται μέχρι τοῦ ἐκεῖσε παλαιοῦ λιθίνου συνόρου, σχοι(νία) θ'∙ νεύει πρὸς άνα- $\| ^{474}$ τολάς, ἔχων ἀριστερὰ τὰ ἡηθέντα τοῦ  $\Pi(\alpha \tau)$ ρικωνᾶ δίκαια, διέρχεται τ $(\dot{\gamma}$ ν) εἰς τ $(\dot{\gamma}$ ν) λαγγάδα παλαιὰν  $\|^{475}$  ἀμαξηγόν, (καὶ) ἀπέρχεται μέχρι τ(ῆς) ὁδοῦ τῆς ἀπό τοῦ  $\Gamma$ αημέρη πρὸς τὸν ποταμὸν τὸν ὀνομαζόμ(εν)ον || 476 'Ακλεινὸν ἀπαγούσης, ἔνθα (καὶ) λιθοσωρεία εὕρηται, σχοι(νία) ιγ΄ ἐκ τούτου κάμπτει πρὸς μεσημβρίαν,  $\| ^{477}$  κρατεῖ τὴν αὐτ(ὴν) ὁδόν, δεξιὰ ἔχων τὰ εἰρημένα δίκαια, διέρχεται τὸ πλη(σίον) καὶ δυτικώτερ(ον)  $\|^{478}$  κείμενον τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  τοιαύτης όδοῦ λίθινον σύνορον, (καὶ) ἔρχεται μετὰ  $\tau(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  τοιαύτης όδοῦ (καὶ) τῶν αὐτῶν  $\|^{470}$  δικαίων ἄχρι  $\tau(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  ἐνώσεως  $\tau(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  ἐτέρας όδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ K(a)τω Βολβοῦ πρὸς τὸν εἰρημένον  $A-\|^{480}$ κλεινὸν ποταμὸν ἀπαγούσης, σχοι(νία) ξγ' ἐντεῦθεν χωρεῖ πρὸς δύσιν, συνέχει τὴν τοιαύτην όδόν,  $\|^{481}$  δεξιὰ ἔχων καὶ πάλιν τὰ <τοῦ>  $\Pi(\alpha \tau)$ ρικωνᾶ δίκαια, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τοῦ ἡηθέντος ᾿Ακλεινοῦ || 182 ποταμοῦ, σχοινία κβ΄· διαπερᾶ τὸν τοιοῦτον ποταμόν, καὶ ἀπέρχεται καὶ αὖθις ὡς πρὸς  $\|^{483}$  δύσιν μέχρι τῆς ἐκεῖ νερουγίας, σχοι(νία) τα'· ἐκ τούτου κάμπτει πρὸς μεσημβρίαν, κρατεῖ τ(ἡν)  $\|^{481}$  τοιαύτ(ην) νερουγίαν, ἐᾶ ταύτ(ην) ἀριστερά, καὶ άπέρχεται κ(α)τ' εὐθεῖαν, διέρχεται τὸ κείμ(εν)ον  $\| \cdot \|^{485}$  τετράγωνον λίθινον λαδράτον, (καὶ) ἔρχεται ἔ(ως) τοῦ ἐπιπλάτου μαρμαρίνου λευκοῦ συ-∥⁴88νόρου τοῦ πλησίον τ(ῆς) ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ Βολδοῦ πρός τ( $\dot{\eta}$ ν) Βρύαν ἀπαγούσης, σχοι( $\dot{\nu}$ (α) λγ΄· περι- $\|$  187 κόπτει τ( $\dot{\eta}$ ν) αὐτ( $\dot{\eta}$ ν) δδόν, καὶ ἀπέρχεται καὶ αύθις πρός μεσημβρίαν, τέμνει τ(ὴν) έτέραν όδὸν τὴν ἀπὸ Κασαν-||488δρείας πρός τὴν Θεσσαλονίκην άπάγουσαν, ένοῦται δεξιὰ τοῖς δικαίοις τοῖς κ(α)τεχομένοις παρὰ τῆς μονῆς ∥<sup>480</sup> τοῦ Δοχειαρίου, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐπιπλάτου λιθίνου συνόρου καὶ τοῦ χείλους τῆς θαλάσσης, σχοι(νία)  $\lambda\delta'$  $\|^{490}$  κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ διόλου τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης (καὶ) τὸν μεσημδρινὸν ἀέρα, διαπερᾶ τὸν προειρη-||<sup>491</sup>μένον ποταμόν τὸν ὀνομαζόμενον ἀΑκλεινόν, εἶτα τὸν ἕτερον ποταμόν, οὖπερ καἰ λινοβροχεῖον εύρίσκεται τῆς  $\| ^{492}$  αὐτῆς μονῆς, (καὶ) ἀπέρχεται εἰς τὸ ἄνωθεν εἰρημένον μαρμάρινον σύνορον τὸ πλησίον τοῦ χείλους τ(ῆς) θαλάσσ(ης) (καί) || 193 διαχωρίζον τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ καὶ τοῦ περιοριζομένου, σχοι(νία) ρ $\mu\theta'$ . (Καὶ) (ό $\mu$ )οῦ τὰ δλα σχοι(νία) φ $\mu'$ ,  $\|\cdot^{191}$  ἄτινα κ(α)τὰ τὸ δλόγυρον συμψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) ,θριβ΄ (ἡμίσεος). Ύπὲρ τῆς εἰς τ(ἡν) 'Αγ(ίαν) Τριάδα || 495 γῆς τ(ῆς) ώσεὶ μοδ(ίων) χιλίων διακοσίων έξηκονταεπτὰ ἡμίσεος (νομίσματα) εἰκοσιπέντε, ής ὁ περιορισμός  $\|^{490}$  καὶ έχει ούτως. "Αρχεται ἀπὸ  $\tau(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  ὁδοῦ τ $\tilde{\eta}_{\varsigma}$  ἀπὸ Κασανδρείας πρὸς  $\tau(\tilde{\eta}_{\mathsf{V}})$ Πετζοκοιλάδ(α) ἀπαγούσης (καί) τοῦ πλη(σίον) || 497 μέσον αὐτῆς κειμένου (καί) ἐντὸς τῶν παλιρεῶν λιθίνου συνόρου (καὶ) διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τῆς  $\|^{498}$  μονῆς τοῦ  $\Delta$ οχειαρίου καὶ τοῦ περιοριζομένου, όρθοῖ πρὸς δύσιν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ πλησίον αὐτ(ῆς)  $\|^{499}$  μαρμαρίνου συνόρου τοῦ ὀνομαζομένου Μαυρολίθου καὶ τοῦ πλησίον ἐκεῖσε ῥυακίου, σχοινία ιγ΄· || 500 ἀπέρχεται πρὸς δύσιν, καταλιμπάνει τὰ δίκαια τ(ῆς) μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, ἐνοῦται τοῖς δικαίοις ||501 τῆς μονῆς τοῦ Λινοδροχείου, κρατεῖ τ(ήν) εύρισκομένην ἐκεῖσε παλαιὰν ἀμαξηγὸν τὴν ὀνομαζομένην 'Ρυμίδα, || <sup>502</sup> διέρχεται τὸ πλη(σίον) αὐτῆς κείμενον σύνορον, ἀνέρχεται τὴν ἐκεῖσε ῥάχυν, ἐᾶ τὴν τοιαύτ(ην) ἀμαξηγόν, ἀπέρ-|| <sup>503</sup>χεται κ(α)τ' εύθεῖαν μέχρι τοῦ παρ' ἡμῶν γεγονότος χωματοβουνίου ἄνωθεν τῆς αὐτῆς ῥάχ(εως) (καὶ) τῆς λιθοσωρεί $(\alpha \zeta)$ ,  $\|^{504}$  σχοιν $(i\alpha)$  λ $\beta'$ · ἐκ τούτου κ $(\alpha)$ τωφορεῖ, διέρχεται τ $(\eta v)$  ἐκεῖσε λαγκάδα, άνωφορεῖ (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ παρ' ἡμῶν ∥⁵ου γεγονότος χωματοβουνίου μέσον τῶν ἐκεῖσε σχίνων, σχοι(νία)  $\mathfrak{i}\theta'$ . κλίνει πρός μεσημβρίαν, δεξιὰ έχων  $\| \mathbf{5}^{506} \|$  τὰ εἰρημένα δίκαια τῆς μον(ῆς) τοῦ  $\Lambda$ ινοδροχείου, διέρχεται κ(ά)τωθεν τῶν ' $\Lambda$ λωποτρυπε(ῶν), (καί) ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐκεῖσε  $\parallel^{507}$  πύργου τοῦ ἱσταμένου ἄνωθεν τοῦ χείλους τῆς θαλάσσης, σχοι(νία) κζ΄ κλίνει πρός ἀνατολάς, κρατεῖ τὸ χεΐλος  $\parallel^{508}$  τῆς θαλάσσης διόλου, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ παρ' ἡμῶν γεγονότος χωματοβουνίου, σχοι(νία)  $\xi \zeta'$ , πλησί(ον)  $\|^{509}$  τῆς ἐχεῖσε λούστρας· νεύει πρὸς ἄρκτον, ἔχων δεξιὰ τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ  $\Delta$ οχειαρίου, ἀπέρχετ(αι)  $\parallel^{510}$  (καί) ἀποδίδωσιν εἰς τὸ προειρημένον λίθινον σύνορον, σχοι(νία) μη΄. (Kal) (όμ)οῦ τὰ ὅλα σχοι(νία) ση΄, ἄτινα συμ- $\| ^{511}$ ψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) ,ασξζ (ήμίσεος).

Προάστειον τὸ Ξυλορύγιον, ἐν ὧ·  $X(\eta$ ρα) Μαρία  $\|^{512}$  ή γυνή Δημητρίου τοῦ τοῦ Σταμάτη, έχει υίοὺς Γεώργιον (καὶ) Μιχαήλ, ζευγάριον α΄, ὀν(ικὸν) α΄, χοίρ(ους) γ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, ||<sup>513</sup> τέλος (νομίσματα) δύο ήμισυ. Χ(ήρα) Καλή ή Πασχαλώ, ἔχει υἰὸν Κανανίτην, βοίδ(ιον)  $\alpha'$ , ἀργ(ὸν)  $\alpha'$ , χοίρ(ους)  $\beta'$ , ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων)  $\delta'$ , (νόμισμα)  $\|^{514}$  εν ήμισυ. Γεώργ(ιος) δ Κομητιανός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαζαρίναν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, (νομίσματος) ήμισυ. Δημήτριος δ Εὐλόγιος,  $\|^{515}$  ἔχ(ει) (γυναΐκα) Ξενίαν, θυγατ(έ)ρ(α) Μαρίαν, ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, χοίρους β΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, (νομίσματα) δύο. ('Ομ)οῦ τὸ οἰχούμενον (νομίσματ)α έξ $\cdot$  ὑπ(ἐρ)  $\parallel^{510}$  ώφεγεγας (Λοίησιτατος) (gίποι ολ.). ημερ αξόρος (Λοίησιτατος) gίποι ολ., ημερ Χοι όρω οραμοο (Λοίπιστα) ελ. ύπερ άμπελοπάκτου είς  $\|^{517}$  το αύτο χωρίον ώσει μοδ(ίων) κ $\zeta'$  (νομίσματα) τρία· ύπερ τοῦ είς το αὐτὸ χωρίον ἰδιοκτήτου μύλωνος (νομίσματα) δύο·  $\| ^{518}$  ἐν αὐτῶ (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ια) ἰδιόκτητα. Ὑπὲρ τῆς γῆς τοῦ αὐτοῦ χωρίου ώσεὶ μοδ(ίων) χιλίων τετρακοσίων ὀγ- $\|^{519}$ δοηκονταπέντε (νομίσματα) εἰκοσιεννέα, ἢς ὁ περιορισμὸς (καὶ) ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τοῦ λιθίνου συ- $\|^{520}$ νόρου τοῦ ἱσταμένου σύνεγγυς τ(ης) όδοῦ της ἀπὸ τ(ης) Αγ(ίας) Εὐφημίας εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον τὸ Ξυλορύγιον ||<sup>521</sup> ἀπαγούσης καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τ(ῆς) μονῆς τῆς Λάβρας (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρὸς  $\|^{522}$  δύσιν, κρατ $(ε\tilde{\imath})$  τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τῆς τάφρου τοῦ ἀνατολικωτέρου μέρους τοῦ  $\|^{523}$  ἀμπελῶνος τοῦ ἀπὸ τ(ῆς) 'Pουπαλέας χαλκέ(ως) τοῦ Δραγωτᾶ, σχοι(ν(α) δ'· κλ(ν)ει πρὸς μεσημβρίαν, ἀπέρχεται κ $(\alpha)$ τ' εὐ- $\| ^{521}$ θεῖαν, διέρχεται τ $(\dot{\gamma}$ ν) ἐκεῖσε λιθοσωρείαν, ὡσαύτως τ $\dot{\gamma}$ ν έτέραν λιθοσωρείαν την κειμένην εἰς τὸ ἀνατο-||525λικώτερον μέρος τοῦ Τζυρίγκη, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τῆς προληφθείσης όδοῦ, σχοι(νία) ιβ΄ οὐρ(γυίας) β΄· ἐκ τούτου κλίνει πρό(ς)  $\|^{526}$  δύσιν, κρατ(εῖ) τὴν τοιαύτην όδόν, (καί) ἔρχεται μετ' αὐτ(ῆς) ἄχρι τοῦ ἀνατολικωτ(έ)ρ(ου) μέρους τοῦ χωραφίου διαιρών ἐκ δεξι(ών) ||<sup>528</sup> (καί) δυτικώτερον τὸ δηλωθὲν χωράφιον τοῦ Βαλσαμ(ών), (καί) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ  $ext{Βαλσαμών, σχοι(νία) ι'} ext{$^{529}$ περᾶ τοῦτ(ο), πορεύεται (καὶ) αδθις τὸν δυτικόν}$ ἀέρα, διέρχεται τὴν τάφρον περιδολίου τοῦ Βαλσα-∥⁵³θμών, ἑνοῦται τῆ ὁδῶ τοῦ Τοπολοδίκου (καὶ) τοῖς δικαίοις τοῦ λογαριαστοῦ τ(ῆς) αὐλῆς δεξιά, ἀπέρχετ(αι)  $\|^{531}$  μετὰ τ(ῆς) τοιαύτης όδοῦ εἴς τε τὰ πρόποδα τοῦ ἐκεῖσε βουνοῦ (καὶ) εἰς τὸ ἀρκτικὸν μέρος χωραφίου τοῦ Ζακάκη, || 532 ἔνθα (καὶ) σύνορον μαῦρον τρίγωνον παλαιὸν εὕρηται, σχοι(νία)  $\xi \zeta'$ · εἶθ' οὕτως κάμπτει πρὸς ἀνατολάς, περᾶ ∥<sup>533</sup> τὸν ῥύακα τὸν λεγόμενον Τοπολοδίκον, ἀνέρχεται κ(α)τ' εὐθεῖαν τ(ἡν) ῥάχυν βαδίζων τὰ ἐπαὕχενα ταύτ(ης), ∥<sup>534</sup> ἀπέρχεται (καὶ) περᾶ τὴν τῶν ξυλοφόρων ὁδὸν (καὶ) τὸ ἐκεῖσε τεθὲν μαῦρον λίθινον σύνορον, ἀνέρχετ(αι) ||535 (καὶ) αὖθις τὴν ἐτέραν ῥάχυν, διέρχεται τὸ ἕτερον παρ' ἡμ(ῶν) πηχθὲν λίθινον σύνορ(ον), (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ  $\| ^{536}$  παλαιοῦ συνόρου τοῦ ἱσταμένου εἰς τ(ην) βλεφαρίδ(α)τῆς ἐκεῖσε ῥάχε(ως), σχοι(νία) κε΄ οὐργ(υίας) ζ΄· ἐπινεύει πρὸς ἄρκτ(ον), ∥<sup>537</sup> κ(α)τέρχεται κ(α)τ΄ εὐθεῖαν, διέρχεται τὸ λίθινον σύνορον διαιρῶν τὰ δίκαια τοῦ Χορταΐτου δεξιὰ ή-||<sup>538</sup>τοι χωρίου τῶν Βασιλικῶν, περικόπτει τ(ἡν) όδὸν τ(ἡν) ἀπὸ τῆς ဪ((ας) Ἱερουσαλἡμ εἰς τὸ Ξυλορύγιον ἀπά-||<sup>539</sup>γουσαν, ἐᾶ τὰ εἰρημένα δίκαια τοῦ Χορταΐτου, (καὶ) ἑνοῦται τοῖς δικαίοις τῆς σε(δασμίας) μονῆς τ(ης) Λάδρας  $\|^{580}$  χωρίου τοῦ Πινσσῶνος, εἰσέρχεται τ(ην) τάφρον τ(ην) διαχωρίζουσαν τὸν ἀμπελῶνα τοῦ 'Ανατολικοῦ, περι- $\|^{511}$ κλείων ἐντὸς τὸ ἐκεῖσε χωματοδούνιον τὸ καλούμενον τοῦ 'Αγ(ίου) 'Ηλιού, περικόπτει τὴν ὁδὸν  $\|^{542}$  τὴν ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης εἰς τὰ Βασιλικὰ ἀπάγουσαν, διέρχεται κ $(\alpha)$ τ' εὐθεῖαν τὸ διὰ χίονος λαδρά- $\|^{513}$ τον, περᾶ τὸ παλαιὸν μυλαύλακον, (καί) ἔρχεται ἄχρι τοῦ εἰς τὸν ποταμόν Ισταμένου λαδράτου (καί) δια- || 514χωρίζοντος τὰ δίκαια τ(ῆς) Λάδρας, τοῦ Τζυρίγκη (καί) τοῦ περιοριζομένου, σχοι(νία) νβ΄· ἐντεῦθεν περᾶ ||545 τὸ μυλαύλακον, κρατεῖ τὸ ἀναπόταμον, (καὶ) έρχεται ά{ρ}χρι τοῦ ἀνατολικωτ(έ)ρ(ου) μέρους τοῦ ἀμπελῶνος ∥⁵16 τῆς αὐτῆς μονῆς, σχοι(νία) ιθ΄· όρθοῖ πρὸς ἄρκτον, ένοῦται τοῖς δικαίοις τοῦ Τζυρίγκη, ἀπέρχεται  $\|^{547}$  κ $(\alpha)$ τ' εὐθεῖαν, περικόπτει τὴν δδὸν τοῦ Πινσσῶνος, ἐνοῦται τῆ όδῶ τῆ εἰς τ(ὴν) ʿΑγ(lav) Εὐφημίαν ἀπα-||<sup>548</sup>γούση, ἀπέρχεται

μετ' αὐτῆς (καὶ) ἀποδίδωσι μέχρι τοῦ λιθίνου συνόρου ἔνθα (καὶ) ἤρξατο, σχοιν(ία) ||<sup>519</sup> κε΄. (Καὶ) (όμ)οῦ τὰ ὅλα-σχοι(νία) σιη΄, ἄτινα συμψηφιζόμενα κ(α)τὰ τὸ ὁλόγυρον ἀποτελοῦσι γῆν ||<sup>550</sup> μοδ(ίων) ,αυπε΄.

μεγισσοεννοήτου (λοήτατα) εκατον των τοιούτ(ων) απάντων κτημ(α)των (λοήτατα) εκατον  $(K\alpha_1)$  (χης)  $\|_{22}$  Χοιδομένον των τοιούτ(ων) αμάντων κτημ(α)των (λοήτατα) εκατον  $(K\alpha_1)$  (χης)  $\|_{22}$  Χοιδομένον των τοιούτ(ων) αμάντων κτημ(α)των (λοήτατα) εκατον  $(K\alpha_1)$  (χης)  $(K\alpha_1)$   $(K\alpha_2)$   $(K\alpha_1)$   $(K\alpha_2)$   $(K\alpha_1)$   $(K\alpha_2)$   $(K\alpha_1)$   $(K\alpha_2)$   $(K\alpha_2)$   $(K\alpha_1)$   $(K\alpha_2)$   $(K\alpha_2)$ 

Έχει ή αὐ-∥<sup>553</sup>τὴ μονὴ μετόχιον εἰς τ(ὴν) 'Εζιβάν εἰς ὄνομα τιμώμενον τῆς 'Αγ(ίας) "Αννης, δ δὴ μετόχιον κέκτηται ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\|^{551}$  ἀπὸ προσενέξεως τοῦ Τριακονταφύλλου μοδ(ίου) α΄ ἐν δ καρυΐα α΄, έτερον μοδ(ίου) (ήμίσεος), (καί) γῆν γύρωθεν τοῦ ∥555 τοιούτου μετοχίου μοδ(ίων) διακοσίων είς (νομίσματα) τέσσαρα, καθώς προκ(α)τεῖχ(εν) αὐτ(ήν), ἐν ἢ καρυῖαι ια΄, ἀ-∥<sup>556</sup>πιδ(έαι) ιβ΄, ἐλαῖαι γ', συχέαι ζ', χυδωνέαι ζ', ροϊδέαι η', άμυγδαλῆ α', δρῦς ὑπόχλημοι τρεῖς, ||<sup>557</sup> μύλωνα όλοκαιρινόν είς (νόμισμα) εν, κηποτόπιον μοδ(ίων)  $\beta'$ , περιβόλ(ιον) πλησίον τ $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  εκκλησίας μοδ $(i\omega v)$  δύο  $\| \tilde{s}^{58} \|$ ἐν ῷ δένδρα ὀπωροφόρα διάφορα. Χωράφιον ἐν τῆ περιοχῆ τῶν Ποδῶν πλησίον τῶν ∥<sup>550</sup> δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Προδρόμου (καλ) τοῦ Καρυντάνου μοδ(ίων) ιβ΄. Ἑτέρα γῆ εἰς τὸ Τριόδ(ιον) πλη(σίον) τῶν δικαί(ων) ||500 τῆς μονῆς τοῦ Χορταίτου μοδ(ίων) ιε΄. Ἐν τῆ περιοχῆ τῶν Κερμῶν χωράφια  $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  αὐτ $\tilde{\eta}\varsigma$  <μον $\tilde{\eta}\varsigma$ > ώσεὶ μοδ(ίων) έκατ(όν)  $\|^{561}$  δώδεκα μετὰ τοῦ ἐκεῖσε περιδολ(ίου) εἰς (νομίσματα) τρία: ήγουν περιδόλιον σχήμα τρίγωνον πεπλατυσμένον, ε- 1502χον έξ άνατολ(ῶν) την όδον της Βρύσεως (καλ) δργ(υίας) λζ' (ήμισειαν), έξ άρκτου το περιδόλ(ιον) τῆς μονῆς τῆς Γοργοεπηκόου (καλ) δργ(υίας)  $\|^{563}$  λα΄, ἐκ δύσεως ὁμόδ(ου)λ(α) δίκαια λοξοειδῶς (καὶ) ὀργ(υίας) μδ΄, ἐκ μεσημβρίας τὴν ὁδὸν τ(ῆς) Πτελέας καθώς κ(α)τέρ-||561χεται (καί) ἀνέρχεται (καί) όμόδ(ου)λ(α) δίκαια ήτοι τὴν καθέδραν τοῦ  $παπ(\tilde{α})$  (καὶ) ὀργ(υίας) ξδ΄, ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) θ΄ (ἡμίσεος) λιτρ(ῶν) ζ΄ (ἡμίσείας):  $||^{565}$  χ(ωρά)φ(ιον) δυτικώτερον κείμενον τούτ(ου), έχον έξ άνατολῶν τὸ τοιοῦτον περιβόλ(ιον) καθὼς διέρχεται λοξοειδῶς τὸ  $\| ^{566}$  τοιοῦτον  $\langle xαί \rangle$  τὸ περιβόλ(ιον) τ(ῆς) μον(ῆς) Γοργοεπηκόου (xαί) δργ(υίας) πγ', ἐξ ἄρκτου τὰ αὐτὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοεπηκ(όου)  $\|^{567}$  (καὶ) ὀργ(υίας) λγ΄, ἐκ δύσ(εως) τὰ παρὰ τοῦ μέρους τοῦ πανευτυχεστάτου δεσπότου προκ(α)τεχόμ(εν)α δίκαια (καί) ὀργ(υίας) οθ΄, (καί) || 568 ἐκ με(σημβρίας) τὴν ὁδὸν τ(ῆς) Πτελέας (καὶ) ὀργ(υίας) κθ΄· ἐμετρήθη (καὶ) ἡ κάθετος τούτου (καὶ) εύρέθη ἔχουσα ὀργ(υίας) κα΄, ὅπέρ ἐστι ∥500 μοδ(ίων) ιδ΄ (τετάρτου)· ἕτερον κείμενον μεσημβρινώτερον τοῦ αὐτ(οῦ) περιβολ(ίου) (καὶ) πέραθεν τ(ῆς) όδοῦ τ(ῆς) Πτελέας, ἔχον ||<sup>570</sup> ἐκ δύσεως τὸν ποταμὸν καθώς κυκλεύει (καί) όργ(υίας) ξη΄, ἐκ μεσημβρίας τὰ δίκαια τ(ῆς) Αγ(ίας) Θέκλης (καί) όργ(υίας) ιγ΄, ἐξ ανα- $\|^{571}$ τολῶν τὰ δίχαια τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  μον $(\tilde{\eta}\varsigma)$  τοῦ Ὑπομιμνήσκοντος (καὶ) ὀργ $(ul\alpha\varsigma)$  ξ΄, ἐξ ἄρκτου δμόδ(ου)λ(ον) χ(ωρά)φ(ιον) (καί) τ(ήν) όδὸν τ(ῆς) Πτελέας ||<sup>572</sup> καθώς γαμμ(α)τίζει (καί) δργ(υίας) κ΄, ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) ε΄ (τ̞ε̞τ̞άρτ̞ο̞υ̞) λίτρ(ας) α΄ ἕτερον ἀνατολικώτερον κείμενον τούτου, ἤτοι ἡ καθέδρ(α) ||<sup>573</sup> τοῦ ἱερέ(ως), πλησίον (καὶ) σύνεγγυς τοῦ ναοῦ τοῦ 'Αγ(ίου) 'Ανδρέου, τὸ λεγόμενον Παλαιόν Λοετρόν, μοδ(ίων) β΄· έτερον τὸ λεγό-||514μενον 'Εσωθύριον, μέσον τῶν δικαίων τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ὑπομιμνήσκοντος (καί) τῆς Ἁγ(ίας) Θέκλης, καθώς γαμμ(α)τί- ||575ζει σύνεγγυς τ(ῆς) παλαιᾶς ολλίας τοῦ ᾿Αγουλάκη τ(ῆς) ἀπό τ(ῶν) δικαίων τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ὑπομιμνήσκοντος (καὶ) πλη(σίον) τ(ῆς) όδοῦ  $\|^{576}$  τῆς μέσον τοῦ χωρίου έ(ως) τ(ῆς) μεγ(ά)λ(ης) ρίζημέας πέτρ(ας) τ(ῆς) χειμένης μέσον τ(ῆς) αὐτ(ῆς) όδοῦ, μοδ(ίων) ιβ' (ἡμίσεος) έτερον τὸ λεγόμενον  $\|^{577}$  τ(ῆς) ᾿Αγελοδρομῆς, τρίγωνον, μετρούμενον εν δυσί τμήμασιν, έχον εξ άρχτου τὸν ἐχεῖσε βάσταγα, τὰ δίχαια τ(ῆς) Αγ(ίας) ||<sup>578</sup> Θέκλης (καί) ὀργ(υίας) μ΄, ἐκ δύσεως τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοεπηκόου (καί) ὀργ(υίας)  $\xi'$ , ἐκ με(σημβρίας) τ(ῆς) αὐτῆς μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοεπηκόου  $\| S^{30} \|$  δίκαια (καὶ) ὀργ(υίας) μ $\zeta'$ , (καὶ) έξ άνατολῶν τ(ὴν) παλαιὰν όδὸν (καὶ) ὀργ(υίας) νε΄, ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) ιβ΄ (ἡμίσεος): εἰς τὸ ἀρκτικὸν μέρος  $\|^{580}$  τούτου καὶ σύνεγγυς <τμῆμα τρίγωνον> μοδ(ίων) β΄ έτερον τῆς Τύμδης τὸ λεγόμενον

μέγα χ(ωρά)φ(ιον), ἔχον ἐξ ἀνατολ(ῶν) τ(ὴν) ὁδὸν τ(ῶν) Λευκεί(ων) (καὶ) | 581 ὁργ(υίας) ρπ΄, ἐξ ἄρκτου τ(ὴν) ἐκεῖσε ἀμαξηγὸν (καὶ) ὀργ(υίας) κε΄, ἐκ δύσε(ως) δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοεπηκόου (καὶ) τοῦ Δοβροσῶντος | 582 (καὶ) ὀργ(υίας) ρν΄, (καὶ) ἐκ μεσημβρί(ας) ἐτέραν ἀμαξηγὸν (καὶ) ὀργ(υίας) ξ΄, ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) λε΄ λιτρ(ῶν) β΄ (ἡμισείας). ἔτερ(ον) τὸ λεγόμενον τῆς Πικρα-| 383 μυγδαλέας πλη(σίον) τοῦ 'Οξυάδου, τοῦ 'Ιατροπ(ού)λ(ου), τ(ῆς) 'Αγ(ίας) Θέκλης (καὶ) τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ 'Υπομιμνήσκοντος μοδ(ίων) ιθ΄. (ὁμ)οῦ χ(ωρά)φ(ια) μοδ(ίων) | 584 ριβ΄ (τετάρτου) λιτρ(ῶν) β΄. "Ετερον χωράφιον κείμενον εἰς τὸ δυτικώτερον μέρος τοῦ ποταμοῦ Γαλυκοῦ, ἔχον ἐξ ἀνα-| 685 τολῶν τὸν ποταμὸν Γαλυκὸν (καὶ) σχοι(νία) ια΄, ἐξ ἄρκτου τ(ὴν) εἰς Χαλκοῦω(άννους) ἀπάγουσαν ὁδὸν (καὶ) σχοι(νία) μβ΄, ἐκ δύσε(ως) | 586 τὰ προνοιαστικὰ δίκαια τὰ προκ(α)τεχόμενα παρὰ τοῦ 'Αδριανοῦ (καὶ) σχοι(νία) ιδ΄ καθὼς διαχωρίζεται παρὰ τ(ῶν) | 587 ἐνὸρδίνως ἱσταμέν(ων) τριῶν κιον(ίων), ἐκ μεσημ(δ)ρ(ίας) τὴν εἰς τὸ 'Ιλαροχώριον ἀπάγουσαν όδὸν (καὶ) σχοιν(ία) μζ΄, | 588 ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) ρξε΄. ἔτερον χωράφιον κ(α)ταπεφυτευθὲν παρὰ τοῦ Κωκάλη ἐκείνου κυρ(οῦ) 'Ισαακίου ἐν τῆ | 589 περιοχ(ῆ) τοῦ 'Αγ(ίου) Νικολ(άου) τοῦ Κύρου μοδ(ίου) α΄, ὑπὲρ οῦ ἐπιτελεῖ τὸ μέρος ἐκείνου πρὸς τ(ὴν) αὐτ(ὴν) μον(ὴν) κοκκ(ία) β΄ (ἡμισυ).

"Έξωθεν (καὶ) || 590 πρὸς δύσιν τ(ῆσ)δε τ(ῆς) πόλε(ως) Θεσσαλονίκης ἔτερον χωράφιον τὸ λεγόμενον τ(ῆς) 'Αγ(ίας) 'Ανυσίας μοδ(ίων) ι', οῦ ὁ περιορι-|| 591 σμὸς ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τ(ῆς) ἐκεῖσε γεφύρας, πορεύεται πρὸς δύσ(ιν), κρατ(εῖ) διόλ(ου) τ(ὴν) ἐκεῖσε ὁδὸν ἕ(ως) τ(ῶν) δικαί(ων) || 592 τοῦ Καρδαμᾶ, ὀργ(υίας) νη' νεύει πρὸς ἄρκτον (καὶ) ἔρχετ(αι) κ(α)τ' εὐθεῖαν ἄχρι ὀργ(υιῶν) κζ', ἐξ ἄρκτου τὰ δίκαια τοῦ 'Αγ(ίου) Νικολ(άου) τοῦ || 593 Καπηλᾶ, <τοῦ> περιδολ(ίου) τοῦ Σπαστρικοῦ (καὶ) ὀργ(υίας) οδ', (καὶ) ἐξ ἀνατολ(ῶν) τὸ ξηροπόταμον (καὶ) ὀργ(υίας) λδ'· ἐν αὐτῶ (καὶ) ὁ ἐκεῖσε || 591 ναὸς τ(ῆς) 'Αγ(ίας) 'Ανυσί(ας). Εἰς τὴν Δάφνην ἥμισυ μυλωνοστάσιον τὸ ὀνομαζόμενον τ(ῆς) Γωνίας, ὑπὲρ οὖ ὀ-|| 595 φείλει ἐπιτελεῖν πρὸς τοὺς παῖδ(ας) τοῦ σε(δαστ)οῦ τοῦ Δεδλιτζηνοῦ ἐκείνου (νόμισμ)α ἕν, ὡς τοῦ ἐτέρου ἡμίσεος κ(α)τεχομ(έν)ου || 596 παρὰ τ(ῆς) σε(δασμίας) μονῆς τοῦ Χρυσοστόμου. Οἰκήμ(α)τα ἐντὸς τ(ῆσ)δε τ(ῆς) πόλεως Θεσσαλονίκης δύο πλη(σίον) τοῦ μετο-|| 597 χίου τῆς αὐτ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ τιμωμένου εἰς ὄνομα τοῦ τιμίου προφήτου Προδρόμου (καὶ) Βαπτιστοῦ 'Ιω(άννου), ἄτινα || 598 περιῆλθον τῆ τοιαύτη μονῆ ἀπὸ ἀνταλλαγῆς τ(ῆς) σε(δασμίας) μον(ῆς) τοῦ 'Ακαπνίου.

('Όμ)οῦ (καὶ) τὰ τῶν (ἐξα)λ(ει)μμ(ά)τ(ων) τῶν τοιούτ(ων) ἀ- | <sup>560</sup>πάντ(ων) κτημ(ά)τ(ων) (νομίσματ)α πεντακόσια τριακονταοκτώ, ὡς γίνεσθαι τὰ ὅλα (νομίσματα) ἑξακόσια ἑβδομηκοντα- | <sup>660</sup>επτά, ἀ (καὶ) ὀφείλει κ(α)τέχειν (καὶ) νέμεσθαι (καὶ) τ(ἡν) ἐξ αὐτ(ῶν) πᾶσαν (καὶ) παντοίαν ἀποφέρεσθαι πρόσοδον, | <sup>661</sup> ἀπαιτ(εῖν) τὲ <τὸ> οἰκούμενον διὰ δύο τοῦ ἔτους κ(α)ταβολῶν, ἤγ(ουν) κ(α)τὰ μὲν τὸν Σεπτ(έμβ)ρ(ιον) τὰ ἡμίση, κ(α)τὰ δὲ τὸν Μάρτ(ιον) | <sup>602</sup> τὰ ἔτερα ἡμίση, ἀγγαρείας πανημερίους ὑπὲρ ὅλου τοῦ ἐνιαυτοῦ τὰς συνήθ(εις) (καὶ) τὰ τοῦ ἔτους | <sup>603</sup> τρία κανίσκια. 'Επὶ τούτω γ(ὰρ) ἐγεγόνει (καὶ) τὸ παρὸν ἡμῶν πρακτικόν, δ (καὶ) συνήθως ὑπο- | <sup>604</sup>γραφὲν (καὶ) τῆ μολιβδίνη βούλλη πιστωθὲν ἐπεδόθη τῆ διαληφθείση σε(βασμί)α βασιλικῆ μεγάλη | <sup>605</sup> μονῆ τῶν ' Ιδήρων δι' ἀσφάλειαν, μηνὶ Νοεμβρίω (ἰνδικτιῶνος) δευτέρης.

+ Οἱ δοῦλοι τοῦ κραταιοῦ  $\|^{600}$  (καὶ) ἀγ(ἱου) ἡμῶν αὐθ(έν)τ(ου) καὶ βασιλέ(ως) ἀπογραφεῖς τοῦ θέμ(α)τος Θεσσαλονίκης σεδαστὸς Κωνσταγτῖνο(ς)  $\|^{607}$  ὁ Κουνάλ(ης) + σε(δαστ)ὸς Δημήτρ(ιος) ὁ Κόντενος + (καὶ) Λέων Καλόγνωμος ὁ προκαθήμ(εν)ος Δράμ(ας) +

Verso:

 $\|^{608}$  + "Ετεροι πάροικοι τῆς τοιαύτης σεδασμί(ας) βασιλικ(ῆς) μονῆς, οἴτινες κατα λήθην οὐκ ἐτέθησ(αν) ἐν τῷ τοιούτω  $\|^{609}$  πρακτικῷ, οὖτοι. Εἰς τὸ χωρίον τὸν Ἱερυσσόν· Θειοτόκιος ὁ Σοκαρᾶς,

ἔχ(ει) (γυναῖχα) Θεοφανώ, γυναικαδέ(λφ)ην  $\|^{610}$  Καλ(ήν), βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) ήμισυ. Νικόλ(αος) ὁ γαμβρὸς τοῦ 'Ρόμπου, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Μαρ(ίαν), παιδ( ) υαεαί, γυναικάδε(λφ)ον Νικόλ(αον),  $\|^{611}$  βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(όν) α΄, αἰγίδ(ια) ι΄, (νομίσματ)ος ήμισυ. Ἰω(άννης) ὁ τοῦ Μελαγχρηνοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖχα) 'Ελένην, υἰὸν Χριστοφόρον, θυ(γα)τ(έ)ρ(ας) Εὐδοχίαν  $\|^{612}$  (χαὶ) υαεαί, βοΐδ(ιον) α΄, (νομίσματος) ήμισυ. Γεώργιος ὁ 'Ραματ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖχα) "Ανναν, υἰ(οὺς) Μιχ(αὴλ) (χαὶ) Κωνσταντῖνον, θυγ(α)τ(έ)ρ(α) υαεαί, (νομίσματ)ος τέταρτ(ον).  $\|^{613}$  Χήρα Εὐγενώ ή θυγάτηρ τοῦ Χαλχ(έως), ἔχει υἱ(ὸν) 'Ιω(άννην), θυ(γα)τ(έ)ρ(ας) Θεοδώρ(αν) (χαὶ) Μαρ(ίαν), βοΐδ(ιον) α΄, (νομίσματ)ος ήμισυ. Εἰς τὸ χωρίον τοῦ Γομ(ά)τ(ου)·  $\|^{614}$  Χήρα ή Χρυσῆ, ἔχει θυγατ(έ)ρ(α) Μαρ(ίαν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, ἐλ(αίας) β΄, (νομίσματ)ος τέταρτ(ον). Εἰς τὸ χωρίον τ(ὸν) Βολδόν· Δημήτρ(ιος) ὁ υἰὸς τ(ῆς)  $\|^{615}$  Γεωργ(ίας), ἔχ(ει) (γυναῖχα) υαεαί, παιδ( ) υαεαί, (νομίσματος) ἕχτον. Τω(άνν)ης ὁ 'Υαλέ(ας), ἔχ(ει) (γυναῖχα) υαεαί, παιδ( ) υαεαί, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, (νόμισμα) ὁ 'Υαλέ(ας), ἔχ(ει) (γυναῖχα) ναεαί, παιδ( ) ναεαί, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, (νόμισμα) α΄. Μιχ(αὴλ) ὁ Πικρίδ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖχα) Μαρ(ίαν), υἱ(ὸν) Κω(νστα)ν(τῖνον), θυγατ(έ)ρ(ας) Φωτειν(ὴν) (χαὶ) Εἰρήν(ην),  $\|^{617}$  (νομίσματος) τρίτον.

+ 'Ο δοῦλος τοῦ κρατ(αιοῦ) καὶ ἀγίου ἡμ(ῶν) αὐθέντου (καὶ) βασιλεως ἀπογραφεύς τοῦ θέματος Θεσσαλονίκης ||<sup>618</sup> Λέων Καλόγνωμος ὁ προκαθήμ(εν)ος Δράμ(ας) +

Au verso, sur les kollèmata:

+ Έτους έξακισχ(ι)λ(ι)οστῶ ὀκτα-||κ(ο)σιοστῶ εἰκοστῶ || ἕκτω ἰνδικτιῶν(ος) δευτέρης + || κατὰ μῆνα Νοέμβριον. || Οἱ δοῦλοι τοῦ κραταιοῦ || (καὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλ(έως) σεδαστὸς || Κω(νστα)ν(τῖνος) ὁ Κουνάλ(ης), σε(δαστ)ὸς Δημήτρ(ως) ὁ Κόντενος (καὶ) Λέ(ων) || Καλόγνωμος ὁ προκαθήμ(εν)ος Δράμας.

L. 8 τόποις : τμήμασι D || 1. 9 Κωνσταντῖνον : [Σαρακηνόν D || 1. 9-10 χερσάμπελον : γῆν ὅπεργον D || 1. 13 μοδ(l) .΄ .΄ : μοδ(lου) (ήμίσεως) D || 1. 14 .΄ :  $\varsigma$ ' (?) D || σανδάλιον : secundum  $n^{\circ}$  79 1. 14 || 1. 20  $\zeta$ ' : post corr. supra  $\varepsilon$ ,  $\varepsilon$ ' D || 1. 25  $\beta$ ' : ... D || 1. 26 κα $l^{1}$  : om. D || 1. 31 διμοίρου : (ήμίσ.) D || 1. 45 αὐτῆ : - $\eta$  post corr. supra  $-\tilde{\omega}$  || 1. 54 ἀργὸν  $\alpha$ ' : ά[ργ....] D || 1. 71 τὸν λάκκον : secundum  $n^{\circ}$  70 1. 40 || 1. 85, 92 (τρίτου) : (δίμοιρον) D || 1. 89 ἀργόν : om. D || 1. 90 καρυίας  $\varsigma$  > : καρυῖαι [ $\beta$ '] D || 1. 91 χωράφιον : ἔτ( $\varepsilon$ )ρ( $\varepsilon$ )ν D || (τρίτον) : (δίμοιρον) D || 1. 132 αἰγιδοπρόδατα : - $\gamma$ - post corr. || 1. 138, 229 (τετάρτου) : (δίμοιρον) D || 1. 163 Παπαίωαννᾶ D || 1. 170, 173 αὐτοῦ : lege αὐτῆς || 1. 214 κρατεῖ' : acc. post corr. || 1. 222 π΄ : lege o' cf.  $n^{\circ}$  70 1. 119 || 1. 224 ἔτερον : lege ἐτέρα cf.  $n^{\circ}$  70 1. 120 || 1. 225 υἰοὺς : -οὺς post corr. supra -ὸν, υἰὸν D || καl - ΄Ανναν : καl Δημ(l)τρ(τον) ἔτ(ερον), άμπ. (l) μοδ. (τρίτου) D app. || 1. 232 Πισσιάνος D || 1. 243 (τετάρτου) : (διμοίρου) D || 1. 244  $\beta$ ' : post corr. supra  $\alpha$ ',  $\varepsilon$ ' D || 1. 248 γαμβοδν - Κυριακόν : οm. D || 1. 253 καρυίαν : Κηρ(...) D || 1. 318 ὁνομαζομένη : -έ- post corr. || 1. 375 αὐτῶν : sc. τῶν 'Ιδήρων || 1. 385 αὐτοῦ : lege αὐτῶν || 1. 375 Γορίτζοδον : secundum  $n^{\circ}$  70 1. 245 || 1. 375 αὐτῶν : sc. τῶν 'Ιδήρων || 1. 385 αὐτοῦ : Lege αὐτῶν || 1. 417 Μελωτᾶ D || μοδίου ἡμίσεος : μοδ -ρο- || 1. 413 Σφυραλλία D || 1. 416 Βασιλικήν : [Σταματικήν] D || 1. 417 Μελωτᾶ D || μοδίου ἡμίσεος : μοδ -ρο- || 1. 469 τῆς <sup>κ</sup>Αγίας Μαρίας : lege τοῦ Γαημέρεως || 1. 470 αὐτοῖς : cf. not. || 1. 499 σχοινία : -χο- post corr. || 1. 512 ἡ γυνὴ : ἤγουν ἡ D || 1. 562 τῆς³ : post eorr. supra τοῦ || 1. 580 τμῆμα τρίγωνον : secundum  $n^{\circ}$  70 1. 437 || 1. 585  $\alpha$ ' : lege  $\alpha$ ' ef. not. || 1. 590 δύσιν : lege ἀνατολὰς cf. not. || 1. 616 Πικριδᾶς D || Εἰρήνην : post corr. || post Εἰρήνην : καὶ .... D || κοιἰὲνοις : lege ἔτει || δευτέρης : πρώτης D.

## 76. ACTE D'ÉCHANGE

τῆς ἀνταλλαγῆς ἐνυπόγραφον ἔγγραφον (l. 12-13) ἔγγραφον (l. 17)

[vers 1320]

Les moines de Chortaïtou échangent avec ceux d'Iviron des immeubles sis à Thessalonique.

LE TEXTE. — Original mutilé à la fin (archives d'Iviron, n° 79). L'édition Gédéôn (cf. plus bas) montre que le bas du document manquait déjà au début du siècle. Parchemin, 586 × 257 mm. Huit plis horizontaux. Assez bonne conservation; quelques taches et petits trous. L'encre, ocre pour le texte, marron rougeâtre pour les suscriptions, a par endroits pâli. Tilde sur la plupart des prénoms (l. 10, 11, 12, etc.) et sous des mots composés (l. 12, 16, 42); deux accents sur δè (l. 32); l. 27, 50, tiret dans un mot coupé en fin de ligne. — Au verso, notice ancienne: + Περὶ τοῦ Χορτιάτη +. — Album: pl. L.

Édilion: GEDÉON dans Archeion Ekklèsiaslikės Historias, 1, 1911, p. 385-388 (à partir de la l. 8 de notre édition).

Nous éditons d'après nos photographies, sans tenir compte de l'édition précédente.

Analyse. — Suscriptions autographes, sauf peut-être les deux dernières, du kathigoumène de Chortaïtou et de cinq moines de ce monastère, dont l'économe et l'ecclésiarque (l. 1-7). Invocation trinitaire (l. 8). L'hiéromoine Maxime, archimandrite et protosyncelle, kathigoumène du grand monastère impérial sis sur le Chortaïtès et dédié à la Vierge, et les moines du monastère qui ont apposé de leur main leur suscription (liste) établissent de leur plein gré le présent acte d'échange pour Iôbanès, kathigoumène du monastère d'Iviron sis à l'Athos, et les moines de ce monastère qui ont suscrit l'amoibaion du présent document, parmi lesquels le dikaiô Hilarion et Athanase (l. 8-19). Le monastère d'Iviron possède, dans la ville de Thessalonique, à proximité immédiate du métoque du monastère de Chortaïtou, une cour (aulè) avec divers bâtiments et une église; depuis longtemps, [Iviron] jouit sans contestation [de ces biens], en vertu de ses titres de propriété. Mais, [pour autant, Iviron] n'en a pas toujours eu la paisible possession, entrant de temps à autre en conflit avec [Chortaïtou], car ses biens sont très proches de ceux du métoque [de ce monastère]. Comme il ne convenait pas de laisser cette question sans solution, et pour ne pas être amenés à faire malgré eux des choses inadmissibles, [les moines] de Chortaïtou ont à plusieurs reprises proposé [à ceux d'Iviron] un échange ou une vente, mais ces derniers les renvoyaient et ne voulaient pas en entendre parler (l. 19-29). Pour éviter de mettre en danger le salut de leur âme en commettant des actes inconvenants, [les moines de Chortaïtou] ont été obligés de faire rapport à l'empereur [Andronic II], qui, soucieux de la paix du peuple chrétien, a favorablement accueilli leur demande et a ordonné que [les Ibères] reçoivent [des moines de Chortaïtou] le prix [de ce bien], ou qu'ils fassent avec eux un échange, en leur cédant ladite

cour avec ses bâtiments et en recevant une autre cour et autant de bâtiments de même valeur dans la ville [de Thessalonique; l'empereur] a ordonné au prôtos [de l'Athos] de se charger de l'affaire avec le métropolite de Thessalonique et Laskaris, képhalè de la ville et domestique des scholes de l'Occident (l. 30-41). Sans tarder, [le prôtos] a fait appel à des notables choisis parmi les moines [de l'Athos], conformément à l'ordonnance qui lui avait été adressée, et a montré cette ordonnance [aux Ibères]; puis, accompagné [des notables et de moines d'Iviron], il s'est rendu à Thessalonique. Le métropolite s'étant absenté pour s'occuper, sur ordre de l'empereur, d'affaires de l'État, [le prôtos] s'est fait accompagner, à la place (δικαίω) [du métropolite], de l'évêque de Kitros et du charlophylax de la métropole [de Thessalonique], ainsi que dudit domestique des scholes, de deux autres oikeioi de l'empereur — le responsable des services fiscaux (δημοσιαχαί δουλεΐαι) Constantin Kôkalas et Michel Staurakios — ainsi que de plusieurs autres notables de [Thessalonique]. Il s'est d'abord transporté, avec [les Ibères et les moines de Chortaïtou], dans la cour des Ibères et a noté précisément le nombre des bâtiments et l'étendue du terrain; il a parlé de vente [aux Ibères], mais ceux-ci n'ont pas accepté, préférant nettement un échange. [Le prôtos] a donc abandonné l'idée d'une vente et s'est rendu, avec tous ceux qu'il avait rassemblés, dans diverses cours du monastère de Chortaïtou. Les Ibères les ont toutes refusées, sauf trois cours attenantes sises dans le quartier de Saint-Paramonos, qu'ils out demandé à obtenir, à savoir les deux [cours] dites tès Balmainès avec l'église et le verger (kèpopéribolion), et celle que [les moines de Chortaïtou] ont récemment achetée à la partie de Kalyphas. [Le prôtos] a remis [ces cours] à Iviron avec la boulangerie qui y fonctionne, les deux pressoirs, six mûriers et le verger qui est à proximité; en échange [la fin manque] (l. 41-62).

Notes. — Date. La date, qui devait figurer à la fin, a disparu avec le bas du document. On peut toutefois proposer une date approximative, grâce à la mention du képhalè de Thessalonique, domestique des scholes de l'Occident Laskaris (l. 39-41); celui-ci est attesté, avec les mêmes fonctions, en mars 1320, lorsqu'il établit l'acte Chilandar n° 54 (l. 10: Manuel L., signature l. 89-90: Doukas L.), ce qui nous conduit à placer le présent document aux environs de cette année. Ajoutons que l'on apprend dans ce même acte de Chilandar qu'en mars 1320 le métropolite de Thessalonique était occupé de κοινωφελεῖς δουλεῖαι (Chilandar n° 54, l. 42), comme il est dit dans notre document, l. 46-47. S'il s'agit, comme nous le pensons, de la même mission, le présent acte daterait des environs de mars 1320. Ce qu'on sait par ailleurs sur le kathigoumène de Chortaïtou Maxime (cf. Prosopographie) et sur l'activité de Jean Pyrros (attesté entre 1309 et 1328, cf. PLP n° 23936), scribe, selon nous, du présent document (cf. ci-dessons) ne contredit pas la datation de ca 1320.

Diplomatique. Nous croyons pouvoir affirmer que le scribe du document est le clerc Jean Pyrros: l'écriture est en effet la même que celle des autres actes conservés qui sont de la main de ce scribe, Xénophon n° 9 (de 1310), Chilandar n° 27 (de 1314), 85 (de 1322), 112 (de 1327) et 117 (de 1328). Tous ces actes ayant été établis par Dèmètrios Diabasèmérès (sur lequel cf. les notes à notre n° 80), il est probable que c'est ce notaire qui a établi le présent document.

Prosopographie. Sur Maxime, kathigoumène de Chortaïtou (l. 1-2, 8-10), cf. PLP n° 16785 (« archimandrite, 1321 ou plus tôt - 1328 ou plus tard »; le présent document n'est pas mentionné). Les autres représentants de Chortaïtou ne sont connus que par le présent document: l'économe

Méthodios (l. 3-4, 10; PLP n° 17612); l'ecclésiarque Makarios (l. 5, 11; PLP n° 16198); le métochiarios Nikandros (l. 6, 11; PLP n° 20247); l'exodiastès Matthieu (l. 7, 11; PLP n° 17314); le moine Makarios Astrapas (l. 7, 12; PLP n° 1594); mais il n'est pas exclu que ce dernier soit le peintre Michel Astrapas, dont l'activité est connue jusqu'aux environs de 1320 (PLP n° 1595). — Sur le kathigoumène d'Iviron Iôbanès (l. 16) et le dikatô Hilarion (l. 18), cf. Introduction, p. 9-10. — Le prôtos (l. 38, 54) est à cette époque Isaac, attesté entre 1316 et 1345, cf. Prôtaton, p. 135-137, n° 52. — Le métropolite de Thessalonique (l. 39, 46) est Jérémie, attesté de 1315 à 1327: voir sur ce personnage PLP n° 8110. — Sur [Manuel Doukas] Laskaris (l. 41), képhalé de Thessalonique, domestique des scholes de l'Occident, cf. ci-dessus et PLP n° 14549. — Constantin Kôkalas (l. 50-51), fonctionnaire du fisc, ne nous est pas connu; un Kôkalas de prénom inconnu était grand logariaste en 1327: PLP n° 14088. — Michel Staurakios (l. 51): PLP n° 26710, d'après le présent document. — Balmaina (l. 59): PLP n° 2089 et Kalyphas (l. 60): PLP n° 10759, également d'après le présent document. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

Topographie. Sur les biens d'Iviron auxquels il est fait allusion (le métoque de Saint-Nicolas), cf. Introduction, p. 40. — Sur le monastère de Chortaïtou (l. 1, 3, 8-9, 21, 27, 57, 58), cf. les notes à notre n° 70. Sur le métoque de Chortaïtou à Thessalonique (l. 21, 25), situé près de la muraille orientale de la ville (cf. Iviron II, n° 52, l. 384), au Sud de l'acropole, voir Janin, Grands Centres, p. 414-415, et Rautman dans REB, 49, 1991, p. 158-159 et plan p. 168. Sur le quartier de Saint-Paramonos (l. 58), qui n'est pas localisé, cf. les notes à notre n° 60.

L. 7, 11, ἐξοδιαστής: « dépensier »; ce nom de fonction est attesté à la cour impériale (Du Cange, Kriaras, s.v.). On connaît aussi un exōdiast' de Chilandar en 1436/37 (Chilandar slave n° 83).

Actes mentionnés: 1) Titres de propriété (dikaiômata, 1. 22), en vertu desquels Iviron détenait à Thessalonique le bien dont il est question: parmi eux, l'acte Iviron II, n° 52, cf. l. 384-387.

2) Requête (anaphora, l. 31; déèsis, l. 32) des moines de Chortaïtou à l'empereur [Andronic II]: perdue. 3) Ordonnance (prostagma, l. 44, 45; cf. l. 33-34: προστάσσει καὶ διορίζεται, l. 37: διορίζεται) [d'Andronic II], adressée au prôtos de l'Athos, lui demandant de régler le différend entre Iviron et Chortaïtou: perdue. 4) Ordonnance (horismos, l. 47) [d'Andronic II], adressée au métropolite de Thessalonique, le chargeant d'une mission: perdue. 5) Acte d'achat (cf. l. 60: ἐξωνησάμεθα) d'une cour par les moines de Chortaïtou, peu avant l'établissement du présent acte (cf. l. 60 προσφάτως): perdu.

<sup>+</sup> 'Ο κ[α]θηγουμ(εν)ος τίῆς) σε(βασμίας) βασιλ(ικῆς) μον(ῆς) τίῆς) υπ(ερά)γν(ου) δεσποίν(ης) κ(αὶ) Θεομήτ(ο)ρ(ος) τοῦ Χορτα[έτου]  $\|^2$  ἀρχιμανδρι[τ(ης)] κ(αὶ) πρωτ[οσ]ύγκ[ε]λλίος) Μάξιμος προέταξ[α]

 $<sup>\|^3</sup>$  +  $^{\circ}$ Ο τῆς τοῦ Χορτάϊτου μονῆς οικονόμο(ς) Με- $\|^4$ θόδιος μοναχό(ς) προἕταξα +

 $<sup>\</sup>parallel^5$  + Ο ἐκκλησιάρχ(ης) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μονῆς Μακάριος μοναχὸς προ- $\parallel^6$ έταξα + Νίκανδρος (μον)αχ(ὸς) καὶ μετοχειάρι[ος]

 $<sup>\|^7</sup>$  + Ματθαΐος (μον)αχ(ός) (καὶ) ἐξοδιαστ(ἡς) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μον(ῆς) προέταξα + Μακάριος (μον)αχ(ός) ὁ ᾿Αστραπ(ᾶς) προέταξα +

 $\|^8 + {}^3\text{Ev} \ \delta \text{vo} \mu(\alpha) \tau(\iota) \ \text{to} \ \pi(\alpha \tau) \rho(\delta) \varsigma \ (\kappa \alpha l) \ \text{to} \ \tilde{u} \ (\kappa \alpha l) \ \text{to} \ \tilde{u} \ \tilde{u} \ (\tilde{\iota}) \text{o} \ u \ \pi v (\epsilon \dot{\nu} \mu \alpha \tau o) \varsigma.$ καθηγούμενο(ς) τῆς κ(α)τ(ὰ) τ(ὸν) Χορταίτην διακειμένης εὐαγεστάτης μεγάλης || βασιλικῆς μον(ῆς) τῆς εἰς ὄνομα τιμωμένης τῆς πανυπεράγνου δεσποίνης ἡμῶν Θ(εοτό)κου ἀρχιμανδρίτης ∥¹0 (καὶ) πρωτοσύγκελλος Μάξιμο(ς) ἱερομόναχος (καὶ) οἱ μοναχοὶ τῆς τοιαύτης μον(ῆς), ὅ τε οἰκονόμος Μεθόδιος, ὁ ἐκ-∥11κλησιάρχης Μακάριος, ὁ τοῦ ἐν Θεσσαλονίκη μετοχίου αὐτῆς μετοχιάριο(ς) Νίκανδρος, ὁ ἐξοδιαστὴς Ματθαῖος ∥12 (καὶ) ὁ ᾿Αστραπᾶς Μακάριος, οἱ ἐνταῦθα ὡς ὁρᾶται γράμμασιν οἰκειοχείροις προτάξαντες, τὸ παρὸν τῆς ἀνταλ- $\|$   $^{13}$ λαγῆς ἐνυπόγραφον ἔγγραφον μετὰ ἀμοιβαίου τιθέμεθα (καί) ποιούμεν έκουσί(ως), ἀδιάστως, ἀμεταμελήτως  $\| ^{14}$  (καί) ἐκτὸ(ς) τινὸ(ς) αἰτί(ας) τοῖς θείοις νόμοις ἀπηγορευμένης, μετὰ μεμεριμνημένου σκοποῦ διασκέψεώς τε  $\parallel^{15}$  τῆς προσηκούσης (καὶ) ἀποδοχῆς (καί) προθυμί(ας)  $\delta$  τι πολλῆς, πρ $\delta$ (ς) σὲ τ( $\delta$ ν) σεδασμιώτ(α)τ( $\delta$ ν) καθηγούμενον τῆς κ(α)τ( $\delta$ ) τὸ  $\| ^{16}$  ἄγ(ι)ον ὅρο(ς) τοῦ "Αθω διαχειμένης σε(βασμ)ί(ας) μον(ῆς) τῶν 'Ιδήρ(ων) ἱερομόναχον χῦ(ρ)  $^{\prime}$ Ιωβάνην (καὶ) πρὸ(ς) τοὺς σὺν σοὶ ἐν τῷ ἀμοιβαίω τοῦ  $\|^{17}$  παρόντο(ς) ἐγγράφου προτάξαντας έντιμοτάτους ἀδελφούς τῆς αὐτῆς μον(ῆς), ἥγ(ουν) τὸν μοναχ(ὸν) (καὶ) δικαίω ἡγουμένου ||18 κῦ(ρ) Ίλαρίωνα, τ(ὸν) μοναχ(ὸν) κῦ(ρ) ᾿Αθανάσιον (καὶ) τοὺς λοιπούς, (καὶ) δι᾽ ὑμῶν πρὸ(ς) τὴν καθ᾽ ύμᾶς ταύτ(ην) άγ(ίαν) μονὴν (καὶ) τὸ  $\parallel^{19}$  μέρο(ς) ἄπαν αὐτῆς, ὡς ήδη ῥηθήσεται. Ἡ ὑφ' ὑμᾶς σε(δασμ)ία τῶν Ἰδήρ(ων) μονὴ αὐλήν τινα μετὰ οἰκημ(ά)τ(ων)  $\parallel^{20}$  διαφόρ(ων) (καὶ) άγ(ίας) ἐκκλησί(ας) ἐντὸ(ς) ἔχουσα τῆς θεοσώστου ταύτης πόλ(εως) Θεσσαλονίκης πλησίον (καί) ἔγγιστα τοῦ ἐν τῆ  $\|^{21}$  τοιαύτη πόλει μετοχίου τῆς καθ' ἡμᾶς μον(ῆς) τοῦ Χορταίτου, τὴν μὲν ἐπὶ τούτοις νομήν τε (καὶ) δεσποτείαν  $\|^{22}$  ἐκ πολλῶν κέκτηται τῶν χρόν(ων) ἀναμφίλεκτόν τε (καὶ) ἀδιάκοπον, ήν αὐτῆ (καί) διαφόρ(ων) δικαιωμ(ά)τ(ων) περίληψις  $\|^{23}$  άριδήλως προσμαρτυρεῖ (καί) σαφέστατα. Οἶα δὲ φιλεῖ γίνεσθαι, οὐκ εἶχεν αὕτη (καὶ) ταραχῆς ἐκτὸ(ς) τὴν τοιαύτ(ην) νομήν,  $\|^{24}$  άλλ' ἔστιν ότε πρό(ς) τὰς μετὰ τῆς καθ' ἡμᾶς μον(ῆς) φιλονεικί(ας) ἐχώρει (καὶ) εἰς μάχας (καὶ) ἀμφιδολί(ας) ἐνέπιπτεν, ἄτε  $\gamma$ (ἀρ)  $\parallel^{25}$  προσεχοῦς, ὡς εἴπομεν, ὅντο(ς) ἄγαν τοῦ πράγμ(α)το(ς) τοῖς τοῦ μετοχίου ήμῶν δικαίοις, οὐκ ἢν ὅλως ἡμᾶς ἐν τῷ καθεστῷτ(ι)  $\|^{26}$  μένειν τοῦ τῆς εἰρήνης καθήκοντος. Ἐπεὶ γοῦν οὕτω μὲν εἶχε τὰ καθ' ἡμᾶς, οὐκ ἔδει δὲ πάντ(ως) οὕτως ἐᾶν ||<sup>27</sup> ταῦτα μέν(ειν), ἵνα μὴ λάθωμεν έαυτοὺς διόλου εἰς & μὴ δεῖ συνωθεῖν, ἡμεῖς οἱ τῆς τοῦ Χορταΐτου μον(ῆς) προλα- $\|^{28}$ δόντες μόλις γινόμεθα τοῦ συμφέροντο(ς). (καί) πολλάκις μέν πρό(ς) ύμᾶς λόγους έκινήσαμεν περί άνταλλαγ(ῆς) τε  $\parallel^{29}$  (καὶ) πράσ(εως), τοσαυτάκις δ' ἀπεπέμφθημεν παρ' ὑμῶν, οὐδ' ἄκροις ὡσὶν ἀνασχομένων ἀκοῦσαι ἡμῶν.  $\|^{30}$  "Οθεν ἀναγκασθέντες, ἵνα μὴ τῷ βασκάνω (καὶ) ἐχθρῷ τῆς σ(ωτη)ρί(ας) ἡμῶν χώρα παντελής γένηται καθ'  $\|^{31}$  ήμῶν (καὶ) πρὸ(ς) άλλοκότους πράξεις ήμᾶς συνωθήσειεν, άναφοράν ήδη πρό(ς) τὸν κραταιὸν (καὶ) ἄγ(ι)ον ἡμῶν  $\|^{32}$  αὐθέντ(ην) (καὶ) βασιλέα πεποιήκαμεν περὶ τούτου· ό δὲ τῆς δεήσεως ἡμῶν ἐπακούσ(ας), οἶς αὐτῷ δια παντὸ(ς)  $\|^{33}$  τῆς ὑπὲρ τοῦ χριστιανικοῦ παντὸ(ς) πληρώ $\mu$ (α)το(ς) εἰρήνης  $\mu$ έλει (καὶ) καταστάσ(εως), συμπαθῶς προστάσσει  $\|^{34}$  (καὶ) διορίζεται ἵνα, ἢ τὸ τίμημα λάθητε παρ' ἡμῶν, ἢ μεθ' ἡμῶν ἀνταλλαγὴν ποιήσησθε, καὶ  $\parallel^{35}$  παράσχητε μὲν ὁμεῖς οί "Ιδηρες πρό(ς) ήμας την είρημένην αὐλην μετα τῶν οἰκημ(ά)τ(ων) ὧν ἔχει κατὰ  $\|^{36}$  τρόπον άνταλλαγῆς, λάβητε δ' ἀφ' ἡμῶν ἀντὶ τούτ(ων) ἐτέραν αὐλὴν (καὶ) οἰκήμ(α)τα ἰσότιμα (καὶ) ἰσόποσα  $\|^{37}$  ἐντὸ(ς) τῆς δηλωθείσης πόλ(εως). διορίζεται δὲ τοῦτο γενέσθαι παρὰ τοῦ σεδασμιωτάτου (καὶ) θεοφιλοῦς  $\|^{38}$  π(ατ)ρ(ὸ)ς ἡμῶν τοῦ πανοσιωτάτου πρώτου τοῦ καθ' ὑμᾶς ' ${
m A}$ γ(ίου) "Ορους, συμπαραλαδόντο(ς) τόν τε πανιερώτ(α)τον ||39 μ(ητ)ροπολίτην Θεσσαλονίκης ὑπέρτιμον (καί) ἔξαρχον πάσης Θετταλί(ας) (καί) τ(ὸν) εἰς κεφαλὴν τῆς τοιαύτης  $\| ^{40}$  πόλ(εως) εὐρισκόμενον οἰκεῖον τῷ κραταιῶ (καὶ) ἀγ(ί)ω ἡμ(ῶν) αὐθέντ(η) (καὶ) βασιλεῖ δομέστικον τῶν κ(α)τ(ὰ) Δύσιν σχολῶν  $\|^{41}$  τ(ὸν) Λάσκαριν. "Όθεν μηδέν όλως οὖτο(ς) μελλήσας μή δ' ἀναδολ(ἡν) τῶ πράγμ(α)τ(ι) δούς, ὅτι γε τοῦ τοιούτου οὐ τὸ  $\|^{42}$  διαμέλλ(ειν) ἐπὶ τοῖς τοιούτοις ἐστίν, ἔνθα δηλονότι πν(ευματ)ικοῦ κέρδους ὁρᾶ πρόφασιν (καὶ) ψυχῶν ὡφέλειαν (καὶ)  $\| ^{43}$  ὁμονοί(ας) ἕνωσιν (καὶ) συμπνοί(ας), ἄνδρας ἐντίμους.

ἐκλεξάμενο(ς) ἀπὸ τῶν ἐνασκουμέν(ων) τῶ καθ' ὑμᾶς "Όρει, ||<sup>44</sup> ὡς τὸ πρὸ(ς) αὐτὸν θεῖον παρεκελεύετο πρόσταγμα, πρῶτα μὲν τὸ θεῖον ἀνακαλύπτει πρὸ(ς) ὑμᾶς τουτὶ  $\| ^{45}$  προσκυνητὸν πρόσταγμα είτα, τοῖς τοιούτοις ἀνδράσι (καί) ὑμῖν ἑνωθείς, τῆ Θεσσαλονίκη ταύτη πόλει ἐφί- $\|^{46}$ σταται· (καὶ) ἐπείπερ ὁ πανιερώτατος ταύτης ἀρχιερεὺς οὐχ εδρέθη ἐνταῦθα παρὼν ἀλλ' εἰς κοινωφελεῖς  $\parallel^{47}$  ἀπεδήμει δουλεί(ας), όρισμῶ θείω τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγ(ίου) ἡμῶν αὐθέντ(ου) (καὶ) βασιλέως, δικαίω τούτου τ(ὸν) ἰερώτατον ἐπίσκοπ(ον)  $\|^{48}$  Κίτρους (καὶ) τ(ὸν) θεοφιλέστατον χαρτοφύλακα τῆς ἡηθείσης άγιωτάτης  $\mu(\eta \tau)$ ροπόλ(εως) συμπαραλαβών, (καὶ) σὺν τούτοις  $\|^{49}$  τόν τε ἡηθέντα οἰκεῖον τῷ κραταιῷ (καὶ) ἀγ(l)ω ἡμῶν αὐθέντ( $\eta$ ) (καὶ) βασιλεῖ τὸν δομέστικον τῷν σχολῶν, τ(ον) οἰκεῖον  $\parallel^{50}$  τῶ κραταιῶ (καὶ) ἀγ(ί)ω ἡμῶν αὐθέντ(η) (καὶ) βασιλεῖ (καὶ) εἰς ἐνοχὴν τῶν δημοσιαχῶν δουλειῶν εύρισκόμενον κῦ(ρ)  $Kων-\|^{51}$ σταντῖνον τὸν Kωκαλᾶν, τὸν οἰκεῖον τῷ κραταιῷ (καὶ) άγ(ἱ)ω ἡμῶν αὐθέντ(η) (καὶ) βασιλεῖ κῦ(ρ) Μιχαἡλ τ(ἱν) Σταυράκιον  $\|^{52}$  (καὶ) ἔτι πολλούς έκκρίτους τῆς δηλωθείσης πόλ(εως), ἀφικνεῖται μεθ' ἡμῶν τε (καὶ) ὑμῶν πρῶτα μὲν εἰς τὴν ὑμῶν ||<sup>53</sup> τῶν Ἰδήρ(ων) αὐλήν, (καἰ) ἀκριδῶς καθορᾶ τό τε ποσόν τῶν οἰκημ(ά)τ(ων) ὑμῶν (καἰ) πᾶσαν ην έχουσι ταῦτα περιοχήν:  $\|^{54}$  εἶτ' ἐπεὶ περὶ διαπράσ(εως) (καὶ) ἀγορασί(ας) λόγους κεκινηκώς πρὸ(ς)ύμᾶς ὁ τοιοῦτο(ς) πανοσιώτ(α)το(ς) π(ατ)ήρ (καὶ) πρῶτος  $\|^{55}$  οὐδαμῶς εὖρε παραδεχομένους, τὴν άνταλλαγήν δ' αξρουμένους (καξ) προθύμως δή μάλα πρᾶξαι ταύτην  $\parallel^{56}$  ζητοῦντας, το μέν τῆς διαπράσ(εως) ἀφῆκε ζήτημα, μετὰ πάντ(ων) δὲ τῶν συνειλεγμέν(ων) εἰς διαφόρους αὐλὰς  $\|^{57}$  τῆς ύφ' ήμᾶς μον(ῆς) τοῦ Χορταίτου παραγίνεται (καὶ) ἐπεὶ τὰς ἄλλας οἱ "Ιδηρες υμεῖς ἀφέμενοι, τέλο(ς) τὰς κατὰ τὴν ||<sup>58</sup> γειτονί(αν) τοῦ 'Αγ(ίου) Παραμόνου προσούσ(ας) τῆ τοιαύτη τοῦ Χορταΐτου μον(ῆ) τρεῖς συνηνωμ(ένας) αὐλὰς λαβεῖν ἡρετίσασθε  $\|^{59}$  κατ' ἐκλογὴν οἰκεί(αν) (καὶ) βούλησιν, ἡγ(ουν) τάς τῆς Βαλμαίνης ἐκείνης ἐπονομαζομένας δύο μετὰ τῆς ἐν αὐταῖς ||60 άγ(ίας) ἐκκλησί(ας) τοῦ τε ἐκεῖσε κηποπεριβολίου, (καὶ) ἢν προσφάτ(ως) ἀπὸ τοῦ μέρους τοῦ Καλύφα ἐξωνησάμεθα,  $\|^{61}$  ταύτ(ας) μὲν πρὸ(ς) ὑμᾶς (καὶ) τὴν καθ' ὑμᾶς τῶν Ἰδήρ(ων) μονὴν παραδίδωσι μετά γε τοῦ έκεῖσε ἐνεργοῦς μαγγιπείου, | 62 τῶν δύο ληνῶν, τῶν ἔξ συκαμίν(ων) (καὶ) τοῦ πλησίον τούτ(ων) ένεργούς κηποπεριδολίου άντ' αὐτῶν δὲ τὴν πλησίον  $\|^{63}$  ...

## 77. FRAGMENT D'UN PRAKTIKON

πρακτικόν (kollèma)

mars, indiction 3 a.m. 6828 (1320)

Recensement des parèques et des biens d'Iviron aux environs de Strumica.

LE TEXTE. — Original mutilé au début et à la fin; deux pièces subsistent, qui sont conservées à part:

I (archives d'Iviron, sans n°). Papier, collé sur papier de renfort, 415 × 295 mm. Ancien pli vertical au centre, plusieurs plis horizontaux. Mauvaise conservation: le sommet a disparu

et le haut de la partie conservée est déchiqueté; les bords droit et gauche sont abîmés; quelques trous, en particulier dans la partie supérieure, affectent le texte; de grandes taches d'humidité rendent à certains endroits l'écriture difficilement lisible. Cette pièce était à l'origine collée au sommet de la pièce suivante (cf. notes, Diplomatique).

II (archives d'Iviron, n° 80). Trois feuilles de papier entièrement conservées, la première aujourd'hui décollée, 1 509 (550 + 565 + 394) × 295 mm. Assez bonne conservation; quelques trous; le bord gauche est abîmé, surtout vers le bas. — Au *verso*, notice sur les quatre *kollèmata*; elle est éditée à la suite du texte.

Enere marron foncé, à certains endroits pâlie sur la pièce I, bien conservée sur la pièce II. Tilde sur certains prénoms (l. 11, 13, 14, etc.) et sur certains nombres comportant deux chiffres (l. 3, 8, 19, etc.); les chiffres portent souvent l'accentuation qu'ils auraient s'ils étaient écrits en toutes lettres. Tiret en fin de ligne, indiquant la coupe d'un mot, l. 72. — Album: pl. LI-LIII.

Inédit.

Nous éditons les deux pièces d'après nos photographies (celle de la pièce I communiquée par M. Kr. Chrysochoïdès), en numérotant les lignes de façon continue.

Analyse. — [Le début manque]. Description et imposition de 64 tenures [dépendantes d'Iviron, à Palaiokastron (cf. notes); total des impôts des tenures conservées: 103 5/6 hyperpres] (l. 1-145). Vignes en friche et en déshérence, en tout 5 1/2 modioi pour 1 hyperpre (l. 146-148). Monydrion des Saints-Anargyres. Liste de parcelles de vigne et de champ appartenant au monastère [d'Iviron], en tout 8 modioi de vigne [8 1/6] et 146 modioi de champ [142] pour 5 hyperpres (l. 148-155). Description et imposition des tenures de 5 parèques installés sur ce domaine [en tout 10 hyperpres] (l. 155-168). Autourgia détenus en propre par l'Éléousa audit Palaiokastron; liste de parcelles de vigne; terre dite Mosthéanitza, 1535 modioi; autre terre au même endroit, 1 050 modioi; « montagne » qui appartient [à ce monastère], entre [Mosthéanitza], Pabnitza, les Saints-Théodores, Saint-Élie et Iskasnikos; terre dite Christobista près de la rivière de Bodetza, 378 modioi; liste de champs. Pour les vignes, 120 modioi [120 1/2] (dont 16 modioi de vigne récemment plantée et 2 modioi de vigne en friche), 35 hyperpres; pour la terre, 3 250 modioi [3 227] (dont 1 modios de jardin; trois parcelles portent des arbres fruitiers), 64 hyperpres; pour 3 moulins à Palaiokastron, 9 hyperpres; pour le moulin de Bodetza, 2 hyperpres; mélissoennomion et choirodékateia des parèques enregistrés, 10 hyperpres; pour la montagne susdite, 8 hyperpres (l. 169-191). En tout, 254 hyperpres (cf. notes); le monastère [d'Iviron] doit détenir [ces biens], jouir de tout leur revenu, percevoir l'oikouménon en deux versements et recevoir selon la coutume le cinquième du vin produit par les parèques (l. 191-194).

Le monastère [d'Iviron] détient de plus, en vertu d'un chrysobulle de l'empereur [Michel IX] et d'autres documents, deux monydria près de Stroummitza, les Saints-Apôtres, fondé par le stratiote Knentzopoulos, et celui dit le Saint-des-Saints, fondé par le stratiote Tétragônitès. Biens des Saints-Apôtres: 24 modioi de vigne, 200 modioi de terre, pour 8 hyperpres; description et imposition de 4 tenures «d'hommes libres» [en tout 2 1/4 hyperpres] (l. 194-202). Biens [du monydrion] de Tétragônitès, dit le Saint-des-Saints: liste de parcelles de vigne [en tout 20 modioi], liste incomplète de parcelles de champ [126 modioi conservés]; mention du zeugélateion du monastère d'Iviron à Porodèmos; [la fin manque] (l. 202-209).

Au verso, sur les kollèmata: praktikon du monastère d'Iviron; date.

Notes. — Notre document montre l'importance particulière de la viticulture dans la région de Palaiokastron.

Date. La date figure sur les kollèmata. Le présent document a été établi en mars, indiction 3, lors d'une année du monde portée sur le dernier kollèma; mais seul le haut des lettres de l'an du monde subsiste, ce qui ne permet pas de lire la date en toute certitude. Le document fait allusion, l. 194-198, à l'acquisition récente (cf. ci-dessous, Diplomatique) par Iviron de deux monydria, les Saints-Apôtres et le Saint-des-Saints, et à un chrysobulle de l'empereur du moment, mentionnant ces acquisitions; il s'agit de notre n° 72, chrysobulle de Michel IX, daté d'août 1310 (cf. l'analyse de ce document). Michel IX étant mort en octobre 1320, la seule date qui convienne est mars 1320. Ce qui subsiste de l'an du monde n'interdit pas la lecture attendue, « 6828 ».

Diplomatique. La pièce I était à l'origine collée au sommet de la pièce II; en effet, sur la pièce II, au-dessus de la première ligne (numérotée 50), on reconnaît des fragments de lettres qui appartiennent à la dernière ligne de la pièce I (l. 49): l'extrémité du ζ de Μερζάνου, la moitié inférieure du μ de Τομπρίλαν, la base de la liaste du φ de νύμφην, par exemple. Pour deux raisons, on peut affirmer que la pièce I était la première feuille du document: a) le texte du premier kollèma (au sommet de la pièce II) constitue le début de la notice portée sur les kollèmata. b) La somme des impôts mentionnés dans la partie conservée du document, 247,8 nomismata, n'est que de peu inférieure au total indiqué l. 191, 254 nomismata. La liste de parèques que l'on trouve au début est donc en grande partie conservée, et elle n'était probablement précédée que des formules initiales et du nom de l'agglomération dont les parèques sont recensés. En revanche, à la fin, il manque au moins une feuille. — La rédaction du document suggère que le recenseur a suivi, jusqu'aux récapitulations finales, le modèle d'un praktikon précédent, qui ne mentionnait pas les monydria des Saints-Apôtres et du Saint-des-Saints, puis qu'il a ajouté les biens récemment acquis par le monastère d'Iviron dans la région.

L'établissement de l'impôt. 82% des impositions s'expliquent, à 1/3 de pièce d'or près, par le barème suivant: bœuf: 1/6 d'hyperpre; vache: 1/24; vigne: 1/5 par modios; vigne en friche: 1/8; terre: 1/50; arbre (rare): 1/24. On notera que seuls les biens imposés ont été recensés. — Les taux d'imposition sur la terre et sur la vigne paraissent, dans l'ensemble, être les mêmes pour les biens du monastère: l. 188-189, 3 250 modioi de terre sont imposés 64 hyperpres (1/50  $\times$  3 250 = 65). L. 155, 8 modioi de vigne et 146 modioi de terre sont imposés ensemble 5 hyperpres, soit pent-être 3 hyperpres pour la terre (1/50  $\times$  146 = 2,92) et 2 pour la vigne (1/5  $\times$  8 = 1,6). L. 146-148, 5 1/2 modioi de vigne en friche sont imposés 1 hyperpre (1/8  $\times$  5,5 = 0,69). Mais, l. 187-188, l'imposition des 120 modioi de vigne, 35 hyperpres, est très élevée (puisque 1/5  $\times$  120 = 24). Les moulins sont imposés à raison de 2 ou 3 hyperpres l'un (cf. l. 189-190).

Topographie. Sur les biens d'Iviron dans la région de Strumica, cf. Introduction, p. 44-47, et fig. 2 p. 45. — Le village (chôrion, l. 16, 169-170, 170) où résidaient les parèques recensés l. 1-145 est Palaiokastron, qui correspond à l'actuel Veljusa: ce village était situé à proximité du monastère de l'Éléousa, d'après certains toponymes fréquemment mentionnés, en particulier

Palaiokastron lui-même (l. 2-3 et passim), Térè (l. 5 et passim; Térè était près de Palaiokastron, cf. l. 169-170), Atzouglasos (l. 5 et passim, cf. l. 92: « près du monastère », c'est-à-dire de l'Éléousa). Notons aussi que dans un document inédit d'Iviron de 1351 le monastère de l'Éléousa est dit Παλαιοκαστρίτισσα, et que le titre du Typikon de l'Éléousa situe le monastère dans le village Anô Palaiokastron (Petit, Éléousa, p. 69). Koklizion (l. 167), où réside un parèque des Saints-Anargyres, est l'actuel Kukliš, village situé à 4 km environ au Sud-Est de Strumica (carte yougoslave). Sur Mosthéanitza (l. 175), cf. Introduction, p. 45, et les notes à notre n° 56. Bodetza (l. 178, 190, cf. l. 183, Βοδετζηνοί) doit correspondre au village actuel Vodoča, à 4 km environ au Nord-Ouest de Strumica (carte yougoslave et ci-dessus, fig. 2 p. 45). Les toponymes Iskasnikos (l. 12 et passim), Sousitza (l. 19, 59, 161), Golakos (l. 47, 87, 97, 205) semblent conservés: Iskaznik, Sušica, Goljak sont mentionnés, dans la région de Veljusa, par K. Peev, Akla Veljusa, p. 205 et 207. Porodèmos (l. 201, 206): la mezra'a Porodim est attestée au xvie siècle, près de Piperevo (Turski Dokumenti, V, III, p. 70), village à 5 km environ au Nord-Est de Strumica (cf. fig. 2).

Prosopographie. Sur les stratiotes Knentzopoulos (l. 196) et Tétragônitès (l. 197, 202), cf. les notes à notre n° 72.

- L. 9: le papas voisin à Sméachoula dont le nom a été oublié pourrait être Basile, cf. l. 120 et 122.
- L. 60 et 62: à deux reprises, après l'indication d'une superficie et avant l'indication de l'impôt, on lit peut-être  $\varepsilon l$  ( $\delta c$ )  $\delta \lambda l$  (), expression que nous n'avons pas pu interpréter.
- L. 194: le prélèvement contumier de 1/5 du vin produit par les parèques pourrait être rapproché de la taxe, ordinairement en nature, dite oinométrion dans certains documents (cf. par exemple Esphigménou n° 7, l. 8; n° 14, l. 229; n° 16, l. 85; Xénophon n° 15, l. 30; n° 16, l. 29); sur l'oinométrion, cf. ODB, s.v.

Actes mentionnés: 1) Chrysobulle (l. 195) de l'empereur [Michel IX], reconnaissant à Iviron ses droits sur les Saints-Apôtres et sur le Saint-des-Saints = notre n° 72. 2) Autres documents (dikaiômata, l. 195), fondant les droits d'Iviron sur ces biens: cf. n° 72, Actes mentionnés, n° 9 et 10.

[ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς] τ(ὸν) Πόγλε[ντον] πλη(σίον) τοῦ Δραγοσθλάβου μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), ἕτερον εἰς τ(ὸν) ||12 αὐτ(ὸν) πλη(σίον) τοῦ Δραγάνου μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ παπᾶ Ἰω(άνν)ου μοδ(ίων) β΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσνικον  $\| {}^{13}[\pi \lambda] \eta(\sigma i)$ τοῦ Αὐγενίτ(ου) μοδ(ίων) β΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) κβ΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Δραγῆς ὁ γαμδρὸς Ζωῆς τῆς τοῦ Δραγάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), ||14 υί(ὸν) vacat, γυναικαδέλφ(ας) Μαρί(αν) (καί) Καλήν, άμπ(έ)λ(ιον) είς [τὸ] Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ παπᾶ Ἰω(άνν)ου μοδ(ίων) β΄, ἕτερον εἰς τ(ὀν)  $\|^{15}$  αὐτ(ὀν) τόπον πλη(σίον) τῆς φυτεί(ας) τοῦ μοναστηρίου μοδ(ἰων) δ΄, ἔτερον εἰς τ(ὀν) 'Ατζ[ού]γλασ(ον) πλη(σίον) τοῦ 'Ράδου μοδ(ίων) β΄, ἔτερον ||16 τὸ ὂν μετ(ὰ) τ(οῦ) Καλλιμ(ά)ν(η) τὸ (τρίτον) κατωτέρω τοῦ χωρίου (καί) πλη(σίον) τοῦ Χαρσιαγίτ(ου) μοδ(ίων) β΄, (καί) χωράφιον μοδ(ίων)  $\zeta'$ , τέλο $(\zeta)$  (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ α δύο ήμισυ.  $\| ^{17}$  Μιχα $(\dot{\eta}$ λ) ὁ Καλλιμά $\dot{\eta}$ ης, ἔχ $(\varepsilon$ ι)  $(\gamma$ υναῖκα) Θε[ο]δώρ(αν), υί(οὺς) [Κ]αλλιμάν(ην) (καί) Δραγάνον, θυγατέρα Στρ[οῦμ](αν), ἀδελφ(ἡν) Εὐδοκί(αν), ἀνεψι(ὸν)  $\Sigma$ τάγον,  $\|$  <sup>18</sup> ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Ἰσκά[σν]ικον πλη(σίον) τοῦ Μπατίλ(α) μοδί(lων) γ΄, ἔτερον εἰς τὸ Παλαι[ό]καστρον πλη(σίον) τοῦ Δραγάνου μοδί(ιων) β΄,  $||^{19}$  [ἔτερον] εἰς τ(ἡν) Σούσιτζ(αν) πλη(σίον) τοῦ Μακεδόνος ἐκ προικό(ς) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), ἔτερον τὸ μετ(ἀ)  $\tau(00)$  ἀνεψιοῦ αὐτ(00)  $\Delta$ ραγῆ (καὶ) Καλῆς  $\tau($ ῆς) ἀγεψι(ᾶς) αὐτ(00) τὸ (τρίτον)  $\parallel^{20}$   $\mu$ οδ(ίων) β', χερσάμπ(ε)λ(ον) εἰς τ(όν) Πόγλεντ(ον) πλησίον τοῦ Μεσίτου (καὶ) τῆς ὁδοῦ μοδ(ίων) γ΄, (καὶ) γῆν έν διαφόρ(οις) τόπ(οις) μοδ(ίων) νδ΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα  $\|^{21}$  τέσσαρα. Στάνο(ς) ό  $\gamma[\alpha(\mu 6\rho)]$ ὸ(ς) Δόμπρ(ας) τῆς θυγατρός τοῦ Καλλιμάν(η), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Χρυσῆν, υἱ(ὸν) Καλ(όν), γυναικαδέλφ[(ας)] Kαλ $\hat{\eta}$ ν (xαl) Mαρlαν,  $\|^{22}$  σύγγαμlβρον ἐπl τ $\tilde{\eta}$  Kαλ $\tilde{\eta}$  Bαg(l)λ(εlον), ζευγ(ά)ρ(lον) α΄, ἀργ(ον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ Μπεάλου μοδ(ίων) γ΄, ἔτερον εἰς τ(όν) Ἰσκάσ- $\|^{23}$ νικ(ον) πλη(σίον) τοῦ Τετραγωνίτ(ου) μοδ(ίων) β΄, ἔτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) πλη(σίον) τοῦ [Νε]σγρέμπα μοδ(ίων) β΄, ἔτερον εἰς τ(ὸ) Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ ||24 Καλλιμ(ά)ν(η) τὸ (τρίτον) μοδ(ίων) β΄, (καὶ) Υῆν μοδ(ίων) κζ΄, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία ἥμισψ. [Δρ]αγάνος ὁ τοῦ Βοισθλάδου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(οὺς) Μιχα(ὴλ) (καὶ) Δραγῆν, ||<sup>25</sup> νύ(μφην) ἐπὶ τῷ Μιχα(ὴλ) 'Ράδ(αν), έγγόν(ην) Εἰρή(νην), γα(μβρόν) ἐπ' αὐτῆ ...., ἀδελφ(ὀν) Τομπρόσθλαβον, νύ(μφην) ἐπ' αὐτῷ Ζω(ήν), ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(οῦ)  $\parallel^{26}$  Τερῆ πλη(σίον) τοῦ Σουζάνου μοδ(ίων) β΄, ἔτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) πλη(σίον) τοῦ [Te]τραγωνίτ(ου) μοδ(ίων) β΄, ἔτερον εἰς τ(ὸν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ  $\Delta$ ωροθέου  $\|^{27}$  μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Μεσίτ(ου) μοδ(ίου) (διμοίρου), (καὶ) Υῆν μοδ(ίων) .΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Χήρα Θεοδώρα η τ[οῦ] Τρύφωνος, ||²² ἔχει υἰ(οὺς) Στάνον (καὶ) Θ[ε]δδ(ω)ρ(ον), νύμφ(ην) ἐπὶ τῶ Στάνω Μαρί(αν), βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) [εἰς τοῦ] Τερῆπλη(σίον) τοῦ παπᾶ Ἰω(άνν)ου μοδ(ίου) α΄ (ἡμἰσεος), (καὶ) Υῆν  $\parallel^{29}$  μοδ(ίων) κε΄, τέλο(ς) θυγατέρα Καλ(ήν), βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιό- $\|^{30}$ καστρον πλη(σίον) τοῦ παπᾶ Ἰω(άνν)ου μοδ(ίων) β΄, ἕτερον εἰς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Χρύσου μο $[\delta(lou)]$  α΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) κε', τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν.  $\|^{31}$  Μιχα(ὴλ) ὁ υίὸς 'Ράδου τοῦ Σέρδου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Ρόμπ(αν), ἀμπ(έ)[λ(ιον)] εἰς τ(ὸν) Πόγλεντον πλη(σίον) τῆς Χρυσῆς μοδ(ίων) β΄, ἕτερον εἰς τ(ὴν) Σμεαχοῦλ(αν) ||<sup>32</sup> πλη(σίον) τοῦ Ἰβάνη τὸ (ἤμισυ) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), (καὶ) ἔτερον ἐκ προικὸ(ς) ἀπὸ τοῦ Προκόπη εἰς τ(ὀν) Ἰσκάσνικ(ον) πλη(σίον) τοῦ  $\Delta$ ραγίτζα μοδ(ἰου) α΄,  $\parallel^{33}$  τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Ἰω(άννης) ό υίὸς Ἰβάνη τοῦ τοῦ Δεσάνου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μύρ(αν), [ἐξ]άδ[ε]λφ(ον) Θεόδ(ω)ρ(ον), νύ(μφην) έπ' αὐτῷ Μαρί(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὀν) Πόγλεντον  $\|^{34}$  πλη(σίον) τοῦ Δημητρ(ίου) μοδ(ίων) δ΄, έτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Μπαΐου μοδ(ίου) (τρίτου), ἔτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) πλη(σίον) τοῦ Συρμπάν(ου)  $\|^{35}$  μοδ(ίου) α΄, ἔτερον εἰς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Κοραβάνου μοδ(lου) α' (ήμίσεος), (καλ) γῆν ἐν διαφόρ(οις) τόπ(οις) μοδ(lων) νζ', τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία.  $\|^{36}$  Μιχα(ὴλ) ὁ υξὸς τῆς Zωῆς ἐξάδελφο(ς) τοῦ αὐτ(οῦ) Ἰω(άνν)ου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βέλλ(αν), ἀδελφὴν

'Ράδ(αν), γα(μβρόν) ἐπ' αὐτῆ Βόειον, βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ||<sup>37</sup> εἰς τ(ὀν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ Ἰδάνη μοδ(ίου) α΄, ἕτερον τὸ ἀ[πὸ] τ(οῦ) μοναστηρίου πλη(σίον) τοῦ παπᾶ Βασιλ(είου) μοδ(ίων)  $oldsymbol{eta}'$ , (καὶ) ἕτερον ἐξ ἀγορ(ᾶς)  $\|^{38}$  ἀπό τοῦ Μπαΐου εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Ἰδάνη μοδ(ίου)  $\alpha'$ , τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Χήρα Χρυσῆ ἡ τοῦ Χουδίνα, ἔχει υἱ(ὸν) Γροζέαν,  $\|^{30}$  νύ $(\mu \phi \eta \nu)$  ἐπ' αὐτῶ Τόμπρ(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασον πλησίον τοῦ Τριχᾶ μοδ(ίων) γ΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) ιζ', τέλο(ς) (ὑπερ)π(ὑ)ρ(ου) δίμοιρον. Μιχα(ὴλ)  $||^{40}$  ἱ Συνέσιος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(ούς) 'Ιδάγ[ην (καὶ)] Δραγάνον, νύμφ(ην) ἐπὶ τῶ 'Ιδάνη Τομπρίτζ(αν), [θ]υγατέρα Καλήν, γαμδρὸν ξπ' αὐτῆ ∥⁴¹ Σθλάδον, βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ παπᾶ Ἰω(άνν)ου μοδ(ίων) δ΄, ἔτερον εἰς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασον πλη(σίον) τοῦ ὙΡάδου ∥⁴² μοδ(ίων) γ΄ (ἡμἰσεος), (καὶ) γῆν μοδ(ίων) λζ΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άννης) ἱερεὺς ὁ γαμδρὸς τοῦ Σκιαδᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(ὸν) Μα(νουήλ), θ[υ]γατέρα Ἑλέγ(ην), γα(μβρὸν) ||13 [ἐπ' αὐ]τῆ Μιχα(ήλ), ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Γροζέα μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος), ἕτερον εἰς τ(ὀν) αὐτ(ὀν) πλη(σίον) [...]  $\parallel^{44}$  ..... μοδ(ίων) β΄, ἔτερον εἰς τ(ὀν) αὐτὸν τόπον πλη(σίον) τοῦ Μπρατονεάγου μοδ(ίων) γ΄, ἕτερον εἰς τοῦ Τερῆ πλη(σίον) τοῦ Δήμου μοδ(ίων) γ΄,  $\| \cdot \|$  (καί) γῆν μοδ(ίων) ο΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία ήμισυ. Θεόδ(ω)ρο(ς) ὁ τοῦ Μπατίλ(α), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(ούς) Βασίλ(ειον) (καί) Ἰω(άννην), θυγατέρα Καλήν, βοτδ(ιον) α΄, ||16 άμπ(έ)λ(ιον) είς τ(ον) Ίσκάσνικ(ον) πλη(σίον) τοῦ Τετραγωνίτ(ου) μοδ(ίων) β΄, ἔτερον εἰς τ(ον) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ Γάνου μοδ(ίων) δ΄, ἔτερον εἰς τ(ὸ) Παλαιό- $\| {}^{47}$ [κα]στρον πλη(σίον) τοῦ Βιτάνου μοδ(ίων) β΄, έτερον είς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασον πλη(σίον) τῆς Μαρί(ας) μοδ(ίων) β΄, έτερ(ον) είς τ(ὸν) Γόλακον # πλη(σίον) τοῦ 'Ράδου μοδ(ίου) α΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) εἰς τ(όν) 'Ισκάσνικ[ον] πλη(σίον) τοῦ Κοσοῦ μοδ(ίων)  $\epsilon'$ , (καί) γῆν μοδ(ίων)  $\pi'$ , τέλ(ος) (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα τρία ήμισυ.  $\| \cdot \|^{19}$  Δραγάνος ὁ τοῦ Μερζάνου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μύρ(αν), υί(ους) Θ[εό]δ(ω)ρ(ον) [(και) Δρα]γάγον, [ά]δ[ε]λ(φον) [Το]μπρίλαν, νύμφ(ην) ἐπ' αὐτῶ Καλήν, ἀνεψιοὺς ∥⁵º [Το]μπρίλ(αν) (καὶ) Νικόλ(αον), ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ ᾿Αλπαζ[ῆ] τὸ (ἥμισυ) μοδ(ίων) γ΄, ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) τόπον πλη(σίον) τοῦ  $\|$ <sup>51</sup> μοναστηρίου μοδ(ίων) δ΄, ἔτερον εἰς τ(ὴν) Ταμπιλε $\dot{\phi}$ τ(ικὴν) πλησίον τοῦ Κλομπούχου μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), (καὶ) γῆν μοδ(ίων) ξε΄, τέλος (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα  $\parallel^{52}$  τρία ἡμισυ. Χήρα Μαρία ἡ γυνή Στάνου τοῦ τοῦ Γροί,ου ἐκείνου, ἔχ(ει) θυγατέρ(ας) Χρυσῆν (καὶ) Στάν(αν), γαμβρὸν ἐπὶ τῆ Χρυσῆ  $\Delta$ ράζ(ον),  $\|^{53}$  ἀνδροάδελφον  $\Delta$ ραγοσθλάδον, νύ(μφην) ἐπ' αὐτ $\tilde{\omega}$  'Pάδ(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ἱν)'Ισκάσνικ(ον) πλη(σίον) τοῦ [Δη]μητρ(ίου) μοδ(ίων) γ΄, ἕτερ(ον) εἰς τ(ὸ) Παλαιό-∥<sup>51</sup>καστρον πλη(σίον) τοῦ ᾿Αλπαζῆ τὸ (ἡμισυ) μοδ(Ιων) β΄, ἔτερον εἰς τ(ἡν) Βαξωβίστ(αν) πλη(σίον) τοῦ Συρδάνου τὸ (ήμισυ) μοδ(ίων) γ΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ο  $\parallel^{55}$  Μπεάλος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(ἱν) $\Delta$ ραγῆν, βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὀν) Πόγλεντον πλη(σίον) τῆς Τομπρίτζης μοδ(ίων) β΄, ἔτερον εἰς τ(ὸ) Παλαιό- $\|$ <sup>50</sup>καστρον πλη(σίον) τοῦ Τριχᾶ μοδ(ίου) α΄, (καὶ) ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν τόπον τὸ μετ(ὰ) τῆς Μαρί(ας) τοῦ Στάνου τὸ (ήμισυ) μοδ(ίων) β', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρον έν.  $\|^{57}$  ° Ραϊω(άννης) ό τοῦ Βρανᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, υί(οὺς) Μιχα(ήλ), Βασίλ(ειον) (καὶ) Θεόδ(ω)ρ(ον), νύμφ(ην) ἐπὶ τῶ Μιχα(ἡλ) Νέκτ(αν), θυ(γατέρα) Τύχ(αν), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\| ^{58}$  εἰς τ(ὀν) Πόγλεντον πλη(σίον) 'Ιδάνη τοῦ τοῦ Σθλάδου μοδ(ίων) γ΄, ἔτερον εἰς τ(ὸν) 'Ατζούγλασον πλη(σίον) τοῦ 'Ράδου μοδ(ίων) γ΄, ἕτερ(ον) εἰς τ(ἡν) δραγ[ατ](ίαν)  $\parallel^{59}$  τοῦ Βρανίλ(α) μοδ(ίου) α΄, χωράφιον είς τ(ἡν) Σουσίτζ(αν) πλη(σίον) τοῦ Μιχαηλίτζη μοδ(ίων) θ΄ (καί) ἐκ προικό(ς) είς τ(ἡν) Κουμί(αν) πλ[η(σίον)] ... τοῦ  $\|^{60}$  Κουρέλ(η) μοδ(ίων)  $\theta'$  ...., τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Χήρα Ζοῦζα ἡ νύμφη αὐτ(οῦ), ἔχει υί(οὺς) Κόμαν(ον) (καὶ) Δραγάν(ον), νύμφ(ην) ἐπὶ τῶ Δραγάνω [[6] Σλάτκ(αν), βοΐδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσνικ(ον) πλη(σίον) τοῦ Τετραγωνίτου μοδ(ίων) δ΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) είς τ(ὸν) 'Ατζούγλασον πλη(σίον) τοῦ 'Ράδου ||102 μοδ(ίων) δ', (καί) γῆν είς τ(ἡν) Χριστοδίστ(αν) πλη(σίον) τοῦ Δραγάνου μοδ(ίων) ζ΄, ἡ αὐτὴ (καὶ) ἕτερον ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγλεντον πλη(σίον)

τοῦ  $\Delta$ ημ(η)τρ(ίου) μοδ(ίων)  $\beta'$  .....,  $\|^{63}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Σταμάτης ὁ υίὸς τοῦ Σθλαδωτᾶ, έχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) είς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Δραγάνου μοδ(ίου) α'. (καί) ||64 χερσάμπ(ε)λ(ον) είς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ Δημητρ(ίου) μοδ(ίου) α' (ήμίσεος), τέλο(ς) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Βάρδ(ας) ὁ γαμβρὸς Ἰω(άνν)ου τοῦ τῆς Μιχα- $\|^{65}$ ηλιτζί(ας), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Χρυσῆν, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τοῦ Τερῆ πλησίον τοῦ ᾿Ανδρον(ίκ)ου μοδ(ίων) β΄, ἕτερον εἰς τὸ μεσαίπλαγον τοῦ ᾿Ατζουγλάσου ||60 πλη(σίον) τοῦ Μύρου μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), (καὶ) ἀπὸ τῆς γονικίης) αὐτ(οῦ) γης τ(ὴν) (ἡμίσειαν) ήγ(ουν) μοδ(ίων) κη΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Χήρα Αννα ή τοῦ Δεσάνου,  $\|^{67}$  ἔχ(ει) υί(ὸν) Καλῖν(ον), ἀδελφ(ὸν) 'Ράδον, νύ(μφην) ἐπ' αὐτ(ῷ) Βῆσ(αν), βοίδ(ιον)  $\alpha'$ , ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ Δημητρ(ίου) μοδ(ίου)  $\alpha'$  (ἡμίσεος), ἔτερον είς τ(δ) ||68 Παλαιόκαστρον πλη(σίον) Μίχου τοῦ τοῦ Καλογ(ή)ρ(ου) μοδ(ίων) β΄, ἔτερον εἰς τ(δν) 'Ατζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Στρεψοῦ μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς || 🗝 τὴν Βαξωβίστ(αν) πλη(σίον) τοῦ 'Ανδρονίκου μοδ(ίου) α΄, ἔτερον εἰς τὸ μεσαίπλαγον πλη(σίον) τοῦ Μύρου μοδ(ίου)  $\alpha'$ , ( $x\alpha$ )  $\dot{\alpha}\pi$ ( $\dot{\alpha}$ )  $\tau(\ddot{\eta}\varsigma)$  γον( $\epsilon x\ddot{\eta}\varsigma$ )  $\alpha\dot{\partial}\tau(\ddot{\eta}\varsigma)$  γ $\ddot{\eta}\varsigma$   $\tau(\dot{\eta}\nu)$  ( $\dot{\eta}\mu$ ( $\epsilon \epsilon \alpha \nu$ )  $\ddot{\eta}\gamma$ ( $\epsilon \nu$ )  $||^{70}$   $\mu$ οδ( $\epsilon \nu$ )  $x\eta'$ ,  $\tau \dot{\epsilon}\lambda$ ο( $\epsilon \nu$ ) (ύπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άννης) ό υίδ(ς) Μύρου τοῦ τοῦ Κυριω(άνν)ου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τόμπρ(αν), ἀνεψι(ὸν) Ξένον, ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) είς τοῦ Τερῆ πλη(σίον) τοῦ ||71 παπᾶ Ἰω(άνν)ου μοδ(ίων) γ΄, ἔτερον εἰς τ(ἡν) Σμεαχοῦλ(αν) πλη(σίον) τοῦ Θηριανοῦ μοδ(ίων) δ΄ (ἡμίσεος), ἔτερον είς τὸ μεσαίπλαγον πλη(σίον) τοῦ Βάρδα ||12 μοδ(ίων) δ΄ (ἡμίσεος), (καί) γῆν μοδ(ίων) κβ΄, τέλο(ς) (ύπέρ)π(υ)ρα τρία ήμισυ. Νεάγχος ὁ γα(μβρ)δ(ς) τῆς Κυριαχῆς, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Τομπρίτζ(αν), υί(ὸν) Πρίμπον, γυναικα- $\|^{73}$ δέλ $\varphi$ (ην) Θεοδώρ(αν), γα(μδρόν) ἐπ' αὐτῆ Στανίλ(αν) τ(ὸν) τοῦ Λέοντος, άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Γριμπάση μοδ(ίων) β΄, ἔτερον ||<sup>71</sup> εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) τόπον πλη(σίον) τῆς "Αννης μοδ(ίων) β΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) λη΄, τέλο(ς) (ὑπέρ) $\pi$ (υ) $\rho$ (ον) ἐν ἡμισυ. Δραγοσθλάβος ὁ τοῦ Βογδάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), ||75 υί(ὸν) Βογδάνον, θυγατέρα Στάν(αν), βοΐδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσνικον πλη(σίον) τοῦ Θεοδ(ώ)ρ(ου) μοδ(ίου) α΄, ἔτερον εἰς τ(δν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ  $\|^{70}$  Δημητρ(ίου) μοδ(ίων) δ΄, ἔτερον εἰς τ(δν) ᾿Λτζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Νεάγου μοδ(ίων) ε΄, ἔτερον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν πλη(σίον) τοῦ Στρεαψοῦ μοδ(ίου) α΄,  $\|^{77}$  (καὶ) γῆν μοδ(ίων) ν΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία ήμισυ. Τρύφων ὁ υἰὸς Λέοντος τοῦ Μπλασνοῦ, ἔχ(ει) ἀδε(λφὸν) Τομπρίλ(αν), άδελφ(ὴν) Μαρί(αν), γα(μβρὸν)  $\|^{78}$  ἐπ' αὐτῆ Μα(νουὴλ) τ(ὸν) Ύφάντην, ἀμπ(έ)λ(ιον) είς τὸν Ἰσκάσνικον πλη(σίον) τοῦ Δημητρ(ίου) μοδ(ίων) γ΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) ια΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Δραγάνος ὁ ∥™ Μπλασνὸς θεῖος αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βράν(αν), θυγατέρα Εὐδοκί(αν), βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ ᾿Αγελάρ(η) μοδ(ίου) α΄ (ήμίσεος), ἔτερ(ον) ||<sup>80</sup> εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) Βασιλ(είου) τοῦ Νεσγρέπ(α) ἐκ προικό(ς) μοδ(ίου) α΄, ἔτερον εἰς τ(όν) αὐτόν πλη(σίον) τοῦ Συρμπάνου μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), ‖8Ι (xαἰ) Υῆν μοδ(ίων) ιη', τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Στάνο(ς) ὁ ἔγγονος τοῦ Πλασνοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εύνοστί(αν), άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν ᾿Ατζούγλασον πλησίον τοῦ  $\Delta$ ραγάν(ου)  $\|^{82}$  μοδ(ίων) β΄ (διμοίρου), (καί) γῆν μοδ(ίων) ιζ΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Βασίλειος ὁ Κοντζιώτης γαμβρός τοῦ Νεσγρέμπα, έχ(ει) (γυναϊκα) Χρυσῆν, υί(οὺς)  $\Delta$ ραγί(αν)  $\|^{83}$  (καὶ) vacat, βοτδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) 'Ισκάσνικ(ον) πλησίον τοῦ Στανίτζη μοδ(ίων) γ΄, ἔτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλησίον ||81 τοῦ Συρμπάνου μοδί(ου) α΄, ἔτερον εἰς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Μπαλέου μοδί(ων) ε΄, (καί) γῆν μοδ(ίων) μζ΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. ∥\*5 Χήρα Χρυσῆ ἡ γυνὴ Δημητρίου τοῦ τῆς Μαρίτζ(ας), έχει υί(οὺς) Θεόδ(ω)ρ(ον), Κώνστ $\llbracket αν 
rbracket$ (αν), Ἰω(άννην) (καὶ) Καλῖνον, βοίδ(ιον) α΄, ἀμ $\pi$ (έ)λ(ιον) εἰς τ(ον)  $\|$ 86 'Ισκάσνικον πλησίον τοῦ Στάνου μοδ(ίων) β΄, ἕτερον εἰς τ(ον) Πόγλεντον πλη(σίον) τῆς "Αννης μοδ(ίου) α΄, ἔτερον εἰς τ(όν) ᾿Ατζούγλασ(ον) ||87 πλη(σίον) τοῦ Τετραγωνίτου τὸ (ἥμισυ) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), ἕτερον εἰς τὸν Γόλακον πλη(σίον) τοῦ Πιτισίν(ου) μοδ(ίων) β΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) κδ΄, τέλος ∥88 (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Γροζέ(ας) ὁ τοῦ Μύρνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τομπρίτζ(αν),

υί(ὸν) Γεώργιον, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλησίον τοῦ  $\pi(\alpha)\pi(\tilde{\alpha})$  Ἰω(άνν)ου  $\|^{89}$  μοδ(ίων)  $\beta'$ , χερσάμπ(ε) $\lambda$ (ον) εἰς τ(ὸν) Πόγλεντον πλη(σίον) Στάνου τοῦ τ(ῆς) Κομάνκ(ας) μοδ(ίων)  $\beta'$ , (καὶ) χ(ωρά) $\varphi$ (ιον) εἰς τὸ Πηγάδ(ιον) τοῦ Κομάνου μοδ(ίων) ε΄, τέλος  $\| {}^{90}$  (ὑπερ) $\pi$ (ύ)ρου δίμοιρον. Δημήτριος ό Πλάτζικος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Τομπρίτζ(αν), υί(ούς) Στάνον (καί) Ἰω(άννην), νύμφην ἐπὶ τῶ Στάνω  $\begin{tabular}{ll} Eirh(v\eta v), \ \beta o i \delta(\iota o v) \ \alpha', \ \mathring{\alpha} \mu \pi(\acute{\epsilon}) \lambda(\iota o v) \ e i \varsigma \ \|^{01} \ \tau(\acute{o} v) \ 'I \sigma \kappa \acute{\alpha} \sigma v \iota \kappa o v \ \pi \lambda \eta \sigma (o v \ \tau o \ddot{u} \ To \acute{u} \delta o u \ \mu o \delta(\iota \omega v) \ \gamma', \ \'{\epsilon} \tau \epsilon \rho o v \ To u \ To u$ είς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Καλλιμάνη μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), ἔτερον είς τὸν || 22 'Ατζούγλασον πλη(σίον) τῆς μον(ῆς) μοδ(ίων) δ΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) νζ΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. Χήρα ἡ Κομάνκα, ἔχ(ει) υί(ούς) Στάνον (καὶ) Μύρον, νύμφην ∥<sup>93</sup> ἐπὶ τῶ Στάνω Τύχ(αν) (καὶ) ἐπὶ τῷ Μύρω Τόμπρ(αν), ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, άργ(ὸν) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ Δραγάνου μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), ἔτερ(ον) ∥94 εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Μπατίλα μοδ(ίου) α΄, ἕτερον εἰς τὸ μεσαίπλαγον τοῦ ᾿Ατζουγλάσου πλη(σίον) τοῦ Μύρου μοδ(ίων) γ΄, ∥<sup>95</sup> (καὶ) γῆν μοδ(ίων) ιζ΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Δημήτριος ὁ τοῦ Δωδάη, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Βῆσ(αν), υἱ(ὸν) Δραγῆν, θυγατέρα Tύχ $(\alpha \nu)$ , γαμβρὸν ἐπ' αὐτῆ  $\Sigma$ λάτκον,  $\|^{96}$  ζευγ $(\dot{\alpha})$ ρ $(\iota o \nu)$  α', ἀργ $(\dot{\alpha})$  β', ἀμπ $(\dot{\epsilon})$ λ $(\iota o \nu)$  εἰς τ $(\dot{o} \nu)$  Πόγλεντον πλησίον τοῦ Ποτάμη μοδ(ίου) α΄, ἔτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Κριτζιάνου ||97 μοδ(ίων) β΄, ἕτερον εἰς τὸν αὐτὸν τόπον πλη(σίον) Μιχα(ἡλ) τοῦ τοῦ Καλογ(ἡ)ρ(ου) μοδ(ίων) β΄, ἕτερον εἰς τ(ον) Γόλακον πλησίον τοῦ Ξένου μοδ(ίων) β',  $\|^{98}$  ἔτερον εἰς τὸν Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ ᾿Αγελάρ(η)μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), χερσάμπ(ε)λ(ον) εἰς τοῦ Τερῆ πλησίον τοῦ Δράζου μοδ(ίων) β΄, (καὶ) γῆν έν διαφόρ(οις) 🕪 τόπ(οις) μοδ(ίων) ήβ΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα. Δημήτριο(ς) ὁ τοῦ Θεοδώρου, έχει υί(οὺς) Θεόδ(ω)ρ(ον) (καὶ) Ἰω(άννην), νύμφ(ας) ἐπὶ τῷ Θεοδ(ώ)ρω Χρυσῆν (καὶ) ἐπὶ τῷ Ἰω(άνν)η || 100 Καλήν, θυγατέρα Μαρί(αν), γα(μβρόν) ἐπ' αὐτῆ Ξένον, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν Πόγλεντον ἐν δυσί <τμήμασι> πλη(σίον) τοῦ  $\Delta$ ραγοσθλάδου μοδ(ίων) δ'  $\|$  οὐν τῶ ἐκ προικό(ς) τοῦ υίοῦ αὐτ(οῦ), έτερον είς τ(ὸν) 'Ατζούγλασον πλησίον τοῦ 'Ραϊω(άνν)ου μοδ(ίων) β΄, έτερον είς τοῦ Τερή πλη(σίον) τοῦ Nικολ(ἀου)  $\|^{102}$  μοδ(ἰων) β΄, (καὶ)  $\gamma[\tilde{\eta} \nu \,\, \mu]$ οδ(ἰων) ιγ΄, τέλο(ς) (ὑπέρ) $\pi(\upsilon)$ ρ(ον) ἕν  $\tilde{\eta}$ μισυ. Στανίσθλαδος ό υίὸς τοῦ Ἰανκοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Δράζ(αν), υί(ὸν) Στασίμηρον, ἀδε[λφὸν]  $K\omega$ (νσταντίνον),  $\parallel^{103}$  νύμφην ἐπ' αὐτῶ Xρυσῆν, ἀνεψιὰν Eἰρή(νην), ζευγάριον α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τοῦ Τερῆ πλησίον τοῦ 'Αγ(ίου) Δημητρ(ίου) μοδ(ίων) δ΄, ἔτερ(ον)  $\|$  εἰς τὸν 'Ισκάσνικον πλησίον Ζούζης τῆς τοῦ Πέτρου μοδ(ίου) α΄, ἕτερον ἐκ προικό(ς) εἰς τὸ Βλαχοπηγ(ά)δ(ιν) πλη(σίον) τοῦ Συμπάτζη  $\parallel^{105}$  μοδ(ίων) γ΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) ιη΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Τόμπρενος ὁ τοῦ Προκοπίου, έχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), θυγατέρ(ας) Ζωήν (καὶ) Καλήν, ἀνεψιὰν Καλήν, | 106 γαμδρὸν ἐπ' αὐτῆ Βασίλ(ειον), βοίδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσνικον πλησίον τοῦ 'Ραϊω(άνν)ου μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ∥<sup>107</sup> πλησίον τοῦ Αὐγενίτ(ου) μοδ(ίου) α΄, ἕτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Δραγομ(η)ρ(οῦ) μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τοῦ Κρυδονώση || 108 πλη(σίον) τοῦ Συρμάνου μοδ(ίου) α΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) εἰς τ(ὸν) αὐτὸν πλη(σίον) τοῦ Σέρβου μοδ(ίων) β', ἔτερον χερσάμπ(ε)λ(ον) εἰς τ(ον) Ἰσκάσνικον  $\| ^{100}$  πλη(σίον) τοῦ Αὐγενίτ(ου) ἐξ ἀγορ(ᾶς) ἀπὸ τοῦ Παγριάνου μοδ(ίων) δ΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) ιγ΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο τρίτον. Ποτάμ(ης) ό γ(αμβ)ρό(ς) τοῦ Συρ-||¹¹ºμπάνου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Νέκτ(αν), θυγατέρα Βῆσ(αν), γα(μβρόν) ἐπ' αὐτῆ Τομπρόσθλαδον, βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σ(ον) τοῦ ||111 Νεσγρέμπα τὸ (ήμισυ) μοδ(ίων) γ΄, ἔτερ(ον) εἰς τ(όν) Πόγλεντ(ον) πλη(σίον) τοῦ 'Ράδου μοδ(ίων) δ΄, (καί) ἕτ(ε)ρ(ον) γον(ικόν) εἰς τὸ Παλαιόκαστρ(ον) μοδ(ίων) β΄,  $\| ^{112}$  τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Δράιος ὁ άδελφὸ(ς) αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), υἰ(οὺς) Στάνον (καὶ) Γροζέ(αν), ἀργ(ὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον γον(ικόν) πλη(σίον) τοῦ  $\| ^{113}$  παπᾶ  $^{3}$ Ιω(άνν)ου μοδ(ίου) α΄, τέλο(ς) (ὑπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Χήρα Τομπρίτζα ή θυγάτηρ τοῦ Κυριω(άνν)ου, ἔχει ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) ᾿Ατζούγλασ(ον)  $\| ^{114} \pi \lambda \eta (\sigma lov) \tau οῦ Μωροδάρδα μοδ(ίων) γ', (καὶ) χ(ωρά)φ(ιον) εἰς τ(ὴν) Ποντικοεκκλησί(αν) πλη(σίον)$ τοῦ Στανίτζη μοδ(ίων) ιγ΄, τέλο(ς) (ύπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. ||115 Νικόλ(α)ο(ς) ὁ Ῥάπτης, ἔχ(ει)

(γυναϊκα) Εἰρή(νην), άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) 'Ατζούγλασον πλησίον 'Ιδάνη τοῦ τῆς Δεσανί(ας) μοδί(ου) α΄ (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ἡμισυ. || 116 Χήρα Τομπρίτζα ἡ Τζυκαλώ, ἔχ(ει) θυγατέρα ἤνν(αν), γα(μβρόν) ἐπ' αὐτῆ Δραγῆν, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Τζερβετζ(όν) ἀνωτέρω τοῦ μοναστ(η)ρ(ίου)  $\| ^{117} \mu \circ \delta(\ell \omega v) \| \beta'$ ,  $\tau \acute{\epsilon} \lambda(o \varsigma) \| (\acute{v} \pi \epsilon \rho) \pi(\acute{v}) \rho \circ u \| \tau \rho \ell \tau o v$ .  $\Delta \rho \acute{\alpha} \zeta \circ \varsigma \| \delta \| X \circ \iota \rho \circ \delta \circ \sigma x \delta(\varsigma)$ ,  $\check{\epsilon} \chi(\epsilon \iota) \| (\gamma \upsilon v \alpha \widetilde{\iota} \kappa \alpha) \| Z \circ \iota (\dot{\gamma} v)$ , υί(ὸν) Θεόδ(ω)ρ(ον), άδελφ(ὸν) Βασίλ(ειον), νύ(μφην) ἐπ' αὐτ(ῷ) Xρυσῆν, βοΐδ(ιον) α', άμπ(έ) $\lambda$ (ιον) || 118 εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσνικον πλη(σίον) τοῦ Μπεάλου μοδ(ίων) β΄, ἕτερον εἰς τοῦ Βρανίλ(α) ἐκ προικό(ς) τοῦ  $\mathbf{B}\alpha(\sigma\iota)\lambda(\epsilon lou)$  μοδ $(l\omega v)$  β΄, ἔτερον εις τ $(ο\tilde{\upsilon})$   $\parallel^{119}$   $\mathbf{T}$ ερ $\tilde{\eta}$  πλησ(lov) τοῦ  $\mathbf{K}\omega$ τζομ(lv) μοδ $(l\omega v)$  β΄, (καί) Υῆν μοδ(ίων) ζ΄, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν δίμοιρον. Ὁ παπ(ᾶς) Βασίλ(ειος), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(οὺς) Γεώργ(ιον), ||120 Λέοντα, Δραγῆν (καὶ) Τουρκόπουλον, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ἡν) Σμεαχοῦλ(αν) πλησίον τοῦ Δημάνου μοδ(ίων) β', (καὶ) χερσάμπ(ε)λ(ον) εἰς τὸν  $\| \cdot \|^{121}$  Πόγλεντον πλησίον τοῦ Μεσίτ(ου) μοδ(ίων) β΄, τέλος (ύπερ) $\pi$ (ύ)ρου ή[μ]ισυ. Δημάνος ὁ σύγγαμ6ρος αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναΐκα) Nεγα $l(\alpha v)$ , ἀμπ $(\epsilon)$ λ(ιο v)  $\parallel^{122}$  εἰς τ $(\dot{\gamma} v)$   $\Sigma$ μεαχοῦλ $(\alpha v)$  πλησl(o v) τοῦ παπᾶ Bασιλ $(\epsilon lo u)$ μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου τρίτον. Μα(νουὴλ) ὁ Χαλκεύς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(ούς)  $\Delta$ ραγάνον  $\| ^{123}$  (καὶ) Kαλ(όν), θυγατέρα Tύχ(αν), βοΐδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλησίον τοῦ Μπάλ(ου) μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), (καὶ) γῆν μοδ(ίων) κ΄, τέλος  $\| ^{121}$  (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Ἰω(άννης) ὁ ἔγγονος τοῦ Σλάβου, ἔχει ἀδε(λφὸν)  $\Delta$ ραγῆν, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγλεντον πλησίον τοῦ 'Ραϊω(ἀνν)ου μοδ(ἰων) β΄, τέλος  $\| ^{125}$  (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Θεόδ(ω)ρο(ς) ό ἀδελφὸ(ς) αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μπεάλ(αν), υἱ(ὸν) Στάνον, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγλεντον μοδ(ίων) β΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) θ΄,  $\| ^{126}$  τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Ὁ Πασχάλης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τομπρίτζ(αν), άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασον πλησίον τοῦ Ἰωαννίλ(α) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος),  $\kappa(\alpha i) \parallel^{127}$  γῆν μοδ(ίων)  $\iota \beta'$ , τέλος (ὑπερ) $\pi(\dot{\upsilon})$ ρου δίμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ Τραμπαρ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), θυγατέρα Τομπρίτζ(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγλεντον πλη(σίον) τῆς | 128 Δεσανί(ας) μοδ(ίου) α΄, (καὶ) ἕτερον εἰς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Μερζάνου μοδ(ίων) β΄, τέλος (ύπερ) $\pi$ (ύ)ρου ήμισυ.  $\Sigma$ (ν(ης) ὁ γαμιδρὸς  $\parallel^{129}$  τοῦ  $\Delta$ ραγοσθλάδου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Χρυσῆν, πρόγον(ον)  $\Gamma$ ε(ώ)ρ(γιον), νύμφ(ην) ἐπ' αὐτ(ῶ) vacat, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασ(ον) ἐχ προικὸ(ς) [πλ]η(σίον) τοῦ Συνεσίου ||130 μοδ(ίων) γ΄, ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν τόπον πλη(σίον) τοῦ Δραγοσίλάδου μοδ(ίου) α΄, (καὶ) ἔτερον εἰς τ(ὸν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ  $\Delta$ ημ(η)τρ(ίου) μοδ(ίου) α΄,  $\| ^{131}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν. Δραγῆς ὁ τοῦ Χρύσου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(ὸν) υαcal, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ον) 'Ατζού[γλα]σον γονικ(ον) πλη(σίον) τοῦ Μιχαηλίτζη  $\|^{132}$  μοδ(ίων) β΄, τέλος (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Χήρα ἡ Μπόσνα, ἔχει υἱ(ὸν) 'Ρῶσον, [θυγατέρα ? ....]ίτζ(αν), γα(μδρὸν) ἐ[π'] αὐτῆ Κω(νσταντῖνον), βοίδ(ιον)  $\alpha'$ ,  $\| ^{133}$  άμπ(έ)λ(ιον) εἰς  $\tau$ (όν) ᾿Ατζούγλασον πλη(σίον) τοῦ 'Ράδου μοδ(ίων) β΄, ἕτερον εἰς τοῦ Τερῆ πλη(σίον) τοῦ 'Αλυάττου μοδ(ίων) β΄, [(xαὶ)] γῆν μοδ(ίων)  $\iota \gamma'$ ,  $\Vert ^{134}$  τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) έν. Νικόλ(αος) ό Κοντζιώτης, έχ(ει) (γυναϊκα) Μαρ(ίαν), υί(όν) Δραγῆν, βοίδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) είς τοῦ Τερῆ ἐκ προικὸ(ς) πλη(σίον) τοῦ Δήμου ||135 μοδ(ίου) α΄, ἔτερον είς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Μπαλέου μοδ(ίου) α΄, τέλο(ς) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἥμισυ. Σερδάνος ὁ ἔγγονος τοῦ Μπλασν(οῦ),  $\parallel^{136}$  ἔχ(ει) (γυναϊκα) Σέδ(αν), υἰ(οὺς) Μιχα(ἡλ) (καὶ) Δραγῆν, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ἡν) Αξωδίστ(αν) πλη(σίον) τοῦ  $\Sigma$ τάνου τὸ (ἥμισυ) μοδ(ίου) α΄, τέλος (ὑπερ)π(ὑ)ρου τρίτον. Μπ $\lambda$ [ασνὸς]  $\| ^{137}$  ὁ γαμβρὸς τοῦ 'Ράδου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τόμπρ(αν), υί(οὺς) Βασίλ(ειον), Θεόδ(ω)ρ(ον) (καὶ) Στάνον, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγλεντ(ον) πλη(σίον) τ(ῆς) Χρυσ(ῆς) μοδ(ίων) β΄,  $\parallel$  ιν έτερον εἰς τοῦ Τερῆ πλη(σίον) τοῦ Σούση μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), (καὶ) γῆν μοδ(ίων)  $\zeta'$ , τέλο $(\zeta)$  (ὑπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Κώνστ(α $\zeta)$ ό υξό(ς) Μιχα(ὴλ)  $\| ^{130}$  τοῦ Μελενικιώτ(ου), ἔχει  $\mu$ (ητέ)ρα Τομπρίτζ(αν), ἀδε(λφὸν) Θεόδ(ω)ρ(ον), άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὴν) Σμεαχοῦλ(αν) πλη(σίον) τοῦ Παλαπᾶ μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), || 140 τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Χήρα Χρυσῆ ή γυνή Ἰω(άνν)ου τοῦ γαμδροῦ τοῦ 'Ράδου, ἔχει ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγλεντ(ον) πλη(σίον) τοῦ Ἰδάνη μοδ(ίων) γ΄,  $\|^{141}$  τέλο(ς) (ὑπερ)π(ὑ)ρου ήμισυ. Στάνος

ό γαμβρός τοῦ Γόλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τομπρίτζ(αν), θυγατέρα Ζωήν, βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς  $\tau(\delta)$  Παλαιδ- $\| ^{142}$ καστρον πλη(σίον) τοῦ Μακελλ(ά) $\rho(\eta)$  μοδ(ί ) vacal, τέλο(ς) (ὑπερ) $\pi($ ύ)ρου δίμοιρον. Νικόλ(αος) ὁ ἔγγονος τοῦ Γέρου, ἔχ(ει) (γυναῖκα)  $\Delta$ ράζ(αν), ἀδε(λφὸν) Bασίλ(ειον), ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\|^{143}$ είς τ(ον) Ἰσκάσνικ(ον) πλη(σίον) Μιχα(ήλ) τοῦ τοῦ Καλογ(ή)ρ(ου) μοδ(ίου) α΄, (καί) γῆν μοδ(ίων) κβ', τέλο(ς) (ὑπερ)π(ὑ)ρου τρίτον. Κώνστ(ας) δ Zυβοκόλο(ς)  $\| ^{144}$  άντίσηκος Μιχα(ηλ) τοῦ τοῦ Ἰακώδου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Χρυσῆν, θυγατέρ(ας) Τόμπρ(αν) (καὶ) Τύχ(αν), βοΐδ(ιον) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) είς τὸ Βλαχοπηγάδ(ιν) || 145 πλη(σίον) τοῦ Συμπάτζη (καὶ) τοῦ Βλάχου μοδ(ίων) β΄, (καἰ) ἔτερον είς τ(ὸν) "Αγ(ιον) Γε(ώ)ρ(γιον) πλη(σίον) Ἰουδαίου τοῦ Σουγᾶ μοδ(ίου) α' (ἡμίσεος), τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν.  $\| ^{148}$  Χερσάμπ(ε)λα ἐξαλειμμ(α)τ(ικά), ἤγ(ουν) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον Δημάνου τοῦ γαμβροῦ τοῦ Μπλασνοῦ πλησίον τοῦ Μπαΐου  $\| ^{147}$  μοδ(lων) β΄, ἔτερον τοῦ Σλάτκου εἰς τ(ον)'Ισκάσνικον πλησίον τοῦ Δήμου μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), (καὶ) ἕτερον Θεοδ(ώ)ρ(ου) τοῦ Μακροῦ  $\| ^{148}$ είς τὸ Παλαιόκαστρον πλησίον τ(ῆς) Ζωῆς μοδ(ίων) β΄ ταῦτα ἀντὶ (ὑπερ)π(ὑ)ρου ἐνός. Μονύδριον  $\tau(\tilde{\omega}\nu)$   ${}^c\!A\gamma l(\omega\nu)$  (καὶ) ἰαματικ $[\tilde{\omega}\nu]$   $\|^{149}$   ${}^c\!Aναργύρων$  τῆς τοιαύτ(ης) σε(βασμ) $l(\alpha\varsigma)$  μονῆς, ἔχον άμπ(έ)λ(ιον) πλησίον τ(ῆς) ἐκκλησί(ας) μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), (καὶ) χωράφιον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν)  $\| ^{150}$ τόπον πλη(σίον) τοῦ Αὐγερηνοῦ μοδ(ίων) ζ΄ (ἡμίσεος), ἔτερ(ον) πλη(σίον) τοῦ αὐτ(οῦ) Αὐγερην(οῦ) μοδ( $\ell$ ων)  $\iota'$ , ἔτερον πλη( $\sigma$  $\ell$ ον) Μιχα( $\eta$ λ) τοῦ Τζερνωτᾶ μοδ( $\ell$ ων)  $\varkappa'$ ,  $\parallel^{151}$  ἔτερον πλη( $\sigma$  $\ell$ ον) τοῦ άμπ(ε)λ(Ιου) αὐτ(οῦ) μοδ(Ιων) δ΄ (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τ(ἡν) Κουμίστ(αν) πλη(σίον) τῆς ὁδοῦ μοδ(Ιων)  $\delta'$ , έτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) πλη(σίον) τῶν  $\parallel^{152}$  Αγί(ων) (Δεκαπέντε) μοδ(ίων) λδ΄, ἕτερον εἰς τ(ὸν) 'Αειδαρόκαμπ(ον) πλη(σίον) τοῦ Μπορόια μοδ(ίων) ιη΄, ἕτερον ἀπ(ὸ) τ(οῦ) (ἐξα)λ(είμματ)ος τοῦ || 153 Σμόλη εἰς τ(ὸν) 'Ομπασίψον πλη(σίον) τοῦ παπᾶ Δραγάνου (καὶ) τοῦ Βελιαρᾶ μερίδ(α) (τρίτην) μοδ(lων) κ΄, ἔτερον εἰς τ( $\dot{η}ν$ ) Νεραζίστ(αν)  $||^{154}$  πλη(σίον) τοῦ 'Pαδοσθλάδου μοδ(lων) ζ', ἔτερον εἰς τ(ὴν) 'Ραστόκ(αν) πλησίον τῶν 'Αγί(ων) (Δεκαπέντε) μοδ(ίων) ιθ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τοῦ 'Ρωμανοῦ  $\parallel^{155}$  πλησίον τοῦ Βελιαρᾶ μοδ(ίων)  $\varsigma'$  (ἡμίσεος). (ὁμοῦ) ἀμπ(έ)λ(ι)α μοδ(ίων)  $\eta'$  (καὶ)  $\gamma$ ῆ μοδ(ίων) ρμ $\varsigma'$  ἀντὶ (ὑπερ)π(ὑ)ρ(ων) πέντε. Ἐν αὐτ $\tilde{\omega}$  (καὶ) προσ- $\|^{158}$ καθήμ(εν)οι πάροικοι οὖτοι·  $^{\prime}$ Ιω(άννης) ίερεὺς ὁ ἔγγονος Βασιλ(είου) τοῦ Βελιαρᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), ἀδελφ(ὁν) Βασίλ(ειον), νύμφην  $\parallel^{157}$  ἐπ' αὐτῶ Τόμπρ(αν), ζευγ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) "Αγιον Τρύφωνα πλησίον τοῦ Τάτου τὸ (ήμισυ) μοδ(ίων) γ΄, ἔτερον  $\| ^{158}$  εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἀπ(ὸ) προσενέξε(ως) τοῦ Θεοδώρου μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), χερσάμπ(ε)λ(ον) εἰς τοῦ Χουμελᾶ πλη(σίον) τοῦ Μακρομανουήλ μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος),  $\| ^{150}$  (καὶ) ἀπὸ τῆς γονικ(ῆς) αὐτ(οῦ) ὑποστάσεως τ(ἡν) (ἡμίσειαν), ἡγ(ουν) γῆν μοδ(ίων)  $\mu$ ζ΄, τέλος (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα τρία. Σταμάτης ὁ ἀντίσηκος Ἰσκρου τοῦ  $\| ^{180}$  Βελιαρᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σοράι(αν), πρόγον(ον) Λουκάνον, υί(ὸν) Βασίλ(ειον), βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) "Αγιον Τρύφωνα πλησίον τοῦ Τάτου || 161 τὸ (ἥμισυ) μοδ(ίων) γ΄, χερσάμπ(ε)λ(ον) εἰς τ(ὴν) Σουσίτζ(αν) περί τὸ μεσαίπλαγ(ον) ἐκ προικὸ(ς) πλησίον τοῦ  $\Gamma$ ριμπάση μοδ(ίων) β΄, (καὶ) ἀπὸ τῆς  $\parallel$  162 αὐτῆς γον(ικῆς) αὐτ(οῦ) ὑποστάσ(εως) τοῦ παπᾶ Ἰω(άνν)ου τ(ὴν) (ἡμίσειαν), ἤγ(ουν) γῆν μοδ(ίων) μζ΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν ήμισυ. Τόμπρος ὁ ἀδελφὸ(ς) Στάνου τοῦ  $\text{Be-}\|^{163}$ λιαρᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), ἀδε(λφόν) Μπάιον, βο<u>τ</u>δ(ιον) α΄, ἀργ(όν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τοῦ Τζουσμ(έν)ου πλησίον τοῦ ' $A\gamma$ (ίου) Προχοπ(ίου) μοδ(ίου) α' (ήμίσεος), ἕτερον  $\|$ <sup>164</sup> πλησίον τοῦ μοναστηρίου μοδ(ίων)  $\gamma'$ , (καί) Υῆν μοδ(ίων) ο΄, τέλο(ς) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ἡμισυ. Νικόλ(αος) ὁ υίὸς Ἰω(άνν)ου τοῦ Βελιαρᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, ∥¹º⁵ ἀδε(λφ)ὴν Ζωήν, βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τοῦ ℉ωμανοῦ πλησίον τοῦ Χάτζκου μοδ(ίων) β΄, ἕτερ(ον) εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) τόπον πλησί(ον) | 166 τῶν Ἰδήρων μοδ(ίων) Υ΄ (ἡμίσεος), (καί) χ(ωρά) $\varphi$ (ι)α σύν τ(οῖς) ἀπό γονικότητος αὐτ(οῦ) μοδ(ίων) μζ΄, τέλο(ς) (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα δύο. Δραγοσθλάβος ό υίὸς ∥187 τοῦ Σμόλη γαμβροῦ τοῦ Βελιαρᾶ προσκαθ(ή)μ(ε)νος εἰς τὸ Κοκλίζιον, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδ(ώ)ρ(αν), υί(οὺς) Μπάλεον, Γόλε(ον) (καί) vacat,  $\|^{108}$  άμπ(έ)λ(ιον) πλη(σίον) τοῦ οἰκήμ(α)το(ς) αὐτ(οῦ) μοδ(ίων) β΄, ἔτερον πλη(σίον) τοῦ Μπραταστοῦ μοδ(ίων) β΄ ἐν ὧ δένδρ(α)

β', (καὶ) χ(ωρά)φ(ι)α μοδ(ίων) κθ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕν.  $||^{100}$  Τὰ δὲ εἰς τὸ δηλωθ(ἐν) Παλαιόκαστρον οἰκεῖα αὐτούργια τῆς Ἐλεούσ(ης) ἔχουσιν οὕτως ἀμπ(έ)λ(ιον) κατωτέρω τοῦ χω- $\| ^{170}$ ρίου πλη(σίον) τοῦ Τερῆ μοδ(ίων) πε΄, ἕτερον νεόφυτον πλησί(ον) τοῦ χωρίου μοδ(ίων) ιζ΄, ἕτερον πλη(σίον) τοῦ Μπλασνοῦ μοδ(ίου) α΄,  $\parallel^{171}$  ἔτερον εἰς τ(ὀν) Ἰσκάσνικ(ον) πλησίον τ(ῆς)  $\Delta$ ομπράνν(ης) ἐν ἐδάφει τ(ῆς) ἐπισχοπ(ῆς) ἀπ(ὸ) προσενέξε(ως) τοῦ Δωδάη  $M_{\rm I}\chi(\alpha\eta)\lambda$   $\parallel^{172}$   $\mu$ οδ(ίων)  $\zeta'$ , ἔτερον εἰς τὸν αὐτ(ὸν) τόπον πλησίον τοῦ Τετραγωνίτ(ου) τὸ <ἀπὸ> τοῦ Δωροθέου μοδ(ίων) γ΄, ἔτερον εἰς τ(ον) αὐτ(ον) ἐξ ἀναστήματος  $\| ^{173}$   $\Gamma$ ε(ω)ρ(γίου) τοῦ Μελενικιώτου μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος), ἔτερ(ον) είς τ(ὸν) 'Ατζούγλασ(ον) πλησί(ον) τοῦ Πλάτζκου τὸ ἀπ(ὸ) τ(οῦ) Μπεζάνου μοδ(ίων) β΄, ∥<sup>174</sup> ἕτερον είς τοῦ 'Ρεπροῦ τὸ ἀπὸ τῆς Φωστήρ(ας) πλη(σίον) Θεοδ(ώ)ρ(ου) γα(μβρ)οῦ τοῦ ἐκκλησιάρχου μοδ(ίων)  $\gamma'$ , (καλ) χερσάμπ(ε)λ(ον) ἐκεῖσε μοδ(ίων) β'·  $\|^{175}$   $\gamma \tilde{\eta}$  ή καλουμ(έν) $\eta$  Μοσθεανίτζα πλησίον  $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$ έπισκοπ(ῆς), τοῦ Γριμπάση (καὶ) τοῦ Δέση μοδ(ίων) ,αφλε΄· έτέρα γῆ εἰς ∥ 176 τ(ὸν) αὐτὸν τόπον ἀπὸ προσενέξε(ως) τοῦ 'Ράτεσι (καί) τοῦ Δέση μοδ(ίων) ,αν΄, (καί) βουνί(ον) τὸ κατεχόμ(εν)ον παρ' αὐτ(ῆς) ἀπὸ τῆς  $\parallel^{177}$  τοιαύτ(ης) γῆς ἡρμοσμ(έν)ον μέχρι τῆς Παβνίτζης, τῶν 'Αγίων Θεοδ(ώ)ρ(ων) (καὶ) ἔως τοῦ 'Αγίου 'Ηλιού (καὶ) τοῦ 'Ισκανίσκ(ου)· ∥178 γῆ λεγομ(έ)νη Χριστόβιστα πλησίον τοῦ ποταμοῦ τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  Βοδέτζης μοδ(lων) τοη΄· χωράφιον εἰς τ $(\dot{\eta}ν)$  Δομπριτζίσταν  $\|^{170}$  πλησίον τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  πηγ $\tilde{\eta}\varsigma$ μοδ(ίων) κε΄, ἕτερον εἰς τ(ὴν) Ἐντεαλίστ(αν) εἰς τὸ Πηγάδιον τοῦ Κομάνου πλησί(ον) τοῦ Δημητρ(ίου)  $\parallel$  180 μοδ( $\ell$ ων)  $\ell$ β΄, ἔτερον εἰς τ(ὸν) "Αγιον 'Αθανάσιον πλη(σίον) τοῦ 'Αλυάττου (καὶ) τῆς όδοῦ μοδ( $\ell$ ων) κβ', ἕτερ(ον) πλη(σίον) τούτ(ου) ἀπ(ὸ) προσενέ- $\| ^{181}$ ξε(ως) τοῦ Κρυβοπούστου μοδ(ίων) λ', ἕτερον είς τοῦ Κουτζουλίγου πλη(σίον) τοῦ 'Ανδρον(ίχ)ου ἀπ(ὸ) προσενέξε(ως) τοῦ Κοσοῦ (καὶ) πλη(σίον) αὐτ(οῦ)  $\parallel$  182 μοδ(ίων) οβ', ἔτερον εἰς τ(ὴν) Ἐντεάλιστ(αν) ἀπ(ὁ) τ(οῦ) αὐτ(οῦ) Κοσοῦ μοδ(ίων) ς'ἐν ὧ ἀχράδ(α) α΄, ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) τόπον ἐξ ἀνταλλαγ(ῆς)  $\parallel^{183}$  ἀπ(ὸ) τ(οῦ) Τριχᾶ μοδ(ἰων) δ΄, ἔτερον πλη(σίον) τοῦ ဪ (Αγ(ίου) Ἰω(άνν)ου, τῆς ὁδοῦ (καὶ) τ(ῶν) Βοδετζην(ῶν) μοδ(ίων) μ΄, ἔτερον εἰς τ(ἡν) παλαιοεκκλησί(αν)  $\|$  <sup>181</sup> τοῦ 'Αγ(ίου) Δημητρ(ίου) πλη(σίον) τοῦ περιγύρου μοδ(ίων) ιβ' έν  $\tilde{\omega}$  συκέα α΄, κηποτόπιον εἰς τ(ον) αὐτ(ον) τόπον πλη(σίον) τοῦ μύλωνος αὐτ( $\tilde{\omega}$ ν)  $\|^{185}$  μοδ(ίου) α΄ ἐν ὧ καρ(ύαι) β΄, ἕτερον χωράφιον εἰς τ(ὸν) πόρον τ(ῆς) Κερασέ(ας) μέσον τοῦ ποταμοῦ Στρουμμίτζης πλησίον τοῦ  $\parallel^{186}$  Κωτζοχ(έ)ρ(η) (καί) Στεφάνου τοῦ τ(ῆς) Καλενίτζης μοδ(ίων) κδ΄, κ(αl) ἕτερον εἰς τ(οὐς) ဪ (Δεκαπέντε) μέσον τ(ῶν) β΄ δδ(ῶν) ἀπ(ὸ) προσενέξεως  $\|^{187}$  μοναχῆς τ(ῆς) ἀδελφῆς τοῦ Κοτανίτζη μοδ(ίων) ιζ΄. Ὑπὲρ γοῦν τῶν ἀνωτέρω δηλουμ(ένων) ἀμπ(ε)λ(ίων) αὐτῆς γῆς τῶν ώσεὶ μοδί(ων) τρισχιλί(ων) διακοσί(ων)  $\|^{189}$  πεντήκοντα (ὑπέρ)π(υ)ρα ἑξηκοντατέσσαρα: ύπερ τῶν εἰς τ̞(ὁ) Παλαιόκαστρον τριῶν μυλών(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρα ἐννέα. ὑπὲρ τοῦ εἰς τὴν  $\| ^{190}$  Βοδέτζ(αν) μύλωνος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. ὑπέρ μελισσοεννομίου (καί) χοιροδεκατί(ας) τῶν αναγεγραμμ(ένων) παροίκ(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρα δέκα. ∥191 (καὶ) ὑπὲρ τοῦ διαληφθέντος περιόρου τοῦ βουνοῦ (ὑπέρ)π(υ)ρα ὀκτώ. (Καὶ) (ὁμοῦ) τὰ ὅλα (ὑπέρ)π(υ)ρα διακόσια πεντηκοντατέσσαρα, ἄτινα  $\parallel^{102}$  (καὶ) ὀφείλει κατέχ(ειν) (καὶ) νέμεσθ(αι) ἡ διαληφθεῖσα σε(βασμί)α μονὴ (καὶ) τ(ὴν) ἐξ αὐτῶν πᾶσ(αν) (καὶ) παντοί(αν) ἀποφέρεσθαι πρόσοδον,  $\| ^{103}$  ἀπαιτεῖν τὰ τοῦ οἰκουμ(έ)νου (ὑπέρ)π(υ)ρα διὰ δύο τοῦ ἔτ(ους) καταδολ(ῶν) (καἰ) ἀναλαμδάν(ειν) κατ' ἔτος ἀφ' ἑνὸ(ς) ἑκάστου τῶν ἀνωτέρω || <sup>186</sup> δηλουμ(ένων) παροίκ(ων) τ(ήν) ἀνήκουσαν συνήθη πενταμοιρί(αν) τοῦ οἴνου αὐτ(ὧν).

Έπει δὲ εὖρον ὅτι κέκτητ(αι) ἡ τοιαύτη || 195 σε(ὅασμί)α μονὴ διὰ θείου (καὶ) σεπτοῦ χρυσοδούλλου τοῦ κρατ(αιοῦ) (καὶ) ἀγ(ἰου) ἡμ(ῶν) αὐθ(ἐν)τ(ου) (καὶ) βασιλ(έως) (καὶ) ἑτέρων δικαιωμ(ά)των περὶ τ(ἡν) Στρούμμιτζ(αν) || 196 δύο μονύδρια, τό τε δηλονότι τ(ῶν) 'Αγί(ων) ἐνδόξων (καὶ) πανευφήμ(ων) 'Αποστόλ(ων), τὸ παρὰ στρατιώτου τοῦ Κνεντζοπούλου || 197 ἀνεγερθ(ἐν), (καὶ) τὸ ἐπιλεγόμ(ε)ν(ον) τὰ "Αγια τῶν 'Αγίων, τὸ ἀνεγερθ(ἐν) παρ' ἐτέρου στρατιώτου τοῦ Τετραγωνίτου, ἤδη (καὶ) ταῦτα || 198 προσετέθη(σαν) αὐτῆ ἔχοντα οὕτως· ἤγ(ουν) τὸ τῶν 'Αγί(ων) 'Αποστόλ(ων)

έχει άμπ(έ)λ(ι)α μοδίων κδ΄ (καί) γῆν μοδ(ίων) σ΄, εἰς (ὑπέρ)π(υ)ρα ὀκτώ·  $\| ^{199}$  (καὶ) ἄν(θρωπ)οι αὐτ(οῦ) ἐλ(εύθερ)οι οὖτοι Βασίλ(ειος) ὁ τῆς Δεσίν(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) vacal, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) eta' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Σλάτκος ὁ γα(μβρ)ὸ(ς) etaα(σι)λ(είου) τοῦ  $\parallel^{200}$   $\mathbb{K}$ ωτζοχ(έ)ρ(η), ἔχ(ει) (γυναϊκα)  $\mathbb{M}$ αρί(αν), ἀργ(ὸν) α΄, τέλο(ς) (ὑπερ)π(ύ)ρου τρίτον.  $\mathbb{M}$ ιχα(ἡλ) ό τοῦ Ἰβάνη, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Τύχ(αν), υἱ(ὸν) Ἰβάν(ην), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτ(ον). (Καὶ) χήρα Εύδοκία ||201 ή τοῦ Βλάχου προσκαθημ(έν)η εἰς τὸν Πορόδημον, ἔχει υἰ(οὺς) Βλάχον (καὶ) Σίνε(ον), άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) ᾿Ατζούγλασ(ον) ἐκ προικ(ὸς) πλη(σίον) τῆς  $\|^{202}$  ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ἰων) γ΄, (καὶ)  $\gamma$ ῆν μοδ( $\ell$ ων) ιε', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) εν. Τὸ δέ γε τοῦ Tετραγων $\ell$ τ(ου), τὸ ἐπονομαζόμ(ε)ν(ον) "Αγια τ(ῶν) 'Αγίων, ἔχει ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\parallel^{203}$  πλη(σίον) αὐτ(οῦ) μοδ(ίων) γ΄, ἕτερον εἰς τ(ὸν) λάκκον τοῦ Φλορούση μοδ(ίων) δ΄, ἔτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλησίον τῶν  $\|^{204}$  Ἰβήρ(ων) μοδ(ίων) δ΄, ετερον εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσνικον πλησίον τοῦ Συκολάκου τὸ (τρίτον) μοδ(ίων) γ΄, ετερον κατωτέρω τ[οῦ] Τερῆ πλη(σίον) τοῦ  $\|^{205}$  'Αλυάττου μοδ(ίων)  $\gamma'$ , (καὶ) ἔτερον κατωτέρω τοῦ Γολάκου πλησίον τοῦ Βοτχνα μοδ(ίων) γ΄, (καl) χωράφια ταῦτα· ήγουν  $\parallel^{206}$  εἰς τ(ὴν) ᾿Αλεπουρίτζ(αν) πλησίον τοῦ ဪ (Ιου) Προκοπ(ίου) τὸ ἀπ(ὸ) τ(οῦ) Καλαμπάκη μοδ(ίων) μ΄, ἔτερον εἰς τ(ὸν) Πορόδημον, ἐν ὧ κεῖτ(αι)  $\|^{207}$  τὸ ζ[ευ]γηλατεῖον, τὸ (τρίτον) μοδ(ίων) νγ΄, ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν τόπον πλησίο[ν] τοῦ ζευγηλατείου τῆς αὐτ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῶν) Ἰδήρων  $\|^{208}$  μοδ(ίων) ιε΄, ἔτερον εἰς τὸν αὐτ(ὀν) ἀπ(ὸ) τ(οῦ) Βαριωνά πλησίον τοῦ Μπογοστ[ρ]έλη μοδ(ίων) θ΄, ἕτερον εἰς τ(όν) πόρον τοῦ || 209 Συρμάνου τὸ ἀπὸ τοῦ Γούστου μοδ(Ιων) θ΄, ἕτερον εἰς τ(ὸν) Μαγουλην(ὸν) πλησίον τ(ῆς) όδοῦ (καὶ) τῆς ἐπισκοπ(ῆς) ἐξ ἀγορ(ᾶς) ἀπο τοῦ ∦<sup>210</sup> ...

Au verso, sur les kollèmata:

[Τ]ὸ παρ[ὸν] πρα[χτικὸν τῆς] σείβασμίας) μον[ῆς]  $\parallel$  τῶν Ἰβήρων ἐδέθη χ(α)τὰ  $\parallel$  μῆνα Μάρτιον τ(ῆς) τρίτ(ης) (ἰνδιχτιῶν)ος  $\parallel$  [Τ]οῦ ἑξαχί[σχ]ι[λ]ιοστοῦ ὀχ[ταχ]ο[σ]ιο[στ]οῦ εἰχ[οστοῦ] ὀχ[δόου] ἔ[τους].

L. 184 αὐτῶν : lege αὐτῆς (sc. τῆς Ἐλεούσης) | 1. 203 post τῶν : αὐτ(ῶν) altera manu.

## 78. ACTE DE VENTE

πρᾶσις (l. 38) γράμμα (l. 42, 43) πρατήριον γράμμα (l. 46)

avril, indiction 3 a.m. 6828 (1320)

Anne Paxamadô et son frère Dèmètrios Karsérès vendent à Iviron des maisons sises à Thessalonique.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 81). Parchemin, 500 × 257 mm. Dix plis horizontaux (rouleau aplati). Conservation médiocre: le haut du document est mutilé, ce qui a entraîné la disparition d'une partie du résumé initial; taches d'humidité, petits trous. L'encre,

marron pour le texte et les signatures, a par endroits pâli. Tilde sur certains prénoms (l. 7, 9, 17, etc.) et sous trois mots conçus comme un seul (l. 31). Blanc de dix lignes environ entre le texte et les signatures (cf. notes). — Album: pl. LIV.

Éditions: Iôakeim Ibérités dans Grég. Pal., 2, 1918, p. 26-28 (sans le résumé initial et avec de nombreuses erreurs); Dölger, Schatzkammer, n° 111.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

Analyse. — Résumé initial (l. 1-7). Signon (croix seule autographe) d'Anne Paxamadô. suscription autographe de Démètrios Karséris (l. 8). Invocation trinitaire (l. 9). Anne Paxamadò et son frère Dèmètrios Karsérès, qui ont suscrit [le document], elle en traçant [seulement] le signe de la Croix, lui de sa propre main, font la présente vente, de leur plein gré et avec toutes les garanties prévues par la loi, à l'hiéromoine Jean, kathigoumène du monastère impérial d'Iviron, et par lui au monastère: [ils vendent] toutes les maisons appartenant à Anne, sises dans le quartier de l'Acheiropoiètos [à Thessalonique], près [des hiens d'Iviron], et dont le sol appartient à ce monastère, à savoir : 1) un triklinarion, accolé aux maisons de Manuel Paxamadas. beau-frère [d'Anne] (description); 2) [une autre maison], accolée à la précédente, toutes deux vétustes et prêtes à s'écrouler (description); 3) à proximité, [une troisième maison], divisée en deux (description); [ces maisons] ont une cour et un puits communs et la même entrée que [celles del Manuel Paxamadas (l. 9-27). Elles sont vendues ensemble pour 60 nomismata hyperpyra, à raison de 12 ducats vénifiens par hyperpre, que [les vendeurs] ont reçus intégralement en présence des témoins qui doivent signer et des archontes Manuel Kampanaropoulos, Théodore Chalazas, dèpolatos (cf. notes) et parfinmeur, et Théodore Brachnos, chef des parfinmeurs (ἔξαρχος τῶν μυρεψων). Le monastère d'Iviron doit désormais possèder [ces maisons] en toute propriété, avec le droit d'y faire tout ce que les lois autorisent. Garanties des vendeurs, qui s'engagent à ne pas changer d'avis, à ne pas demander un prix plus élevé et à défendre les intérêts [du monastère]; s'ils se dédisaient, ils ne scraient pas entendus [en justice], verscraient [à Iviron] le double du prix et les dépenses que [les moines] auront faites et paieraient au fisc [l'amende] prévue par la loi, le présent acte de vente restant même dans ce cas valable (l. 27-46). Mention du scribe, commis par le tabullaire Jean Strymbakon, kanstrèsios de la métropole de Thessalonique, date, mention des témoins (l. 46-48). Signatures autographes du scribe et du tabullaire (l. 49-50).

Notes. — Diplomatique. L'espace laissé en blanc avant les signatures avait probablement été réservé pour recevoir celles des témoins mentionnés dans le document, dont les signatures sont annoncées 1. 6, 29 et 48.

L'affaire. Les biens vendus par Anne Paxamadò étaient proches de ceux de son beau-frère Manuel Paxamadas (cf. 1, 17, 26-27), ce qui suggère qu'ils provenaient de la famille de son mari. Celui-ci n'apparaissant pas dans le document, il est vraisemblable qu'il était mort. C'est probablement parce que Anne était mineure que son frère intervient dans la vente, sans doute comme tuteur (cf. Harménopoulos, 1, 12, 31).

Prosopographie. Anne Paxamadò (l. 8, 9, 15, 28; cf. PLP nº 21711), Manuel Paxamadas (l. 5, 17, 27; cf. PLP nº 21710), Démétrios Karsérès (l. 8, 9; cf. PLP nº 11256) et Théodore

Brachnos (l. 7, 31; cf. *PLP* n° 3205) ne nous sout connus que d'après le présent document. — Sur Manuel Kampanaropoulos et Théodore Chalazas (l. 7, 30), voir les notes à notre n° 73. — Sur Jean, kathigoumène d'Iviron (l. 14), cf. Introduction, p. 9-10. — Jean Bryennios, scribe du document (l. 46, 49), écrit et signe, en 1324, l'acte *Chilandar* n° 97; en 1344, il est mentionné dans *Docheiariou* n° 23, qu'il signe comme dikaiophylax du bureau impérial et sakelliou de la métropole de Thessalonique; voir, sur le personnage, *Docheiariou*, p. 168-169; cf. aussi *PLP* n° 3256. — Jean Strymbakôn (l. 47, 50), diacre, tabullaire, kanstrèsios de la métropole de Thessalonique: il signe l'acte *Chilandar* n° 97 en 1324, date à laquelle il n'était plus kanstrèsios, mais protonotaire; voir, sur ce personnage, *PLP* n° 26973.

Topographie. Sur le quartier de l'Acheiropoiètos (l. 15; cf. l. 4, μεγάλη Παναγία), cf. les notes à notre n° 73. Sur les biens d'Iviron dans ce quartier (cf. l. 15-16), voir Introduction, p. 40.

L. 28-29: sur l'équivalence, au xiv<sup>e</sup> siècle, entre 1 hyperpre, 12 ducats vénitiens d'argent et une once de ducats, cf. T. Bertelè, *Moneta veneziana e moneta bizantina*, Florence, 1973, p. 20; Bertelè - Morrisson, *Numismatique*, p. 49 et n. 2.

L. 30, λειποτάτου: erreur du scribe pour δειποτάτου; Théodore Chalazas est attesté avec cette fonction dans notre n° 84. Sur le dépotatos (on dépotatos), qui occupait un rang inférieur parmi les officiers d'une Église, cf. Du Cange, s.v. δεποτάτος, et Darrouzès, Offikia, en particulier p. 272.

L. 30, ἔξαρχος: ehef d'une corporation; le mot figure dans ce sens dans le Livre du Préfet, 5, 1 (éd. J. Koder, Das Eparchenbuch Leons des Weisen, CFHB, XXXIII, Vienne, 1991, p. 94). L. 38, ἐχνίκησις: cf. les notes à notre n° 73.

L. 40, βελλιάνειον δόγμα: cf. les notes à notre n° 61.

$$\frac{\|^8}{\tau(\widetilde{\eta}\varsigma)} \frac{\Sigma \ell \gamma(\text{non}) \qquad \text{"Ann}(\eta\varsigma)}{\tau(\widetilde{\eta}\varsigma) \qquad \Pi \alpha \xi \alpha \mu \alpha \delta 0 \widetilde{\upsilon} \varsigma}$$

+ Δημητριος ὁ Καρσερῖς προεταξα

 $\|^{8}$  +  $^{3}$ Εν ὀνόματι τοῦ π(ατ)ρ(ὸ)ς (καὶ) τοῦ υἱοῦ (καὶ) τοῦ ἀγ(ἱου) πν(εύματο)ς. "Αννα ἡ Παξαμαδώ (καὶ) Δημήτρ(ιος) ὁ γνήσιος ταύτης αὐτάδε(λφ)ος %ό Καρσερ $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$ , %  $\|^{10}$  οἱ ἐνταῦθα, ὡς όρᾶτ(αι), ή μὲν στ(αυ)ρικῶς ὁ δὲ γράμμασιν οἰκειοχείροις προτάξαντες, πεπράκαμεν, ∥11 ἄμα δὲ (καί) σωματ(ικῶς) ἀπεντεῦθ(εν) (καί) ἀπ' αὐτῆς τῆς σήμερον παραδεδώκαμ(εν) ἑκουσί(ως) πάντ(η), άδιάστ(ως) (καί) ||12 άμεταμελήτ(ως), μετά καθολ(ικ)οῦ δεφενσίωνος (καί) πάσης άλλης νομικ(ῆς) ἀσφαλεί(ας) (χαὶ) ἐπερωτήσ(εως) καὶ ∥¹³ ἐκτὸς τινὸ(ς) αἰτί(ας) τοῖς θείοις νόμοις ἀπειργομένης, πρὸς σὲ τὸν πανοσιώτ(α)τ(ον) ἱερομόναχον (xαὶ) καθηγούμ(ενον) ∥<sup>14</sup> τῆς σε(βασμίας) βασιλικῆς μονῆς τὧν 'Ιδήρ(ων) κ(ῦ)ρ 'Ιωάννην (καὶ) διὰ σοῦ πρὸς τὴν ὑπὸ σὲ ταύτην μονὴν τῶν 'Ιδήρ(ων) | 15 τὰ προσόντ(α) έμοι τη "Αννη οικήματα όσα (και) οία (ἐστίν) ἐν τῆ γειτονία τῆς ἀΑχειροποιήτ(ου), πλησίον (και) σύγκολλα || ιε τῆς μονῆς ὑμῶν (καὶ) ἐν ἐδάφει διαφέροντ(ι) τῆ καθ' ὑμᾶς ταύτη μονῆ, ἄτινα (καὶ) ἔχει οὕτω. Τρικλινάριον ∥ 17 οἵκημα, πλησίον (καὶ) σύγκολλα τῶν τοῦ ἀνδροαδέ(λφ)ου μου οἰκημάτ(ων) κ(υ)ρ(οῦ) Μανουήλ τοῦ Παξαμαδᾶ, ἰδιοτετράτοιχον || 18 λιθοπλινθόκτιστον ξηροκέραμον πεταβρόστ(ε)γ(ον), ύπανοίξεις έχον δύο, μίαν πρὸς τὴν τ(ῆς) μονῆς ὑμ(ῶν) αὐλ(ὴν)  $\parallel^{19}$  (καὶ) ἑτέραν πρὸς τὴν τούτ(ων) αὐλ $(\dot{\gamma}$ ν). Σύγκολλα τούτου πρός μεσημβρίαν ἀνωγεωκατώγεων καλαμόστ $(\varepsilon)$ γ $(\circ v)$   $\parallel^{20}$  ξηροκέραμον λιθοπλινθόκτιστον, τοίχους ἔχον ἰδί(ους) τρεῖς, τὸν δυτικ(όν), τὸν μεσημβριν(ὸν) (καὶ) πρὸ(ς)  $\|^{2i}$  τὴν όδὸν (καί) τὸν ἀνατολικ(όν)· ὁ δὲ αρκτικό(ς) τοῦ τρικλίνου τυγχάνει ἕνθα (καί) τὴγ ὑπάνοιξιν ἕχει λιθοπλινθόκτιστ(ον), ∥22 ἄπαν έχον εν μέν τῶ ἀνωγ(έω) ὑπανοίζεις τρεῖς, πρὸς δύσιγ, πρὸς μεσημθρίαν (καὶ) πρὸς ἀνατολ(ἡν), ἐν δὲ τῷ κατωγ(έω)  $\|^{23}$  μίαν μόν(ην), τὴν δηλωθεῖσαν πλὴν ἑτοιμοκατάπτωτα ταῦτα ὑπὸ τῆς μακρᾶς παλαιότ $(\eta)$ το $(\varsigma)$ . Πλησίον τούτου  $\|^{24}$  ἕτερον μονόρρυτον, διηρημ(έν)ον εἰς δύο διὰ φάλσων, ξηροκέραμον, τοίχ(ους) ἔχον δύο, τὸν μεσημβρινὸν (καὶ)  $\|^{25}$  πρὸ(ς) τὴν ὁδὸν (καὶ) τὸν ἀνατολικόν, περικεκλεισμ(έν)ον διὰ φάλσων, ἕνθα (καὶ) ὑπανοίξεις ἔχει θυρικὰς ∥²ο πρὸς τὴν αὐτῶν αὐλ(ὴν) δύο. Ταῦτα μετὰ κοινῆς αὐλῆς, κοινοῦ φρέατος (καὶ) εἰσοδοεξοδεύσε(ως) μετα τοῦ ρηθέντος ∥²² ἀνδροαδέ(λφ)ου μου κ(υ)ρ(οῦ) Μα(νου)ὴλ τοῦ Παξαμαδᾶ. "Α δὴ (καὶ) πεπράκαμέν σοι, ώς εἴρητ(αι), μὴ ἀποκρατήσαντ(ες) ||28 ἐξ αὐτῶν τί, μᾶλλον δὲ ἐγὼ ἡ Παξαμαδώ, ἐπὶ τιμήματι (νομισμάτων) (ὑπερ)π(ὑ)ρων ἑξήκοντ(α) διὰ δουκ(ά)τ(ων) βεννετ(ικῶν) ἀρεστ(ῶν)  $\parallel^{29}$  ἀνα δώδεκα εἰς ἐν ἔκαστον (ὑπέρ)π(υ)ρον, ἄτινα (καὶ) ἐλάδομ(εν) ἀπαραλείπτ(ως) (καὶ) χειροδότ(ως) τ(ῶν) ύπ(ογραψόν)τ(ων) μ(α)ρ(τύρων) ἐνώπ(ιον) (xαλ) παρουσία τῶν ‖³º ἐντιμοτ(ά)τ(ων) ἀρχόντ(ων), τοῦ Καμπαναροπ(ού)λ(ου) κ(υ)ρ(οῦ) Μανουήλ, τοῦ λειποτ(ά)του κυρ(οῦ) Θεοδώρου τοῦ Χαλαζᾶ τοῦ (καί) μυρεψοῦ (καί) τοῦ ἐξάρχου ∥31 τῶν μυρεψῶν κυρ(οῦ) Θεοδώρου τοῦ Βραχνοῦ. Τοίνυν (καί) ὀφείλ(ει) ἀπάρτ(ι) (καὶ) εἰς το εξῆς ἡ ὑπὸ σὲ τῶν Ἰβήρ(ων) μονῆ ∥³² κατέχειν αὐτὰ (καὶ) νέμεσθαι δεσποτ(ικῶς), ἐξουσιωδῶς, χυρί(ως) (καὶ) ἀναφαιρέτ(ως), ἔχοντες ἐξουσίαν πωλεῖν  $\|^{33}$  αὐτά, δωρεῖσθαι, άνταλλάττειν, προιχοδοτεῖν, βελτιοῦν, χληρονόμοις (χαὶ) διαδόχοις ἐᾶν, (χαὶ) ἁπλ(ῶς)  $\|^{34}$  πάντ(α) ποιεΐν (καί) πράττειν ἐπ' αὐτοῖς (καί) τοῖς αὐτῶν δικαίοις (καί) προνομίοις ὅσά τε ὑμῖν ἐστι βουλητὰ (χαὶ) όσα [35 οἱ θεῖοι νόμοι τοῖς ἀληθέσι τῶν πραγμάτ(ων) δεσπόταις ἐπὶ τοῖς αὐτῶν πράγμασι πράττειν διακελεύοντ(αι), ||38 ήμῶν τῶν διαπεπρακότ(ων) μεταμεληθῆναι όλως μὴ ἰσχυσόντ(ων) ἐπὶ τῆ παρούση καθαρᾶ (καὶ) ἀπεριέργω πράσει, ||37 μήτε πλέον τίμημα ἐπιζητησομ(ένων) ὑμᾶς, ἀλλὰ μᾶλλον στοιχεῖν ὀφειλόντ(ων) πάση τῆ περιλήψει τ(ῆς) παρούσης  $\|^{38}$  πράσ(εως) (καὶ) ποιεῖν ὑμ(ῖν) (καί) τὸν καθολ(ικόν) δεφενσίωνα (καί) ἀνενοχλήτ(ους) καθιστᾶν ἀπὸ παντό(ς) τοῦ εἰς ἐκνίκησιν ἴσως ||39 προσώπου χωρήσοντος. 'Αποτασσόμεθα (καί) γ(άρ) σύν τῶ μεταμέλω, τῆ πλάνη, τῆ βία, τῆ άπάτ(η), τῶ δελεασμῶ, τῆ ∥⁴ο ἰδιωτεία, τῆ ἀγροικία, τῆ ῥαδιουργία, ἰδί(ως) δὲ ἐγὼ ἡ γυνἡ τῆ γυναιχεία άπλότ(η)τ(ι) (χαὶ) τῶ βελειανίω δόγματι, ∥⁴¹ (χαὶ) άπλ(ῶς) ἀμφότ(ε)ροι ἀπάση (χαὶ) παντοία νομική δικαιολογία παλαιά τε (καί) νέα προσθοηθούση ήμιν  $\|^{42}$  είς άνατροπ(ήν) του παρόντος γράμματος, (καλ) ύπισχνούμεθα σοί (καλ) τῶ μέρει σου ὡς, ἐὰν πρὸς ἀνατροπ(ὴν) τοῦ παρόντος ||<sup>43</sup> χωρήσωμ(εν) γράμμ(α)τος (καὶ) οὐ μᾶλλον ποιῶμ(εν) ὑμῖν (καὶ) τὸν καθολ(ικόν), ὡς εἴρητ(αι), δεφενσίωνα, οὐ μόν(ον) ἵνα μὴ εἰσαχουώμεθα  $\|^{41}$  ἐφ' οἶς ἄν ἵσως ἔχωμ(εν) λέγειν, ἀλλὰ σύν τῷ ἀποδιδόν(αι) ὑμῖν διπλασί(ως) τ(ὴν) τούτ(ων) τιμὴν (χαὶ) τὴν εἰς αὐτὰ  $\|^{45}$  χαταδληθησομ(ένην) ὑμῖν ἔξοδον, ζημιώμεθα (χαὶ) πρὸς τὸν δημόσιον τὸ χατὰ νόμ(ους), ἐρρωμ(έν)ου διασωζομ(έν)ου  $\|^{46}$  τοῦ παρόντος πρατηρίου γράμματος, διὰ χειρό(ς) γραφέντος Ἰω(άνν)ου τοῦ Βρυεννίου, προτροπ(ῆ) τοῦ θεοφιλεστ(ά)του χανστρισίου  $\|^{47}$  τῆς ἀγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπ(ό)λ(εως) Θε(σσαλο)ν(ίχης) (χαὶ) ταδουλλαρίου χυρ(οῦ) Ἰω(άνν)ου διαχόνου τοῦ Στρυμβάχωνος, μηνὶ ᾿Απριλίω (ἰνδιχτιῶν)ος τρίτης  $\|^{48}$  τοῦ ζωχη΄ ἔτους, τῶν ὑπ(ογραψόν)τ(ων) μ(α)ρ(τύρων) ἐνώπ(ιον) +

||<sup>49</sup> + <sup>6</sup>Ο γραφεύς <sup>3</sup>Ιω(άννης) συμμαρτυρῶν ὕπ(έγραψ)α + ||<sup>50</sup> + <sup>6</sup>Ο κανστρίσ(ιος) τ(ῆς) ἁγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπ(ό)λ(εως) Θε(σσαλο)ν(ίκης) καὶ ταδουλλ(ά)ριο(ς) <sup>3</sup>Ιω(άνν)ης διάκογο(ς) | ὁ Στρυμβάκων βεβαιῶν ὑπ(έγραψα) +

L. 1, 2 non legit D || 1. 3 ... [ca 105] εὐσεβεστ.... D || 1. 4 ... [cn 20] τῶν μ... [ca 70] οἰκημάτων τῶν δια[κειμένων] D || 1. 5 ante κοινῆς : ... [ca 15] τὸν D || post τοιούτου : Μαγομ[ήλ τοῦ Παξαμαδᾶ D || 1. 6 ὑπογραψόντων : ὑποτεταγμέν(ων) D || 1. 7 ante κυροῦ¹ : .... τοῦ D || post Θεοδώρου² : non legit D || 1. 8 τῆς : .... D || Παξαμαδῶς D || 1. 12 καί³ : om. D || 1. 15 ἐμοὶ : μοι D || ἐστὶν : om. D || σύγκολλα : τῆς αὐ D || 1. 21 ἕνθα καὶ τὴν : ....... D || 1. 30 λειποτάτου : lege δειποτάτου cf. not. || 1. 32 ἀναφαιρέτως : -α³- post corr. || 1. 36 Ισχυόντ(ων) D || 1. 47 Στρυμβάμωνος D || 1. 50 ὁ Στρυμβάκων : Στρυμβάμων D.

## 79. PRAKTIKON DE CONSTANTIN PERGAMÈNOS ET GEORGES PHARISÉE

πρακτικόν (l. 590, kollèma)

septembre, indiction 4 a.m. 6829 (1320)

Les recenseurs du thème de Thessalonique Gonstantin Pergamènos et Georges Pharisée dressent la liste des parèques d'Iviron, délimitent les biens du monastère et établissent le montant de sa rente fiscale.

Le texte. — A) Original (archives d'Iviron, n° 82). Huit feuilles de parchemin collées haut sur bas,  $5\,078$  ( $553\,+\,684\,+\,680\,+\,652\,+\,635\,+\,637\,+\,648\,+\,589$ ) × 390 mm. Bonne conservation; taches et déchirures dans la partie supérieure, qui est renforcée aux bords par des bandes de parchemin; taches de couleur rouille ou lie de vin dans la marge de gauche, jusqu'au niveau de la l. 430; autres taches dans la partie droite, l. 360 à 415. Les marges ont été tracées à la pointe sèche. Encre marron. Dans le texte, les chiffres portent souvent l'accentuation qu'ils

auraient s'ils étaient écrits en toutes lettres; un correcteur a ajouté (en dessous de la ligne) un σ au mot παραθαλασίου, l. 370. L. 413, signe de renvoi répété dans la marge pour une addition postérieure (cf. apparat). Notices anciennes, grecques et géorgiennes, dans la marge de gauche (pour les notices géorgiennes: écriture civile, xive siècle, même main): face à la 1. 57, περιορησμό(ς). L. 77, kamenaj (Kaména). L. 78, χορίον Ἰέρισός. L. 181, περιορησμός. L. 194-195, Δεβελίκ(εια). Entre les I. 196 et 197, erisoni (Hiérissos). Entre les I. 238 et 239, livadiç (Libadia). L. 240, τά 'Αρσενίκια. L. 242-243, τοῦ Νηκολήτζα εἰς τὴν 'Ερησ(ὸν). L. 264, xorapi axld (champ tès Achrados). L. 265, Προαβζλα>κας. L. 300, περηορζισ>μὸ(ς). L. 316, korkopolea (Korakophôléa). L. 351, Μικρά Αρσεν(ί)κ(εια). L. 354-356, ἐκ τῶν ὧδε βλέπ(ε) διὰ τὰ σύνορα τοῦ Στηλαρίου. L. 361-362, ἐντός του κάστρου κ(αὶ) ἐκτός. L. 367, paravlķaj (Proaulaka). L. 369-370, ἡ εις τ(ὸν) Προαύλακα γῆ. Entre les l. 392 et 393, komiçaj (Komètissa). L. 394-395, + ἐν τῆ Κομητίσση μετόχ(ιον) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μονῆς. L. 397, irmiliaj (Hermèleia). L. 398-399, + εἰς  $\tau(\dot{\gamma}\nu)$  Έρμ $\dot{\gamma}\lambda(\varepsilon_{\rm L}\alpha\nu)$  ἔτ $(\varepsilon)\rho(\sigma\nu)$  μετόχιον. L. 400, + χωρ $(\delta\sigma)$  ὁ Βολδός. L. 401, olvoti (Bolbos). L. 484, samebaçmidai (Sainte-Trinité). L. 501, ksaloriķi (Xylorygion). L. 502-503, τὸ Ξυλορύγιον. L. 542, annaçmidaj (Sainte-Anne). L. 543, εἴς τ(ἡν) Ἐζιδᾶν. Entre les 1. 547 et 548, ķermasa gan[a]ni (les champs de Kermai). L. 571, γaliķoj (Galikos). Dans la marge de droite: face à la 1. 5, notice géorgienne (écriture civile, xıve-xve s.): melinzis(aj) (de Mélintzianè). L. 7, Μελητζηανη. L. 18-19, περι του τζιφληκύου μας Ηδήρον εις τα Σερ/ρ/ας. L. 426, & περηζορι>σμός του Βόλβου. Croisette face à la l. 424. — Le sceau de plomb (diamètre: 37 mm) est appendu au document par un cordon qui traverse par einq trous les replis du parchemin. A l'avers, bordure de points et, de part et d'autre du buste de la Vierge orante avec le Christ en médaillon, MP bordure de points et légende métrique revers, sur sept +THC|HCEBATOC|TEPTAMNOC|EIKONITOTPAM|AKVPOIKAIP|APICAIOCK|OPH:  $\mathbf{M}\dot{\boldsymbol{\eta}}(\boldsymbol{\tau}\boldsymbol{\eta})$ ρ  $\Theta(\boldsymbol{\varepsilon}\boldsymbol{o})$ ῦ. Τῆ σῆ σεδαστὸς Περγαμηνὸς εἰκόνι τὸ γράμμα κυροῖ καὶ Φαρισαῖος κόρη. Le sceau a été édité, en dernier lieu, par Откономить, Dated Seals, nº 146. — Au verso, la notice portéc, au-dessous de deux eroisettes, sur les sept kollèmala est éditée à la suite du texte. Au sommet, deux notices anciennes, tête-bêche: 1) πρα(κτικόν) τῶν κυρ(ίων) σεδαστου Κω(νσταντίν)ου τοῦ [καὶ Γεωργίου τοῦ Φαρισαίου]. 2) πρακτικ(ὸν) τῶν Ιδήρ(ων) σεδ(αστοῦ)  $\mathbf{K}\omega$ (νσταντίνου)  $\dot{\Pi}$ ερ[γαμηνοῦ] κ(αὶ)  $\Gamma$ ε(ωργίου)  $\tau$ (οῦ) [Φαρισαίου] +.-- Album: pl. LV-LX; sceau, pl. LXVIII.

B) Extrait de la pièce A, établi, d'après l'écriture, dans la seconde moitié du xive siècle (archives d'Iviron, n° 83). Trois feuilles de parchemin collées haut sur bas, 1768 (636 + 591 + 541) × 195 mm. Assez bonne conservation; le document est mutilé en haut à droite, ce qui affecte le texte des neuf premières lignes; quelques taches dans la partie supérieure. Encre marron foncé. Dans le texte, tilde sur de nombreux prénoms, parfois sur le chiffre β', par exemple l. 83, 88; les chiffres portent souvent l'accentuation qu'ils auraient s'ils étaient écrits en toutes lettres; quatre points en losange au début de la description de certaines tenures, par exemple l. 67, 69. La pièce reproduit d'abord les l. 197 (ἐν τῷ κατεπανικίω) à 243 (οὕτως) de A, puis les l. 78 (ἐν τῷ κατεπανικίω) à 182 (οὕτως). Croix au début de chacune des deux parties. A la fin de la première partie, notice géorgienne (écriture civile, xive s.): + pr(a)xţikoni crisonoli perperisa kg: ţelosa (praktikon d'Hiérissos, de 23 hyperpres de télos); à la fin du document, autre notice géorgienne (écriture civile, xive s.): saçori pr(a)xţikonisa k[a]menelţa teloi perperai ni da orn(a)çili (copie du praktikon de Kaména, télos de 60 hyperpres, en deux termes). Dans la marge de gauche, notice grecque face à la l. 78 de A, Γομάτου; dans celle de droite, notice

géorgienne (écriture civile, xiv° s.) face aux l. 124-125 de A :  $\bar{\mathbf{e}}$  d(u)ķ(a)ţo çiskw[lisai] (8 ducats du moulin). — Au verso, trois notices grecques : 1) +  $\pi \rho[\alpha]$ κτικὸν Ιερισσοῦ. 2) +  $\pi \rho(\alpha)$ κτ(ι)κὸν Γομάτ(ου). 3) (tête-bêche par rapport aux précédentes) +  $\tau \tilde{\eta} \zeta$  (Ιέρισοῦ καὶ τοῦ Γομάτου +. — Album: pl. LXI-LXII.

Éditions partielles: Dölger, Schatzkammer, nº 70/71 (l. 552-593, plus le texte des kollèmata); Id., Sechs Praklika, p. 66-79.

Nous éditons A d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales variantes de B et les lectures divergentes les plus importantes de F. Dölger dans Sechs Praktika (D).

ANALYSE. — En effectuant le recensement du thème de Thessalonique et la mise en possession des biens que [les parents] de l'empereur et les autres archontes, de l'Église, des monastères, de l'armée, détiennent par chrysobulle ou autrement, [les recenseurs, Constantin Pergamènos et Georges Pharisée], ayant constaté que le monastère impérial de la Vierge à l'Athos, dit d'Iviron, détient une rente fiscale, en mettent [le monastère] en possession, en vertu des pouvoirs que l'empereur leur a conférés; elle est constituée ainsi (l. 1-6).

Katépaníkion du Strymon, village de Mélintziauis. Description et imposition de 39 tenures. Oikouménon: 33 1/4 nomismata [exactement 34 1/12]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 10 1/4 nomismata]; skaliatikon, opsônion, droit sur le rouissoir et les viviers du monastère, 10 nomismata. [Le monastère détient] aussi des vignes en propre (l. 6-56). Pour la terre, qui fait 6 185 1/2 modioi, 80 nomismata, car elle est de première et de seconde qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 61-81); au total 456 schoinia [exact], qui font la quantité indiquée (l. 56-78).

Katépanikion d'Hiérissos, village de Gomatou. Description et imposition de 44 tenures. Oikouménon: 60 1/3 nomismata [60 7/12]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 26 2/3 nomismata]; impôt sur un moulin qui appartient en propre [au monastère] et sur deux moulins détenus par les parèques [en tout 3 1/2 nomismata. Le monastère détient] également une vigne en propre et des oliviers (l. 78-180). Pour la terre, qui fait 2 484 modioi, 33 nomismata, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 210-221). En tout 326 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, soit 80 modioi de vigne, 514 de terre inculte et 1 900 modioi de terre arable. Terre à Débélikeia, au milieu des biens de Lavra, 28 modioi. Autre, à Néophytou, ou Saint-Antoine, 15 modioi, inculte et montagneuse (l. 180-197).

Katépanikion d'Akros, village d'Hiérissos. Description et imposition de 31 tenures (dont une n'est pas imposée). Dans le village de Gomatou, un [parèque] a été oublié; description et imposition de sa tenure et de celle d'un autre parèque. Oikouménon: 23 1/6 nomismata [23 1/4]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 12 nomismata. Le monastère détient] des vignes en propre. Moitié du skaliatikon et impôts sur divers biens: rouissoir, tenure hypampélos de Ptôchoïoannes, tenure exaleimmatiké de Skiomatas, autres biens en déshérence, métoque de Saint-Jean-Prodrome à Libadia avec la foire, à Arsènikeia un moulin permanent tenu en propre [par le monastère], avec un verger et la moitié d'un moulin d'hiver, un autre moulin à Hiérissos [en tout 22 nomismata] (l. 197-242). Pour la terre dite tou Nikolitza, qui fait 496 modioi, 10 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75,

l. 267-283). En tout 139 schoinia [exact], qui, après réduction du dixième, font une terre de la superficie indiquée. A proximité, près de Boléas, champ dit tou Staurakiou, 26 modioi, et, près de Krasopôlès, champ dit tôn Katôtikôn, 12 modioi, sur lequel il y a un noyer, 1 nomisma (l. 242-264). Pour la terre située à Proaulax, dite tès Achrados, qui fait 406 modioi, 8 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 287-301). En tout 114 schoinia [112], qui, selon le pourtour, font une terre de 406 modioi et 5 litres (l. 264-280). Pour la terre dite Zourouba, qui fait 166 1/2 modioi, 3 1/2 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre nº 75, l. 303-316). En tout 73 schoinia [exact], qui font une terre de la superficie indiquée. A proximité, champ de 10 modioi (l. 281-299). Terre dite tès Tornaréas, qui fait 185 2/3 modioi, pour 4 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 319-331). En tout 77 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 299-315). Pour la terre dite Korakophôléa, qui fait 185 2/3 modioi (cf. notes), 3 2/3 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, 1. 333-342). En tout 76 1/2 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 315-327). Pour la terre de Maurochôrion, qui fait 100 modioi, 2 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre nº 75, l. 344-351). En tout 58 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 327-338). Description de la tenure exaleimmatiké de Ptôchoïôannès (comme dans notre nº 75, l. 352-358); description de la tenure exaleimmatike de Skiômatas, enregistrée ci-dessus [l. 237] (comme dans notre nº 75, l. 359-362) (l. 338-349). Autres champs dans le même village, 300 modioi, avec ceux de Ptôchoïôannès mentionnés ci-dessus, 6 nomismata: liste de trente-deux parcelles (comme dans notre nº 75, 1.362-379). Autres champs [récemment] défriches à l'intérieur des limites du petit monastère, 30 modioi. En tout, ces champs font 300 modioi (l. 350-368). Pour la terre de 1740 1/2 modioi à Proaulax, 26 nomismata, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 381-403). En tout 262 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, dont 600 modioi rocheux, broussailleux et inutilisables, et 1 140 1/2 modioi de terre de deuxième et de troisième qualité (l. 368-394).

Dans le même katépanikion, métoque du monastère, dédié à Saint-Nicolas, dans le village de Komètissa; l'oikouménon des parèques qui y sont installés est de 5 1/2 nomismata. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton [en tout 2 nomismata]. Pour la terre, qui fait 110 modioi, 2 nomismata; elle compte 8 noyers, dont deux au lieu-dit tou Bontou, une vigne [que le monastère] détient en propre et des oliviers. Pour les trois pêcheries (apostatoi) que [le monastère possède] dans ce village, 3 nomismata. A Hermèleia, métoque du monastère dit Sainte-Jérusalem; il comporte une vigne [que le monastère détient] en propre, un verger et un champ de 8 modioi (l. 394-400).

Katépanikion de Kalamaria, village de Kató Bolbos. Description et imposition de 21 tenures. Oikouménon: 14 1/2 nomismata [14 3/4]. Charges annexes: ôphèleia, aèr, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 7 1/2 nomismata]. Pour les vignes que [le monastère] loue [dans ce village] (ampélopakton) à des parèques de l'extérieur, 4 nomismata. [Le monastère y possède] également une vigne en propre. Pour le bord de mer et le rouissoir, 8 nomismata (l. 400-425). Pour la terre de 9 112 1/2 modioi, 182 nomismata. Délimitation mesurée (en partie du présent document). En tout 510 schoinia [475 1/2, cf. notes], qui font une terre de la superficie de la Sainte-Trinité, qui fait 1 267 1/2 modioi, 25 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 496-510). En tout 208 schoinia [205], qui font une terre de la superficie indiquée (l. 484-502).

Proasteion de Xylorygion. Description et imposition de 4 tenures. Oikouménon: 6 nomismata [6 1/2]. Charges annexes: ôphéleia, aèr, choiroprobaton [en tout 2 1/3 nomismata]. Pour les vignes louées, 26 modioi, 3 uomismata. Pour le moulin détenu en propre [par Ivivon], 2 nomismata. [Le monastère détient également] des vignes en propre (l. 502-508). Pour la terre de 1 485 modioi, 29 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 519-549). En tout 28 schoinia (cf. notes), qui, selon le pourtour, font une terre de la superficie indiquée (l. 508-539).

Au total, l'oikouménon de tous ces biens fait 139 1/2 nomismata. Total des charges anuexes : ôphéleia, 14 nomismata; aèr, 18 nomismata; choiroprobaton, 29 nomismata; choirodékateia et mélissoennomion, 10 nomismata (cf. notes; 1. 539-542).

Le monastère détient un métoque à Éziba, dédié à Sainte-Anne; il comporte 200 modioi de terre pour 4 nomismata, un moulin permanent pour 1 nomisma, 1 1/2 modios de vigne, 2 modioi de jardin, 2 de verger et des arbres fruitiers (l. 542-547). Champ dans la région de Podés, près des biens du monastère du Prodrome et de Karintanos, 12 modioi. Terre à Triodion, près des biens du monastère de Chortaïtou, 15 modioi. Champs dans la région de Kermai, 112 modioi avec le verger, 3 nomismata; mesure et indication des tenants de trois parcelles (comme dans notre nº 75, 1. 561-572), respectivement de 9 1/2 modioi 7 1/2 litres, 14 2/3 modioi, 5 2/3 modioi 1 litre; liste d'autres champs [situés au même endroit]: la «kathédra du prêtre», dite [aussi] Palaion Loétron (près de l'église Saint-André), 2 modioi; autre [champ], dit Ésôthyrion, entre les biens du monastère tou Hypomimnèskontos et ceux de Sainte-Thècle, 12 1/2 modioi; autre [champ], dit tès Agélodromès, mesuré en deux parties (près des biens de Sainte-Thècle et du monastère de Gorgoépèkoos), l'une de 12 1/2 modioi, l'autre de 2; autre [parcelle] à Tymbè, dite « grand champ »; indication des mesures et des tenants (comme dans notre n° 75, 1. 580-582), 35 modioi 21/2 litres; autre [champ], dit tès Pikramygdaléas (près d'Oxyadès, d'latropoulos, [des biens] de Sainte-Thèele et du monastère tou Hypominunèskontos), 19 modioi; en tout 112 2/3 modioi 2 litres. Autre champ, à l'Ouest du Galikos; indication des mesures et des tenants (comme dans notre nº 75, l. 584-587), 165 modioi. Autre champ, planté en vignes par seu Isaac Kôkalès, dans la région de Saint-Nicolas tou Kyrou, 1 modios, pour lequel sa partie effectue un verseinent (cf. notes) [à Iviron] (l. 547-577).

A l'Est de Thessalonique, champ dit de Sainte-Anysia, 10 modioi; indication des mesures et des tenants (comme dans notre n° 75, l. 591-593); à l'intérieur, l'église de Sainte-Anysia. La moitié d'un moulin (mylostasion) à Daphnè, dit tès Gônias, pour laquelle il faut verser aux enfants de feu le sébaste Déblitzènos 1 nomisma; l'autre moitié est détenue par le monastère de Chrysostome. A l'intérieur de Thessalonique, deux maisons situées près du métoque [d'Iviron] dédié au Prodrome, acquises par le monastère à la suite d'un échange avec le monastère d'Akapniou (l. 577-585).

En tout, les exaleimmala de tous ees biens font 538 nomismata, soit au total 677 nomismata (cf. notes). [Iviron] doit détenir tous [ces biens] et jouir de tout leur revenu, percevoir l'oikouménon en deux versements, en septembre et en mars, les corvées contumières et les trois kaniskia (l. 585-589). Conclusion, mention des signatures et de la bulle de plomb [des recenseurs], adresse au monastère d'Iviron, date (l. 589-591).

Signatures en partie autographes des recenseurs du thème de Thessalonique, le sébaste Constantin Pergamènos et Georges Pharisée (l. 592-593).

Au verso, sur les kollèmata, d'une même main: date; signature des deux recenseurs.

Notes. — Rédaction du praktikon. La source du présent praktikon est notre nº 75, de novembre 1318, qui a été actualisé, on le verra, là où il convenait. Un certain nombre de

différences entre les deux textes s'explique par des bévues commises par le scribe du présent document. L. 2, il estropie le formulaire initial, que l'on restituera par exemple d'après Esphigménou n° 15, l. 2-3 (τῶν κτημάτων τῶν ἀρχόντων τῶν προσγενῶν τοῦ ...). Il lit mal: Pachoïôannès (notre nº 75, l. 260-261) devient Ptôchoïôannès (le présent document, l. 236); Komnènos (n° 75, l. 274), Komianos (l. 250); ἔσωθεν (n° 75, l. 282), ἄνωθεν (l. 259), ce qui fait non-sens; Tzangarès (n° 75, l. 337), Tzykalas (l. 321); Stankos (n° 75, l. 354), Stéaukos (l. 340); Blaka (nº 75, l. 364), Lakka (l. 351); μέσον (nº 75, l. 505), μέγρι (l. 495), qui est moins bon; οίκία (n° 75, l. 575), συκή (l. 562). L. 317, il écrit ἀρκτικόν pour δυτικόν (cf. n° 75, l. 334). Il commet de nombreuses omissions, par exemple l. 131 et 427 (saut du même au même); il ne copie pas le qualificatif hypoklèmos, l. 82, 96, 98, 167, 211, nì des mots qui étaient nécessaires au sens, χωραφίου l. 270, πλησίον l. 344; dans la description d'une tenure, l. 200, la suppression (par comparaison avec notre nº 75, l. 228) d'un fils et d'un impôt, et celle du montant d'une redevance, l. 577 (cf. notre n° 75, l. 589), peuvent également résulter d'un oubli. Surtout c'est particulièrement grave dans un document fiscal - il maltraite les nombres; peut-être ne connaissait-il pas les signes d'abréviation pour 1/3 et 1/4 : lui-même ne les utilise jamais et, lorsqu'il les rencontre dans notre nº 75, il les rend toujours tous deux par 2/3, écrit en toutes lettres ou en abrégé; (τρίτον) est ainsi transformé en «2/3», l. 33, 35, 79, 82-83, 84, 85, 89, 128, 145, 147, 158, 161, 164, 168, 171, 208, 347; il en est de même pour (τέταρτον), l. 41, 122, 201, 214, 299, 315, 355, 357, 556, 559, 571; il attribue à la terre de Korakophôléa, 1. 316 ct 327, une superficie de 185 2/3 modioi, pour 182 1/4 — écrit (τέταρτον) — dans notre nº 75, l. 332, 343, cette superficie devenant ainsi identique à celle de Tornaréa, l. 315; à la place de «218», total des schoinia dans la délimitation de Xylorygion (n° 75, l. 549), il écrit «28 » (l. 538); une des parcelles de terre appartenant à Iviron passe de 1 à 2 modioi (n° 75, l. 371, le présent document, l. 359), sans que la superficie totale de ces parcelles soit modifiée (l. 368). Des nombres exprimés par plusieurs chiffres dans notre nº 75 perdent un élément dans le présent document : il est surprenant, 1. 108, que les 6 1/2 mûriers du n° 75, l. 121, deviennent 1/2 mûrier; par suite, il n'est pas sûr que ce soit dans un souci d'actualisation que 25 ruches (n° 75, l. 129) deviennent 20 (l. 115), 36 (nº 75, l. 132), 30 (l. 117), ni dans un souci de justice fiscale que le télos de Jean Mpouchalas et celui d'Irène Kolokynthô passent de 2,5 (nº 75, l. 115, 183) à 2 pièces d'or (l. 104, 160), ces parèques conscrvant exactement les mêmes biens (pour le second, la différence de superficie de la vigne en friche résulte de la mauvaisc lecture de (τρίτον) par le scribe du présent document). Enfin, alors que certains impôts changent entre les deux documents et que, pour chaque village, le montant de l'oikouménon et celui des charges annexes ont été modifiés, les totaux qui figurent à la fin, 1. 539-542 et 1. 585-587, ont été recopiés tels quels d'après notre nº 75.

Par ailleurs, le texte du présent document a été actualisé par rapport à celui de notre n° 75, en particulier en ce qui concerne la composition des familles paysannes. De plus, quelques vacat de notre n° 75 ont été comblés (l. 84, 130). L. 435, l'addition des mots προκατεχομένου παρὰ, après παροίκου, montre que Sénachèreim n'avait plus de droits sur ce parèque. La délimitation de Katô Bolbos a été considérablement modifiée (l. 458-473), de même que la longueur totale du schoinismos (l. 483, cf. ci-dessous), la modification traduisant — on l'apprend ainsi — un accroissement du domaine (mais la superficie indiquée reste à tort la même, l. 426 et 484). Une erreur déjà commise dans notre n° 70 (Sainte-Anysia aurait été située « à l'Ouest » de Thessalonique), recopiée dans notre n° 75, l. 590, a été corrigée, l. 577 (« à l'Est »). Enfin, six des dix parèques énumèrés dans les addenda de notre n° 75 (l. 608-617) ont été insérés dans

la liste du village où ils étaient inscrits; pour ce qui est des quatre autres: la veuve Chrysè, pour la seconde fois oubliée dans la liste de Gomatou, est cependant inscrite l. 232 du présent document, vers la fin de la liste d'Hièrissos (on précise qu'elle réside à Gomatou); Jean Hyaléas, qui était enregistré à Bolbos, est maintenant à Gomatou (l. 145) et Michel Pikridès, auparavant à Mélintzianè, est semble-t-il à Hièrissos (l. 233); seule la veuve Eugénô, d'Hièrissos, paraît n'avoir pas laissé de trace.

Diplomatique. La pièce B, qui ne reproduit qu'une partie de l'original et qui n'est pas authentifiée (cf. Le Texte), est un document privé; on peut peuser que cet extrait de A a été établi pour servir aux économes des métoques de Gomatou et d'Hiérissos. La copie est fidèle. Le scribe a pris soin de remettre la veuve Chrysè dans la liste de Gomatou.

L'établissement de l'impôt. La composition des tenures avait peu changé en deux ans. En général, il semble que l'impôt ait été simplement copié d'après notre n° 75; certaines modifications ne paraissent dues qu'à la mauvaise lecture de l'abréviation (τρίτον) (l. 33, 35, 82-83, 84, 147, 164) et peut-être à des omissions (cf. ci-dessus), l'impôt devenant alors le plus souvent inexplicable. L'imposition ne nous paraît avoir été recalculée que dans une quinzaine de cas, deux fois sur trois en conformité avec le barème proposé dans les notes à notre n° 75; ce barème, qui restait apparemment valable en 1320, explique, à 1/3 de pièce d'or près, 84% des impôts.

La plupart des impositions grevant les biens du monastère sont identiques à celles qui figurent dans notre n° 75, ou sout peu différentes. On notera trois cas d'augmentation : à Gomatou, l'impôt sur un moulin passe de 1 à 1 1/2 nomisma (l. 178; cf. notre n° 75, l. 206); à Hiérissos, l'impôt sur la terre de Proaulaka, qui était de 25 nomismata, est maintenant de 26 (l. 369; cf. notre n° 75, l. 380-381); à Gomatou, la terre est imposée 33 nomismata (l. 181) et non plus 31 (notre n° 75, l. 209). On a déjà noté de légères augmentations de l'impôt sur les domaines, entre 1301 et 1318, dans les notes à notre n° 75.

Prosopographie. Sur le sébaste Constantin Pergamènos, recenseur de 1319 à 1321, et sur Georges Pharisée (l. 593, kollèmata), attesté dans la même fonction jusqu'en 1325 (Xénophon n° 21), cf. Xèropotamou, p. 169; pour Pergamènos, voir aussi PLP n° 22420.

- L. 144-147: Jean Hyaléas, qui était inscrit en 1318 parmi les parèques de Bolbos et n'avait aucun bien (notre n° 75, l. 615), s'est vu attribuer la tenure que Dèmètrios Lèmnaios possédait à Gomatou (ef. *ibidem*, l. 166-168); on notera que ce dernier ne paie pas d'impôt en 1320.
- L. 483, le montant indiqué pour le périmètre du domaine de Bolbos, 510 schoinia, ne correspond pas au total des mesures portées dans le document: 475 1/2. On peut supposer des omissions dans la partie de la délimitation nouvellement rédigée, dont une l. 459, après le mot φάραγγος (cf. Lefort dans TM, 7, 1979, p. 475 n. 30).
- L. 539-542, d'après les données du document, le total de l'oikouménon se monte à 142 3/4 nomismata; ceux des charges annexes sont les suivants: ôphéleia, 12 11/12; aèr, 14 1/2; choiroprobaton, 23 1/2; choirodékateia et mélissoennomion, 9 5/6.
- L. 585-587, toujours d'après les données du document, le total des exaleimmala (charges annexes non comprises) fait 470 2/3 nomismata et l'ensemble de la rente fiscale, 674 1/6.

[+] 'Επεὶ ἐν τῷ ποι(εῖν) ἡμ(ᾶς) τὴν ἀπογραφικὴν ἐξίσωσιν καὶ ἀποκατάστασ(ιν) εἰς τὸ θέμα τῆς θεοσώστου πόλ(εως) Θεσσαλονίκης, ἤγουν  $\|^2$  τῷν ἀρχόντων τῷν κτημάτων τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμ(ῷν) αὐθέντου καὶ βασιλέως (καὶ) τῷν ἄλλων ἀρχόντων, ἔτι τὲ  $\|^3$  ἐκκλησιαστικῷν, μοναστηριακ(ῷν), στρατιωτικῷν, χρυσοδουλλάτ(ων) καὶ λοιπῷν, μετὰ τῷν ἄλλων εὑρόντες καὶ  $\|^4$  τ(ἡν) κατὰ τὸ ἄγιον ὅρος τοῦ "Αθω διακειμένην σεδασμίαν βασιλικὴν μονὴν τῆς πανυπεράγνου δεσποίνης ἡμῷν  $\|^5$  Θ(εοτό)κου καὶ ἐπικεκλημένην τῷν 'Ιδήρ(ων) κατέχουσ(αν) οἰκονομί(αν), παραδίδομ(εν) πρὸς αὐτὴν τ(ὴν) τοιαύτην οἰκονομί(αν) ἀπὸ τ(ῆς)  $\|^6$  πρὸς ἡμᾶς ἐλεημοσύνης τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως, ἤτις καὶ ἔχει οὕτ(ως).

'Εν τῶ ||<sup>7</sup> ματεπανικίω Στρυμμόνος χωρίον ἡ Μελίντζιανις. Μιχαὴλ ὁ Τζάκων, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, θυγατέρα Θεοδώρ(αν), γαμβρὸν  $\|^8$  ἐπ' αυτῆ Γεώργ(ιον), ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, χοίρ(ους) δ΄, ἀμπέλιον ἐν δυσί τόποις μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος), (νόμισμ)α ἕν δίμοιρον. Εὐδοχία χήρα ή γυνή  $Kωνσταντ(\ell)ν(ου)$   $\|^9$  τοῦ Τζάχωνος, ἔχει υίὸν Σαρακηνόν, βοζδ(ιον) α΄, χοίρ(ους) γ΄,χερσάμπελον μοδ(ίου) α΄, άμπέλιον μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), (νομίσματ)ος δίμοιρον.  $\Delta$ ημ(ή)τρ(ιος)  $\| ^{10}$  δ άδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Μαρίαν, υἱὸν Ἰω(άννην), βοΐδιον α΄, ἀμπέλιον μοδ(ίων) β΄, (νόμισμ)α έν. Εἰρήνη χήρα ή τοῦ Σταματικοῦ, ἔχει ∥11 θυγατέρ(ας) Καλήν, "Ανν(αν) καὶ Θάμαρ, γαμδρὸν ἐπὶ τῆ Καλῆ Θεόδωρον, βοίδ(ιον) α΄, ἀμπέλιον μοδίου α΄ (ἡμίσεος), (νομίσματ)ος ἡμισυ. Κομάνα | 12 ἡ θυγάτηρ τοῦ παπᾶ Μανουήλ, ἔχει θεί(αν) Εὐδοχί(αν), ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδίων δ΄, χερσάμπελον ||13 μοδίου (ἡμίσεος), (νόμισμ)α έν. Γεώργιος ὁ Έξωκοκκιστής, έχ(ει) (γυναῖκα) Γεωργίαν, θυγατέρα Μαρί(αν), υίὸν Ἰω(άννην), βοίδιον α΄, ἀργ(ὸν) α΄, χοί(ρους) β΄,  $\|^{14}$  σανδάλιον α΄, ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδίων τριῶν διμοίρου, (νόμισμ)α ἕν ήμισυ. Μιχαὴλ ὁ αὐτά-∥¹⁵δελφος αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἰὸν Νικόλ(αον), βοίδιον α΄, ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδίου α΄, (νομίσματ)ος δίμοιρ(ον).  $\| ^{16}$   $^{\prime}$ Ιω(άννης) κτίστης ὁ γαμδρὸ(ς) τοῦ Τριακονταφύλλου, ἔχ(ει) (γυναΐκα) Σταμματικήν, θυγατ(έ)ρ(α) Μαρ(ίαν), ἀμπέλιον μοδίου α΄, (νομίσματ)ος τρίτον. Μανουήλ || <sup>17</sup> ό Καραβᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖχα) Μαρίαν, υἱὸν Νικόλ(αον), θυγατέρα Καλ(ήν), ζε(υ)γ(α)ρ(ίου) (ἥμισυ), χοίρ(ους) γ΄, σανδαλίου (ήμισυ), άμπέλιον εν δυσί τμήμασι | 18 μοδίων β΄ (ήμίσεος), (νόμισμ)α εν τρίτον. Καλός ὁ Καραβᾶς, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εὐδοκίαν, υί(οὺς) Γαβριὴλ καὶ Ἰω(άννην), θυγατέρα Mαρ((αν)), ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, χο((ρους) ζ΄,  $\|$ 19 σανδαλίου (ήμισυ), άμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) β' (ήμίσεος), (νομίσματ)α δύο. 'Ιω(άννης) ὁ υίοθετὸς αὐτοῦ ήτοι ὁ Κοντολένης, ξχ(ει)(γυναῖκα) Zω(ήν),  $\|^{20}$  υἱ(ον) Δημήτριον, βοίδιον α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοίρ(ους) β΄, ἀμπέλιον μοδ(ίου) α΄ έν  $\delta$  ἀπιδ(έα) α', κοκκία δεκαξέ. Λέων ὁ Καραδᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην),  $\|^{21}$  υί(οὺς) Ἰω(άννην), Δημήτριον, Γεώργιον καὶ Θεόδωρον, βοίδιον α΄, ἀργ(ὸν) α΄, χοί(ρους) β΄, ἀμπέλιον ἐκ προικός τοῦ Θεοδούλ(ου) μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος),  $\|^{22}$  [(νόμισμ)α] ξεν τέταρτον. Φωτεινός δ υίδς τοῦ Κάτζαρι, ξχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱὸν Μαρῖνον, νύμφην Μαρί(αν) κεχηρευμένην ήτις  $\|^{23}$  ἔχει υἱοὺς Ἰω(άννην) καὶ Νικόλ(αον), ζε(υ) $\gamma$ (α) $\rho$ (ίου) (ήμισυ), άρ $\gamma$ (όν) α΄, χοί(ρους)  $\zeta$ ΄, σανδάλιον α΄, άμπέλιον μοδίων β΄, χερσάμπελον μοδ(ίου) α΄, (νόμισμ)α έν.  $\|^{21}$  Μιχαήλ ὁ Καδαζός, έχει υί(ούς) Θεόδωρον καὶ Γεώργιον, θυγατ(έ)ρ(α) "Ανν(αν), νύμφην ἐπὶ τῷ Θεοδώρω Θεοδώρ(αν), βοίδιον ἕν, ||25 χοί(ρον) α΄, σανδαλίου (ήμισυ), ἀμπέλιον ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίου) (διμοίρου), (νόμισμ)α ἐν ήμισυ. Μιχαὴλ ὁ Μαχεδών, έχει θυγατέρ(ας) Εδδοκ(ίαν) //(καλ) "Ανν(αν),// ||20 γαμβρόν έπλ τῆ 'Αννη ἱερέα τὸν Παναγιώτην, ζε(υ) $\gamma$ (ά) $\rho$ (ιον) α΄, άρ $\gamma$ (ά) β΄, χοί(ρους) ζ΄, άμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων)  $\gamma'$ , (νόμισμ)α εν ∥²7 -ήμισυ. Μανουὴλ ὁ ᾿Ανατολικός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐφροσύνην, υίοὺς Δημήτριον καὶ Θεόδωρον, νύμφην ἐπὶ τῶ Δημητρίω ||28 Εὐδοκίαν, ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοίρ(ους) κ΄, ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) δ΄ (διμοίρου), (νομίσματ)α δύο. Θεόδωρος ό υίός ||29 Κω(νσταντί)ν(ου) τοῦ ᾿Ανατολικοῦ, ἔχει ἀδελφὰς Μαρ(Ιαν) καὶ Κομνην(ήν), γαμδρ(όν) ἐπὶ τῆ Μαρία Κωνσταντῖνον τὸν τοῦ ᾿Ανατολ(ιχοῦ), ||30 ἀμπέλιον μοδίων β΄, (νομίσματ)ος δίμοιρον. Γεώργιος ὁ ʿΑρμενόπουλος,

έχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), υίους Νικόλαον, Καλόν, Θεόδωρον ||31 (καὶ) Μιχ(αήλ), θυγατ(έ)ρ(α) Εἰρήνην, βοίδιον α΄, ἀργ(ὰ) γ΄, χοί(ρους) δ΄, ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) γ΄, (νόμισμ)α έν.  $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{2}$  $\Pi$ αρασχευώ, βοίδιον α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοίρ(ους) β΄, ἀμπέλιον ἐν διαφόρ(οις) τόποις  $\parallel^{33}$  μοδ(ίων) γ΄ (διμοίρου), (νόμισμ)α εν δίμοιρον. Παναγιώτης ό Βραχιαλίτης, έχ(ει) (γυναϊκα) Εὐδοκί(αν), υξίδν)  $^{\circ}$ Iω(άννην), θυγατ(έ)ρ(α) Καλ(ήν), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, χοί(ρους) γ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\parallel^{31}$  ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) β΄ (διμοίρου), (νόμισμ)α έν. Λέων ό τοῦ Βραχιαλίτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υί(δν) Κωνσταντῖν(ον), ἀμπέλιον  $\|^{35}$  ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίου) (ἡμίσεος), (νομίσματ)ος δίμοιρον. Σοφία χήρα ή τοῦ παπᾶ 'Ανδρονίκου, ἔχει θυγατ(έ)ρ(α) 'Ελισάδετ, γαμδρ(ὸν)  $\parallel^{36}$  ἐπ' αὐτῆ Γεώργιον άναγνώστην, βοΐδ(ιον) α΄, άργ(όν) α΄, χοίρ(ους) γ΄, άμπέλιον ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), (νομίσματ)ος δίμοιρον. ∥37 Χήρα ή Λαχανώ, ἔχει υίοὺς Γεώργιον καὶ Δημήτριον, ἀμπέλιον ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), (νομίσματ)ος έκτον. Βασίλ(ειος) ||38 ό Λαχανᾶς, έχει υί(οὺς) Θεόδωρον καὶ Γεώργ(ιον), θυγατέρα Εἰρήνην, βοίδιον α΄, χοίρ(ους) β΄, ἀμπέλιον ἐν δυσὶ τμήμα(σ)ι [[30 μοδ(ίων)  $\beta'$  (διμοίρου), (νόμισμ)α εν. Ἰω(άνν)ης ὁ Πελεκάνο(ς), έχ(ει) (γυναῖκα)  $\rm Eἰρήνην,$  υἰὸν  $\rm Nικήταν,$ νύ(μφην) ἐπὶ τῶ Νικήτα Μαρί(αν), ἐτέρ(ους) υί(οὺς) Κωνσταντῖν(ον) | 40 καὶ Σταμμάτην, βοίδιον α΄, χοίρ(ους) β΄, (νομίσματ)ος ήμισυ. Καλή χήρα ή θυγάτηρ τοῦ 'Ράπτου, ἔχει θυγατέρα Μαρ(ίαν),  $\gamma \alpha (\mu \delta \rho \delta v)$  ἐπ'  $\alpha \delta \tau (\tilde{\eta})$   $\| ^{41}$  Γεώργιον, βοίδιον α', χοί(ρους) γ', ἀμπέλιον μοδ(ίου) α' (διμοίρου), (νομίσματ)ος δίμοιρον. Θεόδωρο(ς) ὁ γαμβρὸς τοῦ Βραχιαλίτου ήτοι τοῦ <math>Πελεκάνου,  $||^{42}$  ἔχ(ει)(γυναϊκα) Καλ(ήν), θυγατ(έ)ρ(α) Χρυσῆν, υί(ὸν) Παναγιώτην, χοί(ρους) γ΄, ἀμπέλιον μοδ(ίου) α΄ (ήμίσεος), (νομίσματ)ος τρίτον. Μιχαήλ βάπτης ό τῆς Μποζαίας, ||13 ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἰ(ὸν) Νικόλ(αον), θυγατέρα Καλ(ήν), (νομίσματ)ος ἕκτον. Κωνσταντῖνος ἱερεὺς ὁ γυναικάδε(λφ)ος τοῦ παπᾶ 'Ανδρονίκου, ||44 ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρί(αν), υί(οὺς) Μιχ(αήλ), Θωμᾶν καὶ Γεώργιον, ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὀν) α΄, χοίρ(ους) δ΄, ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) δ΄ (διμοίρου),  $\|^{45}$  (νόμισμα) έν έκτον. Ἰω(άννης) ό υίὸς Λέοντος τοῦ Τζυκαλᾶ, έχει βοΐδ(ιον) α΄, άμπέλιον μοδ(ίων) β΄, (νομίσματ)ος ήμισυ. Γεώργιος ίερεὺς ὁ γαμβρὸς ||46 τοῦ παπᾶ 'Ανδρονίκου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, υίους Μιχαήλ και Δημήτριον, βοίδ(ιον) α΄, άργ(όν) α΄, χοίρ(ους) β΄, άμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσί τμήμα(σ)ι ∥<sup>47</sup> μοδ(ίου) α΄, κοκκία εἴκοσιν. Ἰω(άννης) ό Μαγιδιώτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἰ(οὺς)  $\Delta$ ημήτρ(τον) καὶ  $\Gamma$ εώργιον, βοΐδ(τον) α΄, χοί(ρους) γ΄, ἀμπ(έ)λ(τον)  $\|^{48}$  ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), (νόμισμ)α ἕν. Μιχαὴλ ὁ γαμβρός τοῦ Ἰδηροπ(ού)λ(ου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν),  $(νομίσματ)ος τρίτον. Μιχ(αὴλ) ὁ Ἰδηρόπουλος, <math>\|^{40}$  ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Α<ν>τωνί(αν), θυγατ(έ)ρ(ας)Θεοδώρ(αν) (καλ) Μάρθαν, ἀνεψιὸν Γεώργιον, μ(ητέ)ρα "Ανν(αν), βοίδιον α΄, ἀργ(ὸν) α΄, χοί(ρους) γ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ τμή-∥⁵θμασι μοδ(ίου) α΄ (ἕκτου), (νομίσματ)ος ἥμισυ. Λέων ὁ Καραβάρης, έχ(ει) (γυναϊκα) Καλ(ήν), υί(οὺς) Μοσχωνᾶν καὶ Θεόδωρον, βοτδ(ιον) α΄, ἀργ(όν), (νόμισμ)α ἕν, ||51 ὁ αὐτ(ὸς) καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος). Ὁ ᾿Ανδρέας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, βοίδιον α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματ)ος δίμοιρον.  $K\omega$ (νσταντῖ)ν(ος) δ Kεγχρηνός,  $\|^{52}$  ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), θυγατέρ(α) "Ανν(αν), υί(ὸν) 'Ιω(άννην), (νομίσματ)ος τρίτον. Μανουήλ ὁ Σγουρόπουλος, έχ(ει) (γυναϊκα) Μαρ(ίαν), θυγατ(έ)ρ(α) Εἰρήνην, (νομίσματ)ος τρίτον.  $\| ^{53}$  Μιχ(αἡλ) ὁ Καραβάρης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, υί(ὸν) Γεώργιον, (νομίσματ)ος τρίτον. ('Ομοῦ) τὸ οἰκούμενον (νομίσματ)α τριαχοντατρία τέταρτον, ύπερ ώφεν(είας) ||51 (νομίσματ)α τρία τέταρτον, ύπερ άέρος (νομίσματ)α τρία- ὑπὲρ Χοιροπροβάτου (νομίσματ)α τρία. ὑπὲρ Χοιροβεκατί(ας) και μεγισσοεννομίου ∥55 (νόμισμα) έν· ύπὲρ τοῦ σκαλιατικοῦ τοῦ αὐτ(οῦ) χωρίου, τοῦ ὀψωνίου, τοῦ λινοδροχείου καὶ τῶν βηθαρί(ων) τῆς μον(ῆς) (νομίσματ)α δέκα, 🛚 🕬 καθὼς προκατεῖχεν αὐτά· ἐν αὐτ(ὧ) καὶ ἀμπέλια ἰδιόκτητα. Ὑπὲρ τῆς γῆς τοῦ αὐτ(οῦ) χωρίου τῆς ὡσεὶ μοδ(ίων) ||67 ἐξακισχιλίων ἐκατὸν ὀγδοηκονταπέντε ἥμισυ (νομίσματ)α όγδοήχοντα, διὰ τὸ εἶναι ταύτην πρώτης χαὶ δευτέρας ||<sup>58</sup> ποιότητος, ἢς ὁ περιορισμὸς

έχει ούτως. "Αρχεται ἀπὸ τῆς ἑνώσ(εως) τοῦ ποταμοῦ τῆς Σουσίτζης καὶ τ(ῆς) ἐκεῖσε ||50 λίμνης, όρθοϊ πρός άνατολάς, κρατεΐ τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα καὶ τὸ παραλίμνιον διόλ(ου), καὶ ἀπέρχεται ||60 μέχρι τοῦ λιθίνου συνόρου τοῦ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Μαραβίντζη καὶ τοῦ περιοριζομ(έν)ου, σχοινία  $\| \epsilon_0 \| = \epsilon_0 + \epsilon_0 + \epsilon_0$  κλίνει πρὸ(ς) μεσημβρίαν, ἀνωφορεῖ, κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα, διέρχεται τὰ ἐνορ-∥∞δίν(ως) ἐκεῖσε εὑρισκόμ(εν)α δύο λαυράτα, καὶ ἀκουμδίζει εἰς τὸ ἔτερον λαυράτον τὸ εἰς τὴν κορυφ(ὴν) τῆς  $\|^{63}$  ἐκεῖσε ῥάχεως, ἐῶν ἀριστερὰ τὰ τοῦ Μαραβίντζη δίκαια, σχοινία τεσσαρακονταδύο πορεύεται καὶ αὖθ(ις) ∥64 τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἀέρα, καὶ ἔρχεται μέχρι τῆς ἐκεῖσε ἐτέρ(ας) ράχεως τῆς ἀντικρύ τῆς προειρημένης (καὶ) εἰς τὸ ἐν αὐτ(ῆ) ∥<sup>65</sup> εὐρισκόμ(ενον) λαυράτον, σχοινία τριακονταδύο βαδίζει (καί) αύθις τον αύτον άέρα, άριστερά έχων τὰ τοῦ 🛮 🕫 Λειψοχωρίου δίκαια, περιπατ(εῖ) τὴν αὐτ(ὴν) ῥᾶχιν, διέρχεται τ(ὴν) ἐκεῖσε λιθοσωρεί(αν), ἐπιλαμδάνεται τῶν ἑτ(έ)ρ(ων) άντικρύ ταύτης δύο λιθοσωρειῶν, καταλιμπάνει ταύτ(ας), διέρχεται τὸ εἰς τὸν λάκκον εύρισκόμ(ενον) μαῦρον  $\|^{68}$  λίθινον σύνορον, ἀνέρχεται μέχρι τῆς ἐκεῖσε τύμδης, ῆς ἄνωθεν παλαιοεκκλησία ἴστατ $(\alpha i)$ , ἐῶν ἀριστερὰ τὰ  $\|^{69}$  τοῦ Λειψοχωρίου δίκαια, κατωφορεῖ (καὶ) ἀπέρχεται άχρι τοῦ ἐκεῖσε λακκοστάμ(α)τος τοῦ ἐγχωρίως ὀνομαζο-||<sup>70</sup>μένου Δρεβανᾶ Λούκουβα, ἔνθα διαιρούνται τὰ Ὑπατιανὰ δίκαια, τῆς Ἐζιδᾶς (καί) τοῦ περιοριζομ(έν)ου, σχοι(νία) οζ΄ 🖟 στρέφεται πρός δύσιν, κρατεῖ τ(ὸν) με(σημδρινόν) ἀέρα, διέρχεται τὰ ἐκεῖσε παρ' ἡμῶν τεθέντα λίθινα σύνορα, κατωφορεί ||72 την ράχιν και έρχεται είς τον τόπον τον λεγόμενον Μαραδιζόλακκον, σχοινία δέκα κατέρχεται τοῦτον διόλ(ου)  $\|^{73}$  μέχρι τοῦ ποταμοῦ τ $(\tilde{\eta}\varsigma)$  Σουσίτζης, ἐῶν ἀριστερὰ τὰ τ $\tilde{\eta}\varsigma$  Ἐζιδᾶς δίκαια δεξιά το περιοριζόμεν(ον), σχοινία ∥™ έβδομηκονταἕξ. κλίνει πρό(ς) ἄρκτον, κρατεῖ τον δυτικόν άέρα καί το καταπόταμον τῆς Σουσίτζης διόλ(ου) ||<sup>75</sup> καθώς κυκλεύει, ἀπέρχεται καὶ ἀποδίδωσιν είς το παραλίμνιον ἔνθα (καί) ήρξατο, άριστερὰ ἔχων τὰ δίκ(αια) 🛮 🕫 χωρίου τοῦ ἀχιανοῦ, σχοινία έκατον είκοσιοκτώ. (Καί) (όμοῦ) τὰ ὅλα σχοινία τετρακόσια πεντηκονταέξ, ἄτινα 🛘 📅 συμψηφιζόμ(εν)α άποτελοῦσι γῆν μοδίων πρώτης (καί) δευτ(έ)ρ(ας) ποιότητος ἐξακισχιλίων ἐκατόν ὀγδοηκονταπέντε ||<sup>78</sup> ήμισυ.

Έν τῶ κατεπανικίω Ἱερυσσοῦ εἰς τὸ χωρίον τ[οῦ Γομάτου]. Δημήτρ(ιος) ὁ Καματηρό(ς), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εὐδοκί(αν), θυγατ(έ) $\rho(\alpha)$  vacat,  $\|^{79}$  πενθεράν Εἰρήνην, βοΐδιον α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοί(ρον) α΄, άμπέλιον μοδ(ίων) γ΄ (διμοίρου), χερσάμπελον μοδ(ίου) (διμοίρου), άπιδ(έας) β΄, καρ(ύαν) α΄, συκαμ(ι)ν(έας)  $\beta'$ ,  $\|^{80}$  αὐλοτόπιον μοδ(ίων)  $\gamma'$  ἐν ὧ καρ(ύαι)  $\delta'$ , κερασ(έαι)  $\beta'$  καὶ ἕτερα δένδρα όπωροφόρα, (νόμισμ)α εν δίμοιρον. Ζωή χήρα ή Τζυκαλώ, έχει υἰ(οὺς) ∥ει 'Αθανάσιον καὶ Ξένον, θυγατέρ(ας) 'Αρετ(ήν), Θεοδώραν καὶ "Ανναν, χοίρ(ους) ι΄, ὀνικ(ὸν) α΄, αἰγίδ(ια) λ΄, ἀμπέλιον μοδ(ίων)  $\delta'$ , περιδόλ(ιον)  $\|^{82}$  μοδ(ίων)  $\beta'$  (διμοίρου) ἐν ὧ καρ(ύαι) ε΄, ἀπιδ(έαι)  $\gamma'$ , συκ(αῖ)  $\delta'$ , ἕτ(ε)ρ(αι) συκ(αῖ) ι', κερασ(έαι) ε', ἐλ(αία) α', ἔτερον ἀμπέλιον μοδ(ίων) γ' (ἡμίσεος) ἐν ὧ καρ(ύα) α' (ἡμίσεια), ἐλ(αία)  $\alpha'$ , (νομίσματ) $\alpha$  δύο δί- $\|$   $^{83}$ μοιρον. Ἰω(άννης) δ 'Ρουχᾶς, ἔχει ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον)  $\alpha'$ , ἀργ(ὰ)  $\zeta'$ , ἄλογον α΄, χοί(ρον) α΄, άμπέλιον μοδ(ίων)  $\varsigma$ ΄, περιδόλ(ιον) μοδ(ίων)  $\gamma$ ΄ ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) ε΄, χερσαμπελοπεριδόλ(ιον)  $\|^{84}$  μοδ(ίων) ε΄, καρ(ύας) β΄, (καὶ) χωράφιον εἰς τ(ὸν) Ἱερυσσ(ὸν) μοδ(ίων) ε΄, (νομίσματα) δύο δίμοιρον. Θεόδωρος ό γαμβρό(ς) Δημητρ(ίου) τοῦ Χαλκ(έως), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν),  $\|$ <sup>85</sup> θυγατ(έ)ρ(α) Εἰρήνην, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, χοί(ρους) β΄, αἰγίδ(ια) κ΄, ἀμπέλιον μοδ(ίων) δ΄ (διμοίρου), άμπελοπεριδόλ(ιον) μοδ(ίου) (διμοίρου), χερσάμπελον μοδ(ίου) α΄,  $\|$ <sup>86</sup> άμπελοτόπιον μοδ(ίου) (διμοίρου) ἐν ὧ κερασ(έα) α΄, δρῦς ὑπόκλημος, συκ(αῖ) γ΄, κασταν(έα) α΄, συκαμ(ι)ν(έα) α΄, (νόμισμ)α εν δίμοιρον. Καλή χήρα ή Δι-||87κρανώ, έχει γαμδρόν κεχηρευμένον Κω(νσταντῖ)ν(ον), άνεψιὰν Δροσιανήν, ἀμπέλιον μοδ(ίου) (ἡμίσεος), περιδόλ(ιον) μοδ(ίων) β΄ ἐν ὧ καρ(ύαι) ζ΄,  $\|$ 88 κερασ(έαι) β΄, έλ(αῖαι) δ΄, συκ(αῖ) δ΄, ἕτερον περιδόλ(ιον) μοδ(ίων) β΄ ἐν ὧ καρ(ύαι) β΄ (καὶ) έτερα δένδρα όπωροφόρα, (νομίσματ)ος ήμισυ. Νικόλ(αος) τζαγκάρ(ης) ||89 ό γαμδρό(ς) τοῦ Φιλίππου, έχ(ει) (γυναϊκα) Ξενίαν, θυγατ(έ)ρ(α) Θειοτοκώ, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (διμοίρου), ἀμπελοπεριδόλ(ιον)

μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου) ἐν τω καρ(ύαι) δ΄,  $\| ^{90}$  ἐλ(αῖαι) δ΄, ἀπιδ(έαι) ε΄, συκ(αῖ) δ΄, κερασ(έαι) γ΄ καὶ ἔτερα δένδρα ὑπόκλημα δώδεκα, κοκκία εἴκοσι. Χρυσῆ χήρα ἡ Μιχαλώ, ∥<sup>91</sup> ἔχει υἱ(οὺς) Νικόλ(αον), 'Ιω(άννην) καὶ Γεώργιον, χοίρ(ους) β΄, χερσάμπελον μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), άμπελοπεριδόλιον μοδ(ίων) β' ἐν ὧ συκαμ(ι)ν(ἐα) α',  $\|^{92}$  καρ(ὑαι) δ', ἀπιδ(ἑαι) ε', συκ(αῖ) ε', κασταν(ἑα) α', ἐλ(αῖαι) ια', κραββατ(ή) ὑπόκλημος α΄ καὶ ἔτερα δένδρα ὀπωροφόρα, (νόμισμα) ἔν. Φωτεινή χήρα 💵 ή τοῦ Τζυκαλᾶ, ἔχει υἱ(ὸν) Κυριακ(όν), θυγατέρ(α) Εἰρήνην, ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) γ΄, αἰγιδοπρόδ(α)τ(α) κ΄, μελίσσια ιε΄, ἀμπέλιον μοδ(ίων) δύο,  $\|^{01}$  περιβόλ(ιον) μοδ(ίου) α΄ ἐν δ καρ(ύαι)  $\zeta$ ΄, δένδρα ὑπόκλημα  $\zeta'$ , ἀπιδ(έαι) δ', ἐλ(αῖαι) δ', χερσάμπελον μοδ(ίου) (ἡμίσεος), (νομίσματ)α δύο. Βασιλική χ(ήρα)  $\parallel^{95}$  ἡ τοῦ Τζυκαλ(ᾶ), ἔχει ἀμπέλιον ἐν δυσὶ τμήμα(σ)ι μοδ(ίων) β΄ ἐν οἶς κραββατ(ἡ) ὑπόκλημος, περιβόλ(ιον) μοδ(ίου) α΄ ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) β΄ (δίμοιρος), χερασ(έαι)  $\|^{96}$  ιδ΄, χαρ(ύαι)  $\gamma'$  χαὶ ἔτερα δένδρα ὁπωροφόρα, αὐλοτόπιον εἰς τ(ὰ) Κάμενα μοδ(ίου) α΄ ἐν Ϫ καρ(ύαι) δ΄, κερασ(έαι) β΄ καὶ ἕτερα δένδρ(α) || οτο δπωροφόρα υπόκλημα, (νομίσματ)ος δίμοιρον. Γεώργ(ιος) ό Τζυκαλ(ᾶς) ήτοι ό Τζυμούρης, έχει άδελφὴν 'Αρετ(ήν), ἀνε(ψι)ὰν Μαρ(ίαν), γα(μβρὸν) ∥<sup>98</sup> ἐπ' αὐτῆ *υacat*, ὀνικ(ὸν) α΄, μελίσσ(ια) β΄, άμπέλιον μοδ(ίου) α΄, εἰς τὸ περιβόλ(ιον) τῆς Βασιλικ(ῆς) καρ(ύαν) α΄, κερασ(έαν) α΄, πλη(σ)ί(ον) τοῦ περιδολ(ίου)  $\parallel^{99}$  τοῦ  $\Sigma$ κιαδᾶ καρ(ύας)  $\beta'$ , κηποτόπιον λιτρῶν  $\gamma'$ , ἀμπελοπεριδόλ(ιον) ἐν δυσί τμήμασι μοδ(ίων) δ΄ ἐν ὧ καρ(ύαι) γ΄, κερασ(έαι) ε΄, ἐλ(αία) α΄,  $\| ^{100}$  κραδδατ(ή) ὑπόκλημος καὶ έτερα δένδρα όπωροφόρα ύπόκλημα, έτερον περιβόλ(ιον) ὅπερ ἔχει μετὰ Θεοδώρου ||<sup>101</sup> τοῦ Δικράνη  $\mu$ οδ(ίων) β΄ ἐν ιδ συκαμ(ι)ν(έα) α΄ (ἡμίσεια), ἐλ(αῖαι) ιβ΄, (νόμισμ)α εν δίμοιρον. Ἰω(άννης) δ Μπουχαλ(ᾶς), ἔχει υί(οὺς) Στέφαν(ον) καὶ Γεώργ(ιον), ἔγγον(ον) vacal,  $\|^{102}$  ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ)  $\gamma'$ , χοίρ(ους)  $\eta'$ , άμπέλιον μοδ(ίων)  $\gamma'$  έν  $\delta$  άπιδ(έα) α΄, συχαμ(ι)ν(έα) α΄, ετερον άμπελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ίων) δ΄ ἐν ῷ ἐλ(αῖαι) ζ΄, ἀπιδ(έαι)  $\|^{103}$  β΄, συκ(αῖ) γ΄, συκαμ(ι)ν(έα) α΄, δένδρα ὑπόκλημα β΄, αὐλοτόπιον εἰς τ(ὰ) Κάμενα μοδ(ίων) γ΄ ἐν ὧ καρ(ύαι) γ΄, κερασ(έαι) η΄ (καὶ) ἕτερα δένδρα 🛮 104 όπωροφόρα ὑπόχλημα, (νομίσματ)α δύο. Γεώργ(ιος) ὁ γαμβρὸς τοῦ Καματηροῦ ήτοι ὁ Κατζιχ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), θυγατ(έ)ρ(α) Εὐδοκί(αν), βοτδ(ιον) α΄, ἀργ(όν) α΄, ∥¹ος όν(ικόν) α΄, χοι(ρους) δ΄, μελίσσια ε΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐκ προικὸς αὐτ(οῦ) μοδ(ίων) β΄, ἔτερον ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίων) ε΄, περιβόλ(ιον) μοδ(ίων)  $\gamma'$  εν  $\tilde{\omega}$  ελ(αῖαι)  $\gamma'$ ,  $\|^{106}$  καρ(ύαι)  $\beta'$  καὶ έτερα δένδρ(α) ὀπωροφόρα, ἀμπελοτόπιον μοδ(ίου) α΄, καρ(ύας) β΄, δένδρα ὑπόκλημα β΄, συκ(ᾶς) η΄, ἀπιδ(έας)  $\zeta'$ , κερασ(έας)  $\zeta'$   $\|^{107}$  καὶ ἕτερα ύπόκλημα δένδρα ιζ΄, (νομίσματα) δύο. Ἰω(άννης) ὁ γαμβρὸς Κω(νσταντί)ν(ου) τοῦ Χαλκ(έως), ἔχ(ει) (γυναΐκα) Zωήν, θυγατ(έ)ρ(α) Μαρί(αν), βοΐδ(ιον) α΄, μελίσσια η΄, αἰγίδ(ια) λ΄,  $||^{108}$  άμπέλιον μοδ(ίων)δ΄, περιδόλ(ιον) μοδ(ίων) β΄, ἀμπελοτόπιον ἐν διαφόρ(οις) τμήμα(σ)ι μοδ(ίων) β΄ ἐν ι συκαμ(ι)ν(έας) (ήμισυ), συχ(αῖ) ε΄, ἀπιδ(έαι) γ΄, ἔτ(ε)ρα ||100 δένδρα ὑπόχλημα, ἀμπελοτόπιον μοδ(ίου) (διμοίρου) ἐν ὦ συκαμ(ι)ν(έαι) β΄, συκ(ῆ) α΄, (νόμισμ)α ἐν ἡμισυ. Μαρ(ία) χ(ἡρα) ἡ Κολοκυνθώ, ἔχει υί(οὺς)  $\Gamma$ ε(ώργι)ον,  $\parallel^{110}$  'Iω(άννην) (χαὶ) 'Aθανάσιον, ἀμπέλιον μοδ(Iων) β', αὐλοτόπιον μετά τοῦ συμπαραχειμ(έν)ου αὐτοῦ χερσαμπέλου μοδ(ίων) δ' ἐν  $\tilde{\omega}$   $\parallel^{111}$  χαρ(ύαι) ζ', ἀπιδ(έα) α', κερασ(έαι) β΄, ἐλ(αῖαι) Ϛ΄ καὶ ἔτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, κραββατ(ἡ) ὑπόκλημος, (νόμισμ)α ἕν. 'Ιω(άννης) ὁ || 112 Μαναστρ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), θυγατ(έ)ρ(ας) Σταματικ(ήν) (καλ) Μαρί(αν),  $\zeta = (u)\gamma(\alpha)\rho(uv)$   $\alpha'$ ,  $\alpha'$ καρ(ύαι) δ', συκαμ(ι)ν(έα) α',  $\|^{118}$  περιδόλ(ιον) μοδ(ίων) β' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) ι', καρ(ύα) α', ἕτερον ἀμπέλιον μοδ(ίου) (διμοίρου), συχ(ᾶς) ζ', ἀπιδ(έας) γ', αὐλοτόπιον ἐν δυσὶ τμήμα(σ)ι μοδ(ίων) δ', (νομίσματ)α || 114 δύο ήμισυ. "Αννα χήρα ή του Μαναστρᾶ, ἔχει υί(οὺς) Φωτεινὸν (καί) Ξένον, νύ(μφην) ἐπὶ τῶ Φωτεινῶ Καλ(ήν), ἔγγονον vacal, βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ)  $\zeta'$ ,  $\| ^{115}$  αἰγίδ(ια) ιζ', μελίσσ(ια) κ', ἀμπέλ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου) ἐν ὧ ἀπιδ(έα) α΄, κραββατ(ή) ὑπόκλημος (καί) ἔτερα δένδρα ὀπωροφόρα ύπόκλημα, || 110 ἀμπελοπεριβόλ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίων) δ΄ ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) ιζ΄, συκ(αῖ) δ΄, ἀπιδ(έαι) γ΄, καρ(ύαι) ὑπόκλημοι β΄, (νόμισμ)α εν έκτον. Γεώργ(ιος) ∥117 ὁ γα(μβρ)ὸς Μιχαἡλ τοῦ ᾿Αντουβλιανοῦ,

ἔχ(ει) (γυναῖχα) Μαρ(ίαν), θυγατ(έ)ρ(α) "Ανν(αν), βοΐδ(ιον) α', ἀργ(ὰ) ζ', αἰγ(ί)δ(ια) ιη', μελίσσ(ια)  $\lambda'$ , ἀμπέλιον ἐν δυσὶ  $\| ^{118}$  τμήμασι μοδ(ίων) β' (ἡμίσεος) ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) ι', περιδόλ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος) ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) η΄, ἀπιδ(έα) α΄ (ἡμίσεια), καρ(ύα) α΄ ὑπόκλημος καὶ ἔτερα δένδρ(α) ὀπωρο-∥¹¹٩φόρα ύπόκλημα, (νόμισμ)α εν δίμοιρον. Ἰω(άννης) ό Κούκλης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Θεοδώραν, υί(ὸν) Βαλσαμών,  $\theta \text{dyat}(\acute{\epsilon}) \rho(\alpha) \text{ "Ann}(\alpha \text{n}), \text{ mediasion } \alpha', \text{ midwa} \ \ \acute{\epsilon} \text{n}, \text{ peris}(\acute{\epsilon}) \lambda(\text{lon}) \text{ } \|^{120} \text{ mod}(\emph{lon}) \text{ } \beta' \text{ èn } \mathring{\omega} \text{ mar}(\acute{\nu}\alpha \text{l}) \text{ } \gamma',$ κερασ(έαι)  $\theta'$ , συκαμ(ι)ν(έαι)  $\delta'$ , ἀπιδ(έαι)  $\delta'$ , ἐλ(αῖαι) < > (καὶ) ἕτερα δένδρ(α) ὀπωροφόρα ὑπόκλημα ις΄, αὐλοτόπιον μοδ(lων) γ΄, εἰς  $\| ^{121}$  τὸ ἀμπ(έ)λ(ιον) τοῦ Νεακίτου συκαμ(ι)ν(έαν) α΄, ἀμπελοτόπιον μοδ(lou) α΄ ἐν τω καρ(ύαι) β΄, κερασ(έαι) θ΄, ἐλ(αῖαι) δ΄, συκ(αῖ) ζ', μηλ(έαι) β΄, (νομίσματ)α δύο. 'Ιω(άννης) ὁ υἰὸς ∥™ τοῦ Φωτεινοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Αρετ(ήν), υἰ(ὸν) Γεώργιον, μελίσσια δύο, άμπέλιον μοδ(ίων)  $\beta'$  (διμοίρου), περιδόλ(ιον) μοδ(ίων)  $\beta'$  ἐν ὧ καρ(ύαι)  $\beta'$ , κερασ(έαι)  $\delta'$ , ἐλ(αῖαι)  $\beta'$ ,  $\|^{123}$  συκ(αῖ)  $\beta'$  καὶ δένδρα ὑπόκλημα ιδ΄, χερσάμπελον μοδ(ίου) α΄, (νόμισμα) ἕν. Ἰω(άννης) δ Μα{να}γκανάρης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), θυγατ(έ)ρ(α) vacat,  $\| ^{124}$  ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β' (ήμίσεος), άμπελοπεριδόλ(ιον) μοδ(ίου) (ήμίσεος), μυλωνοτόπιον, περιδόλ(ιον) μοδ(ίων) β' έν δἐλ(αῖαι) ζ΄, καρ(ὑαι) β΄, συκ(αῖ) ι΄, κερασ(έαι) ε΄, μηλ(έα) α΄  $\| ^{125}$  (καὶ) ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, αὐλοτόπιον μοδ(ίου) (ἡμίσεος), (νόμισμ)α ἕν. Γεώργ(ιος) ὁ γα(μβρ)ὸς τοῦ Ζαχαρίου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, θυγατέρα  $\Sigma$ εμνήν, ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄,  $\| ^{126}$  άργ(ά) δ΄, χοί(ρους) γ΄, αἰγίδ(ια) ν΄, άμπελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ίων) δ΄ ἐν ὧ καρ(ύαι) β΄, κερασ(έαι) ια΄, ἀπιδ(έαι) δ΄ καὶ ἔτερα δένδρα διάφορα ύπόκλημα, || 127 χωράφιον μοδ(ίων) γ΄ (ήμίσεος), (νομίσματ)α δύο ήμισυ. Χριστόδουλος ό γα(μβρ)ός Μαυροδάσιλα, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήνην, θυγατ(έ)ρ(α) Σαραντην(ήν), γυναικάδε(λφον) || <sup>128</sup> Νικόλ(αον), γυναικαδέλφην Μαρ(ίαν), χοί(ρους) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, περιδόλ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου) ἐν ὧ δένδρα ὑπόκλημα κ΄,  $\| ^{129}$  καρ(ὑαι) ὑπόκλημοι γ΄, κερασ(έαι) γ΄, ἀπιδ(έαι) γ΄, αὐλοτόπιον μοδ(ίου) α΄, (νομίσματ)ος ήμισυ. Μανουήλ ὁ γαμβρὸ(ς) τοῦ Φουρνιώτ(ου)  $M_{i\chi}(\alpha\dot{\eta})\lambda$ ,  $\xi\chi(\epsilon\iota)$  (yuvaĩxa)  $\parallel^{130}$   $M_{\alpha\rho}(\ell\alpha\nu)$ ,  $\theta$ uya $\tau(\dot{\epsilon})\rho(\alpha)$   $K_{\alpha\lambda}(\dot{\eta}\nu)$ ,  $\beta$ o $t\delta(\iota$ o $\nu)$   $\alpha'$ ,  $\dot{\alpha}\rho\gamma(\dot{\alpha})$   $\delta'$ ,  $\dot{o}\nu(\iota x\dot{o}\nu)$   $\alpha'$ , ἀμπέλ(ιον) μοδ(ίου) α΄, περιδόλ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἔκτου) ἐν ὧ ἐλ(αία) α΄, ἀπιδ(έαι)  $\varsigma$ ΄, συκ(αῖ)  $\gamma$ ΄, ἐσωκήπιον μοδ(ίου)  $\| ^{131}$  α΄ ἐν ὧ καρ(ύαι) β΄, ἐλ(αῖαι) β΄ (καὶ) ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, (νόμισμ)α εν τρίτον. Δημήτριος ό Παναγιώτης, ἔχ(ει) (γυναΐκα) Φωτ(ει)ν(ήν), ∥<sup>132</sup> θυγατ(έ)ρ(ας)  $\Delta$ άφν(ην) καὶ Θεοδώρ(αν), ὀνικ(ὸν) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, χοί(ρους) β΄, μελίσσια β΄, ἀμπέλιον μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), αὐλοτόπιον μοδ(ίου) α΄ ἐν ὧ καρ(ύαι)  $\parallel^{133}$  β΄, ἐλ(αία) α΄, κραδδατ(ἡ) ὑπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, (νόμισμ)α ἕν. Ἄννα ἡ θυγάτηρ τοῦ Παναγιώτ(ου), ἕχει ἄνδρ(α) Δημήτρ(ιον),  $\| ^{134}$   $vi(\dot{o}v)$  vacat,  $\beta ot\delta(iov)$   $\alpha'$ ,  $\dot{\alpha} \rho \gamma(\dot{\alpha})$   $\beta'$ ,  $\dot{\alpha} \mu \pi \dot{\epsilon} \lambda_{iov}$   $\mu o\delta(i\omega v)$   $\gamma'$   $\dot{\epsilon}v$   $\ddot{\omega}$   $\delta \rho \ddot{v} \zeta$   $\dot{v} \pi \dot{\epsilon} \lambda_{i} \lambda_{j} \mu_{io} i$   $\delta'$ ,  $\pi \dot{\epsilon} \rho_{i} \dot{\epsilon} \dot{\delta} \dot{\lambda} (iov)$ έν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίων) δ΄ ἐν ὧ καρ(ύαι)  $\|^{135}$  η΄, κερασ(έαι) β΄, συκ(αῖ)  $\zeta$ ΄ καὶ ἕτερα δένδρα δπωροφόρα ύπόκλημα, αὐλοτόπιον μοδ(ίων)  $\gamma'$  ἐν ὧ ἀπιδ(έαι) ε' καὶ ἕτερα δένδρ(α)  $\mathring{o}$ - $\parallel$  136 πωροφόρα, μύλωνα χειμεριν(όν), (νόμισμ)α εν ήμισυ. Καλή χήρα ή Τζυριχία, έχει υί(όν) Δημήτρ(ιον), θυγατ(έ)ρ(α) 'Αρετ(ήν), γα(μβρόν) ἐπ' αὐτ(ῆ) 'Ιω(άννην) τ(ὸν)  $\parallel^{137}$  Λαγ(όν), ἀμπέλιον μοδ(ίου) (διμοίρου), περιδόλ(ιον) μετὰ ὁπωροφόρων δένδρων μοδ(ίων) β' ἐν ὧ καρ(ύα) α', (νομίσματ)ος τρίτον.  $^{\prime}$ Ιω(άννης) ὁ Ξυλοθηκάρης,  $\parallel^{138}$  ἔχ(ει) (γυναϊκα) Θεοδώρ(αν), υί(ὸν) Γε(ώργι)ον, ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, άργ(ά)  $\gamma'$ , χοί(ρον)  $\alpha'$ , μελίσσια  $\beta'$ , άμπέλιον μοδ(ίων)  $\gamma'$  (ήμίσεος), περιδόλ(ιον) μοδ(ίου) (διμοίρου) ἐν ὧ καρ(ὑαι) δ΄, πλη(σίον) τοῦ  $\| ^{139}$  'Ρουχᾶ συκαμ(ι)ν(ἑαν) α΄, ελ(αίαν) α΄, συκ(ᾶς) β΄, χερσάμπελον μοδ(ίων) β' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) δ', συχαμ(ι)ν(έα) α', αὐλοτόπιον μοδ(ίων) δ' ἐν ὧ χαρ(ύαι) ε', συχαμ(ι)ν(έα) || 140 α΄ (καὶ) ἔτερα δένδρ(α) ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, (νομίσματ)α δύο. Ποθητ(ὼ) χήρα ἡ τοῦ Τζαμαντούρου, ἔχει θυγατ(έ)ρ(α) Εἰρήν(ην), βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(όν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\| ^{141}$  μοδ(ίου) α΄, περιδόλ(ιον) μοδ(ίων) δ' ἐν ιδ καρ(ύαι) δ', ἐλ(αία) α', κερασ(έαι) ε', κασταν(έαι) β' καὶ ἕτερα δέντρ(α) όπωροφόρα ύπόκλημα, (νομίσματ)ος δίμοιρ(ον). || 142 Βασίλ(ειος) ό Παπαϊωανν(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναΐκα) Mαρ(ίαν), θυγατ(έ)ρ(ας) Θεοδώρ(αν) (χαὶ) "Ανν(αν), γα(μβρὸν) ἐπὶ τῆ Θεοδώρα Κυριαχ(όν), ἔγγονον

 $\Delta$ ημήτρ(τον), δνικά β΄, άμπελοπεριβόλ(τον)  $\| ^{143}$  μοδ(ίων) δ΄ έν  $\tilde{\omega}$  καρ(ύαι) ε΄, έλ(αΐαι) γ΄, κερασ(έαι) δ΄, συκαμ(ι)ν(έα) α΄, κραββατ(ή) ύπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα όπωροφόρα ύπόκλημα, ||144 (καὶ) εἰς τὸ χωράφιον τοῦ παπ(ᾶ) Βασιλ(είου) γονικὰς ἐλ(αίας) β΄, (νόμισμ)α ἐν τρίτον. Δημήτρ(ιος) ὁ Λημναΐος, ἔχ(ει) (γυναΐκα) Εἰρήνην, υἱ(ὸν) Σταμμάτην, | 115 άμπέλιον ἐκ προικὸ(ς) μοδ(ἱου) (διμοΙρου). 'Ιω(άννης) δ 'Υαλέας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υαςαί, ὁ αὐτὸς κρατ(εῖ) τὴν ἄνωθεν στάσ(ιν), ἔτερον άμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ  $\|^{146}$  "Ανω Χωρίον μοδ(ίων) β΄ ἐν ὧ συκ(ῆ) α΄, ἐλ(αῖαι) β΄, κερασ(έαι) η΄ καὶ δένδρα ὑπόκλημα  $\varsigma'$ , ἀμπελοπεριδόλ(ιον) μοδ(ίων)  $\beta'$  ἐν ὧ καρ(ύαι)  $| | ^{147}$   $\beta'$ , (νόμισμα) έν δίμοιρον. Εἰρήνη χήρα ή Παπαίωαννώ, ἔχει υἱοὺς Δημήτριον (καὶ) Γρηγόριον, ᾿Αθανάσιον καὶ [148] Μυριστικ(όν), νό(μφην) ἐπὶ τῶ Γρηγορίω vacai, βοίδ(ιον) α΄, ὀν(ικά) β΄, χοί(ρους) β΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμα(σ)ι μοδ(ίων) ε' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) ιη', κασταν(έαι)  $\|^{149}$  β', ἀμπελοπεριβόλιον πλη(σίον) τῶν οἰχημάτων αὐτοῦ μοδ(ίων) ε' ἐν ὧ ελ(αῖαι) κβ', ἀπιδ(έαι) β', συκ(αῖ) ζ', κραδδατ( $\dot{γ}$ ) α', καρ(ύα) α', ἀπιδ(έα)  $||^{150}$  α' καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, ἐσωκήπιον, αὐλοτόπιον ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίου) α΄ ἐν ὧ καρ(ύαι) δ΄, κερασ(έαι) β΄ ∥151 καὶ ἕτερα δένδρ(α), μύλωνα χειμεριν(όν) δν ὀφείλ(ει) ἔχ(ειν) μετὰ τοῦ ἀνεψιοῦ αὐτοῦ τοῦ  $\Sigma$ ταμμάτου, ἔτερ(ον) αὐλοτόπι(ον)  $\parallel^{152}$  μοδ(ίων)  $\gamma'$  ἐν δ ἀπιδ(έαι)  $\beta'$ , ἐλ(αῖαι)  $\delta'$  καὶ έτερα δένδρα ὀπωροφόρα, (νομίσματ)α τρία ήμισυ. Εἰρήνη χήρα ἡ τοῦ Μάτκου, έχει υἰοθ(ε)τ(ἡν) || 153 Μαρί(αν), γα(μβρόν) ἐπ' αὐτῆ 'Ανδρέ(αν), βοΐδ(ιον) α', ἀργ(ὸν) α', ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμα $(\sigma)$ ι μοδ(ίων)  $\beta'$  ἐν ὧ συκαμ $(\iota)$  $\gamma($ έα) α΄, περιδόλ(ιον)  $\parallel^{151}$  μοδ(ίων)  $\beta'$  ἐν ὧ καρ(ίαι)  $\delta'$ , ἐλ(αῖαι)η΄, ἀπιδ(έαι) γ΄, κραδδατ(αὶ) ὑπόκλημοι γ΄, ἔτερ(ον) περιδόλ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος) ἐν ὧ καρ(ύα) α΄ (ήμισεια), ἐλ(αίας) (ήμισυ) (καὶ) ἔτ(ε)ρα | 155 δένδρα ὑπόκλημα ι΄, (νόμισμ)α ἕν τέταρτ(ον). Εὐδοκία χήρα ἡ γυνὴ Μα(νου)ὴλ τοῦ Καππασᾶ, ἔχ(ει)  $\{(γυναῖκα)\}$  θυγατ(έ)ρ(α) "Ανν(αν), βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ)  $\gamma'$ ,  $\parallel^{156}$  χοίρ(ους)  $\beta'$ , αἰγίδ(ια) ο΄, ἀμπελοπεριδόλ(ιον) μοδ(ίων)  $\beta'$  ἐν ὧ καρ(ύαι)  $\theta'$ , συκαμ(ι)ν(έα)  $\alpha'$ , ἀπιδ(έαι)  $\beta'$ , χερασ(έαι)  $\kappa'$ , ἐλ(αῖαι) δ', συκ(αῖ) ιδ', ἕτ(ε)ρ( $\alpha$ ) δένδρ( $\alpha$ ) ὀπωρο- $\|$  <sup>157</sup>φόρα ὑπόκλημα, (νόμισμ)α εν ήμισυ. Εἰρήνη χήρα παπαδ(ία) ή Κολοχυνθώ, ἔχει υί(όν) Νικόλ(αον), θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώρ $(\alpha v)$ , γα $(\mu$ δρον) ἐπ' αὐτ $(\tilde{\eta})$   $\|^{158}$  'Iω(άννην), ἀνδράδελφον 'Iω(άνν)ην, βοΐδ(ιον) α', χοί(ρους) $\beta'$ , άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ', χερσάμπελον μοδίου ένὸς (διμοίρου) έν  $\tilde{\omega}$  έλ(αῖαι) κ $\beta'$ , συκ(αῖ) ὑπόκλημοι 159 ιδ΄, ἀπιδ(έαι) γ΄ (καί) ἕτερα δένδρα, ἀμπελοπεριδόλ(ιον) μοδ(ίων) δ΄ (διμοίρου) ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) κε΄, καρ(ύαι) β', συκαμ(ι)ν(έας) (ήμισυ), ἀπιδ(έαι) γ', κραββατ(αὶ) ὑπόκλημοι  $||^{160}$  β' καὶ ἔτερα δένδρα δπωροφόρα, αὐλοτόπ(ιον) μοδ(ίων) ε΄, (νομίσματ)α δύο. Νικόλ(αος) ό Νεακίτης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Mαρ(ίαν), υἱ(ὸν) Nικηφόρον, θυ(γα)τ(έ)ρ(α)  $\Sigma$ εμν(ήν),  $\| ^{161}$  βοΐδιον α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, χοἱ(ρους) β΄, μελίσσια ι', ἀμπελοπεριδόλ(ιον) μοδ(ίων) β' (ἡμίσεος) ἐν ὧ καρ(ύαι) β', συκαμ(ι)ν(έας) (ἡμισυ), συκ(αῖ) δ', χερσάμ $\pi$ (ε) $\lambda$ (ον) μοδ(ίου) (διμοίρου),  $\|^{162}$  κραδδατ( $\dot{\eta}$ ) ὑπόκλημος, ἐλ(αῖαι) β΄ καὶ ἔτερα δένδρα όπωροφόρα, (νόμισμ)α ε̂ν ήμισυ. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Δημητρ(ίου) τοῦ Ἰσαάκ, ἔχει ∥¹ιί3 ἀδελφὸν Νικόλ(αον), νύμφην ἐπ' αὐτῷ "Ανν(αν), ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, μελίσσια ε΄, ἀμπελοπεριδόλ(ιον) μοδ(ίου)  $\alpha'$  (ήμίσεος) ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) γ΄, συκ(αῖ) γ΄, ἀπιδ(έα)  $\alpha'$   $\parallel^{164}$  (καὶ) ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, αὐλοτόπιον μοδ(ίων) ε΄, (νόμισμ)α εν δίμοιρον. Γε(ώργι)ος ό Βολερηνό(ς), έχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήν(ην), θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδ(ώ) $\rho(\alpha v)$ ,  $\parallel^{165}$  άδελφὸν vacal, αὐλοτόπιον μοδ(ίου) α΄ ἐν ὧ καρ(ύα) α΄, ἀπιδ(έαι) γ΄ καὶ ἕτερα δένδρα όπωροφόρα, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, ∥™ (νομίσματ)ος δίμοιρ(ον). Γε(ώργι)ος ό υίὸς τοῦ παπᾶ Ἰω(άννου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, ἀργ(όν) α΄, ἀμπέλιον μοδ(ίου) α΄ ἐν ὧ ἀπιδ(έαι) γ΄ καὶ ἕτερα  $\| ^{167}$  δένδρα ὀπωροφόρα, αὐλοτόπιον μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος) ἐν ὧ συκ(αῖ) β΄, ἀπιδ(έαι) δ΄, (νόμισμ)α ήμισυ. Δημήτρ(ιος) ό γαμβρό(ς) τ(ῆς) Κολοχυνθοῦς, || 168 ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), ἀργ(ὰ) β΄, μελίσσια ς΄, άμπέλιον μοδ(ίου) (διμοίρου) ἐν ὧ ἐλ(αία) α΄ καὶ δένδρα ὑπόκλημα, περιδόλ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), (νομίσματος) ήμισυ. || 160 Θεόδωρος ό 'Αβράκωτο(ς), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Καλ(ήν), βοίδιον α΄, (νομίσματ)ος τρίτον. Ξενία χήρα ή τοῦ Τζαμαντούρου, ἔχει πρόγον(ον) Σταμμ(ά)τ(ην), ∥170 νύμφην ἐπ' αὐτῶ Θεοδώρ(αν), θυγατ(έ)ρ(α) "Ανν(αν), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) ε΄, μελίσσια  $\varsigma$ ΄, αἰγιδοπρόδ(α)τ(α) λ΄,

άμπέλιον μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), περιδόλ(ιον) ∥<sup>171</sup> μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου) ἐν ὧ καρ(ύαι) β΄, συκ(αῖ) ε΄, περασ(έαι) γ΄, άπιδ(έαι) γ΄ καὶ ἔτερα δένδρα ὑπόκλημα ζ΄, ἐλ(αία) α΄, (νόμισμ)α ἕν τρίτον. Καλή γήρα || 172 ή τοῦ Καματ(η)ρ(οῦ), ἔχει υἱ(οὺς) Νικόλ(αον) (καὶ) Δημήτρ(ιον), νύ(μφην) ἐπὶ τῷ Δημητρίω Εἰρήν(ην), βοτδ(ιον) α΄, ἀμπέλ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματ)ος δίμοιρον.  $\| ^{173}$  Δημήτριος Λαγωός δ γα(μβρ)ὸς τοῦ Τζυκαλᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), θυγατέρ(ας) Εἰρήν(ην), Σταμματικ(ὴν) (καὶ) vacat, άμπέλιον μοδ(ίου) α΄, αύλοτόπ(ιον)  $\parallel^{174}$  μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) ήμισυ. Στέφανος σκιαδάς δ γαμβρὸ(ς) τοῦ Τζυμούρη, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήνην, υἰ(ὸν) Δημήτρ(ιον), θυγατ(έ)ρ(ας) Ξέν(ην) καὶ ||175 Θεοδώρ(αν), γαμβρ(ὸν) ἐπὶ τῆ Ξένη Κω(νσταντῖ)ν(ον), ἔγγον(ον) < >, ἀργ(ὰ) β΄, μελίσσια γ΄,  $\alpha \mu \pi(\epsilon) \lambda(\omega v)$  μοδ( $(\omega v)$  δ', κερασ( $(\epsilon \alpha v)$  α', συκαμ $(\iota) v(\epsilon \alpha v)$  α', αὐλοτόπ $((\epsilon v)$  μοδ( $(\epsilon \omega v)$  β'  $||^{176}$  εν δ συκαμ(ι)ν(έας) (ήμισυ), χερσάμπελον μοδ(ίου) (διμοίρου), άπιδ(έαν) α΄, δένδρ(ον) ὑπόκλημον α΄, (νομίσματος) δίμοιρον. ('Ομοῦ) τὸ οἰκούμ(ενον) (νομίσματ)α ἐξήκοντα || 177 τρίτον· ὑπέρ ἀφελ(είας) (λοπίαπαλ)α ε,, ρυκρό φερος (λοπίαπαλ)α υκρικε ρίποιδολ, ρυκρό Χοιδουδοφαιορ (λοπίαπαλ)α κλοχεκα. ύπὲρ χοιροδεκατί(ας) ∥178 καὶ μελισσοεννομίου (νομίσματα) πέντε· ύπὲρ τοῦ εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ίδιοχτήτου μύλωνος (νόμισμ)α ἕν ήμισυ· ύπὲρ τέλ(ους) ∥<sup>170</sup> τῶν ἐχεῖσε δύο μυλών(ων) τῶν παρὰ τῶν παροίχων τῆς αὐτῆς μονῆς χατεχομ(ένων) (νομίσματ)α δύο, ἐν αὐτῷ ἀμπέλιον ∥180 ἰδιόχτητον και έλαϊκά διάφορα δένδρα. Ύπερ τῆς έκεῖσε γῆς ώσει μοδίων δισχιλίων τετρακοσί(ων) όγδο-||¹8¹ηκοντατεσσάρων (νομίσματ)α τριακοντατρία, διά τὸ εἶναι ταύτην δευτέρας καὶ τρίτης ποιότ(η)τ(ος), ής ό περιορισμός | 182 (καί) έγει ούτως. "Αργεται άπὸ τοῦ ἐκεῖσε ξηροχειμάρρου τοῦ δνομαζομένου Βαρδαρίου, όρθοϊ πρό(ς) μεσημβρί(αν), || 183 χρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα, διέρχεται τὸ σύνορ(ον) τὸ διαχωρίζον τὰ ἀμπέλια τῆς Λαύρ(ας) (καὶ) τὰ ἔτερα δύο ∥181 λαυράτα, ἐῶν ἀριστερὰ τὰ δίκαια τῆς Λαύρ(ας) δεξιὰ τὸ περιοριζόμ(ενον), κατέργεται τὸν ξηρογειμάρρουν || 185 τοῦ 'Αγίου 'Ηλιού, καὶ ἔρχεται μέχρι καὶ τοῦ μεγάλου πλατάνου, σχοινία πεντηκονταέξ· κλίνει 🛚 186 πρὸ(ς) δύσιν, κρατεῖ τ(ὸν) με(σημδρινὸν) ἀέρα, διέργεται τ(ἡν) βρύσιν τῆς 'Ρακίτας καὶ τὸν ποταμόν, περᾶ τοῦτον, ∥<sup>187</sup> κρατεῖ τὸν ῥύακα τῶν Κελλίων, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ῥύακος τοῦ καταρρέοντος ἀπὸ τοῦ βουνοῦ τοῦ Κρομ-∥188μυδᾶ πλη(σ)ί(ον) τῶν οἰκημάτ(ων) τοῦ Τζυμούρη, κρατῶν διόλου τὰ πρόποδα τῶν βουν(ῶν), σχοινία έκατὸν τρία: ||¹89 νεύει πρὸ(ς) ἄρκτον, συνέχει τ(ὸν) δυτικ(ὸν) ἀέρα, περᾶ τ(ὸν) ποταμόν, ένοῦται τῷ ὁυακίω τοῦ 'Ράσπου μέχρι || 190 τῶν προποδῶν τοῦ βουνοῦ τοῦ ἐπονομαζομένου Γραντζοῦ, σχοινία τεσσαράκοντα στρέφετ(αι) πρὸ(ς) ἀνατολ(άς), ||191 παραλαμβάνει τὸν ἀρκτικ(ὸν) άέρα, χρατ(εῖ) τὰ πρόποδα τοῦ βουνοῦ διόλου, διαπερᾶ τὸ γωρίον, χαὶ ἔργετ(αι) ἐπ' εὐ-∥<sup>102</sup>θεῖαν καὶ ἀκουμβίζει εἰς τὸ μετόχιον (καὶ) εἰς τὸν ῥύακα τοῦ Βαρδαρίου ἔνθα καὶ ἤρξατο, σγοινία ἑκατ(ὸν) || 103 είχοσιεπτά. ('Ομοῦ) σχοινία τριαχόσια είχοσιέξ, ἄτινα συμψηφιζόμ(εν)α ἀποτελοῦσι Υῆν μοδ(ίων) δισχιλίων  $\| ^{191}$  τετραχοσί(ων) δγδοηχοντατεσσάρ(ων), ἀφ' ὧν ἡ τῶν ἀμπ(ε)λ(ίων) μοδ(ίων) όγδοήκοντα, χερσαία καὶ ἀνήροτος μοδ(ίων) πεν- $\parallel$   $^{195}$ τακοσίων δεκατεσσάρ(ων) $\cdot$  ἐναπελείφθη (καὶ) γῆ ὅπεργος μοδ(ίων) χιλί(ων) ἐννακοσί(ων) ἑτέρα γῆ εἰς τ(ἡν) Δεβελίχ(ειαν),  $\|^{196}$  μέσον τῶν δικαί(ων) τῆς Λαύρ(ας), μοδ(ίων) κη΄· ἕτερον χωράφιον εἰς τοῦ Νεοφύτου ήτοι τοῦ 'Αγίου 'Αντωνίου μοδ(ίων) ιε' | 197 καὶ χερσαία καὶ βουνώδης.

Έν τῶ κατεπανικίω "Ακρ(ους) εἰς τὸ χωρίον τὸν Ἱερυσσόν. Χήρα Εἰρήνη ἡ Μπούραινα,  $\|^{198}$  ἔχει υἱ(οὺς) Γεώργ(ιον) καὶ Δημήτρ(ιον), νύ(μφην) ἐπὶ τῷ Γε(ωργί)ω υαcαί καὶ ἐπὶ τῷ Δημητρ(ίω) υαcαί, ἐγγόν() υαcαί, βοίδιον α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) β΄, χερσά- $\|^{199}$ μπελον μοδ(ίου) (διμοίρου), χωράφιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) η΄, (νόμισμα) ἐν ἔκτον. Χήρα Θεοδωρέα ἡ τῆς Γεωργίας, ἔχει ἀμπ(έ)λ(ιον)  $\|^{200}$  μοδ(ίου) α΄, (νομίσματ)ος τέταρτον. Ποθητὼ χήρα ἡ τοῦ Μανουήλ. Γεώργιος ὁ Λυκομμάτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Παρασκευώ, υἱ(οὺς) Ἰω(άννην) (καὶ)  $\|^{201}$  Δημήτριον, θυγατ(έ)ρ(α) "Ανν(αν), ἀνεψιὰν Θεοδώρ(αν), βοίδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, ὀνικ(ὸν) α΄, ἀμπέλιον μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), ἑσωθύριον μοδ(ίων) β΄,  $\|^{202}$  ἀπιδ(έαν) α΄, καρ(ύαν) α΄, καὶ γῆν μοδ(ίων) β΄, (νόμισμα) ἕν. Γεώργιος

ό τοῦ Κραίχου, ἔχ(ει) (γυναϊχα) Εἰρήνην, (νομίσματ)ος τέταρτον. Ξενία ἡ Βιταλία, ἔχει  $\|^{203}$  θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώρ(αν), γαμβρ(ὸν) ἐπ' αὐτῆ ᾿Ανδρόνιχον, ἔγγονον ϶Ιω(άνν)ην, καὶ γῆν μοδ(ίων) θ΄, (νομίσματ)ος ήμισυ. Δημήτρ(ιος) χαλκεύς ό ∥204 Βοδίνας, ἔχει ἀμπέλιον μοδ(ίων) β΄ ἐν ὧ καρ(ύα) α΄, χωράφιον μοδ(ίων) ε΄, (νομίσματος) δίμοιρον. Γεώργιος ὁ Πισσιάνος, ἔχ(ει) (γυναῖχα) "Ανν(αν), ||205 υί(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατ(έ)ρ(ας) Θεοδώραν, Μαρίαν καὶ ᾿Αργυρῆν, ἀμπέλιον μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος), χωράφιον μοδ(ίων) η' (ἡμίσεος), (νομίσματ)ος δίμοιρον.  $\|^{206}$   $^{*}$ Ιω(άνν)ης τζαγκάρης δ γαμβρός τοῦ Πισσιάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανναν, υίὸν Γεώργιον, θυγατέρ(ας) Μαρί(αν) καὶ Θεοδώρ(αν), ἀργ(ὰ)  $\gamma'$ ,  $\|^{207}$  ἀμπ(έ) $\lambda$ (ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) ήμισυ. Ἰω(άννης) ὁ υἰὸς τοῦ Καμινιώτου, ἕχει άμπ(έ)λ(τον) μοδ(ίου) α΄ ἐν ὧ καρ(ύα) α΄, συκ(αῖ) β΄, (καὶ) Υῆν μοδ(ίων) β΄, (νομίσματος) δίμοιρον. ||203 - 'Αθανάσιος ὁ γα(μβρ)ὸς τοῦ Καμινιώτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υί(οὺς) Μιχ(αὴλ) καὶ 'Ιω(άννην), γυναικάδελφον Νικόλ(αον), βοΐδ(ιον) α΄, όν(ικόν) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄ (διμοίρου), ||<sup>209</sup> Χερσάμπελον μοδ(ίου) (ήμίσεος), (καί) χωράφιον μοδ(ίων) ιβ΄, (νόμισμα) εν ήμισυ. Νικόλ(αος) δ Κρίτζης, ξχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), θυγατ(ξ)ρ(α) Καλ(ήν), ἀμπ(ξ)λ(ιον) μοδ(ίου) (ήμίσεος),  $||^{210}$  (καλ) χωράφι(ον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) τρίτον. Ξένη χήρα ή τοῦ Λογγιανοῦ, ἔχει υἱ(ὸν) Γεώργιον,  $\beta$ οτδ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) β΄, ἀμπ(ἐ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος) ἐν ὧ  $\|^{211}$  καρ(ὑαι) ε΄, συκ(ῆ) α΄, ἀπιδ(ἑα) α΄, (καὶ) γῆν μοδ(ίων) ιβ΄, (νόμισμα) ἔν. Μανουὴλ ὁ τοῦ Μπεχλεάμπου, ἔχει θυγατ(έ)ρ(α) Καλ(ήν), άδελφ(ἡν) χεχηρευμ(έν)ην ||<sup>212</sup> Βασιλώ, καὶ γῆν μοδ(ίων) δ΄, (νομίσματος) τρίτον. Ἰω(άννης) δ εΡάδος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήν(ην), υἱ(ὸν) Δημήτριον, ἀδελφήν Εἰρήνην, ἄμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ἰου) α΄ (ἡμίσεος),  $\|^{213}$  καρ(ύας) δ΄, συκαμην(έας) β΄, συκ(ᾶς) γ΄, (καί) χωράφια μοδ(ίων) ιγ΄, (νομίσματος) δίμοιρον. Δημήτριος ὁ Γονικάτζης, ἔχει <(γυναϊκα)> Ζωήν, υί(ούς) Γεώργ(ιον) (καί) ||214 Κυριακόν, θυγατ(έ)ρ(α) Μαρ(ίαν), άργ(ά) δ΄, άμπέλιον μοδ(ίου) (διμοίρου), (καί) χωράφιον μοδ(ίων) η΄, (νομίσματος) δίμοιρον. Φωτεινή χήρα ή θυγάτηρ ||<sup>215</sup> τοῦ Δομετίου, ἔχει υἰ(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατ(έ)ρ(α) "Ανν(αν), άμπέλιον μοδ(ίου) α΄, χωράφιον μοδ(ίων) ζ΄, (νομίσματος) δίμοιρον. Καλή χήρα ή Γουναρώ, ||216 έχει θυγατέρα Εἰρήν(ην), ἀδελφὸν Κυριακόν, γα(μδρὸν) ἐπὶ τῆ Εἰρήνη Nεκόλ(αον), έγγον(ον) vacal, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (διμοίρου), χωράφιον  $\|^{217}$  μοδ(ίων)  $\zeta'$ , (νομίσματ)ος ήμισυ. Ἰω(άννης) ὁ τ(ῆς) Βλαχοῦς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, θυγ(α)τ(έ)ρ(α) vacal, (καὶ) χωράφιον μοδ(ίων) ζ΄, καρ(ύας) (ήμισυ), (νομίσματ)ος τρίτον.  $^{\circ}$ Αθανάσιος  $\parallel^{218}$  δ γαμδρδ(ς) τοῦ  $\Pi$ ραντ(ού)λη,  $\xi\chi(\varepsilon\iota)$  (γυναῖκα) "Ανν(αν), θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώρ(αν), ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, ἀργ(ὰ) δ΄, ὀν(ικὸν) α΄, χοί(ρους) ε΄, άμπέλιον μοδ(ίου) α΄ (διμοίρου), χωράφιον μοδ(ίων) θ΄, ∦219 (νόμισμα) εν ήμισυ. Κυριακός ό Δομέτης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), υί(όν) Νικόλ(αον), θυγατ(έ)ρ(ας) Καλ(ήν) καὶ Θεοδώρ(αν), νύ(μφην) 'Ρώσσ(αν) κεχηρευμέν(ην), γα(μβρόν) ἐπὶ τῆ ||220 Καλῆ Κυριακόν, ἔγγον(ον) Κυριακ(όν), έγγόνην Εὐδοκί(αν), ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, άργ(ὰ) δ΄, χοί(ρους) ζ΄, ὀνικ(ὸν) α΄, πρόδ(α)τα μ΄, ἀμπέλιον έν διαφόρ(οις) ||<sup>221</sup> τμήμασι μοδ(ίων) ζ΄, χωράφια μοδ(ίων) κε΄, (νομίσματ)α τρία. Μαρία χήρα ή Τζάραινα, ἔχει υί(οὺς) Μιχ(αὴλ) (καὶ) υαεαί, θυγατ(έ)ρ(α) Καλ(ἡν), γα(μβρόν) ἐπ' αὐτ(ῆ)  $\|^{222} \, \mathrm{Mix}(\alpha)$ ήλ, χωράφιον μοδ(ίων) γ΄, (νομίσματος) τέταρτον.  $\mathrm{Nix}$ όλ(αος) ό τοῦ Κάτου, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν), υί(ούς) vacat, βοίδ(ιον) α΄, άμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμα(σ)ι  $\|^{223}$  μοδ(ίων) δ΄, (νόμισμα) ἕν. Καλή ή θυγάτηρ τ(ῆς) Ξαντοῦς, ἔχει ἀδελφήν Ἄνν(αν), γα(μβρόν) ἐπ' αὐτῆ ¹Ιω(άννην) τὸν Καχοραχίτ(ην), ἀνεψι(οὺς) Δημήτριον ∥²²ί (καὶ) υασαί, ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμα(σ)ι  $\mu$ οδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος), χερσάμπ(ε)λ(ον)  $\mu$ οδ(ίου) α΄, ἔτερ(ον) άμπέλιον πλησί(ον) τ(ῆς)  $\Sigma$ τρυμμονιτοῦς  $\|^{225}$  τ(ῆς) καρ(ύας) μοδ(ίων) β΄, (καὶ) πλη(σ)ί(ον) Κω(νσταντί)ν(ου) τοῦ Κομητζιανοῦ εἰς τὴν Κορακοφωλ(έαν) μοδ(ίων) γ', καὶ χωράφια μοδ(ίων)  $\theta'$ , (νόμισμα) εν δίμοιρον.  $\|^{226}$  Γεώργιος δ Παναγιώτης, έχ(ει) (γυναϊκα) Εἰρήνην, ἀμπέλιον ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ίων) γ΄ (ἡμίσεος) ἐν ὧ καὶ δένδρ(α) όπωροφ(ό)ρα, ||<sup>227</sup> (νόμισμ)α έν. Φωτεινή χήρα ή Ξαντώ, έχει υί(όν) Ἰω(άννην), άμπέλιον μοδ(ίου) α΄, (νόμισμ)α ήμισυ. "Αννα χήρα ή τοῦ Βοδίνα, ἔχει ∥<sup>228</sup> υί(όν) Σταμμάτην, θυγατ(έ)ρ(ας)

Εἰρήνην (καὶ) Καλ(ήν), (νομίσματ)ος τέταρτον. Θειοτόκιος ὁ Σοκαρ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοφανώ, γυναικαδέ(λφ) ην  $\|^{229}$  Καλ(ήν), βοΐδιον α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματ)ος ήμισυ. Νικόλ(αος) ό γαμδρὸς τοῦ 'Ρόμπου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), vacat, γυναικάδελφον ∥<sup>230</sup> Νικόλ(αον), βοΐδ(ιον) α΄, ἀργ(ὸν) α΄, αἰγίδ(ια) ι΄, (νομίσματ)ος ήμισυ. Ἰω(άννης) ὁ τοῦ Μελαγχρηνοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ελένην, υί(όν) Χριστοφόρ(ον), θυγατ(έ)ρ(ας) Εύδοκίαν  $\|^{231}$  (καί) vacat, βοΐδ(ιον) α΄, (νομίσματ)ος ημισυ. Γεώργιος ό 'Ραματᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), υί(οὺς) Μιχ(αὴλ) (καί) Κω(νσταντῖ)ν(ον), θυγατ(έ)ρ(α) vacal, (νομίσματ)ος τρίτον. Εἰς τὸ ||<sup>232</sup> χωρίον τοῦ Γομάτου κατα λήθην μὴ τεθεῖσα άνωθεν χήρα ἡ Χρυσῆ, ἔχει θυγατέρα Μαρ(ίαν), ἀμπέλιον μοδ(ίου) α΄, ∥<sup>233</sup> ἐλ(αίας) β΄, (νομίσματος) τέταρτ(ον). Μιχ(αὴλ) ὁ Πικρίδης, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρ(ίαν), υί(όν) Κω(νσταντῖ)ν(ον), θυγατ(έ)ρ(ας)Φωτ(ει)ν(ὴν) (καὶ) Εἰρήν(ην), (νομίσματος) τρίτον. ('Ομοῦ) τὸ οἰκούμενον (νομίσματα) εἰκο-∥<sup>234</sup>σιτρία εκτον, ημερ φαεγ(είας) (νοτιατατα) ορο, ημερ αερος (νοτιατατα) ορο ομτοιόον, ημερ Χοιδομδορατορ (νομίσματα) πέντε. ὑπὲρ χοιρο- $\|^{335}$ δεκατί(ας) καὶ μελισσοεννομίου (νομίσματα) δύο τρίτον. ἀμπέλια ίδιοκτητα είς τὸ αὐτὸ χωρίον ἐν διαφόροις τμήμα(σ)ιν. ∥²36 ὑπὲρ τοῦ ἐκεῖσε ἡμίσεος σκαλιατικοῦ καὶ <τοῦ> λινοδροχείου (νομίσματα) ἕξ· ὑπὲρ τῆς ὑπαμπέλ(ου) στάσεως τοῦ Πτωχοϊω(άνν)ου || <sup>537</sup> (νόμισμ)α ε΄ν. ημερ τμε εξαγεπήπατικμε αταρ(επε) του Σκιπήπατα (νοήπομα) ε΄ν. ημερ των εκείσε διαφόρ(ων) έξαλειμμάτ(ων) τοῦ Χαλκ(έως), ||<sup>238</sup> Ξένης τῆς Θασιωτίσσης, Κυριακοῦ τοῦ Κατζαβοῦ, 'Ιω(άννου) τοῦ Κούτζη καὶ ἐτέρ(ων) (νομίσματ)α ἔξ. ὑπὲρ τῆς ὑπαμπέλου  $\parallel^{239}$  στάσεως Γεωργίου τοῦ 'Ρουχᾶ (νόμισμα) ἕν· εἰς τὰ Λιβαδία μετόχιον τῆς αὐτ(ῆς) μονῆς ὁ Ἄγιος Ἰω(άννης) ὁ Πρόδρομος <μετά> (χαὶ) τῆς ἐχεῖσε  $||^{240}$  πανηγύρεως (νομίσματ)α δύο· εἰς τὴν  $^{3}$ Αρσενίχειαν μύλων όλοχαιρινός  $\mathfrak k$ διόκτητος μετὰ τοῦ ἐν αὐτῷ περιδολ(ίου) εἰς (νομίσματα) τρία.  $\| \mathfrak a_{11} \|$  ἐτέρου χειμερινοῦ μύλωνος ἐκεῖσε τὸ (ήμισυ) εἰς (νόμισμα) ἕν· εἰς τὸν Ἱερυσσὸν ἕτερο(ς) μύλων εἰς τὸ ὀσπητοτόπιον τοῦ 'Pό- $\|^{242}$ μπου ἄνωθ(εν) τοῦ παπᾶ Κορμοῦ εἰς (νόμισμα) ἕν. Ύπὲρ τῆς ἐκεῖσε γῆς τῆς ὀνομαζομ(ένης) τοῦ Νικολιτζᾶ ώσεὶ μοδ(ίων) τετρακοσί(ων)  $\|^{243}$  ἐννενήκοντα έξ (νομίσματα) δέκα, ής ὁ περιορισμός καὶ ἔχει οὕτ(ως).  $^*$ Αρχεται ἀπὸ τῆς κεφαλώσεως χωραφίου τοῦ Νομικοῦ  $\|^{244}$  καὶ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπαγούσης εἰς τὰ Κάμενα, ἔνθα καὶ λιθοσωρεῖα εὕρηται, ὀρθοῖ πρὸς μεσημβρί(αν), κρατεῖ τὸν 🛚 245 ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα καὶ ἔρχεται κατ' εὐθεῖαν, σχοινία έπτά, δεξιὰ ἔχων τὸ χωράφιον τοῦ Νομικοῦ· κλίνει πρὸ(ς) δύσ(ιν), ||<sup>246</sup> κρατεῖ τὸν μεσημβριν(ὸν) ἀέρα, διέρχεται τὸ χωράφιον τοῦ Ἰσιδώρου ὑποκάτω τῆς κουτουλῆς δρυός, ἀνέρ-∥<sup>217</sup>χεται καὶ βαδίζει τὰ κρημνὰ τῆς Καμάρας καθὼς κυκλεύει, διαπ(ε)ρ(ᾶ) τὸν ῥύακα τὸν Πηλορυγίων ἄνωθ(εν) ||<sup>248</sup> τοῦ χωραφίου τοῦ Χούμνου Γεωργίου, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ κρημνοῦ τοῦ ὄντος ἄνωθεν τοῦ χωραφίου τοῦ Φωτεινοῦ ||<sup>249</sup> τοῦ ἀντικρὺ τοῦ Μαυροχωρίου, σχοινία τριακονταεπτά· γαμματίζει πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸ ὀφρύδιον τοῦ δηλωθ(έν)τος  $\parallel^{250}$  βουνοῦ, καὶ έρχεται άχρι τῆς δημοσί(ας) όδοῦ, σχοινία δέκα, ἐῶν ἀριστερὰ τὸ χωράφιον τοῦ Κομιανοῦ· κλίνει αδθις  $\|^{251}$  πρός δύσιν, κρατεῖ τὸν με(σημβρινόν) ἀέρα καὶ τ(ἡν) αὐτὴν ὁδόν, διέρχεται τὸ δίστρατον, καὶ ἀκουμβίζει εἰς τ(ὴν) παλαιὰν  $\|^{252}$  ἐκκλησίαν τῆς ὑπεραγί(ας)  $\Theta$ (εοτό)κου, σχοινία δώδεκα· ἐκεῖθεν κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τ(ὸν) δυτικ(ὸν) ἀέρα (καὶ) τ(ὴν) ῥᾶχ(ιν),  $\|^{253}$  καὶ ἔρχεται ἕως τῆς ἀχράδο(ς) τῆς ἱσταμένης εἰς τὸ χωράφιον Μερζάνου τοῦ Κυριαχοῦ, σχοινία ἐννέα· εἶθ' οὕτ $(\omega\varsigma)$   $\parallel^{254}$  νεύει πρὸς άνατολάς, κατέρχεται καὶ περᾶ τὸν ῥύακα, ἀνέρχεται (καὶ) διαπερᾶ τὴν ὁδὸν τῆς Παλαιᾶς ||<sup>255</sup> Κρούσοδας, διέρχεται το άλώνιον τῆς 'Ιερυσσιωτοῦς, κατέρχεται (καί) περᾶ τ(ον) ῥύακα τῶν 'Ιδήρ(ων) τ(ὸν) καλούμενον || 256 Σοβαντζόν, ἀνέρχεται (καὶ) κατέρχεται κατ' εὐθεῖαν, διέρχεται σύνεγγυς τοῦ ἀμπελίου τοῦ Παλαθοϊω(άνν)ου  $\|^{257}$  ἐῶν τοῦτο ἀριστερά, (καὶ) ἀκουμβίζει εἰς τ(ἡν) δδόν τ(ήν) ἀπὸ τοῦ Σταυρακίου εἰς τὰ Κάμενα ἀπάγουσ(αν), ἕνθα σύνορ(ον)  $\|^{258}$  παλαιὸν εὕρηται, σχοινία τεσσαρακοντατρία· περᾶ τ(ἡν) αὐτ(ἡν) όδόν, ἐπιλαμδάνεται τῆς τύμδης τοῦ Παλαδοϊω(άνν)ου  $\|^{250}$  καθώς κυκλεύει, περικλείων ταύτην ἄνωθεν, διέρχεται τ $(\dot{\eta}$ ν) τροχαλέ $(\alpha$ ν) τοῦ Δομέτη, ἀπέρχεται (καί) ἀκουμβίζει  $\parallel^{260}$  εἰς τ(ὴν) προειρημέν(ην) κεφάλωσιν τοῦ χωραφίου τοῦ Νομικοῦ ἔνθα (καί)

ήρξατο, σχοινία εἰκοσιέν. ('Ομοῦ) σχοινία  $\|^{261}$  έκατὸν τριακονταεννέα, ἄτινα μετά τὸν ἀποδεκατισμὸν συμψηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(lων) τετρα- $\|^{262}$ κοσlων ἐννενηκονταέξ. «Έτερον χωράφιον σύνεγγυς τούτου καὶ πλησίον τοῦ Βολ(έα), τὸ λεγόμ(ενον) τοῦ Σταυρακίου, || 263 μοδ(ίων) εἰκοσιέξ· ἔτερ(ον) τό λεγόμ(εν)ον τῶν Κατωτικῶν σύνεγγυς τοῦ τοιούτου περιόρου καὶ τοῦ Κρασοπώλη μοδ(ίων) ιβ΄,  $\|^{261}$  ἐν τον καρ(ύα) α΄, (νόμισμα) ἔν. Ὑπὲρ τῆς εἰς τὸν Προαύλακα γῆς τῆς λεγομένης τ(ῆς) ᾿Αχράδο(ς) ώσεὶ μοδ(ίων) τετρακοσίων  $\|^{265}$  έξ (νομίσματ)α όκτώ,  $\tilde{\eta}_{5}$  ό περιορισμός καὶ ἕχει οὕτως. "Αρχεται άπὸ τ(ῆς) τύμθης τῆς διαιρούσης τὰ δίχαια τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ  $Zωγρά-\|^{266}φου$  {τῆς διαιρούσης τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τῶν Ζωγράφ(ων)} (καὶ) τοῦ περιοριζομ(έν)ου, ὀρθοῖ πρὸ(ς) με(σημδρί)αν, σχοινία τρία. γαμματίζει  $\|^{267}$  πρὸς ἀνατολάς, σχοινία β΄. ὀρθοῖ πάλιν πρὸς με(σημδρί)αν, κρατ(εῖ) τὸν δυτικόν άέρα, ἀπέρχεται ἄχρι τῆς δδοῦ τῆς  $\|^{268}$  ἀπὸ τῆς Κομητίσσης εἰς τ(ὰ) Κάμενα ἀπαγούσης, σχοινία ἕνδεκα· κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ) τ(ὸν) με(σημδρινόν) ἀέρα ∥²69 καὶ τ(ἡν) αὐτὴν ὁδόν, καὶ ἔρχεται εἰς τὸ δίστρατον, εἰσέρχεται τὸν ῥύακα τῆς Κουρβοελένης, περιπατ $(ε\~i)$  τοῦτον  $\|^{270}$  ἄχρι τοῦ σπάσματος <χωραφίου> τοῦ 'Αειτανᾶ, ἐῶν δεξιὰ τὰ δίκαια τῶν 'Ιερυσσιωτ(ῶν) καὶ τ(ῆς) μον(ῆς) τῶν  $\langle Z\omega \rangle$ γράφου, σχοι(νία) δεκαπέντε·  $\parallel^{271}$  κάμπτει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα, ἀνέρχεται είς τὸ μαῦρ(ον) λίθινον τετράγων(ον) σύνορον,  $\|^{272}$  σχοινία ένδεκα· παρεκνεύει δεξιά, διέρχεται τ $(\eta v)$ κεφάλωσιν τοῦ Ἱπποδρομίου, καὶ ἔρχεται εἰς ἔτερ(ον) λίθιν(ον)  $\|^{273}$  τετράγωνον σύνορ(ον), σχοινία έξ· στρέφετ(αι) πρός με(σημβρί)αν, σχοινία δύο· γαμματίζει πρό(ς) άνατολάς ἄχρι τῶν δικαίων ||<sup>274</sup> τῆς μονῆς τῶν Σέρβων, σχοινία έξ· ἐχεῖθεν ὀρθοῖ πρὸ(ς) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα, διέρχεται τὸ ἔτ(ε)ρ(ον)  $\parallel^{275}$  τετράγων(ον) σύνορον τὸ διαχωρίζον τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Βατοπεδίου, ἀνέρχεται ἕως τοῦ λιθίνου συνόρου  $\|^{276}$  τοῦ παρ' ἡμῶν πεπηγότος, σχοινία δεκαοκτώ· παρεκνεύει πρός ἄρκτον ἄχρι τῆς όδοῦ, σχοινία τέσσαρα, ἐὧν δε(ξι)ὰ ||277 τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Βατοπεδία: εἶθ' οὕτως κρατ(εῖ) τ(ὴν) όδὸν καὶ ἔρχεται μετ' αὐτῆς, σχοινία δεκατέσσαρα·  $\|^{278}$  κάμπτει πρὸς με(σημβρί)αν, κρατεῖ τὸν βάσταγα τὸν διαχωρίζοντα τὰ δίκαια τῶν Ἱερυσσιωτῶν καθὼς κυκλεύει,  $\|^{279}$  (καὶ) ἔρχεται καὶ ἀποδίδωσιν εἰς τὴν ἄνωθεν δηλωθεῖσαν τύμδην, σχοινία εἴκοσ(ιν). ( $^{\circ}$ Ομοῦ) τὰ δλα σχοινία ἑκατὸν  $\|^{280}$  δεκατέσσαρα, ἄτινα κ(α)τὰ τὸ ὁλόγυρον συμψηφιζόμ(εν)α ἀποτελοῦσι  $\gamma$ ην μοδίων τετραχοσί(ων) ἔξ λιτρ $(\tilde{ω}ν)$  πέντε.  $\|^{281}$  Υπέρ τῆς ἐτέρας ἐχεῖσε  $\gamma$ ης τῆς ὀνομαζομένης Ζούρου $\delta(\alpha \zeta)$  ώσει μο $\delta(\delta \omega)$  έκατ $\delta(\delta \omega)$  έξηκονταέξ (ἡμίσεος) (νομίσματα) τρία ήμισυ,  $\| x^{282} \| x^$ περιορισμός έχει ούτ(ως). "Αρχεται ἀπό τοῦ χωραφίου τοῦ Κολοκυνθᾶ καὶ τ(ῆς) όδοῦ, ἐν ἢ (καὶ) λίθινον σύνορ(ον)  $\|^{283}$  εὕρηται, όρθοῖ πρὸς με(σημβρί)αν συνέχων τὸν δυτικ(ὸν) ἀέρα, τήν τε ῥᾶχιν καὶ τ $(\dot{\eta}$ ν) δδόν, καὶ ἔρχετ $(\alpha$ ι) ἄχρι τοῦ χωραφίου  $\|^{28}$ ι τοῦ ἀφαιρεθέντος ἀπὸ τῆς αὐτῆς γῆς (καὶ)άνταλλαχθέντος μετὰ τῆς ἐπισκοπ(ῆς), σχοινία δώδεκα· κλίνει πρὸ(ς) ἀνατ(ο)λ(άς),  $\|^{285}$  κρατεῖ τὸν με(σημβρινόν) ἀέρα, κατέρχεται τὸ οἴκημα τοῦ Κρίτζη, κατωφορεῖ καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ῥύακος τῆς Ντζούρου- $\|^{280}$ δας καὶ τῆς συκ(ῆς) τοῦ Σιδηροῦ τ(ῆς) οὕσης κάτωθ(εν) τοῦ άμπελίου τοῦ Κρίτζη, σχοινία η΄· βαδίζει τὸ δηλωθέν  $\|^{287}$  φυάκιον, διαπερᾶ τοῦτο, (καί) εἰσέρχεται εἰς τὴν ὁδὸν τ(ὴν) ἀπάγουσ(αν) εἰς τὸ Παλαιόκαστρ(ον), περιπατεῖ ταύτην ∥<sup>288</sup> ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ παπᾶ Δημητρίου, καταλιμπάνει την εἰρημένην δδ(ὸν) ἀριστερά, ένοῦται τοῖς δικαίοις  $\|^{289}$  τοῦ χωραφίου τοῦ παπ(ã)Δημητρίου, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Μελιτᾶ, ἐν ὧ καὶ λίθινον σύνορ(ον) ἴσταται,  $\|^{290}$  σχοινία δεκατέσσαρα· αὖθις κάμπτει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα, διαπερᾶ καὶ αδθις τ $(\eta v)$   $\|^{291}$  προγεγραμμένην όδον τοῦ Παλαιοκάστρου, (καλ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Φιλιαλῆ, σχοινία δέκα· κλίν(ει) ||292 πρός δύσιν, κρατ(εῖ) τ(όν) ἀρκτικ(όν) ἀέρα, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ λιθίνου μαύρου συνόρου (καί) τοῦ χωραφίου τοῦ ||293 Λιμοϊω(άννου), σχοινία τέσσαρα. γαμματίζει άριστερὰ ἄχρι τοῦ ἐτέρου συνόρου, σχοινία έξ· ὀρθοῖ (καὶ) αὖθις πρὸ(ς) ∥<sup>291</sup> δ̞ύσιν, ἀνωφορεῖ τὴν ράχιν, διέρχεται τὸ ἔτερον λίθινον σύνορ(ον) τὸ εἰς τ(ὴν) ὁδὸν ἰστάμεν(ον), σχοινία πέντε·  $\|^{205}$  γαμματίζει πρός ἄρκτον, σχοινία δύο· όρθοῖ πάλ(ιν) πρός δύσιν, περικόπτει τὸν ῥύακα τῆς

Ζούρουβας, ∥²⁰⁰ {περικόπτει τὸν ῥύακα τῆς Ζούρουβας} ἀνέρχεται καὶ ἀποδίδωσιν εἴζς> τε τ(ἡν) ράχιν, τ(ἡν) όδὸν (καὶ) εἰς τὸ ∥297 χωράφιον τοῦ Κολοκυνθά ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοινία δώδεκα. ("Ομοῦ) τὰ ὅλα σχοινία ἑδδομηχοντατρία, ἄτινα συμ-∥²∞υψηφιζόμ(εν)α ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) ἑχατ(όν) έξηχονταέξ (ἡμίσεος). "Ετερον χωράφιον σύνεγγυς τοῦ τοιούτου περιορισμοῦ ||<sup>299</sup> μοδ(ίων) δέχα. Έτέρα γῆ τ(ῆς) Τορναρ(έας) όνομαζομ(έν)η ώσεὶ μοδ(ίων) έχατ(όν) όγδοηχονταπέντε δίμοιρον εἰς (νομίσματ)α τέσσαρα,  $\|^{300}$  ής δ περιορισμός έχει οὕτ $(\omega\varsigma)$ . "Αρχεται ἀπό τοῦ λιθίνου συνόρου τοῦ ίσταμένου πλη(σ)ί(ον) τοῦ χωραφίου τοῦ 'Ρουχᾶ ∥<sup>301</sup> Γεωργ(ίου), ὀρθοῖ πρὸς με(σημβρί)αν, κρατεῖ τὸν δυτικ(ὸν) ἀέρα, ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθέν χωράφιον τοῦ 'Ρουχᾶ, ἀπέρχεται μέ-||<sup>302</sup>χρι τοῦ χωραφίου τοῦ Δριμ(έος), ἔνθα (καὶ) λίθινον σύνορον ἴσταται, σχοιν(ία) ἔνδεκα· πορεύεται πρὸς ἀνατολάς, 🛮 🗝 κρατ(εῖ) τ(ὸν) με(σημβρινὸν) ἀέρα, ἀνέρχεται τ(ὴν) ῥᾶχιν, διέρχεται τὸ παρ' ἡμῶν πεπηγὸς λίθινον σύνορον ἄχρι τοῦ  $\parallel^{304}$  χωραφίου τοῦ Σκιωματᾶ, σχοινία ὀκτώ· ἀπέρχεται καὶ τέμνει τὴν ὁδὸν τ(ἡν) ἀπὸ τῆς  $\Gamma$ αλεάγρ(ας) εἰς τ(ὸν) πῦργ(ον)  $\parallel^{305}$  τῆς αὐτῆς μονῆς τῶν Ἰδήρων ἀπάγουσ(αν), καὶ ἔρχεται άχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Κουλιλῆ, σχοι(νία) τέσσαρα·  $\|^{306}$  γαμματίζει πρό(ς) άρχτον, σχοινία δύοόρθοῖ πρό(ς) ἀνατολάς, κατωφορεῖ ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθὲν χωραφιον ||<sup>307</sup> τοῦ Κουλιλῆ, ἑνοῦται τῶ ξηροχειμάρρω τῶ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ χωρίου καταρρέοντι, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ  $\parallel^{308}$  χωραφίου τοῦ Κρυοπηγαδίτου, σχοινία ἐννέα· ἐκεῖθεν κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τ(όν) ἀνατολικόν ἀέρα  $\|^{300}$  καὶ τὸ καταρύακον πρὸς ὀλίγον, ἐνοῦται τῆ ὁδῶ, βαδίζει ταύτην, καὶ ἔρχεται ἕως τοῦ σταυροπηγίου ||310 τοῦ πλησίον τοῦ χωραφίου τῆς ἐπισχοπῆς, ἐῶν τὸ τοιοῦτον χωράφιον δεξιά, σχοινία εἴκοσιν· έντεῦθεν ||<sup>311</sup> κλίνει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν ἀρκτικ(ὸν) ἀέρα καὶ τ(ἡν) όδὸν τὴν ἀπὸ τοῦ κάστρου εἰς τὴν  $\Gamma$ αλεάγρ(αν) ἀπά- $\|^{312}$ γουσ(αν), βαδίζει ταύτην καθώς κυκλεύει, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τῆς ἐπισκοπῆς <καὶ> τῆς ώσεὶ σύνορον ||313 ἐκεῖσε ἱσταμένης λιγέας, σχοινία δώδεκα ἐᾶ τὴν τοιαύτην όδὸν καὶ πορεύεται δεξιά, κατωφορεῖ καὶ  $\|^{314}$  ἀποδίδωσιν εἰς τὸ λίθιν(ον) σύνορον ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοινία ἕνδεκα. (\*Ομοῦ) τὰ ὅλα σχοινία ἑ6δομηκονταεπτά,  $\|^{315}$  ἄτινα συμψηφιζόμ(εν)α ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) έκατὸν ὀγδοηκονταπέντε δίμοιρον. Υπέρ τῆς γῆς τῆς ὀνομαζο- $\|$   $^{316}$ μένης Κορα<χο>φωλέ(ας) ώσει μοδ(ίων) έχατον όγδοηχονταπέντε δίμοιρον (νομίσματ)α τρία δίμοιρον, ής ό περιορισμός ||<sup>317</sup> έχει ούτως. "Αρχεται ἀπό τοῦ χωρ<αφ>ίου τοῦ Βολέα καὶ τοῦ ῥύακος, πορεύεται πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀρκτικ(ὸν)  $\|^{318}$  ἀέρα καὶ τὸν αὐτὸν ῥύακα, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χείλ(ους) τῆς θαλάσσης, σχοινία δεκατρία· εἶτα κλίνει πρὸ(ς) ἀνατ(ο)λ(άς),  $\|^{319}$  κρατεῖ τὸν ἀρκτικ(ὸν) ἀέρα καὶ τὸ παραιγιάλιον, (καὶ) ἔρχεται ἕως τῆς βρύσεως τῆς Ἐλ(αίας), σχοινία δεκατέσσαρα·  $\|$  εκ τούτου ὀρθοῖ πρὸς με(σημβρί)αν, κρατεῖ τ(ὸν) ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα καὶ τὸν ῥύακα διόλου μέχρι τοῦ άμπελίου  $\Delta$ ημητρ(ίου)  $\|^{321}$  τοῦ Τζυκ(α) $\lambda$ (ᾶ), σχοινία εἰκοσιέν κάμπτει πρό(ς) δύσιν, ἀνωφορεῖ κατ' εὐθεῖαν, σχοινία τρία· αὕθις γαμματίζει πρὸς  $\|^{322}$  με(σημβρί)αν, σχοινία τέσσαρα· ὀρθοῖ πάλ(ιν) πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν με(σημβρινὸν) ἀέρα, ἔχων ἀριστερὰ τὸ χωράφιον τοῦ  $\Pi$ ισ- $\|^{323}$ σιάνου, (καὶ) ἔρχεται, σχοινία τρία ήμισυ είθ' οὕτως κλίν(ει) πρός ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν δυτικ(ὸν) ἀέρα, κατωφορεῖ, διέρχ(ε)τ(αι)  $\parallel^{324}$  σύνεγγυς τοῦ χωραφίου τοῦ Μπούρη, εἶτα σύνεγγυς τοῦ χωραφίου τοῦ  $\Delta$ ομέτη, έῶν ταῦτα ἀριστερὰ δεξιὰ  $\|^{325}$  τὸ περιοριζόμ(ενον), πορεύεται τὴν ὄχθην, καὶ ἔρχετ(αι) <ἄχρι> τοῦ παλαιού μαρμαρίνου συνόρου, σχοινία δεκατρία· γαμματί- $\| ^{328}$ ζει, κατωφορεῖ καὶ ἔρχεται εἰς τὸ ῥυάκιον ένθα (καί) ἥρξατο, σχοινία πέντε. ('Ομοῦ) σχοινία ἑβδομηκονταέξ (ἥμισυ), ||<sup>327</sup> ἄτινα συμψηφιζόμενα άποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) έκατὸν ὀγδοηκονταπέντε δίμοιρον. Ὑπὲρ τῆς ἐτέρ(ας) ∥³²² γῆς τῆς λεγομένης τοῦ Μαυροχωρίου ώσεὶ μοδ(ίων) έχατ(όν) (νομίσματ)α δύο, ἢς ὁ περιορισμός καὶ ἔχει οὕτως. "Αρχεται ||<sup>329</sup> ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπαγούσης εἰς τὸν αἰγιαλόν, ὀρθοῖ πρὸ(ς) με(σημδρί)αν, κρατεῖ τ(ὸν) ῥύακα τὸν λεγόμ(εν)ον τῶν Κατα-||<sup>330</sup>δαιμόνων, (καὶ) ἀπέρχεται μετ' αὐτοῦ ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Κλωστομάλλου, σχοινία ἕνδεκα· ἐκ τούτου κλίνει ∥<sup>331</sup> πρὸς ἀνατολάς, ἀνέρχεται τὴν ἐκεῖσε ῥᾶχιν, διέρχεται τ(ήν) παρ' ήμῶν σφραγισθεῖσ(αν) δρῦν τήν πλησίον ||<sup>332</sup> ίσταμένην εἰς τήν εἰρημένην ὁδόν,

άνέρχεται εἰς τ(ὸν) βουνὸν τοῦ Μαυροχωρίου, εἶτα κατέρχεται ἄχρι ∥³³³ τοῦ ῥύακος τοῦ Μαυροχωρίου καὶ τῆς ἐν αὐτῷ δρυό(ς), σχοινία εἴκοσι· νεύει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸ αὐτὸ ῥυάκ(ιον),  $\|^{334}$  καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐκεῖσε παρ' ἡμῶν σφραγισθέντος πλατάνου, σχοινία ἔξ $\cdot$  βαδίζει πρὸ(ς) δύσιν,  $\|^{335}$  ἀνέρχεται την έχεῖσε τύμδην τοῦ 'Αγίου 'Ηλιού, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ἐχεῖσε λιθίνου συνόρου || 336 τοῦ ἱσταμένου εἰς τὸ χωράφιον τοῦ Κρασᾶ, σχοινία δεκαέξ κάμπτει πρός με(σημδρί)αν, κατέρχεται τ(ὴν) ῥᾶχιν, ἀπέρ- $\|^{337}$ χεται (καὶ) ἀποδίδωσιν ἕνθα καὶ ἤρξατο, σχοινία πέντε. (Ὁμοῦ) σχοινία πεντηκονταοκτώ, άτινα συμψηφιζόμ(εν)α ||<sup>338</sup> ἀποτελοῦσι Υῆν μοδ(ίων) ἐχατόν. Εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον στάσις έξαλειμματική τοῦ Πτωχοϊω(άνν)ου ἔχουσα ||<sup>339</sup> χωράφιον εἰς τὸν Κρούσουβον πλησίον Εἰρήνης τῆς Μαυριχ(οῦς) μοδ(ίων) δύο ήμισυ, ἔτερ(ον) εἰς τὸν αυτ(ὸν)  $\|^{310}$  πλησίον τοῦ Κούριλα μοδ(ίων) τριῶν, έτερ(ον) είς τὸ Βορίτζοβον πλη(σ)ί(ον) τοῦ Στεαύκου μοδ(ίων) έξ, εἰς τοῦ Φωτεινοῦ πλη(σ)ί(ον) ||311 τοῦ Βαλαμπᾶ μοδ(ίων) τεσσάρων, ἕτερον εἰς τὴν παλαιὰν ἐχχλησί(αν) τῶν Ἰδήρ(ων) μοδ(ίων) ε΄, έτερον εἰς τὸ  $\mathrm{Bop}(-\|^{312}\tau\zeta_0$  δον εν δυσὶ τμήμα $(\sigma)$ ι πλη $(\sigma$ ίον) τοῦ  $\mathrm{Mep}\zeta$ άνου μοδ $(\iota\omega \nu)$  δέχα, εἰς  $<\tau$ ὸν>αὐτ(ὀν) πλη(σ)ι(ον) τῆς ὁδοῦ μοδ(ἱου) α΄ (ἡμίσεος), εἰς τὸν  $\Sigma$ τρύθον πλη(σ)ἰ(ον)  $\parallel^{343}$  τοῦ ᾿Αργυροῦ μοδ(ίου) α΄, εἰς τὴν Κομαροβίκ(ειαν) πλη(σίον) τοῦ Χουμνου μοδ(ίων) δύο, εἰς τὸ Δένδρον τοῦ Χούμνου πλη(σ)l(ον) τοῦ Δομέτη  $\|^{344}$  μοδίων τριῶν, εἰς τὴν παλαιὰν ἐκκλησίαν <πλησίον> τοῦ Κορμοῦ μοδ(lων) τεσσάρ(ων), εἰς τὰς Βαμβακ(ίας) πλησίον τοῦ ||<sup>345</sup> ῥύακος μοδ(ίων) β΄, εἰς τοῦ Μαυροἰω(άννου) πλησίον τοῦ Θεοδοσίου μοδ(ίων) ε΄ (ἡμίσεος). Έτέρα ἐξαλειμματική στάσις τοῦ  $\Sigma$ κιωμ $(\alpha)$ τ $(\tilde{\alpha})$ , ||<sup>346</sup> καταγραφεῖσα ἄνωθεν, ἔχουσα ἀμπελοτόπιον εἰς τοῦ Ἰακουβίτζη μοδ(ίου) α΄, χωράφιον εἰς τὸν  $\Delta$ ρῦν  $\parallel^{347}$  τοῦ Μακεδ( $\tilde{\omega}$ )ν(ο)ς μοδ( $\ell$ ων) ζ΄, ἔτερον εἰς τοῦ Τορνάρ( $\ell$ ) μοδ( $\ell$ ου) α΄ (διμο $\ell$ ρου), ἔτερ( $\ell$ ον) εἰς τ(ἡν) Ζούρουβ(αν) πλησίον τοῦ Κλωστομάλλου μοβ(ίων)  $||^{318}$  β' (ἡμίσεος), ἔτερ(ον) εἰς τὸ Μαρμάρ(ιον) πλησίον τοῦ Κριτζίλ(α) μοδ(ίων) β΄, εἰς τοῦ ᾿Ασών(η) πλησίον Θεοδώρας χ(ήρας) τῆς τοῦ παπ $(\tilde{\alpha})$   $\|^{349}$  Δημητρ(lou) μοδ(lou) ε΄, εἰς τοῦ Ἰακουβίζει πλησίον τοῦ Ζωγράφου μοδ(lou) α΄ (ἡμίσεος), εἰς τὸν αὐτ(ὸν) πλησίον τοῦ Βοδίνα μοδ(ίων) β΄ (ἡμίσεος).  $\|^{350}$  Έτερα χωράφια εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἐν διαφόροις τμήμα(σ)ι ώσεὶ μοδ(ίων) τριαχοσίων μετὰ τῶν ἄνωθεν χατα-||351 γραφομ(ένων) τοῦ Πτωχοϊω(άννου) εἰς (νομίσματα) έξ, ἄπερ <ξ>χουσιν οὕτ(ως)· εἰς τοῦ Λαχχᾶ πλησίον Κυριαχοῦ τοῦ Κουράτ(ο)ρ(ος) μοδ(ίων) β΄· ἔτ(ε)ρ(ον)  $\parallel^{352}$  εἰς τ(ὴν) Μικράν ᾿Αρσενίχειαν πλη(σ) $\ell$ (ον) τῆς ἐπισκοπ(ῆς) ἑκατέρω $\theta$ (εν) τῆς ἐκεῖσε ὁδοῦ μοδ( $\ell$ ων)  $\ell$ γ΄· σύνεγγυς τούτου μοδ( $\ell$ ων)  $\lambda\delta'$ ,  $\parallel^{353}$  ὅπέρ εστι λιδάδ(ιον)· ἕτερ(ον) εἰς τὸν αὐτ(ὸν) πλησίον τοῦ Μπεάλη μοδ(ίων) κ΄· εἰς τὰ  $\Delta$ ιακοπτά πλησ(lov) τῆς ὁδοῦ μοδ(lων) δ'·  $\|^{354}$  εἰς τὸ Κοντολάγκαδον πλησίον τῆς ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίων) ε΄· εἰς τοῦ Σακκούλ(η) πλη(σίον) τοῦ χωραφίου τ(ῆς) ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίων) ι΄· πλη(σ)ί(ον) ∥<sup>355</sup> τοῦ κάστρου μοδ(lou) (διμοίρου)· εἰς τὰ Πατητήρια πλησίον τοῦ Δομέτη καὶ τοῦ Κυριακοῦ μοδ(ίων)  $ιδ' \cdot$  ἀπὸ ἐξαλείμμ(α)τος τῆς  $\parallel^{356}$  Κωνσταντοῦς εἰς τὸν πῦργον πλη(σ)ί(ον) τοῦ Βατοπεδίου μοδ(lων) η'· εἰς τὴν Κορακοφωλ(έαν) πλη(σ)l(ον) τῆς ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(lων) δ'· ||  $^{357}$  εἰς τοῦ Μελισσηνοῦ πλησί(ον) τοῦ Ἰωαννοπ(ού)λ(ου) μοδ(ίων) δ΄ εἰς τὴν Ζούρο $\theta$ (αν) πλησίον τῆς Παπαϊωανν(οῦς)  $\mu$ οδ(ίου) α΄ (διμοίρου).  $\|^{358}$  εἰς τ(ὸν) "Αγιον ἀΗλί(αν)  $\mu$ έσον τοῦ φύακος καὶ τῆς όδοῦ  $\mu$ οδ(ίων)  $\iota$ β΄· ἐν δυσὶ τόπ(οις) εἰς τ(ὴν) Μακρ(ὰν) Ὁμαλίαν μοδ(ίων) β΄· ∥³⁵9 εἰς τ(ὴν) Καμάραν πλησίον τοῦ Χούμνου 'Αθανασίου μοδ(ίων) β΄· εἰς τὴν Κραν(έαν) πλησίον τοῦ Λαμπηνοῦ μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος)· ||360 εἰς τάς 'Ομαλί(ας) πλησίον τῶν οἰκημάτ(ων) τῆς Βλαχοῦς μοδ(ίων) ζ΄· εἰς τὸ Κλεισοῦριν πλησίον τ(ῆς) Λαύρ(ας) ||361 μοδ(ίων) ιζ΄· εἰς τὸ ᾿Αγορίτζοθ(αν) πλησί(ον) τῶν παλαι(ῶν) οἰκημάτων τοῦ Φωτίου μοδ(ίων) γ΄· εἰς τὴν Καρύτζαν ὅπερ  $\|^{362}$  ἐκλειώθη παρὰ τοῦ Νομικοῦ μοδ(ίων)  $\iota$ δ΄ πλη(σ) $\iota$ (ον) τοῦ ρύακος· εἰς τὸ Διαβάδ(ιν) πλη(σ)l(ον) τοῦ παπ(ᾶ) Νικήτα μοδ(ίου) α΄ (ἡμίσεος)· πλη(σίον) τοῦ τείχ(ους) τοῦ  $\|^{363}$  χάστρου μοδ(lων) β' (ἡμίσεος)· εἰς τοῦ Διαχάστρου πλησίον τοῦ ἀμπελίου αὐτῶν μοδ(<math>lων)  $\eta'$ . ἐντὸς τοῦ κάστρου μοδ(ίων)  $\theta'$ . κηπωρεῖον  $\|^{364}$  ὑπόποτον εἰς τ(ὴν) 'Αρσενίκ(ειαν) πλησίον τοῦ Μασθλάρη μοδ(ίων) ζ΄· χωράφιον εἰς τὸν "Αγιον Ἰω(άννην) πλη(σίον) τοῦ Βαϊούλ(ου) ||365 μοδ(ίων)

ιβ΄· εἰς τὴν Συκαμην(έαν) πλησίον τῆς ὁδοῦ μοδ(ίων) ιγ΄· εἰς τὴν Πραμπραζοῦν πλησ(ίον) τοῦ Κοχλιαρᾶ μοδ(ίων) δ΄· ||366 εἰς τὸν αὐτὸν πλησίον τούτου μοδ(ίων) ε΄· εἰς τὸν 'Ράχωνα τοῦ Σαρακηνοῦ πλησίον τῆς Δριμοῦς μοδ(ίων) η΄ εἰς τῆς Γραί(ας)  $\parallel^{307}$  το Πήδημα πλησ(ίον) τοῦ Θελημ(α)τ(ά)ρ(η) καὶ τ(ῆς) όδοῦ μοδ(ἰων) κε' (ἡμίσεος). ἔτερα χωράφια ἐκλειωμματικά ἐντὸς τοῦ περιόρου  $\parallel^{308}$  τοῦ μοναστηριτζίου εν διαφόρ(οις) τμήμα(σ)ι μοδ(ίων) λ΄. ('Ομοδ) χωράφια μοδ(ίων) τριακοσί(ων). Υπέρ τῆς εἰς τ(ὸν) Προαύλακα γῆς  $\parallel^{369}$  ώσεὶ μοδ(ίων) χιλί(ων) ἐπτακοσίων τεσσαράκοντα (ἡμίσεος) (νομίσματα) εἰκοσιέξ, διὰ τὸ εἶναι ταύτην δευτ(έ)ρ(ας) (καὶ) τρίτ(ης) ποιότ(η)τ(ος), ῆς  $\parallel^{370}$  ὁ περιορισμός έχει ουτ(ως). "Αρχεται ἀπό τοῦ παραθαλασίου τόπου τοῦ ὀνομαζομ(έν)ου Λάρνακος άνωθεν  $\|^{371}$  τοῦ λιμένος τοῦ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τ(ῆς) ἐπισκοπ(ῆς) (καὶ) τοῦ περιοριζομ(έν)ου, όρθοϊ πρὸ(ς) ἀνατολάς,  $\|^{372}$  χρατεῖ τὸν με(σημβρινὸν) ἀέρα, ἀνέρχεται εἰς τὴν λιθόστρωτον τύμβην, σχοινία έπτα είτα κλίνει πρό(ς) με(σημβρίαν), ||<sup>373</sup> κρατεῖ τὸν δυτικ(ὸν) ἀέρα, δεξιὰ ἔχων τὰ δίκαια τ(ῆς) ἐπισχοπ(ῆς), (καὶ) ἔρχεται μετ' αὐτοῦ ἄχρι τῶν δικαίων  $\|^{374}$  τῆς μονῆς τοῦ Ἐσφιγμ(έν)ου, σχοινία εἰχοσιεννέα· καταλιμπάνει τὰ δίχ(αια) τ(ῆς) ἐπισκοπῆς, ἐνοῦται τ(οῖς) δικαίοις  $\parallel^{375}$  τῆς μον(ῆς) τοῦ Ἐσφιγμ(έν)ου, καὶ ἔρχεται πρός ἀνατ(ο)λ(ὰς) πορευόμ(εν)ος ἄχρι τ(ῆς) ὁδοῦ τ(ῆς) ἀπό τοῦ πύργου των Σέρδ(ων) εἰς τὸν ||370 πῦργον τῆς αὐτῆς μονῆς ἀπερχομένης, καταλιμπάνει τὰ τοῦ Ἐσφιγμ(έν)ου εἰρημ(έν)α δίκ(αια), ἑνοῦται τοῖς δικαί(οις)  $\|^{377}$  τοῦ Βατοπεδίου, πρὸς ἀνατολὰς (καί) αὖθις ἀπερχόμ(εν)ος, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ἐκεῖσε ἀκανθώδους ἡυακίου, ||<sup>378</sup> ἐν ὧ (καὶ) λίθιν(ον) σύνορον παρ' ημ(ῶν) ἐπεπήγ(ει), σχοινία δεκαπέντε· ἐκ τούτου κλίνει πρὸ(ς) με(σημβρίαν), κρατεῖ τὸ τοιοῦτ(ον) ||370 ἀκανθῶδες ῥυάκιον, περικόπτει τὴν εἰς τ(ὴν) Κομίτισσ(αν) ἀπάγουσ(αν) δημοσί(αν) ὁδόν, (καί) ἔρχεται μετά τοῦ αὐτ(οῦ) ∥<sup>380</sup> ἡυακίου καθώς κυκλεύει ἄχρι τοῦ χείλ(ους) τῆς θαλάσσης, ἐῶν δεξιὰ τὰ δίκαια τοῦ Βατοπεδ(ίου), σχοινία || 381 τριακοντατρία εῖθ' οὕτ(ως) πορεύεται πρὸς ἀνατ(ο)λ(άς), κρατ(εῖ) τὴν παραλ(ίαν), (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τῶν δικαί(ων) τῆς Κομητίσσ(ης),  $\|^{382}$  σχοινία εἰκοσιέζ: κάντεῦθεν κάμπτει πρὸ(ς) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα, δεξιὰ ἔχων διόλου  $\|$   $^{383}$  τὰ τοιαῦτα τ(ῆς) Κομητίσσης δίκαια, ἀνέρχεται τὸν ἐκεῖσε πετρώδη (καὶ) ἀκανθώδη βουνόν, περιπατεῖ ||381 τὴν βᾶχιν αὐτοῦ, περᾶ τ(ὸν) ἀμαξηγόν, διέρχεται τὸ πλατ(ὑ) παλαι(ὸν) σύνορ(ον), εἶτα τὸ ἔτερον τρίγωνον, κατωφορεί 🛮 385 άχρι τοῦ ποταμοῦ (καὶ) τῆς όδοῦ τ(ῆς) εἰς τὴν Κομήτισσ(αν) ἀπαγούσης, διαιρεί ταύτην, καὶ πορεύετ(αι) μέσον || 386 τοῦ ῥύακος, διέρχεται τὸ ἱστάμενον ἐκεῖσε παλαι(ὸν) πλατ(ὑ) λαυράτον, αῦθις διέρχεται τὸ ἕτερον πλατ(ὑ)  $\|^{387}$  μαῦρ(ον) λίθινον σύνορ(ον) τὸ εἰς τὸ λιδάδιον ίστάμενον, διέ<ρ>χεται τὰ πρόποδα τῆς ἐχεῖσε ῥάχ(εως), ἀνέρχ(ε)τ(αι)  $\|$  388 διὰ τ(ῆς) σελλάδος, άκουμβίζει εἰς τὸ Πυρρὸν ἀκρωτήριον εἰς τὸν ἀληθινὸν κρημν(όν), ἐν ικαὶ) μαῦρ(ον) πλατ(ὑ) ||389 λίθινον σύνορον παλαιόν εύρητ(αι), ἐῶν δεξιὰ τὰ τῆς Κομητίσσ(ης) δίκαια, σχοινία έννενηκονταπέντε: ||390 ἐκ τούτου κλίνει πρό(ς) δύσιν, κρατεῖ τ(ὀν) ἀρκτικ(ὀν) ἀέρα <καί> τὸν παραθαλάσσιον κρημνόν, (καί) ἀπέρχεται (καί) ἀπο-[30]δίδωσιν ἄνωθεν τοῦ λιμένος ἔνθα (καί) ἤρξατο, σχοινία πεντηκονταεπτά. ('Ομοῦ) τὰ ὅλα σχοινία διακόσια ||<sup>392</sup> ἑξηκονταδύο, ἄτινα ψηφιζόμ(εν)α ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) χιλίων ἐπτακοσί(ων) τεσσαράκοντα (ἡμίσεος), ἀφ' ὧν πε-∥<sup>393</sup>τρώδ(ης), άκανθώδης (καί) άχρησίμευτος έξακοσίων έναπελείφθη (καί) γῆ δευτ(έ)ρ(ας) (καί) τρίτ(ης) ποιότ(η)τ(ος) μοδ(ίων) χιλί(ων) έκατον  $\|^{304}$  τεσσαράκοντα (ήμίσεος).

 μονής ή 'Αγία 'Ιερουσαλήμ, ἔχον ἀμπέλιον ἰδιόκτητον, περιδόλ(τον) μετ' ὀπωροφόρων  $\| ^{400}$  δένδρων, χωράφιον μοδ(ίων) η'.

Έν τῶ κατεπανικίω Καλαμαρί(ας) χωρίον ὁ Κάτω Βολβός, ἐν ὧ· Χρυσῆ ∥™ χήρα ἡ Σφυρακία, έχει υί(οὺς) Ἰω(άννην), Θειοτόκιον καὶ Πετραλείφην, νύμφην ἐπὶ τῷ Ἰω(άννη) "Ανν(αν) (καὶ) ἐπὶ τῶ Θειοτοκίω "Ανν(αν),  $\|^{402}$  ἐγγόν(ους)  $\Delta$ ημήτρ(ιον) (καὶ) 'Αγαπητόν, ἐγγόνην Μαρ(ίαν), ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, άργ(ὸν) α΄, άμπέλιον μοδ(ίων) γ΄, (νόμισμ)α εν δίμοιρον. Στασηνὸς  $\| \cdot \|^{103}$  τῆς Μακεδῶν(ας), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαρ(ίαν), θυγατ(έ)ρ(α) Καλ(ήν), γυναικαδε(λφήν) Εὐδοκί(αν), ἀνεψιὸν  $^{\circ}$ Ιω(άννην), βο $^{\circ}$ δ(ιον) α΄, ἀργ(όν) α΄, ἀμπέλι(ον) εἰς τὸν  $\parallel^{401}$  αὐτ(ὸν) τόπον μοδ(ίου) α΄, ἕτερον τὸ τ(ῆς) γυναικαδέλφης αὐτοῦ μοδ(ίων) γ΄, (νόμισμ)α εν έκτον. Γεώργιος ὁ Κυριακό(ς), έχ(ει) (γυναϊκα) Σταμμ(α)τ(ικήν),  $\|^{405}$  βοΐδ(ιον) α΄, άμπέλιον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν τόπον μοδ(ἰου) α΄, (νομίσματ)ος δίμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς τῆς ἸΑνατολικῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήν(ην), θυγατ(έ)ρ(α) < >, | 106 βοίδ(ιον) α΄, άμπέλιον μοδ(ίου) α΄, (νομίσματ)ος δίμοιρον. Νικόλ(αος) ὁ γαμδρὸς τῆς Καλοτζικίας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υί(ὸν) Φωτεινόν,  $\|^{407}$  γυναικαδέλφην Zω(ήν), χοίρ(ους) β΄, οἴκημα α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) (ἡμίσεος), (νομίσματ)ος ήμισυ. Σταμμάτης ὁ τ(ῆς) Θειοτοκοῦς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδώραν), άδε(λφὸν) || <sup>408</sup> Δημήτρ(ιον), νύμφην ἐπ' αὐτῶ Καλ(ήν), βοΐδ(ιον) α΄, χοί(ρον) α΄, ἀμπέλιον μοδ(ίου) α΄, (νομέσματ)ος δίμοιρον. Μιχ(αὴλ) τζαγκάρης ὁ Κωκαλᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) ||409 Μαρί(αν), υί(οὐς) Κω(νσταντΐ)ν(ον), Δημήτριον (καί) Ἰω(άννην), θυ(γα)τ(έ)ρ(ας) Εἰρήν(ην), Μαρ(ίαν) καὶ Καλ(ήν), (νόμισμ)α εν έκτον. Γεωργία χήρα ή του Μαντζαθίνου, ||<sup>410</sup> έχει ἀδε(λφούς) Καλ(όν) (καλ) Γεώργ(ιον), άμπέλιον είς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) τόπον μοδ(ίου) α΄, (νομίσματ)ος ἥμισυ. Κω(νσταντῖ)ν(ος) ὁ γαμβρὸς τοῦ Μαντζαβίνου, ||411 έχ(ει) (γυναϊκα) Καλ(ήν), υί(ούς) Σταμματικ(όν), Παναγιώτ(ην) καὶ Ἰω(άννην), χοί(ρους) β΄, ἀμπέλιον μοδί(ου) α΄ (ἡμίσεος), (νομίσματος) ήμισυ.  $\Gamma$ ε(ώργι)ος δ γα(μβρ)ὸς τοῦ 'Ραντίνου, ||<sup>412</sup> ἔχ(ει) (γυναϊκα) 'Ελένην, υί(ούς) Νικόλ(αον) (καί) Στηλιανόν, γυναικαδέ(λφ)ην Εἰρήνην, χοί(ρον) α΄, ἀμπέλιον μοδ(ίων) δ΄, (νόμισμ)α εν έκτον. Σεμνή | 413 χήρα ή 'Ραντινία, έχει υί(ὸν) Παναγιώτ(ην), θυγατ(έ)ρ(ας) Θεοδώρ(αν) καὶ Καλ(ήν), γα(μβρόν) ἐπὶ τῆ Θεοδώρα Γε(ώργι)ον, ἐγγόν(ην) Μαρ(ίαν), ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄,  $\|^{414}$  χοίρ(ους) β΄, ὀν(ικὸν) α΄, ἀμπέλιον μοδ(ίων) β΄, (νόμισμα) εν δίμοιρον. Ἰω(άννης) δ Κοντορεπάνης, έχ(ει) (γυναϊκα) Καλ(ήν), θυγατ(έ)ρ(ας) Εἰρήν(ην) (καὶ) vacal, ἀμπέλιον  $\|^{415}$  ἐκ προικὸς μοδ(ίου) α΄, (νομίσματ)ος τρίτ(ον). Σταμμάτ(ης) ὁ υίὸς τοῦ Λαθ(η)ρ(ᾶ), (νομίσματ)ος τέταρτον. Καλή χήρα ή Χύβδαινα, ἔχει θυγατ(έ)ρ(α) Μαρ(ίαν), ||<sup>416</sup> γα(μβρόν) ἐπ' αὐτῆ Μιχ(αήλ), ἀμπέλιον μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) τεταρτον. Δημήτρ(ιος) ὁ γαμβρὸ(ς) τοῦ Βεργή ήτοι ὁ Παννομίτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλ(ικήν), ||417 υἱ(ὸν) Φιλάρετ(ον), χοίρ(ους) γ΄, μονοξύλου (ήμισυ), άμπέλιον τὸ προκατεχόμ(ενον) παρά τοῦ Βεργή μοδ(ίου) α΄, (νόμισμ)α έν. Βλάχα /ἡ/ Άννα, ||418 έχει υἱ(ὸν) Θεόδωρον, θυγατ(έ)ρ(α) Καλ(ήν), γα(μδρὸν) ἐπ' αὐτ(ῆ) 'Αναστάσιον, ἀμπέλιον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν τόπον μοδ(ίου) α΄, (νομίσματος) ήμισυ. [[<sup>419</sup> Θεόδωρος ὁ υίὸς τ(ῆς) 'Ανατολικ(ῆς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), πρόγον(ον) Μιχ(αήλ), βοίδ(ιον), ἀργ(ὸν) α΄, (νομίσματος) δίμοιρον. Βασίλ(ειος) 'Ραδοδολην(ός) δ άντίσηχος τοῦ Σπαν(οῦ), [120 ἔχ(ει) (γυναῖχα) Χιονώ, υί(ον) Θεόδ(ω)ρ(ον), νύ(μφην) ἐπ' αὐτῶ < >, ἀμπέλιον μοδ(ίου) α', (νομίσματ)ος ήμισυ. Δημήτρ(ιος) δ υίδς τῆς Γεωργ(ίας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Ανν(αν), (νομίσματ)ος τέταρτ(ον). ||421 Γεώργιος ό 'Ραδολιδηνό(ς), ἔχ(ει) (γυναϊκα) Θεοδώρ(αν), βοΐδ(ιον) α΄, (νομίσματος) τρίτον. Μιχ(αήλ) Κακοϊω(άνν)ης δ τ(ῆς) 'Αρετ(ῆς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Αρετ(ήν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίου) α΄, (νομίσματ)ος ||·122 τρίτον. (˙Ομοῦ) τὸ οἰκούμεν(ον) (νομίσματ)α δεκατέσσαρα ήμισυ· ὑπὲρ ἀφελ(είας) (νόμισμα) εν ήμισυ· ύπερ άερος (νομίσματα) δύο· ύπερ || 123 χοιροπροδάτου (νομίσματα) δύο ήμισυ· ύπερ Χοιδοgεκατί(αζ) (καϊ) πεγιααοελλοπίου (λοπιαπα) ελ μπιαρ. ημερ απαε-||45,γομακτορ αμφ τωλ ξενοπαροίκ(ων) (νομίσματα) τέσσαρα: ἐν αὐτῷ (καί) ἀμπέλιον ἰδιόκτητον: ὑπερ οὖ κατέγει || '<sup>125</sup> ἡ αύτη μονή παραθαλασσίου και λινοδροχείου (νομίσματ)α όκτώ. Ύπὲρ τῆς εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον γῆς

 $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  ώσεὶ  $\|^{420}$  μοδ(ίων) ένναχισχιλίων έχατὸν δώδεχα (ἡμίσεος) (νομίσματα) έκατὸν ὀγδοηχονταδύο. ής ό περιορισμός (xαί) ἔχει οὕτ(ως). ||427 "Αρχεται ἀπό τοῦ παλαιοῦ μαρμαρίνου συνόρου τοῦ ἰσταμένου πλη(σ)ί(ον) τοῦ χείλ(ους) τῆς θαλάσσης <καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ> καὶ τοῦ περιοριζομένου, || 428 δρθοῖ πρὸς ἄρκτον, ἐπιλαμβάνεται δεξιὰ τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ. διέργεται τὸ ἐχεῖσε ἐπίπεδον || 429 λιδάδιον, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τῆς εύρισκομ(ένης) ἐχεῖσε παλλιρέ(ας). ἐν ἢ καὶ χωματοβούνιον παρ' ἡμῶν ∥ ¹³٥ ἐγεγόνει, σχοινία δέκα· κλίνει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὴν ὁδὸν τῆς Χιλιαδοῦς, δεξιὰ ἔχων τὰ εἰρημ(έν)α τοῦ Ἐπάνω ||431 Βολβοῦ δίκαια, (καὶ) ἀκουμβίζει εἰς τὴν ἐμφέρειαν τοῦ εύρισχομένου ἐχεῖσε λινοδροχείου τῆς αὐτῆς μον(ῆς)  $\|^{432}$  καὶ εἰς τὸ χεῖλος τοῦ ποταμοῦ, ενθα καὶ παλαιὸν σύνορ(ον) λίθινον εύρηται, σχοινία δεκαεννέα· γαμματίζει ∥<sup>433</sup> πρὸς άρκτον, κοατεῖ τὸν ποταμόν διόλου, δεξιὰ ἔχων τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ δίχαια, διέρχεται τὰ ἐνὸρ-∥⁴⁴δίνως λίθινα σύνορα τὰ εἰς τὴν ὁδὸν κείμ(εν)α, εἶτα τὸν ἀνατολικὸν τάφρον τοῦ άμπελῶνος τοῦ Κυναριώτου ||435 παροίχου προκατεχομ(έν)ου παρά τοῦ Σεναχειρήμ, ἐᾶ τὸν τοιοῦτον ἀμπελῶνα ἐντὸς τοῦ περιοριζομένου, || 136 ώσαύτ(ως) διέρχεται τὸν δυτικώτερ(ον) τάφρον ἀμπελῶνος Μα(νου) ἡλ τοῦ άλιέ $(ω_{\mathsf{G}})$ , ἐῶν τοῦτον ἐχτὸς τοῦ περιοριζο- $\|^{437}$ μένου, ὅστις ἀμπελών διαχωρίζει ἀριστερὰ τοὺς άμπελῶνας τούς ἀπὸ τοῦ Γαημέρεως Μάμαλι, τοῦ || 438 Κεραμ(έως) μοναχοῦ, τοῦ ἀπὸ τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ Ἰω(άννου) τοῦ Μαγκούρη, ᾿Αλεξίου τοῦ Σαγιτᾶ, Γεωργ(ίου) τοῦ Σπανοῦ, τοῦ ||439 Κυναριώτου καλ Ιερέως τοῦ Χαρδαλᾶ, ἔχων τούτ(ους) άριστερά ἐντὸς τοῦ περιοριζομ(έν)ου, ἀπέρχεται (καλ) ἀκουμ-||406ίζει είς τὸ παλαι(ὸν) ἐπίπλατον λίθινον σύνορον τὸ ἱστάμεν(ον) ἄνωθ(εν) τοῦ ἀρχτικωτ(έ)ρ(ου) τάφρου τοῦ ἀπὸ τοῦ | 411 Ἐπάνω Βολδοῦ ἱερέως τοῦ Χαρβαλᾶ, σχοινία ἑδδομηκονταοκτώ· ἐκ τούτου κλίνει πρὸ(ς) δύσιν, κρατ(εῖ) τ(ὸν) αὐτ(ὸν)  $\|^{4/2}$  τάφρον, διαπερᾶ τὸν ἐκεῖσε ξηροχείμαρρ(ον) τὸν ἀπὸ τοῦ Γαημέρεως κατερχόμ(ενον), δεξιὰ έχων τὰ δίκαια | 443 τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ, καὶ {(καὶ)} ἔρχεται άγρι τοῦ εύρισχομένου ἐχεῖσε παλαιοῦ λιθίνου μεγ(ά)λου λαυράτου τοῦ ἱσταμ(έ)ν(ου) | 144 πλησίον τῆς όδοῦ, σχοινία δώδεκα· νεύει πρό(ς) ἄρκτον, καὶ ἀπέρχεται λοξοειδῶς ἄχρι τοῦ ἐτέρου παλαιοῦ ||415 λιθίνου δροθεσίου, σχοινία όκτὼ (ήμισυ) εκ τούτου στρέφεται πρὸς ἄρκτον, δεξιὰ ἔχων (καί) αῦθις τὰ τοῦ Ἐπάνω | 1410 Βολδοῦ δίχαια, διέρχεται τὸ παλαι(ὸν) λίθινον σύνορον, ἐντεῦθεν πορεύεται λοξοειδῶς πάλιν πρὸς ∥<sup>417</sup> ἄρχτον μέχρι τοῦ ἐτέρου παλαιοῦ λιθίνου συνόρου τοῦ ὅντος πλησίον τῆς όδοῦ τ(ῆς) ἀπό τοῦ Π(ατ)ρικωνᾶ | 418 ἐρχομένης (καλ) διαχωριζούσης τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ, τοῦ Γαημέρε(ως) (καί) τοῦ περιοριζομένου, || 149 σχοινία εἰκοσιτρία ήμισυ ἀπέρχεται (καί) αὐθις πρός άρκτον, περικόπτει τ( $\dot{\eta}$ ν)  $\dot{\rho}$ ηθεῖσ( $\alpha$ ν)  $\dot{\delta}$ δὸν  $\Vert^{450}$  τ( $\dot{\eta}$ ν) ἀπὸ τοῦ  $\Pi(\alpha\tau)$ ρικωνᾶ ἐρχομένην, καταλιμπάνει τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολδοῦ δίχαια, καὶ ἐπιλαμ-∥1516άνεται δεξιὰ τῶν τοῦ Γαημέρεως, διέρχεται τὸ μέσον τῶν χωραφίων παρ' ἡμ(ῶν) τεθὲν λίθινον || 452 σύνορον, ὑποχυκλεύει ὀλίγον, περικόπτει τὴν ἀμαξηγ(ὀν) τὴν ἀπὸ τῶν Δριμοσίτ(ων) πρὸ(ς) τ(ὸν) Κάτω Βολδὸν ∥ 453 ἀπάγουσ(αν), ἔνθα (καὶ) λίθινον σύνορον παρ'  $\eta \mu(\tilde{\omega} v)$  ἐπεπήγει, διέρχεται τὸ μέσον τῆς ἐκεῖσε κοιλάδος,  $\| ^{451}$  ἔρχεται (καὶ) λήγει εἰς τὴν όδὸν τὴν ἀπὸ τοῦ Π(ατ)ρικωνᾶ ἐρχομ(ένην) (καὶ) διαχωρίζουσ(αν) τὰ δίκαια τ(ῆς) 'Αγ(ίας) Μαρίας || 455 (καί) τοῦ περιοριζομ(έν)ου, ἔνθα καὶ παρ' ἡμ(ῶν) ἔτερ(ον) λίθινον σύνορ(ον) ἐτέθη, σχοινία μγ' έντεῦθεν χωρεῖ | 450 πρὸς δύσιν, ἐῶν τὰ δίκαια τῆς 'Αγί(ας) Μαρ(ίας) (καί) ένούμ(εν)ος δεξιὰ τ(οῖς) δικαίοις τοῦ αὐτοῦ χωρίου τ(ῆς) 'Αγίας Μαρ(ίας),  $\parallel^{457}$  κρατεῖ τ(ὴν) αὐτὴν ὁδὸν (καὶ) ἔρχεται μετ' αὐτῆς μέχρι τοῦ εὐρισχομ(έν)ου παλαιοῦ λιθίνου μεγάλου λαυράτου || 458 τοῦ ἰσταμένου πλησίον τῆς δημοσί(ας) όδου τ(ης) άπαγούσης είς του Γαημέρεως (καί) έπάνω του μεγάλου ||450 φάραγγος, δρθοί πρός με(σημβρί)αν, κρατεῖ τ(ὸν) δυτικ(ὸν) ἀέρα, ἔχων δεξιὰ τὰ τοῦ Π(ατ)ρικωνᾶ δίκαια, εἰσέρχετ(αι) | 460 εἰς τὸν τοιοῦτον φάραγγα, περιπατεῖ μετ' αὐτοῦ μικρ(όν), ἐᾶ τοῦτον ἀριστερά, δεξιὰ ἔχων διόλου τὰ ||461 δίχαια τοῦ αὐτοῦ χωρίου τοῦ Π(ατ)ριχωνᾶ, ἔνθα (χαί) παρ' ἡμῶν λίθινον σύνορ(ον) ἐπεπήγει, σχοινία δεκαέξ' | 162 κρατεῖ τὸν αὐτὸν ἀέρα, πορεύεται κατ' εὐθεῖαν, περιπατεῖ ἐπάνω τοῦ χείλ(ους) τοῦ τοιούτου φάραγγος, κατέρ-||-163 χεται μικρ(ον) (καὶ) διαπερὰ πάλ(ιν) τὸν τοιοῦτον φάραγγα, ἔνθα

(καὶ) παρ' ἡμῶν λίθινον σύνορον ἐτέθη, σχοιν(ἱα)  $\|^{461}$  πέντε ἡμισυ ἐντεῦθεν πορεύεται κατ' εὐθεῖαν, έχων τόν αὐτὸν φάραγγα δεξιά, τέμνει τ(ὴν) όδὸν τὴν ∥¹65 ἀπὸ τοῦ Κάτω Βολ6οῦ ἐξερχομ(ένην) (καὶ) ἀπάγουσ(αν) εἰς τοῦ  $\Pi$ (ατ)ρικωνᾶ, ἢς (καὶ) πλησίον παλαιὸν λαυράτον  $\| ^{466}$  ἴσταται, σχοινία πέντε ήμισυ κατέρχεται όμοίως κατ' εύθεῖαν, (καί) ἔρχε<ται> μέχρ(ι) ἐτέρου παλαιοῦ λιθίνου ∥<sup>467</sup> λαυράτου, τοῦ ἱσταμ(έν)ου ἐν παλλίρω καὶ ἐπάνωθεν τοῦ χείλ(ους) τοῦ ἰσταμένου φάραγγος, διαπερᾶ τοῦτον  $\| ^{408}$  καὶ ἀφίησιν αὐτ(ὸν) ἀριστερά, ἑνούμ(εν)ος (καὶ) αὖθις τοῖς δικαίοις τοῦ  $\Pi$ (ατ)ρικωνᾶ, ἔχων αὐτ(ὰ) δεξιά, κρατεῖ διόλ(ου)  $\parallel^{469}$  τὸν αὐτ(ὸν) ἀέρα, (καὶ) ἔρχεται μέχρι (καὶ) τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) δια κί<ο>νος ἐπιπλάτου λαυράτου τεθέντος, σχοινία δεκα-||<sup>470</sup>επτά ἐκ τούτου πορεύεται κατ' ἰσότ(η)τα όμοίως, κρατ(εῖ) τ(ὸν) αὐτὸν ἀέρα, καὶ ἔρχεται μέχρι (καὶ) τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) || <sup>471</sup> τεθέντος ἐπιπλάτου τετραγώνου λιθίνου λαυράτου, σχοινία δεκαέξ· εἶτα νεύει μικρ(ὸν) ώς πρὸς δύσ(ιν),  $\parallel^{472}$  (καὶ) ἀπέρχεται μέχρι τῆς ἐκεῖσε νερουγίας, ἐν ἢ καὶ παρ' ἡμ $(\~{
m u}$ ν) ἔτερ $({
m o}$ ν) λίθινον σύνορ(ον) ἐτέθη, σχοινία || 473 πέντε ήμισυ· ἐκ τούτου κάμπτει πρὸς με(σημβρί)αν, κρατεῖ τ(ἡν) αὐτ(ἡν) νερούιαν, ἐᾶ ταύτην ἀριστερά, (καὶ) ἀπέρχετ(αι)  $\|^{474}$  κατ' εὐθεῖαν, διέρχεται τὸ κείμ(ενον) τετράγωνον λίθινον λαυράτον, (καὶ) ἔρχεται ἕως τοῦ ἐπιπλάτου μαρμαρίνου  $\parallel^{475}$  λευκοῦ συνόρου τοῦ πλησίον της όδου τ(ης) από του Βολβου πρός την Βρύαν απαχούσης, σχοινία τριακον-|| 476 τατρία περικόπτει τὴν αὐτ(ὴν) ὁδόν, καὶ ἀπέρχεται (καὶ) αὖθις πρὸς με(σημβρί)αν, τέμνει τὴν ἑτέρ(αν) ὁδ(ὸν)  $\parallel^{477}$  τὴν ἀπὸ Κασανδρεί(ας) πρὸς τ(ἡν) Θεσσαλονίκην ἀπάγουσ(αν), ἐνοῦται δεξιὰ τοῖς δικαίοις τ(οῖς) κατεχομ(έν)οις | 478 παρά τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, (καί) ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐπιπλάτου λιθίνου συνόρου (καί) τοῦ χείλ(ους) τ(ῆς) θαλάσσης,  $\|^{479}$  σχοινία τριακοντατέσσαρα κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ διόλου τὸ χεῖλος τ(ῆς) θαλάσσης (καὶ) τ(ὁν) με(σημβρινὸν)  $\| \cdot \|^{180}$  ἀέρα, διαπερᾶ τὸν προειρημ(ένον) ποταμόν τ(όν) όνομαζόμ(ενον) 'Ακλεινόν, εἶτα τὸν ἕτερ(ον) ποταμ(όν), || 481 οὖπερ (καὶ) λινοβροχεῖον εύρίσκεται τῆς αὐτ(ῆς) μον(ῆς), καὶ ἀπέρχετ(αι) εἰς τὸ ἄνωθ(εν) εἰρημ(ένον) μαρμάρινον  $\|^{482}$  σύνορον τὸ πλησίον τοῦ χείλ(ους) τῆς θαλάσσης (καὶ) διαχωρίζον τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ (καὶ) τοῦ περι- || <sup>183</sup>οριζομ(έν)ου, σχοινία έχατόν τεσσαραχονταεννέα. (Καλ) (δμοῦ) τὰ ὅλα σχοινία πενταχόσια δέκα, άτινα συμψη- $\| \cdot \|^{481}$ φιζόμ(εν)α ποιοῦσι γῆν μοδ(ίων) ἐννακισχιλίων έκατὸν δώδεκα ήμισυ. Ὑπὲρ τῆς εἰς τ(ἡν)  $^{c}$ Αγί(αν) Τριάδ(α)  $\parallel^{485}$  Υῆς τῆς ώσεὶ μοδ(ίων) χιλίων διακοσίων ἐξηκονταεπτὰ (ἡμίσεος) (νομίσματ)α εἰχοσιπέντε, ἦς ὁ περιορισμὸς (χαὶ) ἔχει || 186 οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπὸ Κασανδρεί(ας) πρός την Πετζοκοιλάδ(α) ἀπαγούσης (καί) τοῦ πλη(σ)ί(ον) || 487 μέσον αὐτ(ῆς) κειμένου καὶ ἐντὸς τῶν παλλιρε(ῶν) λιθίνου συνόρου (καὶ) διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Δοχειαρ(ίου) ||<sup>488</sup> (καὶ) τοῦ περιοριζομ(έν)ου, όρθοῖ πρός δύσιν, (καί) ἔρχεται ἄχρι τοῦ πλη(σ)ι(ον) αὐτῆς μαρμαρίν(ου) συνόρου τοῦ ὀνομαζο-|| 480 μένου Μαυρολίθου (καί) τοῦ πλησίον ἐκεῖσε ῥυακίου, σχοινία δεκατρία ἀπέρχετ(αι) πρό(ς) δύσιν, καταλιμ- $\| ^{490}$ πάνει τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ  $\Delta$ οχειαρ(ίου), ἑνοῦται τοῖς δικαί(οις) τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Λινοδροχείου, κρατεῖ τὴν || 191 εύρισκομ(ένην) ἐκεῖσε παλαιὰν ἀμαξηγόν τὴν όνομαζομ(ένην) 'Ρυμΐδα, διέρχεται το πλη(σ)ι(ον) αὐτ(ῆς) κείμ(ενον) | 192 σύνορ(ον), ἀνέρχεται τὴν ἐκεῖσε ῥᾶχιν, ἐᾶ τὴν τοιαύτην ἀμαξηγ(όν), ἀπέρχεται κατ' εὐθεῖαν  $\parallel^{493}$  μέχρι τοῦ παρ' ἡμ $(\tilde{\omega} \nu)$ γεγονότο(ς) χωματοδουνίου ἄνωθεν τῆς αὐτῆς ῥάχ(εως) (καὶ) τῆς λιθοσωρεί(ας), σχοιν(ία) λβ'·  $\| ^{101}$  ἐκ τούτου κατωφορεῖ, διέρχεται τὴν ἐκεῖσε λακκάδ(αν), ἀνωφορεῖ (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) γεγονότος  $\|^{495}$  χωματοβουνίου μέχρι τῶν ἐκεῖσε σχοίν(ων), σχοινία  $\mathfrak{i0}'$ · κλίνει πρὸς με(σημβρί)αν, δεξιά έχων τὰ εἰρημ(έν)α || 496 δίκαια τῆς μον(ῆς) τοῦ Λινοδροχείου, διέρχεται κάτωθ(εν) τῶν 'Αλωποτρυπεών, (καί) ἔρχεται μέχρ(ι) τοῦ ἐκεῖσε ||<sup>407</sup> πύργου τοῦ ἰσταμένου ἄνωθεν τοῦ χείλ(ους) τῆς θαλάσσης, σχοινία εἰχοσιεπτά· χλίνει πρὸ(ς) ἀνατολ(άς),  $\|^{408}$  χρατεῖ τὸ χεῖλος τ(ῆς) θαλάσσης διόλου, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ παρ' ἡμῶν γεγονότος χωματοβουνίου, || 499 σχοινία ἐξηκονταἕξ, πλησίον τῆς ἐχεῖσε λούστρ(ας)· νεύει πρό(ς) ἄρχτον, ἔχων δεξιὰ τὰ δίχαια τῆς μον(ῆς) τοῦ Δοχειαρ(ίου), ||<sup>500</sup> ἀπέρχεται (καί) ἀποδίδωσιν εἰς τὸ προειρημ(ένον) λίθινον σύνορον, σχοινία τεσσαρακονταοκτώ.

 $\|^{501}$  ('Ομοῦ) σχοινία διακόσια ὀκτώ, ἄτινα συμψηφιζόμ(εν)α ἀποτελοῦσι γῆν μοδί(ων) χιλί(ων) διακοσί(ων) έξηκονταεπτά  $\|^{502}$  (ἡμίσεος).

Προάστειον τὸ Ξυλορύγιον, ἐν ὧ· Γε(ώργι)ος Βλαχιώτης ὁ ἀντίσηχος τοῦ Σταμμάτ(η), ἔχει (γυναϊκα) Μαρ(ίαν), προγ(ό)ν(ους) Μιχ(αὴλ) (καὶ)  $\|^{503}$  Γεώργ(ιον), ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α΄, ὀν(ικὸν) α΄, χοίρ(ους) γ΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄, (νομίσματ)α δύο ήμισυ. Κανονίτ(ης) ὁ υἰὸς τοῦ Πασγάλη, ἕχει βοΐδ(ιον) α΄,  $\| ^{501}$  ἀργ(ὸν) α΄, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίων) δ΄ (ἡμίσεος), (νόμισμ)α ἕν ἡμισυ.  $\Gamma$ ε(ώργι)ος ό Κομητζιανός, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Μαζαρίν(αν), υί(ὸν) Στηλιαν(όν), ἀμπέλιον μοδ(ίων) β΄, ||505 (νομίσματ)ος ήμισυ. Δημήτρ(ιος) ὁ Εὐλόγιος, ἔχ(ει) (γυναϊκα) Ξενί(αν), θυ(γα)τ(έ)ρ(α) Μαρ(ίαν), υί(ὸν)  $\Gamma$ εώρ $\gamma$ (τον), ζε(υ) $\gamma$ (ά) $\rho$ (τον) α΄, χοί(ρον) α΄, ἀμπ(έ) $\lambda$ (τον) μοδ(ίων) δ΄, (νομίσματ)α δύο. ('Ομοῦ) τὸ || 500 οἰχούμ(ενον) (νομίσματ)α ἔξ. ὑπὲρ ώφελ(είας) (νομίσματ)ος δίμοιρον. ὑπὲρ ἀέρος (νομίσματος) δίμοιρον, ήμερ Χοιδομόορ(φ). (οπ) (λομιαπα) εν. ήμερ ∥<sub>201</sub> φπμεγομφαίου ειζ το αφιο Χπόγον φαεί μοδ(ίων) χζ΄ (νομίσματ)α τρία. ὑπέρ τοῦ εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἰδιοκτήτου ∥508 μύλωνο(ς) (νομίσματ)α δύο: ἐν αὐτ(ω) (καλ) ἀμπέλια ἰδιόκτητα. Ὑπὲρ τῆς γῆς τοῦ αὐτ(οῦ) χωρ(ίου) ώσεὶ μοδ(ίων) χιλίων τετρακοσί(ων)  $||^{500}$  δγδοηκονταπέντε (νομίσματ)α είκοσιεννέα, ης δ περιορισμός (καί) έχει οὔτ(ως). "Αρχεται ἀπὸ τοῦ λιθίνου συνόρου ||510 τοῦ ἱσταμένου σύνεγγυς τ(ῆς) όδοῦ τ(ῆς) ἀπὸ τῆς 'Αγί(ας) Εύφημί(ας) είς τὸ αὐτὸ χωρίον τὸ Ξυλορύγιον ἀπαγούσης ||511 (καί) διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τ(ῆς) μονής τής Λαύρ(ας) (καί) τοῦ περιοριζομ(έν)ου, όρθοῖ πρός δύσιν, κρατεῖ τ(όν) άρκτ(ικόν) ||512 ἀέρα, (καί) ἔρχεται ἄχρι τ(ῆς) τάφρου τοῦ ἀνατολικωτ(έ)ρου μέρ(ους) τοῦ ἀμπελῶνος τοῦ ἀπὸ τῆς \*Ρουπαλ(αίας) χαλκ(έως) τοῦ ∥<sup>513</sup> Δραγωτᾶ, σχοινία τέσσαρα· κλίνει πρὸς με(σημβρί)αν, ἀπέρχεται κατ' εὐθεῖαν, διέρχεται τὴν ἐκεῖσε λιθοσωρ(είαν),  $\|^{514}$  ώσαύτως τὴν ἑτέραν λιθοσωρεί(αν) τ(ὴν)κειμ(ένην) εἰς τὸ ἀνατολικώτερον μέρος τοῦ Τζυρίγκη, (καὶ) ἔρχετ(αι) ||515 <ἄχρι> τ(ῆς) προληφθείσης όδου, σχοινία ιβ' ούργ(ίας) β' έκ τούτου κλίνει πρός δύσιν, κρατεῖ τὴν τοιαύτην όδόν, (καί) <sup>∥516</sup> ἔρχεται μετ' αὐτῆς ἄχρι τοῦ ἀνατολικωτέρου μέρ(ους) τοῦ χωραφίου τοῦ Βαλσαμών, σχοινία τέσσαρα  $\|^{617}$  οὐργ(ίας) β΄· εἴτα κλίν(ει) πρὸ(ς) με(σημδρί)αν, ἀπέρχεται κατ' εὐθεῖαν διαιρῶν ἐχ δεξιών (καί) δυτικώτερον το δηλωθ(έν) ||518 χωράφιον τοῦ Βαλσαμών, (καί) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Βαλσαμών, σχοινία δέκα· περᾶ τοῦτον, ||510 πορεύεται (καί) αὖθις τ(όν) δυτικ(όν) ἀέρα, διέρχεται τὴν τάφρον περιβ(ο)λ(ίου) τοῦ Βαλσαμών, ἐνοῦται τῆ οδῶ τοῦ Τοπολο-∥ ⁵²⁰βίχου καὶ τοῖς δικαίοις τοῦ λογαριαστοῦ τῆς αὐλ(ῆς) δε(ξι)ά, ἀπέρχεται μετὰ τῆς τοιαύτης όδοῦ εἴς τε τὰ  $\|^{521}$  πρόποδα τοῦ ἐκεῖσε βουνοῦ (καί) εἰς τὸ ἀρκτικ(ὸν) μέρος χωραφίου τοῦ Ζακάκη, ἔνθα (καί) σύνορ(ον) μαῦρ(ον)  $\parallel^{522}$  τρίγωνον παλαι(ὸν) εὕρηται, σχοινία ξ $\zeta'$ · ε $\overline{t}0$ ' οὕτως κάμπτει πρὸς ἀνατ(ο)λ(άς), περᾶ τὸν ῥύακα τὸν λεγόμ(ενον) ||<sup>523</sup> Τοπολοβίκον, ἀνέρχεται κατ' εὐθεῖαν τὴν ῥᾶχιν βαδίζων τὰ ἐπαύχενα ταύτης, κατέρχεται (καὶ) ||<sup>621</sup> περᾶ τὴν τῶν ξυλοφόρ(ων) όδὸν (καὶ) τὸ ἐκεῖσε τεθὲν μαῦρ(ον) λίθινον σύνορ(ον), ἀνέρχεται (καὶ) αὖθις τὴν ἐτ(έ)ρ(αν) ∥ 525 ῥᾶχιν, διέρχεται τὸ ἔτερον παρ' ἡμῶν λίθινον σύνορ(ον) πηχθέν, (καί) ἔρχεται ἄχρι τοῦ παλαιοῦ συνόρου  $\parallel^{520}$  τοῦ ἱσταμένου εἰς τὴν βλεφαρίδα τ(ῆς) ἐκεῖσε ράχ(εως), σχοινία κε΄ οὐργ(ίας) ζ΄· ἐπινεύει πρὸς ἄρκτ(ον), κατέρχεται ∥<sup>527</sup> κατ' εὐθεῖαν, διέρχεται τὸ λίθινον σύνορ(ον) διαιρῶν τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Χορταΐτ(ου) δεξιὰ ήτοι χωρ(ίου) τ(ῶν) Βασιλ(ικῶν), || 328 περικόπτει την όδον την άπο τ(ης) 'Αγί(ας) 'Ι(ερουσα)λήμ εἰς το Ξυλορύγι(ον) ἀπάγουσ(αν), ἐᾶ τὰ εἰρημ(έν)α δίκ(αια) τ(ῆς) μον(ῆς)  $\parallel^{520}$  τοῦ Χορταίτου, ἑνοῦται τοῖς δικαί(οις) τῆς σε(δασμίας) μον(ῆς) τῆς Λαύρ(ας) χωρίου τοῦ Πινσσῶνος, εἰσέρχεται τὴν τάφρ(ον) ||530 τὴν διαχωρίζουσ(αν) τὸν ἀμπελῶνα τοῦ ᾿Ανατολικοῦ, περικλεί(ων) ἐντὸς τὸ ἐκεῖσε χωματοδούνι(ον) τοῦ 'Αγ(ίου) ||<sup>531</sup> 'Ήλιού, περικόπτει τὴν όδὸν τὴν ἀπὸ τ(ῆς) Θεσσαλον(ίκης) εἰς τ(ὰ) Βασιλικὰ άπάγουσ(αν), διέρχεται κατ' εὐθεῖαν τὸ ∥<sup>532</sup> δια κίονος λαυράτον, περᾶ τὸ παλαιὸν μυλαύλακον, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ εἰς τὸν ποταμὸν ἱσταμένου ∥533 λαυράτου καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τῆς Λαύρ(ᾳς), τοῦ Τζυρίγκη καὶ τοῦ περιοριζομ(έν)ου, σχοινία ||<sup>531</sup> πεντηκονταδύο· ἐντεῦθεν περᾶ τὸ μυλαύλακον,

κρατεῖ τὸ ἀναπόταμον, καὶ ἔρχεται ἄχρι  $\parallel^{535}$  τοῦ ἀνατολικωτ(έ)ρ(ου) μέρ(ους) τοῦ ἀμπελῶνος τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μον(ῆς), σχοινία δεκαεννέα· ὀρθοῖ πρὸς ἄρκτον, ἐνοῦται τ(οῖς)  $\parallel^{536}$  δικαίοις τοῦ Τζυρίγκη, ἀπέρχεται κατ' εὐθεῖαν, περικόπτει τὴν ὁδὸν τοῦ Πινσσῶνος, ἑνοῦται τῆ  $\parallel^{537}$  ὁδῶ τῆ εἰς τ(ὴν) 'Αγίαν Εὐφημί(αν) ἀπαγούση, ἀπέρχεται μετ' αὐτῆς (καὶ) ἀποδίδωσι μέχρι τοῦ λιθίνου συνό- $\parallel^{538}$ ρου ἕνθα καὶ ἤρξατο, σχοινία εἰκοσιπέντε. (Καὶ) (ὁμοῦ) τὰ ὅλα σχοινία εἰκοσιοκτώ, ἄτινα συμψηφι- $\parallel^{539}$ ζόμ(εν)α κα)τὰ τὸ ὁλόγυρον ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) χιλίων τετρακοσίων ὀγδοηκονταπέντε.

(κοήταται)α δέκα· (καί) (φιού) το βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μεν(ον) τῶν τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (φιού) το βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισσο εννοήτου (κοήταματ)α δέκα· ὑπὲρ χοιροδεκατ(ίας) (καί)  $\| _{213}$  μενισσο εννοήτου (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνον οἰκού- $\| _{210}$ μενισν τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνον οἰκού- $\| _{210}$ μενισν τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισσο εννοήτου τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νοήταματ)α έκατὸν (Καί) (όμοῦ) τὸ βίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) (καί) (δίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) (καί) (δίνοι οἰκού) (δίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνού τοιούτ(ων) (καί) (δίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνούτ(ων) (καί) (δίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνούτ(ων) (καί) (δίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνούτ(ων) (δίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνούτ(ων) (δίνοι οἰκού- $\| _{210}$ μενισνούτ(ων) (δίνοι οἰκού- $\| _{210}$ με

Κέχτηται ή αὐτ(ή) μονή μετόχιον εἰς τὴν Ἐζιβᾶν εἰς ὄνομα τιμώμ(ενον) τ(ῆς) ဪς(ίας)  $\| ^{513}$  Άννης, δ δή μετόχιον κέκτητ(αι) άμπ(έ)λ(ιον) άπό προσενέξεως τοῦ Τριακονταφύλλ(ου) μοδ(ίου)  $\alpha'$  ἐν  $\tilde{\Delta}$  καρ(ὑα)  $\alpha'$ , ἕτ(ε)ρ(ον)  $\|^{544}$  μοδ(ἱου) (ἡμίσεος), (καὶ) Υῆν Υύρωθ(εν) τοῦ τοιούτου μετοχίου μοδ(ίων) διακοσί(ων), ἐν αὐτ(ῆ) (καὶ) καρ(ύαι), εἰς (νομίσματ)α τέσσαρα, καθὼς προκατεῖχ(εν)  $\|^{515}$  αὐτ $(\acute{\eta}v)$ · ἐν αὐτ $\~{\eta}$  <τ $\~{\eta}$ > > > >  $<math>\~{\eta}$  ἀπιδ(έαι) ια΄, ἐλ $(α\~{\iota}αι)$  > >, συχ $(α\~{\iota})$  > <, χυδων(έαι) > <, ροιδ(έαι) γ΄, άμυγδαλ(έα) α΄, δρῦς ὑπόκλημοι γ΄, μύλωνα ὁλοκαι- $\|^{516}$ ριν(όν) εἰς (νόμισμ)α ἕν, κηποτόπ(ιον) μοδ(ίων)  $\beta'$ , περιδόλ(ιον) πλησίον τῆς ἐκκλησί(ας) μοδ(ίων)  $\beta'$  ἐν ὧ δένδρα ὀπωροφόρα διά- $\|^{517}$ φορα. Χωράφιον ἐν τῆ περιοχ(ῆ) τῶν Ποδ(ῶν) πλη(σίον) τῶν δικαίων τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Προδρόμ(ου) (καί) τοῦ Καριντάνου μοδ(lων) ιβ'.  $||^{548}$  Έτέρα γῆ εἰς τὸ Τριόδ(ιον) πλησίον τῶν δικαίων τῆς μον(ῆς) τοῦ Χορταίτου μοδ(ίων) ιε΄. Χωράφια ἐν τῆ περιοχ(ῆ) τῶν  $\parallel^{519}$  Κερμῶν ώσεὶ μοδ(ίων) ἑκατ(όν) ιβ΄ μετὰ τοῦ ἐκεῖσε περιδολ(lou) εἰς (νομίσματ)α τρία ἤγ(ουν) περιδόλ(ιον) σχῆμα τρίγ(ω)ν(ον) πεπλατυσμ(έν)ον, ||550 έχων έξ ανατολῶν τὴν όδὸν τ(ῆς) Βρύσ(εως) (καὶ) οὐργ(εῶν) λζ' (ἡμεσείας), έξ άρκτ(ου) το περιβ(ό)λ(ιον) τ(ῆς) μον(ῆς) τῆς Γοργοεπημόου (καὶ) οὐργ(ίας) λα΄, [[55] ἐκ δύσε(ως) όμόδ(ου)λ(α) δίκαια λοξοειδώς <καί> οὐργ(ίας) μδ΄, ἐκ με(σημβρίας) τ(ὴν) δδὸν τῆς Πτελ(έας) καθὼς κατέρχεται (καὶ) ἀνέρχετ(αι)  $\|^{552}$  (καὶ) ὁμόδ(ου)λ(α) δίκ(αια) ήτοι τὴν καθέδρ(αν) τοῦ παπ(ᾶ) (καὶ) οὐργί(ας) ξδ΄, ὅπέρ (ἐστι) μοδ(ίων) ἐννέα ήμισυ λ(ιτρῶν) ἑπτὰ ήμισυ· χ(ωρά) $\phi$ (ιον)  $\|^{553}$  δυτικώτ(ε) $\rho$ (ον) κείμ(ενον) τούτου, έχων έξ ανατολών τὸ τοιούτον περιδόλ(ιον) καθώς διέρχεται λοξοειδώς τὸ τοιούτον <καὶ>  $\|^{554}$  τὸ περιβόλ(ιον) τ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοεπηκόου (καὶ) οὐργ(ἰας) πγ΄, ἐξ ἄρκτου τὰ αὐτὰ δίκαια τ $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  μον $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  τ $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  Γοργοεπηκόου (καὶ) οὐργ $(i\alpha_{\varsigma})$  λγ΄,  $\parallel^{555}$  ἐκ δύσεως τὰ παρὰ τοῦ μέρ(ους) τοῦ πανευτυχεστ(ά)τ(ου) δεσπότου προκατεχόμ(εν)α δίκαια (καὶ) ὀργίαι οθ', (καὶ) ἐκ με(σημβρίας) τ(ήν) ||556 όδὸν τ(ῆς) Πτελ(έας) (καί) όργ(ίας) κθ΄· ἐμετρήθη (καί) ἡ κάθετος τούτου (xai) εὐρέθη ἔχουσα ὀργ(ίας) κα΄, ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) ιδ΄ (διμοίρου). ἔτ(ε)ρ(ον)  $\|^{557}$  κείμ(ενον) μεσημβρινώτ(ε)ρ(ον) τοῦ αὐτοῦ περιβολ(ίου) (καὶ) πέραθ(εν) τῆς όδοῦ τ(ῆς) Πτελ(έας), ἔχων ἐκ δύσεως τὸν ποταμ(ὸν)  $\|^{558}$  καθ(ώς) κυκλεύει (καὶ) ὀργ(ίας) ξη΄, ἐκ με(σημβρίας) τὰ δίκ(αια) τ(ῆς) ᾿Αγ(ίας) Θέκλ(ης) (καὶ) ὀργ(ίας) ιγ΄, ἐξ ἀνατολῶν τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ὑπομιμνήσ- $\|^{559}$ κοντος (καὶ) όργ(ίας) ξ΄, ἐξ άρκτ(ου) ὁμόδ(ου)λ(ον) χ(ωρά)φ(ιον) (καὶ) τὴν ὁδὸν τ(ῆς) Πτελ(έας) καθώς γαμματίζει (καὶ) δργ(lας) κ', ὅπέρ εστι μοδ(lων) ε' (διμοίρου)  $||^{500}$  λ(ίτρας) α'· ἕτερ(ον) ἀνατολικώτ(ε)ρ(ον)κείμεν(ον) τούτου, ήτοι ή καθέδρ(α) τοῦ ἱερέως, πλησίον (καὶ) σύνεγγυς τοῦ ναοῦ τοῦ  $^{c}$ Αγ(ίου)  $\parallel^{500}$ 'Ανδρέου, τὸ λεγόμ(ενον) Παλαιὸν Λοετρόν, μοδ(ίων) β΄· ἕτερ(ον) τὸ λεγόμ(ενον) 'Εσωθύριον, μέσον τῶν δικαί(ων) τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ὑπομι- $\|^{562}$ μνήσκοντος (καί) τῆς ဪς Θέκλης, καθὼς γαμματίζει σύνεγγυς  $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  παλαι(ᾶς) συκ( $\tilde{\eta}\varsigma$ ) τοῦ ᾿Αγουλάκη  $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  ἀπὸ τῶν δικαί(ων)  $\|^{563}$   $\tau(\tilde{\eta}\varsigma)$  μον( $\tilde{\eta}\varsigma$ ) τοῦ 'Υπομιμνήσκοντος (καί) πλη(σ)ι(ον) τ(ῆς) όδοῦ τ(ῆς) μέσον τοῦ χωρίου ἔως της μεγ(ά)λ(ης) ριζημ(αίας) πέτρ(ας) τ(ῆς) κειμ(ένης)  $\|^{561}$  μέσον τῆς αὐτ(ῆς) όδοῦ, μοδ(ίων) ιβ΄ (ἡμίσεος). ἕτερον τὸ λεγόμ(ενον) τ(ῆς) ᾿Αγελοδρομ(ῆς), τρίγ(ω)ν(ον), μετρούμ(ενον) ἐν δυσὶ τμήμα(σ)ιν, ἔχων ἐξ

άρκτ(ου) ||505 τὸν ἐκεῖσε βάσταγα, τὰ δίκ(αια) τ(ῆς) 'Αγ(ίας) Θέκλ(ης) (καί) ὀργ(ίας) μ΄, ἐκ δύσεως τῆς μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοεπηκόου (καὶ) ὀργ(ίας) ξ΄, ἐκ με(σημβρίας)  $\parallel^{500}$  τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μον(ῆς) τῆς Γοργοεπηχόου δίχαια (καί) ὀργ(ίας) μζ΄, (καί) ἐξ ἀνατολῶν τὴν παλαιὰν ὁδὸν (καί) ὀργ(ίας) νε΄, δπέρ εστι ||<sup>567</sup> μοδ(ίων) ιβ΄ (ἡμίσεος)· εἰς τὸ ἀρκτ(ικὸν) μέρος τούτου (καὶ) σύνεγγυς <τμῆμα τρίγωνον> μοδ(ίων) β΄. έτερ(ον) τῆς Τύμβης τὸ λεγόμ(ενον) μέγ(α) χωράφιον, έχ(ον)  $\|^{568}$  έξ άνατολ(ῶν) τὴν όδὸν τῶν Λευκί(ων) (καὶ) ὀργ(ίας) ρπ΄, ἐξ ἄρκτ(ου) τ(ὴν) ἐκεῖσε άμαξηγ(ὸν) (καὶ) ὀργ(ίας) κε΄, ἐκ δύσεως δίκαια τῆς  $\parallel^{560}$  μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοεπηκόου (καὶ) τοῦ  $\Delta$ οδροσσῶντος (καὶ)όργ(ίας) ρν΄, (καί) ἐκ με(σημδρίας) ἑτέρ(αν) άμαξηγ(όν) (καί) ὀργ(ίας) ξ΄, ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) λε΄ ||570 λ(ιτρῶν) β΄ (ἡμισεξας): ἔτερ(ον) τὸ λεγόμ(ενον) τ(ῆς) Πικραμυγδαλέ(ας) πλησίον τοῦ ᾿Οξυάδ(ου), τοῦ Ἰατροπ(ού)λ(ου), τ(ῆς) ʿΑγ(ίας) Θέκλης (καὶ) τῆς μον(ῆς) τοῦ Ὑπο-||<sup>571</sup>μιμνήσκοντος μοδ(ίων) ιθ΄. ('Ομοῦ) χωράφια μοδ(ίων) έχατ(όν) δώδεχα (διμοίρου) λ(ιτρῶν) β΄. "Έτερ(ον) χωράφι(ον) χείμ(ενον) εἰς τὸ δυτικώτ(ε)ρ(ον) ∥<sup>572</sup> μέρος τοῦ ποταμοῦ Γαλυκοῦ, ἔχων ἐξ ανατ(ο)λ(ών) τὸν ποταμίον) Γαλυκόν (καί) σχοι(νία) ια΄, ἐξ ἀρκτ(ου) τὴν εἰς Καλχαϊωάνν(ους) || 573 ἐπάγουσ(αν) ὁδὸν (καί) σχοι(νία) μβ΄, ἐκ δύσεως τὰ προνοιαστικὰ δίκαια τὰ προκατεχόμ(εν)α παρὰ τοῦ ᾿Αδριανοῦ (χαὶ) σχοι(νία) ιδ'  $||^{574}$  χαθώς διαχωρίζετ(αι) παρά τῶν ἐνὸρδίν(ως) ἰσταμέν(ων) τριῶν χιόν(ων), ἐχ με(σημβρίας) την είς τὸ Ἱλαροχώριον ἀπά- $\|^{575}$ γουσ(αν) όδὸν (καὶ) σχοινία μ $\zeta$ ', ὅπέρ ἐστι μοδ(ίων) ρξε΄· ἔτερ(ον) χωράφι(ον) κατα/πε/φυτευθέν παρά τοῦ Κωκάλη ἐκείν(ου) ||578 κυρ(οῦ) Ἰσαακίου ἐν τῆ περιοχ(ῆ) τοῦ 'Αγ(ἰου) Νικολ(ἀου) τοῦ Κύρου μοδ(ίου) α΄, ύπὲρ οὖ ἐπιτελ(εῖ) τὸ μέρος ἐκείνου  $\pi \rho \delta(\varsigma) \tau(\dot{\gamma} \nu) \parallel^{577} \alpha \dot{\upsilon} \tau \dot{\gamma} \nu \mu o \nu(\dot{\gamma} \nu).$ 

"Έξωθ(εν) (καὶ) πρὸ(ς) ἀνατολ(ὴν) τῆσδε τῆς πόλ(εως) Θεσσαλονίκ(ης) ἕτερ(ον) χ(ωρά)φ(ιον) τὸ λεγόμ(ενον) τῆς 'Αγ(ίας) 'Ανησί(ας) μοδ(ίων) δέκα,  $\|^{578}$  οῦ ὁ περιορισμὸς ἔχει οὕτ(ως). "Αρχεται ἀπὸ τῆς ἐκεῖσε γεφύρας, πορεύεται πρὸς δύσιν, κρατ(εῖ) διόλου τὴν  $\|^{579}$  ἐκεῖσε ὁδὸν ἕως τῶν δικαί(ων) τοῦ Καρδαμᾶ, ὀργ(ίας) νη'· νεύει πρὸς ἄρκτον (καὶ) ἔρχεται κατ' εὐθεῖαν ἄχρι  $\|^{580}$  ὀργ(ιῶν) κζ', ἐξ ἄρκτου τὰ δίκ(αια) τοῦ 'Αγ(ίου) Νικολ(άου) τοῦ Καπηλᾶ, τοῦ περιδολ(ίου) τοῦ Σπαστρικ(οῦ) (καὶ) ὀργ(ίας) οδ', (καὶ) ἑξ ἀνατολ(ῶν)  $\|^{581}$  τὸ ξηροπόταμον (καὶ) ὀργ(ίας) λδ'· ἐν αὐτῶ (καὶ) ὁ ἐκεῖσε ναὸς τ(ῆς) 'Αγίας 'Ανησί(ας). {ἡ αὐτ(ἡ) μονὴ} Εἰς τὴν Δάφνην  $\|^{582}$  ἥμισυ μυλοστάσιον τὸ ὀνομαζόμ(ενον) τ(ῆς) Γονί(ας), ὑπὲρ οῦ ὀφείλ(ει) ἐπιτελ(εῖν) πρὸ(ς) τοὺς παιδ(ας) σε(δαστ)οῦ τοῦ Δεδλιτζηνοῦ  $\|^{583}$  ἐκείνου (νόμισμ)α ἕν, ὡς τοῦ ἑτέρου ἡμίσ(εος) κατεχομ(έν)ου παρὰ τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Χρυσοστόμου. Οἰκήματα ἐντὸς τῆσδε τ(ῆς) πόλ(εως)  $\|^{581}$  Θεσσαλονίκ(ης) δύο πλη(σίον) τοῦ μετοχίου τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ εἰς ὄνομα τιμωμ(έν)ου τοῦ τιμίου προφήτου Προδρόμου (καὶ) Βαπτιστοῦ 'Ιω(άννου),  $\|^{585}$  ἄτινα περιῆλθον τῆ αὐτ(ῆ) μον(ῆ) ἀπὸ ἀνταλλαγῆς τ(ῆς) σε(δασμίας) μον(ῆς) τοῦ 'Ακαπνίου.

( Ομοῦ) (καὶ) τὰ τῶν ἑξαλειμμάτ(ων) τῶν  $\|^{586}$  τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νομίσματ)α πεντακόσια τριακοντασκτώ, (ὡς) γίνεσθ(αι) τὰ ὅλα (νομίσματ)α ἑξακόσια ἑδδο- $\|^{587}$ μηκονταεπτά, ἄτινα (καὶ) ὀφείλ(ει) κατέχ(ειν) (καὶ) νέμεσθαι (καὶ) τὴν ἑξ αὐτῶν πᾶσ(αν) (καὶ) παντοί(αν) ἀποφέρεσθαι πρόσοδον,  $\|^{588}$  ἀπαιτεῖν τὲ τὸ οἰκούμ(ενον) διὰ δύο τοῦ ἔτ(ους) καταδολ(ῶν), ἤγ(ουν) κατ(ὰ) μ(ὲν) τ(ὸν) Σεπτ(έμδ)ρ(ιον) τὰ ἡμίση, κ(α)τὰ δὲ τ(ὸν) Μάρτ(ιον) τὰ ἕτερα  $\|^{580}$  ἡμίση, ἀγγαρεί(ας) πανημερί(ους) ὑπὲρ ὅλου τοῦ ἐνιαυτ(οῦ) τὰ<ς> συνήθ(εις) (καὶ) τὰ τοῦ ἔτ(ους) τρία κανίσκια. Ἐπὶ τούτω γ(ὰρ)  $\|^{590}$  ἐγένετο (καὶ) τὸ παρὸν ἡμ(ῶν) πρακτικόν, δ καὶ συνήθως ὑπογραφὲν (καὶ) τῆ μολιδδίνη βούλλη  $\|^{591}$  πιστωθὲν ἐπεδόθη τῆ διαληφθείση σε(δασμί)α βασιλ(ικῆ) μον(ῆ) τῶν Ἰδήρ(ων) δι' ἀσφάλει(αν), μηνὶ Σεπτ(εμδ)ρ(ίω) (ἰνδικτιῶνος) τετάρτης.

 $\parallel^{592}$  + Οί δοῦλοι τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλ(έως) ἀπογραφεῖς τοῦ θέμα)τος Θε(σσαλονίκης)  $\parallel^{593}$  σε(δαστ)ὸς Κω(νσταντῖ)ν(ος) ὁ Περγαμηνός καὶ Γεώργιος ὁ Φαρισαῖος +

Au verso, sur les kollèmata:

+ 'Ετελειώθη τὸ παρὸν || πρακτικὸν κατὰ μῆνα || Σεπτέβριον τῆς ἐνισταμέν(ης) τετάρτης || ἰνδικτιῶνος τοῦ ἑξακισχιλιοστοῦ || ὀκτακοσιοστοῦ εἰκοστοῦ θου ἔτους + || + Οἱ δοῦλοι τοῦ κραταιοῦ (καὶ) αγίου ἡμῶν || αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλ(έως) ἀπογραφεῖς τοῦ θέμ(α)τος || Θεσ(σαλονίκης) σεδαστὸς Κωνσταντ(ῖ)νος ὁ Περγαμηνός (καὶ) Γεώργιος || ὁ Φαρισσαῖος + + + + +

L. 2 τῶν¹ - κτημάτων: cf. not. || καὶ τῶν ἄλλων: ....... D || 1. 5 παραδιδόαμ(εν) D || τοιαύτην οἰκονομίαν: τοια[ύτην σεδασμίαν μονήν] D || 1. 8 ή γυνή: om. D || 1. 10 μοδίαν β΄: μοδ(ίου) α΄ D || 1. 12 θείαν: θ(υγατ)έ(ρα) D || 1. 13 α'¹ - β΄: ...... D || 1. 21 γ΄ (ἡμίσεος): (τρίτου) D || 1. 22 νόμισμα ἔν τέταρτον: ((νόμισμα) ... D || Κατζαρίου D || 1. 25 καὶ "Αναν: om. D || 1. 26 γ΄: ... D || 1. 28 ν΄: η΄ D || 1. 29 τόν τοῦ 'Ανατολικοῦ: ........ D || 1. 78 τοῦ Γομάτου Β recte: τὸν 'Ιερυσσὸν Α post rasuram || post Γομάτου: ἐν ὧ Β || 1. 85 μοδ(ίου) α΄: μοδ. ... D || 1. 93 υἰδν Κυριακόν: ἀμπ(ἐ)λίτου) ριακ(όν) Β || 1. 96 δ΄: α΄ D || 1. 102 γ΄2: δ' D || 1. 104 Κατζυκ(ᾶς) Β || 1. 112 δ'3: [□]δ' Β || 1. 113 β΄: δ' D || 1. 17 Λύτουδιανού D || 1. 123 Μαγγανάρης Β || 1. 124 ε΄: δ' D || 1. 127 Σαραντήν D || 1. 133 "Αννα - Δημήτριον: Δημήτριος) δ υασαί, ἔχ(ει) (γυναϊκα) "Ανν(αν) τὴν τοῦ Παναγιώτου Β || ἄνδρα: ἀδ. D || 1. 134 δρύες Β || 1. 136 'Ιοάννην τὸν: .... D || 1. 147 ταὶ¹ : om. Β || 1. 149, 151 αὐτοῦ Α Β : lege αὐτῆς || 1. 151 Σταμάτη D || 1. 157 παπαδία: om. Β || 1. 177 τρίτον: δίμοιρον Β || πέντε δίμοιρον: post rasuram || 1. 189 'Ράσπου: 'Ράπτου D || 1. 190 Γαντζοῦ D || 1. 194 π΄: lege ο΄ cf. π΄ 75 app. 1. 222 || 1. 196 ἔτερον χωράφιον: lege ἐτέρα (sc. γῆ) cf. π' 70 1. 120 || 1. 197 χωρίον δ 'Ιερυσσός ἐν ὧ Β || 1. 199 Θεοδιόρα Β D || 1. 211 Μπεχλιάμπου D || 1. 213 ἔχ(εt) (γυναϊκα) Β || 1. 223 ἀνεψι(ὸν) Β || 1. 225 Καρ(...) D || 1. 227 Βοδίνου Ι || 1. 128 Συκαρ(ᾶς) D || 1. 231 Εἰς τὸ - 1. 232 ἀνωθεν: οπ. Β || 1. 292 χήρα - 1. 233 νέταρτον: anto όμοῦ ι. 176 Β || 1. 228 Συκαρ(ᾶς) D || 1. 231 Εἰς τὸ - 1. 232 ἀνωθεν: οπ. Β || 1. 132 χήρα - 1. 233 νέταρτον: απιο όμοῦ ι. 176 Β || 1. 234 ἔκτον: οπ. Β || 1. 247 τολγ²: lege τῶν || 1. 259 δωωθεν: -ν- post corr. supra -σ- lege ἔσωθεν cf. not. || 1. 263 λεγόμενον: λ- post corr. || 1. 373 αὐτοῦ: ιεξαντικόν είνου τονενοίνοι κασιοίνει είνου τονενοίνει είνου τονενοίνει τονενοίνει τονενοίνει τον περιστοιτείς: -ιοροεί corr. || 1. 373 αὐτοῦ: ιεξαντικόν π΄ 75 1. 555 || 1. 555 οδ': ο ρ

## 80. ACTE DE DÈMÈTRIOS DIABASÈMÉRÈS

γράμμα (l. 45)

mai, indiction 7 a.m. 6832 (1324)

Dèmètrios Diabasèmérès règle un différend entre Iviron et Lavra au sujet de la limite du domaine d'Iviron à la Sainte-Trinité.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, nº 84). Parchemin, 510 × 339 mm. Nombreux plis horizontaux, peu marqués. Très bonne conservation; petite échancrure sur le bord gauche

en haut, quelques petits trous et taches d'humidité. Encre marron foncé, pour le texte et la signature; l. 20 et 21, des espaces laissés en blanc ont été comblés par une autre main (cf. apparat), d'une encre marron claire. Tilde sur les prénoms (l. 1, 8, 15, etc.) et sous des mots composés (l. 8, 22, 26, 27, 30, 31, 37, 39, 42). — Au verso, notices lues sur place: 1) (ancienne) + Τὸ γράμμα τῶν Ἰδήρ(ων) διὰ τὴν γῆν τῆς ἹΛγ(ἰας) Τριάδος + 2) (récente) Τῆς Καλαμαρίας χρυσόδουλον. — Αlbum: pl. LXIII.

Inédit.

Analyse. — [Les moines] de la grande laure impériale de Saint-Athanase, sise à l'Athos, et ceux du monastère impérial d'Iviron étaient en désaccord au sujet des limites de leurs zeugélaleia situés dans le thème de Kalamaria, dans la région dite du Diabolokampos, les premiers au nom du monastère de la Vierge tou Linobrocheiou, qui leur est soumis, les seconds en leur propre nom pour la terre dite de la Sainte-Trinité; d'un commun accord, ils ont confié l'affaire [à Démètrios Diabasèmérès], qu'ils ont prié de se rendre sur place avec [les actes de] délimitation détenus par les deux parties. [Diabasèmérès] ayant demandé à voir [ces actes] pour se mettre au fait, [les moines] d'Iviron ont présenté un document (περιεκτικόν περιορισμόν), établi de nombreuses années auparavant pour leur monastère par feu le sébaste Dèmètrios Apelméné, qui avait sait le recensement [de la région]; ceux de Lavra ont demandé un délai de quinze jours pour envoyer quelqu'un dans leur monastère chercher [l'acte de] délimitation, mais le document n'a pas été retrouvé. Les kathigoumènes des [deux] monastères, qui se trouvaient [à Thessalonique, se sont mis d'accord pour que le différend soit pour le moment réglé d'après l'acte du monastère d'Iviron et que [Diabasèmérès] mette [Iviron] en possession de sa terre; si l'ancien [acte de] délimitation de Lavra était retrouvé, s'il était incontestable et décrivait clairement les limites de cette terre, il faudrait en tenir compte pour délimiter (l. 1-13). Les kathigoumènes n'ont pas pu tous deux accompagner [Diabasèmérès]; l'higoumène d'Iviron était prêt [à se rendre sur place], mais celui de Lavra, retenu par des affaires urgentes, retourna à son monastère, ayant chargé de cette question le grand économe des biens du momastère, le moine Clément. Mais ce dernier se trouva lui aussi empêché, en raison de tâches qui lui avaient été confiées, d'autant que c'était l'époque de la récolte (εἴσοδος); après l'avoir consulté, [Diabasèmérès] se rendit sur place, accompagné de cinq moines de Lavra et d'un habitant du village Karbéôs désignés par [le grand économe] (liste), du kathigoumène d'Iviron et de quatre moines de ce monastère (liste). Ayant en mains l'acte d'Iviron, il a inspecté les limites de la terre de la Sainte-Trinité qui y est décrite, et il a effectué la délimitation conformément à cet acte, mettant [ainsi] fin au conflit entre les deux monastères (l. 13-25). Délimitation mesurée; sont mentionnés: les biens de Docheiariou, la route qui allait auparavant à Petzokoilas mais qui s'arrête maintenant près d'un ruisseau, l'ancienne borne dite Maurolithos, l'ancienne route dite Rymis, les biens de Lavra, le lieu-dit Alôpotrypai, une tour au bord de la mer (l. 25-42). Ayant ainsi fait la délimitation de la terre de la Sainte-Trinité avec l'accord des deux parties, ct ayant séparé [cette terre] des biens de Lavra conformément audit [acte de] délimitation, en présence des moines susmentionnés et du kathigoumène d'Iviron, qui ont accepté sa décision, [Diabasèmérès] a établi le présent acte, qu'il a remis à Iviron (l. 42-46). Date (l. 46). Signature autographe du mégalonaïlès skeuophylax et tabullaire Dèmètrios Diabasèmérès (1. 47).

Notes. — Diplomatique. Le scribe du présent document ne mentionne pas son nom, mais l'écriture permet de l'identifier au clerc Jean Pyrros, sur lequel cf. les notes à notre n° 76.

Topographie. Sur les biens d'Iviron à la Sainte-Trinité (l. 4, 24, 43) et à Xylorygion (l. 22), cf. Introduction, p. 39. — Sur le Diabolokampos (l. 3) et les biens de Lavra à Sainte-Euphémie (l. 19), Karbaioi (l. 19, 21), Drymosyrta (l. 20), Néochôrion [2] (l. 20), Petzokoilas (l. 28), cf. Lefort, Chalc. occ., s.v. Sur le monastère de la Vierge ton Linobrocheiou (l. 4), cf. ibidem, Index s.v. (en particulier p. 62 n. 1); Lavra IV, Index s.v.

La délimitation contenue dans le présent document (l. 25-42) est partielle: seule la limite Nord et Ouest du domaine d'Iviron est décrite, c'est-à-dire la limite commune avec les biens de Linobrocheiou, dépendance de Lavra. Demètrios Diabasemeres s'est servi de la délimitation qui figure dans le praktikon d'Apelméné (notre nº 70, 1. 364-374), en notant les repères qui y sont mentionnés, et en ajoutant des précisions: la route qui allait amparavant jusqu'à Petzokoilas (nº 70, 1. 365) est maintenant en partie désaffectée (le présent document, l. 28-29), celle appelée Rymis pénètre dans les biens de Lavra (l. 35; cf. aussi les l. 37-38 et 40-42, qui contiennent des informations absentes du n° 70); Diabasèmérès n'a pas toujours trouvé exactement le même montant de schoinia qu'Apelméné (le fait est noté l. 30-31: 14 schoinia au lieu de 13, mais c'est également vrai 1. 37 — 33 schoinia au lieu de 32 — et 1. 42 — 28 schoinia au lieu de 27). Pour plus de sûreté, Diabasèmérès a placé de nouvelles bornes, probablement aux endroits où la limite était contestée; c'est le cas du moins pour la première borne, là où commencent les biens de Linobrocheiou d'après le nº 70 (notre document, l. 31-32: avant Rymis; cf. notre nº 70, 1. 368-369), et pour la troisième, à l'endroit où la route dite Rymis entre dans les biens de Lavra (1. 35). — Les 6 schoinia mentionnés 1. 33 ne sont pas comptés dans le mesurage (ils indiquent la distance entre deux nouvelles bornes), pas plus que les 8 schoinia de la l. 40 (qui notent la distance entre un repère et Alôpotrypai); corriger en ce sens Lefort, Chalc. occ., légende de la carte 9. — Les limites de Linobrocheiou sont décrites dans l'acte Lavra II, nº 108, 1. 304-344, de 1321 (la limite avec Iviron est décrite l. 329-338).

Prosopographie. Sur Dèmètrios Apelméné (l. 8), cf. les notes à notre n° 70. — L'higoumène de Lavra, qui n'est pas nommé (l. 14), est Macaire, attesté entre février 1324 et peu avant décembre 1325 : cf. Lavra IV, p. 21. — L'higoumène d'Iviron, dont le nom est également passé sous silence (l. 15-16, 22, 45), pourrait être Iôannikios, qui remplissait cette fonction en novembre 1324 (notre n° 81). — Sur Joseph, métochiarios d'Iviron à Xylorygion (l. 22), cf. Introduction, p. 10-11. — Sur Dèmètrios Diabasèmérès (l. 47), attesté de 1304 à 1339, cf. PLP n° 5363; S. ΚΑΡΙΑΝΕΝΕS, Δημήτριος Διαδασημέρης ὁ μεγαλοναίτης οἰκονόμος, Byzanliaka, 5, Thessalonique, 1985, p. 77-86. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

- L. 19, 20, χαρακάριος: vraisemblablement, métier en rapport avec la viticulture ou l'arboriculture (cf. Dèmètrakos, s.υ. χαρακώ).
  - L. 47, μεγαλοναίτης: ef. les notes à notre n° 81.

Actes mentionnés: 1) Acte (περιεκτικός περιορισμός, l. 7, 23; périorismos, l. 25, 28, 29, 30, 32, 44; cf. l. 10: περίορος) établi par Dèmètrios Apelméné en faveur d'Iviron = notre n° 70. 2) Peut-être un acte (périorismos, l. 9, 12), ancien (cf. l. 11), décrivant les mêmes limites, qui

aurait été détenu par Lavra: ne peut pas être l'acte Lavra II, nº 108, établi trois ans auparavant.

+ Οί τοῦ μέρους τῆς κ(α)τ(ὰ) τὸ ἄγ(ι)ον ὅρο(ς) τοῦ Ἄθω διακειμ(έν)ης εὐαγεστάτης μεγάλης βασιλικ(ῆς) Λάβρας τοῦ ὁσίου π(ατ)ρ(ὸ)ς ἡμῶν ᾿Αθανασίου (καὶ) οἱ τοῦ μέρους τῆς σε(δασμ)ί(ας) βασιλικής μον(ής) τῶν Ἱδήρων περὶ ὅρων γῆς ἐπι πλεῖστον ἀμφιδάλλοντες ὧν ἔχουσι ζευγηλατείων εἰς τὸ τῆς Καλαμαρίας θέμα περὶ  $\|$ <sup>3</sup> τὴν τοποθεσίαν ἥπερ οὕτω πως τοῦ  $\Delta$ ιαδολοκάμπου ἐπονομάζεται, οί μεν τῆς Λάβρας δικαίω τῆς ὑποτεταγμένης τῆ κατ' αὐτοὺς ||4 μον(ῆ) σε(βασμ)ί(ας) θεομητορικῆς μον(ῆς) τοῦ Λινοδροχείου, οἱ δὲ τῆς τῶν Ἰδήρων ίδίω δικαίω περὶ τῆς γῆς τῆς τῆς Καγ(ίας) Τριάδος ονομαζομένης, ∥⁵ γνώμη κοινῆ συμφωνήσαντες (καὶ) τὴν μεταξύ τούτ(ων) ἀμφιδολίαν ἐμὲ διελεῖν έ[κ]λεξάμενοι, διὰ τῶν προσόντ(ων) άμφοτέροις τοῖς μέρεσι ∥⁵ περιορισμῶν κ(α)τ(ὰ) τόπους γενέσθαι με παρεχίνησαν. 'Ως δὲ (χαὶ) τοὺς περιόρους ἰδεῖν ἐζήτησα, ἵν' ἐν χαταλήψει τ(ῆς) ὑποθέσ(εως) γένωμαι, (καὶ) οἱ μὲν  $\|^7$  τῆς τῶν Ἰδήρων ἐνεφάνισαν περιεκτικ(ὀν) περιορισμόν, ὂν πρὸ πολλῶν χρόν(ων) ἐξέθετο τῆ κατ' αὐτοὺς μον(ῆ) ὁ τὰ ἐνταῦθα προαπογραψάμ(ε)νο(ς)  $\|^8$  σε(δαστ)ὸς ἐκεῖνο(ς) κῦ(ρ) Δημήτρ(ι)ο(ς) ὁ ᾿Απελμενέ, οἱ δὲ τῆς Λάβρας προθεσμίαν ἐζήτησαν ἡμερῶν πεντεκαίδεκα, όπως ἐντὸ(ς) τούτ(ων) σταλείς τίς ἐν τῆ Λάδρα ||<sup>9</sup> ἐνταῦθα διακομίση τὸν περιορισμόν, τῶν δὲ διελθουσῶν οὐχ εὔρηται οὖτο(ς) οὐδὲ διαχεκόμισται, οἱ τῶν μονῶν τούτ(ων) σεδασμιώτατοι ∥<sup>10</sup> καθηγούμενοι παρόντες ἐνταῦθα ἔταξαν (καὶ) συνεφώνησαν ἵνα διὰ τοῦ εἰρημένου περιόρου τῆς τῶν Ἰδήρων μον(ῆς) τό γε νῦν ἔχον λυθῆ  $\| ^{11}$  τὸ ἀμφίδολον (καὶ) παραδοθῆ παρ' ἐμοῦ τῆ τοιαύτη μον $(\tilde{\eta})$  ή γ $\tilde{\eta}$  ταύτης (καί) εἴ γε ποτέ τῶν καιρῶν (καί) ὁ τῆς Λάβρας παλαιγενής εὑρεθείη  $\|^{12}$  περιορισμό(ς) εὔληπτός τε (καὶ) ἀναντίρρητος, σαφῶς παριστῶν τῆς γῆς αὐτῆς τὰ γνωρίσμ $(\alpha)$ τα, ἔνα τηρηθή (χαλ) οὖτο(ς) εἰς ἀλήθειαν καλ  $\| ^{13}$  κ(α)τ(ὰ) τ(ὴν) αὐτοῦ περίληψιν τὰ τοιαῦτα χωρισθῶσι γνωρίσμ(α)τα. 'Επεὶ δ' οὐκ εἶχον εὐκόλως οἱ τοιοῦτοι σεδασμιώτατοι καθηγούμενοι ἄμφω ∥¹⁴ σὐν έμοι τῶ τόπω παραδαλεῖν, ἀλλ' ὁ μὲν Λάδρας δουλείαις ἀναγκαιοτέραις κατεπειγόμενο(ς) τὰ περί τούτου πρό(ς) τ(ὸν) τιμιώτατον ||15 ἐν μοναχοῖς κῦ(ρ) Κλήμεντα (καὶ) μέγαν οἰκονόμον τῶν κτημ(ά)τ(ων) τῆς κατ' αὐτὸν σε(βασμ)l(ας) μον(ῆς) ἀναθεlς πρὸ(ς) τὴν lδlαν ἀπῆλθε μονήν, ὁ δέ γε τῆς τῶν Ἰδήρων || 10 προεστὼς ἕτοιμο(ς) ἡν εἰς τοῦτο (καὶ) ἐμπαράσκευος, ἔγωγε τῶ τοιούτω μεγάλω οἰχονόμω ένωθείς, ὅτιπερ ἐμποδιζόμενον (χαὶ) τοῦτον εὖρον ||17 εἰς τὸ παραγενέσθαι μεθ' ήμων διὰ τὰς ἀνατεθειμένας αὐτῶ δουλεί(ας) (χαί) μάλιστά γε διὰ τὸν ἐνεστῶτα νῦν τῆς εἰσόδου καιρ(όν), πρῶτα τὴν ||18 αὐτοῦ γνώμην ζητήσας (καί) ἡν ἔχει βουλὴν περί τῆς προκειμένης δουλεί(ας), εἴτα ἐκ τῶν ὑποτεταγμέν(ων) τῆ κατ' αὐτὸν Λάβρα τιμιωτάτων ||¹º μοναχῶν κ(α)τ(ὰ) προτροπὴν αὐτοῦ συμπαραλαδών τὸν εἰς τὴν Ἡγ(ίαν) Εὐφημίαν εύρισκόμενον νῦν χαρακάριον κῦ(ρ) Νεόφυτον, τὸν μετοχιάριον τοῦ Kαρδέ $(ω_{\varsigma}) \parallel^{20}$  χ $\tilde{u}(\rho)$  Ἰωσή $\varphi$ , τὸν χαραχάριον αὐτοῦ χ $\tilde{u}(\rho)$  Γεράσιμ(ον), τὸν εἰς τὰ Δρυμόσυρτα χαρακάριον κῦ(ρ) Γρηγόριον, τὸν εἰς τὸ Νεοχώριον χαρακάριον κῦ(ρ) Nίφωνα  $\|^{21}$  (καὶ) σὺν τούτοις τὸν από τοῦ χωρίου Καρβέως Κωνσταντῖνον τὸν τοῦ Mα(νουή) $\lambda$ , τῶ τόπω ἐπέστημεν, συμπαρόντο(ς) μοι τοῦ τε σεδασμιωτ(ά)του  $\|^{22}$  καθηγουμένου τῆς τῶν Ἰδήρων μον(ῆς), τοῦ εἰς τὸ Ευλορύγιον μετοχιαρίου αὐτῆς ἱερομονάχου κυ(ροῦ) Ἰωσὴφ (καὶ) τῶν μοναχ(ῶν), τοῦ τε κυ(ροῦ) Γαλακτί-||<sup>23</sup>ωνος, τοῦ κυ(ροῦ) Γρηγορίου (καὶ) τοῦ ἐτέρου κυ(ροῦ) Γαλακτίωνος. Τὸν οὖν δεδηλωμένον περιεχτιχ(ὸν) περιορισμὸν τῆς τῶν Ἰδήρ(ων) μον(ῆς) ἀνὰ χεῖρ(ας) λαδὼν  $\|^{24}$  (χαὶ) άκριβῶς τοῖς ὁροθεσίοις μετ(ὰ) πάντ(ων) τούτ(ων) ἐπιστατήσας τῆς ἀναγεγραμμ(έν)ης γῆς τῆς  $^{4}$ Αγ(ίας) Τριάδος, ούτω πως ἐποιησάμην  $^{4}$ κ(α)τ(ὰ) τ(ὴν) περίληψιν τοῦ  $^{25}$  τοιούτου περιορισμοῦ τ(ὴν) διαίρεσιν αὐτῆς, διελών τὴν μεταξύ τῶν μονῶν ἀμφοτέρων ἀμφιδολίαν. Ἐπεὶ γοῦν ὁ περιορισμό(ς) οὖτος  $\|^{26}$  ἀπό τινο(ς) λιθίνου συνόρου τὴν ἀρχὴν ποιεῖται εἰς τὴν ἀνατολικοαρκτικ(ἡν) μὲν γωνίαν τῆς τοιαύτης Υῆς τῶν Ἰβήρων κειμένου, δίκαια δὲ πρό(ς) ἀνατολὰς  $\|^{27}$  ἀλλὰ μὴν (καὶ) πρό(ς) ἄρκτον

διαιροῦντο(ς) τ(ῆς) σε(βασμ)ί(ας) άγιορειτικ(ῆς) τοῦ Δοχειαρίου μον(ῆς), ἐντεῦθεν ἀρξάμενο(ς), ἔτι γε μὴν (καὶ) ἀπὸ τῆς πλησίον αὐτοῦ εύρεθείσης ∥²8 όδοῦ, ἥτις πρώην εἰς τὴν Πετζοκοιλάδα, ὡς ό τοιοῦτο(ς) δηλοῖ περιορισμό(ς), ἀπιοῦσα, νῦν μέχρι τοῦ ῥηθησομένου ῥυακιτζίου βαδίζουσα περαιτέρω  $\parallel^{20}$  οὐ προβαίνει, πρὸ(ς) δύσιν κ(α)τ(ὰ) τὸν περιορισμὸν ἐβάδισα μετὰ τῆς αὐτῆς ὁδοῦ μέχρι τοῦ τοιούτου ρυακιτζίου (καί) τοῦ εἰς τὸ ἀνατολικ(ὸν) αὐτοῦ ὀφρύδιον  $\|^{30}$  κειμένου συνόρου παλαιού μαρμαρίνου του ούτω Μαυρολίθου όνομαζομένου, (καί) σχοινία εύρον μετρήσας δεκατέσσαρα, άνθ' ὧν ὁ περιορισμό(ς)  $\|^{31}$  δηλοποιεῖ σχοινίων δεκατριὧν· ἐκεῖθεν δὲ τὸ τοιοῦτον ῥυακίτζιον περάσας (καὶ) περὶ τὸ δυτικ(ὸν) αὐτοῦ μέρο(ς) σύνορον λίθινον μέγα νῦν θέμενο(ς),  $\|^{32}$  εἶτα τ(ὴν) παλαιὰν κρατήσας όδόν, ην ό περιορισμό(ς) άναγράφει 'Ρυμίδα, (καί) πρό(ς) δύσιν αδθις χωρήσας, τό παλαιόν τὲ ἀπὸ λίθου  $\|^{33}$  διελθών σύνορον μέχρις οὖ ἀπὸ τοῦ ῥηθέντο $(\varsigma)$  ρυακιτζίου ἐξ σχοινία εὑρέθησαν, (καλ) μετά μικρ(ον) διάστημα έτερον θέμενο(ς) νέον λίθινον σύνορον  $\|^{31}$  πλησίον τῆς εύρεθείσης παλιρρέ(ας), ἔπειτα τὴν αὐτὴν αὖθις παλαιὰν κρατήσας όδὸν (καὶ) τὴν ἐνταῦθα ῥᾶχιν ἀναδραμὼν μέχρις οδ ||<sup>35</sup> παρεχνεύουσα δεξιώτ(ε)ρ(ον) ή τοιαύτη όδὸς ἐντὸ(ς) εἰσάγεται τῶν λαβριωτικῶν διχαίων, έτερον ἐθέμην λίθινον σύνορον, ἐκεῖθεν τὲ τ(ἠν) ῥᾶχιν ∥³β βαδίζων διόλου πρός δύσιν μέχρι τῆς εύρεθείσης μικράς παλαιάς λιθοσωρεί(ας) ήλθον, (καί) σχοινία εύρον ἀπὸ τοῦ λεχθέντο(ς) παλαιοῦ ||<sup>37</sup> δηλονότι συνόρου τριακοντατρία. ἀπό ταύτης κατωφορήσας (καί) τὴν μεγάλην κοιλάδα διελθών τὸν ἐν αὐτῆ τὲ μέγαν λάκκον,  $\|^{38}$  ὃν παλαιοπήγαδον εἶναι φασίν, εἶτ' ἀνωφορήσας εἰς ἑτέραν ἦλθον ράχιν (καί) τὸ εύρεθὲν ἐν αὐτῆ μέγα παλαι(ὸν) λιθωτὸν χωμα-∥³9τοδούνιον, σχοινία κάνταῦθα μετρήσας δεκαεννέα: ἐντεῦθεν πρὸ(ς) με(σημβρ)ί(αν) πορευθείς τοῦ ἀνατολικοῦ ἄκρου τῆς τοιαύτης ἐπιλαβόμενος | 40 ράχεως, εἰς τ(ὸν) τόπον ἔστην ὅν φασιν ᾿Αλωπότρυπας, σχοινία μετρήσας ὀκτώ· ἀπὸ τούτου δεξιώτ(ε)ρ(ον) παρεκνεύσας ώς πρὸς || 41 με(σημβρ)ί(αν) τὲ βαδίσας, αὕθις κατωφορήσας (καί) διελθών δ νῦν ἐθέμην λίθινον σύνορον (καί) τ(ἡν) ἐκεῖσε μικράν κοιλάδα, πρὸ(ς) ὀλίγον τὲ ||12 ἀνωφορήσας ήλθον μέχρι τοῦ ἐκεῖσε πλησίον τοῦ αἰγιαλοῦ πύργου, εὑρὼν κάνταῦθα σχοινία εἰκοσιοκτώ. Οὕτω τοίνον τὴν  $\|^{43}$  διαίρεσιν τῶν ὁροθεσίων τῆς Υῆς τ(ῆς)  $^{\circ}$ Αγ(ίας) Τριάδος κ(α)τ(ὰ) θέλησιν τῶν μερῶν άμφοτέρων ποιήσας, ώς προδεδήλωται, (καί) ταύτ(ην) ἀπὸ τῶν  $||^{44}$  λαθριωτικῶν δικαίων διελὼν κ(α)τ(ὰ) τ(ὴν) τοῦ προγραφέντο(ς) περιορισμοῦ περίληψιν, συμπαρόντ(ων), ὡς διείληπται, τῶν ἀναγεγραμμέν(ων) μοναχῶν, ∥⁴⁵ ἔτι δὲ καὶ τοῦ σεδασμιωτάτου καθηγουμένου τῆς τῶν Ἰδήρ(ων) μονής, (καί) ύπεραποδεχομέν(ων) τ(ὴν) πρᾶξιν, τὸ παρ(ὸν) ἐκθέμενο(ς) γράμμα τῆ τοιαύτ(η) σε(βασμ)ία ||<sup>46</sup> τῶν Ἰβήρ(ων) βασιλικῆ μον(ῆ) ἐπιδέδωκα εἰς ἀσφάλειαν, μη(ν)ὶ Μαΐω (ἰνδικτιῶνος) έβδόμης έτους ζω τριακοστοῦ δευτέρου + + +

 $\|^{47}$  +  $^{\epsilon}$ Ο μεγαλοναΐτης σκευοφύλαξ (καὶ) ταθουλλ(ά)ρ(ι)ος  $\Delta$ ημήτρ(ι)ος  $\delta$   $\Delta$ ιαθασημ(έ)ρης +

L. 20 Γεράσιμον, Νίφωνα, Ι. 21 Καρβέως, τοῦ Μα(νουή)λ : altera manu.

### 81. ACTE DE DONATION

τῆς ἀφιερώσεως ... ἐνυπόγραφον ἔγγραφον (l. 1, 9) ἔγγραφον (l. 3) γράμμα (l. 35) ἀφιερωτικόν γράμμα (l. 37)

novembre, indiction 8 a.m. 6833 (1324)

Jean Doukas Masgidas et sa femme Irène donnent à Iviron une terre de 300 modioi sise à Kotzakion.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, sans n°). Parchemin blanchi, 470 × 335 mm. Trois plis verticaux, plusieurs plis horizontaux peu marqués. Assez bonne conservation; petite échancrure sur le bord droit; quelques trous, en haut à droite et le long du pli vertical gauche, affectent le texte; quelques taches. Encre marron, foncée pour le texte, de diverses nuances pour les signatures. Tilde sur certains prénoms (l. 1, 2, 3, etc.) et sur les deux derniers chiffres de l'an du monde (l. 39). L. 25-26, tiret en fin et en début de ligne pour un mot coupé. — Album: pl. LXIV.

Édition: M. Gédéon, Patriarchikai Éphèméridés, 1936, p. 49-53 (sans le résumé initial). Nous éditons d'après les photographies qui nous ont été communiquées par M. Kr. Chrysochoïdès, sans tenir compte de l'édition précédente.

Analyse. — Résumė initial (l. 1-5). Suscriptions autographes de Jean Doukas Masgidas et de [sa femme] Irène Doukaina Masgidina (l. 6). Invocation trinitaire (l. 7). Jean Doukas Masgidas, doulos de l'empereur [Andronic II], et sa femme Irène, qui ont apposé de leur main leur suscription, établissent de leur plein gré le présent acte de donation en faveur de l'hiéromoine Iôannikios, kathigoumène du grand monastère d'Iviron sis à l'Athos, et par lui en faveur du monastère, en présence des témoins qui ont signé (liste; l. 7-14). Ayant vendu tous les champs qu'ils détenaient par héritage (χωράφια γονικά) près du village dit tou Kotzakè dans la région appelée localement Zabaltia, sauf une parcelle de 300 modioi impériaux, réservée pour la commémoraison de feu leurs parents, dont ils avaient hérité [ces champs], ils consacrent en ce jour ces 300 modioi à Iviron (l. 14-20). Le monastère les possédera en pleine propriété et devra inscrire dans le livre des commémoraisons (ψυχοχάρτιον) le nom des parents [des donateurs], les moines Kallistratos et Marthe, et ceux [des donateurs] eux-mêmes, Jean et Irène, qui doivent être commémorés pendant les offices religieux et les autres cérémonies quotidiennes comme c'est la coutume dans [le monastère]; de plus, tant que le monastère existera, les hiéromoines qui s'y trouveront devront effectuer chaque année une commémoraison particulière en faveur desdites

âmes, vêtus de leurs habits sacerdotaux, tenant des cierges, avec des kolyves et ce qui convient à une commémoraison (l. 20-28). Reprise du dispositif (l. 28-33). Si, [le monastère] s'acquittant de ses obligations, quelqu'un de la partie [des donateurs] tentait de l'inquièter pour lui soustraire la possession desdits champs, allant à l'encontre du présent acte, celui-ci, qui que ce soit, ne trouvera pas de miséricorde au jour du Jugement, sera maudit par tous les saints et devra verser au fisc 300 hyperpres pris sur sa propre fortune, le présent document restant même dans ce cas valable (l. 33-37). Mention du scribe, commis par le mégalonaïtès économe et tabullaire Michel Sarantènos, date, mention des témoins (l. 37-39). Souscription autographe de Jean Doukas Masgidas (l. 40). Signatures autographes de sept témoins, dont le scribe et Michel Sarantènos (l. 40-44).

Notes. — Le présent document a été établi à Thessalonique: la plupart des personnes mentionnées (cf. plus bas) y sont connues.

Topographie. Sur les biens d'Iviron à Kotzakion (l. 3, 14), cf. Introduction, p. 43. — Sur le katépanikion de Zabaltia (l. 3, 15: «topothésia»), cf. les notes à notre n° 74.

Prosopographie. Jean Doukas Masgidas (l. 1, 6, 7-8, 23, 40) doit sans doute être distingué de Jean Masgidas, connu, au milieu du xiv<sup>e</sup> siècle, pour avoir donné à Philothéou un zeugèlateion près de Zichna (Phil. Suppl. n° 4, de 1347) et à Iviron un autre zeugèlateion à Kotzakion (Iviron inédit de 1351, date à laquelle il n'était plus en vie); sur Jean Masgidas, cf. Phil. Suppl., p. 306 (PLP n° 17222: identifié à Jean Doukas Masgidas). — Dèmètrios Komès (l. 2, 13, 42): PLP n° 92401, d'après le présent document. — Sur Théodore Chalazas (l. 3, 13, 41) et sur Manuel Kampanaropoulos (l. 3, 13-14, 42), cf. les notes à notre n° 73. — Sur Iôannikios, kathigoumène d'Iviron (l. 11), cf. Introduction, p. 10. — Jean Anastasopoulos, clerc, seribe du document (l. 38, 43), a également écrit et signé, en 1326, notre n° 84 (l. 52-53, 58), et, en 1336, l'acte Xénophon n° 24 (l. 35, 37); voir PLP n° 91175. — Michel Sarantènos, mégalonaïtès économe et tabullaire (l. 38-39, 44), figure aussi dans notre n° 84 (mention l. 53, signature l. 59); cf. PLP n° 24913. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

- L. 4, 16: sur le modios «impérial», cf. Schilbach, Meirologie, p. 96 et n. 4, et les notes à notre n° 61.
- L. 38, μεγαλοναΐτης, l. 44, μεγαλοναΐτικὸς κλῆρος: il s'agit du clergé de Sainte-Sophie à Thessalonique (cf. Janin, Grands Centres, p. 407).

Acte mentionné: Acte de vente (cf. l. 3, 19: διαπραθέντων; l. 15: διαπεπρακότες) des biens de Jean Masgidas sis à Kotzakion, [avant novembre 1324]: perdu.

+ 'Ο δοῦλος τοῦ κρατ(αι)οῦ κ(αὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθ(ἐν)του καὶ βασιλέως Ἰω(ἀνν)ης Δούκας ὁ Μασγιδᾶς τὸ παρὸν τῆς ἀφιερώσ(εως) ἄμα δὲ (καὶ) σωματικῆς παραδόσ(εως) τῶν δηλωθησομ(ἐνων) χωραφί(ων) ἐνυπόγραφον ἔγγραφον ἐκτίθεμαι (καὶ) ποιῶ πρὸς σὲ τὸν τιμιώτ(α)τ(ον) ἱερομ(ό)ναχ(ον) [καὶ] καθηγούμ(εν)ον ||² τῆς κατὰ τὸ ἄγι(ον) ὅρος τοῦ "Αθω σεδασμί(ας) μεγ(ά)λ(ης) βασιλικῆς μονῆς τ(ῶν) Ἱδήρων (καὶ) διὰ σοῦ πρὸ(ς) τ(ὴν) κ(α)τ(ὰ) σὲ άγίαν μονὴν κ(αὶ) τὸ μέρος αὐτῆς, παρουσία

٩

τίων) ὑπ(ογραψάν)τίων) μ(α)ρ(τύρων) (καὶ) ἐνώπ(ιον) τοῦ σε(βαστ)οῦ κυ(ροῦ) Ἰω(άννου) τοῦ ραματᾶ, τοῦ Δούκα κυ(ροῦ) Θεοδώρου τοῦ Λαπαρδᾶ, τοῦ K[όμητος κυ(ροῦ)  $\Delta$ ημ]ητρίου,  $\|^3$  τοῦ Χαλαζᾶ κυ(ροῦ) Θεοδώρου (καὶ) τοῦ Kαμπαναροπ(ού)λ(ου) κυ(ροῦ) Mανουήλ· δι' οὐ δὴ ἐγγράφ(ου) ἀφιερῶ πρὸ(ς) τίην) εἰρημ(ένην) αγίαν μον(ὴν) τὸ ἐναπομεῖναν /μοι/, ἀφ' ὧν ἐκεκτήμην περί που τὸ χωριον τὸ ούτωσὶ τοῦ Kοτζάκη λεγόμ(εν)ον  $\langle x$ ατά $\rangle τ$ (ὴν) τοποθεσί(αν) τῆς Zαβαλτί[ας]  $\langle x$ αὶ) διαπραθέγτ(ων)  $\|^4$  προσεχ(ῶς) παρ' ἐμοῦ, χωραφιαῖον τόπ(ιον) μοδίων Rασιλικῶν τριακοσίων, ἐπὶ τῶ κατασχ(εῖν) αὐτὸ τ(ὴν) τοιαύτ(ην) ἀγίαν μονὴν κατὰ τελεί(αν) δεσποτείαν  $\langle x$ αὶ) R0 μνημονεύειν τ(ῶν) ἀποιχομ(ένων) γονέ(ων) μου, R0 καλλιστράτου R1 μονημοίουνον R2 καλλιστράτου R3 γινομ(έναις) R4 μονημοδίαις), ποιεῖν δὲ ἐξαιρέτ(ως) R4 καδή εκαστ(ον) ἐνιαυτ(ὸν) μνημόσυνον ὑπὲρ τ(ῶν) τοιούτ(ων) ψυχῶν μετά γε κολύβ(ων) R3 λοιπῆς προσηκούσης οἰκονομί(ας). Μηνὶ R4 Νοεμβρίω R4 R5 τοῦς R6 καδύβ(ων) R6 καθὶ λοιπῆς προσηκούσης οἰκονομί(ας). Μηνὶ R3 νοεμβρίω R3 καντιῶνος) R4 καδύδιονονος R5 καδύδιονος R6 καδύδιονος R6 καδύδιονος R1 καθὶ διατρέτωνος R3 καδύδιονος R4 καδὶ λοιπῆς προσηκούσης οἰκονομί(ας). Μηνὶ R4 νοξιρίω R5 καδύδιονος R6 καδύδιονος R6 καδύδιονος R7 καδύδιονος R8 καδύδιονος R9 καδύδιονος R

 $\|^{6}$  + 'Ο δούλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) άγίου ἡμῶν αὐθέντου (καὶ) βασιλέ(ως) Ἰω(άννης) Δούκας ὁ Μασγιδᾶς προέταξα +

Υρινή Δου(και)να υ Μασγηδινα προέταξα + + +

 $\|^7 + {}^3Εν$  ὀνόμ $(\alpha)$ τ $(\iota)$  τοῦ π $(\alpha \tau)$ ρ $(\dot{\alpha})$ ς καὶ τοῦ υίοῦ καὶ τοῦ άγιου πν(εύματο)ς. Ὁ δοῦλος τοῦ κραταιοῦ καὶ άγίου ἡμῶν αὐθ(έν)του καὶ βασιλέως Ἰωάννης Δούκας  $\|^8$  ὁ Μασγιδᾶς καὶ Εἰρήνη ή τούτου σύζυγος, οί και άμφω γράμμασιν οἰκειοχείροις ἐνταῦθα ὡς ὁρᾶται προτάξαντες, τὸ παρ(ὁν) 📭 τῆς ἀφιερώσεως ἄμα δ[ὲ] καὶ σωματικῆς παραδόσεως τῶν δηλωθησομένων χωραφίων ἐνυπόγραφον ἔγγραφον  $\| ^{10}$  τιθέμ $(\varepsilon)$ θα κά[i] ποιούμεν, έκουσιοθελώς πάντη καὶ μεθ' ὅσης τῆς προθυμίας, πρὸς σὲ τὸν τιμιώτ(α)τ(ον) ἱερομόναχον καὶ  $\| ^{11}$  καθηγούμ(εν)ον τῆς κατὰ τὸ [ἄγι]ον ὅρος τὸν ϶Αθω σεβασμίας μεγάλης μονῆς <τῶν Ἰβήρων> χῦ(ριν) Ἰωαννίχιον καὶ διὰ σοῦ πρὸς τὴν κ(α)τ(ἀ) σὲ  $\| ^{12}$  τοιαύτην άγίαν μονήν καὶ [τὸ μ]έρος άπαν αὐτῆς, παρουσία τῶν ὑπ(ογραψάν)τ(ων) μ(α)ρ(τύρων)καὶ ἐνώπιον τοῦ πανσε(βάστ)ου σε(βαστ)οῦ κυ(ροῦ) Ἰωάννου τοῦ Ῥαμ(α)τᾶ,  $\| ^{13}$  τοῦ Δούκα κυ(ροῦ) Θεοδώρου το[ῦ Λ]απαρδᾶ, τοῦ ἐνδοξοτ(ά)του κυ(ροῦ) Δημητρίου τοῦ Κόμητος, τοῦ Χαλαζᾶ κυ(ροῦ) Θεοδώρου καὶ τοῦ Καμπαναροπ(ού)λου ||14 χυ(ροῦ) Μανουήλ καὶ γάρ χωράφια γονικὰ ἡμῶν κεκτημένοι περί που τὸ χωρίον τὸ ούτωσὶ τοῦ Κοτζάκη λεγόμ(εν)ον ἐν τῆ ἐκεῖσε  $\| \cdot \|^{15}$  τοποθεσία τῆ ἐγχωρίως Ζαδαλτία λεγομένη καὶ διαπεπρακότες αὐτά, ὑπεκρατήσαμεν ἐκεῖσε, ἀπὸ τῶν ὅλλων 🛮 το δηλαδή χωραφίων, τμήμα μοδίων βασιλιχών τριαχοσίων, έπὶ τῶ οἰχονομήσαι αὐτὸ εἰς μνημόσυνον τῶν ἀφ' ὧν  $\parallel^{17}$  περιῆλθον ἡμῖν μαχαριτῶν γονέων ἡμῶν τοῦτο δὴ καὶ ποιοῦντες, ἀφιεροῦμ(εν) άπεντεῦθεν καὶ ἀπὸ τῆς σήμερον (καὶ)  $\|^{18}$  σωματικῶς παραδιδόαμεν πρὸς τὴν εἰρημένην άγίαν τῶν 'Ιδήρων μονήν καὶ τὸ μέρος ἄπαν αὐτῆς τὰ ὡς εἴρηται ||19 ὑποκρατηθέντα παρ' ἡμῶν ἐπὶ τοιαύτη αίτία, ἀπό τῶν διαπραθέντ(ων) ὡς λέλεκται παρ' ἡμῶν ἀπάντ(ων) χωραφίων, τὰ τῶν τριακοσίων ||<sup>20</sup> μοδίων, ώς άνωτέρω εἰρήκαμεν, χωραφιαΐα τόπια. 'Οφείλει οὖν ή καθ' ὑμᾶς αὕτη σεδασμία μονή κατασχεῖν ἀπὸ  $\|^{2l}$  τῆς σήμερον ταῦτα καὶ δεσπόσαι αὐτῶν μετὰ παντὸς τοῦ μέρους αὐτῆς κατά τελείαν και άναφαίρετον δεσποτείαν και || 22 κυριότ(η)τα, όφείλουσα έγγράψαι έν τῷ τῆς μονῆς ψυχοχαρτίω τὰς ὀνομασίας τῶν γονέων ἡμῶν, ἥτοι Καλλιστρατου καὶ Μάρθας  $\|^{23}$  τῶν μοναχῶν, καὶ ἡμῶν αὐτῶν, Ἰω(άνν)ου δηλαδή καὶ Εἰρήνης, καὶ μνημονεύειν αὐτῶν τὰ καὶ ἡμῶν ἐν ταῖς κατ' αὐτὴν γινομ(έν)αις  $\|^{24}$  θείαις τὲ ἱεροτελεστίαις καὶ [ἄλλ]αἰς μεθημεριναῖς ύμνωδίαις κατὰ τὴν έπικρατήσασαν ἐν αὐτῆ τάξιν τὲ καὶ συνήθειαν,  $\|^{25}$  ἰδίως δὲ ἐκτελεῖν κατεξαίρ[ε]τον ἐφ' ἑκάστω ένιαυτῶ, μέχρι τῆς τῆς τοιαύτης άγίας μονῆς διαμονῆς καὶ συστάσεως, μνημό- $\|^{20}$ συνον ὑπὲρ τῶν είρημένων ψυχῶν διὰ τῶν εύρισκομ(ένων) ἐν τῆ μονῆ τιμίων ἱερομονάχων, τὰς ἱερατικὰς ἐνδεδυμένων στολάς,  $\parallel^{27}$  κηρούς τὲ μετὰ χείρας ἐχόντων, κολύδων προτιθεμένων καὶ ἄλλης προσηκούσης τῶ

μνημοσύνω οἰχονομίας. δ δ $\eta$   $\parallel^{28}$  καὶ ποιεῖν ὀφείλει ἡ τοιαύτη άγία μονὴ ἐτησίως, ὡς εἴρηται, άκαταφρονήτως πάντη καὶ άνυπερθέτως. Σχοίη οὖν ἀπό γε ∥²ο τῆς σήμερον ἡ σεδασμία αὕτη μονὴ τὰ δεδηλωμένα τῶν τριακοσίων μοδίων χωραφιαῖα ἄπαντα τόπια,  $\|^{30}$  ἔχουσα ἐξουσίαν ποιεῖν ἐπ' αὐτοῖς πάντα τὰ βουλητέα αὐτῆ ὡς τελεία τούτων δεσπότις, ἐκτελεῖν ὀφείλουσα 🛚 31 προθύμως καὶ δίχα τῆς οἰασοῦν περιφρονήσεως τὰ μεθημερινά τε ὡς ἐτάχθη μνημόσυνα καὶ τὸ καθ' έκαστον ||<sup>32</sup> ενιαυτόν ως διείληπται: ούτω γάρ ποιούσα άναπόσπαστα έξει άπό τε ήμων καί τοῦ μέρους ήμων τὰ προσχυρωθέντα  $\|^{33}$  ταύτη χωράφια. Εἰ δὲ οὕτω ποιούσης αὐτῆς πειραθῆ τίς τῶν τοῦ μέρους ήμων κατά τι διενοχλήσαι τη μονή ||<sup>34</sup> ώστε μετακινήσαι αὐτὴν της νομης καὶ κατοχης των εἰρημένων χωραφίων ἐπ' ανατροπῆ καὶ ἀθετήσει τοῦ παρόντος  $\|^{35}$  ἡμῶν γράμμ(α)τος, ὁ τοιοῦτο[ς], ὁποῖος ἀν καὶ ἦ, μὴ τύχοι ἐλέους ἐν τῆ φοθερᾶ ἡμέρα τῆς κρίσεως, ἀλλὰ πρὸς τῷ ∥³6 ἐπισπᾶσθαι αὐτὸν τὰς τῶν [ά]π' αἰώνων πάντ(ων) Θ(ε)ῶ εὐαρεστησάντ(ων) ἁγίων ἀράς, ζημιωθήσεται (καὶ) ὑπὸ τοῦ δημοσίου (ὑπέρ) $\pi$ (υ)ρα τριακόσια  $\parallel^{37}$  ἀπὸ τῆς περιουσίας αὐτοῦ πάσης, τοῦ παρόντος ἀφιερωτικοῦ γράμμ(α)τος καὶ οὕτως ἐρρῶσθαι καὶ τὸ στέργον ἔχειν ὀφείλοντος, γραφέντος ∥38 διὰ χειρὸς Ἰωάννου κληρικοῦ τοῦ 'Αναστασοπ(ού)λ(ου), ἐκ προτροπῆς τοῦ πανεντιμοτ(ά)του μεγαλοναίτου οἰκονόμου καὶ ταδουλλαρίου κυ(ροῦ) Μιχαὴλ τοῦ ∥30 Σαραντηνοῦ, μηνὶ Νοεμβρίω (ἐνδικτιῶνος) ὀγδόης ἔτους ζωλγ΄, ἐνώπ(ιον) τῶν ὑπ(ογραψάν)τ(ων) μ(α)ρ(τύρων).

- ||40 + \*Ο δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) άγίου ἡμῶν αὐθέντου (καὶ) βασιλέ(ως) \*Ιω(άννης) Δούκας ὁ Μασγιδᾶς ὑπέταξα +
- + 'Ο δοῦλος τοῦ κρατ(αι)οῦ (καὶ) άγίου ἡμῶν αυθ(έν)του  $\|^{41}$  καὶ βασιλέως Ἰω(άνν)ης σε(δαστ)δ(ς) ὁ 'Ραμματᾶς +
- + 'Ο δούλος τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγ(ίου) ἡμ(ῶν) αὐθ(έν)τ(ου) (καὶ) βασιλ(έως) Θεοδώρος Δούκας | Σαραντεινος ο Λαπαρδας
  - + Θεόδωρο(ς) δ Χαλαζᾶς
  - $\|^{42} + \Delta ημητριος δ Κομης +$
  - + Μανουήλ δ Καμπαναρόπουλος +
  - ||43 + 'Ο γρα(φεύς) 'Ιωάννης συμμαρτυρῶν ὑπ(έγραψ)α +
- $\parallel^{44}$  + Ὁ οἰκονόμος τοῦ εὐαγοῦς μεγαλοναϊτ(ικ)οῦ κλήρου (καὶ) ταδουλλ(ά)ρ(ι)ος Μιχαὴλ δ Σαραντ(η)νὸ(ς) βεδαιῶν ὑπ(έγραψ)α +

L. 9 παραδόσεως : -6- post corr. supra -ω- || 1. 15 Ζαδαλτία : [αν] supra -τία || 1. 17 σήμερον : σ- post corr. || 1. 34 νομῆς : post corr. || 1. 37 στέργον : -ο- post corr. fortasse supra -ει-.

# 82. ACTE DU PRÔTOS ISAAC

γράμμα (l. 23, 26, 55)

sans date [peu avant décembre 1325]

Les moines d'Iviron cèdent aux autorités athonites, pour y édifier une forteresse, un terrain près de Komètissa; ils leur louent en outre une terre pour la construction de maisons.

Inédit.

Analyse. — Pour des raisons liées à la sûreté de la Sainte Montagne et de ses monastères, du village Komètissa, sis aux portes [de l'Athos], et de ses voisins, [le prôtos Isaac et le Conseil], ayant délibéré, ont jugé utile de faire construire une forteresse (kastron) près de ce village; on a trouvé, sur le territoire du métoque du monastère d'Iviron, un terrain qui convient à tout point de vue en raison de son emplacement et de la sécurité qu'il offre. Mais les Ibères, ses détenteurs, n'acceptant pas qu'une forteresse fût construite près de leur métoque, [le prôtos] a fait rapport à l'empereur [Androuic II], qui a ordonné que le projet soit réalisé et que les Ibères y acquiescent; [le prôtos] a reçu ce terrain, de 200 orgyies², qui est rocailleux et incultivable, pour y faire construire la forteresse (l. 1-13). Les moines [d'Iviron] lui ont demandé une lettre garantissant que le métoque ne serait jamais soustrait au monastère par un des successeurs du prôtos prétextant le voisinage de la forteresse, qu'ils en resteraient propriétaires, que le métoque ne subirait aucun dommage du fait de ceux qui habiteront cette forteresse et le terrain alentour, et que si l'un d'entre eux causait un tort aux moines, il serait puni par le prôtos et l'économe qui sera placé à leur tête (l. 13-22). Considérant que leur requête était juste, [le prôtos] délivre [aux moines d'Iviron] le présent acte, par lequel il ordonne à ses successeurs et aux kathigoumènes des monastères [athonites] que le domaine ne soit jamais enlevé arbitrairement au monastère, que [les prôtoi à venir] ne laissent pas [les soldats] qui habiteront la forteresse et le terrain voisin nuire aux moines [d'Iviron] et qu'ils punissent ceux qui essaieront

d'agir ainsi, les obligeant à dédommager [les moines] au double pour prévenir d'autres troubles. Reprise du dispositif: aucun prôtos, ni kathigoumène [à l'Athos], ne saisira jamais le bien [d'Iviron]; le métoque sera à l'abri de tout désagrément de la part de ses voisins, en raison de l'amour que le prôtos nourrit pour les Ibères et grâce aux soins de l'économe placé à la tête de ces gens; mais il conviendra aussi que, de leur côté, les moines assurent la tranquillité de leurs voisins (l. 22-42). Attendu qu'il est tout à fait nécessaire de faire bâtir des maisons hors de la forteresse pour les soldats (laos) qui vont s'y installer, [le prôtos] a également demandé [aux Ibères] un terrain approprié, d'une superficie de 50 modioi environ, dont [la cession] n'entraînerait aucun dommage pour les moines; ceux-ci ont consenti à céder une terre, [prise], non pas sur celle des vignes du métoque et de leurs parèques, ni sur celle de leurs champs, mais sur une autre [terre], près du Mégas Ryax, ou à un endroit qui serait choisi en accord avec [le prôtos]; celui-ci a accepté de recevoir cette terre contre redevance (ἐπὶ κεφαλαίω), quelle que soit sa qualité, la forteresse elle-même devant rester sans redevance (alélés); les gens de l'endroit devront verser [cette redevance] aux moines chaque année, intégralement et sans discussion, comme on le fait pour les agents du fisc (l. 42-51). Les moines ibères ayant demandé à avoir une maison à l'intérieur de la forteresse, qu'ils construiraient à leurs propres frais, pour servir de refuge (kathédra) à eux-mêmes ou à leurs parèques, [le prôtos] y consent (l. 51-53). Conclusion, mention des signatures, adresse aux moines [d'Iviron] (l. 54-56). Signatures autographes du prôtos Isaac, du kathigoumène de Lavra et de trois fonctionnaires (l. 57-64).

Notes. — Date. Le présent document, qui ne porte aucun élément de datation, a été confirmé par le patriarche Isaïe en décembre 1325 (notre n° 83); il a donc été établi peu avant cette date.

L'affaire. La construction d'une forteresse pour la défense du Mont Athos est liée à l'insécurité qui régnait dans la région (cf. notre nº 83 et les notes à ce document). Pour trouver l'argent nécessaire à la construction, le prôtos Isaac vendit à Chilandar, peu après l'établissement du présent document, le monastère de Skorpiou, sis près de Komètissa, contre 600 hyperpres (Chilandar nº 110, de mai 1326, l. 7-14; l'acte est un chrysobulle de confirmation d'Andronic II; sur l'anteur du document, cf. Dölger, Regesten, nº 2547). La forteresse fut construite, et elle existait encore à la fin du xve siècle: elle est qualifiée de φρούριον τῶν καθόλου μονῶν et de τῶν άγίων μονῶν πάντων φρούριον dans un acte patriarcal de juillet 1486, dont l'original, inédit, est conservé à Iviron (il est presque entièrement inséré dans un acte patriareal pour Iviron de 1622, édité par Dölger, Schalzkammer, n° 88); on y voit que Komètissa et la forteresse étaient alors revendiqués par les moines de Chilandar, qui considéraient que la possession de Skorpion leur donnait des droits sur Komètissa (allusion est faite au présent document et à notre nº 83, les stipulations incluses dans ces deux actes sont mentionnées). Voir aussi G. Ostrogorski, Komitisa i svetogorski manastiri, ZRVI, 13, 1971, p. 221-256, en particulier p. 226-228, — Sur cette forteresse, dont des vestiges subsistent, voir : Mirjana Živojinović, Svetogorske kelije i pirgovi u srednjem veku, Belgrade, 1972, p. 110-111; Ι. ΡΑΡΛΟΘΈLOS, Τό «τῶν 'Αγίων Μονῶν Πασῶν Φρούριον», Armos III, Mélanges N. Moutsopoulos, Thessalonique, 1991, p. 1391-1397 (plan p. 1393): d'après cet auteur, la forteresse mesurait 67 m de long sur 35 m de large environ; elle occupait donc une superficie à peu près double de celle du terrain cédé par les Ibères.

Topographie. Sur le village de Komètissa (l. 3) et sur le métoque d'Iviron (l. 6, 9, 14-15, 18, 38, 45, cf. l. 27, 35 ktèma), cf. Introduction, p. 33. — Pour la localisation de la forteresse, à côté de l'église de Mélissourgeion, cf. Papaggélos, loc. cil., p. 1392 et carte p. 1394. Sur le Mégas Ryax (l. 46-47), cf. Introduction, p. 33 n. 174.

Prosopographie. Sur le prôtos Isaac (l. 57-58), cf. les notes à notre n° 76. — Sur Macaire, kathigoumène de Lavra (l. 59-60), cf. les notes à notre n° 80. — Georges Chatzikès, épi tôn déèséôn (l. 61-62), est mentionné en 1321 dans Chilandar n° 56, l. 16; cf. Guilland dans Byz, 35, 1965, p. 110. — Sur Michel Néokaisareitès, grand adnoumiastès (l. 63), cf. Id., Recherches I, p. 595-596, et PLP n° 20095. — Méliténiôtès, logothète tou stratiôtikou (l. 64): le prénom n'est pas lisible; on connaît un Manuel Mélitèniôtès, oikeios de l'empereur, qui se rendit à l'Athos en 1322 (cf. Bompaire - Mayromatis dans REB, 32, 1974, en particulier p. 196, et PLP n° 17858), et un Mélitèniôtès sans prénom, ambassadeur en Serbie en 1326 (PLP n° 17847).

L. 48, ἐπὶ κεφαλαίω: sur le terme képhalaion, qui désigne l'impôt en général ou une obligation particulière à l'égard du fisc, cf. Docheiariou, p. 129. Dans notre document, le terme s'applique apparemment à un loyer. On connaît des cas de location, contre paiement d'un képhalaion, faits par le fisc (cf. Docheiariou, p. 129-130), mais pas, comme dans notre document, par un monastère; on notera d'ailleurs qu'il est explicitement fait référence aux coutumes du fisc (l. 50-51).

Actes mentionnés: 1) Rapport (cf. l. 10: ἀνενεγκόντων) du prôtos Isaac à l'empereur [Andronic II], exposant le projet de fortifier Komètissa et les réticences des Ibères: perdu. 2) Ordonnance (cf. l. 10: διωρίσατο) [d'Andronic II], autorisant la construction de la forteresse et enjoignant aux Ibères d'accéder à la demande du prôtos, [peu avant décembre 1325]: perdue; cf. Dölger, Regesten, n° 2541.

+ Επεί δια τινας ἀναγκαιοτάτας αἰτίας καὶ κατα πολύ συμφερούσας, ἄτε καὶ εἰς παντοίαν ἀφορώσας  $\|^2$  ἀσφάλειαν ου μόνον τοῦ 'Αγίου παντὸς "Όρους καὶ τῶν ἐν αὐτῷ σεβασμίων μονῶν, άλλὰ καὶ  $\|^3$  τοῦ πρὸς τῆ εἰσόδω αὐτοῦ κειμένου τῆς Κομητίσσης χωρίου καὶ τῶν αὐτῷ πλησιαζόντων, <sup>4</sup> σωτη[ριῶδες] ὅν πᾶσι καὶ λυσιτελές, κοινῆ συνδιασκεψαμένοις, ἔδοξε τὸ κτισθῆναι κάστρον 
<sup>5</sup>περὶ τὸν τ[6]πον τοῦ τοιούτου χωρίου. τόπου δὲ κατὰ τὸ εἰκὸς ζητηθέντος τῷ κάστρω ἀρμόζοντος  $\|^0$  καὶ μή εύρεθέντος, εύρέθη ἐν τῆ περιοχῆ τοῦ ἐχεῖσε μετοχίου τῆς σεβασμίας τῶν Ἰβήρων μονῆς ||7 κατα πάντα πρὸς τοῦτο άρμοδιώτατος ἀπό τε τῆς θέσεως καὶ τῆς λοιπῆς ἀσφαλείας αὐτοῦ·  $\| ^8$  τῶν κατεχόντων δὲ τοῦτον Ἰδήρων μηδαμῶς ἐνδιδόντων, μήδ' ἄκροις ὡσὶ τοῦτο δὴ τὸ ||<sup>9</sup> τοῦ λόγου παραδεχομένων πλησίον τοῦ μετοχίου αὐτ(ῶν) κάστρον ἀνεγερθῆναι, ὁ κραταιὸς καὶ 🛙 ιο ἄγιος ἡμῶν αὐθέντης καὶ βασιλεύς μαθών τὰ περὶ τούτου ἀνενεγκόντων ἡμῶν διωρίσατο || τοῦτο γενέσθαι ώς ἐντεῦθεν καὶ αὐτοὑ[ς] μὴγ τοὺς "Ιθηρας μοναχούς εὐγνωμόνως τὸ κελευσθὲν δέ-||1²ξασθαι, ἀνεδεξάμεθα τὸν τοιοῦτον τόπ[ον] ὀργυιῶν διακοσίων, πετρώδη ὄντα καὶ ἀνήροτον ∥¹³ παντελῶς, έπὶ τῷ ἀνεγεῖραι κάστρογ ὡς εἴρηται. Ἐζήτησαν δὲ οἱ τοιοῦτοι μοναχοὶ γράμμα || 14 πρὸς τοψς ἑξῆς ήμετερον δι' ἀσφάλε[ια]ν, ώστε μηδέποτε ἀφαιρεθῆναι τὸ τοιοῦτον μετό-|| 15χιον τῆς μονῆς παρά τινος τῶν μεθ' ἡμᾶς πρωτεύειν τοῦ 'Αγίου "Ορους μελλόντων προφάσει || 18 τῆς τοῦ χάστρου οἰχοδομῆς καὶ τοῦ πλησιασμοῦ αὐτοῦ, άλλ' ἔχειν τὴν αὐτ(οῦ) δεσποτείαν  $\| ^{17}$  καθάπερ καὶ πρότερον, πρὸς τούτω καὶ ἔγα συντηρῆται ἀζήμιον καὶ ἀνεπηρέαστον τὸ εἰρημένον || 18 μετόχιον ἀπὸ τῶν μελλόντων τὸ

κάστρον καὶ τὸν περὶ αὐτὸ τόπον οἰκεῖν, εἰ δέ που τίς τούτων ∥<sup>10</sup> κακωτικόν τι τολμήσειε τοῖς μοναχοῖς ἐπενεγκεῖν, ἀξίαν ὑφίστασθαι δίκην, πρὸς ζῆλον ἐπαι- $\|^{20}$ νετὸν τοῦ ὁσιωτάτου διανισταμένου πρώτου, καὶ τοῦ εἰς οἰκονόμον τοῦ ἐκεῖσε τεταγ- $\|^{21}$ μένου λαοῦ δικαίως ἐπιτιμῶντος· ὅτι μὴ τοὑς άτάκτως σωφρονίζων  $\tilde{\eta}$  πρὸς τὴν τοῦ κακοῦ  $\|^{22}$  θεραπείαν καὶ τοὺς μοναχοὺς διεκδικοίη κατά τὸν τοῦ δικαίου λόγον; Tὴν τοιαύτην αἴτησιν  $\|^{23}$  δικαίαν καὶ εὔλογον κρίναντες, τὸ παρὸν αὐτοῖς ἡμέτερον έγχειρίζομεν γράμμα, δι' οδ καὶ πᾶσι τοῖς  $\|^{21}$  μεθ' ἡμᾶς παρεγγυώμεθα καὶ πν(ευματ)ικῶς ύποτιθέμεθα, τοῖς τε διαδόχοις τῆς πν(ευματ)ικῆς τοῦ πρωτείου  $\|^{25}$  διακονίας καὶ τοῖς λοιποῖς τιμιωτάτοις καθηγουμένοις τῶν σεδασμίων μονῶν, τηρῆσαι ἀπαρα-|| 26 σάλευτον τὴν καλῶς ἔχουσαν τῶν ἀν(θρώπ)ων ἀξίωσιν, ἐφ'  $\hbar$  καὶ τὸ παρὸν ἐγεγόνει γράμμα, τοῦ μήτε  $\|^{27}$  δηλονότι τὸ κτῆμα δυναστικώς άφαιρε[ῖν μή]ποτε τῆς μονῆς, μήτε μὴν ἐᾶν τοὺς τοῦ κάστρου καὶ ||<sup>28</sup> τοὺς περὶ αὐτὸ καταδυναστεύειν τούς μοναχούς ή κακωτικά τινά αύτοῖς ἐπάγειν καὶ ἐπιζήμια,  $\|^{29}$  ἄλλά μᾶλλον ἐπιτιμᾶν δικαίως τοὺς τοιοῦτόν τι τολμῶντας ποιεῖν ώς ἀτάκτους καὶ ἀντιζημιοῦν ∥³0 αὐτοὺς ὑπὲρ ής ποιήσαι μέλλουσι ζημίας ε[ίς] το διπλάσιον, ώσἂν καὶ ή τῶν λοιπῶν ἀταξία δεόντως  $\| s_1 \|$ άναστέλληται· τῶν ἀτοπωτάτων γὰρ πάγ $[\tau]$ ως ἐστὶ καὶ πολλῆς ἀξίων ἀπὸ  $\Theta(\epsilon o)$ ῦ καταδικης τὸ πλεο- $\|^{32}$ νεκτικώς τῶν ἀλλοτρίων ἐπιθυμεῖν καὶ [ἀδί]κως αὐτοῖς ἐπιτίθεσθαι καὶ τὰ τῶν γειτονούντων  $\|^{33}$  δολερῶς ὑφαρπάζειν καὶ μυρίας ἐντεῦθεγ  $oldsymbol{arphi}$ [κ]ανδάλων ἀφορμὰς προξενεῖν τὴν μετὰ τῶν πλησίον ||<sup>34</sup> εἰρήνην οὐκ ἀσπαζομένους. Μηδεὶς τοίνυν [ἄν τ]ῷν πρωτεύειν λαχόντων, ὡς εἴρηται, ἢ τῶν ἐν τῶ ᠂Αγίω 🛮 35 "Όρει τιμιωτάτων καθηγουμένων, ἐθελήσ[ε]ιέ ποτε τῆς μονῆς ἀφελέσθαι τὸ κτῆμα, καθ' δν εἰρήκαμεν 🛘 36 τρόπον. γινωσκέτω γὰρ ὡς ὁ τοῦτο μέλλων δ[υν]αστικῶ τρόπω δρᾶσαι πολλῆς έαυτῶ γενήσεται πρόξενος ||<sup>37</sup> ἀμαρτίας καὶ μέμψεως τῆς παρὰ τῶν ἀν(θρώπ)ων οὐ τῆς τυχούσης<sup>.</sup> συντηρεῖσθαι δὲ ὀφείλει τὸ τοιοῦτον  $\|^{38}$  μετόχιον καὶ πάσης ταραχ $(\tilde{\eta}_{\varsigma})$  καὶ βλάδης ἀπὸ  $[\tau_0\tilde{\upsilon}]$ γειτονοῦντος λαοῦ ἀνώτ(ε)ρ(ον), τῆ τε πρὸς τοὺς Ἰδηρας γνησία  $\|^{39}$  ἀγάπη καὶ ἀναδοχῆ τοῦ ὁσιωτάτου πρώτου καὶ τῆ ἐπιμελεία τοῦ εἰς οἰκονόμον εύρισκομένου τοῦ ἐκεῖσε  $\| \cdot \|$  λαοῦ. φυλάττεσ0αι δὲ τὸ αὐτὸ τοῦτο πάντως καὶ παρὰ τῶν μοναχῶν δεῖ, παραπλησίως ἀντιδιδόντων ∥" τοῖς ἐγχωρίοις τό τε άζήμιον καὶ ἀνεπηρέαστ[0]ν καὶ ἀτάραχον καὶ ἀνενόχλητον, ἐξ οὖ μέλλει πᾶσα σκαν- $\| ^{42}$ δάλων διαλύεσθαι πρόφασ(ις). Ἐπεὶ δέ ἐστι τῶν ἀναγκαιοτάτων, ἵνα τεθῶσι καὶ ἐκτὸς τοῦ κάστρου  $\parallel^{43}$ οἰκήματα πρός κατοικίαν τὲ καὶ ἀνάπαυσιν παντὸς τοῦ οἰκεῖν μέλλοντος ἐκεῖσε λαοῦ, καὶ δια τοῦτο ἐδεή-||44θημεν καὶ ετέρου τόπου ἐπιτηδείου ώσεὶ μοδίων πεντήκοντα ποσότητος, μὴδεμίαν δὲ ζημίαν ἢ βλάδην ∥⁴ ἐπάγοντος τοῖς μοναχοῖς, καὶ τετάχασι δο̞ῦναι, οὐκ ἀπό τῆς τοῦ ἀμπελίου γῆς τοῦ μετοχίου καὶ  $\| ^{46}$  τῶν παροίκων αὐτ(ῶν), οὐδ $^{\prime}$  ἀπὸ τῆς χωραφιαίας αὐτῶν γῆς, ἀλλ $^{\prime}$  ἀπὸ ἑτέρας, ή τῆς κατὰ τὸν Μέγαν || 47 °Ρύακα καὶ τοῦ ἀντιπέραν αὐτ(οῦ) τόπου, ἡ ἐν ἑτέρω ὧ ἄν ἡμεῖς μετὰ τῶν Ἰβήρων διακρινοῦμεν, ∥48 καὶ κατεδεξάμεθα λαβεῖν ταύτην ἐπὶ κεφαλαίω, κὰν ὁποίας τύχη ποιότητος, τοῦ κάστρου ἀτελοῦς ὀφεί-|| 40λοντος εἶναι καὶ παντελ(ῶς) ἐλευθέρου, ὀφείλουσιν αὐτὸ οί τῆς χώρας ἀποδιδόναι ἐτησίως, ∥50 ἀνελλιπῶς καὶ ἀνυστερήτως τοῖς μοναχοῖς κατὰ τὴν ἐπικρατοῦσαν τοῖς τὰ δημόσια διενερ-∥⁵¹γοῦσι συνήθειαν, ὡς εἴρηται, δίχα λόγου τινός καὶ προφάσεως. Ἐχέτωσαν δὲ οἱ τοιοῦτοι μοναχοὶ  $\|^{52}$  «Ιδηρες, ἐπείπερ ἢτήσαντο παρ' ἡμῶν, καὶ οἰκίαν ἐντὸς τοῦ κάστρου, ην δφείλουσιν ούτοι οἰκοδομήσαι  $\|^{53}$  έξ οἰκείων ἀναλωμάτων πρὸς καθέδραν αὐτῶν ή καὶ τῶν παροίκων αὐτῶν, ἀρκετῶς αὐτ(οῖς) ἔχουσαν.  $\|$ <sup>54</sup> Ταῦτα πάντα καλ(ῶς) οὕτω ταχθέντα καλ κοινῆ γνώμη βεβαιωθέντα ὀφείλουσι μένειν ἀπαρασά- $\|$ <sup>55</sup>λευτα τῆ ἐμφανεία τοῦ παρόντος γράμματος, δ καὶ ύπογραφὲν ἐπεδόθη τοῖς δια-∥™ληφθεῖσι μοναχοῖς εἰς βεδαίωσιν αὐτῶν καὶ ἀσφάλειαν +

<sup>||&</sup>lt;sup>57</sup> + 'Ο πρῶτος τῶν ἐν τῶ 'Αγίω "Όρει σεδασμίων ||<sup>58</sup> μονῶν ἱερομόναχος Ἰσαάκ + ||<sup>50</sup> + 'Ο καθηγούμενος τῆς ἐν τῶ άγίω ὅρει τοῦ "Αθω σε(δασμί)ας Λαύρας ||<sup>60</sup> τοῦ άγίου ᾿Αθανασίου ἱερομόναχος Μακάριος +

Verso:

 $\|^{61}$  +  $^{6}$ Ο δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) άγίου ἡμῶν αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλ(έως) επι των δεήσ(εων)  $\|^{62}$  Γεώργ(ιος) ὁ Χατζίκης +

 $\|^{63}$  +  $^{\circ}$ Ο δοῦλος τοῦ κρατ(αιοῦ) (καὶ) αγ(ίου) ἡμῶν αὐθ(έν)τ(ου) (καὶ) βασιλ(έως) Μιχαἡλ δ Νεοκαισαρείτ(ης) ὁ μέγας ἀδνουμιαστ(ής) +

 $\| ^{64} + ^{\circ}O$  δούλος τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμῶν αὐθ(έν)τ(ου) καὶ βασιλ(έως) .... [ὁ Με]λιτηνιώτ(ης) ὁ λογοθ(έ)τ(ης) τοῦ στρατιωτ(ικ)οῦ +

L. 3 τοῦ : α supra τ- || Ι. 17 lege πρὸς τοῦτο || Ι. 21 ἀτάκτως : lege ἀτάκτους || Ι. 31 τὸ : -ὸ rescriptum vel post corr.

## 83. ACTE DU PATRIARCHE ISAÏE

γράμμα (l. 46)

décembre, indiction 9 [1325]

Le patriarche Isaïe confirme l'acte du prôtos Isaac relatif à la construction d'une forteresse près de Komètissa, acte qui garantit la sûreté du métoque d'Iviron.

Le texte. — Original (archives d'Iviron, n° 86). Parchemin fin, présentant une irrégularité en haut à gauche, 521 × 250 mm. Trois plis verticaux, trois horizontaux. Bonne conservation; quelques petits trous et taches. Encre marron clair pour le texte, marron foncé pour le ménologe. — Le sceau de plomb (diamètre: 35 mm) est appendu au document par un cordon bleu, qui traverse par cinq trous le double repli du parchemin. A l'avers: bordure de points, et, de part et d'autre de la Vierge assise tenant l'Enfant, MP - ΘV. Au revers: bordure de points et légende, + HCAIAC | ΕΛΕωΘVΑΡΧΙ | ΕΠΙΟΚΟΠΟΟΚ ωΝ | ΥΑΝΤΙΝΟ ΕΝΕΛΕΡωΜΙΟ | ΚΑΙΟΙΚΟ ΕΝΕΛΕΡώμιο | ΕΠΙΟΚΟΠΟΚ ωΝ | ΥΑΝΤΙΝΟ ΕΝΕΛΕΡώμιο | ΕΚΑΙΟΙΚΟ ΕΝΕΛΕΡώμιο | ΕΝΕ

Il existe dans les archives d'Iviron, sans n° de catalogue, une traduction en grec moderne du document, datant du xviiic siècle, que nous connaissons par une photographie communiquée par M. Kr. Chrysochoïdès (une double feuille de papier, 340 × 216 mm; le document est écrit recto-verso sur la première feuille; encre noire).

Éditions: Iôakeim Ibèritès dans Grég. Pal., 1, 1917, p. 833-835; Dölger, Schatzkammer, n° 93.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de l'édition de F. Dölger (D).

Bibliographie: Darrouzes, Régestes V, nº 2129.

Analyse. — Le Prôtaton et les autres monastères de l'Athos ont besoin, en raison des attaques des ennemis, de construire une forteresse (phrourion) pour la sûreté du lieu; il existe un terrain convenable, près du village dit Kômètissa aux portes de la Sainte Montagne, [terrain] qui appartient aux moines du monastère d'Iviron, sis [à l'Athos], comme dépendance de leur mètoque à cet endroit; tout d'abord, ces moines ne voulaient pas céder ee terrain, et ils s'opposèrent à la construction de la forteresse, estimant qu'elle nuirait à leur métoque, parce que du terrain [leur] scrait enlevé et qu'ils craignaient des ennuis de la part des soldats (laos) qui y seraient installés. Mais ensuite, sur ordre de l'empereur [Andronic II], les moines ont conclu un accord avec le prôtos des monastères [de l'Athos], l'hiéromoine Isaac: les moines ont cédé, pris sur leur métoque, un terrain de 200 orgyies<sup>2</sup>, qui était rocailleux et leur était inutile, pour qu'on y construise la forteresse, et une terre de 50 modioi pour les soldats (anthrôpoi) qui allaient s'installer hors [de la forteresse, terre qui serait prise], non pas sur celle de leurs champs, ni sur celle de [leurs] vignes, mais soit sur celle qui est près du Mégas Ryax soit ailleurs, à un endroit qui serait choisi par les deux parties (l. 1-18). Le prôtos a délivré un acte, en raison des appréhensions qu'avaient lesdits moines, et a garanti, par sa propre signature, que ledit métoque ne leur sera jamais soustrait contre leur volonté et qu'ils le posséderont, ainsi que toutes ses dépendances, comme auparavant, sans être inquiétés, à l'exception [du terrain] cédé par eux; les habitants (époikoi) de ladite forteresse ne léseront pas [les moines]; la forteresse (kastron) sera libre de toute charge, [les moines] d'Iviron ne devant rien réclamer pour la terre des 200 orgyies<sup>2</sup>; en revanche, ceux qui seront installés sur la terre des 50 modioi à l'extérieur de la forteresse verseront pour cette terre la redevance (képhalaion) qui convient; en outre, à l'intérieur de cette forteresse, un terrain suffisant sera accordé aux moines pour qu'ils y construisent un refuge (anapausis; l. 18-29). Ce document [du prôtos] a été présenté [au patriarche Isaïe], car lesdits moines voulaient un acte [patriarcal de confirmation] pour plus de sûreté. [Le patriarehe] ordonne que l'acte du prôtos soit valable, qu'aucun des prôtoi à venir ni qui que ce soit d'autre ne puisse aller à l'encontre [de ee document], que ledit métoque ne soit jamais soustrait au monastère d'Iviron, que ceux qui seront installés à l'intérieur et à l'extérieur de la forteresse ne lui portent jamais tort, en particulier au sujet du versement de la redevance pour la terre [des 50 modioi]; ils devraient rembourser au double les dommages qu'ils causeraient à ce métoque; en un mot, [le patriarche] ordonne que ledit acte du prôtos soit respecté et reste inchangé. Le contrevenant subira une lourde sanction spirituelle (I. 30-44). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron (l. 44-46). Ménologe autograplie (l. 46).

Notes. — Sur l'affaire et la topographie, cf. les notes à notre n° 82.

Date. Le présent document, daté par le mois et l'indiction, est attribuable au patriarche Isaïe d'après le sceau (cf. Le Texte) et d'après le ménologe, qui ressemble beaucoup à ceux qui

sont apposés au bas des actes *Lavra* III, nºs 120 et 121, émis par ce patriarche. La seule aumée du patriarcat d'Isaïe correspondant à une indiction 9 est 1325/26; notre document, établi au mois de décembre, date donc de 1325.

Prosopographie. Sur le patriarche Isaïe (1323-1332), ancien moine de l'Athos, cf. PLP n° 6743.

— Sur le prôtos Isaac (l. 12-14), voir les notes à notre n° 76.

L. 3, διὰ τὰς ἐκ τῶν ἐχθρῶν προσγινομένας αὐτοῖς ἐπιθέσεις καὶ βλάβας: il peut s'agir de raids de pirates turcs, sur lesquels cf. *Dionysiou*, p. 7-8; *Lavra* IV, p. 25-26; Mirjana Živojinović, Concerning Turkish Assaults on Mount Athos in the 14th Century, based on Byzantine Sources, *Orijenlalni Institut u Sarajevu*, 30, 1980, p. 501-516, en particulier p. 501-506.

L. 28, 39: sur le terme képhalaion, cf. les notes à notre nº 82.

Actes mentionnés: 1) Ordonnance (cf. l. 11: προστάξαντος) [d'Andronic II] relative à la construction de la forteresse, [peu avant décembre 1325]: perdue; cf. notre n° 82, Actes mentionnés n° 2. 2) Acte (gramma, l. 19, 30, 33, 42) du prôtos Isaac, garantissant la sûreté du métoque d'Iviron à Komètissa = notre n° 82.

+ Γίνονται μὲν ἐν χρεία ἀναγκαία μάλιστα τό τε κατὰ τὸ ἄγιον ὅρος τοῦ Ἅθω Πρωτάτον καὶ τὰ ἐχεῖσε  $\|^2$  λοιπὰ μοναστήρια ὥστε φ<ρ>ούριον αὐτόθι που ἀνεγεῖραι φυλακῆς ἕνεκεν τοῦ τόπου(καί) συντηρήσ(εως),  $\|^3$  διὰ τ(ὰς) ἐκ τῶν ἐχθρῶν προσγινομένας αὐτοῖς ἐπιθ(έσ)εἰς καὶ βλάβας: εύρίσκεται δὲ ζητηθεὶς ∥⁴ ἐκεῖσε άρμοζόντ(ως) ἔχων πρὸς τοῦτο τόπος, πλη(σίον) μὲν ὢν τοῦ πρὸς τῆ είσόδω τοῦ αὐτοῦ 'Αγίου "Όρους ||5 διαχειμ(έν)ου χωρίου τοῦ τῆς Κωμητίσσης χαλουμένου, χατεχόμενος δὲ παρὰ τῶν μοναχῶν τῆς ἐν τῶ ∥ε τοιούτω "Ορει διαχειμένης σε(βασμίας) μονῆς τῶν 'Ιδήρων, ώς ύπὸ τὸ ἐχεῖσε τελῶν μετόχιον αὐτ(ῶν)· ||7 ὄντινα δὴ τόπ(ον) τὸ μ(ἐν) πρῶτ(ον) ἀπολύσαι οί αύτοὶ μοναχοὶ οὐδαμ(ῶς) ἐβούλοντο, ἀλλ' ἀντεχόμ(εν)οι ∥° ἦσαν αύτοῦ (καὶ) τὴν τοῦ φρουρίου τούτου άνέγερσιν άποτρέποντ(ες), άτε βλαβερὰν ἔσεσθαι μέλλουσ(αν) || οὐ μετρίως τῶ τοιούτω αὐτῶν μετοχίω, άλλως τὲ τῆ ἀφαιρέσει δηλαδή τοῦ τόπου (καὶ) τῆ ὑφο-||<sup>10</sup>ρωμένη ἀπὸ τοῦ κατοικισθησομένου έκεῖσε λαοῦ κατατριδή (καί) καινοτομία. Ύστερον δ' όμ(ως), || προστάξαντος τοῦτο (καὶ) τοῦ ἐκ  $\Theta$ (εο)ῦ κρατίστου καὶ άγίου μου αὐτοκράτ(ο)ρος διὰ τὸ τοῦ πράγμ(α)τος ἀναγκαῖ(ον), ∥¹² εἰς συμβάσεις χωρούσιν οἱ ᾳὐτοὶ μοναχοὶ μετὰ τοῦ ὁσιωτάτου πρώτου τὧν κατὰ τὸ τοιοῦτ(ον)  $\|^{13}$  "Αγιον "Όρος σε(βασμίων) μονῶν, ἐν άγίω πν(εύματ)ι ἀγαπητοῦ υίοῦ τῆς ἡμ(ῶν) μετριότητος ξερομονάχου  $\| ^{14}$  χυρ $(ο \ddot{u})$  'Ισαάχ. (χαὶ) ἀπολύουσι μὲν οὔτοι δὴ οἱ μοναχοὶ ἀπό το $\ddot{u}$ εἰρημένου μετοχίου αὐτῶν τόπ(ον)  $\|^{15}$  οὐργυιῶν διακοσ(ίων), πετρώδη (καὶ) ἀχρησίμευτ(ον) αὐτοῖς ὄντα, εἰς τὸ ἀνεγερθῆναι τὸ εἰρημ(ένον) φρούρι(ον), ∥¹º ἔτι δὲ (καὶ) χάρ(ιν) τῶν μελλόντ(ων) ἐκτὸς τούτου κατοικήσαι ἀν $(\theta$ ρώπ)ων γῆν μοδίων πεντήκοντα, οὐκ ἀπὸ  $\| ^{17}$  τ(ῆς) χωραφιαίας αὐτῶν, οὐδὲ άπο τῆς τῶν ἀμπελίων, ἀλλὰ ἢ ἀπο τῆς κατὰ τὸν ἐκεῖσε ||18 Μέγαν 'Ρύακα ἢ ἀλλαχόθεν, ὅθεν ἄν διακριθῆ παρὰ τῶν μερῶν ἀμφοτέρων. Ἐκτίθετ(αι) δὲ ∥¹º γράμμα ὁ αὐτὸς ὁσιώτατος πρῶτος ἐπὶ ταῖς ὑποψίαις (καὶ) ταῖς ἀμφιβολίαις, ἀς οἱ ∥²ο ῥηθέντ(ες) εἶχον μοναχοί, καὶ οἰκεία ὑπογραφῆ άσφαλίζεται τόδε. προηγουμέν $(\omega \varsigma)$  μ $(\dot \epsilon v)$   $\|^{2i}$  ώσἂν οὐδὲν άφαιρε $heta \ddot \eta$  ποτὲ τῶν καιρῶν ἐξ αὐτῶν ἀκόντ(ων) τὸ εἰρημένον μετόχιον,  $\|^{22}$  ἀλλὰ κατέχωσιν αὐτό τε (καὶ) τὰ ὑπ' αὐτὸ πάντα ὡς το πρότερον ἀνενοχλήτ(ως) (καί) άδια- $\|^{23}$ σείστ(ως), άνευ μόν(ων) τῶν ἀπολυθέντ(ων), ώς δεδήλωται, παρ' αὐτῶν' έπειτα δὲ ἵνα οὐδὲν ||²¹ εύρίσκωσι παρὰ τ(ῶν) ἐποίκ(ων) τοῦ εἰρημ(έν)ου φρουρίου τὴν τυχοῦσαν

ἐπήρειαν ἢ βλάβην ||<sup>25</sup> (καὶ) ζημίαν τὴν οἱανδήτινα, ἀλλὰ τό μὲν εἰρημ(ένον) κάστρ(ον) διατηρῆται ἀτελές (καὶ)  $\|^{26}$  οὐδὲν ἀπαιτῶσ(ιν) οἱ τ(ῆς) τῶν Ἰδήρ(ων) μονῆς τἱ χάρ(ιν) τοῦ τόπου τῶν διακοσί(ων) οὐργυι $(\tilde{\omega} v)$ ,  $\|^{27}$  ὑπὲρ μέντοι τῆς γῆς τῶν πεντήχοντα μοδίων τῆς ἐχτὸς τοῦ χάστρου διδῶσιν οἱ  $\|^{28}$  ἐκεῖσε προσκαθίσαι μέλλοντ(ες) τὸ ἀνῆκον κεφάλαιον, ἔτι τὲ δοθῆ τοῖς τοιούτ(οις)  $\|^{29}$  μοναχοῖς τόπος ἀνάλογος ἐντὸς τοῦ τοιούτου φρουρίου ώστε ποιῆσαι ἀνάπαυσ(ιν). ||30 'Επεί οῦν ἐνεφανίσθη (καί) εἰς τὴν ἡμ(ῶν) μετριότητα τὸ τοιοῦτ(ον) γράμμα, (καὶ) ἐδέησε  $\|^{31}$  τοῖς διαληφθεῖσι μοναχοῖς έπ' αὐτ $\tilde{\omega}$  (καὶ) ἡμετέρου γράμμ $(\alpha)$ τος ἀσφαλείας ἕνεκεν  $\|^{32}$  πλείονος, παρακελεύεται ἡ μετριότ $(\eta\varsigma)$ ήμῶν τὸ στέργον ἔχειν (καὶ) βέβαιον τὸ  $\|^{33}$  προβάν, ὡς δεδήλωται, παρὰ τοῦ εἰρημένου ὁσιωτάτου πρώτου γράμμα, οὐδενὸς  $\|^{34}$  τῶν εἰς το εξῆς ὁσιωτάτ(ων) πρώτ(ων), οὔτε μὴν ἑτέρου τῶν ἀπάντ(ων) τινός, εἰς ἀθέτησ(ιν)  $\parallel^{35}$  αὐτοῦ χωρῆσαι (καὶ) ἀνατροπὴν ὀφείλοντος, (καὶ) μήτε ἀποσπασθῆναί ποτε τῆς ||36 εἰρημ(ένης) τ(ῶν) Ἰδήρ(ων) μονῆς τὸ δηλωθέν μετόχιον, μήτε τὴν τυχοῦσαν εὐρίσκ(ειν) αὐτοῦ  $\parallel^{37}$  καταδυναστεί $(\alpha v)$   $\mathring{\eta}$  άδικίαν (καὶ) ἐπήρειαν (καὶ) κατατριδ $\mathring{\eta}$ ν (καὶ) ζημίαν οἰανδήτινα παρά  $\parallel^{38}$  τ $\tilde{\omega}$ ν είς τὸ δηλωθὲν κάστρ(ον) ἢ (καὶ) ἐκτὸς αὐτοῦ οἰκισθησομ(ένων) ἀν(θρώπ)ων, ἐπί τε τοῖς ἄλλ(οις)  $\|_{30}$  (καί) ἐπὶ τῆ ἀποδόσει τοῦ ἀνήκοντος ὑπὲρ τῆς εἰρημ(ένης) γῆς κεφαλαίου. ὅση γὰρ ζημία  $\|_{40}$  συμδῆ παρ' αὐτῶν τῶ τοιούτω μετοχίω, ἐπὶ τὸ διπλάσιον ταύτην ζημιωθῆναι  $\| \cdot \|^{11}$  ὀφείλουσι, (καὶ) ἀπλ(ῶς) ἀπαράβατα μένειν καθάπαξ, ἀμετάθετά τε (καὶ) ἀπαρασάλευτα  $\| ^{42}$  τὰ περὶ τούτου τῷ διαληφ0έντι γράμμ $(\alpha)$ τι τοῦ δσιωτάτου πρώτου ἐμφερόμ $(\epsilon \nu)$ α παρακελευόμ $(\epsilon)$ θα.  $\| ^{43}$  Ο γὰρ εἰς ἀθέτησ $(\iota \nu)$  αὐτοῦ (καl) ἀνατροπὴν χωρήσας γινωσκέτω ὡς ἐκκλησιαστ(ικόν) ||44 ἐπισπάσετ(αι) βαρύτατον ἐπιτίμιον. Είς  $\gamma$ (ὰρ) την περί τούτου ἀσφάλειαν ἀπελύθη  $\parallel^{45}$  ἐπὶ τῶ προσεῖναι τῆ διαληφθείση σεξασμία τ(ῶν) $^{\circ}$  I6ήρ(ων) μονῆ καὶ τὸ παρὸν  $\parallel^{46}$  γράμμα τ(ῆς) ἡμ(ῶν) μετριότ $\{\eta\}$ τ $\{o_{\varsigma}\}$  +

MHNΙ ΔΕΚΕ(ΜΒ) $P(I)\Omega$  (ἸΝΔΙΚΤΙΩΝΟΣ) Θ' +

L. 5 χωρίου : om. D  $\parallel$  1. 28 τὲ : δὲ D  $\parallel$  1. 34 οὅτε : οὐδὲ D  $\parallel$  1. 39 ἀποδόσει : -όσ- post corr. supra -ώ-  $\parallel$  1. 44 γ(ἀρ) :  $\{$ τὸ $\}$  D.

## 84. ACTE DE VENTE

πρατήριον ἔγγραφον (l. 39, 45, 51, 55, 57)

mars, indiction 9 a.m. 6834 (1326)

Georges Boutzinos vend à Iviron des biens sis à Thessalonique.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, nº 87). Parchemin, 657 × 283 mm; petit trou d'origine, l. 48. Plis horizontaux, peu marqués. Bonne conservation; quelques trous et taches d'humidité. Encre marron, pour le texte et les signatures. Tilde sur de nombreux prénoms (l. 1, 7, 10, etc.) et sur les deux derniers chiffres de l'an du monde (l. 54); l. 15-16 et 42-43, dans

deux mots coupés, tirets en fin de ligne et au début de la ligne suivante. Importante réserve pour la suscription face aux l. 9 à 11. L. 9, le début de l'invocation trinitaire (ἐν ὀνόματι) est écrit en monocondyle. — Album: pl. LXVII.

Edition: Dölgen, Schalzkammer, nº 112.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

Analyse. — Résumé initial (l. 1-8). Suscription autographe de Georges Boutzinos (l. 9). Invocation trinitaire. Georges Boutzinos, qui a apposé de sa main sa suscription, veud de son plein gré et avec toutes les garanties prèvues par la loi à l'hiéromoine Iôannikios, kathigoumène du grand monastère impérial d'Iviron sis à l'Athos, au grand économe, l'hiéromoine Nicolas, aux moines Galaktion et Daniel et au monastère, les maisons situées dans le quartier de l'Hippodrome, [à Thessalonique], qu'il a reçues par héritage, dont le sol appartient [à Iviron] et qui sont à proximité de biens [de ce monastère, actuellement] détenus par la partie de feu Bitzas, à savoir: 1) une maison à deux niveaux au Sud de la cour (description); 2) plus à l'Est, toujours au Sud de la cour, deux [maisons] en appentis, accolées à la précédente (description); 3) à l'Est de celles-ci, un petit jardin, dans lequel il y a un mûrier, et un terrain à bâtir (ospètolopion); 4) à l'Ouest de la cour, un pressoir avec sa cuve et, au Nord de celui-ci, une maison dépourvue de toit; [ces biens] ont en commun avec diverses personnes une cour, un puits, un caniveau et une entrée (l. 9-30). [Georges Bontzinos] a reçu [des moines d'Iviron l'équivalent de] 100 nomismala hyperpyra courants sous forme de ducats vénitiens pesant 100 onces, qui représentent la totalité du prix, dont il a laissé [aux moines] le dixième, soit 10 hyperpres, comme il est légal; il a reçu ces hyperpres en présence des témoins qui ont signé (liste de 4 noms). Le monastère [d'Iviron] doit détenir ces maisons en toute propriété, avec le droit d'y faire ce que bon lui semble en tant que propriétaire, le vendeur et sa partie ne pouvant se dédire et devant se conformer au contenu du présent acte de vente (l. 30-39). Garanties du vendeur et de sa partie: s'ils se dédisent, ils ne seront pas entendus [en justice], rendront au double les 100 hyperpres, plus les dépenses que [le monastère] aura faites pour l'amélioration de [ces biens], verseront au monastère une amende de 50 hyperpres et au fise ce qui est prévu par la loi, le présent acte de vente restant même dans ce cas valable (l. 40-52). Mention du scribe, commis par le mégalonaïlès économe et tabullaire Michel Sarantènos, date, mention des témoins (l. 52-54). Signatures autographes de cinq témoius, dont le scribe et Michel Sarantènes (l. 55-59).

Notes. — Diplomatique. L'un des quatre témoins mentionnés l. 6-8 et 33-34, Georges Marmaras, n'a pas signé le document, mais on peut penser que sa signature était prévue dans l'espace laissé en blanc entre la signature du troisième témoin et celle du seribe. — Le premier signataire, le prêtre Alexis (l. 55), est le dernier à être mentionné, tant dans le résumé initial, où son prénom, à la suite de la date, a vraisemblablement été rajonté (l. 7-8), que dans le texte, où cependant son rang est indiqué par les mots πρὸ τούτων (l. 34).

Topographie. Les biens vendus sont à Thessalonique. Sur le quartier de l'Hippodrome (l. 2, 18), voir en dernier lieu Xénophon, p. 99. — Sur les biens d'Iviron dont il est ici question, cf. Introduction, p. 40.

Prosopographie. Georges Boutzinos (l. 1, 9, 10-11) n'est connu que par le présent document: PLP n° 3125. — Sur le kathigoumène d'Iviron Idannikios (l. 1, 15-16) et le grand économe Nicolas (l. 2, 16), cf. Introduction, p. 10 et 11. — Bitzas (l. 5, 19, 24: mort avant 1326) n'est pas autrement connu; cf. PLP n° 2766. — Georges Marmaras, prôlomaïsiôr iûn oikodomôn (l. 6-7, 33), était déjà chef d'une corporation ou d'un groupe de maçons en 1322 (Chilandar n° 84 et 85); il a la même fonction en 1327 (Zographou n° 25, l. 22-23 et 72: πρωτομαΐστωρ τῶν δομητόρων; on notera que dans ce document c'est lui-même qui estime le prix des bâtiments vendus); cf. aussi PLP n° 17102. — Sur Théodore Chalazas (l. 7, 33, 56), cf. les notes à notre n° 73. — Dèmètrios Boutzinos (l. 7, 34, 57) n'est pas connu par ailleurs; cf. PLP n° 3126. — Le prêtre Alexis Mantèlidès (l. 8, 34, 55) n'est pas davantage connu; PLP n° 16038 («Magistraïdès», d'après l'édition Dölger). — Phakrasès (l. 25) n'est pas identifiable; sur la famille, voir la bibliographie donnée par Dölger, Schatzkammer, p. 308, ct, pour la fin du xiv° siècle, Docheiariou, p. 219. — Sur le clerc Jean Anastasopoulos (l. 52-53, 58), scribe du document, et sur l'économe et tabullaire Michel Sarantènos (l. 53, 59), cf. les notes à notre n° 81. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

- L. 3, 25, κατάχυτα: le terme peut désigner un toit à une pente ou en appentis (connne c'est vraisemblablement ici le cas): cf. *Iviron* II, p. 224.
- L. 4, ληνοϋπόληνον, 28, ὑπολήνιον: l'hypolènion est une cuve placée en dessous d'un pressoir pour recevoir le moût (Liddell-Scott, Dèmètrakos, s.v.). Le terme ληνοϋπολήνιον figure dans l'acte Zographou n° 25, l. 14 et 63.
- L. 6, 30-31: sur l'équivalence entre l'hyperpre et l'once de ducats, cf. les notes à notre  $n^{\circ}$  78.
- L. 6, δεκατημόριον (cf. l. 31 τοῦ κατὰ νόμους δεκάτου μέρους): dans les actes Xénophon n°s 8, 9 et 10, Chilandar n°s 28 et 29 et Zographou n° 25, le dixième du prix des biens vendus va au propriétaire du sol, ce qui est le cas dans le présent document (cf. aussi Fögen, Zeugnisse, p. 246-247). Marie Theres Fögen nous signale qu'il n'existe pas de loi à ce sujet: à son avis, κατὰ νόμους l. 31 est l'équivalent du σύνηθες de la l. 6. On notera que dans notre n° 78, qui est relatif à un cas analogue, le dékalèmorion n'est pas mentionné.
  - L. 7, 33, δεποτάτος: cf. les notes à notre n° 78.
  - L. 53, μεγαλοναίτης, I. 59, μεγαλοναϊτικός κλήρος: cf. les notes à notre n° 81.
- + Γεώργ(ιος) ὁ Βουτζῖνος πιπράσχω ἀπεντεῦθ(εν) καὶ ἀπὸ τῆς σήμερ(ον) ἐχουσιοθελῶς πάντη [(καὶ)] εὐπροθύμ(ως) πρὸ(ς) σὲ τ(ὸν) τιμιώτ(α)τ(ον) ἱερομον(α)χ(ον) καὶ καθηγούμ(εν)ον τῆς σε(βασμίας) μεγ(ά)λ(ης) βασιλικης μονῆς τ(ῶν) 'Ιδήρ(ων) κῦ(ρ) 'Ιωαννίκ(ιον), ||² (καὶ) διὰ σοῦ / Καὶ διὰ> τοῦ μ(ε)γ(ά)λ(ου) οἰχονόμου κυ(ροῦ) Νικολαου ἱερομονάχου, τοῦ (μον)αχ(οῦ) Γαλακτίωνος (καὶ) τοῦ (μον)αχ(οῦ) Δαντήλ/ πρὸ(ς) τὸ μέρος ἄπαν τῆς τοιαύτης μονῆς, τὰ κ(α)τ(ὰ) τὴν γειτονι(αν) τοῦ 'Ιπποδρομου περιγραφόμμ(εν)α γονικόθ(εν) περιελθόντα μοι ὅσα (καὶ) οἰα οἰκήμ(α)τα, ἤτ(οι) προς μεσημβρί(αν) τῆς αὐλης ||³ ἀνωγ(εω)κ(α)τ(ώ)γ(εων) ἐν μονόρρυτον, ἐχέκολλα καὶ πλησιον αὐτοῦ ἔτερα κατάχυτα μεγ(ά)λ(α) δύο, τὰ πάντα λιθοπλινθόκτιστα (καὶ) ὑποκέραμα, μετὰ (καὶ) τοῦ πρὸ(ς) ἀνατολᾶς αὐτοῦ κηπηδίου, ||⁴ τοῦ ἐν αυτῶ μεγ(ά)λ(ου) συκαμήνου δέντρου, τοῦ ὀσπητοθε(σ)ίου (καὶ) τοῦ πρὸ(ς) δῦσιν λινοϋπολίνου ἐνὸ(ς) (καὶ) ὀσπητοθε(σ)ί(ου) τοῦ δια τοίχου περικλειομ(έν)ου, ὧν τὸ σχῆμα (καὶ) ἡ εμφέρεια (καὶ) δηλφ-||⁵θήσεται κάτωθ(εν), ἐν ἐδάφει δεσποτικ(ῶς) τῆ κ(α)τὰ σὲ

διαφέροντ(ιν) μονῆ (καὶ) πλη(σ)ι(ον) όμοδούλ(ων) δικαί(ων) τῶν παρὰ τοῦ Βιτζᾶ ἐκείνου κατεχομ(ένων), (καὶ) ἔλαδον ἀπὸ σοῦ ὑπὲρ τελεί(ᾳς) ||6 αὐτ(ῶν) τιμῆς (νομίσμα)τα (ὑπέρ)π(υ)ρα ἐκατ(ὸν) διὰ δουκ(ά)τ(ων) βενετικ(ῶν) (καὶ) ἀψόγ(ων) οὐγγίας ἱστώντ(ων) ἐκατ(όν), δοῦναι ὀφείλοντός μου τὸ σήνηθες δεκατημόριον τῆ ἡηθείση μονῆ, ἐνώπ(ιον) τοῦ πρωτομαί-||7στορος τ(ῶν) οἰκοδόμων κυ(ροῦ) Γεωργ(ίου) τοῦ Μαρμαρᾶ (καὶ) τοῦ /δεποτ(άτου)/ {Χαλαζᾶ} κυ(ροῦ) Θεοδώρου τοῦ Χαλαζᾶ (καὶ) τοῦ Βουτζίνου κυ(ροῦ) Δημητρίου, μηνὶ Μαρτ(ίω) (ἰνδικτιῶνος) θ<sup>τκ</sup>, ἔτι τε τοῦ εὐλαδοῦς ||8 ἱερέως κυ(ροῦ) 'Αλεξίου.

#### $\|^{9} + \Gamma_{\epsilon}(\dot{\omega})\rho(\gamma_{\epsilon})o(\zeta)$ ο Βουτζίνο(ζ) προέταξα + + +

+ 'Εν ονόμ(α)τι τοῦ π(ατ)ρ(ό)ς καὶ τοῦ ||10 υίοῦ καὶ τοῦ άγίου πν(εύματο)ς. Γεώργ(ι)ος ||11 ό Βουτζῖνος, ὁ γράμμασιν ∥12 οἰκειοχείροις ἐνταῦθα ὡς ὁρᾶται προτάξας, πέπρακα, ἀποδέδωκα καὶ σωματιχώς ἀπεντεύθεν καὶ ἐξ αὐτῆς  $\|^{13}$  τῆς σήμερον παραδέδωκα έκουσίως πάντη, ἀδιάστως καὶ άμεταμελήτως, μετά καθολικού τὲ δεφενσίωνος ||<sup>14</sup> καὶ πάσης ἄλλης νομίμου ἀσφαλείας καὶ έπερωτήσεως, πρὸς ὑμᾶς, τόν τε σεδασμιώτ(α)τ(ον) καθηγούμενον || 15 τῆς κατὰ τὸ ἄγιον ὄρος τὸν "Αθω σεβασμίας μεγάλης βασιλικής μονής τῶν 'Ιδήρων ἱερομόναχον ϰῦ(ρ) 'Ιω-∥ι<sup>6</sup>αννίκιον, τὸν τιμιώτ (α)τ(ον) Γερομόναχον καὶ μέγαν οἰκονόμον τῆς αὐτῆς μονῆς κῦ(ρ) Νικόλαον, τοὺς τιμίους || <sup>17</sup> τῆς αὐτῆς μονῆς μοναχούς, τόν τε κῦ(ρ) Γαλακτίωνα καὶ τὸν κῦ(ρ) Δανιήλ, καὶ άπλῶς πρὸ(ς) άπαν τὸ μέρος τῆς  $\parallel^{18}$  καθ' ὑμᾶς ταύτης άγίας μονῆς, τὰ κατὰ τὴν γειτονίαν τοῦ Ἱπποδρόμου, ἐν ἐδάφει /τὲ/ δεσποτικῶς διαφέροντι ∥<sup>10</sup> τῆ καθ' ὑμᾶς ταύτη άγία μονῆ καὶ πλησίον ὁμοδούλων δικαί(ων) κατεχομένων παρὰ τοῦ μέρους τοῦ Βιτζᾶ ∥∞ ἐκείνου, γονικόθεν περιελθόντα μοι οἰκήμ(α)τα, ήγουν· πρὸ(ς) μεσημβρίαν τῆς αὐλῆς οἴκημα ἀνωγαιωκ(α)τ(ώ)γ(εων),  $\|^{21}$  μονορρύτω στέγει σκεπώμ(εν)ον, τοίχους έχον ίδίους τρεῖς, τόν τε άνατολικόν, τόν μεσημβρινόν (καί) τόν άρκτικόν, ||<sup>22</sup> δθεν καὶ τὰς ἰδίας ὑπανοίζεις ἔχει, ἄνω τὲ ἐν τῷ ἐκεῖσε πεπαλαιωμ(έν)ω καὶ πολλῆς περιποιήσεως 8 δεομένω ίδίω τοζάτω καὶ κάτω ὑπανοιγούσας ἐν τῆ αὐλῆ· ἐκ γὰρ τοῦ δυτικοῦ μέρους διὰ φάλσων ∥²¹ περικλείεται ἐπικοίνων μετὰ τοῦ μέρους τοῦ ῥηθέντος Βιτζᾶ. Ἐχέκολλα καὶ πρὸ(ς) ἀνατολὰς τούτου, πρὸ(ς) μεσημβρίαν  $\|^{25}$  ώς εἴρηται τῆς αὐλῆς, ἕτερα δύο κατάχυτα, ὧν ὁ μεσημβρινὸς τοῖχος ίδιός ἐστι τοῦ μέρους τοῦ Φακρασῆ, ∥∞ τοὺς δ' ἄλλους ίδίους λιθοπλινθοκτίστους ἔχουσι, καθὼς είσὶ καὶ τοῦ προρηθέντος ἀνωγαίου, καὶ τὰς ὑπανοίζεις ||<sup>27</sup> ἐν τῆ αὐλῆ. Πρὸ(ς) ἀνατολὰς τούτων κηπήδιον, εν ὧ καὶ συκάμηνον δένδρον, καὶ ὀσπητοτόπιον περιωρισμ(έν)ον ||28 διὰ τοίχων. Πρὸ(ς) δῦσιν ώσαύτως τῆς αὐλῆς ληνὸς ἴδιος μετὰ ὑποληνίου καὶ πρὸ(ς) ἄρκτον αὐτοῦ οἴκημα ἀσκεπὲς βίδιοις τοίχοις περιωρισμένον. Ταῦτα ἔχουσι κοινὴν αὐλὴν μετὰ διαφόρων προσώπων, φρέαρ ὅμοιον, ||<sup>30</sup> κάναλον καὶ πρό(ς) δῦσιν εἰσοδοέξοδον. Καὶ ἕλαβον ἀφ' ὑμῶν ὑπὲρ τελείας τιμῆς αὐτῶν (νομίσμα)τα (ὑπέρ)π(υ)ρα πραττόμενα ||31 έκατ(ὸν) διὰ δουκ(ά)τ(ων) βενετικῶν οὐγγίας ἰστώντ(ων) έκατόν, έξ ὧν εἰάθη ὑμῖν, ἕνεκεν τοῦ κατὰ νόμους δεκάτου μέρους τοῦ  $\|^{32}$  ὅλλου τιμήμ(α)το(ς), τὰ δέκα (ὑπέρ)π(υ)ρα (νομίσμα)τα. ἔλαδον δὲ τὰ τοιαῦτα (ὑπέρ)π(υ)ρα ἀφ' ὑμῶν χειροδότ(ως), τ(ῶν) υπ(ογραψάν)τ(ων)  $\mu(\alpha)\rho(\tau$ ύρων) ἐνώπ(ιον) καὶ παρουσία  $\parallel^{33}$  τοῦ πρωτομαΐστορος τῶν οἰκοδόμων κυ(ροῦ) Γεωργ(ίου) τοῦ Μαρμαρᾶ, τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ δεποτ(ά)του κυ(ροῦ) Θεοδώρου τοῦ Χαλαζᾶ  $\|^{34}$  καὶ τοῦ Βουτζίνου κυ(ροῦ)  $\Delta$ ημητρίου, καὶ πρὸ τούτων τοῦ θεοσευεστ(ά)του ἱερέως κυ(ροῦ) 'Αλεξίου. Τοιγαρούν και ὀφείλει ή καθ' ύμᾶς ||<sup>35</sup> αύτη άγία μονή μετὰ παντό(ς) τοῦ μέρους αὐτῆς κατέχειν και διακατέχειν τὰ δεδηλωμ(έν)α οἰκήμ(α)τα μεθ' ὧνπερ ||36 ἔχουσι δικαίων και προνομίων δεσποτικώς, έξουσιωδώς, κυρίως καὶ ἀναφαιρέτως, έχουσα έξουσίαν ποιεῖν ||37 ἐπ' αὐτοῖς πάντα τοῦ βουλητέα αὐτῆ ὡς τελεία τούτων δεσπότις, ἐμοῦ τοῦ διαπεπρακότος ταῦτα ἢ  $\|$   $^{38}$  τοῦ μέρους μου μεταμέλεσθαι ἀπάρτι ὅλως μὴ ἰσχυόντ(ων) ἐπὶ τῆ παρούση καθαρᾶ διαπράσει, ἀλλ' ὀφειλόντων

||<sup>39</sup> μᾶλλον στοιχεῖν διόλου πάση τῆ περιλήψει τοῦ παρόντος πρατηρίου ἐγγράφου καὶ τὸν καθολικ(ὸν) δεφενσίωνα νομίμως ποιεΐν.  $\| ^{40}$  "Όθεν καὶ ἀποτασσόμ(εν)οι έκουσιωθελῶς σὺν τῷ μεταμέλω, τῆ πλάνη, τῆ βία, τῆ ἀνάγκη, τῆ δυναστεία, τῆ συναρπαγῆ  $\| ^{41}$  καὶ ἀπάτη, τῆ περιγραφῆ καὶ παραγραφῆ, τῆ ἐγγράφω (καὶ) ἀγράφω ὑποσχέσει, τῆ τοῦ νόμου καὶ φάκτου ἀγνοία, τῆ χλεύη,  $\|^{42}$  τῷ δελεασμῷ, τῆ ίδιωτεία καὶ ἀγροικία, τῆ ῥαδιουργία, τῶ ὑπερθεματισμῶ καὶ διπλασιασμῶ καὶ ὑπὲρδιπλα- $\|^{43}$ σιασμ $\tilde{\omega}$  τοῦ τιμήμ(α)τος, τῆ ἀναργυρία καὶ πάση καὶ παντοία δικαιολογία τὲ καὶ προφάσει, έπερωτώμ(ε)θα τῆ  $\parallel^{44}$  διαληφθείση σεβασμία μονῆ καὶ τὸ μέρος αὐτῆς ὡς, ἐὰν ἀπὸ τῆς ἄρτι, εἴτε ώς ἐχ μεταμέλου τυχόν, εἴτε καὶ ἀπό τ(ι)νος  $\| ^{45}$  ἑτέρας νομιχῆς ἰσχύος καὶ βοηθείας, πειραθῶμεν ἀνατρέψαι τὸ παρὸν πρατήριον ἔγγραφον καὶ οὐ μᾶλλον ποιῶμ(εν)  $\|^{46}$  αὐτῆ καὶ τὸν καθολικ(ον)δεφενσίωνα τῶν ἀναγεγραμμ(έν)ων οἰκημ(ά)τ(ων) νομίμως καὶ διατηρῶμ(εν) αὐτὴν ἀζήμιον καὶ  $\parallel^{47}$  ἀνενόχλητον ἐχ παντὸ(ς) προσώπου καὶ μέρους τοῦ ἴσως αὐτῆ περὶ αὐτῶν ἐνοχλήσοντος καὶ πάσης άλλης ἀναφυησομ(έν)ης  $\parallel^{48}$  αὐτῆ περὶ αὐτῶν ἀγωγῆς καὶ προφάσ(εως), οὐ μόν(ον) ἵνα μὴ είσαχουώμ(ε)θα ἐφ' οῖς ἄν ἴσως ἔχωμεν λέγειν, ἀλλὰ σύν τῆ || 19 διπλασίωνι ἀντιστροφῆ τῶν τοῦ τιμήμ(α)τος εἰρημ(έν)ων έχατ(όν) (ὑπερ)π(ύ)ρ(ων), τῆ δόσει τὲ τῶν παρ' αὐτῆς χαταδληθησομ(ένων) πασῶν  $\parallel^{50}$  ἐξόδων ἐπὶ βελτιώσει αὐτῶν, ζημιώμ(ε)θα καὶ ὑπὲρ προστίμου πρὸ(ς) μὲν τὴν μονὴν (νομίσμα)τα (ὑπέρ)π(υ)ρα πεντήχοντα, πρό(ς) δὲ  $\| ^{51}$  τὸν δημόσιον τὸ χ(α)τ(ὰ) νόμους ἀπὸ τῆς περιουσί(ας) ήμῶν πάσης, σὺν τῶ καὶ οὕτως ἐρρῶσθαι τὸ παρὸν πρατήριον ἔγγραφον,  $\|^{52}$  ἰσχύειν όφείλον καὶ ώς πρακτικόν σωματικής καὶ τοπικής παραδόσ(εως). Ἐγράφη ταῦτα διὰ χειρό(ς) 'Ιω(άνν)ου κληρικοῦ τοῦ ∥53 'Αναστασοπ(ού)λ(ου) ἐκ προτροπῆς τοῦ πανεντιμοτ(ά)του μεγαλοναίτου οἰκονόμου καὶ ταδουλλαρίου κυ(ροῦ) Μιχαὴλ τοῦ Σαραντηνοῦ,  $\parallel^{51}$  μηνὶ Μαρτίω (ἐνδικτιῶνος)  $\theta^{96}$ έτους  $\zeta$ ωλδου, ενώπ(ιον) τῶν ὑπ(ογραψάν)τ(ων) μ(α)ρ(τύρων) +

 $<sup>\</sup>parallel^{55}$  + 'Αλεξηο(ς) ύερεύς ώ Μάγτηλίδης τῷ πρατηριω εγρὰφω παρω<ν> καί μαρτιρον υπ(έγραψ)α +

 $<sup>\| ^{56} + \</sup>Theta$ εοδῶρος ὁ Χαλαζὰς παρῶν (χαὶ)  $\mu(\alpha)$ ρ(τυρῶν) ὑπ(έγραψ)α +

 $<sup>\| ^{57} + \</sup>Delta$ ιμητριος ω Βουτζινος τω πρατιρηω εγραφω παρον κε μαρτιρων ψπεγραψα +

<sup>||58 + &#</sup>x27;Ο γραφεύς 'Ιωάννης συμμαρτυρών ύπ(έγραψ)α +

 $<sup>\</sup>parallel^{59}$  + Ὁ οἰκονόμος τοῦ εὐαγοῦς μεγαλοναϊτ(ικ)οῦ κλήρου (καὶ) ταδουλλ(ά)ρ(ι)ος Μιχαὴλ ὁ Σαραντ(η)νὸ(ς) βεδαιῶν  $\parallel$  + ὑπ(έγραψ)α +

L. 1 πάντη : πάντως D || προθύμ(ως) D || I. 2 τοῦ¹ - Δανιὴλ : non legit D || μοι : μου D || I. 3 ἀγώγ(αιογ) D || ἐχέκολλα καὶ : [οἴκημα] D || μεγάλα : om. D || I. 4 ὀσπητοθεσίου<sup>I, 2</sup> : ὀσπητοτ(οπίου) D || lege ληνοϋπολήνου || I. 4-5 ἐκτεθήσεται D || I. 5 lege διαφέροντι || I. 6 αὐτῶν : αὐτοῦ D || ἀψόγων : ἀψ(ευ)δ(ῶς) D || ante ἐκατόν² : (ὑπερπύρ)(ων) (?) D || δοῦναι : om. D || δεκατημόριον : -μ- post corr., δεκατοφλώριον D || I. 7 δεποτάτου : non legit D || I. 12 ἐξ : post corr. || I. 25 ἴδιός : ἴδιός D || I. 32 δλλου : ὁμοῦ D || I. 37 τοῦ¹ : lege τὰ || I. 45 ἰσχύος : acc. post corr. || I. 55 Μαντηλίδης : Μαγιστραΐδης D || I. 59 εὐαγοῦς : [εὐ]λα[6]οῦς D.

	·	



## INDEX GÉNÉRAL

Les chiffres gras renvoient aux numéros des actes, les chiffres ordinaires aux lignes, les chiffres en italiques aux pages.

Sont cités en abrégé: app. = apparat; Chalc. = Chalcidique; CP = Constantinople; Iv = Iviron; Kar = Karakala; (kat)hig. = (kat)higoumène; La = Lavra; Mac. = Macédoine; n. = note; not. = notice; occ. = occidentale; or. = orientale; Phi = Philothéou; Thess. = Thessalonique; Va = Vatopédi; Zo = Zographou.

'Ααρών (Γεώργιος δ), parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), 59, 85.

'Ααρών (Δημήτριος δ), parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), 59, 85. — 'Αργυρή, femme de, ibid. — Μιχαήλ, fils de, ibid.

'Ασκόν, cf. 1 'Ασκληπιός, 2 'Ασκληπιός. 'Αδαρνίκεια (χωρίον), dans la région du Pangée, **54** not., 28; **55** a 8, 9; **69**, 39

(Ζαβερνίκεια); **74** fig. 4. ἀβαρῶς, **56**, 114.

ά66ας, 71 not., 13 ¶ 2 Ίλαρίων.

'Αδράκωτος (Θεόδωρος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 196 (Θεόδωρος); 79, 169. — Καλή, femme de, 75, 196; 79, 169

'Αγαθαγγέλου, cf. 'Αγίου Κλήμεντος. ἀγανάκτησις, **56**, 81; **58**, 97; **69**, 48.

άγάπη, 82, 38-39 (γνησία).

'Αγαπητός, cf. Σφυρακία.

άγγαρεία, corvée, 29; 56, 63, 118; 58, 46; 70, 457 (πανημέριοι, συνήθεις); 72, 65; 74, 337 (πανημέριοι); 75, 602 (πανημέριοι, συνήθεις); 79, 589 (id.).

[\*Αγγελος] (Γεώργιος), témoin (1295), **67**, 10. "Αγγελος (Θεόδωρος), témoin (1295), **67** not.,

"Αγγελος, cf. 'Ανδρόνικος [II], Θεόδωρος, Μετοχίτης (Δ.), Μιχαήλ [VIII], Μιχαήλ [IX]. 'Αγγίστα, village dans la région du Pangée

(nom actuel), 54 not. (= Antzista).

'Αγγίτης, rivière, 74 fig. 4.

άγελάδιον, 59, 22; άγ. καματηρόν, 59, 14, 40, 45; άγ. σύμμοσχον, 59, 31-32, 39, 46, 52, 54, 57, 61.

'Αγελάρης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 79, 98.

'Αγελοδρομῆς (τῆς), champ d'Iv près de Thess., 70, 434; 75, 577; 79, 564.

Aγία 'Αναστασία, monastère près de Zichna, 43 et n. 269.

<sup>4</sup>Αγία Βαρδάρα, monastère à Thess., bien d'Iv, 14, 19, 23, 39, 40.

'Aγία Βαρθάρα, lieu-dit près de Dobrobikeia, 74 not., 327.

'Αγία Βαρδάρα, cf. Ξυλορύγιον.

'Aγία Εὐφημία, village en Chalc. oce., 70 not., 390, 410; 75, 520, 547; 79, 510, 537; 80 not., 19.

'Aγία Θέκλα, lieu-dit près de Thess., 41; **70** not., 428-429, 432, 435, 440; **75**, 570, 574, 577-578, 583; **79**, 558, 562, 565, 570.

'Αγία Ἱερουσαλήμ, métoque d'Iv à Hermèleia, 15, 16, 20, 39; 62, 37; 70, 280; 72, 111; 75, 411; 79, 399.

'Αγία 'Ιερουσαλήμ, village en Chalc. occ., 70 not., 404; 75, 538; 79, 528.

'Aγία Κυριακή, monydrion a Radolibos, bien d'Iv, 19, 20, 43 et n. 266 267.

'Aγία Μαρία, village en Chalc. occ., 70 not., 341, 342, 343; 75, 468, 469; 79, 454, 456.

'Αγία Παρασκευή, lieu-dit dans la région du Pangée, 28, 43 et n. 264; 74 not., 251.

'Aγία Τριάς, domaine d'Iv en Chalc. occ., 13, 14, 29, 39; 70 not., 363; 75 not., 494; 79 not., 484; 80 not., 4, 24, 43.

"Αγια τῶν 'Αγίων (τὰ), monydrion près de Strumica, bien d'Iv, 18, 20, 23 n. 130, 28, 45, 47; 64 not.; 72, 131; 77 not., 197, 202 ¶ 1 Τετραγωνίτης.

'Αγίας 'Αναστασίας (τῆς), monastère dans la région du Pangée ou du Symbolon, bien d'Iv à partir du xiii<sup>e</sup> s., 16, 20, 43-44; 54 not., 12, 16, 17, 21, 26, 45, 46, 47; 62, 38; 72, 111-112. — 'Αγιοαναστασίται (οί), 54, 7 ('Αγιοναστ.), 8 (id.), 15, 23, 31 (-σίτης), 37, 40-41, 41 (-της). — 'Αγιοαναστασίτης, l'hig. de 'Αγ. 'Αν., 54, 30.

'Αγίας ... "Αννης (μονύδριον τῆς), bien d'Iv près d'Ézoba, 17, 20, 27, 28, 42; 68 not., 5; 72, 122; 75, 553; 79 not., 542-543 ¶ 2 Θεοδόσιος, 1 Θεόδουλος.

'Αγίας 'Ανυσίας (τῆς), monastère près de Thess., bien d'Iv, 41; 70, 447, 450; 75, 590, 594; 79 not., 577, 581.

'Αγιοδαρδαρίτης, cf. 1 'Ιωάννης.

"Αγιοι 'Απόστολοι, ancien bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 16 et n. 90, 33 et n. 180.

"Αγιοι Δεκαπέντε, licu-dit dans la région de Strumica, 77, 152, 154, 186.

"Αγιοι Θεόδωροι, lieu-dit dans la région de Strumica, 47; 77, 177.

"Αγιον "Όρος, 55 b 2, 4, 7; 57, 8; 59, 3; 60, 4; 63, 1, 2; 71, 26; 73, 2; 74, 4; 76, 38; 82, 2, 15, 34-35, 57; 83, 4, 13. — cf. "Αθως, "Όρος.

"Αγιος 'Αθανάσιος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 180.

"Αγιος 'Ανδρέας, église près de Thess., 70, 431; 75, 573; 79, 560-561.

"Aγιος Βασίλειος, monastère à Thess., ancien bien d'Iv, 14, 23, 39, 40 et n. 237.

"Αγιος Γεώργιος, métoque d'Iv à Thess. (au milieu du xive s.), 40.

"Αγιος Γεώργιος, monydrion près d'Anaktoropolis, bien d'Iv, 19, 20, 44.

"Αγιος Γεώργιος, lieu-dit dans la region de Strumica, 77, 145.

"Αγιος Δημήτριος, église à Thess., 65, 1; 67, 96 (τοῦ μεγαλομάρτυρος Δημητρίου).

"Αγιος Δημήτριος, lieu-dit près de Palaiokastron, 77, 103, 184.

"Αγιος Εύθύμιος, pêcherie d'Iv à Stylaria, 33; 58, 59; 62, 4; 72 not., 87.

1 "Αγιος 'Ηλίας, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 243; 75, 370; 79, 358.

2 "Αγιος 'Ηλίας, lieu-dit dans la région de Strumica, 47; 77, 177.

"Αγιος Θεοφύλακτος, église, au patriarcat, 68 not., 1.

"Αγιος ... 'Ιωάννης ὁ Θεολόγος, métoque de 1 Hagiôn Anargyrôn à Libobistos, bien d'Iv, 17, 20, 42; 72, 125-126.

"Αγιος 'Ιωάννης δ Πρόδρομος, métoque d'Iv à Libadia, 13, 38; 58, 64 (δ τίμιος Πρόδρομος); 62, 13-14 (id.); 70, 158; 72, 95 (τοῦ τιμίου Προδρόμου); 75, 263; 79, 239.

"Αγιος 'Ιωάννης, lieu-dit près d'Hiérissos,
 70, 247; 75, 376; 79, 364.

2 "Αγιος Ἰωάννης, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 183.

"Αγιος Νικόλαος, église à Hiérissos, 21.

 "Αγιος Νικόλαος, monastère à Thess., bien d'Iv, 14, 19, 39, 40; 76 not.

2 "Αγιος Νικόλαος τοῦ Κύρου, monastère à Thess., 23, 40; 70 not., 445; 75, 589; 79, 576.

"Αγιος Νικόλαος, ruisseau près de l'Athos (nom actuel), 33 n. 174 (= Mégas Ryax).

"Αγιος Νικόλαος, 'Αγίου Νικολάου (μετόχιον), cf. Μελισσουργεΐον.

"Αγιος Νικόλαος, cf. Προαύλακα.

"Αγιος Νικόλαος τοῦ Καπηλᾶ, près de Thess., 70 not., 449; 75, 592-593; 79, 580.

"Αγιος Παντελεήμων, église à Melnik, bien d'Iv, 17, 20, 44; 71, 30.

"Αγιος Προκόπιος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 163, 206.

"Αγιος Τρύφων, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 157, 160.

'Αγιοτεσσαρακοντίτης, cf. Φιλόσοφος.

'Αγίου 'Αθανασίου (μονή ... τοῦ), cf. Λαύρα. 'Αγίου 'Αντωνίου, cf. Νεοφύτου.

1 'Αγίου Γ'εωργίου (ναός, μονή τοϋ), près de Melnik, bien d'Iv, 17, 20, 44; 71, 22-23, 31, 32; 72, 133-134.

2 'Αγίου Γεωργίου τοῦ Κανίτου (μονή τοῦ), à Thess., 70 not., 416, 418 (Κανίτου).

'Αγίου 'Ηλιού, colline près d'Hiérissos, 37; 70, 227; 75, 350; 79, 335.

'Aγίου 'Ηλιού, ruisseau près de Gomatou, 38; 70, 112; 75, 213; 79, 185.

'Αγίου 'Ηλιού (τοῦ), monticule près de Xylorygion, **70**, 406; **75**, 541; **79**, 530-531.

'Αγίου Θεοδώρου (τοῦ), quartier de Thess., 60 not.

'Αγίου ... Κλήμεντος (τοῦ), métoque d'Iv à Thess., 8, 9, 14, 21, 22, 39, 40; 60 not., 9; 68 not., 18 (τῶν 'Αγίων Κλήμεντος καὶ 'Αγαθαγγέλου) ¶ 10 Θεόδωρος, Καμούδης.

'Αγίου Νικολάου (μονή τοῦ), dans la région du Pangée, 74 not., 101.

'Αγίου Παραμόνου (τοῦ), quartier de Thess., 19, 40 et n. 239; 60 not., 9; 76 not., 58.

 'Αγίων 'Αναργύρων (μονύδριον τῶν), près de Serrès, bien d'Iv, 17 et n. 95, 18, 20, 42, 46 fig. 3; 72, 124.

2 'Αγίων ... 'Αναργύρων (μονύδριον τῶν), près de Strumica, bien d'Iv, 16, 20, 24, 28, 45, 47; 62, 36; 72, 110; 77, 148-149.

'Αγίων ... 'Αποστόλων (μονύδριον τῶν), près de Strumica, bien d'Iv, 18, 20, 24, 28, 45, 47; 72, 127-128; 77 not., 196, 198.

άγιωσύνη, à propos du patriarche, 57, 2 (μεγάλη); 68, 2 (id.).

<sup>\*</sup>Αγκύρας (μητροπολίτης), **57**, 3; **69**, 65 **§** Βαδύλας, 3 Γρηγόριος.

άγορά, **64**, 8; **74**, 31, 145, 184; **77**, 37, 109, 209.

άγοράζω, 64, 8-9.

άγορασία, 59, 88; 62, 42; 67, 102; 71, 18; 72, 114; 76, 54.

'Αγορίτζο δαν (τό), cf. Γορίτζο δον.

'Αγουλάχης, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70, 432; 75, 575; 79, 562.

άγρα ἰχθύων, **58**, 59; **62**, 5; **72**, 87-88.

άγραφος, cf. χάρτης.

άγρίδιον, **58**, 41, 55, 59, 60-61, 62, 69, 82, 83; **59**, 64; **62**, 5, 11, 20; **72**, 58, 88, 92, 100-101, 136; **74**, 200, 334.

άγωγή, **84**, 48.

άγών (ἀσκητικός), 72, 27.

'Αδάμ, cf. 3 Θεόδωρος.

άδεια: άδειαν έχω, 59, 89; 60, 15; 68, 29, 37; ἐπ' ἀδείας έχω, 57, 25; 58, 93; 62, 57; 66, 34; 71, 27; 72, 156.

άδελφή, **70**, 9, 16, 27 et *passim*; **74**, 23, 55, 65, 86, 130, 138, 191, 196, 201, 206, 246, 269, 296, 316, 322; **75**, 13, 32, 107, 240, 241, 252; **77**, 17, 36, 77, 165, 187; **79**, 29,

97, 211, 212, 223,

άδελφός, **54**, 14, 35, 43; **59**, 31, 51, 60; **70**, 11, 12, 13 et passim; **74**, 8, 9, 10 et passim; **75**, 10, 35, 37, 186, 245, 421, 423, 433; **77**, 25, 49, 67, 77, 102, 112, 117, 124, 125, 139, 142, 156, 162, 163; **79**, 10, 31, 163, 165, 216, 407, 410.

άδελφός, moine, **60**, 5; **66**, **29**; **71**, 12, 13, 32; **76**, 17 (ἐντιμότατοι).

άδελφότης, le Synode, **57**, 18 ([ερὰ), 20 (id.). άδελφότης, communauté monastique, **66**, 5. άδέσποτος, cf. γῆ.

άδιάκοπος, cf. δεσποτεία.

άδιασείστως, **62**, 55; **67**, 39; **70** not., 357; **72**, 154; **83**, 22-23.

άδιάστικτος, non contesté, 70 not., 363. άδιαστίκτως, sans contestation, 62 not., 34; 72, 120.

άδικία, 83, 37.

άδικῶ, 67, 64.

'Αδριανή, cf. Μαδαρός.

'Αδριανός, pronoiaire (av. 1301), 70 not., 443; 75, 586; 79, 573.

'Αδριανουπόλεως (μητροπολίτης), 57,4 ('Ανδρ.); 68, 3 § 1 'Αρσένιος, Γερμανός.

'Αειδαρόκαμπος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 152.

'Αειτανᾶς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 180; 75, 292; 79, 270.

άερικόν, impôt, **56**, 61, 116.

άζήμιον (τδ), 82, 41.

άζήμιος, 61, 36; 82, 17; 84, 46.

άζυξ, célibataire, **59**, 84, 92.

άήρ, impôt, 26 et n. 143 145, 30; 58, 45; 70, 29, 105, 154, 277, 315, 387, 413, 454; 72, 64; 74 not., 332; 75, 56, 205, 258, 407, 434, 516, 551; 79, 54, 177, 234, 396, 422, 506, 541.

'Αθανασία ή τοῦ Θεοφυλάκτου, veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 290, 310-311. — Ξένος, fils de, 70, 290. — Γεώργιος, frère de, ibid. — Δημήτριος, neveu de, ibid. 'Αθανασία, cf. 4 "Αννα, 16 Γεώργιος.

1 'Αθανάσιος (I<sup>er</sup>), patriarche de CP (1289-1293), 17.

2 'Αθανάσιος, frère de Dèmpianis Dèmètrios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 143.
 — Μαρία, mère de, ibid. — Ἰωάννης, frère de, ibid.

3 'Αθανάσιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Καμινιώτου, parèque d'Iv à Hierissos (1318, 1320), 75,

236; 79, 208. — Μαρία, femme de, 75, 236; 79, 208. — Μιχαήλ, Ἰωάννης, fils de, 75, 236; 79, 208. — Νικόλαος, beau-frère de, 75, 236; 79, 208.

4 'Αθανάσιος δ γαμβρός τοῦ Πρεντούλη, parèque d' Iv à Hièrissos (1318, 1320), 75, 246; 79, 217-218 ('Αθ. δ γ. τοῦ Πραντούλη). — "Αννα, feinme de, 75, 246; 79, 218. — Θεοδώρα, fille de, 75, 247; 79, 218.

5 'Αθανάσιος, moine d'Iv (v. 1320), 76, 18. 'Αθανάσιος, cf. 23 Γεώργιος, 52 Γεώργιος, 'Ισαάκιος, 22 'Ιωάννης, Κατζικᾶς (Ν.), Κολοκυνθώ (Μ.), 10 Μαρία, Παπαΐωαννώ (Εί.), Πούτλης, 'Ρουχᾶς (Ν.), Τζαμάντουρος, Τζυκαλώ (Ζ.), Χοῦμνος.

'Αθάνατος, cf. Νιχήτας.

άθεοι, pris comme insulte, 67, 52.

άθέτησις, 56, 79; 60, 20; 81, 34; 83, 34, 43. "Αθως, 58, 1; 62, 61; 65, 5 (ἄγιον ὅρος ὁ "Αθ.); 66, 3 (id.); 68, 6 (ἄγιωνυμούμενον ὅρος τοῦ "Αθ.); 70, 2 (ἄγιον ὅρος τοῦ "Αθ.); 72, 26-27 (ἡγιασμένον ὅρος τοῦ "Αθ.), 35 (ὅρος τοῦ "Αθ.), 160; 75, 3-4 (ἄγ. ὅρ. τοῦ "Αθ.); 76, 16 (id.); 79, 4 (id.); 80, 1 (id.); 81, 2 (id.), 11 (ἄγ. ὅρ. ὁ "Αθ.); 82, 59 (ἄγ. ὅρ. τοῦ "Αθ.). — cf. "Αγιον "Ορος, "Ορος. αἰγιαλός, 70, 223; 75, 344; 79, 329; 80, 42. αἰγίδιον, 74, 158, 169, 175, 183, 186, 188, 228, 237, 260, 280, 281, 299, 316; 75, 87, 92, 120, 178, 611; 79, 81, 85, 107, 115, 117, 126, 156, 230.

Alγιδομίστα, village dans la région du Pangée, 74 not., fig. 4, 100-101, 188, 201. αlγιδοπρόδατα, 75, 102, 128, 132, 143, 197; 79, 93, 170.

Αίνου (μητροπολίτης), 57, 5 \$ 6 Γεώργιος. αίρετουμαι, 73, 17; 76, 58.

'Αϊτάνης, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 15. — "Αννα, femme de, ibid. — Εὐφροσύνη, Εὐδοκία, filles de, ibid.

αίτησις, 72, 12, 15, 22, 52; 82, 22.

αίτιῶμαι, 55 b 4, 7.

αἰτῶ, -οῦμαι, 67, 34; 68, 18; 82, 52. ἀκανθώδης, 70, 269; 75, 401; 79, 393; cf. βουνός, ῥυάκιον.

'Ακαπνίου (μονή τοῦ), à Thess., 18; 70 not., 417, 418; 75 not., 598 (σεδασμία); 79, 585 (id.).

άκαταζήτητος, 59, 113.

άκαταφρονήτως, 81, 28.

άκίνητα, biens immeubles, **60**, 12; **73**, 24. 'Ακλινός, ruisseau près de Katô Bolbos, **70**, 348, 351, 352, 360; **75**, 476, 479-480, 481, 491; **79**, 480.

"Ακλος, lieu-dit près de Katô Bolbos, 14, 23 n. 130; 58, 68 (τοπίον); 62, 20 (id.); 72, 100 (id.).

'Aκουμβίζη (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 235, 236 ('Ακουμβίτζη); 75, 359, 362 (-τζη); 79, 346 ('Ιακουβίτζη), 349 ('Ιακουβίζει).

άκρίβεια, 61, 10 (νομική); 69, 24.

ἀκριδής, cf. διάγνωσις, εἰδήμονες, ἐξέτασις. "Ακρους (κατεπανίκιον), le katépanikion d'Hiérissos, 70 not., 121; 75, 225; 79, 197. ἀκτημονικός, cf. γη.

άκτήμων, **56** not., 22, 24, 26, 53, 54-55, 57, 100, 103; **59**, 67, 69, 75, 76, 86, 91, 92, 104. άκυρῶ, **68**, 31.

άκυρωσία, 71, 35 et app.

'Αλβανίτης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Komètissa (1301), 70, 275. — Μαρία, femme de, ibid. — Καλή, fille de, ibid. — Νικόλαος, fils de, ibid.

'Αλβανίτης (Γεώργιος ό), cf. 6 Μαρία.

'Αλέξιος [I<sup>cr</sup>] ὁ Κομνηνός, 7 et n. 29 30; 56 not.; 57, 13 (ὁ πρῶτος ἐν Κομνηνοῖς κῦρ 'Αλ.).

'Αλέξιος ... ὁ υίὸς Δοβρίνα πρεσβυτέρου, prêtre, liabitant de Chinianou (x11° s.), **54**, 19-20.

'Αλέξιος, cf. 'Αμνών, 'Αριστηνός, Μαντηλίδης, Σαγητᾶς, 'Υαλέας.

'Αλεπουρίτζα, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 206.

άληθεύω, **67**, 92.

άληθής, cf. δεσπότης.

άληθινός, cf. κρημνός.

άλιεύς, 59, 62; cf. 9 Μανουήλ.

άλλάγιον (θεσσαλονικαῖον μέγα), 70, 452.

άλληλογία, 61, 38.

άλλοιῶ, 64, 15, 32, 49.

άλλοίωσις : ἐπὶ τὸ κρεῖττον ἀλλ., 58, 28, 78. ἀλλότριος, cí. πρόσωπον.

άλογον, 70, 54, 90, 93, 97, 299; 75, 90; 79, 83.

'Αλπαζῆς, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 50, 54.

'Αλυάττης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 133, 180, 205.

'Αλύπιος, habitant de Léaskobitza (1152), 56, 150, 233, 266. 'Αλυπίου (μονή τοῦ), 12, 16 et n. 89 90, 33. άλώνιον, 61, 21; 70, 169; 75, 278; 79, 255. άλώπια, 58 not., 48; 72, 67. 'Αλωποτρυπέαι, lieu-dit à la Sainte-Trinité, **70**, **373**; **75**, 506; **79**, 496; **80**, 40 ('Αλωπότρυπαι). 'Αμαξάρης, cf. Κώστας. άμαξᾶς, cf. 6 Θεόδωρος, 1 Καλούδης, 7 Κωνσταντίνος, 22 Μιχαήλ. άμαξηγός (δ, ή), 70, 262, 340, 347 (παλαιά), 369 (id.), 370, 417, 438, 439; 75, 396, 465, 474-475 (παλαιά), 501 (id.), 502, 581, 582; 79, 384, 452, 491 (παλαιά), 492, 568, 569. άμαξικός (δ), **56**, 160. άμαρτία, 82, 37. 'Αμασειανός ('Ιωάννης ὁ), sėbaste (1273), **61** not., 1, 3-4. 'Αμασειανός (Λέων), témoin Serrès (1308/09), **61** not. 'Αμάστριδος (μητροπολίτης), 57, 4 🖣 4 Στέφανος. άμετάθετον (τό), 63, 10. άμετάθετος, 83, 41. άμεταποίητος, 72 not. άμετάτρεπτος, 58, 91. άμετόχως, 73, 2, 13. 'Αμνών ('Αλέξιος), recenseur (1279), **62** not., 10-11; **72**, 92. άμοιβαΐον, 60, 6; 66, 4, 7, 36, 37; 76, 13, 16; cf. ἔγγραφον. 'Αμπελᾶς ('Ιωάννης ό), parèque d'Iv à Hierissos (1262), 59, 40. — Εύδοκία, femme de, ibid. — Εlρήνη, fille de, ibid. άμπέλιον, 59, 11, 12, 13 et passim; 62, 29; 70, 5, 6, 7 et passim; 72, 108; 74, 7, 8, 11 et passim; 75, 8, 10, 11 et passim; 77, 2, 5, 11 et passim; 79, 8, 9, 10 et passim; 82, 45; 83, 17; γονικὸν ἀμπ., **59**, 16-17; 77, 112, 131; έξαλειμματικόν άμπ., 74, 233; άμπ. ημελημένον, 74, 176; άμπ. Ιδιόκτητον, 70, 31, 108, 154-155, 278, 280, 317, 388; 75, 59, 207-208, 259, 409, 411, 436, 518; 79, 56, 179-180, 235, 398, 399, 424, 'Αμπελίτζιν, pêcherie d'Iv à Stylaria, 33; 58, 58; **62**, 4; **72** not., 86. άμπελόπακτον, vigne louée, 23, 26; 70, 316, 387; **75**, 435, 516; **79**, 423-424, 507. άμπελόπακτον, impôt sur une vigne louée, 56,

61, 116. άμπελοπεριβόλιον, 75, 92, 97-98, 100, 109, 113, 130, 140, 143, 164, 168, 170, 178, 181-182, 184, 186; 79, 85, 89, 91, 99, 102, 116, 124, 126, 142, 146, 149, 156, 159, 161, 163. άμπελοπερίβολον, 70, 63, 74, 89, 92. ἄμπελος, **59**, 87. άμπελοτόπιον, 70, 129, 144, 235; 75, 93, 118, 120, 121-122, 137, 359; 79, 86, 106, 108, 109, 121, 346. άμπελών, 58, 61, 72, 82; 59, 64; 62, 8, 25; **67**, 44, 103, 105, 108; **68**, 39; **70**, 326, 327, 328, 392, 405, 409; 71, 19; 72, 90, 105, 128, **138**; **75**, 447, 448, 449, 450, 523, 540, 545; **79**, 434, 435, 436, 437, 512, 530, 535. άμυγδαλή, 75, 192, 556; 79, 545. άμφιδάλλω, 80, 2. άμφιβολία, 69, 33; 76, 24; 80, 5, 25; 83, 19. άμφίδολον (τό), 80, 11. άμφίμαχα (τά), 69, 2. άμφίμαχος, cf. ὄγλησις. άναδούνισμα, 55 a 6. άναγκάζω, **67,** 23; **76**, 30. ἀναγκαῖον (τὸ), 82, 42; 83, 11. άναγκαῖος, cf. χρεία. άναγνώστης, 59, 16, 73, 99; 60, 30; 71, 49, 52; 75, 40; 79, 36 \$ Αχριδιώτης, 5 Βασίλειος, Πεντακάλης, Σχαραμάγκης; cf. aussi Γεώργιος άν., Κωνσταντίνος άν., Νικόλαος ὁ τοῦ 'Αν. άναγραφεύς, **56**, 31, 65. άναγράφω, enregistrer, **56**, 103 ; **74**, 330, 337 ; **77**, 190; **80**, 44; **84**, 46. άναδέχομαι, **60**, 10; **72**, 122-123, 129, 131; **82**, 12, άναδοχή, sollicitude, 82, 39. ἀνάθεμα, 69, 36, 49, 63. άναθεματισμός, **69**, 46, 58-59. άναθεωρῶ, **55** b 15; **59**, 2; **74**, 1. ἀνάθημα, **58,** 18. άναίρεσις, 56, 69; 60, 21. άνακαίνισις, 58, 88. άνακεκοινωμένως, 73, 15. άνακοίνωσις, 73 not., 4, 18. άνακρίνω, 68, 16. άνάκρισις, **67**, 96. άνάκτισις, 71, 27. άνακτορικός, cf. δωρεά, ἐπίλυσις. ville dans la région du 'Ανακτορόπολις, Symbolon, 19, 43, 44 et n. 274, 46 fig. 3. άναλλοίωτος, 58, 91; 60, 19.

ἀνάλωμα, 71, 21 et app.; 82, 53. άναμέτρησις, 67, 80. άναμφίλεκτος, cf. άρέσκεια, δεσποτεία, δεσπό-TIC. άναντίρρητος, **80**, 12. άναντιρρήτως, 59, 89. άνάπαυσις, refuge, 82, 43; 83, 29. άναπόσπαστος, 81, 32. άναποσπάστως, 62, 56; 72, 155. άναπόταμον, 70, 408-409; 75, 545; 79, 534. 'Avactacía, moniale, belle-mère de Doukopoulos Pétros (1292), 66, 15. 'Αναστασία, cf. 7 Βασίλειος, 54 Γεώργιος, 8 'Αναστάσιος, cf. Βλάχα, Ναμπραγοῦ. 'Αναστασόπουλος ('Ιωάννης ό), clerc, scribe (1324, 1326, 1336), **81** not., 38, (Ἰωάννης); 84, 52-53, 58 (Ἰωάννης). 'Αναστασώ (Εἰρήνη ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 46. — Νικόλαος, Γεώργιος, fils de, ibid. — "Αννα, fille de, ibid. άνάστημα, remise en état, 74, 300; 77, 172. άνατάττομαι, rapporter, 58, 29. 'Ανατολική, veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 311. — Ἰωάννης (= 77 Iôannès), Θεόδωρος (= 27 Théodôros), fils de, 70, 312. — Mapla, fille de, ibid. 'Ανατολικός, voisin à Xylorygion (1301, 1318, 1320), 70, 405; 75, 540; 79, 530. 'Ανατολικός (Κωνσταντΐνος δ), cf. 11 Θεόδωρος, 28 Θεόδωρος. 'Ανατολικός (Μανουήλ ό), parèque d'Iv à Mélintziane (1318, 1320), 75, 30; 79, 27. — Εύφροσύνη, femme de, 75, 30; 79, 27. — Δημήτριος, fils de, 75, 30, 31; 79, 27. — Θεόδωρος, fils de, 75, 30; 79, 27. — Εύδοκία, bru de, 75, 31; 79, 28. άνατρέπω, 61, 8; 64, 15, 31, 49; 66, 30, 34; **69**, 37, 47, 61; **84**, 45. άνατρέχω, 57, 9; 67, 62, 75, 77. άνατροπή, 60, 20; 78, 42; 81, 34; 83, 35, 43, άναφαίρετος, 68, 26; cf. δεσποτεία. άναφαιρέτως, 62, 55; 66, 32; 72, 154-155; **73**, 25; **78**, 32; **84**, 36. άναφέρω, 62, 48; 63, 6; 65, 10; 68, 12, 18, 19; 72, 150; 82, 10. άναφορά, rapport, 67, 18; 76, 31. ἀναφορά, mention dans la liturgie, 57, 25; 66, 18; 68, 16.

ἀνάχυσις, 56 not., 127. άναψηλάφησις, au sens de recherche, 67, 25. άναψηλαφῶ, **56**, 244-245. άνδράδελφος, 74, 132, 133, 154, 155-156; 75, 180; 77, 11 (ἀνδροάδ.), 53 (id.); 78, 17 (id.), 27 (id.); **79**, 158. 'Ανδρέας, parèque d'Iv à Mėlintzianè (1320), 79, 51. — Είρήνη, femme de, ibid. 'Ανδρέας, cf. 9 Εἰρήνη, 25 'Ιωάννης. ἄνδρες, à propos de moines, 58, 6-7 (ὅσιοι), 16 (ἱεροί); 66, 5 (τίμιοι); 72, 16 (ἀφιερωμένοι Θεῶ); 76, 43 (ἔντιμοι), 45. άνδρες (ῥωμαῖοι), **67**, 67. 'Ανδρόνικος [ΙΙ] ό Παλαιολόγος, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30, 42 n. 250; 62, 68-73 ('Av. ... Δούκας "Αγγελος Κομνηνός δ Παλ.); 63 not.; 82 not. 'Ανδρόνικος [ΙΙΙ] ὁ Παλαιολόγος, 18, 19, 30. 1 'Ανδρόνικος (δ) τοῦ 'Ροδίωνος, habitant de Léaskobitza (1152), 56, 149, 232 ('Avδρόνικος), 265-266. 2 'Ανδρόνικος ... ό γαμβρός Γεωργίου τοῦ τοῦ Δημητρίου, prêtre, parèque d'Iv à Mélintzianė (1301), 70, 22. — Σοφία, femme de (= Sophia), 70, 23. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — 'Αρετή, Μαρία, "Αννα, filles de, ibid. — Κωνσταντῖνος, beau-frère de (= 27 Kônstantinos), ibid. — Ἰωάννης, gendre de, ibid. 3 'Ανδρόνικος, voisin à Palaiokastron (1320), **77**, 65, 69, 181. 'Ανδρόνικος, cf. Βιταλία, 59 Γεώργιος, Κανταμουζηνός, Κνέτζης, Περιπατᾶς, Σπαριτηνός, Τζαμάντουρος. ἀνεγείρω, 60, 12; 66, 9; 71, 20, 21; 72, 119; **77**, 197; **82**, 9, 13; **83**, 2, 15. άνέγερσις, 83, 8. άνέδην, sans empêchement, 67, 48 et app. άνελλιπῶς, **82**, 50. άνεμποδίστως, 63, 8. άνενοχλησία, 69, 32. άνενόχλητον (τό), 82, 41. άνενόχλητος, 56, 29-30; 59, 113; 78, 38; 84, 47. άνενοχλήτως, 59,63;62,54;72,154;73,20; 83, 22, άνεπηρέαστον (τδ), 82, 41. άνεπηρέαστος, 82, 17. ἀνεψιά, **59**, 51 ; **70**, 66, 80, 88, 131, 141, 276, 282, 299, 303, 382; 74, 21, 56, 58, 72, 79, 82, 103, 107, 140, 141, 158, 198, 212, 237,

- **26**9; **75**, **95**, 107, 229; **77**, 19, 103, 105; **79**, 87, 97, 201.
- ἀνεψιός, 56, 276; 59, 31; 68, 27; 70, 5, 10, 15 et passim; 74, 8, 10, 14 et passim; 75, 54, 173; 77, 17, 19, 29, 49, 70; 79, 49, 151, 223, 403.
- ἀνήρ, époux, 79, 133.
- ἀνήροτος, **70**, 119, 121; **75**, 222; **79**, 194; **82**, 12.
- "Ανθος, cf. Στρυμονίτισσα.
- άνθρωποι, au sens de parèques, 59, 83. au sens de soldats, 83, 16, 38.
- άνθρωποι έλεύθεροι, à propos de parèques, 77, 199.
- άνθρωπος, 69, 16 (ἀξιόπιστοι); 82, 26, 37. άνθρωπος, « homme », an service de quelqu'un, 55 b 8; 56, 34, 68.
- Aννα, veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 99. — Μαρία, fille de, ibid.
- 'Avvα, fille d'Amaseianos Iôannès (1273),
   61, 2.
- 3 "Αννα ή τοῦ 'Αρσενίου, venve, parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 386. Ἰωάννης, fils de, ibid.
- 4 "Αννα ή γυνή Νικολάου τοῦ Μαυροπόδη, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 293. Σταμάτης, 'Ιωάννης, Δημήτριος, fils de, ibid. 'Αθανασία, fille de, ibid. Νικόλαος, gendre de, 70, 294. Σταμάτης, petit-fils de, ibid.
- 5 \*Αννα ἡ θυγάτηρ Γεωργίου ..., veuve, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 6.
   Γεώργιος, fils de, 70, 7. Εὐδοκία, fille de, ibid.
- 6 "Αννα ή τοῦ Κραίκου, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 128. Γεώργιος, fils de (= 63 Géôrgios), ibid. Εἰρήνη, fille de, ibid.
- 7 "Αννα ἡ νύμφη χήρας Μαρίας τῆς Σιλιγνοῦς, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 135. Γεώργιος, 'Ιωάννης, Κυριακός, fils de, ibid.
- 8 "Αννα, veuve, nympliè de 4 Phôteinos, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 165.
   Νικόλαος, Ἰωάννης, fils de, 74, 166.
- 9 "Αννα, veuve, sœur de Sgouros Mpézanos, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 201.
   Βασίλειος, fils de, ibid.
- 10 "Aννα, veuve, tante de 7 Stéphanos, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 118.

- Κωνσταντίνος, Μιχαήλ, Ἰωάννης, fils de, 74, 119.
- 11 "Αννα, venve, tante de 41 Michael, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 178. Γεώργιος, Κωνσταντίνος, fils de, ibid. Θεοδώρα, fille de, 74, 179.
- 12 "Αννα χήρα Γεωργίου τοῦ Κωλάρη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 17.

   Κωνσταντῖνος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. Καλή, bru de, ibid. Θεοδώρα, fille de, ibid. Βοτλας, gendre de, ibid. Δραζίλας, petit-fils de, 74, 18.
- 13 "Αννα χήρα Γεωργίου τοῦ Πραγματευτοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 43. Θεόδωρος, 'Ιωάννης, Γεώργιος, fils de, ibid. Γεωργία, bru de, ibid.
- 14 "Αννα χήρα Δανιήλ τοῦ Πομπίτζη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 214. Πρίμπος, fils de, ibid. Χρυσῆ, bru de, ibid.
- 15 "Αννα χήρα Δημητρίου τοῦ Παύλου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 203-204. Ἰωάννης, fils de, 74, 204.
- 16 "Αννα χήρα Κωνσταντίνου τοῦ Μερζάνου,
   pareque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 24.
   Ἰωάννης, fils de, ibid.
- 17 "Αννα χήρα Νικολάου τοῦ Ξηροῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 203. Θεόδωρος, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid.
- 18 "Αννα χήρα ἡ τῆς Φωτεινῆς, pareque d' Iv à Radolibos (1316), 74, 208. Γεώργιος, fils de, *ibid*. Μαρία, bru de, *ibid*. 'Ιωάννης, petit-fils de, 74, 209. Ζωή, petite-file de, *ibid*.
- 19 "Αννα ή τοῦ Βοδίνου, venve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 257; 79, 227 (-δίνα). Σταμάτης, fils de, 75, 257; 79, 228. Εἰρήνη, Καλή, filles de, 75, 257; 79, 228.
- 20 "Αννα ή θυγάτηρ τοῦ Παναγιώτου, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 153; 79, 133. Δημήτριος, époux de, 79, 133.
- 21 "Αννα ἡ τοῦ Μαναστρᾶ, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 128; 79, 114. Φωτεινός, Ξένος, fils de, 75, 128; 79, 114. Καλή, bru de, 79, 114.
- 22 "Avva, fille d'un parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 4.
- 23 ''Aννα, voisine à Palaiokastron (1320), 77, 74, 86.

24 "Αννα ή τοῦ Δεσάνου, veuve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 66. — Καλῖνος, fils de, 77, 67. — 'Ράδος, frère de, ibid. — Β $\tilde{\eta}$ σα, belle-sœur de, *ibid*.

"Αννα ή του Κολάρη, cf. 10 Θεοδώρα.

"Αννα, cf. 4 'Αθανάσιος, 'Αιτάνης, 'Αναστασώ, 2 'Ανδρόνικος, 'Αργυρή, 'Αρμενόπουλος, 'Αρούλης (Β.), 'Ατουδλιανός, 12 Βασίλειος, 16 Βασίλειος, 21 Βασίλειος, 22 Βασίλειος, 26 Βασίλειος, 2 Βελκωνᾶς, Βεργής (Δ.), Βλάχα, Βλάχος (Μ.), Βοδίνας (Λ.), Βοδίνος (Γ.), 2 Βοδίνος (Κ.), Βόθρος, Βοιδομάτης, Βολεύς, Βούλγαρος (Μ.), Βουλερηνός, Βραχιολίτης, 1 Γεωργία, 10 Γεώργιος, 16 Γεώργιος, 24 Γεώργιος, 25 Γεώργιος, 26 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 34 Γεώργιος, 35 Γεώργιος, 38 Γεώργιος, 39 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 54 Γεώργιος, 57 Γεώργιος, 59 Γεώργιος, 61 Γεώργιος, Γχρίτζχος, Γουναρώ, Γρίβας, Γριμύς, 5 Δημήτριος, 7 Δημήτριος, 16 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, 21 Δημήτριος, 23 Δημήτριος, 32 Δημήτριος, Δήμπιανις, Δοβροδικιώτης (Ν.), Δομέτης (Κ.), 6 Ειρήνη, 10 Ειρήνη, Έπταπίτης, 3 Εύδοκία, 8 Εύδοκία, 9 Εύδοκία, 2 Ζαχαρίας, Ζερβός, 4 Ζωή, 13 Θεόδωρος, 21 Θεόδωρος, 22 Θεόδωρος, 23 Θεόδωρος, 25 Θεόδωρος, Θεοφιλίνα, Ίδηρόπουλος, 10 Ίωάννης, 11 Ἰωάννης, 17 Ἰωάννης, 19 Ἰωάννης, 31 'Ιωάννης, 38 'Ιωάννης, 45 'Ιωάννης, 46 Ίωάννης, 48 Ἰωάννης, 58 Ἰωάννης, 60 Ίωάννης, 63 Ίωάννης, 65 Ίωάννης, 66 'Ιωάννης, 67 'Ιωάννης, 76 'Ιωάννης, 78 Ἰωάννης, Καβαζός, Καζάνης, Κάλενος, 11 Καλή, Καλόσπητος, Καλούτζικος (Γ.), Καλούτζικος (Μ.), Καματηρός (Β.), Καμενιώτης, Καραδᾶς (Λ.), Καραδᾶς (Μιχ.), Κατζαρώ, Κατζικᾶς (Ί.), Κατζικᾶς (Ν.), Κεγχρέας, Κεγχρηνός, Κολοχυνθᾶς (Γ.), Κούκλης, Κρίτζης (Ν.), 2 Κυριακός, 3 Κυριακός, Κωνστάκης, 8 Κωνσταντίνος, 23 Κωνσταντίνος, Λαγωός, Λέστιτζας (Β.), Λέστιτζας (Δ.), 6 Λέων, Λυκομμάτης, Μαγγανάρης, Μακεδών (Μ.), Μακρής (Ν.), Μαναστρᾶς, 1 Μαναστρᾶς ('Ι.), Μανταλοῦ, 6 Μαρία, 14 Μαρία, Μεσημέρης, 8 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 13 Μιχαήλ, 14 Μιχαήλ, 17 Μιχαήλ, 20 Μιχαήλ, 27 Μιχαήλ, 31 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, Μόδεστος, Μουζάλων (Μ.), Μπεζάνος (Γ.), Μπούραινα, Μπούρης (Λ.), Μπρεστιάχος, Μυρεάνος, Ναξειώτης, Νεαχίτης

(Ί.), 3 Νικηφόρος, 9 Νικόλαος, 12 Νικόλαος, 13 Νικόλαος, 14 Νικόλαος, 17 Νικόλαος, 23 Νικόλαος, Ξαντᾶς (Δ.), Ξαντώ, Ξενία, 1 Ξένος, 1 Ξυλοθηκάρης, 'Ορνάκης, 1 Παναγιώτης, Παξαμαδώ, Παπαϊωαννᾶς, Πασχάλης (Λ.), Πισίανος, Πισσιάνος (Ν.), Πράδιτζας, 'Ραματᾶς (Γ.), 'Ράπτης, 'Ρόμπος (Μ.), 'Ρουχᾶς (Γ.), Σαμουήλ, Σγοῦρος, Σκλαβονικολοῦ, Σκλήραινα, Σμάκον, Σουβλέας (Β.), Σπάναινα, 1 Σταμάτης, 9 Σταμάτης, 2 Στανούλα, 5 Στέφανος, Στρογγῦλος, Σφικτάριος, Σφυρακία, Τζάκων (Μ.), Τζυκαλώ (Ζ.), Τζυκαλώ (Τ.), Τόμπρενος, Τόμπρος, Τοῦρχος, Τραμπαρᾶς, Φουρνιώτης (Γ.), 2 Φωτεινή, 1 Φωτεινός, Χαλεπίτης, Χαραβᾶς, Χοῦμνος (Δ.).

άννονικός, cf. μόδιος.

άνομολογῶ, **65**, 13, 19. ἀνταλλαγή, **75**, 598 ; **76**, 12-13, 28, 34, 36, 5**5** ;

77, 182; 79, 585.

άνταλλάττω, **64**, 14, 30-31, 48; **70**, 191; **74**, 293; **75**, 305; **78**, 33; **79**, 284.

'Αντζίστα, village dans la région du Pangée, 28, 43; 54 not., 5; 74 fig. 4, 250.

'Αντζιστηνός (Πέτρος δ), habitant de Beltzista (x11e s.), 54, 4.

άντιβάλλω, collationner, 57, 31, 33; 58, 106. άντιδίδωμι, 82, 40.

ἀντιζημιῶ, 82, 29.

άντικρίνομαι, 67, 43.

άντιλέγω, 65, 18; 69, 9.

'Αντιοχείας (μητροπολίτης), 57 not., 6 5 5 Μιγαήλ.

άντιποιοῦμαι, 67, 47, 84.

άντίσηχος, 70 not., 92, 97; 74, 12, 22, 114, 159, 320; 77, 144, 159; 79, 419, 502.

άντιστρέφω, 67, 20, 107; 68, 38; 73, 5. άντιστροφή, **84**, 49.

'Αντουβλιανός, cf. 'Ατουβλιανός.

'Αντωνία, cf. 'Ιδηρόπουλος.

'Αντώνιος, kathig. d'Iv (1309-1314), 9, 49; **71**, 12; **73**, 2, 12.

'Αντώνιος, cf. 5 Στέφανος.

άνυπερθέτως, 81, 28.

άνυπόστατος, 59, 85, 86.

άνυστερήτως, 82, 50.

"Ανω Χωρίον, lieu-dit près de Gomatou, 75, 167; 79, 146.

άνωγεωκατώγεων, 78, 19; 84, 3 (μονόρρυτον); cf. οἴχημα.

ἀνώγεων, 78, 22; 84, 26,

άξιόλογος, ef. ἄρχοντες. άξιοπιστος, 67, 57; cf. ἄνθρωπος, μάρτυς. άξίωσις, 72, 8; 82, 26. 'Αξωβίστα, ef. Βαξωβίστα. άοίδιμος, 56, 12, 39, 50; 57, 12. άπάγχω, étrangler, **58**, 17. **ἄπαις, 59,** 78, 98, 103, 108. άπαίτησις, exigence fiscale, 58, 45; 72, 63. ἀπαιτῶ, 54, 2; 57, 24; 67, 22; 74, 335; 75, 601; 77, 193; 79, 588; 83, 26. άπαιωροῦμαι, à propos d'une bulle, 57, 29; **58**, 23. 'Απαμείας (μητροπολίτης), **57**, 5 **5** 7 Γεώργιος. άπαράβατος, 83, 41. άπαράγραπτος, incontestable, 57, 18. άπαράθραυστος, 60, 19. άπαραλείπτως, 73, 6, 22; 78, 6, 29. άπαρασάλευτος, 82, 25-26, 54-55; 83, 41. άπαρνουμαι, 67, 23. &παρχή, prémices, 60 not., 14. **ἀπ**ελαύνω, **58**, 18, 'Απελμενέ (Δημήτριος δ), sébaste, recenseur du thème de Thess. (1301), 17; 70 not., 461, verso; 80, 8. άπερίεργος, cf. πρᾶσις. άπεριφρονήτως, 66, 28. ἀπιδέα, 75, 22, 85, 88 et passim; 79, 20, 79, 82 et passim; ἀπ. ὑπόκλημος, 75, 195. άπληκτον, 58, 47; 72, 66. άπληστία, 58, 21. άπλότης, 67, 34, ἀπογραφεύς, 70, 461, verso; 75, 606, 617; 79, 592, verso 5 'Αμνών, 'Απελμενέ, 'Αρζυρουμήτης, Βατάτζης, Θεολογίτης, Καλόγνωμος, Κάμπανος, Κεδρηνός, Κεραμέας, Κόντενος, Κουνάλης, Μαχητάρης, Περγα-μηνός, Σπαρτηνός, Τζιμπέας, Φαρισαΐος. άπογραφή, 59, 1; 70, 1. άπογραφικός, cf. έξίσωσις, παράδοσις. άπόγυρος, 61, 17, 29. ἀπόδειξις, reçu, 60, 14. άποδεκατισμός, 70, 174; 75, 284; 79, 261. ἀποδημῶ, **76**, 47. άποδίδωμι, remettre, **68**, 35; **78**, 44; **84**, 12. άποδίδωμι, verser une taxe, 54, 6; 82, 49. άπόδοσις, mise en possession, 61, 7. άπόδοσις, versement, 83, 39. άποδοχή, 60, 7; 64, 5, 25, 41; 76, 15. άποιχόμενος, 81, 4. άποκαθίστημι, άποκαθιστώ, 55 b 12; 59, 1,

2; 63, 6, 13; 74, 1, 4. άποκατάστασις, 61, 7; 72, 75, 78; 75, 2; 79, 1. άποκείρομαι, 71, 34. άποκερδαίνω, 56, 122. άποκεφαλίζω, 61 not., 23. ἀποκρατῶ, **78**, 27. άπολύω, délivrer un document, 58, 90; 83, 44. άπολύω, céder, **83**, 7, 14, 23, **ἀποπέμπω, 76, 2**9. ἀποριτικός, cf. γη̈. άπορος, **59**, 70, 78, 81, 87, 91, 99, 109; **68**, 24. ἄπορος, cf. γη, τόπιον. άποσόδησις, déboutement, 67, 109. ἀποσπῶ, 74, 100; 83, 35. άποστατός, 70 not., 279; 75, 410; 79, 398. άποστοματίζω, répondre, 54, 2, 12, 25. άπόφασις, 67, 65, 99, 115, 122; 68, 18-19  $(x\alpha youx h).$ "Απρω (μητροπολίτης), 68, 3 5 Κάλλιστος. άρά, 69, 36-37 (παλαμναιόταται, φρικωδέσταται), 46 (φρικωδέσταται), 52, 58, 62. 'Αραβαντηνός (Μασγιδᾶς ό), voisin à Kotzakion (1273), 61 not., 21. άργόν, 59, 4, 13, 15 et passim; 70, 6, 8, 12 et passim; 74, 8, 14, 18 et passim; 75, 8, 14, 21 et passim; 77, 5, 7, 22, 43, 57, 93, 96, 112, 157, 160, 163, 165, 200; 79, 8, 13, 20 et passim; ἀρ. σύμμοσγον, 59, 9, 10, 19, 25, 26, 29, 30, 33, 34, 36, 43, 50; **75**, 175. 'Αργυρή, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 148. — Νικόλαος, fils de, ibid. — "Aννα, fille de, ibid. 'Αργυρή, cf. 'Ααρών (Δ.), 6 Δημήτριος, Πισίανος. 'Αργυρόπουλος ('Ιωάννης δ), témoin (1152), **56**, 284-285. 1 'Αργυρός ὁ υίὸς Νικολάου τοῦ 'Ερμηλειώτου, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 291. — Παναγιώτης, Κωνσταντίνος, frères de, ibid. — Εἰρήνη, Θεοδώρα, sœurs de, ibid. 2 'Αργυρός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 232; 75, 356; 79, 343. 'Αργυρός, cf. Λαθηρᾶς, 6 Στέφανος. άρεος, cf. δρυς. άρέσκεια, 61, 13; 64, 5-6 (ἀναμφίλεκτος), 25-26 (id.), 41 (id.). άρετή, 58, 16.

'Αρετή, ef. 2 'Ανδρόνιχος, 64 Γεώργιος, 81 Ίωάννης, Κακοϊωάννης (Μ.), 13 15 Κωνσταντίνος, σταντίνος, Τζίριχος, Τζυκαλώ (Ζ.), Τζυριχία. 'Αρζυρουμήτης, pansébaste, recenseur (v. 1293), 12; 69 not., 43. **ἀριδήλως, 76, 23.** 'Αριστηνός ('Αλέξιος ό), nomophylax (milieu du x11e s.), 55 not., b 14. 'Αρμένιοι, pris comme insulte, 67, 51. 'Αρμενόπουλος (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1301, 1318, 1320), 70; 18; 75, 33; 79, 30. — "Avva, femme de, 70, 19; 75, 34; 79, 30. — Νικόλαος, Καλός, fils de, 70, 19; 75, 34; 79, 30. — Θεόδωρος, fils de, 75, 34; 79, 30. — Είρήνη, fille de, 75, 34; 79, 31. — Μιχαήλ, fils de, 79, 31. 'Αρμενόπουλος, cf. 24 Γεώργιος. άρμόδιος, **82**, 7. άρμοζόντως, 83, 4. άρμόζω, 69, 10, 31; 82, 5. 'Αρούλης (Βασίλειος ... δ), prêtre, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 69. — Έλένη, femme de, ibid. - Κωνσταντίνος prêtre, Χάλκος, fils de, ibid. — "Aννα, bru de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid. — Ἰωάννης, gendre de, ibid. 'Αρούλης (Θεόδωρος δ), ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 233. 'Αρούλης ... δ Φωτεινός, prêtre, parèque d'Iv a Radolibos (1316), 74, 151. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Μιχαήλ, fils de, ibid. — Έλένη, fille de, ibid. άρπαγή, 58, 18; 69, 10. 'Aρσενίχεια, domaine d'Iv en Chale. or., 8, 13 n. 77, 14, 37 et n. 211; 58, 62 ('Apσινίκαια, άγρίδιον); 62, 11 (id.); 70 not. ('Αρσηνίκεια), 159, 247; 72, 92 ('Αρσινίκαια, άγρίδιον); 75, 264, 376; 79 not., 240, 364. - Μιχρά 'Αρ., 34 fig. 1, 37; 70, 238; 75, 364; 79 not., 352. 1 'Αρσένιος, métropolite d'Andrinople (1290/93-1307), 68 not., 3. 2 'Αρσένιος, métropolite de Pergame (1295-1316/17), 68 not., 3. 'Αρσένιος, cf. 3 "Αννα, Θασίτης.

'Αρσινίκαια, cf. 'Αρσενίκεια.

άρχιεπίσκοπος, cf. Κωνσταντινουπόλεως.

άρχιερεύς, 57, 3 (ἱερώτατοι), 21 (γνήσιος); 67,

άρχιεπισκοπή, 61, 40, 41.

'Αρετή ή τοῦ Ξένου, cl. 21 Γεώργιος.

60, 64; **68**, 2 (ἰερώτατοι), 12 (id.), 31 (id.); **76**, 46 (πανιερώτατος). άρχιμανδρίτης, 71, 41; 76, 2, 9 5 2 Γεράσιμος, Μάξιμος. 'Αρχιστράτηγος, église près de Mélintzianè, ἄρχοντες, **56**, 96, 255-256 (ἀξιόλογοι) ; **64**, 19 ; 65, 3 (μεγαλοδοξότατοι); 67, 5-6 (θεοφιλέστατοι ἐκκλησιαστικοί); 78, 30 (ἐντιμότατοι); 79 not., 2. ἄρχοντες, du patriarcat, 57, 7 (δεσποτικοί); 68, 4 (id.). άρχοντία, 56, 143, 144. άρχοντικά, biens d'archontes, 74, 3. άρχοντικός, cf. πρόσωπον. 'Ασάνης, cf. 'Ιωάννης [II], Κλωστογένης, Λέστιτζας (Β.), Σκαπελιώτης. 'Ασιμόπουλος, cf. 6 Μαρία. άσκεπής, cf. οίκημα. άσχευος, cf. βίος. άσκητικός, cf. άγών. 1 'Ασκληπιός ('Ααρών ό), prêtre, clerc à Thess. (1264), 60, 28. 2 'Ασκληπιός ('Ααρών), elerc à Thess. (1314), 60 not. 'Ασκληπιός (Ματθαῖος ό), prêtre, clerc à Thess. (1264), 60, 29. άσκουμαι, **56**, 17; **61**, 12, 33. "Ασπρη 'Εκκλησία, lieu-dit près de Strumica, **64**, 6-7. ἄσπρος, cf. πέτρα, χωματοδούνιον. 'Αστραπᾶς (Μιχαήλ), peintre (v. 1320), 76 not. (= 3 Makarios?), 'Αστραπᾶς, cf. 3 Μακάριος. άσυντελής, 66, 35. άσφάλεια, 55 b 24; 56, 257; 59, 115; 61, 7 (νόμιμος και βεβαία), 32; 63, 9, 14; 64, 4, 25, 40; 66, 36; 67, 110, 116; 69, 64; 70, 459; 71, 38; 72, 6; 74, 340; 75, 605; 78, 12 (νομική); 79, 591; 80, 46; 82, 2, 7, 14, 56; 83, 31, 44; 84, 14 (νόμιμος). ἀσφαλής, cf. ἐξέτασις. άσφαλίζομαι, 83, 20. 'Ασωματιανός (Γεώργιος δ), prêtre, sakelliou de la métropole de Melnik (1309), 71, 46. 'Ασώνη (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 236; 75, 361; 79, 348. атактос, 82, 21 et app., 29. άταξία, 82, 30, άτάραχον (τό), 68, 9; 82, 41. άταράχως, 59, 64.

ἀτελής, libre de toute redevance, 82, 48; 83, 25.

άτελής, cf. πάροιχος.

άτελῶς, 56, 114.

'Ατζούγλασος, lieu-dit près de Palaiokastron, 77 not., 5, 9, 15, 30, 35, 39, 41, 47, 58, 61, 65, 68, 73, 76, 81, 84, 86, 92, 94, 101, 113, 115, 126, 128, 129, 131, 133, 173, 201.

άτόπημα, 67, 70.

ἄτοπον (τὸ), 67, 105; 82, 31.

άτοπος, cf. ύδρις.

'Ατουδλιανός (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Gomaton (1301), 70, 72. — "Αννα, femme de, ibid. — Φωτεινός, Ξένος, 'Ιωάννης, fils de, 70, 73. — Μαρία, fille de, ibid. — Στέφανος, frère de, ibid. — cf. 61 Γεώργιος. ἀτύρδαστον (τὸ), 58, 89.

Aὐγενίτης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 13, 107, 109.

Αὐγερηνός, voisin, région de Strumica (1320), 77, 150.

αὐθέντης, **56**, 4, 294; **59**, 83; **71**, 8, 12; **72**, 32, 55.

αύθέντης, cf. βασιλεύς.

αὐθεντικῶς, 71, 30.

αὐλή, **60**, 24 (μονομερά); **71**, 20; **76**, 19, 35, 36, 53, 56, 58; **78**, 5, 18, 19, 26; **84**, 2, 20, 23, 25, 27, 28, 29,

αὐλοτόπιον, 75, 85, 105, 114 et passim; 79, 80, 96, 103 et passim.

αὐλότοπος, 64, 7, 9, 10, 13.

αύξησις, 58, 78.

αύταδέλφη, 59, 79, 84.

αὐτάδελφος, 59, 59, 71, 72, 103; 66, 16; 67, 8, 10, 11; 75, 15; 78, 9 (γνήσιος); 79, 14-15.

αύτοκράτωρ, 57, 13; 68, 8; 83, 11; cf. βασιλεύς.

αὐτούργια, biens tenus en propre, 22 (οἰκεῖα αὐ.) et n. 120 (αὐ. ἰδιόκτητα); 77, 169 (οἰκεῖα).

αὐτοχείρως, 66, 1.

άφαίρεσις, 83, 9.

άφαιρῶ, -οῦμαι, 54, 44, 47; 55 b 12; 67, 18, 60, 108; 70, 190; 75, 305; 79, 284; 82, 14, 27, 35; 83, 21.

άφανίζω, 55 a 2; 58, 21.

άφελής, 67, 33.

άφιερῶ, 61, 32; 66, 7, 33; 68, 25; 71, 14; 81, 3, 17.

άφιέρωσις, 66, 34, 36; 81, 1, 9.

άφιερωτήριος, cf. γράμμα, έγγραφον.

άφιερωτικός, cf. γράμμα.

άφορμή, 82, 33.

άφρόντιστον (τό), 56, 153.

'Αχειροποιήτου (τῆς), quartier de Thess., 18, 40; 73 not., 14; 78, 4 (τῆς μεγάλης Παναγίας), 15.

'Αχιανός (χωρίον), dans la vallée du Strymon, 70 not., 48; 75, 81; 79, 76.

άχλάδα, 56, 188.

'Αχράδος (τῆς), bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 34 fig. 1, 35; 70, 176; 75, 286; 79 not., 264.

άχράς, -άδα, **70**, 167, 185; **75**, 276; **77**, 182; **79**, 253.

άχρησίμευτος, à propos d'une terre, **70**, 269; **75**, 404; **79**, 393; **83**, 15.

'Αχριδιώτης (Κωνσταντῖνος ό), anagnôstès, prôtopsaltès de la métropole de Melnik (1309), 71, 49.

'Αχυράους (μητροπολίτης), 57, 5 ¶ 2 Λέων. άψογος, cf. δουκάτον.

Bαβύλας, métropolite d'Ancyre (1294-1313), 12; 69 not., 67.

βάθρον: ἐκ βάθρων, depuis les fondations, **60**, 12; **71**, 21 (ἐκ βάθρου); **72**, 119.

βαθυρρύακον, 61, 23.

Bαθύς 'Ρύαξ, ruisseau près de Strumica, 56, 163-164.

Βαΐουλος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 248; 75, 376; 79, 364.

Βαλαμπᾶς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 231; 75, 354; 79, 341.

Bαλανέας (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 105. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Σταμάτης, fils de, ibid.

Bάλμαινα, propriétaire à Thess. († av. v. 1320), 76 not., 59.

Βαλσαμών, voisin à Xylorygion (1301, 1318, 1320), **70**, 39**5**, 39**6**, 39**7**; **75**, 526-52**7**, 528, 529-530; **79**, 516, 518, 519.

Βαλσαμών, cf. Βουλερηνός, 4 Θεοδώρα, Κούκλης.

βαλτηρός, cf. ρύαξ.

Βαμβακίαι, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 233; 75, 358; 79, 344.

Bαμούδαινα, voisine, région de Strumica (1320), 77, 6.

Bαξωβίστα, lien-dit dans la région de Strumica, 77, 54, 69, 136 ('Αξωβίστα).

- Βαράδης (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 110. Μαρΐνος, Νικόλαος, Θεόδωρος, fils de, ibid. Ζωή, Καλή, brus de, ibid. Μαρία, petite-fille de, ibid.
- βάρδαροι, à propos de pirates, **58**, 14, 22. Βαρδάριος, ruisseau près de Gomatou, *38*; **70**, 110, 118; **75**, 210, 220; **79**, 182, 192.

Βαρδαρίου (ἐπίσχοπος), 67, 4, 128 \$ Κοντο-

Βάρδας ὁ γαμδρὸς Ἰωάννου τοῦ τῆς Μιχαηλιτζίας, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 64-65, 71 (Βάρδας). — Χρυσῆ, femme de, 77, 65.

Bαριωνᾶς, ancien détenteur d'une terre, région de Strumica (1320), 77, 208.

βάρος, au sens fiscal, **56**, 62; **59**, 90, 113. Βαρυματζούκης, cf. Δόδρικας.

βαρύς, cf. έπιτίμιον.

Basile, moine [d'Iv] (av. 1289), 31.

- βασιλεία, de l'empereur, **56**, 11, 12-13, 23 et passim; **58**, **28**, 32, 35, 77, 87, 93, 99; **62**, 32, 43, 52, 53, 58, 64; **63**, 3, 6, 7, 10, 14; **72**, 30, 32, 33 et passim. à propos du césar, **56** not., 6.
- 1 Βασίλειος, métropolite de Serrès (1142), 55 not., a 16, b 22.
- 2 Βασίλειος ὁ γαμβρὸς τοῦ Πυροῦ, habitant de Beltzista (x11° s.), 54, 6.
- 3 Βασίλειος, métropolite de Serrès (1232), 55 not.
- 4 Βασίλειος, métropolite de Thess. (1250), 57 not., 3.
- 5 Βασίλειος, anagnôstès, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 99. — Καλή, femme de, ibid. — Σιληγνώ, fille de, ibid.
- 6 Βασίλειος ὁ τῆς Καλογραίας, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 102. Εἰρήνη, femme de, ibid.
- 7 Βασίλειος ὁ υίὸς τοῦ Σαγμαρεία, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 78. Καλή, 'Αναστασία, sœurs de, 59, 79.
- 8 Βασίλειος, hiéromoine d'Iv (1264), 60, 3, 6.
- 9 Βασίλειος, fils de 9 Théodôros (1286), 64,21, 22.
- 10 Βασίλειος, métropolite de Neocésarée (1295), 68, 2.
- 11 Βασίλειος ὁ γαμβρὸς τοῦ Δικράνη, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 57. Γεώργιος, 'Ιωάννης, fils de, 70, 58. —

- Μαρία, Θεοδώρα, filles de, ibid. Κυριακός, Νικόλαος, beaux-frères de, ibid. Μαρία, Θεοδώρα, belles-sœurs de, ibid.
- 12 Βασίλειος ὁ τῆς Μακεδόνας, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 283-284. Εδδοκία, femme de, 70, 284. Στασηνός, fils de (= Stasènos), ibid. Σεμνή, "Αννα, Καλή, filles de, ibid. Δημήτριος, 'Ιωάννης, gendres de, ibid.
- 13 Βασίλειος ὁ τοῦ παπᾶ Σέρδου, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 87. Μαρία, femme de, *ibid*. Δημήτριος, fils de, *ibid*. Εἰρήνη, Θεοδώρα, filles de, *ibid*.

14 Βασίλειος ὁ τῆς Καλοειρήνης, parèque d'Iv à Radolibos (av. 1316), 74, 114.

- 15 Βασίλειος, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 159. Μαρία, femme de, 74, 160.
- 16 Βασίλειος, frère de 1 Dokeianos Géôrgios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 99.
   "Αννα, femme de, ibid. Δοκειανός, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid.
- 17 Βασίλειος, frère de 61 Iôannès, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 275. Εἰρήνη, femme de, ibid. Μπρατίλας, fils de, ibid. Μαρία, fille de, ibid.
- 18 Βασίλειος, frère de 38 Michaèl, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 21. Καλή, femme de, ibid. Δημήτριος, fils de, ibid.
- 19 Βασίλειος, frère de 22 Théodôros, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 105. Μαρία, femme de, ibid. Θετόχης, Θεόδωρος, fils de, ibid.
- 20 Βασίλειος, oncle de 42 Michaèl, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 49. Εἰρήνη, femme de, ibid. Θεόδωρος, fils de, ibid.
- 21 Βασίλειος ὁ τῆς Μπεαλίας, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 265. "Αννα, femme de, ibid. Καλή, fille de, 74, 266.
- 22 Βασίλειος τζαγκάριος ὁ υἰὸς Χρύσου τοῦ Πασχάλη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 88. Μαρία, femme de, ibid. 'Ιωάννης, fils de, ibid. "Αννα, fille de, ibid.
- 23 Βασίλειος δ υίδς τοῦ Δομπρομυροῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 120. Δομπρομυρός, fils de, *ibid*.
- 24 Βασίλειος ὁ υἰὸς Εἰρήνης τῆς παπαδίας, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 267. Καλή, femme de, ibid. Κωνσταντῖνος, fils de, ibid.

- 25 Βασίλειος δ υίὸς τοῦ Θεοδώρου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 36. Μαρία, femme de, ibid. Κωνσταντῖνος, Δημήτριος, fils de, ibid.
- 26 Βασίλειος ὁ υίὸς Θεοδώρου τοῦ τοῦ παπᾶ Βασίλείου, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 270. "Αννα, femme de, ibid. 'Ιωάννης, fils de, ibid. Μαρία, fille de, ibid. Μιχαήλ, Γεώργιος, frères de, 74, 271. Μαρία, belle-sœur de, ibid.
- 27 Βασίλειος ὁ υἰὸς τοῦ Κοκκωτοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 119. Ἰωάννης, frère de, ibid.
- 28 Βασίλειος ὁ υίὸς τῆς Παρέσσας, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 311. Μαρία, femme de, ibid. Κωνσταντίνος, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid.
- 29 Βασίλειος υίὸς τῆς Τοντορίας, ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 234.
- 30 Βασίλειος χαλχεύς, fils de Mprestiakos Michaèl, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 207. Καλή, femme de, 74, 208. Μιχαήλ, fils de, ibid.
- 31 Βασίλειος, prêtre, propriétaire à Gomatou (1318, 1320), 75, 166; 79, 144.
- 32 Βασίλειος, prêtre, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77 not., 37, 119, 122. — Εἰρήνη, femme de, 77, 119. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Λέων, Δραγῆς, Τουρκόπουλος, fils de, 77, 120.
- 33 Βασίλειος ὁ τῆς Δεσίνας, parèque d'Iv à Hagiòn Apostolòn (1320), 77, 199.
- Βασίλειος ὁ τῆς Εὐμορφίας, cf. 46 Ἰωάννης. Βασίλειος τοῦ Θεοχάρη, cf. 20 Κωνσταντίνος. Βασίλειος πελεκάνος, cf. 2 Δοκειανός.
- Βασίλειος ὁ Τζαγκάριος, cf. 66 Ἰωάννης.
- Βασίλειος χαλχεύς, cf. 2 Δραγάνος.
- Βασίλειος, cf. 9 "Αννα, 'Αρούλης, Βαράδης, 26 Βασίλειος, Βεάσχος, Βελτζιστηνός, Βολερηνός, Βούλγαρος, Βουλκάνος, Βουχάνος, 1 Γεωργία, 30 Γεώργιος, 31 Γεώργιος, 35 Γεώργιος, 36 Γεώργιος, 39 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 53 Γεώργιος, 56 Γεώργιος, Γκρίτζκος, Γουνάρης, Γρίδας, 27 Δημήτριος, 29 Δημήτριος, Δόδρικας, 1 Δοκειανός, 2 Δραγάνος, 2 Δράζος, 2 Εὐδοκία, 5 Εὐδοκία, Ζερδός, 5 Ζωή, 7 Ζωή, 8 Ζωή, 14 Θεοδώρα, 18 Θεόδωρος, 21 Θεόδωρος, 33 Θεόδωρος, 'Ισκαριώτης, 7 'Ιωάννης, 31 'Ιωάννης, 34 'Ιωάννης, 38 'Ιωάννης, 46

- 'Ιωάννης, 48 Ἰωάννης, 49 Ἰωάννης, 50 'Ιωάννης, 52 Ἰωάννης, 53 Ἰωάννης, 'Ιωάννης, 63 'Ιωάννης, 67 'Ιωάννης, 83 'Ιωάννης, Κακοραχίτης, 6 Καλή, 1 Καλούδης, Καματηρός, Κατζίμπουλλος, Κοντζιώτης, Κόντρεος, Κουρτίκης, Κουτούφαρης, Κρεδέτζουλος, 20 Κωνσταντίνος, Λαχανάς, Λέστιτζας (Β.), Λέστιτζας (Δ.), 7 Λέων, Λίπαρις, 9 Μαρία, 19 Μαρία, 20 Μαρία, 21 Μαρία, 18 Μιχαήλ, 21 Μιχαήλ, 27 Μιχαήλ, 30 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 36 Μιχαήλ, Μόδεστος, 2 Μπλασνός, Μπραίλας, 3 Νικηφόρος, 14 Νικόλαος, 26 Νικόλαος, Ξηροποταμίτης (Θ.), 'Ορνάκης, Οὐδρήμπριζος, Παπαΐωαννᾶς, Πεδιάκος, Περίτζης, Πλασταρᾶς (Νικόλ.), Πότζακος, Πράβιτζας, Πρωτίνας, 'Ραδοβοληνός, 'Ραϊωάννης, 'Ρωμαΐος, 'Ρωσάννα, Σθλάδος, Σκιαδάς (Γ.), 2 Σλάτκος. 2 Σλίνας, Σουδλέας, Σουρούλας, 8 Στα-Σταματική, 4 Στάνος, 1 Σταμάτης, νούλα, Στάρτζος, 6 Τζέρνης, Τόμπρενος, Χλερηνή.
- βασιλεύς, 56, 11-12, 12, 39; 57, 12; 58, 22 (φιλευσεδεῖς); 71, 23-24 (θεοφύλακτοι); 72, 1, 16, 22, 32, 39, 47, 51, 56; αὐθέντης καὶ β., 57, 11; 59, 1, 82, 90, 114, 116; 61, 1, 3; 65, 10; 66, 1, 9, 38; 67, 63, 112; 70, 460-461, verso; 71, 1; 72 not., 33, 56, 140; 74, 1, 341, verso; 75, 1, 6, 606, 617, verso; 76, 32, 40, 47, 49, 50, 51; 77, 195; 79, 2, 6, 592, verso; 81, 1, 6, 7, 40, 40-41, 41; 82, 10, 61, 63, 64; β. καὶ αὐτοκράτωρ 'Ρωμαίων, 58, 104-105; 62, 70-71; 72, 169-170. ef. βασιλεία, κράτος.
- Βασιλικά (χωρίον), en Chalc. occ., 70 not., 403, 406; 75, 538, 542; 79, 527, 531.
- Βασιλική ή τοῦ Τζυκαλᾶ, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 103, 107-108 (Βασιλική); 79, 94-95, 98 (Βασιλική). Καλή, fille de, 75 not., 104.
- Βασιλική, cf. 19 Δημήτριος, 9 Ἰωάννης, Καλούτζικος (Γ.), 2 Κυριακός, Κυριακός (Γ.).
- βασιλικός, cf. βεστιάριον, δίκαια, δρόμος, δωρεά, ἐπίλυσις, κρίσις, μέτρα, μόδιος, όργυία, πρόσταγμα, πρόσταξις, χείρ, χρυσόδουλλον, χρυσόδουλλος λόγος.
- Βασίλκα, cf. 30 Μιχαήλ.
- βασιλογράφι, 58 not.
- Βασιλώ, cf. 2 Δοχειανός, Ίανόπουλος, Κοσμᾶς, 6 Κωνσταντίνος, 11 Μανουήλ, 10 Μιχαήλ,

23 Μιχαήλ, Πονήρης, 'Ρομπένικη, 2 Τζέλης, Φουρνιώτης (Γ.).

βάσταξ, **56**, 170; **70**, 186, 435; **75**, 299, 577; **79**, 278, 565.

Βατάτζης (Ἰωάννης δ), prôtokynègos, recenseur (1341), 18.

Βατάτζης, cf. Ἰωάννης [III].

Bάτζινος (Φωκᾶς δ), chartophylax de la métropole de Philippes, tabullaire de Christoupolis, scribe (1273), 61, 39, 42.

Βατοπεδίου (μονή τοῦ), 6, 9, 11 et n. 71, 12, 35; 69 not., 3 (σεβασμία βασιλιχή), 4, 26; 70, 184, 186, 242, 257, 260; 75, 297, 298, 368, 388, 392; 79, 275, 277, 356, 377, 380. — Βατοπεδηνοί (οί), 69, 53 ¶ Κασσιανός.

Bαχάνης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 232. — Καλή, femme de, *ibid*.

Bέαλης, parèque de l'Éléousa (1152), **56**, 106. Βεάλης, fils d'Ophtzapolitès, parèque de l'Éléousa (1152), **56**, 112.

Bεάσχος (Βασίλειος δ), clerc et tabullaire de la métropole de Thess. (1314), 73 not., 28, 32.

Βεάσχος (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 35. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Κωνσταντῖνος, fils de, ibid. — Καλή, bru de, ibid. — Δημήτριος, frère de, ibid. — Καλή, belle-sœur de, ibid.

Βεάσχος (Δημήτριος δ), diacre, prôtekdikos (v. 1290), grand économe de la métropole de Thess. (1295-1299), 65 not., 26; 67, 6, 131.

Βεάσχος (Μιχαήλ δ), cf. 52 Γεώργιος. βέδαιον (τδ), 60, 22; 63, 10; 69, 23; 83, 32.

βέβαιος, cf. ἀσφάλεια, πρᾶσις.

βεδαιδ, **57**, **27**; **59**, 115; **60**, 34; **65**, 22; **67**, 66; **68**, 9; **73**, 32; **78**, 50; **81**, 44; **82**, 54; **84**, 59.

βεδαίωσις, **65**, 23**; 82**, 56.

Βελής, cf. 'Οφτζαπολίτης.

Βελιαρᾶς, voisin, région de Strumica (1320), 77, 153, 155.

Βελιαρᾶς (Βασίλειος δ), cf. 83 Ἰωάννης. Βελιαρᾶς (Ἰσκρος δ), parèque d'Iv à 2 Hagiôn Anargyrôn (av. 1320), 77, 159-160.

Βελιαρᾶς (Ἰωάννης ὁ), cf. 28 Νικόλαος.

Βελιαρᾶς (Στάνος δ), cf. Τόμπρος.

Βελιαρᾶς, cf. 3 Δραγοσθλάδος.

Veljusa, village près de Strumica (nom

actuel), 45 et fig. 2, 47; 56 not.; 77 not. (= Palaiokastron).

Βέλκα χήρα Θεοδώρου τοῦ Περιδόλου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 176. — Προδάνος, fils de, *ibid*.

Bελκάνος (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 254. — Μαρία, femme de, ibid. — Μιχαήλ, fils de, ibid. — Εἰρήνη, fille de, ibid.

Βελκάνος (Ἰωάννης), frère de Belkanos Géôrgios, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 258.
— Μαρία, femme de, ibid. — Εἰρήνη, fille de, ibid. — Βελκωνᾶς, gendre de, ibid.

Βελχάνος, cf. 23 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, 16 Κωνσταντίνος, 5 Τζέρνης.

Βελκοκώνστας, cf. 29 Μιγαήλ.

Βελκολάκκος, ruisseau près d'Hiérissos, 37.

 Βελκωνᾶς ὁ γαμβρὸς τοῦ Φωτεινοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 25. — Καλή, femme de, ibid.

2 Βελκωνᾶς ὁ υίὸς Καλούδη τοῦ Πρεδιστηνοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 179.
 -- "Αννα, femme de, ibid. -- Γεώργιος, fils de, ibid. -- Μαρία, fille de, 74, 180.

Βελκωνᾶς, cf. Βελκάνος (Ί.), 5 Καλή.

Βελχωνίτζας, vendeur (av. 1316), 74, 184. Βέλλα, cf. 50 Μιγαήλ.

Βέλλα, ci. 50 Μιχαήλ.

βελλιάνειον δόγμα, **61** not., 36 (ἰουδελιάνιον δ.); **78**, 40.

Βελογλάβος, cf. 1 Δραγωτᾶς.

Βελτζιάχος (Ἰωάννης Β. ὁ γαμδρὸς τοῦ Χαλκέως), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 67. — Ζωή, femme de, ibid. — Νικόλαος, Κωνσταντῖνος, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.

Βελτζίστα (χωρίον), dans la région du Pangée, 44; 54 not., 1, 5, 6, 8; 74 fig. 4, 151, 218, 231.

Beλτζιστηνός (Βασίλειος δ), habitant de Dékalista (x11° s.), **54**, 39.

βελτιώ, **60**, 19; **64**, 14, 31, 48; **68**, 33; **71**, 24; **78**, 33.

βελτίωμα, 67, 59.

βελτίωσις, 67, 30; 71, 33; 73, 21; 84, 50.

βενετικός, cf. δουκάτον.

Benoît de Sainte-Suzanne, cardinal (début xIII e s.), 5 et n. 11.

Βερβίτζα, source près de Strumica, 56, 213 (Β., Βερμπίτζα).

1 Βεργής δ γαμβρδς Μιχαήλ του Γραμματικου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74,

49-50. — Καλή, femme de, 74, 50. — Θεόδωρος, fils de, ibid.

2 Βεργής, beau-père de 19 Dèmètrios (1320), **79.** 417.

Βεργής (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318), 75, 429. — "Αννα, femme de, ibid.

Βεργής, cf. 15 Δημήτριος, 19 Δημήτριος. Βερμπίτζα, cf. Βερβίτζα.

βέστης, 57 not., 14 ¶ 1 Μιχαήλ, Σπανόπουλος (M.).

βεστιάριον : βασιλικόν β., 61, 38; 64, 17, 32, 50-51; δεσποτικόν β., 56, 260.

Βήσα, cf. 24 "Αννα, 34 Δημήτριος, Ποτάμης. Βηχορτζός (Δημήτριος δ), vendeur (av. 1316), **74**, 184.

βιβάριον, 59, 106, 108, 110; 70, 30; 75, 58; 79, 55.

Blγλα, colline près de Gomatou, 38 n. 220 221 (= Kromydas).

βιγλιατικόν, 58, 49; 72, 68.

Βιναριάτης (Δημήτριος 6), habitant de Kotzakion (x11e s.), 54, 34.

βίος, 58, 2 (ἄσκευος); 68, 26.

βιοτή, 68, 21.

βίοτος (πειρατικός), 58, 15.

Βιτάλης (Κωνσταντΐνος ό), cf. 26 Γεώργιος. Βιταλία (Ξενία ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 230; 79, 202. — Θεοδώρα, fille de, 75, 231; 79, 203. — 'Ανδρόνικος, gendre de, 75, 231; 79, 203. — 'Ιωάννης, petit-fils de, 75, 231; 79, 203. Βιτάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 47.

Βιτζας, [locataire d'Iv à Thess.] († av. 1326), 23; 84 not., 5, 19, 24.

βλαδερός, **83**, 8.

βλάδη, 58, 41; 72, 59; 82, 38, 44; 83 not., 3, 24.

Vladevei, village actuel dans la région de Strumica, 45 et fig. 2, 47; 56 not.

Bλακᾶ (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 238; 75, 364; 79 not., 351 (Λακᾶ).

Βλάκνεσις (Δραγίνας δ), ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 233. βλάπτω, 55 b 13.

1 Βλάσιος τοῦ Ζωροῦ, habitant de Léaskobitza (1152), **56**, 149-150, 185, 268.

2 Βλάσιος τοῦ Πασχάλη, habitant d'Abarnikeia (x11e s.), 54, 28.

3 Βλάσιος ὁ Συχοσάλου, habitant de Chinianou (x11e s.), 54, 20.

Βλάχα ("Αννα ή), veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 431; 79, 417. — Θεόδωρος, fils de, 75, 431; 79, 418. — Καλή, fille de, 75, 431; 79, 418. — 'Aναστάσιος, gendre de, 75, 432; 79, 418.

Βλαχιώτης (Γεώργιος), parèque d'Iv à Xylorygion (1320), 79, 502. — Μαρία, femme de (= 26 Maria), ibid. — Μιχαήλ, beaufils de, ibid. -Γεώργιος, beau-fils de, 79, 503.

Βλαχοπηγάδιν, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 5, 104, 144.

Βλαχοπουλίνα, cf. 40 'Ιωάννης.

Βλαχόπουλος, cf. 54 Ἰωάννης.

Βλάχος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 145.

Βλάχος (Μιχαήλ ό), parèque d'Iv à Komètissa (1301), 70, 274. — "Aννα, femme de, ibid. Βλάγος, cf. 10 Εύδοκία, 6 Θεοδώρα, Κακοϊωάννης. Bλαχώ, voisine à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 244; **75**, 372; **79**, 360.

Βλαχώ, cf. 70 Ἰωάννης.

βλεφαρίς, rebord d'un versant, 70, 402; 75, **536**; **79**, 526.

Βλημήδης, pansébaste, voisin à Kotzakion (1273), **61**, 26, 29.

Βληχωνίτου (τοῦ), lieu-dit près de Thess., 41. Βογδάνος, gambros de Bothros Géórgios, parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 384. – Εύνοστία, femme de, ibid. – Δραγάνος, fils de, ibid. — Ξένη, fille de, 70, 385.

Βογδάνος, cf. 2 Δραγοσθλάδος, 2 Θεόδωρος. βογόμιλοι, pris comme insulte, 67, 52.

Boδέτζα, village près de Strumica, 28, 47; 64, 45 (Βόδοτζα); 77 not., 178, 190. ---Βοδετζηνοί (οί), 47; 77, 183.

Boδίνας, voisin à Hierissos (1301, 1318, 1320), **70**, 237; **75**, 362; **79**, 349,

Boδίνας (Δημήτριος χαλκεύς ό), parèque d'Iv à Hierissos (1318, 1320), 75, 231; 79, 203-204.

Βοδίνας (Λέων ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 17. — "Aννα, femme de, 59, 18. -- Ἰωάννης, Κωνσταντίνος, fils de, ibid. Βοδίνος (Βασίλειος δ), cf. 1 Γεωργία.

Βοδίνος (Γεώργιος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 122-123. — Καλή, femme de, 70, 123. — Δημήτριος, Νικόλαος, fils de, ibid. - "Avva, fille de (= 19 Anna), ibid. — Ἰωάννης, Σταμάτης, petits-fils de, ibid.

Εἰρήνη, petite-fille de, ibid.

 Βοδίνος (Κωνσταντίνος δ), parèque d'Iv à Hièrissos (1262), 59, 45. — Μαρία, femme de, ibid. — Ξένη, fille de, ibid.

2 Βοδίνος (Κωνσταντῖνος ὁ), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 130. — Ξένη, femme de, ibid. — Δημήτριος, Νικόλαος, fils de, ibid. — Μαρία, "Αννα, filles de, ibid.

Boδίνος (Μιχαήλ ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 11. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Κωνσταντῖνος, fils de, ibid. — Καλή, fille de, ibid.

Βοδίνος, cf. 19 "Αννα.

Boδίτζα, village dans la région du Strymon, 74 not., 177.

Vodoča, village près de Strumica (nom actuel), 45 fig. 2, 47; 77 not. (= Bodetza?).

Vodočnica, ruisseau près de Strumica, 45 fig. 2, 47.

Βόδοτζα, cf. Βοδέτζα.

Boδοῦ (τοῦ), lieu-dit près de Komètissa, **70**, 278; **75**, 409 (Βοντοῦ); **79**, 397 (*id*.).

Βόειος, cf. 50 Μιχαήλ.

βοήθεια, 58, 36; 60, 20 (νομική). — cf. ἰσχύς. Βόθρος (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 383, 384. — "Αννα, femme de, 70, 383. — Μαρία, belle-sœur de, ibid. — 'Ιωάννης, syggambros de, ibid. βοϊδατικός, cf. γῆ.

βοίδάτισσα, **59**, 23, 26, 29, 68, 71, 80. βοίδάτος, **59** not., 10, 11, 12 et passim.

βοίδιον, **59**, 47 (καματηρόν); **70**, 14, 17, 61 et passim; **74**, 8, 12, 15 et passim; **75**, 9, 11, 12 et passim; **77**, 11, 28, 29 et passim; **79**, 9, 10, 11 et passim.

Βοίδομάτης (Γεώργιος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 19. — Καλάνα, femme de, *ibid*. — Μαρία, "Αννα, filles de, **59**, 20.

Βοϊδομάτης, cf. 2 Καλή.

Βοίλας, εί. 12 "Αννα, Μουζάλων (Θ.).

Βόινας (Θεόδωρος δ), tėmoin (1264), **60**, 32. Βοϊσθλάβος, cf. 5 Δραγάνος.

Botχνας, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 205.

Βολβός, cf. Κάτω Βολβός.

Boλέας, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 175, 213; **75**, 284, 334; **79**, 262, 317.

Βολερηνός (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Kaména (1262), **59**, 81. — Καλή, femme de, *ibid*. — Στεριώνης, fils de, *ibid*. —

Mαρία, fille de, ibid.

Βολερηνός (Γεώργιος ό), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 187-188; 79, 164. — Εἰρήνη, femme de, 75, 188; 79, 164. — Θεοδώρα, fille de, 75, 188; 79, 164.

Βολεροῦ καὶ Μοσυνοπόλεως, Σερρῶν καὶ Στρυμόνος (θέμα), 74, 2.

Bολεύς (Νικηφόρος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 51. — "Αννα, femme de, ibid. — Λέων, Νικόλαος, fils de, ibid. — Μιχαήλ, frère de, ibid. — "Αννα, belle-sœur de, ibid. — Εἰρήνη, Σαραντηνή, nièces de, 59, 52.

Boniface de Montferrat, roi de Thess. (1204-1207), 3, 5.

Βοντοῦ, cf. Βοδοῦ.

Βορίλας (Χρύσος δ), cf. 42 Μιχαήλ.

Βορίλας, ef. 52 'Ιωάννης.

Βόρισχος, village dans la région du Pangée, bien d'Iv, 24, 28, 30, 43; 74, 210, 236, 328.

Βορίτζοβον, lieu-dit près d'Hiérissos, **70**, 230, 231; **75**, 354, 355; **79**, 340, 341-342.

Βοτανιάτης, εί. Νικηφόρος [ΙΙΙ].

Βούλγαρος (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 382. — Θεοδώρα, femme de, ibid. — Καλή, fille de, ibid. — Εἰρήνη, fille de, 70, 383.

Βούλγαρος (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 100. — Εὐδοκία, ſemme de, ibid. — Κωνσταντῖνος, fils de, ibid.

Βούλγαρος (Δημήτριος δ), cf. 26 Ἰωάννης. Βούλγαρος (Μανουήλ δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 384. — "Αννα, femme de, *ibid*. — Μαρία, fille de, *ibid*.

Βουλερηνός (Δημήτριος τζαγκάρης Β. ὁ γαμβρὸς τοῦ Πούτλη), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 101. — Μαρία, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de (= Bolérènos Géòrgios?), ibid. — Βαλσαμών, Νικόλαος, fils de, ibid. — "Αννα, fille de, 70, 102.

βουλή, 61, 13 (οἰχεία); 72, 13 (εὕστοχοι); 80, 18,

βούλημα, 72, 45.

βούλησις, 76, 59.

Βουλκάνα, cf. Σωκαρᾶς.

Bουλκανία (Καλή ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 17. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — Εἰρήνη, fille de, ibid.

Βουλκάνος (Βασίλειος ... δ), gambros de 4 Kônstantinos, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 59. — Εἰρήνη, femme de, 59, 60. — Μιχαήλ, fils de, ibid.

Βουλκόβα, mont près de Strumica, 56 schéma, 216, 224,

βούλλα (μολυβδίνη), 57, 29; 59, 114-115; 70, 458-459; **75**, 604; **79**, 590.

Βουλξάνος (Πέτρος δ), diacre, grand skeuophylax de la métropole de Thess. (1295), 67 not., 6, 88, 133.

βουνιαΐος, 61, 30.

βουνίον, 77, 176.

βουνός, 55 a 1; 56, 157, 178, 182, 216, 224, 227 (ὀρεινός); 70, 114, 115, 116, 117, 165, 225, 262 (πετρώδης καὶ ἀκανθώδης), 398; **75**, 215, 216, 218, 219, 273, 347, 395 (πετρώδης καὶ ἀκανθώδης), 531; 77, 191; **79**, 187, 188, 190, 191, 250, 332, 383 (πετρώδης καὶ ἀκανθώδης), 521.

βουνώδης, 70, 121; 75, 224; 79, 197.

Bούργου, lieu-dit près de Thess., 41.

Βουρούκλης, cf. 11 Θεοδώρα.

Βοῦσος (Ἰωάννης Β. ὁ υἰὸς Μιχαὴλ τοῦ Τζέλη), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 22. — Στάνκα, femme de, ibid.

Βουτζίνος (Γεώργιος δ), vendeur (1326), 84 not., 1, 9, 10-11.

Βουτζίνος (Δημήτριος δ), témoin (1326), **84** not., 7, 34, 57.

Βουχαλᾶς (Γεώργιος δ), cf. 6 Εὐδοκία.

Βουχαλία (Μαρία ή), veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 104. — Φωτεινή, fille de, ibid.

Βουχάνος (Βασίλειος ό), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 80. — Ἰωαννώ, femine de, ibid. — Γεώργιος, Στέφανος, fils de, ibid. — Εἰρήνη, bru de, ibid.

Βούχαος (άγρίδιον), près de Mélintzianè, bien d'Iv, 58, 56.

βραβεύω, **69**, 35-36; **72** not.

Βράνα, cf. Μπλασνός (Δ.).

Βρανάς, cf. 'Ραϊωάννης.

Βρανίλα (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 118.

Βρανίλας, voisin, région de Strumica (1320), 77, 59.

Βρανίλας, cf. Δραγίας.

Βραντζός, cf. 9 Θεόδωρος.

Βραχιαλίτης (Παναγιώτης δ), parèque d'Iv à Mélintziane (1318, 1320), 75, 36-37; 79, 33. — Elρήνη, femme de (1318), **75**, 37. — Εὐδοκία, femme de (1320), 79, 33. —

Κωνσταντίνος, frère de, 75, 37. — Ἰωάννης, fils de, 79, 33. — Καλή, fille de, ibid.

Βραχιαλίτης ήτοι ό Πελεκάνος, cf. 25 Θεόδωρος.

Βραχιαλίτης, cf. 8 Λέων.

Βραχιολίτης (Μιχαήλ), parèque d'Iv à Mélintzianė (1301), 70, 21. — Έλένη, femme de, ibid. -- Λέων (= 8 Léôn), Παναγιώτης (= Brachialitès Panagiôtès), fils de thid. - "Aννα, Καλή, Μαρία, filles de, ibid.

Βραχνός (Θεόδωρος ό), chef des parfumeurs à Thess. (1320), 78 not., 7, 31.

βρεφοκρατοῦσα, épithète de la Vierge, 57, 30. Βρουσνίτζα, village près de Strumica, 56 not., schéma, 190, 204 (τοποθεσία), 205.

Βρύα, ville en Chalc. occ., 70 not., 356; 75, 486; 79, 475.

Βρυέννιος ('Ιωάννης δ), scribe (1320, 1324), dikaiophylax et sakelliou (1344), 78 not., 46, 49 (Ἰωάννης).

Βρυέννιος, cf. Κομανίτζης.

βρύσις, 56, 212, 213, 220; 61, 23; 70, 113, 215; 75, 214, 336; 79, 186, 319.

Βρύσις, lieu-dit près de Thess., 70 not., 422; 75, 562; 79, 550.

Βύσσα, cf. 37 Γεώργιος.

Γαβαλᾶς, cf. 16 Νικόλαος.

Γαβανία (Ξένη ή), venve, parèque d'Iv à Komètissa (1301), 70, 275. — Mapla, Θεοδώρα, filles de, ibid. — Καλή, fille de, 70, 276. — Θεοδώρα, sœur de, ibid. — Καλή, nièce de, ibid.

Γαδριήλ, prétendu kathig. d'Iv, 9 n. 39, 49. Γαβριήλ, cf. Καραβᾶς (Κ.).

Γατμέρις, village en Chalc. occ., 70 not., 328, 332, 337, 339, 347; 75, 450, 456, 462, 464, 475; **79**, 437, 442, 448, 451, 458.

1 Γαλακτίων, moine d'Iv (1324), 80, 22-23,

2 Γαλακτίων, moine d'Iv (1324), 80, 23.

3 Γαλακτίων, moine d'Iv (1326), 84, 2, 17 (= 1 ou 2 Galaktion?).

Γαλατίας (ἔξαρχος πάσης), le métropolite d'Ancyre, 69, 66.

Γαλεάγρα, lieu-dit près d'Hiérissos, 35-36 n. 193; 70, 204, 209; 75, 323, 329; 79, 304,

Γαληνή, cf. 15 Δημήτριος, 7 Θεόδωρος. Γαληνός (Ἰωάννης δ), témoin (1152), 56, 264. Γαλλικός, rivière près de Thess., 8, 14, 41; 58, 73; 62, 27; 70 not., 441, 442; 72, 106;

75, 584, 585; 79 not., 572.

γαμβρός, 54, 6, 11, 24, 39; 56, 34, 68, 105, 106, 111, 263; 59, 25, 30, 43, 57, 58, 59, 86, 91, 104, 105, 110; **64**, 1, 1-2, 7, 9, 35, 38; 70, 7, 8, 9 et passim; 74, 15, 17, 25 et passim; 75, 8, 16, 28 et passim; 77, 4, 6, 13 et passim; 79, 7, 11, 16 et passim. Γάνος, voisin, région de Strumica (1320), 77,

Γαρτίνος (Κωνσταντίνος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318), 75, 191. -- Θεοδώρα, femme de, ibid. — 'Ιωάννης, fils de, ibid. γειτονία, quartier, 60, 9; 73, 14; 76, 58; 78, 4, 15; 84, 2, 18.

γειτονοῦντες (οί), 82, 32.

γειτονῶ, 82, 38.

γείτων, 56, 187, 190.

Γεμιστός (Μιχαήλ δ), diacre, prôtekdikos de la Grande Église (1270-1273), grand économe de la Grande Eglise (1277), 57 not., 34. Γενέσιον, métoque d'Iv dans la région du Pangée, 58, 54; 72, 80.

Γέννα, village en Chalc. occ., 70 not., 289. γεννήτορες, 66, 15.

Γερανίου (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 38. Γεράσης (Βασίλειος δ), cf. 21 Μιχαήλ.

- 1 Γεράσιμος, moine, oncle de Doukopoulos Pétros (1292), 66, 16,
- 2 Γεράσιμος, archimandrite et protocyncelle de la Spèlaiôtissa (1309), 71, 42.
- 3 Γεράσιμος, charakarios de La (1324), 80, 20. Γερίλας, cf. 27 Δημήτριος, 58 Ίωάννης. Γέρκος, cf. 1 Θηριανός.
- Γερμανός, métropolite d'Andrinople (1250), 57 not., 4,

γέροντες, notables, 55 b 18; 69, 14, 16. Γέρος, cl. 26 Νικόλαος.

Γερσίλας (Ἰωάννης δ), cf. 18 Μαρία.

γέρων, 59, 16, 84; 70, 379.

Γέρωτας, cf. 23 Μιγαήλ.

γέφυρα, 70, 448; 75, 591; 79, 578.

γεωμετρία, 56, 128.

γεωμετρική τέχνη, 56, 136-137; 70, 48; 75, 82, 1 Γεωργία ή γυνή Βασιλείου τοῦ Βοδίνου. veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 125. — Νικόλαος, fils de, 70, 126. — Γεωργία, Θεοδώρα (= 15 Théodôra), filles de, ibid. — Ποθητή, bru de, ibid. — Δημήτριος, Κυριακός, Ἰωάννης, petits-fils de, ibid. — Βασίλειος, gendre de, ibid. — "Aγνα, petite-fille de, 70, 127.

2 Γεωργία ή τοῦ Μαντζαβίνου, νειινε,

parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 423; 79, 409. — Καλός, Γεώργιος, frères de, 75, 423; 79, 410.

- Γεωργία, cf. 13 "Αννα, 1 Γεωργία, 2 Δημήτριος, 32 Δημήτριος, Έξωκοκκιστής, 15 Θεοδώρα, 16 Θεόδωρος, 46 Ίωάννης, Μαντζαδίνος, Περίτζης (Β.), Σουρούλας, 5 Στέφανος, 6 Τζέρνης.
- 1 Γεώργιος, parèque de l'Éléousa (av. 1152), **56**, 105.
- 2 Γεώργιος, neveu de l'évêque de Strumica, témoin (1152), 56, 276.
- Γεώργιος τοῦ Μαβρωνᾶ, habitant de Chinianou (x11° s.), 54, 20.
- Γεώργιος τῆς παπαδίας, habitant de Chinianou (x11° s.), 54, 17.
- 5 Γεώργιος ὁ υίὸς τοῦ Γρίχου, habitant de Chinianou (x11° s.), **54**, 14.
- 6 Γεώργιος, métropolite d'Ainos (1250), 57 not., 5.
- 7 Γεώργιος, métropolite d'Apaméc (1250), 57,
- 8 Γεώργιος, métropolite de Smyrne (1250), 57 not., 4.
- 9 Γεώργιος, métropolite de Pergame (1250, 1256), **57** not., 7.
- 10 Γεώργιος ὁ τοῦ Δημητρᾶ, parèque d'Iv à Mélintzianè (1262), 59, 106. — Ἑλένη, femme de, ibid. — "Avva, fille de, ibid.
- 11 Γεώργιος τῆς Εὐδοκίας, parèque d'Iv à Hierissos (1262), 59, 20. — Zωή, femme de, ibid. — Μαρία, Εύδοκία, filles de, ibid. — Δημήτριος, fils de, 59, 21.
- 12 Γεώργιος ό τοῦ Κυριαχοῦ, parèque d'Iv à Mélintzianè (1262), 59, 110.
- 13 Γεώργιος τῆς Μελητοῦς, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 35. — Μοσχώ, femme de, ibid. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — Εὐφημία, fille de, ibid.
- 14 Γεώργιος ὁ Μυλωνᾶς, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 77. — Μαρία, ſemme de, ibid. - Νικόλαος, Ίωάννης, fils de, ibid.
- 15 Γεώργιος, hiéromoine d'Iv (1264), 60, 6. 16 Γεώργιος, gambros d'Athanasia, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 310. ---"Aννα, femme de, 70, 311. — Τριαχονταφυλλίνα, 'Αθανασία, filles de, ibid.
- 17 Γεώργιος, petit-fils de Masthlarès, parèque d'Iv à Komètissa (1301), 70, 273. — Θεοδώρα, femme de, 70, 274.

- 18 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Δράκοντος, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), **70**, 141-142. Θεοδώρα, femme de, **70**, 142. Μαρία, fille de, *ibid*.
- 19 Γεώργιος ὁ γαμδρὸς τοῦ Λυκομμάτου, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 127.
   Ποθητή, femme de, ibid. Μαρία, fille de, ibid. Ἰωάννης, beau-frère de, ibid.
   Γεώργιος, beau-frère de, 70, 128.
- 20 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Μηλίτζη ήτοι ὁ 'Ραγαζᾶς, parèque d'Iv à Hiérissos (1301),
   70, 139. Εὐδοκία, femme de, ibid. Δημήτριος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. Μαρία, Καλή, filles de, ibid.
- 21 Γεώργιος ὁ γαμδρὸς χήρας 'Αρετῆς τῆς τοῦ Εένου ήτοι ὁ Σμάτκος, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 90-91. Μαρία, femme de, 70, 91. Ἰωάννης, fils de, ibid.
- 22 Γεώργιος δ γαμβρὸς χήρας τῆς Μελισσηνῆς, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 133.
   Μαρία, femme de, ibid. Εἰρήνη, Θεοδώρα, filles de, ibid.
- 23 Γεώργιος δ τοῦ Κάτου, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 150. 'Αθανάσιος, frère de, ibid. Θεοδώρα, sœur de, ibid.
- 24 Γεώργιος πελεκάνος ὁ γαμβρός τοῦ 'Αρμενοπούλου, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 24-25. — "Αννα, femme de, 70, 25. — Νικόλαος, Δημήτριος, Μιχαήλ, Ξένος, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.
- 25 Γεώργιος δ 'Ράπτης, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), **70**, 26. "Αννα, femme de, *ibid*. Θεόδωρος, fils de, *ibid*. Φωτεινή, Καλή (= 12 Kalè), filles de, **70**, 27.
- 26 Γεώργιος ὁ υίὸς Κωνσταντίνου τοῦ Βιτάλη, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 128-129.
   Ξένη, femme de, 70, 129.
   Θεοδώρα, "Αννα, filles de, ibid. 'Ιωάννης, fils de, ibid. "Αννα, sœur de, ibid.
- 27 Γεώργιος ὁ υίὸς τοῦ Μανουήλ, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 27. Εὐδοκία, sœur de, ibid.
- 28 Γεώργιος ὁ υίὸς χήρας Καλῆς τῆς 'Ραντινίας, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 298. Μαρία, femme de, ibid. "Αννα, Καλή, 'Ελένη, filles de, ibid. Σεμνή, sœur de (= Radènia Semnè), 70, 299. Θεόδωρος, beau-frère de, ibid. Θεοδώρα, nièce de, ibid.
- 29 Γεώργιος, frère d'Aroulès Phôteinos,

- parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 152. — Καλή, femme de, ibid. — Φωτεινός, Ἰωάννης, fils de, ibid. — Ζωή, fille de, ibid.
- 30 Γεώργιος, frère de 17 Basileios, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 276. Μαρία, femme de, ibid. Βασίλειος, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid.
- 31 Γεώργιος, frère de 24 Basileios, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 268. Μαρία, femme de, ibid. Βασίλειος, fils de, ibid. Ξανθή, fille de, ibid.
- 32 Γεώργιος, frère de 28 Basileios, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 312. Μαρία, femme de, ibid. Ἰωάννης, fils de, ibid.
- 33 Γεώργιος, frère de 25 Kônstantinos, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 287. Μαρία, femme de, ibid. Μοσχωνᾶς, fils de, 74, 288. Εὐδοχία, fille de, ibid.
- 34 Γεώργιος, frère de Photkos Iôannès, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 167.
   "Αννα, femme de, ibid. 'Ιωάννης, fils de, ibid. Σταματική, fille de, ibid.
- 35 Γεώργιος, frère de Tzetzėkalis Nikolaos, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 290. "Αννα, femme de, ibid. 'Ιωάννης, Βασίλειος, fils de, ibid. Θεοφανώ, Μαρία, brus de, ibid. Στάνος, petit-fils de, 74, 291.
- 36 Γεώργιος ὁ τοῦ Βασιλείου, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 301. Μαρία, femme de, ibid. Βασίλειος, Μιχαήλ, fils de, ibid.
- 37 Γεώργιος ὁ τῆς Βύσσας, ancien détenteur d'une tenure à Radolibos (1316), 74, 175.
- 38 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Διδύμου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 74. Μαρία, femme de, ibid. Καλή, "Αννα, filles de, ibid. 'Ιωάννης, gendre de, ibid. Μαρία, petite-fille de, ibid.
- 39 Γεώργιος ὁ γαμθρὸς τοῦ 'Ηλία, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 38-39. 'Αννα, femme de, 74, 39. Βασίλειος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. Θεοδώρα, fille de, ibid.
- 40 Γεώργιος ὁ τοῦ Δραγανίτζη, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 249. Εἰρήνη, femme de, ibid.
- 41 Γεώργιος ὁ ἔγγονος τοῦ Μιχαηλίτζη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 196.

- Μαρία, femme de, ibid. Μαρία, inère de, ibid. Φωτεινή, sœur de, ibid.
- 42 Γεώργιος ὁ τοῦ Λαίμακος, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 39. Καλή, femme de, *ibid*. Ἰωάννης, fils de, **74**, 40.
- 43 Γεώργιος ράπτης ὁ υίὸς τοῦ Σέρδου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 108.
   Ζωή, femme de, ibid. Μιχαήλ, 'Ιωάννης, fils de, ibid.
- 44 Γεώργιος τζαγκάριος ὁ ἀνεψιὸς τοῦ Δόμπρου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 181-182. Μαρία, femme de, 74, 182. Θεόδωρος, fils de, ibid.
- 45 Γεώργιος τζαγκάριος ὁ υίος Δημητρίου τοῦ Δαυγῆ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 54-55. Ζωή, femme de, 74, 55. Εἰρήνη, fille de, ibid. Ἰωάννης, gendre de, ibid. Εἰρήνη, mère de, ibid. Ἑλένη, sœur de, ibid. Νικόλαος, beaufrère de, ibid.
- 46 Γεώργιος ὁ υίὸς Δημητρίου τοῦ Φαλχώνη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 135. Εἰρήνη, femme de, ibid. Θεοδώρα, mère de, ibid. Θεοδώρος, frère de, 74, 135, 136. Ἰωάννης, frère de, 74, 135. Βασίλειος, frère de, 74, 136. Σοφία, belle-sœur de, ibid.
- 47 Γεώργιος ὁ υίὸς τῆς Εὐφημίας, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 149. Μαρία, femme de, ibid. Γεώργιος, Μιχαήλ, fils de, ibid. —Μιχαήλ, frère de, ibid. —Καλή, belle-sœur de, ibid.
- 48 Γεώργιος ὁ υίὸς Θεοδώρου τοῦ Σφιξομμάτου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 125. Εἰρήνη, femme de, ibid.
- 49 Γεώργιος ὁ υίὸς Θεοδώρου τοῦ Τζέλη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 58. Εὐδοκία, femme de, ibid. Ζωή, mère de, ibid. Μιχαήλ, Κωνσταντῖνος, Βασίλειος, frères de, ibid. "Αννα, belle-sœur de, ibid. Μαρία, nièce de, ibid.
- 50 Γεώργιος ὁ υίὸς Ἰωάννου τοῦ Σχαπελιώτου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 184-185. Θεόδωρος, frère de, 74, 185.
- 51 Γεώργιος ὁ υίὸς Ἰωάννου τοῦ Φακίτζη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 32-33. Νικόλαος, Ἰωάννης, frères de, **74**, 33.
- 52 Γεώργιος ὁ υίὸς Μιχαήλ τοῦ Βεάσκου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 34. Χρυσή, femme de, ibid. Ἰωάννης, frère de, ibid. ᾿Αθανάσιος, neveu de, ibid.

- 53 Γεώργιος ὁ υίὸς Μπρατίλα τοῦ Κανάκη, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 279. Σθλαβίτζα, femme de, 74, 280. Βασίλειος, Ίωάννης, fils de, ibid. Θεοδώρα, fille de, ibid.
- 54 Γεώργιος ὁ υίὸς τοῦ Σουρίλα, parèque d' Iv à Boriskos (1316), 74, 240. 'Αναστασία, femme de, ibid. "Αννα, fille de, ibid. Θεόδωρος, frère de, ibid.
- 55 Γεώργιος ὁ υἰὸς τοῦ Τούντουρου, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 253. Μαρία, femme de, ibid. Καλή, fille de, ibid. Θεόδωρος, frère de, ibid.
- 56 Γεώργιος ὁ τῆς Φωστήρας, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 175. Ζωή, femme de, ibid. Βασίλειος, fils de, ibid. Μαρία, fille de, ibid.
- 57 Γεώργιος χαλκεύς ὁ γαμβρὸς τοῦ Δραγίνα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 101-102. "Αννα, femme de, 74, 102. Στέφανος, fils de, *ibid*.
- 58 Γεώργιος ... ὁ υίὸς τοῦ Καλιγάρου, prêtre, parèque d'Iv à Gomatou (1318), 75, 189.

  Δημήτριος, Ἰωάννης, fils de, ibid.

  Δάφνη, fille de, 75, 190.
- 59 Γεώργιος ... δ γαμβρὸς τοῦ παπᾶ 'Ανδρονίκου, prêtre, parèque d'Iv à Mėlintzianė (1318, 1320), 75, 50; 79, 45-46. ''Αννα, femme de, 75, 51; 79, 46. Μιχαήλ, Δημήτριος, fils de, 75, 51; 79, 46.
- 60 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Καματηροῦ ήτοι ὁ Κατζικᾶς, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 115; 79, 104. Μαρία, femme de, 75, 115; 79, 104. Εὐδοκία, fille de, 75, 116; 79, 104.
- 61 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς Μιχαὴλ τοῦ ᾿Αντουβλιανοῦ, parèque d' Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 131; 79, 116-117. Μαρία, femme de, 75, 131; 79, 117. Ἄννα, fille de, 75, 132; 79, 117.
- 62 Γεώργιος ὁ γαμθρὸς τοῦ 'Ραντίνου, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 425; 79, 411. 'Ελένη, femme de, 75, 425; 79, 412. —Νικόλαος, Στυλιανός, fils de, 75, 425; 79, 412. Εἰρήνη, belle-sœur de, 75, 426; 79, 412.
- 63 Γεώργιος ὁ τοῦ Κραίχου, parèque d'Iv à Hièrissos (1318, 1320), 75, 230; 79, 202. Εἰρήνη, femme de, 75, 230; 79, 202.
- 64 Γεώργιος ὁ Τζυκαλᾶς ήτοι ὁ Τζυμούρης, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75,

106-107; **79**, 97. — 'Αρετή, sœur de, **75**, 107; **79**, 97. — Μαρία, nièce de, **75**, 107; **79**, 97.

65 Γεώργιος δ υίδς τοῦ παπᾶ Ἰωάννου, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 194; 79, 166. — Εἰρήνη, femme de, 75, 194; 79, 166.

Γεώργιος άναγνώστης, cf. Σοφία.

Γεώργιος τοῦ Βελκάνου, cf. 16 Κωνσταντῖνος. Γεώργιος ὁ τοῦ Δημητρίου, cf. 2 ᾿Ανδρόνικος. Γεώργιος ὁ τῆς Εἰρήνης, cf. 1 Τριακοντάφυλλος. Γεώργιος τοῦ Νεκτάνου, cf. 6 Λέων.

Γεώργιος ὁ Χαλκεύς, cf. 6 Καλή.

Γεώργιος, cf. 'Ααρών, "Αγγελος, 'Αθανασία, 'Αλδανίτης, 'Αναστασώ, 5 "Αννα, 6 "Αννα, 7 "Αννα, 11 "Αννα, 12 "Αννα, 13 "Αννα, 18 "Αννα, 'Αρμενόπουλος, 'Ασωματιανός, 11 Βασίλειος, 26 Βασίλειος, 32 Βασίλειος, Βαχάνης, Βεάσκος, Βελκάνος, 2 Βέλκωνᾶς, Βλαχιώτης, Βοδίνος, Βόθρος, Βοιδομάτης, Βολερηνός, Βουλερηνός, Βουτζίνος, Βουχάνος, 2 Γεωργία, 19 Γεώργιος, 47 Γεώργιος, Γονικάτζης (Δ.), Γουναρώ ("Α.), Γροζέας, 7 Δημήτριος, 10 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, 19 Δημήτριος, 23 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, 28 Δημήτριος, 1 Δοκειανός, 2 Δοκειανός, Δομέτης, Δόμπρικας, 2 Δραγάνος, 3 Δραγωτᾶς, 2 Εἰρήνη, Έξωκοκκιστής, Έπταπίτης, 3 Εύδοκία, 4 Εύδοκία, 6 Εύδοκία, Εύλόγιος, Εύτελιανός, 2 Ζαχαρίας, 9 Ζωή, Θεληματάρης, 4 Θεοδώρα, 8 Θεοδώρα, 13 Θεοδώρα, Θυριανός, 'Ιανόπουλος, 'Ιδηρόπουλος, 'Ισκαριώτης, 16 Ἰωάννης, 22 Ἰωάννης, 24 'Ιωάννης, 42 'Ιωάννης, 46 'Ιωάννης, 51 'Ιωάννης, 54 'Ιωάννης, 55 'Ιωάννης, 'Ιωάννης, 61 'Ιωάννης, 62 'Ιωάννης, 76 'Ιωάννης, 81 'Ιωάννης, Καβαζός, Καβάσιλας, Καζάνης, Κακοϊωάννης, Καλαμέας, 4 Καλή, 12 Καλή, Καλόσπητος, Καλούτζικος, Καμενιώτης, Καραβάρης (Μ.), Καραβᾶς (Λ.), Κατζικᾶς ('Ι.), Κεγχρέας, Κεχιονισμένος, Κολοκυνθᾶς, Κολοκυνθώ (Μ.), Κομητζιανός, Κομητιανός, Κόντρεος, Κουκουρίτζης, Κουταγιώτης, Κουτούφαρης, Κράστεσις, Κυριακός, 12 Κωνσταντίνος, 14 Κωνσταντίνος, 15 Κωνσταντίνος, 19 Κωνσταντίνος, 21 Κωνσταντίνος, 22 Κωνσταντίνος, 27 Κωνσταντίνος, Λαθηράς, Λαμψακηνός, Λαχανάς, Λαχανώ, Λημναΐος, Λυκομμάτης, Μαγγανάρης, Μακεδών ('Ι.), Μαγιδιώτης, Μαναστρᾶς, Μαντζαβίνος, 5 Μαρία, 6 Μαρία, 9 Μαρία, 12 Μαρία, 16 Μαρία, 17 Μαρία, 18 Μαρία, 26 Μαρία, Μαρμαρᾶς, Μελενικιώτης, Μελισσηνός, Μεσημέρης, 9 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 15 Μιχαήλ, 17 Μιχαήλ, 21 Μιχαήλ, 22 Μιχαήλ, 28 Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, 34 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, Μιχαηλώ (Χ.), Μπεζάνος, Μπελεάνος, Μπούραινα, Μπούρης (Λ.), Μπουχαλᾶς, 2 Νικηφόρος, 15 Νικόλαος, 20 Νικόλαος, Ξαντᾶς, Ξαντώ, 3 Εένη, Ευλινάς, 2 Ευλοθηκάρης, 1 Παναγιώτης, 2 Παναγιώτης, Παναγιώτης (Γ.), Πελάγης, Πενθεράκης, Πέτρος, Πισίανος, Πισσιάνος (Ν.), Πομπίτζης, Πότζακος, Πράβιτζας, Πρεαντουλία, 1 Πυρρός, 2 Πυρρός, 'Ραδηνία, 'Ραδολιδηνός, 'Ραματᾶς, 'Ραντίνος, 'Ροζονίκος, 'Ρουχᾶς (Γ.), 1 'Ρουχᾶς (Ί.), Σαμουήλ, Σέρδος, Σιδηρέας, Σίνης, Σκιαδάς, 2 Σλίνας, Σπάναινα, Σπανός, 1 Σταμάτης, 2 Σταμάτης, 2 Στανούλα, Στρυμονίτισσα, Τζάκων, 2 Τζέλης, 5 Τζέρνης, Τζέρνης (Ί.), Τζητάπης, Τραυλός, Φαρισαΐος, Φευράριος, Φοδηνός, Φόλης, Φούρνας, Φουρνιώτης (Γ.), Φουρνιώτης (Μ.), 3 Φωτεινός, 4 Φωτεινός, Χατζίκης, Χλερηνή, Χουδίνας, Χούμνος, Χουνιανίτης, Χριστόδουλος, 1 Χρύσος.

γη, 56 not., 19, 20, 34 et passim; 59, 21, 27, 29, 40, 43, 49, 59, 88; 61 not., 19, 26, 30, 34; 62, 42, 48; 65, 8; 67, 28, 34, 40, 42, 48, 49, 52, 59, 80, 81, 84, 90; 69, 3, 7, 27; 70, 31, 49, 108 et passim; 72, 115, 141, 150; 74, 7, 31, 184, 333 (ἐκλειωματική); 75, 59, 83, 208 et passim; 77, 3, 6, 10 et passim; 79 not., 56, 77, 180 et passim; 80 not., 2, 4, 11, 12, 24, 26, 43; 82, 45; 83, 16, 27, 39; γ. ἀκτημονική, 59, 16, 41, 42, 44; γ. άποριτική, 59, 47; γ. ἄπορος, 56, 141, 271 (ἄπορος καὶ ἀδέσποτος); γ. βοϊδατική, 59 not., 6, 7, 8 et passim; γονική γ., 61, 31; 77, 66, 69; γ. ζευγαρατική, 59, 5, 15, 38, 52; λιδαδιαία γ., 70, 418; γ. δλίγη, 59, 53; γ. ὑπάμπελος, 59, 48, 61; 67, 101; 70, 416; γ. ὅπεργος, 70, 119-120; 75, 223; 79, 195;

χωραφιαία γ., 61, 14, 16; 82, 46. Γηννίανη, cf. Χίνιανου.

γηραιός, 67, 15, 37.

γῆρας, 67, 34.

Γιάνκα, cf. Σφικτάριος.

Γιανούλα, cf. 42 Ίωάννης.

Giorgi, papas à Iv (1264), 10, 49; 60 not. Γκόρια, ruisseau dans la vallée du Strymon (nom actuel), 43 n. 259.

Γκρίτζκος (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 266. — "Αννα, femme de, ibid. — Καλή, fille de, ibid. — 'Ιωάννης, gendre de, ibid.

Γληγορᾶς (Μιχαήλ ὁ), parèque d'Iv à Xylorygion (1262), **59**, 101. — Εὐδοκία, femme de, *ibid*. — Μαρία, fille de, *ibid*. — Γρηγόριος, fils de, *ibid*.

Γλυχύς, locataire d'Iv à Xèropotamon (fin χιιι<sup>e</sup> s.), 22 et n. 116; 67 not., 40, 42, 43. Γλύχων, lieu-dit près de Thess., 41.

γνήσιος, cf. ἀγάπη, ἀρχιερεύς, αὐτάδελφος, παῖς, υίός.

γνώρισμα, limite, 80, 12, 13.

γνωστοί, à propos d'amis, 71, 28.

Γόλακος, lieu-dit près de Palaiokastron, 77 not., 47, 87, 97, 205.

Γολεάσκος (Βασίλειος δ), cf. 6 Τζέρνης. Γόλεος, cf. 3 Δραγοσθλάδος.

Γόλης, cf. 3 Στάνος.

Goljak, lieu-dit près de Veljusa (nom actuel), 77 not. (= Golakos).

Γομαροφάγος (Νικόλαος δ), cf. 2 Καλούδης. Γομάτου (χωρίον), en Chalc. or., bien d'Iv (= Kaména), 14, 24, 27, 28, 29, 35 n. 182, 36 et n. 199, 38-39 et n. 227, 46 fig. 3. Κάμενα: 58, 65 (προάστειον); 59 not., 68; 62, 15 (προάστειον); 70, 161, 165, 171, 179; 72, 96 (προάστειον); 75, 105, 114, 268, 280, 290; 79 not., 96, 103, 244, 257, 268. — Γομάτου: 70 not., 50; 75, 84, 613; 79 not., 78, 232.

γονεῖς, 71, 16; 81, 4, 17, 22.

Γονικάτζης, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 66.

Γονικάτζης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 242; 79, 213. — Ζωή, femme de, 75, 242; 79, 213. — Γεώργιος, fils de, 75, 242; 79, 213. — Κυριακός, fils de, 75, 242; 79, 214. — Μαρία, fille de, 75, 243; 79, 214. γονικόθεν, 71, 19; 84, 2, 20.

γονικός, 67, 42; 77, 111; cf. άμπέλιον, γη, έλαία, ὑπόστασις, χωράφιον.

γονικότης : ἀπὸ γονικότητος, 77, 166.

Γονυκάτζης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 143. — Ἑλένη, femnie de, ibid.

Γοργοεπηκόου (μονή τῆς), à Tliess., 70 not., 422 (Γοργεπηκόου), 425 (id.), 435 (id.), 436 (id.), 439 (id.); 75, 562, 566, 578, 581; 79,

550, 554, 565, 566, 569.

Γόριανη (χωρίον), dans la vallée du Strymon, 43 et n. 259; 61, 24, 26.

Γορίτζοδον, lieu-dit près d'Hièrissos, **70**, 245; **75**, 373; **79**, 361 (τὸ ᾿Αγορίτζοδαν).

Γορογλέντης (Νικόλαος ... ό), prêtre, habitant de Kotzakion (x11° s.), **54**, 33.

Γοστθηγώ, cf. 3 Νικόλαος.

Γουλῆς (Δημήτριος), archonte à Thess. (1274, v. 1290), 65 not., 4.

Γουλιμής, cf. Κεχιονισμένος.

Γουλτζήτζα (χώρα), 43 (= Beltzista?).

Γουνάρης (Ἰωάννης ὁ), cf. 15 Κωνσταντῖνος. Γουνάρης (Νικόλαος ὁ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 50. — Ζωή, femme de, *ibid*. — Βασίλειος, Δημήτριος, fils de, **59**, 51.

Γουναρώ ("Αννα ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 145. — Κυριακός, fils de, ibid. — Καλή, fille de (= Gounarô Kalè), ibid. — Γεώργιος, gendre de, ibid. — Μιχαήλ, Δημήτριος, petits-fils de, 70, 146. — Εἰρήνη, petite-fille de, ibid.

Γουναρώ (Καλή ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), **75**, 244; **79**, 215. — Εἰρήνη, fille de, **75**, 245; **79**, 216. — Κυριακός, frère de, **75**, 245; **79**, 216. — Νικόλαος, gendre de, **79**, 216.

Γουρνάκης, cf. 37 Μιχαήλ.

Γουρουνάκης (Στέφανος ό), ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), **74**, 235. Γουρουνάκης, cf. 24 Μιχαήλ.

Γούστος, ancien détenteur d'une terre, région de Strumica (1320), 77, 209.

Γραίας τὸ Πήδημα (τῆς), lieu-dit près d'Hiérissos, 37; 70, 249; 75, 378; 79, 366-367.

Γρακοριζοῦς (τῆς), domaine d'Iv près de Kaména, 38, 39 n. 227.

γράμμα, document, 66, 2 (ἀφιερωτήριον), 4, 7, 36; 67, 25, 27, 48, 53, 54, 65; 68, 9 (πατριαρχικά), 20, 35; 69, 18, 37, 59 (δικαιωματικόν), 62 (id.); 71, 36-37 (ἐκδοτήριον), 40, 43; 72, 121 (πατριαρχικά); 78, 42, 43, 46 (πρατήριον); 80 not., 45; 81, 35, 37 (ἀφιερωτικόν); 82, 13, 23, 26, 55; 83, 19, 30, 31, 33, 42, 46; διαλυταΐα γρ., 69, 23-24, 25, 36, 38, 46, 51, 52, 55, 56, 58, 59, 63; γρ. ἐκλήψεως, 67, 19; σεκρετικόν γρ., jugement, 63, 9, 13; 69, 15, 22. — cf. πρακτικόν.

γραμμάδα, tas de pierre, 55 not., a 10. γράμματα, lettres, écriture, 57 not., 30; 60, 5 (ἰδηρικά, ῥωμαϊκὰ); 71, 6; γρ. οἰκειόχειρα, 76, 12; 78, 10; 81, 8; 84, 11-12. — ἐρυθρὰ γρ., 56, 82; 58, 103 (θεῖα).

1 Γραμματικός (Μιχαήλ δ), témoin (1286), **64**,

19-20.

Γραμματικός (Μιχαήλ δ), ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 233.
 Γραμματικός (Μιχαήλ δ), cf. 1 Βεργής.
 Γραντζός, mont près de Gomatou, 38; 70,

116; **75**, 218; **79**, 190. — cf. Παλαιόκαστρον. Γρασδένος, village, dans la région du Pangée (?), **74** not., 123.

γραφεύς, 60, 33; **73**, 31; **78**, 49; **81**, 43; **84**, 58.

γραφή, lettre, document, 55 h 6, 14; 63 not.; 67, 110 (σημειώδης); 69, 1 (τιμία καὶ σεβασμιωτάτη).

γράφω: γράψας, 56, 292; 61, 42; 71, 53.

 Γρηγόριος ... ὁ ἔγγων τοῦ Κλήμη, prêtre, habitant de Léaskobitza (1152), 56, 150, 269 (Grigorie).

 Γρηγόριος τοῦ Χατζίχου, habitant de Malouka (χιι<sup>6</sup> s.), 54, 25.

 Γρηγόριος, mėtropolite d'Ancyrc (1250-1261), 57 not., 3.

4 Γρηγόριος, moine d'Iv (1324), 80, 23.

5 Γρηγόριος, charakarios de La (1324), 80, 20. Γρηγόριος, cf. Γληγορᾶς, 14 Θεοδώρα, 22 Ἰωάννης, Οἰκοδομόπουλος, Παπαΐωαννώ (Εἰ.), Περιπατᾶς, 1 Χρυσῆ.

Γρίδας (Θεόδωρος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 92. — "Αννα, femme de, ibid. — Ζωή, fille de, ibid. — Βασίλειος, gendre de, **74**, 93.

Grigorie, cf. 1 Γρηγόριος.

Γρίκος, cf. 5 Γεώργιος.

Γριμπάσης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 73, 161, 175.

Γριμός (Λέων δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 32. — Εὐδοχία, femme de, *ibid*. — "Αννα, fille de, 59, 33.

Γροζέας ὁ τοῦ Μύρνου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 43 (Γροζέας), 88.

— Τομπρίτζα, femme de, 77, 88.

Γεώργιος, fils de, ibid.

Γροζέας, cf. Δράιος, 6 Χρυση.

Γρυσοβέργης, prôtopsaltès à Strumica, témoin (1286), 64, 53.

γυναικαδέλφη, 70, 58, 61, 136, 383; 74, 269;

75, 145, 415, 416, 418, 425, 609; 77, 7, 14, 21, 72-73; 79, 128, 228, 403, 404, 407, 412. γυναικάδελφος, 64, 35, 38-39; 70, 9, 23, 50, 58, 61, 127, 134, 136, 285, 289; 74, 225; 75, 47-48, 145, 236, 610; 79, 43, 127, 208, 229.

γυνή, épouse, 59, 5, 6, 7 et passim; 70, 5, 6, 7 et passim; 74, 6, 8, 9 et passim; 75, 7, 9, 10 et passim; 77, 6, 13, 17 et passim; 79, 7, 8, 10 et passim.

γωνία, d'une parcelle, 80, 26.

Γωνίας (τῆς), nom d'un moulin à Daphnè, 17; 70, 451; 75, 594; 79, 582.

Δανιήλ, moine d'Iv (1326), 84, 2, 17. Δανιήλ, cf. 14 "Αννα, 49 'Ιωάννης, 13 Μιχαήλ. δασύς, cf. δρῦς. δάσωμα, 56, 196.

Δαυγῆς, beau-père de Kalénos (1316), 74, 53, 54.

Δαυγῆς (Δημήτριος ό), cf. 45 Γεώργιος. Δαυγῆς, cf. 14 Θεοδώρα, 2 Θεοφύλακτος, Κάλενος.

Δαυίδ, métropolite de Kios (1250, 1256, 1261), 57 not., 6.

Δάφνη (χωρίον), près de Thess. (?), 17, 20, 41; 66 not., 9; 70, 451; 75, 594; 79, 581.

Δάφνη, cf. 58 Γεώργιος, Παναγιώτης (Δ.). Δεδελίκεια, lieu-dit près de Gomatou, 14, 34 fig. 1, 39 et n. 228; 58, 66 (ζευγηλατεῖον); 62, 17 (id.); 70, 120; 72, 98 (ζευγηλατεῖον); 75, 223; 79 not., 195.

 $\Delta$ εβλιτζηνός, cf.  $\Delta$ οβελτζηνός.

δέησις, requetc, 56, 46; 58, 37; 76, 32.

Δεκαλίστα (χωρίον), dans la vallée du Strymon, 54 not., 38; 74 fig. 4.

Δεκαλίστρας βέμα, ruisseau près de Prébista (nom actuel), **54** not.

δεκατεία, 65 not., 9.

δεκατημόριον, 84 not., 6 (σύνηθες); δέκατον μέρος, 84, 31.

δένδρον, 66, 11, 31; 75, 172, 181; 77, 168; 79, 151, 159; 84, 4 (μέγα συκάμενον δέντρον), 27 (συκάμενον δ.); ἐλαϊκόν δ., 70, 108; 75, 208; 79, 180; ὁπωροφόρον δ., 59, 33; 70, 71, 280-281; 75, 86, 96, 101 et passim; 79, 80, 88, 92 et passim; δ. ὑπόκλημον, 75, 98, 103, 113-114, 118, 119, 121, 139, 144, 146, 167, 177, 193-194, 198, 203-204; 79, 90, 94, 103, 106, 107, 109, 123, 126, 128, 146, 155, 168, 171, 176; δ.

όπωροφόρον ὑπόκλημον, **75**, 93, 106, 110, 114-115, 124, 129-130, 133-134, 136, 150, 155, 160-161, 162-163, 165, 179, 190-191; **79**, 96-97, 100, 103-104, 111, 115, 118-119, 120, 131, 135, 140, 141 (δέντρα), 143, 156-157.

Δένδρον τοῦ Χούμνου, près d'Hiérissos, 70, 233; 75, 357; 79, 343.

δένω : ἐδέθη, 77, verso.

δέομαι, adresser une requête, **56**, 11, 35, 46; **63**, 9; **72**, 12-13.

δέος, 56, 91.

Δεσανία, voisine, région de Strumica (1320), 77, 128 (= 24 Anna?).

Δεσανία, cf. 3 'Ιδάνης.

Δεσάνος, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 320. — Ζωρίτζα, femme de, ibid.

Δεσάνος, ef. 24 "Αννα, 3 'Ιβάνης.

Δέσης, voisin à Palaiokastron et donateur d'une terre à l'Éléousa (1320), 77, 175, 176. Δεσίνα, cf. 33 Βασίλειος.

δέσις, canal de dérivation d'un moulin, **63**, 3, 4, 5, 8, 12.

δεσπόζω, **54**, 37; **59**, 90; **71**, 29; **81**, 21. δέσποτα, en s'adressant à l'empereur, **56**, 11; en s'adressant à un prélat, **55** b 7.

δεσποτεία, 56, 58-59 (τελεία καὶ ἀναφαίρετος), 120-121 (id.); 57, 20-21 (σωματική, πνευματική); 64, 13-14 (τελεία καὶ ἀναφαίρετος), 30 (id.), 47-48 (id.); 73, 23; 76, 21-22 (ἀναμφίλεκτός τε καὶ ἀδιάκοπος); 81, 4 (τελεία), 21 (τελεία καὶ ἀναφαίρετος); 82, 16.

δεσπότης, despote, **70**, 426 (πανευτυχέστατος); **75**, 567 (*id.*); **79**, 555 (*id.*) ¶ 1 Παλαιολόγος, 2 Παλαιολόγος.

δεσπότης, propriétaire, **54**, 5, 6, 8, 22, 29, 36; **68**, 28; **78**, 35 (ἀληθεῖς).

δεσπότης, supérieur hiérarchique, **56**, 3-4 (άγιος), 294 (id.).

δεσπότης, à propos du patriarche, **57**, 1 (παναγιώτατος); **68**, 1 (*id.*); **69**, 1 (*id.*). δεσποτικός, cf. ἄρχοντες, βεστιάριον.

δεσποτικῶς, 65, 8; 66, 32; 78, 32; 84, 5, 18, 36.

δεσπότις (ή), 66, 33 (τελεία καὶ ἀναμφίλεκτος); 81, 30 (τελεία); 84, 37 (id.).

δεφενσίων (καθολικός), 61, 7; 78, 2, 12, 38, 43; 84, 13, 39, 46.

Δημάνος, syggambros de 32 Basileios, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 120, 121.
 Νεγαία, femme de, 77, 121.

2 Δημάνος ὁ γαμβρὸς τοῦ Μπλασνοῦ, aneien détenteur d'une vigne à Palaiokastron (1320), 77, 146.

Δημάνος, cf. 56 Ἰωάννης, 13 Μαρία.

Δημητρᾶς, cf. 10 Γεώργιος.

 Δημήτριος τοῦ Φωτεινοῦ, habitant de Sémalton (x11° s.), 54, 35.

2 Δημήτριος δ γαμβρός τῆς Γεωργίας, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), **59**, 104. — Γεωργία, belle-mère de, *ibid*.

3 Δημήτριος ὁ Κηπωρός, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 103. — Καλή, mère de, ibid. — Μιχαήλ, frère de, ibid.

4 Δημήτριος ὁ τοῦ Μακέδωνος, parèque d'Iv
 à Katô Bolbos (1262), 59, 92.

5 Δημήτριος τοῦ Μακρῆ, pareque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 92. — "Avva, femme de, ibid.

6 Δημήτριος δ τῆς 'Ρωμανῆς, parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), 59, 84. — 'Αργυρή, sœur de, 59, 85.

7 Δημήτριος ὁ Χαλκεύς, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 71. — Καλή, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid. — Κωνσταντῖνος, frère de, 59, 71, 72. — "Αννα, belle-sœur de, 59, 72.

8 Δημήτριος δ Σα..., pansébaste sébaste (v. 1290), 65, 2.

9 Δημήτριος, frère de Karabas Michaèl, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 13.
 — Ζωή, femme de, ibid.

10 Δημήτριος, frère de Pissianos Nikolaos, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 132.
— Καλή, femme de, ibid. — Γεώργιος, Κωνσταντίνος, fils de, ibid. — Μαρία, Εἰρήνη, filles de, ibid.

11 Δημήτριος ὁ γαμβρὸς τοῦ Λαθηρᾶ, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 136-137. — Θεοδώρα, femme de, 70, 137. — Ἰωάννης, fils de, *ibid*.

12 Δημήτριος ὁ ἔγγονος τοῦ Μασθλάρη, parèque d'Iv à Komètissa (1301), **70**, 273. — Θεοδώρα, femme de, *ibid*. — Στέφανος, 'Ιωάννης, fils de, *ibid*. — Ζωή, fille de, *ibid*.

13 Δημήτριος βάπτης δ γαμβρδς τῆς Ἰβηρίσσης, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 99. — Ξένη, femme de, ibid. — Θεοδώρα, Μαρία, filles de, ibid.

14 Δημήτριος ὁ Τζυκαλᾶς, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 62. — Εἰρήνη, femme

- de, ibid.  $\Phi\omega\tau\epsilon\iota\nu\dot{\eta}$  (= 3 Phôteinė?),  $K\alpha\lambda\dot{\eta}$ , filles de, ibid.
- 15 Δημήτριος δ υίδς τοῦ Βεργῆ, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 305. Μαρία, femme de, 70, 306. Μαρία, mère de, ibid. Μιχαήλ, frère de, ibid. Καλή, Γαληνή, sœurs de, ibid. Νησιώτης (Θεόδωρος ό), beau-frère de, ibid. Νικόλαος, neveu de, ibid.
- 16 Δημήτριος ὁ υίὸς τοῦ Κυριαχοῦ, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 281-282. Μαρία, femme de, 70, 282. Κωνσταντῖνος, neveu de, ibid. "Αννα, nièce par alliance de, ibid. Εὐδοχία, nièce de, ibid.
- 17 Δημήτριος ὁ υίὸς τοῦ Μασθλάρη, parèque d'Iv à Komètissa (1301), 70, 270. Μαρία, femme de, ibid. Γεώργιος, Κωνσταντῖνος, fils de, 70, 271. Ζωή, Καλή, Μαρία, "Αννα, filles de, ibid.
- 18 Δημήτριος, prêtre, voisin à Hièrissos (1301, 1318, 1320), 70, 193, 194; 75, 309, 310; 79, 288, 289.
- 19 Δημήτριος ὁ γαμβρὸς τοῦ Βεργῆ ἤτοι ὁ Παννομίτης, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 307 (Δημήτριος, beau-frère de 15 Dèmètrios); 75, 430; 79, 416. Βασιλική, femme de, 70, 307; 75, 430; 79, 416. Γεώργιος, fils de, 70, 307. Φιλάρετος, fils de, 75, 431; 79, 417.
- 20 Δημήτριος δ Τζαγκάρης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 216; 75, 337; 79 not., 320-321 (Δ. δ «Τζυκαλᾶς»).
- 21 Δημήτριος, gendre de 2 Stamatès, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 305. Μαρία, femme de, 74, 306. Σταμάτης, fils de, ibid. "Αννα, fille de, ibid.
- 22 Δημήτριος, neveu de Phournas Géôrgios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 28.
   Καλή, femme de, ibid. Μαρία, fille de, ibid. Μαρία, belle-mère de, ibid.
- 23 Δημήτριος, oncle de 26 Basileios, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 271. "Αννα, femme de, 74, 272. Μιχαήλ, Στανίλας, Γεώργιος, Βελκάνος, fils de, ibid. Μαρία, Καλή, brus de, ibid. Καλή, bru de, 74, 273. Δημήτριος, petit-fils de, ibid. "Αννα, petite-fille de, ibid.
- 24 Δημήτριος ... ὁ ἀδελφὸς τοῦ Μαύρου, prêtre, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 299. Μαρία, femme de, ibid. Καλή, fille de, ibid.

- 25 Δημήτριος ὁ τοῦ Βελκάνου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 78. Χρυσῆ, femme de, ibid. Καλή, Μαρία, filles de, ibid. Γεώργιος, frère de, ibid. Εἰρήνη, belle-sœur de, ibid. Μιχαήλ, neveu de, 74, 79. Καλή, nièce de, ibid. Τομπρίτζα, nymphè de, ibid.
- 26 Δημήτριος τζυκαλᾶς ὁ υίὸς τοῦ Σθλάθου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 79-80. Εὐδοκία, mère de, 74, 80. Μιχαήλ, frère de, ibid.
- 27 Δημήτριος ... δ υίδς τοῦ Γερίλα, prêtre, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 120-121. Μαρία, ſemme de, 74, 121. Ζωή, mère de, ibid. Εὐδοχία, ſille de, ibid. Βασίλειος, ſrère de, ibid.
- 28 Δημήτριος ό υίδς Γεωργίου τοῦ Χρεάσχου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 126-127.
- 29 Δημήτριος ὁ Χαλκεύς, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 170. Ζωή, femme de, ibid. Μιχαήλ, Βασίλειος, fils de, ibid. Ζωή, belle-sœur de, ibid. Μιχαήλ, neveu de, ibid.
- 30 Δημήτριος, frère de 2 Tzakôn Kônstantinos, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 10; 79, 9. Μαρία, femme de, 75, 10; 79, 10. Δημήτριος, fils de, 75, 11. Ἰωάννης, fils de, 79, 10.
- 31 Δημήτριος ό γαμβρός τῆς Κολοχυνθοῦς, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 193; 79, 167. Ζωή, femme de, 75, 193; 79, 168.
- 32 Δημήτριος ὁ υίὸς τῆς Γεωργίας, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 614-615; 79, 420. "Αννα, femme de, 79, 420.
- 33 Δημήτριος, voisin à Palaiokastron (1320),77, 34, 53, 62, 64, 67, 78, 179.
- 34 Δημήτριος ὁ τοῦ Δωδάη, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 95. Βῆσα, femme de, ibid. Δραγῆς, fils de, ibid. Τύχα, fille de, ibid. Σλάτκος, gendre de, ibid.
- 35 Δημήτριος ὁ τοῦ Θεοδώρου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 76 (Δημήτριος), 99, 130 (Δημήτριος). Θεόδωρος, Ίωάννης, fils de, 77, 99. Χρυσή, bru de, ibid. Καλή, bru de, 77, 100. Μαρία, fille de, ibid. Ξένος, gendre de, ibid.
- Δημήτριος τοῦ Ἰσαάκ, cf. 78 Ἰωάννης. Δημήτριος ὁ τῆς Μαρίτζας, cf. 4 Χρυσῆ.

Δημήτριος ὁ τοῦ Σταμάτη, cf. 26 Μαρία. 1 Δημήτριος ὁ Χαλκεύς, cf. 26 Θεόδωρος. 2 Δημήτριος ὁ Χαλκεύς, cf. 18 Ίωάννης. Δημήτριος, cf. 'Ααρών, 'Αθανασία, 'Ανατολικός (M.), 2 \*Ανδρόνικος, 4 "Αννα, 20 "Αννα, Απελμενέ, Βαλανέας, 12 Βασίλειος, 13 Βασίλειος, 18 Βασίλειος, 25 Βασίλειος, Βεάσκος (Γ.), Βεάσκος (Δ.),Βεργής, Βηχορτζός, Βιναριάτης, Βοδίνας, Βοδίνος (Γ.), 2 Βοδίνος (Κ.), Βούλγαρος, Βουλερηνός, Βουτζίνος, 1 Γεωργία, 11 Γεώργιος, 20 Γεώργιος, 24 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 58 Γεώργιος, 59 Γεώργιος, Γονικάτζης, Γονυκάτζης, Γουλής, Γουνάρης, Γουναρώ ("Α.), 23 Δημήτριος, 30 Δημήτριος, Δημπιανις, Διαβασημέρης, Δομέτης (Δ.), Δομέτης (Κ.), 5 Εἰρήνη, Έρμογένης, 3 Εύδοκία, Εύλόγιος, 7 Θεοδώρα, 13 Θεόδωρος, 20 Θεόδωρος, Ιατρόπουλος, Ίμβρις, 'Ιωάννης, 18 'Ιωάννης, 21 'Ιωάννης, 22 'Ιωάννης, 24 'Ιωάννης, 25 'Ιωάννης, 26 'Ιωάννης, 31 'Ιωάννης, 44 'Ιωάννης, 56 'Ιωάννης, 57 'Ιωάννης, 72 'Ιωάννης, Κακοραχίτης (Β.), Κακοραχίτης (Ί.), Καλάνα, Κάλενος, 4 Καλή, 5 Καλή, 11 Καλή, Καλούτζικος (Γ.), Καματηρός, Καραδᾶς (Λ.), Καρσερής, Κνιπᾶς, Κολοχυθᾶς, Κόμης, Κόντενος, Κουταγιώτης, Κούτρης, Κρεδέτζουλος, Κρίτζης, 3 Κυριακός, Κωνστάκης, Κωνσταντίνος, 6 Κωνσταντίνος, 15 Κωνσταντίνος, 21 Κωνσταντίνος, 25 Κωνσταντίνος, Λαγωός, Λαθυράς, Λαχανώ, Λημναίος (Δ.), Λημναΐος (Μ.), Λίπαρις, Λυκομμάτης, Μαγιδιώτης, 6 Μανουήλ, 8 Μανουήλ, 8 Μαρία, 9 Μαρία, 14 Μαρία, 19 Μαρία, 22 Μαρία, Μελιτᾶς, Μετοχίτης, 8 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 38 Μιχαήλ, Μιχαηλώ (Ξ.), Μόδεστος, Μπεζάνος (Γ.), Μπούραινα, Μπούρης (Λ.), Ναξειώτης, 2 Νιχηφόρος, 9 Νικόλαος, 14 Νικόλαος, Ξαντᾶς, 1 Παναγιώτης, 2 Παναγιώτης, Παναγιώτης (Δ.), Παπαϊωαννᾶς, Παπαϊωαννώ (Εί.), Παφλαγών, Παχνάτους, Πεισίανος, Περατικός (Κ.), Πισσιάνος (Ν.), Πλάτζικος, 2 Ποθητώ, Πράδιτζας, 'Ράδος ('Ι.), 'Ροζονίκος, 1 'Ρουχᾶς ('Ι.), Σκαπελιώτης, Σούφρης, Σπαρτηνός, 1 Σταμάτης, 6 Σταμάτης, 2 Στανούλα, 7 Στέφανος, 8 Στέφανος, Σφιξομμάτης, Σφυρακία, Τζάκων, Τζαμάντουρος, Τζερμνέας, Τζυριχία, Φουρνιώτης (Μ.), 1

Δημήτριος τοῦ Παύλου, cf. 15 "Αννα.

Φωτεινή, Χοῦμνος (Δ.), Χοῦμνος (Ἰ.), Χρυσαφόπουλος, 1 Χρυση, Χωματιανός, Ψηρής. Δημητρώ, cf. 10 Ἰωάννης, Λαθηρᾶς. Δημος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 44, 134, 147. δημόσια (τά), les affaires du fisc, 82, 50. δημοσιακός, cf. δουλεΐαι, ἐπήρεια, ζήτημα, λειτούργημα, πάροιχος, συνεισφορά, τέλος. δημόσιος (δ), le fisc, 56, 117, 247; 58, 43; 72, 61, 77; 74, 335; 78, 45; 81, 36; 84, 51. δημόσιος, cf. δδός. Δήμπιανις (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 140-141. — Εξρήνη, femme de, **74**, 141. — "Αννα, nièce de, *ibid*. δηποτάτος, officier ecclésiastique, 78 not., 30 (λειποτάτος) et app.; 84, 7 (δεποτ.), 33 (ἐκκλησιαστικός δεποτ.) 5 Χαλαζᾶς. Διαβάδιν, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 246; **75**, 374; **79**, 362. διαβάλλω, 69, 9-10. Διαδασημέρης (Δημήτριος ό), mėgalonaïtės skeuophylax et tabullaire (1304-1339), 13; 76 not.; 80 not., 47. διαβεβαιοῦμαι, 54, 9-10, 18, 23, 26, 32, 34. Διαδολόκαμπος, lieu-dit en Chalc. occ., 80 not., 3. διαγιγνώσκω, 63, 8; 68, 13, 32, 34; 69, 23. διάγνωσις, 67, 16-17 (σεβασμία συνοδική), 21 (συνοδική), 26 (id.), 115; 68, 13, 30 (συνοδική); 69, 59-60 (άκριδής), 61. Διαγρίπου, lieu-dit près d'Hiérissos, 35 n. 184. διαδέχομαι, 60, 16; 68, 23. διαδοχή, 60, 10; 61, 13. διάδοχος, 78, 33; 82, 24. διαθήκη, 68, 36, 38, 39. διαίρεσις, délimitation, 80, 25, 43. Διακάστρου (τοῦ), lieu-dit près d'Hiėrissos, 37; **70**, 246; **75**, 375; **79**, 363. διακατέχω, 62, 60; 73, 24; 84, 35. διακελεύω, -ομαι, 69, 1-2; 78, 35. διαχομίζω, 80, 9. διακονία, 82, 24-25 (πνευματική). διάχονος, 57, 34; 60, 34; 65, 25, 27; 67, 131, 133, 134, 135, 137; **75**, 29; **78**, 47, 50. Διακοπτά (τὰ), lieu-dit près d'I-liérissos, 70, 240; 75, 366; 79, 353. διακράτησις, 55 b 9; 58, 72, 74; 62, 26, 28, 38-39; **72**, 105, 107, 112. διακρίνω, 69, 23; 82, 47; 83, 18. διάλυσις, acte d'accord, 55 b 11.

διαλυταΐος, cf. γράμμα. διαμαρτύρομαι, 65, 13. διαμηνύω, 57, 10, 11. διαμονή, pérennité, 58, 88; 81, 25. διανομή, possession, 58, 52; 72, 74. διαπιπράσκω, διαπράσσω, 61, 13; 78, 36; 81, 3, 15, 19; 84, 37. διάπρασις, 64, 3-4 (ἔγγραφος καὶ ἐνυπόγραφος, καθαρά καὶ τελεία), 24 (id.), 39-40 (id.); 76, 54, 56; 84, 38 (καθαρά). διαπωλῶ, 61, 31. διαρρύω, 69, 42. διασείω, 58, 44; 72, 63. διάσκεψις, 76, 14. διάστιξις, spécification, 58, 98. διάταξις, 67, 70-71 (νομική). διατάττομαι, ordonner, **68**, 15. διατάττομαι, prendre des dispositions testamentaires, 68, 27. διαφέρω, appartenir, 55 b 5; 66, 9; 78, 5, 16; **84**, 5, 18. διαφέρω, échoir, 56, 243, 280, 283, 286, 290. Δίδυμος (Βασίλειος ό), cf. 35 Μιγαήλ. Δίδυμος, cf. 38 Γεώργιος, 41 Ίωάννης. διεκδικώ, défendre quelqu'un, 82, 22. διένεξις, 69, 13. διενεργῶν (τὰ δημόσια), 82, 50-51. διενόχλησις, 63, 12. διενοχλώ, 81, 33. διηνεκής, cf. μνημόσυνον. δίκαια (τά), les biens, 54, 12, 30, 44; 55 a 3, 6; **56** not., **1**61, 166, 174, 183, 186, 189, 203, 209; 58, 57, 66, 81, 83; 59, 87; 60, 10; **62**, 1, 17; **63**, 2; **66**, 12, 13, 24, 31, 32; 69, 45; 70, 34, 37, 39 et passim; 72, 84, 98; **73**, 15, 19; **75**, 63, 69-70, 73 et passim; 76, 25; 78, 4, 34; 79, 60, 63, 66 et passim; 80, 26; 84, 36; βασιλικά δ., 70, 345; 75, 472-473; προνοιαστικά δ., 70, 442-443; 75, 586; 79, 573. — όμόδουλα δ., 70, 422, 423; **75**, 563, 564; **79**, 551, 552; **84**, 5, 19. δικαιολογία, 60, 20; 61, 35; 78, 41 (νομική); **84.** 43. δίκαιον, les droits, 57, 19; 63, 7; 67, 73; 73, 4, 18; 80, 3, 4, δικαιούμαι, 55 b 21; 57, 20; 63, 13; 67, 75, 76, 94, 98. δικαίω, d'un monastère, 76, 17 ¶ 3 Ἱλαρίων. δικαίω, « à la place de », 76, 47. δικαίωμα, document, 55 b 11, 16; 56, 44, 73,

78; 61 not.; 67, 78; 68, 12; 69, 14, 15, 18, 22, 24, 64; **76**, 22; **77**, 195. δικαίωμα, an sens de « droits », 71, 29, δικαιωματικός, cf. γράμμα. δικαίωσις, 67, 27, 109. δικαστήριον, 57, 11 (συνοδικόν); 61, 34; 67, 77; 69, 62. δίκη, châtiment, 82, 19. Δικράνης (Θεόδωρος ό), co-détenteur d'un verger à Gomaton (1318, 1320), 75, 110-111; 79, 100-101. Δικράνης (Κωνσταντίνος δ), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 76. — Ζωή, femme de, ibid. — Ἰωάννης, fils de (= 26 Iôannès), ibid. — Ξένη, fille de, ibid. Δικράνης, cf. 11 Βασίλειος. Δικρανώ (Καλή ή), venve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 94; 79, 86-87, Κωνσταντῖνος, beau-frère de, 75, 95; 79, 87. — Δροσιανή, nièce de, 75, 95; 79, 87. Dimitri II, roi du Kartli (1269-1289), 31-32 et n. 170. διμόδιον, 58, 48; 72, 68. Διονύσιος, kathig. de l'Éléousa (1152), 56, 6, 46. διορθώ, 55 b 16, 18. διορίζομαι, 56, 36, 56; 58, 80, 93; 59, 82, 90-91, 114; 62, 45, 58; 63, 6, 10; 72, 51, 147, 157; **76**, 34, 37; **82**, 10. δίπτυχα (ἱερὰ), 66, 17, 23; 68, 16. δίρρυτος, à double pente, 60, 22. δίστρατον, 61, 24 et app.; 70, 166, 180; 75, 275, 291; 79, 251, 269. διφθέραι, documents sur parchemin, 58, 22. διχαλός, cf. δρυς. Δοβελτζηνός (Μανουήλ δ), sébaste, tzaousios du grand allagion de Thess. (1301, † av. 1318), 17; 70 not., 453; 75, (Δεδλιτζηνός); **79**, 582 (id.). Δοβνίκεια, cf. Δομνίκου. Δόβρικας δ υίδς του Βαρυματζούκη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 115. — Ζωή, femme de, ibid. — Bastheios, frère de, ibid. Δοβρίνας τοῦ Δοβρωτᾶ, habitant d'Abarnikeia (x11° s.), 54, 28. Δοδρίνας, cf. 'Αλέξιος. Δοδροβίκεια (χωρίον), dans la région du Symbolon, bien d'Iv, 8, 14, 23 n. 126, 24 et n. 131, 28, 30, 44, 46 fig. 3; 58, 54

(προάστειον); 72, 81 (id.); 74 fig. 4, 301,

333.

Δοδροδικιώτης (Κωνσταντίνος), oncle de Dobrobikiôtės Nikolaos, parėque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 260. — Νέκτα, femme de, ibid. — Μιχαήλ, Ἰωάννης, fils de, 74, 261. — Ζωή, fille de, ibid.

Δοδροδικιώτης (Νικόλαος Δ. δ Φωτεινός), parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 259. — "Αννα, femme de, ibid. — 'Ιωάννης, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, 74, 260.

Δοβρομίρος, cf. 4 Τζέρνης.

Δόβρος, cf. Λέστιτζας.

Δοδροσσῶντος (μονή τοῦ), à ou près de Thess., 70 not., 438; 75, 581; 79, 569.

 Δοδρωτᾶς, prêtre, habitant de Sémalton (ΧΠ<sup>e</sup> s.), 54, 35.

 Δοδρωτᾶς τοῦ Κομνηνοῦ, habitant de Sémalton (xii<sup>e</sup> s.), 54, 35-36.

 Δοδρωτάς τοῦ Σακουλλῆ, habitant de Chinianou (x11<sup>e</sup> s.), 54, 17-18.

Δοβρωτᾶς, cf. Δοβρίνας, Τρύκας.

Δοκειανός (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 99. — Καλή, femme de, ibid. — Πάγκαλος, Βασίλειος, fils de, ibid.

2 Δοκειανός (Γεώργιος), frère de Souroulas Nikolaos, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 238. — Μαρία, fille de, ibid. — Βασίλειος πελεκάνος, frère de, 74, 239. — Βασιλώ, belle-sœur de, ibid.

Δοκειανός, cf. 16 Βασίλειος.

δολερῶς, 82, 33,

δομέστικος, titre ecclésiastique, 71, 52 ¶ Σχαραμάγκης.

δομέστικος τῶν σχολῶν, 76, 40 (δ. τῶν κατὰ Δύσιν σχ.), 49 ¶ Λάσκαρις (Μαν.).

Δομέτης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 173, 219, 233, 241; 75, 282, 340, 357, 368; 79, 259, 324, 343, 355.

Δομέτης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 37. — Μαρία, femme de, ibid. — Κωνσταντίνος, fils de, ibid. — Καλή, Φωτεινή, brus de, ibid. — Ἰωάννης, Θεόδωρος, petits-fils de, 59, 38.

Δομέτης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 38. — Μαρία, femme de, **59**, 39. — Θεοτόκιος, Κυριακός, Νικόλαος, fils de, *ibid*.

Δομέτης (Κυριακός δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 247-248; 79, 219. — "Αννα, femme de, 75, 248; 79, 219. — Δημήτριος, fils de, 75, 248. — Νικόλαος,

fils de, 75, 248; 79, 219. — Καλή, fille de, 75, 248; 79, 219, 220. — Θεοδώρα, fille de, 75, 248; 79, 219. — 'Ρώσα, bru de, 75, 248; 79, 219. — Κυριακός, gendre de, 75, 248; 79, 220. — Κυριακός, petit-fils de, 75, 249; 79, 220. — Εὐδοκία, petite-fille de, 79, 220.

Δομέτιος, cf. 2 Φωτεινή.

δομήτωρ, maçon, **84** not.

Δόμιρος, village dans la région du Pangée (nom actuel), 44; 54 not. (= Beltzista).

Δομνίκου, village dans la région du Pangée, 43 et n. 267; **74** fig. 4 (Δοδνίκεια), 31 (id.), 216 (id.).

Δόμπρα ή θυγάτηρ τοῦ Καλλιμάνη, cf. 4 Στάνος.

Δομπράνα, cf. 15 Μαρία.

Δομπράννα, voisine à Palaiokastron (1320). 77. 171.

Δόμπρικας (Θεόδωρος), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 153-154. — Μαρία, femme de, 74, 154. — Εἰρήνη, fille de, ibid. — Γεώργιος, gendre de, ibid.

Δομπριτζίστα, lieu-dit dans la règion de Strumica, 77, 178.

Δομπρομυρός, cf. 23 Βασίλειος.

Δόμπρος, fils de 9 Théodôros (1286), **64**, 21, 23.

Δόμπρος, cf. 44 Γεώργιος, 15 Μαρία.

Δομπρούσα, cf. Πέτρος.

Δοξόμπους (ή), village près du Strymon, 74 not., fig. 4, 219.

δόσις, 60, 21; 84, 49.

δόσις πλωίμων, 58, 49; 72, 68-69.

Δούκαινα, cf. Μασγιδίνα.

Δούκας (Ἰωάννης), notable de Nicée (1250), **57** not., 2.

Δούκας, cf. 'Ανδρόνικος [II], 'Ιωάννης [III], Κουρτίκης ('Ι.), Λαπαρδᾶς, Λάσκαρις (Μαν.), Μασγιδᾶς ('Ι. Δ.), Μιχαήλ [VIII], Μιχαήλ [IX].

δουκάτον, **64**, 28, 43; **65** not., 12; **67**, 36; **78** not., 28 (βενετικά άρεστά); **84**, 6 (βενετικά καὶ ἄψογα), 31 (βενετικά).

Δουκόπουλος (Πέτρος δ), sébaste (1292), 17, 20; 66 not., 1, 14 (Πέτρος), 39.

δουλεΐαι (δημοσιακαί), les affaires du fisc, 76, 50.

δουλεΐαι (κοινωφελεΐς), les affaires de l'État, 76, 46-47.

δουλικόν ζευγάριον, 56 not., 19, 51, 131, 135.

δουλικῶς, 56, 90.

δοῦλος, de l'empereur, **56**, 10 (ἀνάξιος καὶ πανευτελής), 25, 46 (ἀνάξιος), 47 (*id.*); **59**, 116; **61**, 1, 3; **66**, 1, 38; **67**, 112; **70**, 460, verso; **71**, 1; **74**, 341, verso; **75**, 605, 617, verso; **79**, 592, verso; **81**, 1, 6, 7, 40, 41; **82**, 61, 63, 64.

δούλος, subordonnė, **56**, 3, 293 (ἀνάξιος). δούξ, **65**, 3 ¶ Τρύξας.

Δοχειαρίου (μονή τοῦ), 13; 70, 358, 366, 368, 376, 378; 75 not., 489, 498, 500, 509; 79, 478, 487, 490, 499; 80, 27 (σεδασμία άγιορειτική).

δοχή χαράγματος, 58, 48; 72, 67. Δραγάνα, cf. Ἰσκαριώτης, 23 Μιχαήλ.

Δραγανίτζης, cf. 40 Γεώργιος.

- 1 Δραγάνος ὁ ἀνεψιὸς τοῦ Κώνστιτζα, parèque d'Iv (1316), 74, 329. — Ζωή, femme de, ibid.
- 2 Δραγάνος καπασᾶς ὁ υἰὸς τοῦ Μιχαηλίτζη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 9. Εὐδοκία, feinme de, ibid. Βασίλειος, fils de, ibid. Νεσδάνα, mère de, ibid. Βασίλειος χαλκεύς, frère de, ibid. Μιχαήλ, 'Ιωάννης καπασᾶς, frères de, 74, 10. Μαρία, Μαρία, Φωτεινή, belles-sœurs de, ibid. 'Ιωάννης, Γεώργιος, Βασίλειος, neveux de, ibid.
- 3 Δραγάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77,
   62, 63.
- 4 Δραγάνος, prêtre, voisin, région de Strumica (1320), 77, 153.
- 5 Δραγάνος ὁ τοῦ Βοἴσθλάβου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 12 (Δραγάνος), 18 (id.), 24, 93 (Δραγάνος). Μαρία, femme de, 77, 24. Μιχαήλ, fils de, 77, 24, 25. Δραγῆς, fils de, 77, 24. 'Ράδα, bru de, 77, 25. Εἰρήνη, petite-fille de, ibid. Τομπρόσθλαβος, frère de, ibid. Ζωή, belle-sœur de, ibid.
- 6 Δραγάνος ὁ τοῦ Μερζάνου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 49. Μύρα, femme de, ibid. Θεόδωρος, Δραγάνος, fils de, ibid. Τομπρίλας, frère de, ibid. Καλή, belle-sœur de, ibid. Τομπρίλας, Nικόλαος, neveux de, 77, 50.

Δραγάνος τοῦ Παύλου, cf. 5 Εἰρήνη.

Δραγάνος, cf. Βογδάνος, 6 Δραγάνος, 2 Δραγής, 5 Εἰρήνη, 11 Εἰρήνη, 1 Ζοῦζα, 4 Ζωή, 5 Ζωή, 63 Ἰωάννης, Καλλιμάνης (Μ.), 20 Κωνσταντῖνος, 12 Μανουήλ, 41 Μιχαήλ,

- Μπλασνός, 1 Στάνος, Στρουμμιτζηνός, Συνέσιος (Μ.).
- δραγάτης, 59, 34.

δραγατία, 77, 58.

- 1 Δραγῆς, neveu de Kallimanès Michaèl, codétenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 19.
- 2 Δραγῆς ὁ γαμβρὸς Ζωῆς τῆς τοῦ Δραγάνου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 13. Θεοδώρα, femme de, ibid. Μαρία, Καλή, belles-sœurs de, 77, 14.
- 3 Δραγῆς ὁ τοῦ Χρύσου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 131. Μαρία, femme de, *ibid*.
- Δραγής, cf. 32 Βασίλειος, 34 Δημήτριος, 5 Δραγάνος, 84 Ἰωάννης, Κοντζιώτης (Ν.), Μπεάλος, Σερδάνος, Τζυκαλώ (Τ.), Τομπρόσθλαβος.

Δραγίας γαμδρός τοῦ Βρανίλα, vendeur (1286), 64, 1, 7-8 (γαμδρός τοῦ Βρανίλα), 9 (id.). Δραγίας, cf. Κοντζιώτης (Β.).

Δραγίνας γαμδρός τοῦ Καλοκτένη, ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 234.

Δραγίνας, cf. Βλάκνεσις, 57 Γεώργιος, Πρωτίνας. Δραγίτζας, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 32.

Δράγνα χήρα ή τοῦ Μιχαήλ, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 256-257. — Κωνσταντῖνος, fils de, 74, 257. — Μόχνα, fille de, ibid. Δραγομηρός, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 107.

Δραγοντάνου Θεοδώρου (ή θυγάτηρ τοῦ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1262), 59, 109. Δράγος, cf. Κακοτωάννης.

 Δραγοσθλάδος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 10, 11.

2 Δραγοσθλάδος ὁ τοῦ Βογδάνου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 74, 100 (Δραγοσθλάδος), 130 (id.), — Θεοδώρα, feinme de, 77, 74. — Βογδάνος, fils de, 77, 75. — Στάνα, fille de, ibid.

3 Δραγοσθλάβος ὁ υίὸς τοῦ Σμόλη γαμβροῦ τοῦ Βελιαρᾶ, parèque d'Iv à 2 Hagiôn Anargy-rôn (1320), 77, 166-167. — Θεοδώρα, femme de, 77, 167. — Μπάλεος, Γόλεος, fils de, ibid.

Δραγοσθλάδος, cf. 28 Μαρία, Μποζαία, Σίνης. Δραγούλα, cf. Μελισσηνός.

Δράγων, oikeios d'Andronic II, détenteur d'un bien à Mélintziane (1324), 42 n. 250.

 Δραγωτᾶς τοῦ Βελογλάβου, habitant de Chinianou (x11<sup>e</sup> s.), 54, 18.

Δραγωτᾶς, forgeron, voisin à Xylorygion (1301, 1318, 1320), 70, 392; 75, 523; 79, 513.

3 Δραγωτᾶς ὁ τοῦ Κυπριανοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 223. — Θεοδώρα, femme de, ibid. — Γεώργιος, Θεόδωρος, fils de, ibid.

Δράζα, cf. 26 Νικόλαος, 2 Στανίσθλαδος. Δραζάνος, cf. Πότζακος.

Δραζίλας, cf. 12 "Αννα.

 Δράζος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 98.

2 Δράζος ὁ Χοιροβοσκός, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 117. — Ζωή, femme de, ibid. — Θεόδωρος, fils de, ibid. — Βασίλειος, frère de, 77, 117, 118. — Χρυσῆ, belle-sœur de, 77, 117.

Δράζος, cf. 28 Μαρία.

Δράιος, frère de Potamès, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 112. — Ζωή, femme de, ibid. — Στάνος, Γροζέας, fils de, ibid.

Δράκων, cf. 18 Γεώργιος, 2 Ζωή.

Δράμα, ville en Mac. or., 74, 200; 75 sceau, 607, 618, verso.

Δρεάνοδα, village près de Strumica, 56 schéma, 187.

Δρεάνοβον, ruisseau près de Strumica, **56**, 179. Δρεβανὰ Λούχουβα, marais près de Mélintziane, **70**, 43; **75**, 74; **79**, 70.

Δρεβέσαινα, cf. Τρεβέσαινα.

Δοιμός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 202; **75**, 321; **79**, 302.

Δριμώ, voisine à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 249; 75, 378; 79, 366.

δρόμος, 55 a 13, 15; 56, 158 (βασιλικός), 161, 163, 179, 197, 211, 223 (βασιλικός); 61, 18, 21, 25, 28.

Δροσιανή, cf. Δικρανώ, 2 Ξένος.

Δρόσος (Γεώργιος δ), cf. 21 Κωνσταντῖνος. Δρυμόσιτα, village en Chaic. occ., 70 not., 340; 75, 466; 79, 452; 80, 20 (Δρυμόσυρτα). δρῦς (δ, ἡ), 56, 156, 164 (κουτουλός παλαιός), 168 (μέγας παλαιός), 191, 192 (χαμαδοί), 194 (διχαλός δασύς), 197, 199, 206 (χαμαδός δασύς), 209 (ἄρεοι), 214 (παλαιός δασύς);

δασύς), 209 (ἄρεοι), 214 (παλαιός δασύς); 70, 163 (κουτουλός), 224, 226; 75, 270 (κουτουλή), 346, 348; 79, 246 (κουτουλή), 331, 333; δ. ύπόκλημος, 75, 94, 154, 556;

79, 86, 134, 545.

Δρῦς τοῦ Μακεδόνος, près d'Hiérissos, **70**, 235; **75**, 360; **79**, 346-347.

δύναμις, d'un document, 56, 76, 77; 58, 98; 61, 8; 69, 18.

δύναμις, d'un parèque, 74, 338.

δυναστεύω, 67, 52.

δυναστικός, cf. τρόπος.

δυναστικώς, 82, 27.

δυσαποσπάστως, 59, 89.

Δύσις, circonscription fiscale, 67, 63; 76, 40. Δωδάης Μιχαήλ, donateur d'une vigne à l'Éléousa (av. 1320), 77, 171.

Δωδάης, cf. 34 Δημήτριος.

δωρεά, **56**, 69, 88 (ἀνακτορική), 130, 133 (ἀνακτορική), 135-136 (βασιλικαὶ καὶ θεῖαι); **72**, 10, 33.

1 Δωρόθεος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 26.

 2 Δωρόθεος, ancien détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 172.

Δωρόθεος, cf. 11 Εἰρήνη.

δῶρον, **56**, 31.

δωρῶ, -οῦμαι, **56** not., 26, 49, 241, 252; **64**, 14, 30, 48; **72**, 139; **78**, 33.

ἐγγονή, **59**, 19, 58; **70**, 52, 78, 86, 93, 123, 127, 146, 305; **74**, 12, 74, 97, 110, 137, 148, 209, 273, 322; **75**, 256, 427; **77**, 25; **79**, 220, 402, 413.

ξγγονος, **59**, 9, 18, 22, 38, 58; **70**, 68, 69, 74 et passim; **74**, 6, 17, 33, 53, 97, 188, 194, 196, 197, 202, 208, 273, 290, 292, 321; **75**, 18, 24, 25, 164, 231, 249, 414; **77**, 81, 124, 135, 142, 156; **79**, 101, 114, 142, 175, 203, 216, 220, 402,

ἔγγραφον, 60, 22; 65, 15, 16; 71, 14, 45; 73, 1, 26; 76, 17; 81, 3; ἀμοιδαῖα ἔγγ., 60, 8, 19, 21, 25; ἀφιερωτήριον ἔγγ., 71, 6 (cf. app.); ἐκληπτορικὸν ἔγγ., 65, 13-14; ἐκνικητήριον ἔγγ., 73, 30; ἐνυπόγραφον ἔγγ., 60, 6; 71, 6; 73, 9; 76, 13; 81, 1, 9; παραδοτήριον ἔγγ., 60, 27, 28, 29, 30, 31, 32; πρατήριον ἔγγ., 61, 38, 42; 73, 17; 84, 39, 45, 51, 55, 57; προικοσυμβόλαιον ἔγγ., 61, 14.

έγγραφος, 65, 21.

έγγραφος, cf. διάπρασις, κρίσις, πρᾶσις. έγγράφω, **56**, 80; **66**, 17; **68**, 10-11; **81**, 22. έγγράφως, **67**, 61.

ἔγγων, **56**, 150.

έγκαίνισις, 58, 33. ἐγκατάστιχον, document, 71, 25. ἐγκαταστρώνω, enregistrer, 56, 258. ἐγκατέχω, 54, 1. ἐγκελεύομαι, 56, 48, 92-93, 125. ἔγκλησις, 67, 13, 17. ἐγκολάπτω, 55 a 9, 11; 56, 156, 164, 188, 191, 206-207.

έγχαράσσω, **56**, 194, 221; **67**, 38.

έγχώριοι (οί), 82, 41.

έδαφος, **66**, 24; **77**, 171; **78**, 5, 16; **84**, 5, 18. Έζοδά, Έζιδά, ville dans la vallèe du Strymon, *17*, *42* et n. *251*, *46* fig. 3; **70** not., 43, 46; **75**, 75, 78, 553; **79** not., 70, 73, 542.

'Εζοδῶν (ἐπίσχοπος), 17; 68, 9, 13. εἰδήμονες, 56, 146 (ἀχριδεῖς). εἴδησις, 56, 260; 60, 15; 65, 14; 67, 37. εἰρήνη, 69, 35, 49; 76, 26, 33; 82, 34.

 Εἰρήνη ἡ τοῦ Κοσμᾶ, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 5.

2 Εἰρήνη χήρα ή τοῦ Καθολικοῦ, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 4. — Κυριακός, Γεώργιος, Νικόλαος, fils de, ibid.

3 Εἰρήνη, fille d'Amaseianos Iôannès (1273),61, 2.

4 Εἰρήνη, femme de Tzagkarès Iôaunès, parèque d'Iv à Hiérissos (?) (1309?), 10 n. 60.

5 Εἰρήνη χήρα Δραγάνου τοῦ Παύλου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 204. — Δημήτριος, fils de, 74, 204, 205. — Μοσχωνᾶς, Δραγάνος, fils de, 74, 205. — Μαρία, Καλή, brus de, ibid.

6 Εἰρήνη χήρα Ἰωάννου τοῦ Σπαστριχοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 199.
 — "Αννα, fille de, ibid. — Ἰωάννης, neveu de, ibid.

7 Εἰρήνη χήρα ή τῆς Μηνατζίας, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 115-116.
 Μιχαήλ, Ἰωάννης, ſils de, 74, 116.

8 Εἰρήνη ή τοῦ παπᾶ Μανουήλ, veuve, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318), 75, 12. — Κομάνα, fille de (= Komana), 75, 13. — Εὐδοκία, sœur de, ibid.

Θ Εἰρήνη ἡ τοῦ Μάτκου, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 174; 79, 152.
 — Μαρία, fille adoptive de, 75, 174; 79, 153.
 — ᾿Ανδρέας, gendre de, 75, 174; 79, 153.

10 Εἰρήνη ή τοῦ Σταματικοῦ, veuve, parèque

d'lv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 11; 79, 10. — Καλή, "Αννα, Θάμαρ, filles de, 75, 12; 79, 11. — Θεόδωρος, gendre de, 79, 11. 11 Εἰρήνη ἡ νύμφη τοῦ Δωροθέου, veuve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 10. — 'Ιδάνης, Θεόδωρος, fils de, 77, 11.

Δραγάνος, beau-frère de, ibid.

Είρήνη, cf. 'Αμπελᾶς, 'Αναστασώ, 'Ανδρέας, 6 "Αννα, 19 "Αννα, 1 'Αργυρός, 'Αρμενόπουλος, Αρούλης (Φ.), Βαλανέας, 6 Βασίλειος, 13 Βασίλειος, 17 Βασίλειος, 20 Βασίλειος, 24 Βασίλειος, 32 Βασίλειος, Βεάσκος (Γ.), Βελκάνος (Γ.), Βελκάνος (Ί.), Βοδίνος (Γ.), Βοδίνος (Μ.), Βολερηνός (Γ.), Βολεύς, Βούλγαρος (Β.), Βουλκανία, Βουλκάνος, Βουχάνος, Βραχιαλίτης, 22 Γεώργιος, 40 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 48 Γεώργιος, 62 Γεώργιος, 63 Γεώργιος, 65 Γεώργιος, Γουναρώ ("Α.), Γουναρώ (Κ.), 10 Δημήτριος, 14 Δημήτριος, 25 Δημήτριος,  $\Delta \eta \mu \pi i \alpha \nu i c$ , Δόμπρικας, 5 Δραγάνος, Επταπίτης, Θεληματάρης (Γ.), 6 Θεοδώρα, 11 Θεόδωρος, 13 Θεόδωρος, 21 Θεόδωρος, 26 Θεόδωρος, Ἱερακίτζης, Ἰμβρις (Μ.), 17 'Ιωάννης, 18 'Ιωάννης, 20 'Ιωάννης, 22 'Ιωάννης, 23 Ἰωάννης, 25 Ἰωάννης, 27 'Ιωάννης, 70 Ἰωάννης, 75 Ἰωάννης, 77 'Ιωάννης, Καζάνης, Καϊάνης, Κακοραχίτης (Ί.), Κάλενος, 4 Καλή, Καλοκτένης, Καματηρός (Δ.), Καπαντρίτισσα, Καραδᾶς (Λ.), Κατάκοιλος, Κατζαρώ, Κατζικᾶς ('Ι.), Κληρικός, Κοκάσης, Κοκούδα, Κολοκυνθώ, Κομανέτζης, Κόνταρης, Κοντορεπάνης, Κουτούφαρης, 14 Κωνσταντίνος, 15 Κωνσταντίνος, Λαγωός, Λαχανᾶς, Λημναΐος (Δ.), Λημναΐος (Μ.), Μαγγανάρης, Μαγιδιώτης, Μαδαρός, 1 Μαναστρᾶς (Ί.), 5 Μανουήλ, 8 Μανουήλ, Μασγιδίνα, Μαυρικώ, 6 Μιχαήλ, 7 Μιχαήλ, 9 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 16 Μιχαήλ, 26 Μιχαήλ, 31 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 44 Μιχαήλ, 46 Μιχαήλ, Μπεάλος, Μπούραινα, Μπούρης (Λ.), Μπουχαλᾶς, 21 Νικόλαος, 27 Νικόλαος, Ξαντᾶς (Γ.), Ξαντώ (Φ.), 1 Ξυλοθηκάρης, 2 Παναγιώτης, Παναγιώτης (Γ.), Παπαϊωαννώ, Παχνάτους, Πεισίανος, Πικρίδης, Πισσιάνος (Ν.), Πλάτζικος, 3 Ποθητώ, Πότζακος, Πρωτίνας, 'Ράδος ('Ι.), 'Ρομπένικη, 'Ρουχᾶς (Γ.), 'Ρουχᾶς (N.), Σγουρόπουλος, Σίδηρος,  $\Sigma$ κλαβονικολοῦ, Σμάκον, 3 Σταμάτης, Σταματικός, 2 Στανίσθλαβος, 1 Στάνος,

Στανούλας, 6 Στέφανος, 7 Στέφανος, 8 Στέφανος, Στομιανός, Στρυμονίτισσα, Τζάκων, Τζίριχος, 1 Τριακοντάφυλλος, Φόλης, Φότκος, Φουρνιώτης (Γ.), Φράγγος, 1 Φωστήρα, 3 Φωτεινή, 3 Φωτεινός, Χαλεπίτης, Χουμνος ('Ι.), Χρακωτᾶς, Χριστόδουλος, Χριστόδουλος  $(\Gamma.).$ είρηνικά (τὰ), 69, 30. είσαγώγιμος, au tribunal, 67, 14. είσκομίζω, 74, 335. είσοδιάζω, percevoir, 56, 117. είσόδιον, revenu, 60, 13; 66, 14. εἰσοδοεξόδευσις, 78, 26. εἰσοδοέξοδος, 60, 24 (πυλωνική); 78, 5; 84, είσοδος, entrée, 82, 3; 83, 4. είσοδος, récolte, **80**, 17. είσοδος, recette, **56**, 247. ἐϰβάλλω, évincer, **67**, 31. έκδίδωμι, donner en location, **65,** 7; **67**, 41; **68**, 20, 32. ἔκδοσις, **68**, 31. έκδοτήριον, 71, 53; cf. γράμμα. ἐκκλησία, 60, 9 (σεβασμία), 10 (άγία), 11 (id.), 12 (id.), 15, 16 (áyla), 18 (id.), 22 (id.), 24 (id.); 75, 557; 76, 20 (ἄγιαι), 60 (άγία); 77, 149; 79, 546; παλαιὰ ἐκ., 70, 166, 231, 233; **75**, 275, 355, 357; **79**, 251-252, 341, 344. ἐκκλησία, l'Église, **56**, 42; **68**, 7; **69**, 48. ἐκκλησιάρχης, **65**, 5, 13, 18, 19 (τιμιώτατος) ; 67, 15; 76, 5, 10-11; 77, 174 \$ 2 Ἰγνάτιος, 2 Μακάριος. έκκλησιαστικά, biens ecclésiastiques, 74, 2; **79**, 3. έκκλησιαστικός, cf. άρχοντες, δηποτάτος, έπιτίμιον, χρίσις. έκκόπτω, 58, 94; 62, 58; 72, 157. ἔχχριτοι, notables, **76**, 52. έκλειῶ, défricher, **70**, 245 et app.; **75**, 373; **79**, 362. ἐκλείωμα, défrichement, 70 not. έκλειωματικός, cf. γη, χωράφιον. ἐκληπτορικόν, acte de bail, 67, 43, 60, 75; cf. ἔγγραφον. έκληπτορικώς, 67, 29. ἔκληψις, acte de bail, 67, 22; cf. γράμμα. έκλιπαρῶ, 58, 31. έχνίχησις, éviction, 73 not., 1, 9, 26; 78, 38. έχνιχητήριος, cf. ἔγγραφον. έκπίπτω, 67, 58, 85. έκπλήρωσις, 56, 92.

ἐκριζῶ, **67**, 46, 83. έκρίζωσις, **67**, 55. έκτέμνω, 67, 105. έκτίθημι, établir un document, 55 b 19; 60, 7, 19; **65**, 16, 21; **67**, 18, 110; **73**, 27; **80**, 7, 45; **81**, 1; **83**, 18. έκφέρω, émettre un document, 56, 9. ἐκφωνῶ, promulguer un document, **56**, 69-70. έκχωρῶ, 56, 131; 67, 82; 72, 52. 'Ελαδιάδα, lieu-dit près d'Hiérissos, 35. έλαία, 70, 55, 59, 60 et passim; 74, 302, 309, 311, 312, 314, 315, 319, 323; 75, 88, 89, 90 et passim; 79, 82, 83, 88 et passim; γονική έλ., 75, 166; 79, 144. <sup>°</sup>Ελαίας (βρύσις τῆς), près d'Hiérissos, 35 ; 70, 215; 75, 336; 79, 319, έλαϊκός, cf. δένδρον. ἐλεημοσύνη, de l'empereur, 75, 5-6; 79, 6. Έλένη, cf. 'Αρούλης (Β.), 'Αρούλης (Φ.), Βραχιολίτης, 10 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 62 Γεώργιος, Γονυκάτζης, 6 Ζωή, 9 Θεοδώρα, 20 Θεόδωρος, 50 Ἰωάννης, 74 "Ιωάννης, 82 "Ιωάννης, Κακοϊωάννης, Κάλενος, Κολοκυνθάς ('Ι.), Κούτρης, 13 Κωνσταντίνος, Μαντζαδίνος, 9 Μιχαήλ, 42 Μιχαήλ, 43 Μιχαήλ, Σέρδος (Κ.), Σκιαδᾶς (Γ.), 4Φωτεινός. 'Ελεούσης (μονή τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς), à Palaiokastron, bien d'Iv à partir du xine s., 6, 7 et n. 28 29, 14, 19, 44, 45 et fig. 2, 46 fig. 3; 56 not., 7-8 (σεβασμιωτάτη), 15-16, 47, 49-50 (εὐαγεστάτη); 57 not. (Παναγία ή 'Ελεοῦσα), 16 (μονή τῆς 'Ελ.), 17 (id.), 21 (id.), 23-24 (id.); 58, 56 (f) ύπεραγία Θεοτόκος ή Έλ., μετόχιον); 72, 83-84 (τῆς ὑπεράγνου ... δεσποίνης καὶ Θεομήτορος τῆς Έλ.); 77 not., 169 ('Ελεοῦσα), 187 (id.) 5 Διονύσιος, 1 Μανουήλ. έλεύθερος, libre de toute redevance, 82, 49. έλεύθερος, à propos d'un monastère, 11 n. 67; **56**, 42. έλεύθερος, cf. πάροιχος. 'Ελισάβετ, cf. Σοφία. ἐμβατίχιον, droit d'entrée, 65 not., 11; 67, 35. ἔμπασμα, d'un ruisseau, **56**, 225, ἐμποδίζω, -ομαι, **63**, 4; **80**, 16. έμπόριον, **64** not., 27, 44. έμφάνεια, présentation, **82,** 55. έμφανίζω, un document, 57, 31; 69, 62; 80, 7; 83, 30. ἐμφέρεια, 70, 323; 75, 443-444; 79, 431; 84, 4.

έναντιοῦμαι, 56, 76-77. έναργής, cf. σημεῖον. ἐνασκοῦμαι, **69**, 6-7; **71**, 8-9, 17; **76**, 43. ένδημῶ, **54**, 5. ἐνδιάστιχτος, contesté, **70** not., 377. ἐνδίδω, **82**, 8. ένεργής, en état de fonctionnement, **66**, 11; 76, 61, 62; cf. κηποπεριβόλιον, μαγκιπεΐον, ύδρομύλων. ἐνεργῶν, en charge d'une fonction, 56, 5, 35, 67; 58, 43; 59, 89; 72, 60. ένήλικος, 59, 4, 6, 21, 39. ἐννόμιον, droit de pâture, 23 et n. 123, 26; **54**, 2, 13, 16, 22, 31, 32, 41, 42, 45; **56**. 60, 116; 74 not., 330. ἐνοικικά, biens loués, 22, 31; 58, 71; 62, 25 (ἐνοικιακά); 72, 105 (id.). ένορδίνως, 61, 26, 27; 70, 35, 325, 443; 75, 65, 446, 587; **79**, 61-62, 433-434, 574. ἐνοχή, charge, office, 67 not. (χρηματική ἐν.), 63 (id.); **76**, 50. ένοχλῶ, **57**, 24; **71**, 28; **84**, 47. 'Εντεαλίστα, lien-dit dans la région de Strumica, 77, 179, 182 (Ἐντεάλ.). έντέλλομαι, 69, 40. έντευξις, requête, 58, 37. έντυπῶ (προταγήν), 65, 17. ἐνυπόγραφος, cf. διάπρασις, ἔγγραφον, πρᾶσις. ἔνωσις, 70, 33, 350; 75, 61, 479; 76, 43; 79, ἐξάδελφος, 77, 33, 36. ἐξαίτοῦμαι, **58**, 31 ; **63**, 6 ; **67**, 95 ; **68**, 13, 30. έξαχριδῶ, 69, 21. έξάλειμμα, bien en déshérence, 58, 82; 59, 62, 64; 70 not., 156, 241; 74 not.; 75, 261. 368; **77**, 152; **79**, 237, 355. ἐξάλειμμα, partie de la rente fiscale, 26 n. 145; 70 not., 415, 453; 75, 598; 79, 585. έξαλειμματικός, cf. άμπέλιον, στάσις, χερσάμπελον. ἔξαρχος, chef d'une corporation, 78 not., 30. έξαρχος (πατριαρχικός), 68 not., 16. ἐξασφαλίζομαι, **68**, 35. έξελέγχω, **65**, 18; **67**, 57. έξερευνῶ, 54, 46. έξετάζω, 67, 64; 69, 21. έξέτασις, 63, 6 (τοπική); 67, 79, 80, 97 (ἀκριδεστέρα), 114-115 (ἀκριδεστάτη καὶ άσφαλεστάτη), 121; 69, 5 (ἀκριβής), 59, 60-61 (κατησφαλισμένη και άκριβης). έξημυτίζω, former une pointe, 61 not., 20.

ἐξημύτισμα, « sortant », « pointe », d'un terrain, **61** not., 30. έξισάζω, être conforme, 57, 32. ἐξισάζω, régler un différend, 69, 5. έξίσωσις, 70, 1; 75, 1-2 (ἀπογραφική); 79, 1 έξκουσσεύομαι, 56, 59-60, 117. έξοδιαστής, dépensier, 76 not., 7, 11 🖣 Ματἔξοδος, dépense, 67, 47; 73, 6; 78, 45; 84, ἐξόμνυμι, **65,** 10, 19, ἐξουσία, 66, 32; 68, 22, 23; **73**, 25; **78**, 32; **81**, 30; **84**, 36. έξουσιωδῶς, 73, 25; 78, 32; 84, 36. ἐξωθῶ, évincer, **67**, 43. Έξωκοκκιστής (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Mélintziane (1318, 1320), 75, 14; 79, 13. — Γεωργία, femme de, 75, 14; 79, 13. — Μαρία, fille de, 75, 14; 79, 13. -- Ἰωάννης, fils de, **79**, 13. έξώνησις, 73, 17, 20. έξωνοῦμαι, 73, 2, 13; 76, 60. έορτή, 60, 11 (ἐτήσιος). έπακούω, 76, 32. 'Επάνω Βολθός, village en Chalc. occ., 70 not., 320, 321, 323, 325, 328, 331, 332, 334, 336, 338, 361; 75, 440, 441, 443, 446, 451, 454, 456, 459, 462, 464, 493; 79, 427, 428, 430-431, 433, 438, 441, 443, 445-446, 448, 450, 482.έπαύχενα (τὰ), 70, 400; 75, 533; 79, 523. έπερώτησις, 78, 12; 84, 14. έπερωτώμαι, 84, 43. έπηρεαστικός, cf. τρόπος. έπήρεια, 56, 21, 63, 119 (παράλογος); 58, 46, 50, 85; 59, 113 (δημοσιακή); 68, 8; 72, 65, 70; 83, 24, 37. ἐπὶ τῶν δεήσεων, 82, 61 ¶ Χατζίκης. έπιβραβεύω, **72**, 53. έπιγράφω, 67, 116, 123. ἐπιδίδωμι, délivrer un document, 55 b 21 ; 57, 27; 59, 115; 65, 22; 66, 37; 68, 41; 69, 60, 64; 70, 459; 71, 37; 75, 604; 79, 591; 80, 46; 82, 55. ἐπιζήμιον, 82, 28. ἐπιζητῶ, 72, 38; 78, 37. έπίθεσις, 63, 12; 83 not., 3. ἐπικρατῶ, 71, 29. έπίκτησις, 73, 18. έπικυρώ, 67, 66.

ἐπίλυσις, document, 56, 2-3 (προσχυνητή τιμία άνακτορική καὶ θεία), 48 (τιμία), 120 (βασιλική καὶ θεία). έπιμέλεια, 82, 39. έπιμελούμαι, 68, 39. ἐπίπεδος, cf. λιδάδιον. έπίπλαγον, 55 a 7; 69, 43. ἐπίπλατος, cf. λαυράτον, σύνορον. 'Επισχεπτίτισσα, cf. Μαχεδών ('I.). έπισκέπτομαι, inspecter, 68, 29. έπισχοπή, 64, 54; 67, 124, 126, 129; 68, 10; 70, 191, 208, 210, 239, 240, 242, 253, 254, 255; **75**, 306, 328, 330, 365, 367, 369, 383, 385, 386; **77**, 171, 175, 202, 209; **79**, 284, 310, 312, 352, 354, 356, 371, 373, 374. έπισχοπή, inspection, 68, 36. ἐπισχοπικός, à propos d'un établissement monastique, 68, 11. έπίσκοπος, 56, 37, 40, 71, 94 (θεοφιλέστατος) ; 57 not., 10, 17, 19, 24, 25; 58, 44; 67, 3 (θεοφιλέστατοι, πανιερώτατος), 124, 126, 128, 129; 68, 9 (θεοφιλέστατος), 13, 17; 72, 62; 76, 47 (ἰερώτατος). — à propos d'un métropolite, 55 b 22. έπισκυλεύω, 58, 20. ἐπιστασία, 63, 7 (τοπική); 69, 20 (id.). έπιστατῶ, 69, 33; 80, 24. έπιστήμων, 67, 87. ἐπιστύφω, réprimander, 69, 54. έπιτελῶ, 70 not., 445, 452; 75, 589, 595; 79, 576, 582. ἐπιτίθεμαι, **82**, 32, έπιτίμησις, 68, 14 (κανονική). έπιτίμιον, sanction spirituelle, 57, 25 (συνοδικόν); 68, 15, 40; 83, 43-44 (ἐκκλησιαστικὸν βαρύτατον). έπιτιμῶ, 82, 21, 29. έπίτροπος, 68, 27. ἐπιφιλοτιμοῦμαι, faire une donation, 56, 18, 52-53. έπιχορηγῶ, 58, 40; **63**, 10. έποιχοι, 56, 145; 83, 24. ἐπομβρία, **63**, 3, έπόμνυμι, 65, 6. ἐπορέγω, remettre, **67**, 111. Έπταπίτης (Μιχαήλ ό), parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 100. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — "Avva, fille de, ibid. -Γεώργιος, fils de, ibid. έργάζομαι, travailler la terre, 56, 19-20, 52,

134, 251.

ἐργασία, le travail de la terre, **56**, 131, 241. 'Εργαστής (Κωνσταντῖνος), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 7. — Καλή, femme de, 74, 8. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — Mαρία, fille de, ibid. — Μαρία, mère de, ibid. — Παῦλος, frère de, ibid. — Καλή, belle-sœur de, ibid. — Ἰωάννης, neveu de, ἔρευνα, **61**, 10. έρευνῶ, 56, 245. 'Ερισσός, cf. 'Ιερισσός. Έρμήλεια, village en Chalc. or., 15, 24, 27, 39, 46 fig. 3; 59 not.; 70 not., 280; 75 not., 410; **79** not., 399. 'Ερμηλειώτης (Νικόλαος δ), cf. 1 'Αργυρός. Έρμηλειώτης, cf. 8 Μαρία. 'Ερμηλιώτης (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 95. — Νικόλαος, fils de, Έρμηλιώτης, cf. 9 Ἰωάννης. Έρμογένης (Δημήτριος δ), diacre, protonotaire de la métropole de Thess. (1295), 67 not., 8, 89, 136-137. έσπερινός, cf. ψαλμωδία. 'Εσφιγμένου (μονή τοῦ), 25, 30 ; 70, 255, 257 ; **75**, 385, 386, 388; **79**, 374, 375, 376. έσωθύριον, 70, 122, 123, 125, 128, 132, 136 ; **75**, 229; **79**, 201. 'Εσωθύριον, champ d'Iv près de Thess., 70, 431; 75, 574; 79, 561. έσωχήπιον, **75**, 149, 171; **79**, 130, 150. ἐτήσιος, cf. ἑορτή, πάκτον, τέλος. έτοιμοκατάπτωτος, 78, 23. εύαγής, cf. φροντιστήριον. εὐάγωγος, 60, 16. Εύγενω ή θυγάτηρ του Χαλκέως, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318), 75, 613; 79 not. — Ἰωάννης, fils de, 75, 613. — Θεοδώρα, Μαρία, filles de, ibid. εύγνωμόνως, **54**, 45; **60**, 14; **82**, 11. 1 Εὐδοκία, femme d'Amaseianos Iôannès (1273), **61**, 2, 4. 2 Ebboxla, veuve, fille de Péritzès Théodòros, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 27. — Ἰωάννης, Βασίλειος, Θεόδωρος, fils de, ibid. — Mapla, fille de, ibid. 3 Εύδοκία, veuve, nymphè de Penthéra-

kės Géôrgios, parėque d'Iv à Radolivos

(1316), 74, 213. — Γεώργιος, Δημήτριος,

Mοδηνός, fils de, ibid. — "Aννα, fille de, 74,

214.

4 Εὐδοκία ἡ θυγάτηρ Μαρίας τῆς τοῦ Πασχάλη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 86. — Ξανθή, sœur de, ibid. — Γεώργιος, neveu de, ibid.

5 Εὐδοκία χήρα Βασιλείου τοῦ Περιβόλου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 206.

— Μαρία, sœur de, 74, 207.

6 Εὐδοκία χήρα Γεωργίου τοῦ Βουχαλᾶ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 226-227. — Νικόλαος, fils de, 74, 227.

7 Εὐδοκία χήρα ἡ θυγάτηρ Λέοντος τοῦ Σουβλέα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 107-108.

8 Εὐδοκία χήρα Συμεών τοῦ Μενιτζιάρη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 169-170. — "Αννα, fille de, 74, 170.

9 Εὐδοκία ἡ γυνἡ Μανουἡλ τοῦ Καππασᾶ, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 177; 79, 155. — "Αννα, fille de, 75, 178; 79, 155.

10 Εὐδοκία ή τοῦ Βλάχου, veuve, parèque d'Iv à Hagiôn Apostolôn (1320), 77, 200-201. — Βλάχος, Σίνεος, fils de, 77, 201.

11 Εὐδοκία χήρα ἡ γυνὴ Κωνσταντίνου τοῦ Τζάκωνος, parèque d'Iv à Mélintzianè (1320), 79, 8-9. — Σαρακηνός, fils de, 79, 9.

Εύδοκία, cf. 'Αϊτάνης, 'Αμπελᾶς, 'Ανατολικός (Μ.), 5 "Αννα, 12 Βασίλειος, Βούλγαρος (Δ.), Βραχιαλίτης, 11 Γεώργιος, 20 Γεώργιος, 27 Γεώργιος, 33 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 60 Γεώργιος, Γληγορᾶς, Γριμύς, 16 Δημήτριος, 26 Δημήτριος, 27 Δημήτριος, Δομέτης (Κ.), 2 Δραγάνος, 8 Εἰρήνη, 24 Θεόδωρος, 27 Θεόδωρος, 1 Θεοφύλακτος, 2 Θεοφύλακτος, 34 Ἰωάννης, 74 Ἰωάννης, Καϊάνης, Καλάνα, Καλλιμάνης (Μ.), Καλούτζικος (Μ.), Καματηρός (Δ.), Καραβᾶς (Κ.), Κεχιονισμένος, Κομάνα, Κόντρεος (Β.), 18 Κωνσταντίνος, Λαθηρᾶς, Λαμψακηνός, Μακεδών ('Ι.), Μακεδών (Μ.), 13 Μαρία, 16 Μαρία, 2 Μαῦρος, 7 Μιχαήλ, 9 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 48 Μιχαήλ, Μπλασνός (Δ.), Πεδιάκος, Πενθεράκης, Πούτλης, 'Ρόμπος (Μ.), Σουβλέας (Β.), Σουβλέας (Σ.), Στασηνός, 1 Τζάκων, 2 Τζάκων, Τζετζέκαλις, Χοῦμνος (Ἰ.), Χρακωτᾶς,

εὐδοκῶ, 56, 56; 69, 31-32.

εὐεργετῶ, 72, 51.

Euthyme, catholicos de Géorgie (ap. 1299), 31 n. 169.

εὐκτήριον, établissement monastique, **62**, 33, 47; **72**, 109, 117, 148.

εὐλάβεια, 65, 6; 67, 69.

Εὐλόγιος (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1318, 1320), 75, 514; 79, 505. — Ξενία, femme de, 75, 515; 79, 505. — Μαρία, fille de, 75, 515; 79, 505. — Γεώργιος, fils de, 79, 505.

εύλογον (τό), 67, 65; 72, 49.

εύλογος, 72, 44; 82, 23.

εδμενώς, 58, 36.

Εύμορφία, cf. 46 Ἰωάννης.

εύνοια, 72, 12.

Εὐνοστία, cf. Βογδάνος, 5 Στάνος.

εύπειθής, 60, 16.

εύπορος, 68, 24.

εύπροθύμως, 84, 1.

εύρεσιλογία, 67, 85.

εύρεσις θησαυροῦ, 74, 332.

εύστοχος, cf. βουλή.

Εὐτελιανός (Θεόδωρος δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 96. — Μαρία, femme de, ibid. — Ἰωάννης, Γεώργιος, fils de, ibid. Εὐτζάπολις ου Νευστάπολις, dans la région de Štip, 56 not.

εύυπόληπτος, 67, 86.

εύφημία, 71, 23.

Εύφημία, moniale, mère de Doukopoulos Pétros (1292), 66, 15.

Εὐφημία, cf. 13 Γεώργιος, 47 Γεώργιος, Ήλίας, 10 Ἰωάννης, 23 Ἰωάννης, Καϊάνης, Τραυλός, Χριστόδουλος (Γ.).

Εὐφήμιος τοῦ Συμεών, habitant de Dékalista (ΧΙΙ s.), 54, 39.

Ewphèmios, catholicos de Géorgie (av. 1289), 31 et n. 169 (= Euthyme?).

Εὐφροσύνη, cf. 'Αιτάνης, 'Ανατολικός (Μ.), 2 Θεοφύλακτος, 21 'Ιωάννης, Καμενιώτης, Φαφακής.

έχθροί, **72**, 4; **83** not., 3.

Ζαβαλτίας (κατεπανίκιον), 74 not., 4; 81 not., 3, 15.

Ζαβερνίκεια, ef. 'Αβαρνίκεια.

Ζακάκης, voisin à Xylorygion (1301, 1318, 1320), 70, 399; 75, 531; 79, 521.

1 Ζαχαρίας, fils de Mpratilas Nikolaos, parèque d'Iv à Kaména (1262), **59**, 77.

Ζαχαρίας, parèque d'Iv à Gomatou (1301),
 70, 77. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Καλή,
 \*Αννα, filles de, 70, 77, 78. — Μαρία, fille

de, 70, 77. — Μιχαήλ, Γεώργιος, gendres de, 70, 78. — Θεοτοκώ, petite-fille de, ibid. Ζαχαρίας, cf. 20 Νικόλαος.

Ζεγίνα (τοῦ), ruisseau près de Mélintziane, 42. Ζελενίτζα, lieu-dit près d'Hiérissos, 38.

Ζερβός (Θεόδωρος τζαγκάριος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 228. — "Αννα, femme de, ibid. — Βασίλειος, Λέων, Ἰωάννης, fils de, ibid.

ζευγαρατικός, cf. γη, στάσις.

ζευγαράτισσα, 59, 4, 6.

ζευγαράτος, 56 not., 24, 27, 55 et passim; 59 not., 5, 7, 8 et passim.

ζευγάριον, attelage, 59, 38; 70, 5, 6, 7 et passim; 74, 7, 11, 13 et passim; 75, 8, 18, 20 et passim; 79, 8, 17, 18 et passim.

ζευγηλατεΐον, 56, 100 (ζευγελάτιον); 58, 66; 62, 17; 72, 98; 77, 207; 80, 2.

Zευγής (Κάλενος δ), voisin à Strumica (1286), **64**, 45.

ζευγολόγιον, impôt, 56, 60, 115; 58, 47; 72, 66.

ζῆλος, 72, 39; 82, 19-20 (ἐπαινετός).

ζημία, **57**, 23; **58**, 46; **67**, 50, 55; **72**, 65; **82**, 30, 44; **83**, 25, 37, 39,

ζημιώ, -ούμαι, 61, 38; 64, 17, 33, 51; 78, 45; 81, 36; 83, 40; 84, 50.

ζήτημα (δημοσιακόν), 59, 90.

ζήτησις, 72, 43, 50.

ζητῶ, **57**, 17; **67**, 30, 80; **76**, 56; **80**, 6, 18; **82**, 5, 13; **83**, 3.

Ζιχνῶν (κατεπανίκιον), 72, 135, 143.

Ζούγλα, cf. Καλόσπητος.

Ζοῦζα, veuve, nymphè de Raïôannès, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 60. — Κόμανος, Δραγάνος, fils de, ibid. — Σλάτκα, bru de, 77, 61.

 Ζοῦζα ἡ τοῦ Πέτρου, voisine à Palaiokastron (1320), 77, 104.

Ζούρδα, bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 17, 34 fig. 1, 36-37; 70, 188-189 (Ζούρουδα); 75 not., 302 (Ζούρουδα); 79, 281 (id.). — lieudit, 37; 70, 235, 243; 75, 360 (τοῦ Ζούροδαν), 369-370; 79, 347 (Ζούρουδα), 357 (Ζούροδα).

Ζούρουδας, cf. Τζούρουδας.

Ζυδοκόλος (Κώνστας δ), parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 143. — Χρυσῆ, femme de, 77, 144. — Τόμπρα, Τύχα, filles de, ibid.

Ζωγράφου (μονή του), 37; 70, 177, 181, 236;

75, 288 (τῶν Ζωγράφων), 292, 362; 79, 265-266, 266 (τῶν Ζωγράφων), 270, 349. ζωή, 60, 11; 68, 35; 71, 32.

 Ζωή, veuve, parèque d'Iv à Mélintzianè (1262), 59, 109. — Κωνσταντίνος, fils de, ibid.

2 Ζωή ή τοῦ Δράκοντος, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 26. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — Φωτεινή, fille de, ibid.

3 Ζωή ἡ Κοσμώ, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 6. — Νικόλαος, fils de, ibid.

4 Ζωή ή γυνή Νικολάου τοῦ τοῦ 'Αναγνώστου, veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 302-303. — 'Ιωάννης, fils de, 70, 303. — "Αννα, Μαρία, filles de, ibid. — "Αννα, sœur de, ibid. — 'Ιωάννης, Δραγάνος, neveux de, ibid. — Θεοδώρα, nièce de, ibid.

5 Ζωή ή θυγάτηρ 'Ιωάννου τοῦ Τζέκωνος ήτοι ή Λαχανώ, veuve, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 24. — Βασίλειος (= Lachanas Basileios), Δραγάνος, fils de, ibid. — Στάννα, fille de, ibid.

6 Ζωή, veuve, nymphè d'Èlias Iôannès, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 164.
- Ἰωάννης, fils de, ibid. — Ἑλένη, fille de, ibid.

7 Ζωή, veuve, sœur de 27 Michaèl, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 246.
 Θεόδωρος, Βασίλειος, fils de, 74, 247.
 Θεοδώρα, bru de, ibid.

8 Ζωή χήρα Θεοδώρου τοῦ τῆς Μαλενίας, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 150.
 Βασίλειος, 'Ιωάννης, fils de, ibid.

9 Ζωή χήρα ή θυγάτηρ τοῦ Γεωργίου, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 325. — Καλή, fille de, ibid.

10 Ζωή χήρα Μιχαήλ τοῦ Παγκάλου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 106. — 'Ιωάννης, fils de, *ibid*. — Μαρία, fille de, *ibid*.

11 Ζωή χήρα 'Ράδου τοῦ Θηριανοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 98. — Τομπρίτζα, Μαρία, filles de, ibid.

12 Zωή, voisine à Palaiokastron (1320), 77, 148.

Ζωή ή του Δραγάνου, cf. 2 Δραγῆς.

Ζωή, cf. 18 "Αννα, Βαράδης, Βελτζιάκος, 11 Γεώργιος, 29 Γεώργιος, 43 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 56 Γεώργιος, Γονικάτζης (Δ.), Γουνάρης, Γρίβας, 9

Δημήτριος, 12 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, 27 Δημήτριος, 29 Δημήτριος, 31 Δημήτριος, Δικράνης (Κ.), Δόβρικας, Δοβροβικιώτης (Κ.), 1 Δραγάνος, 5 Δραγάνος, 2 Δράζος, Δράιος, Θεληματάρης (Γ.), 13 Θεόδωρος, 15 Θεόδωρος, 22 Θεόδωρος, 1 Θεοφύλακτος, 40 'Ιωάννης, 49 'Ιωάννης, 56 'Ιωάννης, 57 'Ιωάννης, 62 'Ιωάννης, 71 'Ιωάννης, 72 'Ιωάννης, Κακοραχίτης (Β.), Καλάνα, 2 Καλλιουπολίτης, Καλή, Καλόσπητος, Καμαρηνός, Καραβάρης (Μ.), 7 Κωνσταντίνος, 14 Κωνσταντίνος, 19 Κωνσταντίνος, 23 Κωνσταντίνος, Λαθηρᾶς, Λαμψαχηνός, Λίπαρις, 21 Μαρία, Μελιτᾶς  $(\Delta.)$ , 25 Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, 40 Μιχαήλ, 50 Μιχαήλ, Μπεζάνος (Γ.), 8 Νικόλαος, 15 Νικόλαος, 21 Νικόλαος, 28 Νικόλαος, Ξηροποταμίτης (Θ.), Πεδιάκος, Πομπίτζης, 'Ραϊωάννης, Σθλάδος (Β.), Σίδηρος, 1 Σλίνας, Σούφρης, 2 Σταμάτης, 3 Στάνος, Στρυμονίτισση, Σφιξομμάτης, Τζετζέχαλις, Τζυχαλώ, Τόμπρενος, Φουρνιώτης (Μ.).

ζῶον, 74, 330.

Ζωράννα, cf. Χρυσάννα.

Ζωρίτζα, εί. Δεσάνος.

Ζωρός, cf. 1 Βλάσιος.

ήγουμενεία, 69, 26.

ήγούμενος, **56**, 89, 133; **69**, 34, 50, 55; **76**, 17.

'Ηλίας ('Ιωάννης ό), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 163. — Εὐφημία, femme de, ibid. — 'Ηλίας, fils de, ibid. — Συμεών, fils de, 74, 164.

'Ηλίας, cf. 39 Γεώργιος, 'Ηλίας ('Ι.), 20 Θεόδωρος, 17 Κωνσταντίνος.

 Ἡλιοκώμη, village dans la région du Pangée (nom actuel), 74 not. (= Tzéréplianè).
 ἡμελημένος, cf. ἀμπέλιον.

ήμερήσιος, cf. παρασημειώσεις.

1 'Hoαtας, économe d'Iv (1274), 10, 49.

2 'Ησαίας, patriarche de CP (1323-1332), 12; 82 not.; 83 sceau, not.

ήσυχαστήριον, 58, 41, 65; **62**, 16; **72**, 59, 97.

θάλασσα, **59**, **89**; **70**, 214, 260, 319, 358, 359, 361, 374; **75**, 335, 392, 439, 489, 490, 492, 507, 508; **79**, 318, 380, 427, 478, 479, 482, 497, 498.

Θάμαρ, cf. 10 Εἰρήνη.

θάνατος, 58, 17; 60, 16; 68, 22, 29, 35, 37; 71, 33.

Θασίτης (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 49. — Μελητώ, femme de, *ibid*. — ᾿Αρσένιος, fils de, *ibid*.

Θασιώτισσα (Ξένη ἡ), ancienne détentrice d'un bien à Hiérissos (1301), 70, 156-157; 75, 261-262; 79, 238.

θεάρεστος, cf. πολίτευμα.

θεία, 70, 20; 74, 119, 178; 79, 12.

θεῖος, **64**, 35, 37, 42; **66**, 16; **68**, 33, 34; **74**, 49, 260, 271; **77**, 79.

θεΐος, cf. δωρεά, ἱεροτελεστία, λειτουργία, ναός, νόμος, ὑμνωδία, φροντιστήριον.

Θειοτόχιος, cf. Σοχαρᾶς, Σφυρακία.

Θειοτοκώ, cf. 24 Νικόλαος, 6 Σταμάτης.

Θεληματάρης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 249; 75, 378; 79, 367.

Θεληματάρης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 41. — Ζωή, femme de, ibid. — Εἰρήνη, fille de, ibid.

θέλησις, **60**, **7**; **64**, **6**, 26, 41; **73**, 27; **80**, 43. θέμα, **56**, **5**, 13, 15, 50, 67; **58**, 43; **59**, 1; **70**, 1, 4, 461, verso; **72**, 61; **74**, 2; **75**, 2, 606, 617; **79**, 1, 592, verso; **80**, 2. — βουλγαρικὰ θέματα, **56**, 128.

 Θεοδόσιος, métropolite de Chalcédoine (1250), 57, 3.

2 Θεοδόσιος, moine, fondateur de Hagias Annès (av. 1293), 17 et n. 93; 68 not., 6.

3 Θεοδόσιος, moine d'Iv (1295), 67, 15.

4 Θεοδόσιος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 234; 75, 358; 79, 345.

Θεοδόσιος, cf. Σκαράνος.

- Θεόδουλος, moine, donateur de Hagias Annès (= 2 Théodosios?), 17 n. 93; 72 not., 123.
- 2 Θεόδουλος, ancien détenteur d'une vigne à Mélintzíanè (1320), 79, 21.
- 1 Θεοδώρα, fille de Dragias (1286), 64, 1, 2.
- Θεοδώρα, femme de 9 Théodôros (1286), 64,
   21, 22.
- 3 Θεοδώρα ή άδελφή τῆς Περατικῆς, veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 310. Καλή, fille de, ibid.
- 4 Θεοδώρα ή γυνή Θεοδώρου τοῦ Στομιανοῦ, veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301),
  70, 292. Γεώργιος, fils de, ibid. Νικόλαος, beau-fils de, ibid. Θεοδώρα, bru de, ibid. Βαλσαμών, petit-fils de, ibid.

- 5 Θεοδώρα ἡ τοῦ Μελαχρηνοῦ, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 152. — Μιχαήλ, frère de, ibid.
- Θεοδώρα Μερζανία ἡ τοῦ Βλάχου, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 146.
   Ἰωάννης, fils de, ibid. Εἰρήνη, Μαρία, filles de, 70, 147.
- Θεοδώρα ἡ τοῦ παπᾶ Δημητρίου, venve, voisine à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 236; 75, 361; 79, 348-349.
- 8 Θεοδώρα χήρα Γεωργίου τοῦ Πράδιτζα,
   parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 16.
   Μαρία, fille de, ibid.
- 9 Θεοδώρα χήρα Θεοδώρου τοῦ τῆς Θεοφανοῦς, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 59.

   Ἰωάννης, fils de, ibid. Ἑλένη, fille de, ibid.
- 10 Θεοδώρα χήρα ή θυγάτηρ "Αννης τῆς τοῦ Κολάρη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 195. Νικόλαος, fils de, ibid.
- 11 Θεοδώρα χήρα ή θυγάτηρ τοῦ Βουρούκλη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 229.
- 12 Θεοδώρα χήρα Κωνσταντίνου τοῦ Κολάρη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 194. Μιχαήλ, fils de, ibid. Μαρία, bru de, ibid. Κωνσταντῖνος, 'Ιωάννης, petits-fils de, ibid.
- 13 Θεοδώρα χήρα Νικολάου τοῦ Μακροῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 210-211. Γεώργιος, fils de, 74, 211.
- 14 Θεοδώρα χήρα Ξένου τοῦ Δαυγή, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 116. Βασίλειος, fils de, 74, 116, 117. Νικόλαος, Γρηγόριος, fils de, 74, 116. Θεοδώρα, bru de, 74, 117.
- 15 Θεοδώρα ή τῆς Γεωργίας, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 227; 79, 199 (Θεοδωρέα ή τῆς Γ.).
- 16 Θεοδώρα ή τοῦ Τρύφωνος, veuve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 27. Στάνος, Θεόδωρος, fils de, 77, 28. Μαρία, bru de, ibid.
- Θεοδώρα ή τοῦ Μοσνεάρη, cf. 58 Ἰωάννης. Θεοδώρα, cf. 4 ἸΑθανάσιος, 11 Ἄννα, 12 Ἄννα, 1 ἸΑργυρός, 11 Βασίλειος, 13 Βασίλειος, Βιταλία, Βολερηνός (Γ.), Βούλγαρος (Β.), Γαβανία, Γαρτίνος, 1 Γεωργία, 17 Γεώργιος, 18 Γεώργιος, 22 Γεώργιος, 23 Γεώργιος, 26 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 39 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 53 Γεώργιος, 11 Δημήτριος, 12 Δημήτριος, 13 Δημήτριος,

Δομέτης (Κ.), 2 Δραγῆς, 2 Δραγοσθλάδος, 3 Δραγοσθλάβος, 3 Δραγωτᾶς, Εύγενώ, 4 Ζωή, 7 Ζωή, 4 Θεοδώρα, 14 Θεοδώρα, 13 Θεόδωρος, 25 Θεόδωρος, 26 Θεόδωρος, 'Ιδηρόπουλος, "Ιμδρις (Μ.), 17 Ίωάννης, 19 'Ιωάννης, 21 'Ιωάννης, 27 'Ιωάννης, 30 'Ιωάννης, 33 'Ιωάννης, 37 'Ιωάννης, 39 'Ιωάννης, 45 'Ιωάννης, 46 'Ιωάννης, 76 'Ιωάννης, Καβαζός Καλλιμάνης (Μ.), Καλλιουπολίτης, Κολοκυνθώ (Εί.), Κομητζιανός, Κοντορήνα, Κούκλης, Κρεβέτζουλος, Κρίτζης (Δ.), 3 Κυριακός, 14 Κωνσταντίνος, 15 Κωνσταντίνος, Λαθυρᾶς (Μ.), Λυκομμάτης, 1 Μαναστρᾶς ('Ι.), 7 Μανουήλ, Μαντζαδίνος, 9 Μαρία, 25 Μαρία, 16 Μιχαήλ, 17 Μιχαήλ, 32 Μιχαήλ, Μπελεάνος, Μπρεστιάχος, Νεάγκος, 15 Νικόλαος, 1 Ξένη, Ξενία, 2 Ευλοθηκάρης, 'Ορνάκης, Παναγιώτης (Δ.), Παπαϊωαννᾶς, Πισίανος, Πούτλης, Πρεαντουλία, 'Ραδηνία, 'Ραδολιδηνός, 2 Σλίνας, Σπάναινα, 6 Σταμάτης, 5 Στέφανος, 8 Στέφανος, Στρογγῦλος, Τζάκων, Τζαμάντουρος, Τζυκαλώ (Ζ.), Τομπρόσθλαβος, Τρικαληνός, Φαφακής, Φόλης, Φουρνιώτης (Μ.), Χαλεπίτης.

Θεοδωρέα, cl. 15 Θεοδώρα.

- Θεόδωρος "Αγγελος, despote d'Épire (depuis 1215), roi de Thess. (1224-1230), 5, 6.
- Θεόδωρος ὁ τοῦ Νικολιτζᾶ, habitant de Léaskobitza (1152), 56, 233.
- 2 Θεόδωρος τοῦ Βογδάνου, habitant de Palaion Pegadion (x<sub>11</sub>° s.), 54, 43.
- 3 Θεόδωρος ... ὁ γαμβρὸς τοῦ 'Αδάμ, prêtre, habitant de Malouka (x11° s.), 54, 24.
- 4 Θεόδωρος του Μοράβου, habitant de Sémalton (x11° s.), 54, 36.
- 5 Θεόδωρος τοῦ Νικηφόρου, habitant de Kotzakion (x11<sup>e</sup> s.), 54, 33.
- 6 Θεόδωρος ὁ 'Αμαξᾶς, parèque d'Iv à Mélintzianè (1262), 59, 109. Μιχαήλ, gambros de, 59, 110.
- Θεόδωρος ὁ τῆς Γαληνῆς, parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), 59, 86. Γαληνή, femme de. ibid.
- 8 Θεόδωρος τῆς Σουμακοῦς, parèque d'Iv à Kaména (1262), **59**, 75.
- 9 Θεόδωρος υίὸς τοῦ Βραντζοῦ, vendeur (1286), 64, 21, 21-22, 53 (Θ. τοῦ Βραντζοῦ).
- 10 Θεόδωρος, neveu de Kamoudès, détenteur de Hagiou Klementos (1295), 22; 68 not., 27, 30, 32.

343

- 11 Θεόδωρος ὁ γαμβρὸς Κωνσταντίνου τοῦ 'Ανατολικοῦ, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 17. Εἰρήνη, femme de, ibid. Μαρία, fille de, ibid.
- 12 Θεόδωρος ὁ ἔγγονος χήρας Μαρίας τῆς Παχνιωτοῦς, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 125. Μιχαήλ, fils de, ibid.
- 13 Θεόδωρος ὁ Τζυχαλᾶς, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 51. Δημήτριος, fils de, 70, 51, 52. Ζωή, Εένη, filles de, 70, 52. Εἰρήνη, bru de, ibid. Μιχαήλ, gendre de, ibid. Θεοδώρα, Καλή, "Αννα, petites-filles de, ibid.
- 14 Θεόδωρος ὁ Χαλκεύς, ancien détenteur d'un bien à Hiérissos (1301), 70, 156; 75, 261 (Χαλκεύς); 79, 237 (id.).
- 15 Θεόδωρος, frère de Belkanos Géôrgios, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 255. Μαρία, femme de, ibid. Καλή, fille de, ibid. Ζωή, fille de, 74, 256.
- 16 Θεόδωρος, frère de 25 Kônstantinos, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 286. Γεωργία, fille de, ibid.
- 17 Θεόδωρος, frère de Paschalès Léôn, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 83. Καλή, femme de, *ibid*. Κωνσταντίνος, fils de, 74, 83, 84. Ἰωάννης, fils de, 74, 83. Μαρία, bru de, 74, 84.
- 18 Θεόδωρος, neveu de Paschales Leôn, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 84.
   Βασίλειος, frère de, ibid.
- 19 Θεόδωρος γαμδρός τοῦ Πασχάλη, ancien détenteur d'une tenure à Radolibos (1316), 74, 87.
- 20 Θεόδωρος ὁ τοῦ Παύλου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 146. 'Ηλίας, Δημήτριος, fils de, ibid. Έλένη, bru de, ibid.
- 21 Θεόδωρος ὁ τῆς Πετρούνας, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 216. Εἰρήνη, femme de, ibid. Βασίλειος, fils de, ibid. Καλή, bru de, 74, 217. "Αννα, fille de, ibid.
- 22 Θεόδωρος τζαγχάριος ὁ υίὸς τοῦ Μαυράχη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 103-104. "Αννα, femme de, **74**, 104. Ζωή, mère de, *ibid*. Μιχαήλ, Μπεζάνος, Σθλάδος, frères de, *ibid*. "Αννα, bellesœur de, *ibid*. Θεόδωρος, Σεμάνος, neveux de, *ibid*.
- 23 Θεόδωρος ό υίὸς Μιχαήλ τοῦ Κώνστιτζα,

- parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 242. "Αννα, femme de, *ibid*. 'Ιωάννης, fils de, *ibid*.
- 24 Θεόδωρος ὁ υίὸς Νιχολάου τοῦ Σθλάδου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 80-81. Εὐδοχία, femme de, 74, 81. Καλή, fille de, ibid.
- 25 Θεόδωρος ὁ γαμβρὸς τοῦ Βραχιαλίτου ήτοι τοῦ Πελεκάνου, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 45-46; 79, 41. Θεοδώρα, femme de (1318), 75, 46. Καλή, femme de (1320), 79, 42. "Αννα, fille de, 75, 46. Χρυσῆ, fille de, 79, 42. Παναγιώτης, fils de, ibid.
- 26 Θεόδωρος ὁ γαμβρὸς Δημητρίου τοῦ Χαλκέως, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 91; 79, 84. Θεοδώρα, femme de, 75, 91; 79, 84. Εἰρήνη, fille de, 75, 92; 79, 85.
- 27 Θεόδωρος ὁ υίὸς τῆς 'Ανατολικῆς, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 432; 79, 419. Εὐδοκία, femme de, 75, 433; 79, 419. Μιχαήλ, fils de, 75, 433. Μιχαήλ, beau-fils de (le même que le précèdent?), 79, 419.
- 28 Θεόδωρος δ υίὸς Κωνσταντίνου τοῦ 'Ανατολικοῦ, parèque d'Iv à Mėlintzianè (1318, 1320), 75, 32; 79, 28-29. Μαρία, sœur de, 75, 32, 33; 79, 29. Κομνηνή, sœur de, 75, 32; 79, 29. Κωνσταντῖνος δ τοῦ 'Ανατολικοῦ, beau-frère de, 75 not., 33; 79, 29.
- 29 Θεόδωρος, ancien détenteur d'une vigne, région de Strumica (1320), 77, 158.
- 30 Θεόδωρος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 75.
- 31 Θεόδωρος, frère de 84 Iðannès, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 125. Μπεάλα, femme de, ibid. Στάνος, fils de, ibid.
- 32 Θεόδωρος γαμβρός του ἐκκλησιάρχου, voisin, région de Strumica (1320), 77, 174.
- 33 Θεόδωρος ὁ τοῦ Μπατίλα, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 45. Μαρία, femme de, ibid. Βασίλειος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid.
- Θεόδωρος ό του παπά Βασιλείου, cf. 26 Βασίλειος.
- Θεόδωρος ὁ τῆς Θεοφανοῦς, cf. 9 Θεοδώρα. Θεόδωρος ὁ τῆς Μαλενίας, cf. 8 Ζωή.

Θεόδωρος, cf. 'Αδράκωτος, "Αγγελος, 'Ανατολική, 'Ανατολικός (Μ.), 13 "Αννα, 17 "Αννα, 'Αρμενόπουλος, 'Αρούλης, Βαράδης, 19 Βασίλειος, 20 Βασίλειος, 25 Βασίλειος, Βέλχα, 1 Βεργής, Βλάχα, Βόινας, Βραγνός, 25 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 44 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 48 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 50 Γεώργιος, 54 Γεώργιος, 55 Γεώργιος, Γρίβας, 15 Δημήτριος, 35 Δημήτριος, Δικράνης, Δομέτης (Γ.), Δόμπρικας, 6 Δραγάνος, Δραγοντάνου, 3 Δραγωτᾶς, 2 Δράζος, 10 Εἰρήνη, 11 Εἰρήνη, 2 Εὐδοχία, Εύτελιανός, Ζερθός, 7 Ζωή, 4 Θεοδώρα, 16 Θεοδώρα, 22 Θεόδωρος, Θυριανός, 36 Ίωάννης, 38 Ἰωάννης, 40 Ἰωάννης, 45 'Ιωάννης, 59 'Ιωάννης, 64 'Ιωάννης, 85 Ίωάννης, Καβαζός, 1 Καλή, 2 Καλή, 7 Καλή, Καλόσπητος, Καραβάρης (Λ.), Καραβᾶς (Λ.), Κατζίμπουλλος, Κεχιονισμένος, Κομητζιανός, Κόνταρης, Κουρτικίτης, Κουταγιώτης, 5 Κωνσταντίνος, 11 Κωνσταντίνος, 23 Κωνσταντίνος, Κώνστας, Λαθηρᾶς, Λαμψακηνός, Λαπαρδᾶς, Λαχανᾶς, Μακρός, 23 Μαρία, Μασγιδᾶς, Μελαγχρηνός, Μετοχίτης, 3 Μιχαήλ, 9 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 27 Μιχαήλ, 29 Μιχαήλ, 38 Μιχαήλ, 39 Μιχαήλ, Μόδεστος, Μουζάλων, 2 Μπλασνός, Μπρεστιάχος, Μυρσίνης, Νεδομόλος, 17 Νικόλαος, Ξαντώ, Ξηροποταμίτης, 1 Ξυλοθηκάρης, Παῦλος, Περίτζης, Πετραλίφας, Πούτλης, 'Ραδοδοληνός, 'Ραζωάννης, Σγοῦρος, 1 Σλίνας, Σουβλέας (Σ.), 2 Σταμάτης, 2 Στανούλα, 5 Στέφανος, Στρογγῦλος, Τετραγωνίτης, 1 Τζάκων, 2 Τζέλης, Τηλικοῦτος, Χαλαζᾶς, Χοῦμνος (Ί.), Χριστόδουλος (Γ.), 1 Χρυσῆ, 4 Χρυσῆ.

Θεολογίτης (Ἰωάννης), pansébaste sébaste, recenseur (v. 1285), 30; 72 not., 76 (Θεολογίτης), 78 (id.).

Θεολογίτης, cf. 1 Κωνσταντίνος.

Θεομήτορος, cf. Έλεούσης, Θεοτόχος τοῦ Πύργου, Ἰδήρων, Σπηλαιωτίσσης, Χορταίτου. θεοσέδεια, **67**, 69.

θεόσωστος, cf. πόλις.

Θεοτόχιος, cf. Δομέτης (Δ.), Ἰαχωβία, 12 Κωνσταντίνος, Κωσταντώ.

Θεοτόχος, monastère à Strumica, ancien bien d'Iv, 7, 14.

Θεοτόχος τοῦ Πύργου, métoque à Bolbos, bien d'Iv, 58, 67-68; 62, 19 (Θεομήτορος τοῦ Π.); 72, 99-100 (id.).

Θεοτόχος (ή ύπεραγία), effigie de la Vierge, 57, 30.

Θεοτόκος, cf. Έλεούσης.

Θεοτόκου (τῆς ὑπεραγίας), église en ruine près d'Hiérissos, 70, 167; 75, 275; 79, 252.

Θεοτόκου, cf. 'Ιδήρων, Χορταίτου.

Θεοτοχώ, cf. 2 Ζαχαρίας.

Θεοφανώ, cl. 35 Γεώργιος, 9 Θεοδώρα, 7 Λέων, Σοκαρᾶς.

Θεοφιλίνα ("Αννα ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 29. — Μιχαήλ, fils de, *ibid*.

Θεοφρουρίτης (Πέτρος δ), prédicateur à Strumica, témoin (1286), **64**, 19.

1 Θεοφύλακτος, syggambros de Kaloutzikos Géôrgios, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 94. — Ζωή, femme de, ibid. — Εὐδοκία, fille de, ibid.

2 Θεοφύλακτος χαλκεύς ὁ τοῦ Δαυγῆ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 56. — Εὐδοκία, femme de, ibid. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — Εὐφροσύνη, nymphè de, ibid. — Ἰωάννης, neveu de, ibid. — Μαρία, nièce de, ibid.

Θεοφύλακτος, cf. 'Αθανασία, 14 Νικόλαος. Θεοχάρης, cf. 20 Κωνσταντΐνος, 'Ρωσάννα. θεσπίζω, 58, 91.

Θεσσαλονίκη (κάστρον, πόλις), 4, 5, 6, 9, 10, 18, 39, 40, 46 fig. 3; 58, 69, 71; 59, 116; 60 not., 8; 62, 21, 23, 24, 36; 67 not.; 68, 18; 70, 357, 406, 446; 72, 101, 103, 104, 110; 75, 488, 542, 590, 596; 76, 11, 20 (θεόσωστος πόλις), 45; 79, 477, 531, 577, 584.

Θεσσαλονίκης (θέμα), 24, 25 et n. 135, 26, 27, 28 n. af, 29, 30 n. 160, 31 et n. 163; 58, 43; 59, 1; 70, 1, 461, verso; 72, 61; 75, 606, 617; 79, 592, verso. — θ. τῆς θεοσώστου πόλεως Θ., 75, 2; 79, 1.

Θεσσαλονίκης (μητρόπολις), 60, 34; 65, 24, 25, 26, 27; 67, 131, 133, 134, 135, 136; 78, 47, 50.

Θεσσαλονίκης (μητροπολίτης), 55 b 25-26; 57, 3; 58, 110; 67, 2, 32, 57, 118; 76, 39 § 4 Βασίλειος, 'Ιάκωβος, 1 'Ιγνάτιος, 'Ιερεμίας, Κυδώνης.

Θετόκης δ υίδς τοῦ Πράδιτζα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 217.

Θετόκης, cf. 19 Βασίλειος, 1 Φωστήρα. Θετταλίας (ἔξαρχος πάσης), le métropolite de Thess., 55 b 26-27; 67, 2, 119; 76, 39. Θετταλίας (πάσης), à propos du thème de Thess., **57**, 15.

Θηριανή, cf. Ξαντώ (Φ.).

1 Θηριανός ὁ γαμβρὸς τοῦ Γέρκου, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 324. — Στάνκα, femme de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.

Θηριανός, voisin, région de Strumica (1320),
 77, 71.

Θηριανός ό τῆς Μπεάλκας, cf. Στανούλας. Θηριανός, cf. 11 Ζωή, 59 Ἰωάννης, 16 Μαρία, 2 Παναγιώτης.

θυγάτηρ, 59, 6, 7, 10 et passim; 61, 2; 64, 1, 2; 66, 16; 70, 5, 6, 7 et passim; 74, 8, 16, 17 et passim; 75, 8, 11, 13 et passim; 77, 4, 17, 21 et passim; 79, 7, 11, 12 et passim.

Θυριανός, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 92. — Καλή, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, Ἰωάννης, Θεόδωρος, fils de, *ibid.* θυρικός, cf. ὑπάνοιξις.

Θωμᾶς, cf. 27 Κωνσταντίνος.

'Ιακουβίτζη, 'Ιακουβίζει, cf. 'Ακουμβίζη.

'Ιακωβία, veuve, parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), **59**, 87. — Θεοτόκιος, 'Ιάκωβος, Κυριακός, fils de, *ibid*.

'Ιάκωβος, métropolite de Thess. (1290/93-1299 ou 1306), 67 not., 2, 120.

'Ιάκωβος, cf. 'Ιακωβία, 47 Μιχαήλ.

Ianikis, cf. 5 'Ιωαννίκιος.

'Ιανκός, cf. 2 Στανίσθλαβος.

'Ιανόπουλος (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 41. — Βασιλώ, femme de, 59, 42. — Γεώργιος, Κωνσταντΐνος, fils de, ibid.

'Ιατρόπουλος, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70, 440; 75, 583; 79, 570.

'Ιατρόπουλος (Δημήτριος δ), logothète des oikeiaka (v. 1290), 65 not., 1.

1 Ἰδάνης ὁ γαμβρὸς Σλῶτα Μαλέστη, parèque de l'Éléousa (1152), **56**, 106.

16άνης, voisin, région de Strumica (1320),
 77, 32, 140.

3 'Ιδάνης ὁ τοῦ Δεσάνου, père de 85 Iôannès, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 37 ('Ιδάνης), 38 (id.), 115 ('Ιδ. ὁ τῆς Δεσανίας).

'Ιδάνης, cf. 11 Εἰρήνη, 84 Ίωάννης, 49 Μιχαήλ, Συνέσιος (Μ.).

'Ιδήρισσα, 31 n. 167; cf. 13 Δημήτριος, 21 'Ιωάννης. 'Ιδηρόπουλος (Μιχαήλ ὁ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 31 n. 167; 75, 53-54; 79, 48. — 'Αντωνία, femme de, 75, 54; 79, 49. — Θεοδώρα, Μάρθα, filles de, 75, 54; 79, 49. — 'Ιωάννης, neveu de, 75, 54. — Καλή, belle-mère de, ibid. — Γεώργιος, neveu de, 79, 49. — "Αννα, mère de, ibid. 'Ιδηρόπουλος, cf. 45 Μιχαήλ.

'Ιδήρων (μονή τῶν), 3 et passim; 54 not., 2, 3, 4, 13, 25-26; 55 b 4, 7; 57, 8, 16; 58, 3, 88; 59 not., 3, 63, 82-83, 118; **60**, 18; **63**, 4, 11 (ἐδηρικὴ μονή), 14; **65**, 6 (μεγάλη), 23; 66, 7 (άγία), 37 (id.); 67 not.; 68, 6, 17, 19; 69 not., 4, 26, 60, 64; 70, 205, verso; 72, 154; 75 not., 323; 76, 16, 19, 61; 77, 207, verso; 78, 3, 31; 79, 305; 80, 4, 7, 10, 15, 22, 23, 45; 81, 11 (μεγάλη), 18  $(\dot{\alpha}_{\gamma}l\alpha)$ ; 82, 6; 83, 6, 26, 36, 45. βασιλική μονή τῶν 'Ιδ., 11 et n. 67; **60**, 5; **66**, 3 (μεγάλη); **67**, 97-98 (βασ. τῶν 'Ιδ. μ.), 110 (μεγάλη); 69, 3; 70, 459; 73, 1-2 (μεγάλη), 11-12 (βασ. τῶν Ἰβ. μ.); 75, 604-605 (μεγάλη); 78, 3, 14; 79, 591; 80, 2, 46 (τῶν Ἰβ. βασ. μ.); 81, 2 (μεγάλη); **84**, 1 (id.), 15 (id.). —  $\mu o v \dot{\eta}$  ...  $\tau \tilde{\eta} \varsigma$ (παν)υπεράγνου (...) Θεομήτορος, 63, 1 (των 'I6. μ. ... τῆς πανυπ. Θεομ.); 71, 26 (μ. ... τῆς ύπερ. ... Θεομ.). — βασιλική μεγάλη μονή τῆς (παν)υπεράγνου Θεομήτορος (οιι Θεοτόκου) τῶν Ἰδ., 70, 2-3; 75, 4-5 (βασ. μεγ. μ. τῆς πανυπ. ... Θεοτόκου ... τῶν 'Ιδ.); **79**, 4-5 (βασ. μ. ... τῆς πανυπ. Θεοτόκου ... τῶν Ἰδ.). — μονὴ τῆς (παν)υπεράγνου (...) Θεομήτορος τῆς Πορτιατίσσης, 61, 11-12 (μ. τῆς ὑπερ. Θεοτόκου τῆς Πορτιωτίσσης τῶν 'Ιδ.); 62, 62-63 (τῶν 'Ιδ. ... μ. τῆς ὑπερ. ... Θεομ. της Π.); 72 not. (των 'Ιδ. μ. ... τῆς ύπερ. ... Θεομ. καὶ ἐπικεκλημένη Π.), 35-37 (μ. ... τῆς πανυπ. ... Θεομ. τῆς Π.), 160-161 (τῶν 'Ιδ. ... μ. τῆς ὑπερ. ... Θεομ. τῆς Π.); 74, 5 (μ. τῶν Ἰβ. ... τῆς πανυπ. Θεομ. τῆς Π.). — βασιλική λαύρα τῶν 'Ιδήρων, 11 n. 66 67; 71, 9-11 (μεγάλη βασ. λ. τῶν 'Ιδ. μονή ... τῆς πανυπεράγνου ... Θεομήτορος τῆς Πορτιατίσσης), 37 (άγια μεγάλη βασ. λ. τῶν Ἰβ. μονή). — Ἰβηρες (ol), **54**, 2, 5, 7, **8**, 15, 16, 21, 22, 29, 30, 31, 32, 36, 37, 40, 41, 45; 55 b 15; 57 not., 17, 18, 20, 24; 59, 112 ("Ignoot); 63, 6, 8; 67, 14; 69, 53; 70, 170, 231; 72, 28; 75 not., 279, 355; 76, 35, 53, 57; 77, 166, 204;

79 not., 255, 341; 80 not., 26; 82 not., 8, 11, 38, 47, 52 \$ 5 'Αθανάσιος, 'Αντώνιος, Basile, 8 Βασίλειος, Γαβριήλ, 1 Γαλακτίων, 2 Γαλακτίων, 3 Γαλακτίων, 15 Γεώργιος, Giorgi, 4 Γρηγόριος, Δανιήλ, 1 'Ησαΐας, 3 Θεοδόσιος, 2 'Ιγνάτιος, 2 'Ιλαρίων, 3 'Ιλαρίων, Ilarionic, 1 Ioane, 2 Ioane, 1 Ιοναπο, 2 Ιοναπο, 1 'Ιωαννίκιος, 4 'Ιωαννίκιος, 5 'Ιωαννίκιος, 'Ιωβάνης, 1 'Ιωσήφ, Μίκια, 1 Νεόφυτος, 2 Νεόφυτος, 5 Νικόλαος, 11 Νικόλαος, 29 Νικόλαος, Νίκοlos, Νίκοloz, Οἰκοδομόπουλος, 1 Σάβας, Σεραπίων, Simeon, Teodosios.

1 Ἰγνάτιος, métropolite de Thess. (1284/85-1293), 65 not.; 67 not., 32, 58, 74.

2 Ἰγνάτιος, grand économe puis ecclésiarque d'Iv (v. 1290, 1295), 10 et n. 58, 49; 65 not., 6; 67, 15, 37.

3 Ίγνάτιος, moine, père de Doukopoulos Pétros (1292), 66, 15.

ίδιόκτητος, bien « tenu en propre », 22, 31. — cf. άμπέλιον, αύτούργια, μύλων.

Ιδιοτετράτοιχος, 78, 17.

ίδιοχείρως, 56, 297; 73, 8.

'Ιερακίτζης ('Ιωάννης δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 30. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Φωτεινή, fille de, ibid. — Ἰωάννης, gendre de, ibid.

ίερατικός, cf. στολή.

Ίερεμίας, métropolite de Thess. (1315-1327), 76 not.

ξερεύς, 54, 1, 28; 55 b 2; 59, 68; 60, 11 (σεμνός), 27, 28, 29; 64, 18, 33, 35, 38, 43, 51, 55; 65, 8, 12; 67, 13, 16; 70, 7, 22, 89, 92, 329, 331; 71, 39, 44, 46, 47; 73, 30; 74, 13, 69, 81, 121, 137, 147, 151, 219, 299, 317; 75, 47, 50, 189, 452, 454; 77, 42, 156; 79, 26, 43, 45, 439, 441; 84, 7-8 (εὐλαβης), 34 (θεοσεθέστατος), 55.

'Ιερισσιωτοῦς (τῆς), aire près d'Hiérissos, 36 (Ἱ., Ἱερισσιώτου); 70, 169; 75, 278; 79, 255.

"Iερισσός (χωρίον), en Chalc. or., 13, 14, 15, 20 et n. 107, 21, 24, 25 et n. 139, 27, 28, 29, 33, 34 fig. 1, 35 et n. 184, 36, 37, 38, 46 fig. 3; 58 not., 60, 79; 59 not., 4, 64, 65; 62, 6 (Ερισσός), 29 (id.); 70 not., 54, 55, 122, 160; 72, 89 (Ερισσός), 108 (id.); 75 not., 91, 225, 265, 609; 79 not., 84, 197, 241. — Ἱερισσιῶται (οί), 70, 181, 187; 75, 292, 300; 79, 270, 278.

Ίερισσοῦ (ἐπισκοπή), 17.

Ίερισσοῦ (κατεπανίκιον), 70 not., 50; 75, 83; 79, 78. — cf. "Ακρους.

ίερολόγος, prédicateur, 64 not., 19 ¶ Θεοφρουρίτης.

ίερομνήμων, 65, 27 ¶ Τζίσκος.

ἱερομόναχος, 56, 6; 60, 3, 4, 6; 65, 5; 66, 3;
71, 12; 73, 1, 11; 76, 10, 16; 78, 13; 80, 22; 81, 1 (τιμιώτατος), 10 (id.), 26 (τίμιοι); 82, 58, 59; 83, 13; 84, 1 (τιμιώτατος), 2, 15, 16.

ίεροπρακτῶ, 57, 22.

ίερός, εί. κανόνες, κειμήλιον, σχήμα. ἱεροτελεστία, **66**, 18 (θεΐαι); **81**, 24 (*id.*). ἰκανῶ, **56**, 244.

ίχετεύω, 72, 11.

ίκετηρία, 65, 20.

Ilarionie, représentant d'Iv (1325), 10, 50 (= 3 Hilariôn?).

1 Ίλαρίων, métropolite de Rousion (1250), 57, 5.

2 'Ιλαρίων, abbas, grand économe d'Iv (1309), 10, 49; 71, 13.

3 Ίλαρίων, dikaiδ d'Iv (v. 1320), 10, 50; 76, 18.

'Ίλαροχώριον, lien-dit près de Thess., 70 not., 444; 75, 587; 79, 574.

"Ιμβρις (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 28.

"Ιμβρις (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 55. — Μαρία, femme de, ibid. — Είρήνη, Θεοδώρα, filles de, 59, 56.

Innocent III, pape (1198-1216), 5.

1 Ioane, hig. d'Iv (1279/80), 9, 22, 49; 60 not.

2 Ioane, hig. d'Iv (1287, 1288), 9, 49 (= 1 Ioane?).

1 Iovane, moine d'Iv (1264), 60, 1.

2 Iovane, ancien hig. d'Iv (1279/80), 9, 49; 60 not.

loυβελιάνιον δόγμα, cf. βελλιάνειον δ.

'Ιουδαΐος, cf. Σουγας.

'Ιπποδρόμιον, lieu-dit près d'Hièrissos, 70, 182; 75, 294; 79, 272.

<sup>4</sup> Ππποδρόμου (τοῦ), quartier de Thess., 19, 40; 84 not., 2, 18.

1 Ἰσαάκ (κῦρ), moine (1292), 66 not., 6.

2 Ἰσαάκ, moine, fondateur de la Péribleptos à Thess. (av. 1314), 66 not.

3 Ίσαάκ, prôtos (1316-1345), 12; 76 not.; 82 not., 58; 83, 14.

'Ισαάκ, cf. 78 'Ιωάννης.

- 'Ισαάχιος ὁ γαμβρὸς 'Αθανασίου τοῦ Κατζικᾶ, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 99-100. Καλή, femme de, 70, 100. 'Ιωάννης (= 78 Ιδαπηès), Νικόλαος, fils de, ibid.
- 'Ισαάκιος, cf. Κωκάλης.
- lσάζω, être conforme, 55 b 23; 57, 33; 58, 109.
- 'Ισίδωρος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 163; **75**, 270; **79**, 246.
- Iskaznik, lieu-dit près de Veljusa (nom actuel), 77 not. (= Iskasnikos).
- <sup>3</sup>Ισκάνισκος, cf. <sup>3</sup>Ισκάσνικος.
- 'Ισκαριώτης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 37. Ξένη, femme de, *ibid*. Βασίλειος, fils de, *ibid*. 'Ιωάννης, frère de, *ibid*. Δραγάνα, bellesœur de, **74**, 38. Βασίλειος, neveu de, *ibid*.
- 'Ισκάσνικος, lieu-dit près de Palaiokastron, 47; 77 not., 12, 18, 22-23, 32, 46, 48, 53, 61, 75, 78, 83, 86, 91, 104, 106, 108, 118, 143, 147, 171, 177 (Ἰσκάνισκος), 204.
- 'Ισχρίζοδα, agridion près de Zichna, 18, 20, 23 et n. 129, 24, 42, 46 fig. 3; 72, 136.
- "Ισκρος, cf. Βελιαρᾶς.
- Tooy, copie d'un document, 55 a 16, b 19; 57, 31, 32; 58 not., 107.
- ξσος, conforme, à propos d'une copic, 72 not.
   ξσότης: ἐν ἰσότητι, 69, 40; κατ' ἰσότητα, 56,
   177-178, 216; 79, 470.
- Ισότυπον, 67, 27, 28. cf. πρακτικόν.
- ίστάμενα, pièces d'or de bonne qualité, 61 not., 15 et app.
- lσχύς, d'un document, 55 b 15; 61, 8.
- ίσχύς : νομική ίσ. καὶ βοήθεια, 84, 45.
- **ἰ**τέα, **56**, 171, 220, 221.
- 'Ιωαννάχιος, ef. 43 Μιχαήλ.
- 'Ιωάννης [ΙΙΙ] Δούκας Βατάτζης, empercur de Nicée, 6, 7; 57 not.; 58 not.
- 'Ιωάννης [V] ό Παλαιολόγος, 30.
- 'Ιωάννης [VI] ό Καντακουζηνός, 16, 19.
- 'Ιωάννης [II] ὁ 'Ασάνης, tsar bulgare (1218-1241), 6, 7; 57 not., 14.
- 1 Ἰωάννης ὁ ʿΑγιοδαρδαρίτης, prêtre, témoin (1152), **56**, 288.
- Υωάννης γαμβρός τοῦ Τζέρνη, témoin (1152),
   56, 263.
- 3 Ἰωάννης, gambros de 3 Kônstantinos, habitant de Dékalista (xII° s.), 54, 39.
- 4 Ί άννης, frère de 3 Nikolaos, habitant de

- Palaion Pègadion (x11e s.), 54, 43.
- Τωάννης τοῦ Μακρογένη, habitant de Chinianou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 17.
- 6 Ἰωάννης, métropolite de Mélagina (1250, 1256), 57 not., 7.
- 7 Ἰωάννης, prêtre, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 68. Καλή, ſcinme de, 59, 69.
   Νικόλαος, Δημήτριος, Βασίλειος, ſils de, ibid.
- 8 Ἰωάννης ὁ γαμβρὸς τοῦ Πιτζαρφᾶ, parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), 59, 86. — Μαρία, femme de, ibid. — Κύρικος, fils de, ibid.
- 9 Ἰωάννης ὁ τοῦ Ἑρμηλιώτου, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 98. Βασιλική, femme de, ibid.
- 10 Ἰωάννης τῆς Εὐφημίας, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 56. Δημητρώ, femme de, ibid. Κωνσταντῖνος, fils de, ibid. "Αννα, fille de, ibid.
- 11 Ἰωάννης ὁ τοῦ Σαμουήλ, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 104-105. "Αννα, mère de, 59, 105.
- 12 'Ιωάννης, beau-frère de 13 Iôannès (1286), **64**, 35, 39.
- 13 'Ιωάννης γαμδρός τοῦ Χουλμούλη, prêtre, vendeur (1286), 64, 35, 38, 43-44 ('Ιω. τοῦ Χουλμούλη).
- 14 Ἰωάννης υἰὸς τοῦ Κωνσταντίνου, vendeur (1286), 64, 35, 37, 42 (υἰὸς τοῦ Κωνσταντίνου).
- 15 Ἰωάννης (ΧΙΙ) Κοσμᾶς, patriarche de CP (1294-1303), 12, 17; 68 not., 1 (Ἰωάννης); 69 not.
- 16 Ἰωάννης, bcau-ſrère de 22 Géôrgios, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 134.
   Καλή, ſemme de, ibid. Γεώργιος, ſils de, ibid. Φωτεινή, ſille de, ibid. Νικόλαος, ſrère de, ibid.
- 17 Ἰωάννης, frère de 2 Zacharias, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 78. "Αννα, femme de, 70, 79. Νικόλαος, fils de, ibid. Εἰρήνη, Μαρία, Θεοδώρα, filles de, ibid.
- 18 Ἰωάννης ὁ γαμδρὸς Δημητρίου τοῦ Χαλκέως, parèque d'Iv à Gomatou (1301),
   70, 50. Εἰρήνη, femme de, ibid. Μιχαήλ, Δημήτριος, fils de, ibid. Νικόλαος, beau-frère de, 70, 51.
- 19 Ἰωάννης ... ὁ γαμβρὸς Μιχαὴλ τοῦ Καραβᾶ, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 25-26. "Αννα, ſemme dc, 70, 26. Θεοδώρα, Καλή, filles de, ibid.

- 20 Ἰωάννης ὁ γαμβρὸς τοῦ Στεφάνου ήτοι ὁ Κουρτζουκλός, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 60. Εἰρήνη, femme de, 70, 61. Μιχαήλ, beau-frère de, ibid. Μαρία, belle-sœur de, ibid.
- 21 Ἰωάννης ὁ τῆς Ἰβηρίσσης, parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 31 n. 167; 70, 381. Μαρία, femme de, 70, 381. Δημήτριος, Σταμάτης, fils de, ibid. Εὐφροσύνη, fille de, 70, 382. Θεοδώρα, nièce de, ibid.
- 22 'Ιωάννης ... ὁ τοῦ Κολοκυνθᾶ, prêtre, parèque d'Iv à Gomatou (1301), **70**, 89. Εἰρήνη, femme de, *ibid*. Γρηγόριος, Γεώργιος, fils de, *ibid*. Δημήτριος, 'Αθανάσιος, fils de, **70**, 90.
- 23 Ἰωάννης τζαγκάρης ὁ γαμβρὸς Ἰωάννου τοῦ Τζυκαλᾶ ήτοι ὁ Ψυχοπράτης, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 81. Εὐφημία, femme de, ibid. Νικόλαος, fils de, ibid. Εἰρήνη, fille de, ibid.
- 24 'Ιωάννης ὁ υίὸς Γεωργίου τοῦ Πτεληνοῦ, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 307. Δημήτριος, Νικόλαος, frères de, 70, 308.
- 25 Ἰωάννης ὁ υίὸς τοῦ Καματηροῦ, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 55. Εἰρήνη, femme de, ibid. ᾿Ανδρέας, Μιχαήλ, Δημήτριος (= Kamatèros Dèmètrios?), fils de, 70, 56. Μαρία, fille de, ibid.
- 26 Ἰωάννης ὁ υἰὸς Κωνσταντίνου τοῦ Δικράνη, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 95. Δημήτριος, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid. Δημήτριος ὁ Βούλγαρος, gendre de, 70, 96.
- 27 Ἰωάννης ὁ υἰὸς τοῦ Χαλκέως, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 56. Εἰρήνη, femme de, ibid. Θεοδώρα, fille de, 70, 57.
- 28 Ἰωάννης ὁ τῆς Φιλιπποῦς, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 59. Φωτεινή, femme de, ibid. Νικόλαος, fils de, ibid. Ξένη, fille de, ibid. Στέφανος, Μιχαήλ, frères de, ibid.
- 29 Ἰωάννης ὁ τοῦ Φωτεινοῦ υίός, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 75. Φωτεινή, femme de, *ibid*. Ξένος, fils de, *ibid*.
- 30 Ἰωάννης ὁ Χαλκεύς, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 153. Καλή, femme de, *ibid*. Νικόλαος, fils de, *ibid*. Μαρία, Θεοδώρα, filles de, *ibid*.
- 31 Ἰωάννης, frère d'Arménopoulos Géôrgios,

- parèque d'Iv à Mélintzianè (1301, 1318, 1320), 70, 19; 75, 35; 79, 31. "Αννα, femme de (1301), 70, 19. Φωστήρα, femme de (1318, 1320), 75, 35; 79, 32. Μαρία, fille de, 70, 19. Βασίλειος, frère de, 70, 20. Δημήτριος, fils de, 75, 35; 79, 32. Παρασκευώ, fille de, 75, 36; 79, 32.
- 32 Ἰωάννης, fils de 21 Maria, pareque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 322. — Καλή, femme de, ibid.
- 33 Ἰωάννης, frère de 27 Dèmètrios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 122. — Θεοδώρα, femme de, ibid. — Σταυράκιος, fils adoptif de, ibid.
- 34 Ἰωάννης, frère de Dèmpianis Dèmètrios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 141.
   Εὐδοκία, femme de, ibid. Μαρία, fille de, ibid. Βασίλειος, gendre de, 74, 142.
- 35 Ἰωάννης, frère de 9 Théodôra, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 60. Μαρία, femme de, ibid. Φωτεινός, fils de, ibid.
- 36 Ἰωάννης, frère de 25 Kônstantinos, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 284. Καλή, femme de, ibid. Μοσχωνᾶς, fils de, ibid. Στανούλα, fille de, ibid. Μαρία, fille de, 74, 284, 285. Θεόδωρος, gendre de, 74, 285.
- 37 Ἰωάννης, prêtre, gambros de 17 Michaèl, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74,
  317. Ἰωάννης, Παναγιώτης, fils de, ibid.
   Θεοδώρα, fille de, ibid. Μιχαήλ, gendre de, ibid.
- 38 'Ιωάννης, neveu de Choudinas Iôannès, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 191.

   ''Αννα, Καλή, sœurs de, ibid. Θεόδωρος, beau-frère de, ibid. Βασίλειος, neveu de, 74, 192.
- 39 Ἰωάννης ὁ ἀνεψιὸς τοῦ Πράβιτζα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 14-15. Θεοδώρα, femme de, 74, 15. Στάνος, fils de, *ibid*.
- 40 Ἰωάννης ὁ γαμβρὸς τῆς Βλαχοπουλίνης, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 227.
   Ζωή, femme de, ibid. Θεόδωρος, frère de, ibid.
- 41 Ἰωάννης γαμβρὸς τοῦ Διδύμου, ancien détenteur d'une tenure à Radolibos (1316),
   74. 75.
- 42 Ἰωάννης δ τῆς Γιανούλας, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74 not., 294. Γεώργιος, fils de, 74, 295. Καλή, fille de, ibid.

- 43 Ἰωάννης ὁ ἔγγονος Καλῆς τῆς τοῦ Πεδιάχου, parèque d'Iv à Radolibos (1316),
   74, 197. Νικόλαος, fils de, ibid.
- 44 Ἰωάννης ὁ τοῦ Καλούδη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 63. Δημήτριος, fils de, 74, 63-64. Μιχαήλ, fils de, 74, 64.
- 45 Ἰωάννης ὁ τῆς Μερζούλας, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 85. "Αννα, femme de, ibid. Μαρία, fille de, ibid. Μερζούλα, mère de, ibid. Θεόδωρος, frère de, ibid. Θεοδώρα, belle-sœur de, ibid. Ἰωάννης, neveu de, ibid.
- 46 Ἰωάννης πελεκάνος ὁ ἀδελφὸς Βασιλείου τοῦ τῆς Εὐμορφίας, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 211. "Αννα, femme de, ibid. Γεώργιος, fils de, 74, 212. Θεοδώρα, fille de, ibid. Ἰωάννης, neveu de, ibid. Γεωργία, nièce de, ibid. Βασίλειος, frère de, ibid.
- 47 Ἰωάννης ὁ τοῦ 'Ρωμαίου, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 297. Σοφία, femme de, ibid. Μαρία, fille de, ibid.
- 48 Ἰωάννης ὁ τῆς Σλίνοβας, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 134. Ἄννα, femme de, ibid. Κωνσταντῖνος, Βασίλειος, fils de, ibid.
- 49 Ἰωάννης τζαγκάριος, fils d'Aroulès Basileios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74,
  70. Ζωή, femme de, ibid. Δανιήλ, Βασίλειος, fils de, ibid.
- 50 Ἰωάννης τζαγκάριος, ſrère de 35 Michaèl, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 73.
   Έλένη, ſemme de, ibid. Μιχαήλ, ſils de, ibid. Βασίλειος, ſrère de, ibid.
- 51 Ἰωάννης τζαγκάριος, frère de Pédiakos Basileios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 144. Μαρία, femme de, 74, 145. Γεώργιος, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid.
- 52 Ἰωάννης τζαγκάριος ὁ γαμβρὸς τοῦ Βορίλα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 50-51. Μαρία, femme de, 74, 51. Βασίλειος, fils de, ibid.
- 53 Ἰωάννης ὁ υίὸς Βασιλείου τοῦ Σολεανίχου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 42.
- 54 Ἰωάννης ὁ υίὸς τοῦ Βλαχοπούλου, parèque d' Iv à Radolibos (1316), 74, 162-163. Μαρία, mère de, 74, 163. Γεωργιος, frère de, ibid.
- 55 Ἰωάννης ὁ υίὸς Γεωργίου Μπρατίλα τοῦ Ντρεασίτζη, parèque d'Iv à Obèlos (1316),
   74, 281-282. Καλή, femme de, 74, 282.

- Γεώργιος, neveu de, ibid.
- 56 Ἰωάννης ὁ υίὸς Δημάνου τοῦ Περιβόλου,
   parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 176.
   Ζωή, femme de, 74, 177.
   Δημήτριος,
   Κοσμᾶς, fils de, ibid.
- 57 Ἰωάννης ὁ υἰὸς Δημητρίου τοῦ Πομπίτζη,
   parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 138.
   Ζωή, sœur de, ibid.
- Τωάννης ὁ υίὸς Θεοδώρας τῆς τοῦ Μοσνεάρη, parèque d'Iv à Radolibos (1316),
  74, 197-198. "Αννα, femme de, 74, 198. Νικόλαος, fils de, ibid. Γερίλας, frère de, ibid. "Αννα, belle-sœur de, ibid. Μαρία, nièce de, ibid.
- 59 Ἰωάννης ὁ υίὸς Κωνσταντίνου τοῦ Θηριανοῦ, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 307. Θεόδωρος, Κωνσταντῖνος, fils de, ibid. 'Ρωσάννα, fille de, ibid. Γεώργιος, gendre de, ibid.
- 60 Ἰωάννης ὁ υίὸς τοῦ Μερζάνου, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 295. "Αννα, femme de, ibid. Μαρία, fille de, ibid. Καλή, sœur de, 74, 296.
- 61 Ἰωάννης ὁ υἰὸς Μπρατίλα τοῦ Τυχωνᾶ, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 274. Μαρία, ſemme de, ibid. Γεώργιος, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid.
- 62 Ἰωάννης δ υίδς Νικολάου τοῦ Λιναρᾶ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 157.

   Μαρία, femme de, ibid. Βασίλειος, Γεώργιος, Ἰωάννης, fils de, ibid. Βασίλειος, frère de, 74, 158. Ζωή, bellesœur de, ibid. Μαρία, nièce de, ibid.
- 63 Ἰωάννης ὁ υίὸς τοῦ Στανισθλάδου, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 309. "Αννα, femme de, 74, 310. Βασίλειος, Δραγάνος, fils de, ibid. Μαρία, Καλή, filles de, ibid.
- 64 Ἰωάννης ὁ υἰὸς Στεφάνου τοῦ Πατζακωτοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 189.
  Καλή, femme de, ibid. Θεόδωρος, fils de, ibid.
- 65 Ἰωάννης ὁ υἰὸς Στεφάνου τοῦ Τζυβρίλλη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 51.
   Ἄννα, ſemme de, ibid. Σεβαστή, fille de, ibid.
- 66 Ἰωάννης ὑφαντής δ γαμβρὸς Βασιλείου τοῦ Τζαγκαρίου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 172. "Αννα, femme de, ibid.
- 67 Ἰωάννης χαλχεύς ὁ τῆς Καλοειρήνης, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 113.

- "Aννα, femme de, ibid. Βασίλειος, fils de, ibid. — Καλή, fille de, ibid.
- 68 Ἰωάννης ὁ υίὸς Κωνσταντίνου τοῦ Μολωτᾶ, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318), 75,
- 69 Ίωάννης ὁ υίὸς τοῦ Στεφάνου, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318), 75, 412. — Μαρία, femme de, ibid.
- 70 'Ιωάννης ὁ τῆς Βλαχοῦς, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 245; 79, 217. — Εἰρήνη, femme de, **75**, 246; **79**, 217.
- 71 Ἰωάννης ὁ γαμβρὸς Κωνσταντίνου τοῦ Χαλκέως, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 119; 79, 107. — Ζωή, femme de, 75, 119; 79, 107. — Mapla, fille de, **75**, 119; **79**, 107.
- 72 'Ιωάννης ... ήτοι ὁ Κοντολένης, fils adoptif de Karabas Kalos, parèque d'Iv à Mélintzianė (1318, 1320), 75, 20-21; 79, 19. — Zωη, femme de, 75, 21; 79, 19, — Δημήτριος, fils de, 75, 21; 79, 20.

'Ιωάννης κτίστης Ó γαμδρός τοῦ Τριακονταφύλλου, parèque d'Iv à Mélintziane (1318, 1320), 75, 16-17; 79, 16. — Σταματική, femme de, 75, 17; 79, 16.— Μαρία, fille de, 79, 16.

74 'Ιωάννης ὁ τοῦ Μελαγχρηνοῦ, parèque d'Ιν à Hiérissos (1318, 1320), 75, 611; 79, 230. — Έλένη, femme de, 75, 611; 79, 230. — Χριστοφόρος, fils de, 75, 611; 79, 230. — Εὐδοκία, fille de, 75, 611; 79, 230.

75 'Ιωάννης ὁ Πελεκάνος, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 43; 79, 39. — Elρήνη, femme de, 75, 43; 79, 39. — Νικήτας, fils de, 75, 43; 79, 39. — Σταματική, fille de. 75, 43. — Μαρία, bru de, 79, 39. — Κωνσταντίνος, fils de, ibid. — Σταμάτης, fils de, 79, 40.

76 Ἰωάννης τζαγκάρης ο γαμβρός τοῦ Πισιάνου, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 233-234; 79, 206. — "Αννα, femme de, 75, 234; 79, 206. — Γεώργιος, fils de, 75, 234; 79, 206. — Μαρία, Θεοδώρα, filles de, 75, 234; 79, 206.

77 Ἰωάννης ὁ υίὸς τῆς ᾿Ανατολικῆς, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 419; 79, 405. — Εἰρήνη, femme de, 75, 419; 79, 405.

78 'Ιωάννης ὁ υίὸς Δημητρίου τοῦ 'Ισαάκ, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 186; 79, 162. — Νικόλαος, frère de, 75,

- 186; 79, 163. "Αννα, belle-sœur de, 75, 186; **79**, 163.
- 79 Ἰωάννης δ υίδς τοῦ Καμινιώτου, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 235; 79,
- 80 Ἰωάννης ὁ υίὸς Λέοντος τοῦ Τζυκαλᾶ, parèque d'Iv à Mélintziane (1318, 1320), **75**, 49; **79**, 45.
- 81 Ἰωάννης ὁ υίὸς τοῦ Φωτεινοῦ, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 138; 79, 121-122. — 'Αρετή, femme de, 75, 138; 79, 122. — Γεώργιος, fils de, 75, 138; 79, 122.
- 82 Ἰωάννης ... ό γαμβρός τοῦ Σκιαδᾶ, prêtre, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 12 (Ἰωάννης), 14 (id.), 28 (id.), 30 (id.), 41 (id.), 42, 71 (Ἰωάννης), 88 (id.), 113 (id.). — Μαρία, femme de, 77, 42.
   — Μανουήλ, fils de, ibid. — Ελένη, fille de, ibid. — Μιχαήλ, gendre de, 77, 43.
- 83 Ἰωάννης ... δ ἔγγονος Βασιλείου τοῦ Βελιαρᾶ, prêtre, parèque d'Iv à 2 Hagiôn Anargyrôn (1320), 77, 156, 162 (Ἰωάννης). — Μαρία, femme de, 77, 156. — Βασίλειος, frère de, ibid. — Τόμπρα, belle-sœur de, **77**, 157,
- 84 Ἰωάννης ὁ ἔγγονος τοῦ Σλάβου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 58 ('Ι6άνης ό τοῦ Σθλάβου), 124. — Δραγής, frère de, 77, 124.
- 85 Ἰωάννης ὁ υίὸς Ἰβάνη τοῦ τοῦ Δεσάνου, parèque d'Iv a Palaiokastron (1320), 77, 33, 36. — Μύρα, femme de, 77, 33. — Θεόδωρος, cousin de, ibid. — Μαρία, cousine par alliance de, ibid.

86 Ἰωάννης δ υίὸς Μύρου τοῦ τοῦ Κυριωάννου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 70. — Τόμπρα, semme de, ibid. — Ξένος, neveu de, ibid.

'Ιωάννης ὁ γαμβρὸς τοῦ 'Ράδου, cf. 5 Χρυσῆ. 'Ιωάννης καπασᾶς, cf. 2 Δραγάνος.

'Ιωάννης ό τῆς Μιχαηλιτζίας, cf. Βάρδας.

'Ιωάννης ό Σκιαδᾶς, cf. 18 Νικόλαος.

'Ιωάννης ὁ Τζυκαλᾶς, cf. 23 'Ιωάννης.

'Ιωάννης, cf. 2 'Αθανάσιος, 3 'Αθανάσιος, 'Αμασειανός, 'Αμπελᾶς, 'Αναστασόπουλος, 'Ανατολική, 2 'Ανδρόνικος, 3 "Αννα, 4 "Αννα, 7 "Αννα, 8 "Αννα, 10 "Αννα, 12 "Αννα, 13 "Αννα, 15 "Αννα, 16 "Αννα, 18 "Αννα, 'Αργυρόπουλος, 'Αρούλης (Β.), 'Ατουβλιανός, 11 Βασίλειος, 12 Βασίλειος, 22 Βασίλειος, 26 Βασίλειος, 27 Βασίλειος,

Βατάτζης, Βελκάνος, Βελτζιάκος, Βιταλία. Βοδίνας (Λ.), Βοδίνος (Γ.), Βόθρος, Βουλκανία, Βοῦσος, Βραχιαλίτης, Βρυέννιος, Γαληνός, Γαρτίνος, 1 Γεωργία, 13 Γεώργιος, 14 Γεώργιος, 19 Γεώργιος, 20 Γεώργιος, 21 Γεώργιος, 26 Γεώργιος, 29 Γεώργιος, 32 Γεώργιος, 34 Γεώργιος, 35 Γεώργιος, 38 Γεώργιος, 39 Γεώργιος, 42 Γεώργιος, 43 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 50 Γεώργιος, 51 Γεώργιος, 52 Γεώργιος, 53 Γεώργιος, 58 Γεώργιος, 65 Γεώργιος, Γκρίτζκος, 11 Δημήτριος, 12 Δημήτριος, 30 Δημήτριος, 35 Δημήτριος, Δικράνης (Κ.), Δοδροδικιώτης (Κ.), Δοδροδικιώτης (Ν.), Δομέτης (Γ.), Δούκας, 2 Δραγάνος, 6 ΕΙρήνη, 7 Εἰρήνη, Έξωκοκκιστής, Έργαστής, Εύγενώ, 2 Εύδοκία, Εύτελιανός, Ζερδός, 2 Ζωή, 4 Ζωή, 5 Ζωή, 6 Ζωή, 8 Ζωή, 10 Ζωή, 'Ηλίας, Θασίτης, 6 Θεοδώρα, 9 Θεοδώρα, 12 Θεοδώρα, 17 Θεόδωρος, 23 Θεόδωρος, 33 Θεόδωρος, Θεολογίτης, 2 Θεοφύλακτος, Θυριανός, 'Ιδηρόπουλος, 'Ισαάχιος, Ίερακίτζης, 'Ισκαριώτης, 'Ιωάννης, 45 'Ιωάννης, 46 'Ιωάννης, 62 Ίωάννης, Ἰωβάνης, Καβαζός, Κακοιωάννης, Κακοραχίτης, Καλάνα, Κάλενος, 4 Καλή, 5 Καλή, 6 Καλή, 11 Καλή, Καλοκτένης, 1 Καλούδης, Καμαρηνός, Καραδᾶς (Κ.), Καραδᾶς (Λ.), Καραβᾶς (Μιχ.), Κατάκοιλος, Κατζαρώ, Κατζικᾶς, Κεγχρέας, Κεγχρηνός, Κλωστογένης, Κνιπᾶς, Κοκάσης, Κολοκυθᾶς, Κολοκυνθᾶς, Κολοκυνθώ (Εί.), Κολοκυνθώ (Μ.), Κομανίτζης, Κοντοπετρής, Κοντορεπάνης, Κόντρεος (Β.), Κούκλης, Κουρτίκης, Κουταγιώτης, Κούτζης, Κούτρης, Κρίτζης (Δ.), Κωνστάκης, 11 Κωνσταντῖνος, 12 Κωνσταντίνος, 13 Κωνσταντίνος, 14 Κωνσταντίνος, 15 Κωνσταντίνος, 18 Κωνσταντίνος, 19 Κωνσταντίνος, 24 Κωνσταντίνος, 25 Κωνσταντίνος, 26 Κωνσταντίνος, Λαθηρᾶς, 4 Λέων, 5 Λέων, 6 Λέων, 7 Λέων, Λημναΐος (Γ.), Λημναΐος (Μ.), Λυκομμάτης, Μαγγανάρης, Μαγγούρης, Μαγιδιώτης, Μαγ-Μαδαρός, κανάρης, Μακεδών ('I.), Μακεδών (Μ.), Μακρής (Ν.), 1 Μαναστρᾶς, 2 Μαναστρᾶς, 6 Μανουήλ, 5 Μαρία, 11 Μαρία, 16 Μαρία, 18 Μαρία, 19 Μαρία, 20 Μαρία, Μασγιδᾶς (Ί.), Μασγιδᾶς (Ί. Δ.), 2 Μαῦρος, Μελαίας, Μελιτᾶς (Δ.), 8 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 15 Μιχαήλ, 19 Μιχαήλ, 20 Μιχαήλ, 24 Μιχαήλ, 27

Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 41 Μιχαήλ, Μιχαηλώ (Ξ.), Μιχαηλώ (Χ.), Μόδεστος, Μουζάλων (Μ.), Μποζαία, Μπουχαλᾶς, Μπρεστιάκος, Νεακίτης, Νενώς, 9 Νικόλαος, 15 Νικόλαος, 23 Νικόλαος, 28 Νικόλαος, Ξαντᾶς  $(\Gamma.)$ , Ξαντώ  $(\Phi.)$ , 1 Ξένος, Ξηροποταμίτης, 1 Ευλοθηκάρης, 2 Ευλοθηκάρης, Οὖγγρος, Οὐρανοφάγος, 1 Παλαιολόγος, 2 Παλαιολόγος, 1 Παναγιώτης, 2 Παναγιώτης, Παφλαγών, Πελάγης, Πενθεράκης, Περατικός, Περδικάριος, Πισίανος, Πισσιάνος (Ν.), Πλάτζικος, Πόθος, Πομπίτζης, Πονήρης, Πούτλης, Πυρρός, 'Ράδος, 'Ραματάς, 'Ρομπένικη, 1 'Ρουχᾶς, 2 'Ρουχᾶς, 'Ρουχᾶς (Ν.), 'Ρωσάννα, Σγοῦρος, Σηκοντηνός, Σθλάβος (Β.), Σίδηρος, Σιληγνᾶς, Σκαπελιώτης, Σκιαδᾶς (Γ.), Σμάκον, Σπανόπουλος, Σπαριτηνός, 2 Σταμάτης, Σταματικός, 1 Στανούλα, Στάρτζος, Στασηνός, 5 Στέφανος, Στραβοζωνάρης, Στρυμβάκων, Σφυρακία, 1 Τζάκων, Τζαμάντουρος, Τζαμπηνός, 1 Τζέλης, 2 Τζέλης, Τζερμνέας, Τζέρνης, Τζίριχος, Τζυριχία, Τραμπαρᾶς, 1 Τριακοντάφυλλος, Τρικαληνός, Τριμούρης, Υαλέας, Υπερπύρης, Φαφακής, Φιλόσοφος, Φόλης, Φότκος, Φουρνιώτης (Μ.), 2 Φωτεινή, 1 Φωτεινός, 5 Φωτεινός, Χουδίνας, Χούμνος, 4 Χρυσή, 1 Χρύσος.

- Ἰωαννίκιος, ancien hig. d'Iv (1264), 8 et n. 34, 49; 60, 6.
- 2 Ἰωαννίκιος, kathig. d'Iv (1273), 8 et n. 36, 49; 61, 12, 32.
- Τωαννίκιος, fondateur de 2 Prodromou (v. 1275), 42.
- 4 'Ιωαννίκιος, kathig. d'Iv (1292), 9 et n. 40, 49; 66, 3.
- 5 'Ιωαννίκιος, kathig. d'Iv (1324-1326), 10 et n. 54 (Ianikis), 50; 80 not.; 81, 11; 84, 1, 15-16.
- 'Ιωαννίκιος, ef. Κυδώνης, 2 Κωνσταντῖνος. 'Ιωαννίλας, voisin à Palaiokastron (1320), 77,
- 'Ιωαννόπουλος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 242; 75, 369; 79, 357.

'Ιωαννώ, cf. Βουχάνος.

- Ἰωβάνης, kathig. d'Iv (v. 1320-1322), 9, 50; 76, 16; 78, 14 (Ἰωάννης).
- 1 'Ιωσήφ, métochiarios d'Iv à Xylorygion (1324), 10-11, 50; **80**, 22.
- 2 Ἰωσήφ, métochiarios de La à Karbaioi (1324), 80, 20.

Καδαζός (Μιχαήλ ό), parèque d'Iv à Mélintzianè (1301, 1318, 1320), 70, 14; 75, 26; 79, 24. — Θεοδώρα, femme de, 70, 14. — Γεώργιος, fils de, 70, 14; 75, 26; 79, 24. — Θεόδωρος, fils de, 70, 14, 15; 75, 26, 27; 79, 24. — Μαρία, fille de, 70, 14. — Θεοδώρα, bru de, 70, 15; 75, 27; 79, 24. — Ἰωάννης, neveu de, 70, 15. — Ἄννα, fille de, 75, 27; 79, 24.

Καβάσιλας (Γεώργιος ό), grand économe de la métropole de Thess. (v. 1290), 65 not., 24. Κάγυρος, propriétaire à Thess. († av. 1314), 73, 16.

Καζαβός (Κυριακός δ), ancien détenteur d'un bien à Hiérissos (1301), 70, 157; 75, 262; 79, 238 (Κ. δ Κατζαβός).

Καζάνης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 75. — "Αννα, femme de, ibid. — Μαρία, Καλή, Εἰρήνη, filles de, **59**, 76.

Καζανία (Στανούλα ... ή), veuve, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 26. — Μιχαήλ, fils de, ibid. — Καλή, fille de, ibid.

καθαρός, cf. διάπρασις, πρᾶσις.

καθαρπάζω, 54, 7, 8, 12, 15, 21, 26, 30, 31, 37, 40,

καθέδρα, bâtiment, 56, 155; 82, 53.

καθέδρα τοῦ ἱερέως, nom d'un domaine d'Iv près de Thess., alias Παλαιόν Λοετρόν, 70, 430-431; 75, 572-573; 79, 560, 561; καθέδρα τοῦ παπᾶ, 70, 423; 75, 564; 79,

κάθετος, 70 not., 427; 75, 568; 79, 556. καθηγουμενεύων (δ), 56, 7.

καθηγούμενος, 54, 12, 16, 21, 26, 47; 55 b 1; **56**, 46-47; **57**, **8**, 12; **60**, 4; **61**, 12 (τιμιώτατος), 32 (id.); 66, 3; 67, 14 (τιμιώτατος), 22-23 (εύλαθης), 37; 69, 29 (όσιώτατοι); 71, 11 (πανοσιώτατος); 73, 1, 12 (πανοσιώτατος); 76, 1, 8, 15 (σεδασμιώτατος); 78, 3, 13; 80, 9-10 (σεδασμιώτατοι), 13 (id.), 21-22 (σεβασμιώτατος), 45 (id.); 81, 1, 11; 82, 25 (τιμιώτατοι), 35 (id.), 59; 84, 1, 14 (σεδασμιώτατος).

καθημερινός, cf. ὄχλησις.

**καθιερώ**, **71**, 23.

καθικετεύω, 58, 30.

καθολικός, cf. δεφενσίων.

Καθολικός (Κωνσταντΐνος δ), parċque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 5. — Ποθητή, femme de, ibid.

Καθολικός, cf. 2 Εἰρήνη. καθόρδινον, **56**, 171.

Καϊάνης (Κωνσταντίνος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 42. — Εὐδοκία, femme de, ibid. — Εύφημία, fille de, ibid. — Elρήνη, fille de, **59**, 43.

καινοτομία, 83, 10.

καΐσαρ, **56**, 4 (πανευτυχέστατος), 68, 294-295 (πανευτυχέστατος). — cf. βασιλεία ¶ Roger. κακοδούλως, 67, 46.

Κακοϊωάννης ὁ γαμβρὸς τοῦ Βλάγου, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 304. -'Ιωάννης, fils de, ibid. — Καλή, fille de, ibid. — Γεώργιος, gendre de, ibid. — Σαραντηνή, Έλένη, petites-filles de, 70, 305. — Δράγος, petit-fils par alliance de, ibid.

Καχοϊωάννης (Μιχαὴλ Κ. ὁ τῆς ᾿Αρετῆς), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1320), 79, 421. — 'Αρετή, semme de, ibid.

Κακοραχίτης (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 49. — Ζωή, femme de, 59, 50. — Δημήτριος, fils de, ibid. — Mapía, fille de, ibid.

Κακοραχίτης ('Ιωάννης δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 33. — Είρήνη, femme de, ibid. — Δημήτριος, fils de, 59, 34.

Κακοραχίτης ('Ιωάννης δ), ef. 11 Καλή. κακότροπος, 60, 16.

κακουργία, **69**, 30.

κάκωσις, exaction du fisc, **56**, 119.

κακωτικόν, **82**, 19, 28.

Καλαμαράδες, = Kalamaria, 59 not., 93. Καλαμαρία, 80 not.

Καλαμαρίας (θέμα), 80, 2. — Κ. κατεπανίκιον, 70 not., 281; 75, 412; 79, 400.

Καλαμέας (Γεώργιος Κοντοστέφανος ό), stratiote, donateur d'un bien à Iv (1309), 17, 20; 71 not., 1, 3, 4; 72, 135.

Καλαμίτζιν, pêcherie d'Iv à Stylaria, 33; 58, 58; **62**, 4; **72** not., 87.

καλαμοκόπιον, 70, 419.

Καλαμοκόπιον, métoque d'Iv près de Thess., 14, 18, 31, 41; 58, 70-71; 62, 22; 70 not., 415; 72, 102; 75 not.; cf. Ξηροπόταμον.

καλαμόστεγος, 78, 19.

Καλαμπάκης, ancien détenteur d'une terre, région de Strumica (1320), 77, 206.

καλαμών, **67**, 105.

Καλάνα χήρα τῆς Εὐδοκίας, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 8. — Νικόλαος,

Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Ζωή, bru de, *ibid.* — Ἰωάννης, petit-fils de, **59**, 9.

Καλάνα, cf. Βοιδομάτης.

Καλενίτζα, cf. 10 Στέφανος.

Κάλενος ὁ τοῦ Δαυγῆ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 52-53. — Εἰρήνη, feinme de, 74, 53. — Δημήτριος, Μιχαήλ, fils de, ibid. — "Αννα, Ελένη, brus de, ibid. — 'Ιωάννης, petit-fils de, ibid.

Κάλενος, cf. Ζευγής.

Καλή, veuve, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 70.
 Θεόδωρος, fils de, ibid.

2 Καλή ή τοῦ Βοιδομάτου, venve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 22.
 Νικόλαος, fils de, ibid.
 Θεόδωρος, petit-fils de, ibid.

3 Καλή, femme de 13 Iôannès (1286), **64**, 35, 38,

4 Καλή ή τοῦ Καματηροῦ, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1301, 1318, 1320), 70, 103; 75, 199; 79, 171-172. — Ἰωάννης, Γεώργιος, fils de, 70, 104. — Νικόλαος, fils de, 70, 104; 75, 199; 79, 172. — Δημήτριος, fils de, 70, 104; 75, 199, 200; 79, 172. — Εἰρήνη, bru de, 75, 200; 79, 172.

5 Καλή χήρα ή τοῦ Βελκωνᾶ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 160. — Δημήτριος,

'Ιωάννης, fils de, ibid.

6 Καλή χήρα Γεωργίου τοῦ Χαλκέως, parèque d'Iv à Obèlos (1316), **74**, 263. — Βασίλειος, 'Ιωάννης, fils de, *ibid*.

7 Καλή χήρα Θεοδώρου τοῦ Κοχκωτοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 129.

8 Καλή χήρα Λέοντος τζαγκαρίου τοῦ Λαίμακος, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 40. — Φωτεινός, fils de, ibid.

9 Καλή χήρα ή νύμφη Μανουήλ τοῦ Κοκκωτοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 181.
 — Κωνσταντῖνος, Μιχαήλ, fils de, ibid.
 — Μαρία, fille de, ibid.

10 Καλή χήρα ή τοῦ Πιμπᾶ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 229.

11 Καλή ή θυγάτηρ τῆς Ξαντοῦς, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 252; 79, 223.

— "Αννα, sœur de, 75, 252; 79, 223.

Καχοραχίτης (Ἰωάννης δ), beau-frère de, 75, 252-253; 79, 223.

— Δημήτριος, neveu de, 79, 223.

12 Καλή ή θυγάτηρ τοῦ 'Páπτου, veuve, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 44; 79, 40. — Μαρία, fille de, 75, 44;

79, 40. — Γεώργιος, gendre de, 75, 45; 79, 41.

13 Καλή, nièce de Kallimanès Michaèl, codétentrice d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 19.

Καλή ή του Πεδιάκου, cf. 43 Ἰωάννης.

Καλή, cf. 'Αβράκωτος, 'Αλβανίτης, 12 "Αννα, 17 "Αννα, 19 "Αννα, 21 "Αννα, Βαράδης, 5 Βασίλειος, 7 Βασίλειος, 12 Βασίλειος, 16 Βασίλειος, 18 Βασίλειος, 21 Βασίλειος, 24 Βασίλειος, 28 Βασίλειος, 30 Βασίλειος, Βασιλική, Βαχάνης, Βεάσκος (Γ.), 1 Βελκωνᾶς, 1 Βεργής, Βλάχα, Βοδίνος (Γ.), Βοδίνος (Μ.), Βολερηνός (Β.), Βούλγαρος (Β.), Βουλκανία, Βραχιαλίτης, Βραχιολίτης, Γαβανία, 20 Γεώργιος, 25 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 29 Γεώργιος, 30 Γεώργιος, 38 Γεώργιος, 42 Γεώργιος, 47 Γεώργιος, 55 Γεώργιος, Γκρίτζκος, Γουναρώ ("Α.), Γουναρώ (Κ.), 3 Δημήτριος, 7 Δημήτριος, 10 Δημήτριος, 14 Δημήτριος, 15 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, 22 Δημήτριος, 23 Δημήτριος, 24 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, 35 Δημήτριος, Δικρανώ, 1 Δοχειανός, Δομέτης (Γ.), Δομέτης (Κ.), 6Δραγάνος, 2 Δραγής, 5 Είρήνη, 10 Είρήνη, Έργαστής, 2 Ζαχαρίας, 9 Ζωή, 3 Θεοδώρα, 13 Θεόδωρος, 15 Θεόδωρος, 17 Θεόδωρος, 21 Θεόδωρος, 24 Θεόδωρος, 25 Θεόδωρος, Θεόδωρος, Θυριανός, 'Ιδηρόπουλος, 'Ιωάννης, 16 'Ιωάννης, 'Ισαάχιος, 7 'Ιωάννης, 26 'Ιωάννης, 30 'Ιωάννης, 'Ιωάννης, 36 'Ιωάννης, 38 'Ιωάννης, 42 'Ιωάννης, 51 'Ιωάννης, 55 'Ιωάννης, 'Ιωάννης, 61 'Ιωάννης, 63 'Ιωάννης, 'Ιωάννης, 67 'Ιωάννης, Καζάνης, Καζανία, Κακοϊωάννης, 2 Καλούδης, Καλούτζικος (Μ.), Καματηρός (Β.), Καραβάρης (Λ.), Καραβᾶς (Μαν.), Καραβᾶς (Μιχ.), Κατζαρώ, Κλωστογένης, Κολοχυνθάς ('Ι.), Κομανίτζης, Κοντορεπάνης, Κόντρεος (Β.), Κοσμᾶς, Κουνερίτζης, Κρίτζης (Ν.), 1 Κυριακός, 2 Κυριακός, 4 Κωνσταντίνος, 7 Κωνσταντίνος, 20 Κωνσταντίνος, 21 Κωνσταντίνος, 22 Κωνσταντίνος, 24 Κωνσταντίνος, Κωνσταντίνος, 26 Κωνσταντίνος, Λέστιτζας (Β.), 4 Λέων, Λημναΐος (Π.), Λίπαρις, Μαλιασηνός, Μαναστρᾶς, 2 Μαναστρᾶς ('Ι.), 6 Μανουήλ, 10 Μανουήλ, 11 Μανουήλ, Μαντζαδίνος, 19 Μαρία, 24 Μαρία, 8 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 13 Μιχαήλ, 15 Μιχαήλ, **23 Μιχαήλ, 24 Μιχαήλ, 25 Μιχαήλ, 27** 

Μιχαήλ, 28 Μιχαήλ, 34 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 37 Μιχαήλ, 38 Μιχαήλ, 39 Μιχαήλ, 42 Μιχαήλ, 45 Μιχαήλ, 46 Μιχαήλ, 48 Μιχαήλ, Μιχαηλώ (Ξ.), Μόδεστος, Μουζάλων (Μ.). Μπεζάνος (Γ.), Μπουχαλᾶς, Μπραίλας, Μυρεάνος, 23 Νικόλαος, Ξαντώ, Ξηροποταμίτης (Θ.), 'Ορνάκης, Πασχάλης (Λ.), Πασγαλώ, Περίτζης (Θ.), Πότζακος, Πρωτίνας, 'Ραδηνία, 'Ραντίνος, Σθλάδος, Σκαπελιώτης, Σοκαρᾶς, Σουβλέας (Σ.), 6 Σταμάτης, 1 Στάνος, 4 Στάνος, Στάρτζος, Στασηνός, Στομιανός, Συνέσιος (Μ.), Σωτηρίχος, Τζάχων, Τζάραινα, 2 Τζέλης, Τζίριχος, Τζυριχία, Τόμπρενος, Τραυλός, 1 Τριακοντάφυλλος, 5 Φωτεινός, Χαλεπίτης, Χαλυβιτώ, Χουδίνας, Χύβδαινα.

Καλίγαρος, cf. 58 Γεώργιος.

Καλιμέρης, ancien propriétaire d'un moulin [à Hermèleia] († av. 1262), 59, 88.

Καλίνος, cf. 24 "Αννα, 4 Χρυσή.

Καλλιμάνης, voisin a Palaiokastron (1320), 77, 16, 24, 91.

Καλλιμάνης (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 17. — Θεοδώρα, femme de, ibid. — Καλλιμάνης, Δραγάνος, fils de, ibid. — Στροῦμα, fille de, ibid. — Εὐδοχία, sœur de, ibid. — Στάνος, neveu de, ibid.

Καλλιμάνης, cf. Καλλιμάνης (Μ.), 4 Στάνος. Καλλίνικος, metropolite de Madyta (1295), **68** not., 3.

Καλλιουπολίτης (Ἰωάννης δ), cf. 24 Κωνσταντίνος.

Καλλιουπολίτης (Κωνσταντίνος Κ. δ γαμδρός Νικολάου τοῦ Ξαντᾶ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 46. — Θεοδώρα, femme de, ibid. — Ζωή, fille de, ibid. — Ζωή, belle-mère de, ibid.

Κάλλιστος, métropolite d'Après (1294-1295), **68** not., 3.

Καλλίστρατος, moine, père de Masgidas Iôannès Doukas († av. 1324), 81, 4, 22. Καλόγηρος, cf. 2 Μαῦρος, Μίγος.

Καλόγνωμος (Λέων), prokathèmenos de Drama, recenseur du thème de Thess. (1318), 75 sceau, not., 607, 618, verso.

Καλογραία, cf. 6 Βασίλειος.

Καλοειρήνη, cf. 14 Βασίλειος, 67 Ἰωάννης. καλοθελώς, 60, 14.

Καλοκτένης (Μιχαήλ ό), parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 231. — Εἰρήνη,

femme de, *ibid*. — Ἰωάννης, frère de, *ibid*. — Μαρία, belle-sœur de, *ibid*. — cf. 19 Νικόλαος.

Καλοκτένης, cf. Δραγίνας.

Καλὸς ὁ υίὸς τῆς Β(), prêtre, habitant de Beltzista (x11° s.), 54, 1.

Καλός, cf. 'Αρμενόπουλος, 2 Γεωργία, Καραβᾶς, 13 Κωνσταντῖνος, 12 Μανουήλ, Μαντζαδίνος, Σαραντηνή, 4 Στάνος, Φιλάρετος.

Καλόσπητος (Πάγκαλος δ), 'parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 236. — Σνεαγούλα, femme de, ibid. — Θεόδωρος, Γεώργιος, fils de, ibid. — Ζούγλα, "Αννα, Ζωή, filles de, ibid.

Καλοτζικία, cf. 21 Νικόλαος. Καλούδα, cf. Μακεδών ('Ι.).

1 Καλούδης άμαξᾶς ὁ τῆς 'Ρωσάννης, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 60-61. — Σθλαβίτζα, femme de, 74, 61. — Βασίλειος, 'Ιωάννης, Μιχαήλ, fils de, ibid.

2 Καλούδης ὁ υἶὸς Νικολάου τοῦ Γομαροφάγου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 65. — Καλή, femme de, ibid. — Μαρία, sœur de, ibid.

Καλούδης, cf. 2 Βελκωνᾶς, 44 Ἰωάννης. Καλουτζικία, cf. 21 Νικόλαος.

Καλούτζικος (Γεώργιος ό), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 93. — Βασιλική, femme de, 59, 94. — Δημήτριος, fils de, ibid. — "Αννα, fille de, ibid.

Καλούτζικος (Μανουήλ δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 288. — Καλή, femme de, ibid. — "Αννα, Μαρία, Εὐδοκία, Πανωραία, filles de, ibid. — Παναγιώτης, gendre de, ibid.

Καλύφας, ancien propriétaire à Thess. (v. 1320), 76 not., 60.

Καλχαϊωάννους, cf. Χαλκαϊωάννους.

Καμάρα, lieu-dit près d'Hiérissos, 37; 70, 163, 244; 75, 271, 371; 79, 247, 359.

Καμαρηνός (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1262), 59, 107. — Ζωή, femme de, ibid. — Ξένος, fils de, ibid.

καματηρός, cf. άγελάδιον, βοίδιον.

Καματηρός (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 69. — "Αννα, semme de, ibid. — Καλή, sille de, 59, 70.

Καματηρός (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 84; 79, 78. — Εὐδοκία, femme de, 75, 84; 79, 78. — Εἰρήνη, belle-mère de, 75, 84; 79, 79.

Καματηρός, cf. 60 Γεώργιος, 25 Ἰωάννης, 4 Καλή.

Κάμενα, cf. Γομάτου.

Καμενιώτης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 97. — Μαρία, feinme de, ibid. — "Αννα, Εὐφροσύνη, filles de, ibid.

Καμινιώτης, cf. 3 'Αθανάσιος, 79 'Ιωάννης. καμίνων καῦσις, **58**, 49; **72**, 69.

Καμούδης (Νικόλαος ό), sellier de Thess.,
moine Νεόφυτος, à Hagiou Klèmentos
(1264), 21; 60 not., 8; 68 not., 20 (Κ.,
Νεόφυτος), 24 (Νεόφυτος), 26 (id.), 33 (id.).

Καμπαναρόπουλος (Μανουήλ ό), archonte à Thess. (1314, 1320, 1324), 73 not., 11; 78, 7, 30; 81, 3, 13-14, 42.

Κάμπανος (Νικόλαος ὁ), sébaste, prokathèmènos de Thess., recenseur (1262), 59 sceau, not., 117.

Κάμπου, archontia près de Strumica, **56**, 145. Κανάκης (Μπρατίλας δ), cf. 53 Γεώργιος. κάναλος, caniveau, **84**, 30.

Κανανίτης, cf. Λημναΐος (Π.), Πασχαλώ. κανίσκιον, 29; 70, 458; 74, 339 (συνήθη); 75, 603; 79, 589.

Κανίτου (τοῦ), cf. 2 Αγίου Γεωργίου.

Κανονάρχης (Μανουήλ), témoin (1314), **73**, 10. κανόνες, **66**, 33 ([εροί]).

κανονικόν, redevance versée au patriarcat ou à un évêque, 57 not., 22 (σύνηθες), 24 (id.), 25-26 (id.).

κανονικός, cf. ἀπόφασις, ἐπιτίμησις.

κανονικώς, 57, 22; 60, 21.

Κανονίτης ὁ υίὸς τοῦ Πασχάλη, parèque d'Iv à Xylorygion (1320), 79, 503.

κανστρήσιος, fonction ecclésiastique, 78, 46 (θεοφιλέστατος), 50 \$ Στρυμβάκων.

Καντακουζηνός ('Ανδρόνικος ό), gouverneur de Serrès (1322), 17-18.

Καντακουζηνός, cf. 'Ιωάννης [VI].

Καντιμονείας (μητροπολίτης), 57 not., 6 \$ 6 Νικόλαος.

Καπανδρίτης, famille, 71 not.

Καπαντρίτισσα (Εἰρήνη Κοντοστεφανίνα ή),
 feinme de Kalaméas Géôrgios (1309), 71,
 3, 5.

καπασᾶς, fabriquant de capes (?), cf. 2 Δραγάνος, 8 Μανουήλ, 26 Μιχαήλ; cf. aussi Ἰωάννης κ., Μανουήλ δ Κ.

Καπηλά (τοῦ), cf. "Αγιος Νικόλαος τοῦ Κ. Καραδάρης (Λέων δ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1320), 79, 50. — Καλή, femme de, ibid. — Μοσχωνᾶς, Θεόδωρος, fils de, ibid. Καραβάρης (Μιχαήλ ό), parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 615-616; 79, 53. — Ζωή, femme de, 79, 53. — Γεώργιος, fils de, ibid.

Καραδᾶς (Καλὸς ὁ), frère de Karabas Michaèl, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301, 1318, 1320), 70, 11 (Καλός); 75, 19; 79, 18. — Εὐδοκία, femme de, 70, 12; 75, 19; 79, 18. — Ἰωάννης, fils adoptif de (= 72 Iðannės), 70, 12. — Γαδριήλ, Ἰωάννης, fils de, 75, 19; 79, 18. — Μαρία, fille de, 75, 20; 79, 18.

Καραδᾶς (Λέων ὁ), frère de Karabas Michaèl, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301, 1318, 1320), 70, 12 (Λέων); 75, 22; 79, 20. — "Αννα, femme de (1301), 70, 12. — Εἰρήνη, femme de (1318, 1320), 75, 22; 79, 20. — Θεόδωρος, fils de, 70, 12; 75, 23; 79, 21. — 'Ιωάννης, Δημήτριος, Γεώργιος, fils de, 75, 22; 79, 21.

Καραβᾶς (Μανουήλ ὁ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1320), 79, 16-17. — Μαρία, femme de, 79, 17. — Νικόλαος, fils de, ibid.
 Καλή, fille de, ibid.

Καραδᾶς (Μιχαήλ ὁ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1301, 1318), 70 not., 11; 75, 17. — Καλή, femme de, 70, 11. — Μανουήλ, fils de (= Karabas Manonèl), 70, 11; 75, 18. — "Αννα, fille de, 70, 11. — 'Ιωάννης, beaufils de, ibid. — Μαρία, bru de, 75, 18. — Νικόλαος, petit-fils de, ibid. — cf. 19 'Ιωάννης.

καράβιον, 59, 106, 110.

Καρακαλά (μονή τοῦ), 55 h 2 ¶ 1 Νικηφόρος. Καρδαΐοι (χωρίον), en Chalc. occ., 80 not., 19 (Καρδέως), 21 (id.).

Καρβουνάρης, propriétaire à Melnik († av. 1309), 71, 19.

Καρδαμᾶς, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70 not., 448; 75, 592; 79, 579.

Καρσερῆς (Δημήτριος ό), frère de Paxamadô Anna (1320), 78 not., 8, 9.

Kartvéliens, 21.

Καρτέρης, cf. Κόντρεος (Γ.).

καρύα, 70, 55, 59, 60 et passim; 74, 93, 101, 267; 75, 85, 86, 88 et passim; 77, 185; 79, 80, 82, 84 et passim; κ. ὑπόκλημος, 75, 105, 108, 130-131, 133, 147; 79, 116, 118, 129. Καρυαί, à l'Athos, 6, 32.

Καρύαυλος, lien-dit [près d'Hermèleia], 59, Καρυντάνος, voisin près de Thess. (1301, 1318. 1320), **70** not., 420; **75**, 559; **79**, 547. Καρύτζα, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 245; **75**, 373; **79**, 361. Κασανδρηνός, logariastės tės aulės, voisin à Xylorygion (1301, 1318, 1320), 70 not., 398; 75 not. Κασσάνδρεια, ville à Kassandra, 70, 357, 365; **75**, 487-488, 496; **79**, 477, 486. Κασσιανή, cf. 8 Κωνσταντίνος. Κασσιανός, kathig. de Va (1294, 1297), 69 not., 26. καστανέα, **75**, 94, 100, 162, 170, 192; **79**, 86, 92, 141, 148, Καστοριά, ville en Mac. occ., 58 not. καστροκτισία, **58**, 46; **72**, 66. κάστρον, 58, 71; 61, 39; 62, 24; 70, 209, 241, 246, 247; 71, 18, 30; 72, 104; 75 not., 329, 367, 374, 375; **79** not., 311, 355, 363; **82** not., 4, 5, 9, 13, 16, 18, 27, 42, 48, 52; 83, 25, 27, 38. κατά κεφαλήν καὶ πόδα, calcul selon la base et le sommet, 70 not. κατά τὸ ὁλόγυρον, calcul selon le pourtour, 70 not., 188, 362, 412; 75, 301, 494, 549; 79, 280, 539, καταβάλλομαι, s'acquitter d'une taxe, 54, 7, 9, 11, 13, 17, 26, 32, 46. καταδολή, versement, 59, 112; 70, 456; 75, 601; 77, 193; 79, 588. καταβοώμαι, 67, 64. καταγράφω, enregistrer, 70, 234; 75, 359; 79, 346, 350-351. Καταδαιμόνων (τῶν), ruisseau près d'Hiérissos, *37*; **70**, 223; **75**, 345; **79**, 329-330. καταδέχομαι, 82, 48. καταδίκη, 67, 72, 79, 93; 82, 31. καταδυναστεία, 63, 12; 69, 10; 83, 37. καταδυναστεύω, 63, 5-6; 82, 28. Κατάχοιλος (Κωνσταντίνος δ), parèque d'Iv à Mélintzianė (1262), 59, 108. — Ἰωάννης, fils de, 59, 109. — Εἰρήνη, fille de, ibid. κατάλακκον, 55 a 6. καταλιμπάνω, au sens de léguer, 64, 14-15, 31, καταλύω, détruire, 63, 3. καταμάργαρος, cf. σκεῦος. καταναγκάζω, 63, 5. καταπόταμον, **70**, 46; **75**, 79; **79**, 74.

καταρρύαχον, 70, 207; 75, 327; 79, 309. κατασκοπώ, **55** b 10. κατάστασις (είρηναία), 69, 32, 47. Καταστρόμονον, le katépanikion du Strymon, **59** not., 106. καταστρώνω, enregistrer, **56**, 84, 85. κατατολμῶ, **56**, 76, 79; **58**, 95. κατατριβή, **83**, 10, 37. καταφρονώ, **69**, 51. καταφύτευσις, **67**, 47, 84. καταφυτεύω, **67**, 45; **70**, 445; **75**, 588; **79**, 575. κατάχυτος, appentis, 84 not., 3, 25, κατεπανίκιον, 70, 4, 49, 121, 270, 281; 72, 135, 143; 74, 4; 75, 7, 83, 225, 405, 412; **79**, 7, 78, 197, 394, 400. κατεργοκτισία, 58, 47; 72, 66. Κατζαβός, cf. Καζαβός. Κάτζαρης (Τζέρνης ό), habitant d'Abarnikeia (XII<sup>e</sup> s.), **54**, 28, Κάτζαρις, cf. 5 Φωτεινός. Κατζαρώ (Εἰρήνη ή), veuve, parèque d'Iv à Mélintziane (1301, 1318), 70, 13; 75, 24. — Μιχαήλ, Ἰωάννης, fils de, 70, 14. — Φωτεινός, fils de (= 5 Phôteinos), 70, 14; 75, 24. — "Αννα, fille de, 70, 14. — Καλή, bru de, 75, 24. — Μαρΐνος, petit-fils de, ibid. — Μαρία, bru de, 75, 25. — Ἰωάννης, Νικόλαος, petits-fils de, ibid. Κατζικᾶς ('Αθανάσιος ό), cf. 'Ισαάκιος. Κατζικᾶς (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 65-66. — Γεώργιος, fils de (= 60 Géôrgios), 70, 66. — "Αννα, sœur de, ibid. — Νικόλαος, neveu de, ibid. – Εἰρήνη, nièce de, ibid. Κατζικᾶς (Νικόλαος ό), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 78. — Μαρία, femme de, ibid. — 'Αθανάσιος, fils de, ibid. — "Αννα, fille de, ibid. Κατζικᾶς, cf. 60 Γεώργιος. Κατζίμπουλλος (Θεόδωρος τζυκαλᾶς ό), parėque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 93. — Τομπρίτζα, femme de, ibid. — 'Ρόμπος, fils de, ibid. — Βασίλειος, fils de, 74, 94. cf. 27 Μιχαήλ. Κατζίμπουλλος (Χρύσος δ), cf. 28 Μιχαήλ. κατηγορία, **65**, 21. κατησφαλισμένος, cf. ἐξέτασις. κατοικία, **82**, 43. κατοικίζω, **83**, 10. κατοικῶ, **57**, 23; **83**, 16.

Κάτος, cf. 23 Γεώργιος, 23 Νικόλαος. κατοχή, **58**, 52; **71**, 28; **72**, 73; **73**, 23; **81**, 34.

κατοχύρωσις, consolidation, 71, 27.

Κάτω Βολδός, οπ Βολδός (χωρίον), en Chalc. occ., bien d'Iv, 14, 19, 20, 23 n. 130, 24, 27, 28, 29, 39, 41, 46 fig. 3; 58 not. (Βολδός), 67 (id., προάστειον); 59 not., 92, 93; 62, 18 (Βολδός, προάστειον); 66 not. (bolbols); 70 not. (Βολδός), 281, 340, 351, 355 (Βολδός); 72 not. (id.), 99 (id., προάστειον); 75 not. (Βολδός), 412, 466, 479, 486 (Βολδός), 614 (id.); 79 not. (id.), 400, 452, 465, 475 (Βολδός).

**κατώγεων**, **78**, 22.

Κατωτικάδων (τῶν), lieu-dit près d'Hiérissos, 37; 70, 175; 75, 285 (τῶν Κατωτικῶν); 79, 263 (id.).

κατώφορον, 61, 25.

Κεγχρέας (Πασχάλης ὁ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 6. — "Αννα, femme de, ibid. — 'Ιωάννης, Κωνσταντίνος, Γεώργιος, Νικόλαος, fils de, ibid. — Μαρία, bru de, ibid. — Φωτεινός, Μιχαήλ, petits-fils de, ibid. — Πασχάλης, petit-fils de, 74, 7.

Κεγχρηνός (Κωνσταντίνος δ), parèque d'Iv à Mélintzianė (1320), 79, 51. — Μαρία, femme de, 79, 52. — "Αννα, fille de, ibid.
— 'Ιωάννης, fils de, ibid.

Κεδρηνός (Τρύφων), sébaste, orphanotrophe, recenseur (1316), 18; 74 not., 341, verso. κειμήλιον, 58, 18-19 (ἱερὸν).

κέλευσις, **67**, 19-20 (συνοδική), 21; **69**, 11 (πατριαρχική).

κελεύω: τὸ κελευσθέν, 82, 11.

**χελλίον**, **60**, 12; **68**, 1.

Κελλίων (τῶν), ruisseau près de Gomatou, 38; 70, 113; 75, 215; 79, 187.

χελλύδριον, 11; 58, 18.

Κεραμᾶς, moine, voisin à Katô Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 328; 75, 450; 79, 438 (Κεραμεύς).

Κεραμέας, recenseur (v. 1270), 15.

Κεραμέας (Κωνσταντῖνος), archonte à Thess. (1284, v. 1290), 65 not., 4.

Κεραμεύς, cf. Κεραμᾶς.

Κεράνιτζα, lieu-dit près de Serrès, 17 et n. 95, 18, 42 et n. 253.

Κεράννα, cf. 6 Κωνσταντίνος.

κερασέα, 75, 86, 88, 94 et passim; 79, 80, 82, 86 et passim; κ. ὑπόκλημος, 75, 147.

Κερασέας (πόρος τῆς), dans la région de Strumica, 77, 185.

κέρδος (πνευματικόν), 76, 42.

Κερμαί, lieu-dit près de Thess., 14 (Κ., Πρωτομίλιον), 27, 28, 41 (Κ., Πρωτομίλιον); 58, 73; 62, 26; 70 not., 421; 72, 106; 75 not., 560; 79 not., 549.

κεφάλαιον, impôt, 56, 116; 58, 45; 72, 64; 82 not.; κ. de Radolibos, 28 et n. y, 30, 31 n. 163; 72, 79; 74, 335. — loyer, 82 not., 48; 83, 28, 39.

κεφαλή, fonction, **76**, 39 **¶** Λάσκαρις (Μαν.).

χεφάλωσις, d'un terrain, 70, 161, 173, 182; 75, 267, 283, 294; 79, 243, 260, 272.

κεχηρευμένη, 75, 25, 119-120, 240; 79, 22, 211, 219.

κεχηρευμένος, **75**, 95; **79**, 87.

Κεχιονισμένος (Θεόδωρος δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 308. — Γεώργιος, fils de, *ibid*. — Εὐδοχία, fille de, *ibid*. — Γουλιμής, beau-fils de, 70, 309.

χηπίδιον, 84, 3, 27.

χηπίον, 66, 11, 31.

χηποπεριβόλιον, 76, 60, 62 (ἐνεργές).

- κήπος, **58**, 63; **62**, 12; **72**, 93.

κηποτόπιον, **58**, 73; **62**, 27; **64**, 27-28; **72**, 106; **75**, 108, 557; **77**, 184; **79**, 99, 546. κηπότοπον, **64**, 27, 30, 47.

κηπωρεῖον, 64, 44 (κηπουρίον); κ. ὑπόποτον, 70, 53, 247; 75, 375; 79, 363-364.

κηπωρός, εί. 3 Δημήτριος.

κηρός, cierge, **66**, 19; **81**, 27.

κηρός : διά κηροῦ, cf. σφραγίς.

χίνδυνος, **58**, 97.

Κινσθέρνη, lieu-dit près de Serrès, 42 et n. 256. κιόνιον, 70, 444; 75, 587.

Κίου (μητροπολίτης), 57, 6 \$ Δαυίδ.

Κίτρους (ἐπίσκοπος), 67, 3, 124; 76, 48 ¶ Σηκοντηνός.

κίων, 79, 574. — κόμμα κίονος, 69, 39. — διά κίονος, cf. λαυράτον.

Κλεισούριν, lieu-dit près d'Hiérissos, 34 fig. 1, 37 et n. 209 210 (Κλεισούρα); 70, 245; 75, 372; 79, 360.

Κλεπτάκης (Μιχαήλ ό), cf. 2 Στανούλα.

**κλημα, 67, 105.** 

Κλήμη (τοῦ), ruisseau près de Strumica, 56, 217, 225.

1 Κλήμης, évêque de Strumica (1152), 56 not., 95.

2 Κλήμης, grand économe de La (1324), 80, 15.

Κλήμης, cf. 1 Γρηγόριος.

κληρικός, 60, 25, 27, 28, 29, 30, 31; 68, 14; 69, 19 (ἐντιμότατοι); 71, 50; 73, 27, 28, 32; 81, 38; 84, 52 \$ 'Αναστασόπουλος, 1 'Ασκληπιός, 2 'Ασκληπιός, 'Ασκληπιός (Μ.), Βεάσκος (Β.), Κνιπᾶς (Δ.), Κνιπᾶς ('Ι.), Πελάγης ('Ι.), Πεντακάλης, Περιπατᾶς ('Α.), Πυρρός, Τηλικοῦτος (Μ.), Χρυσαφόπουλος.

Κληρικὸς ὁ Παναγιώτης γαμβρὸς τῆς Παπαμιχαηλοῦς, parèque d'Iv à Hièrissos (1262), 59, 25. — Εἰρήνη, femme de, 59, 26. — Μαρία, belle-mère de, ibid.

κληρονομικός τρόπος, 73, 15.

κληρονόμος, 61, 9; 78, 33.

κλήρος, clergé, 68, 10.

Κλομποῦχος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 51.

Κλωστογένης (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 77. — Καλή, femme de, ibid. — ᾿Ασάνης, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.

Κλωστογένης, cf. 25 Μιχαήλ.

Κλωστόμαλος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 224, 235; **75**, 345, 360; **79**, 330, 347.

Κλωστόμαλος (Λέων δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 44. — Μαρία, femme de, ibid.

Κλωστόμαλος (Νικόλαος ό), parèque d'Iv à Hièrissos (1262), 59, 47.

Κνεντζόπουλος, stratiote, donateur d'un bien à Iv (av. 1310), 18, 20; 72 not., 129-130; 77, 196.

Κνέτζης ('Ανδρόνιχος), témoin (1286), **64**, 20. Κνιπᾶς (Δημήτριος δ), clerc à Thess. (1264), **60**, 31.

Κνιπᾶς (Ἰωάννης δ), clerc à Thess. (1322), 60 not.

Κνιπᾶς (Κωνσταντῖνος δ), clerc à Thess. (1314), 60 not.

κοιλάς, 70, 341; 75, 467; 79, 453; 80, 37 (μεγάλη), 41 (μικρά).

κοινωφελής, cf. δουλείαι.

Κοκάσης (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 297. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Μιχαήλ, 'Ιωάννης, fils de, ibid.

xoxxlov, 70, 446; 75, 11, 22, 99, 589; 79, 20, 47, 90.

Κοκκωτός (Δημήτριος δ), cf. 14 Μαρία. Κοκκωτός (Θεόδωρος δ), cf. 7 Καλή.

Κοκκωτός (Μανουήλ ό), cf. 9 Καλή.

Κοκκωτός, cf. 27 Βασίλειος.

Κοκλίζιον, village près de Strumica, 77 not., 167.

Κοκούδα (Εἰρήνη ἡ), veuve, parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 386. — Μιχαήλ, fils de, ibid.

Κολάρης (Κωνσταντῖνος δ), cf. 12 Θεοδώρα. Κολάρης (Νικόλαος χαλκεύς δ), cf. 24 Μαρία. Κολάρης, cf. 10 Θεοδώρα.

κόλλυδα, 66, 19; 81, 5, 27.

Κολοδοῦ (ποταμὸς τοῦ), près de Gomatou, 38
 n. 216 (= Hagiou Eliou),

Κολοχυθᾶς (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 73. — Κωνσταντῖνος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. — Σιληγνώ, fille de, ibid.

Κολοχυνθᾶς, voisin à Hièrissos (1301, 1318, 1320), **70**, 189, 199; **75**, 303, 316; **79**, 282, 297.

Κολοχυνθᾶς (Γεώργιος ό), parèque d'Iv à Hièrissos (1262), **59**, 53. — Μαρία, femme de, **59**, 54. — "Αννα, fille de, *ibid*.

Κολοχυνθᾶς (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Hièrissos (1262), 59, 52. — Καλή, femme de, ibid. — Έλένη, fille de, ibid. — Μαρία, fille de, 59, 53.

Κολοχυνθᾶς, cf. 22 Ἰωάννης, 9 Μαρία, 15 Νικόλαος.

Κολοχυνθώ (Εἰρήνη παπαδία ή), veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 179-180; 79, 157. — Νικόλαος, fils de, 75, 180; 79, 157. — Θεοδώρα, fille de, 75, 180; 79, 157. — Ἰωάννης, gendre de, 75, 180; 79, 158. — Ἰωάννης, beau-frère de, 75, 180; 79, 158.

Κολοχυνθώ (Μαρία ή), veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 122; 79, 109. — Γεώργιος, fils de, 75, 123; 79, 109. — 'Ιωάννης, 'Αθανάσιος, fils de, 75, 123; 79, 110.

Κολοχυνθώ, cf. 31 Δημήτριος, 7 Μανουήλ. Κομάνα ή θυγάτηρ τοῦ παπᾶ Μανουήλ, parèque d'Iv à Mélintzianè (1320), **79**, 11-12. — Εὐδοχία, tante de, **79**, 12.

Κομάνα, ef. 8 Εἰρήνη.

Κομανίτζης ('Ιωάννης δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 29. — Καλή, femme de, 74, 30. — Σταματική, fille de, ibid. —

Μιχαήλ, Μιχαήλ (cf. not.), frères de, ibid.

- Καλή, Εἰρήνη, belles-sœurs de, ibid. Ἰωάννης, Βρυέννιος, neveux de, ibid.

Κομάνκα, veuve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 92. — Στάνος, Μύρος, fils de, 77, 92, 93. — Τύχα, Τόμπρα, brus de, 77, 93.

Κομάνκα, cf. 6 Στάνος.

Κόμανος, cf. 1 Ζοῦζα.

Κομαροβίχεια, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 232; 75, 356; 79, 343.

Κόμης (Δημήτριος δ), témoin (1324), 81 not., 2, 13, 42.

Κομητζιανός (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 381. — Θεοδώρα, femme de, ibid. — Θεόδωρος, fils de, ibid. Κομητζιανός, cf. Κομητιανός (Γ.), Κομητιανός (Κ.).

Κομητιανός (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1318, 1320), 75, 514; 79, 504 (Γ. δ Κομητζιανός). — Μαζαρίνα, femme de, 75, 514; 79, 504. — Στυλιανός, fils de, 79, 504.

Κομητιανός (Κωνσταντῖνος δ), voisin à Hièrissos (1318, 1320), 75, 254; 79, 225 (Κ. δ Κομητζιανός).

Κομήτισσα (χωρίον), près de l'Athos, 12 et n. 74, 14, 23, 24, 27, 28, 29, 33, 35 n. 182; 70 not., 179, 259, 261, 263, 266, 270; 75, 289-290, 391, 393, 394, 397, 401, 406; 79 not., 268, 379, 381, 383, 385, 389, 394; 82 not., 3; 83 not., 5.

Κομιανός, cf. Κομνηνός.

Κομνηνή, cf. 28 Θεόδωρος.

Κομνηνός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 165; **75**, 274; **79** not., 250 (Κομιανός).

Κομνηνός, cf. 'Αλέξιος [I<sup>er</sup>], 'Ανδρόνικος [II], 2 Δοβρωτᾶς, Μανουήλ [I<sup>er</sup>], Μιχαήλ [VIII], Μιχαήλ [IX].

κονταρατίκιον, 58, 48; 72, 68.

Κονταράτου (χωρίον), près de Strumica, **56** not., schéma, 143, 147, 190, 210, 235. — Κονταρατινός, **56**, 195, 218.

Κόνταρης (Θεόδωρος δ), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 74. — Μαρία, femme de, ibid. — Εἰρήνη, fille de, ibid.

Κόντενος (Δημήτριος δ), sébaste, recenseur du thème de Thess. (1318), 75 sceau, not., 607, verso.

Κοντζιώτης (Βασίλειος δ), gendre de Nes-

grempas, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 80 (Βασίλειος ὁ Νεσγρέπας), 82. — Χρυσῆ, femme de, 77, 82. — Δραγίας, fils de, *ibid*.

Κοντζιώτης (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 134. — Μαρία, femme de, ibid. — Δραγῆς, fils de, ibid. Κοντολάγγαδον, lieu-dit près d'Hiérissos, 70,

240; 75, 366; 79, 354.

Κοντολένης, cf. 72 'Ιωάννης.

Κοντοπετρῆς ('Ιωάννης δ), évêque du Vardar (1295), 67 not., 4-5, 128 ('Ιωάννης).

Κοντορεπάνης (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 427-428; 79, 414. — Καλή, femme de, 75, 428; 79, 414. — Καλή, fille de, 75, 428. — Εἰρήνη, fille de, 79, 414.

Κοντορήνα, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 103. — Θεοδώρα, fille de, *ibid*. κοντορρυάκι(ο)ν, 55 a 10, 12.

Κοντοστεφανίνα, εf. Καπαντρίτισσα.

Κοντοστέφανος, cf. Καλαμέας.

Κόντραδος (Ἰωάννης τζυκαλᾶς δ), cf. 19 Κωνσταντίνος.

Κόντρεος (Βασίλειος ό), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 125. — Καλή, femme de, 74, 126. — Ἰωάννης, Σάνεος, fils de, ibid. — Εὐδοκία, fille de, ibid.

Κόντρεος (Γεώργιος Καρτέρης δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 127. — Τζερνεάγκα, femme de, ibid.

κόπος, 71, 21.

Κοραβάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 35.

Κορακοφωλέα, bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 33, 34 fig. 1, 35; 70, 212; 75, 333 (-φωλεά); 79 not., 316. — lieu-dit, 37; 70, 242; 75, 254 (-φωλεά), 369 (id.); 79, 225, 356.

Κορδοελένης, cf. Κουρδοελένης.

Κορεμίστα, village dans la région du Pangée, 74 not., fig. 4, 54.

Κορμίστα, village dans la région du Pangée (nom actuel), 74 not. (= Korémista).

1 Κορμός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 233; 75, 358; 79, 344.

2 Κορμός, prêtre, voisin à Hiérissos (1318, 1320), 75, 266; 79, 242.

χορυφή, 70, 36; 75, 66; 79, 62.

Κορώνης (Κωνσταντίνος δ), habitant de Kontaratou (1152), **56**, 147, 235 (Κορώνης), 262 Κοσμᾶς (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 6. — Καλή, femme de, ibid. — Βασιλώ, fille de, 59, 7.

Κοσμᾶς, cf. 1 Ειρήνη, 15 Ίωάννης, 56 'Ιωάννης, 4 Νικόλαος, 'Ορνάκης.

κόσμος, au sens d'objets précieux, 58, 5. Κοσμώ, cf. 3 Ζωή.

Κοσός, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 48, 181, 182.

Κοτανίτζης, frère d'une donatrice à l'Éléousa (1320), 77, 187.

Κοτζάχιον (χωρίον), dans la vallée du Strymon, 15, 16, 18, 19, 20, 43, 46 fig. 3; 54, 33 (Κότζακος); 61 not., 14; 72 not. (Κοτζάκη); 74 fig. 4 (Κότζακος); 81, 3 (τοῦ Κοτζάκη), 14 (id.).

Κούκλης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 134; 79, 119. ---Θεοδώρα, femme de, 75, 134; 79, 119. — Βαλσαμών, fils de, 75, 134; 79, 119. — 'Aννα, fille de, 75, 134; 79, 119.

Κουχουρίτζης (Γεώργιος τζαγκάριος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 57. -Maρla, femme de, ibid. — Μαρία, fille de,

Κουληλής, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 205, 206; 75, 324, 325; 79, 305,

Kουμία, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 59

Κουμίστα, lieu-dit dans la région de Strumica, **77**, 151.

Κουνάλης (Κωνσταντίνος ό), sébaste, recenseur du thème de Thess. (1318), 75 sceau, not., 606-607, verso.

Κουνερίτζης (Ξένος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 67-68. — Καλή, fille de, 74, 68. — Χαντρηνός, gendre de, ibid. — Μιχαήλ, fils de, ibid.

Κουνσουλάτος, cf. Κουτζουλάτος.

Κουράτωρ (Κυριακός δ), voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 238; 75, 364; 79,

Κουρδοελένης (της), ruisseau près d'Hiérissos, 70, 180; 75, 291 (Kopbo-); 79, 269.

Κουρέλης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 60,

Κούριλας, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 230; 75, 354; 79, 340. Κούρσοβα, cf. Κρούσοβα.

Κουρτζουκλός, cf. 20 Ίωάννης.

Κουρτίκης (Βασίλειος δ), moine (1142), 55 not., b 1,

Κουρτίκης (Ἰωάννης Δούκας), due des Thracésiens (v. 1233-34), 57 not.

Κουρτικίτης (Θεόδωρος δ), habitant de Malonka (x11° s.), 54, 24.

Κουταγιώτης (Θεόδωρος ό), parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 185. - Mapla, femme de, 74, 186. — Γεώργιος, Ἰωάννης, Δημήτριος, fils de, ibid. — Χρυσή, Ξένη, filles de, ibid.

Κούτζης (Ἰωάννης δ), ancien détenteur d'un bien à Hiérissos (1301), 70, 157; 75, 262; 79, 238.

Κουτζουλάτος (Πέτρος), archonte à Thess. (1284, v. 1290), 65 not. (Κ., Κουνσουλάτος), 4. Κουτζουλίγου (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 181.

κουτουλός, cf. δρῦς.

Κουτούφαρης ὁ Κυριακός, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 31. — Μαρία, femme de, ibid. — Γεώργιος, frère de, ibid. — Μελιτώ, belle-sœur de, ibid. — Εἰρήνη, nièce de, ibid. — Βασίλειος, neveu de, ibid. Κουτούφαρης, ef. 2 Μαρία.

Κούτρης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Hierissos (1262), 59, 54. — Έλένη, femme de, **59**, 55. — Δημήτριος, fils de, *ibid*.

Κοχλιαρᾶς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 248; 75, 377; 79, 365.

κραββατή, 75, 100-101, 171; 79, 149; κρ. ύπόκλημος, 75, 93, 104, 109-110, 125, 129, 152, 165, 176, 182, 185; 79, 92, 95, 100, 111, 115, 133, 143, 154, 159, 162.

Κραΐκος, cf. 6 "Αννα, 63 Γεώργιος.

Κρανέα, lieu-dit près d'I-Iiérissos, 70, 244; 75, 371; **79**, 359.

Κρασᾶς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 228; **75**, 350; **79**, 336.

Κρασοπώλης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 175; 75, 286; 79, 263.

Κράστεσις (Γεώργιος δ), ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 235. Κράτζης, cf. 9 Νικόλαος.

κράτος, de l'empereur, 56, 28 (ἔνθεον), 45 (id.), 123-124 (id.); 58, 103; 62, 68; 72, 167.

Κρεβέτζουλος (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 56-57. — Θεοδώρα, femme de, 59, 57. — Δημήτριος, fils de, ibid,

κρεμίζω, abattre, **56**, 170.

κρημνά (τὰ), 70, 163; 75, 271; 79, 247.

κρημνός, **70**, 164, 266 (ἀληθινός); **75**, 272, 400 (ἀληθινός); **79**, 248, 388 (ἀληθινός); παραθαλάσσιος κρ., **70**, 267; **75**, 402; **79**, 390.

κριθή, **74**, 339.

κρίνομαι, **67**, 27, 96.

κρίσις, **67**, 18, 31-32 (ἔγγραφος), 46, 61, 65-66 (ἐκκλησιαστική), 74-75 (βασιλική θεία), 76, 93, 99.

Κριστίλας, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 236; **75**, 361; **79**, 348 (Κριτζίλας). Κριστίλας, cf. 2 Νικηφόρος.

Κριστοδίτζα, lieu-dit près de Strumica, 47; 56 not.

Κρίτζης, voisin à Hièrissos (1301, 1318, 1320),70, 192; 75, 306-307, 308; 79, 285, 286.

Κρίτζης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 137. — Θεοδώρα, femme de, ibid. — Κυριακός, 'Ιωάννης, Κωνσταντῖνος, fils de, ibid. — Ποθητή, fille de, ibid.

Κρίτζης (Κωνσταντίνος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 67.

Κρίτζης (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 237; 79, 209. — "Αννα, femme de, 75, 238; 79, 209. — Καλή, fille de, 75, 238; 79, 209.

Κριτζιάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 96.

Κριτζίλας, cf. Κριστίλας.

κριτήριον, 67, 81.

Κρομυδᾶς, mont près de Gomatou, 38; 70, 114; 75, 215-216; 79, 187-188.

Κρούσοδα, -εδα, lieu-dit près d'Hiérissos, 37 et n. 204 (Κ., Χρούσεδα); 70, 230 (Κρούσουδος); 75 not. (Κούρσοδα), 353 (τὸ Κρούσοδον); 79, 339 (ὁ Κρούσουδος).

Κρυβονώση (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 107.

Κρυβοπούστης, donateur d'un champ à l'Éléousa (av. 1320), 77, 181.

Κρυοπηγαδίτης, voisin à Hierissos (1301, 1318, 1320), **70**, 207; **75**, 326; **79**, 308.

Kτενίου (τοῦ), lien-dit dans la région du Pangée, **74** not., **331**.

κτήμα, **82**, 27, 35; κτήματα, **58**, 5, 11 (πολυτελή); **59**, 113; **68**, 36, 38; **70**, 413, 453; **75**, 550, 599; **79**, 2, 540, 586; **80**, 15. κτήτωρ, **56**, 38.

κτίζω, **71**, 31; **82**, 4. κτίστης, cf. 73 Ἰωάννης. κυδωνέα, **75**, 556; **79**, 545,

Κυδώνης ('Ιωαννίκιος), métropolite de Thess. (1260-1272), 58 not., 111 ('Ιωαννίκιος).

Kukliš, village près de Strumica (nom actuel), 45 fig. 2; 77 not. (= Koklizion).

κύλισμα, 22 n. 116; 67 not., 44.

Κυναριώτης, parèque de Sénachèreim, voisin à Katô Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 326, 329; 75, 447, 452; 79, 434, 439.

Kυπαρισσίου, cap près d'Hiérissos, 33, 34 fig. 1.

Κυπριανός, ancien parèque d'Iv (1316), 74 not., 294.

Κυπριανός (Μοδηνός ό), cf. 23 Μαρία.

Κυπριανός (Νικήτας δ), chartophylax de la Grande Église (1293-1297), consul des philosophes (v. 1300), 17 n. 94; 68 not., 42.

Κυπριανός, ef. 3 Δραγωτᾶς. κῦρ Ἰσαάκ (τοῦ), dénomination de la Péri-

bleptos à Thess., 66 not.

Κυριακή, ef. Νεάγκος.

Κυριακός, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 98. — Καλή, femme de, ibid.

2 Κυριακός, frère de 14 Dèmètrios, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 62. — Βασιλική, feinme de (= Basilikè?), 70, 63. — "Αννα, Μαργαριτώ, Καλή, filles de, ibid.

3 Κυριακός ὁ υίὸς τῆς Φωτεινῆς, parèque d' Iv à Hiérissos (1301), 70, 148-149. — "Αννα, femme de, 70, 149. — Νικόλαος, Δημήτριος, fils de, ibid. — Φωτεινή, Θεοδώρα, filles de, ibid.

4 Κυριακός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 241; 75, 368; 79, 355.

Κυριαχός (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 416; 79, 404. — Βασιλική, femme de (1318), 75, 416. — Σταματική, femme de (1320), 79, 404.

Κυριακός, cf. 7 "Αννα, 11 Βασίλειος, 1 Γεωργία, 12 Γεώργιος, Γονικάτζης (Δ.), Γουναρώ (Κ.), 16 Δημήτριος, Δομέτης (Δ.), Δομέτης (Κ.), 2 Εἰρήνη, 'Ιακωβία, Καζαβός, Κουράτωρ, Κουτούφαρης, Κρίτζης (Δ.), 2 Μερζάνος, Παπαϊωαννᾶς, Τζαμάντουρος, 3 Φωτεινή, 1 Φωτεινός.

κυριακοφόρος, marché du dimanche, 74, 251. Κύρικος, cf. 8 Ἰωάννης.

Κύριλλος, métropolite de Maronée (1295), 68,

κύριος, propriétaire, 67, 71; 68, 29. κυριότης, 64, 14, 30, 48; 81, 22. Κυριωάννης, cf. 86 Ἰωάννης, 2 Τομπρίτζα. Κύρου (τοῦ), cf. 2 "Αγιος Νικόλαος. Κωκαλᾶς, grand logariaste (1327), 76 not. Κωκαλᾶς (Κωνσταντῖνος δ), fonctionnaire du fisc (v. 1320), 76 not., 50-51.

Κωκαλάς, cf. 11 Μιχαήλ.

Κωκάλης ('Ισαάκιος δ), locataire d'Iv à Thess. († av. 1301), 23; 70 not., 445; 75, 588; 79, 575-576.

Κωλάρης (Γεώργιος δ), cf. 12 "Αννα. Κωλάρης (Μιχαήλ δ), cf. 1 Στανίσθλαδος. κωλύω, **63**, 4; **68**, 30.

- Κωνστάκης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 162. Μαρία, femme de, ibid. Δημήτριος, fils de, ibid. "Αννα, fille de, ibid. "Αννα, mère de, ibid.
- 1 Κωνσταντίνος ὁ τοῦ Θεολογίτου, fonctionnaire à CP (1152), 56, 86-87.
- 2 Κωνσταντίνος ὁ υίδς τοῦ Ἰωαννικίου, parèque de l'Éléousa (1152), 56, 107.
- 3 Κωνσταντίνος ... τοῦ Φη..., prêtre, habitant de Dékalista (x11e s.), 54, 38.
- 4 Κωνσταντῖνος, frère de Stroggylos Théodôros, parèque d'Iv à Hièrissos (1262), 59, 59.
   Δημήτριος, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid.
- 5 Κωνσταντίνος ὁ γαμβρὸς τοῦ Θεοδώρου, parèque d'Iv à Hierissos (1262), 59, 57. Μαρία, femme de, *ibid*.
- 6 Κωνσταντῖνος ὁ τῆς Κεράννας, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 9. Βασιλώ, femme de, 59, 10. Δημήτριος, Νικόλαος, fils de, ibid. Μαρία, fille de, ibid.
- 7 Κωνσταντῖνος ὁ Πόθος ... ὁ 'Αμαξᾶς, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 7. Μαρία, ſemme de, ibid. Καλή, Ζωή, filles de, ibid.
- 8 Κωνσταντίνος ὁ υἱὸς τῆς Νικητοῦς ήγουν ὁ γαμδρὸς τῆς Κασσιανῆς, parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), **59**, 86. "Αννα, ſemme de, *ibid*.
- 9 Κωνσταντίνος, fils d'Amaseianos Iôannès (1273), 61, 2.
- 10 Κωνσταντίνος, sacellaire à Strumica, témoin (1286), 64, 52.
- 11 Κωνσταντῖνος, beau-frère de 12 Basileios, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 285. Σταματική, femme de, ibid. —

'Ιωάννης, Θεόδωρος, fils de, 70, 286.

12 Κωνσταντίνος, gambros de 16 Démètrios, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), **70**, 282. — Μαρία, ſemme de, **70**, 283. — Μανουήλ, ſrère de, *ibid*. — Κωνσταντίνος, neveu de, *ibid*. — Ἰωάννης, Θεοτόκιος, Γεώργιος, Πετραλείφης, fils de, *ibid*.

13 Κωνσταντῖνος, gambros de Sarantènė, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), **70**, 287. — 'Αρετή, femme de, *ibid*. — 'Ιωάνης, Καλός, fils de, *ibid*. — 'Ελένη,

fille de, ibid.

- 14 Κωνσταντίνος δ γαμβρὸς τῆς Ζωῆς, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 142. Φωτεινή, femme de, ibid. Γεώργιος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. Θεοδώρα, Εἰρήνη, filles de, ibid.
- 15 Κωνσταντίνος ... ήτοι ὁ Τζυμούρης, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 64, 94 (Κ. Τζ. ὁ γαμδρὸς 'Ιωάννου τοῦ Γουνάρη). Σιλιγνώ, femme de, 70, 64, 94. Δημήτριος, fils de, 70, 64, 94. Γεώργιος, fils de (= 64 Geòrgios), 70, 64. Εἰρήνη, fille de, 70, 64, 94. Θεοδώρα, fille de, 70, 65, 94. 'Αρετή, fille de, 70, 95.
- 16 Κωνσταντῖνος ὁ ἀδελφὸς Γεωργίου τοῦ Βελκάνου, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 262-263.
- 17 Κωνσταντῖνος γαμβρὸς τοῦ 'Ηλία, ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 234.
- 18 Κωνσταντίνος τζαγκάριος, frère de 22 Basileios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 90. Ἰωάννης, fils de, ibid. Εὐδοκία, fille de, ibid.
- 19 Κωνσταντίνος τζυκαλᾶς, frère de Katzimpoullos Théodôros, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 94. Ζωή, femme de, ibid. Κόντραδος (Ἰωάννης τζυκαλᾶς δ), frère de, ibid. Ζωή, belle-sœur de, 74, 95. Γεώργιος, Κωνσταντίνος, Σταμάτης, Ἰωάννης, neveux de, ibid.
- 20 Κωνσταντίνος δ υίδς Βασιλείου τοῦ Θεοχάρη, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 244. Καλή, femme de, ibid. Βασίλειος, fils de, ibid. Μαρία, fille de, ibid. Δραγάνος, frère de, ibid.
- 21 Κωνσταντίνος ὁ υίὸς Γεωργίου τοῦ Δρόσου, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 314.

   Καλή, femme de, ibid. Γεώργιος, Δημήτριος, fils de, 74, 315.

22 Κωνσταντίνος δ υξός Γεωργίου τοῦ Φακίτζη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 32. — Καλή, femine de, ibid. — Μαρία, nympliè de, ibid.

23 Κωνσταντῖνος ὁ υίὸς Θεοδώρου τοῦ Σπαστρικοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 18. — Ζωή, femme de, ibid. — Θεόδωρος, fils de, 74, 19. — "Αννα, fille de, ibid.

24 Κωνσταντίνος ὁ υίὸς Ἰωάννου τοῦ Καλλιουπολίτου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 29. — Καλή, femme de, ibid.

25 Κωνσταντῖνος ὁ υίὸς τοῦ Μοσχωνᾶ, parèque d'Iv à Obèlos (1316), **74**, 282. — Καλή, feinme de, *ibid*. — Ἰωάννης, fils de, **74**, 283. — Μαρία, fille de, *ibid*. — Δημήτριος, gendre de, *ibid*.

26 Κωνσταντίνος δ γαμβρός τοῦ Μαντζαβίνου, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 424; 79, 410. — Καλή, femme de, 75, 424; 79, 411. — Σταματικός, Παναγιώτης, fils de, 75, 424; 79, 411. — Ἰωάννης, fils de, 79, 411.

27 Κωνσταντῖνος ... ὁ γυναικάδελφος τοῦ παπᾶ 'Ανδρονίκου, prêtre, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 47-48; 79, 43. — Μαρία, femme de, 75, 48; 79, 44. — Μιχαήλ, Θωμᾶς, fils de, 75, 48; 79, 44. — Γεώργιος, fils de, 79, 44.

28 Κωνσταντίνος ὁ τοῦ Μανουήλ, habitant de Karbaioi (1324), 80, 21.

Κωνσταντίνος άναγνώστης, ef. 1 Ποθητώ.

Κωνσταντίνος ό τοῦ 'Ανατολικοῦ, cf. 28 Θεόδωρος.

Κωνσταντίνος γαμδρός του Θεοχάρη, cf. 'Ρωσάννα.

Κωνσταντίνος τοῦ Θηριανοῦ, ef. 59 Ἰωάννης. Κωνσταντίνος ὁ Τζυκαλᾶς, ef. 1 Χρυσῆ.

Κωνσταντίνος ο Τζυκαλας, et. 1 Χρυσή. Κωνσταντίνος ο Χαλκεύς, ef. 71 Ἰωάννης.

Κωνσταντίνος, cf. 2 'Ανδρόνικος, 10 "Αννα, 11 "Αννα, 12 "Αννα, 16 "Αννα, 1 'Αργυρός, 'Αρούλης (Β.), 'Αχριδιώτης, 24 Βασίλειος, 25 Βασίλειος, 28 Βασίλειος, Βεάσχος (Γ.), Βελτζιάκος, Βοδίνας (Λ.), 1 Βοδίνος, 2 Βοδίνος, Βοδίνος (Μ.), Βούλγαρος (Δ.), Βραχιαλίτης, Γαρτίνος, 26 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 7 Δημήτριος, 10 Δημήτριος, 16 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, Διεράνης, Διερανώ, Δοδροδικιώτης, Δομέτης (Γ.), Δράγνα, 'Έργαστής, 1 Ζωή, 12 Θεοδώρα, 11 Θεόδωρος,

17 Θεόδωρος, 28 Θεόδωρος, Ίανόπουλος, 10 'Ιωάννης, 14 'Ιωάννης, 48 'Ιωάννης, 59 'Ιωάννης, 68 'Ιωάννης, 75 'Ιωάννης, Καθολικός, Καϊάνης, 9 Καλή, Καλλιουπολίτης, Κατάκοιλος, Κεγχρέας, Κεγχρηνός, Κεραμέας, Κνιπᾶς, Κολοκυθᾶς, Κομητιανός, Κορώνης, Κουνάλης, Κρίτζης (Δ.), Κρίτζης (Κ.), Κωκαλάς, 12 Κωνσταντίνος, 19 Κωνσταντίνος, 8 Λέων, Μαδαρός, Μαντζαδίνος, 16 Μαρία, 20 Μαρία, Μαρμαρᾶς, 11 Μιχαήλ, 30 Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, Μόδεστος, Μπεζάνος (Γ.), Μπόσνα, 2 Μυλωνοῦ, Μύρης, 8 Νικόλαος, 16 Νικόλαος, Ξηροποταμίτης (Θ.), 'Ορνάκης, Περατικός, Περγαμηνός, Πικρίδης, Πισσιάνος (Ν.), "Ραματᾶς (Γ.), "Ρόμπος (Μ.), Σέρβος, Σπανόπουλος, Σπαργανᾶς, 2 Σταμάτης, 2 Στανίσθλαβος, 8 Στέφανος, Στομιανός, Σχαραμάγκης, 1 Τζάκων, 2 Τζάκων, Τζάκων (Μ.), Τζετζέκαλις, Τζιμπέας, Τρικαληνός, Φότκος, Χρακωτᾶς.

Κωνσταντινουπόλεως, άρχιεπίσκοπος Κ. Νέας 'Ρώμης και οικουμενικός πατριάρχης, 72, Β; 83 sceau 5 1 'Αθανάσιος, 2 'Ησαΐας, 15 'Ιωάννης, 2 Μανουήλ, 1 Νίφων.

Κωνσταντώ, ancienne détentrice d'un bien à Hiérissos (1301), 70, 241; 75, 368; 79, 356.

Κώνστας ὁ υίὸς Μιχαήλ τοῦ Μελενικιώτου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 138-139. — Τομπρίτζα, mère de, 77, 139. — Θεόδωρος, frère de, ibid.

Κώνστας, ef. Ζυβοκόλος, 4 Χρυσή.

Κώνστιτζας (Μιχαήλ δ), ef. 23 Θεόδωρος.

Κώνστιτζας, cf. 1 Δραγάνος, 7 Λέων.

Κωσταντώ, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 27. — Θεοτόκιος, fils de, ibid. Κώστας ὁ τοῦ 'Αμαξάρη, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 103. — Μαρία, femme de, ibid.

Κωτζομίτης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 119.

Κωτζοχέρης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 186.

Κωτζοχέρης (Βασίλειος δ), cf. 2 Σλάτκος.

λαγκάς, λαγκάδα, 56, 172 (ύλοειδής); 61, 27; 70, 347, 371; 75, 474, 504; 79, 494 (λακκάδα).

Λαγός (Ἰωάννης δ), cf. Τζυριχία.

Λαγωός (Δημήτριος Λ. δ γαμβρός τοῦ Τζυκαλᾶ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 200; 79, 173. — "Αννα, femme

de, 75, 200; 79, 173. — Εἰρήνη, Σταματική, filles de, 75, 201; 79, 173.

Λάζαρος, parèque de l'Éléousa (av. 1152), **56**, 105.

Ααθηρᾶς (Στασηνός δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 300-301. — Εὐδοκία, femme de, 70, 301. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — Συναδηνός, Γεώργιος, frères de, ibid. — Δημητρώ, Ζωή, belles-sœurs de, ibid. — ᾿Αργυρός, neveu de, ibid. — Θεόδωρος, neveu de, 70, 302.

Λαθηρᾶς, cf. 11 Δημήτριος, 7 Σταμάτης. Λαθυρᾶς (Δημήτριος ό), parèque d'Iv à Katô

Bolbos (1262), 59, 94-95. — Μαρία, femme de, 59, 95. — Νικόλαος, fils de, ibid.

Ααθυρᾶς (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 98. — Θεοδώρα, femme de, ibid.

λαϊκός, 57, 23.

Λαΐμαξ (Λέων τζαγκάριος δ), cf. 8 Καλή. Λαΐμαξ, cf. 42 Γεώργιος.

Λακᾶ, cf. Βλακᾶ.

λάκκος, 55 a 1; **70**, 40; **75**, 71; **77**, 203; **79**, 67; **80**, 37 (μέγας).

λακκόσταμα, marais, **70**, 42; **75**, 74; **79**, 69. Λαμπηνός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 244; **75**, 371; **79**, 359.

Ααμψακηνός (Θεόδωρος ό), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 168. — Ξανθή, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Ζωή, bru de, 74, 169. — Εὐδοκία, fille de, ibid.

λαός, le peuple chrétien, 71, 24 (ὀρθόδοξος). λαός, au sens de soldats, 82, 21, 38, 40, 43; 83, 10.

Λαπαρδᾶς (Θεόδωρος Δούκας Σαραντηνός ό), témoin (1324), **81**, 2 (Δούκας ... Θεόδ. ό Λ.), 13 (id.), 41.

Λάρναξ, lieu-dit près d'Hiérissos, 33, 34 fig. 1; 70, 252; 75, 382; 79, 370.

Λάσκαρις (Μανουήλ Δούκας δ), képhalè de Thess., domestique des scholes de l'Occident (1320), 76 not., 41 (Λάσκαρις).

Λάσκαρις (Μιχαήλ), grand duc (1259-1269), détenteur de biens à Hiérissos, 13, 15; 58 not. (Μ. Τζαμάντουρος Λ.), 87; 59 not., 63, 65.

λαύρα, cf. 'Ιδήρων.

Λαύρα, inonastère, 5, 6, 11 et n. 71, 12, 13, 25, 30 et n. 162, 37 et n. 210, 44; 58 not., 84 (Λ. τοῦ ἀγίου ᾿Αθανασίου); 63 not., 3

(σεβασμία μονή ... τοῦ ʿΑγίου ʾΑθανασίου ἡ Λ.); 70, 111, 120, 245, 391, 408; 75, 211, 212, 224, 372, 521, 544; 79, 183, 184, 196, 360, 511, 533; 80 not., 1 (εὐαγεστάτη μεγάλη βασιλική Λ. τοῦ ὁσίου ... ᾿Αθανασίου), 3, 8, 11, 14, 18; 82, 59-60 (σεβασμία Λ. τοῦ άγίου ᾿Αθανασίου). — σεβασμία μονή τῆς Λ., 63, 12; 70, 404-405; 75, 539; 79, 529. — Λαυριῶται (οί), 63, 5. — λαυριωτικά δίκαια, 80, 35, 44 \$ 3 Γεράσιμος, 5 Γρηγόριος, 2 Ἰωσήφ, 2 Κλήμης, 4 Μακάριος, 3 Νεόφυτος, 2 Νίφων.

λαυράτον, 55 a 2; 56, 160 (χωματηρὸν), 181 (χωματηρόν, μέγα), 225 (χωματηρὸν); 61, 17 (πεπηγμένον), 18, 27; 70, 36, 38, 111; 75, 65, 66, 68, 212, 543; 79, 62, 65, 184, 533. — διὰ χίονος λ., 70, 407; 75, 542-543; 79, 469 (ἐπίπλατον), 532. — διὰ λίθου λ., 55 a 7, 8. — διὰ χώματος, 55 a 5. — λίθινον λ., 70, 354-355 (τετράγωνον); 75, 485 (id.); 79, 471 (ἐπίπλατον τετράγωνον), 474 (τετράγωνον). — παλαιὸν λ., 55 a 15; 69, 38 (μέγα); 70, 264 (πλατὸ), 333 (λίθινον μέγα), 343-344 (id.); 75, 398 (πλατὸ), 457 (λίθινον μέγα), 470-471 (id.); 79, 386 (πλατὸ), 443 (λίθινον μέγα), 457 (id.), 465, 466-467 (λίθινον).

Ααυριώτα βέμα, ruisseau près d'Hièrissos (nom actuel), 35 n. 192.

Ααχανᾶς (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 42; 79, 37-38. — Εἰρήνη, femme de, 75, 42. — Θεόδωρος, Γεώργιος, fils de, 75, 42; 79, 38. — Εἰρήνη, fille de, 79, 38.

Λαχανίνα (Μαρία χήρα ή), parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 224. — Μπεζάνος, fils de, *ibid*.

Λαχανώ, veuve, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 41; 79, 37. — Γεώργιος, Δημήτριος, fils de, 75, 41; 79, 37.

Λαχανώ, cf. 5 Ζωή.

Λεαπίτζης (τῆς), vallée près de Strumica, 56, 173.

Λεασχόδιτζα (χωρίον), près de Strumica, **56** not., schéma, 144, 148, 166, 174, 183, 187, 232. — Λεασχοδιτζηνός, **56**, 184-185.

λειτούργημα (δημοσιακόν), 56, 115.

λειτουργία, messe, 60, 11 (θεία); 66, 20 (id.). Λειψοχώριον, village dans la vallée du Strymon, 70 not., 39, 42; 75, 69, 73; 79, 66, 69.

Λεοντίας, moulin de, 63 not.

Αέστιτζας (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 220. — Καλή, femme de, ibid. — 'Ασάνης, fils de, ibid. — Καλή, "Αννα, filles de, ibid.

Αέστιτζας (Δόβρος τζαγκάριος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 33. — "Αννα, femme de, ibid. — Βασίλειος, petit-fils de, ibid.

Λεσχιώτης (Μιχαήλ), détenteur d'un moulin [à Hermèleia] (1262), 59, 88.

Λευχία, lieu-dit près de Thess., 70 not., 438; 75, 580; 79, 568.

λευκός, cf. σύνορον.

 Λέων τοῦ Πογάτου, habitant de Kotzakion (XII<sup>e</sup> s.), 54, 33.

Λέων, métropolite d'Achyraous (1250, 1256), 57 not., 5.

3 Λέων, évêque de Litè et Rentina (1295), 67 not., 5, 129.

4 Λέων τζυκαλᾶς, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 8. — Καλή, femme de, *ibid.* — 'Ιωάννης, fils de (= 80 Iôannès), *ibid.* 

5 Λέων ὁ υίὸς τοῦ Μακέδονος, parèque d'Iv à Mélintziane (1301), 70, 15. — Ἰωάννης, fils de, ibid.

δ Λέων ὁ γαμβρὸς Γεωργίου τοῦ Νεκτάνου, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 303.
 — Μαρία, femme de, 74, 304. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — "Αννα, belle-mère de, ibid.

7 Λέων ὁ υἰὸς τοῦ Κώνστιτζα, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 241. — Μαρία, femme de, ibid. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — Μιχαήλ, frère de, ibid. — Θεοφανώ, belle-sœur de, ibid. — Βασίλειος, neveu de, ibid.

8 Λέων ὁ τοῦ Βραχιαλίτου, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 38; 79, 34.
 — Μαρία, femme de, 75, 38; 79, 34.
 Κωνσταντῖνος, fils de, 75, 38; 79, 34.

Λέων δ Χαλκεύς, cf. 21 Μαρία.

Λέων, cf. 'Αμασειανός, 32 Βασίλειος, Βοδίνας, Βολεύς, Βραχιολίτης, Γριμύς, 7 Εὐδοκία, Ζερβός, 8 Καλή, Καλόγνωμος, Καραβάρης, Καραβάς, Κλωστόμαλος, Μελαγχρηνός, Μελαίας, Μπούρης, Νεάγκος, Πασχάλης, Σουβλέας (Β.), Σταματικός, Τρύφων, Χαραβᾶς, Χοῦμνος ('Ι.).

λήθη : κατά λήθην, 75, 608; 79, 232.

Αημναΐος (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 13. — Μελιτώ, femme

de, 59, 14. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* Λημναΐος (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 166; 79, 144.

Εἰρήνη, femme de, 75, 166; 79, 144.
 Σταμάτης, fils de, 75, 166; 79, 144.

Αημναΐος (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 150. — Σαραντηνή, femme de, ibid. — Δημήτριος, 'Ιωάννης, fils de, 70, 151. — Είρήνη, fille de, ibid.

Αημναῖος (Πασχάλης δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 380. — Καλή, femme de (= Paschalô Kalè), ibid. — Κανανίτης, fils de (= Kanonitès), ibid.

ληνός, pressoir, 76, 62; 84, 28.

ληνοϋπόληνον, **84** not. (λ., ληνοϋπολήνιον), 4. Λιβάδια, lien-dit près d'Hiérissos, 13, 14, 38; **58**, 64; **62**, 14; **70**, 157; **72**, 95; **75**, 263 (Λιβαδεῖα); **79** not., 239 (-δία).

λιβαδιαΐος, cf. γη.

λιβάδι(ο)ν, 61, 28; 70, 239, 265, 321 (ἐπίπεδον); 71, 20; 75, 365, 399, 441 (ἐπίπεδον); 79, 353, 387, 428-429 (ἐπίπεδον).

Λιδοδιστός, lieu-dit près de Serrès, 17, 42 et n. 255; 72, 126.

Αιδύζασδα, ancien domaine d'Iv en Chalc. or., 8, 14.

λίθινος, cf. λαυράτον, δροθέσιον, δρος, σύνορον. λιθοπλινθόκτιστος, 78, 18, 20; 84, 3, 26; cf. ύπάνοιξις.

λίθος, 55 a 7, 8, 11; 80, 32. — διὰ λίθου, cf. λαυράτον. — ἀπὸ λίθου, cf. σύνορον.

λιθόστρωτος, cf. τύμδη.

λιθοσωρεία, 55 a 11; 69, 40 (-ρέα), 42 (id.); 70, 39, 40, 161, 348, 371, 393; 75, 70, 71, 268, 476, 503, 524; 79, 66, 67, 244, 493, 513, 514; 80, 36 (μικρὰ παλαιὰ).

λιθωτός, cf. χωματοβούνιον.

λιμήν, **70,** 252, 268; **75,** 382, 403; **79**, 371, 391.

Λιμήν Ἐλευθερουπόλεως, village dans la région du Symbolon (nom actuel), 44 n. 274
 (= Anaktoropolis).

λίμνη, 70, 33; 75, 62; 79, 59.

Αιμοϊωάννης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 197; 75, 313; 79, 293.

Λιναρᾶς (Νικόλαος ό), cf. 62 'Ιωάννης.

λινοδροχεῖον, rouissoir, 58, 68; 62, 19; 70, 30, 155, 317, 323, 360; 72, 100; 75, 58, 260, 437, 444, 491; 79, 55, 236, 425, 431, 481.

Aινοδροχείου (μονή τοῦ), dédiéc à la Vierge, en Chale. occ., 70, 368, 373; 75, 501, 506;

79, 490, 496; 80 not., 4 (sebaspla  $\theta$ somhtopixh monh toŭ  $\Lambda$ .).

Αίπαρις (Δημήτριος), parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 22. — Ζωή, femme de, **74**, 23. — Βασίλειος, Μιχαήλ, fils de, *ibid*. — Καλή, bru de, *ibid*.

Λιτής και 'Ρεντίνης (ἐπίσκοπος), 67, 5, 129 § 3 Λέων.

λίτρα, unité de superficie, **70**, 188, 418, 424, 430, 439, 441; **75**, 109, 159, 302, 564, 572, 582, 584; **79**, 99, 280, 552, 560, 570, 571. λίτρα, unité de compte, **60**, 21.

λογαριαστής τῆς αὐλῆς, **75**, 530; **79**, 520 **5** Κασανδρηνός.

Λογγιανός, cf. 3 Ξένη.

λογιώτατος, 67, 9, 89.

λογοθέτης τοῦ δρόμου, 56, 84; 58 not.

λογοθέτης τοῦ στρατιωτικοῦ, **82**, 64 **5** 2 Μελιτηνιώτης.

λογοθέτης τῶν οἰχειαχῶν, 65, 1  $\P$  Ἰατρόπουλος  $(\Delta.)$ , Μετοχίτης  $(\Theta.)$ .

λοετρόν, 58, 61; 62, 9; 72, 90.

λοιδορία, 67, 51.

λοξόδρομον, 61, 18.

Λουκάνος, cf. 8 Σταμάτης.

Λουχουδίχεια, village dans la région du Pangée, **74** not., fig. 4, 26, 98, 137, 178, 222, 262, 265.

Λούστκος, cf. 22 Μαρία.

λούστρα, rnisseau, 70, 375; 75, 509; 79, 499. λυγέα, gattilier, 70, 210; 75, 330; 79, 313. Αυκομμάτης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 228; 79, 200. — Παρασκευώ, femme de, 75, 228; 79, 200. — 'Ιωάννης, fils de, 75, 228; 79, 200. — Δημήτριος, fils de, 75, 228; 79, 201. — "Αννα, fille de, 75, 228; 79, 201. — Θεοδώρα, nièce de, 75, 229; 79, 201.

Λυκομμάτης, cf. 19 Γεώργιος.

Αυκόσχισμα, dans la région du Symbolon, 44. Αυμπάχοδα, village, dans la région du Pangée (?), 74 not., 22.

λυσιτελής, 82, 4.

λυσιτελώ, 72, 14.

λυχνοκατα, luminaire, 60, 12.

Λωρωτόν, village en Chalc. occ., 70 not., 302.

Μαδρωνᾶς, cf. 3 Γεώργιος.

Μαγγανάρης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 76. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Γεώργιος, Νικόλαος, fils de,

ibid. — "Αννα, fille de, 70, 77.

Μαγγούρης (Ἰωάννης ὁ), voisin à Katô Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 328-329; 75, 451; 79, 438.

Μαγιδιώτης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 52; 79, 47. — Εἰρήνη, femme de, 75, 52; 79, 47. — Δημήτριος, Γεώργιος, fils de, 75, 52; 79, 47.

Μαγκανάρης ('Ιωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 140; 79, 123.

— Μαρία, femme de, 75, 140; 79, 123.

μαγκιπεῖον, 76, 61 (ἐνεργὲς).

Μαγουληνός, lieu-dit dans la region de Strumica, 77, 209.

Μαδαρός (Ἰωάννης), parèque d'Iv à Komètissa (1301), 70, 271. — Εἰρήνη, femme de, 70, 272. — Κωνσταντῖνος, fils de, ibid. — ᾿Αδριανή, fille de, ibid.

Μαδύτων (μητροπολίτης), 68, 3 ¶ Καλλίνικος. Μαζαρίνα, cf. Κομητιανός (Γ.).

 Μακάριος, métropolite [d'Antioche] de Pisidie (1250-1265), 57 not., 4.

2 Μακάριος, ecclésiarque de Chortaïtou (v. 1320), 76 not., 5, 11.

3 Μακάριος δ 'Αστραπᾶς, moine de Chortaïtou (v. 1320), 76 not., 7, 12 (= Astrapas Michaèl?).

4 Μακάριος, kathig. de La (1324-1325), 80 not.; 82, 60.

5 Μακάριος Προμουντηνός, inoine, donateur d'un monydrion à Iv (1<sup>re</sup> moitié du xiv<sup>e</sup> s.), 19, 20.

μακαρίτης, 81, 17.

Μαχεδόνα, cf. 12 Βασίλειος, Στασηνός. Μαχεδών, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 19.

Μαχεδών (Ἰωάννης τζαγκάριος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 224. — Εὐδοκία, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, 74, 225. — Ἐπισκεπτίτισσα, fille de, ibid. — Γεώργιος, gendre de, ibid. — Καλούδα, belle-mère de, ibid. — Ἰωάννης τζαγκάριος, beau-frère de, ibid.

Μακεδών (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 28; 79, 25. — Εὐδοκία, fille de, 75, 28; 79, 25. — "Αννα, fille de, 75, 28, 29; 79, 25, 26. — Παναγιώτης (Ἰωάννης ... δ), gendre de, 75, 29 (diacre); 79, 26 (Παναγιώτης, prêtre). Μακέδων, cf. 4 Δημήτριος, 5 Λέων.

- Μακελλάρης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 142.
- Μακρά 'Ομαλία, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 243; 75, 371; 79, 358.
- Μακρής (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), **59**, 93.
- Μακρής (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 93. — "Αννα, femme de, ibid. — 'Ιωάννης, fils de, ibid.

Μακρής, cf. 5 Δημήτριος.

Mακρίνη, moniale, grand-mère de Doukopoulos Pétros (1292), 66, 15.

Μακρογένης, cf. 5 Ίωάννης.

- Μακροθεόδωρος (Μανουήλ δ), prêtre, skeuophylax de la métropole de Melnik (1309), 71, 44-45.
- Μακρομανουήλ, voisin, région de Strumica (1320), 77, 158.
- Μακρονικόλαος, voisin à Radolibos (1297), **69**, 44.
- Μακρός (Θεόδωρος δ), ancien détenteur d'une vigne à Palaiokastron (1320), 77, 147.

Μακρός (Κωνσταντίνος δ), cf. Μαντζαδίνος.

Μακρός (Νικόλαος δ), cf. 13 Θεοδώρα.

Μαλενία, cf. 8 Ζωή.

- Μάλεστα, lieu-dit près de Melnik, 17, 44; 71, 18; 72, 132.
- Μαλέστης (Μιχαήλ), parèque de l'Éléousa (av. 1152), **56**, 111.

Μαλέστης (Σλῶτας), cf. 1 'Ιδάνης.

- Μαλιασηνός, fils de 30 Michael, pareque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 174. Καλή, femme de, *ibid*.
- Μαλοράδος, prêtre, liabitant de Kontaratou (1152), **56**, 147, 195, 235, 268 (Malorad').
- Μάλουκα (χωρίον), dans la vallée du Strymon, 18 et n. 102, 20, 43, 46 fig. 3; 54 not., 24, 27; 72, 144; 74 fig. 4, 29, 46, 134, 249.
- Μάμαλης, voisin à Katô Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 328; 75, 450; 79, 437.

μάμμη, 66, 14.

Μανασής, cf. Μεράρχης.

- Μαναστρᾶς, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 79. — "Αννα, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Καλή, fille de, ibid.
- 1 Μαναστρᾶς (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 70. "Αννα, femme de (= 21 Anna), 70, 71. Θεοδώρα, Εἰρήνη, filles de, ibid.
- 2 Μαναστρᾶς (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à

Gomatou (1318, 1320), 75, 125; 79, 111-112. — Καλή, femme de, 75, 125; 79, 112. — Σταματική, Μαρία, filles de, 75, 125; 79, 112.

Μαναστρᾶς, cf. 21 "Αννα.

μανδριατικόν, droit de bercail, 23 et n. 123, 26; 54 not., 13, 16, 22, 41, 42, 45; 74 not., 331.

Μανουήλ [I<sup>er</sup>] ὁ Κομνηνός, 16; **56** not.

- 1 Μανουήλ, évêque de Strumica, fondateur de l'Eléousa (fin xi<sup>c</sup> s.), 56 not.
- 2 Μανουήλ (II), patriarche de CP (1243-1254), 7; 57 not., 2.
- 3 Μανουήλ, parèque d'Iv à Hiérissos (1262),59, 67.
- 4 Μανουήλ, frère de Doukopoulos Pétros (1292), 66, 16.
- 5 Μανουήλ, prêtre, gambros de 5 Anna, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 7.
   Εἰρήνη, femme de (= 8 Eirènè), ibid.
   Μαρία, fille de, ibid.
- 6 Μανουήλ, syggambros de 11 Théodòros, parèque d'Iv à Mélintziane (1301), 70, 17.
   Μαρία, femme de, 70, 18. Δημήτριος, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid. 'Ιωάννης, beau-fils de, ibid.
- 7 Μανουήλ ὁ γαμθρὸς τῆς Κολοκυνθοῦς, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 102-103. Μαρία, femme de, 70, 103. Θεοδώρα, fille de, ibid.
- 8 Μανουήλ καππασᾶς, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 91. Εἰρήνη, femme de, 70, 92. Δημήτριος, beau-fils de, ibid.
- 9 Μανουήλ ὁ άλιεύς, voisin à Katô Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 327; 75, 449; 79, 436.
- 10 Μανουὴλ ὁ γαμβρὸς Μιχαὴλ τοῦ Φουρνιώτου, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 148; 79, 129 (Μ. ὁ γαμβρὸς τοῦ Φουρν. Μιχ.). Μαρία, femme de, 75, 148; 79, 130. Καλή, fille de, 75, 148; 79, 130.
- 11 Μανουήλ ὁ τοῦ Μπεχλεάμπου, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 240; 79, 211. Μαρία, femme de, 75, 240. Καλή, fille de, 75, 240; 79, 211. Βασιλώ, sœur de, 75, 240; 79, 212.
- 12 Μανουήλ ὁ Χαλκεύς, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 122. Μαρία, femme de, *ibid*. Δραγάνος, fils de, *ibid*. Καλός, fils de, 77, 123. Τύχα, fille de, *ibid*.

Μανουήλ ὁ Καππασᾶς, cf. 9 Εὐδοκία. Μανουήλ ὁ Υφάντης, cf. Τρύφων.

Μανουήλ, cf. 'Ανατολικός, Βούλγαρος, Γεώργιος, Δοδελτζηνός, 8 Είρήνη, 82 Ίωάννης, 9 Καλή, Καλούτζικος, Καμπαναρόπουλος, Κανονάρχης, Καραβᾶς (Μαν.), Καραβᾶς (Μιχ.), Κομάνα, 12 Κωνσταντίνος, 28 Κωνσταντίνος, Λάσκαρις, Μακροθεόδωρος, Μελιτηνιώτης, Νεοκαισαρείτης, Παξαμαδᾶς, Πεντακάλης, 2 Ποθητώ, Σγουρόπουλος, Σταματικός, Τζερνάλης, Τηλικούτος, Τούρκος, Τρύξας.

Μανταλοῦ ("Avva ή), veuve, parèque d'Iv à

Hièrissos (1262), 59, 53.

Μαντζαδίνος (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 296. — Μαρία, femme de, ibid. — Καλός, Γεώργιος, fils de, ibid. Γεωργία, fille de (= 2 Géôrgia), ibid. — Θεοδώρα, Καλή, filles de, 70, 296, 297. — Ελένη, fille de, 70, 297. — Νικόλαος, neveu de, ibid. — Μακρός (Κωνσταντῖνος ό), gendre de, ibid. - Κωνσταντίνος (= 26 Kônstantinos), gendre de, ibid. — Μελισσηνός, Σταματικός, petits-fils de, ibid.

Μαντζοφόλη (ὁ γαμβρὸς τοῦ), parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 105.

Μαντζοφόλης, cf. 1 Ξένη.

Μαντηλίδης ('Αλέξιος ό), prètre à Thess. (1326), 84 not., 8 ('Αλέξιος), 34 (id.), 55. Μάξιμος, archimandrite, protosyncelle, ka-

thig. de Chortaïtou (v. 1321-1328), 76 not.,

Μαραβιζόλακκος, lieu-dit près de Mélintziane, **70**, 45; **7**5, 77; **79**, 72.

Μαραβίντζη, village dans la vallée du Strymon, 70 not., 34, 37 (-lτζη); 75, 63, 66; 79, 60,

Μαργαριτώ, cf. 2 Κυριακός, 10 Μαρία. Μάρθα, moniale, mère de Masgidas Iôaunès Doukas († av. 1324), 81, 4, 22.

Μάρθα, cf. 'Ιδηρόπουλος.

1 Μαρία, fille de Mpratilas Nikolaos, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 77.

2 Μαρία ή τοῦ Κουτούφαρη, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 32.

3 Μαρία, fille d'Amaseianos Iôannès (1273), **61**, 2.

4 Μαρία, femme de Doukopoulos Pétros (1292), 66, 14.

5 Μαρία, femme d'un parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 9. — Ἰωάννης, Γεώργιος, fils de, ibid. — Σταμάτης, frère de, ibid.

6 Μαρία, veuve, sœur de 4 Anna, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), **70**, 294. — "Αννα, fille de, ibid. — 'Αλδανίτης (Γεώργιος δ), gendre de, 70, 294-295. — Μυριστικός. 'Ασιμόπουλος, petits-fils de, 70, 295.

7 Mapla, veuve, tante de 31 Idannes, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 20. --

Mιχαήλ, fils de, ibid.

8 Μαρία ή τοῦ Έρμηλειώτου, veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 312. -Δημήτριος, fils de, ibid. — 'Αναστασία, fille de, **70**, 313,

9 Μαρία ή του Κολοχυνθά, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 68. -Δημήτριος, fils de, ibid. — Θεοδώρα, fille de, 70, 68, 69. — Ξένη, fille de, 70, 68. — Μαρία, bru de, ibid. — Γεώργιος, petit-fils de, ibid. - Baotheros, gendre de, 70, 69. Νικόλαος, petit-fils de, ibid.

10 Μαρία ή τοῦ Φωτίου, venve, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 75. — 'Αθανάσιος, fls de, 70, 76. — Μαργαριτώ, fille de, ibid.

11 Mapla, veuve, belle-mère de Chlérèné, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 318. -- 'Ιωάννης, fils de, 74, 319.

12 Μαρία, veuve, nymphè de 63 Iôannès, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 310.

-- Γεώργιος, fils de, ibid.

13 Μαρία χήρα Δημάνου τοῦ Σγούρου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 202. — Εύδοκία, fille de, ibid. — Δημάνος, petitfils de, ibid.

14 Μαρία χήρα Δημητρίου του Κοκκωτού, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 129-130. — Παναγιώτης, Δημήτριος, fils de, 74, 130. — "Aννα, sœur de, ibid.

15 Μαρία γήρα Δόμπρου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 95-96. — Φωτεινός, fils de, 74, 96. — Δομπράνα, fille de, ibid.

- 16 Μαρία χήρα ή του Θηριανού, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 96. — Κωνσταντίνος, fils de, ibid. — 'Ιωάννης, fils de, 74, 97. — Στανούλα, fille de, ibid. — Πιπέρης (Γεώργιος δ), gendre de, ibid. — Μιχαήλ, petit-fils de, ibid. — Εὐδοκία, petite-fille de, ibid.
- 17 Μαρία γήρα ή θυγάτηρ Μιγαήλ τοῦ Φούρνα, parėque d'Iv a Radolibos (1316), **74**, 45. — Γεώργιος, fils de, ibid.

18 Μαρία χήρα Ἰωάννου τοῦ Γερσίλα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 155. — Γεώργιος, Ἰωάννης, fils de, ibid.

19 Μαρία χήρα Ἰωάννου ἰερέως τοῦ Μπερίτζη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 147.
 — Δημήτριος, prêtre, fils de, ibid. — Μαρία, bru de, ibid. — Βασίλειος, fils de, 74, 148. — Καλή, bru de, ibid. — Μαρία, petite-fille de, ibid.

20 Μαρία χήρα 'Ιωάννου τοῦ Χαρίτζα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 218. — Κωνσταντῖνος, Βασίλειος, fils de, ibid.

21 Μαρία χήρα Λέοντος τοῦ Χαλκέως, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 320-321. — Βασίλειος, Μπεάλης, fils de, 74, 321. — Ζωή, bru de, *ibid*. — Πάγκαλος, petit-fils de, *ibid*.

22 Μαρία χήρα ή τοῦ Λούστκου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 171. — Σταμάτης, Δημήτριος, fils de, *ibid*.

23 Μαρία χήρα Μοδηνοῦ τοῦ Κυπριανοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 131.
 — Θεόδωρος, Στάνος, fils de, ibid.

24 Μαρία χήρα Νικολάου χαλκέως τοῦ Κολάρη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 192.
 Καλή, fille de, ibid.

25 Μαρία χήρα ή τοῦ Τόμπρου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 161. — Θεοδώρα, Μαρία, filles de, ibid.

26 Μαρία ή γυνή Δημητρίου τοῦ τοῦ Σταμάτη, venve, parèque d'Iv à Xylorygion (1318), 75, 511-512. — Γεώργιος, Μιχαήλ, fils de, 75, 512.

27 Μαρία, voisine à Palaiokastron (1320), 77, 47.

28 Μαρία ἡ γυνὴ Στάνου τοῦ τοῦ Γροί.ου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 52, 56 (Μαρία τοῦ Στάνου). — Χρυσῆ, Στάνα, filles de, 77, 52. — Δράζος, gendre de, ibid. — Δραγοσθλάβος, beau-frère de, 77, 53. — 'Ράδα, belle-sœur de, ibid.

Μαρία ή του Πασγάλη, cf. 4 Εύδοκία.

Μαρία, cf. 2 'Αθανάσιος, 3 'Αθανάσιος, 'Αλβανίτης, 'Ανατολική, 2 'Ανδρόνικος, 1 "Αννα, 7 "Αννα, 18 "Αννα, 'Αρούλης (Β.), 'Ατουδλιανός, Βαράδης, 11 Βασίλειος, 13 Βασίλειος, 15 Βασίλειος, 17 Βασίλειος, 19 Βασίλειος, 22 Βασίλειος, 25 Βασίλειος, 26 Βασίλειος, 28 Βασίλειος, Βελκάνος (Γ.), Βελκάνος ('Ι.), 2 Βελκωνᾶς, Βελτζιάκος, Βλαχιώτης, 1 Βοδίνος (Κ.), 2 Βοδίνος (Κ.),

Βόθρος, Βοίδομάτης, Βολερηνός Βούλγαρος (Μ.), Βουλερηνός, Βουχαλία, Βραχιολίτης, Γαβανία, 11 Γεώργιος, 14 Γεώργιος, 18 Γεώργιος, 19 Γεώργιος, 20 Γεώργιος, 21 Γεώργιος, 22 Γεώργιος, 24 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 30 Γεώργιος, 31 Γεώργιος, 32 Γεώργιος, 33 Γεώργιος, 35 Γεώργιος, 36 Γεώργιος, 38 Γεώργιος, 41 Γεώργιος, 44 Γεώργιος, 47 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 55 Γεώργιος, 56 Γεώργιος, 60 61 Γεώργιος, 64 Γεώργιος, Γεώργιος, Γληγοράς, Γονικάτζης (Δ.), 7 Δημήτριος, 10 Δημήτριος, 13 Δημήτριος, 15 Δημήτριος, 16 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, 21 Δημήτριος, 22 Δημήτριος, 23 Δημήτριος, 24 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, 27 Δημήτριος, 30 Δημήτριος, 35 Δημήτριος, Δοβροβικιώτης (Ν.), 2 Δοκειανός, Δομέτης (Γ.), Δομέτης (Δ.), Δόμπρικας, 2 Δραγάνος, 5 Δραγάνος, 2 Δραγῆς, 3 Δραγῆς, 5 Ειρήνη, 9 Ειρήνη, Έξωκοκκιστής, Έργαστής, Εύγενώ, 2 Εύδοκία, 5 Εύδοκία, Εύλόγιος, Εὐτελιανός, 2 Ζαχαρίας, 4 Ζωή, 10 Ζωή, 11 Ζωή, 6 Θεοδώρα, 8 Θεοδώρα, 12 Θεοδώρα, 16 Θεοδώρα, 11 Θεόδωρος, 12 Θεόδωρος, 15 Θεόδωρος, 17 Θεόδωρος, 28 Θεόδωρος, 33 Θεόδωρος, 2 Θεοφύλακτος, 1 Θηριανός, "Ιμβρις (Μ.), 8 'Ιωάννης, 17 'Ιωάννης, 20 'Ιωάννης, 21 'Ιωάννης, 25 'Ιωάννης, 'Ιωάννης, 34 'Ιωάννης, 'Ιωάννης, 31 Ίωάννης, 36 'Ιωάννης, 45 Ίωάννης, 47 'Ιωάννης, 51 'Ιωάννης, 52 'Ιωάννης, 'Ιωάννης, 58 'Ιωάννης, 'Ιωάννης, 60 61 'Ιωάννης, 62 63 'Ιωάννης, Ίωαννης, 'Ιωάννης, 71 'Ιωάννης, 73 Ιωάννης, 'Ιωάννης, 76 'Ιωάννης, 82 'Ιωάννης, Ἰωάννης, 85 Ἰωάννης, Καβαζός, Καζάνης, Κακοραχίτης (Β.), 9 Καλή, 12 Καλή, Καλοκτένης, 2 Καλούδης, Καλούτζικος (Μ.), Καμενιώτης, Καραβᾶς (Κ.), Καραβᾶς (Μαν.), Καραβᾶς (Μιχ.), Κατζαρώ, Κατζικᾶς (Ν.), Κεγχρέας, Κεγχρηνός, Κληρικός, Κλωστογένης, Κλωστόμαλος (Λ.), Κολοκυνθᾶς (Γ.), Κολοχυνθᾶς (°Ι.), Κολοχυνθώ, Κόνταρης, Κοντζιώτης (Ν.), Κουκουρίτζης, Κουταγιώτης, Κουτούφαρης, Κωνστάκης, 5 Κωνσταντίνος, Κωνσταντίνος, 7 Κωνσταντίνος, 20 Κωνσταντίνος, Κωνσταντίνος, Κωνσταντίνος, 25 Κωνσταντίνος, 27 Κωνσταντίνος, Κώστας, Λαθυρᾶς (Δ.), Λαγανίνα, 6 Λέων, 7 Λέων, 8 Λέων, Μαγκανάρης, 2 Μαναστρᾶς ('Ι.), 5 Μανουήλ, 6 Μανουήλ, 7

Μανουήλ, 10 Μανουήλ, 11 Μανουήλ, 12 Μανουήλ, Μαντζαδίνος, 9 Μαρία, 19 Μαρία, 25 Μαρία, Μελαίας, Μελιτᾶς (Δ.), Μεσημέρης, 10 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 12 Μιχαήλ, 14 Μιχαήλ, 15 Μιχαήλ, 16 Μιχαήλ, 18 Μιχαήλ, 19 Μιχαήλ, 20 Μιχαήλ, 21 Μιχαήλ, 22 Μιχαήλ, 23 Μιχαήλ, 26 Μιχαήλ, 27 Μιχαήλ, 28 Μιχαήλ, 29 Μιχαήλ, 32 Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, 34 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 36 Μιχαήλ, 38 Μιχαήλ, 41 Μιχαήλ, Μπεζάνος (Γ.), Μπραίλας, 1 Μυλωνοῦ, 2 Μυλωνοῦ, Ναμπραγοῦ, Νεακίτης (Ί.), Νεακίτης (Ν.), 2 Νικηφόρος, 14 Νικόλαος, 15 Νικόλαος, 16 Νικόλαος, 17 Νικόλαος, 19 Νικόλαος, 20 Νικόλαος, 22 Νικόλαος, Οδγκρος, Ούρανοφάγος, Παπαϊωαννᾶς, Παφλαγών, Παχνάτους, Πενθεράκης, Περατικός (Κ.), Πιχρίδης, Πισίανος, Πισσιάνος Πομπίτζης, Πότζακος, Πράβιτζας, Πρεαντουλία, 'Ραδηνία, 'Ραντίνος, Σαμουήλ, Σγουρόπουλος, Σθλάδος (Β.), Σιληγνᾶς, Σκουρής, 2 Σλάτκος, Σμάκον, Σουδλέας (Β.), 1 Σταμάτης, 3 Σταμάτης, 4 Σταμάτης, 4 Στάνος, Στασηνός, Στρυμονίτισση, Συνέσιος (Μ.), Σφυρακία, Ταυροπουλία, Τζάραινα, Τζερμνέας, 5 Τζέρνης, Τραυλός, Τρύφων, Υαλέας (Ί.), Φαφακής, Φουρνιώτης (Μ.), Φράγγος, 1 Φωτεινή, 3 Φωτεινός, 4 Φωτεινός, 5 Φωτεινός, Χαροκόπισσα, Χλερηνή, Χοῦμνος (Δ.), Χριστόδουλος, 1 Χρυσῆ, 2 Χρυσῆ, 1 Χρύσος, Χύβδαινα.

Μαρίνος, cf. Βαράδης, Κατζαρώ, 16 Μιχαήλ, 5 Φωτεινός.

Μαρίτζα, cf. 39 Μιχαήλ, Σειρωτᾶς, 4 Χρυσῆ. Μάρχος (δ) τοῦ Συμεωνίτζη, habitant de Léaskobitza (1152), 56, 149, 233 (Μάρκος), 266-267.

Μαρμαρᾶς (Γεώργιος ό), chef d'une corporation de maçons (1322, 1326, 1327), 84 not.,

Μαρμαρᾶς (Κωνσταντῖνος δ), propriétaire à Thess. (1314), 73, 1, 7, 7-8.

Μαρμάριν, licu-dit près d'Hiérissos, 70, 236; **75**, 361; **79**, 348 (Μαρμάριον).

μαρμάρινος, cf. σύνορον.

Μαρμαροσύρτι, lien-dit en Chalc. occ., 14. Μαρούλης (Σάδας ό), prêtre, témoin (1314), **73**, 30,

μαρτυρία, 69, 14.

μαρτυρώ, 56, 275, 278, 281, 284, 287, 291, 292; 60, 27, 28, 29, 30, 31, 32; 61, 40, 41; 67, 57; 69, 16; 71, 40, 43, 45, 46, 48, 49, 50; **73**, 30; **84**, 55, 56, 57.

μάρτυς, 54, 49; 60, 26; 61, 39; 64, 12, 29, 47; 69, 19, 22 (τοπικοί καὶ ἀξιόπιστοι); 71, 8; 73, 10, 22, 29; 78, 6, 29, 48; 81, 2, 12, 39; 84, 32, 54.

Μαρωνείας (μητροπολίτης), 68, 4 \$ Κύριλλος. Μασγιδᾶς, famille, 61 not.

Μασγιδᾶς (Θεόδωρος), détenteur d'un bien à Malouka († av. 1310), 72 not., 142.

Μασγιδᾶς (Ἰωάννης δ), donateur de biens à Phi et à Iv (milieu du xive s.), 81 not.

Μασγιδᾶς (Ἰωάννης Δούκας ό), donateur d'un bien à Iv (1324), 19, 20; 81 not., 1, 6, 7-8, 23 (Ἰωάννης), 40.

Μασγιδᾶς, cf. 'Αραβαντηνός.

Μασγιδίνα (Εἰρήνη Δούκαινα ή), femme de Masgidas Idannès Donkas (1324), 81, 4 (Εἰρήνη), 6, 8 (Εἰρήνη), 23 (id.).

Μασθλάρης, voisin à Arsénikeia (1301, 1318, 1320), **70**, 247; **75**, 376; **79**, 364.

Μασθλάρης, cf. 12 Δημήτριος, 17 Δημήτριος. Ματθαΐος, exodiastes de Chortaïton (v. 1320), 76 not., 7, 11.

Ματθαΐος, cf. 'Ασκληπιός.

Μάτκος, cf. 9 Είρηνη.

Μαυράκης, ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 234.

Μαυράκης, cf. 22 Θεόδωρος.

Μαυρικώ (Εἰρήνη ή), voisine à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 230; 75, 353; 79, 339. Μαυροβάσιλας, cf. Χριστόδουλος.

Μαυροϊωάννου (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, **70**, 234; **75**, 358; **79**, 345.

Μαυρόλιθος, borne à la Sainte-Trinité, 70, 367; 75, 499; 79, 489; 80, 30.

Μαυροπόδης (Νικόλαος ό), cf. 4 "Αννα. μαῦρος, cf. σύνορον.

1 Μαῦρος τοῦ Χινιανήτου, habitant d'Abarnikeia (xIIe s.), 54, 28-29.

2 Μαθρος ό γαμβρός τοῦ Καλογήρου, parèque d'Iv à Gomaton (1301), 70, 102. -Εύδοκία, femme de, ibid. — Ἰωάννης, fils de, ibid.

Μαῦρος, ef. 24 Δημήτριος, Πούτλης.

Μαυροχώριον, bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 34 fig. 1, 36 et n. 196 197, 37; 70, 164, 222, 225; 75 not., 273, 343, 347, 348; 79, 249, 328, 332, 333.

μάχη, dispute, 76, 24.

Μαχητάρης (Νικόλαος δ), protoproèdre, recenseur (1142), 55 not., a 16, b 2-3, 8, 15, 16. μέγα χωράφιον, cf. Τύμβης.

μεγαλεπιφανέστατος, 55 b 3.

Μεγάλη Έχκλησία, le patriarcat, 57, 27 (άγιωτάτη τοῦ Θεοῦ), 28 (Μ. τοῦ Θεοῦ Έχ.), 34 (άγιωτάτη τοῦ Θεοῦ); 68, 42 (άγιωτάτη Μ. τοῦ Θεοῦ Έχ.).

μεγαλοδοξότατος, cf. άρχοντες.

μεγαλοναίτης, 81 not.; cf. οἰκονόμος, σκευοφύλαξ. μεγαλοναϊτικὸς κλῆρος, le clergé de Sainte-Sophie à Thess., 81 not., 44 (εὐαγὴς); 84, 59 (id.).

μέγας άδνουμιαστής, fonction militaire, **72** not., 144-145; **82**, 63 **5** Νεοχαισαρείτης (Μιχ.), Ύαλέας, Ύαλέας ('Α.).

μέγας δεσπότης, 59 not., 83 (πανευτυχέστατος), 91 (id.).

μέγας λογαριαστής, **56**, 84-85 ¶ Κωκαλᾶς. μέγας οἰκονόμος, d'un monastère, 10; **60**, 4 (didikonomi); **65**, 7; **71**, 12 (μ. οἰκονόμων); **80**, 15, 16; **84**, 2, 16 ¶ 2 Ἰγνάτιος, 2 Ἰλαρίων, 2 Κλήμης, 29 Νικόλαος, 1 Σάβας. μέγας οἰκονόμος, d'un diocèse, **61**, 40; **64**, 17-18 (μ. οἰκονόμων), 33 (id.), 51 (id.), 54 (id.); **65**, 24; **67**, 6, 130; **71**, 39 ¶ Βεάσκος (Δ.), Καβάσιλας, Μεράρχης, Νενώς, Τζερνάλης.

Μέγας 'Ρόαξ, ruisseau près de Komètissa, 33 et n. 174; 82, 46-47; 83, 18.

μέγας σακελλάριος, 65, 25 ¶ Πόθος ('Ι.). μέγας σκευοφύλαξ, 67, 6, 87 (θεοφιλέστατος), 132 ¶ Βουλξάνος.

μεθημερινός, cf. μνημόσυνον, ύμνωδία. Μεθόδιος, économe de Chortaïtou (v. 1320),

**76** not., 3-4, 10. μέθοδος, **56**, 137; **67**, 33, 85.

Μελαγίνων (μητροπολίτης), 57, 6 \$ 6 'Ιωάννης. [Μελαγχρηνός] (Θεόδωρος), témoin (1295), 67, 11.

Μελαγχρηνός (Λέων), témoin (1295), **67** not., 10.

Μελαγχρηνός, cf. 74 'Ιωάννης.

Μελαίας (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 102. — Μαρία, femme de, ibid. — Νικόλαος, Μιχαήλ, Λέων, fils de, ibid.

Μελαχρηνός, cf. 5 Θεοδώρα.

Μελενικιώτης (Γεώργιος δ), ancien détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 173.

Μελενικιώτης (Μιχαήλ δ), cf. Κώνστας.

Μελένικον (κάστρον), Melnik, 44, 46 fig. 3; 71, 18, 30; 72, 132.

Μελενίχου (μητρόπολις), 71, 39, 44, 46, 47, 49, 50-51, 52.

Μελητώ, cf. 13 Γεώργιος, Θασίτης, Κουτούφαρης, Λημναΐος (Γ.).

Μελίντζιανη, -ιανις (χωρίον), dans la vallée du Strymon, bien d'Iv, 8, 14, 24, 27, 28, 29, 41-42, 46 fig. 3; 58, 55 (Μελινζιάνη, προάστειον); 59 not., 106 (παλαιοχώριον), 118-119; 70, 4; 72, 82 (Μελινζιάνη, προάστειον); 75, 7, 615; 79 not., 7.

Μελισσηνή, cf. 22 Γεώργιος.

Μελισσηνός, beau-frère de 23 Maria, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 132. — Δραγούλα, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, ibid.

Μελισσηνός, cf. Μαντζαδῖνος, 1 Ξένος, Τζερμνέας, Μελισσηνοῦ (τοῦ), licu-dit près d'Hiérissos, 70, 242; 75, 369; 79, 357.

μελίσσιον, 70, 8, 54, 66, 71, 78, 94, 97, 271, 272; 74, 222, 301, 312, 317; 75, 102, 107, 116 et passim; 79, 93, 98, 105 et passim. μελισσοεννόμιον, impôt, 26, 29, 30; 56, 61, 116; 70, 29, 106, 154, 316, 414; 75, 57, 205, 259, 435, 552; 77, 190; 79, 54, 178, 235, 423, 542.

Μελισσουργείον, métoque d'Iv près de l'Athos, 12, 14, 33; 58 not., 57; 62, 2; 72, 85; 75 not. ("Αγιος Νικόλαος τὸ Μ.), 406 (\*Αγίου Νικολάου, μετόχιον); 79, 395 (id.); 82 not. Μελιτᾶς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320),

70, 194; 75, 310; 79, 289.

Μελιτᾶς (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 43. — Ζωή, femme de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid. — Ἰωάννης, gendre de, ibid.

 Μελιτηνιώτης, ambassadeur en Serbie (1326), 82 not.

2 Μελιτηνιώτης (... δ), logothète tou stratiôtikou (1325), 82 not., 64.

Μελιτηνιώτης (Μανουήλ), oikcios de l'empereur (1322), 82 not.

μέμψις, **82**, 37.

Μενιτζιάρης (Συμεών δ), cf. 8 Εὐδοκία.

Μεράρχης (Μανασῆς δ), grand économe de l'archevêché de Christoupolis (1273), 61, 40. Μερζανία, cf. 6 Θεοδώρα.

1 Μερζάνος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 232; 75, 355-356 (Μερζιάνος); 79, 342.

2 Μερζάνος τοῦ Κυριαχοῦ, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 168; 75, 277; 79, 253.

Μερζάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77,
 9, 128.

Μερζάνος (Κωνσταντίνος δ), cf. 16 "Αννα. Μερζάνος, cf. 6 Δραγάνος, 60 'Ιωάννης, Τζέλης.

Μερζιάνος, cf. 1 Μερζάνος.

Μερζούλα, cf. 45 'Ιωάννης.

Μερισοβίτζα, lieu-dit près de Dobrobikeia, **74** not., 324, 325, 326.

μεσαίπλαγον, 77, 65, 69, 71, 94, 161.

Μεσημέρης (Γεώργιος πελεκάνος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 172. — Μαρία, femme de, 74, 173. — "Αννα, fille de, ibid. Μεσίτης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 20, 27, 121.

Μεσολακκά, village dans la région du Pangée (nom actuel), 74 not. (= Loukoubikeia).

Μεσόλιμνα, ancien domaine d'Iv dans la région des lacs, 8, 14.

μεσοχώραφον, 61, 27.

μετέχω, 56, 239.

μετουσία, 54, 23; 56, 64.

μετοχή, 67, 100.

μετοχιάριος, 76, 6, 11; 80, 19, 22 ¶ 1 Ἰωσήφ, 2 Ἰωσήφ, Νίχανδρος.

μετόχιον, **56**, 100, 155, 159, 162; **58**, 41, 54, 56, 57, 61, 64, 65, 67, 70, 71; **60**, 9, 10; **62**, 2, 7, 13, 15, 18, 21, 22, 23; **67**, 106, 108; **68**, 7 (πατριαρχικόν); **70**, 117, 158, 270, 280, 417; **71**, 25; **72** not., 59, 80, 82, 85, 89, 95, 96, 99, 102, 103, 118, 125; **75**, 220, 263, 405, 410, 553, 555, 596-597; **76**, 11, 21, 25; **79** not., 192, 239, 394, 399, 542, 543, 544, 584; **82**, 6, 9, 14-15, 18, 38, 45; **83**, 6, 9, 14, 21, 36, 40.

Μετοχίτης (Δημήτριος "Αγγελος δ), gouverneur de Serrès (v. 1330), 18.

Μετοχίτης (Θεόδωρος), logothète des oikeiaka (1295), 65 not.

μέτρα (ή), 61, 15 (βασιλική), 30.

μετρητής, 67 not., 87.

μετριότης, du patriarche, 57, 9, 15, 18, 19; 68, 12, 16, 30; 83, 13, 30, 32, 46. — d'un métropolite, 67, 116.

μέτρον, unité de mesure, pour le vin, 67, 107. μετρῶ, 61, 19, 22; 67, 81, 90; 70, 426; 75, 568; 79, 556; 80, 30.

μηλέα, 75, 137, 141; 79, 121, 124.

Μηλίτζης, cf. 20 Γεώργιας.

Μηνᾶς (Νικόλαος βάπτης δ), cf. 1 Στανούλα. Μηνατζία, cf. 7 Εἰρήνη.

μήτηρ, **59**, 92, 103, 105; **70**, 306; **74**, 8, 9, 47 et passim; **77**, 139; **79**, 49.

μητρόπολις, 55 b 22; 60, 34; 61, 42; 65, 24, 25, 26, 27; 67, 130, 132, 134, 135, 136; 71, 39, 44, 46, 47, 49, 50, 52; 76, 48 (άγιωτάτη); 78, 47 (id.), 50 (id.).

μητροπολίτης, **55** b 25; **58**, 110; **67**, 2, 32 (ἱερώτατος), 57 (*id*.), 74, 118; **69**, 65; 76, 38-39 (πανιερώτατος). — cf. μετριότης, ταπεινότης.

μητρυιά, 74, 296.

Mikia, économe d'Iv (1264), 10, 49; 60 not., 1. μικροί ή μεγάλοι ή μέσοι, au sens social, 58, 92-93.

Μικρόν Σούλιον, village dans la vallée du Strymon (nom actuel), 54 not. (= Sémalton).

μιτᾶτον, 58, 47; 72, 66.

Μιτζωνᾶς, cf. 2 Νικόλαος.

Μιχαήλ [VIII] ὁ Παλαιολόγος, 8, 13, 15, 21; 58 not., 103-106 (Μ. ... Δούκας "Αγγελος Κομνηνός ὁ Π.); 59 not.

Μιχαήλ [IX] ὁ Παλαιολόγος, 17; **72** not. (Μ. Κομνηνός ὁ Π.), 167-173 (Μ. ... Δούκας "Αγγελος Κομνηνός ὁ Π.); **77** not.

 Μιχαήλ, vestės, préteur «de toute la Thessalie» (xr<sup>e</sup> s.?), 7; 57 not., 14.

 Μιχαήλ, prêtre, habitant de Beltzista (xu<sup>e</sup> s.), 54, 1 (nom biffé).

3 Μιχαήλ ... ὁ υίὸς τοῦ παπᾶ Θεοδώρου, prêtre, liabitant de Beltzista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 3.

4 Μιχαήλ, évêque de Strumica (1250), 57, 10.

5 Μιχαήλ, métropolite d'Antioche [de Carie] (1250, 1256), 57 not., 6.

6 Μιχαήλ δ γέρων, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 16. — Εἰρήνη, femme de, ibid.

7 Μιχαήλ ὁ τῆς Εὐδοκίας, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 21. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.

8 Μιχαὴλ ὁ Τζυκαλᾶς, parèque d'Iv à Kamèna (1262), 59, 72. — Ἰωάννης, frère de, ibid. — Καλή, belle-sœur de, ibid. — Ξένος, Δημήτριος, neveux de, 59, 73. — Ἄννα, nièce de, ibid.

9 Μιχαήλ, beau-frère de 5 Léôn, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 16. — Ἑλένη, femme de, ibid. — Γεώργιος, Θεόδωρος, fils de, ibid. — Εύδοκία, Εἰρήνη, filles de, ibid.

- 10 Μιχαήλ ὁ τοῦ Μπεσχλεάμπου, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 139-140. Εἰρήνη, femme de, 70, 140. Ἰωάννης, fils de, ibid. Δημήτριος, Ἰωάννης, Θεόδωρος, frères de, ibid. Μαρία, Βασιλώ, sœurs de, ibid. Εὐδοκία, Μαρία, belles-sœurs de, ibid. Γεώργιος, Μιχαήλ, neveux de, 70, 141. "Αννα, nièce de, ibid. Εἰρήνη, fille adoptive de, ibid.
- 11 Μιχαὴλ τζαγκάρης ὁ γαμδρὸς Ἰωάννου τοῦ Πτεληνοῦ ἥτοι ὁ Κωκαλᾶς, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 295; 75, 422 (Μ. τζ. ὁ Κωκαλᾶς); 79, 408 (id.). Καλή, femme de (1301, 1318), 70, 295; 75, 422. Μαρία, femme de (1320), 79, 409. Κωνσταντῖνος, fils de, 70, 295; 75, 422; 79, 409. Γεώργιος, fils de, 70, 296. Δημήτριος, Ἰωάννης, fils de, 75, 422; 79, 409. Μαρία, fille de, 70, 296; 75, 423; 79, 409. Καλή, fille de, 75, 423; 79, 409. Εἰρήνη, fille de, 79, 409.
- 12 Μιχαήλ, beau-frère de 18 Maria, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 155. Χρυσῆ, femme de, 74, 156. Μαρία, fille de, ibid.
- 13 Μιχαήλ, fils de Chlérènè ou de 11 Maria, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 319.
   Καλή, femme de, ibid. Δανιήλ, fils de, ibid. "Αννα, fille de, ibid.
- 14 Μιχαήλ, frère de 53 Géôrgios, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 280. "Αννα, femme de, ibid. Μαρία, fille de, 74, 281.
- 15 Μιχαήλ, frère de 27 Dèmètrios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 122. Καλή, femme de, ibid. Γεώργιος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. Μαρία, fille de, ibid.
- 16 Μιχαήλ, frère de 61 Iôannès, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 277. Μαρία, femme de, 74, 278. Θεοδώρα, fille de, ibid. Μαρῖνος, Μπρατίλας, frères de, ibid. Εἰρήνη, belle-sœur de, ibid. Μιχαήλ, neveu de, ibid.
- 17 Μιχαήλ, frère de 21 Kônstantinos, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 316. "Αννα, femme de, ibid. Γεώργιος, fils de, ibid. Θεοδώρα, sœur de, ibid. Νικόλαος, beau-frère de, ibid.
- 18 Μιχαήλ, gambros de Dobrobikiôtès Nikolaos ou de Dobrobikiôtès Kônstantinos, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 261. Μαρία, femme de, ibid. Βασίλειος, fils de, 74, 262.

- 19 Μιχαήλ, gambros de 64 Iôannès, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 189. — Μαρία, femme de, 74, 190. — Ἰωάννης, fils de, ibid.
- 20 Μιχαήλ, neveu de 59 Iôannès, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 308. "Αννα, femme de, ibid. Μαρία, fille de, ibid. 'Ιωάννης, frère de, ibid.
- 21 Μιχαήλ ὁ ἀδελφὸς Βασιλείου τοῦ Γεράση, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 264. Μαρία, femme de, ibid. Γεώργιος, frère de, ibid.
- 22 Μιχαἡλ ἀμαξᾶς, frère de 1 Kaloudès, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 61-62. Μαρία, femme de, 74, 62. Γεώργιος, fils de, ibid. Μαρία, fille de, ibid.
- 23 Μιχαήλ ὁ γαμβρὸς τοῦ Γέρωτα, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 269. Καλή, femme de, ibid. Μαρία, fille de, ibid. Στρούμα, belle-sœur de, ibid. Δραγάνα, sœur de, ibid. Βασιλώ, nièce de, 74, 270.
- 24 Μιχαήλ ὁ γαμβρός τοῦ Γουρουνάκη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 180. Καλή, femme de, ibid. Νεάγκος, 'Ιωάννης, fils de, ibid.
- 25 Μιχαὴλ ὁ γαμβρὸς τοῦ Κλωστογένη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 75. Καλή, femme de, ibid. Ζωή, fille de, ibid.
- 26 Μιχαήλ καπασᾶς ὁ υίὸς τοῦ Πλασταρᾶ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 112.
   Εἰρήνη, femme de, 74, 113. Μαρία, fille de, ibid.
- 27 Μιχαήλ πελεκάνος ὁ υίὸς Θεοδώρου τοῦ Κατζίμπουλλου, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 245. Καλή, femme de, ibid. Βασίλειος, Θεόδωρος, fils de, ibid. Μαρία, fille de, 74, 246. Ἰωάννης, frère de, ibid. "Αννα, belle-sœur de, ibid.
- 28 Μιχαήλ πελεκάνος ὁ υίὸς Χρύσου τοῦ Κατζίμπουλλου, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 248. Μαρία, femme de, ibid. Μαρία, mère de, ibid. Γεώργιος, frère de, ibid. Καλή, belle-sœur de, ibid.
- 29 Μιχαήλ βάπτης δ γαμβρός τοῦ Βελκοκώνστα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 87.

   Μαρία, femme de, ibid. Θεόδωρος, fils de, ibid.
- 30 Μιχαήλ ὁ Τζαγκάριος, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 173, 174. Βασίλκα, femme de, 74, 173. Κωνσταντῖνος, Βασίλειος, fils de, ibid.

- 31 Μιχαήλ τζαγκάριος, fils d'Aroulès Basileios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 71. Εἰρήνη, femme de, ibid. "Αννα, fille de, ibid.
- 32 Μιχαήλ τζαγκάριος, gambros de Rozonikos Nikolaos, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 67. — Μαρία, femme de, ibid. — Θεοδώρα, fille de, ibid.
- 33 Μιχαήλ τζαγκάριος ... ήτοι δ 'Ρωμαΐος, frère de 22 Basileios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 91. Ζωή, femme de, ibid. Κωνσταντίνος, Γεώργιος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. Γεώργιος, frère de, 74, 91, 92. 'Ιωάννης, frère de, 74, 91. Μαρία, belle-sœur de, 74, 92.
- 34 Μιχαήλ τζαγκάριος ὁ υίὸς Γεωργίου τοῦ 'Ράδηλα, parèque d' Iv à Radolibos (1316), 74, 41. Καλή, femme de, ibid. Γεώργιος, fils de, ibid. Μαρία, fille de, ibid.
- 35 Μιχαήλ ὁ υἰὸς Βασιλείου τοῦ Διδύμου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 71.— "Αννα, femme de, ibid.— 'Ιωάννης, fils de, 74, 72.— Καλή, Μαρία, filles de, ibid.— "Αννα, mère de, ibid.— Γεώργιος, Δημήτριος, frères de, ibid.— Μαρία, belle-sœur de, ibid.— Εἰρήνη, nièce de, ibid.
- 36 Μιχαήλ ὁ υίὸς Βασιλείου τοῦ Σπαστρικοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 19. Μαρία, femme de, 74, 20. Βασίλειος, fils de, ibid.
- 37 Μιχαήλ ὁ υίὸς τοῦ Γουρνάκη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 52. Καλή, femme de, ibid. Νεάγκος, fils de, ibid.
- 38 Μιχαήλ ὁ υίος Δημητρίου τοῦ Τζέλη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 20. Καλή, femme de, ibid. Θεόδωρος, fils de, ibid. Θεόδωρος, frère de, ibid. Μαρία, belle-sœur de, ibid. Καλή, nièce de, 74, 21.
- 39 Μιχαήλ ὁ υἰὸς τῆς Μαρίτζης, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 221. Καλή, femme de, ibid. Θεόδωρος, fils de, ibid. Φωτεινή, fille de, ibid.
- 40 Μιχαήλ ὁ υίὸς τοῦ Σκυλίτζη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 216. Ζωή, femme de, *ibid*.
- 41 Μιχαήλ ὁ υἱὸς τοῦ Στανούλα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 177. Μαρία, femme de, 74, 178. Ἰωάννης, fils de, ibid. Χρυσῆ, fille de, ibid. Δραγάνος,

- frère de, ibid.
- 42 Μιχαήλ ὁ υίὸς Χρύσου τοῦ Βορίλα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 48. Καλή, femme de, ibid. Έλένη, nymphè de, ibid.
- 43 Μιχαὴλ χαλκεύς, syggambros de 24 Maria, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 193.
  Έλένη, femme de, ibid. Ἰωαννάχιος, Μιχαήλ, fils de, ibid.
- 44 Μιχαήλ, frère d'Exôkokkistès Géòrgios, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320),
  75, 15; 79, 14. Εἰρήνη, femme de, 75, 16; 79, 15. Νικόλαος, fils de, 79, 15.
- 45 Μιχαήλ ὁ γαμβρὸς τοῦ Ἰβηροπούλου, parèque d'Iv à Mélintziane (1318, 1320), 75, 53; 79, 48. Καλή, femme de, 75, 53; 79, 48.
- 46 Μιχαήλ ἡάπτης ὁ τῆς Μποζαίας, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 47; 79, 42. Εἰρήνη, femme de, 75, 47; 79, 43. Καλή, fille de, 75, 47; 79, 43. Νικόλαος, fils de, 79, 43.
- 47 Μιχαηλ ὁ τοῦ Ἰακώδου, parèque d'Iv à Palaiokastron (av. 1320), 77, 144.
- 48 Μιχαήλ, neveu de 16 Théodôra, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 29. — Εὐδοκία, femme de, ibid. — Καλή, fille de, ibid.
- 49 Μιχαήλ ὁ τοῦ 'Ιδάνη, parèque d'Iv à Hagiôn Apostolôn (1320), 77, 200. Τύχα, femme de, ibid. 'Ιδάνης, fils de, ibid.
- 50 Μιχαήλ ὁ υίὸς τῆς Ζωῆς, cousin de 85 Iôannès, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 36. Βέλλα, femme de, ibid. 'Ράδα, sœur de, ibid. Βόειος, beaufrère de, ibid.
- 51 Μιχαήλ ὁ υίὸς 'Ράδου τοῦ Σέρβου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 31. 'Ρόμπα, femme de, ibid.
- Μιχαήλ, ef. 'Ααρών (Δ.), 3 'Αθανάσιος, 10  $^{\prime\prime}$ Aννα, 'Αρμενόπουλος, 'Αρούλης (Φ.), 'Αστραπᾶς, 'Ατουβλιανός, 26 Βασίλειος, 30 Βασίλειος, Βελκάνος (Γ.), 1 Βεργής, Βλαχιώτης, Βλάχος, Βοδίνος, Βολεύς, Βουλκάνος, Βούσος, Βραχιολίτης, Γεμιστός, 24 Γεώργιος, 36 Γεώργιος, 43 Γεώργιος, 47 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 52 Γεώργιος, 59 Γεώργιος, Γληγορᾶς, Γουναρώ ("Α.), 1 Γραμματικός, 2 Γραμματικός, 3 Δημήτριος, 15 Δημήτριος, 23 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, 26 Δημήτριος, 29 Δημήτριος, Δοδροδικιώτης (Κ.), 2 Δραγάνος, 5 Δραγάνος, Δράγνα,

Δωδάης, 7 Είρήνη, Έπταπίτης, Έρμηλιώτης, 2 Ζαχαρίας, 10 Ζωή, 5 Θεοδώρα, 12 Θεοδώρα, 6 Θεόδωρος, 12 Θεόδωρος, 13 Θεόδωρος, 22 Θεόδωρος, 23 Θεόδωρος, 27 Θεόδωρος, Θεοφιλίνα, Ίανόπουλος, Ίδη-"Ιμβρις, ρόπουλος, 18 'Ιωάννης, 'Ιωάννης, 25 Ἰωάννης, 28 Ἰωάννης, 'Ιωάννης, 44 'Ιωάννης, 50 'Ιωάννης, 'Ιωάννης, Καβαζός, Καζανία, Κακοϊωάννης, Κάλενος, 9 Καλή, Καλλιμάνης, Καλοκτένης, 1 Καλούδης, Καραβάρης, Καραβᾶς, Κατζαρώ, Κεγχρέας, Κοκάσης, Κοκούδα, Κομανίτζης, Κουνερίτζης, Κοσμᾶς, Κωνσταντίνος, Κώνστας, Λαθυράς, Λάσκαρις, Λεσχιώτης, 7 Λέων, Λημναΐος, Λίπαρις, Μακεδών, Μαλέστης, Μαντζαδῖνος, 7 Μαρία, 16 Μαρία, 17 Μαρία, 26 Μαρία, Μελαίας, 10 Μιχαήλ, 16 Μιχαήλ, 43 Μιχαήλ, Μίχος, Μόμικος, Μουζάλων, Μπρεστιάκος, Νεοκαισαρείτης, 3 Νικηφόρος, 17 Νικόλαος, Ξηρός, "Ολυνθηνός, Οὐρανοφάγος, Παχνάτους, Πεδιάκος, Πικρίδης, Πλασταρᾶς, Πόθος, Πότζακος, Πράβιτζας, 'Ραϊωάννης, 'Ραματᾶς (Γ.), 'Ρόμπος, Σαραντηνός, Σερδάνος, Σκοπιώτης, Σκουρῆς, Σουβλέας Σπανόπουλος, 2 Σταμάτης, 1 Στανίσθλαβος, 2 Στανούλα, Στάρτζος, Σταυράκιος, Στομιανός, Συνέσιος, Σφικτάριος, Σχοΐνος, Τζαγκιτζάκης, Τζάκων, Τζάραινα, 5 Τζέρνης, Τζέρνης (Ί.), Τζερνωτᾶς, Τζίριχος, Τραυλός, Φουρνιώτης, Χουδίνας, Χοῦμνος (Δ.), Χύβδαινα.

Μιχαηλάς, habitant de Malouka (xue s.), 54, 24.

Μιχαηλίτζης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 59, 131.

Μιχαηλίτζης, cf. 41 Γεώργιος, 2 Δραγάνος. Μιχαηλιτζία, cf. Βάρδας.

Μιχαηλώ (Ξένη ή), veuve, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 70. — Δημήτριος, fils de, 59, 70, 71. — Ἰωάννης, fils de, 59, 70. — Καλή, bru de, 59, 71.

Μιχαηλώ (Χρυσῆ ἡ), veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 99; 79, 90 (Μιχαλώ). — Νικόλαος, Ἰωάννης, Γεώργιος, fils de, 75, 99; 79, 91.

Μίχος ὁ τοῦ Καλογήρου, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 68, 97 (Μιχαήλ ὁ τοῦ Κ.), 143 (id.).

μνημονευτικός, cf. ψαλμωδία. μνημονεύω, **66**, 18, 22; **81**, 4, 23. μνημόσυνον, **66**, 8, 14 (διηνεκές), 16, 21, 27, 34, 35; 71, 15 et app.; 81, 5, 16, 25-26, 27, 31 (μεθημερινά). μογῶ, 67, 24; 69, 21.

Μόδεστος (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 187. — Καλή, femme de, ibid. — Θεόδωρος, Δημήτριος, Κωνσταντῖνος, Βασίλειος, fils de, ibid. — "Αννα, bru de, ibid. — "Ιωάννης, petit-fils de, 74, 188.

Μοδηνός, ef. 3 Εύδοκία, 23 Μαρία. μόδιος, unité de superficie, 56, 19, 20-21, 51, 131, 134, 139, 229, 234, 235, 237, 238, 242, 248, 251; 59, 11, 12, 13 et passim; 61, 15, 30; 62, 43; 67, 34, 40, 49, 53, 81, 82, 90, 103; 70, 5, 6, 7 et passim; 72, 115, 141; 74, 7, 8, 11 et passim; 75, 9, 10, 11 et passim; 77, 1, 3, 5 et passim; 79, 8, 9, 10 et passim; 81, 20, 29; 82, 44; 83, 16, 27. — μ. ἀννονικός, 74 not., 339. — βαστλικός

μοδισμός, le nombre de modioi d'une terre, 56, 126.

μ., 61 not.; 81 not., 4, 16.

μολύ6δινος, cf. βούλλα.

Μολωτᾶς (Κωνσταντῖνος δ), cf. 68 Ἰωάννης. Μόμικος (Μιχαήλ δ), habitant de Kontaratou (1152), **56**, 236.

μοναδικός, cf. σχημα.

μονάζω, 56, 123.

μοναστηριακά, biens monastiques, **74**, 2; **79**, 3. μοναστήριον, **58**, **71**; **62**, **24**; **68**, **32**; **72**, 104;

77, 15, 37, 51, 116, 164; 83, 2. μοναστηρίτζιον, 70, 250; 75, 379; 79, 368. μοναχή, 66, 15, 16; 77, 187; 81, 4. μοναχικά (τὰ), 68, 20.

μοναχός, passim.

μονή, passim.

Mονόλιθος, rocher près de Dobrobikeia, 44. μονομέρεια, partialité, 55 b 17.

μονομερής, cf. αὐλή.

μονόξυλον, 59, 85; 75, 431; 79, 417.

μονοπάτιον, 55 a 4, 5, 12, 13.

μονόρρυτος, à une pente, 60, 23; 78, 24; cf. ἀνωγεωκατώγεων, οἴκημα, παράπτερον, στέγος. Μονστάνιτζα, cf. Μοστενίτζα.

μονόδριον, **68**, 5, 11, 18, 19, 24, 25, 26, 27, 31, 33, 34, 38, 40; **72**, 136; **77**, 148, 196.

Μόραβος, cf. 4 Θεόδωρος.

Μοσθεανίτζα, cf. Μοστενίτζα.

Μοσνάρης (Βασίλειος ό), cf. 3 Νικηφόρος.

Μοσνεάρης, ef. 58 'Ιωάννης.

Moστενίτζα, lieu-dit et métoque d'Iv près de Strumica, 16, 45 et fig. 2, 47; 56 not.

(Μοστεανήτζα), schéma, 101, 155; 77, 175 (Μοσθεανίτζα). — Μουστάνιτζα (χωρίον), 62, 40; 72, 113 (Μονστάνιτζα).

Μοσυνοπόλεως (θέμα), cf. Βολεροῦ.

Μοσχώ, cf. 13 Γεώργιος.

Μοσχωνᾶς, cf. 33 Γεώργιος, 5 Εἰρήνη, 36 Ἰωάννης, Καραβάρης (Λ.), 25 Κωνσταντῖνος, Στάρτζος.

Mουζάλων (Θεόδωρος Βοίλας), grand logotliète (1282-1294), 62 not.

Mουζάλων (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 44. — "Αννα, femme de, ibid. — Καλή, fille de, ibid. — 'Ιωάννης, frère de, ibid.

Μουστάνιτζα, cf. Μοστενίτζα.

Μπάιος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 34, 38, 146.

Μπάιος, cf. Τόμπρος.

Μπάλεος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 84, 135.

Μπάλεος, cf. 3 Δραγοσθλάβος.

Μπαλμπάνα βρύσις, près d'Hiérissos (nom actuel), 35 (= Élaias).

Μπάλος, cf. Μπεάλος.

Μπατίλας, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 18, 94.

Μπατίλας, cf. 33 Θεόδωρος.

Μπεάλα, cf. 31 Θεόδωρος.

Μπεάλης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 239; 75, 366; 79, 353.

Μπεάλης, cf. 21 Μαρία.

Μπεαλία, cf. 21 Βασίλειος.

Μπεάλκα, cf. Στανούλας.

Μπεάλος, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 22, 55, 118, 123 (Μπάλος). — Εἰρήνη, femme de, 77, 55. — Δραγῆς, fils de, ibid. Μπεζάνος, ancien détenteur d'une vigno pala

Mπεζάνος, ancien détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 173.

Μπεζάνος (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 102. — Καλή, femme de, ibid. — Κωνσταντῖνος, Δημήτριος, frères de, 74, 102, 103. — Ζωή, Μαρία, bellessœurs de, 74, 103. — "Αννα, nièce de, ibid. Μπεζάνος of 22 Θεόδνος Αννικόνος Τ

Μπεζάνος, cf. 22 Θεόδωρος, Λαχανίνα, Σγουρος.

Μπεθοχοπίων (τῶν), terre [à Hermèleia], 59, 88.

Μπελεάνος, neveu par alliance de Kalospètos
Pagkalos, parèque d'Iv à Boriskos (1316),
74, 237. — Θεοδώρα, femme de, ibid. — Γεώργιος, Πάγκαλος, fils de, ibid.

Μπερίτζης (Ἰωάννης ἱερεὺς δ), cf. 19 Μαρία. Μπέρον, cf. Φράγγος.

Μπεσχλεάμπος, cf. 10 Μιχαήλ.

Μπεχλεάμπος, cf. 11 Μανουήλ.

Μπλασνός, voisin à Palaiokastron (1320),
 77, 170.

2 Μπλασνὸς ὁ γαμβρὸς τοῦ 'Ράδου, parèque d' Iv à Palaiokastron (1320), 77, 136-137.
 — Τόμπρα, femme de, 77, 137.
 — Βασίλειος, Θεόδωρος, Στάνος, fils de, ibid.

Μπλασνός (Δραγάνος δ), oncle de Tryphôn, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 78-79, 81 (Δραγάνος). — Βράνα, femme de, 77, 79. — Εὐδοκία, fille de, *ibid*.

Μπλασνός (Λέων ό), cf. Τρύφων.

Μπλασνός, cf. 2 Δημάνος, Σερδάνος.

Μπογοστρέλης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 208.

Μποζαία, veuve, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 27. — Δραγοσθλάδος, Ἰωάννης, fils de, 70, 28.

Μποζαία, cf. 46 Μιχαήλ.

Μπορόιας, voisin, région de Strumica (1320), 77, 152.

Μπόσνα, veuve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 132. — 'Ρῶσος, fils de, *ibid*. — Κωνσταντίνος, gambros de, *ibid*.

Μπούραινα (Εἰρήνη ἡ), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 225; 79, 197. — Γεώργιος, Δημήτριος, fils de, 75, 225; 79, 198. — "Αννα, bru de, 75, 225. — Ποθητώ, fille de, 75, 226.

Μπούρης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 219; 75, 340; 79, 324.

Μπούρης (Λέων ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 124. — Εἰρήνη, femme de (= Μρουταίπα Είτεπέ), ibid. — Δημήτριος, Γεώργιος, fils de, ibid. — "Αννα, fille de, ibid.

Μπουχαλᾶς (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301, 1318, 1320), 70, 65; 75, 111; 79, 101. — Εἰρήνη, femme de, 70, 65. — Στέφανος, Γεώργιος, fils de, 70, 65; 75, 112; 79, 101. — Καλή, bru de, 75, 112.

Μπραίλας (Βασίλειος Μπ. ὁ γαμβρὸς τοῦ Σθλάβου), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 76. — Ξένη, femme de, ibid. — Μαρία, Καλή, filles de, ibid.

Μπραταστός, voisin, région de Strumica (1320), 77, 168.

Μπράτιλας (Νικόλαος δ), père de 1 Zacharias et de 1 Maria (av. 1262), **59**, 76.

Μπρατίλας του Τυχωνά, cf. 61 Ἰωάννης.

Μπρατίλας, cf. 17 Βασίλειος, 53 Γεώργιος, 55 Ίωάννης, 16 Μιχαήλ.

Μπρατονεάγος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 44.

Μπρεάσνικον, mont près de Strumica, 56 schéma, 178.

Μπρεστιάχος (Μιχαήλ χαλκεύς δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 207. — Θεοδώρα, femme de, *ibid*. — Θεόδωρος, 'Ιωάννης, fils de, *ibid*. — ''Αννα, fille de, *ibid*.

Μπριζομάρης, cf. 7 Στέφανος.

μυλαύλαχον, **70**, 407 (παλαιόν), 408; **75**, 543 (παλαιόν), 545; **79**, 532 (παλαιόν), 534.

μυλοθέσιον, **64**, 7, 13.

μύλος, 59, 88.

μυλοστάσιον, **58**, 62; **62**, 11; **70**, 451; **72**, 93; **79**, 582.

μύλων, **59**, 88; **63** not., 3, 9, 12; **70**, 107; **71**, 20; **74**, 327; **75**, 135, 207; **77**, 184, 189, 190; **79**, 119, 179; μ. ἰδιόκτητος, **70**, 106, 159, 388; **75**, 206, 264, 517; **79**, 178, 240, 507-508; μ. δλοκαιρινός, **70**, 159; **74**, 250, 300; **75**, 264, 557; **79**, 240, 545-546; μ. χειμερινός, **59**, 77; **70**, 159; **75**, 156, 172, 265; **79**, 136, 151, 241.

μυλωνᾶς, cf. 14 Γεώργιος. μυλωνοστάσιον, **75**, 594.

μυλωνοτόπιον, 75, 140-141; 79, 124.

 Μυλωνοῦ (Μαρία ἡ), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 23.

2 Μυλωνοῦ (Μαρία ἡ), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 37. — Κωνσταντῖνος, fils de, ibid.

Μύρα, cf. 6 Δραγάνος, 85 Ίωάννης.

Μυρεάνος, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 215. — Καλή, femme de, *ibid*. — "Αννα, fille de, *ibid*.

μυρεψός, parfumeur, 78, 30, 31.

Μυρζάνος, cf. Στρογγύλος.

Μύρης (Γεώργιος δ), cf. Χλερηνή.

Μύρης (Κωνσταντίνος ό), parèque d'Iv à Dobrobikeia (av. 1316), 74, 320.

Μύρης, cf. Χλερηνή.

Μυριστικός, cf. 6 Μαρία, Παπαϊωαννώ (Εί.). Μύρκινος, village près du Strymon (nom actuel), 74 not. (= Doxompous). Μύρνος, cf. Γροζέας. Μόρος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 66, 69, 94.

Μύρος ὁ τοῦ Κυριωάννου, cf. 86 Ἰωάννης. Μύρος, cf. Κομάνκα.

Mυρρίνη, village dans la vallée du Strymon (nom actuel), 43 (= Kotzakion).

Μυρσίνης (Θεόδωρος ό), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), **59**, 99.

μυστικός, fonction, 67 not., 63, 64 ¶ Χοῦμνος (N.).

Μύχνα, cf. Δράγνα.

Μωροβάρδας, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 114.

ναζιραΐος, moine, 72, 28.

Ναμπραγού, veuve, parèque d'Iv à Kamèna (1262), 59, 74. — 'Αναστάσιος, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.

Nαξειώτης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 308. — "Αννα, femme de, ibid.

ναός, **67**, 95; **70**, 431, 450; **71**, 21-22 (θεῖος καὶ πάνσεπτος), **27**, 29, 32, 33, 34; **75**, 573, 594; **79**, 560, 581.

Νεάγκος ὁ γαμβρὸς τῆς Κυριακῆς, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 72. — Τομπρίτζα, femme de, ibid. — Πρίμπος, fils de, ibid. — Θεοδώρα, belle-sœur de, 77, 73. — Στανίλας ὁ τοῦ Λέοντος, beau-frère de, ibid.

Νεάγκος, cf. 24 Μιχαήλ, 37 Μιχαήλ.

Νεάγος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 76. Νεάζω, cf. 1 Στάνος.

Nεαχίτης, détenteur d'une vigne à Gomatou (1318, 1320), 75, 136; 79, 121.

Nearlths (Ἰωάννης), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 96-97. — "Aννα, femme de, 70, 97. — Μαρία, fille de, ibid. — Νικόλαος, gendre de (= Nėakitès Nikolaos?), ibid. — Ἰωάννης, petit-fils de, ibid.

Νεακίτης (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 183; 79, 160. — Μαρία, femme de, 75, 183; 79, 160. — Νικηφόρος, fils de, 75, 183; 79, 160. — Σεμνή, fille de, 75, 184; 79, 160.

Νέας 'Ρώμης, cf. Κωνσταντινουπόλεως.

Νεβοσέλους, village dans la région du Pangée, 24, 28 ét n. 1, 44; 74, 328.

Νεγαία, cf. 1 Δημάνος.

Νεδομόλος (Θεόδωρος ό), témoin (1286), 64, 20.

Νέκτα, cf. Δοδροδικιώτης (Κ.), Ποτάμης, 'Ραϊωάννης.

Νεκτάνος, cf. 6 Λέων.

νέμομαι, possèder, 55 b 9, 12; 56, 114, 141, 239; 58, 84, 86; 59, 119; 62, 34; 67, 100; 69, 16; 70, 455; 72, 120; 74, 336; 75, 600; 77, 192; 78, 32; 79, 587.

νέμομαι, faire paître le bétail, **54**, 7, 12, 15, **21**, 30, 40, 44.

Νενώς (Ἰωάννης δ), prêtre, grand économe de l'évêché de Strumica, tabullaire, scribe (1286), 64, 18 (Ἰ. δ τοῦ Νενῶν), 33 (Ἰ. δ τοῦ Νενοῦ), 52 (id.), 55.

Νεοκαισαρείας (μητροπολίτης), 68, 2 ¶ 10 Βασίλειος.

Nεοκαισαρείτης (Μανουήλ δ), prôtasèkrètis (1295), 67 not., 113.

Νεοκαισαρείτης (Μιχαήλ δ), grand adnoumiastès (1325), 82 not., 63.

νέος, cf. σύνορον.

νεόφυτον, vigne nouvellement plantée, 74, 323; 77, 170.

1 Νεόφυτος, kathig. d'Iv (1264), 8 et n. 35, 9, 49; 60 not., 4; 68 not.

Νεόφυτος, ancien hig. d'Iv (1264), 8 et n.
 33, 49; 60 not., 3.

3 Νεόφυτος, charakarios de La (1324), 80, 19. Νεόφυτος, cf. Καμούδης.

Νεοφύτου (τοῦ), lieu-dit près de Gomatou, alias 'Αγίου 'Αντωνίου, 34 fig. 1, 39 et n. 230; 70, 120-121 (Ν. ἤτοι τοῦ 'Αγ. 'Αντ.); 75, 224 (id.); 79, 196 (id.).

Νεοχώριον, village en Chalc. occ., 70 not., 304; 80 not., 20.

Nεραζίστα, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 153.

νερουία, **70**, 353, 354; **75**, 483 (νερουγία), 484 (id.); **79**, 472 (id.), 473 (νερούια).

Nεσγρέμπας, beau-père de Kontziôtès Basileios, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 23, 82, 111.

Νεσγρέπας, cf. Κοντζιώτης (Β.).

Νεσδάνα, cf. 2 Δραγάνος.

Νέστωρ, cf. Τοῦρκος,

Νευστάπολις, cf. Εὐτζάπολις.

Νησιώτης (Θεόδωρος ό), cf. 15 Δημήτριος. Νίκανδρος, metochiarios de Chortaïtou (v.

1320), **76** not., 6, 11.

Νικήτας (δ) τοῦ 'Αθανάτου, habitant de Léaskobitza (1152), 56, 151, 267.

Νικήτας, cf. 75 Ἰωάννης, Κυπριανός,

Παπανικήτας.

Νικητώ, cf. 8 Κωνσταντίνος.

Νικηφόρος [ΙΙΙ] ὁ Βοτανιάτης, 7; **57**, 12-13. 1 Νικηφόρος, kathig. de Kar (1142), **55** b 1.

2 Νικηφόρος ὁ γαμβρὸς τοῦ Κριστίλα, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 135-136. — Μαρία, femme de, 70, 136. — Δημήτριος, fils de, ibid. — Γεώργιος, beau-frère de, ibid. — 'Ρῶσσα, belle-sœur de, ibid.

3 Νικηφόρος ὁ υἰὸς Βασιλείου τοῦ Μοσνάρη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 109.
 — Σέδω, femme de, ibid. — "Αννα, mère de, ibid. — Μιχαήλ, frère de, ibid.

Νικηφόρος, cf. Βολεύς, 5 Θεόδωρος, Νεακίτης (Ν.), Πλασταρᾶς, 2 Σταμάτης, Στραβοζωνάρης, Χοῦμνος.

 Νικόλαος, prêtre, habitant de Sémalton (ΧΙΙ<sup>e</sup> s.), 54, 35.

2 Νικόλαος ... ὁ γαμβρὸς τοῦ Μιτζωνᾶ, prêtre, habitant de Chinianou (x11° s.), 54, 10 (N., nom biffé), 11.

3 Νικόλαος τῆς Γοστθηγοῦς, habitant de Palaion Pègadion (x11<sup>e</sup> s.), 54, 43.

 4 Νικόλαος τοῦ Κοσμᾶ, habitant de Kotzakion (x11<sup>e</sup> s.), 54, 33.

5 Νικόλαος, kathig. d'Iv (1250), 7, 49; 57, 8.

6 Νικόλαος, métropolite de Kantimoneia (1250), 57, 6.

7 Νικόλαος, métropolite de Prousa (1250, 1256), 57 not., 6.

8 Νικόλαος τῆς Ζωῆς, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 60. — Κωνσταντῖνος, frère de, ibid. — Ζωή, belle-sœur de, 59, 61.

9 Νικόλαος τοῦ Κράτζη, parèque d'Iv à Hièrissos (1262), 59, 12. — "Αννα, femme de, ibid. — 'Ιωάννης, Δημήτριος, fils de, ibid.

10 Νικόλαος, beau-père de Doukopoulos Pétros (1292), 66, 15.

11 Νικόλαος, kathig. d'Iv (av. 1294), 9, 22; 67, 38.

12 Νικόλαος, beau-frère de Kaloutzikos Manouèl, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 289. — "Avva, femme de, ibid.

13 Νικόλαος, frère de 1 Manastras Iôannès, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 72. — "Αννα, femme de, *ibid*.

14 Νιχόλαος ὁ τοῦ Θεοφυλάκτου, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 152. — "Αννα, femme de, ibid. — Βασίλειος, Δημήτριος, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.

- 15 Νικόλαος ... ὁ τοῦ Κολοκυνθᾶ, prêtre, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 92. Ξένη, femme de, 70, 93. Γεώργιος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. Ζωή, Θεοδώρα, Μαρία, filles de, ibid. 'Ιωάννης, gendre de, ibid. Γεώργιος, petit-fils de, ibid. Μαρία, petite-fille de, ibid.
- 16 Νικόλαος, frère de Baradès Basileios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 111.
   Μαρία, femme de, ibid. Κωνσταντῖνος, Γαβαλᾶς, fils de, ibid.
- 17 Νικόλαος, frère de 1 Kalondès, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 62. "Αννα, femme de, 74, 63. Θεόδωρος, Μιχαήλ, fils de, ibid. Μαρία, fille de, ibid.
- 18 Νικόλαος ὁ γαμβρὸς Ἰωάννου τοῦ Σκιαδᾶ, parèque d'Iv à Nébosélous (1316), 74, 328-329.
- 19 Νικόλαος τζυκαλᾶς ὁ γαμβρὸς Μιχαἡλ τοῦ Καλοκτένη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 100. Μαρία, femme de, 74, 101.
- 20 Νικόλαος ὁ γαμβρὸς τοῦ Ζαχαρίου, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 142; 79, 125 (Γεώργιος ὁ γαμ. τοῦ Ζ.). Μαρία, femme de, 75, 142; 79, 125. Σεμνή, fille de, 75, 143; 79, 125.
- 21 Νικόλαος ὁ γαμβρὸς τῆς Καλουτζικίας, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1318, 1320), 75, 418; 79, 406 (Ν. ὁ γαμ. τῆς Καλοτζικίας). Εἰρήνη, femme de, 75, 418; 79, 406. Ζωή, belle-sœur de, 75, 418; 79, 407. Φωτεινός, fils de, 79, 406.
- 22 Νικόλαος ὁ γαμβρὸς τοῦ 'Ρόμπου, parèque d' Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 610; 79, 229. Μαρία, femme de, 75, 610; 79, 229. Νικόλαος, beau-frère de, 75, 610; 79, 230.
- 23 Νικόλαος ὁ τοῦ Κάτου, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 251; 79, 222. "Αννα, femme de, 75, 251; 79, 222. 'Ιωάννης, fils de, 75, 251. Καλή, fille de, ibìd.
- 24 Νικόλαος τζαγκάρης ὁ γαμβρὸς τοῦ Φιλίππου, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 97; 79, 88-89. Ξενία, femme de, 75, 97; 79, 89. Θειοτοκώ, fille de, 75, 97; 79, 89.
- 25 Νικόλαος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 101.
- 26 Νικόλαος δ έγγονος τοῦ Γέρου, parèque

- d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 142. Δράζα, femme de, *ibid*. Βασίλειος, frère de, *ibid*.
- 27 Νικόλαος ὁ 'Ράπτης, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 115. Εἰρήνη, femme de, ibid.
- 28 Νικόλαος ὁ υξὸς Ἰωάννου τοῦ Βελιαρᾶ, parèque d'Iv à 2 Hagiôn Anargyrôn (1320), 77, 164. Ζωή, femme de, ibid. Ζωή, sœur de, 77, 165.
- 29 Νικόλαος, grand économe d'Iv (1326), 11, 50; 84, 2, 16.
- Νικόλαος ὁ τοῦ 'Αναγνώστου, cf. 4 Ζωή. Νικόλαος, cf. 3 'Αθανάσιος, 'Αλβανίτης, 'Αναστασώ, 4 "Αννα, 8 "Αννα, 17 "Αννα, 'Αργυρή, 1 'Αργυρός, 'Αρμενόπουλος, Βαράδης, 11 Βασίλειος, Βελτζιάχος, Βοδίνος (Γ.), 2 Βοδίνος (Κ.), Βολεύς, Βουλερηνός, 1 Γεωργία, 14 Γεώργιος, 24 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 51 Γεώργιος, 62 Γεώργιος, Γορογλέντης, Γουνάρης, Γουναρώ (Κ.), 15 Δημήτριος, Δοδροδικιώτης, Δομέτης (Δ.), Δομέτης (Κ.), 6 Δραγάνος, 2 Είρηνη, Έρμηλιώτης, 6 Εύδοχία, 3 Ζωή, 4 Θεοδώρα, 10 Θεοδώρα, 13 Θεοδώρα, 14 Θεοδώρα, 24 Θεόδωρος, 'Ιωάννης, 16 'Ιωάννης, 17 'Ισαάχιος, 7 'Ιωάννης, 18 'Ιωάννης, 23 'Ιωάννης, 24 'Ιωάννης, 28 'Ιωάννης, 30 'Ιωάννης, 43 'Ιωάννης, 58 'Ιωάννης, 62 'Ιωάννης, 78 'Ιωάννης, Καλάνα, 2 Καλή, 4 Καλή, Καλλιουπολίτης, 2 Καλούδης, Καμούδης, Κάμπανος, Καραδᾶς (Μαν.), Καραδᾶς (Μιχ.), Κατζαρώ, Κατζικᾶς ('Ι.), Κατζικᾶς (Ν.), Κεγχρέας, Κλωστόμαλος, Κοκάσης, Κολοκυνθώ (El.), Κοντζιώτης, Κρίτζης, 3 Κυριακός, 6 Κωνσταντίνος, Λαθυρᾶς (Δ.), Μαγγανάρης, Μακρής, Μαντζαδίνος, 9 Μαρία, 24 Μαρία, Μαχητάρης, Μελαίας, 17 Μιχαήλ, 44 Μιχαήλ, 46 Μιχαήλ, Μιχαηλώ (Χ.), Μπράτιλας, Νεακίτης (Ί.), Νεακίτης (Ν.), 22 Νικόλαος, Ξαντᾶς (Γ.), 2 Ξένη, 1 Ξυλοθηκάρης, 'Ορνάκης, Οδγκρος, 1 Παναγιώτης, Περατικός (Κ.), Πισσιάνος, Πλασταρᾶς, Πλατυσκαλίτης, Πότζακος, 'Ροζονίκος, 'Ρόμπος (Μ.), 'Ρουχᾶς, Σκιωματᾶς, 1 Σλίνας, Σουρούλας, 3 Σταμάτης, 1 Στανούλα, 6 Στέφανος, Στρυμονίτισση, Σφικτάριος, Τζαμάντουρος, Τζετζέκαλις, Τουρκος, Φαφακής, 5 Φωτεινός, Χαλυδιτώ, Χαρσιανίτης, Χριστόδουλος.
- Νιχολιτζά (τοῦ), bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 34 fig. 1, 36 et n. 195 196 198, 37 et

n. 202; 70, 160 (τοῦ Νικούλιτζα); 75, 266 (τοῦ Νικουλιτζᾶ); 79 not., 242. — cf. Στουδενιτζός.

Νικολιτζάς, cf. 1 Θεόδωρος.

Nikoloz, hig. d'Iv (1316), 9, 50.

Nikolos, hig. d'Iv (ap. 1279/80), 9, 22, 49; 60 not. (= 11 Nikolaos?).

Νικούλιτζα, Νικουλιτζᾶ, cf. Νικολιτζᾶ.

Nίφων (I<sup>er</sup>), patriarche de CP (1310-1314),
 72 not., B.

2 Nίφων, charakarios de La (1324), 80, 20, νομή, possession, 63, 13; 71, 28; 76, 21, 23; 81, 34.

νομή, droit de pature, 54, 9.

νομικός, 56, 291 5 Σπανόπουλος (Ί.).

νομικός, cf. ἀκρίδεια, ἀσφάλεια, βοήθεια, διάταξις, δικαιολογία, ἰσχύς.

Νομικός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 161, 162, 173, 246; 75, 268, 269, 283, 373; 79, 243, 245, 260, 362.

νόμιμος, cf. ἀσφάλεια, πρᾶσις.

νόμισμα, 59, 5, 6, 7 et passim; 61, 31; 64, 11, 17, 28, 33, 51; 67, 35, 102, 104; 75, 9, 10, 12 et passim; 79, 8, 9, 10 et passim; ν. ὑπέρπυρον, 60, 14, 17, 21; 61, 15, 38; 64, 10; 73, 6, 21, 22; 78, 6, 28; 84, 6, 30, 32, 50.

νόμος, **61**, 8 (θεῖοι καὶ φιλευσεβεῖς), 10, 34, 35, 38; **66**, 32-33 (θεῖοι); **67**, **67** (*id*.); **73**, 26; **76**, 14 (θεῖοι); **78**, 2 (*id*.), 13 (*id*.), 35 (*id*.), 45; **84**, 31, 51.

νομοφύλαξ, **55** b 3 (πανιερώτατος), 6 (id.), 14 **5** <sup>3</sup>Αριστηνός.

νοτάριος, 65, 14, 17.

νουθετώ, 69, 54.

Ντζούρουβας, cf. Τζούρουβας.

Ντρεασίτζης (Γεώργιος Μπρατίλας δ), cf. 55 Ίωάννης.

Νύμφαιον, 57, 2.

νύμφη, bru ou belle-sœur, **59**, **8**, 14, 22, 31, 37, 51, 61, 68, 70, 72, 80, 84; **70**, 14, 52, 68, 86, 88, 126, 135, 140, 147, 282, 292, 301, 379; **74**, 6, 8, 9 et passim; **75**, 18, 24, 26, 31, 112, 186, 197, 199, 225, 248, 413, 420, 421; **77**, 10, 25, 28 et passim; **79**, 22, 24, 27, 39, 114, 148, 163, 170, 172, 198, 219, 401, 408, 420,

Εανθή, cf. 31 Γεώργιος, 4 Εὐδοκία, Λαμψακηνός. Εαντᾶς (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 151. — Φωτεινή, femme de (= Xantô Phôteinè), ibid. — Νικόλαος, Ἰωάννης, fils de, ibid. — Εἰρήνη, fille de, ibid. Ξαντᾶς (Δημήτριος ό), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 44. — Χρυσῆ, femme de, ibid. — "Αννα, fille de, ibid.

Εαντᾶς (Νικόλαος δ), cf. Καλλιουπολίτης.

Ξαντώ, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 122. — Γεώργιος, Θεόδωρος, fils de, ibid. — Καλή (= 11 Kalè), "Αννα, filles de, ibid.

Ξαντώ (Φωτεινή ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 256; 79, 227. — Ἰωάννης, fils de, 75, 256; 79, 227. — Εἰρήνη, fille de, 75, 256. — Θηριανή, petite-fille de, ibid.

1 Ξένη ἡ τοῦ Μαντζοφόλη, veuve, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 100. — Πανωραία, fille de, ibid. — Θεοδώρα, fille de, 59, 101.

Ξένη ἡ θυγάτηρ τῆς Φωτεινῆς, νειινε, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 138.
 Νικόλαος, frère de, ibid.

3 Ξένη ἡ τοῦ Λογγιανοῦ, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 238; 79, 210.
 — Γεώργιος, fils de, 75, 238; 79, 210.

Εένη, cf. Βογδάνος, 1 Βοδίνος (Κ.), 2 Βοδίνος (Κ.), Γαβανία, 26 Γεώργιος, 13 Δημήτριος, Δικράνης (Κ.), Θασιώτισσα, 13 Θεόδωρος, Ίσκαριώτης, 28 Ἰωάννης, Κουταγιώτης, 9 Μαρία, Μιχαηλώ, Μπραΐλας, 15 Νικόλαος, Πεισίανος, Πλασταρᾶς (Νικόλ.), 'Ροζονίκος, 8 Στέφανος, Τζαμάντουρος, Τζίριχος.

Εενία ή τοῦ Τζαμαντούρου, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 196; 79, 169. — Σταμάτης, beau-fils de, 75, 197; 79, 169. — Θεοδώρα, bru de, 75, 197; 79, 170. — "Αννα, fille de, 75, 197; 79, 170.

Ξενία, cf. Βιταλία, Εύλόγιος, 24 Νικόλαος, Τζυριχία.

ξενοπάροικος, 70 not., 316; 75, 435; 79, 424. 1 Ξένος ὁ τοῦ Μελισσηνοῦ, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 10-11. — "Αννα, femme de, 59, 11. — 'Ιωάννης, fils de, ibid.

2 Ξένος τοῦ Σκαράνου, parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), 59, 91. — Δροσιανή, femme de, ibid.

3 Ξένος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 97. Ξένος τοῦ Δαυγῆ, cf. 14 Θεοδώρα.

Εένος, cf. 'Αθανασία, 21 "Αννα, 'Ατουδλιανός, 21 Γεώργιος, 24 Γεώργιος, 35 Δημήτριος, 29 'Ιωάννης, 86 'Ιωάννης, Καμαρηνός,

Κουνερίτζης, 8 Μιχαήλ, 'Ορνάκης, Σκουρῆς, Τζυκαλώ (Ζ.). ξηροκέραμος, 60 not., 22; 78, 18, 20, 24. Ξηροποταμίτης, ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 220. Ξηροποταμίτης (Θεόδωρος), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 11. — Βασίλειος, fils de, ibid. — Κωνσταντίνος, fils de, 74, 11, 12. — Ζωή, bru de, 74, 11. — Καλή, bru de, 74, 12. — Καλή, petite-fille de, ibid. Ξηροποταμίτης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Radolibos (av. 1316), 74, 12. ξηροπόταμον, 70, 450; 75, 593; 79, 581. Ξηροπόταμον, lieu-dit près de Thess., 22, 41; 65, 8 (= Kalamokopion). Ξηροποτάμου (μονή του), 15, 38; 58 not. ξηρορρυακίτζιν, 56, 205; 69, 41 (χειμαρροειδὲς). ξηρός, cf. ρυάκιον. Ξηρός (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 202. Εηρός (Νικόλαος δ), cf. 17 "Αννα. ξηροχείμαρρος, 55 a 3, 5; 70, 110, 112, 206, 332; 75, 210, 213 (ξηροχειμάρρους), 325, 455; 79, 182, 184 (ξηροχειμάρρους), 307, 442. ξύλα, 54, 4. ξυλεύομαι, 54, 7. Ευλινᾶς (Γεώργιος), témoin (1295), 67 not., 11. 1 Ξυλοθηκάρης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 84. — "Αννα, femme de, ibid. — Νικόλαος, Θεόδωρος, fils de, ibid. — Elphyn, fille de, tbid: 2 Ξυλοθηκάρης (Ίωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 158; 79, 137. — Θεοδώρα, femme de, 75, 158; 79, 138. — Γεώργιος, fils de, 75, 158; 79, 138. Ξυλορύγιον (χωρίον), en Chalc. occ., bien d'Iv (= 'Αγία Βαρβάρα, Πινσός), 12, 14, 24 et

n. 131, 27, 28, 29, 39, 46 fig. 3. Πινσός:

58, 69 (άγρίδιον); 59 not. (Πεισίων), 100

(id.); 62, 20 (ἀγρίδιον); 72, 101 (id.). —

Ξυλορύγιον: 59, 100; 63 not., 2; 70 not.,

378 (προάστειον), 390, 404; 75 not., 511

(προάστειον), 520, 538; 79 not., 502

ξυλοφόρων (όδὸς τῶν), 70, 401; 75, 534; 79,

(προάστειον), 510, 528; 80, 22.

ξυλόσυρμα, **58,** 49; **72**, 69.

ξυμμορία (ἰταλική), 58, 14-15.

524.

'Οδηλός (χωρίον), dans la région du Pangée, bien d'Iv, 14, 24, 28, 30, 44, 46 fig. 3; 58, 53 (προάστειον) ; 72, 79 (id.); 74 fig. 4, 95, 101, 167, 252, 333. Ovče Polje, région près de Štip (nom actuel), **56** not. όδός, 70, 161, 166, 169 et passim; 75, 268, 275, 278 et passim; 77, 20, 151, 180, 183, 186, 209; 78, 21, 25; 79, 244, 251, 254 et passim; 80, 28, 29, 35; δημοσία δδ., 70, 165, 259, 417; 75, 274, 391; 79, 250, 379, 458; παλαιὰ όδ., 70, 436; 75, 579; 79, 566; 80, 32, 34. οίκειακά : σέκρετον τῶν οίκ., 56, 86. οίχειοβούλως, 67, 105. οίχειοθελής, cf. πρᾶσις. οίχεῖος, de l'empereur, 67, 62; 76, 40, 49, 51. οίχεῖος, cf. αύτούργια, βουλή. οίκειόχειρος, cf. γράμματα. οίχειοχείρως, 61, 4, 5; 64, 3, 24, 37-38, 39; **71**, 5. οίκημα, 60, 23, 25; 68, 39; 70, 114, 191, 244, 245 (παλαιά); 73, 3 (μονόρρυτα ύποκέραμα), 16 (id.), 18, 19, 20, 23; 74, 7, 8, 11 et passim; 75, 170, 216, 306, 372, 373 (παλαιά), 418, 596; 76, 19, 35, 36 (ἰσότιμα και Ισόποσα), 53; 77, 168; 78, 4, 15, 16-17 (τρικλινάριον), 17; 79, 149, 188, 285, 360, 361 (παλαιά), 407, 583; 82, 43; 84, 2, 20 (ἀνωγεωκατώγεων), 28 (ἀσκεπές), 35, 46. olxla, 57, 2; 70, 432 (παλαιά); 75, 575 (id.); 82, 52. οίχίζω, 83, 38. οίχοδομή, 82, 16. Οἰκοδομόπουλος (Γρηγόριος), moine [d'Iv] (Ire moitié du xiiie s.), 4, 6. οίχοδόμος, 84, 7, 33. οίχοδομῶ, **82**, 52, οίχομόδιον, impôt en nature, 31; 58, 48; 72, 68; 74 not., 338. οίκονομία, 66, 19 (συνήθης); 81, 5 (προσήκουσα), 27 (id.). olxovoula, rente fiscale, 59, 2; 70, 2, 3; 74, 4; 75, 3, 5, 6; 79, 5. οίχονόμος, d'un monastère, 10; 60, 1, 6; 76, 3, 10 ¶ 1 'Ησαίας, Μεθόδιος, Mikia. — d'un évêché, 81, 44; 84, 59; μεγαλοναίτης οί., 81, 38 (πανεντιμότατος); 84, 53 \$ Σαραντηνός. — de Komètissa, 82, 20, 39. οἰχονομῶ, 81, 16. οίκονόμων, **61**, 16.

et n. 145, 30, 31; 70, 28, 105, 153, 276, 314, 387, 412, 456; 75, 55, 204, 257, 406-407, 433, 515, 550, 601; 77, 193; 79, 53, 176, 233, 395, 422, 506, 539-540, 588. οίκῶ, **82**, 18, 43. οίνομέτριον, taxe, 77 not. οίνος, 67, 107; 77, 194. δλβίζομαι, **58**, 6. όλοχαιρινός, cf. μύλων. 'Ολυνθηνός (Μιχαήλ δ), magistre (1106), **57** όμαλία, **61**, 27. 'Ομαλίαι, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 244; **75,** 372; **79**, 360. όμδριμαΐος, cf. ύδωρ. όμογνωμονώ, 67, 122. όμόδουλος, cf. δίκαια, χωράφιον. όμολογία, 65, 20, 22. όμολογῶ, **54,** 47. όμόνοια, 76, 43. 'Ομπασίψος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 153, ονικόν, 59, 4, 9, 12 et passim; 70, 24, 51, 52 et passim; 74, 7, 13, 14 et passim; 75, 87, 107, 116, 148, 151, 164, 169, 191, 229, 237, 247, 249, 427, 512; 79, 81, 98, 105, 130, 132, 142, 148, 201, 208, 218, 220, 414, 503; ον. σύμπωλον, **59**, 39. 'Οξυάδης, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70, 440; 75, 583; 79, 570. Όπάκ, cf. Σλώτας. όπωροφόρος, cf. δένδρον. όργυία, ούργυία, unité de longueur, 55 a 13; 70, 417, 422, 423 et passim; 75, 525, 527, 536 et passim; **79**, 515, 517, 526 et passim; 82, 12; 83, 15, 26. — βασιλική όρ., 61 not. δρδινον : καθ' δρδινον, 56, 219. όρεινός, boisé, cf. βουνός. όρθόδοξος, cf. λαός. δρθρινός, cf. ύμνωδία. δρίζομαι, 70, 1; 74, 1; 75, 1. όρική, taxe sur l'exploitation du bois, 23; 54 not., 2, 4, 6, 25. δριον, borne, 55 b 10; 69, 17 (πεπηγότα), 34. — limite, 69, 58. δρισμός, document, 56, 126; 59, 1 (προσχυνητός), 82 (id.); 63, 7, 10; 76, 47 (θεῖος). ordre, **57**, 15. δρχος, **54**, 10, 19, 23, 26, 32, 34, 38, 42, 'Ορνάκης (Κοσμᾶς τζαγκάριος ό), parèque

οίχούμενον, total des impôts d'un village, 26

d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 313. ---Καλή, femme de, ibid. — Ξένος, Κωνσταντίνος, fils de, ibid. — Θεοδώρα, fille de, ibid. — Νικόλαος, frère de, ibid. — "Αννα, bellesœur de, 74, 314. — Βασίλειος, neveu de, όροθέσιον, **69**, 17, 20; **70**, 334 (παλαιόν λίθινον); 75, 458 (id.); 79, 444-445 (id.); 80, 24, 43. όροχόπιον, endroit où l'on exploite le bois, 54 όρος, 69, 43. — au sens de forêt, 54 not. "Όρος, le Mont Athos, 71, 9 (άγιωνυμούμενον); 72 not. (id.); 76, 43; 83, 6. — cf. "Ayrov "Ορος, "Αθως. όρος, borne, 61, 26 (λίθινοι) et app. — limite, **69**, 8; **80**, 2, όρφανοτρόφος, 74, 342, verso 5 Κεδρηνός. όσπήτιον, 71, 31. όσπητοθέσιον, 84, 4. όσπητοτόπιον, **75,** 265; **79,** 241; **84**, 27. ούγγία, unité de poids, 78 not.; 84, 6, 31. Οδγγρος ('Ιωάννης δ), gambros de Skaranos, parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), 59, 91. Οὖγκρος (Νικόλαος ό), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 78. — Μαρία, ſemme de, ibia. Οὐδρήμπριζος (Βασίλειος δ), témoin (1286), **64**, 53. Ούρανοφάγος (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 128. — Μαρία, femme de, ibid. — Ἰωάννης, frère de, ibid. όφειλή τοῦ ὄρους, 54, 9. όφειλόμενον (τό), 54, 7. ὀφρύδιον, **70,** 165; **75,** 273; **79**, 249; **80,** 29. 'Οφτζαπολίτης (Βελής), parèque de l'Éléousa (av. 1152), 56 not., 111. δχθη, 70, 219; 75, 341; 79, 325. δχλησις, 69, 2 (καθημεριναί), 6 (άμφίμαχοι), 10, 27, 31. δχλος : δι' δχλου, 68, 11. όχλουμαι, 56, 25. δψώνιον, impôt, 26; 59 not., 119; 70, 30; 75, 58; 79, 55. Πάθνιτζα, lieu-dit dans la région de Strumica, 47 et n. 282; 77, 177.

Πάγκαλος (Μιχαήλ δ), cf. 10 Ζωή.

ξομμάτης.

Πάγκαλος, cf. 1 Δοκειανός, Καλόσπητος, 21

Μαρία, Μπελεάνος, Σουβλέας (Β.), Σφι-

Παγριάνος, vendeur (av. 1320), 77, 109. παῖς, 59, 66, 68, 69 et passim; 61, 5 (γνήσιοι); 75, 595, 610, 615, 616; 79, 582.

πάκτον, loyer, 67, 35 (ἐτήσιον).

πακτωτικώς, **67**, 34.

Παλαβοϊωάννης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 170, 172; 75, 280, 281; 79, 256, 258.

Παλαιά Κρούσοβα, lieu-dit près d'Hiérissos, 36, 37 n. 204; 70, 169 (Π. Κρούσουβα); 75, 278; 79, 254-255.

παλαιγενής, cf. περιορισμός.

παλαιοεκκλησία, 70, 41; 75, 72-73; 77, 183; 79, 68.

Παλαιοκαστρίτισσα, qualificatif de l'Éléousa, 77 not.

Παλαιδιαστρον (χωρίον), près de Strumica, 24, 25, 26, 28, 31, 45, 46 fig. 3, 47; **56** not., 8, 246; **77** not., 2-3, 7-8, 12, 14, 18, 23, 27, 29-30, 34, 38, 41, 43, 46-47, 50, 53-54, 55-56, 63, 68, 80, 83, 88, 91, 94, 96, 107, 110, 111, 123, 135, 141-142, 146, 148, 169, 189, 203.

Παλαιόκαστρον, ancienne fortification près d'Hiérissos, 35 et n. 188, 36; 70, 193, 195-196; 75, 308-309, 311; 79, 287, 291.

Παλαιδιαστρον, colline près de Gomatou, 38 n. 223 (= Grantzos).

Παλαιοκώμη, village dans la région du Pangée (nom actuel), 74 not. (= Prébista).

 Παλαιολόγος (Ἰωάννης δ), despote, frère de Michel VIII († 1274), 15; 59 not.

2 [Παλαιολόγος] (Ἰωάννης δ), despote, fils d'Andronic II († 1308), 70 not.

Παλαιολόγος, cf. 'Ανδρόνικος [II], 'Ανδρόνικος [III], 'Ιωάννης [V], Μιχαήλ [VIII], Μιχαήλ [IX].

παλαιομόσχιον, 59, 22.

Παλαιόμυλος, lieu-dit près d'Hiérissos (nom actuel), 35 n. 191.

Παλαιόν Λοετρόν, cf. καθέδρα τοῦ Ιερέως. Παλαιόν Πηγάδιον (χωρίον), dans la région du Strymon, 54 not., 43.

παλαιοπήγαδον, 80, 38.

παλαιός, cf. άμαξηγός, δρῦς, ἐκκλησία, λαυράτον, λιθοσωρεία, μυλαύλακον, ὁδός, οἴκημα, οἰκία, ὁροθέσιον, σύνορον, ὑδρομυλοτόπιον, χρυσόβουλλον, χωματοβούνιον.

παλαιότης, **60**, 24; **78**, 23. παλαιοχώριον, **59**, 106.

παλαμναΐος, cf. άρά.

Παλαπᾶς, voisin, région de Strumica (1320), 77, 139.

παλίρροια (χρονική), 58, 33.

παλλιρέα, 70, 322, 365; 75, 442, 497; 79, 429, 487; 80, 34.

πάλλιρος, 79, 467.

Παναγία, cf. Έλεούσης.

Παναγίας (μονύδριον ... τῆς ... Θεομήτορος τῆς), à Iskrizoba, bien d'Iv, 18, 42; 72, 137-138.

Παναγίας (τῆς), lieu-dit près d'Hiérissos, 38. Παναγίας (τῆς μεγάλης), cf. 'Αχειροποιήτου.

1 Παναγιώτης, syggambros de 23 Iôannès, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 82. — Σιλιγνώ, femme de, ibid. — Δημήτριος (= Panagiôtes Dèmètrios?), Γεώργιος, 'Ιωάννης, Νικόλαος, fils de, ibid. — "Αννα, fille de (= 20 Anna), 70, 83.

2 Παναγιώτης ὁ υἰὸς τοῦ Θηριανοῦ, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 299-300. — Εἰρήνη, sœur de, 70, 300. — Δημήτριος, beau-frère de, ibid. — Ἰωάννης, Γεώργιος,

neveux de, ibid.

Παναγιώτης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), **75**, 254-255; **79**, 226. — Εἰρήνη, femme de, **75**, 255; **79**, 226.

Παναγιώτης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 151; 79, 131.

— Φωτεινή, femme de, 75, 151; 79, 131.

— Δάφνη, Θεοδώρα, filles de, 75, 151; 79, 132.

Παναγιώτης ('Ιωάννης ... δ), cf. Μακεδών (M.).

Παναγιώτης, cf. 20 "Αννα, 1 'Αργυρός, Βραχιαλίτης, Βραχιολίτης, 25 Θεόδωρος, 37 'Ιωάννης, Καλούτζικος (Μ.), Κληρικός, 26 Κωνσταντῖνος, Μακεδών (Μ.), 14 Μαρία, 'Ραδηνία, Σθλάδος (Β.).

πανδημεί, 67, 95.

πανήγυρις, 70, 158; 74, 251; 75, 263; 79, 240. πανημέριος, cf. άγγαρεία.

Παννομίτης, cf. 19 Δημήτριος.

πανσέδαστος, 61, 26, 29; 67, 64 \$ 'Αρζυρουμήτης, Βλημήδης.

πάνσεπτος, cf. ναός.

Πανωραία, cf. Καλούτζικος (Μ.), 1 Ξένη.

Παξαμαδᾶς (Μανουήλ δ), beau-frère de Paxamadô Anna (1320), 78 not., 4, 5, 17, 27.

Παξαμαδώ ("Αννα ή), vendeur à Thess. (1320), 78 not., 8, 9, 15 ("Αννα), 28 (Παξαμαδώ).

Papavnica, lieu-dit dans la région de Strumica (nom actuel), 45 fig. 2, 47 n. 282. παπαδία, 59, 16; 74, 267; 75, 180; 79, 157. Παπαϊωαννάς (Βασίλειος ό), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 163; 79, 142. — Mapla, femme de, 75, 163; 79, 142. — Θεοδώρα, fille de, 75, 163, 164; 79, 142. — "Aννα, fille de, 75, 163; 79, 142. — Κυριακός, gendre de, 75, 164; 79, 142. — Δημήτριος, petit-fils de, 75, 164; 79, 142. Παπαϊωαννώ, voisine à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 243; **75**, 370; **79**, 357. Παπαϊωαννώ (Εἰρήνη ή), veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 168; 79, 147. - Δημήτριος, fils de, 75, 168-169; 79, 147. - Γρηγόριος, fils de, 75, 169; 79, 147, 148. 'Αθανάσιος, fils de, 75, 169; 79, 147. Μυριστικός, fils de, 75, 169; 79, 148. Παπαμιχαηλώ, cf. Κληρικός. Παπανικήτας, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 246; 75, 374 (παπᾶς Νικήτας); **79**, 362 (id.). παπᾶς, 54, 3, 35; 56, 147, 150, 195, 235, 268 (papa), 269 (id.); 60 not., 1; 70, 87, 193, 194, 236; 74, 270; 75, 12, 39, 48, 50, 166, 194, 266, 309, 310, 361, 374; 77, 9, 12, 14, 28, 30, 37, 41, 71, 88, 113, 119, 122, 153, 162; 79, 12, 43, 46, 144, 166, 242, 288, 289, 348, 362, πάππος, **56**, 12, 39, 51; **72**, 32, 56. παραβαίνω, 69, 51. παραγγαρεία, 56, 63, 119; 58, 46; 72, 65. παραδίδωμι, 56, 65, 98, 112, 126, 126-127, 138, 152, 240, 249, 250, 270; 59, 3, 82, 83; 60, 8, 22; 66, 8; 70, 1, 4; 72, 144; 74, 3; 75, 2, 5; 76, 61; 78, 1, 11; 79, 5; 80, 11; 81, 18; 84, 13. παράδοσις, mise en possession, 54, 49; 56 not., 254, 273, 276, 279, 282, 285, 288; 57, 14 (τοπική); 66, 25 (ἀπογραφική πρακτική); 71, 40, 43, 44; 81, 1 (σωματική), 9 (id.); 84, 52 (σωματική καὶ τοπική). — cf. πρακτικόν. παραδοτήριος, cf. ἔγγραφον. παραθαλάσσιον, type de terre, 70 not., 317; **75**, 436; **79**, 425. παραθαλάσσιος, cf. κρημνός, τόπος. παραιγιάλιον, 70, 215; 75, 335; 79, 319. παραινώ, 69, 53. παραιτούμαι, 73, 17. παρακελεύομαι, 56, 29; 58, 40; 59, 91; 62,

52; 72, 54, 153; 76, 44; 83, 32, 42, παράκλησις, 58, 35; 62, 44; 68, 34; 72, 146. παρακλητεύω, 57, 9; 62, 31; 72, 115-116. παραλία, 70, 260; 75, 393; 79, 381. παραλίμνιον, 70, 34, 47; 75, 62, 80; 79, 59, 75. παράλογος, 68, 23, 31. παραμυθουμαι, 58, 38. παραπέμπω, 60, 15; 68, 22, 23, 28, 35, 37; **73**, 24. παραπόταμον, 61, 17, 19. παράπτερον, bas-côté, 60, 23 (μονόρρυτα). παρασαλεύω, 61, 8-9. παρασημειώσεις (ήμερήσιαι συνοδικαί), 57 not., 26; 68, 41. Παρασκευᾶς, cf. Σούφρης. Παρασκευώ, cf. 31 Ἰωάννης, Λυκομμάτης. παρασπώ, soustraire, 55 b 5. Παραστρόμονον, le katépanikion du Strymon, 59 not., 119. παρεγγυώμαι, 82, 24. παρεκδάλλω, établir une eopie, 55 not., a 16, b 19, 21; 57, 26; 68, 40; 72 not. παρέλευσις, la mort, 60, 18. παρεμποδίζω, 59, 90; 71, 28. παρενοχλώ, **59**, 89. Παρέσσα, cf. 28 Βασίλειος. πάροικος, 23 n. 123, 25 et n. 134 138, 26 et n. 143 145, 29, 30, 31; 56 not., 22, 26-27, 53, 57, 66, 100, 103, 109, 125, 139, 231 (ύποτελεῖς δημοσιακοί π.), 242, 252, 274, 277, 280, 283, 286, 289; 59, 4; 70, 107, 326; 72, 139; 74, 294, 330, 332, 334, 337, 338; 75, 207, 447, 608; 77, 190, 194; 79, 179, 435; 82, 46, 53. — π. ἀτελής, 56 not. (π. ἐλεύθεροι καὶ ἀτ.). — προσκαθήμενοι π., **58**, 68-69; **75**, 406; **77**, 155-156; **79**, 395. cf. ἄνθρωποι, πτωχοί.  $\pi\alpha\rho\rho\rho\tilde{\omega}$ , 56, 40; 58, 30; 72, 41. Πασχάλης, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 126. — Τομπρίτζα, femme de, Πασχάλης (Λέων δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 83. — "Avva, femme de, ibid. Καλή, fille de, ibid. Πασχάλης (Χρύσος ό), cf. 22 Βασίλειος. Πασχάλης, cf. 2 Βλάσιος, 4 Εὐδοκία, 19 Θεόδωρος, Κανονίτης, Κεγχρέας, Λημναΐος. Πασχαλώ (Καλή ή), veuve, parèque d'Iv à Xylorygion (1318), 75, 513. — Κανανίτης, fils de (= Kanonitès), ibid.

Πατζακωτός (Στέφανος δ), cf. 64 Ἰωάννης. πατήρ, **56**, 40; **66**, 16; **72**, 33, 39, 47, 50, 57, 141.

πατήρ, au sens spirituel, **71**, 8; **76**, 37-38 (σεβασμιώτατος καὶ θεοφιλής), 54 (πανοσιώτατος).

Πατητήρια, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 241; 75, 367-368; 79, 355.

πατητήριον, pressoir, **73**, 3, 16, 18, 21, 23. πατριάρχης, **57** not.; οἰκουμενικός π., **57**, 1; **68**, 1; **69**, 1; cf. Κωνσταντινουπόλεως. — cf. ἀγιωσύνη, δεσπότης, μετριότης.

πατριαρχικός, à propos d'un établissement monastique, 68, 14.

πατριαρχικός, cf. γράμμα, ἔξαρχος, κέλευσις, μετόχιον.

Πατρικωνᾶ (χωρίον), en Chalc. occ., 70 not., 336, 338, 341, 345, 346, 352; 75, 461, 463, 467, 472, 474, 481; 79, 447, 450, 454, 459, 461, 465, 468.

Παύλος του Θεοδώρου, habitant de Chinianou (χιι<sup>e</sup> s.), **54**, 11.

Παϋλος, cf. 15 "Αννα, 5 Εἰρήνη, 'Εργαστής, 20 Θεόδωρος.

Παφλαγών ('Ίωάννης), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 114. — Μαρία, femme de, ibid. — Δημήτριος, beau-fils de, ibid.

Παχνάτους (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 27. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Δημήτριος, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.

Παχνιωτώ (Μαρία ή), cf. 12 Θεόδωρος.

Παχοϊωάννης, détenteur d'une tenure à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 155; 75, 260-261; 79 not., 236 (« Πτωχοϊωάννης »).

Πεδιάχος (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 143-144. — Ζωή, femme de, 74, 144. — Μιχαήλ, frère de, ibid. — Εύδοχία, belle-sœur de, ibid.

Πεδιάχος, cf. 43 Ἰωάννης.

πειρατικός, cf. βίοτος.

Πεισίανος (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 24. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Ξένη, fille de, ibid.

Πεισίων, cf. Ξυλορύγιον.

Πελάγης (Γεώργιος δ), diacre, protonotaire de la métropole de Thess., tabullaire (1264), 60, 25, 34.

Πελάγης ('Ιωάννης δ), clerc à Thess., scribe (1264), 60, 25, 33 ('Ιωάννης).

πελεκάνος, cf. 24 Γεώργιος, 46 Ἰωάννης, 75 Ἰωάννης, Μεσημέρης, 27 Μιχαήλ, 28 Μιχαήλ, Σουδλέας (Σ.), Σουρούλας; cf. aussi Βασίλειος π., Βραχιαλίτης ήτοι ὁ Π.

πενθερά, 59, 26, 104; 74, 28, 46, 225, 304, 319; 75, 54, 84; 77, 6; 79, 79.

Πενθεράκης (Γεώργιος τζαγκάριος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 213. — Εδδοκία, femme de, ibid. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.

Πεντακάλης (Μανουήλ δ), anagnôstès, clerc à Thess. (1264), **60**, 30.

πενταμοιρία, du vin produit, 77 not., 194 (συνήθης).

πεπαλαιωμένος, cf. τοξάτον.

πεπλατυσμένος, cf. τρίγωνον.

Περατική, cf. 3 Θεοδώρα.

Περατικός (Ἰωάννης δ), évêque de Pétra (1284?, 1295), 67 not., 4, 127 (Ἰωάννης). Περατικός (Κωνσταντῖνος δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 309. — Μαρία, femme de, ibid. — Δημήτριος, fils de, ibid. — Νικόλαος, gendre de, ibid.

Περγαμηνός (Κωνσταντίνος δ), sébaste, recenseur du thème de Thess. (1320), 79 sceau, not., 593, verso.

Περγάμου (μητροπολίτης), 57, 7; 68, 3 ¶ 2 ᾿Αρσένιος, 9 Γεώργιος.

Περδικάριος (Ἰωάννης δ), diacre, sakelliou de la métropole de Thess. (1295-1296), 67 not., 7, 134.

περιβόλιον, **64**, 7, 13; **70**, 53, 55, 59 et passim; **75**, 88, 90, 95 et passim; **79**, 81, 83, 87 et passim.

Περίδολος (Βασίλειος δ), cf. 5 Εὐδοκία. Περίδολος (Δημάνος δ), cf. 56 Ἰωάννης.

Περίδολος (Θεόδωρος δ), cf. Βέλκα.

περίγυρος, d'une église, 77, 184.

περιεχτικός, cf. περιορισμός.

περίληψες, contenu d'un document, 56, 38, 72, 77, 120, 252-253; 57, 20; 60, 20; 65, 15; 72, 55; 76, 22; 78, 37; 80, 13, 24, 44; 84, 39.

περιορίζω, 55 b 4, 10, 20; 59, 88; 61, 19, 26; 69, 34, 43, 44; 84, 27, 29. — τδ περιορίζόμενον, 55 a 3, 6; 56, 171, 210; 61, 22, 29; 69, 38, 54; 70, 35 et passim; 75, 63-64 et passim; 79, 60 et passim. — δ περιορίζόμενος, 56, 187, 193, 204. — δ περιορίζόμενος τόπος, 56, 162, 167, 175, 183, 190, 198, 200, 218-219.

περιορισμός, 55 b 8, 10, 11 (σεκρετικός), 13, 19; 56, 153, 230, 241; 69, 43, 58; 70 not., 32, 109, 160 et passim; 75, 61, 209, 267 et passim; 79 not., 58, 181, 243 et passim; 80, 6, 7 (περιεκτικός), 9, 11-12 (παλαιγενής), 23 (περιεκτικός), 25, 28, 29, 30, 32, 44.

περίορος, **61**, 22; **69**, 7, 8, 12, 20, 21, 54; **70**, 175, 250; **72**, 82, 145; **75**, 285, 379; **77**, 191; **79**, 263, 367; **80**, 6, 10.

περιουσία, 81, 37; 84, 51,

περιοχή, **56**, 143, 144, 246; **58**, 53, 57, 71; **61**, 16; **62**, 3, 23, 38; **66**, 8, 24; **70**, 415, 420, 445; **72**, 75, 85, 101, 103, 112; **74**, 331, 333; **75**, 558, 560, 589; **76**, 53; **79**, 547, 548, 576; **82**, 6.

Περιπατᾶς ('Ανδρόνιχος δ), elerc de la métropole de McInik (1309), 71, 50.

Περιπατᾶς (Γρηγόριος δ), habitant de Malouka (x11<sup>e</sup> s.), 54, 24.

περιποίησις, 60, 12, 13; 84, 22,

περιποωύμαι, **63,** 4; **67,** 102; **68,** 9; **69,** 32, 58.

Περίτζης (Βασίλειος χαλχεύς δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 36-37. — Γεωργία, feinne de, 74, 37.

Περίτζης (Θεόδωρος ψιαθᾶς ό), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 26-27. — Καλή, femme de, 74, 27. — Στέφανος, fils de, ibid. περιφανής, 58, 4, 24 (περιφανέστατος).

περιφρόνησις, 81, 31.

πεταυρόστεγος, 78, 18.

Πετζοχοιλάς, village en Chale. occ., 70 not., 365; 75, 496; 79, 486; 80, 28.

πέτρα, 55 a 1 (διζημαΐαι πλατεΐαι), 8-9 (διζημαΐαι); 61, 24 (διζημαία, άσπρη στρογγυλή); 69, 34; 70, 433-434 (μεγάλη διζημαία); 75, 576 (id.); 79, 563 (id.).

Πετράκας, détenteur d'une tenure [à Hermèleia] († av. 1262), 59, 87.

Πετραλείφας, détenteur d'une vigne à Hiérissos (1262), 59, 62.

Πετραλείφας, -φης, cf. 12 Κωνσταντίνος, Σφυρακία.

Πετραλίφας (Θεόδωρος), beau-frère du despote d'Épire Michel II, détenteur de biens à Hiérissos († janvier 1259), 13, 15; 58 not., 86; 59 not., 63, 65; 62, 30 (-λίφης); 72, 108-109 (id.).

Πέτρας καὶ Σαγουδανείας (ἐπίσκοπος), 67, 4 (Πέτρας), 126-127 ¶ Περατικός (Ἰ.). πετρία, 61, 30.

Πετρίχας, ancien détenteur d'une vigne à Aigidomista (1316), 74, 188.

Πέτρος ὁ υίὸς τοῦ Πλασταρᾶ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 159. — Δομπρούσα, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, ibid.

Πέτρος, cf. 'Αντζιστηνός, Βουλξάνος, Δουκόπουλος, 2 Ζουζα, Θεοφρουρίτης, Κουτζουλάτος, Σπαστρικός, Τζίσκος.

Πετρούνα, cf. 21 Θεόδωρος.

πετρώδης, 70, 269; 75, 404; 79, 392-393; 82, 12; 83, 15; ef. βουνός.

Πηγάδιον τοῦ Κομάνου, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 89, 179.

πηγή, 77, 179.

Πηλορυγίων (τῶν), ruisseau près d'Hiérissos, 70, 163; 75, 271; 79, 247.

Πικραμυγδαλέας (τῆς), champ d'Iv près de Thess., 70, 440; 75, 582-583; 79, 570.

Πικρίδης (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1318), à Hiérissos (?) (1320), 75, 616; 79 not., 233. — Μαρία, femme de, 75, 616; 79, 233. — Κωνσταντῖνος, fils de, 75, 616; 79, 233. — Φωτεινή, Εἰρήνη, filles de, 75, 616; 79, 233.

Πιμπᾶς, cf. 10 Καλή.

Πινσός, cf. Ξυλορύγιον.

Πινσών (χωρίον), en Chale. oce., 63 not.; 70 not., 405, 410; 75, 540, 547; 79, 529, 536.

Piperevo, village actuel près de Strumiea, 45 fig. 2, 47; 77 not.

Πιπέρης (Γεώργιος δ), cf. 16 Μαρία.

πιπράσκω, 64, 6, 26, 42, 44; 78, 10, 27; 84, 1, 12.

Πισίανος (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 232; 79, 204 (Γ. δ Πισσιάνος). — "Αννα, femme de, 75, 232; 79, 204. — 'Ιωάννης, fils de, 75, 233; 79, 205. — Θεοδώρα, Μαρία, 'Αργυρή, filles de, 75, 233; 79, 205.

Πισιάνος, cf. 76 'Ιωάννης.

Πισιδίας (μητροπολίτης), 57, 4; 68, 2 ¶ 1 Μαχάριος, 2 Σάβας.

Πισσιάνος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 218; 75, 339; 79, 322-323.

Πισσιάνος (Νικόλαος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 131. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Δημήτριος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid. — Κωνσταντῖνος, Γεώργιος, neveux de, ibid. — Μαρία, nièce de, ibid. — "Αννα, nièce de, 70, 132.

Πισσιάνος, cf. Πισίανος.

πιστῶ, **55** b 21; **56**, 146, 255; **59**, 114; **68**, 41; **70**, 459; **75**, 604; **79**, 591.

Πιτζαρφᾶς, cf. 8 Ίωάννης.

Πιτισῖνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 87.

πλάγιον, 61, 23 et app.

πλακωτός δρόμος, la Via Egnatia, **55** not., a 15.

πλανινά, **54** not., 2, 4, 5, 6, 44, 47, 49; **74**, 331.

Πλασνός, cf. 5 Στάνος.

Πλασταρᾶς (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Radolibos (av. 1316), **74**, 159.

Πλασταρᾶς (Νικηφόρος δ), habitant de Dékalista (x11° s.), **54**, 39.

Πλασταρᾶς (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 112. — Ξένη, femme de, ibid. — Βασίλειος, fils de, ibid.

Πλασταρᾶς, cf. 26 Μιχαήλ, Πέτρος.

πλάτανος, **70**, 112 (μέγας), 226; **75**, 213 (μέγας), 349; **79**, 185 (μέγας), 334.

Πλάτζικος (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 90. — Τομπρίτζα, femme de, ibid. — Στάνος, Ἰωάννης, fils de, ibid. — Εἰρήνη, bru de, ibid.

Πλάτζκος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 173.

πλατύς, εί. λαυράτον, πέτρα, σύνορον.

Πλατυσκαλίτης (Νικόλαος δ), prêtre (v. 1290, 1295), 9, 10, 22 et n. 119; 65 not., 8, 11; 67 not., 13, 16, 27, 33, 40, 45, 62, 72, 73, 79, 92, 94, 98, 101, 109.

πλεονεκτικώς, 82, 31-32.

πλεονεκτῶ, 69, 8-9.

πλήθος, assemblée des paysans d'un village, 54, 7, 27.

πλημμύρα, **63**, 3.

πληροφορῶ, **54**, 10, 19, 23, 26, 32, 34, 38, 42. πλήρωμα (χριστιανικόν), le peuple chrétien, **76**, 33.

πλησιάζοντες (οί), **55** b 13; **82**, 3.

πλησιασμός, 73, 2, 4, 13, 18; 82, 16.

πνευματικός, cf. δεσποτεία, διακονία.

Πογάτος, cf. 1 Λέων.

Πόγλεντος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 11, 20, 22, 26, 31, 33, 37, 46, 55, 58, 62, 64, 67, 75, 79, 86, 89, 93, 96, 98, 100, 111, 121, 124, 125, 127, 130, 137, 140.

Πόδες, lieu-dit en Chalc. occ., 14, 39; 70, 420; 75, 558; 79, 547.

πόδωσις, **55** a 1, 2, 6; **56**, 157, 226.

Ποθητή, cf. 1 Γεωργία, 19 Γεώργιος, Καθολικός, Κρίτζης (Δ.), Τζαμάντουρος, 1 Φωτεινή.

 Ποθητώ, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 16. — Κωνσταντῖνος, anagnôstès, fils de, ibid.

2 Ποθητώ ή τοῦ Μανουήλ, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 227; 79, 200. — Δημήτριος, fils de, 75, 228.

3 Ποθητώ ή τοῦ Τζαμαντούρου, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 161; 79, 140. — Εἰρήνη, fille de, 75, 161; 79, 140.

Ποθητώ, cf. Μπούραινα.

Πόθος (Ἰωάννης δ), diacre, grand sacellaire de la métropole de Thess. (1284, v. 1290), 65 not., 25.

Πόθος (Μιχαήλ δ), pareque d'Iv à Gomatou (av. 1301), 70, 97.

Πόθος, cf. 7 Κωνσταντίνος.

ποιότης, qualité de la terre, 70 not., 32 (πρώτη καὶ δευτέρα), 49 (id.), 109 (δευτέρα καὶ τρίτη), 251 (id.), 269 (πρώτη, δευτέρα καὶ τρίτη), 364 (δευτέρα καὶ τρίτη); 75, 60 (πρώτη καὶ δευτέρα), 83 (id.), 209 (δευτέρα καὶ τρίτη), 381 (id.), 404-405 (id.); 79, 57-58 (πρώτη καὶ δευτέρα), 77 (id.), 181 (δευτέρα καὶ τρίτη), 369 (id.), 393 (id.); 82, 48.

πόλις, 60, 8; 65, 3; 70, 446; 75, 2 (θεόσωστος), 590, 596; 76, 20 (θεόσωστος), 577, 21, 37, 40, 45, 52; 79, 1 (θεόσωστος), 577, 583.

πολιτεία, le mode de vie des moines, 58, 1 (ὑπεράνθρωπος).

πολίτευμα, des moines, 71, 16-17 (φιλάρετον ... καὶ θεάρεστον).

πολυάνδριον (τό), 58, 26.

πολυτελής, 58, 5; cf. κτημα.

Πομπίτζης (Δανιήλ δ), cf. 14 "Αννα.

Πομπίτζης (Δημήτριος δ), cf. 57 Ἰωάννης.

Πομπίτζης (Ἰωάννης ... δ), prêtre, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 137. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Ζωή, bru de, ibid. — Μαρία, petite-fille de, ibid.

Πονήρης (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 69. — Βασιλώ, femme de, *ibid*. Ποντικοεκκλησία, lieu-dit près de Palaiokastron, 56 not., 248; 77, 114.

Πορόδημος, village près de Strumica, 47; 77 not., 201, 206.

Porodim, mezra'a au xvº s., près de Strumica, 77 not. (= Porodèmos).

πόρος, 77, 185, 208. Πορτατισσα, chapelle à Iv, 11 et n. 69. icône de la Vierge à Iv, 31. Πορτιάτισσα, qualificatif d'Iv, 6, 11 et n. 68; cf. 'Ιδήρων, Πορτιώτισσα, εf. Ίδήρων. ποσόν, 56, 127, 244; 74, 3, 336; 76, 53. ποσότης, 67, 104; 70, 2; 75, 3; 82, 44. ποσοῦμαι, 61, 30. Ποτάμης ο γαμβρός τοῦ Συρμπάνου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 96 (Ποτάμης), 109-110. - Νέκτα, femme de, 77, 110. — Βῆσα, fille de, ibid. Τομπρόσθλαβος, gendre de, ibid. ποταμός, 56, 170, 173, 222; 64, 8, 10, 45; 66, 10; 70, 33, 45, 113 et passim; 75, 61, 78, 214 et passim; 77, 178, 185; 79, 58, 73, 186, 189, 385, 432, 433, 480, 532, 557, 572. Πότζακος (Δραζάνος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 139, -- Μαρία, femme de, ibid. - Νικόλαος, fils de, ibid. - Καλή, fille de, ibid. - Γεώργιος, frère de, ibid. — Είρηνη, belle-sœur de, ibid. — Basthetos, neven de, ibid. -- Mapla, nièce de, 74, 140. — Μιχαήλ, neveu de, ibid. πούς, d'une montagne, 56, 224; 75, 218. Πούτλης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 73. — Θεόδωρος, fils de, 70, 74. — Εύδοκία, Θεοδώρα, filles de, ibid. Μαῦρος, gendre de, ibid. - Ίωάννης, 'Αθανάσιος, petits-fils de, ibid. Πούτλης, ef. Βουλερηνός. Πράβιτζας (Βασίλειος ... δ), prêtre, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 13. -- Μαρία, femme de, ibid. — Δημήτριος, fils de, 74, 14. — Μιχαήλ, Γεώργιος, frères de, ibid. — "Avva, belle-sœur de, ibid. Πράβιτζας (Γεώργιος δ), cf. 8 Θεοδώρα. Πράθιτζας, cf. Θετόκης, 39 'Ιωάννης. Πραγματευτής (Γεώργιος δ), cf. 13 "Αννα. πραίτωρ, 57, 15 \$ 1 Μιχαήλ. πρακτικόν, 54 not., 48; 55 a 16 (πρωτότυπον), b 15, 16, 17, 19; 56 not., 33 παραδόσεως), 67, 96, 102 (πρ. παραδόσεως), 151, 251, 254 (Ισότυπα) et passim; 59 not.; 62, 10; 68, 10; 70, 458, verso; 72, 91; 74, 340; 75 not., 603, 609; 77, verso; 79 not., 590, verso; 83 not.; 84, 52. — πρ. γράμμα, 59, 114. πρακτικός, ef. παράδοσις. πρακτικός, εf. φιλοσοφία.

πράκτωρ, 56, 31, 65, Πραμπραζού, cf. Πραπραζού. Πραντούλης, cf. 4 'Αθανάσιος. Πραπραζοῦ, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 248; 75, 377; 79, 365 (Πραμπραζοῦ). πρασις, 61, 6 (ένυπόγραφος, έγγραφος, νομιμος, βεβαία, φανερά, καθαρά), 32; **64**, 16 (οlκειοθελής), 32 (id.), 49-50 (id.); 76, 29; 78, 30 (καθαρά και ἀπερίεργος), 38; cf. χάρτης. πρατήριον, 64, 19, 52, 55; cf. γράμμα, έγγραφον, πραττόμενος, courant, à propos de monnaies, 84, 30, Πραύλακα, ef. Προαύλακα. Πρεαντουλία (Μαρία ή), veuve, parèque d'iv à Hierissos (1301), 70, 147. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Θεοδώρα, bru de, ibid. Πρεβέσαινα, cf. Τρεβέσαινα. Πρεβίστα, village dans la région du Pangée, 74 not., fig. 4, 50, 155, 158. Πρεδιστηνός (Καλούδης ό), cf. 2 Βελκωνᾶς. Πρεντούλης, cf. 4 'Αθανάσιος. πρεσθύτερος, 54, 3, 10, 11, 19, 20, 24, 33, 35, 38; 56, 288. πριμμικήριος τῶν ταβουλλαρίων, 67, 88 (ἐντιμότατος) 5 Σπαστρικός (Π.). Πρίμπος, ef. 14 "Αννα, Νεάγκος. Πρινάριν, village dans la région du Symbolon, **74** not., fig. 4, 196. πρινωτός, cf. τόπος. Πρισότζιανη (άγρίδιον), près de Drama, 74 not, 200, προαπογράφομαι, 80, 7. προάστειον, 58 not., 41, 53, 54, 55, 65, 67, 82; **59**, 64; **62**, 15, 18; **70**, 378; **72**, 58, 74, 79, 80, 81, 96, 98; **75**, 511; **79**, 502. Προαύλακα, domaine d'Iv en Chale. or., auparavant "Αγιος Νικόλαος, 8, 14, 24, 33, 34 fig. 1; 58, 60 (Πραύλακα, ἀγρίδιον); 62, 6 (id.); 70 not., 251; 72, 88 (Πραύλακα, άγρίδιον); 75 not. (Προαύλαξ), 380; 79 not., 368. Προαύλακα, lieu-dit près d'Hiérissos, 35, 36; **70**, 176; **75**, 286; **79**, 264. Προβατᾶς, voisin à Kotzakion (1273), 61, 21. προδατοδεκατεία, 58, 47; 72, 67. πρόβατον, 54, 2, 3, 12, 15, 20, 25, 30, 40, 44; **59**, 38, 56, 58; **70**, 20, 52, 66, 69, 71, 78, 102, 133, 285, 291, 298, 299, 302, 309, 379;

74, 7, 18, 19 et passim; 75, 249; 79, 220.

προδραδεύω, 56, 129. πρόγονος, 70, 11, 18, 92, 292, 309; 74, 13, 66, 114, 289; 75, 196; 77, 129, 160; 79, 169, 419, 502. Προδάνος, cf. Βέλκα. προδείκνυμι, 72, 41. Προδήλας, oncle de 14 Iôannès, vendeur (1286), **64**, 35, 37, 42. [Πρόδρομος], mėtoque d'Iv à Hiérissos, 13 n. 77, 20, 21, 33, 34 fig. 1. Πρόδρομος, cf. "Αγιος 'Ιωάννης ὁ Πρ. Προδρόμου (τιμίου προφήτου Πρ. καί Βαπτιστοῦ Ἰωάννου), métoque d'Iv à Thess., 14, 18, 39, 40; 75, 597; 79, 584. 1 Προδρόμου (μονή τοῦ), à Thess., 70 not., 420; 75, 559; 79, 547. 2 Προδρόμου (μονή τοῦ τιμίου ... προφήτου Πρ. καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου), sur le Ménoikion, 13, 17, 18 \$ 3 Ἰωαννίκιος. προδωρούμαι, 56, 98. πρόεδρος, titre d'un métropolite, 69 not., 66. προεστώς, higoumène, 80, 16. προηγούμενος, ancien higoumène, 60, 3, 6. προθεσμία, 80, 8. προθυμία, 76, 15; 81, 10. προθυμοϋμαι, **58**, 79; **72**, 12. προθύμως, 72, 45; 76, 55; 81, 31. προικοδοτώ, 64, 14, 31, 48: 78, 33. προικοσυμβόλαιον, cf. Εγγραφον. προίξ, 74, 302; έκ προικός, 59, 12; 74, 54, 188, 220, 326; 75, 116, 167, 428; 77, 19, 32, 59, 80, 101, 104, 118, 129, 134, 161, 201; 79, 21, 105, 145, 415. προίσταμαι, 68, 21, 28, 33, 35, 38. προϊστάμενος (ήγουμενικώς), 68, 19-20. προκάθημαι, 57, 1, 9 (συνοδικώς); 68, 1. προκαθήμενος, d'une ville, 59 not., 116; 65, 2; 75 sceau, 607, 618, verso \$ Καλόγνωμος, Κάμπανος, Σπαριτηνός ('Ι.). προκομίζω, présenter un document, 56, 257-258; 57, 18; 69, 14, 15, 24. Προκόπης, ancien détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 32. Προκόπιος, cf. Τόμπρενος. προκριματισμός, 65, 21. Προμουντηνός, cf. 5 Μακάριος. πρόναος, narthex, 65, 1. πρόνοια, 66, 8; 74, 100, 294. πρόνοια, soin, 58, 77. προνοιαστικός, cf. δίκαια. προνομή, 58, 14, 42; 72, 60.

προνόμια, 58, 81; 59, 87; 60, 10; 66, 12; 70, 158; 78, 5, 34; 84, 36. προνοούμαι, 58, 38; 72, 6. προπαραδίδωμι, 56, 140, 230. πρόποδα (τὰ), piémont, 70, 114, 116, 117, 265, 398; 75, 216, 219, 399, 531; 79, 188, 190, 191, 387, 521. προσαγωγή, 68, 36. προσαρμόζω, au sens d'offrir, 72, 118. προσγενής, 71, 28, 34; 73, 16. προσένεξις, 75, 554; 77, 158, 171, 176, 180-181, 181, 186; 79, 543. προσέρχομαι, 72, 10-11, 37. προσημαίνομαι, apposer sa suscription, 60, 5. προσκάθημαι, 56, 100, 108; 60, 10; 74, 177, 196, προσκαθήμενος, προσκαθημένη, à propos de la résidence d'un parèque, 74, 22, 26, 29 et passim; 77, 167, 201. προσκαθήμενος, cf. πάροικος. προσκαθίζω, 83, 28. προσκύνησις, 56, 16; 57, 10, προσκυνητός, cf. ἐπίλυσις, ὁρισμός, πρόσταγμα, χρυσόδουλλον. προσκυνώ, 56, 90-91. προσκυρώ, 58, 80; 81, 32. προσμαρτυρώ, 76, 23. πρόσοδος, 56, 122; 58, 85; 70, 456; 74, 337; **75**, 600; **77**, 192; **79**, 587. Προσοτσάνη, village dans la région de Drama (nom actuel), 74 not. (= Prisotzianè?). πρόσταγμα, 56, 29 (θεῖον καὶ προσκυνητὸν), 41, 43 (βασιλικά), 253 (βασιλικόν και θεΐον); 63, 9, 14; 67, 66-67 (θεῖον καὶ βασιλικὸν προσκυνητόν); 68, 8 (βασιλικά σεπτά); 70, 1 (θεῖον καὶ προσκυνητόν); 72, 121, 140; 76, 44 (θεῖον), 45 (προσκυνητόν). πρόσταξις, 56, 69, 80, 130 (βασιλική). προστασία, tutelle, 68, 32. προστάσσω, 62, 53; 67, 20; 72, 54, 153; 76, 33; **83**, 11. πρόστιμον, 60, 21; 61, 38; 84, 50. προσφορά, pain béni, 66, 19. προσωπικά, biens accordés à des particuliers, 74, 2. πρόσωπον, 60, 8, 10, 15-16 (συγγενικόν, άλλότριον), 16, 18; **66**, 17, 21; **68**, 23; **78**, 39; 84, 29, 47. — άρχοντικά πρ., 58, 44; **72**. 62-63. προσώπω, «au nom de», 56, 5. προταγή, suscription, 65, 17; 67, 39.

προτάσσω, apposer sa suscription, 60, 3; 61, 1, 4; 71, 2, 5; 76, 2, 4, 5-6, 7, 12, 17; 78, 8, 10; 81, 6, 8; 84, 9, 12. προτρέπομαι, 65, 16. προτροπή, 60, 25; 64, 55; 67, 106; 73, 27; **78**, 46; **80**, 19; **81**, 38; **84**, 53. Προύσης (μητροπολίτης), 57, 6 \$ 7 Νικόλαος. προφασίζομαι, 67, 92. πρόφασις, 61, 34, 35; 66, 30; 67, 48; 68, 10; **69**, 7, 33; **82**, 15, 42, 51; **84**, 43, 48. προφιλοτιμούμαι, 56, 99. προχώρησις (ἐπὶ τὸ κρεῖττον), 68, 5-6. πρωτασηκρήτις, 67, 113 5 Νεοκαισαρείτης  $(M\alpha\nu.).$ Πρωτᾶτον, à Karyés, 6, 33; 83, 1. πρωτεΐον, la fonction du prôtos, 82, 24. πρωτέχδικος, 57, 34; 65, 26; 67, 7, 135; 71, 47 \$ Βεάσκος (Δ.), Γεμιστός, Τζίσκος, Τηλικοῦτος (Θ.). πρωτεύω, 82, 15, 34. Πρώτη, village dans la région du Pangèe (nom actuel), 74 not. (= Aigidomista). Πρωτίνας (Δραγίνας δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 205-206. — Καλή, femme de, 74, 206. — Βασίλειος, fils de, ibid. — Είρήνη, fille de, ibid. πρωτόθρονος, 67, 3, 125. πρωτομαΐστωρ, 84 not., 6-7, 33. Πρωτομίλιον, cf. Κερμαί. πρωτονοτάριος, 60, 25 (θεοφιλέστατος), 34;

67, 7-8, 89 (θεοφιλέστατος), 136 ¶ Έρμογένης, Πελάγης (Γ.), Στρυμβάχων. πρωτοπρόεδρος, 55 b 2 ¶ Μαχητάρης. πρῶτος, de l'Athos, 76, 38 (πανοσιώτατος).

πρῶτος, de l'Athos, 76, 38 (πανοσιώτατος), 54; 82, 20 (ὁσιώτατος), 39 (id.), 57; 83, 12 (ὁσιώτατος), 19 (id.), 33 (id.), 34 (ὁσιώτατοι), 42 (ὁσιώτατος)  $\mathbf{5}$  3 'Ισαάκ.

πρωτοσύγκελλος, **71**, 41; **76**, 2, 10 **5** 2 Γεράσιμος, Μάξιμος.

πρωτότυπον (τδ), 55 b 23; 57, 31, 32; 58, 107; 67, 22; 72 not.; cf. πρακτικόν.

πρωτοψάλτης, 64, 53; 71, 49 ¶ 'Αχριδιώτης, Γρυσοβέργης.

Πτελέα, lieu-dit près de Thess., 70 not., 423, 426, 428, 430; 75, 563, 568, 569, 571; 79, 551, 556, 557, 559.

Πτεληνός (Γεώργιος δ), cf. 24 Ἰωάννης. Πτεληνός (Ἰωάννης δ), cf. 11 Μιχαήλ. πτωχοί, **59**, 65.

Πτωχοϊωάννης, ancien détenteur d'une tenure à Hierissos (1301), 70, 229; 75, 353, 363;

79, 338, 351.Πτωχοϊωάννης, cf. Παχοϊωάννης.

πυλωνικός, cf. εἰσοδοέξοδος.

πόργος, **58**, 60; **62**, 6, 8; **70**, 205, 242, 256, 373; **72**, 88, 90; **75**, 323, 368, 387, 507; **79**, 304, 356, 375, 376, 497; **80**, 42.

Πύργος, bien de Zo près d'Hiérissos, 37. Πύργος, colline près d'Hiérissos, 35 n. 189. Πυρός, cf. 2 Βασίλειος.

Πυρρόν 'Ακρωτήριον, près d'Hiérissos, 33, 34 fig. 1; 70, 265; 75, 400; 79, 388.

 Πυρρός (Γεώργιος δ), Hagiodèmètritès, archôn tôn kontakiôn, à Thess. (1265), 61 not.

2 Πυρρός (Γεώργιος δ), sacellaire de Christoupolis (1273), 61 not., 41.

Πυρρός (Ἰωάννης ὁ), clerc à Thess., scribe (1309-1328), 76 not.; 80 not.

πωλῶ, 64, 14 et app., 27, 30, 48; 78, 32.

'Ραγαζᾶς, cf. 20 Γεώργιος. 'Ράδα, cf. 5 Δραγάνος, 28 Μαρία, 50 Μιχαήλ. 'Ράδηλας (Γεώργιος δ), cf. 34 Μιχαήλ.

'Ράδηλας (Νικόλαος δ), cf. 3 Σταμάτης.
'Ραδηνία (Σεμνή ή), veuve, pareque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 426; 79, 412-413 (Σ. ή 'Ραντινία). — Παναγιώτης, fils de, 75, 426; 79, 413. — Θεοδώρα, fille de, 75, 426, 427; 79, 413. — Καλή, fille de, 75, 426; 79, 413. — Γεώργιος, gendre de, 75, 427; 79, 413. — Μαρία, petite-fille de, 75, 427; 79, 413.

ραδιουργία, 67, 33.

ραδίουργος, 67, 60.

ραδιούργως, 67, 54.

Radoviš, ville (nom actuel), 56 not. (= Radobisdon).

'Ραδοβίσδας (άρχοντία), 56, 143.

'Ραδόδισδον (χωρίον), entre Štip et Strumica, 56 not., 180, 198, 212.

'Ραδοδοληνός (Βασίλειος), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1320), 79, 419. — Χιονώ, femme de, 79, 420. — Θεόδωρος, fils de, ibid.

'Ραδολιδηνός (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1320), 79, 421. — Θεοδώρα, femme de, *ibid*.

'Ραδόλιδος, -λίδους (χωρίον), dans la région du Pangée, bien d'Iv, 9, 12, 14, 15, 24, 28, 30, 43, 44, 46 fig. 3; 54 not., 13, 44; 55 not., a 3, 6, 13, b 5, 9; 58, 53 ('Ραδόλιον, προάστειον); **61** not.; **69** not., 3-4, 4, 12, 17, 27, 39, 45; **72**, 74 (τοῦ Ὑαδολίου, προάστειον); **74** not., fig. 4, 6, 232, 333. — Ὑαδολιδηνοί (οί), **55** b 18.

'Ράδος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 15, 41, 48, 58, 61, 111, 133.

'Ράδος ('Ιωάννης δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 241; 79, 212. — Εἰρήνη, femme de, 75, 241; 79, 212. — Δημήτριος, fils de, 75, 241; 79, 212. — Εἰρήνη, sœur de, 75, 241; 79, 212.

'Ράδος τοῦ Θηριανοῦ, cf. 11 Ζωή.

'Ράδος, cf. 24 "Αννα, 51 Μιχαήλ, 2 Μπλασνός, 5 Χρυσῆ.

'Ραδοσθλάβος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 154.

'Ραϊωάννης δ τοῦ Βρανᾶ, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 57, 101 ('Ραϊωάννης), 106 (id.), 124 (id.). — Ζωή, femme de, 77, 57. — Μιχαήλ, Βασίλειος, Θεόδωρος, fils de, ibid. — Νέκτα, bru de, ibid. — Τύχα, fille de, ibid.

'Paxiτa, source près de Gomatou, 38 et n. 217; 70, 113; 75, 214; 79, 186.

'Ραματᾶς (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 612; 79, 231. — "Αννα, femme de, 75, 612; 79, 231. — Μιχαήλ, Κωνσταντῖνος, fils de, 75, 612; 79, 231.

'Ραματᾶς ('Ιωάννης ό), pansébaste sébaste (1324), 81, 2, 12, 41.

'Pάμνου, village dans la région du Symbolon,
44.

'Ραντινία (Καλή ή), cf. 28 Γεώργιος. 'Ραντινία, cf. 'Ραδηνία.

\*Pαντίνος, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 97. — Καλή, femme de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid. — Γεώργιος, fils de (= 28 Géôrgios), ibid.

'Ραντίνος, ef. 62 Γεώργιος.

ράπτης, ef. 25 Γεώργιος, 43 Γεώργιος, 13 Δημήτριος, 29 Μιχαήλ, 46 Μιχαήλ, 27 Νιχόλαος, Σωτηρίχος, 6 Τζέρνης, 1 Τριακοντάφυλλος; ef. aussi 12 Καλή, 'Ράπτης (...ος δ), Μηνᾶς.

'Pάπτης (...ος δ), paréque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 313. — "Αννα, femme de, *ibid*,

'Ράσπου (τοῦ), ruisseau près de Gomatou, 38 et n. 222; 70, 115; 75, 217; 79, 189.

Pαστόκα, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 154.

'Pάτεσις, donateur d'une terre à l'Éléousa (av. 1320), 77, 176.

ράχη, **61**, 20, 25 (ὑψηλη).

ράχις, **70**, 36, 38, 39 et passim; **75**, 66, 68, 70 et passim; **79**, 63, 64, 66 et passim; **80**, 34, 35, 38, 40.

ραχίτζα, **61**, 24.

'Ράχων τοῦ Σαρακηνοῦ, lieu-dit près d'Hiérissos, 37; **70**, 249; **75**, 377-378; **79**, 366.

ραχώνιν, **69**, 40, 41.

'Ρεντίνης (έπίσχοπος), cf. Λιτής.

Pεπροῦ (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 174.

ριζημαΐος, cf. πέτρα.

Roger, césar (milieu du xIIe s.), 56 not.

'Ροδίων, cf. 1 'Ανδρόνικος.

'Ροζονίχος (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 66. — Ξένη, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Δημήτριος, beau-fils de, ibid.

ροιδέα, 75, 556; 79, 545.

'Ρόμπα, cf. 51 Μιχαήλ.

'Pομπένικη (Βασιλώ ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 18. — Ἰωάννης, petit-fils de, 59, 19. — Εἰρήνη, petite-fille de, ibid.

<sup>P</sup>ομπος, voisin à Hiérissos (1318, 1320), **75**, 266; **79**, 241-242.

'Ρόμπος (Μιχαὴλ ὁ), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 144. — Εὐδοκία, femme de, ibid.
 — Νικόλαος, Κωνσταντίνος, fils de, 70, 145.
 — "Αννα, fille de, ibid.

'Ρόμπος, ef. Κατζίμπουλλος, 22 Νικόλαος.

'Ρόμψος, voisin à Strumiea (1286), **64**, 27. 'Ροπαλαία, village en Chalc. occ., 70 not.,

392; 75, 523 ('Poυπ.); 79, 512 (id.). 'Ρούδαδα, village en Chalc. or., 38 n. 222. 'Ρουληνά, lieu-dit près de Strumica, 56,

98.

'Pουλινιώτης (Συμεών δ), parèque de l'Éléousa (1152), 56, 107.

'Pουσίου (μητροπολίτης), 57, 5 ¶ 1 'Ιλαρίων.
 'Ροῦσχος, habitant de Kontaratou (1152), 56, 218.

Pουχᾶς, voisin à Gomatou (1318, 1320), 75, 159; 79, 139.

\*Poυχᾶς (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 144, 157, 202; 75, 262-263, 319-320, 320; 79, 239, 300-301, 301. — Εἰρήνη, femme de, 70, 144. — "Αννα, fille de, ibid.

'Ρουχᾶς ('Ιωάννης δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 48. — Φωτεινή, femme de, ibid. — Δημήτριος, Γεώργιος (= Rouchas Géôrgios?), fils de, ibid.

 'Pουχᾶς (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 89; 79, 83.

'Poυχᾶς (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 53. — Εἰρήνη, femme de, 70, 54. — 'Αθανάσιος, 'Ιωάννης (= 2 Rouchas Idannès?), fils de, ibid.

ρυάμι(ο)ν, 55 a 7; 56, 213 (ξηρὸν); 61, 23; 70, 193, 226, 258 (ἀκανθῶδες), 258-259 (id.), 259; 75, 217, 308, 342, 348, 389 (ἀκανθῶδες), 390 (id.), 391, 499; 79, 189, 287, 326, 333, 377 (ἀκανθῶδες), 379 (id.), 380, 489.

δυαχίτζιον, 70, 220, 367; 80, 28, 29, 31, 33. δύαξ, 56, 155, 175 (βαλτηρός), 179, 182, 217, 225; 61, 22, 23; 69, 42, 43, 44; 70, 113, 114, 115 et passim; 74, 250; 75, 215, 220, 271 et passim; 79, 187, 192, 247 et passim.

Poμίς, route à la Sainte-Trinité, 70, 369; 75, 501; 79, 491; 80 not., 32.

'Ρωμαΐοι, cf. ἄνδρες, βασιλεύς.

<sup>P</sup>ωμαΐος (Βασίλειος δ), parèque de l'Eléousa (1152), 56, 110.

Ρωμαΐος, cf. 47 Ίωάννης, 33 Μιχαήλ.

'Ρωμανή, cf. 6 Δημήτριος.

'Ρωμανός, fils de 1 Géôrgios, parèque de l'Élèousa (1152), 56, 105.

'Ρωμανοῦ (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 154, 165.

'Ρώσα, 'Ρώσσα, cf. Δομέτης (K.), 2 Νικηφόρος. 'Ρωσάννα χήρα Κωνσταντίνου γαμβρού τοῦ Θεοχάρη, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 243. — Βασίλειος, 'Ιωάννης, fils de, ibid. 'Ρωσάννα, cf. 59 'Ιωάννης, 1 Καλούδης, 2 Σλίνας.

'Ρῶσος, cf. Μπόσνα.

Sava, saint (fin  $\times 11^{\circ}$  - début  $\times 111^{\circ}$  s.), 6. 1  $\Sigma \& 6 \times 6$ , grand économe d'Iv (1264), 10, 49; 60 not., 4 (saba), 6.

2 Σάβας, métropolite [d'Antioche] de Pisidie
 (1285-1298 ou 1313), 68 not., 2.

Σάδας, cf. Μαρούλης.

Σαβίλας (Δραγῆς ό), cf. Τομπρόσθλαβος. Σαγητᾶς ('Αλέξιος ό), voisin à Katô Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 329; 75, 451; 79, 438.

Σαγμαρείας, cf. 7 Βασίλειος.

Σαγουδανείας (ἐπίσκοπος), cf. Πέτρας. σαθρότης, 60, 24.

σακελλάριος, **61**, 41; **64**, 52 ¶ 10 Κωνσταντίνος, 2 Πυρρός.

σακελλίου, fonction ecclésiastique, 67, 7, 134; 71 not., 46 5 'Ασωματιανός, Βρυέννιος, Περδικάριος.

Σακκούλη (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 240; 75, 367; 79, 354.

Σακκουλής, cf. 3 Δοδρωτάς.

Σαμουήλ (Γεώργιος 6), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 60. — "Αννα, femme de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.

Σαμουήλ, cf. 11 Ίωάννης.

Σαμουήλ (τοῦ), nom d'une croix près de Strumica, 56 not., 168.

σανδάλιον, **59**, 107, 109; **70**, 9, 11, 14, 15, 282; **75**, 14, 18, 20, 25, 27; **79**, 14, 17, 19, 23, 25.

Σάνεος, cf. Κόντρεος (Β.).

Σανιανή, village, dans la région de Drama (?), 74 not., 294.

Σαρακηνός, cf. 11 Εὐδοκία.

Σαραντηνή, veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 286. — Καλός, fils de, ibid.

Σαραντηνή, cf. Βολεύς, Κακοϊωάννης, Λημναϊος (Μ.), Χριστόδουλος.

Σαραντηνός (Μιχαήλ δ), mégalonaïtès économe et tabullaire (1324, 1326), **81** not., 38-39, 44; **84**, 53, 59.

Σαραντηνός, cf. Λαπαρδᾶς.

Σγουρόπουλος (Μανουήλ δ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1320), 79, 52. — Μαρία, femme de, *ibid*. — Εἰρήνη, fille de, *ibid*. Σγοῦρος (Δημάνος δ), cf. 13 Μαρία.

Σγούρος (Μπεζάνος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 200. — "Αννα, femme de, ibid. — Θεόδωρος, 'Ιωάννης, fils de, ibid.

Σέβα, cf. Σερδάνος.

σέβας, 67, 51.

σεβάσμιος, cf. διάγνωσις. Σεβαστή, cf. 65 'Ιωάννης.

σεβαστός, 59 sceau, 117, 118; 61, 1, 3; 64, 6, 12, 26, 29, 42, 44, 47; 66, 1, 39; 70, 461, verso; 74, 341, verso; 75 sceau, 595, 606, 607, verso; 79 sceau, not., 582, 593, verso; 80, 8; 81, 2, 41 5 'Αμασειανός ('Ι.), 'Απελμενέ, Δοβελτζηνός, Δουκόπουλος, Κάμπανος, Κεδρηνός, Κόντενος, Κουνάλης,

Περγαμηνός, Σπαρτηνός, Τετραγωνίτης (Θ.). — πανσέβαστος σεβαστός, 65, 2; 67, 8, 9, 62; 72, 76, 144; 81, 12 8 Δημήτριος, Θεολογίτης, 'Ραματᾶς ('I.), Σπαριτηνός ('A.), Σπαριτηνός ('I.), 'Υαλέας.

Σέδω, cf. 3 Νικηφόρος.

Σειρωτᾶς (δ) τῆς Μαρίτζας, habitant de Kontaratou (1152), **56**, 148, 236 (Σειρωτᾶς), 265.

σεκρετική κρίσις καὶ ἀπόφασις, jugement, **63**, 11.

σεκρετικόν, jugement, 69, 18; cf. γράμμα. σεκρετικός, cf. περιορισμός.

σέχρετον, 56, 84, 259.

σέκρετον, le tribunal impérial, **63** not., 7. σελάς, **70**, 265; **75**, 399; **79**, 388.

σελλοποιός, sellier, 60, 8.

Σέμαλτον, Σεμέλθους, Σιαμάλθου (χωρίον), dans la vallée du Strymon, 6, 12; 54 not., 35; 55 not., a 4 (Σεμάλτους), 12 (id.), b 4, 5, 8; 69 not., 3, 4, 12, 17, 27, 39, 45; 74 fig. 4, 160, 161, 221. — Σιαμαλθηνοί (οί), 55 b 18. — Σεμαλτηνοί ἀμπελῶνες, 55 a 2. Σεμάνος, cf. 22 Θεόδωρος.

Σεμέλθους, cf. Σέμαλτον.

Σεμνή, cf. 12 Βασίλειος, 28 Γεώργιος, Νεανίτης (Ν.), 20 Νικόλαος, 'Ραδηνία.

Σεναχηρείμ, pronoiaire (1301, 1318), 70, 326; 75, 447-448; 79 not., 435.

σεπτός, cf. πρόσταγμα, χρυσόδουλλον, χρυσόδουλλος λόγος.

Σεραπίων, kathig. d'Iv (1294-1297), 9 et n. 37 44, 22, 49; 60 not. (serapion); 67, 15; 68 not.; 69, 26.

Σέρβοι (οί), **56**, 14. — cf. Χιλανδαρίου.

Σέρδος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 108.

Σέρδος (Γεώργιος δ), parèque de l'Éléousa (1152), **56**, 109.

Σέρδος (Κωνσταντῖνος δ), parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), **59**, 85. — Ἑλένη, femme de, *ibid*.

Σέρβος ('Ράδος ό), cf. 51 Μιχαήλ.

Σέρβος, cf. 13 Βασίλειος, 43 Γεώργιος.

Σέρδων (μονή τῶν), cf. Χιλανδαρίου.

Σερδάνος ὁ ἔγγονος τοῦ Μπλασνοῦ, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 54 (Συρδάνος), 135. — Σέδα, femme de, 77, 136. — Μιχαήλ, Δραγῆς, fils de, ibid.

Σέρραι, 5, 42, 46 fig. 3; 72, 123; 79 not. Σερρών (θέμα), 24, 25 n. 135, 28 et n. af, 29, 30 et n. 160, 31 et n. 163; 72, 62; cf. Βολεροῦ.

Σερρών (μητρόπολις), 55 b 22.

Σερρῶν (μητροπολίτης), 55 a 16; 57, 4 ¶ 1 Βασίλειος, 3 Βασίλειος, Τιμόθεος.

Σηκοντηνός (Ἰωάννης δ), évêque de Kitros (1295), 67 not., 4, 125 (Ἰωάννης).

σημείον, repere, 69, 20 (ἐναργὲς). σημείον, monogramme, 57 not., 30.

σημειώδης, εί. γραφή.

σημείωμα, 55 b 19.

Σθλαβίτζα, cf. 53 Γεώργιος, 1 Καλούδης.

Σθλάδος, frère de Souroulas Nikolaos, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 239. — Καλή, femme de, ibid. — Στέφανος, fils de, ibid. Σθλάδος (Βασίλειος ... δ), prêtre, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 81. — Φωτεινή, femme de, ibid. — Ἰωάννης, ſrère de, 74, 82. — Ζωή, belle-sœur de, ibid. — Παναγιώτης, neven de, ibid. — Μαρία,

nièce de, ibid. Σθλάδος (Νικόλαος δ), cf. 24 Θεόδωρος.

Σθλάδος, cf. 26 Δημήτριος, 22 Θεόδωρος, 84 Ἰωάννης, Μπρατλας, Συνέσιος (Μ.), 1 Φωστήρα.

Σθλαβωτάς, cf. 9 Σταμάτης.

Σιαμάλθου, cf. Σέμαλτον.

σιγνογράφημα, 56, 270.

σιγνογραφία, 56, 256.

σιγνογραφῶ, **61**, 5, 6, 9.

σίγνον, **56**, 263, 264, 265, 266, 267, 268 (σ., krest'), 293; **61**, 2; **64**, 1, 21, 35; **71**, 3; **73**, 7; **78**, 8.

Σιδηρέας (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 66.

Σίδηρος (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 47. — Εἰρήνη, femme de, *ibid*. — Ζωή, fille de, **59**, 48.

Σιδηρός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 192; 75, 307; 79, 286.

Σιληγνᾶς (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 101. — Σιληγνώ, femme de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid.

Σιληγνώ, cf. 5 Βασίλειος, Κολοκυθάς, 15 Κωνσταντίνος, 1 Παναγιώτης, Σιληγνάς.

Σιλιγνώ (Μαρία ή), cf. 7 "Αννα.

Σιλίτης, parèque d'Iv à Gomatou (av. 1301), 70, 92.

Simeon, moine d'Iv (1264), 60, 1.

Σίνεος, cf. 10 Εὐδοκία.

Σίνης ὁ γαμβρὸς τοῦ Δραγοσθλάβου, parèque

d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 128-129. — Χρυσῆ, femme de, 77, 129. — Γεώργιος, beau-fils de, ibid.

σίτος, 74, 339.

σκαλιατικόν, impôt, 26; 59 not., 119; 70, 30, 155; 75, 57, 260; 79, 55, 236.

σκάνδαλον, **69,** 33, 50; **82,** 33, 41-42.

Σκαπελιώτης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 183. — Καλή, femme de, ibid. — Ἰωάννης, ᾿Ασάνης, fils de, ibid. Σκαπελιώτης (Ἰωάννης ὁ), cf. 50 Γεώργιος. Σκαράνος (Θεοδόσιος δ), moine (v. 1270-1274), 15, 16; 59 not., 82, 91.

Σκαράνος, cf. 2 Ξένος.

σκεύος, 58, 19 (χρυσήλατα καὶ καταμάργαρα). σκευοφύλαξ, 71, 44; μεγαλοναίτης σ., 80, 47 🕽 Διαβασημέρης, Μακροθεόδωρος.

σκιαδάς, cf. 8 Στέφανος; cf. aussi 82 Ἰωάννης, 'Ιωάννης ὁ Σ., Σκιαδᾶς ( $\Gamma$ .).

Σκιαδᾶς, voisin à Gomatou (1318, 1320), 75, 108; **79**, 99.

Σκιαδᾶς (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 323. — Ἰωάννης, Βασίλειος, fils de, ibid. — Έλένη, fille de,

Σχιωματάς, ancien détenteur d'une tenure à Hierissos (1301), 70, 156, 234; 75, 261, 359; **79**, 237, 345,

Σκιωματᾶς (Νικόλαος ό), voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 204; 75, 322-323; 79, 304 (Σκιωματᾶς).

Σκλαβονικολού (Εἰρήνη ή), venve, parèque d'Iv a Kamena (1262), 59, 68. — "Avva, fille de, ibid. — Τζαμάντουρος, fils de, ibid. — "Awa, bru de, ibid.

Σκλήραινα, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318), 75, 419. — "Avva, fille de, ibid.

Σκόπια, Skopje, 56, 159, 223.

Σκοπιά, village près de Zichna (nom actuel), 42 (= Iskrizoba).

Σκοπιώτης (Μιχαήλ ό), parèque de l'Eléousa (1152), 56, 110.

Σκοπιώτης (Σλῶτας δ), pronoiaire (1316), 74,

Σκορπίου, monastère près de l'Athos, 82 not. Σκουρῆς, gérôn, parèque d'Iv [à Hermèleia] (1262), 59, 84. — Μιχαήλ, Ξένος, fils de, ibid. — Μαρία, bru de, ibid. — Σοφία, fille de, ibid.

Σκρίτζοβα, village près de Zichna (nom moderne), 42 (= Iskrizoba).

Σκυλίτζης, cf. 40 Μιχαήλ.

Σλάβος, cf. 84 Ίωάννης.

1 Σλαβωτᾶς τοῦ Στομπίλα, habitant de Chinianou (x11e s.), 54, 20. 2 Σλαβωτᾶς τοῦ Τελεμίρου, habitant d'Abar-

nikeia (XIIe s.), 54, 29.

Σλάτκα, cf. 1 Ζοῦζα.

1 Σλάτκος, ancien détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 147.

2 Σλάτκος ό γαμβρός Βασιλείου τοῦ Κωτζοχέρη, parèque d'Iv à Hagiôn Apostolôn (1320), 77, 199-200. — Mapla, femme de, **77**, 200.

Σλάτκος, cf. 34 Δημήτριος.

1 Σλίνας, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 12. — Żωή, femme de, 74, 13. — Θεόδωρος, beau-fils de, ibid. — Νικόλαος, frère de, ibid.

2 Σλίνας, beau-frère de 23 Maria, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 133. -Θεοδώρα, femme de, ibid. — Βασίλειος, Γεώργιος, fils de, ibid. — 'Ρωσάννα, fille de, ibid,

Σλίνοδα, cf. 48 Ἰωάννης.

Σλώτας του Όπάκ, témoin (1152), 56, 263. Σλῶτας, cf. 1 'Ιδάνης, Σκοπιώτης.

Σμάκον (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 75. — "Avva, femme de, ibid. - Ειρήνη, Μαρία, filles de, ibid.

Σμάτκος, cf. 21 Γεώργιος.

Σμεαχοῦλα, lieu-dit dans la région de Strumica, **77**, 9, 31, 71, 120, 122, 139.

Σμόλης, ancien dètenteur d'une terre, région de Strumica (1320), 77, 153.

Σμόλης γαμβρός τοῦ Βελιαρᾶ, cf. 3 Δραγοσθλάβος. Σμύρνης (μητροπολίτης), 57, 4 \$ 8 Γεώργιος. Σνεαγούλα, cf. Καλόσπητος.

Σοβαντζός, ruisseau près d'Hiérissos, 36; 70, 170; **75**, 279; **79**, 256.

Σοχαρᾶς (Θειοτόχιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 609; 79, 228. — Θεοφανώ, femme de, 75, 609; 79, 228. — Kαλή, belle-sœur de, 75, 610; 79, 229.

Σολεανίχος (Βασίλειος ό), cf. 53 Ἰωάννης.

Σοράια, cf. 8 Σταμάτης.

Σουβλέας (Βασίλειος Σ. ὁ τοῦ Παγκάλου), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 106-107. — Μαρία, femme de, 74, 107. — Μιχαήλ, Λέων, fils de, ibid. — "Αννα, fille de, ibid. — Εὐδοκία, nièce de, ibid.

Σουβλέας (Λέων δ), cf. 7 Εὐδοκία.

- Σουδλέας (Στάνος πελεκάνος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 226. Εδδοκία, femme de, ibid. Θεόδωρος, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid.
- Σουγᾶς ('Ιουδαῖος δ), voisin, région de Strumica (1320), 77, 145.
- Σουζάνος, voisin á Palaiokastron (1320), 77, 26.
- Σουμακώ, cf. 8 Θεόδωρος.
- Σουρίλας, cf. 54 Γεώργιος.
- Σουρούλας (Νικόλαος πελεκάνος δ), parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 238. Βασίλειος, fils de, ibid. Γεωργία, fille de, ibid.
- Σοόσης, voisin à Palaiokastron (1320), 77,
- Σουσίτζα, lieu-dit près de Palaiokastron, 77 not., 19, 59, 161.
- Σουσίτζα, ruisseau près de Mélintziane, 70, 33, 45, 47; 75, 61, 78, 79-80; 79, 58, 73, 74.
- Σούφρης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 55. Ζωή, femme de, *ibid.* Παρασκευᾶς, fils de, *ibid*.
- Σοφία ή τοῦ παπᾶ 'Ανδρονίκου, veuve, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 39; 79, 35. 'Ελισάβετ, fille de, 75, 39; 79, 35. Γεώργιος, anagnôstès, gendre de, 75, 40; 79, 36.
- Σοφία, cf. 2 'Ανδρόνικος, 46 Γεώργιος, 47 'Ιωάννης, Σκουρῆς.
- Σπάναινα (Θεοδώρα ή), veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318), 75, 420. Γεώργιος, fils de, ibid. "Αννα, bru de, ibid.
- Σπανόπουλος (Ἰωάννης δ), nomikos de Strumica, scribe (1152), 56, 292.
- Σπανόπουλος (Κωνσταντίνος δ), témoin (1152), 56, 273.
- Σπανόπουλος (Μιχαήλ δ), vestès (fin x1° s.), **57** not.
- Σπανός, parèque d'Iv à Katô Bolbos (av. 1320), 79, 419.
- Σπανός (Γεώργιος δ), voisin à Katô Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 329; 75, 451; 79, 438.
- Σπαργανᾶς (Κωνσταντῖνος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 34.
- [Σπαριτηνός] ('Ανδρόνικος), pansébaste sébaste (1295), 67, 9.
- Σπαριτηνός (Ἰωάννης δ), prokathèménos de Thess. (1284, v. 1290), pansébaste sébaste

- (1284, v. 1290, 1295), 65 not. ( $\Sigma$ .,  $\Sigma \pi \alpha \rho \tau \eta \nu \delta \varsigma$ ), 2; 67, 8.
- Σπαρτηνός (Δημήτριος ό), sébaste, recenseur (1262), 59 sceau, not., 118.
- Σπαρτηνός, cf. Σπαριτηνός ('Ι.).
- σπάσμα, dénivellation, ressaut de terrain, 70, 180; 75, 291; 79, 270.
- Σπαστρικός, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70, 449; 75, 593; 79, 580.
- Σπαστρικός (Βασίλειος δ), cf. 36 Μιχαήλ, Σταματική.
- Σπαστρικός (Θεόδωρος δ), cf. 23 Κωνσταντῖνος.
- Σπαστρικός (Ἰωάννης δ), cf. 6 Εξρήνη.
- Σπαστρικός (Πέτρος δ), primicier des tabullaires (1295), 67, 88.
- Σπηλαιωτίσσης (μονή τῆς ὑπεράγνου ... Θεομήτορος τῆς), à Melnik, 71 not., 41-42 (σεδασμία) § 2 Γεράσιμος.
- σπουδή, 68, 24; 72, 19.
- Σταλός, lieu-dit près de Kotzakion, 61, 17.
- 1 Σταμάτης, gérôn, parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 379; 79, 502. — Δημήτριος, Γεώργιος, fils de, 70, 379. — "Αννα, fille de, ibid. — Μαρία, bru de (= 26 Maria), ibid.
- 2 Σταμάτης δ γαμβρός τοῦ Θεοδώρου, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 304. Ζωή, femme de, ibid. Ἰωάννης, Μιχαήλ, Κωνσταντῖνος, Νικηφόρος, Γεώργιος, fils de, 74, 305. Ζωή, bru de, ibid.
- 3 Σταμάτης ὁ υἰὸς Νικολάου τοῦ 'Ράδηλα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 47. Μαρία, femme de, ibid. Εἰρήνη, mère de, ibid.
- 4 Σταμάτης δ τοῦ Φευραρίου, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 250. Μαρία, femme de, ibid.
- 5 Σταμάτης, neveu de Papaïôannô Eirènê, codétenteur d'un moulin à Gomatou (1318, 1320), 75, 173; 79, 151.
- 6 Σταμάτης ὁ τῆς Θειοτοχοῦς, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 421; 79, 407. Θεοδώρα, femme de, 79, 407. Δημήτριος, frère de, 75, 421; 79, 408. Καλή, belle-sœur de, 75, 421; 79, 408.
- 7 Σταμάτης ὁ υίὸς τοῦ Λαθηρᾶ, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 428; 79, 415.
- 8 Σταμάτης, parèque d'Iv à 2 Hagiôn
   Anargyrôn (1320), 77, 159. Σοράια,

femme de, 77, 160. — Λουκάνος, beau-fils de, *ibid*. — Βασίλειος, fils de, *ibid*.

9 Σταμάτης ὁ υἰὸς τοῦ Σθλαδωτᾶ, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 63. — "Avva, femme de, ibid.

Σταμάτης, cf. 4 "Αννα, 19 "Αννα, Βαλανέας, Βοδίνος (Γ.), 21 Δημήτριος, 21 Ίωάννης, 75 Ἰωάννης, 19 Κωνσταντῖνος, Λημναΐος (Δ.), 5 Μαρία, 22 Μαρία, 26 Μαρία, Ξενία, 1 Χρυσῆ.

Σταματική χήρα ή άδελφή Βασιλείου τοῦ Σπαστρικοῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 23-24.

Σταματική, cf. 34 Γεώργιος, 73 Ίωάννης, 75 Ἰωάννης, Κομανίτζης, Κυριακός (Γ.), 11 Κωνσταντίνος Λαγωός, 2 Μαναστρᾶς (Ί.).

Σταματικός, parèque d'Iv à Mèlintzianè (1301), 70, 5. — Εἰρήνη, femme de (= 10 Eirènè), 70, 6. — Μανουήλ, Λέων, 'Ιωάννης, fils de, ibid.

Σταματικός, cf. 10 Εἰρήνη, 26 Κωνσταντῖνος, Μαντζαδίνος.

Στάνα, cf. 2 Δραγοσθλάδος, 5 Ζωή, 28 Μαρία. Στανίλας ὁ τοῦ Λέοντος, cf. Νεάγκος.

Στανίλας, cf. 23 Δημήτριος.

Στανίσθλαδος δ γαμδρὸς Μιχαήλ τοῦ Κωλάρη, parèque d'Iv à Radolibos (1316),
 74, 15. — Στανούλα, femme de, ibid. — Μιχαήλ, fils de, 74, 16.

2 Στανίσθλαδος ὁ υἰὸς τοῦ Ἰανκοῦ, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 102. — Δράζα, femme de, ibid. — Στασίμηρος, fils de, ibid. — Κωνσταντῖνος, frère de, ibid. — Χρυσῆ, belle-sœur de, 77, 103. — Εἰρήνη, nièce de, ibid.

Στανίσθλαβος, cf. 63 'Ιωάννης.

Στανίτζης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 83, 114.

Στάνκα, cf. Βοῦσος, 1 Θηριανός.

Στάνκος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 230; 75, 354; 79 not., 340 (« Στεαύκος »).

1 Στάνος ὁ υίὸς τοῦ Δραγάνου, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 296. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Καλή, fille de, ibid. — Νεάζω, marâtre de, ibid. — Στάνος, frère de (cf. not.), ibid.

Στάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77,
 86.

3 Στάνος ὁ γαμβρὸς τοῦ Γόλη, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 141. — Τομπρίτζα, femme de, ibid. — Ζωή, fille

de, ibid

4 Στάνος ὁ γαμβρὸς Δόμπρας τῆς θυγατρὸς τοῦ Καλλιμάνη, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 21. — Χρυσῆ, femme de, *ibid.* — Καλός, fils de, *ibid.* — Καλή, belle-sœur de, 77, 21, 22. — Μαρία, belle-sœur de, 77, 21. — Βασίλειος, syggambros de, 77, 22.

5 Στάνος ὁ ἔγγονος τοῦ Πλασνοῦ, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 81, 136 (Στάνος). — Εὐνοστία, femme de, 77, 81.

6 Στάνος ὁ τῆς Κομάνκας, voisin, région de Strumica (1320), 77, 89.

Στάνος ὁ τοῦ Γροί.ου, cf. 28 Μαρία.

Στάνος, cf. 35 Γεώργιος, Δράιος, 16 Θεοδώρα, 31 Θεόδωρος, 39 Ἰωάννης, Καλλιμάνης (Μ.), Κομάνκα, 23 Μαρία, 28 Μαρία, 2 Μπλασνός, Πλάτζικος, Σουδλέας, 1 Στάνος, Τόμπρος.

1 Στανούλα χήρα 'Ιωάννου τοῦ Τόμπρικα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 153.

— Νικόλαος ῥάπτης ὁ Μηνᾶς, Βασίλειος, fils de, *ibid*.

Στανούλα χήρα Μιχαήλ τοῦ Κλεπτάκη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 209.
 — Θεόδωρος, fils de, 74, 209, 210.
 Γεώργιος, Δημήτριος, fils de, 74, 209.
 "Αννα, bru de, 74, 210.

Στανούλα, cf. 36 'Ιωάννης, Καζανία, 16 Μαρία, 1 Στανίσθλαδος, Τζετζέκαλις.

Στανούλας ὁ γαμβρός Θηριανοῦ τοῦ τῆς Μπεάλκας, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 326. — Εἰρήνη, femme de, ibid. Στανούλας, cf. 41 Μιχαήλ.

Stara, rivière (nom actuel), 45 et fig. 2 (= Stroumitza).

Στάρτζος (Βασίλειος), parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), **74**, 302. — Καλή, femme de, *ibid*. — Ἰωάννης, Μιχαήλ, fils de, **74**, 303. — Μοσχωνᾶς, frère de, *ibid*.

Στασηνός ὁ υίὸς τῆς Μακεδόνας, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 414-415; 79, 402-403 (Στ. τῆς Μ.). — Μαρία, femme de, 75, 415; 79, 403. — Καλή, fille de, 75, 415; 79, 403. — Εὐδοκία, belle-sœur de, 75, 415; 79, 403. — Ἰωάννης, neveu de, 79, 403.

Στασηνός, cf. 12 Βασίλειος, Λαθηρᾶς. στασίδιον, **72** not.

Στασίμηρος, cf. 2 Στανίσθλαδος. στασίον, pêcherie, **58**, 58; **62**, 3; **72**, 86. στάσις, tenure, **56** not.; **59**, 87 (ζευγαρατική); **79**, 145; ἐξαλειμματική στ., **70**, 156, 229, 234; **75**, 261, 352, 359; **79**, 237, 338, 345; ὑπάμπελος στ., **70**, 155, 157; **75**, 260, 262; **79**, 236, 238-239.

Σταυράκιος, locataire d'Iv à Dobrobikeia (1316), 23 n. 126; 74, 328.

Σταυράχιος (Μιχαήλ δ), oikeios de l'empereur, témoin (v. 1320), 76 not., 51.

Σταυράχιος, cf. 33 Ἰωάννης.

Σταυρακίου (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 34 fig. 1, 36 et n. 195, 37; 70, 171, 175; 75, 280, 285; 79, 257, 262.

σταυριχῶς, « en traçant le signe de la Croix », 78, 10.

σταυροπήγιον, **56**, 167; **70**, 208; **75**, 327; **79**, 309.

σταυρός, repère, 69, 40, 42.

σταυρός, sur un repère de délimitation, **55** a 9, 11; **56**, 156, 164, 188, 191, 194, 206, 221. σταυρός, signon, **56**, 297; **64**, 3, 24, 37, 39; **73**, 8.

σταυροτύπως, «en traçant le signe de la Croix», 71, 6.

Στεαύχος, cf. Στάνχος.

στέγος, 84, 21 (μονόρρυτον).

Στελός, lieu-dit près de Kotzakion, **61**, 19. στέργον (τό), **63**, 10; **81**, 37; **83**, 32.

στέργω, **60**, 21; **67**, 20; **69**, 23, 54, 56; **72**,

Στεριώνης, cf. Βολερηνός (B.). στερ $\tilde{\omega}$ , 58, 12.

1 Στέφανος ὁ ..εριώτης, parèque de l'Éléousa (1152), **56**, 109.

2 Στέφανος, frère de 5 Géôrgios, habitant de Chinianou (ΧΙΙ<sup>6</sup> s.), 54, 14.

3 Στέφανος, frère de 1 Dèmètrios, habitant de Sémalton (x11<sup>c</sup> s.), 54, 35.

4 Στέφανος, métropolite d'Amastris (1250),
 57, 4.

5 Στέφανος, frère de 13 Basileios, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 88.— Ἰωάννης, fils de, ibid.— Θεοδώρα, fille de, ibid.— Θεόδωρος, frère de, ibid.— Ἄνταν, bellesœur de, ibid.— ἸΑντάνιος, neveu de, ibid.— Γεωργία, nièce de, 70, 89.

6 Στέφανος, gambros de Sarantènè, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 286. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — ᾿Αργυρός, Νικόλαος, fils de, 70, 287.

7 Στέφανος ὁ υίὸς τοῦ Μπριζομάρη, parèque

d'Iv à Radolibos (1316), 74, 118. — Εξρήνη, femme de, ibid. — Δημήτριος, fils de, ibid.

8 Στέφανος ὁ σχιαδᾶς ὁ γαμδρὸς τοῦ Τζυμούρη, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 201-202; 79, 174. — Εἰρήνη, femme de, 75, 202; 79, 174. — Δημήτριος, fils de, 75, 202; 79, 174. — Ξένη, fille de, 75, 202; 79, 174, 175. — Θεοδώρα, fille de, 75, 202; 79, 175. — Κωνσταντῖνος, gendre de, 79, 175.

Στέφανος, voisin à Palaiokastron (1320), 77,
 5.

10 Στέφανος ὁ τῆς Καλενίτζης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 186.

Στέφανος, cf. 'Ατουδλιανός, Βουχάνος, 57 Γεώργιος, Γουρουνάχης, 12 Δημήτριος, 20 'Ιωάννης, 28 'Ιωάννης, 64 'Ιωάννης, 65 'Ιωάννης, 69 'Ιωάννης, Μπουχαλᾶς, Περίτζης (Θ.), Σθλάβος, Χαλεπίτης, Χαλυδιτώ.

Στηλάριον, cf. Στυλάρια.

στιβάς, 69, 34.

στίχος, unité fiscale, 56, 32, 142.

στοίδιον, 60, 24.

στοιχῶ, 78, 37.

στολή, 81, 26 (ἱερατικαί).

Στομιανός (Θεόδωρος ό), cf. 4 Θεοδώρα.

Στομιανός (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 96. — Καλή, femme de, ibid. — Εἰρήνη, fille de, ibid. — Κωνσταντῖνος, fils de, ibid.

Στομπίλας, cf. 1 Σλαβωτᾶς.

Στουδενιτζός, bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 36 (= Nikolitza).

στοχάζομαι, 58, 28.

Στραδοζωνάρης (Ἰωάννης), témoin (1295), **67** not., 11.

[Στραδοζωνάρης] (Νικηφόρος), témoin (1284, 1295), 67 not., 12.

Στραβων Αὐλάκια, lieu-dit près de Kotzakion, 61, 28.

στράτα, 55 a 7, 8, 9, 10, 14.

στρατιώτης, 72, 129, 135; 77, 196, 197.

στρατιωτικά, biens militaires, 74, 3; 79, 3. Στρατώνιον, lieu-dit en Chalc. or., 13 n. 77, 14, 17; 58, 63; 62, 13; 72, 94.

Στρεαψός, cf. Στρεψός.

στρέμμα, unité de superficie, 64, 8, 26, 27, 43. Στρεψός, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 68, 76 (Στρεαψός).

στρίδος, buisson (?), 61 not.

Στρίδος, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 232; 75, **356**; **79**, 342, στριβώδης, **61**, 30. στρογγυλός, cf. πέτρα. Στρογγύλος (Θεόδωρος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 58. — "Αννα, fille de, ibid. — Μυρζάνος, gendre de, ibid. — Θεόδωρος, petit-fils de, ibid. — Θεοδώρα, petite-fille de, ibid. Στροῦμα, sœur de 22 Anna, à Palaiokastron (1320), 77, 4. Στροῦμα, cf. Καλλιμάνης (Μ.), 23 Μιχαήλ, Τομπρόσθλαβος. Στρούμιτζα, Strumica, 45 fig. 2; 56, 47 (Στρούμπιτζα), 158, 179, 291; 57 not. (Στρούμνιτζα), 16 (Στρούμπιτζα), 17 (id.); 58, 56; 62, 35, 39; 64, 27, 44; 72 not. (Στρύμνιτζα), 84, 109, 113, 127, 130; 77. 195. Στρούμιτζα, rivière, 45; 56, 170, 173, 222;

**64**, 8, 11; **77**, 185.

Στρουμίτζης (ἐπισκοπή), 64, 54; cf. Τιδεριουπόλεως.

Στρουμίτζης (έπίσχοπος), 56 not., 94-95, 275; 57, 10 (Στρουμπίτζης), 16-17 (id.), 21 (id.), 24 (id.) ¶ 1 Κλήμης, 1 Μανουήλ, 4 Μιχαήλ. Στρουμίτζης (θέμα), 56 not., 5 (Στρουμπίτζης),

13 (id.), 50, 67; cf. Τιβεριουπόλεως. Στρουμμιτζηνός (Δραγάνος ό), ancien déten-

teur d'une tenure à Radolibos (1316), 74,

Στρούμνιτζα, Στρούμπιτζα, cf. Στρούμιτζα. Στρυμβάκων ('Ιωάννης ό), diacre, tabullaire, kanstrèsios de la métropole de Thess. (1320), protonotaire (1324), 78 not., 47, 50. Στρυμμονιτώ, voisine à Hiérissos (1318, 1320),

Στρύμνιτζα, cf. Στρούμιτζα.

75, 253; 79, 224.

Στρυμονίτισσα (Εἰρήνη ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 13. Γεώργιος, "Ανθος, fils de, ibid.

Στρυμονίτισση ή Ζωή, venve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 14. -- Νικόλαος, fils de, ibid. — Μαρία, bru de, ibid. — Νικόλαος, fils adoptif de, ibid.

Στρυμόνος (θέμα), cf. Βολεροῦ.

Στρυμόνος (κατεπανίκιον), 59 not.; 70, 4; 75, 7; 79, 7; cf. Καταστρόμονον, Παραστρόμονον. Στρυμών, 62, 37, 41; 68, 5; 72, 111, 114, 122; 74 fig. 4.

Στυλάρια, domaine d'Iv près de l'Athos, 14,

33; 58 not., 58; 62, 3; 72 not., 86; 79 not. (Στηλάριον).

Στυλιανός, cf. 62 Γεώργιος, Κομητιανός (Γ.). Στυλιάριον, lieu-dit près de Thess., 41.

σύγγαμβρος, 59, 94; 70, 18, 82, 83, 383; 74, 193; 77, 22, 121.

συγγενής, 61, 10 (οί έκ πλαγίων καὶ σύνεγγυς σ., οί πόρρω).

συγγενικός, cf. πρόσωπον.

συγκατάβασις, 68, 33.

συγκατάθεσις, 66, 30; 67, 92, 98.

συγκληρονόμος, 61, 10.

συζήτησις, exigence fiscale, 58, 45; 72, 64. σύζυγος (ή), 61, 2; 64, 21, 22, 35, 38; 66, 14, 15, 22; 73, 14; 81, 4, 8.

Συκάμινα (τὰ), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 248; 75, 376 (Συκαμηνέαι); 79, 365 (Συκαμηνέα).

συκαμινέα, 75, 85, 94, 100 et passim; 79, 79, 86, 91 et passim.

Συκαμινέας (τῆς), lieu-dit près de Daplinè, 17; **66**, 10,

συκάμινον, 59, 84; 70, 51, 53, 67, 95, 96, 143; 75, 165; 76, 62; cf. δένδρον.

συκή, 70, 192; 75, 94, 96, 98 et passim; 77, 184 (συκέα); 79, 82, 86, 88 et passim; σ. ύπόκλημος, 75, 88, 181, 239; 79, 158.

Συχολάχος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 204.

σύμβασις, 83, 12. συμδιδάζομαι, 69, 34.

σύμδιος (ή), 61, 4; 71, 4.

Συμεών, cf. 8 Εὐδοκία, Εὐφήμιος, Ἡλίας, 'Ρουλινιώτης.

Συμεών (τοῦ), agridion près d'Hiérissos, 13, 38; **58** not., 83.

Συμεωνίτζης, cf. Μάρκος.

συμμαρτυρώ, 60, 33; 73, 31; 78, 49; 81, 43; 84, 58,

σύμμοσχος, cf. άγελάδιον, άργόν.

συμπαθώς, 58, 77; 76, 33.

Συμπάτζης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 104, 145.

συμπένθερος, 57, 13.

σύμπνοια, 76, 43.

συμπροτάσσω, 60, 7.

σύμπωλος, cf. ὀνικόν.

συμφέρω, 66, 35; 69, 11; 82, 1. — τὸ συμφέρον, 76, 28,

συμφωνία, 61, 36; 66, 30.

συμφωνῶ, **66,** 12, 21; **80,** 5, 10.

συμψηφίζω, calculer (une superficie), 70, 118, 188, 221, 362, 377, 412; **75**, 221, 301, 342, 352, 494, 510-511, 549; **79**, 77, 193, 261, 280, 297-298, 315, 327, 337, 483-484, 501, 538-539. συναδελφός, moine, 66, 6. Συναδηνός, cf. Λαθηρᾶς, Σωκαρᾶς. συνδιασκέπτομαι, 82, 4. συνεδριάζω, 57, 2; 67, 2; 68, 2. συνεισφορά, 56, 62 (δημοσιακή). συνεργία, 68, 25. Συνέσιος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 129. Συνέσιος (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 39-40. — Μαρία, femme de, 77, 40. — 'Ιδάνης, Δραγάνος, fils de, ibid. — Τομπρίτζα, bru de, ibid. — Καλή, fille de, ibid. — Σθλάβος, gendre de, 77, 41. συνήθης, cf. άγγαρεία, δεκατημόριον, κανίσκιον, κανονικόν, οίκονομία, πενταμοιρία, σφραγίς. συνιστάμενος, en bon état, 60, 19; 66, 10; cf. ύδρομύλων. συνίστημι, 63, 4; 72, 119. συνοδικόν, doeument, 57 not. συνοδικός, cf. διάγνωσις, δικαστήριον, ἐπιτίμιον, κέλευσις, παρασημειώσεις. σύνοδος, 67, 24 (άγία), 58. σύνορον, limite, 58, 55, 63, 64, 70; 62, 12, 14, 21; 72, 81, 94, 95, 102; 75 not.; 79 not. σύνορον, borne, 70, 75, 79 passim. — ἀπὸ λίθου, 80, 32-33. — ἐπίπλατον σ., 70, 330, 355 (λευκόν), 358; 75, 453, 485-486 (λευκόν), 489; 79, 440, 474-475 (λευκόν), 478. — λίθινον σ., 70, 34 et passim; 75, 63 et passim; 79, 60 et passim; 80, 26, 31 (μέγα), 33 (νέον), 35, 41. — μαρμάρινον σ., 70, 220 et passim; 75, 341 et passim; 79, 325 et passim; 80, 30. — μαθρον σ., 70, 41 et passim; 75, 72 et passim; 79, 67-68 et passim. —  $\pi \alpha \lambda \alpha i \delta v \sigma$ ., 70, 171 et passim; 75, 281 et passim; 79, 257-258 et passim; **80**, 36-37. — πλατό σ., **70**, 262-263, 264, 266; 75, 396, 399, 400; 79, 384, 386-387, 388-389. — τετράγωνον σ., 70, 181-182, 182, 184; 75, 293, 294, 296; 79, 271, 273, 275. — τρίγωνον σ., 70, 263, 399; 75, 396, 532; 79, 384, 521-522. συνορῶ, 55 b 5. συντήρησις, 83, 2. συντηρώ, 56, 75; 58, 91, 94; 82, 17, 37.

συντίθεμαι, se mettre d'accord, 67, 26.

συντριβή, 65, 19 (ψυχική). Συρδάνος, cf. Σερδάνος. Συρμάνος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 108, Συρμάνου (πόρος τοῦ), dans la région de Strumica, 77, 209. Συρμπάνος, beau-père de Potamès, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 34, 80, 84. Sušica, lieu-dit près de Veljusa (nom actuel), 77 not. (= Sousitza). σύστασις, 58, 88; 68, 5; 71, 23, 27, 32; 81, Συχοσάλος, cf. 3 Βλάσιος. σφάλμα, 57, 22 (ψυχικά). σφετερίζομαι, 67, 42. Σφικτάριος (Νικόλαος ό), parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 252. — "Avva, femme de, ibid. — Μιχαήλ, fils de, ibid. — Γιάγκα, fille de, ibid, Σφιξομμάτης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 123. — Ζωή, femme de, ibid. — Πάγκαλος, frère de, 74, 124. Φωτεινή, belle-sœur de, ibid. Σφιξομμάτης (Θεόδωρος ό), cf. 48 Γεώργιος. σφραγίζω, mettre une marque sur un arbre. **70**, 224, 226; **75**, 346, 349; **79**, 331, 334. σφραγίς, 57, 26; 68, 41; διά κηρού σφ., 56. 83 (συνήθης). σφράγισμα, 59 sceau. Σφυρακία (Χρυσή ή), veuve, parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318, 1320), 75, 413; 79, 400-401. — Ἰωάννης, fils de, 75, 413, 414; 79, 401. — Θειοτόκιος, Πετραλείφας, fils de, 75, 413; 79, 401. — "Αννα, bru de, 75, 414; 79, 401. — Δημήτριος, petit-fils de, 75, 414; 79, 402. — "Αννα, bru de, 79, 401. — 'Αγαπητός, petit-fils de, 79, 402. — Mapla, petite-fille de, ibid. Σχαραμάγκης (Κωνσταντίνος δ), anagnôstès, domestique et tabullaire de la métropole de Melnik (1309), 71, 52-53. σχήμα, 65, 6-7 (ἱερὸν); 66, 23 (μοναδικόν). σχηματογραφία, description, 60, 24. σχωθευμός, **55** b 16. σχιδεύω, saisir au profit du fise, 55 not., b σχῖνος, pistachier lentisque, 70, 372; 75, 505; **79**, 495. σχοινίον, unité de longueur, 55 a 2, 3, 5, 11, 13, 14; 56, 160, 165, 169, 176, 181, 207, 214, 221, 226, 227, 228; 70, 35, 37, 38 et

passim; 75, 64, 67, 68 et passim; 79, 60, 63, 65 et passim; 80, 30, 31, 33, 36, 39, 40, 42.

Σχοῖνος (Μιχαήλ ό), prêtre, habitant d'Abarnikeia (x11° s.), 54, 28.

Σωκαρᾶς (Συναδηνός δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 61. — Βουλκάνα, femme de, **59**, 62.

σωματικός, cf. δεσποτεία, παράδοσις, χρεία. σωτηρία, 58, 16, 26; 71, 15; 76, 30.

Σωτηρίχος ὁ 'Ράπτης, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 104. — Καλή, femme de, ibid.

σωτηριώδης, **82**, 4. σωφρονίζω, **82**, 21.

ταδουλλάριος, 60, 25, 34; 61, 39; 64, 18, 33, 51, 54; 71, 52; 73, 28, 32; 78, 47, 50; 80, 47; 81, 38, 44; 84, 53, 59 \$ Βάτζινος, Βεάσκος (Β.), Διαδασημέρης, Νενώς, Πελάγης (Γ.), Σαραντηνός, Στρυμβάκων, Σχαραμάγκης. τάγμα (τῶν μοναχῶν), 69, 29.

Ταμπιλεωτική, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 51.

ταπεινότης, d'un métropolite, 58, 109; 69, 1, 11, 15, 19, 23, 25, 53, 56, 61, 64.

ταραχή, 69, 2, 10, 27, 31; 76, 23; 82, 38. ταρτανίζω, 69, 21.

Τάτος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 157, 160.

τάττω, 80, 10; 82, 45, 54.

Ταυροπουλία (Μαρία ή), veuve, parèque d'Iv à Hièrissos (1262), 59, 54.

τάφρος, 70, 326, 327, 330, 331, 392, 397, 405; 75, 447, 449, 454, 455, 522, 529, 536, 540; 79, 434, 436, 440, 442, 512, 519, 529.

τεῖχος, 70, 246; 75, 374; 79, 362.

τέλειος, cf. δεσποτεία, δεσπότις, διάπρασις, τιμή.

τελειῶ : ἐτελειώθη, à propos d'un document, 79, verso.

Τελεμίρος, cf. 2 Σλαβωτᾶς.

τέλεσμα, impôt, 54, 32.

τελετή, 66, 21.

τελευτή, 60, 15; 66, 22.

τέλος, impôt, 66, 24 (ἐτήσιον); τ. δημοσιακόν, 56, 62.

τέλος, impôt dû par les parèques, 26, 29, 30; **59**, 45; 70, 5, 6, 7 et passim; **74**, 7, 9, 11 et passim; **75**, 9, 10, 11 et passim; **77**, 4, 6, 10 et passim; **79**, 178.

τέλος, au sens de loyer, **68**, 21 (ἐτήσιον). τελῶ, verser une taxe ou un impôt, **54**, 16, 22, 31; **65**, 9; **66**, 25.

Teodosios, moine d'Iv (1264), 60, 1.

Τερή (τοῦ), lieu-dit près de Palaiokastron, 77 not., 5, 26, 28, 44, 65, 70, 98, 101, 103, 119, 133, 134, 138, 170, 204.

 Τετραγωνίτης, stratiote, fondateur du Saint-des-Saints (av. 1310), 18, 20; 64 not.; 72 not., 131; 77, 197, 202.

2 Τετραγωνίτης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 23, 26, 46, 61, 87, 172.

Τετραγωνίτης (Θεόδωρος δ), sébaste (1286), 18; 64 not., 6, 9, 10 (Θεόδωρος), 12, 26, 27 (Θεόδωρος), 29 (id.), 42-43, 43 (Θεόδωρος), 44, 45 (Θεόδωρος), 47.

τετράγωνος, cf. λαυράτον, σύνορον.

τζαγκάριος, -ης, 74, 104; cf. 22 Βασίλειος, Βουλερηνός, 44 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 20 Δημήτριος, Ζερβός, 22 Θεόδωρος, 23 Ίωάννης, 49 Ἰωάννης, 50 Ἰωάννης, 51 Ἰωάννης, 52 Ἰωάννης, 76 Ἰωάννης, Κουκουρίτζης, 18 Κωνσταντῖνος, Λέστιτζας (Δ.), Μακεδών (Ἰ.), 11 Μιχαήλ, 30 Μιχαήλ, 31 Μιχαήλ, 32 Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, 34 Μιχαήλ, 24 Νικόλαος, Όρνάκης, Πενθεράκης, Φότκος, Χουδίνας; cf. aussi Βασίλειος ὁ Τζ., Λαῖμαξ (Λ.).

Τζαγκιτζάκης (Μιχαήλ δ), «homme» du césar, en fonction dans le thème de Strumica (1152), **56** not., 4-5, 293.

1 Τζάκων (Κωνσταντῖνος δ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1262), 59, 107. — Θεόδωρος, fils de, ibid. — Εὐδοκία, fille de, ibid. — 'Ιωάννης, fils de, 59, 108.

2 Τζάχων (Κωνσταντῖνος δ), parèque d'Iv à Mélintziane (1318), 75, 9; 79, 8-9.
 Εὐδοκία, femme de (= 11 Eudokia), 75, 9.
 Κωνσταντῖνος, fils de, ibid.

Τζάκων (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1301, 1318, 1320), 70 not., 5; 75, 7; 79, 7. — Εἰρήνη, femme de (1301), 70, 5. — Καλή, femme de (1318, 1320), 75, 8; 79, 7. — Κωνσταντῖνος, fils de (= 2 Tzakôn Kônstantinos), 70, 5. — Δημήτριος, fils de (= 30 Dèmètrios), ibid. — "Αννα, fille de, ibid. — Μιχαήλ, neveu de, ibid. — Θεοδώρα, fille de, 75, 8; 79, 7. — Γεώργιος, gendre de, 75, 8; 79, 8.

Τζαμάντουρος, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 85. — Δημήτριος, fils de, 70,

- 85, 86. Κυριακός, fils de, 70, 85. Ποθητή, fille de (= 3 Pothètô), 70, 85, 86. Ξένη, bru de (= Χέπια), 70, 86. Ἰωάννης, Κυριακός, Νικόλαος, ᾿Αθανάσιος, petits-fils de, ibid. Θεοδώρα, petite-fille de, ibid. ᾿Ανδρόνικος, gendre de, ibid.
- Τζαμάντουρος, cf. Λάσκαρις (Μιχ.), Σκλαδονικολοῦ.
- Τζαμπηνός (Ἰωάννης δ), habitant de Palaion Pègadion (x11° s.), 54, 43.
- τζαούσιος, 70, 452 (πανσέβαστος) ¶ Δοβελτζηνός. Τζάραινα (Μαρία ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 250; 79, 221. Μιχαήλ, fils de, 75, 250; 79, 221. Καλή, fille de, 75, 250; 79, 221. Μιχαήλ, gendre de, 79, 222.
- Τζέκων (Ἰωάννης δ), cf. 5 Ζωή.
- Τζέλης (Δημήτριος δ), cf. 38 Μιχαήλ.
- Τζέλης (Θεόδωρος δ), cf. 49 Γεώργιος.
- Τζέλης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Radolibos (av. 1316), 74, 22.
- 2 Τζέλης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 222. Βασιλώ, femme de, ibid. Θεόδωρος, Γεώργιος, fils de, ibid. Καλή, fille de, ibid.
- Τζέλης (Μερζάνος δ), ancien détenteur d'une tenure à Radolibos (1316), 74, 25.
- Τζέλης (Μιχαήλ δ), cf. Βοῦσος.
- Τζερθετζός, lieu-dit près de Palaiokastron, 77, 116.
- Τζερεπλιανή, village dans la région du Pangée, 74 not., fig. 4, 106, 230.
- Τζερμνέας (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 117. Μαρία, femme de, ibid. Μελισσηνός, Δημήτριος, fils de, ibid.
- Τζερνάλης (Μανουήλ δ), prêtre, grand économe de la métropole de Melnik (1309), 71, 39-40.
- Τζερνεάγκα, cf. Κόντρεος (Γ.).
- Τζέρνης, habitant de Kontaratou (1152),
   56, 148, 218, 236.
- 2 Τζέρνης, gambros de Lazaros, parèque de l'Éléousa (1152), 56, 105.
- 3 Τζέρνης, gambros de Malestès Michaèl, parèque de l'Éléousa (1152), 56, 111.
- 4 Τζέρνης ὁ τοῦ Δοβρομίρου, témoin (1152), 56, 264 (= 1 Tzernès?).
- 5 Τζέρνης, frère de 35 Géôrgios, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 292. Μαρία, femme de, ibid. Μιχαήλ, Βελκάνος, fils de, ibid.

- Μαρία, bru de, ibid. Γεώργιος, petitfils de, ibid.
- 6 Τζέρνης βάπτης ὁ υίδς Βασιλείου τοῦ Γολεάσκου, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 298. Γεωργία, femme de, ibid. Χρύσος, fils de, ibid.
- Τζέρνης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 309. — Γεώργιος, Μιχαήλ, fils de, *ibid*.
- Τζέρνης, cf. 2 Ίωάννης, Κάτζαρης.
- Τζερνωτᾶς (Μιχαήλ δ), voisin, région de Strumica (1320), 77, 150.
- Τζετζέχαλις (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 289. Στανούλα, femme de, ibid. Κωνσταντῖνος, beau-fils de, ibid. Εὐδοκία, Ζωή, filles de, ibid.
- Τζητάπης (Γεώργιος δ), propriétaire à Thess. († av. 1314), 73, 14.
- Τζιμπέας (Κωνσταντίνος), recenseur (1279, † av. 1283), **62** not., 10 (Τζιμπέας); **72**, 91 (id.).
- Τζιρίγγης, voisin à Xylorygion (1301, 1318, 1320), 70, 394, 408, 410; 75, 525, 544, 546; 79, 514, 533, 536.
- Τζίριχος (Ἰωάννης), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 83. Καλή, femme de (= Tzyrichia Kalè), ibid. Μιχαήλ, fils de, ibid. ᾿Αρετή, Ξένη, filles de, ibid. Εἰρήνη, fille de, 70, 84.
- Τζίσκος (Πέτρος δ), diacre, hiéromnèmôn (v. 1290), prôtekdikos (1295), 65 not., 27; 67, 7, 135.
- τζιφλίχιον, 79 not.
- Τζούρουδας (τῆς), ruisseau près d'Hiérissos, 36; 70, 192, 198 (Ζούρουδας); 75, 307, 315 (Ζούρουδας); 79, 285-286 (Ντζούρουδας), 295 (Ζούρουδας), 296 (id.).
- Τζουσμένου (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 163.
- Τζυβρίλλης (Στέφανος δ), cf. 65 Ἰωάννης.
- Τζυβρίλλης (Χρύσος ό), ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 233.
- τζυκαλᾶς, 74, 97; cf. 64 Γεώργιος, 14 Δημήτριος, 26 Δημήτριος, 13 Θεόδωρος, Κατζίμπουλλος, 19 Κωνσταντῖνος, 4 Λέων, 8 Μιχαήλ, 19 Νικόλαος; cf. aussi Βασιλική, 'Ιωάννης δ Τζ., Κόντραδος, Κωνσταντῖνος δ Τζ., Λαγωός, 3 Φωτεινή.
- Τζυκαλώ (Ζωή ή), veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 86; 79, 80. 'Αθανάσιος, Ξένος, fils de, 75, 87; 79, 81.

— 'Αρετή, Θεοδώρα, ''Αννα, filles de, 75, 87; 79, 81.

Τζυκαλώ (Τομπρίτζα ή), veuve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 116. — "Αννα, fille de, ibid. — Δραγῆς, gendre de, ibid.

Τζυκανδήλης, mégalépiphanestatos, détenteur de Sémalton (av. 1142), 55 not., b 3, 8, 12. Τζυμούρης, voisin à Gomatou (1301, 1318, 1320), 70, 114; 75, 216; 79, 188.

Τζυμούρης, cf. 64 Γεώργιος, 15 Κωνσταντίνος, 8 Στέφανος.

Τζυριχία (Καλή ή), veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 156; 79, 136. — Δημήτριος, fils de, 75, 156; 79, 136. — 'Αρετή, fille de, 75, 157; 79, 136. — Ξενία, fille de, 75, 157. — Λαγός ('Ιωάννης δ), gendre de, 79, 136-137.

Τηλιχούτος (Θεόδωρος δ), prêtre, prôtekdikos de la métropole de Melnik (1309), 71, 47-48. Τηλιχούτος (Μανουήλ δ), prêtre, clerc à Thess. (1264), 60, 27.

τηρῶ, 55 b 22; 56, 101; 57, 22; 58, 34; 66, 34; 69, 5; 80, 12; 82, 25.

Τιδεριουπόλεως (ἐπισχοπή), l'évêché de Strumica, **64** not., 18, 33, 51, 54.

Τιβεριουπόλεως ήτοι Στρουμίτζης (θέμα), 56 not.

τιθαιδώσσω, engranger le miel, 58 not., 17. τιμή, prix, 78, 44; 84, 5-6 (τελεία), 30 (id.). τίμημα, 64, 46; 67, 44, 103; 73, 5; 76, 34; 78, 5, 28, 37; 84, 32, 43, 49.

Τιμόθεος, métropolite de Serrès (1250), 57, 5. Τλακά, lieu-dit près d'Hiérissos, 38.

Τλομάτζης, ancien detenteur d'une vigne à Hiérissos (1262), 59, 62.

τοῖχος, 78, 20, 24; 84, 4, 21, 25, 28, 29. Τόμπρα, cf. Ζυβοχόλος, 83 Ἰωάννης, 86

'Ιωάννης, Κομάνκα, 2 Μπλασνός, 6 Χρυσή. Τόμπρενος ὁ τοῦ Προκοπίου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 105. — "Αννα, femme de, ibid. — Ζωή, Καλή, filles de, ibid. — Καλή, nièce de, ibid. — Βασίλειος, neveu par alliance de, 77, 106.

Τόμπρικας (Ἰωάννης ὁ), cf. 1 Στανούλα. Τομπρίλας, cf. 6 Δραγάνος, Τρύφων.

1 Τομπρίτζα, voisine, région de Strumica (1320), 77, 55.

2 Τομπρίτζα ή θυγάτηρ τοῦ Κυριωάννου, veuve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 113.

Τομπρίτζα, cf. Γροζέας, 25 Δημήτριος, 11

Ζωή, Κατζίμπουλλος, Κώνστας, Νεάγκος, Πασχάλης, Πλάτζικος, 3 Στάνος, Συνέσιος (Μ.), Τζυκαλώ, Τραμπαρᾶς.

Τόμπρος ὁ ἀδελφὸς Στάνου τοῦ Βελιαρᾶ, parèque d'Iv à 2 Hagiên Anargyrên (1320), 77, 162-163. — "Αννα, femme de, 77, 163. — Μπάιος, frère de, ibid.

Τόμπρος, cf. 25 Μαρία.

Τομπρόσθλαδος ὁ γαμβρὸς Δραγῆ τοῦ Σαβίλα, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 6.

— Θεοδώρα, femme de, ibid. — Στροῦμα, belle-sœur de, 77, 7.

Τομπρόσθλαβος, cf. 5 Δραγάνος, Ποτάμης. Τοντορία, cf. 29 Βασίλειος.

τοξάτον, 84, 22-23 (πεπαλαιωμένον).

τοπιατικόν, taxe, 23 n. 123, 26; 74 not., 330. τοπικός, cf. ἐξέτασις, ἐπιστασία, παράδοσις.

τόπιον, τοπίον, 55 b 5, 9; 56, 246 (ἄπορον); 58, 68, 72; 62, 20, 25; 64, 8; 72, 100, 105; 81, 4 (χωραφιαῖον), 20 (χωραφιαῖα), 29 (id.). Τοπλίτζα, ruiseau près de Strumica, 56, 176.

τοποθεσία, 56, 97, 154, 204, 248; 63, 2; 71, 18; 72, 132, 143; 80, 3; 81, 3, 15.

τοποχύριος, propriétaire d'une terre, 67 not., 68, 70.

Τοπολοβίχον, lieu-dit près de Xylorygion, 70, 397; 75, 530; 79, 519-520.

Τοπολοδίχος, ruisseau près de Xylorygion, 70, 400; 75, 533; 79, 523.

τόπος, **54**, 7, 8, 12, 15, 21, 23, 26, 31, 37, 40, 42; **55** a 10 (πρινωτός), 12 (*id.*); **61**, 19; **63**, 5, 9; **67**, 71; **69**, 2, 34, 35, 53; **70** not., 45, 252 (παραθαλάσσιος), 278; **71**, 18, 21; **72**, 126, 130; **75**, 8, 77, 370, 382 (παραθαλάσσιος), 409, 415, 417, 421, 424, 430, 432; **77**, 9, 15, 20 et passim; **79**, 8, 32, 72, 358, 370 (παραθαλάσσιος), 397, 404, 405, 410, 418; **80**, 14, 21, 40; **82**, 5, 12, 18, 44, 47; **83**, 2, 4, 7, 9, 14, 26, 29. — κατά τόπους, sur place, **80**, 6.

Τορναρέα, bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 15 n. 83, 35-36 et n. 193; 70, 200; 75, 318 (τῆς Τορναρίας); 79, 299. — lieu-dit, 37; 70, 235; 75, 360 (τοῦ Τορναρίου); 79, 347 (τοῦ Τορνάρι).

Τούδος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 91. Τούντουρος, cf. 55 Γεώργιος.

Τουρκόπουλος, cf. 32 Βασίλειος.

Τοῦρκος (Νέστωρ δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1262), 59, 95. — "Αννα, femme de, ibid. — Νικόλαος, Μανουήλ, fils de, ibid. Τραμπαρᾶς (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 127. — Ἄννα, femme de, ibid. — Τομπρίτζα, fille de, ibid. Τραυλός (Μιχαήλ ὁ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 314. — Εὐφημία, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Μαρία, Καλή, filles de, ibid.

τράφος, fossé, 67, 91.

Τρεβέσαινα (Δρεβέσαινα, Πρεβέσαινα), lieu-dit près de Serrès, 42 et n. 254.

Τρεδεσενίκεια, lieu-dit près de Serrès, 42.

Τριακονταφυλλίνα, cf. 16 Γεώργιος.

1 Τριακοντάφυλλος (ῥάπτης Τρ. ὁ γαμδρὸς Γεωργίου τοῦ τῆς Εἰρήνης), parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 10. — Καλή, femme de, ibid. — Ἰωάννης, neveu de, ibid.

2 Τριακοντάφυλλος, donateur d'une vigne à Hagias Annès (av. 1318), 75, 554; 79, 543.
 Τριακοντάφυλλος, cf. 73 Ἰωάννης.

τρίγωνον, à propos d'un terrain, 70, 434; 75, 577; 79, 564; τρ. πεπλατυσμένον, 70 not., 421; 75, 561; 79, 549. — τμῆμα τρ., 70, 437; 75, 580; 79, 567.

τρίγωνος, cf. σύνορον.

Τρικαληνός (Κωνσταντίνος ... δ), prêtre, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 219.

— Θεοδώρα, femme de, ibid. — Ἰωάννης, fils de, ibid.

τρικλινάριον, cf. οἴκημα.

τρίκλινον, 78, 21.

Τριμούρης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 230.

Τριόδιον, lieu-dit près de Thess., 41; 70, 419; 75, 559; 79, 548.

Τριχᾶς, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 39, 56, 183.

τρόπος : δυναστικός τρ., **82**, 36; ἐπηρεαστικός τρ., **59**, 64.

τροχαλέα, 70, 173; 75, 282; 79, 259.

Τρύκας (Δοβρωτᾶς ό), habitant de Beltzista (x11e s.), 54, 1 (nom biffé).

Τρύξας (Μανουήλ δ), due de Thess. (v. 1290), 65, 3.

Τρύφων ὁ υίὸς Λέοντος τοῦ Μπλασνοῦ, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 77. — Τομπρίλας, frère de, ibid. — Μαρία, sœur de, ibid. — Μανουὴλ ὁ Ύφάντης, beau-frère de, 77, 78.

Τρύφων, cf. 16 Θεοδώρα, Κεδρηνός.

Τσαβαρνίκι ρέμα, rnisseau près de Radolibos

(nom actuel), 54 not.

τύμβη, 70, 41, 172, 177, 187, 227; 75, 72, 281, 287, 301, 349-350; 79, 68, 258, 265, 279, 335; λιθόστρωτος τ., 70, 253; 75, 384; 79, 372.

Τύμδης (τῆς), champ d'Iv près de Thess., dit μέγα χωράφιον, **70**, 437; **75**, 580; **79**, 567. τυπικόν, **56**, 38, 43, 73.

τυπῶ, 60, 17; 74, 339.

Τύχα, cf. 34 Δημήτριος, Ζυδοκόλος, Κομάνκα, 12 Μανουήλ, 49 Μιχαήλ, 'Ραϊωάννης. Τυχωνᾶς, cf. 61 'Ιωάννης.

Υαλέας, pansébaste sébaste, grand adnoumiastès († av. 1310), 18; 72, 145.

Υαλέας ('Αλέξιος), grand adnoumiastès (1333), 72 not.

'Υαλέας (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1318), à Gomatou (1320), 75, 615; 79 not., 145. — Μαρία, femme de, 79, 145. ΰδρις, 67, 56 (ἄτοποι).

ύδρομυλοτόπιον, 66, 10 (παλαιόν),

ύδρομύλων, **63**, 2; **66**, 10-11 (συνιστάμενος, ένεργής), 12, 13, 24, 30.

ύδωρ, **56**, 212; **63**, 3; **69**, 42; **73**, 4-5 (ὀμβριμαΐα), 19 (*id*.).

υίοθετή, 70, 141; 74, 215; 75, 174; 79, 152. υίοθετός, 70, 12; 74, 122; 75, 21; 79, 19. υίός, 54, 1, 3, 14, 20; 56, 106, 107, 112; 59, 4, 6, 8 et passim; 61, 2 (γνήσιος); 64, 21,

22, 23, 35, 37, 42; 70, 5, 6, 7 et passim; 74, 6, 8, 9 et passim; 75, 10, 17, 19 et passim; 77, 4, 10, 14 et passim; 79, 9, 10, 13 et passim. — vi. θετός, 59, 14.

υίός, fils spirituel, 83, 13.

ύλοειδής, cf. λαγκάς.

ύμνωδία, 60, 11 (ὀρθρινή); **81**, 5 (θεΐαι), 24 (μεθημεριναί).

δπάμπελος, à propos d'une terre partiellement plantée en vignes, **59** not., 5, 6, 7 et passim; cf. γη, στάσις.

ύπάνοιξις, 78, 18, 21 (λιθοπλινθόκτιστος), 22, 25 (θυρικαί); **84**, 22, 26.

Υπάτου (τοῦ), village dans la vallée du Strymon, 70 not. — Υπατιανὰ δίκαια, 70, 43; 75, 74-75; 79, 70.

ύπεξίσταμαι, renoncer, 73, 23.

ύπεράνθρωπος, cf. πολιτεία.

ύπεραποδέχομαι, 71, 16; 80, 45.

ύπεργος, cf. γη.

Υπερπύρης (Ἰωάννης), témoin (1295), 67, 11.

ύπέρπυρον, 59, 111; 64, 28, 43, 45; 65 not., 9, 11; 66, 24; 67, 36; 68, 21, 39; 70, 5, 6, 7 et passim; 73, 6; 74, 7, 9, 11 et passim; 77, 4, 6, 10 et passim; 78 not., 29; **81**, 36; **84**, 32, 49; cf. νόμισμα. ύπέρτιμος, 55 b 26; 58, 111; 67, 2, 119; 68, 2, 3; 69, 65-66; 76, 39. ὑπέργομαι, amadouer, 67, 34. ύπήκοος, 72, 7. ύπισχνούμαι, 54, 42; 61, 33; 69, 52; 78, 42. τὰ ὑπεσχημένα, 60, 17. ύπογραφή, 55 a 15, b 22; 56, 255; 57, 26, 28; 68, 41; 83, 20. ύπογράφω, 54, 48-49; 55 a 16, b 19, 23-24; 56, 96-97, 151, 262, 275, 278, 281, 284, 287, 291, 292, 296; 57, 32, 33; 58, 109; 60, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34; 61, 40, 41, 42; 64, 12, 29, 46, 55; 65, 24, 25; 66, 1, 4, 39; 70, 458; 71, 7, 40, 43, 45, 46, 48, 49, 50, 53; 73, 10, 29, 30, 31, 32; 75, 603-604; 78, 6, 29, 48, 49, 50; 79, 590; 81. 2, 12, 39, 43, 44; 82, 55; 84, 32, 54, 55, 56, 57, 58, 59, ύπόθεσις, affaire, 67, 64, 95, 96; 70 not.; 72 not.; 75 not.; 80, 6. ύπόκειμαι, 57, 16, 21; 66, 24. ύποκέραμος, 84, 3; cf. οίκημα. ύποκλέπτω, 67, 54. ύπόκλημος, cf. ἀπιδέα, δένδρον, δρῦς, καρύα, κερασέα, κραββατή, συκή. ύποκρατῶ, 56, 259; 59, 66; 81, 15, 19. ύπολήνιον, 84 not., 28. ύπομάζιος, 59, 7-8, 9, 11, 14, 18, 22, 24, 28, 33, 34, 35, 36, 69, 70, 71. Υπομιμνήσκοντος (μονή τοῦ), à Thess., 70 not., 429, 432, 433, 440; 75, 571, 574, 575, 583; 79, 558-559, 561-562, 563, 570-571. ύπομιμνήσκω, au sens d'adresser une requête, **56**, 55. ύπομνηματίζω, 67, 12. ύπόμνησις, document, **56**, 9, 133. ύποποιοῦμαι, 68, 11, 27. ύπόποτος, cf. κηπωρεΐον. ύποπτεύω, **56**, 24-25. ύποσημαίνομαι, 58, 102; 62, 67; 72, 167. ύπόστασις, tenure, 56, 23; 74, 25, 28, 38 et passim; γονική όπ., 74, 274-275, 277; 77, 159, 162. ύποστατική, 74, 257, 263-264. ύποστατικός, 70, 5; 74, 252, 254, 255 et passim.

ύποταγή, souscription, 56, 269. ύποτάσσω, apposer sa souscription, 56, 272; **81**, 40. ύποτελής, 56, 238; ef. πάροικος. ύποτελής, à propos d'une vigne, 26; 70 not., 289, 302, 304, 380. ύποτελῶ, 56, 239. ύποτεταγμένος, soumis, 80, 3, 18. ύπουργῶ, **56**, 93. ύποψία, 83, 19. ύφαντής, ef. 66 Ίωάννης; ef. aussi Μανουήλ δ Ύφ. ύφαρπάζω, **82,** 33. ύφή, 56, 275, 278, 281, 284, 287, 290. ύφορῶ, soupçonner, 83, 9-10. ύφος, 60, 5; 61, 4. ύψηλός, cf. βάχη. Φακίτζης (Γεώργιος ό), ef. 22 Κωνσταντίνος. Φακίτζης (Ἰωάννης δ), cf. 51 Γεώργιος. Φακρασής, famille, 84 not. Φακρασῆς, voisin à Thess. (1326), 84 not., 25. Φαλκώνης (Δημήτριος δ), cf. 46 Γεώργιος. φάλσον, 78, 24, 25; 84, 23. φανερός, cf. πρᾶσις. φάραγξ, 70, 344 (μέγας), 345; 75, 471 (μέγας), 472; 79, 458-459 (μέγας), 460, 462, 463, 464, 467, Φαρισαΐος (Γεώργιος δ), recenseur du thème de Thess. (1320), 79 sceau, not., 593, verso. Φαφακής (Νικόλαος ό), parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 385. — Εύφροσύνη, femme de, ibid. — Ἰωάννης, fils de, ibid. — Μαρία, Θεοδώρα, filles de, ibid. φερωνύμως, **58** not., 3. Φευράριος (Γεώργιος ό), ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 235. Φευράριος, ef. 4 Σταμάτης. φιλάρετος, cf. πολίτευμα. Φιλάρετος (Καλὸς), archonte à Thess. (v. 1290, 1295), 65 not., 3; 67, 9. Φιλάρετος, cf. 19 Δημήτριος. φιλευσεβής, ef. νόμος. Φιλιαλης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 196; 75, 312; 79, 291. Φίλιππος, ef. 24 Νικόλαος. Φιλιππώ, ef. 28 'Ιωάννης. Φιλίππων καί Χριστουπόλεως (μητρόπολις),

61, 42; 69, 67.

φιλονεικία, 76, 24.

φιλόνειχος, 69, 47.

φιλοσοφία (πρακτική), le mode de vie d'un moine, 58, 7.

Φιλόσοφος ('Ιωάννης δ), chartophylax du monastère des Quarante-Martyrs (1250), **57** not., 28-29 ('Ι. Φιλ. δ 'Αγιοτεσσαρακοντίτης), 30-31.

φιλοτίμημα, 56, 31-32.

φιλοτίμως, 56, 55; 72, 45.

Φλορούση (λάχχος τοῦ), dans la règion de Strumica, 77, 203.

Φοβηνός (Γεώργιος δ), témoin (1284, 1295), **67** not., 9, 89.

Φόλης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 156. — Θεοδώρα, femme de, *ibid*. — Εἰρήνη, fille de, **74**, 157. — Ἰωάννης, fils de, *ibid*.

φόνος, amende, 74, 332.

Φότκος (Ἰωάννης τζαγκάριος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), **74**, 166. — Εἰρήνη, femme de, *ibid*. — Κωνσταντῖνος, fils de, *ibid*.

Φούρνας (Γεώργιος δ), ancien détenteur d'une tenure à Radolibos (1316), 74, 28.

Φούρνας (Μιχαήλ δ), cf. 17 Μαρία.

Φουρνιώτης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Komètissa (1301), 70, 272. — Βασιλώ, femme de, *ibid*. — Εἰρήνη, "Αννα, filles de, *ibid*.

Φουρνιώτης (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 79. — Ζωή, sœur de, ibid. — Μαρία, sœur de, 70, 80. — Ἰωάννης, beau-frère de, ibid. — Γεώργιος, Δημήτριος, neveux de, ibid. — Θεοδώρα, nièce de, ibid. — cf. 10 Μανουήλ.

Φράγγος (Μπέρον δ), parèque d'Iv à Katô Bolbos (1301), 70, 313. — Εἰρήνη, femme de, ibid. — Μαρία, sœur de, ibid.

Φραγκόκαστρον, fort aux limites de l'Athos, δ n. 11.

φρέαρ, 78, 5, 26; 84, 29.

φρικώδης, cf. άρά.

φροντίζω, 60, 12.

φροντιστήριον, 58, 6 (θεῖα), 32; 59, 2 (εὐαγῆ). φρονῶ, 54, 27, 34.

φρούριον, **82** not. (τῶν καθόλου μονῶν, τῶν ἀγίων μονῶν πάντων); **83**, 2, 8, 15, 24, 29. φυγή, **58**, 26.

φυλακή, défense, 83, 2.

φυτεία, 67, 30, 55, 102; 77, 15.

Φωκᾶς, cf. Βάτζινος.

φωνή : διὰ ζώσης φωνῆς, 69, 16.

Φωστήρα χήρα ἡ τῆς Εἰρήνης, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 168. — Θετόκης, Σθλάδος, fils de, ibid.

2 Φωστήρα, ancienne détentrice d'une vigne, région de Strumica (1320), 77, 174.

Φωστήρα, cf. 56 Γεώργιος, 31 Ίωάννης.

1 Φωτεινή, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 25. — Δημήτριος, fils de, ibid.
 — Μαρία, Ποθητή, filles de, ibid.

2 Φωτεινή ή θυγάτηρ τοῦ Δομετίου, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 243-244; 79, 214-215. — Ἰωάννης, fils de, 75, 244; 79, 215. — Ἄννα, fille de, 75, 244; 79, 215.

3 Φωτεινή ή τοῦ Τζυχαλᾶ, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 101; 79, 92-93. — Κυριαχός, fils de, 75, 101; 79, 93. — Εἰρήνη, fille de, 75, 102; 79, 93.

Φωτεινή, ef. 18 "Αννα, Βουχαλία, 25 Γεώργιος, 41 Γεώργιος, 14 Δημήτριος, Δομέτης (Γ.), 2 Δραγάνος, 2 Ζωή, 'Ίερακίτζης, 16 'Ίωάννης, 28 'Ίωάννης, 29 'Ίωάννης, 3 Κυριακός, 14 Κωνσταντίνος, 39 Μιχαήλ, Ξαντᾶς (Γ.), Ξαντώ, 2 Ξένη, Παναγιώτης (Δ.), Πικρίδης, 1 'Ρουχᾶς (Ἰ.), Σθλάδος (Β.), Σφιξομμάτης.

1 Φωτεινός, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 23. — "Αννα, femme de, *ibid*. — 'Ιωάννης, Κυριαχός, fils de, *ibid*.

2 Φωτεινός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 164; 75, 272; 79, 248.

3 Φωτεινός, frère de 44 Iôanuès, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 64. — Μαρία, femme de, ibid. — Χρυσῆ, fille de, ibid. — Εἰρήνη, fille de, 74, 65. — Γεώργιος, fils de, ibid.

4 Φωτεινὸς ὁ τῆς Ἑλένης, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 165. — Μαρία, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, ibid.

5 Φωτεινός ὁ υίὸς τοῦ Κάτζαρι, parèque d'Iv à Mélintzianè (1320), 79, 22. — Καλή, femme de, ibid. — Μαρίνος, fils de, ibid. — Μαρία, belle-sœur de, ibid. — 'Ιωάννης, Νικόλαος, neveux de, 79, 23.

Φωτεινός, cf. 21 "Αννα, 'Αρούλης, 'Ατουδλιανός, 1 Βελκωνᾶς, 29 Γεώργιος, 1 Δημήτριος, Δοδροδικιώτης (Ν.), 29 'Ιωάννης, 35 'Ιωάννης, 81 'Ιωάννης, 8 Καλή, Κατζαρώ, Κεγχρέας, 15 Μαρία, 21 Νικόλαος.

Φωτεινοῦ (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 231; 75, 354; 79, 340.

Φώτης, pareque d'Iv à Hièrissos (1262), 59, 61.

Φώτιος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 245; 75, 373; 79, 361.

Φώτιος, cf. 10 Μαρία.

Χαλαζᾶς (Θεόδωρος δ), depotatos, parfumeur à Thess. (1314, 1320, 1324, 1326), 73 not., 6 (Χαλαζᾶς), 10; 78, 7, 30; 81, 3, 13, 41; 84, 7, 33, 56.

Χαλεπίτης (Στέφανος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 70. — "Αννα, Καλή, Εἰρήνη, Θεοδώρα, sœurs de, ibid.

Χαλκαϊωάννους, lieu-dit près de Thess., 70 not., 442; 75, 585 (Χαλκο-); 79, 572 (Καλχαϊωάννους).

χαλκεύς, 70, 392; 75, 523; 79, 512; cf. 30 Βασίλειος, Βοδίνας (Δ.), 57 Γεώργιος, 7 Δημήτριος, 29 Δημήτριος, 2 Δραγωτᾶς, 14 Θεόδωρος, 2 Θεοφύλακτος, 30 Ἰωάννης, 67 Ἰωάννης, 12 Μανουήλ, 43 Μιχαήλ, Μπρεστιάκος, Περίτζης (Β.); cf. aussi Βασίλειος χ., Βελτζιάκος, Γεώργιος ό Χ., 1 Δημήτριος ό Χ., 2 Δημήτριος ό Χ., Εύγενώ, 27 Ἰωάννης, Κολάρης (Ν.), Κωνσταντῖνος ό Χ., Λέων ό Χ.

Χαλκηδόνος (μητροπολίτης), 57, 3 ¶ 1 Θεοδόσιος.

Χάλκος, cf. 'Αρούλης (Β.).

Χαλυδιτώ (Καλή ή), veuve, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 79. — Στέφανος, Νικόλαος, fils de, 59, 80.

χαμαδός, cf. δρῦς.

Χαντρηνός, cf. Κουνερίτζης.

Χαραδᾶς (Λέων δ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1262), **59**, 108. — "Αννα, femme de, *ibid.* χαρακάριος, nom de métier, **80** not., 19, 20. χαρακτήρες (ἐκ χρυσοῦ), à propos de bulles d'or, **58**, 23.

Χαρβαλᾶς, prêtre, voisin à Katô Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 329, 331; 75, 452, 454; 79, 439, 441.

Χαρίτζας (Ἰωάννης δ), cf. 20 Μαρία.

Χαροκόπισσα, veuve, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1262), 59, 99. — Μαρία, fille de, ibid.

Χαρσιανίτης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 16.

Χαρσιανίτης (Νικόλαος δ), témoin (1152), 56, 281.

χάρτης, 61, 32 (χ. τῆς πράσεως); 65, 16-

17 (ἄγραφος); **67**, 38-39 (id.). χαρτοφύλαξ, **57**, 27, 28, 30; **61**, 39, 42; **68**, 41 (τιμιώτατος), 42; **76**, 48 (θεοφιλέστατος) **5** Βάτζινος, Κυπριανός, Φιλόσοφος.

Χατζίχης (Γεώργιος δ), ėpi tôn déèséôn (1321, 1325), 82 not., 62.

Χατζίκος, cf. 2 Γρηγόριος.

Χάτζκος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 165.

χειλοπόταμον, 61, 18.

χείλος, rive, rivage, **55** a 5; **70**, 214, 259, 319, 324, 358, 359, 361, 374; **75**, 335, 392, 439, 444, 489, 490, 492, 507; **79**, 318, 380, 427, 432, 462, 467, 478, 479, 482, 497, 498.

χειμαρροειδής, cf. ξηρορρυακίτζιν.

χειμερινός, cf. μύλων.

χείρ, **56**, 82 (βασιλική καὶ θεία), 86, 90, 262; **60**, 25; **61**, 1, 16, 31; **64**, 11, 17, 28, 46, 51; **68**, 12; **69**, 34; **71**, 2; **73**, 27; **78**, 46; **80**, 23; **81**, 27, 38; **84**, 52.

χειροδότως, **73**, 6, 22; **78**, 6, 29; **84**, 32. χερσαΐος, **70**, 119, 121; **75**, 222, 224; **79**, 194, 197.

χερσάμπελον, **70**, 51, 57, 61, 67, 69, 75, 80, 82, 138; **74**, 265; **75**, 9-10, 13, 26 et passim; **77**, 12, 20, 48, 61, 64, 89, 98, 108, 120, 158, 161, 174; **79**, 9, 12, 23 et passim; χ. ἐξαλειμματικόν, 26; **77**, 146.

χερσαμπελοπεριβόλιον, **75**, 90; **79**, 83. χερσαμπελοπερίβολον, **70**, 54-55, 64, 85.

χήρα, **59**, 4, 6, 8 ct passim; **70**, 6, 13, 20 et passim; **74**, 16, 17, 23 et passim; **75**, 11, 12, 23 et passim; **77**, 10, 27, 38, 52, 60, 66, 85, 92, 113, 116, 132, 140, 200; **79**, 8, 10, 35 et passim.

χῆρος, 59, 72, 73, 84, 107, 108.

Χιλανδαρίου (μονή τοῦ), 6, 18, 35, 43; **82** not. — μονή τῶν Σέρβων, **70**, 183; **75**, 295; **79**, 274. — Σέρβοι (οἱ), **70**, 256; **75**, 387; **79**, 375.

Χιλιαδώ, lieu-dit en Chalc. occ., 70 not., 322; 75, 443; 79, 430.

Χινιανήτης, cf. 1 Μαῦρος.

Χίνιανου (χωρίον), dans la région du Pangée, 54 not., 9, 10, 19, 22; 69, 39 (Γηννίανη); 74 fig. 4, 42 (Χούνιανη), 145 (id.), 204 (id.). Χιονώ, cf. 'Ραδοδοληνός.

Χλερηνή χήρα Γεωργίου τοῦ Μύρη, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 318. — Μύρης, fils de, ibid. — Μαρία, fille de, ibid. — Βασίλειος, gendre de, ibid.

χοιροβοσκός, cf. 2 Δράζος.

χοιροδεκατεία, impôt, 26, 29, 30; 70, 29, 106, 154, 315, 414, 454; 75, 57, 205, 259, 435, 552; 77, 190; 79, 54, 177, 234-235, 423, 541.

χοιροεννόμιον, 58, 48; 72, 67.

χοιροπρόδατον, impôt, 26; 70, 29, 105, 154, 277, 315, 387, 414, 454; 75, 56, 205, 258, 407, 434, 516, 552; 79, 54, 177, 234, 396, 423, 506, 541.

χοῖρος, **59**, 38, 39, 84 et passim; **70**, 5, 6, 11 et passim; **74**, 7, 24, 31 et passim; **75**, 8, 9, 14 et passim; **79**, 8, 9, 13 et passim. Χορταίτης, mont près de Thess., **76**, 8.

Χορταίτου (μονή τοῦ), dédièe à la Vierge, près de Thess., 9, 19, 40; 70 not., 403, 404, 419; 75, 537, 539, 560; 76 not. (Χορτιάτης), 1 (σεδασμία βασιλική μονή τῆς ὑπεράγνου δεσποίνης καὶ Θεομήτορος τοῦ Χ.), 3, 8-9 (εὐαγεστάτη μεγάλη βασιλική μονή ... τῆς πανυπεράγνου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου), 21, 27, 57, 58; 79, 527, 529, 548 ¶ 2 Μακάριος, 3 Μακάριος, Μάξιμος, Ματθαΐος, Μεθόδιος, Νίκανδρος.

Χουδίνας (Ἰωάννης τζαγκάριος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 190. — Καλή, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Μιχαήλ, fils de, 74, 191.

Χουδίνας, cf. 6 Χρυσή.

Χουλμούλης, cf. 13 'Ιωάννης.

Χουμελᾶ (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 158.

Χοῦμνος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), **70**, 232; **75**, 357; **79**, 343.

Χοῦμνος 'Αθανάσιος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 244; 75, 371; 79, 359.

Χοῦμνος Γεώργιος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 164; 75, 272; 79, 248.

Χοῦμνος (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 44-45. — "Αννα, femme de, **59**, 45. — Μιχαήλ, fils de, *ibid*. — Μαρία, fille de, *ibid*.

Χούμνος (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 36. — Εἰρήνη, femme de, *ibid*. — Δημήτριος, Θεόδωρος, Λέων, fils de, *ibid*. — Εὐδοκία, fille de, *ibid*.

Χούμνος (Νικηφόρος δ), mystikos v. 1292/93, **67** not.

Χούνιανη, cf. Χίνιανου.

Χουνιανίτης (Γεώργιος ... δ), prêtre (1142), 55 b 2.

Χρακωτᾶς (Κωνσταντῖνος ὁ), parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 22. — Εὐδοκία, femme de, ibid. — Εἰρήνη, fille de, ibid. Χρεάσκος (Γεώργιος ὁ), cf. 28 Δημήτριος. χρεία, 54, 2, 9; 58, 20 (σωματική); 83, 1 (ἀναγκαία).

χρηματικός, cf. ἐνοχή.

χριστιανικός, cf. πλήρωμα.

Χριστοδίστα, lieu-dit dans la région de Strumica, 47; 77, 62, 178 (Χριστόδιστα).

Χριστοδούλη, moniale, fille de Doukopoulos Pétros (1292), 66, 16.

Χριστόδουλος ὁ γαμδρὸς τοῦ Μαυροδάσιλα, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 145; 79, 127. — Εἰρήνη, femme de, 75, 145; 79, 127. — Σαραντηνή, fille de, 75, 145; 79, 127. — Νικόλαος, beau-ſrère de, 75, 145; 79, 128. — Μαρία, belle-sœur de, 75, 146; 79, 128.

Χριστόδουλος (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), **59**, 28. — Εύφημία, femme de, *ibid*. — Θεόδωρος, fils de, *ibid*. — Είρηνη, fille de, **59**, 29.

Χριστουπόλεως (άρχιεπισκοπή), 61, 40, 41.

Χριστουπόλεως, cf. Φιλίππων.

Χριστούπολις (κάστρον), 61, 39.

Χριστοφόρος, cf. 74 Ἰωάννης.

Χρούσεβα, cf. Κρούσοβα.

Χρυσάννα, petite-fille de 21 Maria, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 322. — Ζωράννα, sœur de, *ibid*.

Χρυσαφόπουλος (Δημήτριος δ), clerc à Thess., scribe (1314), 73, 27, 31 (Δημήτριος).

- 1 Χρυση ή θυγάτηρ Κωνσταντίνου τοῦ Τζυκαλᾶ, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 98. Δημήτριος, Γρηγόριος, fils de, ibid. Μαρία, fille de, ibid. Θεόδωρος, gendre de, ibid. Σταμάτης, petit-fils de, ibid.
- Χρυσῆ, veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 614; 79 not., 232.
   Μαρία, fille de, 75, 614; 79, 232.
- 3 Χρυση, voisine, région de Strumica (1320), 77. 8.
- 4 Χρυσή ή γυνή Δημητρίου τοῦ τῆς Μαρίτζας, venve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 85. Θεόδωρος, Κώνστας, Ἰωάννης, Καλῖνος, fils de, *ibid*.
- 5 Χρυσῆ ἡ γυνἡ Ἰωάννου τοῦ γαμθροῦ τοῦ 'Ράδου, veuve, parèque d'Iv à Palaio-kastron (1320), 77, 31 (Χρυσῆ), 137 (id.), 140.

6 Χρυσή ή τοῦ Χουδίνα, veuve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 38. — Γροζέας, fils de, ibid. — Τόμπρα, bru de, 77, 39. Χρυσή, cf. 14 "Αννα, Βάρδας, 52 Γεώργιος, 25 Δημήτριος, 35 Δημήτριος, 2 Δράζος, Ζυδοκόλος, 25 Θεόδωρος, Κοντζιώτης (Β.), Κουταγιώτης, 28 Μαρία, 12 Μιχαήλ, 41 Μιχαήλ, Μιχαηλώ, Ξαντᾶς (Δ.), Σίνης, 2 Στανίσθλαδος, 4 Στάνος, Σφυρακία, 3 Φωτεινός.

χρυσήλατος, cf. σκεῦος.

χρυσίον, 61, 15.

Χρυσοβέργης, fonctionnaire à CP (1152), 56, 85.

χρυσοβουλλάτα, biens détenus par chrysobulle, 74, 3; 79, 3.

χρυσοβούλλιος λόγος, 57, 18-19.

χρυσόδουλλον, 56 not., 39, 73 (βασιλικά), 75; 58 not. (παλαιόν), 92, 107-108 (θεῖον καὶ προσκυνητόν); 72 not., 33, 38, 40-41 (βασιλικά), 55; 77, 195 (θεῖον καὶ σεπτόν); 80 not.

χρυσόδουλλος λόγος, **56**, 18; **57**, 12, 20; **58**, 23, 31, 39, 79, 90, 99; **62**, 32, 45, 51-52, 64; **72** not. (βασιλικός σεπτός), 53, 116-117, 147, 152, 162.

1 Χρύσος, frère de 22 Basileios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 89. — Μαρία, femme de, ibid. — Γεώργιος, fils de, ibid. — Γεώργιος, frère de, ibid. — Μαρία, bellesœur de, ibid. — 'Ιωάννης, neveu de, ibid.
2 Χρύσος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 30.

Χρύσος, cf. 22 Βασίλειος, 3 Δραγῆς, 28 Μιχαήλ, 42 Μιχαήλ, 6 Τζέρνης, Τζυβρίλλης. χρυσός, 58, 23.

Χρυσοστόμου (μονή τοῦ), à Thess. (?), 17; 70 not., 452 (σεβασμία); 75, 596 (id.); 79, 583.

Xύ6δαινα (Καλή ή), veuve, parèque d'Iv à Kato Bolbos (1318, 1320), 75, 429; 79, 415. — Μαρία, fille de, 75, 429; 79, 415. — Μιχαήλ, gendre de, 79, 416.

χώμα : διὰ χώματος, cf. λαυράτον.

χωματηρός, cf. λαυράτον.

Χωματιανός (Δημήτριος), archevêque d'Ohrid (1<sup>re</sup> moitié du xiii<sup>e</sup> s.), 4, 5, 6, 7.

χωματοδούνιον, 55 a 13, 14; 56, 156-157, 176, 185 (-6ών-), 189 (id.), 192 (id.), 201 (id.),  $\mu$ έγα), 207 (id.), 214 (-6ών-), 220 (id.,  $\mu$ έγα); **61**, 20 (ἄσπρον); **70**, 322, 370, 372,

375, 406; **75**, 442, 503, 505, 508, 541; **79**, 429, 493, 495, 498, 530; **80**, 38-39 (μέγα παλαιόν λιθωτόν).

χώρα, 82, 49. — κατὰ χώραν, du lieu, 56, 37, 40, 64, 71; 58, 44; 72, 62.

χωραφιαΐος, 83, 17; cf. γη, τόπιον.

χωράφι(ο)ν, 56, 163, 184, 195, 217, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238; 58, 61, 63, 72, 74, 82; 59, 28, 46, 64, 87; 62, 8, 13, 26, 28, 29, 40, 47; 64, 7, 8, 9, 13, 26, 27, 30, 43, 47; 69, 44; 70, 55, 124, 130 et passim; 71, 20; 72, 90, 94, 106, 107, 108, 113, 128, 138; 74, 145, 159; 75 not., 91, 144, 165 et passim; 77, 16, 59, 89, 114, 149, 166, 168, 178, 185, 205; 79, 84, 127, 144 et passim; 81, 1, 9, 14 (γονικά), 16, 19, 33, 34; χ. ἐκλειωματικόν, 70, 250; 75, 379; 79, 367. — ὁμόδουλον χ., 70, 429; 75, 571; 79, 559, χωρίζω, délimiter, 80, 13.

χωρίον, 54, 1, 3, 4 et passim; 55 a 3, 4, 6, 8, 9, 12, 13, b 3, 5, 8, 9, 13; 56, 8, 143, 144 et passim; 57, 16; 58, 41, 79, 80; 59, 4, 64, 65, 68, 93, 111, 118; 61, 26; 62, 29, 40; 66 not., 9, 25, 26; 69, 3, 12, 16, 27, 39, 45; 70 not., 4, 28, 30 et passim; 72, 58, 113; 74, 6, 232, 252, 300, 301, 327, 330; 75, 7, 56, 57 et passim; 77, 16, 169-170, 170; 79 not., 7, 55, 56 et passim; 80, 21; 81, 3, 14; 82, 3, 5; 83, 5. χωρῖται (οί), 54, 48.

ψαλμωδία, 60, 11 (ἐσπερινή); 66, 20 (μνημονευτική).

Ψηρής (Δημήτριος δ), témoin (1152), **56**, 278.

ψηφίζω, calculer (une superficie), **70**, 48, 199, 211, 229, 268; **75**, 82, 317, 332, 403; **79**, 392.

ψιαθᾶς, cf. Περίτζης (Θ.). ψυχή, 71, 15; 76, 42; 81, 5, 26. ψυχικός, cf. συντριβή, σφάλμα. Ψυχοπράτης, cf. 23 Ἰωάννης. ψυχοχάρτιον, 81, 22. ψωμοζημία, 56, 63-64, 118; 58, 46; 72, 65.

ώφέλεια, impôt, 26; 70, 28, 105, 153, 276, 315, 387, 413, 454; 75, 56, 204, 258, 407, 434, 516, 551; 79, 53, 177, 234, 395, 422, 506, 540.

ώφέλεια (ψυχῶν), 76, 42,

## TABLE DES PLANCHES DE L'ALBUM

Actes	Planches
54. Fragment d'un acte de mise en possession ([xiic s.])	I
55. a) Délimitation par Nicolas Machètarès ([peu avant sept. 1142])	II
b) Acte de Basile, métropolite de Serrès (septembre [1142])	II
56. Praktikon de Michel Tzagkitzakès (juillet 1152)	III-VII
57. Décision synodale (mai 1250)	VIII
58. Chrysobulle de Michel VIII Paléologue (janvier 1259)	IX-XI
59. Praktikon des sébastes Kampanos et Spartenos (mars [1262])	XII-XIV
60. Acte de cession temporaire ([octobre] 1264)	· XV
61. Acte de vente (août 1273)	XVI-XVIIa
62. Chrysobulle d'Audronic II Paléologue (juin 1283)	XVIIb-XVIII
63. Ordonnance d'Andronic II Paléologue (février 1285, 1300 ou 1315)	XIX
64. Actes de vente (janvier, mai, juin 1286)	XX
65. Déclaration de l'ecclésiarque d'Iviron ([v. 1290])	XXI
67. Décision du prôtasèkrètis Manuel Néokaisarcitès (janvier [1295])	XXII
68. Décision synodale (octobre [1295])	XXIII-XXIV
69. Acte du métropolite d'Ancyre Babylas (juillet 1300)	XXV
70. Praktikon de Dèmètrios Apelméné (mars 1301)	XXVI XXVII-XXXII
71. Acte de donation (décembre 1309)	XXXIII
72. Chrysobulle de Michel IX Paléologue (août 1310)	XXXIV-VVVVII
73. Acte d'éviction (juin 1314)	XXXVIII
74. Praktikon de l'orphanotrophe Tryphon Kédrènos (janvier [1316])	XXXIX-XLII
75. Praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognômos (novembre 1318)	XLIII-XLIX
76. Acte d'échange ([v. 1320])	L
77. Fragment d'un praktikon (mars 1320)	LI-LIII
78. Acte de vente (avril 1320)	LIV
79. Praktikon de Constantin Pergamenos et Georges Pharisée (septembre	
1320)	LV-LXII
80. Acte de Dèmetrios Diabasèmérès (mai 1324)	LXIII
81. Acte de donation (novembre 1324)	LXIV
82. Acte du prôtos Isaac ([peu avant décembre 1325])	LXV
83. Acte du patriarche Isaïe (décembre [1325])	LXVI
84. Acte de vente (mars 1326)	LXVII
Sceaux des actes n°s 59, 75, 79, 83	LXVIII

## TABLE DES CARTES

1.	Les	biens d'Iviron près d'Hiérissos au début du xIV° siècle	34
2.	La	région de Veljusa	15
3.	Les	biens d'Iviron au début du xive siècle	46
4.	La	rėgion du Pangėe	193

## TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos	VII
Ouvrages cités en abrégé	1X
Introduction:	
Le monastère d'Iviron, de 1204 à 1328 (J. Lefort):	
A. De la conquête latine à l'avenement de Michel VIII (1204-1258)	3
B. Les règnes de Michel VIII et d'Andronic II (1258-1328)	8
C. Le domaine d'Iviron au début du xive siècle	32
Higoumènes et officiers d'Iviron (1204-1328)	49
Note sur les archives d'Iviron	51
Note sur le mode d'édition des actes	53
Table des documents	55
Textes:  54. Fragment d'un acte de mise en possession (xIIe s.)	61
b) Acte de Basile, métropolite de Serrès (septembre 1142)	65
56. Praktikon de Michel Tzagkitzakès (juillet 1152)	
57. Décision synodale (mai 1250)	
58. Chrysobulle de Michel VIII Paléologue (janvier 1259)	
59. Praktikon des sébastes Kampanos et Spartènos (mars 1262)	
60. Acte de cession temporaire (octobre 1264)	103
61. Acte de vente (août 1273)	109
62. Chrysobulle d'Andronic II Paléologue (juin 1283)	113
63. Ordonnance d'Andronic II Paléologue (février 1285, 1300 ou 1315)	116
64. Actes de vente (janvier, mai, juin 1286)	118
65. Déclaration de l'ecclésiarque d'Iviron (vers 1290)	123
66. Acte de donation (mai 1292)	126

## TABLE DES MATIÈRES

67. Décision du prôtasèkrètis Manuel Néokaisareitès (janvier 1295)	130
68. Décision synodale (octobre 1295)	138
-69. Acte du métropolite d'Ancyre Babylas (juillet 1300)	145
70. Praktikon de Dèmètrios Apelméné (mars 1301)	148
71. Acte de donation (décembre 1309)	176
72. Chrysobulle de Michel IX Paléologue (août 1310)	180
73. Acte d'éviction (juin 1314)	187
74. Praktikon de l'orphanotrophe Tryphon Kédrènos (janvier 1316)	190
75. Praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognômos (novembre 1318)	210
76. Acte d'échange (vers 1320)	236
77. Fragment d'un praktikon (mars 1320)	240
76. Acte de vente (avril 1520)	251
79. Praktikon de Constantin Pergamènos et Georges Pharisée (septembre 1320)	255
80. Acte de Dèmètrios Diabasèmérès (mai 1324)	281
81. Acte de donation (novembre 1324)	286
82. Acte du prôtos Isaac (peu avant décembre 1325)	290
83. Acte du patriarche Isaïe (décembre 1325)	294
84. Acte de vente (mars 1326)	297
Index général	303
TABLE DES PLANCHES DE L'ALBUM	409
Table des cartes	410

